

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

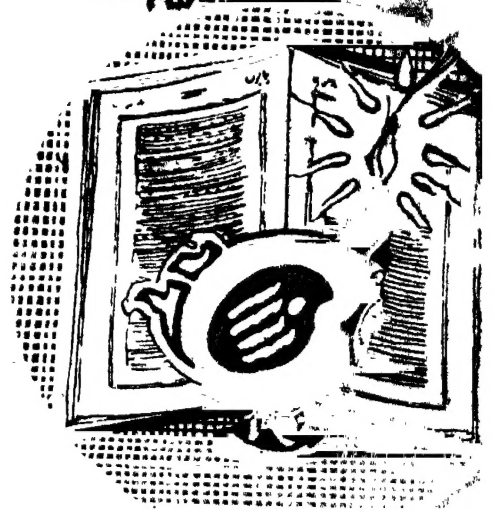


جنوری ۳۶

Accession numbers

42526...

Date ۱۵/۵/۶۰



ایڈیٹر: بشیر احمد بی. اے (راکسن) بیرشور
جاسٹ ایڈیٹر: حامد علی خاں بی. اے



فہرست مضامین



”ہمایوں“ بابت ماہ جنوری ۱۹۳۶ء

تصاویر — (۱) روح اور بدی رنگین (۲) ہٹلر (۳) مسولینی (۴) حسن بھڑی (۵) فطری کتاب
(۶) مصنوعی کتاب (۷) جھولا (۸) تہقہ (۹) بچپن (۱۰) بڑھاپا۔

صفحہ	صاحب مضمون	مضمون	شمار
۳	علامہ رفیع آرتھل جنس میاں محمد شاہین صاحب ہمایوں مرحوم	کلام ہمایوں	۱
۴	بشیر احمد	بزم ہمایوں	۲
۶	”	جہاں نما	۳
۱۴	حامد علی خاں	صدائے روضہ نظم	۴
۱۵	بشیر احمد	عہد حاضر کے چار آسمان	۵
۲۹	مولانا بشیر حسن خاں صاحب جوش ملیح آبادی مدیر کلیم	شام کی بزم آرائیاں نظم	۶
۳۱	خان بہادر میاں عبدالعزیز صاحب ایم اے فائنل کسٹرن لاہور	جو کی روٹی، مٹی کا پیالہ (افسانہ)	۷
۳۸	”فلک پیما“	نہ کھینچنے والی تصویر (نظم آزاد)	۸
۴۱	حضرت مولانا مکیم الطاف احمد صاحب آزاد انصاری	ترجمہ رباعیات عمر خیام	۹
۴۲	حضرت ماسر القادری	غزل	۱۰
۴۳	حضرت مولانا سید احمد حسین صاحب امجد حیدر آبادی	رباعیات	۱۱
۴۴	پروفیسر سید فیاض محمود صاحب گیلانی ایم اے	بے فکر امجد! (افسانہ)	۱۲
۵۶	بشیر احمد	خوشی کا راگ نظم	۱۳
۵۸	خواجہ عبدالسمیع صاحب پابل اثر مسابائی ایم اے ایل ایل بی	چند غنچے نظم	۱۴

صفحہ	صاحب مضمون	مضمون	شمار
۶۰	حضرت ذوقی	برسات کی شام (نظم)	۱۵
۶۱	حضرت نشتربالندھری	غزل	۱۶
۶۲	حامد علی خاں	عورت کے تصورات (ڈراما)	۱۷
۷۱	حضرت ابراحسی گتوری	غزل	۱۸
۷۲	"گلچیں"	انہار	۱۹
۷۳		آنکھیں روشن ہونے لگیں	۲۰
۷۴	جناب عظیم قرشی لدھیانوی	رادھا کا ایک گیت	۲۱
۷۵	پروفیسر محمد اکبر صاحب منیر ایم اے	قطرہ شبنم (نظم)	۲۲
۷۶	جناب مرزا انیم بیگ صاحب فیم چنتائی گوالیاری	مصیبت کی گھڑیاں	۲۳
۸۴	حضرت روشن صدیقی	دفتر مشرق (نظم)	۲۴
۸۶	پروفیسر محمد اکبر صاحب منیر ایم اے	خاتمہ شعر	۲۵
۹۲	ب	حقہ مار ققہ (نظم)	۲۶
۹۳	پنڈت اندرجیت صاحب شرما	بکشا پریم کی (گیت)	۲۷
۹۴	حضرت طالب صفوی	باغی (افسانہ)	۲۸
۹۸	حضرت حفیظ ہوشیارپوری	چراغ تہ دامال (نظم)	۲۹
۱۰۰	جناب ملک عطاء اللہ صاحب کلیم ایم اے	آزادی	۳۰
۱۰۲	حضرت سالک صہبائی - بی اے	موت کا رقص	۳۱
۱۱۰	حامد علی خاں	لواہانے راز (غزل)	۳۲
۱۱۱		مختل ادب	۳۳
۱۱۹		مطبوعات	۳۴
۱۲۱		تعاویہ	۳۵

کلامِ ہمایوں

میخانہ ایسا چاہیے ہم مشربو! جہاں

کوئی نہ مست ہو نہ کوئی ہوشیار ہو

پیمانہ شکستہ کے ٹکڑے ہوں منتشر

ساقی نہ ہو نہ مے نہ کوئی بادہ خوار ہو

پیرغیاں کے گرد ہوا اک آنجن لگی

عقل جواں بھی جان سے جس پر نثار ہو

دشن ہو نور سینے میں اک شمع کی طرح

قربان اُس پہ دل مرا پروانہ وار ہو

حضرتِ ہمایوں (رحم)

بزم ہمایلوں

پانچ چھ ہفتے ہوئے مدیر ہمایلوں ۱۹۳۵ء کے بہت سے اردو رسائل کے پرچے اپنے ارد گرد پھیلانے دیکھ رہا تھا کہ اس سال میں اردو زبان کو کتنی ترقی ہوئی اور کتنا تنزل اور اس ترقی و تنزل میں ہمایلوں کا کتنا حصہ ہے؛ گھنٹوں گزر گئے آخر طبیعت اس دفتر پر مٹنے سے تنگ آگئی اٹھانے اتراباہر نکلا اور جلد جلد نئے نئے کتابوں کی ایک دکان میں جا پہنچا۔ تازہ ترین کتابوں کی المادی کے سامنے جا کر کھڑا تھا کہ مٹا اس کتاب پر نظر جا پڑی :-

"کاہلی کی تعریف میں" In Praise of Idleness
برٹرنڈ رسل Bertrand Russell

فوراً باچھین کر لیں۔ رسل اس کے نزدیک دنیا کے عظیم ترین فلسفی مفکروں میں تھا، رسل نے کاہلی کی تعریف کی ہے! خدا کا شکر ادا کیا کہ قدرت نے ایک ایسے مشہور و معروف فلسفی کے ذریعے سے ہماری زندگی کی داد دی ہے۔ فوراً کتاب خرید لی۔ پہلا مضمون تو وہی تھا "کاہلی کی تعریف میں"، دوسرا بھی اشارہ تھا "بے سود" علم، سیاسی ہند کی مصروف دنیا میں اردو ادیبوں کے علم کو عموماً "بے سود" کہا جاتا ہے۔ اس سے بھی تسلی ہوئی اور دل نے اپنے آپ کے باوازی بند کہہ دیا کہ رسل واقعی دنیا کے حاضر کارسے عقلمند آدمی ہے جو طبیعی و تمدنی معلومات کے مقابل میں خالص ادبیات کے "بے سود" نظری و خیالی مضامین کی تعریف کرتا ہے۔ ہم عصر اجازت دیں تو مثال کے طور پر ان کے بعض مضامین کی تقسیم یوں ہو سکتی ہے :-

بے سود	مضامین	"سود مند"
ضرب الامثال اور ان کے ماخذ	قاضی نذرا الاسلام کی تین انقلابی نظمیں	(اردو)
فلسفہ جمال	کرہ زمین	(ہندوستانی)
فلسفہ ترقی	ہندوستان کا تعلیمی نصب العین	(جامعہ)
مکتوبات	ماخطات	(نگار)
ہندی فن و قص	اردو ہندی کا قضیہ	(زمانہ)
سبلی میں مسلمانوں کا تمدن	ترکوں کی تعلیمی حاصلت	(اعانت)

دو ٹنگا جانور (ڈراما)	بدردہ اور بے پردگی	رسانق
ڈرامے کے ڈھائی ہزار سال	ہمارا ڈراما کدھر جا رہا ہے	ادبی دنیا
بزم تحقیق	اصلاحات، ذاتیات، تعلیمات	شاہک
مشورہ (اصلاح زبان اردو)	ایشیائی بیداری اور ہندوستان	یونگسٹال
اردو شاعری اور شراب	تلوار	مالگیر
افسانہ اور حقیقت نگاری	پھوپھو بیوی کی اکاون لاکھ علامتیں	دہلیوں

لیکن اپنا اپنا مذاق اپنی اپنی پسند! ہم کاہلوں کو اگر بے سودوں میں سودندی نظر آئے اور سودوں میں محض بے سودی تو اس پر چالاکوں، کوہیں جبیں نہ ہونا چاہئے۔ البتہ بعدِ حاضر کی ترقی کے نقطہ نظر سے کہا جاسکتا ہے کہ اردو ادب کی سودندی کی جانچ کرنے کا بہترین طریق یہ ہے کہ ترازو کے ایک پرٹے میں ادھر والے دوسرے میں ادھر والے مضامین کا انبار لگا کر دیکھ لیں کہ کونسا بھاری ہے؛ بدترتی سے مدیر ہمالیوں بھی باوجود خود رسل کا پیرو اور اس کے تانہ ترین فلسفے کا عملی معتقد ہونے کے اپنے مضمون نگاروں اور خریداروں کو بجائے سستی کے جستی ہی کی تعلیم دیتا ہے۔ اور کیوں نہ ہو؛ کتنا کچھ کرنا کچھ، یہ خود ساختہ ادیبوں کا پُرانا شیوہ ہے۔

ہر چند اکثر اوقات جی چاہتا ہے کہ اس مورکار کی دنیا میں بیل گاڑی میں بیٹھ کر آہستہ آہستہ اعلیٰ تہذیبوں کی سیر کریں لیکن موسیقی، ہنر، کمال، شہین، ہندو سما، اسلام لیگ دم بھر کو چین نہیں لینے دیتیں، بلکہ ستم ظریفی یہ کہ اردو کا خالص ادبی رسالہ بھی نذر اسلامی نظریوں اس پسندوں کے قلبی اطمینان میں خلل انداز ہو جاتا ہے پھر ہمالیوں تو ہمیشہ ہی "سود مند" نعرہ لگاتا ہے کہ دوڑو زمانہ چال قیامت کی چل گیا! زمانے کا ساتھ لازم ہے سو میر و سودا، غزل کے رجحانات، حقیقت نگاری نظموں غزلوں وغیرہ کی لُطف اندوزی کو کہہ کر دوڑنا ہمارے عالم ہندوستان کا جدید دستور اور موجودہ تعلیم اور ایسی ہی اور قلابازوں کی طرف توجہ کر دو کہ اب علم و ادب کو بھی خدا جانے کب تک تمدن و سیاست کا دست نگر ہو کر رہنا پڑے گا۔

اخیر میں ہم اپنے ان "سود مند" و "بے سود" مضمون نگاروں کا دلی شکریہ ادا کرتے ہیں:-

(نثر نگار) حضرات: کیفی، فلک پیم، ادیب، سعادت حسن منٹو، فیاض منٹو، عطاء اللہ کلیم، ممدی علی خاں، شمش کاگوی، حمید احمد خاں، مشہوری، قاضی، طاہر القادری، جلیانی، باری، پراسم۔

(شعر) حضرات: جوش، حسن مہروی، عدم، مقبول، انصہ بانی، انصر جان مہری، اکبر شیر، روض صدیقی، راشد حیدری، صدق جاسی، جلال رحب، صاحبہ، اختر شیرانی، نجیب، خیال، سروپانی، نگار، اندر جیت شرما، امر چند قیس، لام پرشاد ناشاد، علی منظور۔

جہاں نما

اگر ۱۹۳۵ء پر ہم ایک طائرانہ نگاہ ڈالیں تو اس کا نقشہ واقعات ہمیں یوں نظر آئے گا :-

جنوری	فرانس اور اطالیہ کی مفاہمت سارجینی کو واپس مل گیا
اپریل	جرمن اسلحہ افزائی کا اعلان انگلستان فرانس اور اطالیہ سٹریٹز کا فرانس میں مشورہ کرتے ہیں۔
مئی	فرانس اور روس کا عہد نامہ حبشہ کے خلاف سولینی کی فوجی تیاری
جون	انگلستان اور جرمنی کی بحری مفاہمت
جولائی	اطالوی فوجیں حبشہ کو روانہ ہوتی ہیں
اگست	انگلستان مجلس اقوام کے معاہدے کی حمایت کرتا ہے
اکتوبر	اطالیہ حبشہ پر حملہ کرتا ہے
نومبر	مجلس اقوام اطالیہ کے خلاف معاشی اقدامات نافذ کرتی ہے

اس سے صاف ظاہر ہے کہ ۱۹۳۵ء کے اہم ترین واقعات دو ہیں :

۱۔ جرمن اسلحہ افزائی کا اعلان

۲۔ حبشہ پر اطالیہ کا حملہ

سال کے نصفِ اول میں ہم جرمنی کا شور و غل سنتے رہے، سال کے نصفِ آخر میں اطالیہ کا یعنی پہلے ہٹلر! ہٹلر! ہٹلر! ہوتا رہا پھر مسولینی! مسولینی! دوسرے لفظوں میں یوں کہنے کے ۱۹۳۵ء پر فقط دو شخص قابلِ پسند ہیں :

ہٹلر اور مسولینی !!

سال کے شروع میں علاقہ سار کے متعلق مسئلہ درپیش ہوا۔ ورسائی کے معاہدے کے مطابق سار کے علاقے پر جس میں کوئلے کی بہت سی کانیں تھیں کم از کم پندرہ سال کے لئے فرانسیسی قابض رہے۔ اب ہاں کے باشندوں کو اختیار دیا گیا کہ وہ چاہیں فرانس میں شامل ہو جائیں چاہیں جرمنی میں یا دونوں سے الگ ہیں۔ مدت سے ہٹلروں کی کوشش تھی کہ یہ جرمن لوگ پھر جرمنی میں آکر شامل ہوں۔ اس سلسلے میں دو تین ماہ بہت بے چینی رہی یہاں تک کہ اہل سار نے فیصلہ کیا کہ وہ جرمنی کا جزو بنیں گے۔ یہ ہٹلر کی پہلی خارجی فتح تھی۔

اس کے تین ماہ بعد ہٹلر نے جرمنی کی اسلحہ افزائی کا اعلان کر دیا کہ اب جرمنی ایک کمزور ملک بن کر دنیا میں رہنے پر تیار نہیں، وہ مساوات کا دعوے دار ہے۔ ورسائی کے معاہدے میں وعدہ کیا گیا تھا کہ تمام قومیں اپنی فوجی قوت کو کم کرینگیں۔ جرمنی کے ہتھیار چھین لئے گئے لیکن دوسری قومیں جوں کی توں ہتھیار باندھے رہیں، اس پر کب تک عمل درآمد ہے گا؟ یہ ناممکن ہے کہ جرمنی دوسری آزاد قوموں کے درمیان گویا غلام بن کر زندگی گزارے۔ جرمنی کسی سے کچھ لینا نہیں چاہتا لیکن وہ مساوات اور اطمینانِ قلب ضرور چاہتا ہے اور عہدِ حاضر میں یہ چیزیں اسی قوم کو میسر آسکتی ہیں جو دوسروں کے برابر فوجی طاقت رکھتی ہو۔

فرانس اس دلیرانہ اعلان پر نہیں جھپٹتا، وہ مدت سے جرمنی سے خائف تھا، جنگِ عظیم میں جرمنی کو شکست دے کر بھی وہ اس سے ڈرتا رہا، اسی ڈر کی وجہ تھی کہ اس نے جرمنی پر ایسی کڑی صلح کی شرائط کا بار ڈالا سب جرمنی پھر جلد اپنا سر اٹھائے اور اس پر حملہ کرے۔ جزیری میں فرانس نے اطالیہ کے ساتھ ٹیک سمجھوتا کیا۔ چند سال پہلے فرانس اطالیہ کو کبھی غلط نہیں نہ

لاتاتھا، اطالیہ ایک معمولی سی طاقت تھی، لیکن اب سویٹینی کی براہ کھینگی اور ریشہ دوانیوں سے اُدھر اطالوی زیادہ دلیر اور ادھر لاپٹ کی مجلس میں اطالیہ کی سیاسی حیثیت زیادہ زبردست ہو چکی تھی۔ اب اُس کا ہمایہ فرانس بھی اُسے عزت کی نگاہ سے دیکھنے لگا اور جب جرمنی حد سے بڑھ کر قدم مارنے لگا اور فرانس کے دل میں خوف پیدا ہوا تو اُس نے اطالیہ سے ہر طرح راہ و رسم بڑھانا شروع کیا۔ سویٹینی نے کہا ہاں ہم جرمنی کی گستاخی کا سد باب کریں گے لیکن لاؤ ہمیں کیا دیتے ہو؟ جنگ عظیم کے خاتمے پر ہم لوگ لوٹ مار کا سب مال سنبھال بیٹھے ہیں کچھ بھی نہ دیا، اب ہماری جنبہ پر نظر ہے کہ کیا کہتے ہو؟ فرانس یہ سن کر پہلے خاموش رہا پھر سکر دیا۔ دونوں نے مصافحہ کیا اور یوں یہ مفاہمت ہو گئی، اپریل میں جرمن اعلان کے بغیر انگلستان فرانس اور اطالیہ نے ٹرینا کے مقام پر ایک کانفرنس منعقد کی۔ مغرب کے متعلق تو جرمنی نے لوکارنو کے عہد نامے میں (۱۹۳۳ء میں) کہہ دیا تھا کہ مجھے نئی سرحدوں سے ہے میں فرانس سے آس پاس لورین واپس لینے پر مضرب نہیں لیکن اپنی مشرقی حدود کے متعلق اُس نے سمجھتا کرنے سے صاف انکار کر دیا۔ دراصل جرمنی یہ چاہتا تھا کہ اب جب کہ فرانس مجھ سے آس پاس لورین کے علاقے لے چکا ہے تو اُسے مسترض نہ ہونا چاہیے اگر میں وسطی و مشرقی یورپ میں اپنے غضب شدہ علاقوں کو پھر اپنا بنا لوں۔ لیکن فرانس، مغرب فرانس، خائف فرانس ہر طرح ہر طرح جرمنی کی طاقت کا سد باب کرنا چاہتا تھا چنانچہ ٹرینا کانفرنس میں اُس نے دوسری دولوں کو اس بات پر متفق کر لیا کہ جس طرح لوکارنو کے عہد نامے سے ورسائی کے عہد نامے والی مغربی حدود محفوظ ہو گئیں اُسی طرح ایک مشرقی عہد نامہ مرتب کیا جائے جس کے ذریعے سے ورسائی والی مشرقی حدود بھی محفوظ کر دی جائیں، نیز یہ دیکھ کر کہ نازی جرمنی آسٹریا کو اپنی سلطنت میں شامل کرنا چاہتا ہے یہ قرار پایا کہ تینوں دول آسٹریا کی خود مختاری کے قیام و استحکام کی ہر طرح ذمہ دار ہیں۔ فرانس کی تجویز پر جینیوا میں مجلس القوام نے جرمنی کے اعلان پر احتجاج کیا۔ ہٹلر نے جواب میں جرمنی میں ایک عظیم الشان جلسہ کر کے اس احتجاج کو بے معنی قرار دیا۔ فرانس کا جواب الجواب یہ تھا کہ اُس نے روس کے ساتھ باہمی امداد کا ایک معاہدہ کر لیا، وہی روس جسے اب تک مکروہ و ملعون سمجھا جاتا تھا اب سب سے مذہب قوم کا حلیف بن گیا، سیاست میں شرم کو دخل نہیں دہاں تو وقت وقت کی پہچان ہے کہاں اعلیٰ سیاست کہاں نام نہاد اخلاق! اُدھر جرمنی کی چالاک بھی کسی سے کم نہ تھی اُس نے انگلستان سے ساز باز شروع کیا اور بحری طاقت کے متعلق دونوں نے فیصلوں میں ایک مفاہمت ہو گئی۔ فرانس نے اسے ناپسند کیا مگر اپنا اپنا مطلب اپنی اپنی پسند، کوئی کسی کو کیا کہہ سکتا ہے، انگلستان کو روس سے اجتناب ہے مگر فرانس اُس سے اتحاد کرتا ہے کیونکہ اس سے فرانس کے دل کو ٹھنڈا بندھتی ہے، فرانس کو جرمنی سے نفرت ہے مگر انگلستان اُس سے مفاہمت کر رہا ہے کیونکہ اس سے انگلستان کی مشکل حل ہوتی ہے یعنی پہلے نے اتحادی ذرا ایک دوسرے سے دُور دُور ہوتے جاتے ہیں!

ادھر ابھی یہ پالیسی چلی جا رہی ہیں اُدھر سویٹینی کی حکمت عملی ان اُچھنوں کا فائدہ اُٹھا کر اپنی گتھی کو سلجھا رہی ہے، فرانس

اور جرمنی کی رقابت اطالیہ کی طاقت میں اضافہ کر رہی ہے۔ فرانس اور اطالیہ دونوں چاہتے ہیں کہ آسٹریا کا وجود جرمنی میں ختم ہو جائے۔ اس لئے نہیں کہ انہیں اس غریبے محبت ہے بلکہ اس لئے کہ مبادا آسٹریا کی شمولیت سے جرمنی طاقتور ہو جائے۔ دونوں اس پر متفق ہیں کہ یورپ میں آسٹریا کو بچاؤ اور افریقہ میں حبشہ کو سرپ کر جاؤ۔ حبشہ کی گزشتہ نصف صدی کی تاریخ یورپی قوموں کی ریشہ دوانیوں کا ایک سبق آموز باب ہے۔

۱۸۵۹ء۔ حبشہ نے ایک معاہدے کے مطابق اطالیہ کو کچھ مراعات دیں۔ اطالیہ نے دخل در معقولات دینا شروع کیا۔

۱۸۹۳ء۔ اطالیہ کا یہ رویہ دیکھ کر حبشہ نے معاہدے کو منسوخ کر دیا۔

۱۸۹۶ء۔ اطالیہ نے حبشہ پر حملہ کیا لیکن شکست کھائی۔

۱۹۰۶ء۔ انگلستان، فرانس اور اطالیہ نے معاہدہ کر کے سمجھوتا کیا کہ حبشہ کے متعلق ضرورت موجودہ قائم رہے۔

درپردہ یہ حبشہ کی تقسیم کا آغاز تھا۔

۱۹۱۵ء۔ اطالیہ کو جنگ عظیم میں اپنے ساتھ شامل کرنے کے لئے انگلستان اور فرانس نے حبشہ کے متعلق اطالیہ سے کچھ وعدے کیے۔

۱۹۱۹ء۔ اطالیہ نے انگلستان سے کہا میں حبشہ میں متاخرے "حقوق" کے تحفظ کے لئے تہاری مدد کو تیار ہوں۔ انگلستان نے کہا شکریہ تہاری مدد کی مجھے ضرورت نہیں۔

۱۹۲۳ء۔ حبشہ مجلس اقوام کا رکن بنا۔ اس میں اطالیہ نے اس کی مدد کی اور انگلستان نے مخالفت۔

۱۹۲۵ء۔ اطالیہ اور انگلستان کے درمیان حبشہ کے متعلق سمجھوتا ہو گیا۔ دونوں نے حبشہ کے مختلف حصوں پر ایک دوسرے کے حقوق تسلیم کیے اس کا حبشہ کو علم ہوا تو اس نے ناخوشی اور اختلاف ظاہر کیا۔

۱۹۲۶ء۔ انگلستان نے حبشہ کو زیلا کی بندرگاہ تحفہ پیش کی۔ حبشہ نے شکریہ کے ساتھ انکار کر دیا۔

۱۹۲۸ء۔ اطالیہ اور حبشہ کے درمیان معاہدہ ہوا کہ وہ ایک دوسرے کی خود مختاری کا لحاظ رکھیں گے۔

(حبشہ یورپینز کے ذریعے اپنے ملک کو فروغ دیتا ہے لیکن اطالویوں سے دُور گردانی کرتا ہے)

۱۹۳۴ء۔ حبشہ میں انگریزی اثر بڑھتا ہے اطالوی اثر گھٹتا ہے۔ یہ افواہ پھیلتی ہے کہ انگلستان اور حبشہ کے درمیان کوئی مخفی فہم نامہ ہوا ہے سو اطالیہ فرانس سے گفت و شنید کر کے اپنے "حقوق" کے تحفظ کا انتظام کرتا ہے۔

۱۹۳۵ء۔ اطالیہ اپنے حقوق کے تحفظ کے لئے پہلے حبشہ سے چھیرہ چھاؤ کرتا ہے اور پھر اس پر حملہ کر دیتا ہے تا

لیں اسے منہب بنائے۔ مجلس اقوام حبشہ کی حمایت میں اطالیہ پر معاشی اقدامات "عائد کرتی ہے۔ انگلستان کمزور قوتوں

کی حمایت کا بیڑا اٹھاتا ہے۔

جس طرح مغرب میں جرمنی اپنی فوجی قوت کے بڑھانے کے درپے ہے اور اطالیہ اپنی سلطنت کو وسعت دینا چاہتا ہے اسی طرح مشرق میں جاپان اپنی تجارت کو بیکھیلانے اپنی بحری طاقت کو بڑھانے اور اپنی سلطنت کو وسعت دینے کا متمنی ہے۔ روس کیوں نہ ہو؟ وہ یورپ کا شاگرد ہے جواب اپنے استاد سے بھی بڑھ گیا ہے۔ وہ بھی پہلے تجارت سے شروع کرتا ہے پھر کتاب ہے اب میرے حقوق کا تحفظ لازم ہے اس حقوق کا تحفظ کے لئے جڑی اور بحری طاقت کی ضرورت ہے، اُس کی آبادی بڑھ رہی ہے جس کے لئے نوآبادیات کی ضرورت ہے۔ جنوبی امریکہ میں، افغانستان میں، حبشہ میں، بلکہ انگلستان اور شمالی امریکہ تک میں اُس کی مصنوعات سے منڈیاں بھری پڑی ہیں مال سستا بنانا ہے اور سستا ہی بیچنا ہے بڑے بڑے صنعت گر ملک اُس کے مقابل میں مات پڑا ہے ہیں۔ افغانستان میں جاپانیوں نے ملک کی صنعتی ترقی کے لئے اپنی تھوہیں پیش کی ہیں حبشہ میں اُس کے روٹی کے کھیت سینکڑوں میل تک پھیلے ہوئے ہیں۔ جس طرح انگلستان کی تجارت اُس کے سیاسی اقتدار کا پیشچہ بنی اسی طرح اب جاپان کی تجارت ہر جگہ اُس کے اثر کا مہینڈا اڑنے پھرتی ہے۔ یورپ کو خانہ جنگی میں مصروف دیکھ کر جاپان نے اعلان کر دیا کہ خیر وارچین کو مت چھو یہ میرا مال ہے۔ جنگِ عظیم کے بعد جاپان کو بحر الکاہل کے وسط میں چند جزائر کی حکم برداری ملی اب وہ اُس کا پورا فائدہ اٹھا رہا ہے اور انہیں اپنے بحری زور و قوت کا لیک مرکز بنا رہا ہے۔ اس سے امریکا نا اراض ہے بارہ چودہ سال ہوئے جو واشنگٹن کا بحری معاہدہ انگلستان، امریکہ اور جاپان کے درمیان ہوا تھا جس کی رو سے بحری طاقت کا تناسب ۵، ۵، ۳ قرار پایا تھا جاپان نے دسمبر ۱۹۳۴ء میں اُس معاہدے سے دست برداری کی اطلاع دے دی تھی اور اب وہ ۴، ۴، ۴ کا تناسب چاہتا ہے یعنی وہ امریکہ اور انگلستان کی برابری کا دعویٰ دار ہے۔ امریکہ اس پر چین سے جہیں ہو رہا ہے لیکن انگلستان نے خاموشی سے جاپان کے ساتھ ایک سمجھوتا سا کر لیا ہے۔ جاپان چین میں روز بروز اپنی طاقت اور سلطنت کو بڑھا رہا ہے مانچوریا، ماچو کو، او، منگولیا یہ ہیں جاپان کی منزلیں چین کے اندر آئے دن جاپان کوئی نہ کوئی حکم چین کے نام صادر کرتا ہے فلاں شہر میں تہائے آدمیوں نے میری توہین کی فلاں جگہ ایک جاپانی زخمی ہوا، کیکن گویا اُس کے قبضے میں ہے۔ ادھر سوویٹ روس ڈرتا ہے کہ سائبیریا پر اس زرد قوم کی نگاہیں ہیں ادھر ڈچ لوگ خائف ہیں کہ جادو اسٹرا اس کی دست بُد سے بچے رہیں۔ چالاک دور اندیش انگلستان اشارہ سمجھاتا ہے کہ زرد میاں ابے شک تہائے خیالات حق بجانب ہیں تمہاری ضروریات قابلِ فہم ہیں، تم میرے آسٹریلیا اور میرے ہندوستان کو میرا ہی بنا رہے دو اور باقی شمالی چین میں وسط بحر الکاہل میں ادھر ادھر چاہو کرو، ہم دونوں تاجر بھائی ہیں!

سوویٹ روس وہ ملک جو چند ہی سال ہوئے دنیا بھر میں ایک اشتہالی انقلاب برپا کرنا اپنا انسانی فرض سمجھتا تھا

دست سے خارجی معاملات میں نہایت صلح مندانہ رویہ اختیار کرتے ہوئے ہے۔ اُس کی وجہ ظاہر ہے۔ اشتراکیوں نے جانچ لیا ہے کہ اگر ہم بیرونی ملکوں میں اپنی انقلابی کارروائیوں پر زور دیں گے تو سرمایہ دار ملک متحد ہو کر ہماری مخالفت کریں گے اور ہماری ہنی جان کے لئے پرمبائیں گے۔ پہلے بہتر ہے کہ ہم اپنے گھر کی خبر لیں اپنا کیل کا نثار درست کریں جب مضبوط ہو جائیں گے پھر کہیں عالمگیر انقلاب کے غلبہ دیکھنے کی تجویز دیں گے۔ سو کچھ مدت سے سویت والے انگلستان اور فرانس اور کئی دوسرے ملکوں سے راہ ورسم بدھار ہے ہیں۔ کون گمان کر سکتا تھا کہ فرانس سویت کا جانی دشمن اُس سے اتحاد کا خواہش مند ہو جائے گا مگر حق یہ ہے کہ سیاسی دنیا میں تعجب کسی قسم کی تبدیلی پر بھی دکھنا چاہئے یہاں کل کے جانی دشمن آج ایک دوسرے کے عاشق زار بن جانے میں موقع ضرورت، نفع یہ ہے سیاست کا مذہب اور یہی اُس کا قانون۔ اصول، وفاداری، ایمان، ان سے کیا مطلب! روس اب مجلس اقوام کا ایک سرگرم رکن ہے وہ جنیوا میں بین الاقوامی مصالحت پر تقریریں کرتا ہے اور اپنے گھر میں بدسور اشتعالی اصولوں کا پیرو ہے۔ روس میں بچوں کی تعلیم کی نئی راہیں کھل رہی ہیں بچے ابھی چھ برس کے نہیں ہو چکے کہ انہیں بین الاقوامی اور اشتعالی اصولوں آگاہی ہو جاتی ہے۔ خزانہ لوگوں کی تعداد پہنچ سال ہوئے ۶۷ فی صدی تھی اب ۹۰ فی صدی سے بھی زائد ہے۔ مصفاۃ اور حفظ صحت نے شہروں کو آئینہ سا بنا دیا ہے۔ مزدوروں کے لئے نئی وضع کے مکان بن رہے ہیں، عورتوں کے لئے بچوں کی تربیت ہیں، بیویوں کے لئے آزادی ہے، صنعت و حرفت دن در دن ترقی کر رہی ہے لیکن شہین ابھی اُل بن مزید کا لغزہ لگا رہا ہے۔ جرمنی اور جاپان روس کے دشمن ہیں لیکن اور سرمایہ دار ملکوں سے اُس کے دوستانہ تعلقات بڑھ رہے ہیں اور اس لئے روس کی اشتراکیت اب خاموشی کے ساتھ دنیا پر اپنا اثر پیدا کر رہی ہے +

اس سارے بیان سے واضح ہے کہ اس وقت دہل عظمیٰ میں تین طاقتیں جنگی تیاریاں کر رہی ہیں جرمنی اطالیہ اور جاپان! یہ اپنے مقبوضات میں وسعت اور اپنی خوشحالی میں فروغ چاہتی ہیں۔ اس کے برعکس تین طاقتیں ہیں جو صلح کی خواہش مند ہیں، انگلستان فرانس اور روس! یہ اپنے موجودہ مقبوضات کو بحال اور اپنی خوشحالی کو نقطہ برقرار رکھنے کی آرزو مند ہیں۔ امریکہ دودھ ہے دھالگ تنگ رہنا چاہتا ہے لیکن اگر عالمگیر جنگ چھڑ جائے تو ایک ایسی طاقت کا الگ تنگ بیٹھے رہنا ناممکن ہے۔ صلح جو طاقتیں جنگجو طاقتوں کو صلح پسندی کا اصول سمجھتی ہیں، جنگ جو طاقتیں جواب دیتی ہیں کہ ہاں جب ہم بھی دنیا کے اتنے طویل و عریض حصے پر قابض ہو جائیں گے تو ہم بھی صلح پر لکچر دینے لگیں گے موجودہ حالت، پر اطمینان موت انہیں کے شایان شان ہے جو عتوں سے اشیاء و ارامی پر اپنے حصے سے بڑھ کر قبضہ کئے ہوئے ہیں۔ اوریوں یہ لفظی لڑائیاں جاری رہتی ہیں یہاں سے کہ لکے و زوہی باو آدم کے زمانے کی جہانی لڑائی اپنی بمبیا تک شکل دکھاتی ہے اور لگ جوش میں اگر ایک دوسرے سے سنہ دگر میاں ہو جاتے ہیں! بڑی طاقتوں کے جوش و خروش کا گرداب چھوٹی طاقتوں کو اپنی طرف کھینچ لاتا ہے اور اس

ایجاباتی میں وہ بھی اپنی ہستی کا ثبوت دیتی ہیں۔ یورپ اس وقت اٹھنے بھگٹنے والے قومی فزقوں کا ایک مجمع ہے جنہیں خود میکشیک معلوم نہیں کہ ہم کیا چاہتے ہیں اور ہمیں کیا کرنا چاہئے؛ لاوال ہر مسلحی تینوں ایک خطرناک چٹان کے کونے پر اپنا سیاسی کھیل کھیل رہے ہیں ان کے قریب ہی ہٹلر اور سٹیلن بھی بھاگ دوڑ میں مصروف ہیں۔ کیا یہ سب قسمت کے مہرے ہیں جن کے ذریعے سے وہ اپنا شطرنج کھیلتی ہے اور انہیں معلوم نہیں کہ یہ کدھر کو چلنے والے اور کسے مات کرنے اور خود کس سے مات ہو جانے والے ہیں؟

دولِ عظمیٰ کے بعد دولِ مغربی کا درجہ ہے۔ ان میں غالباً ترکی سب سے بڑا ہے۔ ترکی کمالِ آناڑک کے سائے میں نئی اصلاحات اور معاشی ترقیوں میں مصروف ہے اگرچہ بین الاقوامی فضا کے تگدر کے باعث اُسے بار بار اپنی فوجی قوت کی طرف متوجہ ہونا پڑتا ہے، آسٹریا ہنگری اور بلغاریہ بھی اپنے سابق حلیف جرمنی کی طرح اپنی فوجی قوت میں اضافہ کرنے کے خواہشمند ہیں مگر حکیم سلوویکیا یگوسلاویا اور رومانیہ کا اتحادِ صغیر اس خواہش کو ناجائز سمجھتا ہے، یونان نے اپنی جمہوریہ کو منسوخ کر کے اپنے بادشاہ کو واپس بلایا ہے، چین کی بابت یہ فیصلہ کرنا دشوار ہے کہ وہ ایک خود مختار ملک ہے بھی یا نہیں؛ اس کے بعد محکوم قومیں صفِ باندے کھڑی نظر آتی ہیں۔ ان میں یقیناً سب سے بڑی قوم ”ہندوستان“ ہے۔ اُسے اس سال کے اندر حکومتِ ہند کا قانون ”عطا ہوا۔“ اس حقیقت کو جان کر کہ آزادی کبھی دی نہیں جاتی لی جاتی ہے اس قانون کی بندش کا اندازہ ہو سکتا ہے پھر جس ملک میں چمپ بھرمین پر مذہبی خون کی ندیاں بہ جاتی ہیں اُس کے استقبال کا کیا کنا؛ مصر میں اہلِ دفعہ ہزار اُفل چائیں کہ ہمارا ”دستور“ ہمیں واپس دے دو برطانیہ مزے سے تھن ”کی حفاظت“ میں لگن ہے، فلسطین میں حکم بردار حکومت مقامی عربوں اور اپنے چلیتے اجنبی یہودیوں کے مناقشات میں اپنے غیور جانبِ ارانہ فیصلے ساتی اور اپنی معاشی ترقی کے جال پھیلاتی رہتی ہے، جزائرِ فلیپائن پر امریکہ نے ایک نئی ”دولتِ مائیک“ کی مہر لگا کر دس سال میں اُسے مکمل طور پر آزاد کرنے کا اعلان کر دیا ہے۔

بقصہ کوتاہ دنیا کی حالت اس وقت یوں بیان کی جاسکتی ہے :-

جرمنی روز و شب اپنی بڑی بحری اور ہوائی طاقت کے بڑھانے میں مصروف ہے۔

فرانس خائف ہے اس لئے وہ کسی سے اتحاد اور کسی سے مفاہمت کرنے میں مصروف ہے۔

اطالیہ سولینیت کے نشے میں چور ہو کر روم کی کھوئی ہوئی سلطنت کے خواب دیکھ رہا ہے۔

انگلستان کا مزاج ان بے چینیوں کو دیکھ کر مضطرب ہے سو وہ موجودہ حالت کو برقرار رکھنے کا راگ الاپ رہا ہے۔

دس سرمایہ دار حکومتوں کے ساتھ ساز باز کر رہا ہے تاکہ اُس کا اشتعالی لائحہ عمل المینان کے ساتھ تکمیل کو پہنچ جائے۔

جہاں ان اوروں کو بغض و حسد کے جھگڑوں میں مصروف دیکھ کر اور اپنے آپ کو طاقتور اور مضبوط پاکر چین اور بھر اکھل کے طویل و عریض اکھاڑوں میں پہلوان بن کر اُتر آیا ہے اور سب کو دعوت جنگ دیتا ہے کہ آؤ طاقت آزمائی کر لو! امریکہ ہنوز اپنے صدر کی نئی معاشی اصلاحات کے تجربے میں نہمک ہے۔

چھوٹی قومیں اپنا اپنا سر چھپائے بیٹھی ہیں کہ کسی طرح بڑی قوموں کے جھگڑوں کا یہ طغیان اُوپر ہی اُوپر سے گزر جائے۔ محکوم قومیں اس وقت زور و قوت کا زہد اور زیادہ پاکر دبی بیٹھی ہیں لیکن عجب کیا ہے کہ زبردست قوموں کی رقابت کے اندر سے قدرت ان کے لئے بہتری کی کوئی سہیل پیدا کر دے!

اکثر ملکوں میں خود سر آمر برسر اقتدار ہیں۔ خود اختیاری اور جمہوری آزادی کا صلہ پتلا ہو رہا ہے۔ حیات اجتماعی کی جنبش کھاتی ہوئی ترازو کے ایک پر پڑے میں صلح بیٹھی ہے دوسرے میں جنگ، دیکھئے کون نیلا وزن دار ثابت ہو؟

اور ریاست و معاشرت کے حلقوں میں کمزور و پُزور دست و گریباں ہیں۔ مزدور سرمایہ داروں کے خلاف ہیں مہتممین مردوں کے نوجوان بزرگوں کے۔ قابض کہتے ہیں ہم مالک ہیں بے نوا کہتے ہیں قدرت کے کارخانے میں سب کا حصہ ہے۔ ہوائی شے بھدی معلوم ہو رہی ہے اور ہر قدرت کے نام کا ڈنکا بج رہا ہے! معاشرتی زندگی کی رام کہانی اس وقت کس قدر دلغری ہے!

بشیر احمد

صدائے روح

موت سے کس کی جان چٹپی لاکھ ہو دانا لاکھ جری
ایک نفعہ جو سوکھ گئی پھر نہ ہوئی وہ شاخ ہری
[چھوڑے دنیا چھوڑ مجھے]

میکدہ تیرا بے مے ہے آہ دکانِ شیشہ گری
تجھ میں بھی کیفیت نہیں ہے آہ خمارِ چشمِ پری
[چھوڑے دنیا چھوڑ مجھے]

کام کوئی بھی کرنے سکی چارہ گروں کی چارہ گری
یوں ہی رہی عاجز تو بھی بد نظروں کی بد نظری
[چھوڑے دنیا چھوڑ مجھے]

تو تو سرے سے قص تھی ناقص عقل کی خبیث گری
تو بھی یونہی بیکار گئی خام جنوں کی جانہ گری
[چھوڑے دنیا چھوڑ مجھے]

آہ بلسدی ہمت کی آہ مری بے بال پری
آہ تمنا وفت کی آہ مری افتادہ مری
[چھوڑے دنیا چھوڑ مجھے]

باطل تیری جلوہ گری چھوڑے دنیا چھوڑ مجھے
آہ تری شوریدہ سری چھوڑے دنیا چھوڑ مجھے
[چھوڑے دنیا چھوڑ مجھے]

باطل ہی، باطل ہی سبھی نکتہ دوز کی نکتہ دوزی
باخبروں کی باخبری دیدوزوں کی دیدوزی
[چھوڑے دنیا چھوڑ مجھے]

دیکھا تو دیکھا ہے یہی دیدوزی کی بے بصری
پایا تو پایا ہے یہی باخبری کی بے خبری
[چھوڑے دنیا چھوڑ مجھے]

صنعت کے آئینوں میں اہل ہنر کی بے ہنری
اور فطرت کے فنون میں لعل و گہر کی بے گہری
[چھوڑے دنیا چھوڑ مجھے]

عجزِ کلاہِ درویشی اہل ریا کی کم نظری
اور غرورِ تاجِ شہی اہل ہوس کی خیرہ سری
[چھوڑے دنیا چھوڑ مجھے]



روح اور بدی

عہدِ حاضر کے چار امر

جنگِ عظیم کے خاتمے پر اگر کوئی نہیں بتانا کہ آٹھ دس برس کے اندر اندر دنیا کے بہت سے ملکوں میں بالخصوص یورپ میں بعض آمرین کے باغی اور آزادی اور جمہوریت کا جنازہ بچھنے کا تو ہم اس پیشین گوئی کو لغو اور ناممکن سمجھ کر محض ہنس دیتے۔ ۱۹۱۴ء کی جنگِ قومی آزادی اور خود اختیاری کے لئے لڑی گئی، اُس کے خاتمے پر حضرت ولسن نے اپنے چودہ اصولوں کو بے گناہ دُنیا کے سامنے دھرایا اور فاتح و مغتوح دونوں کو یقین دلادیا کہ اب دُنیا بندش اور فحاشی کی بیرونیوں سے ہمیشہ ہمیشہ کے لئے رہا ہو چکی ہے۔ کسے معلوم تھا کہ اس خود پسند غیرت مند بیویوں صدی میں تمدن دُنیا کے بہت سے ملک پھر چند دُور اندیش خود رہ افراد کے پاؤں تلے دب جائیں گے اور اکثر لوگ اس بندش کو انفرادی آزادی پر ترجیح دیں گے اور جو اس سے گریز کریں گے، بھی اس کے بعض شاندار نتائج پر ششدر و مبہوت ہو جائیں گے!

اس تعجب انگیز سیاسی انقلاب کے کیا وجوہ ہیں؛ ہند دُنیا جو تقریباً ڈیڑھ سو سال سے ریلے عامہ اور عدل عام کے نعروں بلند کرتی رہی آخر کیا وجہ ہوئی کہ اُس نے تعلیم و ترقی کے اس عظیم الشان زمانے میں محض چند شخصوں کے جبر و استبداد کے آگے یوں ہتھیار ڈال دیئے؛ ہتھیار ڈال دیئے کیونکہ وہ شک گئی اُن گئی تنگ آ گئی اُسے فزاس کی کوئی راہ نہ مل سکی اُس نے سوچ یا شاید بے سوچے سمجھ لیا کہ اپنی عقل نے اور اپنے اختیار نے مجھے جس تختِ الشرفے بلکہ جس جہنم میں پہنچا دیا ہے اُس سے اور زیادہ بڑی جگہ کوئی ہوگی جہاں کسی اور کی فہم و فراست یا اختیار مجھے جھوٹکے گا؛ میں ایک تاریک غار میں مقید ہوں جو مجھے اس پر سے نکالے میں کیوں اُس کے پیچھے نہ ہوں! اور پھر ہر نئی بات میں اک مزا ہے چلنے کوئی نئی بات آزما دیجئے!

۱۱ Dictator

نوٹ :- اس مضمون کی تیاری میں مندرجہ ذیل کتب و رسائل سے استفادہ کیا گیا ہے :- ۱۔ "The Post-war world" (1918-1934) (دُنیا جنگ کے بعد) (By Hampden Jackson)
۲۔ "European Journey" (سفرِ یورپ) (By Philip Gibbs)
۳۔ "Great Contemporaries" (عظیم معاصرین) (Cassell and Co)
۴۔ "An Atlas of Current Affairs" (حالاتِ حاضرہ کی اُٹلس) (By J. F. Horrabin)
۵۔ انٹرن ریلوے (۱۹۳۵ء) - ماڈرن ریلوے (۱۹۳۵ء)
۶۔ "Grey Wolf" (By Armstrong) (مُردابھیر دیا) (یعنی سیرتِ کمال پاشا) - وزیرِ داخلہ

جمہوریت جس کا بارش ۸۹ء سے لے کر آج تک دُنیا میں بول بالا رہا کچھ عرصے سے اُس کی گیمیاں اُس کی خوبیوں پر چھٹی رہی ہیں۔ یہ دیکھا گیا کہ جمہوری حکومت کا نظام بہت پیچ در پیچ ہے، یہ بھی ظاہر ہوا کہ انتخاب طے جس کو بہت سرا جاتا ہے وہ کئی حالتوں میں محض برائے نام انتخاب ہوتا ہے اور پھر انتخاب اکثر صحیح یا پسندیدہ بھی نہیں ہوتا، لوگ جوش میں آکر یا غلط فہمی میں پڑ کر کسی کو منتخب کر لیتے ہیں اور بعد میں خود ہی اُس انتخاب پر حیران اور ناخوش ہوتے ہیں، اُن کا نمائندہ بارہا اُن کی مرضی کے خلاف کارروائی کرتا ہے، نمائندوں کی مجلس عموماً طویل طویل بحثوں کا اٹھا ڈالنی رہتی ہے، اس کے برعکس مجلس عاملہ یا وزرا عموماً جواہتے ہیں کرتے ہیں اُن کی قوت روز بروز پڑھتی ہے وہ اور اُن کے احباب بڑے بڑے عہدوں پر فائز ہو جاتے ہیں اور حکومت میں اپنی ذاتی اغراض کو نظر رکھتے ہوئے اُس سے ناجائز فائدہ اٹھاتے ہیں۔ اس کے یہ معنی ہوئے کہ عوام خوش ہوتے ہیں کہ ہم اپنے نمائندوں کے ذریعے سے جواہتے ہیں کرتے ہیں اور نمائندے خوش ہوتے ہیں کہ ہم جواہتے ہیں گے حکومت سے کرا لیں گے لیکن فی الحقیقت نہ عوام اور نہ اُن کے نمائندے ہی جواہتے ہیں کر سکتے ہیں بلکہ صرف اباپ حکومت حکومت کرتے ہیں صرف ہی ہیں جو اپنے خیالات اور خواہشات کے ماتحت جو مناسب اور پسندیدہ سمجھتے ہیں کر گزرتے ہیں اور عموماً اُن کو روکنے والا صرف ایک ہی خیال ہوتا ہے کہ ہم عوام یا کسی خاص جماعت کی رائے سے اس حد تک بے نیاز نہ ہو جائیں کہ وہ ناراض یا باغی ہو کر ہمیں حکومت سے برطرف کرنے میں کامیاب ہو جائے صحیح جمہوریت کا معیار کچھ ہو یہ واقعہ ہے کہ دُنیا کے اکثر ملکوں میں جس قسم کی جمہوریت پر عمل درآمد رہا ہے وہ ایسی ہی ہے بلکہ جمہوری حکومت کے خاص قدیمی ماویٰ دلچا انگلستان میں بھی اب جمہوریت ویسی جمہوری نہیں رہی جیسی ہوا کرتی تھی، اب وہاں بھی ایک متحدہ قومی حکومت کا قیام و استحکام ملک کے مفاد کے لئے ضروری سمجھا جانے لگا ہے۔

جمہوریت کے اس انحطاط کے اور بھی اسباب ہیں؛ جنگ عظیم کے بعد کچھ عرصہ تو خلافتِ توقع تجارت کو فروغ ہوا، جرمنی اور آسٹریا مجبوراً اپنی بُری حالت میں بھی خاموش رہے دوسری شکست خوردہ قومیں بھی جوں توں کر کے وقت کا لٹتی تھیں لیکن باقی ماندہ تمام ممالک بالعموم معاشی حیثیت سے خوش حال رہے یہاں تک کہ ڈورکینی کی تجویز اور لوکارنو کے معاہدے کے بعد جرمنی اور آسٹریا بھی چار پانچ سال تک بہت اچھی حالت میں رہے، اتحادیوں نے اُن کو قرضہ دیا کہ وہ اپنی بُری حالت کو کچھ سنواریں، وہ بھی اپنے ملکی نقصانات کو بھول کر اپنی موجودہ سیاسی حالت پر قانع ہو گئے لیکن ۱۹۳۹ء میں کساد بازاری کا ایک طوفان عظیم سرمایہ داروں کی ستمدن دُنیا پر ٹوٹ پڑا، ہزاروں بینک بند ہو گئے، شرح مبادلہ تہ وبالا ہو گئی، کاروباری اعتبار جاتا رہا اور یہ ساری کساد بازاری اُس وقت اپنی بھیا تک صُورت دکھانے لگی جب کہ بازار اجناس سے لبا لب بھر ہوا تھا اشیاء کی کمی نہ تھی بلکہ بیشی تھی لیکن اس پر بھی امیر دُنیا بھول کر مر رہی تھی۔ کاروبار والوں نے بہت ہاتھ پاؤں مارے، حکومتوں نے

طرح طرح کے عین کئے، بے روزگاروں کے روزیے مقرر کئے، درآمد کے مال پر چال ضروری سمجھا معمول لگا دیئے، شرح زر کے لئے قانون وضع کئے کیا کیا نہ کیا لیکن معاشی سر دبا زاری بد سے بتر ہی ہوتی گئی۔ ہزاروں کاروباری امراء دیوالیہ ہوئے لاکھوں مزدور بے روزگار ہو گئے امیر غریب ہو گئے غریب بھوکوں مرنے لگے۔ روٹی نہ پیٹ میں ہو تو کچھ کچھ عین نہ ہو“ مرنے کیا نہ کرتے یہی خیال آیا کہ ہونہ ہو یہ سارا موجودہ سیاسی و معاشی نظام ہی خوب ہے جس کا نتیجہ یہ ابتری ہے۔ اشتعالیوں نے کہا ہم نہ کہتے تھے ایک دن سرمایہ داری سب کو لے کر ڈوبے گی بس وہ دن آج آ گیا ہے اب اس طوفان میں یا جان بے جاؤ یا آؤ ہم تم کو اپنی نئی کشتی میں جگہ دیں کہ تم اطمینان کی زندگی گزار سکو۔ بعض اور چالاک آدمی تھے وہ بولے یہ جو پرانے جمہوری رہنما دنیا کو جوہر تھے ہونے دو کے اصول پر چلا ہے تھے اس بے راہ روی کا لازم نتیجہ تھا کہ تمدن زندگی کی صحیح راہ سے بھٹک کر اپنی جان تک کھو بیٹھے، زندگی کے لئے تمدن کے لئے ترقی کے لئے ایک خاص مقررہ شاہراہ کی ضرورت ہے اور اُس شاہ راہ کا بنانا اُسے ہر وقت دیکھنا اُس کا ہر گھڑی سمجھنا یہ عوام بلکہ خواص کے بس کی بات بھی نہیں بلکہ یہ قوتِ خواص میں بھی قدرتِ محض کسی کسی کو دیت کرتی ہے وہ خاص الخاص آدمی ہم ہیں۔ لوگ جو کمزوری و مایوسی سے نیم پاگل سے ہو رہے تھے یہ آوازہ سن کر فوراً اُمتاؤ متنا کہنے لگے۔

اس پُستِ زادِ فاتح قوموں کا غرور و تکبر اور خود غرضانہ کم اندیشی تھی۔ ۱۹۱۵ء میں باوجود دس کی ساعی کے درمائی کے معاہدے کے مطابق اتحادیوں نے جس طرح چاہا یورپ کے حصے بخرے کر دیئے۔ کہنے کو یہ طریقہ تقسیم قومیت کے ذریعہ اصولاً مبنی تھا مگر دراصل اس کی تہ میں بہت سے اور جذبات کام کر رہے تھے۔ پولینڈ کو تھینیا چیکو سلوکیا کو جرمنی کے جو حصے دیئے گئے اُن میں علاوہ اُن قوموں کے جرمن لوگ بھی آباد تھے، اطالیہ نے جس حصے پر قبضہ کیا اُس میں آسٹروی بھی تھے، رومانیہ نے جو علاقہ سمجھالا اُس میں یوکرینی ہنگری اور دیگر قومیں بھی تھیں۔ جرمنی کے مغرب میں تو فرانس اُس کا آسٹریا اورین دبائے ہوئے تھا جرمنی کے شرق میں تین نئے ملک قائم کئے گئے تاکہ وہ اُس کا زور کم کئے رکھیں اور اتحادیوں کے جانب سے رہیں۔ چیکو سلوکیا، یوگوسلاویا اور رومانیہ کے درمیان ایک اتحادِ صغیر کی بنا پر ملی۔ یہ اتحاد اتحادیوں کے اتحادِ کبیر کا گویا بچہ اور پورہ تھا اس کا کام تھا کہ وہ وسطی و مشرقی یورپ میں اپنے اور اتحادیوں کے مفاد کا نگہبان بنا رہے۔ پولینڈ اور لٹویا کو اتحادی شہنشاہی تو اُس نے دس کا بہت سا اور علاقہ اور اس نے جرمن شہر سمیل پر قبضہ کر لیا۔ غرض اس طرح اتحادیوں کے دشمنوں جرمنی، آسٹریا، ہنگری اور بالشویک روس کو ایک دوسرے سے علیحدہ اور دُور کر کے کمزور کیا گیا اور ہر ایک کی پشت پر بہت سے گستاخ و فحشو کو سوار کر دیا گیا تاکہ اُن کو ان نئی مصیبتوں سے مدتِ العمر تک ہانی نہ ملے۔ بیچارہ اور افتادہ ترکی بے بس ہو چکا تھا یونان کو اشارہ ملا کہ جا کر اپنے سمناء کے پسندیدہ شہر اور ایشیائے کوچک کی سرزمین پر اپنا جھنڈا لگا دو۔ آسٹریا اور ہنگری تو غریب زار و زار تھے

یسی سانسیں بھریں اور پڑ رہے لیکن جرمنی کا دل خون خون ہو گیا اور ترکی کے کٹے ہوئے اعضاء بھی تڑپنے لگے۔ یہ درد و اضطراب کچھ عرصہ جاری رہا لیکن انتقام کا دن دُور نہ تھا، جوش بھرے جذبات اندر ہی اندر اپنا کام کرتے رہے۔ اطالیہ کو بھی جنگ عظیم سے جڑا میدان تھیں وہ اتحادیوں کے ہاتھوں پوری نہ ہوئیں سو اُس نے خود ہی ادھر ادھر چھاپے مارنے شروع کیے۔ روس میں اتحادیوں نے سفید روسیوں کی مدد کے باوجود جنگ کو خانہ جنگی میں مصروف کر دیا لیکن وہاں بھی جلد ہی مُنہ کی کھانی پڑی۔ جرمنی اطالیہ ترکی رُح! باوجود اتحادی رُکاوٹوں کے ان قوموں نے طاقت پکڑ لی اور زور دکھایا کیونکہ ان چاروں ملکوں میں چار ایسے زبردست افراد برسرِ اقتدار ہو گئے کہ اُن کا شمار اگر اکابرِ عالم میں کیا جائے تو بے جا نہ ہوگا۔

آج متمدن ممالک میں جمہوریت کا سرنگوں ہے، قانون ساز مجلس صرف نام کو باقی ہیں، پارلیمنٹیں پارہ پارہ ہو رہی ہیں، اطالیہ میں بادشاہ برائے نام موجود ہے فاشی جلس یعنی اُس کا کرتادھر تا مسولینی مختار مطلق ہے، جرمنی میں ہٹلر ہی ریشترخ ہے اور وہی قیصرِ عظم، روس میں سٹیلن اور اُس کے حواریوں کا سکتہ جاری ہے، یونان اپنی جمہوریہ سے اُتار کر اپنے بادشاہ کو واپس بلاتا ہے، ہسپانیہ اپنی نئی جمہوریہ میں روز و شب بے تاب ہے، آسٹریا نے اپنے پُرانے بادشاہوں کے خلاف جو قوانین نافذ کیا تھا اب منسوخ کر دیا ہے، رومانیہ کا پُر رومان بادشاہ خود مختاری کے مزے لے رہا ہے، ترکی اپنے کمال پاشا کے پہلو میں گن ہے، ایران اپنی مشروطہ پر لات مار کر ایک فردِ مستبداد کے سائے میں رُنی بہ رہا ہے، بلکہ جمہوری امریکہ بھی اپنے صدر رُوزولٹ کے مطلق العنانی احکام پر گوشِ برآواز رہتا ہے اُدھر فرانس اور انگلستان تک میں قومی حکومتوں کی نیم جمہوری جماعتیں برسرِ اقتدار ہیں۔ حق یہ ہے کہ دنیا کے وہ ملک جو اس وقت مطلق العنان حکمرانوں کے زیرِ پانہیں ہیں وہ بھی جی جی میں اُن ملکوں پر رشک کھاتے ہیں جو اپنے آمرین کی قیادت میں دن دوئی رات چوگنی ترقی کر رہے ہیں۔ یہ آمر چند گھنٹوں میں وہ احکام و قوانین نافذ کر سکتے ہیں اور کرتے ہیں جو جمہوری اور پارلیمنٹری ملک مہینوں اور بعض اوقات سالوں میں نہیں کر سکتے۔ آمر ایک تجویز سوچتا ہے جھٹ اُس کا خاکا بناتا ہے پھر فوراً اُس پر عمل کرنا اور کرنا شروع کر دیتا ہے، لوگ بنور اُس کا حکم سنتے ہیں اُسے سچا سمجھتے ہیں اور پھر بغیر سوچے سمجھے اُس کی تعمیل کرتے ہیں۔

اس وقت دُنیا میں زیادہ تر چار آمروں کے نام کا ڈنکا بج رہا ہے ہٹلر، مسولینی، مصطفیٰ کمال، سٹیلن اور اُن کی شخصیتیں اپنے ملکوں پر اس قدر چھائی ہوئی ہیں کہ اس وقت بلا مبالغہ ہٹلر کے معنی جرمنی، مسولینی کے معنی اطالیہ، مصطفیٰ کمال کے معنی ترکی اور سٹیلن کے معنی روس ہیں!

آؤ دیکھیں کہ یہ شخص کون تھے کیا بن گئے اور اپنے ملکوں پر اور دُنیا پر انہوں نے کیا کیا اثرات پیدا کئے؟

ہٹلر

۲۰ اپریل ۱۸۸۹ء کو آسٹریا میں برنٹاؤ کے چھوٹے سے سرحدی گاؤں میں محکمہ محصولات کے ایک چھوٹے سے افسر کے

ہاں ایک لڑکا پیدا ہوا۔ یہ ہٹلر تھا جسے ایک روز جرمنی کا مختار مطلق بننا تھا!

اُس کا باپ چاہتا تھا کہ وہ اُس کی طرح ایک سرکاری ملازم ہو لیکن ہٹلر نے جب کہ وہ ابھی صرف گیارہ سال کا تھا صاف جواب دے دیا۔ ”یہ خیال کہ میں ایک دفتر میں بند رہوں ناقابلِ برداشت ہے۔“ جب وہ بارہ سال کا ہوا تو اُس نے اپنے باپ سے کہہ دیا کہ میں تو ایک نقاش بننا چاہتا ہوں۔ باپ نے کہا جب تک میں زندہ ہوں یہ ہرگز نہ ہوگا۔ لڑکے نے جواب دیا ”اچھا آپ دیکھیں گے!“ وہ تیرہ سال کا تھا کہ اُس کا باپ مر گیا۔ تین سال بعد اُس کی ماں بھی مر گئی۔ اس کے بعد نوجوان ہٹلر نے پانچ سال نہایت تنگی میں گزارے لیکن اس سے اُس کی قوتِ ارادی اور مضبوط ہوئی۔ اُس زمانے کے لئے میں شکر گزار ہوں کہ میں نے سختی جھیلنی سیکھی اور میں سختی جھیل سکتا ہوں۔“ وہ سترہ سال کا تھا اور کل دو پونڈ اُس کی جیب میں تھے جب وہ ویٹنا کے بازاروں میں ایک مزدور بن کر اپنی روزی کمانے کے لئے آیا۔ پھر کیا عجب تھا کہ وہ بد مزاج ہو گیا اور اپنے ہم پیشہ لوگوں سے میل جول نہ رکھ سکا۔ وہ چاہتے تھے کہ ہٹلر اشتراکی اصولوں کا پیرو بنے لیکن ہٹلر کا قومی غور اُن سے برگشتہ تھا۔ وہ بعض اوقات آسٹریائی پارلیمنٹ کے مباحثے سننے کے لئے جایا کرتا تھا لیکن اس سے بھی وہ جمہوریت سے روز بروز متنفر ہوتا گیا اور اُسے یقین ہو گیا کہ اکثریتیں کبھی صحیح انسانوں کا سا کام نہیں کر سکتیں، ”سو احمق بھی بل جائیں تو ایک عقلمند آدمی نہیں بننا۔“ اُس نے ان دلائل سے نتیجہ نکالا کہ صحیح جمہوریت کا کام محض ایک رہنما کا آزاد انتخاب ہے جو خود مکمل ذمہ داری کا فرض نبھائے اور بیوردی اور مارکسی نظریہ اس کے خلاف ہے کیونکہ وہ بجائے قدرت کے ”اشراقی“ اصول کے جو زور و قوت کا مؤید ہے محض عوام کی بھاری بھر کم تعداد کی حمایت کرتا ہے۔ وہ اپنی سوانح ”Mein Kampf“ (میری جدوجہد) میں لکھتا ہے ”اسی لئے میں سمجھتا ہوں کہ آج کل میں خدا نے قدرت کے منشا کے مطابق کام کر رہا ہوں۔“

۱۹۱۴ء میں وہ میونخ میں تھا جب اُس نے سنا کہ جنگِ عظیم چھڑ گئی ہے۔ وہ کہتا ہے ”یہ سن کر میں نے خدا کا شکر ادا کیا کہ

اُس نے مجھے ایسے پُر جوش زمانے میں پیدا کیا۔ وہ ہمیشہ جرمن قومیت کا دلدادہ تھا۔ اس ڈر سے کہ میں اُسے آسٹریائی فوج میں جبراً بھرتی نہ کر دیا جائے وہ فوراً جرمن فوج میں ایک رہنما کا ربن کر شریک ہو گیا۔ چار سال وہ مغربی محاذ پر لڑتا رہا اور اُس نے، ہم بار لڑائی میں حصہ لیا، اکتوبر ۱۹۱۶ء میں وہ زخمی ہو گیا، مارچ ۱۹۱۷ء میں جب وہ تندرست ہو کر دوبارہ محاذ پر گیا تو اُس نے کیا کہ جرمن فوج میں وہ پہلے راجگی جوش و خروش باقی نہیں رہا۔ اکتوبر ۱۹۱۸ء میں وہ برطانوی گیس کے گولوں سے تقریباً اندھا ہو

کر جرمنی کو ٹوناہاں ایک ماہ بعد اُس نے ہنگامی صلح کی خبر سنی۔ وہ کہتا ہے کہ ”اپنی ماں کی قبر پر کھڑا ہونے کے بعد یہ پہلی بار سچی کہیں رویا“۔

جب وہ دوبارہ اپنی جرنل میں میونخ میں شریک ہوا تو اُس نے دیکھا کہ جرمنی اب کچھ اور کا اور ہو گیا ہے۔ وہ جنگجو بن گیا ہے۔ وہ جوش و خروش اب کہاں؛ بس ہر طرف سیاست ہے اور اُس کی چالیں۔ ایک شام وہ جرمن مزدوروں کی جماعت کے ایک جلسے میں شریک تھا کہ ایک نامعلوم سے پروفیسر نے اُنھ کو بزور تقریر کی کہ بوریہ کو چاہئے کہ جرمنی سے علیحدہ ہو کر آسٹریا کے ساتھ مل جائے۔ یہ سننا تھا کہ ہٹلر آگ بگولا ہو گیا اور اُس نے جواب میں ایسی دھواں دھار تقریر کی کہ پروفیسر صاحب کو دم دبا کر بھاگتے بنی۔ اُس رات ہٹلر کی قیمت کا فیصلہ ہو گیا کہ اُسے کیا کرنا اور کیا بننا ہے؛

چند روز بعد جب وہ اس جماعت کے جلسے میں گیا تو اُسے معلوم ہوا کہ جماعت کے کل رکن سات ہیں اور اُس کا مجموعی سرمایہ صرف ساڑھے سات مارک ہے۔ ہٹلر نے ارادہ کر لیا کہ اس ذرا سی جماعت کے فیصلے سے وہ جرمنی میں اُن پر جوش و خروش اُٹھائے کہ اسے کسے گا جو اُس کے سینے میں موجزن تھے۔ اُنہوں نے ایک عام اجلاس کا انتظام کیا۔ اس میں حاضرین کی تعداد ۱۱۱ تک پہنچی ہٹلر نے وہاں اس زور سے تقریر کی کہ کھڑے کھڑے تین سو مارک چندہ جمع کر لیا۔ لیکن اس اجلاس کا ایک اور نہایت اہم اور زبردست نتیجہ نکلا، ہٹلر کو معلوم ہو گیا کہ میں واقعی ایک مقرر ہوں۔ فروری ۱۹۲۰ء میں اُس نے ایک بڑے اجلاس کی تیاری کی۔ اس میں دو ہزار آدمی شریک ہوئے ہٹلر نے جب اپنی تقریر شروع کی تو اکثر لوگ اُس کے مخالف تھے، تقریر کے خاتمے تک اکثر اُس کے مدافع بن گئے۔ اُس نے اپنے پیچھے ”نقطے“ اُن کے سامنے بیان کئے، تمام جرمنوں کو متحد ہونا چاہئے جرمنی کو قومی حقوق میں برابری حاصل ہونی چاہئے ورنہ ساری کامیابی منسوخ ہونا چاہئے، اس کے علاوہ اشتراکی تحریکات پر بھی جواب اس کے ”نازی“ لاکھڑے مل سے خارج ہو چکی ہیں۔ آئندہ تین سال میں یہ جماعت بڑھی۔ ۱۹۲۲ء میں اُس نے اشتراکی حملوں سے بچنے کے لئے اپنے اولین ”طوفانی جنگجو“ مرتب کئے، بوریہ کا سب سے بڑا سیاسی رہنما بن گیا اور جرمنی جرمن سرمایہ داروں اور سوداگروں نے اُس کی جماعت کو جی کھول کر چندہ دیا۔ ۱۹۲۳ء میں اُس نے برلن کی حکومت سے بیزار ہو کر اُس کے خلاف علانیہ طور پر بغاوت کا جھنڈا بلند کیا۔ ۱۹۲۴ء میں اُسے قید کر دیا گیا۔ قید خانے میں اُس نے اپنی مشہور رسو ”نیمری“ ”میری جدوجہد“ لکھی جواب گویا نازی یک کی انجیل سمجھی جاتی ہے۔

۱۹۲۵ء کے اخیر میں جب وہ رہا ہو گیا تو اُس نے اپنی نازی جماعت کو ایک قومی ہیما نے پر بڑھانا شروع کیا۔ اُس نے اوپر کے امیر طبقے اور درمیانے طبقے کو اپنے ساتھ ملانے کی پوری کوشش کی یہاں تک کہ ۱۹۲۶ء کے اخیر تک جماعت کے کل رکن ایک لاکھ تک پہنچ گئے۔ جرمن اشتراکی جماعت نے جان لیا کہ ہمیں اپنے سب سے بڑے دشمن سے واسطہ پڑا ہے۔ دونوں طرف

لڑائی پرتل گئیں، پانچ سال تک لڑائی اور قتل و خون جاری رہا جس میں نازیوں کے چار سو آدمی کام آئے اور ۸۰۰۰۰ زخمی ہوئے۔ اس عرصے میں ہٹلر کی حیرت انگیز خطابت نے لاکھوں کروڑوں جرمنوں کا دل موہ لیا۔ باہر کھلی ہوا میں جلسے ہوتے تھے، ہٹلر ایک برساتی کوٹ کے ساتھ اپنے معمولی بیروؤں کی طرح ایک معمولی سی بادامی قمیص پہنے آتا، سارے نازی اپنی ودی پہنے سپاہیانہ انداز میں شریک ہوتے "ہٹلر کی جے" کی فلک خشکاف صدا انہیں سینوں میں دل ہلاتی تھی۔ ہٹلر کی ان زبردست تقریروں سے جرمنی اُس کا حلقہ بگوش ہو گیا۔ اس کی کیا وجہ تھی؟ اس کی محض یہ وجہ تھی کہ ہٹلر نے جرمن قوم کی خود داری کو کچھ بیدار کر دیا۔ اُس نے کہا کہ جرمن اب بھی نسلی طور پر تمدن کا بہترین نمونہ ہیں، وہ برابر چار سال تک ساری دنیا کے خلاف اکیلے لڑے اور کامیابی سے لڑے اور اُن کی شکست محض اُن کے اپنے ہم وطن اشتہالیوں اور یہودیوں کی سازشوں کا نتیجہ تھی۔ وہ بولا "تم جرمن ہو، دنیا کے بہترین انسان تم ہو اُسب ایک ہو جاؤ اور میرے پیچھے ہو لو۔ تمہاری شاندار قیمت تمہارا انتظار کر رہی ہے۔" ۱۹۳۰ء میں جب ریشٹاگ کا انتخاب ہوا تو وہ ۶ لاکھ جرمنوں نے ہٹلر کے بیروؤں کے حق میں رائے دی۔

علاوہ زور خطابت کے ہٹلر کی اس ترقی کے اور بھی اہم اسباب تھے۔ جرمنی کی حالت ناگفتہ بہ تھی۔ جون ۱۹۱۹ء میں سائی کے معاہدے کے مطابق اتحادیوں نے جرمنی کے سب کپڑے لٹے اُتار لئے اور دو سال بعد اُس پر ایک تنا بھاری تاوان لگایا جس کا نصف صدی میں ادا ہونا بھی ممکن نہ تھا جن جرمن علاقوں کو خود اختیاری کے اصول پر دوسروں کے حوالہ کیا گیا اُن میں رائے لینے کا طریقہ یقیناً قریب کاری پر مبنی تھا یعنی جرمنی کو دھوکا دے کر اُس کے بعض اعضا کاٹ لئے گئے اور اُسے بتایا گیا کہ یہی عدل و انصاف کا تقاضا ہے۔ اگست ۱۹۱۹ء میں جرمن جمہوریہ کا "ویر دستور" قائم ہوا۔ اگست ۱۹۲۱ء میں تاوان مقرر ہو نیکی تین ماہ بعد جرمن حکومت نے دیا تنہا داری کے ساتھ پہلی قسط ادا کی باوجودیکہ جرمنی کی مالی حالت نہایت مخدوش تھی۔ جنوری ۱۹۲۳ء میں فرانسیسیوں نے جرمن تساہل کا عذر رکھ کر رور پر حملہ کر دیا، جرمن حکومت کی بنیادیں متزلزل ہونے لگیں۔ یہ دیکھ کر اتحادیوں نے ۱۹۲۴ء میں ایک ڈوژیکٹیٹی بٹائی تاکہ جرمنی کو اپنی حالت درست کرنے میں مدد دی جائے۔ مدعا اس کا محض یہ تھا کہ مقروض جرمنی کہیں دیوالیہ نہ ہو جائے مبادا اُس کے قرضخواہ لوٹ مار سے محروم رہ جائیں۔ اس کمیٹی کی تجاویز کے مطابق جرمنی کو کچھ قرضہ دیا گیا تاکہ وہ اپنے گھر بھر کی کچھ درستی کر سکے۔ ۱۹۲۵ء میں لوکارڈ کے معاہدے کے مطابق جرمنی نے خوشی دریائے رائن کی سرحد کو قبول کر لیا۔ ان سمجھوتوں کے باعث جرمنی کی حالت سدھرنی شروع ہوئی لیکن حق یہ ہے کہ یہ فلاح و بہبود محض ظاہری تھی بلکہ ویر کے دستور کے مطابق حکومت نے جو آزاد خیالی کا رویہ اختیار کیا اُس کا نتیجہ بھی محض قومی تفریق اور مایوسی ہوا۔ اس کے بعد جب ۱۹۲۹ء میں ساری متمدن دنیا پر کساد بازاری کا طوفان ٹوٹا تو ڈوبتے جرمنی کو بچنے کے سارا تھا وہ بھی جاتا رہا۔ ۱۹۳۰ء میں جمہوریہ کی مخالفت بڑھتی گئی۔ نازیوں کو فروغ ہوا اور جب ۱۹۳۱ء میں جرمن بینک یکے بعد دیگرے ٹوٹنے شروع ہوئے تو اس

کس پرسی کے عالم میں ہٹلر آدھمکا۔ قدرتی بات تھی کہ ایک ایسے وقت میں ایک ایسا رہنما لوگوں کی آنکھوں کا تار بن جائے! ہٹلر کی اپنے پیروؤں کو ہمیشہ یہ ہدایت تھی کہ ”تمہیں بازاروں کو فتح کرنا ہے“۔ اُس کے منظم طوفانی جنگجوؤں کا مقابلہ ناممکن تھا، ہٹلر نے یہ بات تاڑ لی سو اُس نے ارادہ کر لیا کہ بجائے تشدد کے وہ رضامندی کے ساتھ حکومت پر قابو پائے گا۔

۱۹۳۲ء میں اُسے ہرولڈر صدر جمہوریہ ہٹن برگ کے مقابل میں تیس چالیس فی صدی ووٹ ملے۔ جرمن چانسلر نے اُسے اپنا نائب چانسلر بننے کی دعوت دی، ہٹلر نے انکار کر دیا۔

جنوری ۱۹۳۳ء میں ہٹلر جرمن چانسلر بن گیا۔ نازیوں کے ہزاروں جلسوں بڑے ترک و احتشام سے نکلے اور اکثر لوگ ہٹن برگ اور ہٹلر کے لئے تختیں و آفرین کے نعرے بلند کرنے لگے۔

اس کے بعد دو واقعات ہوئے جن سے ہٹلر جرمنی کا مطلق بن گیا۔ ۳۰ جون ۱۹۳۴ء کو اُس نے اپنے بعض رفقا اور طوفانی فرج کے بعض رہنماؤں کو قتل کر دیا۔ جرمنی میں ایک سنسنی پھیل گئی مگر کسی نے ایک لفظ ہٹلر کے خلاف نہ کہا بلکہ عام خیال بھی یہی تھا کہ یہ تجربہ شدیدی تھا لیکن ضروری“۔ اگست میں ہٹن برگ مر گیا اور ہٹلر نے بیک وقت اپنے چانسلر اور صدر جمہوریہ ہونے کا حکم سنایا اور جرمن قوم نے اُس کے اس مستبدانہ فعل پر سمعنا و اطعنا کہہ دیا۔

۱۹۳۴ء میں جرمنی کا حکمران بن کر ۱۹۳۵ء میں ہٹلر نے علاقہ سار حاصل کرنے کے بعد دنیا کے سامنے اعلان کر دیا کہ جرمنی دوسری قوموں کے ساتھ برابری کا دعویٰ دار ہے اس لئے تاوقتیکہ دوسری قومیں اپنی فوجی طاقت کو کم نہ کریں جرمنی از سر نو اپنی فوجی طاقت کو بڑھا تا چلا جائے گا تاکہ وہ کسی سے نیچے نہ رہے۔ انجمن اقوام نے اس کے خلاف احتجاج کیا لیکن جرمنی انجمن اقوام کو چھوڑ چکا تھا، اُس نے اس کی ذرا پروا نہ کی۔

اس وقت ہٹلر کی قوت حیرت انگیز حد تک بڑھ گئی ہے کیونکہ اُس نے جرمنی کو یورپ میں بدرجہا زیادہ طاقتور بنا دیا ہے۔ فرانس اُس سے نا افس ہے۔ انگلستان کے ساتھ اُس نے بحری طاقت کے متعلق سمجھوتا کر لیا ہے۔ اطالیہ کے متعلق اُس نے اعلان کر دیا ہے کہ جرمنی حبشہ کے معاملے میں دخل نہ دے گا جس سے شبہ پڑتا ہے کہ اطالیہ کے ساتھ اُس کی کوئی خفیہ مفاہمت ہو چکی ہے۔ جرمنی کی بڑی طاقت میں روز بروز اضافہ ہو رہا ہے، اُس کی ہوائی طاقت انگلستان سے زیادہ ہے۔ شہروں سے دُور جرمن دیہات میں صلجا یہ اشتہار لگے ہوئے نظر آتے ہیں:۔

”جو جرمنی کی ہوائی طاقت کی مدد کرتا ہے وہ جرمنی کی مدد کرتا ہے۔“

”جرمن قوم کو ہوا باز بننے کی اُننگ پیدا کرنی چاہیے۔“

ہٹلر کے نشر و اشاعت کا یہ عالم ہے کہ دن رات بازاروں میں قومہ خانوں میں تفریح گاہوں میں پبلک باغات میں آواز مائل

سے گریز کرتا ہے اور اپنے آپ کو صرف "طوفانی جنگجو" نہ پکارتا ہے۔ وہ بہت متین ہے۔ بے تامل گفتگو کرتا ہے وہ کبھی مسکراتا نہیں سوائے اُس وقت کے جب کوئی بچہ اُسے پھولوں کا ہدیہ دے! کون کہہ سکتا ہے کہ اگر ساڑھے چھ کروڑ آدمیوں کا مطلق العنان حاکم آج مرجائے یا روپوش ہو جائے تو اُن کے مستقبل پر اس کا کیا اثر پڑے؟

مسولینی

اگرچہ اطالیہ جنگِ عظیم میں فاتح اتحادیوں کے ساتھ ہو کر لڑا مگر لڑائی کے انجام پر وہ نے الحقیقت ایک شکست زدہ ممالک تھا۔ میدانِ جنگ میں اطالوی عموماً پسپا ہوتے رہے یوں بھی مدتوں سے اُن کی بڑی ضربِ اشل تھی، اسی لئے صلح ہونے پر اتحادیوں نے اُن سے اپنے وعدے پورے کرنا ضروری نہ سمجھا۔ جنگ کے بعد اطالیہ کی معاشی حالت روز بروز اور بھی خراب ہوتی گئی۔ ہڑتالیں پہلے سے بھی زیادہ عام ہو گئیں اور اشتراکی جماعت حکومت کو تروبالا کرنے لگی۔ پارلیمنٹی نظام جمہور انگلستان کے نمونے پر قائم کیا گیا تھا ملک کی فضا کے لئے ناموزوں تھا، دارالنائین میں عموماً تنازعات پائیتے تھے امنی ترقی سے ملک میں بے چینی بڑھ گئی تھی، اچھے طبقے اپنی حالت سے خوش نہ تھے اور اشتراکیوں نے ملک کے طول و عرض میں ایک اُدھم مچا رکھا تھا۔ یہ حالت تھی جب رسولینی نے ۲۳ مارچ ۱۹۱۹ء میں اپنے اخبار کے دفتر میں پہلی فاشی جماعت کی بنا ڈالی۔

یہ رسولینی جس کا خاندان کسی زمانے میں متوسط دیسجے کا تھا ایک نہایت بھائی لومار کا بیٹا تھا وہ ۱۸۵۸ء میں پیدا ہوا۔ اُس کی تعلیم و تربیت ایسی تھی کہ ملک و خاندان کے قواعد کی پابندی کی اہمیت گویا اُس کی گھٹی میں تھی اور یہی چیزیں بعد میں اُس کے فلسفہ فاشیت کی بنیاد قرار پائیں۔ اول اول وہ ایک نائب معلم بنا لیکن ایک سال کے بعد وہ کسی ایسے کام کی تلاش میں سوئٹان کو چلا گیا، اس وقت اُس کی حبیب میں تقریباً دو لیرہ تھے اور کچھ دیر وہ مہار کا کام کرتا رہا۔ لیکن ابھی اُس کا دل کسی خاص ٹھکانے نہ لگتا تھا اور وہ عموماً اشتراکی کتابیں پڑھتا اور انقلابی تحریکوں میں حصہ لیتا چنانچہ اسی سلسلے میں آئندہ چند سال میں وہ پہلے سوئٹان سے پھر فرانس سے اور پھر آسٹریا سے ملک بدر کیا گیا۔ رسولینی کے لئے یہ سارا وقت مضائقہ نہ ہوا بلکہ اس زمانے میں دُنیا اور دُنیا والوں سے اُس کی بدمعہ بڑھ رہی تھی۔ وہ فرانسیسی اور جرمن زبانوں کا ماہر بن گیا اور سیاسی حالات کے بخوبی واقف ہو گیا۔ اسی لئے جب وہ اطالیہ میں واپس پہنچا تو اُسے بغیر وقت کے ایک اشتراکی اخبار کی ادارت کا کام مل گیا۔ اس کام کو اُس نے اچھی خوش اسلوبی سے نبھایا کہ ۱۹۱۲ء میں وہ اطالیہ کے سب سے مشہور اشتراکی اخبار "اوانتی" کا مدیر منتخب ہوا۔ وہ اشتراکیوں کو اُس کا تاربا کہ وہ کچھ کر دکھائیں لیکن یہ امر قابلِ لحاظ ہے کہ اشتراکیت اُس کی نظروں میں بجائے خود کوئی اعلیٰ شے نہ تھی بلکہ وہ بھی محض ایک



مسوولانی



ریہ اُس کے وطن کے فروغ و کمال کا۔

جنگ عظیم چھڑنے پر سولینی کے خیالات میں ایک عظیم الشان تبدیلی واقع ہو گئی۔ اُس نے سمجھ لیا کہ اگر اطالیہ غیر جانب دار بنا رہا اُس کی رُوح گویا کھو جائے گی۔ اُس نے اشتراکی اخبار کی ادارت چھوڑ کر خود اپنا ایک اخبار ”ال پوپولو وِطالیہ“ (اے اطالیہ ہمارا کیا۔ اشتراکی جماعت نے اُسے اپنے دائرے سے خارج کر دیا، اُس نے ان قابل یاد کار الفاظ میں اُن کا جواب دیا ”آج رات تم مجھے اپنے دائرے سے اور اطالیہ کے چوکوں اور بازاروں سے خارج کرنے لگے ہو۔ بہت خوب، میں دعوت سے کہتا ہوں کہ میں بولنا بند نہیں کروں گا اور چند سالوں میں اطالیہ کے تمام لوگ میرے پیچھے ہولیں گے اور مجھ پر تحسین و آفریں کہیں گے اور تمہیں کوئی پوچھے گا بھی نہیں۔“

۱۹۱۵ء میں اطالیہ جنگ میں شریک ہوا۔ سولینی کو بھی بھرتی کا حکم ملا۔ فروری ۱۹۱۶ء میں وہ زخمی ہو کر واپس آیا اور پھر اپنے خبار کا کام کرنے لگا۔ صلح ہو گئی لیکن جب اطالیہ کو فنیم کے اموال و ممالک میں سے بہت کم حصہ ملا تو اہل اطالیہ صلح کے نتائج سے سخت بیزار ہو گئے۔ ملک میں بے چینی پھیلی اور اشتراکی جماعت نے ایک طوفان برپا کر دیا۔ سولینی نے تالا لیا کہ ان سرخ لوگوں کا زور صرف زور و قوت سے ہی ٹوٹ سکتا ہے، چنانچہ اُس نے ۲۳ مارچ ۱۹۱۹ء کو ملان میں اپنے اخبار کے دفتر میں پہلی فاشیو یعنی فاشی جماعت کی ہڈا ڈالی اور اُس دن سے اشتراکیوں کے خلاف روز و شب ایک بے پناہ جنگ شروع کر دی۔ پہلے اس کام میں تین تین پیش آئیں لیکن فاشی جنگ قائم رہی اور بتدریج عوام الناس اشتراکیت سے بیزار اور فاشیوں کے دلدادہ ہونے لگے حکومت بھی اشتراکیت سے نفرت تھی سو اُس نے بھی دخل نہ دیا۔ یہاں تک کہ آخر کار ۲۳ مارچ ۱۹۲۳ء میں فاشیوں نے فیصلہ کیا کہ وہ عنان حکومت اپنے ہاتھ میں لے لیں چنانچہ ۳۰ اکتوبر کو سولینی کی قیادت میں ۵۰،۰۰۰ فاشی رومہ کے شہر میں داخل ہوئے اور بغیر خون کا ایک قطرہ بہائے اُس پر قابض ہو گئے۔ حکومت پس پا ہو گئی۔ بادشاہ نے مارشل لا جاری کرنے سے انکار کیا اور دار النائبین نے سولینی کی کارروائی کو جائز قرار دیا۔ اُس دن سے آج تک اطالیہ کا اصلی حاکم صرف سولینی رہا ہے!

تین سال تک سولینی کا کام ہر ممکن فیصلے سے اپنے مخالفین کی سرکوبی کرنا رہا۔ ۱۹۲۳ء میں فاشی جبر و ظلم یعنی مارشٹ، الاٹائی، بھرائی، کیسٹر، آئل، ریلوے، آب و ہوا کی زبردستی خوراکیں یہ سب کچھ جاری رہا۔ ۱۹۲۴ء میں ملکی مجلس کے ایک ہرولے وزیر اشتراکی رکن کے قتل سے ناراض ہو کر جمہوری جماعتیں سولینی کے خلاف متحد ہو گئیں۔ یہ کشمکش تھوڑی دیر جاری رہی لیکن سال کے اخیر تک جب ڈورکینی کی تجاویز کے بعد ملکی یورپ میں امن و امان قائم ہو گیا تو سولینی کے مخالفین کا بھی قلع قمع ہو گیا۔

اب اطالیہ کی فاشی متعین و تنظیم شروع ہوئی۔ ۱۹۲۳ء سے ۱۹۲۶ء تک اور بعد میں ملکی مجلس کے ذریعے سے وہ قوانین نافذ ہوئے جن کے بغیر آج سولینی وزیر داخلہ، وزیر خارجہ، وزیر ہوا و زیر بحر و زیر تجارت و زمین و زراعت و وزیر نوآبادیات و وزیر جنگ اور وزیر اعظم سب کچھ ہے۔ ملکی مجلس سچ ہو گئی کیونکہ قانون سازی کا اختیار فاشی مجلس عظمیٰ کے سپرد کر دیا گیا جو ۱۹۲۹ء میں باقاعدہ طور پر ملکی دستور کا وجود قرار

دی گئی۔ انتخاب کا طریقہ یک قلم تبدیل کر دیا گیا، تجارتی شخصیتے فاشی مجلس کے سامنے کچھ نام پیش کرتے ہیں مجلس اس فہرست میں کچھ اور نام داخل کر کے پھر ان ہزار بارہ نمونوں میں سے چار سو اشخاص چُن لیتی ہے۔ پھر قوم کی طرف سے ایک نام ہندا انتخاب ہوتا ہے جس میں ساری قوم انہیں چار سو اشخاص کو اپنے نمائندے قرار دیتی ہے، یوں منتخب ہوتا ہے اور یوں وجود میں آتا ہے اطلالیہ کا دارالعوام۔ اطلالیہ ایک مفلس ملک تھا۔ مسولینی نے اس کے افلاس کو دور کرنے اور اُسے دوسروں کی امداد سے آزاد کرنے کا تہیہ کر لیا۔ اُس نے ارادہ کیا کہ گیہوں کی پیداوار بڑھائی جائے، برقی قوت میں اضافہ کیا جائے، ہر ممالکوں کے مرنے کا سد باب کیا جائے۔ اس کا ایک ہی حل تھا اور وہ یہ کہ زراعت، صنعت، مالیات، محنت غرض کہ قوم کی ساری معاشی زندگی میں ایک مرکزی انضباط قائم کیا جائے۔ مشین کے سامنے پڑنے والے ایک تھپی کے اشارے پر کام کریں اور وہ تھپی مسولینی کے ہاتھ میں ہو۔ مزدوروں کی ہمتیں منسوخ کر دی گئیں اور ہر مقامی صنعت کے لئے ایک آجروں کی اور ایک مزدوروں کی مجلس تجویز کی گئی لیکن ان میں صرف انہیں مجلسوں کو منظور شدہ قرار دیا گیا جو فاشی عقیدہ رکھتی ہوں۔ ان مقامی مجلسوں کے اُپر صوبائی اور اُن کے اُپر قومی مجلسیں اور پھر سب کے اُپر شخصیات کی ایک بڑی قومی مجلس قائم کی گئی۔ اس فوجی سے نظام کا قائد اعظم مسولینی تھا۔ یہ تھی ۱۹۲۷ء کی مشہور ”سندِ محنت“۔ یہ واقعہ بھی قابلِ ذکر ہے کہ فاشی مجلس عظمیٰ مسولینی کا نائبین بھی منتخب کر چکی ہے اور وہ اس طرح کہ اُس نے تین شخص منتخب کئے جن میں سے بادشاہ ملٹو کی موت یا علیحدگی پر ایک شخص کو چُن لے گا۔

یہ تھا فاشیت کا ڈھانچا اور اس کی رُوح تھی فاشیت کا عقیدہ۔ اس عقیدے پر کامل طور پر اعتقاد کرنا اور کرنا یہ رہا ہے گذشتہ دس سال میں مسولینی اور اُس کے فاشیوں کا کام اور اس کے سرانجام دینے میں اُنہوں نے کوئی دقیقہ فروگذاشت نہیں کیا کوئی اچھا برا ذریعہ نہیں جو انہوں نے استعمال نہ کیا ہو۔ بچے انہیں سکولوں میں جاتے ہیں جہاں فاشیوں کے مداح معلم ہوتے ہیں وہ ایسی ہی کتابیں پڑھتے ہیں جو فاشی عقیدے کے مطابق لکھی گئی ہیں۔ اُن کے پیشِ نظر ہر وقت حضرت مسولینی کی تصویر رہتی ہے اور انہیں لیواروں پر بار بار یہی فقرہ لکھنا سکھایا جاتا ہے کہ ”مسولینی ہمیشہ راستی پر ہے“ سب سے تعجب انگیز بات یہ ہے کہ انہیں یہ گیت گانا سکھایا جاتا ہے کہ اطلالیہ ہی تھا جس کے ہاتھوں تو رولینڈیو کے میدان میں جنگِ عظیم میں فتح حاصل ہوئی اور سکول کے باہر لڑنے والوں کو فوج کی صورت میں قواعد سکھائی جاتی ہے۔ اٹھارہ سال کی عمر میں وہ فاشی جماعت کے رکن بن سکتے ہیں۔ اسی طرح تمام اخبارات فاشی جماعت کے اختیار میں ہیں۔ ہر ایک کے پہلے صفحے پر ایک ہی طرح کے فاشی اعلانات، فاشی جلسوں، جلوسوں کا ہوہو ایک ہی طرح کا بیان شائع ہوتا ہے۔ فاشی عقیدہ مختصر یہ ہے ”میں مملکت کا متفقہ ہوں جس کے باہر میں کبھی پوری مردانگی حاصل نہیں کر سکتا۔ مجھے اطلالیہ کے اس مقدس نصیب پر اعتقاد ہے کہ وہ دُنیا میں سب سے زیادہ روحانی اثر پیدا کر سکتا ہے میں اِل مجھے ملے“

کاتالوج رہوں گا کیونکہ بغیر متابعت کے صحت ممکن نہیں؛ یہ ہے اطالوی فاشیت۔ سولینی کے خیال کے مطابق فاشیت بین الاقوامیت نہیں ہے خواہ بین الاقوامیت اچھی ہو یا بری اور وہ اشتراکیت نہیں ہے بلکہ وہ اشتراکیت یا "مارکسیت" کے عین منافی ہے جو ہمیں انسانی معاشرہ کے طبقات میں ایک لازمی جنگ اور بے پناہ کشمکش کا یقین دلاتی ہے۔ اور نہ فاشیت ہے جمہوریت جس کے مطابق ارکان فقط ارکان ہونے کے باعث انسانی معاشرہ کے رہنما بن جاتے ہیں اور گاہے گاہے کسی مشورت کے ذریعے حکومت کرتے ہیں۔ بلکہ فاشیت نوع انسان کی مفید اور دائمی عدم مساوات کی حامی ہے جو محض ایک عالمگیر رائے دہندگی سے دور ہو سکنے والی شے نہیں۔ اور نہ فاشیت ہے امن پسندی؛ اور فاشیت کو عالمگیر صلح میں یقین نہیں کہ یہ نہ ممکن ہے اور نہ مفید؛ اسی لئے فاشیت "امن پسندی" کو جس کے معنی فقط مغربیت اور بڑبڑلی میں لغو سمجھتی ہے۔ صرف جنگ ہی ہے جس سے انسان کی تمام توانائی اپنی قوی ترین حالت میں آتی ہے اور اُلٹ گول پر نرافت کی ایک مہر لگا دیتی ہے جن میں اتنی ہمت و شجاعت ہو کہ وہ اُس سے دلیرانہ دو چار ہو سکیں؛ مجھے دائمی صلح میں ذرہ برابر یقین نہیں، وہ انسان کے بہترین اوصاف کے منافی ہے کہ ان اوصاف میں اگر آک و تاب پیدا ہوتی ہے تو صرف جدوجہد سے۔ چاہے کچھ ہی کیوں نہ ہو اطالوی قوم اپنے مستقبل کا مکمل پابندی قواعد کے ساتھ سامنا کرے گی۔"

پاپا نے روما کے ساتھ جراتالوی حکومت کا برسوں سے تنازعہ تھا وہ سولینی کی کوشش سے ۱۹۲۹ء میں خوش اُسلوبی کے ساتھ یہ ہو گیا۔ کیتھولیت کو یہ اختیار نہ رہا کہ وہ جس طرح چاہے اطالویوں کی تعلیم میں دخل دے۔ اخلاقی و مذہبی تعلیم کے ساتھ حکومت نے طلبہ میں ت و ہمت کے جذبات پیدا کرنے کا حق حاصل کیا۔ پاپا کو اُس کے مختصر سے شہر کی چار دیواری میں خود مختار سلیم کر لیا گیا۔ یوں سولینی پاپے صلح کر لی اور اُس کے مدح کہتے ہیں کہ وہ بادشاہ سے بھی اہم معاملات میں عموماً "مشورہ" لیتا ہے۔

سولینی نے معاملات خارجہ کی طرف خاص طور پر توجہ کی ہے اور اپنی قوت کے مظاہرہوں اور سیاسی جوڑ توڑ سے اطالیہ کو یورپ سے پہلے سے بددعیا زیادہ طاقتور بنا دیا ہے۔ اختیار حاصل کرتے ہی سولینی نے یونان سے ایک تنازعہ کے سلسلے میں یونانی جزیرے کو روفو گولباری کی بغیر استعادوں کی اجازت کے یوگوسلاویا سے سمجھوتہ کر کے فیوم کے شہر قبضہ کر لیا اور البانیا کے آزاد ملک کو مالی مدد سے کھڑا د اطالیہ کے سایہ غلامی میں لے لیا۔ اس کے بعد اُس نے فرانس سے چھپر چھپر شروع کی۔ فرانس میں دس لاکھ کے قریب اطالوی مزدور کام کرتے تھے اور فرانس کی نوآبادی طونس میں اطالوی زیادہ تھے فرانسیسی کم ان کی موجودگی تشویش کن تھی۔ نیز اطالیہ اپنے طرابلس کے ملانے کو وسیع کرنا چاہتا تھا۔ فرانس ان باتوں سے ناراض تھا۔ ادھر مرکزی یورپ میں فرانس اتحادِ مغیر کی پشت پناہ بنا ہوا تھا اور اطالیہ کو بیات ایک آنکھ نہ بھاتی تھی۔ اس کے مقابل میں اطالیہ نے بتدریج آسٹریا اور ہنگری سے جواب کمزور ہو چکے تھے رسم و راہ بڑھائی

اشتراکیت - Communism

(اشتراکی مارکس کے نظریے کے تحت مد میں)

مارکسیت - Marxism

اشتراکیت - Socialism

اور جرمنی کے مقابل میں ہو کر اسٹریٹ کی آزادی پر اصرار کیا۔ یورپ کی قومیں اطالیہ کی بنے نقاب کھلی مسکری سے خوف کھانے لگیں۔ موسولینی نے بہت سے حربی کارخانے قائم کئے فوج کو بڑھایا اور ۵۰۰ جنگی طیارے تیار کئے گوساتھ ساتھ ہی وہ یہ بھی کہتا رہا کہ اطالیہ تحقیق اسلحہ کا حامی ہے۔ موسولینی لیگ اقوام کا مونیڈ نہیں۔ وہ کہتا ہے کہ لیگ فقط تدبیر کا ایک معمولی سا آلہ کار ہے وہ دولِ عظمیٰ کے اوپر کوئی عظیم ترین دولت بن کر قائم نہیں ہو سکتی۔ اور وہ معاہدوں کی دائمی بندش سے آزاد رہنا چاہتا ہے چنانچہ اُس نے ایک دفعہ ملکی مجلس میں یہ حیثیت وزیرِ اعظم کے کہا کہ معاہدے ازلی نہیں ہوتے کہ تبدیل نہ کئے جاسکیں۔ وہ فقط تاریخ کی کتاب کے ابواب ہیں وہ اُس کا خاتمہ نہیں۔

”دولِ اربعہ کا معاہدہ جس کے مطابق برطانیہ فرانس جرمنی اور اطالیہ نے یورپ کے مسائل پر غور و پرداخت کا تہیہ کیا خاص موسولینی کا مضبوط ہے۔ مختصر یہ کہ موسولینی نے اطالیہ کو دولِ عظمیٰ کے دائرے میں ایک زبردست دولت بنا دیا ہے بلکہ حال میں (اکتوبر ۱۹۳۵ء میں) ساری دنیا کی متفقہ آواز کے خلاف معصوم کمزور حبشہ پر چڑھائی کر کے اُس نے اپنی قوت تکبر اور خود سری کا پورا پورا ثبوت دے دیا ہے۔ بلاشبہ اس ظالمانہ جنگ کے نتیجے ہولناک ہوں گے لیکن موسولینی کا خیال ہے کہ انگلستان اور فرانس کو جو خود گزشتہ سو سال میں دنیا کے اکثر حصوں پر زور قبض ہو چکے ہیں زیا نہیں کہ وہ اطالیہ کے اس جبروت شد پر چیں جبیں ہوں۔ قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ کم از کم فرانس اور جرمنی کے ساتھ اطالیہ کا کوئی خفیہ بھجوتا اس باغی میں ہو چکا ہے۔ یہ سب حضرت موسولینی کی ریشہ دوانیوں کا نتیجہ ہے۔ اس میں شبہ نہیں کہ موسولینی بڑا ہوشیار اور چالاک اور زبردست مدبّر ہے اور اُس نے کامیابی کے ساتھ زور و جبر کے مظاہرہ سے اپنی اور اطالیہ کی قوت کا بُت عین ہتمدانِ دنیا کے چوک میں جا کر نصب کر دیا ہے لیکن عموماً بالآخر ایسے جابروں کے غرور کا سر نہ بچا ہو کہ رہتا ہے۔ کون کہہ سکتا ہے کہ کیا ہونے والا ہے؟

موسولینی نے اطالیہ کو قوی بنا دیا ہے۔ اطالوی قوم میں پہلے کی نسبت تنظیم، محنت، خودداری اور بہت کی خوبیاں پیدا ہو گئی ہیں۔ اُس میں جوش زور آزمائی اور زرخیزی کے اوصاف رونما ہیں۔ یہ اوصاف کچھ اچھے ہیں کچھ بُرے۔ دیکھنا یہ ہے کہ اس حیرت انگیز انقلاب کا نتیجہ کیا ہوگا؟

بشیر احمد

(باقی)

چھوڑ سب کچھ بھول جا آرام لے

آدمی بن اور خدا کا نام لے
ب

شام کی بزم آرائیاں

سارے اہل دنیا نے نقل کرادے روانہ راجہ ہوا، ویر چاہے اہل دنیا
 قابلِ رحم سرِ آب دیکھو نہیں رہے ہیں اس کے اندازِ تحریر
 جسے کتھر شروسیہ کی ہے دفاعِ تنگ جھڑ اور دل زخمی ہے
 جس کی یہ سوں نے نقل کر دے سوں۔ دعا کی کہ مر جاوے
 زخمی ہے ہر سوسے سے شہزادہ آج
 نے کہاں کہاں غلط کر سکا
 آپ دیکھ لیجئے
 جوشِ دھوم
 غائبہ اور انور مسرور

جھپٹنا ہونے لگا تارکیاں چھانے لگیں
 صبح کی رنگینیاں خواب کی نشان ہو گئیں
 پھول کھلانے چہرہ کا ہوں رنگ اٹھانے لگا
 بدلیاں جنگل میں اک وحشت سی بن گئیں
 ظلمتیں غمگیں فضا میں بال بکھرانے لگیں
 ساحلِ خاموش پر یایوسیاں چھانے لگیں

تیرگی پھیلی درخت اک دوسرے سے مل گئے
کوٹھیں لیں یوں شفق نے آسمان پہ جلد جلد
طائروں نے پر سیٹے جھک گئیں شاخیں تمام
رُک کے دریا روح سے سرگوشیاں کرنے لگا

پھر گھنے جنگل میں چھپا غم کی دیوی نے ستا
پھر خنک تاروں کی آنکھیں اشک برسائے لگیں

پھر خموشی کی حدیث غم نے بسمل کر دیا
جتنی چوٹیں دل پہ کھائی تھیں بھر نہ تمام
پھر کسی عشوے کا پر تو روح میں غلط ہو
پھر تخیل کو اندھیرے نے سمجھا یا راستہ
تیرگی نے پھر منور کر دیا قصرِ دماغ
میٹھا میٹھا درد پھر سینے میں پیدا ہو گیا

تا کجا تاریک جنگل میں یہ بزمِ ارباب
جوش اب گھر چل کہ گہری بدلیاں اچھانے لگیں

جوشِ بلج آبادی

جوکی روٹی، مٹی کا پیالہ

(۱)

تاریخی واقعہ صرف اس قدر ہے کہ جب ایران سے شہنشاہ ہمایوں ازبکوں کی قسمت آزمائی کے خیال سے روانہ ہونے کو تھے تو کسی غیر معمولی قلبی کشش سے متاثر ہو کر انہوں نے اپنی بھوپھی زاد بہن کو فرغانہ خط لکھا کہ آپ میرے ہمراہ ہندوستان چلیں۔ خانم جہاں اس خط کے پہنچتے ہی مح اپنی کسین لڑکی کے ایران کی سرحد پر آ پہنچی۔ تیموری آداب کا تقاضا یہ تھا کہ ہمایوں خود مشیر کی خدمت میں حاضر ہو۔ ایرانی جاہ پرستوں کا مشورہ یہ تھا کہ خانم جہاں محل میں حاضر ہو کر دربار داری کریں مگر تیموری غیرت غالب آئی اور ہمایوں ایک سعادت مند چغتائی کی حیثیت سے خانم جہاں کے خیمہ میں حاضر ہوا۔ جوکی بھولی تو نہ تھی مگر ایران میں دس سال کی آرام طلبی نے کچھ کچھ ترکی طرز تکلم سے نا آشنا کر دیا تھا۔ خانم جہاں مسکرائی اور بھائی کی پیشانی پر خواہرانہ انہار اُلفت کر کے بولی:-

خانم جہاں - مرزا! زبان گئی تو گئی چغتائی تلوار نہ لڑ کھڑائے!

ہمایوں - آکا - آپ ہمراہ ہنگی تو بجلی کی طرح چمکے گی۔ افغان کھوپڑی کو کدو کی طرح کاٹے گی۔

خانم جہاں - انشاء اللہ۔ مرزا! میرے پاس یہ مٹی کا پیالہ ہے، جوکی روٹی ہے، چنگیز اود تیمور کے گھرانے کی لڑکیاں

بھائی کی اس سے بڑھ کر خدمت نہیں کر سکتیں کہ سمرقند کا پانی سمرقند کی مٹی میں پیش کریں۔ پانی پیو، جوکی سوکھی روٹی

کھاؤ اور یہاں سے کم از کم دس کوس پر جا کر دم لو۔ اگر ہندوستان فتح کرنا ہے تو رات کو دن کر دو۔

خانم جہاں کے الفاظ ہمایوں کی تیموری رگوں میں برقی اثر پیدا کر گئے۔ یا تو کچھ دن آرام کا خیال تھا یا فوراً حکم دیا:-

”دم نہ لو۔ بڑھو۔ اڑو“

یہ حکم ترکی میں تھا۔

(۲)

ہندوستان فتح ہو گیا۔ ہمایوں جہان کے کنارے ہند کی گود میں جا لیٹا۔ خانم جہاں خواب و خیال ہو گئی۔ اس کی کسین

لڑکی جس کی شادی خالص چغتائی خاندان میں ہوئی تھی کافی عمر پا کر سمرقند کی مٹی میں مٹی ہو گئی۔

(۳)

شاہنشاہ جہانگیر ایک دن نورجہاں سے کچھ ناراض سے تھے۔ اس خنکی میں تیموری خون کا جو نصف حصہ باقی تھا وہ کچھ کھولا۔ دادا کی بھوپھی زاد بہن کا مٹی کا پیالہ، جو کی روٹی یا دکانی۔ ترکی ابھی بھولی نہ تھی۔ ترکی میں مرسلہ لکھا اور حکم دیا کہ مع تحائف خانم جہاں کی نواسی کی خدمت میں سمرقند جا کر پیش کرو۔

مرسلہ نہ تھا روحوانی تڑپ کا مرقع تھا۔ یعنی جہانگیر کا رُواں رُواں دُہائی دے رہا تھا کہ اے میرے آبائی وطن میری فریاد سن۔ سپاہی زادہ ہو کر نفسِ عیش میں بند ہوں مجھے رہا کر دے۔ راحت پسند کو پھر شیر زن کر دے۔ میں تجھ تک پہنچ نہیں سکتا تو مجھ تک کسی مورت میں آجھا۔ اے کاش کہ کوئی تو میرا اپنا ہو۔ گویا خط نہ تھا قلبی کشمکش کی بولتی ہوئی تصویر تھی اور کیوں نہ ہوتی؛ خون کو خون پکار رہا تھا۔

(۴)

خانم جہاں کی نواسی رشید جہاں خط دیکھ کر حیران ہوئی مگر تیموری فہم، تیموری عزم و دلوں برقرار تھے۔ سمجھ گئی اور جہانگیر کے تحائف سمرقند میں تقسیم کر کے ایک گھوڑے پر آپ، دوسرے پر ایک چنگیزی جاں نثار سمرقند سے چل پڑی۔ لاہور عین اُس وقت پہنچی جب شاہنشاہ جہانگیر کشمیر کے سفر کی تیاری میں تھے۔ شاہنشاہ کو بھول بھی چکا تھا کہ کسی کو بلوایا ہے۔ نورجہاں سے جو فارسی مال ہوا تھا مدت سے سٹ چکا تھا۔ اطلاع ہوئی کہ رشید جہاں سمرقند سے آ پہنچی۔ نورجہاں کو اشارہ کیا کہ ہماری آپا ہے تم جا کر لواؤ۔ وزیر بولا:-

وزیر۔ جہاں پناہ! جان بخشی ہو تو عرض کروں۔

شاہنشاہ۔ ہاں۔ کیا ہے۔

وزیر۔ شاہزادی رشید جہاں کا پیغام ہے کہ تیموری آداب کے مطابق مرزا خود ہماری خدمت میں حاضر ہو۔ شاہنشاہ۔ وہ ٹھیک فرماتی ہیں۔ شاہنشاہ اگر میں ہوں تو ہندوستان کے لئے ہوں۔ اُن کے لئے تو واقعی صوف مرزا ہوں۔ کہلا بھیجو کہ میں ابھی حاضر ہوتا ہوں۔

اداشناس ایران بھلا کب چوکتا تھا۔ بادشاہ سلامت کا رُحمان دیکھتے ہی نورجہاں نے اشارہ کیا۔ سونے چاندی کے ظروف، الماس کنواریں کے تھان، انٹرنیوں کی تھیلیاں۔ پالکیاں۔ فرش فرش، خیمے، غلام، لونڈیاں، خواجہ سرا۔ داروغہ۔ فرجہ کا دستہ رشید جہاں کے منقرض خیمہ کے سامنے آن کی آن میں موجود ہو گئے۔ مکہ نورجہاں کی اس شاندار پیش کش نے شاہزادی رشید جہاں کے دل پر خاص اثر کیا، مگر ابھی کچھ کہنے نہ پانی تھی کہ بادشاہ سلامت تشریف لائے۔

نید جہاں - مرزا انانی مرحوم کی وصیت تھی کہ وہ بیٹی کا پیالہ جس میں ہاتھوں نے پانی پیا محفوظ رہے۔ وہی لائی ہوں۔ لوتھند۔
 کا پانی پیو۔ سمرقند کے جو کھاؤ اور دس کوس پر جا کر دم لو۔
 مانگیر - زبے قہمت کہ دادا جان کے استعمال شدہ پیالہ میں سمرقند کا پانی نصیب ہو۔ لائیے۔
 نید جہاں - بسم اللہ۔ مگر یہ نہ بھولے کہ دس کوس پر دم لینا ہوگا۔
 مانگیر - نہیں ہرگز نہیں۔
 پانی پیتے ہی پھر رڑکی میں حکم ہوا:-

”دم نہ لو۔ بردھو۔ اُڑو“

(۵)

رشید جہاں نے چار مہینے دربار داری میں کشمیر میں کاٹے۔ شاہنشاہی جشن شبانہ عیش جاودانہ سے غور نہ ہوئی۔ موقع
 تی تو اپنے چنگیزی جان نثار کو ہمراہ لے کر کشمیر کے کوہستانی علاقوں میں کبھی سوار کبھی پیادہ خنجر آزمائی کرتی رہتی۔ تینڈا۔
 پیچھے، شیر جو بل جائے ٹنڈ نہ موڑتی۔ ایک شیر نے زخمی کیا۔ مگر تیموری رگ وریشہ زخم کی کیا پروا کرتا؟ بنا ہی زخموں سے
 چھا ہونے کے لئے تھا۔ جہاں پناہ نے دو ایک دفعہ دبی زبان میں جرات کی داد بھی دی مگر ڈرتے ڈرتے اس لئے کہ
 تیمور کی اولاد کے لئے مرد ہو یا عورت جرات کوئی فخر نہ تھا۔ اشارۃً یہ بھی کہا کہ تنہا شیر کا مقابلہ ہو جائے تو معنائے بھی نہیں
 مگر ہر دفعہ نہیں۔ اس پر رشید جہاں نے یہ کہہ کر ٹال دیا کیا کر دل کہ ان جنگلوں میں ہاتھی نہیں ۛ

(۶)

دربار ابھی کشمیر ہی میں تھا کہ افواہ پھیلی کہ شاہزادی رشید جہاں شاید جلدی سمرقند واپس جانا چاہتی ہیں۔ افواہ
 پھیلانے والوں کا خیال یہ تھا کہ شاید ملکہ عالم ملکہ نور جہاں یہ خبر سن کر خوش ہوں۔ بلکہ دراصل چند رموز شناس دربارداروں نے
 سازش کر کے یہ افواہ پھیلانی تھی۔ یہ منصوبہ بازی دربار کے لئے معمولی شغل تھا۔ نور جہاں سن کر مسکرائی، پھر ہنسی اور یہ
 کہہ کر کہ ”خوب می شناسم“ سیدھا جہاں پناہ کے حضور میں دست بستہ اکھڑی ہوئی تھکیہ ہو گیا۔
 نور جہاں - جہاں پناہ خطا معاف ہو تو کچھ عرض کروں۔
 جہاںگیر - جان من! کیسی خطا کیسی معافی؟ تم حکم کرو۔
 نور جہاں - جہاں پناہ یہ معاملہ حکم کا نہیں محض ایک التجا ہے۔
 جہاںگیر - آخر کچھ کہو تو سمجھ میں آئے۔

نور جہاں - کیا جہاں پناہ کا خیال ہے کہ چنتائی شہزادی رشید جہاں سے مجھے کچھ کم ہے ؛
جہانگیر - ہرگز نہیں بلکہ تیرا خیال ہے کہ سارے ہندوستان میں تم ایک اس کی سچی قدردان ہو۔
نور جہاں - ظل الہی کا یہ ارشاد القادر بانی سے کم نہیں - میں دل سے چاہتی ہوں کہ جہاں پناہ اُسے محسوس میں داخل کریں
میں آپ کی اور اُس کی کنیز بن کر رہوں گی۔

جہانگیر - تم بہت دانا ہو مگر اس معاملہ میں تم قطعی بے خبر ہو۔ سہجانی دادا جہاں کی وصیت تھی کہ میری اولاد کو جب کوئی مصیبت
ہو تو خانم جہاں کی اولاد سے مشورہ لیا جائے۔ خانم جہاں کی اولاد چنتائیوں کی محافظ ہے۔ ان کو بھی خانم جہاں کی پشت
در پشت وصیت ہے کہ ظہیر الدین بابر کی اولاد کے کام آسکو تو دریغ نہ کرنا۔
نور جہاں - اس سے بہتر وہ کیا مدد کر سکتی ہیں کہ محل میں داخل ہوں۔
جہانگیر - اصل چنتائی کے لئے محل قید ہے مگر چونکہ تم اکا کی قدردان ہو تم خود اُن سے مل کر گفتگو کر لو۔ تمہارا اطمینان ہو
جائے گا کہ میری رائے صحیح ہے۔

(۷)

نور جہاں جب اکا کے خیمہ کی طرف بے تکلف بلا اطلاع کرائے اور بلا کسی شاہانہ جاہ و حشم کے روانہ ہوئیں تو دربار
انگشت بدنداں تھا کہ مملکت عالم اور اس سادگی سے ایک سمرقندی اجنبی کی طرف جا رہی ہیں۔ دونوں بیگمات ملیں۔ فتوہ اور
میوہ پیش ہوا۔ پھر تخلیہ۔

نور جہاں - اکا میں آپ کی خدمت میں ایک خاص التجا لے کر آئی تھی لیکن مجھے پہلے یہ کہنا ہے کہ گو میں بھی حسین ہوں مگر آپ
کے قد کی رعنائی غضب ہے۔ اور آنکھوں والے تو نہیں بے انتہا حسین تصور کرتے ہوں گے۔
رشید جہاں - بگیم خفا نہ ہوں تو عرض کروں کہ خدا نہ کرے کہ میں حسین ہوں۔
نور جہاں - ایں - یہ کیا کہا ؛

رشید جہاں - حسین ہو تو تم سا ہو ورنہ سادہ رو ہونا ہی اچھا ہے۔ اور قدرت کے کھیلوں میں یہ سب سے عجیب کھیل ہے
کہ حسین عورت آج تک جب سے آسمان نے زمین کو ڈھانکا ہے کبھی اولاد کی طرف سے مطمئن نہیں ہوتی۔ میں سمرقند واپس
جانا چاہتی ہوں وہاں جس میرے دل کے سردار کو میرا انتظار ہے اس کے بے رونق خیمہ میں اس کے بہادر بچوں کو
پالوں گی۔ میں تیس پشت کے بعد پھر شاید ہم سے کوئی تیمور اور بابر پیدا ہو۔ فی الحال تو ہندوستان نے ہماری ایک
شاخ کو چپٹ کر لیا ہے۔ بگیم تم اندازہ نہیں کر سکتی ہو کہ میں تمہارے شاندار دربار کو کس نظر سے دیکھتی ہوں۔ بارہا تعجب

ہوا تو یہی ہوا کہ تیموری گھرنے کے دربار میں شاعر اور شہد سے بہت اور سپاہی اور سرفروش کم۔ حیران ہوتی رہتی ہوں کہ یا الہی یہ کیا ماجرا ہے کہ جس مرد کو دیکھو کمر میں تلوار ندارد مگر گھے میں موتیوں کا کنٹھا۔ جہاں مرد زلیور پہنتے ہیں وہاں عورتیں تو ضرورنگی رہتی ہوں گی۔ کیا ان عیش کے پٹلوں کو اتنا بھی علم نہیں کہ مرد کا زلیور زخم میں نہ کہ موتی۔ بیسیوں دفعہ دربار میں غم سے دیکھا۔ اُمرا نے مخالف میں سونے اور موتیوں کے ڈھیر پیش کئے مگر ان نجوموں میں سے سولے چند راجپوت امرا کے کبھی کسی نے مرزا کو مفتوح و دشمنوں کی تلواریں اور ڈھالیں نذر نہ کیں۔ آخر یہ سب کے سب نام کے مرد روز و شب، ماہ و سال دربار میں کرتے کیا ہیں؟ ہمارے ہاں توفخ کے بعد جشن ہوتے ہیں۔ کامیاب شکار کے بعد جام چلتا ہے اور یہاں روزِ جشن اور صبح و شام و سہم کے جام۔ میں تو ہندوستان کی فضولیات سے اکتا گئی۔ اتنا البتہ ضرور کہوں گی کہ چغتائیوں کا اگر کوئی سچا رفیق ہے تو چند بڑے گھراؤں کے راجپوت۔ وہی لوگ کچھ تلوار کے دھنی بھی ہیں۔ شاید جگر کی روٹی کھاتے ہوں گے!

نور جہاں۔ اگاکا آپ ہنسیک فرماتی ہیں اس ملک کے مسلمانوں میں بے اتہا آرام ملتی ہے۔ خود تو ایران دیکھا نہیں مگر سنتی ہوں کہ وہاں سے بھی یہاں کہیں زیادہ عیش پرستی ہے۔ یہاں تاناری جرأت کی تیموری شرکت زلی کی تلاش عبث ہے۔ رشید جہاں۔ بگم مجھے انتظار تھا کہ کبھی آپ بے تکلف تشریف لائیں تو آپ سے درخواست کروں کہ آپ میرے ناچیر تحفہ کو قبول فرمائیں۔ یہ لیجئے ایک سادہ دست بند۔ آپ کے لئے سمرقند سے لائی تھی۔ (نور جہاں بگم اس دست بند کو انگوٹھوں سے لگاتی ہے) یہ ہے بھی اس قابل۔ شاہنشاہ بابر نے اپنی ہمشیرہ کو دیا تھا۔ حق بقدر رسید۔ نور جہاں۔ میں آپ کی دریا دلی دیکھ کر تعجب کرتی ہوں۔ جہاں پناہ نے آپ کو سخاوت دیئے وہ آپ نے سب بانٹ دیئے اپنے لئے کچھ نہ رکھا۔

رشید جہاں۔ سنو بگم۔ تیمور کی اولاد دنیا میں اپنے آپ کو لٹوانے آتی ہے۔ جب ہم میں سے کوئی حساب کر کر کے جمع کرنے والا پیدا ہوگا تو یقیناً تیموری عزم مٹ جائے گا۔ ہم لوگوں کی سب سے بڑی دولت ہمارا خالص خُون ہے۔ ہم اس کے بہانے اور لٹوانے میں دریغ نہیں کرتے تو اور کسی چیز کو کیا رکھیں گے؟

نور جہاں۔ خدا کے لئے آپ مجھے اپنا سچا قدر دان سمجھیں اور کوئی ارشاد کریں جو میں پورا کر سکوں۔ رشید جہاں۔ مرزا سے مجھے سمرقند واپس جانے کی اجازت لے دیجئے۔ میں نانی مرحومہ کی وصیت کی پابندی میں چلی آئی۔ جو اور پانی لائی تھی۔ وہ دے چلی۔ مگر قرائن سے معلوم ہوتا ہے کہ خانم جہاں کی اولاد کے ذمہ آئندہ اب شاید یہی کوئی خدمت ان ہندی مرزاؤں کی طرف سے قبولیض ہو۔

(۸)

جہانگیر - کہو جان من! تم کچھ متفکر سی ہو! خیر تو ہے؛
نور جہاں - جہاں پناہ! دیکھئے یہ دست بند مجھے اکا نے دیا۔ زمانائی تھیں کہ شاہنشاہ بابر نے اپنی ہمشیرہ کو دیا تھا اور مجھے
رشید جہاں نے یہ کہہ کر دیا ”حق بمقدار رسید“۔

جہانگیر - اور کیا باتیں ہوئیں؛

نور جہاں - جہاں پناہ وہ بات تو میں زبان پر بھی نہ لاسکی۔ رشید جہاں کو ہمارے دربار سے اپنے جنگلی خیمہ و خرگاہ زیادہ مرغوب
ہیں۔ کس قدر اس چغتائی شہزادی کو اپنے صحیح النسب چغتائی ہونے پر فخر ہے میں تو اس کے سامنے جھینپ گئی۔
جہانگیر - وہ سچی ہے مگر ہند کا بھی ہم پر حق ہے۔ محمود غزنوی یہاں کی دولت لے گیا مگر اپنا ایازیہاں چھوڑ گیا۔ موت کے اس
ایک حملہ نے محمود کے سترہ حملوں کا کافی جواب دے دیا۔ ہم لوگ اب یہاں کے ہو چکے۔ سمرقند کا پانی یہاں خون بن کر بہا۔
تب جا کر یہ سلطنت نصیب ہوئی مگر یہ بھی چند نشیت کی بات ہے۔ تم کچھ خیال نہ کرو۔ قبلہ مرحوم کا شاعر کہہ گیا ہے
ہم مے در دست گیر و پا بہ گلشن نہ کہ باز
باد دست افشاں در آمد آب پا کو باں رسید
لاؤ تم مجھے ایک جام مے دو۔ پہلو میں بیٹھو اور سمرقند کو بھنول جاؤ۔

جہاں پناہ جب ایک دھ جام پی کر افکار سلطنت سے اک گونہ آزاد ہونے تو نہایت لطف سے اپنی محبوبہ دلنواز
سے فرمانے لگے۔

جہانگیر - کہو جان من میں اس ہمارے کھیل کو کہ تم مجھے مشورہ دو کہ رشید جہاں کو مجلس را میں لاؤں کیا سمجھوں؛ کیا تم میری
وفا کا امتحان لے رہی تھیں یا کچھ اور مد نظر تھا؛

نور جہاں - جہاں پناہ عورت یعنی کوئی معمولی عورت کبھی اپنے شوہر سے اس قسم کی التجا نہ کرتی۔ مگر میں معمولی عورت نہیں۔
میں ملکہ ہوں اور آپ کے دل کی ملکہ ہوں مگر اس سے بھی بڑھ کر مجھے فخر یہ ہے کہ آپ کی جان نثار ہوں۔ آپ میرے ہیں
میں آپ کی ہوں مگر سلطنت چغتائی ہے اور میں باوجود ایرانی ہونے کے دل سے چاہتی ہوں کہ چغتائی باغ ہر ابھر جائے۔
آپ کی سلطنت کے استحکام کے لئے میری خوشی، میری نشان، میری آرزوئیں سب قربان ہو جائیں تو بھی کچھ پروا نہیں۔
جو تجویز پیش کی تھی وہ محض اس نیت سے تھی در نہ کون عورت ہے جو تاج و تخت میں کسی دوسرے کو شریک ہوتے دیکھ
سکے۔ اگر اس شاہزادی کو آپ محل میں داخل کر لیتے تو ممکن تھا کہ سمرقند و بخارا سے بنگالہ اور لنکا تک صرف آپ

کا سکے چلتا۔

جہانگیر - خدا جانے تم باور کرو یا نہ کرو مگر جو بادشاہ ہوتے ہیں چاہے وہ مجھ جیسے گناہگار ہی کیوں نہ ہوں کسی حد تک غیب دان ہوتے ہیں۔ مجھے ایک صدی کے بعد چغتائی پھلنگ گل ہونا نظر آتا ہے۔

نور جہاں - قربانت شوم ایسی بات زبان سے نہ نکالے۔

جہانگیر - اب تو بھل گئی۔ لاؤ ایک پیالہ اور۔

نور جہاں - میری نہیں تو میں تو یہی کہوں کہ شیرازی انگور سے سمرقند کے جڑا چھے۔

(۹)

کہتے ہیں کہ شاہنشاہ فرخ سیر نے پنجاب کی ایک کھٹن ہم کے وقت ترکی میں خط لکھوا کر سمرقند قاصد روانہ کیا تو قاصد

یہ جواب لایا۔

”مرزا!

وہ جو سوکھ گئے۔ وہ پانی بہہ گیا۔ وہ پیالہ ٹوٹ گیا“

عبدالعزیز

ساقیا! مغل میں تو آتش بجایا تو کیا

رخبین سے وہ پلے شعلہ اشام اٹھ گئے

نہ کھینچنے والی تصویر

گو لاکھ جتن کر لوں
بڑھنا تو بھلا کیا
ہل بھی نہیں سکتے

(۳)

بُت بن کے،
میں
بُت کے پیچھے
کچھ دیر تو ٹھیروں، پھر
پُر شوق نگاہیں
لپٹیں ترے الہم سے
اور سحرِ تنسیل سے
لکھ ڈالیں یہ سطرین

(۴)

اک عکس ہے دل میں،
پیارا بھی ہے بھولا بھی

(۱)

اے کاش ترے باجے پر
رکھا ہو ترا الہم
وہ جس میں کہ چاہنے والے
کا نیتے ہاتھوں سے
لکھ دیتے ہیں افسانے
بیتاب دلوں کے
بے طور مچھنے کے

(۲)

توراگ کی دھن میں
سُن پائے نہ آہٹ
اُس میرے سکوں کی
جو دیکھ کے تجھ کو
آلیتا ہے مجھ کو
ایسے کہ مرے پاؤں

اور حد سے زیادہ ضدی:
آتا ہے، چلا آتا ہے
بنتا ہے، بگڑتا ہے
ٹالے سے نہیں ٹلتا ہے
پر شان ہے اس میں
حسن کی رعنائی کی۔

(۵)

اس عکس دلا راکے
روزانہ کے پھیروں کا
راز میں کیونکر کھولوں
کوئی بلائے تو میں بولوں
فی الحال توقصہ یہ ہے
اک عکس ہے
لاکھ اس کی جھلک ہے
تصویروں کا یہ تخت رواں
مرکز ہے مری قہمت کا

(۶)

تنہائی کی تاریکی سے

ڈھانچے ہوئے رکھتا ہوں
اس عکس منور کو
گویا کہ یہ کعبہ ہے
کالا ہے خلاف اس کا
(۷)

میں یونہی اگر
پاس کبھی اس کے
جس کا یہ کرشمہ ہے
مجلس میں کسی گھر کی
آنکھوں کہ گزر جاؤں
ہرگز نہیں وہ تہمتی
کون آیا، گیا کیسے؛

(۸)

پہلو میں بھی اس کے
بیٹھا ہوں کئی بار
دھک دھک سے مگردل کی
ہو کر کے میں ناچار
اٹھ بیٹھا ہوں پر اس نے

اور پھر پھینک کے اس کو
حیران سی ہو کر
ہلکے سے سروں میں
بیاختہ یوں گائے
یہ کس لڑکی کا قصہ ہے؟
نہیں سمجھی میں کچھ بھی
بہت اسجان ہوگی
نہ سمجھی ہوگی کچھ بھی
(۱۱)

گاتے ہوئے یونہی
مڑا کر مجھے دیکھے
اور بھولی سی ادا سے
ہنستے ہوئے کہہ دے۔
”تم آئے کب سے؟ بیٹھو۔“
”سمجھ کر بھی
نہیں سمجھی میں کچھ بھی۔“

ہرگز نہیں پوچھا
جاتے ہو کہاں؟ بیٹھو
(۹)

ہوتا ہی نہیں اس کو
بھولے سے بھی ہرگز
اتنا سا گماں بھی
چھو جائے تلطف سے
گرا ہاتھ مجھے اس کا
اس سادہ سے منتر سے
پھر جائیں مرے دن
(۱۰)

سحرِ تخیل سے
یہ نقش بند ہے جب
اس شوخ کے الہم پر
اور تو کھینچ کے اس کو
پڑھ ڈالے یہ سطرین

فلکِ پیا

۱۵ اکتوبر ۱۹۷۵ء

ترجمہ رُباعیات عمر خیام

حکیم عمر خیام

غم چند خوری بکار نا آمد و پیش
 خوش باش و جهان تنگ مکن بر دل خویش
 رنج است نصیب مردم دور اندیش
 که خوردن غم قضا نه گردد کم و بیش

ترجمہ

ناداں! غمِ انجم سے کیوں ہے دلِ ریش
خوش رہ کہ کسی کے رنج و غم کھانے سے

ہے رنجِ نصیبِ مردمِ دُور اندیش
احکامِ قضا ہر نہیں سکتے کم و بیش

نوحیہ دگر

تقدیر کا حکم مل سکے ، ناممکن
نادر! غمِ این و اس سے کچھ حاصل بھی؟

تدبیر کا زور چل سکے ، ناممکن
قانونِ قضیہ بدل سکے ، ناممکن

حکیم عمر خیام

گویند که مرد را هنرمی باید
یا نسبت عالی پدر می باید
امروز چنان شده است در نوبت ما
اینها همه هیچ هست نزد می باید

تَرْجُمہ

گو قول ہے ، مرد کچھ ہنر رکھتا ہو
لیکن عمل اہل جہاں کہتا ہے

یا نسبتِ عالی پدر رکھتا ہو
یہ سب ہے فضول صرف زہر رکھتا ہو

غزل

وہ عہدہ جو، معصوم ادا، قاتل بھی ہے اور قاتل بھی نہیں
 دل اُس کی سادہ اداسوں کا، بسمل بھی ہے اور بسمل بھی نہیں
 وعدے پہ نہیں آتا سچ ہے، پر یاد تو اُس کی آتی ہے
 اُس جانِ محبت کا وعدہ، باطل بھی ہے اور باطل بھی نہیں
 دیکھو تو ہر اک سے بیگانہ، سمجھو تو کسی کا دیوانہ
 دل یار کی بزمِ عشرت میں، شامل بھی ہے اور شامل بھی نہیں
 ظاہر میں ہر اک شے پر قبضہ، باطن میں نہ ذرہ بھی بس کا
 دُنیا میں ہماری ہستی کا حاصل بھی ہے اور حاصل بھی نہیں
 سہرا ہے نشیمن کا شانہ، اس پر بھی تباہ و ویرانہ
 اُس جانِ جہاں کے جلووں کی منزل بھی ہے اور منزل بھی نہیں
 دیوانہ مرا اہل عرفاں، تاریک مگر مہر تاباں
 دل تیری نگاہِ اُلفت کے قابل بھی ہے اور قابل بھی نہیں
 ایتانِ تذبذب کا زخمی، عرفاں کی شعاعیں دھندلی سی
 دُنیا تری روشن ہستی کی قابل بھی ہے اور قابل بھی نہیں
 ہے جذبہِ کامل کے دم تک، نظارہ کی یہ فردوس گری
 اے قیس! بگولا صحرا کا محل بھی ہے اور محل بھی نہیں
 عرفانِ خودی ہے عین بقا، احساسِ خودی پیغامِ قضا
 ہستی مری راہِ اُلفت میں مائل بھی ہے اور مائل بھی نہیں
 جو ڈوب گیا وہ پار اُترا، جو سطح پہ پھتا وہ تر نہ سکا
 دریائے محبت کا ماہر ساحل بھی ہے اور ساحل بھی نہیں
 مآلہ القادری

رباعیات

۱
 ہے قطرہ آبِ اہلِ ادبِ ہوجا
 اے طائرِ روحِ مرغِ سدرہ ہوجا
 اے خانہ غریبِ قہرِ تن کو ڈھالے
 اے تودہ خاکِ اٹھ بکولا ہوجا

۲
 اسبابِ علی کا دور کرتے رہے
 اپنی فطرت پر چوڑا کرتے رہے
 جو کچھ ہونا تھا ہو چکا کہ نہ رہا
 اب کیوں ہوا؟ اتنی غور کرتے رہے

۳
 بہرہ خورشیدِ سیاہی تابخند
 سلطانِ حقیقت نہ تباہی تابخند
 جانمِ تن ز قیدِ تن گنگ
 اب مردہ بدوشِ من آجی تابخند

۴
 تعجب سے کیا گلا، خدا کی مرضی
 جو کچھ بھی ہوا، ہوا خدا کی مرضی
 عقیدہ برکتیں کیا نکات کیوں
 کہیں کی ہے اہلِ خدا کی مرضی

بے فکر امجد!

امجد ایک بے فکر، خوش لباس اور باتیز، نوجوان تھا جس کی زندگی کے اصول تین تھے۔ اچھے کپڑے، شائستگی اور انکار و آلام سے آزادی۔ اچھے کپڑے پہننا اس کے نزدیک تمدن ہونے کی ظاہری علامت تھی اور شائستہ ہونا اس کا عملی پہلو تھا۔ اور یونی کسی وجہ سے دل ہی دل میں کڑھتے رہنا اور جو معاملہ حتی الوسع انسان نہ حل کر سکے، جو اس کے احاطہ تدبیر سے باہر ہو، یا جس پر اس کا اختیار نہ ہو، یا جس کو سمجھانے کی اس میں قدرت نہ ہو، یا جو باوجود اس کی کوششوں کے ٹھیک نہ ہو سکے، اس پر بے سود تانت یا ملال یا رنج یا فکر محسوس کرنا، وہ ایک عقلمند اور بالغ نظر آدمی کے لئے جسے اپنے دماغ کے توازن اور دل کے چین کی تنہا، مضرب نہیں بلکہ وہائیات اور لغو خیال کیا کرتا تھا۔ چنانچہ وہ ہر ایک کو یہی تلقین کیا کرتا تھا کہ اول تو آدمی خوشی کو اپنا مطمح نظر بنائے اور اگر ہر وقت آدمی ہنس نہیں سکتا تو کم از کم ملول و محزون تو نہ رہے۔ عام طور پر ان خیالات کو وہ اپنے دوستوں یا بھائی بہنوں کے سامنے پیش کیا کرتا تھا۔ لباس کے معاملے میں اس کا رکھ رکھاؤ اتنا مؤثر ثابت ہوا کہ اکثر جوان بچان والے کپڑوں کے معاملے میں اسے بطور پسند پیش کرنے لگے مگر اس میں امجد کا کوئی قصور نہ تھا۔ اس کا ہرگز یہ منشا نہ تھا کہ لوگ یا دوست یا گھر والے ہی اس کے کہنے کے مطابق کپڑے پہنیں یا نہ پہنیں۔ کیونکہ اس کا نظریہ تو یہ تھا کہ ہر آدمی کی شخصیت کا کم و بیش اس کے لباس سے پتہ چل جاتا ہے۔ اس لئے ہر ایک کو چاہئے کہ اپنی شخصیت کا اظہار اپنے لباس کے ذریعہ سے کرے اور یہ کس طرح ممکن ہو سکتا ہے جب ہم کسی دوست کی طئے یا پسند یا مشورہ کے مطابق کپڑے نہ پہنیں یا پہنیں۔ اسے خود اس بات پر اتنا اعتقاد تھا کہ جب کسی کے متعلق کوئی رائے قائم کرتا تو وہ اس کے لباس کو بھی نظر انداز نہ کرتا علیٰ ہذا القیاس شائستگی کے متعلق اس سے اس کی مراد اخلاق نہیں تھے۔ وہ شائستگی کو خوش اخلاقی کا خارجی پہلو سمجھتا تھا اور اس کا خیال تھا کہ تہذیب کا سب سے بڑا سبق یہ ہے کہ خواہ ہم باطن میں کچھ ہوں، ظاہری طور پر ہمارا فرض ہے کہ ہم تمام آداب کو ملحوظ رکھیں اور جہاں تک ہو سکے باتیز اور آداب اور شائستگی کو ایک اہم اور لازمی اور بنیادی اصول زندگی تصور کریں۔ بہر حال یہ چیزیں اس کی دماغی ساخت کا ایک منظر تھیں۔

لباس کے متعلق اس کی گفتگو اس کے گھر والوں کے لئے اچھا خاما مذاق تھی۔ اس کے بھائی اور بہنیں، اس کی والدہ اور بعض دفعہ اس کے والد بھی اس تفریح میں شامل ہو جایا کرتے تھے اور بار بار ایسا ہوتا کہ امجد بچاؤ ان کی باتوں کو نہایت سنجیدگی سے قبول کر لیتا اور اسے خیال تک نہ ہوتا کہ اس سے مذاق ہو رہا ہے مثلاً یوں ہوتا کہ کوئی کپڑا بیچنے والا ڈیوڑھی میں بیٹھا اپنے لٹکے کے

ہاتھ اندر تھان پر تھان بھیج رہا ہے کہ شوخ رشیدہ اُٹھتی اور ایک دو تھان بازو پر ڈال اندر اس کے کمرے میں جا دھمکتی کہ امجد یہ کپڑا مجھے جیگا یا یہ؟ اسے آنکھ کا نشہ لگتے ہیں اور اسے دل کی پیاس کبھی تو وہ یہ سمجھ کر کہ یہ مشورہ محض ازراہ تفتن ہے ہنس کر ٹال دیتا اور کبھی وہ اس موضوع پر لکچر ہی دینے لگ جاتا کہ لڑکیوں کو کپڑے پہننے کی تمیز ہی نہیں۔ چلے بنے تو یہ کہ جیسے رسم و رواج نے انہیں دوپٹہ اور قمیص اور شلوار تین چیزیں دی ہیں ان میں ایسے جوڑا اور تناسب پیدا کئے جائیں جو واقعی دلچسپ اور دلغریب ہوں مگر رواج ہے تو موٹوں کا کہ ایک کپڑے کی قمیص اور اسی کپڑے کی شلوار۔ معلوم نہیں دور پہ بھی اسی کپڑے کا کیوں نہیں پہن لیتیں غرض یہ کہ عام طور پر جس دن کپڑا خریدنا ہوتا اس دن کچھ نہ کچھ دلچسپی کا سامان ضرور ہوجاتا۔

چونکہ امجد کا اصرار تیز اور لباس پر کئی دفعہ باقی لوگوں کے لئے دو بھر ہوجاتا اس لئے یہ بھی ہوتا تھا کہ محض اسے چڑانے کی خاطر کوئی نہ کوئی شخص اگر بدتمیزی نہیں تو غرض طبعی کی خاطر ایسی حرکات کر دیتا کہ امجد نفرت سے بھنکارتا ہوا اٹھ جاتا اور اپنے کمرے میں جا بیٹھتا یا اگر مذاق کرنے والا اس سے عمر میں چھوٹا ہوتا تو اس کی باتوں باتوں میں وہ مرتکب کرتا کہ سب ہنس پڑتے یا کم از کم سکرانے لگتے یا اٹھ کے کہیں اور کسی کمرے میں چلے جاتے اور وہاں جا کے ہنس لیتے۔ ایک اور بات جس پر امجد کا مذاق اڑا کرتا تھا اس کا تبا جان کے گھر جانا تھا اس کے والد کے بڑے بھائی اسی شہر میں متا جری کرتے تھے، ہزاروں کا کاروبار تھا۔ سوچو بڑوں میں ان کے ہاتھ تھے کہیں کسی کو شین کا آرا لگو کے دے رکھا ہے اور کہیں ساتھ ہی چکی لگے ہی ہے، گرمیوں میں کسی برونے کے کارخانے میں حصہ داری کیا کرتے تھے ہر دلوں میں لمبل لڑیاں اور دُھسے باہر سے منگوا کے ان کا بیوپار کر لیا کرتے تھے غرض سو کام انہوں نے شروع کر رکھے تھے۔ ان میں دو ایک ان کے لڑکے بھی شامل تھے جنہیں بی لے پاس کر کے تجارت میں ہی لگا دیا تھا۔ لڑکیوں کے بہت خلاف تھے، بلکہ نئی وضع ہی کے دشمن تھے۔ فلاح البالی تھی اس لئے لڑکیوں کو گھریں تسلیم دلوانی تھی مگر سکول بھینا گوارا نہیں کیا۔ ان کو انگریزی پڑھانے کے بہت خلاف تھے اگرچہ انہوں نے خفیہ خفیہ اپنے بھائیوں سے کچھ نہ کچھ استعداد پیدا کر لی تھی۔ ان میں سے بڑی کی عمر انیس سال کی تھی اور اس کا نام نسیم تھا۔ گوارا رنگ تھا اور سیانہ قد لمبی لمبی خمدار سیاہ پلکیں اور چمکدار بھوری آنکھیں، اور صاف اور فراخ اور روشن پیشانی، اس کے چہرے کو دلکش بنانے کے لئے کافی تھیں اور قدر ستنے، اسے دوا ایسے ہونے دینے تھے جن کی ہلکی سے ہلکی جنبش میں کچھ نہ کچھ معنی پنہاں ہوتے تھے اور جو اکثر ایک طرف کو نا معلوم طور پر بھٹکے رہتے تھے گویا وہ ابھی ابھی کوئی پُر لطف لطیفہ سن چکی ہے اور اس سے حفا اٹھا رہی ہے چنانچہ امجد کا آنا جانا اپنے تبا کے گھر عام تھا۔

اس لئے جب بھی امجد شام کے قریب خوش قطع اور خوش وضع کپڑے پہن کر باہر جاتا تو کسی نہ کسی چہرہ پر سکراہٹ ضرور آجاتی اور کوئی نہ کوئی اونچی آواز سے نہیں تو ہلکے سے ضرور کہہ دیتا "اے باندھے میاں تم کہاں چلے" یہ اس لئے بھی کہ وہ نہیں اس سے بڑی تھیں اور ایک بھائی۔ اگرچہ بھائی ملازم تھے مگر کبھی نہ کبھی وہ بھی گھر پر ہوتے ہی سب بلا کے تین بھائی اور تین بہنیں تھیں۔ ایک بھائی اور

ایک بن امجد سے چھوٹی تھی۔ بڑی بہنوں میں ایک بیابھی ہوئی تھی۔ مگر چونکہ اس کا خاوند بھی اپنے ہی شہر کی نیو سپل کمیٹی کا سیکرٹری تھا وہ دونوں اور ان کا ننھا بچہ اسی بڑے مکان کے ایک حصے میں رہتے تھے۔ دوسری بہن کی فقط سنگنی ہوئی تھی۔ گویا امجد کی حرکت و سکنات میں دلچسپی لینے والے گھر میں کئی شخص تھے۔ اس لئے یہ آواز اکثر اسی سے مخاطب ہوا کرتی۔ جواب ہمیشہ یہی ہوتا، یونہی باہر جا رہا ہوں، سیر کا ارادہ ہے۔ سب جانتے تھے کہ ہفتہ میں کم از کم تین مرتبہ یہ سیر اسے کہاں لے جاتی ہے۔ شاید امجد کو بھی اس بات کا احساس تھا۔ اس لئے کئی دفعہ جب ان کی منگواہٹ اور استہرا کو پہچان لیتا تو کچھ جھینپ ضرور جاتا۔ اور شاید اس شام کو شرم کے مارے اپنے تایا کے ہاں نہ جاتا۔

مگر خرم دار یہاں تک جب چمکدار بھوری آنکھوں پر چھکی رہیں تو ان سے بہت دور رہنا مشکل سا ہو جاتا ہے اور جب کسی کے آنے سے ہونٹوں پر ایک تازگی اور ان کے ایک کونے میں مسکراہٹ جھانکنے لگے اور جب کسی شکل لفظ یا شعر کے معنی نہ آنے ہوں اور بھائی امجد سے سمجھنے پڑ جائیں، یا کام کچھ ہو مگر ایک آدھ نگاہ ہرنٹ میں آٹھی، ترچھی یا سیدھی کسی تک پہنچ جائے تو اس مقام پر موجود نہ ہونا اکثر تکلیف دہ نہیں تو مروت اور اخلاق کے منافی ضرور ہے۔ اور مروت جب انسان کا جوہر ہو تو پھر ایسی بدلتی اور بے اعتنائی نہ ہو کہ کیونہیں ہے تو کیا ہے؟ اگرچہ گھر کی مالکہ خاص گرجوش واقع نہ ہوئی ہو پھر بھی جب گھر اپنے تایا کا ہوتو نہ مانتا محض کمزوری نہیں تو اور کیا چیز ہو سکتی ہے؟ اگر تائی صاحبہ کی نظر ایک سیکنڈ سبزی یا کپڑے یا جو کچھ ان کے ہاتھ میں ہو، اس پر ہوا اور دوسری نظر کسی کی برق پاشش لگا ہوں کو راستہ ہی میں روک لینے کی خوشنود ہو، تو بھی کیا مضائقہ ہے۔ کہیں بجلیاں بھی روکنے لگی ہیں؟ یہ بھی مان لیا کہ اُس جگہ کبھی کبھی تایا زاد بھائی کو سوال ہی سمجھانا پڑ جاتا ہے یا کبھی کوئی ”جواب مضمون“ ہی دیکھنا پڑ جاتا ہے، مگر یہ بھی تو ہو جاتا ہے کہ کوئی بہن یہ بھی پوچھ لیتی ہے، ”کیوں آپا بھائی امجد چائے پیس گئے نا؟“ اور پھر جب بھائی امجد کی پالی کوئی خود ہی بناتا ہو اور خود ہی اٹھ کے اور قریب آ کے اور ہاتھ بڑھا کے اک خاص نیم ادا اور نیم مسکراہٹ کے ساتھ پیش کرتا ہو تو بچا رہ امجد کسی اور جگہ کیسے سیر کرتا پھرے۔ مگر گھر والے ان باتوں کو کیا جانتے!

کسی دن جب امجد کا اتفاق یہ گزر ادھر ہو جاتا، تایا جان بھی گھر پر ہی ہوتے۔ وہ امجد کے بہت مداح تھے۔ کہا کرتے تھے کہ خاندان کے سب لڑکوں میں امجد سب سے باتیز اور مؤدب ہے۔ اور پھر امجد کی پوشش تو تقریباً مستغنی تھی۔ اس بات کو تو غیر لوگ بھی مانتے تھے کہ لباس سجتا ہے تو میاں امجد کے بدن پر۔ اس لئے امجد جب بھی اپنے تایا جان کی موجودگی میں آجاتا تو وہ اس کی خوب آؤ بھگت کرتے۔ شاید اس لئے بھی کہ ان کے چھوٹے صاحبزادوں کو جن میں سے ایک انٹرنس اور ایک ایف۔ اے میں پڑھتا تھا، کچھ نہ کچھ ایک مضمون میں نہیں، تو دوسرے مضمون میں بھائی امجد سے مدد لے لینے کو وہ برا نہیں سمجھتے تھے۔ بلکہ بہت پُرسفت لہجہ میں کہا کرتے تھے، ”بیٹا تمہارا بھائی آیا ہے، اس سے اپنی مشکلات حل کرالو۔ ماشا اللہ لائق ہے۔“

ایم اے میں پڑھتا ہے۔ اس جیسا لائق تو سارے خاندان میں کوئی نہیں ہے۔ اسے تو ڈپٹی کمشنر ہونا چاہئے۔ بیٹا امجد تم اس ریاض کی انگریزی تو دیکھو کیسی ہے۔ مجھے تو یہ کبھی پڑھتا دکھائی نہیں دیتا۔ ایٹ اے میں ہے۔ اسے کوئی سوال تو پوچھو، ہم بھی تو دیکھیں کیا جواب دیتا ہے؟ یہ علیحدہ بات تھی کہ تایا جان خود انگریزی نہیں جانتے تھے مگر اس سے یہ طلب نہیں کہ وہ ریاض کی لیاقت کا اندازہ نہیں کر سکتے تھے اور پھر امجد پر ان کی خاص نظر نوازش تھی۔ یہ کام تو از رہ عنایت اس سے کرایا کرتے تھے۔

ایک دفعہ شب برات کے موقع پر امجد اور اس کے چھوٹے بھائی انور کی دعوت تایا جان کے ہاں تھی۔ اس میں امجد کا کوئی ہاتھ نہ تھا۔ اگرچہ گھر میں انور کو ہر شخص مبارک باد دیتا تھا کہ بھائی تیری فہمت بھی جاگ اُٹھی ہے۔ بہر حال وہ دونوں گئے۔ وہاں جس وقت پہنچے تو اتفاق سے صحن میں کوئی نہ تھا، وہ ادھر ادھر دیکھتے جس کمرے میں پہلے جا کھڑے ہوئے وہ تسنیم اور اس کی چھوٹی بہن نسیم کا تھا۔ تسنیم اس وقت اپنے بال بنا رہی تھی۔ امجد تو سلام کر کے اور ایک نظر دیکھ کر باہر نکل آیا مگر انور نسیم کا ہم عمر تھا۔ وہ دونوں چھپنے میں اکٹھے کھیلنا کرتے تھے۔ اس لئے وہ نہایت بے تکلفی سے کچھ عرصہ وہیں رہا۔ گھر واپس آنے پر انور نے آپا رسیدہ سے کہہ دیا کہ جب بھائی امجد آپا تسنیم کے کمرے سے نکل گئے تو نسیم نے آہستہ سے آپا تسنیم سے کہا تھا ”لو آپا تمہارے بھائی امجد تو آگئے۔“ اس نہتا سے ”کے لفظ کا بہت دن چرچا رہا۔ دو ایک دن بعد چھوٹی آپا نے بریل تذکرہ امجد سے پوچھا کہ بھئی تمہاری تسنیم کا کیا حال ہے؟ اس پر امجد نے کچھ گھبراہٹ، کچھ شرم، کچھ غصے سے کہا، ”تمہاری سے آپ کی کیا مراد ہے؟“ جواب میں چلے گئے تھا کہ چھوٹی آپا سنجیدگی اور متانت سے امجد کو سمجھاتیں مگر انہوں نے کچھ ذمہ داری اور چڑانے والی مسکراہٹ کے ساتھ کہا کہ بھئی میرا اس میں کوئی قصور نہیں، یہ انور ہی کہتا پھرتا ہے، ہم تو تم جانتے ہی ہو، تمہاری باتوں میں دخل نہیں دیتے۔ یہ بات امجد کے لئے اور بھی غصہ دلانے والی تھی۔ آپ اسی وقت انور کی طرف گئے کہ جا کے پوچھنا ہوں کہ وہ نمیش کیا بکواس کرنا پھرتا ہے چھوٹی آپا نے بڑی آپا کی طرف دیکھا اور جب امجد وہاں سے دور ہٹا تو دونوں کھل کھلا کے ہنس پڑیں۔

امجد نے انور کی خوب گت بنائی کہ تو بہت شیطان ہے اور جوجی میں آئے بکتا رہتا ہے۔ نہ عقل ہے نہ تیز گھر میں ہر ایک سے میری باتیں کرتا رہتا ہے۔ آپا بڑی ہیں اور انہیں تو بھونڈے مذاق کرنے کی عادت ہے مگر تو کیوں انہیں ایسی بیہودہ باتیں سکھاتا رہتا ہے۔ انور بیچارہ کہتا رہا کہ میں نے انہیں کچھ نہیں سکھایا۔ وہ تو خود ہی آپ کے کہنے جانے میں لچھی لیتی رہتی ہیں اور پھر بات کیا ہے بات تو بتائیے۔ امجد نے بات تو کچھ نہ بتائی۔ البتہ دیر تک انور کی شرارت اور بدلتیری اور خباثت کے متعلق گفتگو کرتا رہا۔ انور نے بار بار پوچھنے کی کوشش کی کہ اس غصے کا راز کیا ہے مگر امجد نے اس امر سے متعلق

کچھ کہنا پسند نہ کیا مگر یہ تنبیہ اس کو کر دی کہ اگر تجھ میں ایک رتی برابر بھی شرافت موجود ہے تو میری بابت کوئی بات نہ کہنا۔ ورنہ میں بری طرح پیش آؤں گا۔ اب مان لیا کہ انور بھائی امجد سے دودر بے چھوٹا تھا مگر پھر بھی انٹرنس میں پڑھتا تھا۔ اس کو یہ ڈانٹ پسند نہ آئی۔ وہ شکایت چھوٹی آپا کے پاس پہنچا اور بہت خفا ہو کر ان سے کہا کہ آپا مجھے آپ کے مذاق اچھے نہیں لگتے۔ بھائی امجد سے کہتی کچھ آپ ہیں اور ان کا بس آپ پر تو نہیں چلتا، مجھ پر آ کے غصہ نکالتے ہیں۔ یہ کہاں کا انصاف ہے کہ بات آپ کریں اور پکڑوا مجھے دیں۔ چھوٹی آپا نے کہا ”نم تو یونی ناراض ہوتے ہو۔ امجد کی تو عادت ہی ہے اور پھر میں نے اسے کچھ کہا بھی نہیں۔ فقط یہ پوچھا تھا کہ تمہاری تسنیم کا کیا حال ہے۔ اس میں غصے کی کیا بات ہے اور پھر تم نے خود ہی تو ہم سے کہا کہ نسیم نے اسی طرح تسنیم سے کہا تھا۔ یا تو تم نے بات اپنے دل سے بنائی ہے یا پھر امجد کو اتنا غصہ نہیں کرنا چاہئے تھا۔ انور کو اس پر اور بھی غصہ آیا کہ یا تو میں آئندہ آپ کو کوئی بات نہیں بتاؤں گا یا آپ مجھے پکڑوا نہ دیا کریں۔ اور مجھے دل سے گھڑنے کی کیا ضرورت ہے۔ میں نے تو اپنے کاٹوں سے سنا ہے۔ مجھے پتا نہیں وہ اسے پھیر رہی تھی کہ کوئی اور بات تھی مگر مجھے آپ پر بہت رنج ہے۔ وہ روز وہاں جانیں گے اور آپ انہیں بنائیں گی، وہ میرے پیچھے دوڑیں گے۔ میری جان تو عذاب میں پڑ جائے گی۔ مگر چھوٹی آپا نے اس کا غصہ ٹھنڈا کیا اور کچھ دیر کے بعد وہ دونوں ہنسنے لگے۔ اور انور نے انہیں امجد اور تسنیم کی اور باتیں بھی بتائیں کہ میں نے دیکھا کہ جانے کے وقت اور تو اپنی اپنی بیالی آپ اٹھائیں مگر بھائی امجد کو آپا تسنیم خود اٹھا کے دیں اور بھائی امجد تو وہاں جاتے ہیں تو کسی اور چیز کو دیکھتے ہی نہیں۔ باتیں ان سے کریں یا نہ کریں مگر جب کبھی میں ان کی طرف دیکھتا ہوں ان کی نگاہیں اکثر آپا تسنیم کے چہرہ پر ہی ہوتیں۔ رشیدہ نے بڑی آپا کو بھی بلالیا اور وہ دونوں خوب مزے سے انور کی باتیں سنتی رہیں۔

نگاہوں کا اثر الفاظ سے شاید زیادہ ہوتا ہے۔ بہر حال یہ یقینی امر ہے کہ امجد کو ایسی باتوں نے کبھی دودن سے زیادہ اُس طرف جانے سے نہ روکا۔ کسی کے آنے پر سانس کا قد سے تیز تیز آجانا، ایسی بات نہیں جو ہر ایک محسوس کر سکے اور فوراً ہی کسی کام میں منہمک ہو جانا بھی غالباً کوئی غیر معمولی بات نہیں۔ اس لئے کوئی وجہ نہ تھی کہ اس کی والدہ کی توجہ خاص طور پر تسنیم کی طرف مبذول ہو۔ کیا امجد آتے ہی پہلے اپنی تانی جان کی خیر و عافیت نہ پوچھتا تھا۔ کیا وہ سولے تسنیم کے باقی سب سے نہایت تپاک اور خندہ پیشانی سے نہ پیش آتا تھا۔ کیا وہ عینا عرصہ وہاں بیٹھتا بچوں کو کچھ نہ کچھ نہ پڑھاتا یا سمجھاتا تھا۔ واقعی ایہ شریف اور سادہ مند لڑکا کہاں بل سکتا ہے۔ مگر یہ خیال بھی آنے سے نہ ٹکتا کہ یہ روز روز کا آنا کیا کوئی خاص معنی رکھتا ہے؟ تو ایسا کیا ہوتا ہے مگر کچھ بھی۔ ساتھ یہ بات بھی نہ بھولتی کہ اُسے دیر سے ہی تو اس گھر سے محبت ہے۔ بعض بندے ہوتے ہیں حُب والے ہیں۔ پھر بھی لڑکیاں جوان ہیں۔ مگر امجد سے بھی تو اپنا لڑکا کوئی غیر تو نہیں۔ باقی رہا امجد سو اس کے لئے اس

اس ایسی جاذبیت تھی کہ اگرچہ اس نے اپنے آپ سے یہ سوال بلند آواز میں نہیں کیا تھا کہ وہاں اسے کونسی چیز لے جاتی ہے
 یہ ضرور تھا کہ جب کبھی وہ لمبی سیاہ پلکوں والی آنکھیں اس کی طرف پانچ سیکنڈ سے زیادہ دیکھ لیتیں تو وہ یہ بھول جاتا کہ کہاں
 بیٹھا ہے اور اس پاس کون موجود ہے اور اس نظر کے کیا معنی ہیں، وہ آنکھیں کیا کنا چاہتی ہیں، اس کی اپنی آنکھوں میں کیا
 بیز جھلک رہی ہے؟ اور اس کا اپنا دل کیوں زور زور سے دھڑکنے کے بعد فوراً بند ہوتا ہوا معلوم ہوتا ہے۔ اس کی خوش قسمتی
 ابھی چاہئے کہ وہ نظر اتنے عرصہ سے زیادہ اس کی آنکھوں میں نہ دیکھتی۔

ایسے لمحات میں دونوں یہ بھول جایا کرتے تھے کہ ان کے خاندانی تعلقات آپس میں کیسے ہیں۔ کیونکہ دونوں کنیوں کے
 تعلقات بظاہر بہت خوشگوار تھے۔ جٹھانی اور دیورانی برادری کی تقاریر کے علاوہ ہفتے عشرے نہیں تو مہینے میں ایک دو بار فونو
 ی ایک دوسرے سے مل لیتی تھیں۔ اور امجد کی بہنوں اور نسیم اور نسیم میں اگر ہم عمری نہ ہونے کی وجہ سے بہت بے تکلفی
 بھی پھر بھی سکے تھے چچا کی اولاد سے اور کونسا رشتہ قریب تر ہوتا ہے۔ دوسرے اگرچہ فریقین میں سے کوئی بھی یہ تسلیم کرنے
 کو تیار نہ ہوتا، یہ بھی صحیح تھا کہ ان کی باہمی دلچسپی کی وجہ ایک اور بھی تھی۔ اگر آپا مجیدہ اور آپا رشیدہ امجد کی بہنیں تھیں تو
 نسیم کو اس کی بہن نسیم یہ کہہ کے بھی تو چھیڑا کرتی تھی کہ ”مہتا رے بھائی امجد آگئے“ چنانچہ جب کبھی میل جول کا موقع ملتا، دونوں
 ایک دوسرے کی حرکات و سکنات کو نہایت توجہ اور دلچسپی سے دیکھتیں اور اپنے اپنے گھر جا کر دونوں گھنٹوں ایک دوسرے
 کے لباس، طبیعت، انداز، سلیقے، گفتگو وغیرہ غرض ہر ایک چیز کے متعلق طویل اور مفصل تبصرہ کرتیں۔

ایک دن آپا رشیدہ کی سالگرہ کے موقع پر نسیم اور نسیم دونوں کو دعوت دے کر بلایا گیا۔ دعوت بہت کامیاب رہی۔ دو
 ایک اور سیلیاں بھی آئی ہوئی تھیں۔ برسات کے دن تھے، پورے پچھلے صحن میں ایک طرف جھولا پڑا تھا۔ دو تین گھنٹے بہت
 پہل پہل رہی۔ مہنی مذاق، لطیفوں، فقتوں اور باتوں میں وقت ایسا جلد گزر گیا کہ محسوس تک نہ ہوا۔ یہ نہیں کہا جاسکتا کہ
 سیلیوں کو کیوں بلایا گیا تھا۔ امجد کا خیال تھا کہ آپا رشیدہ نے صند سے انہیں بلایا تھا کہ میں اندر نہ آسکوں۔ رشیدہ کا خیال
 تھا کہ نسیم کا کسی ایک شخص نے ٹھیکہ نہیں لے رکھا۔ اور کا خیال تھا کہ شاید آپا رشیدہ بھائی امجد کو مذاق کرتے کرتے تھک گئی ہیں
 آپا نسیم کو فقط مشق کے لئے بلایا ہے ورنہ بلانا ہی تھا تو نسیم کو بلا لیتیں۔ نسیم کا خیال تھا کہ اس بلائے سے چچی جان کا کوئی خاص
 مطلب تھا چچی جان کو گھر میں رونق اچھی لگتی تھی، مجیدہ نے رشیدہ سے خاص طور پر کہہ کے نسیم کو بلوایا تھا، کیونکہ انہیں اپنی
 نئی بوسا کی قمیص کی بیڈنگ کرائی تھی اور نسیم سے اچھی بیڈنگ کوئی نہ کرتا تھا۔ سیلیوں کو نسیم اور نسیم یونہی بھلی اور خوبصورت
 لگتی تھیں اور نسیم کے لئے یہ گھر خاص اہمیت رکھتا تھا۔ گویا کسی کے لئے بھی یہ موقع دلچسپی سے خالی نہ تھا۔ اس لئے کوئی تعجب
 نہیں کہ دن بہت خوشی اور لطف سے گزرا۔ شام سے ذرا پہلے ہی سب رخصت ہو گئیں۔

رات کو کھانے کے بعد آپارشیدہ نے امجد سے پوچھا "امجد آج تم اندر نہیں آئے؛ اب یہ وثوق سے نہیں کہا جاسکتا کہ اس سوال سے ان کا کیا مطلب تھا۔ کیونکہ ظاہر ہے کہ امجد اندر نہیں آسکتا تھا۔ اس لئے کہ ایک چھوڑ دو دو سہیلیاں اندر جی بیٹھی تھیں، مگر آپارشیدہ ایسی بات نہ کریں تو کون کرے۔ چنانچہ امجد نے فقط ایک غصے سے بھری ہوئی نظر ان کے سرکراتے ہوئے خوش شکل چہرے پر ڈالی اور کوئی جواب نہ دیا۔ اس پر انہوں نے بڑی آپاکی طرف متوجہ ہو کر ان سے پوچھا "آپا تمہیں معلوم ہے یہ امجد کیوں بسوئے بیٹھا ہے؟" مگر جواب کا انتظار کرنے کے بغیر ہی یہ بھی کہا کہ تسنیم کی آپنے ناک دیکھی ہے، پتہ نہیں کس پر ہے؟" اس بات پر امجد کا منہ سرخ ہو گیا کیونکہ جس موضوع پر اس کا اور گھر والوں کا اتفاق کبھی نہ ہوا تھا وہ تسنیم کی ناک تھی۔ گھر والے اپنی ستواں ناک پسند کرتے تھے، وہ خود بھی ناک، بیکیلی، کہہ کے ہمیشہ لیک بالغانہ انداز سے منہس دیا کرتا تھا۔ اسے پتلی ناک بہت بڑی لگتی تھی، اس کے خیال میں ناک کی سب سے خوبصورت چیز پتھنوں کی نزاکت تھی، اگر وہ ایسے نازک اور حساس ہوں کہ معمولی سے جذبہ سے متاثر ہو جائیں تو خواہ ناک بہت اونچی نہ ہو اسے پسند آتی تھی۔ تسنیم کی ناک ستواں نہ تھی۔ مگر حتیٰ خوش وضع اور اسے تو بہت ہی دلغریب معلوم ہوتی تھی مگر دوسروں کے لئے ایک دائمی مذاق کا موضوع تھی۔ اس لئے اس نے فطری ہی کہا "اپنی طرف تو دیکھئے۔" اس پر مجیدہ نے کہا "امجد تم یوں ہی خفا ہو جاتے ہو، رشیدہ تو ہے ہی ہانگل، اس کی باتوں پر بڑا نہ مانا کرو۔ میں نے تم سے کئی دفعہ کہا ہے کہ تم ایک دوسرے سے نارہن نہ ہوا کرو اور پھر تسنیم کی ناک کے علاوہ باقی کسی نقش کو تو کوئی بُرا نہیں کہتا۔ دوسرے میری سمجھ میں نہیں آتا کہ تمہیں غصہ آئے ہی کیوں کیا تمہارا اس سے بیاہ کا ارادہ ہے؟" اس سوال سے امجد بہت گھبرایا اور شرمایا بھی۔ چنانچہ اس نے ارادہ کیا کہ اٹھ جائے مگر شاید رشیدہ کا جی ابھی اور باتیں کرنے کو چاہتا تھا اس نے نفیس سے پکڑ کر بٹھالیا کہ کیوں بھاگے جلتے ہو، اس سوال میں کیا گناہ ہے۔ مگر میں تمہیں مشورہ دوں، اس خیال کو چھوڑ دو۔ اس پر وہ بہت جھنجھلا یا "کوئی نا خیال؟ آپ سب کا دماغ تو نہیں پھر گیا؟ میرا کوئی ارادہ وراہہ نہیں۔" اس نے جلدی سے کہا اور پھر کوشش کی کہ اٹھ جائے۔ مگر اس دفعہ مجیدہ نے بھی کہا کہ کیوں تمہیں اتنی جلدی ہے، کبھی تو ہمارے پاس بھی بیٹھ جایا کرو۔ یہ الفاظ شاید انہوں نے سادگی سے کہے ہوں مگر رشیدہ اور انور نے ان کے کوئی اور حسن لئے اور دونوں نے ایک دوسرے کی طرف دیکھا اور امجد نے محسوس کیا دونوں شکرارہے ہیں۔

اس سے دو یا تین دن بعد حبیب امجد اور گیتا تو اندر داخل ہوتے ہی محسن اسے کچھ بے رونق سا معلوم ہوا۔
 "کافی جاننا ہے؟" وہ پوچھیں، انھیں ان کا سب سے چھوٹا لڑکا بھی وہیں تھا۔ تسنیم بھی بیٹھی کچھ کچھ رہی تھی۔ مگر رشیدہ
 آگے کی جگہ خالی تھی۔ تسنیم آگے والی بیٹھ رہی تھی، امجد سا آگے کر دیکھ گیا، کچھ دیر بعد وہاں پہلے آتے

راق اور چل پہل ہو جایا کرتی تھی، آج گھر کی فضا کچھ سرکن اور خاموش سی تھی۔ امجد نے محسوس کیا کہ تانی صاحبہ سے باتیں شروع کر دیں۔ آپ جب دیکھو کوئی نہ کوئی کام ہی کر رہی ہوتی ہیں، کبھی تو بے کار بھی بیٹھا کیجئے۔ بیکاری اچھا شغل ہے، بیکاری سے آدمی کے خیالات میں وسعت پیدا ہوتی ہے۔ زندگی کے متعلق اسے سوچنے کا موقع ملتا ہے۔ اور پھر دوسروں کو کام کرنے دیکھ کر ایک بے لوث خوشی محسوس ہوتی ہے جس سے طبیعت میں ایک سرور پیدا ہوتا ہے۔ اور وہ روح کے لئے بہت فائدہ مند ثابت ہوتا ہے۔ مثلاً میری طرف دیکھئے۔ آپ کو کام میں مشغول دیکھتا ہوں، نسیم بھی کچھ نہ کچھ کیا ہی کرتی ہے، نسیم بھی ضرور ہی کسی نہ کسی شغل میں لگی رہتی ہے۔ یہ لڑکے بھی محنت کرتے رہتے ہیں۔ آپ سب کو مصروف دیکھ کر مجھے خوشی ہوتی ہے۔ وغیرہ وغیرہ۔ مگر اسے اپنی باتوں میں آج کچھ لطف نہ آیا، اگرچہ تانی جان نہایت متانت اور بردباری سے سب باتیں سنا لیں۔ درحقیقہ ان کی عادت تھی کبھی ہنس کے، کبھی مسکرا کے کبھی ایک کدھ لفظ سے گفتگو میں شریک رہیں۔ لڑکے بھی حسب دستور کوئی نہ کوئی حل طلب چیز لے آئے، دقت گزرتا گیا مگر نسیم نہ آئی۔ آخر کار امجد کو پوچھنا ہی پڑا۔ مگر اسے تانی صاحبہ سے پوچھنے کی جرأت نہ ہوئی۔ یونہی سرسری طور پر نسیم سے پوچھا کہ بتا رہی آپا کی سیلی کے ہاں گئی ہیں؛ اس نے سر ہلا دیا اور پھر یہ کہا کہ نہیں وہ تو شاید اپنے کمرے میں ہیں۔

اسی طرح ایک گھنٹہ گزر گیا۔ سب کرنے والی باتیں ختم ہو گئیں۔ نئی بات نکالنے کے لئے دماغ نہیں تھا۔ دوسروں کی طرف زیادہ دیکھنا بھی شاید دوسروں کو اپنی بے دلی کی طرف متوجہ کرنا تھا۔ اس لئے امجد کے لئے زیادہ بیٹھنا مشکل ہو گیا۔ جہاں روز طبیعت اتنی حاضر ہوتی تھی اور شگفتہ خاطر کی کا یہ عالم ہوتا تھا کہ سب کے سب اس کی باتوں پر ہنستے، خوش ہوتے اور ان میں دلچسپی لیتے تھے، آج طبیعت پر زور دینے سے ہی لمبی چوڑی گفتگو کی طرف اپنے آپ کو راغب کرنا پڑتا تھا۔ اور پھر اپنی باتیں ہی اپنے آپ کو غیر دلچسپ اور بھیسکی سی معلوم ہوتی تھیں۔ یونہی خفیف سی بے چینی بھی دل میں اضطراب پیدا کر رہی تھی کہ اگر خیریت ہے اور خیریت ہی ہوگی ورنہ ضرور کسی نہ کسی سے باتوں باتوں میں سُن ہی لیتا کہ آپا کے سر میں درد ہے یا کچھ اور بات ہے۔ پھر اس خاموشی کے کیا معنی؛ بلکہ ایک دفعہ جب وہ سب تین چار منٹ تک چُپ رہے، تو امجد کو خیال ہونے لگا کہ شاید یہ لوگ آج میری موجودگی یہاں نہیں چاہتے اس لئے اُسے اپنا بیٹھا رہنا نامناسب معلوم ہونے لگا۔ مگر اس نے جی کڑا کر کے پوچھ ہی لیا کہ نسیم کی طبیعت تو ٹھیک ہے؛ اس پر تانی صاحبہ نے ایک ایسی آواز میں جواب دیا جو اسے کچھ کبھی معلوم ہوئی "نہیں تو شاید کوئی کام کر رہی ہوگی۔ مگر اس جواب سے اس کی تسلی نہیں ہوئی، لہذا اس نے نسیم کی طرف دیکھا۔ وہ اس وقت کاپی میں پنسل سے کچھ لکھ رہی تھی۔ اس نے سر اٹھایا تو امجد کو اپنی طرف متوجہ انداز سے دیکھتے ہوئے پایا۔ شاید اس نے امجد کے چہرے پر یہی کچھ پریشانی کے آثار دیکھے ہوں، یا اس نے قیاساً اس کی بے چینی

اور اُداسی کو بھانپ لیا ہو۔ بہر حال وہ اٹھی اور یہ کہہ کر ”بھائی جان یہ عبارت میری دیکھئے ٹھیک ہے“ اپنی کاپی امجد کے ہاتھ میں دے دی۔ امجد نے جو اس صفحہ کو دیکھا تو اس پر سب سے اوپر یہ صوف لکھے تھے ”آج آپا تسنیم کی اباجی اور لال جی نے کہیں منگنی کر دینے کا فیصلہ کر لیا ہے، آپا اندر بیٹھی رو رہی ہیں۔“

اس کے بعد اسے خود معلوم نہیں کہ وہ کس طرح یا کس راستے سے گھر واپس آیا۔ یا اگر وہ روز والی سڑک سے آیا تھا تو اس پر دوکانیں کھلی تھیں یا نہیں، ٹانگے، موٹر یا سائیکل اسے راستے میں بے یا نہیں، یا اسے آنے میں کتنا عرصہ لگا تھا راستہ ہی اپنے آپ سے کہتا آیا کہ آخر کیا ہو گیا، ان کی لڑکی تھی، انہوں نے منگنی کر دی، یا کر دیں گے، فیصلہ تو کر ہی لیا ہوگا کر لیں۔ ہمیں اطلاع ہوتی، جب ہوتی۔ مگر یہ ضروری تو نہیں کہ سب کو فوراً ہی خبر کر دی جائے۔ خواہ وہ کتنے ہی عزیز ہوں ایسی باتوں میں مشورہ کی ضرورت تو ہوتی ہی نہیں، اور پھر مشورہ کس سے کرتے؟ اباجان اپنے دوروں پر ہی سبتے ہیں اور امی جان سے شاید تانی جی مشورہ ہی نہ کرنا چاہتی تھیں۔ ان کا آپس میں سلوک تو ہے مگر اتنا نہ ہوگا! یا شاید اس بات میں انہیں صلاح مشورہ کی ضرورت ہی نہ ہوگی۔ مگر تسنیم اور منگنی! اور فوراً اور یوں چپ چاپ! مگر پھر دل کہتا کہ آخر انہیں کیا خبر ہے کہ کسی اور جگہ بھی اس کا رشتہ ہو سکتا تھا۔ پھر خیال آتا کہ اتنے سال، خیر بہت سال نہیں، ایک دو سال سے تو ان کے ہاں دوسرے تیسرے چلا ہی جاتا تھا۔ اس سے کسی کو کوئی اندازہ نہ ہو سکتا تھا؟ آخر تانی جان تو خاص طور پر مہربان تھے۔ گھر والے بھی مجھ سے مذاق کیا کرتے تھے!

گھر آیا تو سیدھا اپنے کمرے میں چلا گیا، مگر گم سُم اکپڑے اُتارے، عادتاً ہر چیز پتلون، ہیٹ، ٹائی، وغیرہ قرینے سے اپنی اپنی جگہ رکھ دی۔ پھر ایک کرسی پر بیٹھ گیا۔ پاس ایک کتاب پڑی تھی، یونہی۔ بے توجہی میں اُٹھالی۔ پڑھنے کے لئے آنکھیں صفحات پر سے سطر در سطر گزرنے لگیں، مگر الفاظ کے لغوی معنی اگر دماغ میں آجاتے تھے تو محکموں کا مطلب فوت ہو جاتا تھا۔ یونہی اندھا دھند دو تین صفحات پڑھ ڈالے مگر کچھ سمجھ میں نہیں آیا۔ نظر الفاظ پر ہی تھی مگر یہ خیال بار بار آ رہا تھا کہ یہ کیسے ہو گیا؟ یہ کیسے ہو گیا؟ تسنیم کی منگنی انہوں نے کیسے کر دی۔ تسنیم کیسے کسی اور کی ہو جائے گی! تسنیم کی آنکھیں! تسنیم کی پلکیں! تسنیم کے ہونٹ!

کھانے کا وقت آیا تو امجد ابھی کمرے ہی میں تھا۔ بستر پر لیٹا ہوا چھت پر نظر گاڑے اسی بات کو سمجھنے کی کوشش کر رہا تھا کہ انہوں نے کیوں منگنی کر دی؟ اور ایسے چپ چاپ کیوں کر دی؟ اب کیا ہو سکتا ہے! اب تو شاید کچھ نہیں ہو سکتا مگر شاید ہو سکتا ہو، کیا خبر انہوں نے آپس میں فیصلہ کیا ہے یا کچھ کے بھیج دیا ہے؟ مگر بات ضرور پکی ہو گئی ہوگی ورنہ نیمہ کو کیسے پتہ لگتا اور پھر تسنیم کیوں سامنے نہ ہوئی، اسے دیکھ تو لیتا!

نکر کر ان سے کہے؟ کسی کو ضرورت ہی کیا ہے گھر میں کسی کو کیا پروا ہے؟ میں خود بھی کچھ نہیں کر سکتا اتنا باجان سے میں نہیں کہہ سکتا، تانی جی سے کہنا تو بالکل ہی ناممکن ہے، اپنی اُمی جان سے اور بھی مشکل ہے اور اباجان سے جا کر کہنا ہی فضول اور عجیب دکھائی دیتا ہے! کیا کیا جائے؟ آخر کس طرح کچھ کیا جائے! دماغ سن معلوم ہوتا تھا، خیالات بے ربط ہوتے جاتے تھے، مگر جو سوال بار بار آ کر سب احساسات پر چھا جاتا تھا وہ یہ تھا کہ یہ کیسے ہو گیا؟ اتنی جلدی کیونکر ہو گیا؟ دو تین دن ہوئے وہ ہمارے ہاں دعوت پر آئی ہوئی تھی اور اب یوں محسوس ہوتا ہے جیسے وہ ہم سے چھوٹ کر کہیں اور جا بسی ہے اور دل کی کیفیت عجیب تھی، یوں محسوس ہوتا تھا کہ اس میں سے کوئی چیز کسی نے پھین لی ہے!

شام ہو گئی تھی مگر کمرے میں ابھی اندھیرا تھا۔ اس لئے کچھ عرصے تک تو کوئی اندھرنہ آیا مگر پھر تشریف ہوئی تو رشیدہ نے آگے آواز دی۔ پہلی آواز پر تو اس کا جواب دینے کو جی نہ چاہا مگر دوسری پر اسے جواب دینا ہی پڑا۔ ساتھ ہی اس نے جلدی سے بن بن بھی دبا دیا۔ روشنی ہو گئی تو رشیدہ اندر آ گئی اور اس نے پوچھا ”خیر تو ہے اندھیرے میں پڑے ہو“ امجد نے کہا ”نہیں تو“ یہی آرام کر رہا تھا۔ کھانا تو تیار ہو گا؛ چلو کھانا کھالیں“ مگر ہر وقت ساتھ نہ ہننے والوں اور پھر بڑی بہنوں جیسی تیز نظر والیوں کو پڑمردگی خواہ وہ آوازیں ہی چھپی ہوئی ہو محسوس ہو ہی جاتی ہے۔ رشیدہ نے غور سے امجد کے چہرے کی طرف دیکھا مگر اس وقت زیادہ استغفار شاید قرین مصلحت نہ سمجھا۔ بہر حال وہ دونوں باورچی خانہ کے لمحہ کمرے میں چلے گئے جہاں عام طور پر کھانا ہی کھایا جاتا تھا۔ بڑی آبا بھی وہیں موجود تھیں اور چھوٹی سعیدہ اور انور بھی۔ کھانے کے دوران میں تقریباً ہر ایک نے کم و بیش محسوس کیا کہ اس کی طبیعت کسی وجہ سے پریشان ضرور ہے کیونکہ اس میں روز کی سی لبلاشت نہ تھی اور نہ وہ کھانے ہی میں دلچسپی لے رہا تھا۔ یہ سب کو معلوم تھا کہ آج شام امجد اُدھر گیا تھا کیونکہ جاتے وقت حسب معمول پھر آپس میں مذاق ہوئے تھے اور رشیدہ نے گانا شروع کر دیا تھا ”گجرا بچن والی تو کہاں چلی“ مگر اس وقت کسی کو مذاق کی نہ موجھی کیونکہ امجد کا چہرہ کچھ اُترا ہوا اور قدرے افسردہ معلوم ہوتا تھا۔ اس لئے کھانے کے بعد جب انور اور سعیدہ چلے گئے تو سعیدہ نے جس سے رشیدہ نے اشاروں اشاروں میں کچھ کہا تھا، امجد سے پوچھ ہی لیا کہ خیر تو ہے تم کچھ اُداس اُداس سے لگتے ہو۔ مگر امجد نے کچھ جواب نہ دیا اور دوبار پوچھنے پر بھی کہا کہ کچھ نہیں اور پھر وہ اپنے کمرے میں چلا گیا۔

بعد میں دونوں بہنوں میں کچھ گفتگو اسی بار سے ہوئی کہ کوئی نہ کوئی وجہ ضرور ہے، ورنہ جس وقت گھر سے روانہ ہوا تھا بات بات کا جواب دیتا تھا۔ بلکہ رشیدہ نے کہا کہ جب میں وہ گیت ”گجرا بچن والی تو کہاں چلی“ گاتی تھی تو ہنس ہنس کے میری آواز کی نقل اُتارتا تھا اور اب غیر معمولی طور پر چپ چاپ اور غمو ش ہے، کوئی بات ایسی ہو گئی ہے ورنہ امجد کی تو عادت ہی تھیں کہ بیٹے رہنے کی نہیں۔ جب تک کسی سے ہنسی، کسی سے مٹھنا نہ کر رہا ہو، یا اپنی کوئی رام کہانی نہ سنا

رہا ہو، اسے آرام نہیں آتا۔ مگر چونکہ اس سے دوبارہ پوچھنے پر بھی امجد نے انہیں عمدہ اُٹل دیا تھا، اس لئے انہوں نے اس رات اس سے مزید استفسار مناسب نہ سمجھا اور پھر انہیں یہ خیال تھا کہ اگر کوئی ایسی ہی بات ہوئی تو خود ہی پتہ لگ جائے گا، ورنہ دن تو چرٹنے کا ممکن ہے واقعی کوئی بات نہ ہو، مگر دل نہ مانتا تھا کہ امجد کی چپ بے وجہ ہے۔

دوسرے دن بھی جب انہیں امجد کو دیکھنے یا اس سے بات کرنے کا موقع ملا، تو انہوں نے دیکھا کہ امجد کی افسردگی عارضی نہ تھی۔ انہیں یقین ہو گیا کہ اس کی تہ میں ضرور ہی کوئی پریشانی والی بات ہے۔ کیونکہ امجد یا تو کالج سے آنے کے بعد کم از کم آدمہ گھنٹہ ان کے ساتھ، ادھر ادھر کی باتوں میں صرف کیا کرتا تھا یا اس دن کالج سے آ کے کھانا کھایا اور اپنے کمرے میں چلا گیا۔ مگر وہ دونوں پھر چپ رہیں اور انہوں نے اس سے کوئی سوال نہ کیا۔ مگر جب دو ایک روز ہی اس طرح گزر گئے اور یہ صاف ظاہر ہونے لگا کہ امجد نہ تو دیباہ نشاہی تھا جیسے اس کی طبیعت تھی اور نہ وہ اپنے مرغوبامولوں پر ہی اب کوئی گفتگو کرتا تھا۔ اور نہ ان کے پاس اب وہ بیٹھا ہی تھا تو انہیں اور بھی تشویش اور تجسس ہوا۔ اور اس وجہ سے اور بھی زیادہ کہ اتنے دنوں میں وہ ایک دفعہ بھی سہ پہر کے وقت کپڑے پن کر باہر نہ گیا۔

ادھر امجد کا اضطراب اور بھی بڑھنے لگا۔ کیونکہ اب اسے یہ احساس ہونے لگا کہ اگر کچھ ہونا چاہئے تو جلدی ورنہ جتنی دیر ہوتی جائے گی اتنی ہی ادھر مگنی بچتہ ہوتی جائے گی۔ کچھ اسے خیال سا ہو گیا کہ جوں جوں دن گزرتے جاتے ہیں، وہ عہدِ پیمان یا جو کچھ فیصلہ یا اقرار تاجان نے کسی کے ساتھ تنہا کے بارے میں کیا ہوگا، وہ اور بھی مضبوط اور اٹل ہوتا جا رہا ہے۔ مگر وہ خود بے بس تھا۔ وہ خود کہہ ہی کیا سکتا تھا، وہ خود تو کسی سے بھی کچھ کہہ نہ سکتا تھا۔ اگر تاجان سے، فرض ہی کر لو، وہ کچھ کہہ ہی دے اگرچہ یہ بات تھی ہی ناممکن، مگر بالفرض کر ہی لے تو سوائے اس کے کہ تاجان اسے پاگل سمجھیں اور کیا فائدہ حاصل ہوگا، اور تاجی جان سے تو کچھ کہنا ہی اس کی قدرت سے باہر تھا اپنی والدہ سے بھی تو وہ خود نہیں کہہ سکتا تھا۔ اپنی طرف سے وہ کیا خود ایسی بات تجویز کر سکتا تھا؟ تو بہ! تو بہ! اگر کہہ ہی دے تو امی جان نہ معلوم کس حیرت اور شاید صدمہ اور شاید غصہ سے کیا کہہ ڈالیں!

اس لئے امجد دل ہی دل میں تلملاتا تھا اور اپنی بے بسی اور بے چارگی پر دانت پیتا تھا۔ مگر سب سے زیادہ جو بات اسے تکلیف دیتی تھی وہ یہ تھی کہ اسے یہ محسوس ہونے لگا گویا کوئی حیر جس سے اس کی زندگی وابستہ تھی لختہ لختہ اس سے دور مٹتی چلی جاتی ہے۔ جیسے اس کے پاؤں کے نیچے ریت ہو اور وہ پہلے آہستہ آہستہ پھر بتدریج تیزی سے پاؤں تلے سے سرکتی جائے اور معلوم نہ ہو کہ اب کیا ہو جائے گا۔ اور دل تھا کہ ڈوبا جا رہا تھا۔

مجیدہ اور رشیدہ نے جب یہ پریشانی ہر قسمی دیکھی تو جو تھے دن انہوں نے امجد کو مجبور کر کے اس سے پوچھ ہی لیا۔ من کے

ابھی بہت پریشان نہیں۔ رشیدہ جیسی شہینہ طبع بھی چپ کی چپ ہی رہ گئی۔ مجیدہ نے امجد سے پوچھا ”کیا کرنا چاہتے ہو؟“ چپ تھا۔ کیا جواب دیتا، تنہائی میں اپنے آپ سے کسی قسم کی جھجک کے بغیر تسنیم جیسی چیز کا مطالعہ کر سکتا تھا، دوڑی ہنوں سے سامنے وہ کیا کرتا۔ مگر چونکہ انہیں خود احساس تھا، اس لئے انہوں نے پھر پوچھا کہ کیا کرنا چاہئے؟ مگر امجد نے کہا ”میں آپ کی باتوں سے۔ مجھے تو کچھ نہیں سمجھتا۔ میں اماں سے نہیں کہہ سکتا، میں تاپا جان سے کیا کہہ سکتا ہوں اور جب کہ وہ کہیں بے ہی نگہی کر دینے کا فیصلہ اگر کر نہیں چکے تو کر رہے ہیں“ رشیدہ نے کہا ”آپا اگر اماں سے آپ کہیں تو کیا جرح ہے۔ آپ بڑی با اور بیاہی ہوئی ہیں، اماں آپ کی عزت بھی کرتی ہیں، اگر آپ اماں کو کہیں کہ امجد کے لئے وہ تاپا جان سے تسنیم کا رشتہ مانگ لیں تو وہ کیوں نہ آپ کی بات مان لیں۔ اور اگر اماں نے مانگ لیا تو یہ نہیں ہو سکتا کہ تاپا جان انکار کر دیں۔ میں بھی آپ کے ساتھ ہوں گی، میں بھی ہاں میں ہاں ملا دوں گی، اور مجھے تو یقین ہے اگر آپ اصرار سے کہیں تو اماں ضرور ہی آپ کا کہنا نہیں گی۔ تسنیم تو بہت پیاری سی لڑکی ہے، اس سے اچھی ہیں کہاں ملے گی۔“

دوسرے دن جب کالج سے آکر امجد نے رشیدہ سے علیحدگی میں پوچھا تو اس نے کہا ”امجد مجھے بہت افسوس ہے مجیدہ، اور آپا کے تو آنکھوں میں آنسو ہی آگئے تھے مگر اماں کہتی ہیں کہ اگر تمہارے تاپا جان نے ہم سے مشورہ کئے بغیر ہی تسنیم کی لمبی کہیں اور کرنے کا فیصلہ کر لیا ہے تو ہم کس منہ سے ان سے رشتہ مانگ سکتے ہیں۔ کم از کم میں تو رشتہ تمہاری تائی سے ٹخنے سے رہی۔ اور جب ہم نے یہ کہا کہ امجد کو تسنیم بہت پسند ہے تو انہوں نے کہا ”وہ ابھی بچہ ہے، اس کا کیا ہے جس کے لئے اس کی شادی کر دیں گے، اسے وہی پسند آجائے گی۔“

سید فیاض محمود

کیوں مجھ کو دو عالم سے بیگانہ بنا دیا تھا

بودا تھا اگر ایسا پیمانہ شناسائی

خوشی کا راک

مست رہ — خوشی منا — عیش کر

تو دکھ بھی سہہ تو مست رہ

خطہ بھی ہو تو عیش کر

مزے اڑا خوشی منا

مست رہ — خوشی منا — عیش کر

ترا جہاں ہے اک سماں

ابھی ہے کچھ ابھی ہے کچھ

تری یہ جاں ہے اک دیا

ابھی جلا ابھی بجھتا

سو بے خبر! تو ہو نڈر

کہ بے سبب ہی روز و شب

مست رہ — خوشی منا — عیش کر

ہے سب کا تو بزمِ بگ

مگر یہ سب ہیں اپنے کب

گل و شمر بہم دگر

کوئی ہے یوں کوئی ہے دوس

بھلا کوئی بُرا کوئی

مگر ہے کیا بھلا بُرا؟
 بھلائیوں بُرائیوں
 ہیں سب فقط ہوائیوں
 یہ جان کر یہ مان کر
 مست رہ ————— خوشی منا ————— عیش کر

خوشی بھلی مگر کبھی
 یہ غم نہ کر کہ خوش ہو تو
 ہو رات دن یہ جستجو
 خوشی ملے ملے خوشی
 گدا نہ بن بن آدمی
 ہے آدمی وہ آدمی
 جو دکھ سے بھی جو دکھ سے بھی
 نہ زیر ہو دلیبر ہو
 ہو جس کا دل نہ مضحک
 جو آپ سے یہی کہے
 کہ جان من تو مرد بن
 جو ہو سو ہو جو ہو سو ہو
 تو مرد بن کے جان من
 مست رہ ————— خوشی منا ————— عیش کر

پنغمہ

(۱)

اٹھی حورِ سحر انگڑائی لے کر خوابِ نوشیں سے
 چمک اٹھا جہاں اُس کے تبسم ٹائے رنگیں سے
 ہر اک ذرے میں خورشیدِ تجلی جلوہ آرا تھا
 ہر اک قطرے میں بحرِ حُسن کا طوفان برپا تھا
 ہر اک گل میں تھی جنت کی بہارِ رنگ و بو گویا
 فضا ئے دہر پر چھپایا ہوا تھا تو ہی تو گویا
 مرے لب پر تھا تیرے حُسن کا کیفِ آفریں نغمہ!

(۲)

عجب انداز سے بامِ فلک پر آفتاب آیا
 شبابِ حُسنِ عالم سوز لے کر بے نقاب آیا
 لہو دوڑا رگِ ہستی میں سیلِ آتشیں ہو کر
 گرے کونینِ پائے حُسن میں لُوحِ جبیں ہو کر
 ہر اک ذرے کا سینہ ایک بحرِ بیقراری تھا
 دل کون و مکاں پر اضطرابِ شوق طاری تھا
 مرے لب پر تھا سوزِ عشق کا اک آتشیں نغمہ!

(۳)

شب تاریک آخر چپا گئی پہنائے عالم پر
 لگائی یاس نے اک چوٹ تارِ بربطِ غم پر
 جہاں رنگ و بو اک درد کی تصویر تھا گویا
 سرورِ آباد ہستی نعمتہ دلگیر تھا گویا
 فضا میں تیرہ و تاریک تھیں مغموم آہوں سے
 ٹپکتی تھیں ہزاروں حسرتیں غمگین نگاہوں سے
 مرے لب پر تھا انجامِ محبت کا حسینِ نعمتہ

(۴)

بہت گائے ترے حُسنِ جنوں انگیز کے نغمے
 بہت گائے جنوں عشقِ محشر خیز کے نغمے
 مری رنگیں نوائی سے جہاں مسرور رہتا تھا
 مرے آشفقتِ نغموں سے جہاں رنجور رہتا تھا
 ترے جلوے بھی بے پایاں، مری اُلفت بھی بے پایاں
 مرا اظہارِ حُسن و عشق تھا مجذوب کا ہڈیاں
 مری خاموشیوں میں موجزن ہے بہت سیریں نعمتہ

برسات کی شام

سکر کے عالم میں بیٹھا ہوں کس لرگوئی
ایک رومان آفریں برسات کی رنگین شام
شام کے بھیگے ہوئے گیسو میں لہرائے ہوئے
بادلوں کے سائے میں تھم تھم کے چلتی ہے نسیم
آسمان ہے کس مصوّر کا اچھوتا شاہکار؟

خواب گاہ روح پر چھایا ہے ابرِ خوشی
لائی ہے محبوبہ فطرت کی جانب سے پیام
ہیں خمار آگئیں دھندلے ہر طرف چھائے ہوئے
نم ہوا میں کھل گیا ہے طرہ موجِ شمیم
روح پر طاری ہے عنابی فضاؤں کا خمار

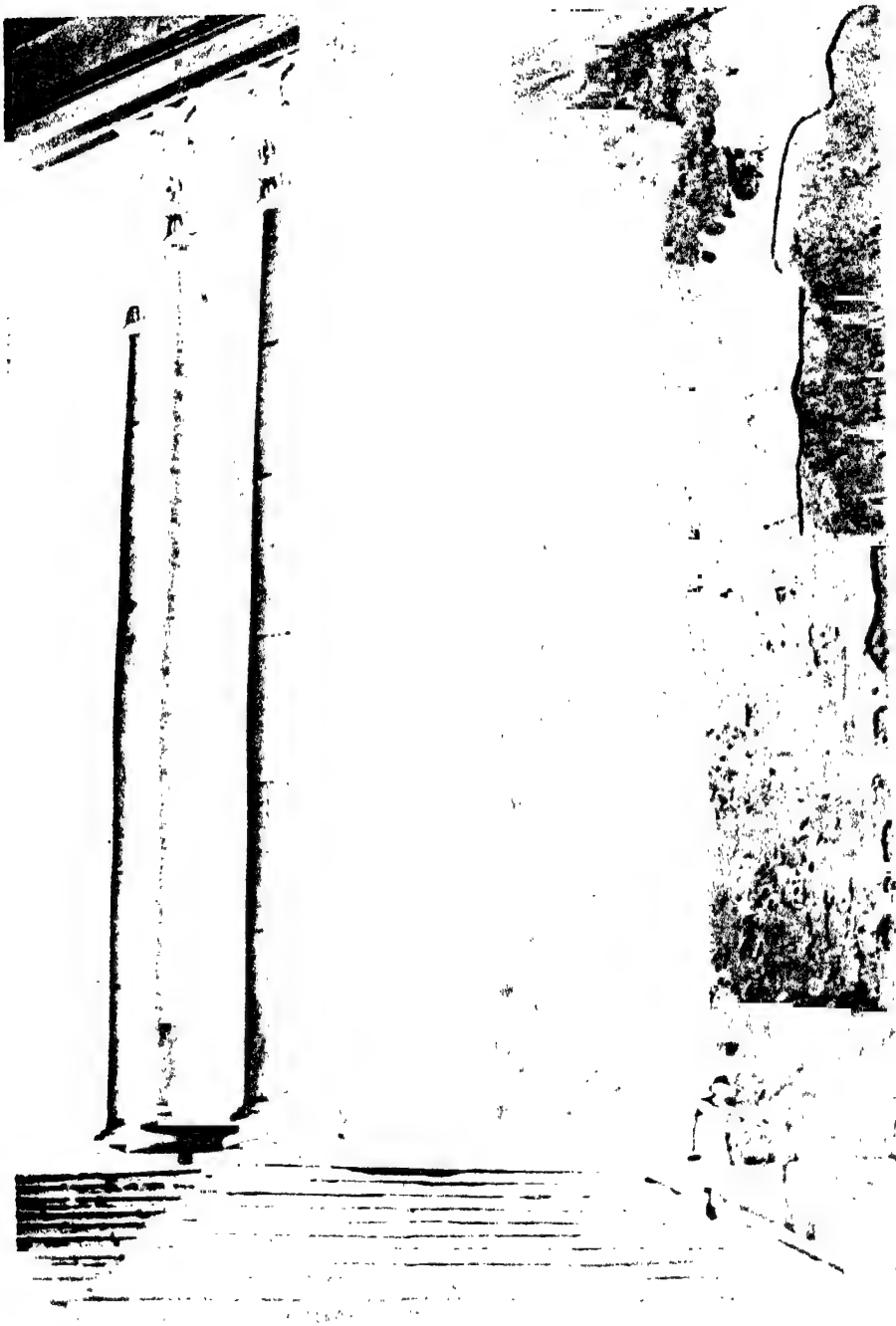
کچھ پہاڑی سلسلے ہیں دُور تک ہمنگ خاک
نقحرئی لہروں کی جھبیلیں جگمگاتے آبشار
قص کرتی سانپ کے مانند لہراتی ہوئی
تیرتے ہیں آتشیں موجوں پہ ٹکڑے برف کے
پھر سنہری کشتیوں کے ارغوانی بادباں
اور فراز کوہ پر ابرِ رواں کے مست فیل
بانجے ترچھے سوداؤں کی قطار اندر قطا
جن کے اوپر اڑ رہے ہیں کچھ پھریرے نیلگوں
کچھ سنہرے راستے ہیں دُور تک جاتے ہوئے
قص کرتی پھر رہی ہیں رنگ کی شہزادیاں

کچھ طلسمی وادیاں ہیں کچھ جزیرے خوابناک
پھر طلسمی وادیوں میں اہلما تے سبزہ زار
اور کچھ ہٹ کر وہ اک ندی ہے بل کھاتی ہوئی
شام رنگیں کے گلابی سیل میں ڈوبے ہوئے
کچھ زمرہ کے سمن در کچھ سنہری کشتیاں
دامن کُساں میں گھسے ہوئے ہیروں کی جھیل
مست فیلوں کے جلو میں شوخ سبزوں پر سوا
وہ افق پر دُور کچھ ایوان کھڑے ہیں بے ستوں
جھلیوں کی لہر کے مانند بل کھاتے ہوئے
سُرمئی نیلے، گلابی بادلوں کے درمیاں

چھوٹ نکلیے ہیں شفق سے نغمائے سیدی

بن گیا ہے آسمان امین کی دلکش گئی

ذوقی



مصنوعي نذام

عورت کے تصورات

(ڈراما)

منظر: فریم اکسپریس کے اس بھے کا ایک کمرہ جس کا ایسیریا کے جاز سے میل ہوتا ہے۔ بہار کی ایک خشک اور خشکوار صبح ہے۔ ایک درسیائی نیشن سے گاڑی روانہ ہو رہی ہے کہ ایک شخص کمرے میں داخل ہوتا ہے اور اس کی تنہا خیل کو چوبیس سال کی ایک خوبصورت عورت ہے سر کے خفیف خم سے آداب بجالاتا ہے۔

عورت — کیا اچھا اتفاق ہوا کہ آپ سے یہاں ملاقات ہو گئی۔ کیا آپ بھی ایسیریا جا رہے ہیں؟

مرد — جی ہاں۔

عورت — خوب! تو گویا ایک طویل گفتگو سے لطف اندوز ہونے کے لئے ہمارے پاس کافی وقت ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ میں آپ کو باتیں کرنا چاہتی بھی تھی۔ اگرچہ میرے شوہر کو ہمیں متعارف کرائے دو مہینے بھی نہیں گزرے مگر یوں معلوم ہوتا ہے ہم صدیوں سے واقف ہیں۔ یہ فقرہ بہت پامال ہو چکا ہے۔ کیوں ہے یا نہیں؟ مگر میں فی الواقع دلی جذبہ کا اظہار کر رہی ہوں۔

مرد [مسکرا کر سر کو ذرا ہچکاتا ہے]

عورت — ہاں دیکھیے نا، میں آپ کا ناول پڑھ رہی تھی۔ میں بیان نہیں کر سکتی کہ میں اس کی گہری نفسیاتی نازک خیالیوں کس قدر محظوظ ہوئی ہوں۔ اس ناول نے تو میرے خیالات میں ایک انقلاب پیدا کر دیا ہے۔ آپ کی گزشتہ سال کی عالمانہ اور نفیس داستان —

مرد — (سکسلنڈ) اجی!

عورت — نہیں نہیں، میں سچ کہتی ہوں میں نے اسے پڑھ کر فیصلہ کر لیا تھا کہ اگر کبھی آپ سے دوبارہ ملاقات ہوئی تو بطور معاوضہ آپ کو اپنی ایک چھوٹی سی کہانی سناؤں گی۔

مرد — ضرور۔

عورت — اس واقعہ کو پیش آئے ایک زمانہ گزر چکا ہے۔ شاید دس سال، لیکن میرے حافظے پر اب تک اس کے ثنا شوخ نقوش ثبت ہیں — غیر معمولی طور پر شوخ —

[گاڑی پوری رفتار سے چلتی گئی ہے]

مرد — ہاں مجھے ضرور سنائیے۔

عورت — جیسا کہ میں نے ابھی بتایا ہے، دس سال کی بات ہے کہ میں فیوم میں اپنے شوہر کا انتظار کر رہی تھی۔ جہاں سے ہم دونوں نے مل کر گھر جانے کا فیصلہ کر رکھا تھا۔ لیکن آخر مجھے اُن کا تار ملا۔ انہیں کسی وجہ سے اپنی روانگی ملتوی کرنی پڑی تھی چنانچہ مجھے تنہا واپس جانا پڑا۔ میں نے فوراً فٹ کلاس کا ایک ڈبا ریز روکرایا اور ڈبائپٹ روانہ ہو گئی۔

[وقفہ]

عورت — فیوم سے کچھ سٹیشن دُور پہنچنے پر میرے کمرے میں ایک لفٹنٹ داخل ہوا۔ میں نہیں کہہ سکتی پلاز کا سٹیشن بتایا لوغ کا، مگر تھا کوئی ایسا ہی چھوٹا سٹیشن۔

مرد — کہانی پر یہ بات اثر انداز ہوتی ہے؟

عورت — جی نہیں، اس سے کوئی بحث نہیں۔ بہر حال لفٹنٹ داخل ہوا اور اب اس کمرے میں ہم دو ہو گئے: چھوٹی چھوٹی موچھول والا ایک نوجوان فوجی افسر اور ایک نوجوان خوبصورت عورت۔ یہ میں تھی۔ لیکن یہ واقعہ اتنی مدت کا ہے کہ میں اب خوبصورت عورت کہہ کر اُس کا ذکر کرنے میں مضائقہ نہیں سمجھتی۔

مرد [ایک پر معنی انداز میں] جی! کہہ کر اظہارِ تحسین کرتا ہے۔

عورت — پہلے پہلے لفٹنٹ فقط باہر میدان کی طرف دیکھتا رہا لیکن رفتہ رفتہ اس نے میری طرف توجہ کی اور فی الحقیقت میں تھی بھی توجہ کے قابل۔ میں گہرے نیلے رنگ کا ایک دلخیز فراک پہنے ہوئے تھی۔ مگر خیر اس ذکر کی ضرورت نہیں۔ بہر حال اُس نے مجھے دزدیدہ لیکن نہایت باایک میں نگاہوں سے دیکھنا شروع کیا۔ میں بظاہر اخبار پڑھنے کے دھیان میں لگی تھی لیکن درپردہ اس کی حرکات و سکنات کا مایہ نہ کر رہی تھی۔ دیکھئے نا! مجھے ایک طویل سفر درپیش تھا اور اس چھوٹے سے ڈبے میں ایک پورا دن مجھ کو اس اجنبی سپاہی کے ساتھ بسر کرنا تھا۔ یہ صورتِ حالات بڑی بے ڈھب تھی۔ ایسی حالت میں آپ یقیناً مجھے قابلِ الزام نہیں ٹھہرا سکتے۔

مرد — ہرگز نہیں۔

عورت — تھوڑی ہی دیر کے بعد واقعات پیش آنے شروع ہو گئے۔ گاڑی ایک طرف کو مڑی اور دھوپ سیدھی لفٹنٹ کی آنکھوں پر پڑنے لگی۔ چنانچہ وہاں سے اُٹھ کر وہ میرے مقابل کی نشست پر آ بیٹھا جہاں سے وہ میرا اور بھی اچھی طرح سلاٹ کر سکتا تھا۔ اس کی آنکھیں بڑی پرگو تھیں۔ چنانچہ جب میں نے پہلے پہل اُن میں نظر ڈالی تو وہ میری طرف استہمام کے

انداز میں غلطی ہوئی گویا یہ پوچھ رہی تھیں ”پیارے خاتون مجھے اجازت ہے کہ میں تمہیں دیکھ سکوں؟“ میں نے آج تک ایسی فصیح البیان آنکھیں نہیں دیکھیں جو اس خوش اسلوبی سے اپنا مدعا بیان کر سکیں۔ دیکھو میں کس احترام آمیز فریفتگی سے تمہیں دیکھ رہا ہوں۔ کیا تمہیں معلوم نہیں کہ تم نے میرے اثر پذیر سپاہیانہ دل کو ایک بحر طکت ہوا شعلہ بنا دیا ہے؟ مجھ پر رحم کھاؤ“

مرد — اور آپ نے کیا کیا؟

عورت — میں نے اخبار ایک طرف رکھ دیا۔ یہ اس بات کا اشارہ تھا کہ میں تمہاری توجہات کو قبول کرنے پر آمادہ ہوں گویا میں نے کہا ”لو ہمارے درمیان جو پردہ حائل تھا اٹھ گیا اور اب رُو در رُو اُس نے مجھ پر ایک احسانندانہ نظر ڈالی اور آنکھوں کے ایک خاموش وعدے سے مجھے اطمینان دلایا کہ میں یہ بات نہ بھولوں گا کہ ایسے موقع پر ایک خاتون کے متعلق کسی شریف آدمی کا طرز عمل کیا ہونا چاہئے۔ میں نے ایک اچھٹی ہوئی نگاہ سے اس کا شکریہ ادا کیا۔

مرد — پھر وہ اپنے وعدے پر قائم رہا؟

عورت — ذرا صبر کیجئے۔ میں ابھی بیان کرتی ہوں۔ وہ دیر تک مجھ کو خواہناک تشریفی اور ادب آمیز رنگا ہوں سے دیکھتا رہا۔ وہ نہایت پُر اثر انداز میں پرستارانہ احترام کے ساتھ مجھے دیکھنے میں موصوفی ہوتا تھا۔ پھر اُس نے میرے ہاتھوں کی طرف دیکھا اور دیکھ کر مسکرایا۔ گویا وہ یہ کہہ رہا تھا ”کیسے نازک نازک سفید ہاتھ ہیں“ اس کے بعد اُس نے میرے قدموں پر اس طرح ایک سکون آمیز اور بے تعلقانہ نظر ڈالی جس طرح شریف لوگ عموماً ایسی چیزوں کی طرف دیکھتے ہیں جو ان کی ملکیت نہیں ہوتیں۔ ایک عرصے تک وہ یوں ہی سر سے پاؤں تک میرا جائزہ لیتا رہا اور میری آنکھوں نے جواب میں کہا ”آہ“

مرد — آپ کی آنکھوں نے کیا جواب دیا؟

عورت — انہوں نے کہا ”آہ! ایک سل آمیز پُرسرت آہ“ جس میں کوشش کی خفیف سی جھلک بھی تھی۔ لیکن یہ آہ میرے لبوں سے نہ نکلی تھی بلکہ میں یوں نظر آئی تھی۔

مرد — اور سپاہی؟

عورت — سپاہی نے میرا مفہوم قابل تعریف طور پر درست سمجھ لیا۔ وہ غلط فہمی میں مبتلا نہ ہوا۔ صرف اس کی حکایت طرا آنکھوں میں افسوس جھلکنے لگا۔ گویا وہ کہہ رہا تھا ”کیا یہ تقدیر کا ظلم نہیں؟ ہم دونوں کو ایک دوسرے کی طبیعت سے مثالی مناسبت ہے۔ ہم دونوں ایک دوسرے کی چھپچھاتی ہوئی نظروں کا مفہوم تک سمجھتے ہیں۔ لیکن پھر بھی ہم ایک دوسرے سے ہمیشہ کے لئے اجنبی رہتے پرمجور ہیں“ اُس نے ایک آہ سرد بھری اور پھر کہا ”الوداع!“

د۔ کس طرح؟

رت۔ اپنی آنکھوں سے۔ اپنی آنکھوں سے اس نے میرے ہاتھوں پر ایک پاکیزہ اور محبت آمیز دواچی بوسہ دیا پھر اس نے تاتس کے اپنا سر بلایا اور اُس کی آنکھوں نے کہا "بس اب کبھی نہیں۔"

د۔ کبھی نہیں؟

رت۔ جی ہاں! "کبھی نہیں... کبھی نہیں..." اس اثنا میں ہماری گاڑی ایگزام پنچ جکی تھی جہاں وہ اتر گیا اور میری نگاہوں نے سچے افسوس کے ساتھ دُور تک اس کا تعاقب کیا۔ وہ ایک شریف اور مہذب زوجہ تھی۔ اس نے ایک دفعہ بھی مرد کر چھپے نہ دیکھا۔ وہ چپ چاپ اپنی جگہ سے اٹھا اور باہر نکل گیا... اس کے بعد میں نے اسے کبھی نہیں دیکھا۔ لیکن میں اُسے کبھی نہ بھولوں گی۔ مجھے فطرت کی اس سے زیادہ دلاویز اور شاعرانہ گفتگو کا موقع کبھی نہیں ملا۔ اس کے بعد جب کبھی مجھے مردوں کا جذبہ ناگوار گزارا ہے میں نے ہمیشہ اُس سپاہی کو محبت اور احترام سے یاد کیا ہے۔ ایسا نیک طینت آدمی میں نے کبھی نہیں دیکھا اور میرا دل یہ گواہی دیتا ہے کہ مجھ سے کبھی کسی نے اُس کی طرح محبت نہیں کی۔ پُر خلوص، بے غرض اور مایوس! جب میں ان واقعات پر ایک نگاہ باز پسین ڈالتی ہوں تو مجھے یقین ہو جاتا ہے کہ میں خود بھی اس کی دالہ نہ محبت میں مبتلا ہو سکتی تھی۔ مگر خیر گزرا ہوا وقت کبھی ہاتھ نہیں آتا۔

د۔ میں آپ کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔

[طویل خاموشی]

نورث۔ معاف فرمائیے، آپ نے کچھ کہا تھا؟

د۔ میں نے کہا تھا میں آپ کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔

نورث۔ کس بات کے لئے؟

د۔ اُن اچھی اچھی باتوں کے لئے جو آپ نے ابھی میرے متعلق کہی ہیں۔

نورث۔ آپ کے متعلق کہی ہیں؟

د۔ جی ہاں میرے متعلق۔ وہ لفٹنٹ میں ہی تھا۔

[وہ پھر خاموش ہو جاتے ہیں۔ محبت ٹھوکر ٹھوکر اُس کے چہرے کا معائنہ کرتی ہے۔ مرد اپنی جیب سے ایک نیلا کاغذ نکال لیتا ہے اور ذیل کی گفتگو کے دوران میں اُسے اپنے ہاتھ میں لئے بیٹھتا ہے]

نورث۔ یہ کاغذ کیا ہے؟

مرد — کچھ نہیں، شاید بعد میں آپ کو میں یہ دکھا دوں۔

عورت — اچھا . . . تو آپ وہ لفٹنٹ ہیں؟

مرد — جی ہاں۔ میں چار سال سے ملازمت چھوڑ چکا ہوں۔ میں ہی وہ لفٹنٹ تھا۔ میں پلاز کے سٹیشن سے سوار ہوا تھا اور ایگام کے سٹیشن پر اتر رہا تھا۔ میری وردی پر نارنجی زرد گوٹ لگی تھی۔

عورت [خیران و ششدر] — ہاں ہاں!

مرد — دیکھئے آپ کو یاد آگیا نا؟

[بہت طویل خاموشی]

عورت — اچھا — تو یہ آپ تھے۔ حیرت ہے!

مرد — حیرت کیسی؟ مجھے تو اس میں کوئی غیر معمولی بات معلوم نہیں ہوتی۔

عورت — بات یہ ہے کہ جب میرے شوہر نے میں متعارف کرایا تو مجھے آپ کی آنکھیں عجیب آشنا سی معلوم ہوئی تھیں۔ میں سمجھی اس کی وجہ کیا تھی۔

مرد — اچھا۔ آپ کو واقعی یہ احساس ہوا تھا۔ کاش میں بھی آپ کی آنکھوں کے متعلق یہی کہہ سکتا۔ لیکن حقیقت یہ؟ کہ میں آپ کو قطعاً مجھول چکا تھا۔ میں تو اس تمام واقعے کو فراموش کر چکا تھا لیکن اب آپ کے یاد دلانے پر ایک ایک بات میرے حافظے پر روشن ہو گئی ہے۔

عورت [دلیور ہوا ہوا ہے]

مرد — دیکھئے بات یہ ہے کہ کوئی وجہ بھی نہ تھی کہ مجھے یہ واقعہ یاد رہتا۔ دس سال قبل اُس دن جب آپ نے مجھے گاڑی میں دیکھا میں اپنی منگیتر سے ہٹنے کے لئے ایگام جا رہا تھا۔

عورت — الہی توبہ!

مرد — چنانچہ میری نگاہوں کا قطعاً وہ مطلب نہ تھا جو آپ نے سمجھا۔ مثلاً جب میں نے آپ کے ہاتھوں کی طرف دیکھا اُس وقت میرے دل میں یہ خیال تھا کہ میرا خسر بھی کیسا تنگ دل، خسیں، اٹھیا یا ہوا کھوسٹ ہے۔ وہ دلہن کو حیرت کا ذیعنے کے لئے طرح طرح کے حیلے تراش رہا تھا۔ یہ سچ کر میں تلخی سے مسکرایا لیکن آپ نے یہ خیال کیا کہ میں آپ کو بے اور نازک ہاتھوں کو دیکھ کر مسکرایا ہوں۔

عورت — جی ہاں۔

مرد — رہا یہ سوال کہ میں نے آپ کے ہاتھوں اور پاؤں کی طرف دیکھا ہی کیوں؛ سو جب کوئی آدمی کسی گھرے خیال میں غرق ہوتا ہے تو وہ عموماً کسی نہ کسی چیز پر ایک مہولہ سی ٹنگی باندھ لیتا ہے۔ اس وقت مثلاً اگر میں بسپ کی طرف دیکھنے لگتا تو بھی میرے لئے کوئی فرق نہ پڑتا۔ اور جب میں آپ کے قدموں کی طرف دیکھ رہا تھا اگر اس وقت میرے ہنسرے کی سکون آمیز بے تعلقی ظاہر ہو رہی تھی تو اس کی وجہ یہ ہے کہ میں نے اُس وقت فیصلہ کر لیا تھا کہ اگر میرا خسر اپنی مہملہ بہت پر قائم رہا تو پھر ہماری شادی کا سوال ہی خارج از بحث ہو جائے گا۔ میں نے اپنے دل سے وال کیا کہ بھلا موجودہ حالت میں ہم شادی کر ہی کس طرح سکتے ہیں۔ اس الجھیر طے سے گھبرا کر میں نے بے خیالی میں آپ پر سر سے بیتک نظر دوڑائی ہوگی۔ اسی وقت کے قریب آپ کے قول کے مطابق آپ کی نگاہوں نے ”آہ“ کہا تھا، لیکن آپ کی ”آہ“ بالکل بے خبری میں اپنے دل میں اپنی تنگی تر کے باپ کے پاس جا کر صاف صاف الفاظ میں ہمیر کا مطالبہ پیش کر دینے کے امکان پر غور کر رہا تھا۔ میں نے فیصلہ کیا کہ میں پورے زور اور وضاحت کے ساتھ اپنا اور اپنی مجوزہ رفیقہ حیات کا معاملہ اس کے سامنے پیش کر دوں گا مگر یہ فرض مجھے بہت ناگوار معلوم ہوا۔ اس پر میں نے ایک سرد آہ بھی بھینچ کر سینہ تان کر کہا جو ہو سو ہو یہ ناگوار فرض ادا کرنا ہی ہٹے گا۔ یہی موقع ہے جب آپ نے سمجھا کہ میری آنکھیں کھل رہی ہیں یہ کیسا ظلم ہے کہ ہم دونوں ہمیشہ ایک دوسرے سے اجنبی رہیں گے۔

عورت — میرے اللہ!

مرد — گاڑی فرائے بھرتی ہوئی جا رہی تھی اور میں اپنے گھر سے سوچ میں ڈوبا ہوا تھا۔ پھر میں نے خیال کیا کہ اس کے باپ کے کہہ کر بات بھی کھوؤں گا اور نتیجہ بھی کچھ نہ نکلے گا۔ اگر اس کی نیت ہوتی تو وہ کہے بغیر ہمیں روپیہ دے دیتا چونکہ اس نے از خود ایسا نہیں کیا، اس سے کچھ کتنا بھی لا حاصل ہے۔ اس وقت میری دکھ بھری نگاہیں آپ پر جمی ہوئی تھیں لیکن میں آپ کو دیکھ نہیں رہا تھا۔ یہی وہ نگاہ تھی جس کا مغموم آپ نے کبھی نہیں کبھی نہیں سمجھا تھا۔ ایک طرح آپ دست بھی سجھی تھیں مگر یہ کبھی نہیں ”ہمیر سے تعلق رکھتا تھا۔

عورت — اُٹ! غضب!

مرد — اور جب ہم ایگام پنچے اور میں آہ بھر کر سمجھے دیکھے بغیر گاڑی سے اتر گیا اس وقت میں اس شش و پنج میں پڑا ہوا تھا کہ میں ایک ایسی لڑکی سے جسے روپیہ نہ ملے گا کیونکر شادی کرنے کے قابل ہو سکوں گا۔ آپ نے میری اس آہ کو اپنے سے مبرا ہونے کے غم و حوال کا نتیجہ قرار دیا اور لپٹ کر نہ دیکھنے کو میری احترام آمیز پرستش پر معمول کیا۔

عورت — میرا دل بالکل ٹوٹ گیا ہے۔

مرد — شاید مجھے آپ پر یہ باتیں ظاہر نہ کرنی چاہئے تھیں۔ دوسروں کے دل خوش کن تخیلات کا ملمسہ توڑ دینا اچھا نہیں۔ لیکن مجھے یہ بھی جائز معلوم نہ ہوا کہ آپ کی طرف سے ایسی محبوب یادداشتوں اور محبت آمیز جذبات کو قبول کرتا چلا جاؤ جن کا دراصل میں کسی طرح حقدار نہیں۔ [یہ کہہ کر وہ اپنی نشست پر پیچھے کی طرف ٹیک لگا کر غلط جہی کے ساتھ نیم دراز ہو جاتا ہے۔ عورت — تو بہ کتنی درد انگیز حقیقت ہے! تو میرے سپاہی آتے تھے؛

مرد — جی ہاں! نارسنجی زرد گوٹ اور سنہرا پر تھلا۔ پلاز سے چرٹھا اور انگریز ام اُترا۔ عورت — مجھے بہت افسوس ہے۔ میرے سپاہی کی ویسی ہی یاد اچھی تھی جیسی میرے دل میں تھی مگر اب آپ نے اسے بے کردیا ہے۔

مرد — مجھے خود اس کا افسوس ہے (گھڑی فریم کے معنفاٹ میں داخل ہو چکی ہے۔ اور غرنے سے وسیع بندرگاہ کا منظر دکھائی دے سکتا ہے) [سکتا ہے]

عورت — یہ انکشاف بہت یاس انگیز ہے۔ مگر ہم عورتوں کو اس کا عادی ہونا پڑتا ہے۔ ہم پر یہ حقیقت زندگی میں بارشون ہوتی ہے کہ مرد صرف اُسی وقت محبت کے قابل ہوتا ہے جب ہم اُسے اپنے خوش آمد تصورات کے آئینہ میں دیکھتے ہیں۔ ہم مرد کے نقوش کو خود آب و رنگ دیتے ہیں اور اُس کے بعد اپنے ہاتھوں کی اس صنعت گری سے اہ محبت کرنے لگتے ہیں۔ لیکن آخر ایک دن واقعیت کا دردناک چہرہ ہمیں نظر آ جاتا ہے۔ جس حقیقت کا آج آپ نے مجھ کو انکشاف کیا ہے واقعی بہت مایوس کن ہے لیکن میرے دل کو ایک تسلی ضرور ہے۔

مرد — کیا؟

عورت [دبھی سے] — کہ میری کہانی کا ایک لفظ بھی سچا نہیں۔

مرد — آپ کیا کہہ رہی ہیں؟

عورت — جی ہاں! ایک لفظ بھی درست نہیں۔ یہ تمام مقدمے میں نے خود تراشا ہے۔ پرسوں میں ایسبیریا میں اپنے شو سے جا ملوں گی۔ اگر آپ وہاں ہوئے تو اُن سے مل کر اس بات کے متعلق اپنا اطمینان کر سکتے ہیں کہ میں نے اس پہلے عمر بھر کبھی فیوم اور بڈا پٹ کے درمیان سفر نہیں کیا۔

مرد — اچھا۔۔۔ کیا۔۔۔

عورت — آج میں پہلی مرتبہ فیوم میں داخل ہو رہی ہوں اور میرے لفٹنٹ کا افسانہ اول سے آخر تک سفید جھوٹا اس سے آپ کو یہ سبق سکینا چاہئے اور کہ لوگوں کے خوشگوار خوابوں کو پریشان کرنے کی کوشش سے پہلے ذرا زیا

امتیاط ضروری ہوتی ہے۔

مرد [کھٹا کر] — لیکن میں نے امتیاط ہی سے کام لیا تھا آپ کا خیال ہے آپ نے میرا جھوٹ پکڑ لیا ہے لیکن جن اتفاق سے آپ کا یہ خیال درست نہیں نکلا [اس نیک کاغذ کو کھڑتا ہے جواب تک اس کے ہاتھ میں تھا] اثنائے گفتگو میں برابر یہ کاغذ میرے ہاتھ میں رہا ہے عورت — کاغذ کا اس بات سے کیا تعلق؟

مرد — یہ کاغذ اس بات کا ثبوت ہے کہ میں شروع ہی میں بھانپ گیا تھا کہ آپ کی داستان کو وہ مدت کے دور کا واسطہ نہیں کل بڈا پٹ سے روانہ ہوتے وقت میں نے اپنے بہت سے ضروری فرائض انجام دیئے تھے میں نے اسی سلسلے میں اپنا فوجی ٹیکس بھی ادا کیا اور یہ اس کی رسید ہے۔

عورت — اچھا تو اس رسید سے مطلب؟

مرد — یہ میرے نام پندرہ کروڑ فوجی ٹیکس کی رسید ہے جو اس بات کا ثبوت ہے کہ میرا کبھی فوج سے تعلق نہیں رہا۔ نہ میں کبھی سپاہی بنا ہوں نہ لفٹننٹ اور نہ میں نے کبھی تاجر بنی جائے کی یا کسی اور قسم کی وردی پہنی ہے۔

عورت [اچھلا ہٹ سے] — تو گویا آپ میرے سامنے جھوٹ کے پل باندھتے رہے؟

مرد [زندہ دلی سے] — جی ہاں یقیناً اور جھوٹ بنا کر شروع کرنے سے پہلے میں نے یہ کاغذ اپنے ہاتھ میں لے لیا تھا تاکہ بوقت ضرورت یہ ثابت ہو سکے کہ میں محض اپنی شخصیت کو دھچپ بنانے کے لئے جھوٹ نہیں بول رہا تھا بلکہ میرا مقصد آپ کے اس بات کا قبول کرنا تھا کہ آپ کے لفٹننٹ کا قصہ بالکل بے مڑ پا ہے۔ اور یہ تو آپ جانتی ہیں کہ میں اپنے اس مقصد میں کس طرح کامیاب ہو چکا ہوں عورت — تو یہ کاغذ اس بات کا قطعی ثبوت ہے کہ آپ کبھی فوج میں نہیں رہے؟

مرد [نغمہ انداز سے] — قطعاً!

عورت — یہ خوشی کی بات ہے کہ اس وقت ہر چیز ہمارے پاس ہی ہے۔ آپ کو تکلیف تو ہوگی 'میرا بیگ' وہ رکھا ہے یہ دُرا مجھے دے دیجئے۔

مرد [بیگ عورت کو دیتے ہوئے] — یہ بیگ؟

عورت — جی ہاں [بیگ کھلتی ہے اور اس میں سے ایک ضخیم کتاب نکل کر اُسے دکھاتی ہے]

عورت — اس کتاب کا نام تو پڑھئے۔ کیا ہے؟

مرد [پڑھتا ہے] — 'میرا روزنامہ'۔

عورت — میں ہمیشہ اپنا روزنامہ اس خیال سے اپنے ساتھ رکھتی ہوں کہ کہیں نامعلوم ہاتھوں میں نہ جا پڑے [مستطیل پلٹی

ہے [۱۸۶۶ء۔۔۔۔۔ یہ ہے۔۔۔۔۔ ہاں۔۔۔۔۔ آپ ذرا اس صنفی کی عبارت پڑھیے۔ اس پر آپ کو فنٹنٹ کی پوری کمائی جیسی میں نے بھی سنا ہی ہے لفظ بہ لفظ ملے گی۔

مرد [حیرت سے اس کی طرف دیکھ کر] — تو پھر حقیقت یہ کمائی بھی ہے؟

عورت — ثبوت آپ کے سامنے موجود ہے۔

مرد [کچھ دیکھ پڑتا ہے] — اچھا تو یوں ہے۔ آخر آپ نے مجھے پکڑ لیا کیوں ہے نا؛ لیکن تھوڑی دیر قبل آپ اس کی صحت سے انکار کیوں کر رہی تھیں؟

عورت — بجز اس کے آپ سے اس بات کا اقرار کرنے کی صورت ہی کیا تھی کہ آپ میرے فنٹنٹ نہیں ہیں؟

مرد — درست!

عورت — اب کیا آپ نے میرے بخش تصورات کا طعم اُسی طرح قائم ہے؛ لیکن ہاں یہ تو بتائیے آپ نے نابینا گوت کا کیونکر سراغ لگایا؛ میرے روزنامہ میں آپ دیکھ سکتے ہیں کہ میرے فنٹنٹ کی وردی واقعی ایسی ہی تھی۔

مرد — اتفاق سے مجھے یہ معلوم ہوا کہ دس سال قبل فیوم میں ایک ایسی پلٹن ٹھہری ہوئی تھی جس کی وردی اس قسم کی تھی۔

عورت — اوہو! کیسی سیدی سی بات ہے شکریہ! [گڑی آہستہ آہستہ نیشن میں داخل ہو کر کھڑی ہو جاتی ہے]

مرد [باتے ہوئے کھڑا ہو کر] — اچھا خدا حافظ!

عورت — رخصت سے پہلے میں آپ کو ایک نصیحت کرنا چاہتی ہوں کہ آئندہ کبھی عورت کے تصورات سے کھیلنے کی کوشش نہ

کیجئے گا۔ وہ اُن کو قائم رکھنے کے لئے جان لڑا دیتی ہے۔ عورت اپنے دل میں جانتی ہے کہ اس کے تصورات محض خوبصورت

جھوٹ ہیں لیکن وہ ایک خوبصورت جھوٹ کی حفاظت کے لئے ہزار ہا جھوٹے جھوٹ بولنے کو بھی تیار ہو سکتی ہے۔ لیجئے

خدا حافظ! یہ سفر بہت مرنے سے کٹا۔ ورنہ آپ کے بغیر بہت بے لطفی رہتی [سر کے ایک زندہ دلانہ اشارے سے اُسے سلام

کرتی ہے اور اپنے اسباب کی دیکھ بھال میں مصروف ہو جاتی ہے۔ وہ اپنی ٹوپی اٹھاتے ہوئے باہر نکل جاتا ہے]

ترجمہ

از
حامد علی خاں

غزل

محشر پہ آسرا مجھے دیدار کا ملا
 خوش ہوں کہ یہ عذابِ مسرت نما ملا
 لطفِ نیاز جھک کے سرِ نقشِ پا ملا
 سجدہ خود اپنے مرکزِ اصلی سے جا ملا
 سودائے عشق و حشرِ دل سوزشِ فراق
 جو درد بھی بلا وہ مجھے لا دوا ملا
 میں نے تو پالیا تجھے اُن کے حال میں
 میرا بھی بیخودی کہیں تجھ کو پتا ملا
 ہر جزو۔ اپنے گل کا نمائندہ بن گیا
 یعنی خدا نسا مجھے ہر خود نما ملا
 سجدہ جو غیر ذاتِ خدا عینِ کفر تھا
 وہ مذہبِ جنونِ طلب میں روا ملا
 نگلی بھی میری جان تو قدموں تو تیرے دُور
 یہ تیرے خطِ ابھی مجھے نارِ سا ملا
 شاید تمہاری پہلی نظر سے مراد ہو
 وہ اہستہ کہ جس میں غمِ انتہا ملا

ہر یاس کی نظر پہ تڑپتے رہے وہ آبر

ہر نالہِ خموش ہمارا راسا ملا

آبرِ احسنی

نظار

کبھی اپنی محبت کا ذکر کرنے کی خواہش نہ کر
کہ محبت کا تو کبھی ذکر ہو ہی نہیں سکتا
دیکھ نسیم سحر کس قدر خاموشی سے
کس طرح نظروں سے اوجھل ہو کر چلتی ہے۔

میں نے اپنی محبت کا ذکر کر دیا، ذکر کر دیا
میں نے اپنی محبوبہ کو اپنے دل کی سچی باتیں بتا دیں
کانپتے ہوئے سخت ڈرتے ہوئے
آہ وہ چل دی!

وہ مجھے چھوڑ کے گئی تھی
کہ ایک مسافر پاس سے گزرا
خاموشی سے سب کی نظروں سے اوجھل،
اُس نے ایک آہ بھری اور وہ اُسے لے کر روانہ ہو گیا۔

گلیں

سُنکھیں روشن ہونے لگیں

کوئی جے کوئی انسان نہیں دیکھ سکتا
درختوں میں شمعیں روشن کر رہا ہے۔

جیسے تارے ایک ایک کر کے نکلیں بس اُسی طرح
ہر شاخ پر یہ شمعیں ایک ایک کر کے جلنے لگیں۔

چپ چاپ سارے کے سارے جنگل میں
دو دو سُنکھیں روشن ہونے لگیں باری باری۔

ریشمی چھوندریں اور مٹھلیں چڑھے
ایسی تیز سُنکھیں رکھتے ہیں جیسے برن کے شگاف۔

اُلوؤں کی سیاہ سی لالٹینیں
تاباں بڑیں زمردیں گناہ کی طرح۔

چیتا زرق برق چیتا
اپنی آتش دماغ کی چمک کے ساتھ دبے پاؤں چلتا ہے۔

بگلے زمانے کی طرح خاموش کھڑے ہیں
اور اپنے آنسوؤں کے اندر سے دیکھتے ہیں مچھلیوں کو تیرتے ہوئے۔

رات کی تمام مخلوق
آپ اپنی روشنی بن رہی ہے!

رادھا کا ایک گیت

سکھی

میں صبح باغ میں گئی
پتیم کو ڈھونڈنے
پھولوں کی گبیہر گپھا میں

میں کبھی گئی ہوئی بوندوں نے مجھ سے صرف اتنا ہی کہا
پریم رات کے سُننوں کے ساتھ ہی چلا جا یا کرتا ہے!
آخری ستاروں کی بجھی ہوئی کرنوں نے مجھ سے صرف اتنا ہی کہا
”پریم صبح کے اُجالے میں دکھائی نہیں دیتا!“

سکھی

میں صبح باغ میں گئی
پتیم کو ڈھونڈنے
پھولوں کی گبیہر گپھا میں

عظیم قریشی لدھیانوی

قطرہ شبنم

(شاعر)

گلشن میں ایک قطرہ شبنم سے صبح دم
پڑتا ہے تجھ میں عکس حینانِ باغ کا
چہرے میں تیرے لشک مجت کی لبری
مستی تری ہے غیرتِ پیمانہ شراب
موتی ہے یا ستارہ ہے یا لشکِ جانفروز
دامن چھڑا رہے جو انانِ باغ سے
یہ ہر آفتاب ہے یا جو آفتاب
ہے نورِ آفتاب سحر تجھ کو پیک موت

میں نے کہا تو آئینہ نوبہار ہے
دامن ترا بہشت صفت پُر نگار ہے
جلوے میں آب و تاب در شاہوار ہے
ہشیا ریشل اختر شب زندہ دار ہے
پیکر سے تیرا گوہر پاک آشکار ہے
کن گلرخوں کے شوق میں یلین بقرار ہے
تیغ شعلہ نور سے تو دل فگار ہے
تو نورِ آفتاب سحر کا شکار ہے

کھوتا ہے تیغ نور سے مستی کی آب تو
کرتا ہے شکوہ ستم آفتاب تو

(شبنم)

ظاہر مرا ہے قطرہ ناچیز شبنمی
خنجر مرا ہے جذبہ شوق وصالِ دوست
روشن ہے اس کے حسنِ سویرِ بزمِ کائنات
رتبی ہے میری روح کو رغبت کی آرزو
عشق کی نگہ ہے فلک پر لگی ہوئی
سمجھا ہے آفتاب سحر کو تو پیک موت

باطنِ نیام خنجرِ آئینہ فام ہے
وہ دوست جس کا عرشِ یس پر مقام ہے
ان ظلمتوں کی شمع وہ ماہِ تمام ہے
میرج حیات آہوے گردِ دلِ خرام ہے
عشاق پر محبتِ دنیا حرام ہے
یہ آفتاب دوست کا زینِ پیام ہے

ہوں دوشِ آفتاب سحر پر سوار میں
جاتا ہوں بزمِ دوست میں دیوانہ ارمیں

محمد اکبر منیر

مصیبت کی گھڑیاں

(۱)

شاید یہ تو میں نہ بتا سکوں کہ وحشت کی کتنی قسمیں ہیں، ہاں! اتنا ضرور کہوں گا، کہ میری وحشتوں کا بھی شمار نہیں، ابتداء کس کس طرح کی وحشتیں مجھے اٹھیں اور آئندہ کیسی کیسی اٹھنے والی ہیں، خدا ہی بہتر جانتا ہے۔

اگر میں اپنی گزشتہ وحشتوں کے بیان پر آؤں تو سننے والے کانوں پر ہاتھ دھریں، اور نہ جانے کہاں تک نوبت پہنچے، ہم فی الحال فقط ایک ادنیٰ اسی وحشت کا ذکر کئے دیتا ہوں۔

اٹھائیسویں جنوری ۱۹۳۵ء بروز دوشنبہ بمقام مگروڑ فورٹ راولپنڈی پال سنگھ صاحب چتر کارڈ آرٹسٹ، میرے ایک قصیدہ رنگین ساشیہ کھینچ رہے تھے، وہ جو کچھ دیر معروف گلکاری رہے، تو یہاں بے ارادہ کسی قدر دم سا گھٹنے لگا، آہستہ آہستہ اندر سے رنگ بدلنے شروع کئے۔

جس طرح اشارت ہوتے وقت پہلے مشین کے کل پرزے گڑبڑ مچاتے ہیں، پھر بھڑبھڑ کر کے سارا کارخانہ ہلکا ہوتا ہے، اور بس قدم چھٹسا سا مار کر، ہوائی جہاز زمین چھوڑنے والے آسمانی میں فرار ہو کر لگتا ہے۔

کچھ نامعلوم سی حالت سے ایک سلسلہ جنبانی ہوئی، جو ہر سانس پر ترقی کرتی گئی، رنگارنگ مناظر ذہن میں پھرے مختلف رنگہ حذبات کے ناقابل بیان اثر سے وحشت نے کروٹ بدلی، حتیٰ کہ مجھ پر بدحواسی چھا گئی۔

اب کہ اس میجانی منیت سے چھٹکارے کی صورت نظر نہ آتی تھی، ایک ایک ڈبڑا جانے کی سوجھی، بس جناب! پھر کیا تھا وہ طوفان پوری قوت سے اسی نقطہ پر اکٹھا ہوا۔

اچانک جال میں پھنس جانے والے پرند کی مانند میرا دل پھڑکنے لگا، یہ کیفیت ہوئی کہ پر لگا کر اڑ جاؤں ڈبرا کو۔

چپکے سے اٹھ کر میں نے کوٹ پہنا اور ڈنڈا سنبھالا، ادھر پانی بچا ہٹ راول صاحب نے فوراً نظر اٹھائی اور لگا ۱۱

۱۱ ریاست گوالیار کی ایک جاگیر۔ ۱۲ گوالیار سے جھانسی کے رخ جی آئی۔ پی۔ آر کا چوتھا ایڈیشن۔

ش ڈال کر تعجب سے پوچھا:-

کیوں؟

۔ ذرا ہواؤں ذرا!

۔ ایسا کیا کام ہے؟

۔ یوں ہی ایک ادھ بٹل لینے بیرونی کا۔

۔ نہیں رہیں کیا؟

۔ جی..... میں تو..... مگر..... کل تک ختم ہو جائیگی۔

(مسکرا کر) خیر کل کا اللہ مالک ہے، ہم منگا دیں گے صبح ہی صبح۔

۔ (قد سے تامل کر کے) بیشک منگا دیں گے آپ..... لیکن ذرا ہوئی آؤں تو اچھا ہے۔

۔ خواہ مخواہ..... پریشان ہونے کی کیا ضرورت..... اب ذرا اوپر جانے کا وقت نہیں، گھنٹہ سو گھنٹہ دن

ہو گیا ہے، اندھیری راتیں، موسم خراب، راستہ بے ڈھنگا..... کہیں بھول بھال گئے تو دقت ہوگی۔

۔ خوب! راستہ بھولنے کی بھی ایک ہی رہی، اچی جناب! بارہا آیا گیا ہوں، چھ میل ہوتے ہی کیا ہیں، گیا کہ آیا، چنگی بجاتے ہیں دیکھ لیجئے۔

۔ اچھا! ہم اسی وقت آدمی بھیجے دیتے ہیں، کیوں صاحب!! اب تو ہے؟

۔ جناب من! تکلف کی کیا ضرورت میں خود ہی جولے آتا ہوں۔

۔ اؤہ! آپ تو ہوا کے گھوڑے پر سوار ہیں، اچی صاحب ذرا دم تو لیجئے..... ٹھہریے..... یہی مرضی ہے تو خیر یہی

آدمی کو ساتھ لیتے جائیے!!

جول جول وہ اصرار کرتے تھے میرا حال غیر ہوا جاتا تھا، جب انہوں نے کسی ٹی بیج لگائی، تو مجھے سخت صدمہ ہوا، یہ سمجھ میں

میں ایک ایسا نظریہ بندی ہو گیا ہوں، جو مقررہ حدود سے باہر قدم نہیں رکھ سکتا، اور اس شبانہ روز کی نگرانی سے بیچارہ

براہمچن میں گرفتار ہے۔

دق اگر بولا:-

نمناٹ کھیجے گا، آپ ناحق دیر میں دیر لگا رہے ہیں، اب تک تو میں کہیں کا کہیں پہنچ جاتا۔

دو ایک بار انہوں نے مجھے سر سے پیرنگ دیکھا، دیرینہ کرم فرما ہونے کی وجہ سے وہ میری طینت جانتے ہیں، صاف تاڑ

گئے۔ کیا؟

یہ جہلی اس حرکت سے باز آنے والا نہیں، اگر صرف بیڑیاں ہی چاہئیں تو اتنے آدمی موجود ہیں، ابھی منگادی جانیں، مگر نہیں صاحب یہ تو ایک بہانہ ہے، دراصل اسے اٹھ رہی ہے "وحشت" اب یہ مانے کا حقوڑا ہی، ایسے کو سمجھانا فضول ہے، ہٹاؤ جھگڑا، یہ جانے اس کا کام جانے۔

مکرم راو صاحب نے آخر عاجز آ کر خاموشی اختیار کر لی اور بدستور گل بوٹوں میں رنگ بھرنے لگے۔

(۲)

راو صاحب کا سکوت فرمانا اور میری چٹنی ہونا، ادھر انہوں نے سر جھکایا، ادھر میں کھسکا، جلد جلد کمرے کی سیڑھیاں اتر، قلعہ کے پھاٹک باہر، جھٹ پٹ پہاڑی اُتار ختم کیا اور رستی کے سرے کی ڈبراکا کچا راستہ کاٹنے والی گڑواٹ طے کر کے، نون ندی کے پتھر کے الگت پھلانگت کھیتوں، مینڈول، ڈانڈول اور راستے میں ملنے والی گڑواٹوں پلٹنڈیوں سے گذرتا، وہاں جا پہنچا، جہاں سے جی۔سی۔پی۔آر کا بنگل دکھائی دیتا ہے، کچھ دور اور چلا ہوں گا، اونچے اونچے درختوں میں ڈبراکا علامتیں جھلکنے لگیں اس طرح کوئی پون ایک گھنٹے میں وہ آبادی آگئی۔

گوئمرگ باشتی ہمارا راجہ عالیجاہ بہادر سردار و صاحب سیندھیا کے عہد میں منڈی قائم ہو جانے کی وجہ سے یہاں ایک چھوٹا سا بازار بن گیا ہے، پھتھر اور ہرشی جانے والی لاریاں صبح وشام گزرتی ہیں، ریلوے اسٹیشن پر بھی آمد و رفت رہتی ہے تاہم اس مختصر آبادی میں بڑے بڑے قصبوں یا شہروں کی سی چل پھل کہاں۔

علاوہ انہیں نہ تو اس جگہ میرا کوئی دوست آشنا جس سے جی بہلتا، اور نہ ان گنتی کی دکانوں وغیرہ کے سامنے خواہ مخواہ چکر کاٹنے پھرنا ہی کچھ دلچسپی کا باعث ہو سکتا تھا، طرہ یہ کہ رات سر پر آگئی۔ بادل لدا کھڑا، برساتی یا چھتری دتری بھی پاس نہیں، جنگل کا راستہ، دُور جانا، ان قباحتوں کے لحاظ سے وقت ضائع کرنے کے فائدہ معلوم ہوا، گاجر کا سلوا بنانے کی صلاح تھی، چلتے وقت ایک پھیلی لیتا آیا تھا، روپیہ کی کانپوری شکر کے دو پڑے بنا کر پھیلی میں ڈالے، تنبولی سے تین بجس دیا سلامتی کے، اور پان بیڑی لے کر اُٹے پیروں پھرنے کی ٹھرائی۔

لے گاڑی چھکڑوں کا کچا راستہ۔ سب سے اسی علاقہ کے پہاڑوں سے نکل کر سندھ ندی میں جا گرتی ہے۔ سب کھاڑیں۔ دیافوں کے قریب کی ٹیلوں کڑاڑوں سے سمور زمین جو معاون نالیوں نالوں کے ہماؤ سے کٹ کٹ کر سخت نامہوار مہاجاتی ہے۔ سب ضلع گروالیار کی ایک تحصیل۔ سب راجنل والی اجمانی سے سات آٹھ میل تحصیل آرون یا ست گوالیار کا ایک موضع جہاں باشتی ندی پڑتی کا اتنا بڑا بند باندھا گیا ہے جس سے تعمیرات

مصیبت کی گھڑیاں

ایک تو آج ویسے ہی صبح سے مطلع ابراؤد تھا، اس پر اب اور بھی زور شور سے کالے کالے بادل اُمنڈنے شروع ہوئے، وہ بانی، معلوم ہوا کوئی دم میں موسلا دھار برستا ہے اور ندی نلے ایک ہوتے ہیں۔

قصہ کوتاہ میں گھبرا کر ریلوے کے پھاٹک باہر ہوا، ہری اور ایشین کی سرطکوں کے جوڑ پر آکر مگر وہ فزٹ کے پہاڑ کی اور اُس سمت بے راستہ دھاوا بول دیا۔

جس وقت تیر ہوا کے جھونکوں میں اُڑا جا رہا تھا، تو میں نے جا بجا بھٹو کریں کھائیں، جھاڑ جھنکاٹوں میں اُلجھا، مگر کچھ پروانہ نہ دلی ہوا، کبھی دوڑ لگائی، یہ کھائی پھاندا، وہ باؤ کوڈا، والہا علم کتنے بنجر، اوندھیں، کٹر، مینڈیں، سرپے، جھوٹے لپٹنٹے، پھر جو نظر اٹھائی تو تھوڑا مگر وہ فزٹ دور است، والا مضمون ہے، دم بدم تاریکی بڑھتی جاتی تھی، آتے کہ نوں ندی کے تاک پہنچتے پہنچتے بینائی عاجز رہ گئی، اور مجھ بے یار و مددگار کو مہربانہ میرے نے گھیر لیا۔

(۳)

اب سولے بھڑکوں کے کوئی پگڈنڈی تھی نہ گڑواٹ، اندھیرے میں ٹانگ لٹے مارنے پر شکل ایک مٹی مٹی سی لیکھی، جان کر میں نے وہی اختیار کی۔

خیال فرمائیے! بھڑکوں کی لیکھیں کیسی بھول بھلیاں ہوتی ہیں، جن کے اعتبار پر انسان دن میں کہیں کا کہیں جا پڑتا ہے، جانکہ ایسی رات جو تاریکی زربت کو شرمندہ کر رہی تھی، کیا نتیجہ نکلتا؟ وہی، جس کے خوف سے راوا صاحب مجھے روک رہے تھے، اہ! اگر اہ کن لیکھ نے ایک ایسی جگہ جانکا، جہاں گھنی جھاڑی تھی۔

ڈنڈا ٹیک ٹیک کر راستہ ڈھونڈتا پھرتا تھا، یکا یک اس زور سے بادل گرنا، وہ بجلی کر لکی، گویا صور پھنکا، زمین آسمان اُڑ رہی، روح قالب سے پروا کر کے کسی اور ہی عالم میں منتقل ہو گئی۔

یہ اضطرابی حالت چند سیکنڈ سے زیادہ قائم نہ رہی، دم زدن میں بجز ہیبت ناک سکوت اور ڈراؤنی تاریکی کے کچھ تھا کسی قدر سکون ہونے پر میرے پیروں کو جنبش ہوئی، اور میں نے مضبوط عزم سے جستجو شروع کر دی

بہت سے اتار چڑھاؤ طے کر کے ایک بلند کڑاڑے پر پہنچا، اور ادھر اُدھر بھٹکنے لگا، اس تک وہ وہیں کتنی ہی لیکھیں، جو زیادہ تر موشیوں کے گھروں سے بن گئی تھیں، ان میں کوئی ایسی نہ تھی جو مجھے رستے لگا دیتی۔

ابھی بیسی ہی سرگرمی جاری تھی کہ چُنڈیوں چُنڈیوں مٹاؤٹ پڑنے لگی، سخت گھبراہٹ اُٹھی، آہ اکبیا کیسا جھپٹا ہوں، کوئی جانے پناہ نظر نہ آئی، جب یقین ہو گیا کہ یہ بادل بغیر برے اوپر ہی اور پرنکل جانے والا نہیں، تو ہمارے درجے میں نے ایک چھدرے چھدرے سے چُنڈیکڑکی آڑ پکڑ لی، اس وہم میں کہ ذرا تھکے تو آگے بڑھوں۔

کافی دیر ہو گئی، بار بار ہاتھ پھیلا پھیلا کر دیکھا، ترشح میں فرق نہ آیا، دس پانچ منٹ اور وقت کاٹا، جب بالکل ہی چھی نہ لگا، تو سوچا :-

بھئی! اب ٹوکھے تو جانیں سکتے، پھر لوں آہستہ آہستہ بھیگنے سے کیا حال، ہم تو جانے..... اب..... چلنا ہی چاہئے۔ اس وقت جلد جلد بجلی چمکنے سے کبھی زمین جھمکتی تھی، کبھی اندھیرا گھپ ہو کر کچھ نہ سوجھتا تھا، اور میں اندھا دھند چلا جا رہا تھا۔

ایک دفعہ بادل گر گڑا کر جو بجلی کوندی، تو کوئی دو تین کڑاڑوں کے اُس پار دلیا چوڑا چوڑا گہرا راستہ نظر آیا، جیسا مگر درہ بھل کر ڈیرا جاتے وقت ملتا کرتا تھا، جی خوش ہو گیا، کہ جلد شکر ہے، اب منزل مقصود کچھ دور نہیں۔

اول تو اتنی بوند باندی سے زمین گیلی ہو چکی تھی، کہ پیر نہ جھتا تھا، دوسرے بھڑکے کچھ ایسے اُٹ پٹانگ، جن کی نہ کوئی نما سمت تھی، اور ایک سا اتار چڑھاؤ، باشت باشت پر ٹھوکریں کھاتا، جا بجا رکت تھکتا، ڈنڈے کی مدد سے بدقت تمام اُچھلے راستہ کے اوپر تک جاسکا۔

یہاں آکر جو دیکھتا ہوں، تو کڑاڑا بالکل سیوا..... یا اشراب کیا کروں، کیسے اُتروں..... مائے اندھیرے کے ہاتھ کو ہاتھ نہیں سوجھتا، ایسے میں کہیں پھسلا پاؤں تو کہاں کا گورو کفن نہ جانے کب تک کسی کو خبر بھی نہ ہوگی..... مگر یوں ہی کھوکھڑے کیا بنے گا، پلوں کی سوئیاں رو گئی ہیں، یہاں سے ہو گا مگر وہ شاید کوئی ڈھانی تین فرلانگ، بہر حال کوشش فرض ہے۔

سوچ رہا تھا، کون سا رخ اختیار کیا جائے، کوندی جو بجلی ذرا اُتر گھمایا، لیکن انوس! کچھ سمجھ میں آنے سے پہلے اندھیرا تھا اور گویا آسمان کی بیٹری ختم ہو گئی، مائے گرج کے آپس میں پہاڑ سے ٹکراتے معلوم ہوتے ہیں، مگر صاحب بجلی ہے کوند نے ہی میں نہیں آتی، بس لمحہ لمحہ پانی زور پکڑتا جاتا ہے۔

کچھ دیر شش و پنج میں رہ کر میں نے رساں رساں چلنا شروع کیا، یوں ہی اُگل پُچھ جا رہا تھا کہ ہوا جو پیر پھسلنے کو، اور جوں

لے سر دیوں کی بارش

تھہہ بول کی ہی تپوں والا غلدار درخت، جس کی دھڑے میں پوچھا کی جاتی ہے۔

نے ڈنڈا اٹکایا، اندازہ غلط ہونے کی وجہ سے وہ سر کا پھر خراب، سیدھا ٹھٹھنا نشیب میں، اُلٹے پاؤں کا زاویہ قائمہ بنا ہوا، شکر کی لی پیٹ کے نیچے، اور منہ میرا ایک ٹھنڈھ پر۔

اُٹھتے اُٹھتے چمکتی ہے جو بجلی، تو اسے غضب، خیر گزری، جو کہیں ذرا سا وزن جھک جائے تو ڈنڈے کے ہاتھ کسی دندے پرانا بھٹاتا، بزرگوں کا لیا دیا آڑے آگیا، ورنہ پوری پوری گت بنتی۔

سانس روک، بدن سادھ ساتھ ترکیبے اُٹھا، اور ہوش حواس درست کر کے وہاں سے روانہ ہوا، شکر ہے کوئی دس بارہ قدم پر اُسے راستہ کا اتار آیا، لیکن نہایت ڈھال، ہلاکی پھلن، تاہم ڈھارس بندھی، کہ مار لیا ہے میدان، اُٹھنے چاہیے نیک بھی آسان ہوئی جاتی ہے۔

ایسے میں تھیلی نہ ہوتی تو مزہ اڑتا، اب اسے سنبھالوں یا اپنی جان، پھر بھی ہمت کر کے آگے بڑھا، ماسے بیتابی کے دل نکلا سا پڑتا، ناکہ دئے کب راستہ تک پہنچوں، اور کب پاپ کٹے۔

آخر ڈنڈا نیک ٹیک کر جھاڑیوں کے سہارے اُترنے لگا، ابھی آدمی دُور بھی نہ گیا تھا، کہ صاحب پاؤں پھسلا، پھر بدحواسانہ کوشش لے، باوجود وہ دھڑام سے گرا، کل کل درست ہو گئی۔

اُٹھان ٹھکانے نہ آئے تھے، تھیلی جو ہاتھ سے چھوٹ پڑی تھی، جھاڑیوں میں الجھتی، میرے سُننے کے پاس مٹی ہوئی، بھد سے کچھو میں گری۔
بچھاڑ تو ایسی کھائی تھی کہ ایک فغہ کو تاری کھل گئی، مگر راستہ پا جانے کی خوشی میں یہ مزہ آیا، گویا کوئی ناقابلِ تسخیر قلعہ فتح کر کے،
بٹ پٹ تھیلی اُٹھا میں نے طرارہ بھرا، بلا پس و پیش اُڑا چلا گیا، اور نہ جانے کہاں جا کر دم لیتا، واسطہ علم کیوں خیال آیا کہ ہائیں، یہ تو
ٹھنی ٹھنی سی جگہ معلوم ہوتی ہے، یا تو میں دوسرے سمتہ پر ہوں، یا شاید سُرخ بدل گیا، ورنہ اب تک ضرورتی کے آثار ظاہر ہونے چاہئے تھے۔
اب وہ برق رفتاری کہاں، صاحب! پیروں کی رگیں ڈھیلی پر گئیں، فکر و انگیر ہوئی، کسی اُونچے کڑاٹے پر چڑھ کر
باجنا چاہئے، کہ آخر ہوں کہاں؟

وہاں تو خیر پاؤں پھسل کر ایک سچھاڑ میں کام چل گیا تھا، لیکن جناب! چرلے حائی کا معاملہ ٹھہرا، اور یہ بڑی طیر دھی کھیر ہے،
نصف مقامات ایسے ملے جن سے اُوپر جا سکتا تھا، مگر کب؟ دن میں!
کہوں؟

اُن کے ادھر اُدھر جھاڑیاں ہی جھاڑیاں تھیں، صاف بات ہے اندھیرے میں جرات نہ ہوئی، دو ایک بار بجی کڑا کر کے چاہی بھی
بجز پچھا پچھا کی کر رہ گیا۔

خیر! اعلیٰ لڑھکا ناچھو اور چلا، میسی چاہئے ویسی سادہ جگہ کہیں نہ ملی، اب کہاں تک احتیاط برتا، آخر تو کل بخدا ایک طرف بھی
ہوا اور اوپر چڑھنے لگا۔

مارے پھیلنے کے دھڑکے ہو رہے تھے، اب قلابازی کھائی، اب قلابازی کھائی، خدا خدا کر کے اس کٹان کی چوٹی آئی جو
کچھ ایسی زیادہ بلند تھی، آگے بڑھا تو پھر ڈرال، اسے ٹا کر کے ہینٹوں کے بازو سے نکل کر دوسرے کڑاڑے پر گیا، اس کا اُتنا ختم ہوا
وہ بے ڈھنگے قطعہ آجہاں جھاڑی بوٹیوں نے بے حد دق کیا، کہیں تل دھرنے کو جگہ نہ تھی، ہر قدم پر سہ
کہتے تھے خار تمام کے دامن کہاں چلے!
اسی طرح سلسلہ وار کتنی ہی مصیبتیں جھیلنے کے بعد ایک اونچے کڑاڑے تک رسائی ہوئی۔

اب آنکھیں مل کر ہر طرف دیکھتا ہوں، اور کچھ نہیں سوجھتا، جب عقل کام نہ دے تو کوئی قدم اٹھے۔
کھڑے کھڑے دم گھٹنے لگا، جی اُٹا گیا، بڑی دیر بعد بجلی کوندی، مگر کوئی اندازہ لگانے کی مُلت نہ ملی، پھر کوندی پہاڑ داڑ
مطلق نظر نہ آیا، بار بار کوشش کی کچھ حصول نہ ہوا۔
بہرے چشم انتہائی رنٹا، ناگہاں جیسے بڑے پہاڑ چھوٹا پہاڑ اُڑھکے، یا شور قیامت اُٹھے، ٹھٹھک لافلاک میں مچل پڑی، اکدم پڑ کر
میں نے اس طُور رنٹاں سمت پر آنکھیں لگادیں، اب جو بجلی کرکڑی تو مچھال گرج میں کرٹیں سی بدلتی ہوئی، اُفقی میں رُو پوش ہونے
سے پہلے سمجھاتی گئی، نادان! مائے جلد بازی کے تُو نے مخالفت سمت دوڑ لگا کر خود کو مگرورہ سے دُور پھینک دیا!!

(۴)

کاش! راستہ مل جانے کی خوشی میں اُبل پھلا نہ جاتا، ذرا سمجھ بوجھ کر چلتا تو یہ اُفتاد کا بے کو پڑتی۔
آہ! اس قدر نزدیک پہنچ کر کھینک جانا اکھرا تو بہت، لیکن اب چارہ بھی کیا تھا، ٹوٹتے دل کو سنبھالا اور مستقل مزاجی سے مگرورہ
کا سرم کیا۔ یہاں بھی بھولا، یعنی میں نے وہ راستہ چھوڑ دیا جس پر اُٹ پل کر ابھی پلٹا تھا، اس خیال سے کہ کون بار بار جھاڑیوں میں لٹھے
یا پھسل پھسل کو بچھاڑیں کھائے، بجائے نیچے اتر کر سیدھے رستے جانے کے لگا اور پری اوپر چلنے، اس طرح اہل راستے سے دُور جا پڑا
اور کوئی نئی راہ بھی نہ ملی، گویا میں نے ایک مصیبت سے رہائی پا کر خود کو دوسری الجھنوں میں گرفتار کر لیا۔

اس اثناء میں پانی کا زور دھما پڑ گیا تھا، یوں ہی کچھ بوند باندی سی ہو رہی تھی، اور اتنی دھڑکھٹ سے میرا گلوٹا بھی کیا، ان
ٹاکائیوں نے مجھے کچھ ایسا دل شکستہ نہ کیا، کہ شکست نہ رہتی، لہذا نہایت تنہی سے تگ و دو میں لگا رہا۔
کبھی چڑھتا، آگیا، کبھی اتار کسی جگہ گھنی جھاڑیاں ملیں، کہیں گہرا غار کہ سرک پڑوں تو تلے تک پہنچے پہنچے خار دار جھاڑیاں

سیت جسم کھینچی کر دیں، ناقابل گناہ مقامات آ جانے کی وجہ سے اکثر پلٹنا بھی پڑا، لیکن نامراد ہی تھی کہ دُور نہ ہوئی، اوروں کی امید بھی نہ رہی، تو سخت تاناؤ آیا، بڑی جھنجھلاہٹ مٹی، کہ تو بے کیا آہٹیں، مگر قدرتش کا ان روشن امر مجبور ہی کرتا بھی تو کیا کرتا، مار بھگ مار کر وہی جند و جند ہی کھینی پڑی۔

اچھی طرح مدد ملے ہو جانے کے بعد ایک میدان سا آیا، یہاں سوجھی کھجور کوں کی سرگردانی فضا میں ہے، ان کا اور نہ چھوڑا اب ذرا ریل کر جب سوجھ کر دیں۔

میدان میں آنا اور جیسے ہی انتظار تھا، تڑپ تڑپ تڑپ یہ یہ بڑی بوندیں پڑنی شروع ہو گئیں، اور لگی جلد جلد بجلی کو نڈنے، گویا شیش بازی سے کھیل رہے ہیں، یہ سماں تھا کہ آسمان میں آگ لگی اور زمین پر طوفانِ نوح آگیا۔
ادھر بھاگا، ادھر دوڑا، کہ بھئی، اذرا کوئی درخت و رخت ملے تو اس ہو سلا دھار سے کچھ بچاؤ ہو، مگر تو بے صاحب اکہیں ایسے بقول پر دُعا قبول ہوتی ہے۔

جس طرح کوئی تھکا ماندہ ملاح جوار بھاٹے سے اڑتا، تڑپا لڑنے والی مچھلی کا تال سا جل آ پہنچے، کہ اچانک بندرگاہ کے پتے سے ٹکرا کر اس کی کشتی دوبارہ طوفان میں جا پڑے، اس پر بروقت چٹو کا ڈانڈ ٹوٹ جانے کے باعث وہ برگشتہ نصیب پا یوسی لمبی سانس کھینچ کر سُن ہو جائے، جب میں نے کہیں تھکا ماندہ پایا تو ایک کریل کے نیچے بیٹھ کر رہ گیا۔
اس مصیبت میں چاہئے تو یہ تھا، کہ میرے حال زار پر رحم کیا جاتا، لیکن ایک خطا کار بندے کی حمایت میں مشتیت نے وہ بے شمار صلحتیں نظر انداز نہ کیں، جن سے یہ معلوم کون کون سے ناقابلِ فہم اسرار و اسبستہ ہوں گے۔
آہ! میری آرزو کے خلاف بادل چھٹ کر تارے نکل آنے کے بجائے جھڑپی بند ہو گئی۔

ٹپنی تو میں نے پناہ لینے سے پہلے ہی نفل میں مار لی تھی، اب جو بارش میں نیادتی دیکھی، اور لظاہر اسباب کھنسنے کے آثار نہ پائے، تو رہی برضا ہو کر بیٹھے بیٹھے آستینوں میں سے ہاتھ نکال روئی بھرا کوٹ سر پر ڈال لیا، کہ کچھ نہ کچھ تو حفاظت ہوگی۔
جیسا اُس نے غصہ منڈ کر آیا تھا، ویسا ہی ڈٹ ڈٹ کر رہا، دم بھر میں میرے سامنے تقریباً کوئی تین ساڑھے تین ہاتھ چوڑائی میں تیزی سے ایک نالہ سا بہنے لگا۔

اُلٹے ہاتھ میں شکر کی پتیلی لٹکائے سیدھے سے ڈنڈا تھا، گالٹی کے تیرپال کی طرح لمبائی کوٹ اور پڈلے ایسی بنا سکڑا سکڑایا بیٹھا تھا، بجلی جو کوندی تو پیروں کے بیچوں بیچ میں، نالے کے رخ سانپ سا لہراتا دکھائی دیا۔

قریب تھا کہ قلاق بھجے کے کچھ پیو میں لت پت ہو جاؤں، معاً تین چار بجے بجلیاں کوند گئیں اور روشن ہوا۔
افوہ! سانپ واپ نہیں، انشیب کی وجہ سے پانی کا ریلہ اچلا آ رہا ہے!

مرزا فہیم بیگ پختائی

(باقی)

دخترِ مشرق

افقِ صبح ہے ہم رنگِ سیاہی شاید!
کہیں نزدیک ہے طوفانِ تہلہ شاید!

شمعِ احساسِ سیہ پوش ہوئی جاتی ہے
تپشِ زبست بھی خاموش ہوئی جاتی ہے
زندگی اور دفراموش ہوئی جاتی ہے
کچھ نہیں — چارہ افسردہ نگاہی شاید!

کر دیا دفن کساں ذوقِ حیا داری کو!
زندہ رکھتی ہے جو قوموں کو وہ غیرت ہی نہیں
وہ حمیت، وہ شجاعت، وہ جلالِ ت ہی نہیں
آہ! خونِ رگِ مشرق میں صراحت ہی نہیں
خود فروشی نے مٹایا غمِ ناداری کو
بے وفائی چہتے پھرتے ہیں وفاداری کو

ہو اگر عصمتِ جذبات کا خول ہوتا ہے
اب تو نیکی کے تصور سے جنوں ہوتا ہے
نہ مصائبِ غرض ہے نہ کچھ آرام سے کام
میکشِ ہند کو ہے دورے و جام سے کام
سچ تو ہے ابدِ آرام کو آرام سے کام
فکر سے حالِ دل زار زبوں ہوتا ہے

اب تو دیکھی نہیں جاتی ہے یہ حالت افسوس!
 کچھ نہیں منزل مقصود غلامی کے سوا
 پاس کچھ بھی نہیں موجود غلامی کے سوا
 جیسے کوئی نہیں معبود غلامی کے سوا
 یوں کوئی قوم ہو، اسودہ ذلت، افسوس!
 یوں لٹے، دولت آزادی، افسوس!

پاس غیرت ہے نہ احساس وفا باقی ہے!
 ارض مشرق! تری تخریب میں کیا باقی ہے!
 زلیلت تو زلیلت ہے مرنے کا سہارا نہ رہا
 رو غفلت سے گزرنے کا سہارا نہ رہا
 آہ! کوئی بھی اُجھرنے کا سہارا نہ رہا
 دُختِ مشرق! مگر اک تیری دُعا باقی ہے

تیرا ایتھار، یہ اعجاز دکھا دے اے کاش!
 اور — تجھ کو ہی یقین خدا دے اے کاش!
 دلِ نازک کو ترے درد بھرا پاتا ہوں
 تجھ میں اک غیرتِ ملی کی ادا پاتا ہوں
 تیرے احساس کو سیدارِ وفا پاتا ہوں
 تو ہی اسِ ملتِ خفتہ کو بگاڑے اے کاش!

عناصر شعر

قافیہ اندیشم و دل دار من

(رُومیؒ)

گویدم مندیشش جز دیدار من

”سغن“ اور ”سغنور“ کے لئے غالباً دنیا کی کسی زبان میں عربی سے زیادہ موزوں اور بہتر الفاظ نہیں پائے جاتے، ان معنوں میں کہ اگر ان الفاظ کے مفہوم پر کافی غور و تدبیر کیا جائے تو سخن اور سغنور کی حقیقت اور ان کے متعلق تمام ضروری مباحث پوری صحت اور درستی کے ساتھ واضح ہو جائیں۔ ہاں شعر اور شاعری واقع ایسے لفظ ہیں جو خود اپنی حقیقت کا اعلان کر رہے ہیں: ضرورت فقط اس امر کی ہے کہ ہم سن سکیں اور سمجھ سکیں۔ شعر کا مفہوم ہے احساس اور شاعر کا مفہوم حساس یعنی زبردست احساس کا مالک۔ احساس ہی شعر کی اساس ہے، یہی وہ حشرِ شہ ہے جہاں سے شعر کی تمام کائنات پھوٹ نکلتی ہے۔ احساس شعر کا بنیادی عنصر ہے، اس کے وجود سے دوسرے عناصر جنم لیتے ہیں اور اسی کی گود میں پل کر جوان ہوتے ہیں۔ زبردست احساس یا جذبہ کی مثال ایک پانی کے پہاڑ یا آگ کے سمندر کی ہے جو قلبِ انسانی کو اپنی آغوش میں لے کر اس میں ایسا زبردست انقلاب پیدا کر دیتا ہے کہ انسان پر ایک خود فراموشی کی کیفیت طاری ہو جاتی ہے، اس کیفیت سے دو باطنی قوتیں وجود میں آتی ہیں یا بیدار ہوتی ہیں: ایک کا تعلق بصر سے ہے دوسری کا سماعت سے، ایک دیکھتی ہے دوسری سنتی ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ دل کو ایک چشمِ بینا عطا ہوئی ہے جس کی گرمی نگاہ کے سامنے زمین و آسمان کی پہنائیوں کے مادی پردے پھل پھل کر گرے جاتے ہیں، ٹھیک اسی طرح جیسے تابستان کے آفتاب کی کرنوں سے برف کے توفے پانی ہو کر بہ جلتے ہیں۔ یہ چشمِ فضا نے مادی کے پردوں کو چیرتی ہوئی ضمیر کائنات کی گہرائیوں میں اتر جاتی ہے اور ایک نئے جہان کے مشاہدے میں محو ہو جاتی ہے، نہیں بلکہ یوں کہنا چاہئے کہ خود ایک نیا جہان پیدا کر لیتی ہے۔ اس کے ساتھ ہی یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ دل کو ایک گوشِ شنوا عطا ہوا ہے جو کائنات کے ذرے ذرے کو سننے سے لبریز پاتا ہے، گویا غنموں کی ایک دنیا ہے جو خود بخود وجود میں آگئی ہے۔ عام طور پر چشم و گوش کا کام بالترتیب دیکھنا اور سننا ہے لیکن احساس کی اس نئی دنیا میں انکھیں دیکھنے کے علاوہ سنتی بھی ہیں اور کان سننے کے علاوہ دیکھتے بھی ہیں، یعنی دید و شنید کی قوتوں میں کچھ ایسی وابستگی پیدا ہو جاتی ہے کہ باہمی امتیاز اٹھ جاتا ہے یا کم از کم شکلِ نظر آتا ہے۔ بہر حال ہم اس قوتِ دید و شنید اور قوتِ شنید کو موسیقی سے تعبیر کریں گے۔ پس شعر کے حقیقی عناصر یہی تین ہیں: احساس، تخیل اور موسیقی۔ اس اجمال کی

تفصیل کے لئے ہم چند مثالوں پر غور کرتے ہیں:-

ایک عورت کا جوان بیٹا مر جاتا ہے۔ یہ عورت روزمرہ کی معمولی بات چیت سے ہی واقف ہے، لیکن اس صدمے سے اس کی حالت دگرگوں ہو جاتی ہے، اور خود فراموشی کے عالم میں وہ اپنے جوان مرگ بیٹے کا ماتم کچھ ایسے انداز سے کرتی ہے جو الفاظ و معانی کی رو سے بالکل غیر معمولی ہے اور جس کی عام حالات میں اس سے کبھی توقع نہیں کی جاسکتی۔ مثلاً اس کے نوٹے کچھ ایسی صورت اختیار کرتے ہیں: "ہائے یکا اندھیر ہو گیا! روزِ روشن میں میری دولت لٹ گئی! میں برباد ہو گئی! میرے بیٹے کو کیوں لے گئے، کہاں لے گئے، میں اب زندہ رہ کر کیا کروں گی؟ اے خدا! آسمان کیوں گر نہیں پڑتا؟ زمین کیوں پھٹ نہیں جاتی؟ زلزلہ کیوں دنیا کو تہ و بالا نہیں کر دیتا؟ ہائے، سینے میں آگ سی دکھ لے ہی ہے! میں جلی جا رہی ہوں۔۔۔۔۔ وغیرہ وغیرہ! ایسے مواقع پر حالات کے اختلاف کے باعث الفاظ و عبارات مختلف ہوتے ہیں، لیکن دو چیزیں بالکل واضح ہیں: ایک تو خیال کی پرواز سے سخی آفرینی کی غیر معمولی قوت ظہور پذیر ہوتی ہے، دوسرے الفاظ و عبارات کا اتار چڑھاؤ لغمہ کی سی کیفیت پیدا کر دیتا ہے۔

فرض کرو کہ غنیم زبردست لشکر لے کر ملک کی سرحد پر آگیا ہے اور باشندگان ملک کی جان، مال، عزت، ناموس، آزادی، دین، غرض سبھی کچھ خطرے میں ہے۔ ملکی فوجیں مقابلے کے لئے سرحد کی طرف کوچ کر رہی ہیں، اور ان فوجوں میں شامل ہونے کے لئے ایک نوجوان اسپہ سوار شیر شجاعت اپنے گھر سے نکلا ہے۔ اس کا دل حب وطن و دین کے پاک جذبات سے لبریز ہے اور اپنے ملک کے خطبورت پہاڑوں اور دریاؤں اور وادیوں اور میدانوں کو ایک نظر سے دیکھتا ہے تو یہ جذبات کچھ اس طرح لہریں لیتے ہیں کہ وہ یکایک پکار اٹھتا ہے: "اے سرسبز و شاداب سرزمین! تو مجھے پاس خدا کی امانت ہے اور اس امانت کو ہم سے کوئی نہیں چھین سکتا۔ اے برف سے ڈھکی ہوئی پہاڑوں کی دلفریب چوٹیو! ہم غنیور اور بہادر ہیں اور کبھی برداشت نہیں کر سکتے کہ تمہاری پاکیزگی کو دشمن کی نگاہ تک لودہ کر سکے۔ اے خوبصورت دریاؤ! ہمیشہ اس کے کہ دشمن کی کشتیاں تمہارے مقدس پانیوں میں تیریں انہیں ہمارے خون کے دریا میں تیرنا ہوگا۔ اے دلکش وادیو! ہم اپنی آزادی و ناموس کی خاطر جانیں لوٹا دیں گے اور خون کی ندیاں بہا کر تمہیں لالہ زار بنا دیں گے۔ ہاں اے میری شمشیر بردار! آگہ میں ملک و قوم کی سپرین کرسیاں جنگ میں جا رہا ہوں اور چاہتا ہوں کہ تو اپنی بڑبڑ کا حق ادا کرے۔۔۔۔۔ وغیرہ وغیرہ! صاف ظاہر ہے کہ الفاظ کا زیر و بم اور خیالات کی بلندی زبردست جذبہ کے ہمین منت ہیں۔

چاندنی رات ہے، ایک سبز و شاداب گل و لالہ سے پروادی ہے، اور پہاڑ کے دامن سے آتش کے نغمے بلند ہو کر تمام فضا کو ترنم سے لبریز کر رہے ہیں۔ ایک نوجوان اس منظر کو دیکھتا ہے اور اس پر ایک جذبہ کی سی کیفیت طاری ہو جاتی ہے۔ منتظر کی پاکیزگی کو معافی پاکیزگی کے جذبہ کو ابھارتی ہے اور وہ کچھ اس انداز سے گویا ہوتا ہے:

"کیا دلفریب منتظر ہے! کیا دلربا منتظر ہے! کتنا پاکیزہ سماں ہے! چاند کا نور میرے دل میں نشاط و سرور کی کیفیت پیدا کر رہا

ہے اور ابشار کے نغمے سیری روح کی گہرائیوں میں اترے چلے جا رہے ہیں۔ اے خدا! جس طرح اس چاندنی نے اس فضا کو نورانی بنا رکھا ہے اسی طرح مجھے اپنے نور کی چادر سے ڈھانپ لے، میرے سینے کو اپنی تجلیوں سے اس وادی کے مانند گنگہ بنادے، اور میرے دل خوابیدہ میں روحانی زندگی کی لہر دوڑا دے تاکہ اس ابشار کی طرح ہمیشہ تیری حمد کے گیت گاتا رہوں؛ اس مثال سے بھی واضح ہے کہ معانی کی دلچسپی اور الفاظ کا ترنم ایک زبردست جذبہ کے ماتحت ظہور پذیر ہوئے ہیں۔

ان مثالوں پر غور کرنے سے یہ بات قطعی طور پر واضح ہو جاتی ہے کہ زبردست احساس کے تحت جب انسان گویا ہوتا ہے تو معانی والفاظ کی ایک نئی دنیا خود بخود وجود میں آنے لگ جاتی ہے جس کے پیدا ہونے کا عام حالات میں کبھی امکان نہیں ہوتا یعنی دو باطنی قوتیں بیدار ہوتی ہیں: ایک سے معانی کی آفرینش ہوتی ہے دوسری سے الفاظ کی پیدائش، ایک کو ہم تخیل کا نام دیتے ہیں اور دوسری کو موسیقی کا۔ اب دیکھنا یہ ہے کہ تخیل اور موسیقی جنہیں ہم احساس کی پیداوار قرار دیتے ہیں اور عناصر شعر کے نام سے موسوم کرتے ہیں، کیا ہیں اور شعر میں ان کے منصب کی کیا حقیقت ہے؟

تخیل

علم النفس کی کتابوں میں تخیل کی جو تعریف کی جاتی ہے اس کا مفہوم یہ ہے کہ تخیل ایک ذہنی قوت ہے جو ہمارے تجربہ اور مشاہدہ سے جمع شدہ معلومات میں تصرف کر کے نئے نئے تصورات یا تصورات کے مجموعے پیدا کرتی ہے۔ یہ ذہن کی ایک تخلیقی اور تعمیری قوت ہے جو انسان کو دیگر حیوانات سے ممتاز کرتی ہے اور جب کسی انسان میں اس قوت کا درجہ بہت بلند ہو جاتا ہے تو ہم اُسے شاعر کہتے ہیں۔ پس شاعر اور عام انسانوں کے درمیان ہی قوت مابہ الامتیاز کا کام دیتی ہے اور خود شعراء کا فرق مراتب بھی اسی کے مدارج بلندی و پستی سے پیدا ہوتا ہے۔ شاعر میں اس قوت کی رفعت کا باعث اس کا زبردست اور فوق العادہ شعور ہے ہم پیشہ ذکر کر چکے ہیں کہ اس کا تعلق باطن کی بصارت سے ہے۔ یہ عجیب و غریب قوت ایک ہی وقت میں ماضی، حال اور مستقبل کا مشاہدہ کر سکتی ہے، اور زمین و آسمان کی وسعتوں کا ذرہ ذرہ اس کی خواہش کے مطابق آن واحد میں اس کے سامنے صفا آ رہا ہوتا ہے۔ زمان و مکان کی پہنائیوں میں مرنی و غیر مرنی، ذوقی و غیر ذوقی، العقول و غیر ذوقی، صورتی و معنوی، ظاہری و باطنی، اغرض کوئی چیز، کوئی حالت اور کوئی کیفیت نہیں جس کا یہ احاطہ نہ کر سکتی ہو یہ قوت فی الحقیقت ایک آتشین نگاہ ہے جو موجودات کے ظاہری اور سطحی پردوں کو چیر کر تہ تک پہنچا اور ان کی حقیقت کو معلوم کرنا چاہتی ہے۔ یہ سراسر اہمیت جو ہے اور اپنے عجیب و غریب تصرفات کی بنا پر نئے جہانوں کی تلاش اور تعمیری تخلیق کے لئے بیتاب رہتی ہے۔ یہی وہ نگاہ ہے جس کے باعث شاعر ماضی کی تاریکیوں میں راہ پیدا کر کے اُن واقعات کی حقیقت کو دیکھتا ہے جس سے اُس کی ظاہری آنکھیں نا آشنا ہیں، اور اسی کی بدولت وہ مستقبل کے چہرے کو بے نقاب کر کے طائر شعر میں نبوت کی سرحد پر پرواز کرنے کی طاقت پیدا کر دینے پر قادر ہو سکتا ہے۔ تخیل کا سرچشمہ احساس ہے، چونکہ احساس کی گونا گونیوں کی کوئی انتہا نہیں اس لئے تخیل کے تصرفات کی تمام جدائیات چلائی

ہونا محال ہے۔ اصولاً شعر میں تخیل کے تصرفات کی تین صورتیں قرار دی جاسکتی ہیں۔ اولاً تخیل مختلف اشیاء کو مجتمع کرتا ہے، اور اس اجتماع سے نئی شکلیں وجود میں لاتا ہے۔ مثلاً شاعر قدرت کے کسی دلربا منظر پر نظر دوڑاتا ہے، اس کو مختلف ٹکڑوں میں تقسیم کرتا ہے، بعض کو منتخب کر لیتا ہے اور بعض کو چھوڑ دیتا ہے، اور بالآخر ان منتخب ٹکڑوں کو باہم جمع کر کے ان سے ایک نیا منظر پیدا کرتا ہے، اس طرح کہ وہ ٹکڑے ایک نکل کے اجزاء وغیرہ تک معلوم ہوں۔ لیکن جس طرح قدرت کا منظر ایک زندہ حقیقت ہے اسی طرح ضروری ہے کہ شاعر کی یہ مخلوق بھی زندگی سے لبریز نظر آئے، یہ نہ ہو کہ ایک مودہ ڈھانچ ہو جو جسم کی حیثیت تو رکھتا ہو لیکن رُوح معفود ہو۔ یہ ظاہر ہے کہ زندگی کی رُوح اس وقت تک نہیں پہنچی جاسکتی جب تک شاعر کا کارنامہ شدید احساس اور زبردست جذبہ پر مبنی ہو، گویا منظر قدرت کی دلربائی کا احساس تخیل میں وہ طاقت پیدا کر سکتا ہے جو شعر کو رُوح حیات سے لبریز کر دے۔

ثانیاً شاعر ایک علم آئینہ یا شاٹ انگیر۔ وجدانی کیفیت کے ماتحت ایک منظر قدرت کو دیکھتا ہے، اور پھر اس کیفیت کو منظر کے اندر منتقل کر دیتا ہے یا منظر کو اس کا مآخذ قرار دیتا ہے۔ فطرت انسانی کا خاصہ ہے کہ کسی خاص جذبے کے زیر اثر خارجی اشیاء میں بھی اسی جذبے کو منعکس دیکھتی ہے، نیز خارجی اشیاء سے متاثر ہو کر خود اس میں کوئی خاص جذبہ پیدا ہو سکتا ہے، یعنی ہماری داخلی کیفیت خارجی ماحول کو اپنے رنگ میں رنگا ہوا دیکھتی ہے یا خارجی ماحول کا اثر اس کو خاص رنگ میں رنگ دیتا ہے، علم النفس کے اس قاعدے کی رو سے شاعر تخیل وہ خاص وجدانی کیفیت منظر قدرت کو منتقل کر دیتا ہے یا اس سے اخذ کرتا ہے حقیقت یہ ہے کہ شاعر جو کچھ بھی اخذ کرتا ہے زندگی کی حقیقت سے اخذ کرتا ہے، اور اپنی زندگی سے اس کی وحدت اور یکگانیت کو ثابت کرتا ہے، اور پھر اپنے شاعرانہ کارنامے کو نیا بنانے کیلئے اپنی رُوح کو اس کے مرکز میں رکھ دیتا ہے۔

ثالثاً تخیل ظاہری پردوں کو چھڑا کر اشیاء کے اندر داخل ہوتا ہے اور ان کا تجزیہ کر کے حقیقت تک پہنچنے کی کوشش کرتا ہے وہ ہمیشہ داخلی نقطہ کو لیتا ہے، سطحی پردوں کو دور دھکیلتا رہتا ہے، اور اس وقت تک مطمئن نہیں ہوتا جب تک اشیاء کے منہ پر تک اپنی راہ پیدا نہ کر لے۔ اس صورت میں تخیل اپنی بصیرت کی حدت اور تیزی کے باعث سطحیت سے تجاوز کر کے اشیاء کی اندرونی صداقت تک پہنچ جاتا ہے، لیکن اس بصیرت کی حدت اور تیزی کا حشر تیرہ وزبردست جذبہ ہے جو انسان میں گہرائیوں تک اترنے اور حقیقت تک پہنچنے کی قوت پیدا کرتا ہے۔ تصرفات تخیل کے سلسلے میں ایک اور امر کا ذکر بھی ضروری ہے، علم النفس کی کتابوں میں حافظہ انسانی کی تین صورتیں بیان کی جاتی ہیں جن کا تعلق قوت باصرہ، قوت سامعہ اور قوت لامسہ سے ہے، لیکن ان کے علاوہ ایک اور صورت بھی ہے جس کی رو سے ہم ان احساسات و جذبات کو بھی محفوظ رکھ سکتے ہیں جو کسی واقعہ حادثہ یا منظر کی وجہ سے ہمارے قلب میں پیدا ہوئے ہوں۔ اس صورت میں حافظہ کی وہ شکل جو قوت باصرہ سے تعلق رکھتی ہے اس خاص واقعہ یا حادثہ یا منظر کو روٹھا کرتی ہے اور ہمارے اندر وہی احساسات لہریں لینے لگ جاتے ہیں جو اس خاص لمحہ میں پیدا ہوئے تھے۔ لیکن بعض اوقات ان احساسات کے علاوہ نئے جذبات بھی پیدا ہو جاتے ہیں۔ تخیل کا کرشمہ ہے جو

تازہ احساسات و جذبات کو پیدا کرتا ہے اور پھر خود اس حشرِ چشمہ سے تازہ زندگی حاصل کرتا ہے۔ تخیل کا یہی تصرف ہے جس کے باعث نہ فقط شاعر میں گزشتہ مشاہدات و تجارب کے سلسلے میں اس کے ذاتی احساسات و جذبات نمود کرتے ہیں بلکہ جس کی وجہ سے وہ دوسروں کے احساسات و جذبات کا اندازہ بھی کر سکتا ہے اور ان میں خاص احساسات و جذبات پیدا بھی کر سکتا ہے۔ البظاہر اس تقریر سے یہ متفاد ہوتا ہے کہ کلیتہً تخیل بھی احساس کو پیدا کر سکتا ہے لیکن زیادہ غور کرنے سے معلوم ہوگا کہ شاعرانہ تخیل میں جذبات احساس پیدا کرنے کی قوت اسی وقت ظاہر ہوئی کہ جب وہ احساس کی آغوش میں پل کر جواں ہوتا ہے اور یہی وہ حقیقت ہے جو شاعر اور غیر شاعر میں بالامتیاز کا کام لیتی ہے۔ شاعرانہ احساس ہی وہ آگ ہے جو شاعرانہ تخیل کی گرمی و قوت کا منبع و مخزن ہے۔ ہاں البتہ اس علمی نکتہ سے ہم نتیجہ ضرور اخذ کر سکتے ہیں کہ شعر میں احساس و تخیل لازماً لازم و ملزوم ہیں اور ان میں تفریق و تقسیم نہیں کی جاسکتی۔

ان بیانات سے یہ امر واضح ہو گیا کہ شاعرانہ تخیل کے تصرفات زبردست احساس کے ذہن و منت میں حقیقت یہ ہے کہ کوئی مخلوق زندگی کی دولت سے بہرہ اندوز نہیں ہو سکتی جب تک اس کا خالق اس میں اپنی رُوح نہ پھونک دے۔ یہ کہانۂ زندگی سے مالا مال ہے کیونکہ اس میں خالق کا ہنسنے اپنی رُوح پھونک لکھی ہے۔ شاعر اپنے کارنامہ میں اپنی رُوح پھونک کر ہی زندگی پیدا کر سکتا ہے اور اسی رُوح کو ہم متذہب احساس اور زبردست جذبے سے تعبیر کرتے ہیں۔ ہمارا نظریہ یہ ہے کہ احساس ہی وہ حشرِ چشمہ ہے جہاں سے شعر کے دوسرے عناصر نمود نکلتے ہیں اور اس کے بغیر شعر ایک زندہ مخلوق نہیں بلکہ ایک بے جان لاش کی حیثیت رکھتا ہے۔

تخیل کی بحث میں یہ نہایت ضروری نکتہ ہے کہ اس کی حیثیت تخلیقی اور تعمیری ہے اور اسے ہرگز نظر انداز نہیں کرنا چاہئے۔ اس لئے بھی کہ خیال اور تخیل میں التباس کا اندیشہ ہے۔ یہ دو یکساں مختلف ذہنی قوتیں ہیں؛ تخیل شعر کی عظمت کا حشرِ چشمہ ہے، خیال فقط آرائش و زیبائش کا کام دیتا ہے تخیل کی طرح خیال کے بھی تصرفات ہیں۔ اولاً خیال بھی مختلف اشیاء میں تصرف کر کے نئی شکلیں بناتا ہے لیکن ان شکلوں سے ایک کل وجود میں نہیں آتا بلکہ مختلف اجزاء بغیر کسی اتحاد اور یکگانیت کے ایک بے جان اور بے ترتیب ڈھانچ کا نقشہ پیدا کرتے ہیں۔ ثانیاً شاعر اپنے کارنامہ خیالی میں اپنی رُوح کو داخل نہیں کرتا۔ ثالثاً خیال فقط ظاہر کو دیکھتا ہے اور گواہیہ کا خارجی نقشہ نہایت ٹھنڈا طور پر پیش کر سکتا ہے لیکن اس میں احساس مفقود اور وہ جذبے سے کلیتہً عاری ہوتا ہے۔ خیال کی حقیقت سمجھ لینے سے یہ امر واضح ہو جاتا کہ احساس تخیل کا ضروری جزو ہے، نہیں بلکہ یہی احساس ہے جس کے باعث تخیل کی ممتاز تخلیقی و تعمیری حیثیت وجود میں آتی ہے۔

موسیقی

ہم اوپر بیان کر آئے ہیں کہ احساس سے دو باطنی قوتیں بیدار ہوتی ہیں، ایک معنی آفرین ہے دوسری خالق الفاظ، پہلی کو ہم تخیل کہتے ہیں دوسری کو موسیقی۔ تخیل شعر کے باطن سے تعلق رکھتا ہے اور موسیقی ظاہر سے تخیل چشم احساس ہے اور موسیقی گوش احساس جبے زبردست احساس دل پر ایک خاص کمینیت طاری ہوتی ہے تو دل ایک ساز کی طرح نغموں سے لہریز ہو جاتا ہے اور اس سے دلاویز نوایں بلند ہونا شروع ہو جاتی ہیں۔

ان نواؤں کی نوعیت خود احساس کی نوعیت پر مبنی ہے: اگر احساس نرم اور لطیف ہے تو نوا میں بھی نرم اور لطیف ہوگی اور اگر احساس خش اور شدت ہے تو نواؤں میں بھی خشونت اور درشتی ہوگی۔ اس نرمی و لطافت اور خشونت و درشتی کے نقوش جب ہماری لوح حافظہ پر تسرہم ہوتے ہیں اہم ان کی ترجمانی کے لئے اپنی زبان میں خاصا وازیں اور آہنگ وضع کرتے ہیں جو اسی توازن و تناسب، اسی ترتیب و تنظیم اور اسی دلاویزی و درباری کو اپنی حقیقی صورت میں قائم رکھ سکیں تو ہمارے نزدیک شعر میں موسیقی کا مسئلہ حل ہو جاتا ہے یہی وہ چیز ہے جو وزن شعر اور انتخاب الفاظ کے مباحث کو پیدا کرتی ہے۔ کیونکہ ہم کہتے ہیں شعر میں وزن ہونا چاہیئے جو اسے شعر سے متاثر کر سکے اور شعر میں مناسب الفاظ کا استعمال ہونا چاہئے جو خیال کی مخصوص نوعیت سے مطابقت رکھتا ہو۔ یہ بالکل صحیح اور درست بحث میں جن کا قدتی طور پر زبان کی تاریخ شعر میں پیدا ہونا ضروریات سے ہے اور عام لوگ جب تک ان مباحث سے غافل نہ ہو جائیں شعر کے محاسن سے بہرہ اندوز نہیں ہو سکتے لیکن اگر ہم مقولہ اساغور کریں تو ہمیں نظر آئے گا کہ شعر کی وسیع اور ہمہ گیر حقیقت کے پیش نظر یہی مباحث بعض پیچیدگیوں کا بھی باعث ہو سکتے ہیں: مثلاً وزن شعر سے ہماری مراد یہی ہے ناکہ جو اوزان اور جو علم عروض کے مصنفوں نے کتابوں میں درج کر دیئے ہیں ان کے علاوہ کوئی اور وزن اختیار نہیں کیا جاسکتا اور جو عبارت ان اوزان کی کسوٹی پر پوری نہیں اُترتی وہ شعر نہیں کہلا سکتی؛ نیز کبھی خاص خیال کے ظہار کے لئے انتخاب الفاظ کے مسئلہ میں انہی اسالیب و معایر کو مد نظر رکھنا ہوگا جنکی پہلوں نے تعین کر دی ہے؛ علاوہ بریں ممکن ہے الفاظ و عبارت کا ایک مجموعہ وزن عروضی کے مطابق ہو لیکن اس میں احساس کا فقدان ہو، لہذا اس پر شعر کا اطلاق نہ ہو سکے۔ یہی وجہ ہے کہ ہم نے غنائم شعر کی حقیقت کے سلسلے میں ان عنوانوں کی بجائے موسیقی کا جامع لفظ اختیار کیا ہے جو وزن اور الفاظ کے تمام مباحث پر بھی حاوی ہے اور شعر کی حقیقت سے بھی دور نہیں ہونے دیتا۔ شاعر جو کہ شعر کے سرچشمے سے براہ راست سیر کرتا ہے ان مباحث سے سروکار نہیں رکھتا، بلکہ اس کے لئے شعر کے ظاہر اور باطن کا مسئلہ ایک ہی ہے۔ ہمارے نظریہ کو سمجھنے کے لئے یہ بات واضح رہنی چاہئے کہ موسیقی کی تکمیل ناممکن ہے جب تک وہ تخیل سے ہم آہنگ نہ ہو۔ ہم دیکھ چکے ہیں کہ شعر میں احساس و تخیل لازم و ملزوم ہیں، لہذا احساس و تخیل شعر کا باطن ہیں اور موسیقی ظاہر پس جب تک موسیقی کا مطلق احساس و تخیل کی آئینہ داری کا حق ادا نہ کرے شعر کی تکمیل نہیں ہو سکتی۔ اس لئے احساس و تخیل اور موسیقی لازم و ملزوم ہیں اور شعر کے اجزاء غیر منفک کی حیثیت رکھتے ہیں۔ مثلاً اگر مصنف کا رائل نے جو شعر کو خیال لبریز اور موسیقی سے تعبیر کیا ہے اس کی یہی معنی ہیں۔ بہر حال شعر احساس کی پیداوار ہے اور خود احساس ہی موسیقی کے مسئلے کو بہترین طریق سے حل کر سکتا ہے احساس کا تنوع زندگی اور اس کے شافل کے تنوع پر منحصر ہے اس لئے اوزان الفاظ کی گونا گونی کی تحدید نہیں کی جاسکتی۔ پس جب ہم غنائم شعر کی حیثیت سے موسیقی کا لفظ استعمال کرتے ہیں تو ہماری مراد یہ ہے کہ شعر کے الفاظ میں فقط بحیثیت مجموعی وہ ترتیب پایا جائے جو مدین احساس کے قریب کی صدفانے باز گشت ہو۔ بلدان کا انتخاب ہر طرح سے ایسا جامع و حاوی ہو کہ چشم احساس یعنی تخیل نے جس چیز کا مشاہدہ کیا تھا اس کی تصویر پڑھنے اور سننے والوں کے دلوں پر نقش ہو جائے۔

(باقی)

محمد اکبر منیر

قہقہہ مار قہقہہ!

زندگی کیسا فنا ہے کیا؟ کس کو خبر خدا ہے کیا؟

قہقہہ مار قہقہہ!

دل سے یہ پوچھتا ہے کیا؟ دکھ کی ترے دوا ہے کیا؟

قہقہہ مار قہقہہ!

غم ہے بہت بڑی بلا ہنس نہ کبھی نہ سُکرا!

قہقہہ مار قہقہہ!

عشق خرد و فاقہ! رکھتا ہے ان پہ آسرا؟

قہقہہ مار قہقہہ!

جو کہے کوئی دوسرا کہنے دے تجھ کو اس سے کیا؟

جو کرے کوئی دوسرا کرنے دے تجھ کو اس سے کیا؟

قہقہہ مار قہقہہ!

قہقہہ مار قہقہہ!

قہقہے کا ہے یہ مزا جس نے سنا وہ ہنس پڑا

ہنس پڑا لوٹ ہو گیا ہی ہی ہی ہی ہا ہا ہا!

قہقہہ مار قہقہہ!

قہقہہ مار قہقہہ!!



پروفیسر



سید



بھکشا پریم کی

بھکشا پریم کی
پریم میں تو آئی لینے بھکشا پریم کی

داسی کی سُدھ لیجو پریم
کھڑی ہوں کرا کیجو پریم
واری جاؤں لیجو پریم
بھکشا پریم کی
پریم میں تو آئی لینے بھکشا پریم کی

میرے سوئی میرے پارے
نا تھ مرے جیون کے سہارے
مانگنے آئی تیرے دوارے
بھکشا پریم کی
پریم میں تو آئی لینے بھکشا پریم کی

دور سے چل کر آئی بھکارن
کر دو مکت مرا یہ جیون
دید و دید و لے کر جو بن
بھکشا پریم کی
پریم میں تو آئی لینے بھکشا پریم کی

باغی

چیری کوٹ کو موجودہ روسی ادبا میں ایک امتیازی درجہ حاصل ہے۔ اس کا ایک ڈراما "The Seed" بین الاقوامی شہرت حاصل کر چکا ہے۔ چیری کوٹ اوائل عمر میں طبابت کا پیشہ کرتا تھا لیکن ادبیات سے شغف پیدا ہو جانے کے بعد اس نے طبابت ترک کر دی۔ طبابت کے پیشے کی وجہ سے اسے فطرت انسانی کے مختلف پہلوؤں پر نظر کرنے کا کافی موقع ملا اور اس نے ان تجربات کو اپنی تصنیفات میں واضح طور سے بیان کیا۔ شاید یہی وجہ ہے کہ اس کی تصنیفات میں ایک خاص اثر پایا جاتا ہے۔ مندرجہ ذیل فسانہ چیری کوٹ کے ایک مشہور افسانے "Strained Relations" کا ترجمہ ہے جس میں اس نے ایک خدال لڑکے کے جذبات کو نہایت مؤثر انداز سے پیش کیا ہے۔

(۱)

مشا خاموش تھا۔ اس کا دل ہی نہیں چاہتا تھا کہ کسی سے بات کرے۔ کھانا کھانے کے لئے اسے لاکھ لاکھ بلایا گیا مگر وہ یہ کہہ کر خاموش ہو گیا کہ میں کھانا نہیں کھاؤں گا۔ سہ پہر کو مشا کی بہن بلائے آئی لیکن مشا کو نہ جانا تھا نہ گیا۔ جب بہن نے زیادہ اصرار کیا تو مشا منہ پھٹا کر کہنے لگا "تمہارا جودل چاہے کرو لیکن مجھے نہ سناؤ میں ہزار دفعہ کہہ چکا کہ میں کچھ نہیں کھاؤں گا" مشا کی بہن قہقہہ مار کر بولی "تمہارے نہ کھانے کی پروا کسے ہے ایک دن کیا دس دن کھانا نہ کھاؤ جب بھی کسی کو خبر نہ ہوگی، بہن تو زخم پر نچھٹک کر کہنتی ہوئی چلی گئی اور مشا سنجیدگی سے اپنی حالت پر غور کرنے لگا۔ "کیا واقعی اماں اب مجھے منانے نہیں آئیں گے، بہنیت نامکن ہے! اننا جھوٹی ہے اماں میرے کھانا نہ کھانے سے منور پریشان ہوں گی۔ پھر میں کیا کروں؛ پریشان ہیں تو ہوں۔ قصور ستر ستر ناں اور آبا کا ہے۔ انہوں نے اتنی سی بات پر کہ لاٹینی میں میرا ایک نمبر کیا سب لوگوں کے سامنے خدا جانے کیا کیا کہہ ڈالا اور ہاں آخر میں یہ بھی ٹوکا تھا کہ مشا مچھی بننے کے لائق ہے۔ خیر مچھی بننا منظور مگر ان کے یہاں کا کھانا تو نہیں کھاؤں گا" مشا ایک کتبہ دیکھ رہا تھا نظر کتاب پر تھی دل کھانے کے خیال میں تھا اور کان ماں باپ کی آواز نہ کے منتظر تھے کہ اتنے میں پاس والے کمرے سے مائیک کی آواز سنائی دی "نہ کیا مشا اب تک کمرے سے باہر نہیں نکلا؛" نانے منہس کر کہا "جی ہاں اب تک روٹھے ہوئے ہیں۔" "بہر حال باپ نے سنجیدہ لہجے میں کہا "باغی کے لئے کوئی کھانے کی چیز بھجوا دینا چاہئے، کمرے کے باہر سے مشا کے باپ نے اس کو پکارا لیکن اس نے جواب دینا مناسب نہیں سمجھا۔ دوبارہ مشا کے باپ نے ڈانٹ کر کہا "مشا باہر کیوں نہیں آتے ہو؟ کیوں کیا کام ہے؟ مشا جھماکر بولا۔

”کام! کام کیا؛ بس یہی کام ہے کہ باہر آ جاؤ۔“

”میں کیوں آؤں باہر؛ ایک موچی کا بھلے مانسوں میں کیا کام؟“

باہر سے قہقہوں کی آوازیں آنے لگیں اور ان آوازوں کو سن کر مشا کے دل میں اُمید کی جھلک بھی پیدا ہوئی کیونکہ بالعموم قہقہے شکر و خوبی کا خاتمہ کر دیتے تھے اور اماں ابا جی کھول کر بیٹے کے بعد شا کو منانے آ جاتے تھے مگر بڑا ہوا اس فتنی نانا کا جس نے عین کریال میں غلہ لگایا۔ کہنے لگی ”چلے بھی آنا مشا ابھی منیں گے تھوڑی“ ماں باپ کو پلٹتے دیکھ کر مشا کے غصے کی کوئی حد نہیں رہی۔ چپکے چپکے بددانے لگا۔ ”مرے اللہ کرے نانا اور اس کا منگیتر۔۔۔ وہ بھی ڈوب جائے خدا کرے۔“ آخر اس فتنی سے پوچھا کس نے تھا کہ شا اب تک من جائے گا؛ یہ بولی کہیں؛ ”جب بددیل نے سے بھی دل کی بھڑاس نہیں بچی تو نانا کے رسالے کی تصویریں بھاڑنا شروع کریں اور جیسے طرح بھی اضطراب دل میں کمی نہیں ہوئی تو جیسے پسٹل نکال کر رسالے کی ایک تصویر جس میں ایک نوجوان مرد ایک لڑکی کے گلے میں بانیں ڈالے کھڑا تھا کے نیچے بڑے بڑے حرفوں میں لکھ دیا یہ تصویر نانا اور اس کے منگیتر کی ہے اور یہ دونوں بڑے اُتو ہیں۔“

(۲)

سُوج غروب ہونے کے قریب تھا کہ ماما نے کنڈی کھڑکھڑائی۔

”مشا میاں!“

”جاؤ جاؤ“

”اچھا تم کمرے کے باہر نکلو تو“

”جاؤ بھئی جاؤ ہم کہہ چکے کہ ہم اس گھر میں کھانا نہیں کھائیں گے جہاں ہمیں موچی کہا جائے“

نانا چپ چاپ واپس چلی گئی۔ میاں مشا دل ہی دل میں سوچنے لگے ”ماما کو اماں ہی نے بھیجا ہوگا۔ پھر کیا چلا جاؤں؛ بھوک بھی زور کی لگی ہے۔ مگر نہیں اس طرح جانا ٹھیک نہیں۔ دب کر گئے تو اب کی دفعہ بھنگی بننے کے لائق سمجھے جاؤ گے۔ ماما کے بلانے پر ہرگز نہیں جانا چاہئے۔ ہاں اگر آنا یا ناں منانے آئیں اور آئندہ موچی نہ کہنے کا وعدہ کریں تو اور بات ہے۔ خیر آنا تو آنے سے رہے مگر اماں گھنٹے دو گھنٹے میں ضرور آئیں گی، لیکن دو کیا تین گھنٹے گزر گئے اور اماں منانے نہیں آئیں۔ شدت یاس نے دماغ کو معطل کر دیا تھا مریٹھ کی آگ نے ایک بات سمجھا ہی دی۔ ابھی دو جہینے ہوئے مشا کے ایک ہم جماعت لڑکے اُنیٹا نانا نے ایک کتاب بیچ کر بڑا عمدہ چاقو خرید لیا تھا پھر مشا اس ترکیب پر کیوں نہ عمل کرے؛ اس وقت کوئی کتاب فروخت کر دی جائے پھر جب ماں باپ سے میل ہو جائے تو یہی کتاب خرید لی جائے۔ مشا کو جبرانیہ سے نفرت تھی اس لئے نظر انتخاب سمرنا ف کی کتاب ”ایشیا۔ افریقہ۔ امریکا“ پر پڑی۔ کتاب تیب میں لکھی اور عقیبی راستے سے بازار کی راہ لی۔ بازار میں خوانچہ والے صدالگا رہے تھے ”سمو سے گرا گرم“، ”ٹھنڈی تھی“۔ مشا

کے تین ہست پران صدائوں نے تازیانے کا اثر کیا اور وہ دوڑتا ہوا کتابوں کی ایک دکان میں گھس گیا۔

”کیوں؟ کیا ہے؟“ دکاندار نے سوال کیا۔

”کیا آپ کتابیں خریدتے ہیں؟“ مشا نے ڈرتے ڈرتے پوچھا۔

”کون سی کتاب بیچنا چاہتے ہو؟“

”ایشیا۔ افریقہ۔ امریکا۔ بالکل نئی ہے۔“

”سمرات کی لکھی ہوئی۔“

”جی ہاں۔“

”اوہو! یہ تو پرانا ایڈیشن ہے۔ خیر میں دس کوپک میں خرید لوں گا۔“

”مجھ سے تو ایک صاحب نے کہا تھا کہ میں کوپک سے کم میں نہ بیچنا۔“

دکاندار نے جوابی لے کر کتاب واپس کر دی۔

”خیر تو پندرہ کوپک میں مول لے لیجئے۔“

دکاندار نے کوئی جواب نہیں دیا۔

”لائیے پھر دس کوپک ہی دے دیجئے۔“

دکاندار نے دس کوپک مشا کے حوالے کئے اور کتاب کو بے پروائی سے ایک کونے میں ڈال دیا۔ ”میاں صاحبزادے

دکاندار نے جوابی لے کر کہا ”سودا تو اچھا ہو گیا۔ کوئی اور دکاندار نہیں پرانے ایڈیشن کے دس کوپک کبھی نہ دیتا اور —

چلے کہاں؟ ایک بات سنتے جاؤ۔ اب اگر تم کو یا تمہارے کسی دوست کو کوئی کتاب بیچنا ہو تو پہلے میری دکان پر سنا“ مشا نے

ہاں ہوں کر کے اپنا پیچھا چھوڑ دیا اور خواہنے والوں کے پاس آ گیا۔

(۳۳)

جب تک حجب میں پیسہ نہیں تھا مشا کی نظریں خواہنوں پر مایوسانہ انداز سے پڑتی تھیں مگر اب دس کوپک پاس ہونے کی وجہ

مشا کی نگاہ سے اعتماد و نفس کا انہار ہوتا تھا۔ دل تو چاہتا تھا کہ بیک وقت سب چیزیں خرید لی جائیں لیکن اس دنیا میں سب

کیونکر مل سکتے ہیں؟ پیٹ کی آگ بھانے کے لئے پہلے تو تین کوپک کا بہت سا حلو امول لیا جب حلو کھا چکے تو مزے اچھے

یاد آئیں۔ پیٹ پر ہاتھ پھیر کر ذرا شان سے پوچھا ”اے میاں دکان والے یہ سوسے کتنے کتنے ہیں؟“ دکاندار نے مسکرا کر جواب

دیا ”سرکار بہت سستے ہیں۔ پانچ کوپک کے دو“ سرکار کا لفظ سن کر مشا بہت خوش ہوا اور بلا تامل پانچ کوپک دکاندار

جوت کر دیئے۔ پیٹ بھر گیا تو پیاس معلوم ہوئی۔ لے دے کے دو کوپک رہ گئے تھے۔ دل نے کہا کہ میاں مشاہدہ دو کوپک بھی خرچ کر ڈالے۔ ڈاکٹر کو اطمینان تھا کہ کل تک ماں باپ کے میل ملاپ ہو جائے گا اس لئے دونوں کوپک دے کر دوپٹے بٹے گلے سے لٹنے کے پئے۔ مٹھا پیا تو سر کچھ چکرانے لگا اور میاں مشاہدہ چپ چاپ گھر روانہ ہو گئے۔ سمجھتے تھے کہ تھوڑی دیر تک لیٹنے سے طبیعت ٹھیک ہو جائے گی مگر جگر بڑھتا ہی گیا بلکہ جگر کے ساتھ ساتھ سستی بھی شروع ہو گئی۔ مشاہدہ نے ہر توں کر کے کمرے کی گنڈی کھلی اور پھر لیٹ کر بڑے زور سے کراہنا شروع کیا۔ دشمنوں پر باغی کے غصے کا کوئی اثر نہیں ہوا تھا مگر کراہنے کی آواز سن کر مخالف کیمپ میں ہچل مچ گئی۔ ننا اور اماں نے دروازے کو بند سمجھ کر اس پر اتنے زور سے ہاتھ مارا کہ گرتے گرتے پھیں۔ مشاہدہ کہتے کرتے دیکھ کر اماں کے آنسو نکل آئے اور انہوں نے رورور کر پوچھا ”بچے سچ بتا دے تو نے کوئی زہر تو نہیں کھالیا؟“

مشاہدہ انہوں کو روک کر بولا ”اماں — عمو — میں نے ایشیا — عمو — افریقہ امریکا سچ کر — عمو — مٹھا پیا تھا — اور سمو سے کھائے تھے — عمو“

”ہائے نہ جانے میرے بچے کو کیا ہو گیا ہے؟“ ماں نے ٹھنڈی سانس بھر کے کہا ”ننا تم نے مشاہدہ کیا کتاب ہے کلاس نے افریقہ امریکا کو زخمت کر دیا۔ اسے کوئی ڈاکٹر کو اور مشاہدہ کے باپ کو تو بلا دے۔“ باپ ڈاکٹر کے ساتھ گھبراہٹا ہوا آیا اور پوچھنے لگا ”بتاؤ تو بات کیا ہے؟“ ماں نے سسکیاں بھر کر جواب دیا ”لڑکے کا دماغ بھر گیا ہے کتاب ہے میں نے ایشیا۔ افریقہ اور امریکا کو بیچ کر سمو سے کھائے“ ڈاکٹر مسکرا کر بولا ”مادام پریشان ہونے کی کوئی بات نہیں لڑکا سچ کہتا ہے قے میں غذا انکلی ہے سب فوراً اسی ٹھیل غذا کا ہے۔“

ڈاکٹر کی دوا سے تھوڑی دیر کے بعد مشاہدہ کو نیند آ گئی۔ باغی آرام سے سو رہا تھا اور تینوں دشمن خاموشی کے ساتھ باغی کی نگاہیں کر رہے تھے!

طالب صفوی



(چیری کوٹ)

اسے یاد اسے فراموشی!

اچھی اچھی پیاری پیاری باتوں کو اسے یاد! تو یاد کیا کر اور جب وہ سب بھول جائیں اور معیبتیں ٹوٹ پڑیں تو اسے فراموشی! تو بھلا دیا کر۔

شکستیں

چراغِ تہِ داماں

(۱)

خامشی پرورِ فضا کی تیرگی ہنگامِ شام!
سبزہ پامال تھا اس کقم سے مکشاں
ازرہِ الفت کہا میں نے کہ اے جانِ شباب!
”روشنی سے ہے مرانا ایک گھرنا آشنا
رات ہو یادِ ن مے ہاں ایک حالت ہے مُدام
”اس چراغِ زیرِ داماں کی تمنا ہے مجھے
ساحلِ دریا پہ اک دوشیزہ تھی مجھِ حرام
اور تہِ دامن نہاں تھا اک چراغِ ضوفاں
اے کہ تیرا حُسن ہے شمعِ شبستانِ شباب!
میرے دیرانے سے ہیں شمس و قمرنا آشنا
مٹ چکا ہی میرے دل سے امتیازِ صبح و شام
بے سرِ سامان توں ساماں کی تمنا ہی مجھے

میری عرضِ شوق پر وہ سُکرا کر رہ گئی
”میں اسے فرطِ محبت سے جلا کر لائی ہوں
دُور جا کر پھر سپہِ دآب کر ڈالا اُسے
اب وہ پہلی سی نہیں باقی تھی اُس میں اب تاب
مُسکرائی اور جاتے جاتے اتنا کہ گئی
سُج دریا پر عقیدت سے بہانے آئی ہوں
میں کنارے پر تھا اتنا دیکھنے والا اُسے
بہ رہا تھا سینہ دریا پہ مانندِ حباب!

(۲)

شام کی ظلمت پہ تھی دوشیزہ کی چھائی ہوئی
مُحفلِ فطرت میں تھی ہر چیزِ سُنولائی ہوئی

لالہ خود رو سے روشن تھی فضا نے دشتِ چراغ
اپنے دامن میں چھپائے ایک ننھا سا دیا
پیش کرنا ہے اسے تاروں کی محفل میں مجھے

جل رہے تھے دھیمے دھیمے ایک لبتی میں چراغ
پھر نظر آئی وہی دوشیزہ نگینِ ادا
انتہائے شوق پر کہنے لگی وہ ناز سے

(۳)

آہے تھے لوگ دیوالی منانے کے لئے
جس طرح جگنو چمکتے ہوں قطارِ اندِ قضا
صورتِ زیبا کسی کی جنتِ نظارہ تھی
جس کے جلوے تھے فروغِ ہر دم سے بے نیاز
اُن چراغوں کی طرف وہ صورتِ ابرو وال

جل رہے تھے ساحلِ دریا مپٹی کے دیے
یوں نظر افروز تھی روشن چراغوں کی بہار
چار سو میری نگاہِ شوق بھپا کر وارہ تھی
شمعِ جاں افروز تھا خود جس کا حسنِ دلنوا
جاہی تھی لیکے دامن میں چراغِ نیمجاں

یا وہ میری تیرہ بختی سے ابھی بیگانہ تھی
یاس سے تاریک میرا خانہ دل کر دیا
آگیا لے کر دل مایوس پر میں ایک چراغ

میرے جذباتِ عقیدت کی اُسے پروانہ تھی
اُن چراغوں میں دیا اُس نے وہ شامل کھویا
رہ گیا جل بچکے ساتھ اوروں کے روشن چراغ

روشن اب اس چراغ سے ہے خانہ ویراں مرا

اب یہی لے دے کے اس دنیا میں ہو ساماں مرا

حفیظ ہوشیار پوری

(مفسرِ ماغوذ از گیتان جلی)

آزادی

مشرق کے زندہ جاوید شاعر خیبر، کاجب آج سے پانچ برس پہلے انتقال ہوا تو کون کہہ سکتا تھا کہ دنیا اس کی اتنی قدر کرے گی لیکن اب اس کی نظروں
کا تزیین تقریباً بیس مختلف زبانوں میں ہو چکا ہے اور دنیا کے ہر حصہ میں اس کے تراجم پیدا ہو گئے ہیں۔ انوس ہوگا اگر اعداد و ان طبقہ اور خصوصاً تائین ہایوں کو غنیل کی دولہ تیر۔
شاعری اور اس کے ہنگامہ خیر فہم سے دشمن کیا جائے۔ نیل میں اس کی ایک نظم کا ترجمہ پیش کیا جا رہا ہے جس سے اس کے اعلیٰ تخیل اور عین شاد کا اندازہ ہو سکتا ہو۔

آزاد وہ ہے جو ان کے ہوتے ہوئے بھی آزاد ہے
تم قبولِ دلیل و ہمارے بھلا چاہتے ہو تو ان کو
کو توڑ دو۔

جو تم نے صبح شعور کو قبول کی تھیں
ان میں سے مضبوط ترین زنجیر وہ ہے جسے تم
کتے ہو

اسے زور نہ سمجھو
یہ انسان کی گردن کا گراں ترین بار ہے
اسے اتار کر پھینک دو اگرچہ اس کی چمک تہ
نظر کو خیرہ کرتی ہے

تم نے خود اس کی غلامی قبول کی تھی
اپنی خلاؤں سے توبہ کرو
اپنے دل کے ان ٹکڑوں کو پھینک دو جن پر
کا نام رقم ہے

اپنے عملوں کا کفارہ دو
اگر تم آئیں غلامی کو مٹا دینا چاہتے ہو تو یہ سن لو

میں نے تمہیں گھروں میں دروازے پر آزادی
کو سجدہ کرتے دیکھا ہے

اسی طرح جس طرح ایک غلام اپنے آپ کو ظالم آقا کے
قدموں پر گرا دیتا ہے

اور اس کی جھوٹی تعریف کرتا ہے چاہے وہ اسے قتل
ہی کیوں نہ کر دے

میں نے مسعود اور نصیل شہر کے سایہ میں کتنے ہی آزادی
کا دم بھرنے والوں کو دیکھا ہے

ان کی گردن میں طوق تھا اور ان کے ہاتھ بندھے ہوئے تھے
یہ منظر دیکھ کر میری آنکھوں میں آنسو بھر آئے
کیا یہ لوگ آزاد ہیں؟

نہیں!
تم اُسی وقت آزاد ہو سکتے ہو جب آزادی کی خواہش
بھی تمہیں غلام نہ بنا سکے

اور جب کسی خاص قسم کی آزادی تمہارا مطلب نظر نہ ہو
آزاد وہ نہیں جو غمِ فکر اور احتیاج سے فاسخ ہو

یہ قانون تمہارے ہاتھ سے تمہاری پیشانی پر لکھا گیا تھا

تم قانون کی کتابیں جلا کر اسے نہیں مٹا سکتے
تم سمندر کے پانی سے بھی اسے نہیں دھو سکتے
جب تک تم اپنے دل سے اس کا نشان نہ مٹا سکو
اور اگر تم ایک ظالم بادشاہ کو تخت سے اتارنا

چاہتے ہو

تو پہلے اپنے دل کو طلسم شہر یاری سے آزاد کرالو
ایک ظالم بادشاہ آزاد اور غیور لوگوں پر حکومت
نہیں کر سکتا

مگر ان کی آزادی انہیں غلام بناتی ہے اور ان کی عزت انہیں رسوا کرتی ہے

اسی طرح غم تمہارے دلوں پر حکومت نہیں کر سکتا جب
تم خود یہ بات نہ چاہو۔

تم غم سے آزاد ہونا چاہتے ہو مگر اسی غم کی تم
نے آرزو کی تھی

تم دشمن سے ڈرتے ہو مگر تیغ دشمن کے ہاتھ میں

نہیں تمہارے دل میں ہے۔ اپنے دل پر نظر ڈالو

تمہارا دل کائنات کی نیڑگیوں کی تماشا گاہ ہے

جہاں غم اور خوشی ہم آغوش ہیں

جہاں مغرب و نامغرب پہلو پہلو رہتے ہیں

جہاں آزادی اور غلامی بہنوں کی طرح رہتی ہیں

وہاں ہر چیز ہے

وہ جس کی تم آرزو کرتے ہو

اور وہ جس سے تم ڈرتے ہو

وہ جس کی تم جستجو کرتے ہو

اور وہ جس سے تم پناہ مانگتے ہو

یہ چیزیں تمہاری ہستی میں روشنی اور سایہ کی طرح

باہم موجود ہیں

جب سایہ غائب ہو جاتا ہے

تو روشنی ایک در روشنی کا سایہ بن جاتی ہے۔

اور جب آزادی کی کڑیاں ٹوٹ جاتی ہیں

تو وہ ایک عظیم تر آزادی کے لئے زنجیر بن

جاتی ہے۔

عطار اللہ کلیم

جن چیزوں میں سچائی ہے، جن چیزوں میں دیانت داری ہے، جن چیزوں میں پاکیزگی ہے، جن چیزوں میں خوبصورتی ہے، جن چیزوں میں نیک نامی ہے، اگر نیکی کوئی شے ہے اور اگر تعریف بھی کوئی شے ہے تو تو ان چیزوں کی تعریف کیا کر اور انہیں اپنے دل میں جگہ دے۔

موت کا قصہ

موت کا قصہ فرامیسی حقیقتیں کے امام گت و فلائیر کا رقم کردہ ہے۔ اسے نثر میں لکھ کر لکھا جاسکتا ہے۔ اس میں رومانیت کا رنگ بدرجہ اتم موجود ہے۔ دراصل اس کے بکھتے وقت فلائیر کے دل و دماغ پر رومانیت کا عارضی مگر مضبوط قبضہ ہو چکا تھا۔

موت

رات کے وقت کوکڑا لے جاٹے میں جب برف بڑے بڑے سفید آنسوؤں کی طرح آسمان سے آہستہ آہستہ گرتی ہے میں اپنی آواز بلند کرتی ہوں، جس کی صدائے بازگشت سرو کے درختوں میں سنسنی دوڑا دیتی ہے۔

میں اپنے سر بیچ السیر اور داہی سفر میں تھوڑی دیر کے لئے ٹھہرتی ہوں اور سرد اور تاریک قبروں میں اُتر جاتی ہوں، سیاہ پروں والے پرندے ڈرڈر کر میرے دائیں بائیں پھڑپھڑاتے ہیں، مڑے قبروں میں آرام سے لیٹے ہوتے ہیں، بیداروں کی شاخیں میرے سر پر تھرکتی ہوتی ہیں۔ میرے چاروں طرف آہ و بکا ہوتی ہے یا کامل سکوت، میری شعلہ آفریں آنکھیں بڑے بڑے سفید بادلوں کی تھول پر جم جاتی ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ بہت بڑے بڑے کپڑے کے تھان کھولے اور لپیٹے جا رہے ہیں،

لا تعداد سال گذر گئے۔ بے شمار عمریں ختم ہو گئیں۔ زمانہ اپنی گردشِ بہیم میں صدیوں آگے بڑھ گیا، مگر میرا سفر برابر جاری ہے، میری منزل مقصود دُور سے دُور تر معلوم ہوتی ہے۔ میں دُنیا کے غار کی شاہد ہوں، معلوم ہوتا ہے، اس کے انجام کی شہادت بھی میری ہی تقدیر میں لکھی گئی ہے۔ میری درانتی بے اندازہ نسلوں کو موت کی تاریکیوں میں دھکیل چکی ہے۔ میں خدا کی طرح اُزلی ہوں۔ میں نے دنیا کو اپنی آغوش میں پالا ہے۔

آہ، میرا کام کبھی ختم نہ ہوگا۔ مسلسل جگر کا دی، متواتر جانکاہی، نہ آغاز نہ انجام، ہر صبح میں اپنے خونی کام پر روانہ ہو جاتی ہوں اور ہر شام اپنے چرنے کی بڑی بڑی شکنوں میں لا تعداد روحوں کو چھپائے ہوئے واپس لوٹی ہوں اور پھر اُن کو آسمانی ہواؤں کے حوالے کر دیتی ہوں۔

جب سمندر میں طوفان کی بلا خیزیاں خوفناک صورت اختیار کر لیتی ہیں، جب آسمان آنسو بہاتا ہے اور جنگھار طوفانی ہوتی ہیں، کوڑے مار مار کر سمندر کو دیوانہ بنائے دیتی ہیں، میں اس شور و غل میں سرکش ہوجوں پر بیٹھ جاتی ہوں۔ طوفان خیر و خیر مجھے اس بلکہ کی طرح جھولا جھلاتی ہیں جو اپنے متحرک پلنگ پر مجھ کو آرام ہو۔ پانی سرد اور ٹھنڈے جھاگے میرے پاؤں کی جلن کو دُور لے جاتا ہے۔

لا تعداد سلوں کے آنسوؤں نے ایک داہی سوزش میں مبتلا کر رکھا ہے۔

حبِ تلامذہ خیر سمندر اپنی لوریاں ختم کر چکتا ہے تو میں اپنا سر جھکا دیتی ہوں، دفتہ سمندر کی خشم انگیز بیاں آنکھوں سکون میں سو جاتی ہیں۔ اور اُس پر سکوتِ موت طاری ہو جاتا ہے۔ نہ وہ ہوائیں بھتی ہیں، نہ آدمی اور نہ جہاز ہر شے سکون پذیر ہو جاتی ہے۔

اس متواتر سفر میں نے بہت سے بادشاہوں کو دیکھا ہے، ان کے شاہی رعب و جلال سے متاثر ہوتی ہوں، خیر و شر کے بجائے میری آنکھوں نے دیکھے ہیں، دنیا کے آلام اور مصائب کی بھی میں گواہ ہوں مگر مجھے کیا مجھے کسی چیز سے محبت ہے؟ نہیں ہرگز نہیں مجھے صرف اپنے یاہِ فضل سے محبت ہے جو میرے جسم کو چھپائے رہتا ہے۔

اے میرے گھوڑے، میرے پُر جلال گھوڑے، میں تجھ سے بھی محبت کرتی ہوں۔ اور تیری تنگ دُوسے بھی۔ تیرے فولادی بول کے نیچے زخمی تڑپ تڑپ کر جاں بحق ہوتے ہیں، تیری دُم سیچی اور موزوں ہے اتیری آنکھیں شعلہ جوالہ کی طرح متحرک ہیں تیری لال ہوا میں لہراتی ہے، جب ہم اپنے دوامی سفر میں گامزن ہوتے ہیں تو نہ آرام کرتے ہیں، نہ سوتے ہیں، بے خواب و غور چلے جاتے ہیں۔ تیرا ہنسانا جنگ کی علامت ہے، تیرے تنھنے ہوا کو ناگوار بدبو سے مَور کر دیتے ہیں جو کُمرے کی طرح زمین پر منڈلاتی رہتی ہے۔ جس طرف میرا تیر جاتا ہے، تو سلطنتوں اور بادشاہتوں کو کُچلتا ہوا اُس کا تعاقب کرتا ہے۔ سب لوگ تیرا احترام کرتے ہیں، نہیں بلکہ تیری پوجا کرتے ہیں، تیری خوشنودی حاصل کرنے کیلئے پاپائے اعظم اپنا ”سہ گوشہ تاج“ نذر کرتا ہے اور سلاطین اپنے شاہی عصا۔ لوگ اپنے پوشیدہ راز تیری خدمت میں پیش کرتے ہیں، اور شاعر اپنی شہرت و ناموری، سب تیری تعظیم و تحکیم کرتے ہیں مگر تو — تو اُن کے جہول کو روندنا ہوا چلا جاتا ہے۔

اے صیل گھوڑے! بلاشبہ تو بے مثل آسمانی عطیہ ہے۔ تیرے اعصاب فولاد کے ہیں اور تیرا سر کانے کا، تو بے اندازہ زمانے تک اپنے ختم نہ ہونے والے راستے پر عقاب کی سی سرعت پر راز جاری رکھے گا، جب کبھی مجھ کو غلبہ کرتی ہے تو تو انسانی گوشت کھاتا اور انسانی لہو پیتا ہے۔ اے میرے بے مثل گوہر میں تجھ سے اسی محبت کرتی ہوں جیسی ایک نہ چہرہ موت کر سکتی ہے۔

آہ۔ بے شمار زمانوں سے میں اسی طرح زندہ ہوں، لا تعداد چیزوں کو دیکھ اور سمجھ چکی ہوں، خلقِ خدا کے بے شمار سرسبز راز میرے سینے میں محفوظ ہیں،

کبھی کبھی جب میں اپنے لا تعداد تیر چلا چکتی ہوں اور گھوڑے کی پٹھ پر تمام دنیا کی سیر کر چکتی ہوں تو ایک خشکی سی مجھ پر طاری ہو جاتی ہے اور میں آرام کی ضرورت محسوس کرتی ہوں۔

مگر — مگر میرا کام ضرور جاری رہنا چاہئے، میرے لئے مقررہ راہ پر چلتے رہنا بہت ضروری ہے کہ میرا راستہ تمام دنیا اور فلک پر جاری ہے میں لوگوں کے منصوبوں اور تدبیروں کو مع اُن کے امیال و خواہشات اور ہر شے کے بہالے جاتی ہوں۔

کبھی اپنے فرغل کو تار تار کر دینا چاہتی ہوں، ایک خوفناک اندرونی خواہش میرے لئے مسلسل اضطراب کا باعث بنی ہوئی ہے
بیسے اندر ہی اندر کوئی سانپ ڈس رہا ہو۔

جب میں اپنے ماضی پر نگاہ ڈالتی ہوں تو سوائے برباد کھنڈروں اور گردوغبار میں اٹے مچے دیرالوں کے کچھ نظر نہیں آتا
بدنگاہ تک تاریکی ہی تاریکی ہے۔ لوگوں کے عدا کے دردناک نظائے شکستہ گورتالوں کے تباہ شدہ ویرانے، یہ تمام تپیں
میں نے ہی کھودی ہیں، میرا ماضی تمام ہیچ اور لالینی ہے۔ میرا سر ہکا رہا ہے جسم ٹوٹ رہا ہے۔ میرے تھکے ہوئے پاؤں آرام
کے طلبگار ہیں۔ میری آنکھیں خونیں شفق پر پڑتی ہیں، وسیع و عریض شفق پر جس کی گہرائی اور بلندی لمحظہ بہ لمحظہ براہمتی ہوئی معلوم
ہوتی ہے، میں اس کو کبھی کھاجوں گی جس طرح دوسری تمام چیزوں کو کھا چکی ہوں،

اے خدا! میرے آرام و راحت کی ساعت کب آئے گی، یہ سلسلہ توالد و تناسل کبھی بند بھی ہوگا یا نہیں؛ وہ دن کب
آئے گا۔ جب میں اپنی قبر میں آسودہ ہوگی، اور دنیا کے جھوٹے میں تھولتی ہوئی دم توڑ دوں گی؛

جب وہ وقت آئے گا میں اپنا ترکش اور فرغل پھینک دوں گی اور گھوڑے کو آزادی دے دوں گی، وہ اہرام کی بلند یوں
سے گھاس چرے گا۔ اور بادشاہوں کے محلوں میں سونے کا سمندر سے پانی کا آخری قطرہ تک پی لے گا۔ اور آہستہ آہستہ گرنے والے خون
کی آخری بوند کی بوسونگھے گا۔ وہ دن رات بے شمار زمانوں تک جنت میں حسب مرضی سیر کرتا رہے گا۔ ٹوکھے ہوئے سمنڈوں اور
اُجڑے ہوئے شوروں کو پلک جھپکنے میں پھاند جائے گا، فضاء کی وسعتوں میں سینہ پھلا کر سانس لے گا اور جس طرح چاہے گا لطف و مزہ
پھر ممکن ہے، اے میرے وفادار گھوڑے جس طرح میں خستہ و ماندہ ہوں اسی طرح تھکا ہار کر کوئی ایسی چٹان پائے

جہاں سے خود کو گرا کر دائمی ظلمتوں میں نہاں ہو جائے، بے پایاں سمندر تیرے سامنے ہوگا۔ تو منہ سے جھاگ چھوڑتے ہوئے ہتھول
کو پھلا کر اُس کی انتہا گہرائیوں میں کود جائے گا، پھر تجھے سردی راحت نصیب ہوگی اور تیرے استیش سمنوں کو ٹمندک پہنچے گی،
سبز تپوں کا نرم نرم چھونا ہوگا، مگر اُس پر بھی تو برسوں راحت کی نیند نہ سوسکے گا، وہاں عین کنلے پر تو اس بات کا منتظر رہے گا
کہ کوئی طاقتور ہستی ایک ہی ضرب میں تیرا کام تمام کر دے تو مرگ ابنوہ کو جشن خیال کرے گا، مُردہ جسموں اور مُر جھائے ہوئے پھولوں
میں تیرے کچے کشش ہوگی، تجھے خراباحت کی تلاش ہوگی، کیونکہ ابدی زندگی ابدی ازیت ہے اور گنج مرقد گوشہ راحت،

ہم یہاں کیوں آئے، کوئی آندھی نے ہمیں اس گردابِ بلا میں لا ڈالا؛ وہ کون سا طوفان ہوگا، جو ہم کو انہی پراسرار زمانہ
میں اُڑائے جائے گا جہاں سے ہم نے اپنا سفر شروع کیا تھا؛

اُس وقت تک اے میرے پرشکوہ گھوڑے تو اپنے راستے پر چلتا رہ، کھوپریوں کے ٹوٹنے کے تڑاخوں اور ہڈیوں کی
چرک چرک کو فزوس گوش بنائے رکھ، تیرا سفر بہت طویل ہے۔ مگر اطمینان رکھ، تو نے مجھے بہت عرصہ سواری دی ہے، اس سے

زیادہ عرصہ ابھی ہمارے بوڑھے ہونے میں باقی ہے۔

ستاروں کی قندیلیں کُجھ جائیں، پہاڑ ریزہ ریزہ ہو جائیں، زمین اپنے محور کو فرسودہ کر دے مگر ہم — ہم دونوں غیفرانی، لائقِ اذناؤں تک ہم کو بقا حاصل ہے۔

آج تو میرے قدموں میں آرام کر سکتا ہے۔ تو مزاروں کی گھاس سے اپنے دانت صاف کرتا رہ، شیطان نے مجھے خیر باد دی ہے مگر ایک نامعلوم قوت مجھے اُس کی مرضی کے آگے سر تسلیم خم کرنے کو مجبور کر رہی ہے، دیکھو، مردے قبروں سے اُٹھنے رشتہ کر رہے ہیں۔ اُسے شیطان مجھے تجھ سے محبت ہے، میرے جنون اور میری مسرت کو صرف تو ہی جان سکتا ہے، لیکن تو مجھ، زیادہ خوش نصیب ہے کیونکہ ایک دن جب دنیا کا عدم ہو جائے گی تو قبر میں چین سے سو جائے گا،

مگر میں — میں جو اتنے عرصے سے زندہ ہوں، اور متواتر کام میں مصروف ہوں، میرے خیالات ہمیشہ پاکیزہ اور میری تہمت ہمیشہ خالص رہی ہے۔ میں ہی بقا کا عذاب بھی برداشت کر رہی ہوں، آدمی کو قبر میں تر ہے اور اپنی تاریکی میں محو خواب، دن رات میں گم ہو جاتا ہے، مگر میں — میں —

میں اپنے دوامی راستے پر تنہا گامزن ہوں، جو انسانی کھوپڑیوں اور ہڈیوں سے پٹا پڑا ہے، اور جہاں حسرت و عبرت نہ ہے۔ فرشتے اپنے ہمراہی فرشتے رکھتے ہیں، شیطانوں کو تاریکی کے دوست میں نہیں مگر میں — میں تنہا ہوں اپنی انہی کی آواز، تیروں کی سائیں سائیں اور گھوڑے کے سموں کی ٹاپکے سوا مجھے کچھ نہیں سنائی دیتا۔

شیطان

اے خوش نصیب ہستی، کیا تجھے بھی شکایت ہے؟ تو ہی ایک ایسی ہستی ہے جو خدا کی طرح قائم و دائم ہے۔ کوئی دوسری ہستی ہی برابری نہیں کر سکتی۔ کیا تجھے اس کا انوس نہیں ہے کہ ایک دن دنیا کو اپنے پاؤں کے نیچے کچل ڈالنے کے بعد تو بھی دند ڈالی جائیگی؟ جب خدا کا تخلیق کا کام بند ہو جائے گا، جب آسمان معدوم ہو جائیں گے اور ستاروں کی شمعیں گل ہو جائیں گی، جب وہیں اپنے اپنے مسکنوں سے باہر اگر گریہ و زاری کرتی پھریں گی، اس وقت تیرے لئے کس قدر مقام مسرت ہوگا۔ پھر تو دوزخ اور بہشت کے دائمی سخت پڑنکٹن ہوگی، سیارے ہمارے اور دنیا میں نہ وبالا ہو جائیں گی۔ تیرا آزاد گھوڑا زمرہ اور تیرے کے کھیتوں میں جو حُضرام ہوگا، اُس کی بھول فرشتوں کے پروں کی ہوگی اور اُس کا ساز آتشیں ستاروں سے مرصع ہوگا۔ اور پھر تو اُس کو فنا کر دیں گی، جب تو ہر چیز کو تباہ کر چکے گی اور صرف خالی فضا رہ جائے گی۔ تیرا فضل تاتا رہو جائے گا، تیرے پیر لٹ جائیں گے، پھر تو آسمان کے بلند ترین پہاڑ کے پتھروں سے تاج بنائے گی اور غیر محدود تابیخوں میں کود پڑے گی، تیری عیبت مدیوں طویل ہو سکتی ہے، مگر آخر کار تو جہاں بحق ہو جائے گی، کیونکہ دنیا کا انجام ضروری ہے، سب کے لئے موت لازمی ہے،

سوائے شیطان کے جو خدا سے بھی زیادہ ابدی ہے۔ میں دنیا میں نیستی اور فنا پھیلانے والا ہوں۔

موت۔ لیکن تیرے سامنے، میری طرح ایک ابدی اور لا انتہا منظر نہیں ہے، تجھے میری طرح تباہ کار بردت اور تخریب سے فضا سے دوچار ہونا نہیں پڑتا۔

شیطان۔ مگر میں تو پھیلے ہوئے لاف کی دائی اور جانسوز تپش کے نیچے کانپ رہا ہوں، یہ میری تقدیر ہی میں اسکے سامنے بلے بزمیں تیرا کام لوگوں کو نیستی کے سپرد کرنا ہے، اور میرا فرض اُن کو زندگی عطا کرنا ہے۔ میں سلطنتوں کا مشیر ہوں، سیاسیات ملکی میں میری تدبیروں پر عمل ہوتا ہے۔ میں دلوں کا نگہبان ہوں۔

میرا ہر جگہ موجود ہونا ضروری ہے، میرے اشاروں پر قیمتی معدنیات کے دریا بہ نکلتے ہیں جو اہلرت کی آب و تاب و چند ہو جاتی ہے اور لوگوں کے دل میری صدا پر لبیک کہتے ہیں، میں عورتوں، شاعروں اور ملکی مدبروں کے کانوں میں محبت، تعریف اور شکر کشانی کے لفظ کہتا ہوں۔ مسالینٹی اور نیرو کے ساتھ میں پیرس اور بابل میں سبکدوش موجود ہوتا ہوں۔ جو نیا جزیرہ دریافت ہوتا ہے، چاہے وہ پانی میں محصور چند چٹانیں ہی کیوں نہ ہوں، میرا قدم انسان کے پاؤں سے پہلے وہاں پہنچ جاتا ہے۔ میں بادشاہوں کے عطر میں بسے ہوئے بستر اور عمائد سلطنت کے نرم اور گرم گدیلوں میں محو استراحت ہوتا ہوں میرے منہ سے غم و غصہ، حسد و رقابت، نفرت اور دشمنی کے الفاظ نکلتے رہتے ہیں۔ میرا کام کبھی ختم نہ ہو گا۔ جب عیسائیوں کو آگ میں ڈالتے ہیں میں معطر حماموں میں دادِ عیش دیتا ہوں اور رقصوں پر سوار ہوتا ہوں۔ کبھی مایوسی مجھے پرطاری ہو جاتی ہے کبھی تکبر سے میں اکڑا کر دھچکتا ہوں۔

کبھی کبھی میں محسوس کرتا ہوں کہ تمام دنیا میرے اندر آباد ہے اور وہ تمام واقعات جن کا میں گواہ رہ چکا ہوں دوبارہ میری ہستی میں واقع ہو رہے ہیں۔

کبھی کبھی میں تنگ ہاں کر عقل و ضرر کو خیر باد کہہ دیتا ہوں، اور ایسی ایسی مجنونانہ غلطیوں کا ارتکاب کرتا ہوں کہ میرا کہینے سے کہینہ تو کبھی میرا مذاق اڑانے لگتا ہے۔ اگرچہ اُن کو میری حالت پر رحم بھی آتا ہے۔

کسی ذی حیات ہستی کو میری پروا نہیں، نہ کوئی مجھ سے محبت کرتا ہے۔ نہ آسمانوں میں جو میری جہنم بھومی ہیں، نہ جہنم میں جس جگہ میری سرداری تسلیم ہے، نہ زمین پر جہاں لوگ مجھے دیوتا خیال کرتے ہیں، مجھے سولے برباد دیوں، تباہ کاریوں، خون کی ندیوں اور جوش دیوانگی کے کچھ نہیں سوجھتا، میری ہلکوں کو کبھی نیند نصیب نہ ہوگی، میری دُور کو کبھی راحت میسر نہ ہوگی مگر تو ٹھنڈی اور راحت بخش قبر میں سوجائے گی۔ میں ابد الابد تک محلات کی شان و شوکت سے آنکھیں سینکے، بھوکوں کی بددعائیں سننے اور جرائم کی عفویت سونگھنے کو زندہ رہوں گا۔

خدا نے جس سے میں بجا طور پر نفرت کرتا ہوں، مجھے کافی سزا دی ہے، مگر میری سزا اُس کے خشم سے بھی بڑی ہے، ایک طویل اور گہری سانس میں میں تمام دنیا کو اپنے سینے کے اندر کھینچ سکتا ہوں جہاں وہ میری طرح ہمیشہ ہمیشہ تک جلتی رہے۔ اے میرے آقا، تیرا تصور قیامت کب پھٹنے لگا؛ پھر سمندروں اور پہاڑوں پر یکساں منڈلائے گی، آہ کیا مجھے بھی انسانوں کے ساتھ عذاب برداشت کرنا پڑے گا؛ کیا ان کے آہ و بکا کے شور میں میری آواز ڈوب جائے گی!

[لا تعداد ان فی دُعا یخ رستوں پر سوار تیری سے دوڑتے نظر آتے ہیں، فتح اور مسرت کے نعرے بلند ہوتے ہیں، وہ ٹوٹی ہوئی مشاغل اور تکتے تاجروں کو کھینچتے آ رہے ہیں، زرد اور فرجائے ہوئے پتے راستے کی گرداواں ہوا میں اڑ رہے ہیں۔]

دیکھو، شہر جاوداں یعنی روم کے فاتح گروہ کی طرف دیکھو، اُس کا کیپیٹول اور کوئٹیریم اس دریائے نواح کے سامنے محض ریت کے ڈزے معلوم ہوتے ہیں، لیکن موت نے اپنی درانتی کو حرکت دینا شروع کر دیا ہے، قبول کے کتبے اور تعویذ گرے پڑتے ہیں، ان کا کمان فسر نیرو ہے۔ میرے دل کا فخر نیرو، سب سے بڑا شاعر نیرو۔

[نیرو رتھ پر سوار ہے، بارہ گھوڑوں کے دُعا یخ اُس میں جھتے ہوئے ہیں۔ اپنے عصائے شاہی سے دھمکوں کو مارتا ہے، وہ سیدھا کھڑا ہے، اُس کا لباس اُس کے پیچھے اڑ رہا ہے، وہ مردا ہے، اُس کی آنکھوں سے شعلے برستے ہیں اور پوری طاقت سے چلتا ہے۔]

نیرو

جلدی، جلدی، اور تیز، اور تیز، خشن کہ تمہارے پاؤں سے پتھروں کے ساتھ ٹکرا کر چنگاریاں نکلنے لگیں اور تمہارے نچھے تمہاری چھاتیوں کو جھاگ سی آلودہ کرنے لگیں، کیا ابھی تک پتھروں سے دھواں نہیں اُٹھنے لگا؛ اے شہنائی اور نفیری والو، تمہاری آوازیں اوستیا تک پہنچ رہی ہیں، مسرت کے نعرے اور تالیوں کا فلفل عیناڑا آسمان تک جاتا ہے۔ دیکھو دنیا کس طرح مجھ پر زعفران بچھا کر رہی ہے، میرے راستے میں عطر اور گلاب لٹکھائے گئے ہیں۔ میرا رتھ ہوا کے کندھوں پر سوار اُڑا جلا جا رہا ہے، تیز — اور تیز — گرد و غبار کے بادل اُٹھ رہے ہیں، میرا لمبوس شاہی ہوا کی موجوں

سے رما کا ایک مندر جکپی ٹولین چٹان پر بنا ہوا ہے۔ یہ جیو پیٹر کے نام سے منسوب ہے۔

سے رما کا ایک بہت بڑا اکھاڑہ اور تاشاگا۔

سے مدیائے طبر کی ایک مشہور بندرگاہ۔

پر لہا رہا ہے، اُس سے فتح و نصرت کی صدا نہیں نکلتی معلوم ہوتی ہیں، تیز اور تیز — نعرہ ہائے مسرت کی گونج کو سنو
کے پاؤں کی ٹاپ اور لوگوں کی تحسین و آفریں کے فل بفاڑے پر کان دھو جو پیٹیر دیتا خود آسمانی کھڑکیوں سے؛
طرت دیکھ رہا ہے، تیز اور تیز —

نہرو کا رعبا جنات کے کندھوں پر معلوم ہوتا ہے، دو حوٹیں اور گردے تاریک پردے اُسے اپنی آغوش میں
لے لیتے ہیں، وہ اپنے ٹیڑھے رستے پر قبرستانوں کو رندتا چلا جاتا ہے۔ جاگے بچے مرنے دو بارہ ہتھیل
کے نیچے کچلے جا رہے ہیں، وہ آگے آتا ہے اور ٹھیر جاتا ہے۔

نیرو

اب چھ سو کنیزوں کو میرے سامنے "خاموشش یونانی رقص" کرنے دو، میں نگِ سہاق کے خوبصورت حوض میں
کروں گا، وہ میرے گرد کھڑی ہو کر چکر باندھ لیں، ایک دوسری کے ہاتھ میں ہاتھ دے دے تاکہ میں خود کو سفید سنگ
کی سی رعنائیوں میں محصور محسوس کروں۔ میں اپنی سلطنت، اپنا تاج و تخت اُس عورت کے حوالے کر دوں گا جو شوق
سے مجھ سے ہم آغوش ہو جس کا دل میرے دل کے نیچے دھڑکتا رہے، جو مجھے اپنے گیسوؤں کے غنبریں دام کے الجھ
گرفتار کر لے، جو محبت کے گیت سنائے، جس کے تہمت میں جلیاں آسودہ ہوں، میں مسرت کے سحر ناپید کناریں تیرنا چا
آج کی رات، روم پر سکوت طاری رہے گا۔ کوئی کشتی طیتر کے کناروں کے ساتھ گلی نہ ہے گی، کیونکہ میں اس
ساحل پر چاند کی روپہری کرؤں کو دیکھنا اور حسن کی ضیا باریوں سے معظوظ ہونا چاہتا ہوں۔ خوشبوؤں میں لدی ہوئی ہوا
میرے پاس سے گزرنے دو، آہ! کیا میں نشہ میں سرشار موت کا شکار بن جاؤں گا؛

پھر جب میں کمانے کے دسترخوان پر بیٹھوں تو اُن میں سے ایک کو گانے دو، دوسری کنیزوں کو میرے
کی ٹٹریوں میں کھانا لانے دو، وہ مجھے جو آرام دیکھتی رہیں، ایک کنیز دفعۃً دوسری کا گلا کاٹ دے، کیونکہ یہ میری
میری مسرت — میں جو دیوتاؤں کا منظورِ نظر ہوں، مظلوموں کی آہ و بکا میں ہے۔ یہ مجھے راحت بخشنے
میں خوراک کے ساتھ لہو ملانا پسند کرتا ہوں،

آج میں رومہ کو نذرِ آتش کر دوں گا، شعلے آسمان کو منور کر دیں گے اور دریائے طیتر ستشیں موجوں میں کروٹیں
میں اعلیٰ اہم کی لکڑی کا تختِ روال، تیار کر اؤں گا، جو رومین سمندر پر تیرے گا اور روم آبادی میری مدح
گیت گانے کے لئے جمع ہو جائے گی۔ میرے تخت کے پرے سہرے ہوں گے، اور اس پر میں عقاب کے پرور
بجھا کر بیٹھوں گا، میرے پہلو میں حسین ترین عورت ہوگی، دنیا اس دیوتا کی ظفر مندلیوں پر خوشی کے چھوٹ بڑا۔

پیرے ارد گرد شور و غل کا سمندر موجزن ہوگا، مگر میرے پاؤں کے نیچے اُس کا تمام جوش و خروش ٹھنڈا پڑ جائے گا اور
اُس اور شنائیوں کی صدائیں موجوں کے شور بے ہنگام پر غالب آ جائیں گی،

تم نے کیا کیا؛ وندیکیں باغی ہو گئیں؛ عمائدِ سلطنت بھاگ گئے؛ میری کنیزیں خوف سے چھپتی پھر رہی ہیں؛
مرن خاموشی اور آنسو باقی ہیں۔ سوائے بادلوں کی گرج اور بجلی کی چمک کے کچھ سُنا ہی نہیں دیتا۔ کیا میری موت

نت قریب آ پہنچا ہے؛

ت۔ ہاں۔ فوراً مرنے کے لئے تیار ہو جاؤ،

و۔ کیا میں مسرت و ابہماج کی محفلوں کو خیر باد کہہ دوں؛ کیا میرے رتھ، لوگوں کی تحمیں و آفریں اور تمام عیش و نشاط
مجھ سے چھین جائے گا؛

ت۔ ہاں۔ سب کچھ، سب کچھ،

طمان۔ جلدی کرو، دنیا کے آقا، وہ ہستی آ رہی ہے جو ایک ہی ضرب میں آپ کا کام تمام کر دے گی، شاہنشاہ مرنے
سے واقف ہوتا ہے!

و۔ کیا میں جان دے دوں؛ ابھی تو میں نے زندگی شروع ہی کی ہے، ابھی کتنے ہی بڑے بڑے کام تشنہ تکمیل ہیں
وہ کام جو اولپس کو لرزے میں ڈال دیں۔

بہن سمندر کو بھر کر اُس پر اپنی گاڑی چلاؤں گا، میں ابھی زندہ رہنا چاہتا ہوں، میں طیسر کی سنہری ریت اور شاندا
عمارات کی دید سے ابھی سیر نہیں ہٹوا،

ات۔ میں تیرے مقبرے کے لئے غلاف دوں گی، اور ایک ایسا بستر جو بادشاہی بچھوٹوں اور گدیلوں سے بھی پُر لطف
اور راحت بخش ہوگا۔

برو۔ میں اس پر بھی جان دینے کو تیار نہیں ہوں،

وت۔ اگر ایسا ہے تو لے، ٹوگیا۔

[وہ فزعل اُٹھاتی ہے جو پاس ہی زمین پر پڑا ہے۔ اور اُس میں پیٹ کر نیرو کو لے جاتی ہے۔]

نواہائے راز

کبھی جنت میں بہلایا گیا ہوں
کبھی دوزخ میں جلاوایا گیا ہوں

کہاں میں اور کہاں آداب محفل
جہاں پنچپا، نکلوایا گیا ہوں

مری طفلی ہے اور یہ دست خوش ہے
دو عالم دے کے بہلایا گیا ہوں

یہ کیا امتیازِ کفر و دین ہے
عبث جھگڑوں میں اُبھایا گیا ہوں

غلط ہے مجھ پہ تہمتِ زندگی کی
میں خود آیا نہیں، لایا گیا ہوں

میں ہوں وہ قطرہٴ باراں کہ تنہا
جلی مٹی پہ برسیا گیا ہوں

مراقضہ بھلا دے زندگی کاش

پُرانی بات ہوں آئی گیا ہوں

حامد علی خاں

محل ادب

خسر اور داماد

(مصری افسانہ)

دشیرہ۔ اباسے ملو اور مجھ سے شادی کی باضابطہ درخواست اُن کے سکنے پیش کرو۔
 جوان۔ باضابطہ؛ لیکن پیاری تم جانتی ہو کہ میں بہت شرمیلا ہوں اور ذرا میں ہاتھ پاؤں پھول جاتے ہیں۔ تمہارے والد سے ملاقات کا خیال ہی میرے حواس گم کر دیتا ہے۔ میں اُن سے کیا کہوں گا؟ کس طرح بات شروع کروں گا؟
 دشیرہ۔ گھبراتے کیوں ہو؟ میرے آباہست ہی اچھے آدمی ہیں۔۔۔۔۔ جب انہیں تمہاری غرض معلوم ہوگی تو بہت خوش ہونگے۔
 جوان۔ لیکن میں اُن سے کیا کہوں گا؟
 دشیرہ۔ تم اُن سے کہنا کہ میں اس لئے حاضر ہوا ہوں کہ آپ سے۔۔۔۔۔
 جوان۔ یعنی پہلے السلام علیکم نہ کہوں؟
 دشیرہ۔ ظاہر ہے پہلے سلام ہی کرنا ہوگا وہ تمہارے غیر مقدم کے لئے اٹھ کھڑے ہوں گے تب تم۔۔۔۔۔
 جوان۔ کیا مجھے اُن کے قریب بیٹھ جانا چاہئے۔ لیکن میرے ہاتھ پاؤں پھول جائیں گے بہتر یہ ہے کہ اس مہم کو تم ہی سر کرو۔
 دشیرہ۔ نہیں، یہ بھلا کیونکر ہو سکتا ہے لیکن میں تمہیں وہ سب باتیں یاد کرانے دیتی ہوں جو اباسے کہنا ہوں گی۔
 جوان۔ اگر وہ مجھے نکال دیں؟
 دشیرہ۔ ہرگز نہیں۔ بلکہ وہ تو بے حد خوش ہوں گے۔ اچھا تم اُن سے پہلے کہنا سلام و علیکم۔
 جوان۔ السلام علیکم! السلام علیکم!
 دشیرہ۔ جب وہ سلام کا جواب دیں تو تم کسی کرسی پر بیٹھ جانا۔ اگر شرم غالب آجائے تو سر جھکا لینا۔ میں ہمتیں یقین دلاتی ہوں کہ آبا بھی سر جھکا کر بیٹھیں گے۔
 جوان۔ السلام علیکم! السلام علیکم!

دوشیزہ۔ جب بیٹھ چکنا تو کہنا، میں اس لئے حاضر ہوا ہوں کہ آپ سے
 نوجوان۔ میں اس لئے حاضر ہوا ہوں کہ آپ سے
 دوشیزہ۔ یہ عرض کروں کہ مجھے اپنی دامادی سے شرف کریں۔
 نوجوان۔ یہ عرض کروں کہ مجھے اپنی دامادی سے شرف کریں۔
 دوشیزہ۔ دیکھو، جب یہ کہنا تو دل مضبوط رکھنا، پیشانی پر پسینہ نہ آنے پائے۔ بہادر بنو۔ پانچ منٹ میں سب کچھ طے ہو جائیگا۔ پھر میرے
 ابا بہت ہی اچھے آدمی ہیں۔ تم خود ہی دیکھ لو گے۔

نوجوان۔ ادر کیا کہوں گا؟

دوشیزہ۔ وہ تمہیں جواب دیں گے کہ تم کو داماد بنانا میرے لئے عزت کی بات ہے۔
 نوجوان۔ کیا تمہیں یقین ہے کہ وہ یہی کہیں گے؟
 دوشیزہ۔ ہاں حق الیقین ہے۔

نوجوان۔ پھر؟

دوشیزہ۔ وہ تم سے تمہارا اور تمہارے والد کا نام پوچھیں گے۔ تمہارے باپ شہزادی ہیں۔ ان کا نام سن کر خوش ہو جائیں گے پھر
 وہ تمہارے سامنے منگدریں پیش کریں گے اور چائے منگائیں گے۔
 نوجوان۔ لیکن میں نہ منگدریں پیتا ہوں نہ چائے۔

دوشیزہ۔ یہ تم ان سے کہہ دینا۔ وہ تمہاری اور زیادہ قدر کریں گے۔

نوجوان۔ اچھا تو میں یاد کرتا ہوں۔ السلام علیکم! میں اس لئے حاضر ہوا ہوں کہ یعنی کہ یعنی
 دوشیزہ۔ تم بھول گئے۔ خیر میں پوری بات لکھ دیتی ہوں اس وقت سے شام تک یاد کر لینا۔

(۲)

شام کو جب حسن آفندی کپڑے اتارنے لگے تو ان کی بیوی نے کہا:۔

بیوی۔ ذرا ٹھہرو۔ ابھی کپڑے نہ اتارو۔

شوہر۔ کیوں؟

بیوی۔ ابھی ایک نوجوان آئے گا جو ہماری لڑکی سے شادی کرنا چاہتا ہے۔

شوہر۔ پانچوں میں سے کس لڑکی سے؟

یوی۔ فاطمہ سے۔
شوہر۔ خود میں بھی یہی سمجھتا تھا کیونکہ فاطمہ اپنی سب بہنوں سے زیادہ چنچل ہے۔ لیکن نوجوان مجھ سے کیوں ملے۔ تم کہہ دینا کہ
رشتہ مجھے منظور ہے۔

یوی۔ یہ تم کیا کہتے ہو۔ تم سے اُس کا ملنا ضروری ہے۔ میں تمہیں بتائے دیتی ہوں کہ لوہا کا بہت شرمیلا ہے۔ ہمتاری ملاقات
سے ڈرتا ہے۔ اسی لئے فاطمہ نے اس کاغذ پر وہ سب باتیں لکھ دی ہیں جو تمہیں اُس سے کہنا چاہیئیں۔
حسن آفندی نے کاغذ اپنی یوی کے ہاتھ سے لے لیا۔ اُس میں حسب ذیل سطریں لکھی تھیں :-
”وعلیکم السلام“

”تم کو داماد بنانا میرے لئے عزت کی بات ہے۔“
”براہ مہربانی اپنے اور اپنے والد کے نام سے مجھے آگاہ کرو۔“
”ہمتارے والد کا میں نے نام سُنا ہے اور میں نہایت خوش ہوں کہ تمہارے خاندان سے رشتہ جوڑوں۔“
”سگریٹ حاضر ہے۔ چائے منگاتا ہوں۔“

”یہ تو بہت ہی خوب ہے کہ تم نہ سگریٹ پیتے ہو نہ چائے۔“
”مجھے یقین ہے کہ میری بیٹی تمہارے گھر میں خوشی کی زندگی بسر کرے گی۔“
”ہاں میرا دل کہتا ہے کہ تمہارے جیسے لائق نوجوان کو داماد بنائیں کبھی ناامد نہیں ہوں گا۔“

(۳)

دو خیزہ۔ پیارے تم آگئے۔ ابا تمہارے منتظر ہیں۔ کیا تم نے وہ باتیں یاد کر لیں؟
نوجوان۔ ہاں، سنو۔ السلام علیکم۔ میں اس لئے حاضر ہوا ہوں کہ آپ سے۔۔۔۔۔ یعنی کہ آپ سے۔۔۔۔۔
یعنی کہ آپ سے۔۔۔۔۔ لا حول ولا قوۃ کچھ یاد نہیں رہا۔ دیکھوں وہ کاغذ کہاں ہے؟
دو خیزہ۔ خیر کوئی ہرج نہیں۔ ابا سے ملاقات کے وقت تم کا قندہاتھ میں لے لینا اور وہ سب باتیں کہہ دینا۔ ابا تمہیں دیکھیں گے
نہیں کیونکہ سر جھکائے بیٹھے ہوں گے۔

نوجوان۔ کیا تمہیں اس کا یقین ہے؟
دو خیزہ۔ ہاں، اماں نے مجھ سے اس کا وعدہ کر لیا ہے۔

(۴)



نوجوان - اسلام علیکم۔
حسن آفندی - وعلیکم السلام
نوجوان - میں اس لئے حاضر ہوا
ہوں کہ آپ سے ...
حسن آفندی نے جیب
سے کاغذ نکال کر جواب تلاش کرنا
شروع کیا۔ نوجوان نے بھی اپنی
جیب سے کاغذ نکال لیا اور اس
طرح پڑھنے لگا:-

”میرا نام ابراہیم ہے میرے
والد کا نام نور الدین ہے۔
شکریہ۔ میں نہ سگریٹ پیتا
ہوں نہ چائے۔ میں آپ

کو یقین دلاتا ہوں کہ آپ کی لڑکی میرے ساتھ نہایت مسرت کی زندگی بسر کرے گی۔ آپ مجھے داماد بنا کر برگزیدہ نام نہیں ہونگے!“
نوجوان کے چپ ہوتے ہی حسن آفندی نے اپنا کاغذ بھی اس طرح پڑھ دیا:-

”تم کو داماد بنانا میرے لئے عزت کی بات ہے۔ براہ مہربانی اپنے اور اپنے والد کے نام سے مجھے آگاہ کرو۔ تمہارے
والد کا نام میں نے سنا ہے اور میں نہایت خوش ہوں کہ تمہارے معزز خاندان سے رشتہ جوڑوں۔ سگریٹ حاضر ہے، چائے
مگنا تمہوں! یہ تو بہت ہی خوب ہے کہ تم نہ سگریٹ پیتے ہو نہ چائے۔ مجھے یقین ہے کہ میری بیٹی تمہارے گھر میں خوشی کی زندگی
بسر کرے گی۔ ہاں میرا دل کہتا ہے کہ تمہارے جیسے لائق نوجوان کو داماد بنا کر میں کبھی نام نہیں ہوں گا!“

(چند)

رُباعیات

گل پر ہیں نقوشِ دستِ باری اب تک
جُنباں ہے دلِ بادِ بہاری اب تک
انسان کی تہیِ بصری کا در ہے مسدود
قدرت کی پیمبری ہے جاری اب تک

کیا شمع، بے مغل فانی کر کے تشریح مالِ شانِ ادنیٰ کر کے
تو آتشِ دوزخ سے ڈراتا ہے نہیں! جو آگ کو پی جاتے ہیں بانی کر کے

وہ رات گئے شرابِ علنا ہے وہ پچھلے پہر صبا کا چلنا ہے ہے
مستوثقہ، نوحیہ زد کا وہ رہ رہ کر آنکھوں کی متیلیوں سے ملنا ہے ہے

(جوش)

ہے کفر گناہ اور اسلام گناہ یہ کام گناہ، اور وہ کام گناہ
القصد ہر اک چیز کا اس دُنیائے میں اِک نام کچھ اور ہے اور اک نام گناہ

(سیاب)

”کلمہ“

اردو ادبیات میں انقلاب کی ضرورت

ہمارے ادبیات میں ہے کیا؛ وہی روایتی، مصنوعی، اور بے سمجھے بوجھے حُسن و عشق کے چٹخارے۔ وہی ناروا اقامت اور ترکِ دنیا کے چبائے ہوئے نولے۔ وہی اگر مشہور روزِ راگ وید شبِ است اس کی غلامانہ تعلیم۔ وہی مامقیمان کو سُنے دلداریم کی لوریا۔ وہی گوشے میں قفس کے مجھے آرام بہت ہے کی بُزدلی۔ وہی رات بھر لاشہ پڑا رکھا سچا نے مرا کی کفن و شیاں۔ وہی تیار کا سر چڑھ کے بوسہ لے لیا کی بولی ٹھولی۔ وہی ہور ہیکا کچھ نہ کچھ گھبراہٹ کیا کی کاہلانہ بے پڑیاں۔ وہی سب و سب غیر جی کافی کی بے غیرتیاں۔ وہی ایسے میں کوئی چھم سے جو آجائے تو کیا ہو کی سو قیامتِ بول چال۔ وہی اب تو گھبراہٹ کے کہتے ہیں کہ چرائینگے کی زبوں ہمتی۔ وہی کار ساز مابکار کا رما کی نوم آوردائیں۔ اور وہی بہت سچ، کیجئے تو مر رہے تیرا بس اپنا تو اتنا ہی مقدور ہے کی نسائی ناچاریاں۔

یہی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر جواب دیجئے کیا ہم اس اندوں کی طرح بین کرتی اور سو گوارا بڑھیوں کی طرح چھاتی بیٹھتی ہوئی، جھوٹے آنسوؤں کی شاعری سے طوفانی سمندوں کے تڑپتے ہوئے سینوں پر جہاز چلا سکتے ہیں؟

جس شاعری کی تہیاں، زنداں کی زنجیروں سے کھرج کھرج کر نکالی جاتی ہوں، جس کی سفید آنکھیں ہمیشہ چھت سے لگی رہتی ہوں، جو حقیقی حُسن و عشق کی چاشنی سے بگیا نہ ہو، جو اس زندگی اور اُس کے تمام بے شمار پہلوؤں کے مطالعے اور اس عظیم الشان کراہش کے مشاہدے سے قاصر ہو جس کے آشیاں پر گئے دن بچیاں گرا کرتی ہوں، جسے ہرما زاری آدمی، اگر وہ قیاس کی صورت سے نمودار ہو ہے اس کے دے کر بزم سے نکال سکتا ہو، جو دل کا جاذبہ تہیسی پر پڑے پھرتی ہو، جس کی سانس سے شعلہ کی کاہرہ آتی ہو

ہو، جس کا ہر روز ”عشرہ محرم“ اور جس کی ہر شب ”شب شہادت“ کے مانند ہو، اور جس کی ہر تھراتی ہوئی آواز ایسی ہو گویا آندھی کے توت لٹی ہوئی قبروں کے روزنوں سے ہو اگڑ رہی ہے، کیا ایسی فاقول کی ماری، اونگھتی، پلپلاتی، ہتھرتھراتی، اگر گڑگڑاتی، کانپتی، رقتی، پٹپٹی، چیختی، چلاتی، بسکتی، بسودتی، بلکتی اور لنگڑاتی ہوئی شاعری کے کاندسے پر ہات رکھ کر ہم زندگی کے پُر ہول و ناہوار میدانوں کو طے کرنے کا تصور بھی کر سکتے ہیں؟ ایک بار نہیں، سہاروں مرتبہ، طویل راتوں کے سُکون اور مناظروں میں میں نے اُردو شاعری کا مطالعہ کیا۔ میں نے نہایت احتیاط کے ساتھ اپنے اساتذہ کے سینے کھول کر دیکھے، میں نے پوری دیانت کے ساتھ اپنے شعرا کی ہنسیوں پر ہات رکھ کر ان کے ضربات کا شمار کیا، لیکن انہوں نے مجھے ان کے اندر زندگی، مشغلہ فشاں زندگی، آگ اور بجلی سے کھیلنے والی زندگی، اگرچہ گونجتی ہوئی ہر قدم پر چلتی، اور اُبھرتی ہوئی سُرخ خون والی زندگی کا کہیں نام و نشان تک نہ ملا۔

ہمارے کلیات، دولین، ناول، اور افسانے، زمریہ کے کُرسے ہیں، جہاں حیات کا خون جم جاتا ہے اور ولولوں کی ہنسیوں چھو جاتی ہیں۔

کہاں تک روؤں؟ کس کس بات کا ماتم کروں؟ ذرا اپنے ”شعر لے کر ام“ کے تخلص ہی ملاحظہ فرمائیے اور کسی ہر نفسیات دریافت فرمائیے کہ یہ تخلص کس نوع کی ذہنیت پیش کرتے ہیں، آپ جانتے ہیں اس کا جواب کیا ہوگا؟ وہ غیر مستبہ الفاظ میں بتا دے گا کہ اس نوع کے تخلص صرف وہی لوگ پسند اور اختیار کر سکتے ہیں جن کے ولولوں کی کمر ٹوٹ چکی اور جن کی ہمتوں کے منکھ ڈھل چکے ہیں۔

سُنئے اور عبرت کے کاٹوں سے سُنئے:-

مجروح، اُفتتہ، مَول، اسکین، درد، سوز، اذہ، پنچیر، دلغ، افسوس، حزیں، بیدم، بیدل، لبیل، اکشتہ، الم، اشک، آہ، قلق وغیرہ! اور لگے ہاتھوں ان شعرا کے کلام سے متاثر ہونے والے ادیبوں کے اُن ساقول کو بھی ملاحظہ فرمائیے جو وہ بالعموم خطوں میں اپنے ناموں کے ساتھ لکھتے ہیں۔

ناچیز، ذلیل، حقیر، فقیر، احقر، اُسوا، اُکثرین، فدوی، عبید ذلیل، بیچ میرزا، بندہ بے نوا، اُکثرین خلائق، اذیل مخلوق، احقر العباد، عاجز، ہیچمدان، گناہگار، عاصی، پُر عاصی اور روسیاء وغیرہ!

کیا آپ اپنے شاعروں اور ادیبوں کی پست ذہنیت کے سمجھنے کے لئے اس سے زیادہ کسی ثبوت یا شہادت کے طلبگار ہیں؟ آخر صاف صاف کیوں نہ کہہ دیا جائے کہ ہمارا ادب کمزور ہے، علیل ہے، خوابیدہ ہے، مُتقد ہے، اُنحال ہے، غیر فطری ہے! بے روح ہے، مدقوق کی طرح زرد، مبروص کی طرح داغدار، مفلوج کی طرح اپانچ اور مڑی ہوئی لاش کی طرح متعفن ہے؛ اُن میں آپ کے سامنے شاعری ہی کے کیپ سے آیا ہوں، نہ میں غدار ہوں، نہ خدا خواستہ مغرب زدہ — ایسا معلوم

رود رہتا ہے کہ کچھ شکر کتنا اور کھجنا جانتا بھی ہوں۔ میری طرف سے اس دم میں نہ پڑیئے کہ میری نظریں اپنی شاعری کے ان اثرات پر نازک پہلوؤں پر نہیں ہیں جو دلوں میں اتر جاتے ہیں۔ لیکن آپ کو غالباً ایک شاعر کی زبان سے یہ سن کر بہت استعجاب ہوگا میں سربست اپنی قوم میں یہ دیکھنا نہیں چاہتا کہ ”دل“ دماغ پر غلبہ حاصل کئے رہے۔

”دل“ ایشیا کا بہت پُرانا اور سہولت پر فرما کر دیا ہے، لیکن حالات موجودہ کی عمرانی اور سیاسی پیچیدگیوں اور عصر حاضر کے تشفیات پر نگاہ کرتے ہوئے میں ایشیا کے اس تشریف اور بوڑھے تاجدار کی خدمت میں عرض کروں گا کہ بھراجم خسروانہ تھوڑے ن کے لئے تاج و تخت سے اپنی دست برداری کا اعلان کر دے۔

ہر چند یہ شورہ دیتے ہوئے ”دل“ رابل رہیت کے مطابق خود سیر ادل بھی در محسوس کرتا ہے، لیکن زندگی کی ضرورتیں بٹ پڑ جاتی ہیں، تو ان کے قدموں پر دل و جان دونوں کو نچھاور کر دینا پڑتا ہے۔ اور اس وقت ہندوستانی زندگی کی زمین جان و دل ہی کی قربانی کیلئے چلی ہوئی ہیں۔

میں حیران ہوں کیا واقعی آپ نہیں دیکھتے کہ ہندوستان ننگا اور بھوکا ہے، دلنے والے کو ترس رہا ہے؟ کیا آپ کے علم میں یہ اب تک نہیں آیا ہے کہ اکثر و بیشتر ہندوستانی مائیں، بھوک سے تنگ آ کر اپنے کھجے کے ٹکڑوں خود اپنے ہی ہاتھوں سے ذبح کر ڈالتی ہیں؟

کیا آپ کو نہیں معلوم ہے کہ ہر سال آپ کے کتنے گز بھوٹ بے روزگاری سے گھبرا کر زم بھالیتے ہیں؟ کیا آپ نہیں دیکھتے، آپ کی عورتیں مدقوق، عاجل اور فن تہمت اولاد سے قطعی بیگانہ ہیں۔ کیا آپ کو نظر نہیں آتا ہے کہ آپ کے نوجوانوں کے چہرے نئے مئے ہیں، جن پر خون کی لیک چھینٹ بھی نہیں؟ اور کیا واقعی آپ کو اس حقیقت کبریٰ کی اس لمحے تک خبر نہیں ہے کہ دوسری قومیں تو اجنبی اور غیر ممالک میں بھی عزت و احترام کی نظروں سے دیکھی جاتی ہیں، اور آپ ہیں کہ خود اپنے وطن، بلکہ گھر کے اندر اور اپنے بال بچوں کے سامنے جانوروں سے زیادہ حقیر و ذلیل ہیں؟

کیا یہ سچ ہے کہ آپ کو شرم نہیں آتی؟ کیا یہ واقعہ ہے کہ آپ کی خود داری کا معیار عبرتناک مذہک بہت ہے؟ اور کیا یہ خبر صحیح دی گئی ہے کہ آپ ”ع“ باور دہ ساز و بیج در ماں مطلب“ پر عمل پیرا ہو کر ان تمام تذلیلوں اور توہینوں سے مصاحبت فرما چکے ہیں؟ خیر، یہ صحیح ہو، یا غلط — میں ایک مدت سے ستا چلا آ رہا ہوں کہ ہر قوم کے ادیب اور شاعر اُتھا جے کتنے اس خود دار اور غیور ہو کر اترتے ہیں، اگر میرے ہندوستان میں بھی یہی ہے تو میں اپنے شاعروں اور ادیبوں کے سامنے دراز ہو کر گراؤں گا کہ خدا را اپنے ادب میں عظیم انقلاب پیدا کر کے ہند کی ڈوبتی ہوئی کشتی کو خونی گرداب کے خون آشام اتوں

سے چہرہ لیجئے، جلد چھڑا لیجئے ورنہ کشتی ڈوب جائے گی۔ اور شباب و محبت کا واسطہ اپنے ادبیات میں حیات و بیداری کا خون دوڑائیے، اور وطن عزیز کے لئے دلوں کی طرح دھڑکتے ہوئے زندہ الفاظ کو جوڑ کر ایک نیا باب التند تیار کیجئے جس کی سنہری اور بلند محراب کے نیچے سے زندہ کر دینے والے انقلابات کے نغمے نغمے، فوج و رفوج، اور قطار اند قطار ہندوستان میں داخل ہوتا شروع ہو جائیں۔

یاد رکھئے ایک صحیح جنبش قلم، ستر ہزار برتنہ تلواروں کے مقابلے میں زیادہ کار آمد آلاؤنگ ہے۔
میں آخری بار پھر یہی کہوں گا کہ جو کچھ کتنا ہے جلدی کیئے، جو کچھ کرنا ہے جلدی کیجئے ورنہ :-
کی گئی نا وقت قربانی تو پھر کیا فائدہ؟
سر سے اوجھا ہو گیا پانی تو پھر کیا فائدہ؟

مکیم

(جوش)

دادی پوتی

ڈاڈی! اماں! ڈاڈی! اماں! تم کدھر ہے؟

وادی - (غور سے دیکھ کر) "آؤ بیٹی فریڈہ"
پوتی - "ڈاڈی! اماں! فریڈہ! بولوس فریڈہ! ریاض علی بولو"
وادی - "بیٹی! ریاض علی تو تیرے باپ کا نام ہے۔ تو کب سے ریاض علی ہو گئی؟"
پوتی - "تم پرانا ہو گیا مٹا رہی اکل بھی کھراب ہو گئی مٹ یہ نہیں سمجھ سکتا۔"

وادی - "سچ کتنی ہے بیٹی میری عقل خراب ہو گئی ہے متعجب ہو کر یہ کیا میری بیٹی تیرے ہونٹ اور نکلے اس قدر سرخ کیوں ہو رہے ہیں؟ کیا کہیں چوٹ لگ گئی؟ ایسا معلوم ہوتا ہے کسی چیز کی گرد لگی ہے۔"

پوتی - "مٹ نہیں جاتا ڈاڈی! اماں! اس کو اڑو میں سرکھی بولے ہیں۔ تم پان کٹا ہے۔ ہم پان کٹا کر ڈاؤنٹ کھراب نہیں کرنا یہ کمو بصورتی کے لئے لگا یا جاتا ہے۔"

وادی - (کچھ پریشان سی ہو کر) "اے ہے فریڈہ! تیرے بالوں کو کیا ہو گیا ایک میری بیٹی کچھ بیا ہو گئی تھی؟"

پوتی - "ڈاڈی! اماں! تم کو کیا ہو گیا ہے، بالوں کے دم ہوئی ہے انڈین ٹوٹوں نے مجھے کسی نئی کسٹم کے ڈبڑے، موافق اپنی دم نہالی جو

ہم جانور ٹھوڑی ہے جو دم لگائے؟
وادی - "ان بیٹی تو جو کسے وہ ٹھیک سے عورتوں کی خوبصورتی ہی بالوں کے لیکن تو جوتی کو دم کتنی ہے! پوتی کو کسری سے کانتا دیکھ کر اچھی لگتی ہے! یہ تو نے کیا سنگا لباس پہنا ہے۔ اونی بغلیں تک نکلی ہیں۔ سرور کا یہ عالم ہے کہ خون جما جا رہا ہے اور تو یہ باریک کر رہی پینے ہے!!"

پوتی - "مٹ نہیں جاتا ڈاڈی! اماں! اس کو اڑو میں سرکھی بولے ہیں۔ تم پان کٹا ہے۔ ہم پان کٹا کر ڈاؤنٹ کھراب نہیں کرنا یہ کمو بصورتی کے لئے لگا یا جاتا ہے۔"

وادی - (پوتی کو جاتا دیکھ کر) "اے میری بیٹی یہ بچلی جوتی کس نے تجھے لادو۔ لے میری جوتی پن جا۔ چاہے واپس مست کر لے۔ اری بولی گرجائے گی۔"

وادی ایک تھیں جوتی اور دوسرے ہاتھ میں سدھی لئے ہوئے پوتی کے ہر قدم پر الٹی خیر الٹی خیر کی ضربیں لگاتی ہوئی دوڑتی ہیں۔ پوتی بسم اللہ اور الٹی خیر کی آواز میں کراہتی جوتی کی طرف دیکھتی جوتی کھٹ کھٹ کرتی ہوئی کارمین ٹیچہ چلی جاتی ہے۔

مطبوعات

مروجہ دہلی کالج - یہ جناب مولوی عبدالحق صاحب متمدن ترقی اردو کا وہ طویل اور دلچسپ مضمون ہے جو اردو کی کئی اشاعتوں میں شائع ہوا اور اب کتاب کی صورت میں مرتب ہو چکا ہے۔ یہ دہلی کالج کا تذکرہ ہی نہیں بلکہ غدر کے بعد ہماری ادبیات کی جامع اور پُر زور سماعت تالیف بھی ہے اس کے علاوہ اردو کی ترقی اور نشو و نما کے متعلق اس میں بہت سی نئی قیمت معلومات درج ہیں۔ کتاب میں ان ہندو اور مسلمان اوباء کے متعلق بھی مختصر اشارات ہیں جن میں سے اکثر نے غدر کے بعد ہماری زبان کو بچایا اور جنہوں نے دہلی کالج میں تعلیم پائی۔ قیمت پندرہ پتہ: - انجمن ترقی اردو اورنگ آباد دکن۔

اردو کا پہلا ناول نگار - مصنفہ اویس احمد صاحبہ ادیب بی اے آرزو۔ یہ کتاب ۱۹۳۲ء میں ہندوستانی اکیڈمی الہ آباد سے انعام کی سخت قرار دی گئی تھی مصنف کے نزدیک اردو کے پہلے ناول نگار مولانا ذرا احمد مرحوم ہیں اور یہ حقیقت بھی ہے۔ موجودہ کتاب میں مولانا کے حالات زندگی، اُن کے ناولوں کا تذکرہ اور اُن پر تنقید درج کی گئی ہے کتاب قابل قدر ہے۔ قیمت پندرہ پتہ: - مشراویں احمد ادیب، مادھو گنج، اکثرہ روڈ۔ الہ آباد۔

ہمارا اللہ اور عصر جدید - مصنفہ جے۔ ای۔ ایلمنٹ مترجمہ جناب عباس علی صاحبہ بی اے۔ یہ بانی تحریک اور اس کی ابتداء و ارتقاء کے متعلق ایک جامع کتاب ہے اس میں ہمارے اللہ کی پیدائش زندگی اور تعلیم سے بہت سی حاصل بحث کی گئی ہے قیمت پندرہ پتہ: - دفتر ہمانی میگزین کشمیر ملڈنگ لاہور۔

چند تنقیدی مضامین - مصنفہ سید عاصمہ صاحبہ بگراچی ریسرچ سکالر الہ آباد یونیورسٹی جناب حاجی صاحب اردو ادب کے نوجوان نقادوں کی صفِ اول میں جگہ رکھتے ہیں اُن کا ایک مضمون منظر نگاری کی ابتدائی ترقی مصنفہ قدرت میر جن تک "ہمالیوں" میں بھی چھپ چکا ہے۔ موجودہ کتاب میں اس مضمون کے علاوہ حسبِ تیل مضامین درج ہیں: رہنمایانِ ساریب، نواب محسن الملک کا اندازِ بیان، ناول کیا ہے، رسوا کا ایک ناول، لالہ راجہ، داہم، مضامین پڑھنے کے قابل ہیں مصنفہ نے ہندوستانی ڈیو الہ آباد کے پتے سے نگلیے قیمت درج نہیں۔

آیاتِ مجذباتی - یہ جناب مرزا یگانہ چنگیزی صاحبہ کے مجموعہ کلام کا دوسرا ایڈیشن ہے جو بہت اچھی کتاب و طباعت کے ساتھ دوسری مرتبہ شائع ہوا۔ مزایا اس مشہور قادر الکلام شاعر ہیں اور فنِ عروض میں بھی تنگناؤں رکھتے ہیں۔ ان کے کلام سے اردو سائل کے پڑھنے والے جو خوبی واقف ہیں اسلئے یہ کتاب ہر ترم کے مطالعے سے بے نیاز نہ ہے قیمت مجلد چار۔ اردو بک شال لوماری دواڑہ لاہور سے طلب کیجئے۔

حقیقت جا پان - شیخ بدلا اسلام صاحبہ فضلی بی اے علیگ کی پچھلے غید کتاب ہے جو انجمن ترقی اردو اورنگ آباد دکن نے شائع کی ہے کتاب دو حصوں میں تقسیم ہے پہلا حصہ مباحثے متعلق ہے جس میں جا پان کے قابلِ دید مقامات اور شہر کا ذکر ہے دوسرے حصے میں جا پان کے تمدن اور مہاجرین غید بحث کی گئی ہے۔ مجلد تصویریں درج ہیں جنہوں نے کتاب کو دلچسپ بنا دیا ہے حقیقت مجلد ہے۔

ہندو اخلاقیات۔ مصنف جی۔ ایچ۔ چندر کرکری نے مترجم جناب مولوی غلام جیلانی صاحب۔ اس کتاب میں ہندوؤں کی قدیم تاریخی روایتوں کتابوں کے حوالے سے ان کی اخلاقیات پر بالکل نظر انداز روشنی ڈالی گئی ہے۔ کتاب بہت پر از معلوم ہے اور مطالعہ کے قابل ہے قیمت ہر پتا :- پروفیسر اینڈ گورنمنٹ پبلیکیشنز ریڈیو ایسی بازار حیدر آباد دکن۔

تنقیدات عبدالحق۔ اردو زبان کے فن مولوی عبدالحق صاحب جتوئی نے ترقی اردو کی ان چوبیس ناقدانہ تحریروں کا مجموعہ جو مختلف وقتوں کے متعلق صاحب نے لکھا ہے ان کے سنہ قیام اردو میں شائع ہوئی ہیں۔ گویا اس طرح یہ کتاب صرف اردو کی قابل ذکر کتابوں سے تیار کی ہے بلکہ ایک تکرار و ادب کی پابندی کے ساتھ اسرار و طریقہ انکسار سے بھی جو شائستگی کو قیامت پر پتا :- کاشانہ بازار گڑھی انیس حیدر آباد دکن۔

رسائل

”کلیم“۔ حضرت ہریش ملین آبادی کا ماہوار رسالہ ”کلیم“ جس کا اہل ادب کو دنیا بھر سے انتظار تھا آخر شائع ہو گیا۔ پہلا چھ جنوری ۱۹۳۶ء کو شائع ہوا جو بڑی قطع کے ۱۰ صفحات پر دس اشعار کے ساتھ دیرینہ کاغذ پر جس پر اہل علم و ادب کے خواہے مضامین نگاروں میں علامہ محمد تقی دہلوی، افسانہ نگار اور حضرت سیال کبر آبادی کے علاوہ بہت سے دیگر بلند پایہ ادباء کے نام شامل ہیں۔ خود حضرت ہریش ملین نے اردو ادبیات میں انقلاب کی راہ پر گئے ان لوگوں سے ایک ہنگامہ دیرینہ مضامین لکھتے ہیں کہ ”کلیم“ کی موجودہ اشاعت کے بہت سے مضامین ادب میں درج ہے۔ یہ مضامین دراصل شہرہ منقاصہ اجلا کی گدی پر ہیں۔ لیکن ہے کہ حضرت ہریش کا ہمہ گیر اثر اور ان کی انقلاب نگیر تحریروں میں اردو ادب میں ایک نئے بارگاہ انشاء ہے جس سے ہماری سیاست معاشرت کیلئے متاثر ہوئی۔ موجودہ پرپٹ میں ”اردو کی تنظیم“ قومی اتحاد کیونکر ہو سکتا ہے، غرض کہ کوئی اہل فکر پر ایک نظر و غیر قابل قدر مضامین میں تنظیم کا معیار بھی قدرۃ بلند ہے۔ یہیں امید ہے کہ اہل ذوق اس پرچے کو ہاتھوں آتے ہیں کہ چندہ سالانہ دس پچھلے پتا :- ”مینیجر“ کلیم“ دہلی۔

فار ان۔ یہ چھ مولوی محمد محمد حسن صاحب انکسار مدینہ منورہ نے جاری کیا ہے اور اپنے مضمونوں میں مباحث کے اعتبار سے فار ان سے الگ ویش پرچتا ہے۔ عام مضمونات، مذہبی و تاریخی مباحث اور ان کے ساتھ سیاست کی کچھ ٹوٹی بھی ہے۔ یہ رسالہ دنیا بھر سے پتا :- منیجر فار ان بھنور۔

عربک کانچ میگزین۔ دہلی۔ مرتبہ جناب اذوق انجیری صاحب مولوی۔ یہ کانچ کا رسالہ ہے لیکن حسن ترتیب اور دنیا بھر سے اسے اپنے ادبی رسائل کا ہم پایہ ہے۔ اس کا میانی کیلئے صادق انجیری صاحب مستحق مبارک باد ہیں۔

تصاویر

روح اور بدی

یہ تصویر کھارک کی صناعتی کا نمونہ ہے اس میں دکھایا گیا ہے کہ انسانی روح جو الوہیت کے خواب بکھتی ہے اور پستی سے پہنچنے کی طرف جاننا چاہتی ہے دنیا کی آلودگیوں کے ترغیب دہنی ہوئی ہے اور رفعت کی ان چوٹیوں پر نہیں پہنچ سکتی جن پر اس کی نظر ہے۔ موت زندگی اور امن کی تلاش میں ہے لیکن بدی اسے اپنے زبردست ہاتھوں سے پستی موت اور بے طینانی کی طرف کھینچ رہی ہے۔

ہٹلر اور مسولینی

یہ تصویر میں جرمنی کا مختار مطلق ہٹلر اپنے نازی گروہ میں کھڑا ہوا زندہ دل نظر آ رہا ہے لیکن یہ زندہ دلی صرف اپنیوں کیلئے ہے۔ دوسرے دل شخص دوسروں اور بالخصوص یہودیوں کے لئے قہر الہی سے کم ثابت نہیں ہوا۔ اس کے مقابلہ میں طاووی آمر مسولینی کی تصویر میں انسانیت نظر آتی ہے لیکن جب یہ یسٹین شخص بھی اپنے فاشی گروہوں میں کھڑا ہو کر نیتھن پھیلاتا اور گلا پھاڑتا ہے تو ہلاکت و بربادی کا یہ عزیمت بن جاتا ہے۔

بچپن اور بڑھاپا

یہ آرٹ کی تصویریں نہیں بلکہ کیمرس کی تصاویر ہیں۔ بچے کے چہرے کی تازگی اور بوڑھے کے چہرے کی مہیست اور جھڑپوں کے دردناک اور بات بھی قابل غور ہے۔ بچہ کی نظر بند کی طرف ہے۔ گویا زندگی اپنے مستقبل کی طرف بکھ رہی ہے لیکن بوڑھے کا بھکا ہوا چہرہ اس کی طرف سے سفر کے خاتمے کی خبر دے رہی ہیں۔

فطری اور مصنوعی تناسب

قدرت اور انسان کے بنائے ہوئے ان ستونوں کے عمومی خطوط میں یکساں عظمت اور اسرار کی شان نمایاں نظر آتی ہے۔ اس کی صنعت قدرت کی کسی نہ کسی صناعتی کی نقل نہیں؟

جھوٹا

یہ تصویر بھی فوٹو گرافی کے کمالات کا ایک نمونہ ہے۔ جھوٹا ہر ملک میں مقبول ہے اور قدیم ہندوستان میں تو اسے حاصل ہیت حاصل تھی۔ پراسرار جھوٹا ہمیں کسی نامعلوم دنیا میں لے جاتا ہے۔ شاید کسی خواب کی وادی میں۔ اور جب ہم نیچے اترتے ہیں تو وہ ہماری آنکھ کھل جاتی ہے۔

ہمایوں کی سالگرہ کی خوشی میں کتابوں کا رعایتی اعلان

اس اعلان کے بعد ۱۹۳۶ء تک "ہمایوں" کے موجودہ اور نئے سال کے خریداروں کو میاں بشیر احمد صاحب مدیر ہمایوں کی مشہور کتاب "طلم نہنگ" یا پنج روپے کے بجائے صرف تین روپے (علاوہ محصول) میں ملے گی۔

جرائد و اکابر کی آرا

زمیندار لاہور۔ اردو زبان میں اس اہتمام سے شاید ہی کوئی ادبی کتاب شائع ہوئی ہو۔

کریمہ بجنور۔ اس کتاب کو یورپ کی حسین ترین کتاب کے مقابلہ میں پیش کیا جاسکتا ہے۔

خان بہادر میاں عبدالعزیز صاحب کاشمر اقبالہ۔ کتابوں کتابوں میں اگر عشق ہوتا تو میری الماری کی تمام کتابیں اس کتاب کی پیاری سی صورت پر جان دے دیتیں۔

افسانہ ماے عشق (مجموعہ ۱۲)

نگار۔ ترجمہ جس فنی کاسیابی حامد علی خان صاحب کو ہوئی ہے۔ وہ شکل

ہی سے کسی دوسری جگہ نظر آسکتی ہے

حامد کے سوشلزم

۱۹۳۶ء تک قیمت ۶ روپے بجائے چار روپے (علاوہ محصول) چلنے کا ذخیرہ فیض ہر ورق کے ساتھ رکھیں بھی ہے۔

حضرت عدم حامد کے سوشلزم کے بلند اور غیر فانی نظریہ و بحث و مباحثہ کرنے والی ہے۔ یہ بھی منہج حسین و جمیل کتاب بڑے بڑے

مبسوط دیوانوں پر ایک طنز کا میاب ہے۔

حضرت ریاض عباسی۔ استادہ متقدمین کے نزدیک سوشلزم کا سید

کمال ندرت معانی اور متفرقین کے نزدیک سوشلزم کا سید

حامد کے سوشلزم میں یہ دونوں خوبیاں جمع ہو گئی ہیں۔

موجودہ صحن کے بعد ۱۹۳۶ء تک خریداران ہمایوں کو افسانہ ماے عشق بلکہ نہری میں کے بجائے مجموعہ محصول میں اور غیر محدود مجموعہ محصول میں ملے گی زمیندار۔ ان میں سے بعض افسانے دنیا کے بہترین افسانوں میں شامل ہونے کے قابل ہیں الفاظ میں اس اور لوح ہے اور بعض مضامین طبیعت ایک کیفیت تیز از موسیقی کرتی ہے۔ مضاف۔ ان افسانوں کے تراجم میں جو لطافت شیرینی اور شہریت کے ساتھ جو سلاست ساوگی روانی اور دلکشی دیکھنے میں آئی وہ اردو کے مترجم افسانوں میں کم دیکھنے میں آتی ہے۔

ساقی دہلی۔ اتنے جہت اور مہتمم الفاظ استعمال کئے ہیں کہ انگریزی بھی اردو کا مترجم رہ جاتی ہے۔

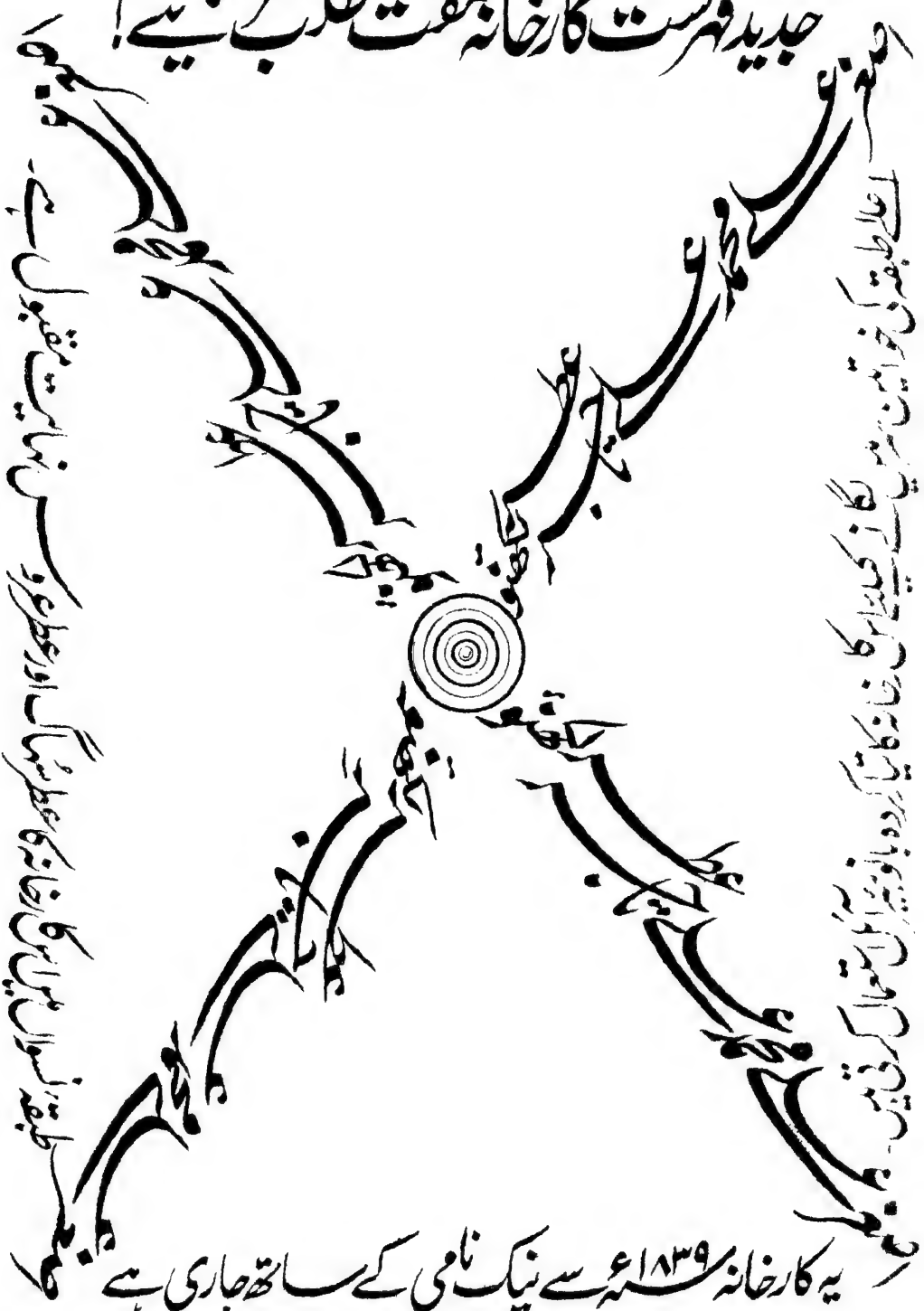
ادبی نیما۔ اپنے دلکش طرز اسے میں مصنفین کی مقبولیت میں اضافہ کر دیا ہے

منزلتانی الہ آباد۔ اگر پہلے سے معلوم نہ ہو تو شکل سے اسے ترجمہ کہہ سکتا ہے۔

علی گڑھ میں گزین۔ ترجمہ میں وہی سوز و گداز اور الفاظ کا وہی اہتمام ہے۔ جو بیگم کو مننا زبانا ہے اردو ترجمہ بہت سہرا اور پاک صاف ہو

مینجر "ہمایوں" ۳۳ لارنس روڈ لاہور

جدید فہرست کارخانہ مفت طلب فرمائیے!



علا طبقہ کی خواتین میں لگانے کیلئے اس کا کارخانہ کھلتا کر دو باؤ بیرواں استعمال کرتی ہیں۔

طبعہ نسواں میں اس کا کارخانہ کا عطر مسٹاک اور عطر و گورس نہایت مقبول ہے۔

یہ کارخانہ ۱۸۳۹ء سے نیک نامی کے ساتھ جاری ہے

اگر چاہتے ہو کہ جوانی لی کرنیں تمہارے جسم میں دوڑنے لگیں اور سچے مغبول
میں جوان کھلاؤ۔ پورے ہو تو بڑھایا جوانی تیں بدلنا شروع ہو جاوے تو

جناب کی خدمت میں
پندرہ روزہ
تیار کر دو
مرت دہارا شوگری

کرن جوانی

کو استعمال کرو اور دوسرے ہزاروں شخص کی مانند آپ بھی فائدہ اٹھاؤ!
چند خطوط کا خلاصہ ضرور پڑھئے!

<p>یہ سب باتیں + کے چند سیدھے ماسٹر کوٹ جناب پندرہ روزہ کرن جوانی کی گولیاں آپ کے فیس و حقیقت (نور) کے فائدہ دیا جی کولف میں تھا۔ بالکل دور غم اور استعمال کرنے کے کرن جوانی نے معجزہ کا انشا اللہ جو کہ کسی بزرگ خوراک سے طلب کر کے سرخ احمد حسن کو مار گیتا تھا</p>	<p>موت ملتے ہیں استعمال کی گئی ہے وہاں مٹوانے والا ہے اور اس سبکل دکان مار گلوں جناب میں تسلیم! کرن جوانی میں بگڑا جی جی جو کہ یہ صحت موصوفہ تاریت ہوئی اور جس میں کوئی مٹاؤ جی اس کے کمال صحت کو کا کاشی رام مالک کا جو کہ کمال جناب نے یہ دکان جوانی کی گولیاں استعمال میں لائی گئیں دراستی یہ ثابت ہوئی جو کولف انکی قدرت میں درج ہے فائدہ اس</p>	<p>یہ سب باتیں کرن جوانی نامی جولی کی شہرت عالمی اس کی پہلی جولی دیا لائی اور کھلائی ہے وہی کر کے دکان میں پھیل ہے۔ (جنگ نامہ شاہ عالم کے ادب) جناب بندہ اپنے آپ کو جوانی کرن جوانی ایک دستہ پر آنا آ۔ علم کرو جی اور ضعف کیلئے نکٹے نظریہ نہ لعل ریشا زور زور سے شریان جی تھے ان کی ارسال کر دے کرن جوانی کا استعمال کیا کیا ہے کہ دوری عام کے لئے مفید ہے</p>	<p>مکرم بنہ تسلیم این دے شہرت ایک کاغذ سے کرن جوانی شہرت استعمال کی ہیں ماشا اللہ بہت فائدہ ہوا واقعی بے نظیر ہے کئی عوارض جسمانی و دماغی کے واسطے تیرہد تابت ہوئی ہے (محمد راز حسین زلشی اولی زلی) شریان جی تھے ان کی کرن جوانی سے مراد کو بہت فائدہ پہنچا جو کہ ان کے سر سے نہیں ہوا کھا واقعی ان کے تابت ہوئی + شورن پوری تائب محمد راز</p>
---	--	---	--

جسمانی ان پر جبکہ رسد جوانی قائم رہتی ہے سیرھا اثر کرتی ہے اور نذر دکان عدویہ کی ہر
نہیں ہوتی ہے اس کے کھانے دل دماغ معوہ جگر۔ گردہ مثلاً طحال بیت اور دھن پراچھا اثر ہے
لگتا ہے بدن دماغ روشن ہو جاتا ہے دل میں خوشی آگے بڑھتی ہے بندہ صابہ کرنگہ خوبصورت و سرخ ہو لگتا ہے نولہ رنگہ منی
دور ہوتی ہیں بھوک بڑھتی ہے کھانا بیا ہضم ہوتا ہے پیٹ بھر جاتا ہے۔ ہر قسم کی کمزوری دور ہو کر قوت بڑھنے لگتی ہے
کون نہیں رہتا پیشہ کے تمام تقاضے دور ہوئے ہیں جوانی کی آستینیں اٹھنے لگی ہیں!
قیمت ۲۲ گولی ایک روپیہ۔ یکھند گولی چار روپے خوراک ایلا ۲۲ گولی صبح ایک یا ۲ گولی نام

خط و کتابت کا پتہ - امرت دھارا کے لاہور
امرت دھارا شوگری امرت دھارا بھون امرت دھارا شوگری امرت دھارا شوگری



کیا آپ کو معلوم نہیں ہے؟

ہندوستانی دواخانہ دہلی پوسٹ بکس نمبر ۲۲ روہی دواخانہ ہے جسے سید ملک حکیم محمد اسلم صاحب نے ۱۹۰۳ء میں قائم کیا۔ ہندوستانی دواخانہ دہلی پوسٹ بکس نمبر ۲۲ روہی دواخانہ ہے جسے سید ملک حکیم محمد اسلم صاحب نے ۱۹۰۳ء میں قائم کیا۔ ہندوستانی دواخانہ دہلی پوسٹ بکس نمبر ۲۲ روہی دواخانہ ہے جسے سید ملک حکیم محمد اسلم صاحب نے ۱۹۰۳ء میں قائم کیا۔

ٹیلی فون نمبر ۵۵۶۶ ہندوستانی دواخانہ کی چار لا جواب وائیں || تار کا پتہ: میٹری ہنری

عرق مالحم حاصل منخاص

یہ دوا منہ سے پی کر لی جائے اور روزہ ہضم غذا سے روائی بہت جلدانی دس کو کڑی کرنا اور حرارت عریضی کو برنگھڑ کرنا بہت خون کثرت پیدا کرنا اور بدلت کو بھڑبھڑا کرنا ہے۔ اعلیٰ درجہ کا مقوی سے ترکیب استعمال: وہ دوا مالحم حاصل منخاص میں مصری ایک تولہ ملا کر پانی میں قیمت فی بوتل ۱۲ روپے خرما کا شکر

مصطفیٰ

نوز کی خرابی سے پیدا ہونے والے ہر مرض کی دوا ہے کھجلی، دوا، پھل جھانیں پھانے اور ہر قسم کے پھوٹے پھیسوں سے کھیر ہے، خدام کوڑھ اور ہر قسم کی خرابی کے لیے استعمال: وہ دوا مالحم حاصل منخاص میں مصری ایک تولہ ملا کر پانی میں قیمت فی بوتل ۱۲ روپے خرما کا شکر

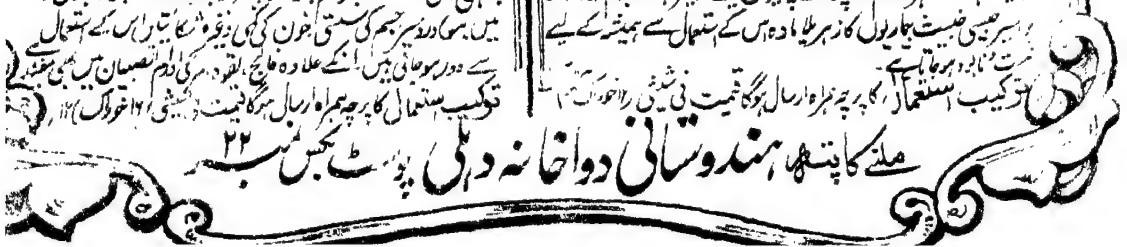
شربت صدہ

نزلہ و زکام اور اس سے پیدا ہونے والی تمام بیماریوں کے لیے کثیر بہت جلدانی دوا ہے کھجلی، دوا، پھل جھانیں پھانے اور ہر قسم کے پھوٹے پھیسوں سے کھیر ہے، خدام کوڑھ اور ہر قسم کی خرابی کے لیے استعمال: وہ دوا مالحم حاصل منخاص میں مصری ایک تولہ ملا کر پانی میں قیمت فی بوتل ۱۲ روپے خرما کا شکر

سہی

قبض، آغشی ہو یا دوسری بیماری، دوا، پھل جھانیں پھانے اور ہر قسم کے پھوٹے پھیسوں سے کھیر ہے، خدام کوڑھ اور ہر قسم کی خرابی کے لیے استعمال: وہ دوا مالحم حاصل منخاص میں مصری ایک تولہ ملا کر پانی میں قیمت فی بوتل ۱۲ روپے خرما کا شکر

ملنے کا پتہ: ہندوستانی دواخانہ دہلی پوسٹ بکس نمبر ۲۲



بچوں کی طاقت برصانے والی مشہودوائی دو نگرے کا بال امرت

دو نگرے کا بال امرت

میٹھا ہونے کے سبب چھوٹے بچے بہت نشی سے پیتے ہیں۔ چھوٹے
بچوں کی کھانسی بخار بدضمی تھیں وغیرہ امراض جو اکثر ناطاقتی کی وجہ سے
ہوتے ہیں اس کے استعمال سے رفع ہو جاتے ہیں اور اس سے بچوں کا بدن
تھوڑے عرصے میں گوشت سے بھر کر جسم میں طاقت بڑھتی ہے۔

لاہور ایجنٹ

بھگت رام پوری اینڈ سنز۔ سوترا منڈی۔ لاہور

ہمالیہ کے کنارے

پیدا ہونے والی ہریاؤں میں گنے والی

دوسری جگہوں پر ملنے والی عمدہ جڑی بوٹیوں کو سنت دھنت سے
اکٹھا کر کے زندگی افزا اور درد نبار کرنے والے مشہور عالم کارباز کی
سیکنگ گروہ گولیاں

عام دینا مانتی ہے کہ خون وغیرہ کی جڑی بوٹیوں کو دور کر کے حیرت میں
وال دینے والی دوا ہے قیمت فی ڈیڑھ پیسہ گولیاں ایک کہہ

بالی منتر گولیاں

بچوں کی جلد بیماریوں اور کمزوریوں کو دور کر کے طاقت و رہنمائی سے
دماں سے بھی زیادہ پرکڑی کرتی ہے۔

ایک پوٹ اور ادکیہ دوسو دھک تیل

رہنمائی و تیل بالوں کو نکالتا اور نرغہ ہے دماغ کو قوت دیتا
ہے نام کو مضبوط بناتا ہے دماغی کام کے مالوں کو ضرور یکیشی

تیس یا س گھنٹہ چاہیے قیمت دو روپہ ایک دوپہر

گولیاں تیل

ان کے تحت درد و پیچ بہنا، دست دہانی، دینا، پھرہ پن، صیرہ کو
مدد دینے والی دوا ہے قیمت فی ڈیڑھ روپہ (علا)

ہیضہ کی گولیاں

ہندوستان میں جانے والے ہیضہ جیسے موزی مرض کو دور کر کے
علاج شفا بخشتی ہے قیمت تیس گولیاں ایک روپیہ (علا)

درن مدرن مرہم

ہر قسم کے زخم، خارش، لہر سے تھکنا، زخم، زبرد و غیرہ کو چند
دینوں میں دیر کرتا ہے قیمت فی ڈیڑھ روپہ (علا)

نیترا مندر سونچ

نمر کا بول، سرخی، جال، پانی، کھانکھا، تمام شکایات و روجاتی قیمت
فی ڈیڑھ روپہ ہر فصل اول سب دواؤں کا علاوہ

اتنگ گروہ قادی جام نگر کا ٹھیا واڑ
سے طلب فرمائیے

برقعہ نوایجاد

۱۹۰۵ء میں اول تھا اب اولی ہے

ہندوستان کے مختلف صوبوں کی نمائش ۲۱ اطلاق و
نقشری تمغے حاصل رکھنے

نور صحت آرام دہ زمانہ حاصل کئے سب حال اور تکمیل پر وہ وار ہے

برقعہ نوایجاد دو حصوں میں منقسم ہے

تشریح بالائی حصہ سے شروع ہو کر ہاتھوں کی لمبائی
تیس گھنٹہ اس میں ہائی ایچ کردہ

کھانہ یا روٹی لگائی جاتی ہے۔ یہ نقاب کو پھرے پر گھٹے نہیں دیتی
پھرے پر نقاب لگنے سے دم نہ گھٹے اور فاصلہ کی چیز صاف دکھائی

دے دینی کا بالائی حصہ خوشامچولی شکل میں ہے

تشریح زیریں حصہ آتش ڈھیلہ عمدہ کوٹ کے ہے
کھانے کے لیے پھلیں جڑے، ہند کڑی یا دلی وغیرہ میں اگر

پردہ کی ضرورت نہ ہو بالائی حصہ آدھریں اس کو زیب تن کریں
باس کو گردہ بچا سے بچاتا ہے پردہ کی ضرورت کے وقت بالائی

حصہ پہن لیں۔ نور تو بن جاتا ہے۔

ہر دو حصہ سے مکمل پردہ برقعہ بن جاتا ہے
بشرط وہ اپنی نگاہیں آج ہی کندھے سے پیر کے نچلے

کانا پر روانہ کریں۔ آپ کی خواہش کو اس کی ضرورت ہے
خود و معائنہ کریں اور دیگر پردہ دار خواتین کو پسند کرنے کا موقع

قیمت
میںد رنگین سوتی رنگین پالین سک رنگین لٹرس

۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱-

۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱-
۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱-

۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱-
۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱- ۱۵/۱-

خوبصورت بننے کے لئے

الزبتھ آرڈن

کی تیار کردہ

اشیاء استعمال کریں

یہ اشیاء سائنٹیفک طریقہ سے تیار کی گئی ہیں۔ ان کے استعمال سے انسانی جسم کی قدرتی نشوونما کو ہر طرح سے مدد ملتی ہے۔ یہ جلد کو تندرست اور خوبصورت بناتی ہیں۔ الزبتھ آرڈن کی خوبصورت بننے کا طریقہ تین اصولوں پر منحصر ہے:

اول: جلد کو وینیشن کھینچ رنگ کریم سے صاف کرنا۔

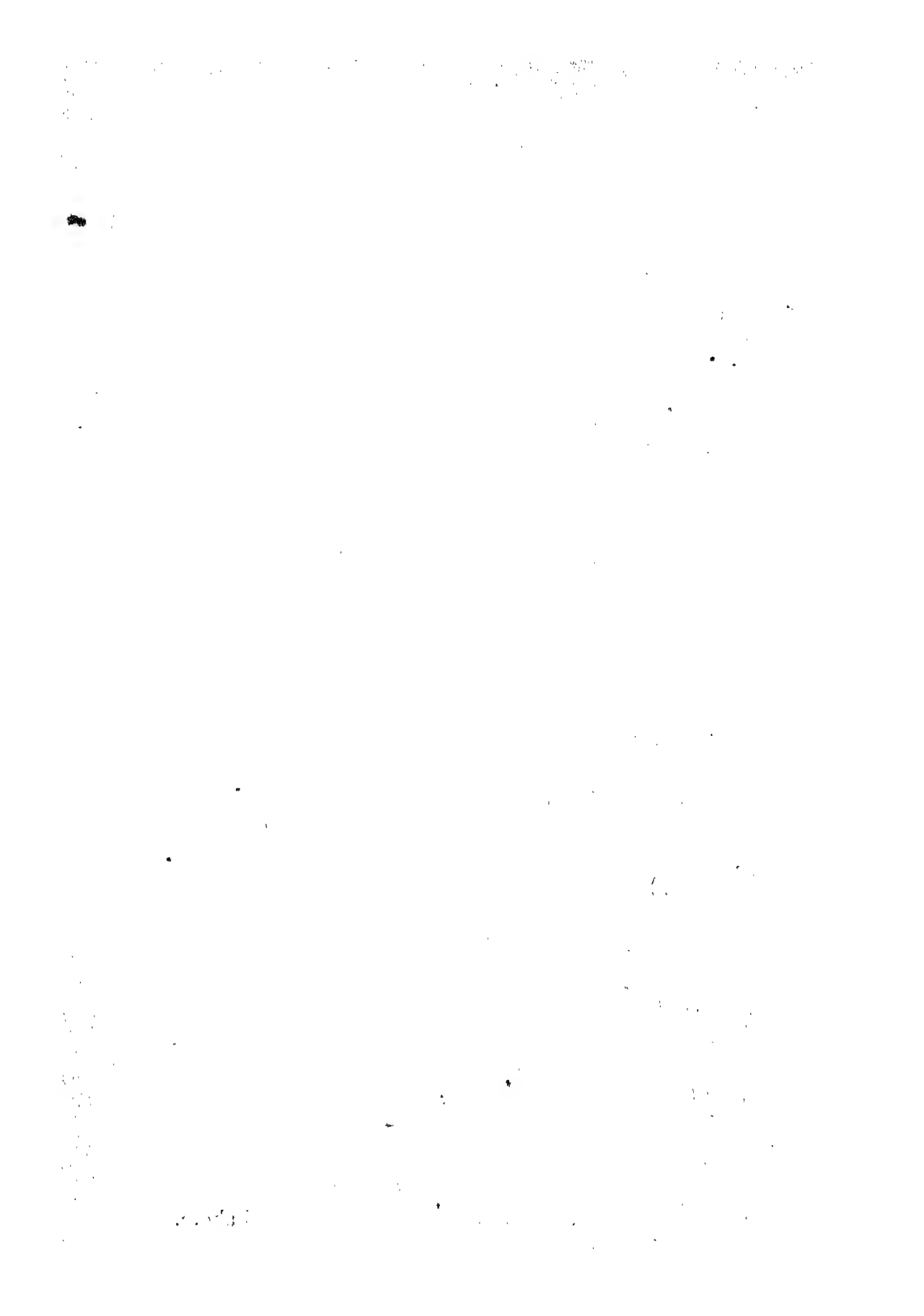
دوم: جلد کو قدرتی خوبصورتی دینے کیلئے آرڈینا سکین ٹانک اور شیل سٹریچنیٹ کا استعمال کرنا

سوم: جلد کو تروتازہ رکھنے کیلئے اوپن سکن فوڈ یا آرڈینا ویو اکریم کا استعمال کرنا۔

مذکورہ بالا تینوں اصول جلد و جسم کی خوبصورتی کو قائم رکھنے کیلئے نہایت ضروری ہیں۔ اس لئے آپ اپنے جسم کی حفاظت کیلئے روزانہ انہیں استعمال میں لائیں۔

صلنے کا پتہ

جگت سنگھ سن اینڈ برادرز کیمسٹری اینڈ ڈرگسٹ مال روڈ لاہور



قواعد

- ۱۔ ”ہمایوں“ بالعموم ہر مہینے کی پہلی تاریخ کو شائع ہوتا ہے۔
- ۲۔ ملی و ولوبی، تہذیبی و اخلاقی مضامین بشرطیکہ وہ معیارِ ادب پر نوبے آئیں درج کئے جاتے ہیں۔
- ۳۔ دل آزار تنقیدیں اور دل شکن مذہبی مضامین درج نہیں ہوتے۔
- ۴۔ ناپسندیدہ مضمون۔ اگر کانٹ آنے پر واپس بھیجا جاسکتا ہے۔
- ۵۔ خلافِ تہذیب اشتہارات شائع نہیں کئے جاتے۔
- ۶۔ ہمایوں کی ضخامت کم از کم ہتر صفحے ماہوار اور سو انوسو صفحے سالانہ ہوتی ہے۔
- ۷۔ رسالہ نہ پہنچنے کی اطلاع دفتر میں ہر ماہ کی ۱۰ تاریخ کے بعد اور ۱۵ سے پہلے پہنچ جانی چاہئے۔ اس کے بعد شکایت لکھنے والوں کو رسالہ قیمتہ بھیجا جائے گا۔
- ۸۔ جواب طلب امور کے لئے۔ اگر کانٹ یا جوابی کارڈ آنا چاہئے۔
- ۹۔ قیمت سالانہ پانچ روپے چھ آنے بششماہی تین روپے (مع محصولِ ڈاک) فی پرچہ ۸/۰۔
- ۱۰۔ منی آرڈر کرتے وقت کوپن پر اپنا مکمل پتا تحریر کیجئے۔
- ۱۱۔ خط و کتابت کرتے وقت اپنا خریداری نمبر جو غلاف پر پتے کے اوپر درج ہوتا ہے، ضرور لکھئے۔

مینجر رسالہ ہمایوں

10766/3

۲۳۔ لانس روڈ لاہور

اٹھو ورنہ شہر نہیں ہوگا پھر کبھی
دو روز مانہ چال قیامت کی حل کیا
(پہلی)

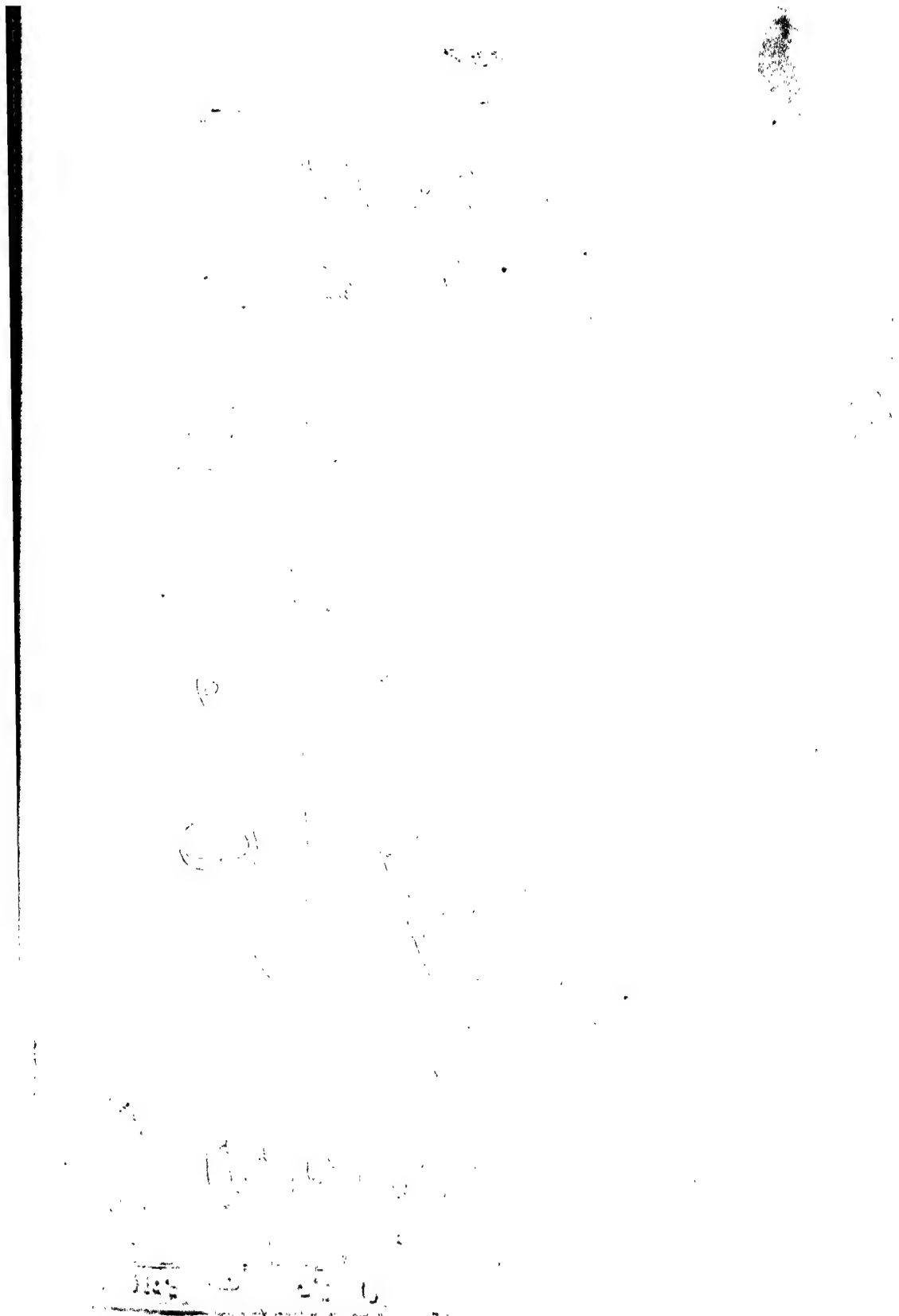
بیاگارا غلام فضیلہ از بین جنت میں آتا محمد صبا و ہما یون

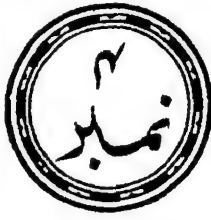
اردو کا علمی و ادبی ماہوار رسالہ



ہما یون

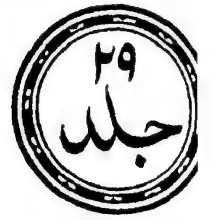
ایڈیٹر: بشیر احمد بی. اے (آکسن) بیرسٹریٹ لا
جائنٹ ایڈیٹر: حامد علی خاں بی. اے





فہرست مضامین

”ہمایوں“ بابت ماہ اپریل ۱۹۳۶ء



تصاویر: (۱) اعلیٰ استاد ذوق (۲) ذوق کی قبر (۳) مدفن مرزا غالب (۴) غالب کی قبر

صفحہ	صاحبِ مضامین	مضمون
۲۶۸	حامد علی خاں	بزمِ ہمایوں
۲۶۹	حضرت خواجہ حسن نظامی صاحب دہلوی	جانِ فنا
۲۷۲	شمس العلما آزاد مرحوم	غالب اور ذوق کی قبریں
۲۷۵	حضرت خواجہ حسن نظامی صاحب دہلوی	ذوق کا حلیہ
۲۷۶	بشیر احمد	غالب کا حلیہ
۲۷۸	ب ح	ذوق اور غالب
۲۸۱	ب ح	ذوق کا ایک صفحہ
۲۸۲	جناب محمد حسین صاحب غازی ایڈیٹر ترجمان کشمیر	غالب کا ایک صفحہ
۲۸۳	جناب عزیز احمد صاحب بی بی سے دہلی (۱) از یونیورسٹی کالج لندن	دہلی کی سیر و دیکھنے کی ڈیوان کا میڈی کا ایک منظر
۲۹۶	فلک پیا	آزادی کے نام (ڈراما)
۲۹۸	حضرت رازند و جیری ایم اے	میتے بھی شہر کا بے سی دہم بھو (نظم)
۳۰۵	جناب محمد ابراہیم صاحب	دربارِ بنگالیہ میں ایک راجپوت شہزادہ
۳۰۷	بشیر احمد	آزادی کے بہترین سات شاعر
۳۱۱	مسٹر سعید احمد اعجاز	سہ نکھیں (نظم)
۳۱۲	بشیر احمد	کیا کیا کچھ؟
۳۱۵	حضرت بروہش صدیقی	پرواز (نظم)
۳۱۹	مسٹر کرشن چندرا ایم اے	معتز کی محبت
۳۲۱	حامد علی خاں	انی بی بی کی فریاد (گیت)
۳۳۰	حضرت عظیم دہشتی لدھیانوی	اودھ کے گیت
۳۳۳	جناب ع ۲ سخا	غزل
۳۳۵		مختصر ادب
۳۳۶		مطبوعات
۳۳۸		

اعلان

طلسم زندگی نصف قیمت پر

دھانی روپے

میں قیمت پانچ روپے

میاں بشیر احمد صاحب کی مشہور کتاب "طلسم زندگی" جس پر ملک کے ادباء اور جرائد و رسائل نے نہایت حوصلہ افزا رپورٹیں کیں ہیں اور جو اپنے بیش قیمت کاغذ اعلیٰ کتابت و طباعت، اگر اس مایہ رنگین تصاویر و صفحات جمیل اور مطلقاً جلد کے لحاظ سے ہندوستانی مطبعہات کیا یورپ کی حسین ترین کتابوں کے مقابلے میں پیش کی جاسکتی ہے اس مینے سے اس کی بقیہ جدیدیں نصف قیمت پر فروخت ہوں گی۔ ڈھانی روپے اس کتاب کی اصل لاگت سے بھی کم ہیں اُمید ہے کہ کثاتین اس موقع سے فائدہ اٹھائیں گے۔

مضامین فلک پیمایا

اہم مسرت سے اعلان کرتے ہیں کہ "ہمایوں" کے مقالہ نگار خصوصی حضرت فلک پیمایا کے گراں قدر مضامین کا مجموعہ جو تقریباً پانچ سو صفحات پر مشتمل ہوگا اس مینے کے اندر چھپ کر تیار ہو جائے گا۔ اس کا کاغذ اور کتابت و طباعت نہایت نفیس اور قیمت ۱۰ روپے کے قریب ہوگی۔ "فلک پیمایا" کے مضامین کی تعریف و تحسین حاصل ہے۔ فرمائشیں کیا بھیجئے تاکہ کتاب بھیجتے ہی آپ کے نام بھیج دی جائے۔

مینجر ہمایوں۔ ۲۳ لارنس روڈ لاہور

بزم ہمایوں

ہمایوں کا انعامی مضمون

گذشتہ مہینے ہم نے اعلان کیا تھا کہ جو صاحب اردو کا بہترین شاعر "کے رفوع پر بہترین مضمون لکھ کر ہمیں بھیجیں گے ان کی خدمت میں یکم مئی صبح صاحب کی طرف سے سچاس روپے کی رقم بطور انعام پیش کی جائے گی مضمون نگار کے لئے پانچ کے اعلان میں درج شدہ قواعد کی پابندی لازم ہوئی۔ ہمیں توقع ہے کہ اہل قلم حضرات اس دلچسپ انعامی مقابلے میں دل کھول کر حصہ لیں گے۔ مضمون ۲۵ اپریل تک دفتر ہمایوں میں بھیج جانے چاہئیں۔

"ہمایوں" کو جاری ہوئے پندرہواں سال گزر رہا ہے۔ پندرہ سال کی اس مدت میں ہم نے "ہمایوں" کو مفید، سچپ، پاکیزہ اور پُرآواز خدمات بنانے کے لئے اپنی ناپیرمناجی متواتر جاری رکھی ہیں۔ اب کچھ عرصے سے "ہمایوں" کو اور زیادہ مقبول عام بنانے کے لئے ہم نے سب سے دلچسپ مضمون کا عنصر اور بڑھا دیا ہے تاکہ "ہمایوں" کی آواز زیادہ سے زیادہ کالوں تک پہنچ سکے۔ ہماری کوشش یہ ہے کہ علمی، تاریخی، تہذیبی اور سیاسی مضمون بھی حتی الامکان دلچسپ ترین انداز میں پیش کئے جائیں۔ اس سے مقصد یہ ہے کہ ان سے شخص فائدہ اٹھا سکے۔ سمیاری کی بندی کو قائم رکھتے ہوئے رسالہ کو دلچسپ اور عام فہم بنانا ایک مشکل کام ہے جو اگر سر انجام پائے تو اردو کی بہت بڑی خدمت ہو سکتی ہے۔ یہ ہم آسان نہیں۔ اس لئے ہم اپنے اہل قلم سے اعانت کی التجا کرتے ہیں۔

خواجہ حسن نظامی صاحب نے اپنے روزنامہ میں ہمایوں کا کمال کے عنوان سے ذیل کی سطور لکھی ہیں جنہیں ہم شکریہ کے ساتھ منادی سے نقل کرتے ہیں :-

"آج میں نے مسرت و شہد کی پانی میں یکم مئی صبح صاحب سے کہ آپ کے بھائی میاں بشیر احمد صاحب ڈیڑھ ہمایوں نے میرے مضمون اسکان کی آواز پائی قابلیت سے شائع کیا کہ میرا دل باغ باغ ہو گیا۔ انمول نے ایک صفحہ پتھر میں تصویریں شائع کی ہیں۔ اور پر راجہ پیر علی اور شمس آباد کی تصویر ہے اور وسط میں ایک کی تصویر ہے اور پتھر پیری تصویر ہے۔ یہ مضمون اس طریق سے تصویریں گیا۔ میاں بشیر احمد کی ذہانت اور لونی لیاقت تو شہرہ آفاق ہے۔ ان کا رسالہ ہمایوں دو دو ایک رسالوں میں سے زیادہ اچھے مضمونیں شائع کرتا ہے۔ اور اس کی ترتیب بے غلط ہوتی ہے۔"

جمالِ نما

جمہوریت، آمریت اور انگلستان

یورپ کی بعض بڑی بڑی جمہوریتیں جن کی بنیاد کسی نہ کسی قسم کے جمہوری طرز پر تھی دیکھتے دیکھتے خود مختار آمروں کے ہاتھ میں چلی گئی ہیں۔ اس سے متاثر ہو کر بعض لوگ یہ سمجھنے لگے ہیں کہ آہستہ آہستہ جمہوریت کی ہر شکل "آمریت" کا چھوٹا پہن لے گی۔ آمریت کے حامیوں کا خیال ہے کہ جمہوری طرز حکومت کی عملی حیثیت بہت کمزور ہے۔ اس کی مثال یہ دی جاتی ہے کہ کسی بالائی حکم کی تعمیل آسان لیکن ضبط و انضام کا کام بہت مشکل ہوتا ہے کسی شخص کو سمجھوتہ مباحثہ اور دلیلوں کے ساتھ کسی کام پر آمادہ کرنا آسان نہیں لیکن وہی کام حکم دے کر اس سے بہت آسانی سے کیا جاسکتا ہے اور اس طرح بہت سادہ و سہل فیصلہ کی بجائے اس میں سناٹے ہونے نہیں پاتے۔ کہتے ہیں کہ اس انقلابی زمانے میں جب دنیا سالوں کا راستہ دنوں میں طے کر رہی ہے کسی ملک کے لئے ترقی کے میدان میں اپنے ہمسایوں کے ساتھ قدم بہ قدم چلنے کے لئے ضروری ہے کہ سمجھوتہ مباحثہ میں زیادہ وقت نہ ملے چنانچہ دلیل کے بجائے طاقت کی حکومت بہت سادہ و سہل ہوتی ہے۔

مشکل یہ ہے کہ آمریت کے حامی اس کی غزایوں کی طرف نہیں دیکھتے۔ انتخاب میں غلطی کا امکان بھی ہوتا ہے۔ اگر کوئی غلط قسم کا ایک دفعہ طاقت پکڑ لے تو پھر انقلاب لے سوا کسی اور طریقے سے اس سے نجات حاصل نہیں کی جاسکتی۔ خواہ وہ دلوں کی کسی حرکتیں ہی کیوں نہ کرنے ملے۔ آمر اور اس کی حکومت جمہور کی طرف سے اپنی کارروائیوں پر کسی قسم کی نکتہ چینی گوارا نہیں کرتے۔ اخباروں اور پریس کے ذریعہ سے آمر کی حکومت کے کسی رکن کے کسی کام کے مستحق آزادی سے رائے کا اظہار ہی نہیں ہو سکتا بلکہ اخبارات کو اس کی مرضی کا تابع ہونا پڑتا ہے۔ گویا آمر کے ساتھ اس کی حکومت کے دوسرے رکن بھی سخت گیر و فتری حکومت کا بدترین نمونہ بن جاتے ہیں اور اخبارات اور رائے عامہ کی آواز سخت گیری کے اس طوفان میں دب جاتی ہے۔

جن ملکوں میں جمہوریت کی جگہ آمریت کا دور دورہ ہو گیا ہے ان کے جمہوری نظام حکومت کے قیام کو دو بڑی مشکلوں کا سامنا تھا پہلی یہ کہ نظام حکومت تحریری ضابطوں کا تابع نہ تھا اور وقت کی ضرورت کے لحاظ سے اس میں تبدیلی نہیں کی جاسکتی تھی۔ یوں کہنے کا نظام حکومت "پچھلا زمانہ تھا کہ حسب ضرورت موڑا توڑا جاسکتا بلکہ جلد تھا۔ دوسری شکل یہ تھی کہ اسباب حکومت کو رائے عامہ کی کوئی مستقل اکثریت حاصل نہ ہوتی تھی۔ اکثریت بنی بھی تھی تو پھر جلد ٹوٹ جاتی تھی کیونکہ رائے عامہ کو جمہوری حکومت کا چھتہ کارانہ تجربہ نہ تھا۔ مثال کے طور پر جرمنی کے جمہوری نظام حکومت کو لیجئے۔ یہ بجائے خود قابل تعریف تھا لیکن نا تجربہ کاری کی وجہ سے جرمن اس سے کام لے سکے۔ وہی مثال

نئے کوئی موٹر کار خاہ کتنی ہی نفیس کیوں نہ ہو لیکن جب تک چلانے والا ماہر نہ ہو اس سے کام نہیں لے سکتا۔
یہ خیال کہ جمہور کی خدمت میں کام کی رفتار ضرور ہی سست ہوتی ہے ٹھیک نہیں۔ اگر کسی ملک کی رائے عامہ چختہ ہو چکی ہو تو ایسی دشواری پیش نہیں آتی۔ مثلاً انگلستان میں "آمریت" قائم ہونے کا کوئی امکان نظر نہیں آتا۔
جس زمانے میں پارلیمنٹ نے طاقت حاصل کی تھی لوگ بادشاہ کی خود مختاری کے سخت مخالف تھے۔ چنانچہ انہوں نے حکومت کے کام پر آزادی سے بحث کرنے کے لئے پورے پورے اختیارات حاصل کر لئے۔ لیکن یہ اختیارات کام کے رستے میں کوئی روڑا نہیں بناتے اور اگر دارالعوام میں قابل ذکر اکثریت ایک طرف ہو جائے اور دانا امارا کوئی رکاوٹ نہ ڈالے تو معاملہ بہت جلد ہی طے ہو جاتا ہے۔ انگلستان میں کسی ایک جماعت کے مستقلاً حکومت پر قابض ہو جانے کے خطرے کا حل میعاد طرقت انتخابات سے کر لیا گیا ہے۔
انگلستان کے نظام حکومت کا "مانرٹھ" اور "پچکیلا" ہونا اس کی کامیابی کا ضامن ہے کیونکہ یہ حالات کے تقاضے کے مطابق نوازا توڑا جاسکتا ہے۔ مثلاً جنگ کے زمانے میں بہت سے وقتی مضابطے رائے کر لئے گئے تھے اور بہت سے نئے عہدے بھی قائم ہوئے تھے۔ ان باتوں کے لئے انگلستان کو کوئی غیر آئینی کارروائی نہ کرنی پڑی تھی بلکہ حکومت کی پرانی ہی کل میں حسب ضرورت نئے پوزے ڈال لئے گئے تھے جو خود بخود اچھی طرح کام کرنے لگے۔ دراصل دوسرے ملکوں کو جمہوری نظام کے ماتحت کام کرنے کا تجربہ ہی مدعا۔ انگلستان کی تجربہ کاری کی ایک دلیل یہ ہے کہ وہاں انڈیت میں اکثریت کے فیصلے کو بہت جلد مان لینے کی صلاحیت موجود ہے۔ دوسرے ملکوں میں یہ بات نہ تھی۔

پارلیمنٹ کے ایک رکن نے خوب کہا ہے کہ انگلستان کو کسی آمر کے سپرد کرنا ایسا ہی ہے جیسا کسی کھائے کھینے کو پالنے میں ڈال کر دایہ کے ہر وار دینا۔

طیاروں کی بعض یادگار پروازیں

تاریخ	ہوا باز	فاصلہ	وقت	طیارہ
۱۰ مارچ ۱۹۰۳ء	آرول لارٹ	۵۰ فٹ	۸۵ سیکنڈ	۱۳ گھوڑوں کی طاقت کا رائٹ بائی پلین
۱۲ جولائی ۱۹۰۳ء	لوئی بلیرائے	۲۶ میل	۳ منٹ	۵۵ گھوڑوں کی طاقت کا بلیرائے مائو پلین
اپریل ۱۹۰۳ء	جیمز ولیمز اور ابن ایچ جنکنز	۱۴۰ میل	۵۰ گھنٹے	فیرے میجر مائو پلین

مئی ۱۹۳۷ء	مس ایک جانشین	۹۹۰۰ میل	۱۹ دن	موٹھ لائٹ ایروٹین
		انگلستان سے آسٹریلیا تک غیر مسلسل پرواز۔ آسٹریلیا تک ایب نسوانی ہوا باز کی پہلی پرواز۔		
اپریل ۱۹۳۷ء	مس مین سیٹن	۱۰۰۰۰ میل	۱۵ دن ۱۵ گھنٹے	ڈی ایچ موٹھ جیسی انجن
		آسٹریلیا — انگلستان — غیر مسلسل پرواز۔ رہس بیٹن ۱۹۳۷ء میں ۱۴ دن کی پرواز سے آسٹریلیا پہنچیں اور ۱۹۳۵ء میں آسٹریلیا سے بڈریڈ پرواز تہا انگلستان واپس آکر نسوانی ہوا بازوں کی تاریخ میں ایک نیا کارنامہ دکھایا	۱۵ منٹ	

خواتین کی بین الاقوامی کانفرنس

خواتین کی بین الاقوامی کانفرنس اس سال کلکتہ میں ہوئی۔ اس کانفرنس میں مختلف ملکوں کی انجمنوں کی طرف سے نمائندہ خواتین ہونیں۔ کانفرنس کی صدارت ہمارائی صاحبہ بڑودہ نے کی۔ لیڈی غدار نے نمائندہ خواتین کا خیر مقدم کیا اور کہا کہ ہمارے نظام عمل سے ہمارے کام اور بہانے مقاصد کی وسعت نظر ہوگی۔

لیڈی ویلنگٹن کی طرف سے کانفرنس کو یہ پینامہ پہنچا کہ بین الاقوامی غلط فہمیوں اور بے اعتمادیوں کے رفع کرنے کا سب سے اچھا ذریعہ باہمی مفاہمت ہے جس سے ہماری بہت سی مشکلیں حل ہو جائیں گی اور اس مفاہمت کا بہترین ذریعہ ایسی کانفرنسیں ہیں۔

ہمارائی بڑودہ نے اپنی صدارتی تقریر میں کہا :-

”یہ بات کہ آج ہم دنیا کی مختلف قوموں کی نمائندہ خواتین کا خیر مقدم کر رہے ہیں ہمیں اس فرض کا احساس کرانے کے لئے کافی ہے کہ ہمیں اپنی لڑکیوں کو ایسی تعلیم دینی چاہئے جس سے ان کا شمار ہندوستان ہی کے نہیں بلکہ دنیا کے بہترین شہریوں میں ہونے لگے۔ ہمیں اپنے قومی مقاصد کے ساتھ ساتھ بین الاقوامی مقاصد کو بھی پیش نظر رکھنا چاہئے“

کانفرنس نے جو قراردادیں منظور کیں ان میں سے بعض یہ ہیں :-

خواتین کی یہ بین الاقوامی کانفرنس ان فلموں کی سختی سے مذمت کرتی ہے جو کسی ملک اور اس کے رسم و رواج کی طرف سے دوسرے ملکوں کی نظر میں نفرت پھیلانے کا باعث بنتی ہیں۔ یہ فلمیں ملکوں کے درمیان مفاہمت اور رفاقت کے کام میں سخت رکاوٹ بنتی ہیں۔

اس کانفرنس کی رائے میں عورتوں پر سے تمام انفرادی اور اجتماعی جاہلانہ قانونی پابندیاں اٹھ جانی چاہئیں بعض مغربی ممالک عورتوں حاصل کردہ قانونی حقوق سے محروم کرنے کا جو خیال پیدا ہو رہا ہے اس کانفرنس کی نظر میں نہایت افسوسناک ہے۔

اس کانفرنس کو ہندوستانی عورتوں کی ان کوششوں سے دلی ہمدردی ہے جو انہوں نے جائداد، وراثت، شادی وغیرہ کے قوانین میں اپنے ترقی منوانے کے لئے جاری کر رکھی ہیں۔ جدید اصلاحات کے ماتحت ہندوستانی عورتوں کو جو حقوق حاصل ہوئے ہیں یہ کانفرنس ان کے لئے مرکزِ کار ہے اور اسے توقع ہے کہ ہندوستانی عورتیں ان حقوق کا پورا پورا استعمال کریں گی۔

سینما کا فروغ

سینما کی ایجاد آج سے تقریباً چالیس سال قبل ہوئی تھی۔ اس قلیل مدت میں اس فن نے حیرت انگیز ترقی کی ہے۔ خاموش متحرک تصاویر جب کمال حاصل کر چکیں تو بولتی چلتی تصاویر (ٹانکی) کی ایجاد ہوئی اور ٹانکی کو وہ قبول عام حاصل ہوا کہ خاموش تصاویر کا بازار سرد پڑ گیا۔ گذشتہ دس پندرہ سال سے یورپ میں خاموش سینما ٹانکی میں تبدیل کئے جا رہے تھے۔ یہ کام اب تکمیل کو پہنچ چکا ہے اور اب یورپ کے تمام خاموش سینما ٹانکی میں تبدیل ہو چکے ہیں۔

برطانیہ اور انگلستان کو چھوڑ کر یورپ میں اس وقت ۱۲۰۷ ٹانکی تھیٹر ہیں۔ اولیت جرمنی کو حاصل ہے جہاں ان کی تعداد ۶۷۷ ہے۔ اس کے بعد فرانس کا درجہ ہے جہاں ان کی تعداد ۲۷۱ ہے۔ پھر سپین کی باری ہے جہاں ۱۵۲۸ ٹانکی تھیٹر ہیں۔ چیکوسلوواکیا کو ۱۱۵۰ ٹانکی تھیٹروں کے ساتھ چوتھی جگہ حاصل ہے۔ گویا آبادی کے تناسب کے لحاظ سے یہ ملک اس معاملہ میں جرمنی کا ہم رتبہ ہے۔ ایک سو سے زائد ٹانکی تھیٹر رکھنے والوں میں آخری ملک اٹلی ہے جہاں ۱۰۵۹ ٹانکی تھیٹر ہیں۔

جن ملکوں میں ۵۰۰ سے زائد ٹانکی تھیٹر ہیں ان میں اولیت آسٹریا کو حاصل ہے جہاں ان کی تعداد ۸۰۳ ہے۔ سوئیڈن میں ۷۰۰ اور مجرم میں ۵۳۹ ٹانکی تھیٹر ہیں جن ملکوں میں ۵۰۰ سے کم ٹانکی تھیٹر ہیں ان میں ہالینڈ کا ہے جہاں ان کی تعداد ۴۴۰ ہے۔ ہنگری کا شمار میں تین تین سو ٹانکی تھیٹر ہیں۔

سینما کا موجودہ سینما کے موجد کا نام لونی لومیئر ہے۔ حال ہی میں سینما کی ایجاد کے چل سالہ جشن کے موقع پر پیرس کی میونسپل کونسل نے لونی لومیئر کو پاس نامہ پیش کیا۔ صدرِ بلدیہ کے اظہارِ تحسین کے بعد سینما کے موجد کو "سٹی آف پیرس" کا طلائی تمغہ دیا گیا۔

سینما کا پہلا تماشہ ۱۸۹۵ء میں سینما کے تماشائیوں نے سینما کا پہلا تماشہ ایک حجرے میں دیکھا جہاں ۲۰ منٹ تک وہ متحرک تصاویر کے مختلف تماشے دیکھتے رہے۔ ان تماشوں کے موضوع بہت سادہ تھے۔ مثلاً دو بچوں کی لڑائی، لوہار کا دکان پر کام کرنا، ریل

کاڑی کا چلنا، تاش کی بازی، لائسنس میں لیویز ٹیکسٹری سے مزدوروں کا بائرنکٹنا وغیرہ۔ اس پہلے تاشے کی آمدنی ۳۵ ڈالنگ تھی۔ جس کا نتائج اگر موجودہ ٹاکس ٹینسٹروں کے متاروں کی آمد سے کیا جائے تو انسان حیران رہ جاتا ہے۔ روزلڈ کو ملین فی فلم ... ۳۰۰ پاؤنڈ معاوضہ دیتا ہے اور اس کے علاوہ فلم کے منافع میں بھی اس کا حصہ ہوتا ہے۔

بعض دلچسپ اعداد و شمار

انہوں کی تعداد:- دنیا میں تقریباً پچاس لاکھ نابینا انسان ہیں۔

دنیا بھر کے چو ہے:- اندازہ کیا گیا ہے کہ دنیا میں مردم شماری اور نموش شماری کے نتائج لمباظ اعداد یکساں ہیں۔ یعنی چوبہول وراثتوں کی آبادی برابر برابر ہے۔

امریکا کے کروڑ پتی:- ۱۸۶۰ء میں امریکا کے کروڑ پتیوں کی تعداد ۲۷ تھی۔ یہ تعداد ۱۹۱۴ء میں ۲۳۴۸، ۱۹۱۹ء میں ۵۵۲۶، ۱۹۲۹ء میں ۱۴۸۱۶، ۱۹۳۳ء میں ۵۰ اور ۱۹۳۷ء میں صرف ۳۲ تھی۔ ان اعداد میں وہ لوگ شامل کئے گئے ہیں جن کی آمدنی دس لاکھ پاؤنڈ سالانہ یا اس سے زیادہ ہے۔

پنولین کے خطوں کی قیمت

زندہ ملکوں کے دل میں اپنے اکابر کی یادگاروں کی جو قدر ہے اس کا کچھ اندازہ اس بات سے ہوتا ہے کہ حکومت ڈانس پنولین کے تین سو خطا جو ملکہ، ری لوسی کے نام لکھے گئے تھے پندرہ ہزار پاؤنڈ کو خریدے ہیں۔ اس کے بعد صرف ایک اہم خط تین سو پاؤنڈ کو خرید لیا گیا۔

حامد علی خاں



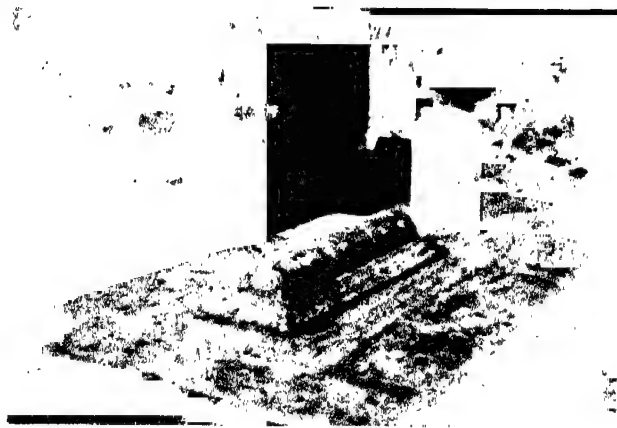
احاطہ اُستاد ذوق



ذوق کی قبر



مدفن مزار غالب



غالب کی قبر

غالب اور ذوق کی قبریں

دلی کے ان دو مشہور شاعروں کو تمام ہندوستان جانتا ہے۔ ذوق منغل سلطنت کے آخری بادشاہ بہادر شاہ کے استاد تھے مگر تیرہویں شیع کے گم ہونے سے پہلے ہی قبر میں چلے گئے تھے۔ غالب نے مسلمانوں کی تاریخ اور مسلمانوں کی حکومت اور مسلمانوں کی تہذیب کا آخری چراغ اپنی آنکھوں سے بجھتے ہوئے دیکھا اور غمزدہ شدہ کی سب صفتیں سننے کے بعد دنیا سے رخصت ہوئے۔

ذوق کا مزار شاہجہانی دہلی کے مغرب میں فیصل کے باہر درگاہ قدیم شریف کے قریب کھوجشہ کے تنکیہ میں تھا۔ سرائے ایک لوح لگی ہوئی تھی۔ جس کا کتبہ بہادر شاہ نے اپنے ہاتھ سے لکھا تھا۔ ۱۹۰۵ء تک یہ لوح موجود تھی کہ سیرا سنگھ صاحب جٹاگیر ساکن امرتسر اس زمانہ میں دلی میں تھے انہوں نے اس مزار کی مرمت کرائی اور مزار پر ایک مجلس غزل خوانی بھی کی۔ میں اس میں شریک ہوا تھا۔ قوال نے جب ذوق کی یہ غزل گائی

آنکھیں دیدار طلب گور سائی ہیں نکل
سختہ زگس کا نہیں میرے سر ہانے رکھا

دھماکن پر بہت اثر ہوا تھا۔ اس مجلس کے بعد بھی کئی دفعہ میرا بیان نا ہوا تھا مگر چند سال کے بعد اس کے قریب ٹوٹ گئی چار دیواری بھی شکستہ ہو گئی۔ اور لوح مزار بھی کوئی چوڑے کیا اس کے بعد اس کے حکیم حاجی عبدالحی صاحب کٹ خانہ ہمد دہلی نے قبر بھی بنوادی اور چار دیواری بھی درست کرا دی اور ایک نئی لوح بھی لگا دیا درخشاں کے لئے ایک دی بھی مقرر کر دیا۔ گذشتہ مہینہ میں بشیر احمد صاحب ڈیرہ تھالون لاہور شریف لئے ادا انہوں نے مقدمہ ذوق کی زیارت کا شوق غالب کی تو میں حکیم بہار صاحب کے ساتھ میاں صاحب کو دہلی لے گیا۔ اور میاں صاحب نے مزار کی تصویر بھی اتاری۔

مقدمہ غالب۔ نواب سدا سدا غالب کا مزار سیری درگاہ کے قریب بسرک واقع ہے مزار کے پائیں یعنی جنوب میں شہنشاہ اکبر کے کوکا خان اعظم مزار عزیز کو کشاں کا مقبرہ ہے جس کو چوتھ کعبہ کہتے ہیں۔ مزار کے مغرب میں قبر ہے ملی ہوئی بلگیم صاحبہ حکیم دہل خاں مرحوم کے مکان کی دیوار ہے اور شرق میں نواب لمارو کے خاندان کی کچھ قبریں ہیں پھر ایک دیوار ہے پھر تین سو گز کا ایک قطعہ زمین ہے جس کو حکیم بہار صاحب نے غالب ہال بنانے کے لئے خریدا ہے اور شمال میں ایک دیوار ہے اور اس کے باہر شکستہ قبرستان ہے جس کے وارث اب موجود نہیں ہیں۔

غالب سوسائٹی کا ارادہ ہے کہ شمالی دیوار کو ہٹا کر شکستہ قبرستان درست کر دیا جائے اور شمال کی طرف بسرک کے پاس ایک شاندار دروازہ بنا دیا جائے اور جتنی زمین مرحوم بلگیم صاحب حکیم دہل خاں صاحب نے مزار کے مغرب میں عطافرمائی تھی اس کو شامل کر کے غالب کا مزار اتنا اونچا بنادیا جائے جو بسرک سے نظر آنے لگے اور شرق میں غالب ہال بنایا جائے تاکہ آئندہ جیسے اور شاعرے مزار کے قریب ہی ہو سکیں۔

مزار محنت :- غالب کا مزار نواب صاحب لمارو کے قبرستان میں ہے۔ اس لئے قبرستان کے وارث غالب کا مزار بنانے میں مزاحمت کرتے ہیں لہذا تجویز کی گئی ہے کہ نواب لمارو کے قبرستان کو اسی حال پر چھوڑ دیا جائے۔ صرف غالب کی قبر کو بنا دیا جائے۔ لمارو والوں کو اگر اپنے بزرگوں کی قبروں کا خیال ہوگا تو وہ خود بنالیں گے مگر ان کو غالب کے مزار کی تعمیر میں مزاحمت کرنے کا کوئی حق نہیں ہے۔ کیونکہ غالب ہندوستان کے شہر کہ شاعر تھے اور ان کے کوئی اولاد نہ تھی اور ادبی ذوق رکھنے والے سب ہندو مسلمان ان کی اولاد ہیں۔

حسن نظامی

ذوق کا حلیہ

شیخ مرحوم کے والد شیخ محمد رمضان ایک غریب سپاہی تھے۔ وہ دہلی میں کابلی دروازہ کے پاس رہتے تھے۔ ۱۱ دسمبر ۱۲۰۲ھ میں شیخ محمد رمضان کے گھر میں یہ مبارک چاند نکلا جو آسمان سخن پر چاند ہو کر چمکا۔

شیخ مرحوم قدوقامت میں متوسط اندام تھے چنانچہ خود فرماتے ہیں کہ

آدمیت سے ہے بالا آدمی کا مرتبہ بہت بہت یہ وہ ہوتے بہت قلمت ہو تو ہو

رنگ سالن لا۔ چمپک کے داغ بہت تھے کہ وہ دلف چمپک نکلی تھی۔ مگر رنگت اور داغ کچھ ایسے مناسب و وزوں واقع ہوئے تھے کہ چمکتے تھے اور بے معلوم ہوتے تھے۔ آنکھیں روشن اور نگاہیں تیز تھیں۔ چہرے کا نقشہ کھرا کھرا تھا۔ اور بدن میں پھرتی پائی جاتی تھی بہت جلد چلتے تھے۔ اکثر سفید کپڑے پہنتے تھے اور وہ ان کو نہایت زیب دیتے تھے۔ آواز بلند اور خوش آئند جب شاعرہ میں پڑھتے تھے تو محفل کو بخوشی مسمیٰ۔ ان کے پڑھنے کا انداز ان کے کلام کی تاثیر کو زیادہ زور دے دیتا تھا۔ اپنی غزل آپ ہی پڑھتے تھے۔ کسی اور سے گھر کو نہیں پھرتے تھے۔

صانع قدرت جن میں صاحب کمال کرنا ہے انہیں اکثر ایسی نعمتیں دے دیتا ہے جن میں وہ اپنا بے منس سے صاف الگ نظر آتے ہیں تیری ذہن اور براتی طبع کا حال تو اب بھی ان کے کلام سے ثابت ہوتا ہے مگر قوت حافظہ کے باب میں ایک ماجرہ عالم شیر خوار کی کانوں نے بیان کیا ہے سن کر سب تعجب کریں گے۔ کہتے تھے مجھے اب تک یاد ہے کہ اُس عالم میں ایک دن مجھے بجا رہا۔ والدہ نے ٹنگ پر لٹا کر کھانہ اڑھا دیا اور آپ کسی کام کو چلی گئیں۔ ایک بی کھانہ میں گھس آئی۔ مجھے اُس سے اور غرض کی آواز سے نہایت تکلیف ہونے لگی۔ لیکن نہ ہاتھ سے ہٹا سکتا تھا نہ زبان سے بکار سکتا تھا۔ گھبراتا تھا اور وہ جاتا تھا۔ تھوڑی دیر میں والدہ آگئیں۔ انہوں نے اُسے ہٹایا تو مجھے فہمیت معلوم ہوا۔ اور دھوکے میں اب تک یاد ہیں۔ چنانچہ جب بڑا ہوا تو میں نے والدہ سے پوچھا انہوں نے یاد کر کے اس واقعہ کی تصدیق کی اور کہا کہ فی الحقیقت اُس وقت تیری عمر برس دن سے کچھ کم تھی۔

ہمیشہ فکر سخن میں غرق رہتے تھے اور اپنے کلام کو آپ اُلٹ پلٹ کرتے تھے۔ یہی سبب ہے کہ بعض اشعار دو دو میں تین چار چار طبع سے اور کچھ نظر آتے ہیں۔ ان کے دیوان کو جب نظر غور سے دیکھا جاتا ہے تو اُس سے رنگارنگ کے زمزمے اور بولوں آوازیں آتی ہیں۔ ہر رنگ کے انداز موجود ہیں۔ یہی سبب ہے کہ ان کے دیکھنے سے دل اکتا نہیں جاتا۔ وہ لفظ لفظ کی نبض پہچانتے تھے اور مضامین کے طبع تھے۔ جس طرح جبہ بیٹیاں دیکھتے اسی طرح باندھ دیتے تھے۔ صبح ہوتے کہ ہم منفر ۱۲۷۱ھ جمعرات کا دن تھا ۱۷ دن بیمار رہ کر وفات پائی مرنے سے ۲ گھنٹے پہلے یہ شعر کہا تھا کہ

کہتے ہیں آج ذوق جہاں سے گزر گیا کیا خوب آدمی تھا خدا مسخرت کرے

شہر نے ہند نے جس قدر تاجیں ان کی کہیں آج تک کسی بادشاہ یا صاحب کمال کو نصیب نہیں ہوئیں
(انتباس از آزاد)

غالب کا حلیہ

غالب کا حلیہ کتنا ہلکا تو سورج بھٹنے سے ایک گھنٹہ پہلے مرزا غالب پر گیا۔ بچایک شعور کے کان میں ایسی آواز آئی کہ کوئی مجھے بکا رہا ہے۔ یہ سن لے کہ تھا غالب مر گیا۔ قبر میں گر گیا۔ بھائی میں تو زندہ ہوں اور ہندوستان کے ہر گھر میں موجود ہوں۔ میرا حلیہ تم کیا لکھ گے میرے ہی لکھے مجھے انفاذ لکھ دو۔ سنو! میں قوم کا سبقتی ہوں۔ داوید اور ادرالنہر سے شاہ عالم کے وقت میں ہندوستان آیا۔ پانچ برس کا تھا جہاں مر گیا۔ آٹھ برس کا تھا جہاں مر گیا۔ بعد غدر مجرم مصاحبت بہادر شاہ دربار و خلعت دو قول بند ہو گئے۔ تین برس بعد پنڈ چٹا۔ غالب کا حلیہ۔ جب میں جیتا تھا تو میرا رنگ چمپی تھا اور دیدہ و رنگ اس کی ستائش کیا کرتے تھے۔ اب جو کبھی مجھ کو اپنا وہ رنگ یاد آتا ہے تو جاتی پر سناپ سا چہرہ جاتا ہے۔

جب ڈاڑھی سوچھ میں بال سفید آگئے تیس برسے دن چوڑی کے انڈے گالوں پر نظر آنے لگے۔ اس سے بڑھ کر یہ ہوا کہ آگے کے دو دانت ٹوٹ گئے۔ ناچار مٹی بھی چھوڑ دی۔ اور ڈاڑھی بھی کیونکہ اس بھنڈے شہر دلی میں ایک دردی ہے عام ملتا۔ حافظہ بساطی نیچہ بند وصلی تھے، بھنیائے، جلائے، کھڑے، نہ پر ڈاڑھی سر پر بال۔ فقیر نے جس دن ڈاڑھی رکھی اسی دن سرمند آیا۔

اب تم میرے بیان کی جو سیر سے وجہ کا محل غاکا ہے تفسیر لکھنی چاہو تو لکھ دو کہ میں خوب گورا سرخ سفید جوانی میں تھا۔ قمری کے محبوب سر سے تدمت ملتا تھا۔ چہرہ نہ کا نہ۔ پیشانی چوڑی اور بلند۔ آنکھیں بڑی بھی طرہ دار بھی چمکیں بھی اور ٹھنڈی بھی۔ ناک اونچی سیدھی۔ ریشا بکچن میں اور جوانی میں داڑھی اتار۔ بڑھا پا آیا تو سفید اور زار و زار۔ سینہ چوڑا جس کے بائیں پہلو میں درد سے بھر پور دل۔ بڑا بھی اسوز و گداز سے لبریز بھی۔ اور سلطنت اُجڑ جانے، بڑوں کا نام نشان مٹ جانے اور نشانہ بازوں کی نشانہ بازی سے پاش پاش۔ زخمی اور نڈھال بھی۔ سر میں ایک دماغ، دماغ میں ایک چراغ، رات دن روشن رہتا تھا۔ ہزاروں دماغوں کے چراغ اس ٹٹماتے چراغ سے روشن ہوتے تھے۔ دانت بھتی تھے۔ دقت کے رواج سے ان پرستی ملتا تھا کہ اہلے میں ہلکا سا ابر بھی رہے اور پرستی کے سہارے دانتوں کی چمک اچھی معلوم ہو۔

مذہب۔ نہ ہندو نہ مسلمان، ایسا ہی نہ مسلمان، شیعہ نہ سنی۔ بڑے تلوار کو پوچھتے تھے۔ میں نے قلم کو بھی بُت خانہ میں بٹھایا۔ ایک کو ماننا ہل۔ ایک کو دیکھنا ہل۔ ایک کو پاتا ہوں۔ اور ایک ہی سے دل لگانے میں مرنا آتا ہے۔ میرا دین و ایمان تو انسان کی ذات اور اس کی خدمت و محبت ہے۔ آدمی ہوں تو آدمی کو کچا ہوں گا۔ اور آدمیت سے باہر جو کچھ ہو اس سے سو کو کس دور رہوں گا۔

طبیعت۔ علم و ہنر سے عاری ہوں۔ نیکی بچپن برس سے محسن گزاری ہوں۔ مبدع فیاض کا مجھ پر احسانِ ظہیم ہے۔ ماخذ میرا صبح کو

طبع میری سیم ہے۔ فارسی کے ساتھ ایک مناسبت ازلی اور سرمدی لایا ہوں۔ مطابق اہل پارس کے منطق کا۔ ابھی ابھی لایا ہوں۔ منہ بہت خدا داد تربیت استاد۔ حسن و قبح ترکیب پہچاننے، فارسی کے غوامض جاننے لگا۔

کلام۔ میرا کلام کیا نظم، کیا نثر، کیا اردو کیا فارسی کبھی کسی حمد میں میرے پاس فراہم نہیں ہوا۔ دو چار دوستوں کو اس کا التزام تھا کہ وہ سہولت مجھ سے لے کر جمع کر لیا کرتے تھے سوان کے لاکھوں روپیہ کے گھر لٹ گئے، جن میں ہزاروں روپیہ کے کتب خانے بھی گئے۔ اس میں وہ مجھ سے ہائے پریشان بھی غارت ہوئے۔

غالب کی کتابیں۔ میری کتابوں کا حال کیا پوچھتے ہو۔ بیچ آہنگ کے دو چھاپے ہیں۔ ایک بادشاہی چھاپہ خانہ کا۔ اور ایک فنی لڑائی کے چھاپہ خانہ کا۔ پہلا ناقص ہے۔ دوسرا سراسر غلط ہے۔

ضیاء الدین خاں جاگیر دار لہارو میرے بھائی اور میرے شاگرد رشید ہیں۔ جو نظم و نثر میں نے لکھا وہ انہوں نے لیا اور جمع کیا چنانچہ کلیات نظم فارسی، چوڑی پچھن، جز اور بیچ آہنگ اور مہر نیم افروز اور دیوان ریحیہ سب مل کر سوا سو چھ سو سٹلا و فتم تب۔ اور انگریزی ابری کی جلدیں الگ الگ کوئی ڈیڑھ دو سو روپیہ کے صرف میں بنائیں۔ میری خاطر جمع کہ کلام میرا سب ایک جاب ہے۔ پھر ایک شاہزادہ نے اس مجموعہ نظم و نثر کی نقل لی۔ اب دو جگہ میرا کلام اکٹھا ہوا۔ کہاں سے یہ فتنہ برپا ہوا اور شرتے۔ وہ دولاں جگہ کا کتب خانہ خواجہ نیا ہو گیا ہر چند میں نے آدمی دوڑائے کہیں سے ان میں سے کوئی کتاب ہاتھ نہ آئی۔ وہ سب قلمی ہیں۔

دن بھر لفافے بناتا ہوں۔ اللہ اللہ یہ دن بھی یاد رہیں گے کہ مجھ کو اکثر اوقات لفافے بنانے میں گزارتے ہیں۔ اگر خط نہ لکھو گا کہ جن کو لکھتا تھا وہ پچاسی پر لٹک گئے تو لفافے بنا بنا کر جی بھلاؤں گا۔ اس پر ان کا پتہ لکھتا جن کے گولی لگی۔ یہ ان کے نام بھی بتا جان کو پچاسی ہوئی۔ اس لفافہ پر ان کا نام لکھ دیتا اگر جاننا کہ وہ کہاں ہیں اور ہیں بھی یا مر گئے۔ جنگل میں کسی درندے نے ختم کر دیا۔ مرنے والوں کا بھی تو ٹھکانا معلوم نہیں کہاں ڈال دیا۔ کہاں داب دیا۔ ورنہ انہیں کو لکھتا۔ یہاں کا حال۔ زمین سخت ہے۔ آسمان دُور ہے جاڑ خوب پڑ رہا ہے۔ نو ٹکڑے در سے۔ منس سردی سے اکڑ رہا ہے۔ مجھے اب کاری کے بند و بست جدید نے مارا۔ عرق کے نہ کھینچنے کی قید شدید نے مارا۔ ادھر انداد دروازہ اب کاری ہے۔ ادھر دلائی عرق کی قیمت بھاری ہے۔

(اقتباس از حسن نظامی)

(منادی)

نوٹ۔ مرزا غالب بیہاراں کے محلے میں رہتے تھے۔ ان کا مکان موجودہ ہندوستانی دواخانہ کے سامنے سڑک کے جنب میں تھا۔

ذوق اور غالب

اب سے تیس سال پہلے جب ہم سکول میں پڑھتے تھے تو ہمیں یہی معلوم ہوتا تھا کہ ذوق اور غالب اردو کے دو سب سے بڑے شاعر گردے ہیں، یہ الٹرا آخری شاہ دہلی کے زمانے میں تھے۔ ذوق بادشاہ کا استاد تھا، غالب نے اُس کا مقابلہ کیا سہرے کے قلعے میں ڈینگ ماری جس پر ملک الشعراء نے ایسا جواب دیا کہ غالب کو معذرت کہتے ہی بنی۔ آزاد کی نیرنگ خیال اور آپ حیات اور اردو کورس میں ہماری کائناتِ ادب تھی، آٹلاو کا ہر قول سرگھول پر، جو وہ کتا اُسے قطعی بات سمجھتے، چون و چرا کی مجال نہ تھی۔ انہیں دلوں میں سدس حلی والے عالی کی زیادت بھی نصیب ہوئی اقبال کو بھی ہر سال انجمن حمایت اسلام لاہور کے جلسوں میں دیکھتے سنتے تھے، اس سلف میں ذوق غالب و رُفعت میں عالی اور اقبال ہی کام کے پار شاعر تھے ان میں ذوق بہترین شاعر تھا اور غالب اُس کا ناکام قریب۔ لیکن چند ہی سال بعد معلوم ہوا کہ اب حالات کچھ اور ہیں، اغلب نے ذوق کو بچھا ڈیا ہے اور غالب وزیرِ روز بہتر بلکہ اردو کا بہترین شاعر بن رہا ہے یہاں تک کہ اقبال بھی گویا غالب کی شاگردی کے اثر سے اس قسم کے شعر لکھ رہا ہے: ”نہیں منت کش تابِ شنیدن داستانِ میری“ اور اُسے جواں بخت مبارک تجھے سر پر سہرا“ سے خوش ہوا ہے بخت کہ ہے آج ترے سر سہرا“ کسی طرح کم نہیں اور بہتر نہ بھی ہو تو بلند تر ضرور ہے۔ آج اتنا زمانہ گزرنے کے بعد غالب کے اتنے ایڈیٹن اور شریں اور نقیدین نکل چکی ہیں کہ ذوق غالب کے مقابلے کا سوال ہی پڑانا ہو چکا ہے۔ غالب اب سب پر غالب ہے ہاں یہ جی نہیں چاہتا نہ ضرور ہے کہ ذوق کو آزادی دی ہوئی کرسی سے نیچے اتارا جائے۔

ذوق کو بڑا کون کہہ سکتا ہے، بے تکلف پنجابیوں کی زبان پر اکثر ”اے ذوق تکلف میں ہے تکلیف سراسر“ والا شعر رہتا ہے یہاں سے دیہاتی مکان کے محلہ قطعوں میں ایک قطعہ یہ بھی تھا ”بڑے موزی کو مارا نفیس امارہ کو گومارا“ الخ۔ ایسے ہی اُس کے سعدیاناہ شعر اور بھی ہیں: ۱۔

آدیت سے ہے بالا آدمی کا ترسہ پرست بہت یہ نہ بچے سست قامت ہو تو ہو

س پرچو سہاست قامت کیسے استاد ذوق کا فی البدیدہ شاگرد بن جاتا۔

طفلی کے دنوں ہی سے باغوں میں دوڑتے کودتے ہم مزے لے لے کر بڑھا کرتے تھے، ۱۔

عید پیری نے بھلایا دوڑ چلتا کو دنا اے طفلی کھیلنا کھانا اچھلتا کو دنا

یعنی اس بخت ملک کی کمزور فضا میں طفلی ہی سے سرورِ جان آبادی کی ہائے ہمارے دل و جان پر سلطنت تھی۔

ابھی خود سنِ قبلِ اولاد ہی تھے لیکن بڑے نامحاذ انداز میں پڑھتے تھے، ۱۔

توڑا کر مشائخ کو کثرت نے مٹا کر دُنیا میں گراں باری اولادِ غضب ہے

اچھا، اے ملکِ کائنات ۱۹۱۱ء میں یہ خوب حال رکھتے تھے کہ: ۱۔

ہم جانتے تھے علم سے کچھ مانیں گے جانا تو یہ جانا کہ نہ جانا کچھ بھی

ابھی اک دانہ، اک قطرہ، محض اک جڑو تھے مگر کہتے تھے: ۛ

دانہ خرمن ہے ہمیں قطرہ ہے دریا ہم کو آئے ہے جز میں نظر گل کا تاشا ہم کو

”بٹھے میں بادام“ بھینچنے والا اور ”مسجد میں آنکھیں“ دکھا کر مارنے والا یہ دولاں شعروں کو خوش کر دیتے تھے۔ ذوق کے مریض شعروں

کے مقابل میں غالب کے ”کوئی دن گرزندگانی“، ”کوئی امید بر نہیں“، ”دل نادان تجھے ہزا“ والے شعر محض سیدے ساکے فقرے معلوم ہوتے تھے کہ

خود نماز و زہ کے پابند نہ تھے تاہم ان شعروں کے لکھنے والے کی قدر کرنا اپنا مذہبی فرض مانتے تھے: ۛ

ہزا احمد خدا میں دل جو مصروف رقم میرا الف احمد کا سا بن گیا گویا قلم میرا

پاک رکھ اپنا دہاں ذکر خدا نے پاک سے کم نہیں ہر گز زباں منہ میں ترے سرواک سے

مگر قیمتی سے اس تم ظریف کے پہلے ہی حملے کی ہم تاب نہ لاسکے جس نے آکے بتایا: ۛ

ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن دل کے بدلانے کو غالب یہ خیال اچھا ہے

کچھ دیر تک اپنی علمی بے لطفی اور کاغذی نفاست بندی کی بنا پر یہ تو ہوا کہ پڑیا باندھنے والے کا فندوں پر چبے ہوئے دیوان

غالب کو اس دیوان غالب کو جس میں پہلے ہی مضمون پر ایسے ایسے پتھر بے اشعار درج تھے: ۛ

شمار سبجہ مرغوب بت مشکل پسند آیا تماشاے بیک کفت برون مدد دل پسند آیا

بے پروائی کی نگاہ سے دیکھتے رہے لیکن جونہی الفاظ کے معنی سمجھ میں آنے لگے اور عمر میں بڑھے اور فالسجے دیدہ زیب ایڈیشن نکلے اور اس کا نام

”میر قابل ادیب کی زبان پر کہنے لگا تو اپنی توجہ بھی اس طرف ہوئی اور ”کچھ سمجھ میں آیا کچھ نہ آیا“ پر ہم نے بھی ہتھیار ڈال دیئے جب یہ سنا کہ

”نفس فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا“ اور ”کا دو کا وسعت جانی ہائے تنہائی نہ پوچھ“ تو فوراً ہی مان گئے کہ:

”شاعر تو وہ اچھا ہے یہ بدنام بہت ہے“ اور ”تجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا“

ہاں شروع شروع میں بعض غلط فہمیاں ضرور ہیں مثلاً ”بٹھے ہے جلوہ گل ذوق تماشا غالب“ کے شعر کی ایک خوبی ملت تک یہ بھی کہ اس میں

ذوق اور غالب دونوں کے نام آگئے ہیں اور اس کا مرعوب اب تک سیدیں مسلط رہا کہ ظاہر و باطن اک سنجہ ہے ”پلہا کئے اور لطف اٹھایا کئے یعنی

بجائے تخم کے تخم برہوں تک پلہا اور اسی کو درست اور معنی خیز سمجھا اور اپنے آپ سے کہا کہ: ۛ

محرم نہیں ہے تو ہی نوا نے راز کا (یاں مدد جو سمجھ میں نہ آئے وہ خوب ہے!)

ۛ حقیقت یہ ہے کہ جب سے الفاظ کی بندش کی بجائے معانی کی قوت کا اعتراف کیا جانے لگا ہے ذوق نظروں سے گئے دگے

غالب سب کی نظر میں روز بروز بلند تر ہو رہا ہے!

ذوق (مجموعہ) کی قبر پر ایک مضمون گزشتہ سال ہمارے میں شائع ہوا تھا اس سے متاثر ہو کر اب کی جب دہلی گیا تو خواجہ حسن نظامی صاحب سے پوچھا کہ غالب کی قبر کی تو ہر سال جب آپ سے ملنے آتا ہوں زیارت ہو جاتی ہے لیکن ذوق کی قبر جس کے متعلق کسی نے یوں اور یوں کچھ لکھا ہے مجھنے کو جی چاہتا ہے۔ انہوں نے کہا ذوق کی قبر تو اب غالب کی قبر سے بہتر حالت میں ہے چلئے آپ کو دکھائیں۔ غالب کی قبر کی تصویر میں اتار چکا تھا اب یہ نوق تھا کہ ذوق کی قبر کا فوٹو بھی خود اُتاروں۔ چنانچہ خواجہ صاحب کے ہمراہ گیا اور ایک وسیع ویران سے قبرستان میں جہاں دُور ”قدم شریف“ نظر آتا ہے ایک نیا بنا ہوا احاطہ نظر چڑا جس کے بیرونی دروازے پر لکھا ہے ”احاطہ استاد ذوق“ اس کی تصویر اُتاری جو پیش کی جاتی ہے۔ غالب کی قبر پر یہ اشعار کند ہیں :-

یا سحتی یا قتیوم

رشکِ عرفی و غمِ طالب مُرد استادِ خانِ غالب مُرد

کل میں غم و اندوہ میں باخاطرِ محروں
منازرتِ استاد پہ بیٹھا ہوا غمناک
دیکھا جو مجھے فکر میں تابیخ کی مجروح
بالق نے کہا گنجِ معانی ہے تر خاک

۱۲۸۵ھ

ذوق کی قبر پر یہ عبارت مرقوم ہے :-

۷۸۶
مرقد

خاقانی ہند ملک الشعراء شیخ ابراہیم ذوق

قطعہ تابیخ قدیم

شبِ پارسِ شنبہ بہا و صفر بہ حکمِ خداوندِ جاں داد ذوق
ظفرِ روی اُردو بہ ناخنِ زغم خواشید و فرمودِ استادِ ذوق

۱۲۶۱ھ

قطعہ تابیخ جدید

کیا اس کو ہمدرد نے آشکارا یہ شہرِ خوشاں سے نہیں مدد لیں
بنِ حالِ تعمیرِ مرقدِ پر سائل لحدِ ذوقِ استاد کی آپ کہہ دیں

۱۲۵۲ھ

آزاد نے ذوق کی تابیخ پیدائش ۱۲۳۵ھ اور تابیخ وفات ۲۲ صفر ۱۲۶۱ھ لکھی ہے، دوسری طور پر حساب لگانے سے یہ ۱۶۹۰ء اور ۱۲۵۲ھ کے برابر ہے۔ غالب کی تابیخ پیدائش ۱۲۱۲ھ و مطابق ۱۲۵۸ء ہے۔ اس کی وفات مجموعہ کی تابیخ کے مطابق ۱۲۸۵ھ میں، تابیخ ۱۵ فروری ۱۲۶۹ھ بمطابق ۲۷ سال ۴ ماہ ۹ ہجری -

بشیر احمد

ذوق کا ایک صفحہ

بڑے موزی کو مارا نفسِ امارہ کو گراما	ننگ و اژدہا و شیرِ زمارا تو کب مارا
نہ مارا آپ کو جو خاک ہو اکسیر بن جاتا	اگر پارے کو اے اکسیر مارا تو کب مارا
گیا شیطان مارا ایک سجدے کے ذکر نے میں	اگر لاکھوں برس سجدے میں سہرا تو کب مارا
آدمیت اور شے ہے علم ہے کچھ اور شے	کنٹا طوطے کو پڑھایا پر وہ چوہاں ہی رہا
دکھانہ جوش و خروش اتنا زور پر چڑھ کر	گئے جہان میں دریا بہت اتر چڑھ کر
جو مائے نفس کو اور کر لے اپنے غصے کو زیر	بنائے سانپ کا کوڑا وہ شیر ہر چڑھ کر
دیکھے آئینے بہت بن خاک ہیں ناصاف سب	ہیں کہاں اہل صفا اہل صفا کہنے کو ہیں
دم بدم ٹک ٹک کے ہے منہ سے نکل پڑتی زباں	وصف اس کا کہ چکے فوارے یا کہنے کو ہیں
بجا کہے جسے عالم اُسے بجا سمجھو	زبانِ خلق کو نقارۂ خدا سمجھو
زمین پہ لڑ مت سر کے گرنے سے صاف اظہارِ روشنی ہے	کہ ہیں جو روشن ضمیر اُن کا فربغ اُن کی فروتنی ہے
بشر جو اس تیر و خاکدال میں پڑا یہ اُس کی فروتنی ہے	وگر نہ قنیلِ عرش میں بھی اسی کے جلوے کی روشنی ہے
بے محبت نہیں اے ذوقِ شکایت کے مزے	بے شکایت نہیں اے ذوقِ محبت کے مزے
نہ دینا ہاتھ سے تم راستی کہ عالم میں	محصا ہے پیر کو اور سعیت ہے جواں گئے لئے
اے شمع تیری عمر طبعی ہے ایک رات	ہنس کر گزارا یا اسے رو کر گزار فے
اب تو گھبرا کے یہ کہتے ہیں کہ مرجائیں گے	مر کے بھی چین نہ پایا تو کہہ مرجائیں گے
لائی حیات آئے قضا لے چلی چلے	اپنی خوشی نہ آئے نہ اپنی خوشی چلے
بد نہ بولے زیرِ گردوں گر کوئی میری سنے	ہے یہ گنبد کی صدا جیسی کہے دہی سنے

غالب کا ایک صفحہ

محرم نہیں ہے تو ہی نواہائے راز کا
یاں ور نہ جو حجاب ہے پردہ ہے ساز کا
عشرتِ قطرہ ہے دریا میں فنا ہو جانا
درد کا حد سے گزرنا ہے دوا ہو جانا
نہ تھا کچھ تو خدا تھا کچھ نہ ہوتا تو خدا ہوتا
ڈلو یا مجھ کو ہونے نے نہ ہوتا میں تو کیا ہوتا
توفیق باندازۂ ہمت ہے ازل سے
آنکھوں میں ہے وہ قطرہ کہ گوہر نہ ہوا تھا
دریائے معاشی تنگ آبی سے ہوا خشک
میرا سر دامن بھی ابھی تر نہ ہوا تھا
رات دن گردش میں ہیں سات کہ سماں
ہو رہے گا کچھ نہ کچھ گھبراہٹیں کیسے
دام ہر موج میں ہے حلقہ صد کام نہ سنگ
دیکھیں کیا گزرے ہے قطرے پہ گہر ہونے تک
رب کہاں کچھ لالہ و گل میں نہ یاں ہو گئیں
خاک میں کیا صورتیں ہوں گی کہ نہاں ہو گئیں
بج سے خوگر ہوا انسان تو مٹ جاتا ہے رنج
مشکلیں مجھ پر پڑیں اتنی کہ آساں ہو گئیں
تھک تھک کے ہر مقام پہ دو چار رہ گئے
تیرا پتہ نہ پائیں تو ناحپ رکب کریں؟
ہے آدمی بہائے خود اک محشر خیال
ہم آجمن سمجھتے ہیں غلوت ہی کیوں نہ ہو
وفاداری بشرطِ استواری اصل ایساں ہے
مرے بُت خانے میں تو کیسے میں گاڑو برہن کو
دیکھنا تقدیر کی لذت کہ جو اس نے کہا
میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے
نہیں نگار کو الفت نہ ہونگا رتو ہے
روانی روش وستی ادا کیے
نہیں بہار کو فرصت نہ ہو بہار تو ہے
طراوت چمن و خوبی ہوا کیے
بس جو ہم نا اُمید ی خاک میں بل جائے گی
یہ جواک لذت ہماری سخی بے حاصل میں ہے
باز بچہ اطفال ہے دُنیائے مرے آگے
ہوتا ہے شب و روز تاشا مرے آگے
جب تک وہاں زخم نہ پیدا کرے کوئی
مشکل کہ تجھ سے راہِ سخن واکرے کوئی
نہ سونو گر بُرا کہے کوئی
نہ کھو گر بُرا کرے کوئی
روک لو گر غلط چلے کوئی
بخش دو گر خطا کرے کوئی

دونخ کی سیر

ڈینٹے کی ڈیوائن کامیڈی کا ایک منظر

ڈینٹے اٹلی کا مشاعرہ عالم، اور سپاہی جوشمہ میں پیدا ہوا، ڈیوائن کامیڈی کی تصنیف کے باعث اپنے ملک کا سب سے بڑا شاعر سمجھا جاتا ہے۔ میٹرس سے ڈینٹے کی روحانی محنت کا افسانہ بار بار دہرایا جا چکا ہے۔ ڈینٹے نے پہلے کچھ میں میٹرس کو دیکھا تھا اور اس کے بعد جوانی میں۔ دو میٹرس کی محبت کو اس قدر مقدس سمجھتا تھا کہ اس کے دروس کے خلاف کئی جرات نہ کرتا تھا بلکہ اس نے اپنی محبت کے اظہار کا بیڑا اختیار کیا کہ دوسری عورتوں سے ملتا اور ان کے سامنے میٹرس کی خوبیوں کے رگ گاتا۔ میٹرس کو اس سے بدگمانی پیدا ہو گئی اور اس نے ایک دوسرے شخص سے شادی کر لی۔ ڈینٹے نے بھی دو سال بعد شادی کر لی لیکن میٹرس کی پُر اسرار محبت عمر بھر اس کی زندگی کی رہنمائی رہی۔ شادی کے بعد ڈینٹے کو ایک نئے غلاب کا سامنا ہوا یعنی اسے ہر وقت میٹرس کے لئے کاہل کا گھر رہتا تھا چنانچہ ہر برس کی عرس میٹرس واقعہ ہو گئی۔ اس کے بعد ڈینٹے کا اپنی مٹی مستعار کے متعلق یہ خیال ہو گیا کہ وہ ایک پتھر کی تصویر ہے جس کو میٹرس کا روحانی تعلق اپنی رہنمائی سے سرسبز و آباد بنائے گا۔ اسی خیال پر اسکی سب سے بڑی نظم ڈیوائن کامیڈی کی بنیاد ہے۔ ڈینٹے کی کئی فلم میٹرس کے بارے میں ملاحظہ فرمائی تو اس کا مدخل خالص

(۱)

معلوم میں کیونکہ اس پر اسرار ویرانے میں راستہ بھول گیا، اہمال کی خاردار جھاڑیاں، ہولناک تاریکی اور گھناؤنے مناظر موت سے بھی زیادہ روح فرساتھے۔ اسی حیرانی و سرگردانی میں ایک پہاڑ کے دامن تک جا پہنچا۔ اس مقام پر اس قبر کی طرح تاریک طلسم خانہ کی مسجد ختم ہوئی تھی۔ یہاں بھولے بھنگوں کو ڈھارس بندھانے والا مغرب اور طنوں کا رہنما یعنی آفتاب عالم تاب پورے جاہ و جلال سے ہر طرف لاؤ برسا رہا تھا۔

گو اس وقت میرے تن بدن میں عیشہ تھا، مائے خوف کے روح لرز رہی تھی۔ تاہم اس وحشت ناک دیرانے پر ایک نظر ڈالی جہاں سے آج تک کوئی بچ کر نہ نکل سکا تھا، اس تیراک کی طرح جو سمندر کی ہلاکت آفریں موجوں سے لواتا بھرتا جیسے تیسے کنارہ نماں تک پہنچے اور ان طوفانی موجوں سے نجات پا کر جو اُسے میب تھا کے منہ میں دھکیلے جیتی تھیں رہ رہ کر پیچھے دیکھے۔

چونکہ میں مکان سے جوڑ جوڑ ہو رہا تھا اس لئے تھوڑی دیر دم لیا اور پھر آگے کو جھکے ہوئے بدن کا بوجھ پھیلے پاؤں پر سنبھالے، ایکہ تنہا، پہاڑ پر چڑھنے لگا۔ ابھی چند ہی قدم آگے بڑھا ہوں گا کہ مجھ کے درندوں کی ہولناک آوازیں سنائی دیں۔ میں نے چلاؤ کے میری روح لرز گئی اور قدم آگے کی بجائے پیچھے پڑنے لگا۔ اچانک مجھے ایک دھندلی سی شکل دکھائی دی۔ میں نے چلا

”اے انسان! اے فرشتے! مجھے بچانا!“

ایک سخت اور جیسی آواز سنائی دی ”کسی وقت میں بھی انسان تھا اور رومہ میرا وطن عزیز تھا۔ لیکن اب سے بہت۔ جب قیصر اعظم نے اپنی قیادت کا سکہ لوگوں کے دلوں پر بٹھایا تھا۔ اس سے بھی پہلے۔ آہ اس زمانے میں کچھ فہم لوگ جاؤں اور مورتیوں کی پوجا کرتے تھے۔ میں نے بھی انہی دیوتاؤں کے منانے لکھے۔ اس عہد کے قصبے جب کہ ٹرائے (۱۶۵۷ء) ننگ ہوس گنبد جلا کر خاک سیاہ کر دیئے گئے تھے۔“

میں چلا آٹھا ”تو یوں کہنے کے فصاحت و بلاغت کا سرچشمہ، شہرہ آفاق اور بے باک شاعر و رحیل (منہج ۷۲) آپ ہی ہیں! یہی کے فائز تلمذ نے مجھ میں شوق شعر گوئی پیدا کیا اور آپ ہی کی رہبری سے میں نے دنیائے شاعری میں نام پایا۔ بس تو اب یہی مجھے ان آفات سے بچائیے جو مجھے آگے بڑھنے سے روکے ہوئے ہیں۔“

مختواری دیر سوچنے کے بعد وہ بولا ”میرے پیچھے ہو لو میں تمہیں لامحدود وسعتوں کی سیر کراؤں گا اور ایسی جگہ لے جاؤں گا جہاں رتوں کی بستی ہے جہاں راندی ہوئی روحیں ابدی عذاب میں مبتلا دوبارہ موت اور نیستی کی خواہش کرتی ہیں پر اسے نہیں۔ جہاں فقط چٹا نا ہے اور دانٹوں کا پینا۔ اس کے بعد تمہیں اعراف میں لے جاؤں گا جہاں کی بسنے والی روحیں اس امید سے بے عذاب جمیل رہی ہیں کہ ایک دن وہ ان تمام مصائب سے چھٹکارا پا کر خلد کے برگزیدہ لوگوں میں داخل ہوگی۔“

بن ان برگزیدہ لوگوں میں میرا گزر نہیں کیونکہ میں نافرمانوں میں شمار کیا گیا ہوں۔ یہاں کے حاکم کا یہی فیصلہ اور یہی حکم ہے۔ اگر تھاری شہرت میں وہاں جانا ہوا تو تھاری رہنمائی ایک اور روح کرے گی جو ان مقامات پر پہنچنے کی اہل ہے اور اسی کے حکم سے اس وقت میں تمہاری خدمت پر مامور ہوا ہوں۔“

(۲)

پہلے تو میں آگے بڑھتے ہوئے کچھ ہچکچایا لیکن اپنے پیشرو کے تسلی دینے پر اس کے پیچھے ہولیا۔ سامنے ایک بلند محراب دکھائی دی جس پر کچھ بدھم سے حروف میں یہ عبارت لکھی تھی :-

یہی راہ ہے مصائب و ابتلا کی بستی کی، دردناک تکالیف - لاقتنا ہی عذاب اور راندی ہوئی رتوں کی رفاقت چاہتے ہو تو اس دروازے سے داخل ہو۔ انصاف اس جگہ کا سنگ بنیاد ہے۔ قدرت کا ملہ عقل کل اور اولیں محبت اس کے سہارا میں، مخلوقات میں سب سے پہلے اسی کی تعمیر ہوئی اور اسے ابدی قیام بخشا گیا پہلے ہر ترنا اور اُسید ہر خواہش و آرزو کو خیر باد کہہ کر وہاں داخل ہو۔“

میری روح ان الفاظ کو پڑھ کر لرز گئی۔ میں نہ سمجھ سکا کہ محبت جب کامل ہو تو کیونکر عذاب کی طرف مائل ہوتی ہے لیکن میں اپنے

رفیق کے ساتھ دروازے سے داخل ہو کر آگے بھاٹو آہ و بکا اور چیخ پکار کا ایک طوفان اٹھتا ہوا اسانی دیا۔ سائے کرے میں کسی چھوٹے سے سائے کی بھی روشنی نہ تھی فقط ایک ہنگامہ بپا تھا جس میں غلط لفظ غلط غم وغفہ کی آوازیں، دروٹا ک جھینیں۔ معافی و ترحم کی التجائیں اور سینہ کوئی کا شور مختلف زبانوں کی آمیزش سے ایک رنج فرسا منظر پیش کرتا تھا۔

یہاں ایسے لوگوں کی رو میں متعین تھیں جو اپنی دنیاوی زندگی میں نہ بدی سے ملوث ہوئے تھے اور نہ نیکی سے بہرہ ور۔ اسی طرح جن بدلتے شیطان نے خدا کے احکام کی نافرمانی کی اور سرکشی کر کے اپنے ساتھیوں کی مدد سے اس مالک کل کا حرلیت بننا چاہا تو انہیں کی ایک جماعت نے ہر دو فریق سے اپنی بے تعفی کا اظہار کیا اور غیر جانبدار رہے اُن کو بھی اسی جگہ بند رہنے کی سزا ملی۔

جب ہم آگے بڑھے تو میں نے دیکھا کہ ایک دریا بہ رہا ہے اور اس کے کنارے لوگوں کا ایک ہجوم کھڑا ہے۔ نزدیک جانے پر معلوم ہوا کہ یہ دریا نے ایکیران (Achermen) ہے، اس میں ایک کشتی ساحل کی طرف آرہی ہے اور یہ ہجوم اسی کا منتظر ہے۔ کشتی میں ایک سفید ریش بون پوش ملاج بیٹا آواز دے رہا ہے: ”او گنگار رو! آؤ کہ میں تمہیں ایسی جگہ لے چلوں جہاں تم اس دنیا کے آسمان کی جھلک بھی نہ پا سکو، جہاں ابدی تیرگی ہے اور بس۔ آؤ کہ تمہیں خوفناک شعلوں کی نذر کروں یا اس سے بھی زیادہ خوفناک چیز یعنی بون کے تودوں میں دھکیل دوں۔“ مجھے دیکھ کر اس نے کہا۔ ”اے زندہ انسان تو ان سے الگ ہو جا کیونکہ تو ان میں سے نہیں ہے اور نہ میری کشتی تیرے ایلوں کے لئے بنی ہی ہے۔“

میرے ہمراہی نے کہا ”چرن (Charn) تو اسے ساتھ لے جانے پر اعتراض نہ کر کیونکہ خدا کی مرضی ہی ہے۔“
 اگرچہ چرن (Charn) خاموش ہو گیا لیکن اس کے الفاظ سے ارداح پر محدود بے کا خوف طاری ہو گیا۔ ان کے چروں کی گت یکے۔ دم زرد پر گئی اور پھر غصے اور مایوسی سے دانت چیتے ہوئے وہ اپنے پیدا کرنے والے خدا، اپنے ماں باپ، اور کل نسل انسانی پر لعنت بھیجنے لگے اور کوسنے لگے یہاں تک کہ چرن نے سب کو بھیڑوں کی طرح ہانک کر گھاٹ پر جمع کیا اور کشتی پر سوار کر لیا۔ ہر ایک غضوب اور راندی ہوئی روح کو ایک باماس گھاٹ سے گزرنا پڑتا ہے تاکہ وہ اس مقام پر پہنچائی جائے جہاں اس کو سزا ملے گی۔
 جوئی کہ کشتی روانہ ہوئی ایک خوفناک دھماکا ہوا جس کے صدمے سے میں ہیوش ہو کر گر پڑا۔

(۳)

جب مجھے ہوش آیا تو میں نے اپنے آپ کو دوزخ کے پہلے طبقے میں پایا۔ یہاں گریہ و زاری اور چیخ پکار تو نہ تھی، البتہ آہیں تھیں۔ درد بھری آہیں! جودل و جگر کے پار ہوئی جاتی تھیں۔ میں نے یہاں کسی قسم کا عذاب نہ دیکھا تاہم یہاں کے کینوں پر جھانڈتے تھے ایک ایسا مہم رنج دیاس تھا کہ بدترین عذاب جھگتنے والی ارداح کے چروں پر بھی مجھے نظر نہ آیا۔ اب جو میری نگاہ اپنے رہنا کے چہرے پر پڑی تو میری حیرانی کی کوئی حد نہ رہی جب میں نے وہی ہجوم حروں و طال اس کے چہرے پر بھی پایا۔ مجھے اس قدر

کر مں نے کہا "یہ تمام ارواح، بچے، عورتیں، مرد، گناہ سے قطعی طور پر سزا ہیں بلکہ تمام عمر بیکار کرتے رہے لیکن ان کی نیکی لچھ کام نہ آئی کیونکہ انہیں سچ پر ایمان لانے اور اس کے نام پر پیغمبر لینے کا موقع حاصل نہ ہوا تھا۔ جو تو میں خدا کی تقدیر نیل کے اترنے سے پہلے پیدا ہوئیں ان کی نیکیاں خدا کو پسند نہیں اور انہیں میں سے ایک میں بھی ہوں۔ نوع انسان بن آدم و حوا، ان کا بیٹا ہابیل، حضرت نوح، ابراہیم، موسیٰ اور بنی اسرائیل کے تمام پیغمبر بھی ہیں تھے لیکن کچھ حصہ شفاعت سے انہیں نجات مل گئی ہے۔

سامنے ایک بلند اور متاز جگہ پر ہومر (Homer) اور اس کے ساتھ مشہور یونانی اور لاطینی اہل قلم حضرات تشریف فرما تھے۔ بے شفق و رہنما جبل کا قیام تھا۔ ہمیں دیکھ کر وہ اٹھے اور ہماری پیشوائی کو بڑھے۔ ہومر سب سے آگے تھا۔ اس کے سے انفرادی ترشح تھی لیکن اس نے ضبط کرتے ہوئے خندہ پیشانی سے ہمارا خیر مقدم کیا اور مجھے شاہیر کے نرمے میں شامل کر لیا۔ یہاں سے آگے بڑھے تو ایک قلعہ نظر پڑا جس کے گرد یکے بعد دیگرے سات فصیلیں تھیں اور سب کے باہر ایک ندی کا کم دیتی تھی۔ ہم خندق کے پانی پر خشکی کی طرح چلتے ہوئے سات دروازوں سے گزر کر قلعہ کے اندر ایک خوشگوار داخل ہوئے۔ یہاں کے لوگوں کے چہروں سے وجاہت اور رعب نپکتا تھا۔ یہیں اٹلس (Atlas) کی لڑائی الکترا (Achilles) بھی تھی جس کے لڑنے کا مشہور شہر تعمیر کیا تھا۔

یہیں قیصر اعظم زرہ بکتر لگائے کھڑا تھا اور اس کے پاس اس کی لڑائی جولیا (Julia) تھی جس نے پمپی اعظم (Pompey) سے شادی کی تھی۔

یہیں ایک طرف فلاسفہ کا گروہ بیٹھا تھا۔ ان میں ارسطو، افلاطون اور سقراط تھے ان ہی میں دیمقراطیس بھی تھا جس کا اصول نیاذات کے اتفاقی اتصال سے معروض وجود میں آگئی ہے۔

(۴)

ان سب کو ان کے حال پر چھوڑ کر ہم آگے بڑھے اور دورخ کے دوسرے طبقے میں پہنچے یہاں مائی نس (Minoes) ایک تین تین تھا جو ہر سنے داخل ہونے والے سے اس کے جرائم کے متعلق پوچھتا اور ان کی نوعیت کے مطابق سزا تجویز کرتا۔ کسی نہ تھی کہ اس کے آگے جھوٹ بول سکے۔ اس جگہ حدود درجہ کی تیار کی چھائی ہوئی تھی اتند و تیز آندھیاں چلتی تھیں۔ جو کوئی اس کی لپیٹ میں آجاتا ہوا اسے چٹانوں پر ٹکیتی جس سے اس کا دماغ پاش پاش ہو جاتا۔ معلوم ہوا کہ یہ انسانی خواہشات کے ہی جنہیں طوفانِ نفس پرستی آہمی بن کر عذاب دے رہا تھا۔ یہیں مصر کی ملکہ کھو بیڑا تھی جس نے قیام و روم کو اپنے نرغہ کر کے کھانا میں مبتلا کیا۔ یہیں لبنان کی شہزادی ہیلن بھی تھی جس کے لئے نہ صوفیاں انانوں میں بلکہ کوہ ایلس کے

دلچسپی میں بھی ایک مدت تک خود پر جنگ جاری رہی تھی۔ یہیں اس کا شوہر اور خوبصورتی کا دلچسپا پیرس (PARIS) بھی موجود تھا۔ ان انتخاب روزگار رہتیلوں کو جن کی شمع جن پر ہزاروں پروانے بھاڑ رہے تھے اس طرح مبتلائے عذاب دیکھ کر میرا دل جھلپنی ہو رہا تھا کہ میں نے ایک عورت اور مرد کو ہاتھ میں ہاتھ دیئے دیکھا۔ معلوم ہوا کہ یہ فرانس کا اور اس کا عاشق نزار پلوئیں جو جرم الغت میں ایک وقت قتل کر دیئے گئے تھے۔ میں نے فرانس کا سے دریافت کیا کہ کن حالات میں اور کیسے نشہ محبت سے محمور ہو کر وہ اپنی پاکیزہ محبت سے ڈلگائے اور بہک کر گناہ سے آلودہ ہو گئے۔

فرانس کا نے جواب میں کہا "ایام مصیبت میں خوشی کے اوقات کی یاد سواہن روح ہوتی ہے۔ لیکن اگر تمہیں اصرار ہے تو سنو۔ ایک دن ہم شاہ آر تھر کے ناٹ اور اس کی ملکہ کے عاشق لینسی لائٹ (Lancelot) کا افسانہ پڑھ رہے تھے نہ وہاں کوئی اور تھا اور نہ ہمارے دل میں کوئی بڑا ارادہ تھا تاہم پڑھتے پڑھتے جب ہماری نگاہیں چارہتیں تو کسی فوری احساس سے ہمارے چہروں کا رنگ متغیر ہو جاتا تھا۔ ایک بار ہم سے صبر نہ ہو سکا۔ جب ہم نے ملکہ کے اس تبسم کا حال پوچھا جسے اس کے عاشق نے جوڑ سرتے جوڑ لیا تھا تو بس ہمارے لب بھی ایک دوسرے سے پیوست ہو گئے۔ کتاب اور اس کا مصنف دونوں عشق کے قاصد و پیامبر نکلے۔ پھر ہمیں پڑھنے کی فرصت کہاں؟ اس دن ہم اس سے آگے نہ بڑھ سکے۔

(۵)

اب ہم دوزخ کے تیسرے طبقے میں پہنچے۔ یہاں شکم پرور اور پیٹو لوگ رکھے گئے تھے۔ یہاں کے عذاب کی نوعیت عذاب تھی۔ لگاتار اور مواصلہ دار بارش ہو رہی تھی جس میں اولوں کی مصیبت بھی شامل تھی۔ پانی بدبودار اور بد رنگ تھا جو تار ایک فضا میں ایک بھر متلاطم کی طرح لہریں مار رہا تھا۔ ہزاروں رو میں اس میں غوطے کھاتی تھیں۔ پانی کی سطح پر ایک خوفناک بلا جس کا نام سرریں ہے ہر وقت کتے کی طرح بھونکتی تھی اور اس کی آواز اس قدر مصیبت تھی کہ تمام رو میں بہرا ہو جانے کی دعائیں مانگتیں جو قبول نہ ہوتیں۔ اس کے گرد کتوں کا ایک گروہ تھا جو ہر وقت بھونکتے رہتے اور جسے پالتے اس کے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالتے۔

میرا دل بھرا گیا اور میں نے اپنے محسن سے پوچھا کہ آیا کچھ عرصہ بعد عادی ہو جانے کی وجہ سے عذاب کے احساس میں کمی ہو جاتی ہے اس نے سر ہلایا۔ یہ کیسے ہو سکتا ہے۔ ہم دیکھتے ہیں کہ جوں جوں انسان پختہ تر اور کامل ہو جاتا ہے رنج و راحت کا احساس اس میں چھتا جاتا ہے۔ مشفق حقیقی نے عذاب دینے میں بھی اپنے بندوں کی بہتری ملحوظ رکھی ہے کیونکہ یہ عذاب انہیں سرگھڑی پہلے سے کامل تر اور پختہ تر بنائے جا رہے ہیں اور ہر چند کہ راندی ہوئی رو میں حقیقی کمال تو حاصل نہیں کر سکتیں تاہم یہ امر ان کے لئے عذاب کے لحاظ میں کمی بھی ہونے نہیں دیتا۔

جو کمال کہ فقط عذاب کی زیادتی کا ہی موجب ہو اس کے حاصل کرنے کے لئے میں نے اپنے دل میں کئی عجیب و غریب باتیں

پھر ایک پیچ در پیچ راہ سے ہوتے ہوئے ہم دورخ کے چوتھے طبقے میں پہنچے۔ یہاں میدان کی مخالف سمتوں سے لوگ بڑے بڑے پتھروں کو زور سے دھکیلتے ہوئے لاتے تھے کہ وہ درمیان آکر ٹکراتے اور پھر دونوں فریق اپنے اپنے پتھروں کو دھکیل کر پیچھے لے جاتے اور پھر اسی طرح آگے بڑھتے اور ایک فریق دوسرے سے کہتا "تم کیوں پیچھے نہیں ہٹتے" اور دوسرا یہ کہ "تم کیوں مجھے دھکیلتے ہو" اور اسی طرح ہمیشہ آپس میں لڑتے اور ٹکراتے۔

دریافت کرنے پر معلوم ہوا کہ یہ فضول خرچ اور حرمیں لوگوں کا گروہ ہے جنہوں نے جس طرح دُنیا میں اپنی دولت کا صحیح مصرف نہ جانا اب آخرت میں بھی اپنی طاقت کا غلط استعمال کر کے مبتلائے عذاب ہیں۔ اُن کی دولت یا اُن کے خزانے انہیں ایک لمحہ کے لئے بھی سستے کی ہمت نہیں دے سکتے۔

(۶)

یہاں سے آگے بڑھے تو سامنے ایک چھوٹی سی کشتی نظر پڑی۔ ہمیں دیکھتے ہی اس کا ملاح خوشی سے چلا اُٹھا "آ! اے ظالم روح! کہ تجھے تیرے اعمال کا مزہ اچکھاؤں؟"

درجل نے کہا "اتنی محبت نہ کر۔ ہم تیرے قبضہ اختیار سے باہر ہیں؟"

اس جواب سے ملاح بالو بس ہو گیا اور کشتی تیر کے مانند دوسرے کنارے کی طرف روانہ ہوئی لہروں کے درمیان غوطے کھاتا ہوا ایک شخص ہماری طرف آیا اور کشتی پر سوار ہونے کی کوشش کرنے لگا لیکن ملاح نے چتو کی ضرب سے اُسے پیچھے دھکیل دیا۔ دریا کے اس پار پہنچے تو ہمیں ایک شہر کے مینار نظر پڑے یہ آگ کی تپش سے اُنگاڑے کی طرح سُرخ ہو رہے تھے اس شہر کو ڈس (Dis) کہتے تھے۔ شہر کے دروازے پر شیطانوں کا ایک لشکر نگہبانی کرتا تھا جب مجھ پر ان کی نظر پڑی تو چیخے "کون ہے جو مرنے سے پہلے مُردوں کی بستی میں جانا چاہتا ہے؟" میرے ہمراہی نے علیحدگی میں اُن سے کچھ بات چیت کی لیکن انہوں نے ہمیں اندر داخل ہونے کی اجازت نہ دی بلکہ دروازہ بند کر دیا۔ اس پر ایک پُر زور دھماکا ہوا اور سامنے سے ایک پُر صلال فرشتہ نمودار ہوا وہ شیطانوں کے گروہ سے مخاطب ہو کر بولا "اے آسمان سے راندے ہوئے گروہ! تم کیوں بار بار مشیت الہی سے جنگ کرتے ہو اور کیوں بار بار سرِ اسحق کے مستوجب ہو کر ذلیل و خوار ہوتے ہو؟"

اس کے عصارہ کی ضرب سے دروازہ فی الفور کھل گیا اور ہم شہر میں داخل ہوئے۔ سامنے ایک وسیع قبرستان نظر آیا جو قبول کے پائپڈا تھا۔ اور چاروں طرف سے اُنگاروں کی مانند دھک دھک ہزاروں انسانوں کے تابوت شعلوں میں لپٹے جل رہے تھے۔ اور ابل گور کی جگہ دور پیچ پکار سے ایک کھرام مچ رہا تھا۔ معلوم ہوا کہ یہاں کفر کے میٹھا اور ان کے پیرو دفن ہیں۔

آخر اللہ ہم پر اپنی طبیعت کے پہلے جہنم میں بھیجے تو ایک دلی ہماری خدمت کے لئے مقرر ہوا۔ اس نے ہمیں اپنی پیٹھ پر سوار

کر لیا۔ اور کھولتے ہوئے خون کے ایک تاج دریا میں کود پڑا۔ ہم نے دیکھا کہ میٹھا انسان اس میں ڈالے گئے ہیں بعض تو فقط گھٹیل تک خان میں دھسنے ہوئے ہیں مگر بعض گردن تک ڈوبے ہیں۔ یہ قاتل، خون، ظالم اور سفاک لوگ تھے کہ اپنے اپنے جرائم کی نصرت کے مطابق عذاب جھگت رہے تھے۔ خون کا کھولنا اس آگ کی وجہ سے تھا جس نے ان کے جذبات کو مشتعل کر کے انہیں قتل و غارتگری پر آمادہ کیا تھا۔ یہیں مشرق کا فاتح سکندر عظیم تھا جس نے مصر کی قدیمی تعلیم کو مٹا کر ایران کے شہنشاہ دارا کو خاک و خون میں لٹانے کے بعد ہندوستان میں خون کی ندیاں بہا دی تھیں۔ یہیں گاتھ قوم کا سپہ سالار اٹھلا (Amthila) بھی تھا جس نے وسطیورپ کو تہ و بالا کر کے تلوار کے گھاٹ اُتارا اور روم کے تاریخی شہر کو جلا کر خاک سیاہ کر دیا۔

اسی طبقے کے دوسرے حصہ میں ہیں ایک گھنا جنگل نظر آیا جس میں کسی راستے کا پتا نہیں چلتا تھا۔ یہاں سبزی یا تر و تازگی منفرد تھی۔ درختوں کے پتے جھلے ہوئے سیاہ رنگ کے تھے، شاخیں لمبی اور پکدار ہونے کے بجائے چھوٹی چھوٹی جھکی ہوئی اور گٹھ گھیل تھیں۔ پھل پھول کا نام تک نہ تھا البتہ کانٹے تھے جو ہر مٹا ہل کی تاثیر رکھتے تھے۔ درختوں کے اوپر خوش رنگ گانے والے پرندوں کے بجائے خوشخوار بلاؤں نے گھونسلے بنائے تھے۔ ان کے پر جاز کے بادبانوں کی طرح بڑے اور چمکا دکھ کے پروں کی طرح جھپکی دار تھے۔ ان کا چہرہ اور گردن انسانی شکل کا تھا لیکن سپٹ کافی پھولا اور بالوں اور پروں سے ڈھکا ہوا تھا۔ ان کے پاؤں خوشخوار درندوں کے پھل سے بھی زیادہ تیز تھے۔ میں نے ایک درخت سے ایک شاخ توڑ لی، ٹوٹنے سے خون کے قطرے نکلنے لگے اور درخت میں سے ایک غمناک آواز پیدا ہوئی، ہمارے اگلے غذاؤں میں کیا کمی تھی کہ اس امنا نے کی ضرورت پیش آئی، ”معلوم ہوا کہ ان درختوں میں ایسے انسان کی رو میں گرفتار ہیں جنہوں نے دنیا میں خودکشی سے اپنی جان لی تھی اور چونکہ ایسے لوگوں نے اپنے جسم سے بیزاری ظاہر کی تھی اس لئے انہیں یہ نئی قسم کا جسم دیا گیا جس سے انہیں رہائی نہ مل سکے۔“

اب ہم دوزخ کے ساتویں طبقے کے تیسرے حصے میں تھے یہاں ایک نق ووق صحرا دکھائی دیا جس میں درخت کا نام تک نہ تھا۔ زمین غزل در غزل آوارہ تھیں جن کے لئے دم بھر بھی کہیں ایک جگہ ٹھہرنا محال تھا اس لئے کہ اوپر سے لگا تار آگ کے انھار سے برسرِ تھے جن کی بے پناہ بوجھاڑ سے گھبرائے ہوئے وہ چاروں طرف بھاگتے اور کہیں آرام نہ پا سکتے۔ نیچے مہول کی طرح گرم ریت تھی جن میں پاؤں بلبھلائے جا رہے تھے اس لئے وہ مجبور ہو کر کبھی ایک پاؤں اٹھاتے اور کبھی دوسرا اور اس طرح ناچنے پھرتے تھے۔ ان سب میں ہمیں مرث ایک آدمی نظر آیا جو اس دردناک عذاب کو خاطر میں نہ لاتا۔ اور سرکشی سے الگ بیٹھا غصے اور نفرت سے بیچ و تاب کھا رہا تھا۔ ہم پاس سے گزریے تو بڑبڑایا ”جیہ کہ زندگی میں نڈر تھا دیا ہی اب مرنے کے بعد بے خوف ہوں لیکن خدا سے ہار ماننے کے لئے تیار نہیں۔ اسے خدا تیرے کارندے مجھے عذاب دے دے کہ آگتا جائیں گے۔ تیرے مظالم اور تیری عقوبتوں کے عکس میں کوئی نہر باقی نہ رہے گا تیرے غصے کی آگ سرد پڑ جائے گی لیکن نہ تو میں معصوم ہو سکوں گا اور نہ تجھے استقامت کی شیرینی چٹی مل سکے گی۔ ہر جذبہ

ت والا طاقت والا مانا گیا ہے یہ کامپنیس (Capaneus) تھا جس نے ہفت اقلیم کے بادشاہوں کی ہمراہی میں یونان کے شہر تھیبس (Thebes) کا محاصرہ کیا اور خدا کے احکام سے بنات کر کے اُس کے ساتھ مقابلہ کرنا چاہا اس کا غرور کسی عذاب سے نے والا نہ تھا۔

(۷)

اب ہم ساتویں طبقے کی آخری حدود تک پہنچ گئے تھے۔ سائنس ایک عین کھائی نظر پڑی، میرے ساتھی نے میری کمر کا ہٹکا اٹارا اور کچھ دور سے غلام میں پھینک دیا۔ یہ ایک ایک شرمیدہ انداز اور کوئی چیز ہماری طرف آتی ہوئی دکھائی دی۔ میرے ہمراہی نے کہا لم دیو اپنے خوفناک زہر سے آہنی قلعوں کی دیواروں میں شکاف کر دیتا ہے، پہاڑوں کو ترو بالا کر دیتا ہے اور تمام دُنیا کو غلٹ رگی سے بھر دیتا ہے۔ اس کا نام فریب ہے۔ فریب کا سر اور شانے تو ایک شریف اور نیک دل انسان کے ہم صورت تھے لیکن کے جسم کا باقی ماندہ پانی میں ڈوبا ہوا جسدہ سانپ سے مشابہ تھا۔ اس کی دُم کے اخیر پر ایک خوفناک ڈنگ تھا جس کے ڈسے کا کوئی نہ تھا۔ ہم دونوں اس کی پشت پر سوار ہو کر اور تیزی سے آکھٹوں طبقے کی طرف روانہ ہوئے۔

یہ طبقہ دس خندقوں میں منقسم تھا جن میں سے ہر ایک فریب دہی اور مکاری کی مختلف اقسام کے لئے مخصوص تھی۔ ان میں سے پہلی میں ہم نے برہنہ رو میں دیکھیں جن کے پیچھے مہیب سیکنوں والے شیطان چابک لئے دوڑ رہے تھے اور بے دردی سے انہیں رہے تھے۔ یہ ایسے لوگ تھے جنہوں نے صنفِ نازک کو دھوکا دے کر بدراہ کر دیا تھا۔ طیلج کے ایک طرف اور سب سے اگلی ہم با آدمی کو دیکھا کہ انتہائے حقارت سے آئندہ ہانے کی حد سے گر چکا تھا اور اس بے چارگی میں بھی ایک رعب اس کے چہرے سے نا معلوم ہوا کہ یہ جبین ہے جس کی بہادری اور اولوالعزمی نے سنہری پشم (Golden Fleece) فتح کی تھی لیکن اٹانے راہ میں آئے کے جزیرے میں ٹھہرنا پڑا جہاں کی عورتوں نے تمام مردوں کو قتل کر دیا تھا صرف ایک لڑکی ہیسپائل (Hesperia) نے اپنے لوجہ کار سچا لیا تھا۔ جبین نے خوش آئند الفاظ اور طرح طرح کے وعدوں سے اُس لڑکی کو بھسلا لیا اور جب وہ اس کے پھندے میں لگئی اور معاملہ ہو گئی تو اُسے اکیلا اور بے یار و مددگار چھوڑ دیا۔ اسی عزم کی پادش میں اب وہ سزا بھگت رہا تھا۔

آگے بڑھے تو ایسا معلوم ہوا کہ ایک جماعت آئندہ ہانے ہوئی باقاعدگی سے آگے بڑھ رہی ہے جیسے خاموشی سے لوگ قطار میں چلتے ہیں لیکن جب غور سے دیکھا گیا تو معلوم ہوا کہ ان سب کے سر پیچھے کی طرف لگے ہیں۔ یہ وہ لوگ تھے جنہوں نے پیشین گوئی اور دانی کا جھوٹا دعویٰ کیا تھا اور اب بجائے آگے دیکھنے کے پیچھے کی طرف ان کے منہ موڑ دیئے گئے تھے اور وہ پیچھے کو پھرتے تھے۔ آگے بڑھے تو ایک اور گرہ نظر آیا جس میں کھولتی ہوئی پیپ تھی۔ اس کے اوپر ایک ہل بندھا تھا جس پر شیطانوں کا ایک گروہ تھا جو لوگوں کو گھیر کر لاتے اور گرہ میں دھکیل دیتے۔ اگر کوئی پیر کر باہر نکلنے کی کوشش کرتا تو تیز اور فساد ازخیزوں سے ملنے کے

حجم کو چھپائی کر دیتے اور اس کا گوشت ہرست اُدھیر دیتے۔ یہ تجارت اور کاروبار میں فزیب کرنے والے لوگ تھے۔ میرے ہمراہی نے احتیاطاً مجھے پیچھے چھوڑا اور خود آگے گیا۔ جو بنی شیطانوں کی نظرس پر پڑی وہ شکاری کتوں کی طرح لپکے مگر اُس نے انہیں روکا اور کہا ”تیرہری ایک بات سن لو پھر چچا ہو سو کرنا“ جب اس نے اپنے سفر کی نوعیت کی تشبیح کی تو شیطانوں کے منایندے نے ساتھیوں کو ہم پر ہاتھ اٹھانے سے روکا لیکن جب ہم گزرنے لگے تو ان میں سے ایک اپنے ساتھی سے بولا ”کو تو اس کی کمر کا نشانہ بناؤں؟“

دوسرے نے کہا ”ضرور لیکن خوب تاک کر“

پہلے نے اتنا مسیب نیزہ اٹھایا کہ میں ڈر سے کانپنے لگا، لیکن جس سے ہماری گفت و شنید ہوئی تھی اُس نے انہیں ڈانٹا اور عہد کی پابندی پر مجبور کیا۔ شیطانوں کی سمیت اور رہنمائی میں ہم آگے بڑھے، میری نظر گڑھے کی گہرائی پر جمی تھی۔ جیسے کہ مینڈک بارش کے موسم میں کسی تالاب یا حوض میں پانی سے فقط سر باہر نکالے پڑے رہتے ہیں تاکہ اگر ذرا بھی کوئی ناموافق واقعہ پیش آئے تو فوراً غروب سے ڈبکی لگالیں اسی طرح ہزاروں انسان شیطانوں کے خاردار نیزوں کے ڈر سے فقط سر اور منہ باہر نکالے اس کھولتی ہوئی پیپ میں پڑے تھے۔ اپنے دشمنوں کو گرد جمع ہوتے دیکھ کر انہوں نے فوراً ڈبکی لگائی۔ لیکن جیسا کہ بعض دفعہ مینڈکوں سے بھرے تالاب میں تھر پھینکو تو تمام مینڈک غائب ہو جاتے ہیں لیکن اگا دکھا دیں رہ جاتا ہے کہ دیکھیں اب کیا ہوتا ہے اسی طرح جب باقی تمام ساتھی غوطہ لگا کر نچ گئے تو صرف ایک اوپر رہ گیا۔ ایک شیطان اُس کے بال پکڑ کر بڑی طرح کھینچتا ہوا باہر لے آیا باقی سب چھپے ”خوب! اب اس کا گوشت ناخنوں سے نوج ڈالو“

ایک شیطان کے منہ سے دو خوناک دانت نکل رہے تھے اُس نے ایک کی ضرب کے اس کے جسم کو چھید ڈالا۔

دوسرا غصے سے بولا ”خبردار اسے ہاتھ دنگا تا یہ میرا شکار ہے۔“ اور اس نے اپنا نیزہ تانا۔

وہ اپنے آپ کو دشمنوں میں گھرا ہوا پاکر بولا ”یہ بہادری نہیں، مزا تو جب ہے کہ مجھے ایک بار چھوڑ دیا جائے پھر دیکھیں کون پکڑتا ہے؟“

ان میں سے ایک بولا ”اچھا یہ بھی کہ کیوں تمہیں بھاگنے کا موقع دیا جائے گا اور ہم وعدہ کرتے ہیں کہ تمہیں نیچے نہیں اترنے دیں گے بلکہ راستے ہی میں دلوچ لیں گے۔“

سب ایک طرف ہٹ گئے اور وہ تیزی سے بھاگا۔ فوراً دو شیطان اس پر چھپے لیکن خوف سبک پرواز نکلا اور شکار ریل کو پیچھے چھوڑ کر پیچھے میں جا پھاندا اور غوطہ لگا سب کی نظروں سے اوجھل ہو گیا۔ غصے میں شکاری ایک دوسرے پر پل پڑے اور پلٹے ہوئے گٹر گتھا ہو کر اسی گڑھے میں جا گرے۔ پھر اپنی حماقت و ناکامی سے شرمندہ ہو کر باہر نکلن چلا لیکن پیپ ان کے پھول سے پٹ گئی تھی جس سے پھیلا چھڑانا آسان کام نہ تھا، آخر باقی شیطانوں نے خاردار نیزوں سے چھید کر انہیں باہر نکالا۔

آگے بڑھے تو ریاکاروں کا گروہ ملا جنہیں یہ سزا دی گئی تھی کہ ان کے سر پر ہماری بھاری خود پہنائے گئے تھے جو اب ہرے توڑتے تھے۔
عبورت تھے لیکن اندر سینہ بھرا ہوا تھا جو گھٹل گھٹل کر ان کے بھیجے پکارا تھا۔ یہ خندق کے گرد مکر کاٹتے رہتے۔ اس سے آگے بڑھنا
اکوڑل کا گروہ محتاجن کا خون اڑو ہے چوس رہے تھے۔

ان سب کو چھوڑ کر ہم آگے بڑھے تو چھوٹے اور خود غرض مشیروں اور صلاح کاروں کا گروہ پایا جو ہر ایک علیحدہ علیحدہ تندرگ کے
دل میں پھنسک رہا تھا۔ ایک طرف یولیسیز (Ulysses) اڈڈائڈ جنہوں نے ایگیمینان کو ٹرائے کا محاصرہ جاری رکھنے کا مشورہ
کر ہونا ک خوزیزی کرائی آگ میں جل رہے تھے۔ ہم نے یولیسیز سے پوچھا کہ تمہارے آخری سفر کا کیا انجام ہوا تھا۔ یولیسیز دجل کا کھڑکوا
لاس نے اس کی سواخ عمری لکھ کر اُسے حیات جاودید بخشی تھی اس لئے وہ بولا:-

”جب میں سرسی (Circé) کی ساحری اور جادوگری کے جال سے بچ نکلا تو سیاحت کا بھوت پھر میرے سر پر ایسا سوار ہوا کہ مجھے اپنے
ہکی اُلفت، باپ کے بڑھاپے اور اپنی وفات کا بھری پینی لپی (Penelope) کی مفارقت کا خیال تک نہ آیا۔ بس یہ یمن تھی کہ
مالک اور مقامات دریافت کروں اور زندگی اور انسان کی نیکی بدی کا مطالعہ کروں۔ پس ان چند وفادار مہراہیوں کے ساتھ جو باقی رہ
ہتھے میں ایک چھوٹے سے جہاز پر سوار ہوا اور اُمید کے سہارے لنگر اٹھا دیا۔ برسوں ہم چلا گئے اور کئی ممالک سے گزے یہاں تک
اس مقام پر پہنچے جسے ہرقلیز (Hercules) نے انسانی کوشش کی انتہا قرار دیا تھا۔ چلتے چلتے ہم بوڑھے ہو چکے تھے لیکن حیات
ہم پوری نہ ہوئی تھی۔ میں نے اپنے ساتھیوں سے کہا ”رج و خوشی کے رفیقو! اس قدر مصایب برداشت کرنے کے بعد اب ہم
رہے آخری مقام تک پہنچ چکے ہیں لیکن ابھی یہ دریافت کرنا باقی ہے کہ سوج ڈوبنے کے بعد کہاں جاتا ہے اور کس طرح دوسرے دن
رق سے نمودار ہوتا ہے۔ تمہاری بہت کوفی بات دُور نہیں ہے۔ یاد کرو کہ تم کس ملک کے باشندے ہو یقیناً تم باقی ملکوں کے لوگوں کی طرح
نیا نہ اور جہالت کی زندگی بسر کرنے پر قناعت نہ کرو گے بلکہ اپنی عمر کو نیکی اور علم حاصل کرنے میں صرف کر دو گے! میرے الفاظ نے
ان کے دلوں میں رنج بھونک دی اور نئی اُمیدوں کے ساتھ ہم نے ایک بار پھر لنگر اٹھا دیا اور اپنے بوڑھے ہاتھ پاؤں کو حرکت دی اور
بڑوں کی مدد سے آگے بڑھے۔ پانچ دفعہ چاند گھٹنے گھٹنے نظروں سے غائب ہو گیا اور اتنی ہی دفعہ آہستہ آہستہ پھر مکمل ہوا لیکن ہم چلتے ہی
روکئی نیا نشان نہ ملا۔ ایک دن دو مہین ایک نہایت بلند پہاڑ نظر پڑا۔ میں نے اپنی سیاحت میں اس سے بلند پہاڑ کبھی نہ دیکھا تھا۔ ہم
ٹی سے چلا آئے لیکن یہ خوشی جلد ہی جاتی رہی کیونکہ ہماری اُمیدوں کی اس بستی سے ایک آدمی اُٹھی جس نے زور سے جھانپے جاز کو
دہری۔ تین دفعہ ہمارا جہاز گھومنا بچ گیا لیکن چوتھی دفعہ ایک بڑی لہر نے اُسے ایسا دبا یا کہ پھر نہ ابھر سکا۔ ہم سب کا اور اسی طرح ہمارا
مکانہ تہہ ہو گیا۔“

انہیں اپنی ہم کی ناکامی پر افسوس کرتے ہوئے وہیں چھوڑ دیا۔ آگے بڑھے تو مجھے ایک اطلاعی نظر پڑا جو شبہات سے میری ہمتوں
معلوم ہوتا تھا۔ میں نے اس سے اُس کا حال پوچھا تو وہ بولا اگر مجھے خیال ہوتا کہ تو اس بھڑکتی ہوئی آگ سے بچ کر کبھی دنیا میں داخل ہو کر
تو کوئی چیز مجھے جواب دینے پر مجبور نہ کر سکتی لیکن میں جانتا ہوں کہ یہاں سے کبھی کوئی بچ کر نہیں گیا۔ یہ جگہ ہرگز کی بہترین محافظ ہے اس لئے
میں کہ میں نے اپنی زندگی بطور ایک سپاہی کے شروع کی تھی لیکن میری طبیعت بہادری کی نسبت بُردلی کی طرف زیادہ مائل تھی اس پر
قابو پانے کے لئے میں نے راہبانہ زندگی اختیار کی اور پاپائے اعظم کے قدموں میں حاضر ہوا، ایک دن میرے نئے آقا نے علیحدگی میں مجھے
کہا "تو جانتا ہے کہ بہشت کی کھنیاں مجھے دی گئی ہیں اور جسے چاہوں گناہ سے پاک کر دوں اور جسے چاہوں گناہگار شمار کر لوں پس تو گناہ
کی ظاہری شکل کو خاطر میں نہ لا اور اپنی فریب کاری سے میری مدد کر۔"

اس کے بعد اُس نے مجھے اپنے دشمن کی تباہی کے لئے ایک نہایت ہی خوفناک سازش میں شیر اور آلہ کار بنایا، کام میری طبیعت کے
موافق تھا۔ نہایت کے وعدے سے خوش ہو کر میں نے نہایت چالاکی سے اُسے سرانجام دیا لیکن جب میری موت واقع ہوئی اور سینٹ فرانسس
مجھے بہشت کو لے جانے کے لئے آیا تو اُسے ایک بدی کے فرشتے نے روکا اور کہا "یہ میرا مال ہے۔ ہمارا اس پر کوئی حق نہیں" اس پر
سینٹ فرانسس نے کمروری کا ثبوت دیا اور کوئی جھگڑا نہ کیا حالانکہ وہ کئی دلائل پیش کر سکتا تھا۔ مجھے دوزخ کے پاس لے گئے اور وہیں انھیں
طبقہ میں ضلوع کی نذر کر دیا گیا۔

باقی خندقوں میں سے گزرتے ہوئے جن میں مختلف اقسام کی فریب کاریوں کی سرادہی جاتی تھی ہم دوزخ کے نویں طبقہ میں پہنچے۔ یہاں
میں نے دوسرے دیکھا کہ نہایت بلند اور مضبوط برج نصب ہیں لیکن نزدیک پہنچنے پر معلوم ہوا کہ یہ برج نہیں بلکہ میب دیو ہیں جنہیں ست ہفت
نے بنایا اور یہی زندان ان کے لئے بہترین مسکن سمجھو کر کیا۔ یہیں دیو قاست مزد بھی مقابلیں نے بابل کا برج تعمیر کیا تھا اور اپنی طاقت کے
بل پھندا سے مقابلہ کی طرح ڈالی تھی۔

(۹)

آگے بڑھے تو ایک برج بہت جمیل نظر آئی۔ ہم نے اس کی سطح پر قدم رکھا ہی تھا کہ ایک آواز آئی "ظالم آہستہ قدم رکھ۔ جانتا نہیں کہ تو
اپنے فضل سے لوگوں کے کھل رہا ہے۔ میں ڈرا اور حیرانی سے بچھل کر الگ ہو گیا کہ دوسری آواز آئی "ہائے کس نے میرا بازو توڑ ڈالا!
کیا ہمارے لئے کوئی نئی سزا تجویز ہوئی ہے؟"

میں نے جو عرض کیا تو جمیل میں لاکھوں انسان غرق ہیں جن کے بدن اور تمام اعضا سب سے بہتہ ہو کر برف میں جکڑ چکے ہیں۔ ایک
نے میرے پوچھنے پر رو کر اپنا حال بیان کرنا چاہا۔ لیکن سنو جو اس کی آنکھوں میں بھرائے تھے یک لخت جم گئے اور سنگینوں کی طرح آنکھوں
میں کھنسے لگے اور وہ کھلی کی کھلی رہ گئیں۔

یہ دوزخ کا آخری طبقہ تھا اس لئے ہم نے اُسے اچھی طرح دیکھنا چاہا۔ ایک طرف دو انسان دکھائی دیئے ان میں سے ایک کا سر
 ے کی گود میں پڑا تھا اور وہ اس کی کھوپڑی کو نوح نوح کرکھا رہا تھا۔ دوسرا برف میں جکڑا ہوا تھا اور ہل نہیں سکتا تھا۔ مجھے بڑا غصہ
 یہی جگہ جہاں مصائب و عذاب ہر ایک کو گھیرے ہیں ایک انسان دوسرے سے ہمدردی کے بجائے اس قدر وحشیانہ مظالم روا رکھتے
 تھے کہ اپنے پروردگار کو خدا قرار دیتے تھے۔

”یہ شخص چھ مہینے سے مر رہا ہے زندگی میں اس قدر عظیم گناہ کیا کہ اس کی ظاہری پارسائی پر مجھ و سا کر کے میں نے سب راہ
 سے کہ دیئے جن سے فائدہ اٹھا کر اس نے مجھے اور میرے چار بھروسہ بھلے کو گرفتار کر کے زندان میں ڈال دیا۔ رات کو ہم پڑے
 تھے بھر کے لئے بھی نیند نہ آئی۔ صبح ہم منتظر تھے کہ کب زندان کا دروازہ کھلے اور کب ہمیں کھانا ملے کیونکہ بچے رات سے بھوکے تھے۔
 دن بھر دروازہ نہ کھلا، شام کے وقت بچے رونے لگے اور میرے بھی آنسو آنکھوں سے بہ نکلے لیکن رات کی تاریکی نے انہیں چھپائے
 صبح کی روشنی میں ہم نے ایک دوسرے کے چہرے پر یاس و حسرت کے بادل چھائے ہوئے دیکھے، غصے سے میں اپنے ہاتھ کاٹنے لگا
 ہم بچوں نے سمجھا کہ بھوک سے اپنا گوشت کھانا چاہتا ہوں وہ بولے ”اباجان! ہمارا گوشت پوست آپ کی دی ہوئی خدا کا ہے بھابھ
 آپ بھوکے ہیں ہمارا گوشت خوراک بنائیے“

بچوں کے اشارے نے مجھے بھی صبر کرنے پر مجبور کیا۔ سارا دن یہاں تک کہ تیسرے دن بھی ہم خاموش بیٹھے رہے لیکن آخر کب تک؟
 دن میرے غصے بچے نے رو کر کہا ”اباجان! مجھ بے گناہ کی جان بچھی جاتی ہے“ اور تڑپ تڑپ کر میرے قدموں میں جان دی۔

پانچویں اور چھٹے دن میرے باقی تین بچے بھی میری آنکھوں کے سامنے تڑپ تڑپ کر مر گئے۔ اب میری مینائی ذلیل ہو چکی تھی ٹٹول کر
 دیکھتا اور تین دن تک انہیں پکارتا رہا یہاں تک کہ فاقہ کشی نے مجھے اس قابل بھی نہ رکھا اور دل و دماغ کی تمام طاقتیں سلب ہو
 گئیں اور ساتھ ہی روح بھی پرواز کر گئی۔ اتنا کہہ کر اُس نے شکاری کتے کی طرح اس وقت کے مغز کو دانتوں سے لچھڑا شروع کیا۔

میرا ہمراہی بولا ”دوزخ کے سلطان کا دربار آتا ہے۔ ہوشیار!“ میں آگے بڑھا ہی تھا کہ ایک تند و تیز آندھی سے مقابل
 ہوا۔ بڑی مشکل سے اپنے آپ کو بچا بچا کر چلے۔ سامنے مصائب کی سبستی کا زمانہ دراپٹیں کر رکھ برف میں گڑا کھڑا تھا۔ قدمیں
 لٹک سے جواہرین طبقہ دوزخ میں تھے یا ان دیووں سے جن کا ذکر پہلے آچکا ہے بہت بڑا تھا۔ کہتے ہیں کہ اپنی سرکشی سے قبل جتنا
 اٹل تھا لیکن اب وہ پہلا سا نہیں رہا تھا۔ ایک کے بجائے تین سر تھے اور چھ چلی دار کان بڑے بڑے باد بانوں کی طرح جل رہے تھے
 مالک حرکت ہے وہ آندھی پیدا ہوتی تھی جو ہمیں ماہ میں ٹپتی تھی اور اس کو زہریلے کو سرد تر بنا رہی تھی لیکن سب سے زیادہ کربلائیہ نظر
 میں نے دیکھی یہ تھی کہ وہ ہر ایک منہ میں ایک ایک انسان کو لئے چلا رہا تھا۔ تینوں نکلتے ہوئے انسان تڑپتے پھڑکتے اور
 بانوں مارنے لیکن شیطان کے خوفناک جبر سے الگ نہ ہو سکتے۔ وہ جو سامنے منہ میں تھا اور سب سے زیادہ عذاب پار رہا تھا

یہودہ تھا جس نے چند ٹکلیوں کے عوض اپنے آقا اور رہنما حضرت مسیح کو پکڑوا کر دشمنوں کے حوالے کر دیا تھا۔ دوسرے دونوں جبریل میں بروٹس (Brutus) اور کیسیس (Cassius) تھے جنہوں نے اپنے محسن بادشاہ قیصر اعظم کو نہایت بے دردی سے قتل کیا تھا۔

ابلیس کے چاروں طرف ایسے ہی اور لوگ جنہوں نے اپنے محسنوں سے غداری کی تھی پڑے ٹھٹھ رہے تھے بعض تو سر کے بل کھڑے تھے اور بعض گردن تک برف میں دبے ہوئے تھے۔

میری نظر میں ان پر گڑی تھیں کہ میرا ہمراہی ہوا "اب شام ہو چلی ہے تم صبح سے دوزخ کے مختلف طبقوں کی سیر کر رہے ہو۔ اور آخری طبقہ بھی ختم ہوتا ہے۔ رات کی تاریکی کی آمد سے پہلے ہیں اس جگہ سے نکل جانا چاہئے تاکہ کل صبح سے پیشتر ہم اتاری دوسری سیر گاہ یعنی اعراف میں جا سکیں۔"

میں اپنے ہمراہی کے ساتھ ہوا لیا اور ایک پیچیدہ راستے سے ہوتے ہوئے ہم زندوں کی دنیا میں جا پہنچے۔ تارے آسمان پر چمک رہے تھے لیکن ایسا معلوم ہوتا تھا کہ میں نے انہیں ایک عرصہ دراز کے بعد دیکھا ہے *

محمد حسین غازی

من کہ بنم تو بد بکافات دی

پس فرق میان من و تو چیست ایوب

ختم

ناکردہ گستاخ در جہاں کیست ایوب

آری کہ گندہ کرد چوں زیست ایوب

مونالسا

اس مرتبہ پیرس میں تصویر خانہ لوور (LOUVRE) میں لیونارڈو داوینچی کے شاہکار کو پہلی مرتبہ دیکھا۔ اصل بھر اصل ہے۔ یا ممکن ہے اس خیال کا اثر ہو کہ یہ اس عظیم الشان شخصیت کا سب سے بڑا کارنامہ ہے۔ معلوم نہیں کتنے مہینوں تک، یا شاید کئی برس تک اس چھوٹے سے پردے پر اس معجزہ اعظم کی نگاہیں اُس کا مرقوم کام کرتا رہا ہو گا۔ اس کی حُسن، اُفریں اور حُسنِ ششاس نگاہیں تصویر کے خطوط میں تبدیلیاں کرتی رہی ہوں گی۔ اس نغمہ کو میں اپنے دوست ڈاکٹر شوکت اللہ شاہ کے نام معنون کرتا ہوں جو مغرب پیرس میں اپنی تعلیم ختم کر کے ہندوستان واپس جائیں گے اور جن سے ہندوستان کے مستقبل کی بڑی بڑی امیدیں وابستہ ہیں۔

عزیز احمد

پیرس ۶ جنوری ۱۹۳۶ء

(۱)

(لیونارڈو داوینچی سے)

۱۔ مصور کوئی جذبہ تجھ پہ ایسا چھا گیا
 کی حدت سے آنکھیں کیوں پتھرائیں تری
 اے فطرت نے کھینچی تھی غلط شبیہ یار
 ارضِ گلگوں پہ جو طوفاں تھا موجِ رنگ کا
 تناسب شاید فطرت کو جنِ رشک آئے
 لئے دلکش رشکِ ہرہ۔ اُس پہ شانِ حُسن سے
 فیضِ خطوطِ حُسن کی جو خم بہ خم عنائیاں
 حُسن کا طوفاں سمٹ کر مرقوم میں آ گیا
 حُسن کی شوکت سے دل تیرا نہ کیوں پتھرا گیا
 دیدہ عاشقِ جمالِ دوست کی لمبا گیا
 بن کے سیلابِ تخیل تیرے لہر چھا گیا
 آنکھ نے دیکھا قلم سے خود بخود کھینچا گیا
 وہ تبسمِ عصمتِ مرثیم کو جو شرما گیا
 پردہ داری ان کی احساسِ حیا کرتا گیا

رنگ کی مستی سما سکتی نہ تھی تصویر میں ساتی مخمور سا غر کو ذرا چھلکا گلیں

(۲)

(مونا کا تبسم)

ہیں تبسم میں سکوتِ حُب کی خاموشیاں حُسن کی رعنائیوں میں قلب کی بہوشیاں
رنگ و خم کی دلبری میں نغمہٴ نسوانیت یا شفق سے آسماں کی شام کو سرگوشیاں
حُسن بھی کیا لائے تابِ بادۂ سرخوشِ حُسن اس تبسم سے چھلک جانے کو ہیں مدہوشیاں

(۳)

(تصویر کا اثر)

ہے مکمل کس قدر عکسِ لقائے زندگی زندگی سے ہے فروزاں تر ضیائے زندگی
برقِ آشامی نظر کی دیکھ لیتی ہے کبھی عشوۂ خونریز میں پنہاں اداے زندگی
ہے تخیل میں خُدا یا کس غضب کی دلبری بن گیا صحرا بہشتِ جانفزاے زندگی
خارزاروں میں گلوں کے جلوے آتے ہیں نظر مست کرتی ہے شمیمِ عطر ساے زندگی

شورشِ طوفاں میں جب موجیں تلاطمِ خیر ہوں
کوئی سُن لیتا ہے سازِ دل رُباے زندگی

عزیز احمد بی بی

یونیورسٹی کالج، لندن

آزادی کے دم

ناہید۔ میں کل ایک روسی ڈراما پڑھ رہی تھی۔ زمانہ حال کا روسی ڈراما۔
 علو۔ پسند آیا؟

ناہید۔ سر میں درد تھا وہ جاتا رہا۔

علو۔ ڈراما نہ ہوا اسپرین ہوئی۔

ناہید۔ تم تو ہمیشہ بیودہ گفتگو پر تلے رہتے ہو۔

علو۔ اس اتمام کے لئے تمہیں صاف کرتا ہوں کیونکہ مجھے سامتین انسان چراغ لے کر ڈھونڈو تو نہ ملے گا۔ وہی چراغ جس میں ایک پیسہ کا تیل تین دن میں جلتا ہے اور جواب پنجاب کے بعض افلاس زدہ گاؤں میں کبھی کبھی کام آتا ہے ورنہ سمجھدار گاؤں ولے اب بجلی کی torch استعمال کرتے ہیں۔

ناہید۔ خدا کے لئے اس بھونڈی تقریر کو ختم کرو ورنہ میرے سر میں پھر درد شروع ہوگا۔

علو۔ لاؤ وہی روسی ڈراما تمہارے سر سے باندھ دوں۔

ناہید۔ *You fool of a darling*۔ کیا تم سوچ کر گفتگو کرنے کے قطعی نااہل ہو؟

علو۔ (اپنے ہونٹوں کو اپنی انگلیوں سے بھیج کر) اول اول۔

ناہید۔ واللہ کہتے اچھے معلوم ہوتے ہو مگر اب بات سنو اور اگر تمہاری سمجھ میں آئے تو سوچ کر جواب دو۔ سوال یہ ہے کہ ہندوستان میں ہم لوگ

یعنی ہندو، مسلمان، سکھ، یاہوں کو کہ پنجابی، بنگالی، مرہٹے، مدراسی بننے کس بات پر ہیں؟

علو۔ جھوٹ قطعی جھوٹ۔

ناہید۔ کیا جھوٹ؟

علو۔ یہی کہ یہاں کوئی ہنستا ہے؟ روتے آئے اور ساری عمر رو کر روتے چل دیں گے۔ ہنسی گناہ ہے۔ رونا ثواب ہے۔ اگر خدا کو یہ منظور

ہوتا کہ یہاں کے لوگ ہنسیں تو پھر اتنے مسونی، ہمتا اور سادھویاں پیدا ہی کیوں کرتا؟ ان کی بجائے اچھے *Comic Actor*

دنیا دیتا۔

ناہید۔ جھنجھلا کر، تم ہمیشہ اعتراض کا پہلو لیتے ہو۔ کام کی بات نہیں کرتے۔

علو۔ اچھا لو کا مکہ کی بات کرتا ہوں۔ کیا تمہاری نانی نے کبھی کوئی اچھا ڈراما دیکھا؟ یا اس تمام نانیوں، دایلوں، پھوپھیوں، خالاولوں کے مکمل سلسلے نے گذشتہ ہزار سال میں ایک بھی مزاحیہ ڈراما میں حصہ لیا؟ یا ہمارے نانا نانا ادا دادا جان کے جد امجد گان کے مکمل سلسلے نے کبھی بھانڈوں کے تماشے کے سوا اور کسی ہنسی مذاق کے شغل سے دل بہلایا؟ اب زمانہ بدل رہا ہے شاید دو چار سو سال میں ہنسی کا لطف آنے لگے۔

ناہید۔ یہ تاریخ کا بھوت کیوں تمہارے سر پر سوار ہے؟

علو۔ اس لئے کہ دیکھتا ہوں کہ بچے (یعنی تعلیم یافتہ گھروں کے بچے) اب مذاق کا لطف انگریزی چٹکے بیان کر کے اٹھاتے ہیں۔ تم لوگوں میں اگر وہ زیادہ واقعات جو تمہاری آنکھوں کے سامنے ہوتے ہیں دیکھنے کی قابلیت ہوتی تو تمہیں خیال گزرتا کہ ہندوستان کا افلاس بڑھتا رہا ہے کہ ایک مفتوح ملک کی حالت میں زندگی بسر کرنا اس قدر حیرت خیز نہیں ہے جس قدر یہ کہ اب ہمارے بچے مذاق انگریزی میں کہتے ہیں۔ امریکا میں محنت سے فلم تیار ہوتی ہے اور پھر اس پر بیاں کے لوگ ہنس لیں تو ہنس لیں ورنہ دیسی مصل کی طرح دیسی ہنسی بھی اب مفقود ہے۔

ناہید۔ لاجل ولاقوۃ۔ ہنسی کی بات پر بھی آپ نے وعظ شروع کر دیا۔ میری سیلیاں سچ کے طعنے مجھے دیتی ہیں کہ شوہر کیا ہے دیہات سدھار کا لیکچر ہے۔

علو۔ رحیمینپاکر غنیمت سمجھو کہ اس سے بدتر نہیں ہوں۔

ناہید۔ اس سے بدتر تم کیا ہوتے؟

علو۔ کبھی وزارت کا امیدوار۔

ناہید۔ انگور کچے ہیں کون دانت کھٹے کرے والا معاملہ ہے مگر اس لوگ جھوک کو بند کرو اور واقعی کوئی ہنسی کی بات سناؤ۔ کسی زمانے میں تو تمہاری خوش مزاجی کی دھوم مچتی۔

علو۔ جی ہاں۔ شادی سے پہلے۔ زوجہ آمدنم بغاست والا معاملہ ہے۔

ناہید۔ بالکل دقیانوسی۔ کوئی نئی بات کہو۔

علو۔ جانتی ہو کہ کٹھیری ہوں۔

ناہید۔ اس کے کیا معنی؟

علو۔ ایک کٹھیری کو کتھی دھوپ میں کھڑا تھا۔ کسی بھلے آدمی نے کہہ دیا کہ ”میاں دھوپ میں کیوں کھڑے ہو چھاؤں میں ہو جاؤ۔“ کٹھیری

ہلا کیا دو گے؟

ہیڈ۔ تم بات سناؤ ہم سنیں دیں گے۔

نور۔ سجان اشدرگو یا تم لنڈن کے بازاروں کی دوشین ہو کہ پیسہ داخل چاکولیٹ برآمد۔

ہیڈ۔ پیر وہی اعتراض کا پہلو!۔ میں چاہے کچھ ہی ہوں تم کیوں دنیا کے لئے نمونہ نہیں بننے؟

نور۔ سنوڈارنگ۔ انسانی دماغ کوئی بننے کی دکان نہیں کہ پیسہ دے دیا گڑ لے لیا اور آخر میرے دوست کیا مر گئے ہیں کہ میں تمہیں ہنق

کی باتیں سنائیں۔ تمہاری کوئی سبیلی ہوتی تو شاید دماغ کچھ کام بھی کرتا۔

ہیڈ۔ کاش کہ اس وقت تم کچھ اور آرزو کرتے؛ لودہ اگئیں۔

(س دقتی داخل ہوتی ہیں)

(۲)

دقتی۔ تم دونوں کیا لودہ ہے تھے؟

علو۔ جی ہاں ہنسی کی باتوں پر لڑائی ہو چکی تھی۔

ناہید۔ کو دقتی چار پر بھیرو گی؟

دقتی۔ نہ صرف چار بلکہ اگر تمارا Tennis court ٹینک ہے تو ٹینس بھی کھیلوں گی بشرطیکہ تم کپتان شرماکو بلوالو۔

علو۔ برا خوش نصیب ہے کپتان شرماکو!

دقتی۔ جی ہاں۔ وہ ناہید سے باتیں ملائے گا آپ جلیں گے مجھے لطف آئے گا۔

ناہید۔ تمہیں گھر پہنچانے کے لئے تو اسی کی موٹر کام آئے گی۔

علو۔ ہرگز نہیں دقتی۔ میں خود تمہیں لے جاؤں گا۔

دقتی۔ بڑے شوق سے۔ میں خود یہی چاہتی ہوں۔

(علو اٹھ کر چلا جاتا ہے۔)

ناہید۔ بڑا زمانہ تو انہوں نے شرماکو ایسا خوش شکل تو ہے نہیں کہ میں باور کر لوں کہ تم اس پر جان دیتی ہو۔

دقتی۔ نیدو ڈارنگ! تم باوجود اس قدر سمجھدار ہونے کے ابھی تک بالکل دقیانوسی ہو جان دینے کا یا مرنے کا کیا سوال ہے۔ عارضی

طور پر یہاں بھی اور لنڈن میں بھی کئی اچھے سے لونڈوں کو شکل شبابیت کے لحاظ سے پسند کر چکی ہوں یعنی بقول تمہارے کچھ کچھان پر

فدا ہو چکی ہوں مگر سوال تو فریق زندگی کا ہے شکل کو کیا کروں۔

ہمید۔ تو تم گویا بغیر Love شادی کرنے کی قائل ہو۔
جی۔ قطعی۔ مجھے تو یہ دیکھنا ہے کہ وہ مجھے کچھ کچھ Love کرتا ہے کہ نہیں۔ سو شرمناک رہتا ہے۔ اگر مجھے اس سے زیادہ Love کی خواہش ہوئی تو
اول تو کوشش کروں گی کہ وہی میرا Love بنے لیکن اگر اس میں کامیابی نہ ہوئی تو قسمت۔

ہمید۔ کیا مطلب؟

جی۔ مطلب یہ کہ میں اپنے آپ کو اتنا ذلیل نہیں سمجھتی کہ خواہ مخواہ کسی مرد کی پرستش کرنے لگ جاؤں اور اس انتظار میں بڑھیا بھی نہیں
بنا چاہتی کہ جب تک کوئی لافانی نوجوان نہ ملے تب تک شادی نہ کروں۔ میں تو Second best کی بے انتہا قائل ہوں۔ بعض
وقت اس قسم کا ٹھکا تیرین جاتا ہے۔

ناہمید۔ غیر معمولی طور پر معاملہ فہمی کی باتیں کر رہی ہو۔ اچھی تو ہو؟

دستی۔ سچ پوچھو تو تنگ گئی ہوں۔ ہم ہندوستانی لڑکیوں کو شوہر کی تلاش کچھ راس نہیں آتی۔ بے انتہا مصیبت ہے۔ یہ ان یورپین
چھوڑ کر یوں کا ہی دل گردہ ہے کہ سالوں انتخاب میں گزار دیتی ہیں اور ذرا انہیں اگتا تیں۔ شریفیوں کا تو یہ کام ہے نہیں۔

ناہمید۔ (ہنس کر) ولایت سے واپس آئے ابھی ایک سال پورا نہیں ہوا اور وہ آزادی کے لیے لمبے دعوے سب ختم!

دستی۔ (آبدیدہ ہو کر) نیند و تم بھی کوڑمغز ہو گئی ہو۔ یہاں کی آب و ہوا ہی ایسی ہے۔

(ناہمید جلدی سے اٹھ کر دستی کو پیار کر لیتی ہے اور یہ کہہ کر کہ "چلو میرے کمرے

میں چلو" ہاتھ پکڑا کر ساتھ لے جاتی ہے۔)

(۳)

ناہمید۔ معاف کر دو ڈارلنگ۔

دستی۔ (چند سکیموں کے بعد) سنو آج کا قلعہ۔ ابھی دو گھنٹے نہیں ہوئے کہ ہم سب اپنے گھر خوش خوشی لہجہ پر تھے۔ بالو جی (دستی کے والد)
غیر معمولی طور پر خوش مزاجی کا نمونہ تھے اور بجائے حسب معمول کھانا کھا کر اٹھ جانے کے میرے پیٹھ پر سے اور جب میں اٹھی تو مجھ سے
کہنے لگے "دستی میرے کمرے میں چلو" وہاں پہنچی تو یہ گنگو ہوئی!۔

بالو جی۔ دستی! تم تو پوری آزادی کی قائل ہو نا؟

میں۔ جی ہاں۔

بالو جی۔ صرت اپنے لئے یا سب کے لئے؟

میں۔ وہ کیا خاک آزادی ہوئی جو صرت اپنے لئے ہوئی۔ آزادی تو وہی ہے جو سب کے لئے قطعی طور پر مساوی ہو۔

یعنی مجھے اور تمہاری والدہ کو بھی آزادی کا حق حاصل ہے ؛
آپ بالوجہ کیسی باتیں کرتے ہیں۔ ضرور آپ کو اور بھائی کو قطعی آزادی کا حق ہے ؛
اگر ہے تو یہ لوہس ہزار کا چک۔ یہ میرا ناچیز تحفہ ہے۔ اکیس سال کی تم آج ہو گئی ہو۔ ہم تم سے آزاد ہونا چاہتے ہیں۔ گڈ بائی
ارلنگ ۛ

یہ کہہ کر بالوجہ چل دیئے۔ پہلے تو آدھ گھنٹہ میں مہبوت رہی اور پھر بغیر بھائی سے ذکر کرنے کے تمہارے یہاں چلی آئی۔ سنا
آئے۔ ماں باپ کو بھی آج کل پر لگ گئے ہیں۔ ہم سے آزاد ہونا چاہتے ہیں۔ ہم کہاں جائیں ؛
بد۔ تمہارے والد معنی تم سے محبت کرتے ہیں وہ ساری دنیا کے لئے نمونہ ہے اور یہ بھی اُن کی محبت کا کرشمہ ہے کہ دل پر پتھر رکھ
اور تمہاری آزادی میں ہارج نہیں ہوئے۔ مگر لاؤ مجھے وہ چک دے دو۔ اور میرے آنے تک خبردار تم کہیں نہ جانا۔ اسی کمرے
میں رہنا۔

(دستی چک دینے لگتی ہے کہ باہر سے علو کو آٹھنکسٹا تا ہے)

ید۔ علو۔ ذرا ٹھیرو۔ ابھی آئی۔

(چک لے کر ناہید باہر نکلتی ہے اور کوڑا باہر سے بند کرتے ہوئے کہتی ہے دستی

کو ہمیں آرام کرنے دو۔ میں اس کے ہاں سے ہو کر ابھی آئی۔)

ید۔ میں تو خود باہر جا رہی ہوں۔ صرف یہ کہنا چاہتا تھا کہ ٹینس کا انتظام ہو گیا۔

بد۔ تو تم کب آؤ گے ؛

و۔ ٹینس کے وقت تک آ جاؤں گا مگر میرا انتظار نہ کرنا۔

(دو نوں الگ الگ موڑوں میں سوار ہو کر چل دیتے ہیں)

(۴)

(ناہید جب دستی کے گھر پہنچی ہے تو کیا دیکھتی ہے کہ بالوجہ یعنی دستی

کے والد موڑ میں سوار ہونے کو ہیں۔)

اہید۔ (ہنس کر مگر بہت خاموشی سے) واہ بالوجہ! میں آپ کے ہاں چار پیسے آئی اور آپ نے خاص طور پر خود ہی مجھ سے کہہ کر

تاریخ مقرر کی اور اب آپ چلے !۔

الٹی۔ (حیران ہو کر) آپ سے میں نے تاریخ مقرر کی ؛

ناہید۔ بابو جی کا ہاتھ پکڑتے ہوئے نہایت چپکے سے ا جی ہاں ضرور۔ آپ نے خود تاریخ مقرر کی۔ آئیے میں آپ کو بتاؤں۔

(یہ کہہ کر ناہید بابو جی کے کمرے میں داخل ہوتی ہے۔ بابو جی پریشانی سے ہچکے ہچکے

داخل ہوتے ہیں اور ناہید کمرہ بند کر دیتی ہے۔)

ناہید۔ آپ سے ضروری بات کرنی تھی اسی لئے چا، کاہنا نہ کیا۔ یہ لیجئے اپنا دس ہزار کا چک۔ آزادی کی قیمت اس سے کم میں یاد ہے۔

بابو جی۔ (اصل مطلب سمجھ کر اور مسکرا کر) اچھا ڈارلنگ۔ جو قیمت میری حالت کو دیکھتے ہوئے تم مقرر کر دو وہی لے لو مگر میں واقعی آزادی

چاہتا ہوں۔

ناہید۔ آپ اس اقرار پر قائم ہیں کہ میری مقرر کردہ قیمت منظور کر لیں گے۔

بابو جی۔ مجھے تم پر اتنا اعتبار ہے، تم سے اس قدر پیار ہے کہ تمہاری مقرر کردہ قیمت فوراً قبول کر لوں گا۔

ناہید۔ پھر سوچ لیجئے۔ اپنے پیار کے چکے میں نہ آئیے۔ غریبیں بڑی چالاک ہوتی ہیں۔

بابو جی۔ تم چالاک ہونے کے دن پیدا ہی نہیں ہوئیں۔

ناہید۔ بابو جی یہ نہ کیئے۔ خوب غور کر لیجئے۔

بابو جی۔ جو تم کہو گی وہی ٹھیک ہو گا۔ اب بتاؤ آزادی کے دام؟

ناہید۔ دو سال۔

بابو جی۔ دو سال کیا؟

ناہید۔ دو سال کے معنی دو سال۔ یعنی دو سال دہشتی آزاد اور آپ پابند۔

بابو جی۔ بڑی نٹ کھٹ ہو مگر تارا کتنا سر آنکھوں پر۔

(۵)

محض اتفاق سے اس شام چارپہر ٹینس پر نہ ناہید اور نہ علود دونوں میں سے کوئی بھی اپنے گھر نہ پہنچ سکا۔ نہ سوائے کپتان

شرما کے کوئی اور ہمان آنکلا مگر ناہید کے ملازم کچھ ایسے سکھائے ہوئے تھے کہ ذرا بھی مہمانوں کو معلوم نہ ہوا کہ گھر والوں سے

نہ ہونے سے کسی قسم کی کمی ہے۔ چارپہر ٹینس بھی ہوئی اور ٹینس کے بعد سوڈا وغیرہ بھی پیش کر دیا گیا اور پھر لو کر اس طرح نکلے

کہ کپتان شرما اور دہشتی کو ذرا بھی تو خیال نہ گذرا کہ گھرانہ اپنا نہیں۔

شرما۔ سرز علاد الدین کیا کمال کی لیڈی ہیں۔ اگر مجھے یہ یقین ہو جائے کہ وہ اس قدر سمجدار ہیں کہ ہمیں موقع دینے کے لئے

گھر چھوڑ گئی ہیں تو ان کے پاؤں چوم لوں۔

تی۔ (چپک کر) اپنا ذکر فرمائیے۔ 'ہیں' کہہ کر مجھے خواہ مخواہ بیچ میں نہ پیٹئے۔ مجھے تو کسی موقع کی ضرورت ہے نہیں۔
 شرما۔ تئیں ضرور سپیٹوں گا (اور یہ کہہ کر لپٹ جاتا ہے)
 بیتی۔ (الگ کھسنے کی کوشش کر کے) چھوڑو بھی یہ قہقہہ۔
 شرما۔ شادی کی تاریخ مقرر کر لو تب چھوڑوں گا۔
 بیتی۔ بی اے گڈ بائے۔ وہی ختم کرو۔
 شرما۔ نہیں تم پہلے تاریخ مقرر کرو۔
 بیتی۔ جب تم کو ڈار لنگ۔
 (شرما خوشی کے مارے اٹھ کر ناپتا اور گاتا ہے۔ اتنے میں ناہید، علو اور دمتی کا باپ داخل ہوتے ہیں۔ شرما
 سچ مچ ناہید کے پاؤں چوم لیتا ہے۔)

فلک پیا

آہ دلخ انفعال چھوڑ دیا ہے قوم

چپشیاں رنگ تہیں غافہ تقلید

مجھے بھی شہر کا باسی نہ تم سمجھو!

(ایک پنجابی گیت :- "مینوں پنڈوی کڑی نہ جانیں" سے متاثر ہو کر)

مجھے بھی شہر کا باسی نہ تم سمجھو!

کہ شہروں میں کوئی واقف نہیں ہوتا مجھ سے
وہاں فرصت کسے ہنگامہ ہائے عیش و عشرت سے
کسے ملتا ہے وقت اتنا ہوں کاری کی وحشت سے
کہ اپنا دل لگائے عشق سے یا نورِ فطرت سے
مجھے دلدادہ ذوق ہو س کاری نہ تم سمجھو!
مجھے بھی شہر کا باسی نہ تم سمجھو!

نہیں ہے شہر میں لُفتِ نمائش کے سوا کچھ بھی
نہیں ہے شہر میں مفہومِ اندوہ و فاکچھ بھی
وہاں عفریت سے کمتر نہیں ہر آتش ناکچھ بھی
نہیں ہر بات کی تہ میں بجز مکر و ریا کچھ بھی

مجھے بھی اس فریب آباد کی ہستی نہ تم سمجھو!
مجھے بھی شہر کا باسی نہ تم سمجھو!

وہاں ممکن ہے محبوب و محبت کی تجارت بھی
وہاں بکیتی ہے بازاروں میں آزادی کی دولت بھی
وہاں ہے "دوستوں" میں جنبت اور عداوت بھی
وہاں اک حرف بے معنی ہے اُلفت اور مروت بھی
مگر میری محبت حرف بے معنی نہ تم سمجھو!
مجھے بھی شہر کا باسی نہ تم سمجھو!

وہاں ہر قصر رنگیں ذوق عصیاں کا بسیرا ہے
وہاں ہر شمع رخشاں کے تعاقب میں اندھیرا ہے
وہاں اہریمینوں نے نور یزدانی کو گھیرا ہے
وہاں ہر فرد انسانی محبت کا لٹیرا ہے
مجھے بھی ایک ایسا فرد انسانی نہ تم سمجھو!
مجھے بھی شہر کا باسی نہ تم سمجھو!

نہ تم نہ اشد

دربارِ مغلیہ میں ایک اچوت شہزادہ

شہنشاہِ جہانگیر کے روزنامچہ کا ایک ورق

تاریخ ۱۰ شعبان سے پوشیدہ نہیں ہے کہ ہندوستان میں جب سلاطین اسلام نے قدم رکھا تو راجگان اودے پر کے ہوا اور کسی راجہ ہمارا جب نے زیادہ عرصہ تک سرکشی جاری نہ رکھی۔

راناؤں کا دستور تھا کہ جب ان پر فوج کشی ہوتی تو وہ رعایا کو خدا کے سپرد کر کے اپنے اہل و عیال خویش و اقربا کو ساتھ لے کر پھاڑوں کے دروں اور دشوار گزار مقامات میں روپوش ہو جاتے۔ سلاطین اسلام کا مقصد نہایت ترچہ نہ ملکہ مال حاصل کرنے کے بجائے اپنی شہنشاہی قبول کرانا ہوتا تھا اس لئے جب زیادہ مدت گزر جاتی تو شاہی فوجیں واپسی بلالی جاتیں اور مغرور لوگ اپنی اپنی جگہ پر واپس آکر آباد ہو جاتے۔

تمام ہندوستان کے راجے ہمارے جب جوق جوق اکبر اعظم کی اطاعت میں آگئے اور رانا کی سرکشی بدستوری تو مجبوراً اس نے اپنی توجہ میواڑ پر مبذول کی۔ جتوؤں کا نامی گرامی قلعہ چھین لیا اور رانا پر تاب حب عادت قدیم پھاڑوں میں روپوش ہو گئے۔ اکبر نے ان کی زمانہ میں اس ہم کو شہزادہ سلیم کے سپرد کیا مگر یہ شہزادہ جو ۱۰ سال کی عمر سے شراب و کباب اور اس کے بعد افیون کی عادت سے راحت طلب ہو چکا تھا اس سخت ترین ہم سے کیونکر عہدہ برآ ہو سکتا تھا۔ شہزادہ سلیم میں شجاعت حمت اور غیرت کی کمی نہ تھی لیکن جب دشمن مقابلہ ہی نہ کرے اور پھاڑوں اور دروں میں چھپتا بھجے تو اسے زیر کرنے کی سوائے اس تدبیر کے جو بعد شہزادہ خرم نے کی کوئی دوسری تدبیر نہ تھی مگر اس درجہ محنت و مشقت سے کہ شہزادہ سلیم کی طاقت سے باہر تھا، نتیجہ یہ ہوا کہ شہزادہ اس ہم پر نہ گیا اور حیلوں سے وقت کو نالیا۔

اسی زمانے کے قریب اکبر نے وفات پائی اور شہزادہ نے بحیثیت شہنشاہ ہند ہندوستان کے تخت پر قدم رکھا باپ سے اسے محبت تھی اور باپ کی ہر خواہش کو پورا کرنا بھی اپنا فرض سمجھتا تھا۔ سخت نشین ہوتے ہی پہلے سال اس نے یہ ہم بہروٹی سلطان پر ویز اپنے منجھے بیٹے کے اودے پور کو روانہ کی مگر عین ہم پر جب پرویز کی فوجیں رانا امر سنگھ کا تعاقب کر رہی تھیں سلطان خسرو پور کھان نے بغاوت کی۔ اس بغاوت کے فرو کرنے میں خود شہنشاہ جہانگیر کو حرکت کرنی پڑی اور پرویز واپس بلایا گیا۔

سین جلوس میں دوسری مہم بہ سرداری حمایتِ خالص کی گئی اور صین اُس وقت کہ انا کا حال تنگ ہو رہا تھا دکن میں بنادیت ہوئی اور بھی ناکام واپس ہوئی۔ سہمہ جلوس جہانگیری میں تیسری مہم زیرِ قیادت شہزادہ خرم اجوا بعدِ شاہجاں شہرہ پورہ اودے پورہ ورنہ کی اس شہزادہ نے انتہائی قابلیت اور ایک بوڑھے سپہ سالار جیسی دانشمندی سے رانا کو مجبور کیا کہ وہ شہنشاہِ ہند کی اطاعت ل کرے چنانچہ ہم اس موقع پر بحسنہ صرف شہنشاہ و جہانگیر کا روزنامہ درج کرتے ہیں۔ جس سے ظاہر ہوگا کہ رانا نے کس طریق سے بہت قبول کی اور شہنشاہ نے رانا کی اطاعت پذیری کے بعد اُس سے کیا سلوک کیا۔

بذیل واقعات سہمہ جلوس شہنشاہ تحریر فرماتے ہیں کہ ماہ بہمن میں پے در پے متواتر خوش خبریاں آئیں۔ پہلی خوش خبری ناہر سنگھ کے اطاعت قبول کرنے کی تھی۔ حالات یوں ہیں کہ فرزندِ سعادت مندر سلطانِ خرم نے ریاستِ رانا میں داخل ہو کر کثرت کے ساتھ جابہ جافوجوں کی چوکیاں لحد تھانے قائم کئے یہاں تک کہ اکثر ایسے مقامات پر تھانے قائم کئے گئے جو بڑی ب دہرا کے لئے مشہور تھے اور فوجی تجربہ کار رول کا خیال تھا کہ ان مقامات پر چوکیاں قائم نہیں رہ سکتیں۔ ان انتظامات کے بعد بے درپے رانا کے تعاقب میں فوجیں روانہ ہوئیں۔ گرمی کی شدت برسات کی کثرت کو فوجیں خیال میں نہ لاکر جابہ جارا نا اور اس لئے سرداروں اور اہل و عیال کے گرفتار کرنے کو مدد دیتی پھرتیں اور کئی مقام پر رانا کو ایک لحظہ کے لئے بھی مہینہ دینے دیتیں۔

اب رانا کو معلوم ہو گیا کہ زیادہ عرصہ تک وہ محفوظ نہیں رہ سکتا۔ اس لئے چارونا پاراضطرار کی حالت میں اُس نے اپنے قلعوں بھکران اور اپنے وزیر ناہر و اس کو جو بڑا سنجیدہ و فہیدہ والا تھا امیرِ مہاراجا شہزادہ خرم کی خدمت میں بھیجا اور قصوروں کی معافی چاہتے ہوئے نذر کیا کہ ہر ایک بادشاہی حکم کی وہ تعمیل کرے گا۔ گرمیہ خواہش کی کہ جاں بخشی کا فرمان بادشاہی جس پر پنجہ مبارک کا نشان ہو عطا کیا جائے۔ بیشہ سے میری دلی خواہش یہ رہی ہے کہ جاں تک ممکن ہو ہندوستان کے قدیم و معزز خاندانوں کو بربادی سے بچایا جائے۔ رانا چوم پھینچے ماضوت صرف اس لئے پیش آئی کہ رانا اپنے مضبوط قلعوں اور پہاڑوں کی ٹنگناؤں کی مضبوطی کے بھروسے پر ہمیشہ مغرور رہے اور مجھ سے پہلے کسی بادشاہ کی اطاعت قبول کی نہ کسی بادشاہ کے سلام کے لئے حاضر ہوئے انا چار تخت نشین ہوئے ہی میرے دل میں خواہش تھی کہ اس کی کو پورا کیا جائے۔ بہر حال فرزندِ اقبال محمد نے جب مانا کی اطاعت و دولت خواہی کی اطلاع دیتے ہوئے جاں بخشی کی عارض کی تو یک قلم میں نے اُس کے قصوروں کو معاف کر کے فرمان جو عنایتوں سے بھرا ہوا اور جاں بخشی کے لئے جو نشان پنجہ مبارک عزمین تھا افضل خاں دیوان اور سندھ اس میر برہمان کے ہاتھ بھیجا اور فرزندِ اقبال مند کو لکھا کہ اس فرمان کو رانا کے پاس بھیج کر اس کو تسلی دے اور ہر طرح سے بادشاہی عنایتوں اور سعادتوں کا اُمیدوار کرو۔

۲۶ ماہ بہمن سہمہ جلوس اتوار کے دن سہمے گنود کران کے رانا اپنی سب اولاد اور رشتہ داروں کے ساتھ فرزندِ مہم کی خدمت میں حاضر ہوا۔ اور اس آداب و طریقہ کے مطابق جو تیرہ جنگیز خانی میں قلبت سے کوشش کے تمام کام لایا جس وقت کہ فرزندِ مہم

کے پاؤں پر سر رکھ کر اپنے مقصودوں کی معافی چاہی تو فرزند اقبال مند نے رانا کا سراپنی بٹل میں لے لیا اور انتہائی محبت و عزت کے ساتھ اپنی مندر پر بٹھایا۔ رانا نے ایک لعل گراں مایہ جو اُس کے خاندان میں سب سے شیش قیمت اور قدیم چلا آتا تھا اور جس کا وزن آٹھ ٹنڈ (۲ تولہ ماشہ) تھا اور درمچھ قسم کے جو اہرات، گھوڑے ۵ ہاتھی نذر میں پیش کیے۔ فرزند اقبال مند نے بھی ایک نہایت بیش قیمت خلعت جڑاؤ تلوار اور ایک نفیس گھوڑا جس کا ساز و سامان جڑاؤ تھا اور خاصہ کا ہاتھی جس کا ہودہ چاندی کا تھا عطا کیا اور چونکہ رانا کے ساتھ صرف نو آدمی تھے جن کو خلعت ملنا چاہئے تھا اس لئے سو خلعت سچاس گھوڑے اور ۲ اکھبڑ جڑاؤ پہلے بھول کو عطا کئے گئے۔ اسی دن شام کو فرزند اقبال مند کے کوچ کی تاریخ تھی اور راجپوتوں کا قاعدہ ہے کہ کسی بادشاہ و سلطان کی خدمت میں ولی مدکورہ لے کر نہیں جاتے اس لئے رانا نے اپنے قیام گاہ پر پہنچ کر کنور کرن کو کرنش کے لئے بھیجا۔ کنور کرن کو بھی وہی اشیاء انعام میں عطا کی گئیں جو رانا کو بخشش کی گئی تھیں البتہ ایک خنجر مرغ قیتی دو ہزار روپیہ مزید دیا گیا۔ اسی روز شام کو فرزند اقبال مند کنور کرن کو ہوا لے کر اوڑے پورے اجمیر روانہ ہوا۔

اگر اسقدر کو شہزادہ بعد اقبال دولت خانہ خاص و عام واقع اجمیر میں داخل ہوا اور تصدیق و پیشکش کے بعد عرض کیا کہ اگر حکم ہو تو کرن اپنی پیشانی کو سجدہ سے روشن کرے۔ حکم ہوا کہ کرن کو حاضر کیا جائے۔ حاجبان بارگاہ نے آداب مقررہ کے موافق کرن کو حاضر کیا اور جب کرن کو کرنش و سجدہ سے فارغ ہوا تو میں نے حکم دیا کہ سیدھے ہاتھ کی صفت میں سب امیروں سے مقدم کرنا کو کھڑا کیا جائے اس کے بعد بیش قیمت خلعت اور جڑاؤ تلوار عنایت کی گئی۔ اور چونکہ کرن پہاڑوں میں پرورش پایا ہوا بادشاہ و سلاطین کی مجلسوں کو دیکھا ہوا تھا اس لئے اُس کی طبیعت کو رام کرنا اور اُس کا دل ہاتھ میں لینا ضروری تھا۔ میں نے ارادہ کیا کہ ہر روز لازمہ نواز اور تازہ بہ تازہ بخششوں اور عنایتوں کی اُس پر بھر مار کروں چنانچہ دوسری ملاقات میں جڑاؤ خنجر عزائی گھوڑا جس کا زین موتیوں اور جواہرات سے مرصع تھا عنایت کیا۔ اسی روز پچھلے وقت کرن کو زجھال کے سلام کو حاضر ہوا۔ یکم نے بھی بیش قیمت خلعت اور جڑاؤ قبضہ کی تلوار اور ایک گھوڑا اور ہاتھی عنایت کیا۔ اسی وقت میں نے ایک بیش قیمت موتیوں کا مالا عنایت کیا۔

تیسرے روز پھر ایک فیل خاصہ مع ہودے اور جھول کے عنایت کیا۔ اس کے بعد میرادل چاہا کہ کرن کو ہر ایک صفت عطا جائے، اس لئے ۳ باز اور ۳ جڑاؤ اور ایک تلوار اپنی کمر خاص کی میں نے عنایت کی۔ پھر ایک بکتر اور ایک جوش خانہ نیمین خود پہنتا تھا اور ایک انگوٹھی لعل کی اور ایک زمر کی عنایت کی اور جب کرن کی رخصت کا زمانہ قریب ہوا تو میں نے حکم دیا کہ ہر قسم کی چیزوں سے یہاں تک کہ قالین، گدی لے، تکیے، مشک و عنبر اور ہر قسم کے عطر اور خالص سونے کے برتن اور گجراتی بھلیاں کرن کو دی جائیں۔ ایک دن صبح کو تنو خان سے ہوئے جنہیں ہر احدی یعنی اکہ سوار و نول ہاتھوں میں لئے ہوئے دیوان خانہ خالص عطا

یعنی میں آئے اور جو ہر قسم کی مختلف چیزوں سے بھرے ہوئے تھے سب کے سب میں نے کرن کو عنایت کئے۔

کنور کرن کے رخصت ہونے کی تاریخ قریب تھی، میں نے چاہا کہ اپنی بندوق کی نشاۃ بازی کرن کو دکھاؤں۔ قراول (افسر شکار) نے اطلاع دی کہ ایک شیرنی کو گھبرا لیا گیا ہے، میری عادت ہے کہ زکا شکار کرتا ہوں مادہ کا شکار نہیں کرتا مگر محض اس خیال سے کہ نایہ شیرن کی اطلاع کنور کرن کے جانے تک نہ ملے میں نوزاً شکار گاہ کو روانہ ہو گیا اور کنور کرن سے جو ساتھ تھا کہا کہ جس جگہ تم کو گولی لگاؤں۔

اتفاق کی بات ہے کہ اُس وقت ہوا نہایت تیز چل رہی تھی اور تھپی جس پر میں سوار تھا۔ شیر کی ٹو اور ہوا کی تندی سے ایک بلکھڑی نہیں ہرکتی تھی۔ باوجود ان دور کاوٹوں کے حسب قرار داد میں نے اُس کی آنکھ پر گولی چلائی خدا نے تعالیٰ نے مہربانی کی کہ اس راجہ کے بیٹے کے سامنے مجھے شرمندہ نہیں کیا بھٹیک آنکھ کے اندر گولی نے داخل ہو کر شیرنی کا کام تمام کر دیا۔ کرن نے اُسی قوت بوجے ایک بندوق مانگی اس لئے میں نے اعلیٰ قسم کی بندوق رومی جو خاص میرے شکار کی تھی اُسے عنایت کی۔

۲۹ تاریخ کو ۲ گھوڑے اور پرم نرم کی قبا اور ۱۲ اہرن اور دس کتے تازی کرن کو عنایت ہوئے تیسرے دن کہ یکم خرداد تھی ۳۰ گھوڑے اور پھر ۲ تاریخ کو ۴۱ اس گھوڑے اور پھر تیسری تاریخ کو ۲۰ گھوڑے یعنی تین دن میں ۱۰۱ گھوڑے کنور کرن کو عنایت کئے گئے۔ ۵ تاریخ کو دس رومال سرا اور دس قبائیں (شیر وانی) اور دس کمر کے پٹکے کنور کرن کو عنایت ہوئے۔

۲۰ خرداد کو ایک ہاتھی عنایت کیا بتاریخ ۲۵ خرداد کرن کو اپنی جاگیر پر رخصت کیا گیا۔ ایک گھوڑا اور فیل خاصہ اور خلعت تینوں کا مال جس کی قیمت سچاس ہزار روپیہ تھی اور جڑاؤ خنجر جس کی قیمت دس ہزار روپیہ تھی کنور کرن کو مرحمت کیا گیا۔ کنور کرن کو روز ملازمت سے رخصت کی تاریخ تک جو اہر و مہر و آلات جو کچھ کہ دیئے گئے دس لاکھ روپے قیمت کے تھے اور ایک سو دس گھوڑے ۵ بچہ ہاتھی اس کے علاوہ تھے اور جو کچھ کہ نوز ہماں بگیم و فرزند خرم (شاہماں) نے عطا کیا وہ اس کے علاوہ تھا۔

ملاحظہ ہو تزک بہانگیری

صفحہ ۱۳۵	سطر ۱	صفحہ ۱۴۱	سطر ۱۹
۱۳۶	۶	۱۴۲	۹
۱۳۷	۱	۱۴۳	۱۱

صفحہ ۱۴۵ سطر ۱۰

محمد امیر ایسم
(رکڑی نواب عالیجاہ بہادر خلد آشتیاں بھوپال)

اردو کے بہترین سات شعر

ایک دن خیال آیا کہ اردو کے بہترین سات شعر جمع کئے جائیں۔ جو کیا تو کام مشکل نظر آیا۔ اس پر یہ معافی کہ زیادہ غور نہ کیا جائے تاکہ کام نہ صرف آسان ہو جائے بلکہ دلچسپ بھی رہے۔ سو معذرتی دیر میں سات شعر لکھ لئے۔ اب ارادہ ہوا کہ انہیں بہارِ اپریل میں شائع کیا جائے مگر پھر تامل نے روک دیا کہ کوئی کچھ کہے گا کوئی کچھ۔ دل نے جواب دیا اچھا اس کا بغیر میں چند دوستوں کو بھی شریک کر لیا جائے جہاں اُن پر بحث چینی ہوگی ہم پر بھی ہسی۔ چند روز گزر گئے۔ کل (۱۱ مارچ) کو صبح اٹھا طبیعت کافی چُت نہ تھی، اس لئے جہرے خیال نے اُس پر تازہ کرنے کا کام دیا۔ سات شعر ہوئے چاہئیں اور سات ہی دوستوں کو دعوت دی جائے ایک خود اور چھ اور۔ ایسا ہی کیا لکھا کہ آج کچھلے پہر یہاں تشریف لائے اور اپنے ہمراہ اردو کے بہترین سات شعر لکھ لائے۔ آئے تھے صلیاتی، برساتی میں مغل گم ہوئی۔ پوچھا کہ وہ شعر، کسی نے کچھ کہا کسی نے کچھ نہ کسی نے کہا ایک آدھ لکھا تھے تائی ابھی یاد کرتا ہوں، دوسرے نے کک لایا ہوں مگر گھٹنے بھین کیا سوچ سکتا، تیسرے اور چوتھے نے کہا دن بھر دو لڑائی لیکھ دیتے رہے، اب کچھ سوچے ہیں شاید۔ پانچویں نے اعتراض کیا کہ بہترین کے کیا معنی ہیں۔ چھٹا میں خود تھا۔ ساتواں آیا ہی نہ تھا اچھا پھر اُس کی بجائے اپنے دور افتادہ قریبی دوست فلک پوچھا کہ آپ شریک کیجئے، کسی کو ترغیب دی کہ دلوان غالب حاضر رہے، بال جبریل ہے یا دورانی ہو جائے گی، "بہترین" اعتراض کا بھی کوئی فضول سا جواب دے کر روٹی کر لیا۔ لکھنا اپنا کر لینے لگے، کوشش یہ ہوئی کہ ایک دوسرے کی نقل یا مدد نہ کی جائے، چند منٹ میں جوابات کے پرچے تیار ہو گئے۔ نمبر ۱ نے جوڑی کی کہ یہ آزمائشی امتحان ہے آخری امتحان کی ہیئت قلمرو دی جائے کہ سات دن کے اندر دو ہاں سر بارہ زیادہ سے زیادہ سات دن ملا کر کے شخص اپنے بہترین سات شعر لکھ لے اور بھیج دے لیکن کثرت لئے سے یہ تجویز سزا ہوئی اور قرار پایا کہ جو کچھ ابھی لکھا ہے جلدی میں شاید گھبراہٹ سے اُسی کو نقلی سمجھا جائے۔ چنانچہ پرچے نمبر ۱ کے حوالے کر دیئے گئے۔

بشیر احمد

محمد اسلم خاں

- ۱ بھول کی بچی سے کٹ سکتا ہے میرے کا جگر
- ۲ خودی کو کر بلسد راتا کہ ہر وقت دیر سے پہلے
- ۳ لالہ روکھ کر لگاتے ہیں گل انداموں کو داغ
- ۴ اب تو گھبرا کے یہ کہتے ہیں کہ مر جائیں گے
- ۵ گو حسین تازہ ہے ہر لحظہ مقصودِ نظر
- ۶ وہ اپنے حسن کی مستی سے ہیں مجبورِ پیدائی
- ۷ ہر ایک مقام سے آگے مقام ہے تیرا
- ۸ حیات ذوقِ سفر کے سوا کچھ اور نہیں

حامد علی خاں

- ۱ کہتے ہو گر کہ ہے وہی ہادی وہی منسل
- ۲ تیرا ہر ہیں سب کوئی گمراہ ہی نہیں

- ۲ یاد اُس کی اتنی خوب نہیں تیرا ز آ
نادان پھر وہ جی سے بھلا یا نہ جائے گا
- ۳ آنکھوں سے حیا چپکے ہے انداز تو دیکھو
ہے براہوں پر بھی ستم ناز تو دیکھو
- ۴ بیکار ہی جنوں کو ہے سر پٹنے کا شغل
جب ہاتھ ٹوٹ جائیں تو پھر کیا کرے کوئی
- ۵ آلام روزگار کو آساں بنا دیا
جو غم ہوا اسے غم جاناں بنا دیا
- ۶ غم آرزو کا حسرت سبب اور کیا بناؤں
مری ہمتوں کی پستی سے شوق کی بلندی
- ۷ غم حرام اُڑا لایا ہے مجھ کو اُس لبندی پر
جہاں سے حُسن کی صورت بھی پہچانی نہیں جاتی

حمید احمد خاں

- ۱ اُلٹی ہو گئیں سب تدبیریں کچھ نہ دولے کام کیا
آخر اس بیماریِ دل نے اپنا کام تمام کیا
- ۲ آمد بہار کی ہے جو بلبل ہے نغمہ سنج
اُڑتی سی اک خبر ہے زبانی طیور کی
- ۳ پھونک ڈالا ہے مری آتش لڑائی نے مجھے
اور سیری زندگانی کا یہی ساماں بھی ہے
- ۴ جب تک دہان زخم نہ پیدا کرے کوئی
مشکل کہ تجھ سے راہ سخن واکرے کوئی
- ۵ ہاں وہ نہیں خدا پرست جاؤ وہ بے وفا سی
جس کو ہودین و دل عزیز اس کی گلی میں جائے کیوں
- ۶ اچھا ہے دل کے ساتھ ہے پاس بانِ عقل
لیکن کبھی کبھی اسے تنہا بھی چھوڑ دے
- ۷ جلوسے مری نگاہ میں کون و مکاں کے ہیں
مجھ سے کہاں چھپیں گے وہ ایسے کہاں کے ہیں

نیاض محمود

- ۱ ہوں کو ہے نشاط کا رکب کیا
نہ ہو مرنا تو جینے کا مزا کیا
- ۲ نیند اس کی ہے، دماغ اس کا ہے، ارتیں اس کی ہیں
تیری زلفیں جس کے بازو پر پریشاں ہو گئیں
- ۳ نفس موجِ محیط بے خودی ہے
تغافل ہائے ساقی کا بگڑ کیا
- ۴ زندگی یوں بھی گزر رہی جاتی
کیوں تارا راہ گزریا دیا
- ۵ گو میں رہا رہیں ستم ہائے روزگار
لیکن ترے خیال سے فانی نہیں رہا
- ۶ ترا جلوہ کچھ بھی تسلیِ دلِ ناصبور کردہ سکا
دہی گریہ سحری رہا وہ آؤ نیم شبی رہی
- ۷ خاکِ بازیِ اسید کا رخاۂ طفلی
یاس کو دو عالم سے لبِ پختہ دیا پایا

منظور قادر

- ۱ جب کہ تجھ بن نہیں کوئی موجود
- ۲ میں جن میں کیا گیا گویا دبستان کھل گیا
- ۳ قفس میں مجھ سے رُودادِ جن کہتے نہ ڈر ہدم
- ۴ ستاروں سے آگے جہاں اور بھی ہیں
- ۵ میں تجھ کو بتاتا ہوں تقدیر اُم کیا ہے
- ۶ جو ہے بیدار انسان میں وہ گہری نیند سوتا ہے
- ۷ (کھلتا کسی پہ کیوں کہ مذاقِ سخن نہیں)

- ۱ پھر یہ ہنگامہ اسے خدا کیا ہے
- ۲ بُلبلیں سُن کر مرے نالے غزلِ خواں گویں
- ۳ گری ہے جس پہ کل بجلی وہ میرا آشیان کیوں ہو
- ۴ ابھی عشق کے امتحان اور بھی ہیں
- ۵ شمشیر و سناں اول طائوس در بابِ آخر
- ۶ شجر میں پھول میں پتھر میں حیاں میں تارے ہیں
- ۷ شعروں کے انتخاب نے رسوا کیا مجھے

بشیر احمد

- ۱ عشرتِ قطرہ ہے دریا میں فنا ہو جانا
- ۲ دامِ ہر موج میں ہے حلقہٴ صد کامِ ننگ
- ۳ مثال یہ مری کوشش کی ہے کہ مرغِ اسیر
- ۴ گلشن میں ترے لبوں لے گیا
- ۵ اُٹھو و گردِ جشت نہیں ہوگا پھر کبھی
- ۶ ترے آواز بندوں کی نہ یہ دُنیا نہ وہ دُنیا
- ۷ ضمیرِ پاک و نگاہِ بلند دوستیِ شوق

- ۱ درد کا حد سے گزنا ہے دوا ہو جانا
- ۲ دیکھیں کیا گز رے ہے قطرے پہ گہر ہونے تک
- ۳ کرے قفس میں فراہم خُشیاں کے لئے
- ۴ رس چوس لیا کلی کلی کا
- ۵ دو ٹوڑا نہ چال قیامت کی چل گیا
- ۶ یہاں مرنے کی پابندی وہاں جینے کی پابندی
- ۷ نہ مال و دولتِ قاروں نہ فکرِ افلاطوں

فلک پیا

- ۱ شام سے کچھ بچھا رہتا ہے
- ۲ ہوں مثالِ آسیا کُنِ قفس میں گوشہ گیر
- ۳ بُت سے نہیں ہے سوال کچھ اور
- ۴ ذرہ کا بھی چمکے کا ستارہ
- ۵ آئینہ دیکھ اپنا سا مُنہ لے کے رو گئے
- ۶ خدا شاہد، خدا شاہد ہے، کیوں کہتے ہو وعدوں پر
- ۷ ناکر وہ گناہوں کی بھی حسرت کی طے داو

- ۱ دل ہے گویا چراغِ مفلس کا
- ۲ رزق پہنچاتا ہے گھر بیٹھے خدا میرے لئے
- ۳ اپنے مُنہ سے جواب دے دے
- ۴ قابلم جو زمین و آسمان ہیں
- ۵ صاحب کو دل نہ دینے پہ کتنی غور و تعا
- ۶ خدا کو کیا غرض میرے ہمارے دریاں کیوں ہو
- ۷ یارب اگر ان کردہ گناہوں کی سزا ہے

سنگھیں

”نظم بے قافیہ مانو از مشیلے“

ہیں یہ سنگھیں کس قدر رنگیں بیاں !
 رُوح میں ہوتی ہے جب کیفیتوں کی مستحیز
 شاعرِ سمرست کا سحرِ حلال،
 آرزو و سوز و ساز و درد کو
 ان کی صورت کر نہیں سکتا ادا۔
 ہیں یہ سنگھیں کس قدر رنگیں بیاں !
 بر لبِ جاں سوز کی شیریں ترین موجِ سرود،
 تیرتا ہے جس پہ شبِ ہائے محبت کا گداز
 ان کی صورت کب طرب انگیز ہے !
 جانِ من ! پھر دیکھ اُسی انداز سے —————
 تاکہ میری سوختہ سامانیاں،
 تیری تابِ چشم سے تابندہ ہوں مثلِ نجوم۔
 اس طرف میرے سحابِ اشک سے،
 ڈال مجھ پر اُن نگاہوں کی شعاع
 محو ہو جاتا ہے جن سے رنجِ شبنم کی طرح۔
 جانِ من ! پھر دیکھ اُسی انداز سے !

سعید احمد اعجاز

کیا کیا کچھ!؟

چند لاجواب مصرعے

اچھے شعروں میں عموماً ایک مصرع دوسرے کو لے ڈرتا ہے۔
لیکن بعض اعلیٰ اشار کے مصرع دیکھئے کہ اکیلا اور الگ تھلگ اس طرح چمکتے ہیں جیسے چودھویں کا چاند بلکہ سچ یہ ہے کہ وہ تنہا ہی بیت
ہیں، لیکن یہ مشہور قطعے اپنے ناناں خانہ دل میں لٹکائے!۔

(غالب) جس طرح کہ کسی میں ہو کمال اچھا ہے!

دکھاؤں گا تا شادی اگر فرصت نہ ملے

ہو رہے گا کچھ نہ کچھ گھبراہٹیں کیا!

ہاں بھلا کر ترابھلا ہو گا

نہ ہو مرنا تو جینے کا مزہ کیا

سارے جہاں سے اچھا ہندوستان ہمارا

(اقبال)

زمانہ آیا ہے بے حجابی کا عام دیدار یار ہو گا

زندہ ہر ایک چیز ہے کوششِ ناتمام سے

جہاں ہے تیرے لئے تو نہیں جہاں کے لئے

حیات ذوقِ سفر کے سوا کچھ اور نہیں

چیتے کا جگر چاہئے شاہیں کا تخت

ہائے طفلی کھینا کھانا اُچھلنا کو دنا!

(ذوق)

کھوں کیا رنگ اُس گل کا اہا اہا اہو ہو ہو!

(ظفر)

سارا سودا ہے بیتے جی کا

(داغ)

ہمیں جانتے ہیں جو ہم دیکھتے ہیں

دوڑ و زمانہ چال قیامت کی چل گیا!

(ہمالیوں)

پڑھنے والے اس پر بیسوں اور مصرع یاد کر اٹھیں گے کہ یہ لیجئے یہ دیکھئے یہ سنئے۔ حقیقت یہ ہے کہ ہمارے بے کس ادب
دڑ میں ہزاروں محل چھپے ہوئے ہیں مگر حیف کہ ہم نادار دل کوتاہ ہیں دیکھتے ہی نہیں!

ریں اصول :-

جنگم پدیں میں انگریزی بادشاہ جابجہ نجم مروج کی ایک مطالعہ گاہ کی دیوار پر یہ چھ اہول ایک قطعے کی صورت میں چسپاں ہیں :-
مجھے یہ سکھا کہ میں جو کھیل بھی کھیلوں اُس کے قواعد کا پابند ہوں -
مجھے یہ سکھا کہ میں خیال کو بلند سمجھوں اور خیال پرستی کو پست -

مجھے یہ سکھا کہ نہ میں کسی کی فضول تعریف کروں نہ کسی سے اپنی فضول تعریف سننا چاہوں۔

مجھے یہ سکھا کہ جب مجھ پر درد و مصیبت ٹوٹ پڑے تو میں ایک تربیت یافتہ حیوان کی طرح خاموشی سے اسے برداشت کروں۔

مجھے یہ سکھا کہ میرا مقدر ہو تو میں بازی جیت لوں اور اگر میں بازی ہار جاؤں تو مجھے سکھا کہ ہار کر میری طبیعت درہم برہم نہ رہ جائے
مجھے یہ سکھا کہ نہ میں بے معنی تمناؤں سے بے تاب رہوں اور نہ گوری باتوں پر بے فائدہ افسوس کیا کروں !

”عسلیات“

”انظر تیرا مکان پائین باغ میں ہے، الارض گارڈن میں سامنے ہے سیات ل ہوئے جب میں اسے بولنے میں مصروف تھا تو ایک دن

اس باغ کی سیر کرتے ہوئے میں لگنٹا رہا تھا۔

گھراک بنا لیا ہے جو پائین باغ میں آتی ہے پھول پھول کی خوشبو دماغ میں

اُس وقت یہ معلوم نہ تھا کہ کسی دن اس خوشبو کا ٹیکس بھی ادا کرنا پڑے گا۔ اس کے پانچ سال بعد میں نے اُوپر کی تیسری منزل پر ایک چھوٹی سی دس فٹ سات فٹ کی برساتی بنائی (بھوائی) لیکن اس کی ساخت و تعمیر میں مجھے اتنا دخل اور اتنی دلچسپی تھی کہ کہہ سکتا ہوں بنائی اور مرن چھوٹی چھوٹی ٹنٹی ٹنٹی چھیدوں سے سجائی۔ دس بارہ مہینے ہوئے کھلتے سے ایک چھوٹا سا رنگارنگ کا پھول دار قالین لایا اور اُسے صدف کے مین اور پرنس دیوار پر سرسبز لگا دیا۔ یہاں خصوصاً سردیوں کی سہ پہر کو سماں پُر لطف تھا، تین طرف باہر کو کھلنے والے دروازے کھڑکیاں تھیں، اُن سے سُبُوح کی کرینیں اور ہوا کے جھونکے آتے لیکن جہاں باغ سے ہوا اور خوشبو نہیں آتیں وہاں بھنبھنانے والی شہل کھیل بھی کبھی کبھی آسکتیں۔ بات یہ تھی کہ چھوٹا سا کمرہ تھا، دروازے باہر کو کھلتے تھے اس لئے کالی کھوٹی یا عام ”اصلی“ کھبیوں اور ان رنگ رنگ کی ”عسلی“ کھبیوں کے روکنے کے لئے چکیں بھی نہ تھیں۔ دو تین ماہ سے یہ دیکھتا کہ جب سہ پہر کو میں اپنی کتابوں رسالوں سمیت اوپر جاتا اور منورنے کے نیچوں پر ٹیک لگانے اٹھتا یا کچھ پڑھتا یا گنگناتا تو ایک ”عسلی“ کبھی کبھی چکر لگاتی ہوئی آتی، آتی اور نکل جاتی اور پھر آتی اور پھر نکل جاتی۔ یوں یہی کچھ دن بلکہ کچھ ہفتے گزر گئے۔ ایک روز میرے دو ادبی دوست بھی وہاں تھے اصلی کھبیوں میں ”عسلی“ کبھی بھی جاتی تو میں نے مسکراتے ہوئے کہا کہ شاید میرے قالین کے پھولوں پر یہ سست ہے کہ اکثر روز ہی ادھر آسکتی ہے۔ بات گئی گوری ہوئی۔ پھر ایک دن جاسٹ ایڈیٹر بیٹھے دیکھ رہے تھے کہ میں اس سے تنگ ہو رہا ہوں کہنے لگے اُسے مار دوں، میں نے سوچا میں زائلیٹری تو نہیں کی دی بھی ہوں ضرورت ہوگی تو خود سنبھال لوں گا۔ مالی کو بلوایا اور کہا کہ ادھر ادھر دیکھو دیواروں پر درختوں میں کہیں کوئی چھتہ ترب ہے؟ اُس نے دیکھا اور کہا کہیں کچھ نہیں دُور باغ سے کوئی کبھی آنکلی ہوگی! غرض دوسرے دن جو پھر یہ اکیسلی ”عسلی“ کبھی آئی تو میں بے ہاک بن کر اٹھا اور اپنی کاپی کے زور سے اسے زمین پر پٹخ دیا اور کہا بس یہی کم بخت ہوگی مگر گئی ہے قصہ ختم ہوا۔ لیکن ذرا اسی دیر میں

شاید اُس کی ایک عسلی سہیلی ادھر کو پہنچی۔ ڈر کے مارے دلیر تو میں بن چکا تھا اٹھا اور اسے بھی تریخ کیا۔ لیکن اتنی ذرا سی دیر میں پھر لگیب اور ان کی عسلی سہیلی آگئیں اور اب کی ذرا غصے میں۔ میں نے دیکھا کہ ان دو کی لاشیں پڑی تھیں، غفلت مند بن کر اسے بھی مارا اور جلدان تینوں کو دوری کے نیچے دبا چھپا دیا۔ لیکن پھر اتنی ہی ذرا سی دیر میں ایک اور غصہ ور عسلی خاتون در آئیں اور لگیں زور زور سے چڑ لگانے۔ اب مجھے کھٹکا کہ یہ معاملہ تو کچھ بڑے صوبے، نہ جانے کم ختموں کو کیسے ایک دوسری کے آنے جانے کا پتہ چلتا ہیڑیج میرے قالین کے نفلی پھولوں سے انہیں عسلی عشق ہو گیا ہے، اب ان کی ڈاک بندھی ہوئی ہے اور کوئی حساب لگا ہوا ہے، حاصل واصل انہیں کچھ نہیں مگر بس ایک نظر کا عشق ہے آنکھ کا چسکا ہے اسے پورا کر رہی ہیں، میں احمق کہوں نیچ میں حائل ہو گیا، اب میری خیر نہیں۔ دوبارہ اٹھا زور سے ہاتھ پاؤں مارے اور چوٹی کو کبھی مار گیا۔ اب فی پانچویں اور چوٹی اور ساتویں سب عسلی اور سب اکٹھی۔ میں نے گھمائے دونوں ہاتھ اور بازو اور ناچا اور کوڈا۔۔۔ نہ ہوا تھا کہ یہ شہد کی مکھیاں بڑی غلام ہوتی ہیں آج اپنی آنکھوں ان کی طاقت دیکھ پائی۔ سب مضمون نظمیں بھول گیا، لگا بھاگنے دوڑنے چھوٹی سی برساتی میں۔ خدا خدا کہ کے انہیں سبز نکالا، خود بھی سبز نکلا، دیکھتا کیا ہوں کہ وہاں تو عالم ہی اور ہے، برساتی کا انہوں نے محاصرہ کر رکھا ہے اور پردائیں بائیں غصہ ور گھونٹنے والی عسلی خواتین کا ایک لشکر ہے، بھاگا اندر کو، دروازے بند کئے کھڑکیاں بند کیں، آوازیں دیں پھر کت میں رسالے سنبھالے اور دوڑا دیبا نی منزل میں اپنے کمرے کی طرف۔ دو ایک مکھیوں نے بھی ایک دروازے سے پھپکا کیا، شکر ہے یہاں چلنیں تھیں ان کو چھوڑ دیا اور قند بند ہو کر بیٹھ گیا۔ دوسرے روز سوکر اٹھا تو اعصابی بے چینی سے طبیعت اس قدر متاثر ہو چکی تھی کہ اصرحیم صاحب کو بلا کر ایک اچھا غامبا نسخہ لیا اور اُدھر گھروالوں اور ہمالوں والوں سے صلاح مشورہ کر کے بازار گیا اور ریشمی جالی کے پرے خریدے اور ڈالے اور ان کے پیچھے گویا چوہا پش ہو کر مین سے ہو بیٹھا اور سکرایا۔ دو سال کے تردد کے بعد چند متحد و منظم عسلی مکھیوں سے اک وپار رہی نٹ میں مفصلہ ذیل باتیں کچھ لیں۔

۱۔ اگر انسان متوازن دو سال تک کوئی تکلیف سہتا ہے اور اُسے دُور کرنے کے لئے کافی سوج بچار نہ کرے کافی ہاتھ پاؤں نہ مارے تو وہ تکلیف نہ صرف اُس کی قسمت میں لکھی ہوتی ہے بلکہ وہ اُس کا بلا شرکت غیر سے سختی ہوتا ہے۔

۲۔ اگر انسان متوازن دو سال تک کوئی تکلیف سہتا رہے تو غالباً وہ تکلیف زیادہ تکلیف دہ ہوتی ہی نہیں۔

۳۔ اگر انسان وطن سے دُور جا کر اپنے مکان کی آرائش کے لئے کوئی قالین خریدے تو بعض حالات میں اس فعل سے بعض رنگین مزاج جانداروں کے پلوں میں پھر پھر ڈاھٹ پیدا ہو جاتی ہے۔

۴۔ اگر کسی باہر کو کھٹنے والے دروازے پر چلن نہ پڑ سکے تو اُس کے اندر کی طرف عام دبیر پردوں کے ساتھ ہی ساتھ باریک جالی کے پردے بھی ڈالے جاسکتے ہیں!

فاعتبر وایا اولی الابصار

بشیر احمد (۵) جب تک کسی بات کا نتیجہ کافی خراب نہ نکلے کوئی بہت اچھا نتیجہ مترتب ہو ہی نہیں سکتا!

پروانہ

جب روزِ ازل خالقِ انوار و ضیائے
ہر شمع سے پوچھا کہ تم تری کیا ہے

اک شمع بڑھی اور کہا مالکِ تقدیر
ہو زینتِ کاشانہ ایماں مری تنویر
جب تک کہ گل افشاں کششِ لوح و قلم ہو
یارب یہ وفا کیش ہو اور طاقِ حرم ہو

یوں ملتس اک اور ہوئی، اے مے معبود
بُتِ خانہ رنگیں ہے مری منزلِ مقصود
کثرت میں بھی یارب تری وحدت نظر آئے
ہر ذرہ اک آئینہ قدرت نظر آئے

اک اور نے پھر یوں کیا اظہارِ تمنا
اے محرمِ خاموشی اسرارِ تمنا
کعبہ کی ہوس ہے نہ کلیسا کی ہوس ہے!
مجھ کو تو بس اک گوشہ تنہا کی ہوس ہے

اک شوخ ادا، صاحبِ تنویرِ دلاویز
بولی مرا کاشانہ ہوئے خانہ نگیز
اک لمحہ نہ میں عشرتِ ہستی سے جدا ہوں
تا حشر نہ رنگینی و مستی سے جدا ہوں

اور نے کی عرض، کہ اے صاحبِ رت
ماں ہے کہ آغوشِ لطافت میں رہوں میں
پوشیدہ کہاں تجھ سے، مے قلب کی حسرت
یارب! کسی و شیرازہ کی خلوت میں رہوں میں

اور نے پھر خواہش دل کا کی اظہار
ہوش نشاطِ مئے عرفاں رہوں یارب
ہو زلیست مری وقفِ یا صنت گہ ابرار
ذاکر تری ہم صورتِ انساں ہوں یارب

درد شناسا نے بصد ذوق و عقیدت
نمود یہی ہے مرے احساسِ وفا کا
کی عرض، کہ اے خالقِ انوارِ محبت!
گوشہ نہ چھٹے مجھ سے مزارِ شہد کا

شمع تھی باقی، ابھی گھبرائی ہوئی سی
پچاہی خداوند نے حسرت تری کیا ہے
افسرہ سی، خاموش سی، بختِ رانی ہوئی سی
اس طرح تو کیوں قیدِ رنجِ حیرا ہے

عرض کیا اس نے، کہ اے ربِ دو عالم
دیوانوں کا اپنے مجھے دیوانہ بنادے
ہو جائے مری روح، غمِ عشق سے محرم
یارب مجھے، سوزِ دل پروانہ بنادے

روشِ صدیقی

مصور کی محبت

دھرمال
۲ ستمبر

میری مکلا

کتنی مختصر سی بات تھی جسے تم نے افسانہ بنا دیا۔ میری نگاہوں میں تم آج بھی وہی ہو جو سوشیلا کے آنے سے پہلے تھیں۔ میرے لئے پہلے کی طرح ہی دلکشی و عبادت کا کامل ترین حسین مجسمہ ہو۔ میں سمجھتا ہوں کہ میری محبت میں کوئی فرق نہیں آیا۔ وہ پہلے کی طرح ہی پرجوش اور بھال انگیز ہے اور اس میں تمہاری دُوری نے اوٹا دینے کرب کا اضافہ کر دیا ہے۔ زندگی کے ان چند خوش آئند لمحات کو جو میں نے تمہارے قریب میں بسر کئے اپنا سرمایہ حیات سمجھتا ہوں۔ انہیں بھلا کیسے بھول سکتا ہوں؛ تمہیں بھلا دینا — تم جو کہ ان لمحات کا حشرہ و منبع ہو ایک نامکن امر ہے۔

اور پھر — سوشیلا؛ — میں حیران ہوں۔ تم نے سوشیلا کا نام کیوں لیا؛ کیا یہ سچ ہے کہ عورت جوش رقابت میں عقل و دماغ بھی کھو بیٹھتی ہے؛ اور پھر اس رقابت کا علاج کیا ہے؛ آخر تم نے میری محبت کو ”بجاولو“ (بڑبڑ کورا) سے کیوں نہیں منسوب کیا۔ وہ بھی تو سوشیلا کی طرح موٹی ہے اور اتنی ہی کند ذہن۔ اور تمہارے ہسٹل میں وہ جو خوبصورت دھوبن آتی ہے کیا نام ہے اس کا؛ — لورن؛ — ہاں — ہاں ادھی لورن — جسے دیکھ کر آدمی چٹائی کی پُرکیمیت تصویریں بھی بھول جاتا ہے۔ تم نے اُس کا نام کیوں نہ لیا۔ تم عائنی ہو فنی نقطہ نگاہ سے ہیں اس کا کتنا پرستار ہوں اور اس پر کتنا دالہ و شیدا، اگر تم اس کا نام ہی نہ بیٹھتیں تو مجھے رنج نہ ہوتا۔ بنگال کے سرتاج شاعر چٹائی پر اس کو ایک دھوبن سے عشق تھا میں تو خیر ایک معمولی مصور ہوں جس کا شاہکار یہ ہے کہ اُس نے اپنے دل کے قزاقی تہذیبی تصویر کھینچ لی ہے۔ اجنٹا کے رنگین نقوش کچھ مٹ چکے ہیں کچھ مٹ جائیں گے مگر میری موت ہی شاید تمہاری صورت کو میرے دل سے ہٹا سکے۔ شاید اس لئے کہ موت کے بعد کا مجھے علم نہیں!

اس اعتراف محبت کے بعد میں تم سے یہ پوچھنا چاہتا ہوں کہ اگر میں نے سوشیلا کو خط لکھ دیا تو کیا بُرا کیا؛ کیا کسی کے خط کا جواب دینا گناہ ہے۔ ممکن ہے کہ تمہاری اصطلاح میں ایسا ہو مگر میں حسین نہیں اور نہ تمہاری طرح تشکر و ترحم کے جذبات سے بے نیاز ہوں۔ اور اگر سوشیلا نے اپنے خط کے ہمراہ اپنی تصویر بھی بھیج دی تو غالباً اُس کا یہ معاملہ گرد نہ تھا کہ تمہارے سینہ میں حسد کی آگ مشتعل ہو جائے

اور صفت اتنا چاہتی ہے کہ میں اسے یاد رکھوں۔ شاید اُسے مجھ سے محض افلاطونی محبت ہے۔ اور یہ کوئی اتنا بڑا جذبہ نہیں جتنا تم اسے سمجھتی۔ شیلے کو غور سے پڑھو۔ اس کی شاعری محبت میں افلاطونیت کی بہترین مثال ہے۔ شیلے کی شاعری بھی اسی افلاطونی محبت کے طفیل زندہ۔ شیلے کو غور سے پڑھو۔ ورنہ ایم۔ اے میں فیل ہو جاؤ گی۔ امتحان محبت تو الگ رہا۔

اور کیا لکھوں۔ میں جانتا ہوں کہ یہ خط پڑھنے کے بعد تم مجھ سے رُوٹھ جاؤ گی۔ مگر مجھے تم سے وہ لازوال، بے پایاں محبت ہے کہ میں اسے رُوٹھ جانے کی ذرہ بھر بھی پروا نہیں کر سکتا۔ عمر خیام کے بعد دنیا میں اگر کوئی دوسرا قانونی پیدا ہوا ہے تو وہ میں ہوں۔ بہتر ہوگا جو سے روٹھنے کی صلاح نہ کرو۔ بہترین بات یہ ہوگی کہ رقابت کو دل میں جگہ نہ دو۔ میں تمہیں مناؤں گا بھی نہیں اور تم صفت میں اپنا رہاؤ گی۔

میں یہاں جمیل پر مچھلی کا شکار کر کے اور لمبی لمبی سیریں کر کے اپنے دن گزار رہا ہوں۔ میری صحت پہلے سے بہت اچھی ہے۔ میں اس وقت تک بتا رہے ہوں کہ اس تصویر آنے کا خیال بھی نہیں کر سکتا جب تک کامل طور پر صحت یاب نہ ہو جاؤں۔ کہتے ہیں کہ خراج قلب کے لئے قرب محبوب موافق نہیں۔

وزن کی تصویر قریب قریب مکمل ہو چکی ہے۔ افسوس ہے کہ ڈاک میں یہ تصویر نہیں بھیج سکتا۔ ورنہ تمہاری ناقدا نہ لئے سے بی فائدہ اٹھا لیتا۔ اس کے بعد میں گئی کی تصویر کو شروع کروں گا۔ گئی کون ہے میں اس دلچسپ ہستی کے متعلق اگلے خط میں لکھوں گا۔
تمہارا
شیم مسند

دھرم سال

۱۸ اکتوبر

میری بیوقوف کلا

کہتے ہیں جن کو عقل سے خدا واسطے کا بے رہ ہے۔ اسی لئے میں نے تمہیں بیوقوف لکھا۔ یوں تو تم کہنے کو ایم۔ اے میں پڑھتی ہو مگر اس امر سے تمہاری عقل کو کچھ سروکار نہیں رہا ہے۔ طریقہ تعلیم و نصاب تعلیم کی خام کاریاں ہیں۔ ورنہ یہ ممکن نہ تھا کہ تم جیسی عظیم تہذیب و تہذیب کا لہجہ میں لوگوں کے دوش بدوش پڑھتیں اور مارشل اور مارکس کے معاشی نظریوں کی اس جہلانہ انداز میں تفسیر و تفسیر کرتیں۔ چور و زور خدا را ان نظریوں کو۔ ان میں کیا پڑا ہے؟ آج تک کوئی عورت اقتصادیات و معاشیات کی ماہر نہیں بن سکی۔ یہ کڑی مسائل صنف کڑی کے لئے رہنے دو۔ ان معاشی و اقتصادی فلسفوں میں کچھ کر تمہاری دالیت، رنگینی، محصویت سب فنا ہو جائیں گی۔

اور اس وقت دنیا کو انہی چیزوں کی بڑی ضرورت ہے۔ یہ سب نظریے تھارے لئے بنائے گئے ہیں نہ کہ تم ان کے لئے۔ تم کو کم از کم میرے جذبات و حیات کا احترام کرنا چاہئے۔ میں مصور ہوں۔ جس سرکش جن بے باک کو پسند کر سکتا ہوں مگر وہ جن جو محتاج ہو عینک کا مجھے کسی حالت میں گوارا نہیں۔ شیلے کو پڑھو۔ شیلے اپنی شاعری کے بعض لمحات میں دنیا کا سب سے بڑا شاعر نظر آتا ہے۔ آج بے وقت گاؤں کو کون پوچھتا ہے اس کا نام محض شیلے کے نام سے زندہ ہے کیونکہ وہ شیلے کا استاد تھا۔ یا یوں کہو کہ شیلے اُسے اپنا استاد سمجھتا تھا گاؤں کے پاس دو چیزیں تھیں۔ ایک اُس کا اشتراکی سہلہ دوسری اس کی لڑکی میری۔ شیلے نے میری کو پسند کر لیا۔ اسی میں اس کی عظمت پنہاں ہے۔ تھارے سامنے بھی دو چیزیں ہیں۔ ایک تو ہیں رکارڈوں کے نظریات اور دوسری طرف ہے محبت، وہ والہانہ محبت جو تھوڑے مذہب و ملت سے بگڑے ہوئے ان تمام نظریوں اور الجھنوں سے نا آشنا ہے۔ وہ محبت جو ایک فرد کو دوسرے فرد واصلہ سے پہنچتی ہے اور جن میں اشتراکیت کا شائبہ تک بھی نہیں۔ اپنی عظمت کو پہچان لو۔

میں نے بگٹی کی تصویر بنانی شروع کر دی ہے۔ بگٹی ایک گوان ہے نہایت خوبصورت اور نہایت ہی ہر وقت۔ کل میں نے جھیل کے کنارے بیٹھ کر اُسے تھارا خط پڑھ کر کھجایا اور میں یہ دیکھ کر بڑا حیران ہوا کہ اُسے رکارڈوں کے نظریہ کی مطلق پروا نہیں اور نہ وہ اسے تھاری طرح عورتوں کا سینگ کا رٹنا ہی تصور کرتی ہے۔ وہ مجھ سے شادی کی خواہاں ہے۔ وہ چاہتی ہے کہ اُس کے نو دس بچے ہوں بڑے لڑکی، وہ جرمنی یا اٹلی میں پیدا ہوتی تو شاید اُس کے نصیب کھل جاتے۔ کیا عجب کہ ہر مٹلر یا سینیئر مسلمان اُس سے شادی کر لیتا اور اگلے یہ لکھتے ہوئے بہت انوس ہوتا ہے کہ اُسے اتنا بھی پتہ نہیں کہ سلجمین کے نظریہ محصولات میں کیا کیا غامیاں ہیں اور ہر مٹلر صاحب نے انہیں کس خوبی سے رد کیا ہے۔ ہاں اُس کے بال بہت خوبصورت ہیں۔ سونے کے باریک تاروں کی طرح نرم و نازک اور آپس میں اس طرح الجھے ہوئے کہ گمان ہوتا ہے ڈوبتے ہوئے سمجھ کی کرنیں ان گیسوؤں میں آکر بند ہو گئی ہیں۔ شام کے وقت جب میں بنس کی ڈور ہاتھ میں لئے جھیل کے کنارے بیٹھتا ہوں اور جب شفق کی افروانی روشنی جھیل کے نیلے پانی سے کھیلتی ہے اس وقت وہ خوبصورت گوان ایک ننھا سا بھیر کا بچہ گود میں لئے مذم سوں میں گاتی ہے سے

میںوں دس کھاں فی ماٹے

کدوں گھر آؤسی ماہیا لسی گئے نال لا ماہیا

میںوں دس کھاں فی ماٹے میںوں دس کھاں فی ماٹے

بگٹی کی آواز میں لوج ہے، اور دھبھی، اور پھر بے انتہا شیرینی۔ میں نے اُس سے پوچھا "بگٹی! تم نے کون سے میوزک اسکول میں تعلیم پائی ہے؟" وہ کھلکھلا کر ہنس پڑی۔ کہنے لگی "میوزک اسکول کیا ہوتا ہے؟" میں نے کہا "جہاں یہ گیت سکھائے جاتے ہیں۔ گانا لکھنا کا اتار چڑھاؤ،" وہ بولی۔ اور اب اس کی آنکھیں ایک لمحہ کے لئے غرابیدہ سی ہو گئیں "خبر نہیں تم کیا کہہ رہے ہو؟" وہ آگے نہ

اسمیں اڈھی ال ماہیا میرا تیرے اُتے دل ماہیا

ہُن آ - ہُن آ - ماہیا گل نال لا - نال لا - ماہیا

مینوں دس کھاں فی ماے

کتنا دلربا نمہ تھا، اور کتنا پُر اثر جادو۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ پانی کا ہر قطرہ، اور پانی پر چھگی ہوئی ٹہنی کا ہر پتہ ترنم خیز ہے، یا کائنات گوالن بن گیا تھا اور میٹھے میٹھے سروں میں گارہا تھا۔

مینوں دس کھاں فی ماے

مینوں دس کھاں فی ماے

کرشن جی کی منی شاید انہی گوالنوں میں گونجی تھی۔ اور رادھا جی بھی شاید ایسی ہی گوالن ہوں گی۔ اگر رادھا جی آج زندہ ہوتیں تو ہانے ٹیٹ بورڈ کی موجودہ سفارشات کے متعلق ان کی کیا رائے ہوتی؛ دلچسپ سوال ہے اور تم جیسی ماہر اقتصادیات رسا کے لئے نہایت موزوں۔ مجھے اُمید ہے کہ میری محبوبہ اپنے خط میں ضرور اس دلچسپ سوال پر روشنی ڈالے گی۔

مجھے بھائی اتروں لاہور روانہ ہو گئے ہیں۔ انہیں الین۔ اے کے ضمنی امتحان میں بیٹھنا ہے۔ وہ مصوری میں ضرور تم سے اُتے۔ نوزن کی تصویر اُن کے حوالے کر دی گئی ہے۔ سنبھال کر رکھنا۔ فیروز بھائی ہمنو لاہور کی پستیوں میں گرما فی ٹینس ٹورنٹ رہے ہیں یا مصوری پہنچ گئے ہیں؟

تمہارا

شیام مندر

دھرم سال

۲۱ اکتوبر

مکمل!

معلوم ہوتا ہے کہ سبکت کی نامساعدت ابھی میرا بیچا نہیں چھوڑے گی، اختلاجِ قلب کا دورہ پچھلے چند دنوں سے پھر تیز ہو گیا ہے۔ جتنا تھا کہ بیمار کا حال اچھا ہے۔ چند دنوں میں صحت یاب ہو کر تمہارے پاس پہنچ جائے گا مگر شاید تہمت کو کچھ اور ہی منظور ہے۔ اچھا، تو کالج کھل گئے ہیں۔ یہ تم نے نئی بات بنائی سو دن مجھ ایسے گنوار کو بھلا کب اس بات کا پتہ چلتا۔ میں نے مزید ایک کے لئے چھٹی کی درخواست کالج میں بھیج دی ہے۔ فیروز بھائی کے خط سے معلوم ہوتا ہے کہ اب تمہاری اور سوشیلا کی آپس میں اگڑ بھگتی ہو۔ کلاس روم میں بھی دونوں سیلیاں ہمیشہ اکٹھی بیٹھتی ہیں۔ اور ریفرفریشنٹ روم میں بھی اکٹھے جانا ہوتا ہے۔ بازو ہانڈوں اور کریں نہ کہتا تھا کہ سوشیلا بہت اچھی لڑکی ہے۔ گو اس کی ناک بہت چھوٹی ہے مگر اس کا دل اتنا فراخ ہے کہ بیک

وقت اس میں چار عاشق اور قریب تریب اتنی ہی سیلیاں سما سکتی ہیں۔ میں اس بنناپے پر بہت خوش ہوں۔ اور اس بات کی اُمید میں ہوں کہ تم بھی میرے اور بگنی کے رشتہء محبت کو خلوص کی نظروں سے دیکھ سکو۔ ”لورن“ کہتیں پسند آئی ہے۔ مگر ”لورن“ کسے پسند نہیں۔ سید صاحب نے بھی اپنے خط میں شاباش کے لڈو بھیجے ہیں۔ لکھتے ہیں کہ ”اس سال کا بھٹ آرٹ سوسائٹی کی سالانہ نمائش پر تمہاری لورن کی تصویر کی بھی نمائش کریں گے“، ”ہزار ہزار شکریہ، مگر میں یہ جاننے کے لئے بے چین ہوں کہ خود لورن کی اپنی تصویر کے متعلق کیا رائے ہے؟ تم نے اُسے یہ تصویر تو دکھائی ہوگی؟

میں نے شروع شروع میں بگنی کی تصویر کا ہلکا سا خاکا تیار کرنا چاہا تھا مگر مجھے اُس میں خاطر خواہ کامیابی نہ ہوئی۔ اصل بات تو یہ ہے کہ میرے ہاتھ اس کی تصویر پر جتنے ہی نہیں۔ پتہ نہیں کیوں؟ جوں جوں بگنی کو دیکھتا ہوں مجھے اُس کے متعلق نئی نئی باتیں معلوم ہوتی ہیں بظاہر نہایت خفیف لیکن باطن میں نہایت نمایاں، دل کی گہرائیوں تک پہنچتی ہوئیں۔ وہ ایک ایسا جواہرِ برزخ ہے کہ جس کے ہر کونے سے اور ہر پہلو سے ایک نئی شاع کا انعکاس ہوتا ہے۔ میں جب تک اس کے دل کی مختلف کیفیتوں اور زیر نگینوں کو نہ پاؤں اس کی تصویر کو کیسے شروع کر سکتا ہوں، ممکن ہے کہ ہمیں مونا لیزا کی تصویر اس موقع پر یاد آجائے۔ مگر میرے خیال میں اطالوی مصور نے مونا کے دل کی گہرائیوں کو پا لیا تھا ورنہ ناممکن تھا کہ وہ ایسا بلند پایہ صوری شاہکار، آرٹ کی دُنیا میں سپیشل کر سکتا۔ مصور اور معمول کے ریاکار ایک نازک ترین رشتہ ہے اُسے سمجھنے بغیر کوئی مصور حقیقی معنوں میں کامیاب نہیں کہلا سکتا۔ تم نے اپنی فطرت کو ہمیشہ مجھے چھپایا ہے میرے نزدیک تمہاری دیکھنی کا غالباً یہی بڑا سبب ہے اور شاید اسی وجہ سے میں تمہاری تصویر اس وقت تک نہیں بنا سکا ہوں۔ تمہاری ہمتی جھوٹی مونی کی طرح ہے جو ہاتھ لگانے سے بند ہو جاتی ہو اس طرح کہ پھر کوئی تمہارے دل کے طوفانی جذبات کا اندازہ نہیں کر سکتا، اور — اور — بگنی — کو تمہاری گلاب کی ایک کلی ہے، حیا سے سٹی ہوئی، پتوں میں چھپی ہوئی، نرم و نازک۔ مگر وہ کھل رہی ہے، آہستہ، آہستہ، ہر روز ایک دو نئی پتیاں کھل جاتی ہیں اور اپنی رنگینسی سے دل کو سرور دلاتی ہیں، ایک دن — کلی پھول کی طرح کھل جائے گی، ہنسنے اور ہنستا ہوا پھول، پھر میں شاید اس کی تصویر بنا سکوں، ابھی نہیں۔

لاہور میں تو گرمی ہوگی، کچھ خیمیں مفرح اور لیونیز کا استعمال ہوتا ہوگا۔ مگر یہاں اب سردی ہو گئی ہے۔ میں تو آؤنی کہہ رہا ہوں اور چائے پیتا ہوں۔ اگلے مہینے غالباً برف باری بھی شروع ہو جائے گی۔ جھیل کا پانی ٹھنڈا ہوگا اور کناروں پر پتھر بہتے بھی شام کو مچھلیاں پھرنے کی بجائے اُگ تپائی جائے گی اور جنوں بھوتوں کی کہانیاں صاحبین جو کیدار سے سُنی جائیں گی۔ اگلی ڈاک میں مارسل بول کی ایک دو کتابیں بھیج دینا۔

شام سندھ

دھرم سال
۴ نومبر

فیروز بھائی

آج گئی کی موت کو سات روز ہو گئے۔ میں سوچتا ہوں۔ میرا کیا بنے گا۔ اور یہ بے مصرف کائنات میرے کس کام آئے گی؟ میں جو رشتے کے موری پہلوؤں پر نظر ڈالنے کا عادی ہوں، آج اس کرب انجی حقیقت کا احساس کر رہا ہوں کہ دنیا میں سچی خوشی کی بنیاد باہری نہیں بلکہ محض نفسیاتی اور جذباتی ہے۔ ورنہ ناممکن تھا کہ مجھ جیسی قنوطیت پسند طبیعت پر گئی کی موت کا اتنا اثر ہوتا۔ اور وہی بالرب قدرتی منظر جو ایک ہفتہ پہلے میری روح کو بالمدگی بخشے تھے اب یوں مجھ پر خندہ زن ہوتے۔ پرسوں سے پھر برف باری باری ہے اور میں سامنے کے بند درپتے کے شیشوں میں سے ان برف کے گالوں کو دیکھ سکتا ہوں، جو چُپ چاپ کسی بے کس کے اُنسوؤں کی طرح زمین پر گر رہے ہیں۔ کل دنیا اس سپید خوشی کے لباس میں لٹی ہے۔ پرندے بھی خاموش ہیں۔ ہو ابھی ساکن ہے اور چاروں طرف موت کا سا سکوت چھایا ہوا ہے۔ مگر میرے دل میں اک قیامت خیز ہیجان بپا ہے۔

آج سے ٹھیک دس روز پیشتر بھی اسی طرح برف باری شروع ہوئی تھی لیکن آج اور اس دن میں کتنا فرق ہے! میں اس روز جھیل میں ایک ہلکی سی ناؤ کو کھے رہا تھا۔ آسمان بالکل صاف تھا۔ جھیل کے پانی کی طرح نیلا، اور مغربی شفق سے رنگین، میں ناؤ چلا رہا تھا اور ایک مبہم خوشی کے زیر اثر ایک بے معنی پھاڑی گیت گارہا تھا۔ جھیل کے اُس پار گئی کی یوٹر چرا رہی تھی اور مجھے اُس کی کاندھے پر رکھی ہوئی لٹاٹھی، اور تارہائے عنکبوت کی طرح چمکتے ہوئے بال صاف نظر آ رہے تھے۔

اتنے میں زور کا جھکڑ چلنے لگا۔ آسمان پر کالے کالے بادل اُٹھے، ہوا میں تیزی اور خشکی آگئی اور جھیل کا پانی لہریں مارنے لگا۔ میں نے بھی زور زور سے کھینا شروع کر دیا اور ناؤ کو جلدی سے پار لگانے کی کوشش کی۔ بالکل کنارے پر پہنچا تو بوند باندی اور پھر ساتھ ہی تڑا تڑا ایلے بھی برسنے شروع ہو گئے۔ بہرہ رخ بانی کشتی کو کنارے پر گھسیٹ کر ایک جھاڑی سے باندھا اور دُور پے لیک درخت کو دیکھ کر اس کی طرف بھاگا۔

اولے پڑتے گئے اور میں بھاگتا گیا۔ اپنے سر کو بچانے کے لئے میں نے اپنا کوٹ اتار کر دونوں بازوؤں سے سر کے اوپر جھاتے کی طرح پھیلا دیا اور بھاگتا گیا، بجلی کی چمک، بادل کی گرج، اور ہوا کے برفانی فرائے ہوش و حواس گم کئے دیتے تھے۔ آخر دودرخت قریب آگیا اور میں ایک جست لگا کر اس کے تنے سے پیٹھ لگا کر کھڑا ہو گیا، آنکھیں بند کر لیں اور دل پر ہاتھ رکھا، بچارا کتنے زور سے دھک دھک کر رہا تھا۔ معلوم ہوتا تھا کہ ابھی پھوٹ جائے گا۔ ایک طویل عرصہ کے بعد جب سانس کی دھونکنی دھلی پڑی، دل ٹھکانے آیا اور حواس بجا ہوئے۔ تب جا کر کہیں میری آنکھیں کھلیں اور میں نے ادھر ادھر دیکھنا شروع کیا۔

بخدا کتنا بڑا رسول کا درخت تھا۔ صرف تنے کا پیٹ ہی ساٹھ ستر فٹ ہو گا، اور کتنا اونچا درخت تھا۔ دُور دور پر کہیں سے لوگوں کی ہڈیوں کی آواز آ رہی تھی۔ مگر اس گھنے چھتھاٹے کے نیچے کوئی ادا نہیں کرتا تھا۔ چاروں طرف قیامت کا منظر تھا، لیکن یہ تین سو، چار سو، یا شاید پانچ سو سال کا پرانا رسول کا درخت، ایک پُرشور صیب بحری طوفان میں ساکن جزیرے کی طرح قائم تھا، ایک بے آب و گیاہ رگستان میں خوشنما لہلاتے ہوئے تختان کی طرح تنہا، قدرت نے ایک ہی جھلک میں کائنات کی تعمیر کے دونوں پہلو دکھا دیئے۔

میں یوں سوچتا ہوا اپنے بھیگے ہوئے کوٹ کو خنجر رہا تھا کہ اتنے میں کہیں پاس ہی سے بحری کے نیچے کی ”میں میں“ سنائی دی۔ مٹا گھوم کر اور درخت کے تنے کے دوسری طرف جا کر کیا دیکھتا ہوں کہ تنے میں ایک بڑی سی کوکھ ہے جس میں جتنی خاموشی، ہم کب ایک سونے کے سہارے کھڑی ہے اور کھیرا بکریوں کا ایک ریوڑ اس کے پاس ہی قدموں میں بیٹھا ہوا ہے۔

مجھے دیکھ کر گئی ایک دم کانپ اُٹھی، اس کی آنکھوں میں ایک عجیب سی چمک نمودار ہوئی پھر آہستہ سے اس نے اپنا سر اٹھایا۔ میں نے ایک بحری کے بچہ کو آہستہ سے گود میں اٹھالیا، سردی میں مجھے اس کی نرم نرم پشیم کے گھنے بال نہایت بھلے معلوم ہوئے۔ یوں ہی اس بحری کے معصوم بچے کے سر پر اٹھ پھرتے پھرتے میں نے گئی سے پوچھا: ”دو دن سے میں نے تمہیں نہیں دیکھا گئی؟“ وہ خاموش رہی، آنکھیں جھکائے ہوئے

میں بحری کے بچے سے کھینچا رہا۔

اب چاروں طرف خاموشی چھا گئی تھی۔ اگلے برسے بند ہو گئے تھے۔

آخر ایک مددیں کی طرح لمبے عرصے کے بعد میں نے آہستہ سے کہا: ”یہاں تو بہت سردی ہے کیا میں کوکھ کے اندر آ سکتا ہوں؟“ کوئی جواب نہ پا کر میں کوکھ کے اندر آ گیا۔

”ہونہہ۔ اچھی خاصی کوکھ ہے“ میں نے آپ ہی آپ بلند آواز میں کہنا شروع کیا۔ ”پتہ نہیں اس درخت کی عمر کیا ہوگی، گئی؟“
— شاید دو تین سو سال ہوگی۔ کیوں گئی؟ ٹھیک ہے نا، کتنی اچھی جگہ ہے۔ طوفان اور برف و باران میں مغرب چڑھے ہی درخت کی کوکھ کا سہارا ڈھونڈتے ہوں گے، ٹھیک ہے نا! بولتیں کیوں نہیں؟“

گئی کوکھ کھلا کر ہنس پڑی، او، وہ لکھنؤ ہنسی، اس کے موتیوں کی طرح خوشنما دانت چمک رہے تھے اور اس کا غنچہ سادھن اس کو ہستا نی گلاب کے پھول کی طرح روشن ہو گیا جس کے درمیان برف رکھ دی گئی ہو۔

میں نے بکرو نے کو زمین پر چھوڑتے ہوئے پوچھا: ”کیوں ہنس رہی ہو گئی؟“

اُس نے کوئی جواب نہ دیا، وہ ہنس رہی تھی اور کانپ رہی تھی، اس کے بازو ننگے تھے اور اس کی قمیص سجائے پٹی ہوئی تھی۔
”تمہیں سردی لگ جائے گی گئی۔ لویہ کوٹ پہن لو۔“

اس نے ہنستا بند کر دیا اور چپ چاپ کھڑی ہو گئی۔ میں اُسے کوٹ پہنانے لگا۔

جب میں کوٹ پہنا چکا، تو اُس نے آہستہ سے اپنے بازو میری گردن میں ڈال دیئے اور اپنا سر میرے سینے پر رکھ دیا اور سسکیاں لے کر رونے لگی۔

میں اس کی ہنسی کو نہ سمجھا تھا لیکن اس کے رونے کو سمجھ گیا، محبت کے پُرسوز نغمے نے یکایک دل کے ویرانے کو روشن کر دیا، میں بچی کے پریشاں بالوں سے کھیلنے لگا۔ سوہ سسکیاں لے لے کر رو رہی تھی اور اپنی پریشان لٹوں سے آنسوؤں کو پونجھتی جاتی تھی۔ آہستہ۔ آہستہ اس کی سسکیاں کم ہوتی گئیں۔

اولے بند ہو چکے تھے۔ اور اب بر فباری شروع ہو گئی تھی۔ چاروں طرف دُھند اور تاریکی چھا رہی تھی۔ شاید اس اتنی بڑی دنیا میں اب وہی سرول کا گھٹنا چھتتا نامفوظ ترین جگہ تھا، اور اسی چھتتا رے کے نیچے کھڑے۔ دوزخ، اور دودھ چمکتے ہوئے دل باہر کے طوفان سے پناہ مانگ رہے تھے۔

اور — اگر اسی کو کھ میں کھڑے کھڑے محبت کے ان دو تنگلوں کی حمز بیت باتیں تو کیا ہی اچھا ہوتا! سرول کا چھتتا را، بھیڑ بکریوں کا ریوڑ، بگتی اور میں، اور خوشی کے آنسو، یا شاید عزم کے آنسو! کون کہہ سکتا ہے؟ فطرت کس قدر پُراسرار ہے!

— اور اُس کے دودن بعد بگتی مر گئی، نہیں، اس کے وحشی باپ نے اُسے مار ڈالا،

کیا وہ ایک رات بھر ایک سرول کے درخت کی کوکھ میں ایک اجنبی کے پاس نہ رہی تھی؟ اُس نے ٹھیک کیا اُسے مار ڈالا، بچل کا قاتل تھا۔ اس نے اُس کی لاش کو گھسیٹ کر تھیل کے کنارے برف پر پھینک دیا، شاید میری اپنی آنکھوں نے اُسے تھیل کے کنارے برف کے سفید بستر پر سونے ہوئے دیکھا، کتنی گہری نیند تھی، کبھی نہ ختم ہونے والی، اُس کے بازو کھلے تھے۔ اُس کے نہری بال اُچھے ہوئے، چہرہ کنول کے لوزائیدہ پھول کی طرح سپید، اور اس کی کنول کی ڈنڈی کی طرح ٹازک گردن میں ایک لُڑنگا تھا، یا قوت کی طرح گہرا سُرخ۔ میں جانتا ہوں کہ میں اُسے اس طرح پڑے دیکھ کر پاگل ہو گیا تھا۔ میں جانتا ہوں کہ میں نے اس وقت آگے بڑھ کر اور گھٹنے ٹیک کر اُس گہرے سُرخ یا قوتی گھاؤ کو چوم لیا تھا۔ آہ۔ مگر یہ تو ایک بیوقوف مصور کی نظری کر دہی تھی۔ وہ ایک بے سے اُس سونے کی موت میں سوجھ بوجھ مگنا چاہتا تھا۔

بے سود۔ محض بے سود۔

تم کہتے ہو کہ میرا خط پڑھ کر کلاہروں رونے لگی۔ نہیں، پہلے فیروزہ میں ان سات دلوں میں کس قدر دویا ہوں۔ کیا میرے آنسو نکلتے آنسوؤں کی سزا میں جہانے دو۔ فیروز بھائی ایہ آنسو کس کام کے ہیں۔ میرے اور کلاہ کے۔ بے سود۔ بالکل بے سود۔

پتہ نہیں یہ آنسو کب بند ہوں گے، پتہ نہیں یہ برف باری کب بند ہوگی، بہر صورت میں کل ضرور جھیل کے اُس پار جاؤں گا جہاں
سرول کا ایک گھنا چھتنا راہ ہے۔ جس کے تنے میں ایک بڑی کوکھ ہے۔ جھیل کے کنارے سیری کشتی انتظار کر رہی ہوگی اور جھیل کے
اُس پار سیری ہوگی!

یہ کون کا رہا ہے۔ سنتے ہو۔ کتنا میٹھا، پُروردگیت ہے۔

ہُن آ۔ ہُن آ، ماہیا گھناں لا۔ نال لا۔ نال لا۔ ماہیا

مینول

روزنامہ چپ پولیس۔ تھانہ دھرمسال

نمبر

آج ڈاک بنگلہ کے چوکیدار سنی صاحب دین کی رپورٹ پر کالارام خواندہ کنشیل کو جھیل پر بھیجا گیا، ایک ٹوٹی ہوئی کشتی ملی
اور پانی میں تیرتی ہوئی ایک لاش۔ چوکیدار مذکور کا بیان ہے کہ اُس نے کل شام کو ستونی کو آخری مرتبہ دیکھا جب کہ وہ ننگے
سر جھیل کی طرف بھاگتا ہوا جا رہا تھا، چوکیدار نے کئی بار آوازیں دیں مگر ستونی نے کوئی جواب نہ دیا۔ ستونی رات کو واپس
بنگلہ پر نہیں آیا۔

ستونی کے جسم پر کوئی چوٹ یا خراش نہیں، موت غالباً خودکشی سے ہوئی یا اتفاقیہ ڈوب جانے سے، ستونی کا نام
شیام سندر تھا، وہ لاہور کا رہنے والا تھا اور یہاں بغرض سیر و سیاحت آیا تھا۔ لاش بغرض پوسٹ مارٹم سول سرجن صاحب
بملا کر کوجیج دی گئی ہے۔ مزید تفتیش جاری ہے۔

بقلم خود حق نواز خاں صدر محرر

تھانہ چکی دھرمسال

کرشن چندر

(طبع نادر)

بالی بی بی کی فریاد

بی بی

پڑتے ہی میں سو جاتی ہوں

بیماری سب تیجے پر رکھ کر
ننڈیا پور میں کھو جاتی ہوں
میرا خسر غصے میں بھر کر
پھرتا ہے اندر اور باہر

تمال

دھب دھب دھب دھب، گالی پہ گالی
سونہیں سکتی میں بے چاری

خسر

اٹھ ری اٹھ ! او کاہل لڑکی
اٹھ ری اٹھ ! اونیند کی ماتی

پھوہڑا است!

موتی جیوان!

بی بی

پڑتے ہی میں سو جاتی ہوں

بھاری سرتیکے پر رکھ کر

ننڈیا پور میں کھو جاتی ہوں

ساس مری تیسے میں جل کر

پھرتی ہے اندر اور باہر

تال

دھب، دھب، دھب، دھب، گالی پہ گالی

سو نہیں سکتی میں بے چاری

ساس

اٹھ ری اٹھ! اوکاہل لڑکی

اٹھ ری سٹو! نیند کی ماتی

پھوہڑا است!

موتی حیوان!

بی بی

پرٹتے ہی میں سو جاتی ہوں

بھاری سرتیختے پر رکھ کر
ننڈیا پور میں کھو جاتی ہوں

ہولے ہولے بالم میرا

چپکے چپکے ہمد م میرا
آتے جاتے اندر باہر
کھتا ہے مجھے سوتے پا کر

شوہر

[سولے سولے سولے پیاری!

سولے سولے اوبلے چاری!

یہ سن اور شادی کا پھندا!

یہ دن اور دنیا کا دھندا!

میری بنو!

میری جان!

حامد علی خاں

دس کالک دہائی گیت

رادھا کے گیت

رادھا کے گیت اس سے قبل ہی ہمایوں میں شائع ہو چکے ہیں اور اہل ذوق نے انہیں بہت پسند کیا ہے یہ گیت جو مندرجہ ذیل کے بہترین مجرموں میں شامل ہونے کے قابل ہیں حضرت عظیم قریشی نے خود لکھے ہیں۔ - راجہ نہیں۔ "ج"

(۱)

سکھی میری پیت کی کہانی نہ سن
 آہ سکھی پیت کی کہانیاں کتنی پیاری ہوتی ہیں
 دوسری سکھیوں نے تو جانی میں اپنے اپنے پتیم ڈھونڈے اور نیوں میں بسائے
 مگر سکھی میں نے اپنا پتیم بچن ہی میں ڈھونڈا اور اُس سے پیت لگائی
 اپنے بچن کی بھولوں سے میں نے اُسے پالا
 پریم کے پہلے پہلے بھولوں سے میں نے اُسے پالا
 میں نے ناچ ناچ کر اُس کے پریم کو سجایا
 میں نے رورور کر اُس کے ہر دے کو بھلایا
 وہ ایک بھول بھلا بھلا بھلا بھلا بھلا
 وہ ایک چاند بھلا ترسا ہوا روپا ہوا
 جیسے آکاس کو اک پُناہ لے
 اور پھر تاروں کی گود میں کھو جائے
 ایسے ہی وہ مجھے بھی ملا
 اور ایک پٹنے ہی کی طرح مٹ گیا

.....
 سکھی میری پیت کی کہانی نہ سن
 آہ سکھی پیت کی کہانیاں کتنی پیاری ہوتی ہیں

(۲)

چند روپو تانے
اپنے آنسوؤں کی راگنی سنا کر
کنول کے روپ کو
اپنے جیون کی خوشیوں کا ناچ بنالیا
رادعا پوچھتی ہے
”یتیم، تم میرے مہجائے ہوئے پریم کا گیت کب بنو گے؟“

(۳)

کیا سکھی پریم کا دیکھ آنسوؤں سے نہیں جلتا؟
ہنسا ہوا پریم رادعا کی نظر نے کبھی نہیں دیکھا
سکھی کیا پریم ہنسا بھی کرتا ہے؟
پریم کو یونہی اُداس دیکھتے دیکھتے نہ جانے کتنی برساتیں بیت گئیں۔
پریم کو یونہی اُداس دیکھتے دیکھتے نہ جانے کتنی راتیں بیت گئیں
برد کے ٹپوں کی پیاس رورو کے کھلا بھی گئی
جیون کے گیتوں کی بھاس رورو کے مہجائے بھی گئی
کیا سکھی پریم کا دیکھ آنسوؤں سے نہیں جلتا؟

(۴)

سکھی، میں نے اپنی پیت کے دکھ چھپا لئے
اپنے ہنسنے ہوئے ہر دم میں!!
کوئل اپنے اُن گیتوں کو جن میں اُداسی کا رس ہو کبھی گاتی ہی نہیں
گلی اپنی پیت کی خوشیوں کے منورہ دکھ کو کبھی بتاتی ہی نہیں
پیت کے دکھ من میں بے ہوئے ہی بھلے لگتے ہیں
پیت کے دکھ من میں چھپے ہوئے ہی بھلے لگتے ہیں
سکھی میں نے اپنی پیت کے دکھ چھپا لئے ہیں
اپنے ہنسنے ہوئے ہر دم میں!!

عظیم قریشی لدھیانوی

غزل

اے کاش کبھی جانو ہے سوزِ محبت کیا
اے کاش کبھی سمجھو ہے عشق میں رُحت کیا

ذَرّے کو یہ سودا تھا خورشید سے بل جاؤں
ہے اس کے سوا میرا افسانہ اُلفت کیا

اک نام کی نسبت سے رُسوا ہوں زمانے میں
ورنہ مری ہستی کیا اور میری محبت کیا

اُمید کی وادی میں تخیل کے دھوکے تھے
آغازِ محبت کیا، انجامِ محبت کیا

تقدیر و خُدا کو میں اپنا ہی بنا لیتا
جب تم نہ ہوئے اپنے پھر اُن سے شکایت کیا

مجبوری و ناکامی، محرومی و رسوائی
جینا اے کہتے ہیں؛ اس جینے میں رُحت کیا

گردِ رہی دینا تھا ہمدم بھی دیا ہوتا
ہمدم جو نہیں حاصل پھر درد میں لذت کیا

مختل ادب

میں افسانہ کیونکر لکھتا ہوں؟

بعض حضرات نے جنہیں میری افسانہ نگاری کے متعلق حُسنِ ظن ہے مجھ سے پوچھا ہے کہ تم "افسانہ کیونکر لکھتے ہو؟" اور اس طرح بار بار پوچھا ہے مجھے خود بھی اپنی افسانہ نگاری سے ایک گونہ حُسنِ ظن ہو گیا ہے۔ چونکہ مجھے بتایا گیا ہے کہ "سدا مکر و صرح کے مصنف" یا "موجد" نے اصلی "سدا مکر و صرح" نوٹ پر ہی سجنوں کی کہاتر اخباروں میں چھاپ دیا ہے۔ اس لئے مناسب معلوم ہوتا ہے کہ "برائے فائدہ انام" و "نفع عوام" اصلی افسانہ نگاری "موجودہ صرحت زکریا" حاصل کیا گیا ہے اخباروں میں شائع کر دیا جائے۔ جن اصحاب کو "اس نسخہ" سے فائدہ ہو وہ اس بیچ مدائن، کچھج زبان، اسلامان و فخر اخلاف، نقیر حقیر سراپا نقیر سرسند یا قنبر سدا بجاہازی غفرلہ کو دعائے خیر سے یاد کریں۔

جن کمرے میں بیٹھ کر میں افسانہ لکھتا ہوں۔ کبھی اُسے دیکھنے تو میری افسانہ نگاری کا طریقہ آپ کی سمجھ میں آسانی سے آجائے گا کہ میرے دماغ میں ایک میر پڑی ہے جس پر کتا ہیں اور اخبار پڑے ہیں۔ ان پر سگرٹ کی راکھ، سگرٹ کے ٹکڑے، ایک کرنے میں چارپائی ہے۔ ماکے ساتھ ایک طاقتور میں پڑنے اخباروں کے ترشے۔ رالے۔ فائل بے ترتیبی سے ٹھونس دیئے گئے ہیں۔ دوسرے طاقتور میں اوّل انہیں ٹیشیاں۔ ڈبے ڈبیل اور پڑیاں پڑی ہیں۔

جب مجھے افسانہ لکھنا ہوتا ہے تو پہلے سر میں روغنِ بادام ملا جاتا ہے۔ پھر تھوڑی سی دوا لیسک جو اسہوالی کہا کر شفا الملک حکیم فقیر محمد اب قبلہ کے دواخانہ کا ایک نسخہ جو "ہر اشافی" کو فتنہ بیخیتہ خیاںیدہ۔ مالیدہ۔ جو شانیدہ" قسم کا ہے استعمال کرتا ہوں۔ اس کے بعد دعائے نائشِ ذہن "ایک سو ایک مرتبہ پڑھ کر اپنے سینہ اور ہاتھوں پر دم کرتا ہوں اور افسانہ لکھنا شروع کر دیتا ہوں۔

اب شاید آپ جاننا چاہیں گے کہ میرے ذہن میں پلاٹ کس طرح آتا ہے تو یہ سن لیجئے کہ پلاٹ ذہن میں سرے سے آتا ہی نہیں۔ رہا اس کی کوئی ضرورت ہے۔ دماغ نے کناشِ ذہن "تو محض حفظ و تقدم کے طور پر پڑھ لی جاتی ہے تاکہ اگر سچا پلاٹ ذہن میں آتا ہے تو اُسے دقت نہ ہو۔

آپ میرا منشا نہیں سمجھے۔ میں اپنی افسانہ نگاری کا طریقہ تفصیل سے بیان کر دوں تو یہ سارے اشارات مہمپ کی سمجھ میں آئیں گے۔ دیکھئے یہ جو میرا میرے کمرے میں پڑی ہے۔ اس میں کئی خانے ہیں جن میں انسانوں کے ہجرا بند ہیں۔ میرا کام موت و فتنہ، فتنہ، خیالیدین۔ مالیدین" ہے۔ ایک خانے میں انسانوں کے دوسرے پلاٹ قید ہیں۔ ان میں ہر قسم کے پلاٹ ہیں۔ تانبہ، سما شری، کلابی، غلی اور سچ چھٹے تو بڑی محنت سے لورہ صرحت زکریا جمع کئے گئے ہیں۔ کچھ ٹوٹوٹوئی میگزین سے لئے ہیں۔ کچھ سٹریٹ لٹریچر، ٹین ٹانگی وغیرہ سے کچھ ہیں۔ اپنے ہاتھوں سے جو کاپیاں لیں تھیں ان کے پلاٹ بھی انہیں میں شامل ہیں۔ اس لئے اگر میں چاہوں تو انسانوں کے ہر شے کا حلیہ کا ڈھول لیکن میں یہ کچھ کاوش نہیں ہوں کہ ہمارا لکھ دوں جو جی نے۔

کیا آپ کو معلوم نہیں ہے؟

ہندوستانی دواخانہ دہلی پوسٹ نمبر ۲۲ دواخانہ ہے جسے سر الکلی حکیم محمد اہل خانہ صاحب نے سنہ ۱۹۰۳ء میں قائم کیا۔ ہندوستانی دوائی خانہ دہلی پوسٹ نمبر ۲۲ دواخانہ ہے جسے سر الکلی حکیم محمد اہل خانہ صاحب نے سنہ ۱۹۰۳ء میں قائم کیا۔ ہندوستانی دواخانہ دہلی پوسٹ نمبر ۲۲ دواخانہ ہے جسے سر الکلی حکیم محمد اہل خانہ صاحب نے سنہ ۱۹۰۳ء میں قائم کیا۔

ہندوستانی دواخانہ دہلی پوسٹ نمبر ۲۲ دواخانہ ہے جسے سر الکلی حکیم محمد اہل خانہ صاحب نے سنہ ۱۹۰۳ء میں قائم کیا۔

عرق مارا لکھنم حاصل الخاص

شربت صد

یہ بہترین مقوی جسم رٹانک اور زہریلے مضم غذا دوائی سے جیانی قوتوں کو قوی کرتا اور حرارت غریزی کو بڑھاتا ہے خون کو بکثرت پیدا کرتا اور بدن کو جلد فرہہ بنا دیتا ہے اعلیٰ درجہ کا مقوی ہے۔

ترکیب تھمال

ہر گرام مارا لکھنم حاصل خاص میں مصری ایکٹولہ ملا کر پائین قیمت فی تولیہ ۱۰۰۰

مصطفیٰ

خون کا زہابی سے پیدا ہونے والے ہر مرض کی دوا ہے کیلی، ہلکے جھانیں، اہلے اور جسم کے ہر حصے میں لگائی جائے۔

ہندوستانی دواخانہ دہلی پوسٹ نمبر ۲۲

بچوں کی طاقت بڑھانے والی مشہور دوائی

دو گھر کا بالامرت

دو گھرے کا بالامرت

سیٹھا ہونے کے سبب چھوٹے بچے بہت خوشی سے پیتے ہیں چھوٹے بچوں کی کھانسی۔ بخار۔ بد ہضمی۔ چش و غیرہ امراض جو اکثر نا طاقتی کی وجہ سے ہوتے ہیں۔ اس کے استعمال سے رفع ہو جاتے ہیں۔ اور اس سے بچوں کا بدن محفوظ رہے عرصے میں گوشت سے بھر کر جسم میں طاقت بڑھتی ہے۔

بھگت رام پوری اینڈ سٹریٹس سوترمندی لاہور

تیرہ مہینوں میں

۱	دوس	۵	۵	۱
۲	لافتس	۶	۶	۲
۳	پاپس	۷	۷	۳
۴	لاظم	۸	۸	۴

میکوئی ایسٹ ہوپ ذرا ایسوسی ایشن

فریڈنڈر لاکھوسکی رائے ہے کہ انداز قمریہ سنجھنے اور دل و دیز ہے۔ الفاظ میں اس اور لوج ہو چکے ہیں طبیعت ایک کیفیت بہتر از محسوس کنی ہے۔ رسالہ ساتی دلی کی دوائے ہو کر جس کی ولایت پندہ ای او دشت کی نامرادی ہر ہنسنے کا مہضوع ہے۔ چھوٹی سی کتاب ہے انداز پریفک کاغز کا لیوٹھ ہے۔ رسالہ نذر عمر گویا کی ہے۔ عہد کے لوہا کی تصویر کشی نہایت شمل سر ہے اور ایک ہر فضیلت کی کہ ہر سہ سہ کی ہر ہو کہیں۔ انسانی بد با ان کی کے بھی ملے ہوئے سرمایہ دار میں مزید میں نوکٹ الفاظ اور محشی موزوں لوگ قریش شمس الفاظ۔ آج کل کے مرفعات اور قمریہ شمال پر پوری قدر کے الفاظ اور دو اب میں ایک میں غیبت مضامہ کیا گیا ہے قیمت اگر دیر آئے انداز مع حصول ڈاک۔

حامد کے سوشل سائنسز کاغذ پر لکھی گئی ہے۔ یہ کتاب مغربی فلسفہ کے علاوہ
تاریخ، جغرافیہ اور سماجیات کی جامع نظر سے لکھی گئی ہے۔
یہ کتاب انگریزی میں لکھی گئی ہے۔ اسے اردو میں بھی تراجم کیا گیا ہے۔

پروفیسر سید جمیل صاحب اعلیٰ ایم اے ان اخبار میں سے خبریں لے کر
بول گئے بولیں سنے لیکن نہ بھی نہ پڑے ہوں ادا کیا نہ پڑھ کر نہ لکھ کر
وہ لے ہوں۔ ملاہ کی شاعری بھی جذباتی شاعری کوئے و دو کا ترجمہ کر کے
جناب سید عبد الحمید صاحب نے نسخہ نسخہ میں یہ کتاب لکھ کر
ہے کہ بڑے بڑے مترادف اور لفظ ایک لکھ کر کیا اب معلوم ہوتی ہے۔
حضرت ریاض اساتذہ کے نزدیک شعر کا مایہ کار کامل نہایت معانی والا
شعر کو ہی الفاظ ہے لیکن ہوشیار اپنے کلام میں ان غریبوں کا اس طرح بیان
کرتے ہیں طرح عام کے شعر میں ہیں اس کے شاعر کامل کہنے میں نہ ہوا
گوئی نہ تو دوبار ہی نہیں ہوتی۔

قیمت فی جلد درجہ اول فصل فی غیر ۱۰۰ روپے کا ہے۔
دفتر تھما یوں ۳۳-۲۲ لارنس روڈ۔ لاہور

تکالنے کی مشین



کہ وہ اپنی شریف نیکیاں اور نیک بخت لڑکوں کو بیکار نہ رہنے دیں
وہ کامل سست اور ہمیشہ گیر اسطے بیارو بیاں گی آپ ان کے
بچے کشیدہ کی مٹین جھگو کر باسلتہ نہ دیں مٹین کا نقشہ آپ کے منظر
پر ہے توڑے وقت کو روزی محنت سے نہایت خوبصورت اور
اور ذوقی لیشی کشیدہ کاری سنایت اعلیٰ اور دیر پائیاں جا سکتی
ہے اس مٹین سے کپڑوں پر اعلیٰ درجہ کے نقش بیل بوسے چھول
ہتے ٹیکسوں کے خلاف پچوں کی ٹریاں مٹین کی گورگیاں سیلیر
جھاڑ اور کئی قسم کی گلکاری بنائی جاتی ہے اس کا چلانا نہایت آسان
ہے ٹریچوں کے لیے روزگار اور دھیروں کی زینت ہے یہ پودہ رنگ
استعمال مٹرا ہوگا قیمت درجہ اول درجہ دوم درجہ تیس درجہ سوم

مشین کے متعلق لوگوں کی رائے کی انگریزی سے مترجمہ آپ کی ارسال کردہ جاذبہ نگاہ نے کی مشین بہت پرکھ گئی برائے ہر باغی و وعدہ مشین میرے دوستوں کیسے جذباتیہ دی اپنی ارسال کردیں۔ (رکستول)

{ N.D. ENKATACHALAM }
 MADRAS

کافی ایم ڈی وزیر صحت ان تقریر فرماتے ہیں کہ آپ نے جو پیش کشیں
کائنات کی چار روپے اکڑ آنے والی پوزیشن ڈی۔ پی۔ ایل ایل کی ہے اس
سے کام اچھا نکلتا ہے یہ خیال میں کوئی گھر اس کے بغیر نہیں رہنا چاہیے

ترکوانند کمپنی راولپنڈی ہسٹریکالبر

علاج نبیام و خدایان نسبت تعیین کج ساز خدایت یزید
 ایکٹ ۱۹۳۰ دیوایہ

تفہیم مقدمہ ۸۴۵

بعد از جناب الیوم و الحمد للیم صاحب بهادر میر سید
روح اول برانج -

لاہور سے لالہ ابراہیم لالہ کنہی لالہ قیوم لالہ ننگن شہر لالہ
لالہ رام کھنڈ لالہ غلام میر اکمل پورہ۔ مسلمان جماعتیان
شام

۱۵) پریم زمانہ صرف میرے لال ابرار شوبین میں کتنی زیادہ ہے۔
 (۱۶) تمام کاموں میں آگوستی شریلیٹ فریق ناشن و ڈیلا
 درخواست حسب دفعہ نمبر ۱۲۳۴۷۸۹۰ کیلکٹ ۵ ستمبر ۱۹۶۲ء

بہر گاہ مسمیان لالہ راجے لالی والا رام محمدی لالی راگنان
نے عدالت ہذا میں بذریعہ مرضی دعوئے سمورہ نمبر ۳۳۰ بمطابق ۱۹۲۷ء کی
کی جبکہ حسب دفعہ ۹ (۱) اور ۱۳ (۱) ایکٹ ۱۸۵۹ء خرقہ رشتہ
دیوالیہ قرار دیئے جائیں اور ان کی تمام ادا کردگی ریوری کے قبضہ کر دی جائے

[illegible]

آج تبارج، ۲۴ جنوری ۱۹۳۶ء میرے دستخط
اور خبر عدالت نہا سے جاری کیا گیا۔

عبدالست سب جی مولیٰ شیخ بشیر دیال احمد
۲۴ مارچ ۱۹۷۹ء



پیرمات

ہمالیہ کے کنارے
پیدا ہونیوالی دریاؤں میں اگنے والی

اور دوسری جگہوں پر ملنے والی عمدہ عمدہ جڑی بوٹیوں کو کھنت مشین سے اکٹھا کر کے زنگی افزا دویہ تیار کرنے والے مشہور عالم کا نشانہ کی

آستیک نگرہ گوبالیاں

مقام دنیا جاتی ہے کہ خون غیرت کی جملہ خاتہوں کو دور کر کے حیرت میں

قال: بیٹے ولی دو! اب قیمت تیرا بیسہ ۲۳ گوبالیاں ایکرو پیسہ (دو)

فرمائیے!

12

عزیز



也

7

یہ کارخانہ ۱۸۳۹ء سنیکامی کیساتھ جاری ہے :

اسی طرح علیحدہ طور پر شہر شمالی پنجاب میں لیس اور شمال مغربی میں چیمبر اور دفتر سائنس و ٹیکنالوجی کے شعبہ شہر کے

۱۱۰ اعلیٰ طبقہ کی غذائین میں لگانے کے لیے اس کو خزانہ کا تیار کر دہ بانو سیرا لستعمال کرتی ہیں۔





قواعد

- ۱۔ ”ہمایوں“ بالغرم ہر مہینے کی پہلی تاریخ کو شائع ہوتا ہے۔
- ۲۔ علمی و ادبی، تمدنی و اخلاقی مضامین بشہ طیکہ وہ معیارِ ادب پر پورے اتریں درج کے ہوتے ہیں۔
- ۳۔ دل آزار تنقیدیں اور دل شکن فتنی مضامین درج نہیں ہوتے۔
- ۴۔ ناپسندیدہ مضمون ایرکا لکھت آنے پر واپس بھیجا جاسکتا ہے۔
- ۵۔ خلافِ تہذیب شتمانات شائع نہیں کئے جاتے۔
- ۶۔ ہمایوں کی ضخامت کم از کم ہفتہ صفحہ مابہر اور سوانو سو صفحہ سالانہ ہوتی ہے۔
- ۷۔ رسالہ نہ پہنچنے کی اطلاع دفتر میں برہاد کی تاریخ کے بعد اور اسے پہلے پہنچنے کی تاریخ کے بعد نکایت لکھنے والوں کو رسالہ قیتمہ بھیجا جائے گا۔
- ۸۔ جواب طلب امور کے لئے ایرکا لکھت یا جوابی کارڈ آنا چاہئے۔
- ۹۔ قیمت سالانہ پانچ روپے چھ آنے ششماہی تین روپے (مع محصول ڈاک) فی پریمیم۔
- ۱۰۔ منی آرڈر کرتے وقت کوپن پر اپنا مکمل پتا تحریر کیجئے۔
- ۱۱۔ خط و کتابت کرتے وقت اپنا خریداری نمبر جو لفافے پر پتے کے اوپر درج ہوتا ہے، مندر لکھئے۔

مینجر رسالہ ہمایوں

۲۳۔ لارنس روڈ لاہور

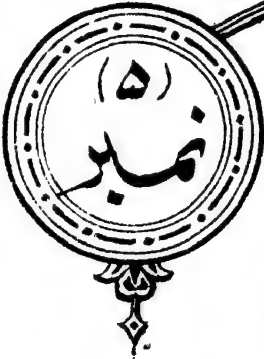
انھوں کو گذشتہ نہیں ہوگا پھر بھی
دور زمانہ پال قیامت کی چل گیا

بِیَاسَ عِلْمٍ وَفَضْلٍ زَيْنِ جَنَّةٍ مِثْلَ نَضْرَةِ الْيَسْمَنِ أَزْهَىٰ زُجْجًا
مِثْلَ نَضْرَةِ الْيَسْمَنِ أَزْهَىٰ زُجْجًا

اردو کا علمی و ادبی مہوار رسالہ

ہمایون

ایڈیٹر: بشیر احمد بانی۔ اے (آکسن) ایئر ٹرایٹ لا
جائنٹ ایڈیٹر: حامی علی خاں بانی۔ اے



فہرست مضامین

”ہمایوں“ بابت ماہِ مئی ۱۹۳۶ء

صفحہ	صاحبِ مضمون	مضمون
۳۴۰	_____	مادیر
۳۴۱	بشیر احمد	ہمایوں
۳۴۲	جناب مولوی عبدالحق صاحب بی۔ اے سکریٹری انجمن ترقی اردو	دو کا حال اور مستقبل
۳۵۳	جناب خواجہ دل محمد صاحب ایم۔ اے پروفیسر اسلامیہ کالج	ری زبان (رباعیات)
۳۵۵	بشیر احمد	ری قومی زبان
۳۶۵	پنڈت برجموہن صاحب ڈاکٹریٹ کینی دہلی	اُردو (نظم)
۳۶۶	پروفیسر حمید احمد خاں ایم۔ اے	توحید کا مشرقی تصور
۴۰۴	جناب محمود اسرائیلی	دو (نظم)
۴۰۵	حضرت اکبر الہ آبادی	دو منتخب اشعار
۴۰۶	فلک پیا	دو
۴۰۸	_____	دلِ ادب

تصاویر

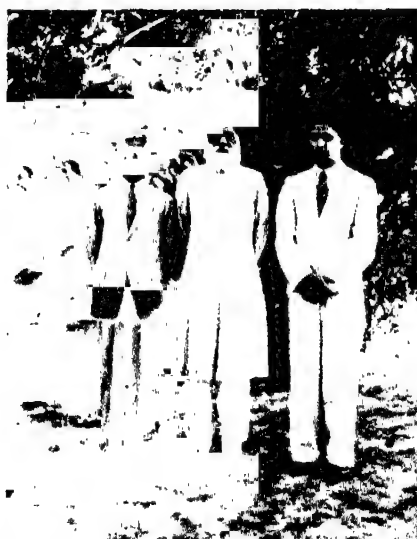
سامنے کی تصویریں اُس پارٹی کے موقع پر لی گئی تھیں جو مدیر ہمالیوں کی طرف سے
”المنظر“ کے باغ میں مولانا عبدالحق صاحب کے اعزاز میں ۳۱ مارچ ۱۹۳۲ء کو دی گئی اور جس
میں لاہور کے بہت سے اداوار اور دیگر معززین شریک ہوئے۔

اوپر کی تصویر میں مولانا عبدالحق صاحب کے دائیں طرف یہ اصحاب بیٹھے ہیں:-
مولانا ظفر علی خاں، ڈاکٹر خلیفہ شہار، الدین سکریٹری انجمن حمایت اسلام، ڈاکٹر محمد شفیع
پرنسپل اور میٹل کالج لاہور، ڈاکٹر ہادی حسن پروفیسر مسلم یونیورسٹی علی گڑھ، میاں ریاض احمد، میاں
بشیر احمد۔ ان کے پیچھے چند اور اصحاب بھی ہیں۔

درمیان کی تصویر میں مولانا عبدالحق کے دائیں بائیں ہمالیوں کے ایڈیٹر اور جاسٹ ایڈیٹر
کھڑے ہیں۔

نیچے کی تصویر میں مولانا عبدالحق، علامہ یوسف علی پرنسپل اسلامیہ کالج لاہور سے گفتگو کر
رہے ہیں اور اُن دونوں کے سامنے جسٹس میاں عبدالرشید اور ڈاکٹر ایس ایس بھٹناگر صدر
شعبہ کیمیا پنجاب یونیورسٹی بیٹھے ہیں۔ مولانا کے پیچھے علامہ برج موہن دت تازیہ کئی چند اور اصحاب
سے باتیں کر رہے ہیں۔

دوسرے صفے پر مولانا موصوف اور مدیر ہمالیوں کی تصویر ہے جو شا لا مار باغ میں ایک
مجمع سیر کے موقع پر آخر الذکر کے ”خود عمل“ ٹیکرے نے خود بخود لے لی۔





• 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

مولانا عبدالحق

میاء بشیر احمد

برہم ہمالیوں

۱۹۲۳ء میں ہمالیوں کا ایک خاص نمبر شائع ہوا تھا جس میں اس مضمون پر مختلف انشاز پر داؤدوں نے اپنے بیش بہا خیالات کا اردو ہندوستان کی ٹھکی زبان کیونکر بن سکتی ہے؛ آج تقریباً تیرہ سال کے بعد ہم ایک اور اردو نمبر شائع کر رہے ہیں ۱۹۲۶ء مصنف ”منشورات“ اپنے قیمتی مضمون ”اردو اور پنجاب“ میں لکھتے ہیں: اس قلیل کے مضامین کو مارچ ۱۹۲۳ء کے ہمالیوں میں جتنا اور ان پر غور و فکر کرنا اردو کے ہر خواہ کا فرض ہے۔“

دو نمبر میں ہم نے اس مسئلے پر پھر چند مضامین کو یکجا کر دیا ہے اور اس اہم امر پر روشنی ڈالنے کی کوشش کی ہے کہ اس وقت اردو ہے اور آئندہ اس کی بہبود کے لئے ہمیں کیا کچھ کرنا چاہئے؛

۱۹۲۶ء میں لکھا گیا تھا کہ اردو کی کوئی مرکزی تنظیم بنی چاہئے ۱۹۲۶ء کی بھی یہی ہچکچاہٹ ہے کہ مرکزیت پیدا کرو، تنظیم کرو زبان کی نشرو م ایک بڑے پیمانے پر جاری کرو کہ یہ سب بے بڑی ضرورت وقت ہے۔

تیرہ سالوں میں خاصا کام ہوا۔ اردو کے بعض رسائل اور اخبارات استقلال کے ساتھ کام کرتے رہے، ہمنامیہ یونیورسٹی اور انجمن ترقی اردو ی وادبی دولت میں قابل قدر اضافہ کیا، اور ادا سے بھی بدستور معروف رہے، بعض مضمنین کی انفرادی کوششیں چھاپل لائیں پھر بڑے پیچھے نہیں بٹے لیکن اس تیرہ روزمانے میں جب دنیا کمیں سکیں جا پہنچی ہے، مومن میں ایک قطعاً نیا تمدنی نظام قائم بدست آمرین نے اپنی گری ہوئی قوموں کو گویا اپنے جادو کے زور سے منظم کر کے اور کا اور بنا دیا ہے، سینما اور ہوا بازی اور ریڈیو نے سے دور کو نزدیک اور نزدیک کو نزدیک کر دیا ہے، خیالات میں بے انتہا وسعت پیدا ہو رہی ہے اور دل و دماغ میں آزادی گئی ہے جس سے خدا جانے یہ دنیا کیا سے کیا ہو جانے والی ہے ایک ایسے عرصے میں گھیر زمانے میں اپنے پرانے خیالات پر قائم رہنا، پرکھی نفرت اور کبھی حیرت کا اظہار کر دینا اور محض آہستہ آہستہ ”ترقی“ کئے جانا نہ صرف ناکافی ہے بلکہ غایت درجہ خطرناک۔ اب الگ اور نکلنے کا وقت نہیں رہا، اب کچھ سمجھنے اور چل نکلنے اور دوڑنے اور پہنچ جانے کا زمانہ ہے!

پچھلے چند سالوں میں ہندوستان کی سیاسی زندگی کو بہت کم فروغ حاصل ہوا لیکن بعض نیم سیاسی تحریکات کو خاصی تقویت ملی جب ملی حکمرانوں سے کچھ حاصل نہ کر سکے تو ہم ایک دوسرے سے دست و گریباں ہونے لگے، یہاں تک کہ ہمتا گاندھی بھی سیاست سے نکل کر بظاہر ادبیات کے اگھاڑے میں زور آزمائی کرنے لگے۔ سیاسی رہنماؤں نے غیر سیاسی مسائل کو اپنے منگ

دیا ہے!

آج ہندی کے لئے مابجا کوششیں ہو رہی ہیں۔ ہم ہندی کے مخالف نہیں، وہ بھی بنگالی اور گجراتی اور مرہٹی اور تامل تیلیگو کی طرح ہی سوز و غم کی ایک مٹی بولی ہے لیکن چند برسوں سے اور آج بھی یہی کوشش جاری ہے کہ جہاں جہاں اردو کا عمل دخل ہے وہاں خاص ہا ہندی کو رائج کیا جائے اور تدریج اردو کو ترک کر دیا جائے۔ اس صورت میں اردو کا تحفظ لازم ہے، لازم ہے کہ ہم جلد سے جلد اردو کی سانی ادبی اور طباعتی اور شاعری ضروریات کو پورا کریں اور اس کو اس قابل بنادیں کہ وہ دنیا کی بہترین زبانوں کے پہلو پہلو کھڑی ہو سکے۔

ہندی کا یہ مقابلہ و محاذ ملک کے لئے غیر مفید ہے لیکن شاید اردو کے لئے مفید ثابت ہو۔ بشرطیکہ ہم بجائے غفلت برتنے اور نفرت کے اپنی حالت کو سنواریں اور ہمیشہ ایک مناسب سمجھوتے کے لئے تیار ہوں۔ انجمن ترقی اردو بعض اہم مسائل کے طے کرنے کے لئے منقرض مرکزی مقام میں ایک اردو کانفرنس منعقد کرنے والی ہے۔ انجمن حمایت اسلام لاہور نے اپنے سالانہ جلسے میں ایک خاص اجلاس اردو کے لئے کیا جس میں وہ تقریریں پڑھی گئیں جو ہمارے اس موجودہ منبر میں شائع ہو رہی ہیں۔

اس سلسلے میں اردو کے محسن ہمارے محترم بزرگ مولوی عبدالحق صاحب سکرٹری انجمن ترقی اردو لاہور شریف لائے اور چند روز ہمالیوں کے ہاں مقیم ہے۔ وہ صحت مند و یاد میں کی جو ان کے دم قدم سے ”المنظر“ میں قائم ہوئیں۔ بلاشبہ ان کی دلکش زبردست شخصیت اردو کے بھی خواہوں کی روشن اُسیدوں کا مرکز بن رہی ہے۔ موجودہ مشکلات ہم پر عیاں ہو رہی ہیں لیکن ادھر یا اس دھرمال کے بادل چھ گئے ہیں، ارادے اُبھر رہے ہیں اور تعاون تنظیم کی صورتیں صاف نظر آ رہی ہیں، خدا کرے عمل ثابت کر دے کہ یہیص کھٹے سننے کی گرم بازار ایسی حالت میں ملک قوم کے ہر بھائی خواہ کا فرض ہے کہ وہ اردو کا ایک رضا کار بن جائے!

بشیر احمد

اردو کا حال اور مستقبل

یعنی
بہلولی عبدالحق صاحب بی، اسے (علیگ) سکریٹری انجمن ترقی اردو اورنگ آباد دکن اکاؤنٹنٹ صاحب نے انجمن حمایت اسلام
برکے کیا نوں سالانہ اجلاس میں تاریخ ۱۲ اپریل ۱۹۳۷ء پڑھا۔

ے صاحبو!

ن نے لکھن میں انجمن حمایت اسلام کا کمپن دیکھا تھا اور اب بڑھاپے میں اس کی جوانی کی بہار دیکھ رہا ہوں۔ میں جوں جوں بڑھتا
بڑھا ہوتا جاتا ہوں! یہ جوں جوں بڑھتی جاتی ہے جوان ہوتی جاتی ہے۔ اور اسے اہل پنجاب! جب تک آپ کی بہت جوان ہے
ابھی بڑھنے نہ پائے گی۔ اس کی ابتدا کا خیال کیجئے تو ایک نازک پودے سے زیادہ نہ تھی جس کی فنا کے لئے ہوا کا ایک جھونکا
آج یہ ہری بھری لہستانی کھیتی نظر آتی ہے۔ یہ آپ کے استقلال اور اشار کی بے نظیر مثال ہے۔ یہ انجمن آپ کی سرزمین پر ابرجست
ن ہوئی ہے۔ اس کے ادارے بڑھتے جاتے ہیں، اس کے کارخانے ترقی پر ہیں، اس کے مقاصد میں وسعت پیدا ہوتی جاتی
ن کا اثر اور اس کی وقعت مستم ہے۔ اس کی جوانی میں یہ تازہ ثبوت ہے کہ اس نے عین وقت پر اپنی زبان کی بقا اور فروغ کی
لی ہے جس پر میں آپ کو دل سے مبارک باد دیتا ہوں۔ لیکن یہ پہلی بار نہیں ہے جو پنجاب نے اردو کی دستگیری کی۔ وہ ابتدا
حمایت کے لئے کمر بستہ رہا ہے۔ اردو کی اشاعت اور ترقی میں پنجاب برابر کا شریک ہے اور اب تو شریک غالب ہے۔ اور
بے کہ پنجاب نے اسے اپنی زبان بنالیا ہے بلکہ یہ کنادرست ہوگا کہ وہ اسے "اپنی زبان" سے بھی زیادہ عزیز سمجھتا اور عزیز رکھتا
لئے انجمن حمایت اسلام کا اس سال اپنے سالانہ جلسے میں اردو کا اجلاس رکھنا سنت قدیم کی پابندی اور موقع شناسی کی دلیل ہے۔
ضرات! زبان صرف انما خیال کا آلہ نہیں بلکہ ہماری زندگی کا جزو ہے۔ ہر شخص جو اسے بولتا یا کام میں لاتا ہے وہ اپنی بساط
اس میں اپنی زندگی کا کچھ نہ کچھ نشان ضرور چھوڑتا جاتا ہے۔ اس میں ہمارے تمدن و شائستگی، خیالات و جذبات، تجربات اور
مکی تاریخ پنہاں ہے۔ ہر لفظ ایک زندہ شے ہے جو اپنے منہ سے اپنی حکایت بیان کر رہا ہے۔ ہمارے اسلاف نے کیسی کیسی
وقت سے اسے پالا پوسا ہے اور اپنے خون سے سینچا ہے۔ یہ ایک مقدس میراث ہے جو نسلاً بعد نسل ہم تک پہنچی ہے ہم غفلت
اگر ہم نے اسے قائم نہ رکھا اور اس کی ترقی و فروغ میں پوری کوشش نہ کی۔

ن وقت اردو زبان کی ترقی کی دھڑکتی ہوئی ہے۔ ایک تو یہ کہ ملک میں عام طور سے زبان کی اشاعت کے ذرائع اختیار کئے جاتے ہیں
مدارس اور کتب خانوں کا قیام، سرکاری اور غیر سرکاری مدارس میں اردو کی شرکت، موجدہ نصاب اردو کی اصلاح، اردو کی انجمنوں
اور ایسے اردو اخباروں اور رسائل کا اجراء جو مجلس زبان میں زمانہ حال کے حالات اور واقعات کو اس طرح سنجیدگی اور صفائی

سے پیش کریں کہ ہر بچہ اگلی شخص سمجھ سکے اور استفادہ کر سکے۔ وہ اپنی رائے میں بے لاگ ہوں اور انصاف کو ہاتھ سے نہ جانے دیں۔ ان بچوں کا تعلق زندگی کے ہر شعبے سے ہو لیکن مخصوص طور پر وہ اپنی زبان کے نگراں ہوں۔ یعنی وہ اپنی زبان کے متعلق بہتر سمجھ کی خبریں مہیا کریں۔ مغل علاقوں میں زبان کی جو حالت ہے اُس سے آگاہ کریں اور اُن مقامات میں جن اصلاحوں اور کوششوں کی ضرورت ہے اُن پر بحث کریں۔ اُردو تالیفات کا جائزہ لیں، انصاف کے ساتھ تنقید و تبصرہ کر کے اُن کے حسن و قبح کو ظاہر کریں۔ ان تمام تجویزوں سے بڑھ کر ایک ضرورت اس بات کی ہے کہ اُن متوفعین و مسترجمین کی قدر افزائی کی جائے جو اپنی زبان میں قابل قدر کام کر رہے ہیں۔

دوسری صورت زبان کی ترقی کی یہ ہے کہ زبان کو مستحکم اور شایستہ بنایا جائے۔ استحکام سے میری مراد یہ ہے کہ مختلف قسم کی علم لغات، مبسوط صرحت و نحو، انسائیکلو پیڈیا کی تالیف اور ہر قسم کے علوم و فنون پر تالیفات مہیا کی جائیں۔ زبان کو شایستہ بنانے کے معنی یہ ہیں کہ زبان میں معنائی، ششگئی اور شجائی پیدا ہو، وہ نازک سے نازک خیال اور نازک سے نازک ہر اور میں مختلف اسلوب بیان کے سانچے موجود ہوں۔ یہ اُسی وقت ممکن ہے جب کہ زبان میں اعلیٰ درجے کی تصانیف و تالیفات اور غیر زبانوں کی بہترین تصانیف کے ترجموں کا ذخیرہ فراہم ہو جو اہل قلم کی رہنمائی کر سکے۔

پہلی شکل یعنی اشاعت زبان کے متعلق انجمن ترقی اُردو نے ڈول ڈالا ہے۔ سب سے اول یہ تجویز کہ ہندوستان کے تمام علاقوں اور صوبوں میں اُردو زبان کا جائزہ لیا جائے جس کا یہ مطلب ہے کہ جہاں تک ممکن ہو تحقیق طور سے یہ معلوم کیا جائے کہ اُن علاقوں میں اُردو سمجھنے والے کتنے ہیں اور پڑھنے والے کتنے ہیں۔ کتنے سرکاری اور امدادی مدارس ہیں جن میں اُردو کی تعلیم دی جاتی ہے۔ یہ تعلیم کس درجہ تک ہے اور طلبہ کی کیا تعداد ہے۔ اس کے دوسری نصاب کی کیا حالت ہے۔ قدیم طرز مدارس کی تعداد جن میں اُردو پڑھائی جاتی یا ذریعہ تعلیم ہے کتنے ہیں اور ان میں طلبہ کی تعداد کیا ہے۔ سرکاری اور نجی اُردو کتب خانوں کی تعداد۔ ایسی انجمنوں اور اداروں کی تعداد جو اُردو کی خدمت کرتے ہیں۔ اُردو مطابع اور جرائد کی تعداد اور حالت۔ سرکاری محکموں اور عدالتوں میں اُردو کی حیثیت اور شمار و اعداد کے علاوہ یہ بھی دریافت کرنے کی کوشش کی گئی ہے کہ وہاں اُردو زبان ترقی پر ہے یا انحطاط پر اور اس کے کیا اسباب ہیں لوگوں کو اُردو سیکھنے اور پڑھنے کا شوق ہے یا نہیں۔ وہاں کی زبان کی مقامی خصوصیات، اُردو کا اثر قرب جوار کی زبانوں پر، وہاں کی تالیفات اور مصنفین اور شعراء کے نام وغیرہ وغیرہ۔ نیز اس بات کے کھوج لگانے کی بھی کوشش کی گئی ہے کہ ہر علاقے میں اس کے حالات کی رُو سے اُردو کی اشاعت و ترقی کے لئے کیا تدابیر عمل میں لانی جائیں۔ یہ تجویز جب میں نے شروع میں ایک منتخب کمیٹی کے سامنے پیش کی تھی تو اس کی مشکلات دیکھ کر ارکان مجلس کو اس کی کامیابی کے متعلق بہت کچھ شبہ تھا اور بعض دوستوں نے مجھے تصدیق کرتے کہ کس خط میں گرفتار ہو، یہ بل منڈھے چڑھنے والی نہیں ہے لیکن میں کسی قدر خوشی سے یہ اطلاع دیتا ہوں کہ بعض صوبوں و علاقوں سے مکمل رپورٹیں وصول ہو گئی ہیں اور بعض میں کام جاری ہے۔ ہر علاقے سے رپورٹیں وصول ہونے پر ایک مکمل رپورٹ شائع کی جائے گی

ہم ہندوستان میں اُردو زبان کی موجودہ حالت کا آئینہ ہوگا۔ یہ ایک نہایت ضروری اور بنیادی کام ہوگا۔ اس پر ہم اپنی مہارت کھڑی بن گئے۔ تمام حالات معلوم ہونے پر ہم ہر صوبے اور علاقے میں اُردو کی اشاعت و ترقی کا کام شروع کریں گے اور مجھے یقین ہے کہ کامیاب اس معاملے میں سب سے پیش پیش ہوگا۔

دوسری شق زبان کے استحکم اور ضابطہ بنانے کی ہے۔ انجمن ترقی اُردو اس کی طرف سے بھی غافل نہیں رہی۔ چنانچہ اس نے نیاب تذکرے اور قدیم اُردو کی کتابیں جن پر اُردو ادب کی تاریخ کا بہت کچھ انحصار ہے ڈھونڈ کر طبع کرائیں اور ان کی وجہ سے نئی غلط فہمیاں جو اب تک ہمارے ادب کی تاریخوں میں چلی آ رہی تھیں رفع ہو گئیں اور اس وقت سے اُردو ادب کی تاریخ کا ہی بدل گیا۔

اس کے علاوہ مختلف قسم کی لغات زیر ترتیب و زیر طبع ہیں۔ مثلاً انگریزی اُردو کی جامع لغات جو زیر طبع ہے اور چند ماہ پہنچ پائے ہوئے گی، اصطلاحات پیشہ ورانہ جو تقریباً مکمل اور زیر نظر ثانی ہے، اس کا پہلا حصہ عنقریب طبع میں پہنچ جائے گا۔ قدیم کی لغات وغیرہ، اُردو زبان کی مبسوط جامع لغات جو نظام گورنمنٹ کی سرپرستی میں مرتب ہو رہی ہے وہ بھی انجمن ہی کی تحریک کا ہے۔ ایک دوسری تجویز جو اس وقت انجمن کے زیر غور ہے وہ یہ ہے کہ دنیا کی اعلیٰ زبانوں کی جس قدر بہترین تصانیف ہیں ان کا اُردو ترجمہ کر دیا جائے۔ اس کی فہرست تیار ہو چکی ہے اور اب اسے عمل میں لانے کی تدبیر کی جا رہی ہے۔ یہ کام اگر سرانجام پا گیا تو علم اُردو کا مایابی ہوگی۔

اس مختصر ذکر سے میرا مقصد اس بات کا جتنا ہے کہ ادبی اداروں کو وہ اہم کام کرنے چاہئیں جو افراد کے بس کے نہیں۔ اگر ادارے بغیر کسی اصول کو مدنظر رکھے ایسے ہی کام کرتے رہے جو قابل تعلیم یافتہ لوگ فرداً فرداً کر سکتے ہیں تو ایسے ادارے کچھ زیادہ فائدہ نہیں ہو سکتے، بلکہ بعض حالات میں مضر ہوں گے کیونکہ اس میں محنت، وقت، روپیہ زیادہ صرف ہوتا ہے اور کام اس کے مقابلے میں زیادہ نہیں ہوتا جس کی توقع کی جاتی ہے۔ ایک مدت کے تجربہ کے بعد اور کچھ کھو کر یہ اتنی سی بات معلوم ہوئی ہے لیکن اسے حشر الہی کیجئے یہ بہت بڑی بات ہے اور اس لئے میں نے اپنا فرض سمجھا کہ صاف صاف اس کا اظہار کر دوں۔ اس کے متعلق ایک دوسری بات یہ ہے کہ اگر ہمیں اپنی زبان کی حفاظت اور ترقی منظور ہے تو اب ادبی اداروں کو متحد ہو کر کام کرنا چاہئے۔ اتحاد عمل میں ہی برکت اور قوت ہوتی ہے۔ جو کام فرداً فرداً مشکل اور محال معلوم ہوتا ہے وہ باہمی مشورے اور اتحاد سے آسان ہو جاتا ہے ہمیں ہر پہلے سے اپنے اعمال نامے "تیار کر لینے چاہئیں کہ کیا کرنا ہے، کیونکر کرنا ہے اور کتنی مدت میں کرنا ہے۔ یہ موقع اس کی تفصیل نہیں۔ اسے میں نے دوسرے وقت کے لئے اُٹھا رکھا ہے۔

حضرات! اُردو زبان میں ایسے ادیب، شاعر اور دانشور ہزاروں گزر چکے ہیں لیکن اب بھی میں جن پر ہم بجا طور سے فخر کر سکتے ہیں لیکن

جب ہم دوسری جہت اور ادبی زبانوں سے مقابلہ کرتے ہیں تو اپنی زبان کی کم مائیگی پر افسوس ہوتا ہے۔ اس کمی کی تلافی ہمارا فرض ہے اس میں شک نہیں کہ کام کرنے والے کام کر رہے ہیں۔ ادبی اور علمی ادارے اپنی بساط کے موافق ہمارے ادب علم کے ذخیرے میں اضافہ کر رہے ہیں۔ اخبار اور رسالے بھی پہلے سے بہت بڑی تعداد میں شائع ہوتے ہیں۔ شعر و شاعری کا بھی خوب چرچا ہے بلکہ بعض اوقات وبال جان ہوتا ہے۔ لیکن ایک بات جو مجھے کھٹکتی ہے اُسے کہ بغیر نہیں رہ سکتا۔ سر سید احمد خاں کے زمانے میں اجماع یہ تھا کہ بانی نہیں تو فروغ دینے والے ضرور تھے ہمارا ادب عروج پر تھا۔ اُس وقت ایسے ایسے ادیب پیدا ہوئے جن کا نام ہمارے ادب کی تاریخ میں ہمیشہ زندہ رہے گا۔ وہ زندگی کے صحیح معنی سمجھتے تھے اور دوسروں کو سمجھانے کی کوشش کرتے تھے ہم بے خبری و غفلت کے عالم میں تھے انہوں نے ہمیں جھنجھوڑا چونکا دیا، خبردار کیا اور رستہ پر لگایا۔ وہ ادبی مجاہد تھے۔ وہ سرکھٹ میدانِ عمل میں اُسے اور زندگی کی مشکلات سے مردانہ وار ٹکراتے اور مقابلہ کرتے رہے اور اکثر پر غالب آئے۔ انہوں نے اپنے زورِ بیان اور قوتِ تحریر سے حلِ مجاہدی اور ب کو ایک مرکز پر لے آئے۔ ان میں غلوص، بے غرضی، درد اور ایثار تھا۔ انہوں نے اپنے درد سے دوسروں میں سوز، اپنے غلوص اور بے غرضی سے دلوں میں جلا اور اپنے ایثار سے حبِ قوم پیدا کی۔ اور ایک جماعت ایسی کھڑی کر دی جو اپنی قوم کے لئے کام کرنا شرافت و انسانیت ہی نہیں بلکہ باعثِ نجات سمجھتی تھی۔ کیا اب بھی ہمارے ادب کی یہی حالت ہے؟ یہ دیکھ کر کس قدر افسوس ہوتا ہے کہ ہمارے ادیب اور شاعر اُس راستے سے ہٹتے جاتے ہیں۔ وہ زندگی کی کشمکش سے جھینپتے اور مشکلات سے کنپٹتے ہیں۔ اس لئے وہ عالمِ خیال کی کپڑے پہنتے ہیں اور دلفریب خوابوں سے اپنا جی بہلاتے ہیں۔ ہمیں جہاد کی ضرورت ہے اور وہ سیر و تفریح کے سامان فراہم کر رہے ہیں شعر و ادب صرف "حفظ نفس" کے لئے ہی نہیں ہے اس سے اور بھی بڑے بڑے کام نکل سکتے ہیں تاکہ یہ حفظ نفس کے ساتھ قوتِ روح بھی بڑھ جائے۔ ہمیں شعر و ادب کی اُن تعریفیات کے فی الحال قطع نظر کر لینا چاہیے جو فارغ البال اور عیش پرست قوموں نے کی ہیں۔ اس زمانے میں جب کہ ہم طرح طرح کی کشمکشوں میں گرفتار ہیں۔ ان سے آلاتِ حرب کا کام لینا چاہئے۔ آلاتِ حرب کے خدا خواستہ میری یہ مراد نہیں کہ ہم ملک میں فتنہ و فساد پیدا کریں، نہیں بلکہ ان سے زندگی کی جنگ میں کام لینا چاہئے۔ ان کے ذریعہ سے دلوں کے اُبھارنے، زندگی کے سنوارنے، شکوک کے مٹانے اور توہمات کی تیخ کنی میں مدد لیجئے۔ سید احمد خاں درد اور ایثار دکھائیے کہ بغیر اس کے کسی خیال میں گرمی اور اثر پیدا نہیں ہو سکتا جس دل میں آگ نہیں وہ دوسروں میں چنگاریاں کیونکر پیدا کر سکتا ہے جس دل میں لگن نہیں وہ دوسروں کو کیسے اُبھار سکتا ہے۔ یہ لگن کہاں سے اور کیونکر آئے؟ یہ اُس وقت پیدا ہوگی جب تک میدان میں آئیں گے، لوگوں کی کھڑ میں گھٹیں گے، کھوسے سے کھوا چھلے گا، ہر طرف سے ٹکوس لگیں گی، مشکلات کا سامنا ہوگا۔ اُس وقت آنکھیں کھلیں گی، زندگی اُٹھ اُٹھ میں نظر آئے گی۔ اُس وقت آپ کے دل پر چوٹ لگے گی اور درد اور غلوص پیدا ہوگا۔ اُس وقت آپ کی سر پر قلم ہولناک توپوں کی آواز سے زیادہ کارگر اور آپ کی زبان کا ایک لیک لفظ شیر کے گھاؤ سے زیادہ کاری ہوگا۔

یہ سچ ہے کہ یہ زمانہ بہت نازک ہے۔ بیکاری روز بروز بڑھتی جاتی ہے۔ معاشیاتی پیچیدگیوں نے ملک کو خستہ کر رکھا ہے جس سے ادیب اردوؤں چرکڑی بھول گئے ہیں۔ لیکن یہ بھی یاد رکھنا چاہئے کہ یہ زمانہ امتحان کا ہے۔ ہمیں ادیب و دانشور کے جوہر کھٹکتے ہیں اور یہی وہ پختہ خدا واد جو ہرے کام لینے کا ہے۔ جو ادیب اور صنایع الگ تنہا رہنا چاہتا ہے اور کارزار زندگی میں شریک نہیں ہونا چاہتا۔ اس کے ساتھ اپنے فطری جوہر کو کام میں نہیں لانا چاہتا وہ مجرم ہے۔ اور اُس کی سزا وہی ہے جو ایک غذا کی ہوتی ہے۔ زبان بنی نان کی علی اور روحانی زندگی کے لئے نہایت بھروسہ کی ہے اس لئے زبان و ادب کی ترقی، اہم تک ممکن ہو سکے، اُسے قومیات اور حالات کے مطابق بنانے میں ہے۔ یہ نکتہ ہمارے ادیبوں کو کبھی نہیں بھولنا چاہئے۔

حضرت! زبان بلاشبہ ایک معاشرتی چیز ہے، انسان کی معاشرتی ضرورت اس کی تخلیق کا باعث ہوئی اور وہ اس کی زندگی کا رہا ہے جو اس سے کبھی جدا نہیں ہو سکتا۔ وہ انسان سے الگ کوئی شے نہیں ہے۔ وہ اُن لوگوں سے وابستہ ہے جو اسے اس میں فکر کرتے ہیں۔ اس کی جڑیں ہمارے دل و دماغ اور جسم میں پھیلی ہوئی ہیں اور وہیں سے اس کی نشوونما ہوتی ہے۔ زبان ہر لحاظ سے معاشرتی حالات کے تابع ہے یہی وجہ ہے کہ علمائے لسانیات تمدن و معاشرت کی تاریخ کو زبان کی تاریخ میں تلاش کرتے۔ اسے وقتی سیاسیات کا رنگ دینا سوتے ہوئے فتنے کو بجانا ہے۔ کیا سیاسی کانگرسوں اور سبھاؤں کے لئے یہ مناسب نہ ہوگا کہ وہ اس مذہبی اور وقتی معاملات پر ہاتھ نہ ڈالیں جب تک وہ قومیت کی کوئی ضرورت قائم نہ کر لیں؛ اس سے زیادہ قابل الزام وہ سیاست دان ہیں جو زبان کے پردے میں جس کی تہ زمین سیاست ہے اس مسئلہ کو چھپو کر طرح طرح سے پراپاگنڈا کر رہے ہیں۔ انڈین نیشنل کانگرس، ژاراد منظور کی تھی کہ ہندوستان کی زبان ہندستانی ہوگی خواہ وہ ناگری حروف میں ہو یا فارسی حروف میں۔ یہ فیصلہ معقول تھا اور اُس ریٹی پر مبنی تھا جو اس مہم کی کانگرسوں کیلئے موقعوں پر عمل میں لاتی ہیں۔ لیکن اُن صاحبوں کے اطمینان کے لئے کافی نہ تھا جن کا منشا تھا۔ انہوں نے اس زولیوشن کو طفل کشی سے زیادہ وقعت نہ دی اور دوسری اوجھڑائیوں میں لگ گئے۔ ان کی کوششوں کا نتیجہ اپریل ۱۹۳۵ء میں آیا۔ یعنی ہندی سہیلن کا سالانہ جلسہ انند میں منعقد ہوا جس کی صدارت ہمتا گاندھی نے فرمائی۔ اس جلسے میں بالاتفاق یہ قرارداد ہوئی "ہندوستان کے اُن ادیبوں میں جو اپنے اپنے مولوں کی زبان میں کام کر رہے ہیں، ارتباط پیدا کرنے کی غرض سے ہندی زبان و لغات میں اُن کا اتحاد عمل حاصل کرنے کی غرض سے یہ کانفرنس صحابہ ذیل کی ایک کمیٹی قائم کرتی ہے۔"

چنانچہ اس کمیٹی نے فوراً کام شروع کر دیا اور ماہانہ ہندی رسالہ "ہنس" جو ہندی اردو کے مشہور ادیب منشی پریم چند کی سال سے نکال رہے اس ادارے کے تحت میں آگیا۔ یہ ادارہ "بھارت ساہتیہ پرشد" کے نام سے مشہور ہے (یعنی انجمن ادب ہند)۔ اور ہنس اب اس کا رسالہ منشی پریم چند کے ساتھ گجراتی زبان کے مورخ اور ادیب مٹر کنہیا لال منشی بھی اس کی ایڈیٹری میں شریک ہو گئے۔ ہمتا گاندھی اس کو ایک دینی باپ اور سر کنہیا لال اس کے سرور وال ہیں۔ چنانچہ ہنس کے فاضل ایڈیٹر اکتوبر کے رسالے میں فرماتے ہیں "یہ میں اپنی زبان میں بیان

کرتا ہوں اگر اصل زبان سناؤں تو آپ کے سمجھانے کے لئے مترجم کی ضرورت ہوگی۔

”اب ہندی ملکی زبان کی صورت اختیار کر کے عام کی زبان ہو چکی ہے۔ مہاتما گاندھی جیسے ملک کے مددگار نے اسے زندہ ملکی زبان بنانے کا مدد کر چکے ہیں۔“

خود مہاتما جی کا خط ملاحظہ فرمائیے جو انہوں نے ہنس کے متعلق تحریر فرمایا ہے :-

”ہنس ہندوستان بھر میں لکھا پڑتا ہے۔ یہی ہندی استوا ہندستانی کو راشٹر بھاشا بنانا ہے تو ایسے ماسک کی آؤ شکستہ پریٹک پرافت کی بھاشا میں جو لکھ لکھا جاتا ہے اس کا پرچہ راشٹر بھاشا دوا را سب کو ملنا چاہئے بہت خوشی کی بات ہے کہ اب ایسا پرچہ دل چاہے ان کو ہنس دوا را پرت اس آدھے پرچے میں مل کرے گا۔“

اس ہوشیاری کو آپ نے دیکھا۔ اب تک ملک کی زبان ”ہندوستانی“ تھی اور سب سے بڑی اور سب سے زیادہ منظم اور باوقوت کانگریس نے اسے علی الاعلان تسلیم کر لیا تھا، لیکن اب ہندی یا ہندستانی ہو گئی۔ یا ہندستانی کے الفاظ خاص منہیت کو ظاہر کر رہے ہیں۔ رفتہ رفتہ یہ لفظ محذو ہوا جس کے بجائے کہہ گئے جیسا کہ ہنس کے اڈیٹر کی تحریر سے صاف ظاہر ہے۔ اب اس تحریر کا وجہ مہاتما جی ہندستانی کہتے ہیں مہاتما جی کے اس خط سے مقابلہ کیجئے جو انہوں نے حکیم اجل خاں کو اردو زبان اور اردو رسم خط میں لکھا تھا اور جس کا مکس بعض رسالوں میں شائع ہو چکا ہے۔ ان دونوں میں سے ہم کس زبان کو ہندستانی کہیں۔ زبان کو سیاسیات کے خازن میں گھسیٹنے اور سیاست الوں کے ہاتھوں میں کھلونا بنانے کا نتیجہ ہے کہ دو طبقوں میں بچائے اتفاق کے نفاق اور بڑھتا جاتا ہے۔

اب مہاتما جی جس زبان کو ہندی یا ہندستانی کہتے ہیں اس کا ایک نمونہ تو آپ نے خود ان کے خط میں دیکھ لیا، دوسرا نمونہ ہنس کے منٹل ایڈیٹر منشی پریم چند کی تحریر سے پیش کیا جاتا ہے :-

”آپ نے بہت ٹھیک کہا کہ کوتا کیوں منورجن کی دستونیں اور نہ گاگا کرنا نے کی چیز ہے۔ وہ تو ہمارے ہرے میں پریرناؤں کو ڈالنے والی، ہمارے اوسا درگرت من میں آئندے ہسپورتی کا سپار کرنے والی، ہم میں کوئل بھاؤ ناؤں کو جگانے والی (دسترین بھاؤ ناؤں کی نہیں) دستو ہے۔“

اسے مہاتما گاندھی ہی ہندوستانی کہہ سکتے ہیں ورنہ کسی اور زبان ان کو یہ جرات نہیں ہو سکتی۔ یہ میں نے آسان سا جملہ آپ کو سنایا ہے اگر میں اس رسالے کے کسی مضمون کا کوئی حصہ سنا تو آپ کا زور میں اٹکیاں سے لیتے اور کہہ اُٹھتے :-

گر تو ہندی میں منطوقانی مبرری رونق زباں دانی

اور یہ بھی یاد رہے کہ جو جملے میں نے ابھی آپ کو سنائے ہیں یہ ایسے شخص کی تحریر ہے جو اردو کا بھی ایسا ہی اچھا دیر ہے جیسے ہندی کا اچھا ان لوگوں میں سے ہے جو ہندوستانی زبان کے فروغ کے عامی ہیں۔ مجھے اس کی زبان پر طعن اعتراض نہیں یہ بہت صحیح اور فصیح ہندی ہے لیکن اسے

دستانی کن لوگوں کی آنکھوں میں خاک جھونکنا ہے۔ ممکن ہے کہ ہمارا گاندھی جو توجیہ و تامل کے فن کے استاد کامل ہیں لفظ اعتوا، دیکھ کے کچھ اندیشی لیں ورنہ بحالت موجودہ ہندی یا ہندوستانی ہلکائی و دوسرا مفہوم نہیں ہو سکتا زبان کا آسان یا مشکل ہونا ایک دوسری بات ہے۔ ہر ایک کا ایک پ بیان یا طرزِ تحریر ہوتا ہے اور غمکراؤنی اور سائنٹیفک مضامین میں لامحالہ زبانِ مشکل ہو جاتی ہے لیکن جو تحریر جس زبان میں ہے اُسے اُسی ن سے منسوب کرنا مناسب ہے۔ لفظوں کے ڈائجسٹ سے غلط فہمیاں پیدا کرنا درست نہیں۔ میں یہ بھی عرض کر دینا ضروری سمجھتا ہوں کہ جہاں تک علم ہے ہنس کے قابل اڈیٹروں نے اپنے رسالے کی زبان کو کبھی ہندوستانی نہیں کہا۔ یہ ہمارا گاندھی ہیں جو ہنس کی زبان کو ہندوستانی کہتے ہیں اور ایسی بڑی جسارت ایسا ہی بڑا آدمی کر سکتا ہے۔ اگرچہ ہمیں ہنس کے اڈیٹروں کے اس قول کے تسلیم کرنے میں بہت تاثر ہے کہ اب ہندی ان تمام ہندوستان کی عام زبان ہو گئی ہے۔

اس رنگ کو (یعنی سیاسی رنگ کو) اور گہرا کرنے کے لئے اکثر اوقات اردو کو گاندھیب کی پٹ دی جاتی ہے جس زمانے میں شادی اور ٹھٹھن کا زور تھا، اس بدعت نے بھی زور پکڑا۔ اگرچہ شادی اور ٹھٹھن کا مقصد ہندوؤں کی تنظیم اور تقویت اور ہندو مذہب کی تبلیغ تھا، مگر زبان بھی اس کی لپیٹ میں آ گئی۔ اگر آپ شادی اور ٹھٹھن کے قبل کے ہندی ادب کا مقابلہ بعد کے ہندی ادب سے کریں گے تو معلوم ہوگا کہ ہندی کی اہل اشاعت و ترقی اسی وقت سے شروع ہوئی ہے، جب کوئی وارکارگر نہیں ہوتا تو مذہب اور سیاسیات کی آڑ لی جاتی ہے۔ لڑکوں نے اور ان میں جوش پیدا کرنے کے لئے اس سے بڑھ کر کوئی چلتا ہوا عمل نہیں ہے۔ زبان کو جیسا کہ میں کہہ چکا ہوں انسانی رشتہ نے پیدا کیا اور زبان اور اس کے ادب کا ارتقا زمانے کی ضروریات اور حالات و افکار کے تابع رہا اور آئندہ بھی رہے گا۔ مذہب نے نام سے سیاسیات کے پرچے میں اس کی اشاعت کا پروا نہ کیا اگرنا خصوصاً ایسے زمانے میں جب کہ نفاق کی آگ ملک میں بھڑک رہی ہے دانشمندانہ فعل نہیں ہے۔ اس قسم کی تحریکوں سے صرف اردو دان طبقے کو صدمہ پہنچا بلکہ نیشنل کانگریس کی اس قرارداد کی بھی بے فہمی ہوئی جس کی رو سے ہندوستانی ملک کی عام زبان قرار پائی تھی اور ہندوستانی قومیت اور ہندوستانی زبان و ادب کے بنانے کے لئے دلیلِ ازاوا دانشمندانہ پیش قدمی کی گئی تھی۔ لیکن اب معلوم ہوا کہ ہندوستانی کے معنی ہندی ہیں۔ اور اس کی تائید میں ہمارا گاندھی کا بیان سب سے بڑی شہادت ہے۔

ابھی حال میں آپ کے پڑوس کے مٹو بے میں اسی قسم کا مہنگا مہیا ہوا تھا۔ اس میں بھی سیاسی رنگ کی جھلک پائی جاتی ہے۔ اگرچہ مہر سہ کی مقامی زبان جسے وہاں کا تقریباً باہر باہر باشندہ بولتا اور سمجھتا ہے پشتو ہے یا پنجابی۔ اب جہاں انہوں نے اپنی مقامی زبان ترک کر کے اردو کو اپنے منصبِ تعلیم میں داخل کیا ہے تو ان کا فیصل قابلِ تعریف ہے نہ لاپرواہی مذمت۔ انہوں نے بڑی اخلاقی جرات سے کام لیا ہے اور محض ہندوستانی قومیت اور ہندوستانی قومی زبان کی خاطر اتنی بڑی قربانی کی ہے۔ جو لوگ ہندوستانی قومیت کے خواب دیکھ رہے ہیں انہیں غرض ہونا چاہئے کہ صوبہ سرحد نے اس طرف سب سے پہلے قدم بڑھایا ہے۔ اس معاملے کے متعلق میں کچھ زیادہ کہنا

نہیں چاہتا کیونکہ آپ مجھ سے بہتر ان باتوں کو جانتے اور سمجھتے ہیں۔

ایک اور تازہ واقعہ سننے کے بعض مسلمانوں نے دہلی کے نشر گاہ (یعنی براؤ کا سنگٹیشن) کی زبان کے متعلق ایک شاخ راہکار سننے والوں نے نہیں بلکہ اسپلی کے بعض ممبروں نے۔ وہی سیاسی رنگ!۔ سنا جاتا ہے کہ اُس زبان پر جسے کبھی ہندوستان کی عاصم زبان کا ارادہ تھا، نزلہ لگنے والا ہے اور اس کے پروگرام میں اس قسم کی تبدیلی ہونے والی ہے کہ اردو یا ہندوستانی بڑے نام ہے اور اس کا حجبہ جاتا گا ندھی کی ہندی (یا ہندوستانی) کو دے دی جائے۔ اور اس میں انہیں کامیابی ہو جائے گی کیونکہ آج کل اخباروں کی چیخ پکار اور اراکان اسپلی کے سوالات بڑی وقت رکھتے ہیں۔ اردو دان طبقہ کو اپنے اخباروں کی خبر لینی چاہئے اور انہیں زیادہ بہتر اور ہاد وقعت بنانے کی کوشش کرنی چاہئے۔ اس زمانے میں یہ بہت بڑی قوت ہے۔

ہر شخص کو اور ہر قوم کو یہ حق ہے کہ وہ اپنی زبان کی اشاعت و ترقی کے لئے ہر جائز ذریعہ کو استعمال کرے اور جہاں تک اس کی قدرت میں ہو اس کی بہتری کے لئے کوشش کرے لیکن کسی فرد یا جماعت کو یہ حق حاصل نہیں ہے کہ وہ اپنی زبان کی محبت یا جہاز میں دوسری زبانوں کی تخریب کے درپے ہو اور وفد لے لے کر والیان ریاست کی خدمت میں حاضر ہو اور امر کر کے کہ وہ اپنے علاقوں میں اردو زبان کو خارج کر کے ہندی داخل کر لیں۔ اردو وال طبقہ کبھی اس کا ترکیب نہیں بڑا۔ ہم کسی زبان کے مخالف نہیں، البتہ اپنی زبان کی ترقی کے خواہاں ہیں اور اس معاملے میں کامل رواداری اور آزادی کے قائل ہیں۔

اسی ضمن میں رسم خط کا مسئلہ بھی آجاتا ہے۔ آج کل اس پر بڑی پُر زور بحثیں ہو رہی ہیں جن میں سے بعض دلچسپ اور کارآمد ہیں لیکن یہ سمجھ میں نہیں آتا کہ اس کی تان اردو رسم خط ہی پر کیوں توڑی جاتی ہے۔ یہ مسئلہ ہندوستان کے تمام رسوم خط سے متعلق ہے جہاں متعدد اور مختلف تحریر کے طریقے رائج ہیں خصوصاً جنوبی ہند میں جس کا تعلق نہ اردو رسم خط سے نہ دیوناگری سے ہندوستان کی تمام زبانوں کے لئے کسی ایک رسم خط کا ہونا ممکن تو ہے لیکن اس کا عمل میں آنا بہت دشوار ہے۔ مثلاً میں آپ کو ایک پُر لطف لطیفہ سنا تھا کہ ہری گوبل ٹاٹا ہر حرف اور اس کی طباعت کے بڑے ماہر ہیں۔ انہوں نے حال میں بنگالی اور ہندی کا نیو ٹاٹا تیار کیا ہے جو بہت قابل قدر ایجاد ہے۔ انہوں نے رسالہ وصال بھارت کلکتہ میں دیوناگری رسم خط کی تائید میں ایک مفصل مقالہ لکھا ہے جس کا ضمن میں انہوں نے یہ بحث کی ہے کہ مسلمان جو یہ کہتے ہیں کہ دیوناگری رسم خط اختیار کرنے سے ان کے کلچر کو مدد پہنچے گا، یہ بالکل فائدہ خیال ہے۔ رسم خط کو کلچر سے کوئی تعلق نہیں۔ یہ بحث کرتے کرتے وہ رومن رسم خط پر آتے ہیں تو فرماتے ہیں کہ رومن رسم خط اختیار کرنے سے ہندو تہذیب اور کلچر کو سخت نقصان پہنچے گا۔ کیا عجیب بات اور کیسی عجیب منطق ہے۔ میں قابلِ مقالہ نویس کو "حافظہ ناشد" کا لڑا نہیں دیتا لیکن اتنا ضرور عرض کرتا ہوں کہ دلوں کی تہوں میں جو بات چھی ہوئی تھی اس کا راز کس سادہ لوحی سے طشت از بام ہو گیا جب تک اس خیال اور دماغ کے لوگ ہم میں موجود ہیں رخا وہ کسی طبقے یا فرقے کے ہوں، اس وقت تک ملک کی ساری زبانوں کے لئے کسی ایک

رسم خط کا ہونا محال ہے۔

رہا اُردو رسم خط تو یہ آج کا نہیں ہے جب سے یہ زبان پیدا ہوئی یہ اس کے ساتھ ہے اور یہ زبان جیسا کہ معلوم ہے اونظا ہر ہے فیث ملکی زبان ہے۔ ہندو مسلمانوں کی مشترکہ ملک ہے، دونوں کو اُن کے بزرگوں سے میراث میں ملی ہے اور یہ رسم خط بھی اُسی کے ساتھ آیا ہے جسے دونوں یکساں طور پر استعمال کرتے رہے اور کرتے ہیں۔ اس میں ایک کو دوسرے سے شکایت کا موقع ہی نہیں۔ ہاں یہ ممکن ہے کہ ایک وقت ایسا آئے کہ جب ہندوستان کی سب زبانوں کا رسم خط ایک ہو جائے لیکن اس وقت کوئی نہیں کہہ سکتا کہ وہ کب آئے گا اور اس کی کیا صورت ہوگی البتہ یہ میں مانتا ہوں کہ فی الحال اصلاح رسم خط کا مسئلہ قابلِ غور اور نہایت ضروری ہے۔

دنیا کا کوئی رسم خط کامل نہیں اور ہم بھی یہ دعوے نہیں کر سکتے کہ ہمارا رسم خط بے عیب ہے۔ ہر زندہ زبان اور زندہ شے میں تغیر و تبدل اور اصلاح کا ہونا لازم ہے البتہ مُرقے میں کسی تغیر و تبدل کی گنجائش نہیں ہوتی کیونکہ نمونہ کا اس میں امکان ہی نہیں۔ اگر ہم اپنے رسم خط کا سُرائے لگاتے لگاتے اُس ابتدائی صورت تک پہنچیں جہاں سے اس نے آگے بڑھنا شروع کیا اور پھر اس طرف سے چلیں اور ہر وزن اور ہر ہند کے رسم خط کو دیکھیں تو معلوم ہوگا کہ رفتہ رفتہ ہر عدد میں تغیر ہوتا گیا ہے اور جب ہم موجودہ رسم خط تک پہنچیں گے اور اس کا مقابلہ ابتدائی صورت سے کریں گے تو زمین و آسمان کا فرق معلوم ہوگا۔ آپ دُور کیوں جائیں۔ خود اُردو رسم خط کو دیکھئے۔ کیا یہ ابتدا سے اب تک اسی ایک حالت میں ہے۔ پُرانی تحریریں دیکھئے، سوڈیو سو برس بلکہ تیس چالیس برس پہلے کی چھپی ہوئی کتابیں ملاحظہ فرمائیے۔ کیا اس وقت سے اب تک کسی قسم کا کوئی فرق نہیں ہوا؟ یہ فرق کیوں ہوا اور کس نے پیدا کیا؟ زمانے کے حالات اور خود ہماری ضرورتوں نے۔ بہنِ اصلاح سے کبھی مُنہ موڑنا نہیں چاہئے اور اس کے لئے ہر وقت تیار رہنا چاہئے چنانچہ ہندی والوں نے بھی جنہیں اپنے رسم خط کے مال برے کا دعوے تھا اس بات کو محسوس کیا اور ہندی سیمپلن نے ایک خاص کمیٹی اس غرض سے مقرر کی ہے کہ وہ غور و فکر کے بعد مناسب اصلاحیں تجویز کر کے پیش کرے۔ اسی طرح ڈاکٹر رابندر ناتھ ٹیگور کی تحریک پر کلکتہ یونیورسٹی نے ایک کمیٹی کا اسی مقصد سے تقرر کیا ہے کہ وہ ملکی رسم خط پر غور کر کے ضروری اصلاحیں تجویز کرے۔ میں اس وقت اس مسئلہ پر تفصیل سے بحث کرنا نہیں چاہتا۔ کیونکہ قریب زمانے میں غیر قریبی اُردو منتخب اصحاب کی ایک کانفرنس کرنے والی ہے جس میں اُردو زبان کی اصلاح اور ترقی و اشاعت کے متعلق متعدد تجاویز پیش کی جائیں گی۔ اسی میں یہ مسئلہ بھی زیرِ بحث آئے گا۔ لیکن صاحبوں نے اس مسئلے پر بہت غور و خوض کیا ہے اور کافی معلومات بہم پہنچائی ہیں۔ مجھے امید ہے کہ انجمن حمایت اسلام بھی اپنے نمائندے بھیج کر اس کانفرنس میں شریک ہوگی۔ بہر حال ہمیں یہ کہیں نہیں بھولنا چاہئے کہ اُن کی زبان اپنی زبان کی اشاعت منظور ہے تو ہمیں ہر قسم کی سہولتیں بہم پہنچانے کی کوشش کرنی چاہئے۔ کوئی زبان ایک ہی حالت میں ایک بڑھ کر نہیں رہ سکتی۔ اُسے زمانے کے ساتھ آگے بڑھنا چاہئے۔ ورنہ اُس کی ہمت میں فنا ہونا لکھا ہے۔

اس وقت زبان کی اشاعت کے تین عام ذریعے ہو سکتے ہیں۔ ایک اخبارات کا جن کا پیام مگر گھر پہنچتا ہے۔ جن کے خیالات

تھے کہ ان کے الفاظ اور جملے چند ہی روز میں زبانِ زوفاص و عام ہو جاتے ہیں۔ دوسرا ذریعہ عام ابتدائی تعلیم ہے۔ یہ اُن تعلیمی کافر نسول کا کام ہے جو ہر صوبے میں قائم ہیں۔ بجائے فضولِ قصیدہ خوانی اور ٹھنک ٹھنک کر اشعار پڑھنے اور لہک لہک کر وعظ کہنے کے ان کافر نسول کا خاص کام یہ ہونا چاہئے کہ وہ قصے قصے اور گاتا گاتوں میں ابتدائی مدارس کے سلسلے قائم کر دیں۔ انہیں چھوٹے چھوٹے مدارس میں ہماری قومی زبان کی نشوونما اور قومی ہیروؤں کی بنیاد پرٹے گی۔ جب تک تعلیم عام نہ ہوگی اس وقت تک نہ آپ کے اخبار کام آئیں گے اور نہ آپ کی کتابیں زیادہ مقبول ہوں گی۔ تیسرا ذریعہ سینما ہے۔ اہو و لعبتجہ کر اس سے بے انتہائی کرنا درست نہ ہوگا۔ ہمارے اخبار اور کتابیں وہیں کام آ سکتی ہیں جہاں پہلے سے تعلیم موجود ہے لیکن فلم وہاں بھی کارآمد ہو سکتا ہے جہاں تعلیم مفقود ہے۔ اول اقل سینما کو رونق دینے والی ہماری ہی زبان تھی لیکن بعد میں بعض وجوہ کی بنا پر جن سے میں بحث نہیں کرنا چاہتا اور جس میں ہمارا بھی قصور ہے، اس کا رُخ دوسری طرف پھرنے لگا۔ اب بھی وقت ہے کہ ہم اس کی طرف توجہ کریں۔ ہمارا فرض ہے کہ زمانے کے حالات کو دیکھ کر ہر ایسے ذریعے سے کام لیں جو ہماری زبان کی اشاعت کے لئے مفید ہو۔

حضرات! یہ وقت ہماری زبان پر بہت نازک ہے۔ کچھ مشکلات اندرونی ہیں اور کچھ بیرونی۔ اس سے ہماری ذمہ داری بہت کٹھن بن جاتی ہے۔ اس ذمہ داری کا حق ادا کرنے کے لئے ہمیں ہر قسم کی جو کم بھیلنے اور ضرورت کے وقت ہر قسم کی قربانی کرنے کے لئے آمادہ رہنا چاہئے۔ اور کچھ نہیں تو ہر پڑھے لکھے کو یہ عہد کر لینا چاہئے کہ وہ ہر سال اور یہ نہ ہو سکے تو پانچ سال یا دس سال میں یا یہ بھی ممکن نہ ہو تو عمر بھر میں کم سے کم ایک شخص کو اُردو لکھنا پڑھنا سکھا دے گا۔ اگر ہم دل پر رکھ لیں تو یہ کوئی بڑی بات نہیں لیکن اس کے نتائج عظیم الشان ہوں گے۔ زبان کا کوئی رنگ روپ (ورن انہیں)، اس کی کوئی ذات نہیں، اس کی کوئی قومیت نہیں، اس کا کوئی مذہب اور وطن نہیں، جو اسے بولے، لکھے پڑھے اور استعمال کرے گا، اُسی کی وہ زبان ہوگی۔ اگر آپ کی زبان میں یہ خوش ہیں اور ساتھ ہی اس میں بڑھنے اور ترقی کرنے کی صلاحیت ہے تو یہی ہندوستان کی زبان ہے اور یہی ہندوستان کی زبان ہو کے رہے گی +

عبدالحق

اُردو اور ہندی

”اُردو بھی ہندی کی ایک شکل ہے اور سب سے آگزی اور مکمل شکل ہے اور جس کو ہندی کہا جاتا ہے وہ محض اُردو کی ایک شکل ہے جس میں وضعی اور اختراعی طریقوں سے عربی فارسی الفاظ کی جگہ سنسکرت الفاظ داخل کر دیئے گئے ہیں۔“

محمد سعید

(ارمظہار استقبالیہ کیڈم اکیڈمی اُردو کافر نسول ۱۹۳۳ء)

ہماری زبان

(۱)
اُردو کی قدورت

منہ مڑ کے سب سے منہ لگا پیا ہے تجھے
تقی غیب گر گم اپنا بنایا ہے تجھے
اُردو تجھے کیونے کہیں سو جاں سے عزیز
جب کھوٹی ہے سلطنت تو پایا ہے تجھے

(۲)
غالب کی زبان

اشر اشر خروشانِ غالب
اُردو سے مٹے ہے بیانِ غالب
یاروں نے بہت زور لگا پایا کہ
مغلوب نہ ہو سکی زبانِ غالب

(۳)
اُردو کا قوام

اک کیفیت طرے پے جامِ اُردو
جس کے لئے صلواتے جامِ اُردو
ہندی کی ٹھکان اور قندِ پارس
کیا کوشش و شیریں ہے قوامِ اُردو

(۴)
رستم کی بے زبانی

کی ہر نہ نے خوب قدردانی تیری
سب چھین لی تجھ سے کامِ رانی تیری
ملنے لگا اب تجھے زباں سے بھی جواب
کیا لائی ہے رنگ بے زبانی تیری

(۱۵)

(ایران اور ہندو کلام)

سرمائے پنج خوش بیاہنی ہے یہ
کھنسا سے بغیر گہکائی ہے یہ
ایران کا ہند سے ہوا تھا جو ملاپ
اُس دورِ محبت کی نشانی ہے یہ

(۱۶)

(اُردو کی راست روی)

کیونکہ نہ کجی سے ہو گریزاں اُردو
ہے راست روی پہ اپنی زباں اُردو
اُٹھی چالیس ٹوا اس کو بہت دی نہ سیکھا
چھوڑے گی نہ راستی کا داماں اُردو

(۱۷)

(اُردو غمزدگی)

رسمِ اخط میں ہیں تیرے اُردو کو حُسن
قربان دے بیڑی وایسی ہو جائے
میں تیرے لکھتے ہیں میں بھی لاکھ بناؤ
موتے بھی تو بخش کر دے بیڑی ہو جائے

دل محمد

پروفیسر اسلامیہ کالج لاہور

ہماری قومی زبان

یعنی

دو تقریر جو میاں بشیر احمد صاحب بی اے (اکن) ایئر سٹریٹ لارڈز ہمایوں نے انجمن حمایت اسلام لاہور کے ایکادنیس اجلاس میں بتاریخ ۱۲ اپریل ۱۹۳۶ء پر طرعی۔

اُردو ہندوستان کی قومی زبان ہے۔ اس سے مراد یہ ہے کہ اگر ہمارے ملک کی کوئی قومی زبان ہے یا ہو سکتی ہے تو وہ اُردو ہے۔ مدتوں اختلافات کا گویا نظری طور پر یہ میلان رہا کہ اُردو اس ملک کی قومی زبان بنے، یہ ہماری بدقسمتی ہے کہ کچھ مدت سے یہ بحث چھوڑ دی گئی ہے کہ ملک کی زبان کو کسی ہو اور واقعات کو گویا مصنوعی طور پر اس طرح ڈھالا جا رہا ہے کہ اُردو سے اُس کا رتبہ چھین کر کسی دوسری زبان کو دے دیا جائے بلکہ ہو نا تو ہندو اُردو کو مٹانے اور ملیا میٹ کرنے کی تدبیریں عمل میں لائی جائیں۔ ہندوستان کی جماعتوں میں جو قسم قسم کے اختلافات ہیں معلوم ہوتا ہے ان نہ تھے کہ وہاں یہ ایک اور نیا شاخ نہ کھڑا کر دیا گیا ہے تاکہ قومی اتحاد اگر ممکن تھا بھی تو اُسے ناممکن بنانے کی ایک اور صورت پیدا ہو جائے۔ جو ہندو اس ملک کو اسی صورت بنانا چاہتے ہیں جو سمجھتے ہیں کہ یہ مسلمانوں کی موجودگی سے پورے نہیں رہا جو صرف یم اور ارجن اور کورو اور پانڈو کے سنسکرت اور سنسکرت منا ہندی بھاشا میں منٹا منٹا نا چاہتے ہیں اور جو مسلمان اس ملک کو عربستان کی محض ایک زریعہ وادی تصور کرتے ہیں جو نہ مسلسل اور بالو العتاسیہ اور نظامی اور نظیری کے عربی و فارسی اشعار ہی سے لطف اندوز ہو سکتے ہیں وہ نہ صرف ہندوستان کا بھلا نہیں ہے بلکہ وہ آپ اپنے پاؤں پر کلھاڑی مار رہے ہیں۔ اُردو صحیح ہندو سکھ مفاہمت کی ایک بولتی چلتی تصویر ہے جسے دونوں فریق اپنے دل میں دیکھتے ہیں کہ جب ذرا گردن جھکائی دیکھ لی۔ اکبر مرحوم کی آواز ہر نیک حیت ہندو مسلمان کے کانوں میں آج تک گونج رہی ہے کہ

اُردو میں جو سب شریک ہونے کے نہیں
اس ملک کے کام ٹھیک ہونے کے نہیں

ممکن نہیں شیخ امر القیس بنیں
پنڈت جی و امیک ہونے کے نہیں

اُردو کوئی مسلمانوں کی زبان نہ تھی مسلمان جب پہلے پہل ہندوستان میں آئے تو ان کی مذہبی زبان عربی اور تمدنی زبان فارسی تھی۔ تو از جب ہندو مسلمانوں کا میل جول شروع ہوا تو ملک کے مختلف حصوں میں مختلف زبانوں میں، عربی فارسی کے الفاظ داخل ہونے لگے اور اس سلسلے میں اُردو وجود میں آئی۔ جہاں جہاں مسلمان گئے انہوں نے بالعموم فارسی کو درباری اور دفتری زبان قرار دیا لیکن انہیں بھاشا کے باشندوں سے ان کے تعلقات بڑھے انہوں نے درمزرہ کے استعمال کے لئے ایک ایسی زبان اختیار کی جس کی بنیاد

ہندوستانی اور جس کی باقی ساخت کچھ ہندوستانی اور کچھ مسلمانی تھی، اس زبان کا رسم خط فارسی تھا لیکن اس کی قواعد اور اس کے فظوں کا بیشتر ذخیرہ ہندوستان کی پیداوار تھی۔ سلیم مرحوم کے فظوں میں گویا یہ نہ ہندو زبان تھی نہ مسلمان زبان بلکہ ایک ہند مسلمان یعنی ہندو مسلمانوں کی مشترکہ زبان تھی اور ہندو لسانییت کا سب سے بڑا مظاہرہ۔ اردو مسلمان حکمرانوں کی رواداری کی ایک روشن مثال ہے اور اردو ہی ہے جس کی نظری بنیاد پر ہندو مسلم اتحاد کی شاندار عمارت کھڑی کی جاسکتی ہے۔ لیکن افسوس ہے کہ ہمارے اکثر ملکی بھائی اس حقیقت کے روز بروز دور ہوئے جا رہے ہیں اور اس زبان سے جس سے انہیں اور ہمیں فطری طور پر لگاؤ ہونا چاہئے مصنوعی طور پر پیگائی برت رہے ہیں۔ ہر سچے محب وطن کے لئے یہ امر انتہائی ناگفت اور رنج کا باعث ہے۔

ہندوؤں کی ایک بڑی تعداد اردو کو چھوڑ کر جوق در جوق ہندی بھاشا کے حلقے میں داخل ہو رہی ہے، مسلمان اس کے جواب میں یہ کر سکتے تھے کہ وہ پھر اپنی تمدنی زبان فارسی کی طرف منہ پھیر لیتے لیکن ایسا کرنا ایک خلاف فطرت مصنوعی فعل ہوتا۔ وہ بدستور اردو کے حامی رہے اور رہیں گے۔ اگر بعض ہندوؤں کو اس سے انکار ہے کہ اردو ہندوستان کی قومی زبان ہے تو مسلمان ایک طرف اس بات پر اصرار کریں گے کہ اردو کم از کم ہندوستان کے مسلمانوں کی قومی زبان ضرور ہے اور دوسری طرف اس زبان کے دروازے ہمیشہ کھلے رکھیں گے تاکہ ہندو جب چاہیں بلا اجازت بخوشی پھر اس کے حلقے میں آ شامل ہوں اور مدت کے بھر طے ہوئے پھر مل جائیں۔ ہم چاہتے ہیں کہ ہندو مسلمانوں کے اتحاد سے ہندوستان کی ایک مضبوط اور منظم قوم پیدا ہو۔ اس قومیت میں ہندوؤں کی تہذیب اور مسلمانوں کی تہذیب کے اجزاء شامل ہوں بلکہ حال کی مغربی تہذیب کا بھی ایک جزو ضروری حد تک اس میں موجود ہو، لیکن اگر ہمارے ملکی بھائی ہمیں ہمارا نسب جھٹہ دینے پر راضی نہ ہوں یا ان کی اکثریت ہماری تہذیب کی روایات کو محض اجنبی سمجھ کر ملک بدر کرنا چاہے تو بدبختی سے ہمیں اپنے آپ کو ایک جدا گانہ قوم تصور کرنا پڑے گا جس کا مذہب جدا بعض روایات جدا اور زبان بھی ایک حد تک جدا ہوگی۔ خدا کرے یہ جدا کی صورت طے کے لئے ہو۔ خدا کرے جلد ہی ہم اور وہ سمجھ لیں کہ ہم اور وہ ایک دوسرے کے پڑوسی اور بھائی بھائی ہیں ہم ایک ہی سرزمین کے رہنے والے اور ایک ہی بیٹی سی بولی بولنے والے ہیں۔

اردو کی ابتدا اگر نہ ہوئی، اس کے متعلق مختلف نظریے ہیں۔ پہلے یہ خیال تھا کہ یہ زبان شاہجہان کے عہد میں پیدا ہوئی۔ شاہی لشکر میں جب مختلف قوموں کے ہندو مسلمان شریک ہوئے تو ان کے روزمرہ کے تعلقات میں کسی مشترک زبان کی ضرورت پڑی۔ وہ زبان جس میں وہ بات چیت کرنے لگے اردو تھی۔ اردو کے سنی لشکر کے ہیں یہی وجہ ہے کہ اس زبان کا نام اردو رکھا گیا۔ لیکن محوٹ سے یہ بات پایہ ثبوت کو پہنچ چکی ہے کہ اردو اس طرح سے ایک بچے کی مانند پیدا نہ ہو گئی تھی بلکہ جس طرح عموماً اور عارضی اداس و محروم میں آتے ہیں اسی طرح یہی وجود میں آئی یعنی صدیوں میں، بتدریج مختلف مقامات میں اس کا مواد جمع ہو کر مختلف حالات سے متاثر

ہزاروں کئی تبدیلیوں کے بعد اس نے یہ موجودہ صورت اختیار کی۔ نہ یہ بڑا کہ چند ہزار یا چند لاکھ آدمیوں کے جمع ہونے سے یہ بڑونا ہو گئی اور نہ یہ بڑا کہ کسی خاص مروجہ زبان نے کسی خاص وقت میں اسے جنم دیا اور پروان چڑھایا۔

بعضوں کا خیال ہے کہ اس کی جائے ولادت دکن ہے؛ بعضوں کا خیال ہے کہ اس کا پہلا مسکن پنجاب تھا، بعض کہتے ہیں کہ یہ برج بھاشا سے نکلی اور بعض کہتے ہیں کہ میض سرسینی پر اکرت کی باندی ہے چنانچہ سڑسچند انداستہا نے ہندوستانی اکاڈمی کے سالانہ اجلاس منعقدہ ۱۲ جنوری ۱۹۳۷ء میں اپنے خطبہ صدارت میں بڑے شد و مد سے کہا کہ اس میں ذرہ برابر بھی مشتبہ نہیں کہ اُردو کوئی خاص زبان نہ رہا ہے، ہی نہیں بلکہ وہ تو محض مغربی ہندی کی ایک شاخ ہے۔ جب ایسے سنجیدہ روشن دماغ اشخاص ایک علمی مسئلے کو ایسی ہیئت طبعی سے دیکھیں تو وہ اسے کیا اُمید ہو سکتی ہے؛ اس کے مقابل میں سرسریج بہادر سپرو جیسے اُردو پسند محبت وطن کے خیالات کو دیکھ کر کوئی خوشی ہوتی ہے بعض ہندو مسلمانوں کا یہ بھی خیال ہے کہ اُردو محض فارسی سے نکلی ہے اور یقیناً اسی غلط خیال کی وجہ سے بعض ہندو اسے غیر ملکی سمجھ کر اس سے پرے ہٹ گئے ہیں اور بعض مسلمانوں نے اس مصحوم نیک نہاد کے گلے میں عربی فارسی کے بھاری بھر کم طوق ڈال کر اسے آزادی سے حرکت کرنے اور فطری زندگی بسر کرنے سے روک دیا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ یہ سب نظریے اور خیال کم فطری اور کوتاہ خیالی کے نتیجے ہیں حقیقت یہ ہے کہ اُردو بلاشبہ تمام مذکورہ زبانوں کی پروردہ ہے بلکہ ان کے علاوہ اور بہت سی زبانوں سے بھی متاثر ہوئی سو یہ ان سب کے طبعی مرکب کی آخری ارتقائی شکل ہے۔ اسے صرف اس شہر اور اس شہر، اس علاقے اور اس صوبے سے وابستگی نہیں بلکہ ہندوستان کے اکثر حصوں اور اکثر لوگوں سے قریب یا دُور کا تعلق رہا ہے اور اسی لئے اس میں قومی زبان بننے کی پوری صلاحیت موجود ہے۔

ساتویں صدی عیسوی سے پہلے مدت تک ملیبار کے ساحل والوں سے مسلمانوں کے تجارتی تعلقات رہے۔ آٹھویں صدی میں اور اس کے بعد وہ سندھ اور ملتان میں پہنچے اور پھر دسویں سے بارہویں صدیوں تک وہ پنجاب اور رارسے شمالی ہندوستان پر قابض ہوئے۔ چودھویں صدی میں ملجی گجرات اور دکن پر حملہ آور ہوئے اور تعلقتوں نے کچھ عرصے کے لئے دہلی کو چھوڑ کر جنوب کی طرف رخ کیا۔ جہاں جہاں لوگ گئے اور ٹھہرے وہاں کی زبانوں اور فارسی کے ملاپ سے ایک نئی زبان جاجا اور عمد بہ عمد پیدا ہوئی اور اس نے ہندو مسلمانوں کے میل جول کی گود میں پرورش پائی، یہاں تک کہ چودھویں پندرہویں صدی میں مغلوں کے ہند میں آنے سے ڈیڑھ دو صدیاں پہلے یہ ملک کے بیشتر حصے میں رائج ہو چکی تھی۔ یہی تھی جسے کسی نے ہندی، کسی نے زبان ہندوستان اور کسی نے کچھ اور کہا یہی بعد میں اردو لسانی زبان واقعات کو مد نظر رکھتے ہوئے یہ سمجھنا آسان ہے کہ ابتدائی اُردو پر سب سے زیادہ اثر سندھ اور ملتان اور پنجاب کا پڑا، کیونکہ یہی دور راستہ تھا جس سے مسلمان ہندوستان میں آئے اور یہی وہ علاقے تھے جہاں اپنے عہد حکومت کے پہلے دور میں مسلمان صدیقیوں نے بسنے لگے۔ اس کے علاوہ مغلوں کے آنے سے بہت پہلے وہ وسطی اور جنوبی ہندوستان میں بھی پھیل گئے تھے اور ان کے ساتھ

ہی گجرات اور دکن میں اُن کی یہ عام فہم زبان بھی پہنچ گئی تھی۔ ان اثرات کے ماتحت جو زبان خود بخود وضع ہوئی اُس کے دلچسپ نمونے پروفیسر محمود شیرانی نے اپنی مشہور کتاب ”پنجاب میں اردو“ میں پیش کئے ہیں۔ دیکھئے شیخ فرید الدین گنج شکر مسند نفحات ص ۶۶۴ جو تیرہویں صدی میں پنجاب میں رہتے تھے فرماتے ہیں: اے

وقتِ سحر وقتِ مناجات ہے خیر و راں وقت کہ برکات ہے
نفسِ مبادا کہ بگوید ترا خب چہ خیزی کہ ابھی رات ہے
پندِ شکر گنج بدل جاں شنو ضائع مکن عمر کہ ہیما ت ہے

ایہ خسرو جو کی وفات ۷۲۵ھ میں ہوئی کہا جاتا ہے کہ انہوں نے چار پانچ لاکھ فارسی اور ہندی اشعار کئے جن میں زیادہ تر ہند

کے تھے۔ اُن کے ہاں فارسی ہندی کا ملاپ ملاحظہ ہو: اے

ز حالِ سکیں مکن تغافلِ دورائے نینالِ بنائے تیاں کہ تابِ سحرِ ازلِ ندام لے جاں نہ لہو کا بے لگائے چتیاں
شہانِ سحرِ ازلِ روزِ روستِ چوں عمر کو تاہ سکھی پیا کو جو میں دیکھوں تو کیسے کاٹوں اندھیری تیاں
چشمِ سوزاں چوڑاں حیراں زمرِ آں مہِ بگشتمِ آخر نہ نیندِ نینالِ آگ چنیاں نہ آپ آویں نہ بھیجیں چتیاں
کبیر داس اور گورو نانک پندرہویں صدی میں اس زبان میں لکھتے تھے۔ گورو نانک کا شعر ہے: اے
سوچ و چار کرے مت من میں جس نے ڈھونڈا اُس نے پایا

کبیر کی صاف سلیس شیریں اردو سنئے۔ منزل کا مطلع ہے: اے

ہمن ہے عشقِ مستانہ ہمن کو ہوشیاری کیا ہمن کی زادِ یا جگ میں ہمن دُنیا سے یاری کیا
محمود شاہ بیکڑ شاہ گجرات کا فقرہ مشہور ہے ”پہنچی بیری ہر کوئی جھوٹے“۔

سولہویں اور سترہویں صدی میں ملک محمد بٹائی اور ٹٹسی داس جس نے رامائن کا ترجمہ بھاشا میں کیا اور اکبر بادشاہ جس نے مسدوز کو ہندی سیکھنے اور ہندوؤں کو فارسی سیکھنے کی تاکید کی اور قطب شاہ اور دکن کے دوسرے بادشاہ یہ سب عام فہم زبان میں شعر لکھتے تھے قطب شاہ کے مشہور شعر ہیں: اے

پیا باج پیا لہ پیا جائے ناں پیا باج یکمستل جیا جائے ناں
کے تھے سپ بنِ مہوری کرو کہا جائے انا کیب جائے ناں
قطب شاہ نہ دے مجھ دوانے کو پند دوانے کو کچھ پند دیا جا جائے ناں

یہی زبان تھی جس نے شاہجہاں کے عہد میں اردو نام پایا۔

اٹھارویں صدی میں ولی دکنی (سنوفات ۱۷۴۲ء) نے جبے اردو کا چومرکا جاتا ہے اپنی شاعری سے زبان کو فروغ دیا دیکھئے

مکی زبان میں ہندی فارسی اور پنجابی کے نشانات :۔

یہ تل تھ کھ کے کیجے میں مجھے اسود حجر دستا زرخداں میں ترے مجھ چپ و زمرم کا اثر دستا

پرائی اردو میں پنجابی کی شیرنیاں دیکھئے :۔

ناک و غل میں صو ترین کیا کیا نہ رسیاں دیکھیاں اے فلک باتیں تری کوئی نہ بھلیاں دیکھیاں

پندرہویں صدی میں اردو میں اس قسم کے پنجابی لفظ رائج تھے :۔ کھنڈ، گڈی، گنگو، آکھنا، ننا۔ اردو میں پنجابی کا بہت حصہ ہے۔ اردو قواعد پنجابی قواعد سے بہت ملتی ہے، اردو کے نشوونما میں پنجاب نے خاصا حصہ لیا۔ سترہویں صدی کی تصنیف فقہ ہندی کی زبان پنجابی نما ہے، سترہویں صدی اور اٹھارہویں صدی میں پنجاب نے اردو کے بہت سے صنعت پیدا کئے۔ اس سے عامہ کے پنجاب کا تعلق اردو سے صدیوں کا فطری تعلق ہے، یہ نہیں کہ صرف انیسویں صدی میں سیاسی اسباب کی بنا پر اہل پنجاب نے اردو میں بڑی لینین شروع کی۔ اردو کے پنجاب پر اردو پنجاب کے اردو پر جو حقوق ہیں وہ یاد رکھنے چاہئیں، یہ رشتہ کبھی چھوٹ نہیں سکتا۔ راقم کا تجربہ ہے کہ بارہا اُس نے برسوں تک ایک لفظ یا محاورہ اردو میں استعمال نہ کیا یہ سمجھ کر کہ یہ پنجابی ہے یہاں تک کہ کسی اہل زبان سے اُسے سن کر حیران ہوا اور پوچھا کہ کیا یہ اردو میں بھی استعمال ہوتا ہے :

واقعہ یہ ہے کہ نظری طور پر ہندوستان کی اکثر زبانوں میں ایک دوسری کے گہرے اثرات پائے جاتے ہیں اور وہ زبان جس میں مختلف زبانوں مختلف قوموں مختلف علاقوں مختلف مذہبوں اور مختلف تہذیبوں کے عناصر ٹھیک طرح سمومے ہوئے ہیں اور ٹھیک طرح نمونے جاسکتے ہیں اردو اور فقط اردو ہے اس کے بعد کون شک کر سکتا ہے کہ اردو ہی ہندوستان کی قومی زبان ہے اور اسی میں قومی زبان بننے کی پوری صلاحیت ہے۔

اردو ادب کی مختصر تاریخ سبق آموز، ہمت افزا اور روح پرور ہے۔ کیسے کیسے صاحب دل اور صاحب کمال ہو کر کے ہیں جنہوں نے اردو ادب کے نشوونما میں حصہ لیا۔ یہاں گنجائش نہیں نہ مدعا ہے کہ ان کا مختصر سا تذکرہ بھی ہو، صرف جی چاہتا ہے۔ جبکہ نام نہوائے جائیں۔ ایک شاندار جلسہ ہمارے سامنے ہے، اتفاق سے نظر مختلف زمانوں کے چند نامندوں پر پڑتی ہے، نئے سے اور سبیلوں کی یاد بھی تازہ ہوجاتی ہے۔ پڑانے زمانے میں امیر خسرو (سنوفات ۱۳۳۵ء) نانک، کبیر، تلسی داس، قطب شاہ، لکھنوی وغیرہ ہیں۔ وسطی زمانے میں ابرو، حاتم، سودا، میر، میر حسن، انیسویں، نظیر، ناسخ و آتش، مومن، ذوق و غالب، قمر درآخیں انیسویں و دہائی میں امیر، داغ، حالی، سرور، اسماعیل، اکبر، چکیت اور کئی اور زندہ بزرگ اور نوجوان ہیں۔ یہ شعر ہے۔ نثر نگاروں میں میر امن اور سرور کے بعد غالب اور پھر سر سید احمد خاں، آزاد، ذکا، انیسویں، اندیرا، احمد، شبلی، سرشار،

۱۲۴ شرر، سری رام، وحید الدین سلیم اور آج کل کی بیسیوں باہمت زندہ ہستیاں ہیں۔

اُردو ادب کے جدید دور میں پہلے ہیں انیسویں صدی میں چار بڑے ادارے کام کرتے نظر آتے ہیں۔ نورث ولیم کالج کلکتہ، دہلی کالج، سائنٹیفک سوسائٹی علی گڑھ، اور نیشنل کالج لاہور۔ ترجمہ و تالیف کا کام شروع ہوا علمی اصطلاحات وضع ہونی شروع ہوئیں، جدید معنائیں لکھے جانے لگے۔ زبان میں سلاست اور روانی کے اوصاف پیدا ہوئے۔ سرسید احمد خاں کی علمی گروہ تحریک اور تعلیمی ادارے نے ادب میں عمل کی نو پیدائی اور گویا ن مختلف کام کرنے والے اداروں میں باہمی ربط نہ تھا ان کی سلسل کو ششوں سے اُردو میں مغرب کے علوم جدیدہ کی ترویج کے لئے رستہ صاف ہو گیا۔

اس کے ساتھ ہی آزاد کی تحریک پر پنجاب میں ایک نئی ادبی زندگی کی بنیاد پڑ چکی تھی۔ ادھر انجمن ترقی اُردو، جامعہ عثمانیہ اور دارالمستشرقین کے سے شاندار ادارے رونما ہوئے۔ اخبارات و رسائل کی تعداد میں روز بروز اضافہ ہوتا گیا جس سے بہت سامعین اور غیر متعینوں کا جمع ہو گیا۔ اس کے علاوہ جابجا معنفوں، مترجموں اور شاعروں نے اپنی سرگرمی کے جوہر دکھائے۔ انجمنیں، مشاعرے، سبھائیں قائم ہوئیں۔ بنیں بگڑیں ہوئیں، بہت سی کہنے کو زندہ کچھ واقعی سرگرم۔ مختلف اطراف میں مختلف قسم کے لوگوں نے کام کیا۔ دہلی، لکھنؤ، لاہور، حیدر آباد اور کئی اور مقامات میں بعض جگہ گرجویشی اور بعض جگہ خاموشی سے کام ہوتا۔

غیر ملکی حکمرانوں نے اُردو کی عام سرپرستی کی۔ نورث ولیم کالج، دہلی کالج، اور نیشنل کالج اس طرح ظہور میں آئے۔ اُردو بہت سے صوبوں کی عدالتی زبان قرار پائی، عیسائی پادریوں نے بھی اسی کے ذریعے سے اپنی مذہبی تعلیم کی اشاعت کی۔

ہندوؤں نے بھی اسے اپنی زبان سمجھ کر اس کی نشر و اشاعت میں دریا دہلی سے حصہ لیا۔ نول کشور پریس نے جو کام کیا وہ ظاہر دیا شنکر نسیم، سرشار، پیالے لال، سرور، سری رام، چکبست، پریم چند وغیرہ اور ہم عصروں میں سرسید، دیا زائن نگم، کیفی اور کئی اور افراد احترام بزرگ ہیں۔

اُردو نہ کسی خاص قوم کی میراث تھی نہ کسی خاص شہر کی پیداوار۔ مقابلہ فتنوں ہے، رقابت بے مسمی ہے، دعوے لافاضل ہے، اسے کسی طرح سے بھی محدود کر دینا غلطی ہے اس سے روگردانی کم فنی اور نا عاقبت اندیشی ہے۔ ہندو مسلمان کچھ عیسائی پارسی قادیانی بدعت طراز صوبے شہر یہ ہر قوم اور ہر سمت کی زبان ہے اور اگر نہیں ہے تو یہی ہے جو ہمہ گیر بنائی جاسکتی ہے۔

دو باتیں اُردو ادب کی تاریخ کے ضمن میں قابل غور ہیں۔ ایک یہ کہ یہ ہمارے ملک کے دورِ انحطاط کی پیداوار ہے۔ اسی۔ اس میں یاس و صرماں اور فرسودگی کے آثار جابجا پائے جاتے ہیں۔ تاہم کہا جاسکتا ہے کہ اُردو ادب ہماری پس ماندہ قوم کے ذرا کا ایک شاندار کارنامہ ہے۔ شاید یہی اک قوت تھی جس کے بل پر وہ زندہ رہی۔ اک بیمار نادار جہتی اپنی فصاحت اور مبالغے اور حسن میں سرشار۔ فہمیت تھا جو کچھ کیا گیا۔ دوسری بات یہ ہے کہ اُردو ادب بنیبر کسی منظم کوشش کے خود بخود ترقی پا گیا۔ جو کچھ بھی ہوا

چہ سمجھ بیٹھنا۔ زبان میں اک فطری حسن تھا، لوگوں میں بھی سیاسی جوڑ توڑ کا مرض نہ تھا، یہ اُن کی طوطا بولتی چلی آئی وہ اس کی طوطا کہتے چلے، بڑی بھلی باتیں پیدا ہوئیں، کچھ باقی رہنے کے لئے کچھ جلد فدا ہو جانے کے لئے کسی نے نہ دیکھا کہاں کیا ہو رہا ہے کسی نے نہ پوچھا کیوں

ہے؛

لیکن اب حالات اور ہیں، اب زمانے کا انداز کچھ اور ہے، اب اگر ہم اپنے خیالات میں انقلاب پیدا نہ کریں گے تو مٹ جائیں گے، جائیں گے نیست و نابود ہو جائیں گے۔ اب ترتیب و تنظیم کا زمانہ ہے، معاشی دُنیا میں، سیاسی دُنیا میں، ہر طرف منصوبہ بندی ہو رہی ہے، ہر منصوبہ یعنی چیزوں کو اور واقعات کو اپنے حال پر چھوڑ دینا اور فطرت کو خود بخود کام کرنے دینا یہ خیال اب فرسودہ ہو چکا ہے۔ اب مات کو کسی خاص تصور یا نصب العین کے ماتحت ڈھالا جاتا ہے اب واقعہ ہو نہیں جاتا اب اُسے "بنایا" جاتا ہے، اور محض متوجہ نہیں آتا بلکہ اُسے وضع کیا جاتا ہے۔ یہ دوسرا سوال ہے کہ کہاں تک حقیقت میں ایسا ہوتا ہے یا کیا جاسکتا ہے لیکن یہ ظاہر ہے کہ آج کی دُنیا میں یہ خیال اکثر لوگوں کے نزدیک یقین کی حد تک پہنچ چکا ہے کہ منصوبے سے، ایک خاص نصب العین کے سامنے رکھنے ایک خاص مقررہ پروگرام پر عمل کرنے سے جس طرح جو چاہیں ہم کر سکتے ہیں، ان تدبیروں سے ہم تقدیر کو پلٹ سکتے ہیں، ہمارے قومی

بننے کی انہیں کہا؛

نگاہ و مرد مومن سے بدل جاتی ہیں تقدیریں!

یہی عام حالت ہماری قوم کی ہے، یہی ہماری زبان کی، زندگی کے ہر شعبے میں ہمیں تنظیم کی ضرورت ہے، پہلے سے سوچنے کی بدلتی صورتوں اور عمل بنانے کی ادھر پھر کر اُس پر چلنے کی ضرورت ہے۔ برسوں سے ہمارے رہنا یہ آواز بلند کر رہے ہیں، اُدھر عوام ہیں۔ پہلے سے اب عمل پر زیادہ متوجہ نظر آتے ہیں۔ ضرورت کسی ایسی زبردست شخصیت کی ہے جو اُدھر رہنماؤں کے حسد اور غرض مندی کو نظر انداز کر کے قوم کی قدیم ہندو اور سماج کی گہرائی کو اپنی حیات، انگریز تحریک کے تعاون اور گرجاؤں میں تبدیل کر دے۔ کیا ایسا ہوگا؟

دوسروں کو دیکھو وہ کیا کر رہے ہیں؟ مقررہ طے شدہ باتوں کو وہ تو بالاکر رہے ہیں اور ایک نئی تعمیر کی داغ بیل ڈال رہے ہیں۔ ان کے شعبے کو انہیں چالیس سال ہوئے اُردو کے مقابل میں ہندی کا نام بہت کم سننے میں آتا تھا۔ بنگالی، گجراتی، سندھی کی زبانیں ان کی بھی سہمی کہ ایک مخصوص گروہ کی زبان تھی۔ مالوی جی نے ایک منصوبہ تیار کیا جس کے ماتحت ان ہندوؤں کو جو اُردو لکھتے تھے اُردو کو چھوڑ کر ہندی لکھنے پڑھنے کی ترغیب دی۔ انہیں بتایا کہ وہ ہندو ہیں تو انہیں صرف ہندوستان کی، اپنی، قدیم بھارت کی اختیار کرنا چاہیے، قدیم ہندوستانی تہذیب ہندی زبان، ہندی رسم خط کہ یہی صحیح ہندویت اور یہی صحیح حب الوطنی ہے۔ یہ بھارتی لکھنے کے قدیم ہند کی طرف رجوع کرنے میں وہ پورے ایک ہزار سال اور کم از کم آٹھ دس کروڑ مسلمانوں، عیسائیوں، پارسیوں وغیرہ

پر سے گویا چاند رہے ہیں، سمجھ رہے ہیں کہ یہ لوگ کبھی یہاں آئے ہی نہ تھے۔ صدیوں سے ہندوؤں کے ہم وطن اور رہائے ہمیں ہے۔ یہ نہ سمجھ رہے ہیں۔ اگر یہ طرزِ خیال درست ہے تو پھر یہ طرزِ خیال بھی درست ہے کہ ہندو زیادہ تر وہ آریائی نسل والے لوگ ہیں جو بارہے آکر ہندوستان پر قابض ہو گئے، ہندوستان ان کا ملک نہ تھا بلکہ ان بھیلوں گوندوں کا وطن تھا جن کو انہوں نے پھاڑوں اور جنگوں کی طوفانِ ماریج گایا یا ان در اوڑھی قوموں کا وطن تھا جن کو انہوں نے جنوب کی طرف دھکیل دیا جن کی زبانیں تامل، تیلیگو، ملیالم، کریانائی، سنسکرت سے اتنا واسطہ بھی نہیں رکھتیں جتنا فارسی بلکہ اردو بھی۔ اس آریائی کوتاہ اندیشی کی کیا وجہ ہے؛ اس کی وجہ سیدے سادے لفظوں میں یہ ہے کہ ہندو قوم ایک اعلیٰ درجے کی قدیمی تہذیب کی مالک تھی۔ حالات ایسے ہوئے کہ مسلمان اس ملک پر حملہ آور ہوئے اور صدیوں تک یہاں حکومت کرتے رہے یہاں تک کہ ان میں زوال کی علامتیں ظاہر ہوئیں اور ایک اور اجنبی قوم سات صدیوں پر اسے اگر ہندو مسلمانوں پر مسلط ہو گئی۔ ہندو کچھ دیر کے بعد اچھرے مسلمانوں پر بھی غفلت طاری تھی۔ خیالی جمہوریت کی آوازیں سنائی دینے لگیں۔ معلوم ہوا کہ اب کثرت کی حکومت آنے والی ہے۔ ہندوؤں کی کثرت تھی، ان کے پاس وہی رہتا، وہ نئی تعلیم پارہے تھے۔ ایک مشترک قابلِ حصول نصب العین کا احساس کرتے ہوئے وہ منظم بھی ہوئے تھے، اس کے مقابل میں مسلمان ابھی خوابِ محروش میں تھے۔ اس حال میں قدرتی بات تھی کہ ہندوؤں کی اکثریت کے دل میں یہ خیال پیدا ہو کہ یہ ہمارا ملک ہے، صدیوں ہم اجنبیوں کے زیرِ اثر رہے۔ اب ہم زیادہ قابل اور زیادہ ہوشیار ہیں اور اس لئے ہم ہی خوشحالی اور ترقی اور حکومت اور آزادی کا زیادہ استحقاق رکھتے ہیں۔ بیان لیا کہ ایسا محسوس کرنا ایک قدرتی بات تھی لیکن غور کرو تو دیکھو جو جاسے گا کہ یہ عقلندی نہ تھی، دور اندیشی نہ تھی، اس میں ہندوستان کی بلکہ بالآخر خود ہندوؤں کی بہتری نہ تھی۔ آٹھ کروڑ انسانوں کی طرف سے آٹھ لاکھ کان بند نہیں کئے جاسکتے خواہ وہ کابل یا نادری کوٹ ہوں۔ دنیا کا مستقبل قومیت کے ہاتھوں میں نہیں، بین الاقوامیت اور انسانیت کے ہاتھوں میں ہے۔ ہندوستان کو یہ زیرِ موقع حاصل ہے کہ یہاں ایک نہیں کئی قومیں پہلو بہ پہلو آباد ہیں، کئی تہذیبیں ہیں، کئی زبانیں ہیں۔ ان حالات میں رواداری اور بلند نظری برتنی چاہئے تاکہ یہ ملک قومیت کی خطرناک منزل کو پھاند کر صحیح انسانیت کی راہ پر لگ جائے۔ یہاں کی تہذیب اور یہاں کی زندگی میں اسلامی اور ہندوئی اور مغربی تہذیب کا ایک شاندار ملاپ ہو جسے دنیا رشک کی نظروں سے دیکھے!

لیکن معلوم ہوتا ہے کہ نئے اعمال (ادارے) عارضی طور پر ضرورتِ حالات کچھ اور ہے، نئے اعمال ہمارے ملکی بھائیوں کی اکثریت بلکہ سچ یہ ہے کہ مسلمانوں کی ایک مخصوص جماعت بھی ایک ایسی مفاہمت کے لئے تیار نہیں ہے۔ ہندی والے اردو کے دائرے میں بڑوں سے اپنی نشر و اشاعت کے سلسلے میں چھاپے مار رہے ہیں اور اپنے حلقے کو وسیع کئے چلے جاتے ہیں۔ وہ ایک حد تک کامیاب ہو رہے ہیں کیونکہ وہ منظم ہیں اور ایک خاص جذبے کے ماتحت کام کر رہے ہیں۔ ہماری حالت بُری نہیں بعض باتوں پر ہم ان سے آگے ہیں ویسے نہیں لیکن صرف بعض میں، بعض اور باتوں میں وہ ہم سے آگے ہیں اور آگے بڑھے جاتے ہیں۔

اگر کچھ عرصہ ہم اسی طرح سوئے رہے، الگ الگ ہے منظم نہ ہوئے تو ہم بلاشبہ سخت خطرے میں پڑ جائیں گے۔

آج کل سب سے دلخیز سوال کہ رسم خط کا درمیش ہے۔ اُردو والے اپنے خط کی خوبیاں بیان کرتے ہیں ہندی والے اپنے خط کی۔ اردو والے اپنی زُود نویسی اور خوبصورتی پر زور دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ دیکھو سارے مغربی ایشیا اور شمالی وسطی افریقہ کا رسم خط بھی یہی ہے اور ناگری حروف صرف ہندوستان تک محدود ہیں۔ اُردو ہندی والے کہتے ہیں کہ ہمارا خط آسان ہے، زیادہ علمی شان لئے مجھے ہے، اصل ہندوستان کی چیز ہے۔ ایک تیسرا گروہ اس لڑائی جھگڑے سے گھبرا کر یا اکت کر لاطینی حروف کا شیدائی ہو رہا ہے اور عقلی نقطہ نظر سے فی حروف کو ترجیح دیتا ہے اور کہتا ہے کہ اس طرح اُردو ہماری رفاقتیں ختم ہو جائیں گی اُردو ساری دنیا کے ساتھ ہمارا ایک نیا تعلق پیدا ہو جائے گا۔ وہ ترکی کی مثال پیش کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ بس کل صبح اُٹھتے ہی بسم اللہ کر کے بسم اللہ اور اوم دونوں لاطینی حروف ن لکھنا شروع کر دو جھگڑا ختم ہو جائے اور ہم دن دونی اور رات چوگنی ترقی کرنے لگیں۔ اس میں شبہ نہیں کہ ان میں سے ہر فریق کی جز لائل پر زور ہیں مگر افسوس کہ ذی دلائل سے کم از کم زندگی کی بعض باتوں کا فیصلہ نہ ہو سکتا ہے نہ کبھی ہوگا۔ مجھے ایک شے زیادہ بصورت معلوم ہوتی ہے آپ اس پر زور دے رہے ہیں اور دلیلیں پیش کرتے ہیں کہ نہیں فلاں شے اُس سے بہتر ہے۔ مجھے اپنا بچہ پیارا معلوم ہوتا ہے، آپ کو اصرار ہے کہ آپ کا بچہ زیادہ محبت کے قابل ہے۔ اب فیصلہ ہو تو کس طرح سے اور کرے تو کون؟ بد تیسرا آدمی کہتا ہے کہ ان دونوں بچوں کو گولی سے مار دو اور ایک زیادہ سمجھدار لونجوان کو مل کر ستبنا بنا لا۔ ممکن ہے اس سے اُندو مل کا فائدہ ہو لیکن اس سے ہم دونوں کی موجودہ زندگی رکھی بھینکی ہو جائے گی اسلف کا خون جو ہماری رگوں میں دوڑ رہا ہے بجمد ہو جائے گا، ہم بھول جائیں گے ہم کون تھے؟ ہم یہ بھی پوری طرح دیکھیں گے کہ ہم اب کون ہیں؛ دوسرے کا چہرہ لگا کر نہ ہم اپنے آپ کو جان سکیں گے نہ کوئی ہمیں پہچانے گا۔ مشہور انگریزی جملہ ہے:-

What is the good if a man gain the whole world and lose his own soul?

(کیا فائدہ اگر انسان ساری دنیا کو بھی پالے اور اپنی روح کو کھو دے؟)

یہی وجہ ہے کہ ہم اہل اُردو کو بھی اپنا رسم خط نہیں چھوڑ سکتے۔ ہمارا رسم خط ہماری تہذیب کا علم بردار ہے، اُس کی ایک ایک ٹوک باتیں ہمارے لئے ہمارے تمدن کے ہزاروں اشارے موجود ہیں۔ کوئی پوچھے گا کیسے؟ ہماری صرف یہ گزارش کافی ہوگی کہ حضرت ناراؤل بی گواہی دیتا ہے، آپ ہمارا دل ہم سے چھینتے ہیں، یہ ہم دینے کو تیار نہیں۔ لیکن ہاں اب محض دل کی دلداریوں کا زنا نہیں۔ اب دل کے ساتھ اگر دماغ بھی شریک کار نہ ہو تو دل بے کار ہے بلکہ ناہنجار اور مردود۔ ترکی کی مثال غلط ہے وہاں ایک آراؤ شہد منظم قوم ہے جو ایک تجربہ کر رہی ہے، اُسے جب تک چاہے جاری رکھے جب چاہے چھوڑے۔ ہمارے حالات اُردو

نڈائی کے سیرافرض ہے کہ میں تمام مسلمانوں سے اور ان انصاف پسند اور محبت وطن لاکھوں ہندوؤں سے بھی جو ابھی اردو کے حلقے میں داخل ہیں درخواست کروں کہ اردو ہندی کے اس فتنے کو روکے اور اس کو قومی سیاسیات کے میدان سے نکال کر کچھ قومی ادبیات کی چیزوں پر پہنچا دیجئے۔ اس ضمن میں رام نریش تریپاٹھی (ہندی مندر پر یاگ ۱۹۲۶ء) کا یہ قول دیکھ کر خوشی ہوتی ہے کہ "ہر ہندو کو اردو سیکھنی چاہئے اور مسلمان کو ہندی۔ میرا تو راسخ عقیدہ ہے کہ بغیر اردو جانے کوئی شخص بھی ہندی کا اچھا انشا پرداز نہیں ہو سکتا۔" دہلی دس گاندھی نے ۱۹۴۲ء میں ہندی پر چار سہما کے سالانہ جلسے میں کہا کہ "ہر ہندو کا فرض ہے کہ وہ اردو سیکھے اور ہر مسلمان کا یہ فریضہ ہے کہ وہ ہندی کی استعداد بڑھائے" بلکہ سنسکرت اور فارسی کی طرف بھی دونوں قوموں کو توجہ کرنی چاہئے۔ فکر ہے کہ ہمارے بچوں میں بھی ایسے آدمی موجود ہیں جو دل سے ایک پائدار مفاہمت کے خواہشمند ہیں۔ یہ مفاہمت اسی طرح ممکن ہے کہ ہم ایک دوسرے کی چیزوں کی قدر کریں تاکہ رواداری سے محبت اور محبت سے مدخل ہونے والے سوالوں کا حل مل جائے۔

اردو کی ضروریات اس وقت چار عنوانوں میں تقسیم کی جاسکتی ہیں: لسانی، ادبی، مطابعتی، اشاعتی۔

سب سے پہلے لسانی ضروریات کا درجہ ہے کیونکہ یہی ہیں جو اردو کو اردو بناتی ہیں۔ اس سلسلے میں میں پنڈت برج موہن صاحب کیفی کی پیش بہا تصنیف "منشورات" کا ذکر کرنا چاہتا ہوں۔ ہمارے سینکڑوں ملکی بھائی جو اردو کو نقصان پہنچا رہے ہیں ان کے مقابل میں ہمارے لئے ایک حضرت کبھی کے قیمتی مخلصانہ شعروں کی سؤ دہندی کافی اور پوری طرح باعث اطمینان ہے۔ اسی طرح اس باب میں مولانا سلیم مرحوم اور مولوی عبدالحق صاحب کی جدت طرازی اور معاملہ فہمی ہمارے ہر ادب و خیال پرست معانی انشا پردازوں کی ستائش و داز سے زیادہ مہنیہ اور زندگی بخش ہے۔

سب سے بڑی ضرورت زبان کو عام فہم بنانے کی ہے۔ اس کا یہ مدعا نہیں ہے کہ ہر قسم کے مطالب ایسی زبان میں ادا ہوں جسے ہر پڑھنے والا سمجھ سکے۔ ایسی زبان بنانے کی کوشش نادانی بلکہ دلیرانگی ہوگی۔ مختلف مطالب ادا کرنے کے لئے مختلف قسم کے الفاظ کی ضرورت پیدا ہوتی ہے۔ آج کل کے بہت سے انگریزی لٹرائڈ مسلمان نوجوان بھی اردو کتابوں اور رسالوں کی معرینہ ناک جھون چڑھاتے ہیں ان کے لئے *Atmosphere* آسان لفظ ہے نقصان، *environment* آسان ہے، *Contradiction* آسان ہے تضاد مشکل بلکہ مہمل، *Mind* کا ترجمہ وہ بجائے نفس کے "دل" کرنا چاہتے ہیں، *consciousness* کی اردو تفسیر کیوں ہو "عشرت" کیوں نہ ہو۔ اس کی وجہ محض یہ ہے کہ وہ سٹریچرف کے دوست ہیں لیکن بوسنت صاحب کی نصیحت سے منہ پھیر لیتے ہیں۔ ان کی تعلیم و تربیت ایک مغربی ماحول میں ہوئی ہے، ان کا بھی تصور نہیں، آزادی چھین جانے اور خوددار

ذہن کے یہی تو فوائد ہیں۔ اور سکرٹ پسندوں اور عربی پسندوں کی علمیت غضب دہاقتی ہے۔ سلیم مرحوم نے تینوں قسم کے عہد کی عبارتوں کے نمونے پیش کئے ہیں:-

سٹر فلاں فرماتے ہیں:-

”عجب ہم شام کو اک کر کے آئے تو بہت ٹائڈ معلوم ہوئے فوراً ایک چنیر پر بیٹھ گئے۔ ہماری طبیعت کو سہل کرنے کی خواہش پیدا ہوئی۔ میجر نہجی۔ سگار کو کنڈل سے لاپٹ کر لیا۔ اُس نے مائٹڈ پرسوڈنگ ایفکٹ کیا۔“

ایک ہنڈت جی بھتے ہیں:-

”ست سنگتی بُد اور سنگل کا مَول ہے اور خیم جوگ ہیراگ وغیرہ سب ساہن پھول ہیں اور سدھی پھل ہے وغیرہ وغیرہ:-“

ایک مولانا رقم طراز ہیں:-

”تمام نام نہاد علوم و فنون جدل و خلاف و تمقات و ہیمہ و خیالیہ و مناعاتِ تشکیکیہ در مطالبِ شرعیہ وغیرہ“

سلیم مرحوم اس پر کہتے ہیں کہ ”یہ اردو کی توسیع نہیں تخریب ہے۔“

کیفی صاحب کا خیال ہے کہ اردو جس خوبی اور عمدگی سے بنی اُسی خوبی اور عمدگی سے اُس کی ساخت کے مطابق اُس میں بھی تصرف کرنا اور اُسے ترقی دینا ضروری ہے۔ متقدمین نے تصرفِ لسانی سے کیسے کیسے الفاظ وضع کئے مثلاً بخش سے بخشنا، خرید سے خریدنا، آزمائش سے آزمانا، بدل سے بدانا۔ اب بھی بے دھڑک لفظ نہ بنانے چاہئیں۔ مثلاً RIDE کے لئے گھوڑا یا گھوڑا سوار فضول ہوگا۔ اور میچ پسندوں کا استبدادِ ظلم ہے جو مثلاً خورد فتنہ اور رہائش اور عرصہ کو غلط بتاتے ہیں۔ اگر گزشتہ درست ہے تو خورد کو کیوں غلط سمجھا جائے۔ اردو وہ ہے جو مستعمل ہو خواہ اصل کے خلاف ہو۔ پھر کئی الفاظ جو کسی و ہم میں آکر متروک قرار دیئے گئے اُن کی نظر ثانی کی ضرورت ہے۔ پر (یعنی لیکن) یاں وال (نظم میں) لیجے دیجے سدا عادی مشکور وغیرہ ان کو خواہ مخواہ کیوں بارہ پھر بارہ کیا جائے؟

مولانا سلیم نے اپنی مشہور کتاب میں ثابت کر دیا ہے کہ اردو میں الفاظ سازی کی حیرت انگیز صلاحیت موجود ہے۔ رسالہ ہمایوں کی طرف سے چودہ سال ہوئے اس مضمون پر سوریہ انعام دیئے جانے کا اعلان کیا گیا تھا کہ اردو ہندوستان کی مکی زبان کیونکر بن سکتی ہے؛ مولانا مرحوم کا مضمون بہترین قرار پایا۔ اُس میں وہ لکھتے ہیں کہ جس طرح اردو میں یہ لفظ بنے: باگ، دور، شادی، برگ وعدہ خلاف، گھر چوڑھا، گھر پھونک، پت جھڑ، خدا لگتی بات، باشتیا، گاڑی بان وغیرہ اُسی طرح ہزاروں اور لفظ بھی بن سکتے ہیں۔ زر پھینک، گھر آجٹا، تقدیر پٹ، جی آجٹا، کاغذ دَب، پگڈی بدل، برقانا (electrify)، برقانتا (electrocute) سردانا، سرخانا، نکینا وغیرہ۔

لیکن اس کے مقابل میں سینکڑوں بھاری بھرکم الفاظ اور فقرے اور فارسی عربی کی غیر ضروری ترکیبیں ترک کر دینی چاہئیں مثلاً علی التواتر، بالالتزام، بہ انقضائے زمانہ، ازراہ تعلق، ما بہ الاقتیاز اور بہت سے اور الفاظ جو ان سے بھی زیادہ دماغ شکن اور فزناک ہیں ذہب مانا کہ ایسی زبان کے استعمال سے محسوس لفظوں میں بہت سا مطلب ادا ہو جاتا ہے لیکن یہ ضروری نہیں کہ اکثر ایک کیا جائے۔ اگر فقرہ ذرا لمبا ہو جائے تو کیا حرج ہے۔ پڑھنے والا آپ کا مطلب تو بہتر سمجھ لے گا وہ پھر ڈرڈر کر آپ کو ترچھی لفظوں سے دیکھے پر مجبور نہ ہوگا۔ بعض زبانوں کی ساخت ایسی ہوتی ہے کہ ان میں الفاظ زیادہ پھیلانے پڑتے ہیں اور اسی طرح اس زبان کا جن قائم رہتا ہے مثلاً فرانسیسی۔ اردو کو اس نقطہ نظر سے اعتدال کی راہ پر چلنا چاہئے۔

کچھ عرصے سے مشکل الفاظ لکھنے کا مرض بعض ادیبوں کے ذریعے سے خرفناک طور پر اردو کی دنیا میں پھیل رہا ہے اور ہم میں سے اکثر اس کا شکار ہو رہے ہیں۔ خودراقم کو اس کا احساس ہے کہ کچھ عرصہ ہوا اُسے مشکل الفاظ سے پرہیز کرنے میں اتنی دقت نہ ہوتی جتنی تھی۔ ہمارے ارد گرد دن رات ہونے والے لفظوں کی بوجھاڑ ہوتی رہے تو قدرۃً ہم بھی گویا ترکی بہ ترکی جواب دینے لگتے ہیں۔ آسان لفظوں سے نا آشنا ہو کر ہم باسانی انہیں استعمال نہیں کر سکتے پھر آسان لفظوں کا استعمال شکل اور مشکل لفظوں کا استعمال گویا آسان ہو جاتا ہے لیکن ایسا ہونا ایک غیر فطری امر ہے اور عوام کی فاقم تسلیم اور آگاہی کے خیال سے نقصان دہ ہے ہم سب کہتے ہیں لاسمٰوٰت کل لیکن الصاف سے کہو یہ لفظ تمہارے گلے میں اٹک نہیں جاتا؛ پروگرام اس سے بہتر ہے۔ غالب کے اس شعر کو پڑھ کر کوئی مسکرائے گا کوئی ڈر جائے گا:۔

سرشک سر بسجرا دادہ نذر الحسین دامن ہے دل بے دست و پا افتادہ بر خور اور بستر ہے
خدا ایسے بر خور دے ہم سب کو محفوظ رکھے اسی غالب کے آسان شعروں کو لیجئے کہ سنتے ہی دلوں میں اتر جاتے ہیں:۔
رات دن گردش میں میں سات سماں ہو بے گاہ کچھ نہ کچھ گمراہیں کیا
کوئی دن گردنگانی اور ہے اپنے جی میں ہم نے عثانی اور ہے

اور سنو پہلے ہمارے ہاں ایڈیٹر کا لفظ تھا پھر مدیر بنا پھر مدیر سٹول کا چرچا ہوا، پھر رئیس التحریر آدھکے۔ اردو میں اکثر آوازیں نمی بڑھی جاسکتی ہیں پھر کیا ضرورت ہے کہ ایمپیڈی کو اکادمی لکھا جائے اور کلیو پیٹر کو قلوبطر۔

اصطلاحات کا سوال دوسرا ہے وہاں ہمیں بہت کچھ مدد عربی فارسی سے لیننی چاہئے لیکن ان کے علاوہ اردو میں ایک طرف اس نہایت بے کہجیا ہمیشہ سے ہوتا آیا ہے اس میں دریا دلی سے دوسری زبانوں سے ضروری الفاظ بجنہ لے لئے جائیں مثلاً نیش، اختر، مایٹر، بکٹ، واسکٹ، سکیم، ریزولوشن، کونسل، کیمرہ وغیرہ۔ اور دوسری طرف ایسے الفاظ کو رائج کیا جائے جو دیسی عام فہم ہوں یعنی جو نہ سنسکرت کے لفظ ہوں نہ عربی فارسی کے۔ مٹر سنانے اپنے خطبہ صدارت میں یہ مفید تجویز پیش کی ہے کہ ایسے الفاظ کا ایک

لغات تیار کیا جائے۔

اُردو کی صحت اور توسیع میں سب کو جھگڑ لینا چاہئے۔ دہلی، لکھنؤ، لاہور، حیدرآباد وغیرہ ان سب کا اپنا اپنا مرتبہ اور اپنا اپنا دائرہ عمل ہے۔ مصنف ”منشورات“ نے اُردو کے لئے پنجاب کے عظیم الشان کام کی تعریف کر کے اُدھر اہل زبان کو مشورہ دیا ہے کہ پنجاب کی زبان میں بعض وہاں کی مقامی خصوصیات ہیں آپ ان پر چیں، جہیں نہ ہوں اور اُدھر پنجاب والوں کو یہ زریں نصیحت کی ہے کہ یاد رکھو کہ اہل زبان ہی سے روزمرہ اور محاورہ سیکھنا اچھا ہے۔ ہاں فن اور قاعدے میں کسی کو کسی پر شرف نہیں۔ اخیر میں دلا دیا ہے کہ تنقید سے گھبرانا نہ چاہئے۔ راقم کی رائے میں دوسرے اُمر کی طرح یہاں بھی سیانہ روی بہتر ہے اور مودند۔ اُردو کے محاورات کا غلط استعمال ہر حال میں غلط ہے لیکن اُدھر بعض عمدہ پنجابی الفاظ یا نئے محاورات کا استعمال ہر طرح نہ صرف جائز ہے بلکہ زبان کی ایک خدمت ہے۔ میرے ایک دطوی دوست نے پچھلے روز مجھ سے کہا کہ آپ کا لفظ ”لستی“ اب ہم بے تکلف استعمال کرتے ہیں۔

اُردو ہندی کی سانی توسیع اور مفاہمت کے لئے جیسا کہ مولوی عبدالغنی صاحب ہندوستانی اکاڈمی کے جنوری سلسلہ کے جسے میں اپنے خلیفہ صدارت میں فرمایا ”الہ آباد کی ہندوستانی اکاڈمی کو چاہئے کہ وہ ”ہندوستانی“ میں ایک ایسا رسالہ نکالے جو بغیر کسی تغیر کے دونوں رسم خط میں لکھا جاسکے کہ یہ زبان کی بڑی خدمت ہوگی۔ اسی طرح وہ اس زبان میں ایسی ریڈریں تیار کر لے جو دونوں رسم خط میں لکھی جائیں اور مدارس میں رائج کی جائیں۔“ ابھی زبان ہی ایک نہیں، رسم خط کی بحث کیسی؟“

یہاں تک سانی ضروریات کا تذکرہ تھا اس کے بعد اُردو کی ادبی ضروریات کا سوال پیدا ہوتا ہے۔ ہمارے لئے بزرگ سلف نے ادب کا ایک بہت بڑا ترکہ چھوڑا ہے، اس میں خوبیاں بھی ہیں خرابیاں بھی ہیں۔ ہمارا کام اپنی ضروریات کے مطابق ان کی پرل کو لوہا کرنا اور نئی نئی چیزوں کا پیدا کرنا ہے۔ ہماری اکثر پرانی شہ کی نغزلوں میں ایک خیالی صنم کے عشق میں بے قرار رہنا، ہمنوعی محبت کی نونک جھونک، سبالتے میں زمین آسمان کے قلابے ملانا، سرود آہیں بھرتے رہنا، مہر گھڑی مقدّر کا رونا رونا، کفن سرے باندھ رکھنا، یہ ایک اُچی شہ کی ذہنیت اور ایک غیر فطری اور بیکار اور لغو زندگی کی علامات ہیں۔ غنچہ چکا تو کما سر میں دھمک ہوتی ہے؛ اب نہ ایسی خیال آرائی برداشت کی جاسکتی ہے نہ ایسی ناز برداریاں ہو سکتی ہیں۔ اسی طرح اب وہ زمانہ نہیں رہا کہ ہم اپنے ملک الشعراء اس قول پر کان دھریں کہ

تدبیر نہ کر، فائدہ تدبیر میں کیا ہے؛ کچھ یہ بھی خبر ہے تری تقدیر میں کیا ہے؛
بلکہ اب ہمیں اپنے ترجمان حقیقت کی اس ہدایت پر عمل کر دکھانا ہے کہ
خودی کو کر بلسد اتنا کہ ہر تقدیر سے پہلے خدا بندے سے خود لوہے چھتا تیری رضا کیا ہے؛

راقم نے سکول کے دلوں میں جب یہ شرٹنا سے

جوچیں سے گریے تو اے صبا بھی کہنا بلبل زار سے کہ خزاں کے دل بھی قریب ہیں نہ لگانا دل تو بہار سے

تو ذرا اپنی تنگ بندیوں کے لئے زائر مخلص اختیار کر لیا لیکن جب ذرا ہوش سنبھالا اور دنیا کا نیا انداز دیکھا تو معلوم ہوا کہ اب مشرق مغرب میں بلبل زار اور زار ورس دولوں کا زمانہ ہو چکا ہے۔ ہم ابھی یہی رونا رو رہے ہیں کہ وہ کونسا غم ہے کہ جو دنیا میں نہیں ہے اور آہستہ خرام بلکہ خرام اور وہاں ہیل گاڑی کی بجائے موٹر کار اور برائی جہاز اور ریڈیو اور کیا کیا کچھ، رگ رگ میں زندگی کا خون دوڑ رہا ہے۔ دوڑو زمانہ چال قیامت کی چل گیا!

جناب جوش ملیح آبادی خوب لکھتے ہیں ”شباب و محبت کا واسطہ اپنے ادبیات میں حیات و بیداری کا خون دوڑائیے اور وطن عزیز کے لئے، دلوں کی طرح دھڑکتے ہوئے زندہ الفاظ کو جوڑ کر ایک نیا باب الہند تیار کیجئے جس کی سنہری اور بلند محراب کے نیچے سے زندہ کر دینے والے انقلابات کے نفرتی جلوس فوج در فوج اور قطار اندر قطار ہندوستان میں داخل ہونا شروع ہو جائیں۔“

یہ درست ہے کہ ”سارے جہاں سے اچھا ہندوستان ہمارا“ ہمارے ادب کے چمن میں بجائے بلبل و قمری کے کوئل اور فاختہ کی ضرورت ہے۔ ہندوستانی فضا پیدا کرو، مقامی افسانے لکھو، ہندوستان کے مذاہب کا تذکرہ کر دو لیکن ساتھ ہی ”گھر سے نکل کے دیکھو ہندوستان والو“ دیکھو کہ دنیا میں کیا کچھ ہو رہا ہے، مغرب کی نئی زندگی کو دیکھو، وہاں کے تازہ ادب کو پڑھو، کیونکہ آزادی کی تنظیم کی منصوبہ بندی کی، اشتراکیت اور عدل و مساوات کی وجہیں اس کے طوفانی سمندروں میں اٹھ رہی ہیں۔ ہم میں بھی نئی زندگی کا احساس پیدا ہوگا تو نئے سے نئے خیال پیدا ہوں گے اور وہ اپنے لئے خود بخود اظہار کے نئے طریقے ڈھونڈیں گے۔ اس طرح ایک نئی طرز تحریر نئے الفاظ اور ایک نیا ادب پیدا ہوگا۔ اور جو خیال ایک صحیح قسم کی زندگی کے اندر سے پیدا ہوگا وہ اپنے لئے مشکل الفاظ نہ تلاش کرے گا بلکہ وہ دل سے نکل کر آسانی سے دل میں جگہ پالے گا۔ ہمارا مقصد ہونا چاہئے عام لوگوں کی تعلیم و ترقی۔ اس کے لئے ضرورت ہے اصلاح شدہ شعروں کی، آسان فلمی ڈراموں کی اور رسالوں اور خصوصاً روزانہ اخباروں میں آسان عام فہم زبان میں نئے اصلاحی و انقلابی خیالات کی اعلیٰ کیفیات ان مہجولات کی جگہ اگر دل کی دل سے باتیں ہوں، سیدھے سادھے جذبات ہوں، اُن کی تازہ ترین تحریکوں کا نقشہ ہو، سانس کی روز افزوں ترقی کا بیان ہو تو ہماری جاہل ناواقف قوم ادبیات سے کتنا کچھ فائدہ اٹھائے، پھر ادبیات اس کی بیداری کا ذریعہ بن جائے اور ایک نئی زندگی کی بنیاد پڑے۔ کہیں کہیں کوئی آواز بلند ہو رہی ہے۔ مغربی ادب کے مطالعے اور اقبال کی حیات انگیز نثر نے ایک نئے دور کا آغاز کر دیا جس سے بعض نوجوان مصنف اور شعراء متاثر ہوئے لیکن اس کے ساتھ ہی قدسی سے نشاط پسندی اور ایک غلط قسم کی ”میگڈریت“ اور نام نہاد رومانیت نے پھر ہاتھ پاؤں شل کر دیئے۔ ”تو وہ پڑھ چڑھ رہی تھی اور میرا دل دھڑک رہا تھا“ یا ”اے شاہِ حقیقی! میں تیرے نورِ جمال سے بے بصر ہو کر افتان و خیزاں آ رہا تھا“ وغیرہ وغیرہ۔ اس دل کی دھڑکن اور اس اندھا دھند

نام نہاد حقیقت پرستی کی روک تھام کی اشد ضرورت ہے۔ فطری خیالات کی اور آسان زبان کی حاجت محض اس لئے نہیں کہ ہماری زبان دوسری زبانوں کا کامیاب طور پر مقابلہ کر سکے بلکہ زیادہ تر اس لئے کہ وہ خود ہمارے لئے مفید ثابت ہو اور ہماری صحیح تعلیم و تربیت کی ضامن بنے۔ پھر کچھ شبہ نہیں کہ دوسرے لوگ اس سے ضرورتاً اثر ہوں اور دیکھیں کہ کیسے ہم نے اپنی زبان کو امداد ہماری زبان نے ہمیں شاہ راہ زندگی پر سیدھے رستے ڈال دیا ہے!

زبان کو آسان بنانے کے سلسلے میں اُردو کی خطی و طباعتی ضروریات یعنی لکھائی چھپائی کا مسئلہ حل کرنا ضروری ہے ہمارے حروفِ تہجی وسیع ہیں لیکن ان میں کئی نئی اصوات یا آوازوں کے اظہار کی وقت ہے مثلاً *small* کو ہم ”سمال“ یا ”اسمال“ کہنا پڑھیں؛ ”پاس“، ”حصان“ کی یے پر ایسا نشان کیوں نہ لگایا جائے جس سے اُس کی مخصوص آواز کا اظہار ہو؛ اعراب کی عدم موجودگی اُردو تلفظ میں وہ گڑبڑ رچی رہی ہے کہ خدا کی پناہ۔ جب تک کوئی عربی فارسی ہندی کا عالم نہ ہو جائے ناممکن ہے کہ اُردو کی عبارت کو درست پڑھ سکے۔ کوئی طلبہ کہتا ہے کوئی طلبہ، کوئی نکمت کوئی نکمت، کوئی مُشرع کوئی مُشرع، کوئی مُقابلہ کوئی مُقابلہ، کوئی مُسرت کوئی مُسرت اور پھر کسی ناواقف کے سامنے انسٹیٹیوٹ یا کانسٹیٹیوشن کے سے ریل بنا الفاظ آجائیں تو اُس کی حالت نہ پوچھے، ایسا ہی ہماروں اور مثالیں ہیں۔ علاماتِ وقت کے لئے قلمِ معزہ نقطہ یعنی کاغذی کو لِن فُلِ شاپ وغیرہ ایک مخصوص قاعدے کے مطابق رائج ہونے چاہئیں۔ اب یہ حالت ہے کہ سوائے بعض محتاط مصنفین یا بعض جھڑل کاتبوں کے کوئی نہیں سوچتا کہ الفاظ کے جزمِ غیرِ جزم جو حکم دے گا ہر کراہیک دوسرے پر گرتے پڑتے ہیں بیچارے پڑھنے والے سافڑ کا کیا حال ہوتا ہوگا؛ پھر حروف کی اصلاح یا اخراج و سرخط کی اصلاح کا کھن سوال ہے۔ کیا کوئی طریقہ ہے جس سے ہر حرف کی تین تین صورتیں کسی طرح کم کی جا سکیں یا صرف ایک صورت رہ جائے لیکن اب سے اہم اور دشوار مسئلہ لغت اور ٹائپ کا ہے۔ یہ امر اب تک ہو چکا ہے کہ اُردو کی طباعت کا طریقہ غایتِ راجح اور ناستی بخش ہے۔ کاتب کی ناز برداری اور غلط لائپی پھر پتھر، روشنائی، کاغذ، سنگ سازی کی مشکلیں، ہلاکوں کا نہ چھپ سکتا لاگت زیادہ آنا، پوری مصافی نہ ہو سکتا، سرعت کے ساتھ کام نہ ہونا یہ اور ایسی ہی بہت سی اور دشواریاں ہیں جن کی وجہ سے اُردو کو سخت نقصان پہنچ رہا ہے۔ مسئلہ سے لے کر آج تک کئی بار ماہرینِ فن نے کوشش کی کہ تسلیق ٹائپ تیار ہو جائے، بہت فائدہ صرف کیا، بہت سارے گنوایا، محنتِ شفقت کی لیکن کوئی خاطر خواہ نتیجہ نہ نکلا۔ حال میں حیدرآباد میں تسلیق ٹائپ یعنی عام اُردو کا ایک خوشنما ٹائپ بن گیا ہے چنانچہ لاہور میں بھی اس کا ایک نمونہ ”دورِ جدید“ کے دفتر میں موجود ہے لیکن معلوم ہوتا ہے کہ وہ ابھی تک تجارتی طور پر کامیاب نہیں ہو سکا۔ اس صورت میں فی الحال یا لغت کا طریقہ باقی رہ جاتا ہے یا نسخ ٹائپ یعنی عربی بنا ٹائپ جن ہمارے ہاں امتحانوں کے خوفناک پرچے جھپٹے ہیں۔ خود نسخ ٹائپ کچھ اتنا ڈراؤنا نہیں جتنا کہا جاتا ہے کہ ہے۔ اس میں شبہ نہیں

تخلیق خدایہ خوبصورت ہے لیکن کیا کیا جائے نرمی خوبصورتی کو مہر کے لئے دل دینے سے دنیا کے کام نہیں چلتے۔ اس کے علاوہ نئی بات سے ہمیشہ جی گھبراتا ہے اس لئے ہم نسخ کو پسند نہیں کرتے لیکن اگر ہم ترقی کرنا چاہتے ہیں تو ہمیں قدامت پسندہ بننا چاہئے بلکہ ضرورتِ وقت کے مطابق اپنے رویے کو تبدیل کرنے پر تیار ہو جانا چاہئے۔ ذرا مسلمانوں کی خطا ملی کی تالیف پڑھیے۔ پہلے کوئی خط رائج تھا لیکن عہدِ عباسیہ میں جب توسیعِ علم ہوئی تو اصلاح کی ضرورت محسوس ہوئی۔ اُس وقت کے مسلمان اتنے قدامت پسند نہ تھے جتنے ہم اس حدتِ طراز زمانے کے رہنے والے۔ چنانچہ خط نسخ ایجاد ہوا، عرصے تک دونوں کوئی اور نسخ خط رائج ہے یہاں تک کہ بتدریج نسخ خطِ عالم پر اختیار کر لیا گیا۔ مسلمانوں میں خطا ملی کو کیوں ترقی ہوئی یہ بھی دلچسپ بات ہے۔ یسوعی منع ہوئی تو انہوں نے قرآن کو خوش الحانی سے پڑھنا شروع کیا، تصویر کشی منع ہوئی تو انہوں نے عربی نقش و نگار اور خوش نویسی کی طرف توجہ کی یہاں تک کہ خوش نویسی ایک اعلیٰ درجے کا فن بن گیا۔ خط نستعلیق غالباً چودھویں صدی کے شروع میں ایجاد ہوا اور مقبول عام ہوا لیکن نستعلیق میں گولائی بہت ہے اور جو مختلف اور عجیبی پڑتے ہیں اور وہ محض ایک مخصوص قاصد کے تابع میں اس لئے اُس کا ناپ بننا بہت مشکل ہے۔ ان حالات میں گو نستعلیق خطِ اعلیٰ لغو کتبِ جبروں کے لئے بہتر اور رکھنا دھرت جانے بلکہ خوبصورتی اور خوبی کا باعث ہو گا لیکن ابھی یہی معلوم ہوتا ہے کہ اردو میں طباعت کا کام زیادہ تر نسخِ ثانی کے ذریعے سے کرنا تصدق سے بہت زیادہ مفید رہے گا۔

اخیر میں ہمیں اُردو کی اشتاعتی ضروریات کی طرف توجہ کرنی ہے۔ نشر و اشاعت کے بغیر آج کل دنیا کا کوئی کام نہیں چلتا۔ مجھے یاد ہے کہ چند سال پہلے میں نے علامہ اقبال سے شکایت کے طور پر کہا کہ آج کل کی دنیا میں لہجہ پروپیگنڈا کے قدر نہیں ہوتی۔ اس پر انہوں نے شکر اکر جواب دیا کہ ”تم بچاؤ اس انانوں کی کیا شکایت کرتے ہو خود خالقِ اکبر سب سے بڑا پروپیگنڈا کرنے والا ہے، کائنات ساری کی ساری محض اس کے پروپیگنڈے کی ایک صورت ہے کہ ایک ایک چیز سے اُس کی جمالی و جلالی شان ظاہر ہوتی ہے۔“ آج کل اگر کوئی یہ کہے کہ میں نیک ہوں اور قابل ہوں یا میری کوئی چیز نہایت قابلِ قدر ہے اور یہ سمجھ کر وہ گھر میں بند ہو کر بیٹھ لے ہے تو دنیا ساری کی ساری اُس کی یا اُس کے کام کی قدر کرنے کو اُس کے گھر میں آ حاضر نہ ہوگی۔ اگر ہم چاہتے ہیں کہ ہم دنیا میں ترقی کریں اور زندگی کی دہلیزوں میں دوسروں سے پیچھے نہ رہ جائیں تو لازم ہے کہ ہم مل کر ترقی کی تجاویز سوچیں۔ بل کر محنت اور توجہ سے مفید کام کریں اور پھر نشر و اشاعت سے اپنے آپ کو اور دوسروں کو دکھائیں کہ ہم کیا کچھ کر رہے ہیں۔

ہمارے پاس ادب کا جو ذخیرہ موجود ہے سب سے پہلے اُسے بہترین شکل میں پیش کرنے کی ضرورت ہے۔ اُردو کی بہترین تصنیفات کو مختلف قسم کے سیریز یا سلسلوں میں خوبصورت اور ارزاں کر کے شائع کرنے کی ضرورت ہے۔ اس کی بھی ضرورت ہے کہ اُردو کی تمام طباعت کی ایک مکمل فہرست مضمون و ارشاد کی جانے تاکہ ہمیں معلوم ہو کہ ہمارے پاس کیا کچھ ہے اور کیا نہیں ہے؛ اس کے

بعد یہ دیکھنا ہے کہ دنیا کی بہترین مشہور کتابوں کو اردو میں منتقل کر دیا جائے اور ہمارے انگریزی کے عاشق زار نوجوانوں کو ترغیب دی جائے کہ وہ اردو پڑھیں اور اردو ادب سے دلچسپی لیں۔ یہ ایک بڑی اہم ضرورت ہے جس کی طرف پوری توجہ کرنی چاہئے۔ ہمارے اکثر نوجوان اپنی بیشتر چیزوں سے یا ناواقف ہیں یا بلاوجہ انہیں حقارت کی نظر سے دیکھتے ہیں۔ والدین کا فرض ہے کہ وہ بچپن ہی سے ان مغرب زدہ نوجوانوں کی گھٹی میں اردو کا ایک جڑو ڈال دیں تاکہ بڑے ہو کر وہ اپنی رعایا سے اجنبی اور متغیر نہ رہیں۔

اس بات کی پوری کوشش کی جائے کہ ہندوستان کی تمام یونیورسٹیوں میں اردو کا شعبہ کھولا جائے اور اُسے کما حقہ فروغ دیا جائے ملک میں جا بجا شاعری کتب خانے قائم ہوں تاکہ ایک طرف اگر اردو زبان اور اردو ادب ہر دلعزیز ہو تو دوسری طرف ہر کُرُو کی شائستگی اور تعلیم و ترقی کا راستہ کھل آئے۔

شاعرے احمدو زبان کا ایک خاص ادارہ ہیں ہندی والے بھی اس کی نقل اُتار رہے ہیں۔ شاعروں کی اصلاح کی طرف خاص توجہ کرنی چاہئے، اُن کے ربط و مضبوط سے ہم اردو کو اور زیادہ ہر دلعزیز بنا سکتے ہیں لیکن یہ لازم ہے کہ فرسودہ و پامال اور اخلاق سوز مضامین سے پرہیز کیا جائے اور اسید افزا اور زندگی پر درخیالات کو رواج دیا جائے۔

مستند عام فہم اردو سیکھنے سکھانے والی کتابیں شائع ہونی چاہئیں نہ صرف ایسی جن کے ذریعے سے مبتدی زبان کو آسانی سے سیکھ سکیں بلکہ ایسی بھی جن کی مدد سے اخبار نویس اور انشا پرداز بلکہ انگریزی زدہ لوگ بھی اردو میں آسانی سے اپنے اپنے طالب ادا کر سکیں۔ مثلاً الفاظ اور محاورات اور اصطلاحات کو الگ الگ مضمون دارج کیا جائے تاکہ بوقت ضرورت انہیں استعمال کیا جاسکے۔ آج کل کی مصروف دنیا میں اکثر لوگوں کو اتنی فرصت نہیں ہوتی کہ زبان پر پورا عبور حاصل کرنے کے لئے وہ ہر ایک جملہ قلم کر دیں۔ زبان میں نامانوس الفاظ کے سواج کا بھی ایک سبب یہ ہے کہ ہم میں سے اکثر اپنے محاوروں اور آسان لفظوں سے کافی واقفیت نہیں رکھتے۔

بہت سی باتیں رگنی ہیں لیکن یہاں گنجائش نہیں کہ سب کا ذکر کیا جائے۔ نشر و اشاعت کے منمن میں ایک آخری بات قابلِ توجہ ہے اور وہ ہے اردو زبان کی گذشتہ اور موجودہ حالت کے متعلق صحیح اور مکمل معلومات جن سے اُس کے مستقبل کا ایک مناسب پروگرام بنایا جاسکے۔ اردو زبان کے بہت بڑے محسن مولوی عبدالحق صاحب سٹائنز اور شکر علی کے سعی ہیں کہ انہوں نے سبازِ زبان اردو کے نام سے اس نہایت ضروری کام کو شروع کر دیا ہے۔

یہ سب چند لفظوں میں اردو زبان کی ابتداء اُس کی حالت اور اُس کی موجودہ ضروریات! سو یہ ہے جو ہمیں کرنا ہے لیکن کسے کون اور کس طرح؟ یہ نہیں کہ سمجھتا کوئی نہیں، یہ نہیں کہ کرتا کوئی نہیں۔ یہیں کہ کچھ نہیں!

بعض شعبوں میں بہت اچھا کام ہو رہا ہے بعض میں خاصا، بعض میں غیر تسلی بخش اور بعض میں صغیر! بعض غیر ضروری کام ہو رہے ہیں اور بعض ضروری کام برسوں سے یا ادھر سے پڑے ہیں یا کسی کا اُن کی طرف دھیان ہی نہیں۔ گزشتہ سالوں میں کئی بار تعاون کی کوششیں ہوئیں۔ اہل انڈیا اردو کانفرنسیں منعقد ہوئیں، ریزولوشن منظور ہوئے۔ خواجہ حسن نظامی صاحب نے ایک شاندار جلسہ ۲۰ مارچ ۱۹۳۵ء کو دہلی میں کیا اور ملک میں جا بجا اردو مرکز قائم کرنے کی مٹائی لیکن محض ایک باہمت انسان سے کتنا کچھ ہو سکتا ہے جب لاکھوں کان میں تل ڈالے پڑے اُدھ ہے ہوں اور جو چند کام کرتے ہوں انہیں دوسرے کام کرنے والوں سے بھر نکٹہ جینی کے کچھ واسطہ نہ ہو، غرض کچھ نہ کچھ ہو رہا ہے لیکن جیسا کہ مولوی عبدالحق صاحب، اُس فاضلانہ خطبے میں جو انہوں نے ہندوستانی اکاڈمی کے سامنے پڑھا لکھتے ہیں: "اس زبان میں جمہور سے زبان و ادب کی ترقی و اشاعت کا کام کر رہے ہیں اُن کا کام کسی اصول پر نہیں ہو رہا۔ گویا ہم اندھیرے میں چلنا چاہتے ہیں کہ رستے میں لگا تو پتہ نہیں نکٹا" پھر فرماتے ہیں کہ "ان اداروں میں باہمی کوئی اتحاد اور ارتباط نہیں ہے، ہر ایک نے اپنی ڈیڑھ اینٹ کی الگ مسجد بنا رکھی ہے۔ جب مقدمہ ایک ہے اور کام ایک ہے تو کوئی وجہ نہیں کہ ہم کبھی کبھی سر جوڑ کر بیٹھیں، اپنے کاموں پر نظر ڈالیں اور آئندہ کے لئے اپنے کام کا کوئی ایب نشہ تیار کریں جو حقیقی طور پر ہمارے ادب کے حق میں مفید ہو۔"

فرانس کی اکاڈمی جو فرانسیسی زبان کی توسیع و تفسیح کے لئے مدتوں سے بے حد مفید کام کر رہی ہے دُنیا بھر میں مشہور ہے۔ سر تھامس ہارپر نے اسی اجلاس میں حاضرین کو بتایا کہ جون ۱۹۳۵ء میں جب انہوں نے اکاڈمی کے تیسرے صد سالہ جلسے میں شرکت کی تو انہوں نے دیکھا کہ اس اکاڈمی کے کتب خانے اور نمائش کے دیکھنے کے لئے ایک دن میں ایک لاکھ سے زیادہ آدمیوں نے ٹکٹ خریدے تھے۔ اور یہ کہ "فرانس کے ایک ایک ہزار دن کو اکاڈمی کے وجود و سستی پر ناز تھا۔"

انجمن ترقی اردو، جامعہ عثمانیہ، دارالمصنفین، جامعہ ملیہ، مسلم یونیورسٹی علی گڑھ، انجمن حمایت اسلام لاہور، خواجہ حسن نظامی صاحب کا دفتر، اردو کے رسالے اور اخبارات، قسم قسم کی علمی انجمنیں اور ادبی سبائیں اور ملک کے مختلف اطراف میں پھیلے ہوئے اردو کے شیدائی، کیا یہ سب ایک غیر اشان سلسلے میں منسلک نہیں ہو سکتے بلکہ حیرت ہے کہ آج تک یہ کیوں منظم نہیں ہوئے؛ شاید اس کا یہ جواب ہے کہ اردو سے زیادہ لمبی مسلمانوں کو رہی ہے اور یہ لوگ کچھ عرصے سے تنظیم اور باہمی اتحاد کے ناقابل ہو رہے ہیں۔

اردو زبانی مسلمانوں کی زبان نہیں لیکن مسلمانوں پر اس کی ضروریات کے پورا کرنے کی زیادہ ذمہ داری ہے۔ کیا ہم یہ الزام سن کر خاموش رہیں گے کہ تنظیم نہیں کر سکتے؛ کیوں کہ آج ہی اس کی ابتدا کر دیں؛ اردو کی انجمنوں اور دوسرے اداروں کا ایک نازہ ہو جس کا مرکز انجمن ترقی اردو قرار دی جائے حقیقت یہ ہے کہ یہی اردو کی صدر انجمن کہلانے کی مستحق ہے۔ ملک کے تمام دوسرے علمی و ادبی تعلیمی اداروں کو جہاں تک اردو کی ترقی و ترویج کا تعلق ہے اس مرکزی انجمن سے ملحق ہونا چاہئے۔ اس انجمن کی خصوصی سبکیٹیاں ہوں اور ہر صوبہ جانی انجمن یا دوسرے اداروں میں بھی اسی مناسبت سبکیٹیاں ہوں جن کے سپرد زبان و اشاعت زبان کے مختلف شعبے ہوں۔ یہ سبکیٹیاں ہوں صحت زبان کی، اشاعت زبان کی، اشاعر و کیشی، فلمی، ٹیوی، ریڈیو، کیشی اخبارات کی، رسائل کی، اعداد و شمار کی، اصطلاحات کی وغیرہ وغیرہ۔ لیون تقسیم کاری ہوگی اور تعاون بھی اور بہت سے

قابل اشخاص ایک مذکر ایک دوسرے سے الگ الگ نہ کر بغیر شک و جد کے جو ہماری ایک قومی خصوصیت سی ہو گئی ہے ذمہ داری کے ساتھ کام کریں گے بلکہ اگر کسی جگہ کسی ناگوار وجہ سے بل کر کام نہ بھی ہو سکے تو ممکن ہے کہ کوئی ایک شخص مختلف ایسا کج اس طرح علیحدہ علیحدہ کام کرنے کی ترغیب دے سکے کہ اس سے بغاوت کے نتیجہ کار کی صورت پیدا ہو جائے۔ سال میں ہو سکے تو دوبارہ صوبے کا ایک سالانہ جلسہ ہو اور ایک سالانہ اردو کانفرنس مرکزی انجمن کے تحت مختلف مقامات میں ہو کر جس میں یکایک علم اجلاس ہو اور ایک مجلس شوریٰ کا خاص اجلاس۔ صدر انجمن کو اطلاعات ملتی رہیں اور صدر دفتر سے ہدایات و اشارات جاری ہوتے رہیں گو عوامی بہ نسبت مجموعی بہ صوبہ یا علاقہ ایک مذکر خود اپنے کام کا ذمہ دار ہو۔

ان تمام باتوں کا حاصل یہ ہے کہ

اردو اس ملک کی عام زبان ہے اور اُسے ایسا ہی بننا چاہئے۔

اردو نے گزشتہ صدی میں خاصی ترقی کی ہے جو قابل فخر ہے۔

لیکن ابھی ترقی کی بہت کچھ گنجائش ہے، ابھی ہمیں ایک حیات انگیز ادب پیدا کرنا ہے۔

اس میں اور بہت سی کیفیات ہیں: قرأت کی، طباعت کی، انہیں پورا کرنا ہے۔

اپنوں میں، غیروں میں، سرکاریں اس کی نشو و نما کرنا ہے۔

اور اگرچہ الگ الگ بہت کچھ ہوتا رہا اور ہو رہا ہے لیکن اب شد ضرورت کام میں تطابق اور تنظیم کی ہے۔

آج شمال جنوب سے ملتا ہے پنجاب حیدر آباد سے، وہ پنجاب جہاں کے لوگوں میں صدیاں نہیں اردو کا چرچا تھا، وحید آباد جہاں صدیاں نہیں

بادشاہوں نے اردو کی سرپرستی کی پنجاب جہاں کے لوگوں کی زندگی کا تا رو پورا آج بھی اردو ہے، حیدر آباد جہاں کے ڈولڈریش حکمران نے آج اُسے ایک علمی

حریت عطا کر کے اس قابل بنادیا ہے کہ اگر اہل اردو نے بہت کھائی تو اکیسے وزاؤں کی زبان نیا کی عظمت میں نبالوں کے پہلو پہلو بیٹھنے کا حق حاصل کر لے گی۔

ہماری حالت اُمید افزا ہے، صرف ہمیں تنظیم کی ضرورت ہے۔ اردو جسے دس گیارہ کروڑ لوگ بولتے اور سولہ کروڑ سمجھتے ہیں، اردو نا

اور انہیں اور سرشار اور آزاد اقبال کی زبان، کیا ہم اُسے مکورد اور طبعی میٹ ہو جانے دیں گے؟ ہرگز نہیں۔ سبھاؤ اپنی ہدایات اور ایک

باقاؤ زندگی کو قائم رکھنے کے لئے اپنی زبان کو پرانی بنیادوں پر قائم رکھ کر ان پر ایک نئی سے نئی عمارت بناتے چلے جاؤ۔ ہندی والوں کا

گھرنہ بگاڑو اپنا گھر سنو اور کیا حرج ہے دو خوبصورت گھر پاس پاس ہوں اگر ایک نہیں ہو سکتا۔ محنت، تعاون، احتیاط، مہارت، امید

ہمت ان کو ساتھ رکھو — خود اپنے آپ کو عزت کے قابل بناؤ تو ہر ایک آپ کے آپ ہتھاری عزت کرے گا!

بشیر احمد

ترقی اردو

ہے رفتارِ زمانہ میں چلنِ حبس کی سرعت کا
 بنا ہے بانگ بے ہنگام افسانہ قدامت کا
 یہی عالمِ مہذب قوم کی ہے ہر ادارت کا
 رہے گا اُن کے سر پر بچہ آئینی اطاعت کا
 ادب پر بھی ہے عاید حکمِ تفسیر اور جدت کا
 کہ ہم اُس کو نہ مانیں گے جو ہیں ننگِ جدت کا
 جو آخر میں ہے انسان اُس کے سر پر سعادت کا
 کہ تھا معیار کیا پہلے، اور اب کیلئے فصاحت کا
 تجلہ کو جاگہ "اس میں کیا" ہن کوں محلِ محبت کا
 کرو "انجواں" سے دریا بردار ملک بھارت کا
 سرِ اوارا ہانت ہے نہ مستوجبِ شکایت کا
 تفسیر ہو چکا ہے، ہو رہا ہے، کس قیامت کا
 یہی ہے امتیاز اُن کی، ہماری ذہنی حالت کا
 سخن تھا اُن کا عکس اُس وقت کی موجودہ حالت کا
 سبق رٹنے لگے اعراب کی تحقیق و صحت کا
 رہا مسلک یہی ہر اجتہادِ آئیں کی اُمت کا
 چنچا اُن کو نہیں موقی یہ "دیائے لطافت" کا
 وہی ہو کر رہے گا حکم جو ہوگا مشیت کا
 نہیں باتوں سے چلتا کام ہے یہ موقعِ ہمت کا
 لیا ہے اپنے فمے جس نے فرضِ اردو کی خدمت کا

نہیں احساس کیا احباب کو موجودہ حالت کا
 زمانہ جدت آئیں ہے، زمانہ جدت آگئیں ہے
 مناسب جو کبھی پرشاک تھی اب ہے وہ ناکارہ
 جو قومیں زندہ ہیں پابستِ تغیر و تمدن ہیں
 طبعی زندگی جس طرح ہے تغیر کا معرض
 جو کل متاویہ نہیں ہے آج، پھر کیسی ہے یہ کل کل
 جو ہونا تھا ہوا۔ اچھا ہوا۔ اب اُس کو جانے دو
 کبھی اردو زباں کی آپ نے تاریخ بھی دیکھی
 قدامت کے اگر ہمدعی تو شوق سے لہو :
 کرو باتاں سخنِ سین، جس طرح اسلاف کرتے تھے
 بہت اچھا ہوا، جو کچھ ہوا ہے اگلے وقتوں میں
 مگر دُورال کا دردِ سر یہ کس کے ماتھے جائے گا
 وہ احساسات کے بندے تھے، ہم کو کام کرنا ہے
 وہ اپنے وقت میں جو کہہ گئے، ہم کو ہے فخر اس پر
 کہیں یہ دُھن سماں کشف اور قاموس لے بیٹھے
 سکون و کسر سے زیر و زبر عالم کو کر ڈالا
 نہ سمجھے لفظ جو اردو میں آیا ہر گیس اردو
 کٹھالی میں ہے ملکِ اس وقت، اردو بھی اسی میں ہے
 بہت نازک ہوا کرتا ہے ایسا وقت قوموں کو
 نظر اُس کی رہے اس پر جو وقت اب آنے والا ہے

کریں کیا ہو گئی ہے کچھ سے کچھ صورتِ مذمت نے کی
 "یہ ہے نا اہل" اسے اُردو سے طلب کیوں کھاتے ہو؟
 یہاں اب سامے ہندستان کو اُردو سکھانا ہے
 کبھی دل کے پھوپھو لے پھوٹنے سے شغل رہتا تھا
 ذباں کی وسعتیں پہنائے عالم سے فزوں تر ہیں
 ذباں ہے ترجماں علم و تجارتِ رب اور خستیل کی
 ذباں وہ کیا جو کر دے ذہنیت کو پست اور عاجز
 اگر تبدیلیاں اُس میں ہوئی ہیں اور بھی ہوں گی
 وہی بھئی کیا زمانِ ذوق و آتش، ناسخ و مومن
 نہ دطواط اور تنگ کی کے وہ اندھے مقتدر تھے
 سبق اصلاح کا ہم کو بزرگوں نے سکھایا ہے
 جو وہ دو گز بڑھے، دس گز بڑھو یہ تم کو لازم ہے
 عوارضِ نوبہ نو تجبید کا پیغام لائے ہیں
 خدا نے اُس کی حالت کو نہ بدلا ہے خدائے کا
 ذباں میں جس کو وقعتِ کلمیہ کی ہو گئی حاصل
 قواعد کون سے ہیں وہ؟ یہی تحقیق کرنا ہے
 ہے یہ بھی دیکھنا، کرنا ہے کیا آئندہ نسلوں کو
 غرض جو کچھ بھی ہوگا، ہو، مگر یہ دھیان رکھنا ہے
 جو اُردو پن ہی زائل ہو گیا، کیسی وہ پھر اُردو
 ہے اُردو کی اُردو، کام بھی نکلیں سبھی اُس سے
 بزرگوں کے بنائے کو بڑھانا کام ہے اُن کا

نہ اطمینان اگلا سا، نہ سب سے عالم فراغت کا
 عمل اور قول ایسا تھا کبھی اہلِ قدامت کا
 نہیں یہ ایک دو کا کام ہے ساری جماعت کا
 ہمارے سر پہ بوجھ اب آپڑا ہے کس قیامت کا
 بنا پر اس کی قائمِ قصر ہو علم اور حکمت کا
 ہے وسعت اُن کی معیارِ مسلم اُس کی وسعت کا
 شعور اور مدرکہ پر ڈال دے پردہ جہالت کا
 جب ایسا ہو چکا ہے تو یہ قائم کیا ہے جدت کا
 جس میں کھلایا میر اور مرزا نے جو دست کا
 چلن "خدا صفا" کا رکن تھا اُن کی عقیدت کا
 جو کوئی مستترض ہو اس پر ائینہ ہے عبرت کا
 سپوتوں کے کرو کا م اور تمنا لو سعادست کا
 عبث جھگڑا اُٹھانا ہے قدامت اور جدت کا
 نہیں جس قوم کو دھیان آپ ہی تغیرِ حالت کا
 وہی اک قاعدہ ہو زن ہے قانوزِ قدرت کا
 ہر اک قانوز بن سکتا نہیں قانوزِ قدرت کا
 مشاغل اُن کے کیا ہوں گے؟ تقاضا کی طبیعت کا
 کہ حلیہ ہی بگڑ جائے نہ اُردو کی لطافت کا
 یہ سب کچھ سوچنا ہے فرضِ اربابِ لیاقت کا
 نظر ہے ان اصولوں پر، نہ ہوا ندیشہ بدعت کا
 یہی ہے فرضِ اولیٰ اور تقاضا بھی بودیعت کا

مفضل عرض ہوگا اہل اُردو کو جو کرنا ہے

ذرا موقع ملے کہینی، کو اطمینان و فرصت کا

کیفی

(مستقل لائق)

عشق و محبت کا مشرقی تصور

اُردو غزل کا تمدنی پس منظر

ذیل کا مقالہ بزمِ فروغِ اُردو اسلامیہ کالج لاہور کے ایک جلسے میں جو ڈاکٹر سعید اللہ صاحب ایم۔ اے، پی۔ ایچ۔ ڈی، ڈی۔ ایس سی کی صدارت میں منعقد ہوا، پڑھا گیا تھا۔ یہ ایک باطل نئی چیز ہے جس میں پڑنے غزل گو شر کے کلام کا تعلق ان کے معاشرتی ماحول کے ساتھ بہت وضاحت کے ساتھ دکھایا گیا ہے اور ساتھ ہی اس امر پر روشنی ڈالی گئی ہے کہ عذیبہ عشق کے متعلق مشرقی احساس کی امتیازی خصوصیت کیا ہیں۔

”ہمالوں“

آغا کاظم میں تشریح مطالب کے لئے دو لفظ مجھے آپ کی خدمت میں عرض کرنے ہیں۔ بظاہر اس مقالے کا موضوع اتنا وسیع ہے کہ مدتِ بے نود و وقت اور نہ میری محدود استعداد صحیح معنوں میں اس سے عمدہ برا ہو سکتی ہے۔ اس مضمون پر بحث کرنے کے لئے مشرق و مغرب کی بہت سی زبانوں کا علم ضروری ہے۔ وجہ یہ ہے کہ ہر قوم کی لطیف ترین عشقیہ حیات کا سرمایہ دراصل اس کی شاعری میں محفوظ ہوتا ہے جس کے مطالعہ کے بغیر عشق و محبت کے متعلق اس قوم کا صحیح تصور معلوم نہیں ہو سکتا۔ میں اسلئے مشرق و مغرب سے کما حقاً واقف نہیں ہوں، مشرقی ادبیات سے جو مثالیں میں لوں گا وہ بیشتر عربی فارسی اور اُردو سے ماخوذ ہوں گی۔ اسی طرح مغربی ادب سے میری واقفیت محض انگریزی زبان کے ذریعے سے ہے۔ با ایں ہمہ میں سمجھتا ہوں کہ وہ چند عام اور اصولی نکات جو عشق و محبت کے مسئلے میں مشرق و مغرب کے درمیان یکدہانہ مل قائم کئے ہوئے ہیں اس محدود میدان میں بھی کافی وضاحت کے ساتھ نظر کے سامنے آجاتے ہیں۔ یوں تو خود ایشیا میں اور خارجِ اُورپ میں بھی ہر ملک جنسی معاملات کے متعلق ایک الگ رویہ رکھتا ہے۔ بلکہ سچ پوچھئے تو ہر فرد بشر کے دل میں محبت کا تصور عہدا ہے جو انٹیمسٹی اور ملکی اختلافات سے قطع نظر کر کے اگر ذرا غور کریں تو چند ایسے بنیادی حقائق نکالیں گے جو حقیقت کو ملتے ہیں جو اس بارے میں مشرق و مغرب کو یکثیت مجموعی ایک دوسرے سے قطعاً متاثر کر دیتے ہیں۔

اسی سلسلے میں ایک اور بات بھی ملحوظ خاطر رہے تو بہتر ہے۔ عمرانیات میں اور عمرانیات کے بھی ایک ایسے شعبے میں جس کا تعلق نفسیات اور وارداتِ قلبی جیسی سیال چیز سے ہے تجربی علوم کے قوانین کی قطعیت اور ہمہ گیری ڈھونڈنا بے کار ہے۔ کسی خاصہ صفت کی تشریح و تعبیر کے لئے جو عام اصول وضع کئے جاتے ہیں۔ ان کی صحت کو اُسی معیار سے جانچنا جس سے ماہرین

کے قوانین جانچے جاتے ہیں صحیح نہیں ہوتا۔ میں نے عشق و محبت کے مشرقی تصور کی شرح کرنے میں اقوام مشرق کے سوا اہم کم مذہب کو ملحوظ رکھا ہے۔ کسی مہول یا بے مد کیاب نقطہ نظر سے قدرۃ میں نے اقتنا نہیں کیا اس لئے کہ شاذ و مستثنیات کی بنا پر نہ تو کوئی عام اصول قائم ہو سکتا ہے اور نہ کسی کچھ کی صداقت ہی میں فرق آتا ہے۔ اس کے برعکس جن بنیادی حقائق سے میں نے یہاں بحث کی ہے ان کا اطلاق کم و بیش تمام مشرقی ممالک پر ہوتا ہے البتہ اس ضمن میں زمانے کی تخصیص اگر کر دی جائے تو مفید ہوگا اس لئے کہ تاریخ انسان کا ہر عہد مذہبی اور معاشرتی حقائق کے متعلق ایک نیا انقلاب منور اپنے ساتھ لاتا ہے چنانچہ مشرقی تہذیب کا جائزہ لینے ہوئے یہ قائلہ دس بارہ صدیوں کی مدت تک محدود رہے گا اگرچہ اس سے پیشتر کی مشرقی تہذیب کی طرف اشارہ کرنا بھی بعض جگہ ضروری ہوگا بخلاف کے یورپ کی تہذیب چونکہ بھی نسبتاً نو عمر ہے اس لئے میں زیادہ تر گذشتہ دو تین صدیوں کی یورپین تحریکات کے ذکر پر اکتفا کروں گا۔

عشق اپنی اصل کے اعتبار سے خواہ کتنا ہی مفرد اور سیدھا سا صاحبہ ہو اس میں کوئی شک نہیں کہ تمام مذہب بلکہ نیم مذہب اقوام میں بھی یہ ایک مرکب مذہب بن جاتا ہے اور اس کے ساتھ بہت سے معاشرتی، اخلاقی، مذہبی اور روحانی احساسات شامل ہو جاتے ہیں اسی وجہ سے اس کے مظاہر کی نوعیت، رسم و رواج، طرز معاشرت بلکہ بعض دفعہ آب و ہوا کے اختلافات سے اثر پذیر ہوئے بغیر نہیں رہتی۔ مشرق میں اپنے حالات گرد و پیش کے باعث اس جذبے نے کیا صورت اختیار کی اس کو واضح کرنے کے لئے مجھے تیار کیا ایک اصطلاح سے مدد لینا پڑے گی۔

مبدی نفسیات کا ایک اہم اور دلچسپ مسئلہ وہ ہے جو انسان کی جبلت، جذبات اور اس کے تمام ذاتی خصائص سے بحث کرتا اور ساتھ ہی ان تغیرات و تحولات پر روشنی ڈالتا ہے جو تجربے کی بنا پر ان ذاتی خصائص میں رونما ہوتے ہیں۔ ہماری تفکیک عادات، تعلیم، عقلم، ترقی و تہذیب سب کا سراغ عینیں پہنچتا ہے۔ کوئی جبلت یا جذبہ خواہ وہ کتنا ہی اساسی ہو ان تغیرات کے عمل سے محفوظ نہیں رہتا۔ تغیرات کی ایک صورت بہ اصطلاح نفسیات یہ ہے کہ ایک طبعی جواب ایک غیر طبعی نتیجے سے وابستہ ہو جاتا ہے۔ یعنی کسی قدرتی عمل اپنے ظہور کے لئے طبعی محرک نہ ملے تو اس نے کوئی غیر طبعی محرک پیدا کر لی۔ مثلاً عشق میں ناکامی ہوئی تو خدا سے لو لگا لی۔ سر فروزہ فداکاری کے وہی جذبات قائم رکھے مگر ان کا محرک اب خدا کو قرار دیا۔ اب خدا کو نفسیات کی اصطلاح میں ہم ایک "عوضی نتیجہ" کہیں۔ ہمارے ذاتی حالات یا ہمارا معاشرتی ماحول واقعی نتیجہ کو غائب بھی کر دے۔ تب بھی جذبے کا قائم رہنا ممکن ہے اس لئے کہ عوضی نتیجہ و نتیجہ کے طور پر جذبے کا محرک ہو سکتا ہے۔

اس تشریح کے بعد اس حقیقت کا منہم شاید کسی حد تک قابل فہم ہو کہ مشرق کی عشقیہ شاعری کا بدیشہ جہتہ یا تو عوضی حیثیات کی تاثر پر مشتمل ہے اور یا ان عوضی حیثیات کی تحریک سے پیدا ہوا ہے۔ مشرق و مغرب میں عشق کے تصور کا فرق بڑی حد تک اسی وجہ سے پیدا خود یہ وجہ امتیاز کیوں پیدا ہوئی، اس کے لئے ہمیں مشرقی اور مغربی انسان کی عمرانی زندگی پر ایک غائر نظر ڈالنی چاہئے۔

انسان کی زندگی کے دو رخ ہیں شخصی اور جماعتی۔ جماعتی زندگی کے لئے انسان مختلف زمانوں اور مختلف ممالک میں مختلف عمرانی ادارت کرتا رہا ہے جن میں اس کی اجتماعی زندگی صورت پذیر ہوتی ہے۔ مغرب میں انسان کی اجتماعی زندگی کا ادارہ قوم ہے۔ قوم کی زندگی قائم رہنے کی اجتماعی زندگی بھی قائم رہتی ہے۔ اس کے برائے فعل پر جو قومی مفاد کے خلاف ہو سختی سے باز پرس کی جاتی ہے لیکن اس کے برعکس ناخانی زندگی میں وہ بڑی حد تک آزاد ہے اس لئے کہ باز پرس کرنا سوسائٹی کا کام ہے اور سوسائٹی صرف انہیں افعال پر محدود کرتی ہے جن سے جماعتی نظام میں انتشار پیدا ہونے کا احتمال ہو۔ مشرق میں جماعتی نظام کی بنیاد ”قوم“ کے تصور پر قائم نہیں۔ یہاں اجتماعی زندگی کا ادارہ خاندان ہے۔ اس سے مراد نہیں ہے کہ مغربی ممالک میں خاندان کو کوئی اہمیت حاصل نہیں۔ مراد صرف یہ ہے کہ وہاں اجتماعی زندگی کے شیرازے کا قیام خاندان پر منحصر نہیں ہے۔ ایک شخص خاندان سے الگ ہو کر بھی جمہور کی نظموں میں معزز اور صاحبِ اقتدار رہ سکتا ہے۔ برعکس مشرق میں جو شخص خاندان سے گیا وہ جماعتی زندگی سے گیا۔ کیونکہ خاندان ہی جماعتی زندگی کی تنہا صورت ہے۔ یہاں خاندان بارگاہی فی سرائے پر مشتمل ہوتے ہیں۔ جن کا باہمی ربط قائم رکھنا ایک تہم کا اخلاقی فرض سمجھا جاتا ہے یا کم از کم سمجھا جاتا رہا ہے۔ خود کا کام محسوس کیا دیکھنے والے کے حقوق پر خاص زور دیا گیا ہے۔ ہمارے شعراء و حکماء کے بے شمار اقوال خاندان کی فضیلت اقربا سے ہمدردی اور اعزاء کی مدد کے متعلق موجود ہیں۔ فارسی کے اکثر شعراء نے کنبہ پروری کے جذبے پر کچھ نہ کچھ لکھا ہے۔ مثلاً ابن سینا کہتا ہے کہ

چہل جامہ چہرہ شرم محبت نادان زیر آئہ گراں باشد و تن گرم ندارد
از محبت نادان بترتیب زنگولم خورشید کہ تو نگردد و آذر م ندارد

ہندوؤں کے مشترک خاندانی نظام کی بنیاد بھی یہی جذبہ ہے۔ کوشش یہ ہوتی ہے کہ وسیع ہوتے ہوئے خاندان کے افراد جب ممکن ہو ایک دوسرے سے مربوط رہیں جس سے غرض یہ ہے کہ ایک مرکز کے گرد افراد کی تنظیم ہوتی ہے۔ جماعتی زندگی کی یہی ایک شکل بہت مشرق کی سمجھ میں آتی ہے۔

اب ہمیں ایک ایسے معاشرتی نظام کا تصور قائم کرنا ہے جس کی بنیاد خاندان کے قیام و استحکام پر رکھی گئی ہو۔ ایسے نظام میں فضائل خلاق، خدمتِ عورت کی عصمت سے شروع ہوگی کیونکہ خود خاندان کا وجود ہی عورت کی عصمت سے وابستہ ہے۔ تمام خاندانی معاملات باپ یا چچا کا رشتہ اسی وقت تک قائم ہے جب تک عورت ایک عقیقہ ماں ہے۔ اس کے بغیر خاندان قائم نہیں رہ سکتا۔ اس طرح معاشرت میں خاندان کے نظام کو توڑنا سب سے بڑا اخلاقی جرم ہے۔ اس سے دو نتیجے نکلے ایک تو یہ کہ شخصی آزادی پر سخت پابندیاں عائد کرنا لازم ہے۔ دوسری ہی عینی مغرب میں قومی قانون سے منحرف ہونے والے پر کی جاتی ہیں، دوسرے یہ کہ نسوانی عصمت کی بے حد حفاظت ناگزیر ہو گئی تمام مشرقی اقوام نے اپنی اجتماعی زندگی کی تنظیم کے لئے ایک غیر مدون مگر ہمہ وقت نافذ اخلاقی قانون وضع کیا کہ محدثوں اور مدوول کا آزادانہ اختلاط مذکورہ بالا میں یہاں تک مبالغہ کیا گیا کہ مردوں کے مجمع میں عورت کا نام لےنا بھی ممنوع قرار پایا۔ اسلامی ممالک میں پردے کی رسم جاری

ہو گئی۔ عورتوں کی اس درجہ حفاظت جنوری بھی گئی کہ کسی نامحرم کا ان کے مُنہ پر نظر ڈالنا بھی ناگوار ہونے لگا۔ مغیرت کا خاص مشرقی منہم
 "ع" اکبر زمین میں غیرت قوی سے گوگیا۔ اسی طرح پیدا ہوا۔ شوہر پرستی کے جذبے کو عام طور پر بے حد سراگایا۔ یہاں تک کہ ہندوستان
 میں اس نے سستی کی شکل اختیار کر لی۔

بحیثیتِ مجموعی یہ کہا جاسکتا ہے کہ مردوں اور عورتوں کے میل جول کا صرف ایک ہی صحیح طریقہ مشرق نے قائم رکھا اور وہ شادی کا
 طریقہ تھا۔ شادی بلحاظ ایک معاشرتی فرض کے ہو تو ہوتی تھی مگر اس میں ایک وقت یہ آپڑی کہ اس سے بالعموم جذبات کی تشفی نہیں ہوتی
 تھی۔ جیسے ہماری مشرقی تہذیب کے دودھ آخڑ کے ترجمان نے کہا ہے

عشق پر زور نہیں ہے یہ وہ آتش غالب کہ لگائے نہ لگے اور بجائے نہ بنے

اب یہ عشق کی آگ سینوں میں توجھ دیک رہی تھی مگر وہ مخلوق جو عاشق کو اذنِ پیش دے سکتی تھی بعض عظیم الشان عمرانی مصلحتوں
 کے ماتحت سراپردہ حیا میں ستر تھی۔ اس موقع پر مشرق کو ان عوامی مہیجات کی ضرورت پیش آئی جن کا ذکر اس مقالے کے آغاز میں
 ہو چکا ہے۔ ان عوامی مہیجات میں سے دو خاص طور پر اہم ہیں۔

اول شاہدانِ بازاری یعنی ایسی عورتوں کی ایک جماعت جنہیں نظامِ خاندانی سے کوئی واسطہ نہ تھا اور اس لئے اپنے تمام اہل
 میں بالکل آزاد تھیں۔ ان کی صحیح حقیقت کو سمجھنے کے لئے یہ ضروری ہے کہ ہم ان کی موجودہ بگڑی ہوئی حیثیت سے قطع نظر کریں اور اپنے
 ان تعصبات کو بھی بخوروی دیر کے لئے فراموش کر دیں جو ان کی اس پست حالت اور تہذیب و اخلاق کے جدید تصور کی وجہ سے ہمارے
 دل میں جا گزیں ہیں۔ یہ عورتیں اپنے زمانے کی شریف خواتین سے بالعموم زیادہ تسلیم یافتہ، شائستہ اور ماہر فنون ہوتی تھیں۔

دوم۔ نو عمر اور بے لیش لڑکے۔ ان کا چہرہ خاص طور پر اس وقت زیادہ ہو گیا جب سلاطین اسلام کے لشکروں میں ترکی عنصر
 داخل ہوا اور ترک نوجوانوں کے خُص نے وسط ایشیا سے لے کر ایران تک آگ لگا دی۔

ہم جو تہذیب جدید کی طرزِ فکر و احساس کے خورِ گر ہو چکے ہیں شاید اس تذکرے پر حیرت سے منکر آئیں لیکن ہمیں ایک بار بھر ایک
 سو باہمی کاغذِ نور قائم کرنا چاہئے۔ جس میں عورتوں اور مردوں کی علیحدگی از بس ضروری تھی۔ یہ تو ناممکن تھا کہ وہ لوگ اپنے جذباتِ عشق
 محبت کو دبا ڈالتے۔ شریف عورتوں سے اظہارِ عشق کرنا خارج از بحث تھا بلکہ اظہارِ عشق تو درکنار ان کا نام تک برسرِ عام زبان پر لانا ایک
 گناہِ عظیم سمجھا جاتا تھا۔ ایسے نظامِ معاشرت میں اُس صورتِ حال کا پیدا ہونا جس کی تفصیل ابھی کی گئی ہے نہ صرف قدرتی بلکہ بے حد ضروری تھا۔
 ایک اور مشرقی ملک میں جو اب عرصے سے ایک مغربی ملک بن چکا ہے آج سے دو ڈھائی ہزار سال قبل بعینہ یہی صورت
 پیش آچکی ہے۔ ہمد فاطیس کا یونان اپنی تہذیب کے ماخذ اور اپنے اثراتِ ماحول کے اعتبار سے ایک خاص مشرقی ملک تھا۔ ایرانی تہذیب
 کے اس عہدِ زریں میں مشرقی طرزِ معاشرت کی وہی شکل رائج تھی جس میں تقسیمِ عمل سے عورت کو صرف خانگی معاملات کا اصرار ہو رہا تھا

انچوٹو افس اور امار دہیل بھی اسی طرح نمودار ہوتے ہیں جس طرح دوسری مشرقی تہذیبوں کے عہد کمال میں۔ یہ طوائف جنہیں یونانی *Hetaerae* کہتے تھے دوسری عورتوں پر علمی نفسیت کے لحاظ سے بدرجہا فائق تھیں۔ موسیقی اور فنِ گفتگو میں مہارت تامہ رکھتی تھیں۔ یونانیوں کی فطری عقلیت ان عورتوں کی محبت و رفاقت میں زیادہ تسکین ملتی تھی۔ مثلاً فانیس کی محبوبہ ایسپیریا کا مشہور اس کے علمی کلمات کی وجہ سے دور دور۔ پھیلا ہوا تھا۔ پلوٹارک کا بیان ہے کہ یونان کے بڑے بڑے مدبر اور فلاسفہ اس کے مداح تھے اور اس کے گوشہ چشم التفات میں نہ پانے کے کٹمنی تھے۔ کہا جاتا ہے کہ جب سقراط اپنے تلامذہ کو افلاطون کے مشہور مکالمے ”جمہوریت“ کا درس دے رہا تھا تو ایسپیریا کے پہلو میں بیٹھی تھی۔ افلاطون اس کی انشاپردازانہ قابلیت کا مستحرف ہے اور اس کا بیان ہے کہ فانیس کے مشہور آفاق مانتی نے کی آسینف کا سہرا دراصل ایسپیریا کے سر ہے۔ یونان میں طوائفوں کی یہ عزت تھی کہ ان کے مجسمے بادشاہوں کے محبتوں کے پہلو بہلو بکھڑے کر دیئے جاتے تھے۔ الغرض یہ فرقہ ایک ناقابلِ انکار اور رنگر میہ عزت کے طور پر تسلیم کر لیا گیا تھا۔ مشہور خطیب ڈیماستھیز بڑی بے غمی سے کہتا ہے کہ شخص کو اپنی بیوی کے علاوہ کم از کم دو شاہانِ بازی کا رکھنا لازم ہے۔

میں نے یونانی معاشرت کا نقشہ کسی قدر تفصیل کے ساتھ دکھایا ہے۔ تاکہ بعد کی مشرقی تہذیب کے ساتھ اس کی مشابہت بالکل عیاں رہے۔ سب سے بڑی بات جو یونانی بلکہ تمام مشرقی طوائفوں کے متعلق ملحوظ رکھنی ضروری ہے وہ یہی ہے کہ ان کے تعلق کے ساتھ اخلاقی ڈھانچہ اس واسطے نہ ہوتا تھا جو آج ہے بلکہ اس کے برعکس یونانی طوائفوں کو عبادت گاہوں کے ساتھ خاص علاقہ ہوتا تھا۔ ہندوستان میں بڑا داسی اور جاپان میں گیشا بھی ایسی قبیل کی طوائفوں سے ہیں اور میں آگے چل کر عرض کروں گا کہ اسلامی ممالک میں طوائفوں کے وجود نے تصوف کے بہترین خیالات میں کس طرح گہرائی و وسعت اور بندہ پیدا کی۔

باقی رہی یونان کی امر و پرستی۔ روسیہ ایک ایسا پیش پا افتادہ موضوع ہے کہ اس پر کچھ زیادہ کتنا تحقیق حاصل ہے۔ آپ کو شاید عرض ہو کہ ایک طرف سے دوسرے مرد کا عشق بے معنی اور غیر فطری ہے لیکن میں پہلے ہی اس نفسیاتی حقیقت کی طرف اشارہ کر چکا ہوں کہ جس سے بڑے اساسی جذبے میں بھی کوئی عوامی مہیج واقعی مہیج کی جگہ لے کر جذبے کا محرک ہو سکتا ہے اور اس عوامی مہیج کے کھیل بھی جذبہ کمال جو شش و خاص اور ولولہ اور ہنگامہ قائم رہتا ہے۔ دوستی کے معنوں پر افلاطون کے پُر لطف مکالمے *Symposium* کا نام ایک نامور فلسفی نے رکھا ہے۔ یونان میں محلوں کی باہمی دوستی بجائے خود ایک معاشرتی ادارہ تھی اور اس میں دہی و فز و احساس نہ یونانی جذبات موجود ہوتا تھا جو عام طور پر عشق و محبت کے لئے مخصوص سمجھا جاتا ہے۔ اقلیدز (*Achilles*) اور ہیڈرکس (*Patroclus*)، سولن (*Solon*) اور پائیسٹریس (*Peisistratus*)، سقراط (*Socrates*) اور ایلیسیہ ڈیز (*Alcibiades*) اس عشق کی بہترین مثالیں ہیں۔ اس قسم کی دوستیوں نے بعض مرتبہ بڑے بڑے عظیم الشان اخلاقی نتائج نکلتے جن میں سے بعض کی یاد تازہ کرنے کے لیے اب تک محفوظ رکھی ہے۔ عام طور پر دونوں دوستوں میں جو بختہ عمر ہوتا تھا وہ دوسرے کی تعلیم اور اخلاق پر

تربت میں بے حد کوشش کرتا تھا۔ یہاں ہیں اس عہد کے سب سے دانشمند اور سب سے پاک نفس یونانی سقراط کا ذکر کروں گا جس کے فیضِ معرفت نے ایلیسیڈیز (Eliades) کو کہیں سے کہیں پہنچا دیا۔ پلوٹارک کا بیان ہے کہ ایلیسیڈیز کی محبت میں سقراط کے بہت بڑے بڑے رقیب تھے لیکن ایلیسیڈیز سقراط کی حقیقی منزلت پہنچا نہ تھا اور سقراط کے سوا سب کو حقانیت کی نظر سے دیکھتا تھا۔ کبھی کبھی انبیاء اپنی غیرتی بیانی سے کام لے کر اسے ہمسائے اتنے اسے سبز باغ دکھاتے اور وہ کچھ عرصے کے لئے سقراط سے بے وفائی کرتا۔ اُس وقت سقراط اب طبع اُس کے پیچھے پیچھے پھرتا جیسے کوئی اپنی کھوئی ہوئی چیز تلاش کر رہا ہو۔

تقریباً ایک ہزار سال بعد اسلامی سلطنتوں کے قیام نے اقصائے مشرق میں جب ایک نئی تہذیب کو نافذ کیا تو قدرۃً یہاں بھی عینہ یہی حالات رونما ہوئے۔ سب سے پہلے میں طوائفوں کا ذکر کروں گا۔ ان کے ظہور کے اسباب کے میں پہلے بحث کر چکا ہوں۔ طوائف کی زور اس دور میں کچھ اس قدر سے بھی ہوا کہ مسلمان اقوام کی شدید جمالیاتی جس مذہبی ضرورتوں کے اقتضا سے بعض فنون مثلاً تصویر کشی اور بالخصوص مجسمہ سازی سے کوئی تامل حاصل نہ کر سکی۔ اس وجہ سے حُن پرست طبقے کی توجہ اور بھی زیادہ شدت کے ساتھ ان زندہ انسانی پیکروں کے حسن و جمال اور نقس و سرزدنی طرف مبذول ہوئی یہ تصویر دیکھتے :۔

تاروں کے پردے بنا کر درست	بجانے لگے سب وہ چلاک و چُپرت
گئی بانیں کی آسمان تک گمک	اُمٹا گنبدِ چرخ سارا دھمک
خوشی کی زبیں ہر طرف تھی بساط	لگے ناچنے اُس پہ اہل نشاط
کناری کے جوڑے چمکتے ہوئے	وہ پاؤں کے گنگنہ جھمکتے ہوئے
وہ بالے چمکتے ہوئے کان میں	پھوٹا وہ نتھنے کا مہر آن میں
کسی کے چمکتے ہوئے نوزق	کسی کے وہ گھمٹے پہنتے کی چھین
وہ دانتوں کی مٹی وہ گلاب تر	شفق میں عیاں جیسے شام و سحر
چمکنا گلوں کا صدف کے سبب	وہ گردن کے ڈور سے قیامت غضب

ان عورتوں کی صحیح حیثیت معین کرنے میں عام طور پر اس لئے دقت ہوتی ہے کہ ہم اخلاقی گناہ کا وہ جدید تصور ان کے ساتھ شامل کر دیتے ہیں۔ جو فاس مشرقی نظام معاشرت میں ان کے ساتھ وابستہ تھا۔ اُس نظام کو خاندان کا حفظ و بقا مہر حال میں ملحوظ تھا اور ان عورتوں کا وجود قدیم یونان کی طرح اس نے ایک معاشرتی ضرورت کے لحاظ سے رواجا تسلیم کر رکھا تھا۔ غلط فہمی کی دوسری بڑی وجہ یہ ہے کہ ہم اپنے

دل میں ان کا سب سے ممتاز وصف قہمی کو قرار دینے میں یہ بھی صحیح نہیں۔ اسی لئے یہ سن سب معلوم ہوتا ہے کہ ان کو یہاں ان کے زیادہ موزوں نام "ارباب نشاط" سے یاد کیا جائے۔ یہ عورتیں خوش تقریر، خوش خلق، خوش گھر اور بالعموم خوش اندام ہوتی تھیں۔ ان کو فنون لطیفہ، رشتہ داری، موسیقی، رقص، اسے خاص لگاؤ تھا۔ نسل و نسل ہاں تک شعور و حکما بلکہ بعض صورتوں میں مشائخ کی مصاحبت نے ان کے دل و دماغ کو خوب جلا دے دی تھی۔ شاعروں کو تو ان سے ہمیشہ ایک خاص وابستہ رہی، جیسا جو عورتیں مشرق کے بہترین شعراء کی صحبت یافتہ ہوں ان میں ذوق شائستگی اور ذکاوت کا پیدا ہونا کون سی عجیب بات تھی؟ یہی وجہ ہے کہ ہندوستان میں پہلی صدی تک اچھے اچھے خاندانی شاعر اپنے ذہن و ادب شائستگی سکھانے کے لئے ارباب نشاط کی محفلوں میں بھیجتے تھے۔ اور محض لطیف گفتگو یا نغمہ سننے کی خاطر ان کے پاس نہ جانا معیوب نہ سمجھا جاتا تھا۔ ان کی زندگی کا معیار عام طور پر بہت بلند تھا۔ کیونکہ امراء کے خزانوں کے منہ ان کے لئے کھلے رہتے تھے۔ یہی وجہ ہے کہ جب ہندوستان پر زوال آیا تو انگریزوں کی آمد آمد کے ساتھ ان کی شائستگی بھی غارت ہو گئی اور ساتھ ہی اس ادبی طرز کا بھی ناتوان ہو گیا جو ان کی ذات سے وابستہ تھا۔ بقول حالی کے جع

نہ رہی بات وہ مضمون بھلنے والی

پچھلی اٹھارویں صدی کے آخر بلکہ گذشتہ صدی کے نصف اول تک ارباب نشاط نے اپنے عروج کے دنوں کا تمدن اور وقار کسی حد تک قائم رکھا تھا۔ یکم سر جو جس نے ہندوستان کی تاریخ میں اپنا نام چھوڑا ہے اپنی اصل کے لحاظ سے دلی کی محسن ایک طوائف تھی۔ لیکن ہندوستان کے گورنر جنرل لارڈ ولیم بینٹنک کو بھی اس کی خدمت میں اپنا مدینہ نیاز بھیجنے میں تامل نہ ہوا۔ اس کے علاوہ بے شمار صاحبین ہندوستان کے اطراف میں باعزت زندگی بسر کر رہی تھیں مثلاً چندا جو بہ عہد عالمگیر ثانی دکن میں گزری ہے تیر اندازی اور فہم دہی میں مردوں کی طرح کامل مہارت رکھتی تھی۔ شعرا کی بڑی قدردان تھی۔ کئی سوسہا ہی اور کچھ شعراء اس کی ملازمت میں تھے۔ کہا جاتا ہے کہ چندا سب سے پہلی عورت ہے جس نے اردو میں اپنا دیوان مرتب کیا۔ یہ دیوان اب نایاب ہے مگر اس کی ایک جلد جو اس نے شلمیہ میں خود ایک انگریز کو نذر کی تھی، اب تک برٹش میوزیم (لندن) میں محفوظ ہے۔ اس کے دو شعر یہاں نقل کئے جاتے ہیں۔

اخلاق سے تو اپنے واقف جہاں ہے گا پر آپ کو غلط کچھ اب تک گلاں رہے گا
اک صحت پارہ پارہ کڑواں آئینے کو پر کیا کروں کہ تیرا منہ درمیاں رہے گا

انگریزی حکومت کے قیام کے بعد بھی آج سے پچاس سال قبل تک ارباب نشاط میں پرانی روشنی کے نمونے ایک حد تک باقی رہے۔ ہندوستانی ان یادگاروں کے صرف ایک کمال یعنی فن شعر گوئی کے چند نمونے میں شاعرہ کے نام اور کہیں کہیں مختصر حالات کی تفصیص کے

ساتھ یہاں پیش کرتا ہوں :-

۱۔ ذکرہ شہزادہ مراد علی شاہ

۱۔ امیر طوائف (پورنیہ - بنگال) سے

کھل گیا رازِ نساں پیتے ہی اک ساغرِ عشق

اب شرن لے گئے غافل ترے ہشیاروں پر

۲۔ پھرراج سنگم (اکبر آباد) سے

دنیا میں مثلِ خراب ہماری حیات ہے

کیونکر خیالِ یار نہ پیشِ نظر رہے

تاریکیِ عمل سے کیا قبر میں مقام

منزل میں شب ہوئی تو سرا میں اُتر رہے

۳۔ حسن (درہنگ) سے

یا الہی کسبیا ہوئے وہ میرے دلخ آئندو

کچھ اندھیرا سا نظر آتا ہے مجھ کو دل کے پاس

۴۔ شترسی (خیر آباد) سے ایک بالکمال رقاصہ خوش گھومختیہ خوش فکر شاعرہ اور ایک اچھی خوش نویس ہونے کے علاوہ صاحب

دیوانِ فارسی و اردو بھی تھی۔ اس کا شعر ہے سے

ہلے خاک میں جو برگِ درونِ دل سے

مکس کیسے کیسے مکاں کیسے کیسے

اب انہیں عورتوں کے دو ایک شعر بغیر ناموں کی تخصیص کے سنئے سے

ہنس کر رُلا دیا کبھی رو کر ہنسا دیا

اے فتنہ سازِ دلائل میں تجھ کو کمال ہے

کچھ دم کرتی ہے شبِ فرقت میں تیری یاد

کچھ مہربانِ عجب میں تیرا خیال ہے

اپنی اپنی ہر ایک کمت ہے

کوئی میرا نہ مٹتا سمجھا

ہائے بے فائدہ خراب ہوا

عشق کی میں نہ انتہا سمجھا

نہ ہوئی شہر و دشت میں لگیں

اب کہاں لے کے جاوے دل کو

گذشتہ نصف صدی میں اس طبقے پر ایسا سرِ زوال آیا کہ اب اپنی بہترین شاعری کو اس سے منسوب کرتے ہوئے ہمیں خواہ مخواہ

شرم آتی ہے لیکن جنہوں نے یہ زوال اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے وہ شرم کے اس احساس سے نا آشنا نہیں۔ اس کے برعکس وہ

اس انقلاب پر ماتم کرتے ہیں۔ ذیل کی عبارت پنڈت رتن ناتھ سرشار کے "فسادِ آزاد" سے نقل کی گئی ہے۔

"دو چمک دک اب کہاں، وہ دھوم نہ وہ سالان۔ وہ دلولہ نہ وہ ارمان، مگر پرانی محبتیں دیجی ہیں۔۔۔۔۔ اور میاں جولفت ہم نے

دیکھے ہیں ہمت، قائم کے بادشاہ کسی خاقان کج کوا، خسرو گیتی پناہ کو خواب میں بھی نصیب نہ ہوئے ہوں گے۔ یہ قیصر باغِ روکش

باغِ نعیم، منوہ فرودس بریں تھا۔ جہد و کیموسہراں گلابی پوش، جہد ہماؤ زندانِ ساغر فروش اکسین پر یوں کا جہوم، اکسین ماہر ویوں کی دھوم
اب یہاں رہ گیا۔ گلی کوچوں میں کتے لٹتے ہیں سو جب سے دو گندے کتاٹنے لگا اب وہ بھی نظر نہیں آتے۔ اللہ اللہ ایک وہ زمانہ
تھا کہ ساقوں کے مزاج نہیں ملتے تھے۔ بانٹے ترچے رئیس زانے لیک ایک دم کی دودو اشرفیاں کھنا کھن اور چھنا چھن پھینک دیتے تھے
یا اب ایک یہ زمانہ ہے۔ کہ شہر مجھ میں اس سرے سے اس سرے تک شمع لے کر ڈھونڈیے تو شمع رو محبوب اکینہ زانو کا پتہ
نہیں کل محمد علی کی دکان سے دو بیغیر ابراہیم فرنگی محل سے نئی سرک کی طرف جو نکلا تو نیکو پر ایک ہاتھی بندھا دیکھا، سونڈ سے
گھاس اچھال رہا تھا۔ پوچھا کیوں میاں یہ کس کا ہاتھی ہے؛ ایک خوش قطع خوش وضع جوان بول اٹھا کہ حضرت یہ بی حیدر بان کا ہاتھی
ہے۔ قسم خدا کی، جھوٹ بولنا اور سونڈ کا کھانا برا ہے۔ واللہ لیا سرور ہوا کہ آنکھیں پڑنم ہو گئیں۔ سر جھک گیا، دل بھرا، اللہ سے عروج
خدا آباد رکھے کھنڈ کو پھر غنیمت ہے

نظر کوئی نہ کوئی اچھی صورت آہی جاتی ہے

میں نے طوائفوں کی حیثیت واضح کرنے میں تفصیل سے کام لیا ہے تاکہ یہ سمجھنے میں دقت نہ پڑے کہ مشرق کے بڑے بڑے شعراء
شعری محبت کے بیان میں صد ہا برس تک کس طرح ان عورتوں پر قانع رہ سکے۔ اب میں مجملہ امر پرستی کا ذکر کروں گا۔ کم و بیش تمام
ترقی ملک میں یہ چیز موجود تھی مگر ایران اس معاملے میں اپنے تاریخی حریت یونان کا صحیح مد مقابل ثابت ہوا۔ ایران اور اس کے ہمسایہ
مالک کے تعلق مولانا شبلی بکھتے ہیں :-

باوجود جنگی زندگی کے شاہد پرستی عام طور پر رائج تھی، بڑے بڑے طاہر اور متشرع سلاطین ملائین حسن پرستی کرتے تھے۔ ان کی وجہ میں
جو قصائد لکھے جاتے تھے، ان میں ان کے مستشرقوں کا بھی تذکرہ کیا جاتا تھا۔ خود سلاطین شعراء سے فرائض کر کے یہ مضامین لکھواتے تھے
ذک غلام گھر گھر پھیلے ہوئے تھے اور صلوٰۃ و خلوت میں شریک صحبت تھے۔ اکثر شعراء ان غلاموں کے شفیق تھے، اور شفیقہ اشعار
میں انہی کا ذکر کرتے تھے۔ (شعراجم ج ۵۔ ص ۵)

اگر ہم اپنے شعراء اور سلاطین کے تذکروں پر ایک سرسری سی نظر بھی ڈالیں تو وہاں بھی ہمیں یہی چہرے بار بار ملتے ہیں۔ قیمتی کو
ہے ایک خوشرو غلام سے محبت تھی۔ اور آخر اسی کے ہاتھ سے مارا گیا۔ عربی ہندوستان پہنچا تو جہانگیر پر جو اس وقت شہزادہ سلیم تھا عاشق
نویا اور بعض تذکروں کا بیان ہے کہ اسی جرم کی پاداش میں عربی کو زہر دے دیا گیا۔ سلطان محمود کو ایاز سے بے حد محبت تھی اور بڑے بڑے
نقد و املا کی ناراضی بھی محمود کو اس بات پر آمادہ نہ کر سکی کہ ایاز کو اپنے قرب سے محروم کرتا۔ الغرض یہی وہ تمدن تھا جس نے ہماری عشقیہ
شاعری میں اس قسم کے جذبات پیدا کئے

اگر اس ترک شیرازی بدست آرد دلی مارا
بغالی ہندوش بخشم سمرقند و بخارا مارا

چناں مرگِ قیامِ آزرہ کرد اس طفلِ بدخو را کہ غم خواراں بہ مرگِ من تسلی می کنند اور را

یہ ناز، یہ غرور، لڑکپن میں تو نہ تھا کیا تم جوان ہو کے بٹے آدمی ہوئے

حُسنِ محتایہ را بہت عالمِ فریب خطا کے آنے پر بھی اک عالم رہا

میر کیا سادے ہیں بیمار ہوئے جس کے سبب اسی عطار کے لڑکے سے واسیتے ہیں

مگر اس امر پرستی کی تحریک کا سب سے خوش آئین پہلو وہ تھا جس کے ماتحت مردوں کی ماہمی دوستی کا ایک زیادہ بلند پایہ اور لطیف تصور قائم ہوا جس میں ہوا و ہوس کو کوئی دخل نہ تھا، اربابِ نشاط لاکھ شاہد اور ہندو تھیں لیکن ان کے تعلق کی کاروباری دنیا کی وجہ سے بارہا ان کی رفاقت میں مردوں کے لئے ایک تشنگی رہ جاتی تھی۔ اس کمی کو دوستی نے پورا کر دیا۔ اس دوستداری میں عشق و محبت ہی کے مانند جوش و قوت ہوتی تھی۔ خود گذشتہ صدی کی مؤذرت میں وہ شان بھی کہ اب اس کا بتا کر کچ زوال ہمیں نمایاں طور پر محسوس ہوتا ہے۔ غالب کے دوستوں ہی کو کیجئے۔ میرن صاحب، میرزا قنبر، میر تقی میر کے ساتھ ان کو دلی لگاؤ معلوم نہیں ہوتا۔ ان سبھی دوستوں میں ایک ایسا جوش و جذبہ تھا جس کی مثالیں اب روز بروز کم ہو رہی ہیں۔ جب خواجہ حالی پہلے پہل غالب سے ملے تو ان کا سن اسی میں مل سے زیادہ نہ تھا۔ غالب کی عمر اس وقت ساڑھے برس کے لگ بھگ تھی۔ لیکن ”یادگار غالب“ کے ابتدائی صفحات سے ان کے ان تعلقات کا اندازہ کیجئے تو ایسا معلوم ہوتا ہے گویا بچپن کے کھیلے ہوئے ہم عمر بچے تکلف دوست ہیں۔ عارف کے تعلق مرزا غالب کس مجتہد اور ملاحظت سے لکھتے ہیں:۔

اک پسندیدہ خوئے عارف نام کہ بخش شمع دودمانِ منست

اذنِ طبعِ نگارِ کشِ نامش خاصہ رقاص در بنانِ منست

آنکہ در بزمِ قربِ خلوت انس غمگسار و مزاجِ دامنِ منست

زورِ بازوئے کامرانی من راحتِ رنجِ ناتوانِ منست

× × × × × × × × × ×

ہم بہ روئے تو ماہلم مابل کایں گلِ باغِ ولایتانِ منست

× × × × × × × × × ×

جادواں باشعش اے کہ درگیتی سخت عمر جاوداں منست

اربابِ نشاط کے وجود کا بھی اس طرح ایک لطیف پہلو ہے مگر اس کا بیان آگے آئے گا۔ یہاں یہ سمجھ لینا ضروری ہے کہ مشرق کی عشقیہ شاعری میں شاہبازی اور مرد پستی کے یہ مظاہر کچھ کرہیں ہیں۔ جہیں ہونے کا حق حاصل نہیں ہے۔ ہومر کی نظموں میں شرک تو ہم اور جمل کو بہت بڑا دخل ہے لیکن الیڈ کو پڑھ کر ہم پورا لطف اٹھا سکتے ہیں۔ خشک پیر جس سوسائٹی کی تصویر ہمیں دیتا ہے اس کی بربریت بخش گئی اور فسق کو ہم بہ آسانی نظر انداز کر جاتے ہیں۔ اسی طرح مشرقی شاعری بھی کچھ خاص معاشرتی حالات کا پرتو ہے جن کی پیدائش کے اسباب سے میں تفصیل بحث کر چکا ہوں۔

اب سوال یہ ہے کہ ان حالات نے جو جذبہ عشق پیدا کیا اس کی ترکیب کن عناصر سے ہوئی اور اس کی اہم ترین خصوصیات کیا تھیں؟ اس بحث کے لئے اب ہمیں عمرانیات سے قطع نظر کر کے خالص ادبی تنقید کی طرف رجوع کرنا ہے اور اقوامِ مشرق کی عشقیہ شاعری کے مطالعے سے یہ معلوم کرنا ہے کہ اس کے مشترک صفات و کیفیات کیا ہیں؛

سب سے پہلی بات یہ ہے کہ مغربی دستور کے خلاف کوئی شریعت اور صاحبِ خاندان عورت جذباتِ عشق کا موضوع نہیں بنائی گئی۔ کہیں کہیں قصے کہانیوں میں بادشاہزادوں کی عشق بازی کا ذکر آجاتا ہے لیکن عام شرفاء کی ہوسٹیوں کی ان ہنگاموں میں شرکت ہمیشہ نہایت مکروہ بدذوقی اور بے حیائی تصور کی گئی ہے۔ یہ قول خصوصیت کے ساتھ ان ممالک پر صادق آتا ہے جو ایرانی تہذیب کے زیادہ متاثر رہے۔ مرزا شوق نے اپنی مثنوی ”زہر عشق“ میں ایک شریف سوداگر کی لڑکی کا عشق اسی سوداگر کے محلے میں رہنے والے ایک شخص سے دکھایا ہے۔ مرد ریاضتِ وقت کے احساس سے انہوں نے اس لڑکی کی بے راہ روی کی قیمت اس سے یوں لی ہے کہ وہ خود اپنی جان پھیل کر اپنی محبت کے جوش اور شدت کو اپنی خطا کی سفارش بنا دیتی ہے لیکن رائے عامہ نے مرزا شوق کی اس لغات کو کبھی ممانعت نہیں کیا اور ان کی مثنوی آج تک بے حد کرکٹ بھی جاتی ہے۔ لطف یہ ہے کہ میر حسن کی ”سحرالبیان“ جو عربیوں لوسی میں ”زہر عشق“ کے کچھ زیادہ نہیں تو کسی طرح کو بھی نہیں ہے۔ اخلاقی نقطہ نظر سے ناقابلِ گرفت خیال کی جاتی ہے۔

ہندی شاعری میں البتہ شریعتِ عورتیں عشق و عاشقی کے سلسلے میں بارہا نمودار ہوتی ہیں۔ اس موضوع پر میری واقفیت بہت محدود ہے۔ ہندی کی عشقیہ شاعری پر غالباً ان روایات کا بہت گہرا اثر پڑا ہے جو کرشن جی اور گویوں کے متعلق مشہور ہیں چنانچہ یہ امر قابلِ لحاظ ہے کہ ہندی میں عورت بالعموم اپنے شوہر کو یاد کرتی ہے جو پردیس میں ہوتا ہے۔ اس کے علاوہ محبت کے جذبہ کو اس قدر لطیف اور روحانی شکل دی جاتی ہے کہ اس پر کسی حیثیت سے اعتراض کرنا مشکل ہو جاتا ہے۔ اس طرح ہندی کی عشقیہ شاعری دراصل نظامِ خاندانی کے لئے ایک تہریقِ وقت کا درجہ رکھتی ہے۔ چند مثالوں سے میرا مطلب واضح ہو جائے گا۔ فراق کی بے چینی کے ذکر میں عورت کہتی ہے

یتیم تم پر دیس سدھائے لے گئے مورِ آہن
مترے کارن رام دُہائی تڑپت ہوں دن رین

نیا چاند نکلنے والا ہے۔ مجبور ہو کر خیال ہوتا ہے کہ شاید اُس کے شوہر کی نظر بھی باقی دنیا کی طرح اُس کی طرف اٹھے۔

آج چند ماہ دُوج ہے جبکہ چوت چھوٹ اور ہمرے اور وستر کے نین بسے اک ٹھور

یہ محبت عارضی نہیں بلکہ ہمیشہ قائم رہنے والی ہے

بچھن چڑھے چھن اڑے سو تو پریم نہ ہوئے آٹھ پہر لاگور ہے پریم کہاٹے سوئے

جہاں شوخی اور شرارت کا کوئی مضمون ادا کیا ہے وہاں بھی یہ اخلاقی متانت برقرار رکھی ہے۔ پھپھیا اپنی پی کماں کی پکار لگ

رہا ہے۔ عورت جھک کر اس سے کہتی ہے تو بیا کو بلانے والا کہاں سے پیدا ہو گیا۔ جی چاہتا ہے تیری چوڑی کاٹ ڈالوں اور اس پر

نک جھڑک دوں

چوڑی تمہاری کاٹ کے تاپے چھڑکوں لُٹن بیا میرے، میں ہیو کی، تو پی کے سو کون؟

مشرقی شاعری کی کسی صنف میں ہمارے وضع کئے ہوئے عام امثال سے اگر صحیح معنوں میں انحراف ہے تو وہ دورِ جاہلیت کی

عربی شاعری میں ہے جہاں صاحبِ غاندان عورتوں سے بے تکلف اظہارِ عشق کیا جاتا تھا اور ان کے نام بھی بلاتا تھا شاعر کی زبان پر آ

جاتے تھے اسلامی عہد میں کم از کم نام لینے کی رسم جاری رہی چنانچہ فرزدق اور اس کی بنت عمر زار، جمیل و شبنی، اقیس و لیلا کے نام

اس سلسلے میں مشہور ہیں۔ یہاں میں صرف حُطیہ کی ایک نظم کے چار شعر نقل کروں گا جن میں وہ ایک عرب شریف زادی ہند کے متعلق

اپنے جذبات کا اظہار کرتا ہے۔

عَرَفْتُ مَنَازِلًا مِنْ آلِ هِنْدٍ عَفَّتْ بَيْنَ الْمُؤَبَّلِ وَالشَّوْحِ

میں نے ہند کے خاندان کی سرود گا کہ کو پہچان لیا جس کے آثارِ عربی اور شوی کے درمیان مٹ رہے تھے

~~~~~

عَذِيَّةُ بَيْنَ أَبْوَابٍ وَدُورٍ سَقَاهَا بَرْدُ رَاغِحَةِ الْعِشِيِّ

وہ گھر کی چار دیواری کے اندر بیٹھی تھی رات کی بارش کا ٹھنڈا پانی اس کی پیاس بجھاتا تھا

مُنْعَمَةٌ تَصُونُ لَيْسَ مِنْهَا كَصَوْنِكَ مِنْ رِيَاةِ شَرِّ عِيٍّ

وہ نازک اندام اپنے آپ کو تجھ سے بچا بچا کر رکھتی تھی جیسے تو شرعی چوڑے کو سبناں سبناں کر کے

وَمَا لَكَ غَيْرُ نَظَارٍ إِلَيْهَا كَمَا نَظَرَ الْفَقِيرُ إِلَى الْغَنِيِّ

اور تجھے اس کے سوا کوئی پارہ نہ تھا کہ ایسی نظروں سے اُس کی طرف دیکھتا ہے جن سے کوئی تھی دست کسی مال دار کی طرف دیکھتا ہے

مشرقی شاعری کے عام قانون سے عربی شاعری کس طرح مستثنیٰ رہ گئی۔ یہ کوئی ناقابلِ تشریح واقعہ نہیں عربوں کی معاشرت

ہدی حد تک یورپی طریقے کی قبیلہ پرستی پر مبنی تھی اور قبیلے کا قیام محض میاں بیوی کے تعلقات کے قیام پر منحصر نہ تھا۔ عورتیں آزادی سے باہر بھر سکتی تھیں اور اس طرح مردوں کی نگاہوں سے مستور نہ رہتی تھیں۔ ایک دوسری وجہ عربوں کی یہ مسئلہ قومی خصوصیت تھی کہ وہ شعر اور حقیقت میں کوئی فرق نہیں کرتے تھے۔ ان کے شعر ان کی زندگی کا دستور العمل تھے اور اس کے برعکس جو کچھ انہیں زندگی میں قہری پیش آتا تھا اسی کو شعر میں بیان کر دیتے تھے۔ اس کی مثالیں لائق القاد ہیں۔ میں یہاں صرف قیس عامری کا ایک نہایت سیدھا سا مگر نہایت نفیس شعر نقل کرتا ہوں۔ سیلے عراق میں بیمار ہو گئی ہے، قیس کو حسرت ہوتی ہے کہ معالجے کے لئے وہ اس کے پاس موجود نہ ہوگا اس سیدھی سی بات کے بیان میں شاعر نے عجیب تاثیر بھری ہے۔

يَقُولُونَ كَيْلَى فِي الْعِرَاقِ مَرِيضَةٌ

کہتے ہیں کہ سیلے عراق میں بیمار پڑی ہے

فَيَا كَيْتَيْتِي كُنْتُ الطَّلِيْبُ الْمَدَاوِيَا

اے کاش میں ہی اُس کا معالج طیب ہوتا!

ہاں بہہ ظہور اسلام کے بعد عربوں کی اس آزادہ گوئی پر بھی نمایاں اثر پڑا۔ یزید کی بہن کا واقعہ مشہور ہے کہ کس طرح بعض عشقیہ شاعروں نے جن کا خطاب اس خاتون سے تھا یزید کا پورا قہر و غضب شاعر پر نازل کر آیا، محمد بنو امیہ کے مشہور شاعر فرزدق کے ساتھ بھی کچھ ایسی قسم کا واقعہ پیش آیا۔ جب وہ مہینے میں پناہ گزین تھا اس نے نظم میں اپنے معاملات اُلفت پر اس انداز سے روشنی ڈالی کہ اسلامی شریعت اس کی حیا سوز غزلی کی تحمل نہ ہو سکی اور یہ اشعار لکھنے کی پاداش میں اُسے شہر بدر ہونا پڑا۔

عورتوں کے پردہ نشین ہو جانے سے ایک خاص چیز جو مشرق میں نمودار ہوئی پہلی نظر کا عشق تھا۔ بعض لوگ ناواقفیت کی وجہ سے اس قسم کے عشق کو محض ڈھکوسلا اور شرقی ادبیات کی خامی سمجھتے ہیں۔ مگر جب ذکر و اثاث کی ملیجہ کی نہایت شدید ہر توجہ محض ایک ہی نظر میں قدرت کو اپنا اقتضا پورا کرنا پڑتا ہے۔ الف لیلہ کی کہانیوں میں عشق کی پہلی واردات کا بیان عام طور پر اس طرح ہوتا ہے کہ

”ساجو! میں غش کھا کر وہیں گر پڑا۔“ اس قسم کے اشعار میں

کیفیت چشم اس کی مجھے یاد ہے سودا ساغر کو مرے ہاتھ سے لیجو کہ چپلا میں

ملک کی آب و ہوا کا اثر بھی ضرور ہر دے کا آیا ہے لیکن اس میں شک نہیں کہ اس قسم کے فوری ہیجان کو پرچے کے سراج سے بہت گراں غلق تھا۔ ”سحر البیان“ میں بدر بنیہ جب پہلی مرتبہ بی نظیر کو دیکھتی ہے تو شاعر نہایت مختصر طور پر ساری کیفیت کہہ جاتا ہے۔

گئے دیکھتے ہی سب آپس میں دل نظر سے نظر، جی سے جی، دل سے دل

غرض بے نظیر اور بدر بنیہ

گرے دولوں آپس میں، ہو کر اسیر

لیکن غالب نے اس کیفیت کی ترجمانی کا حق شاید سب سے بہتر ادا کیا ہے

دل سے تری نگاہ جگر تک اتر گئی      دلوں کو اک ادا میں رضا مند کر گئی

اربابِ نشاط کو عشقیہ شاعری میں حب ایک نمایاں جگہ حاصل ہو گئی تو اس کے کچھ نہایت اہم اثرات شاعری میں رونما ہوئے۔ رائے عامہ اگرچہ طوائفوں کے وجود سے نہایت وسیع پیمانے پر متجاہل کرتی تھی مگر مذہب اور شریعت کو قدرۃً اس صورتِ حال پر سخت اثر نہیں تھا۔ ”نامح“ اور ”واعظ“ کا دھواہیں سے پیدا ہوتا ہے عورتوں کا عینیت طبقہ تو خیر خارج از بحث تھا ہی چونکہ شاہدانِ بازاری کے متعلق بھی عدم جواز کا یہ احساس عشاق کے دل میں ہمیشہ موجود ہوتا تھا اس لئے اخفا اور پردہ پوشی بلکہ خوف کا ایک سایہ ہماری تمام عشقیہ شاعری پر پڑا ہوا ہے

دل کی لاگ کیں جو ہو تو تبیر چھپائے رکھ اس کو      یعنی عشق ہوا ظاہر تو لوگوں میں رسوا ہوگا

یہ لئے یہاں تک بڑھی کہ اُلفت کو چھپائے رکھنا عشق کی شریعت میں بجائے خود ایک کارِ نوابِ محیّر ہے

اے مرغِ سحر عشق زبردانہ بیاہوز      کاں ہوختہ را جاں شد و آواز نیامد

ذوق نے اس خیال کو بڑی خوبی سے اُردو کا لباس پہنایا ہے

پردانہ بھی تھا گرم تپش پر کھلا نہ راز      بیل کی تنگ حوصلگی تھی کہ غل ہوا!

جب اس قسم کا اخفا کارِ نیک قرار پایا تو اس اخفا پر تنافر کے جذبات کا پیدا ہونا بھی یقینی تھا

کوئی میرے برابر کیا کرے کا ضبط اُلفت کو      نہیں کاں تا زباں تک دل سے حرفِ راز و برسوں

اسی طرح خوشی کی گھڑیوں کے بیان میں ”شب و صبح“ کا ذکر بے انتہا زیادہ کیا گیا ہے۔ شاید یہ کہا جائے کہ حسن و عشق کے معاملات

میں رات کی فضا قدرۃً ایک سحر و دل رُبانی پیدا کر دیتی ہے۔ یہ درست ہے لیکن مشرق میں لمحاتِ مسرت پر بالالتزام تائید کی کارِ پردہ ڈالنے

کی یہ تخصیص بڑی حد تک عشاق کے خوف اور عدم جواز کے احساس سے پیدا ہوئی ورنہ کوئی وجہ نہیں ہے کہ مغربی شاعری میں شب

وصال کا ذکر اس کثرت سے نہ ہوتا حقیقت یہ ہے کہ وہاں عشاقِ دن کی روشنی میں بھی مل سکتے تھے اور کوئی معاشرتی یا مذہبی پابندی ایسی

ذہنی جبرِ شاعر کو اظہارِ عشق سے باز رکھتی۔ تاہم شب و صبح کا موضوع جب ایک دفعہ ہاتھ لگ گیا تو ہمارے شعرا نے اس کے ذہنی امکانات

سے پورا فائدہ اٹھایا اور اس پر بہت دل کش اور لطیف مضمون آفرینیاں کیں۔ اس موقع پر فیضی کے دو شعر یاد آتے ہیں

نہ گویم اے فلک از کج روی ہایت تو برگروی      شب و صبح است خواہم اند کے آہستہ تر گروی

دوستِ بے خش کا شاد من روشن است اشب      اگر وقتِ طلوع آید اے غورِ شید برگردی

اُردو میں بھی یہ ذکر بار بار آیا ہے

دی شب وصل مؤذن نے اذان بچھے پہر ہائے کم بخت کو کس وقت خدا یاد آیا

داغ کا شعر ہے ۷

مہتیں موعویٰ تھا ہم ہوں گے مقابل ماہ کامل کے مذاکی شان ہے لو وصل کی شب چودھویں نکلی

ارباب نشاط کے وجود نے ہماری شاعری میں ایک اور طرز خیال بھی نہایت شدت سے پیدا کر دیا۔ یہ رشک رقابت کا جذبہ تھا۔ اس کی بوجہ عورت کی شدید حفاظت کا وہ تصور تھا جو مشرقی سوسائٹی نے قائم کیا۔ الف لیله کی کہانیوں میں نسوانی عصمت کے متعلق ایک تلخ سہرائی انداز جو بار بار ملتا ہے بڑی حد تک اسی وجہ سے پیدا ہوا، اگرچہ اس عہد کے خاص حالات کو بھی اس میں خاص مداخل معلوم ہوتا ہے۔ شرق کی اخلاقی تاریخ میں ایسے زمانے مزر آئے جن پر اظہار اطمینان نہیں کیا جاسکتا۔ الف لیله کی کہانیوں میں اگر اس زمانے کے بغلوں درناہرو کی صحیح تصویر کشی کی گئی ہے تو یہ اعتراف کئے بغیر چارہ نہیں کہ ان شہروں کی شریف زادیاں جو اپنے محافظ خواجہ سراؤں کی آنکھوں میں نہایت طراری سے خاک جھونکتی تھیں، بلندئ اخلاق کی کوئی قابل تعریف مثال قائم نہیں کر سکیں۔ پھر بھی نسوانی عصمت کا ذکر کرتے ہوئے ذہنی الف لیله کے اس حصے کے مصنف یا مصنفین کے بیان میں جھلکتی ہے، اسی سے اندازہ ہوتا ہے کہ بجائے خود عورت کی عصمت ان کے نزدیک کتنی گراں بہا چیز تھی اور اس کے تحفظ کے لئے یہ لوگ کس طرح مضطرب رہتے تھے۔

لیکن رقابت و بدگمانی کے پیدا ہونے کی بڑی وجہ یہ تھی کہ بالعموم طوائفوں کے کئی کئی عشاق ہوتے تھے۔ فارسی اور اردو شاعری میں اس واقعے کی طرف بار بار اشارے آتے ہیں۔ شغالی کا شعر ہے ۷

مرغے چوہائے دل من گشتہ امیرت شکرائے اس صید تہی کن قفسے چند

غالب کتا ہے ۷

ذکر اس پریوش کا اور پھر بیاں اپنا بن گیا رقیب آخر تھا جو راز داں اپنا یہ مضمون اکابر شعراء میں بغیر زحمت تلاش کے بار بار ملتا ہے ۷

ہزار جان گرامی بسوخت زیں غیرت کہ ہر صباح و مسامحہ محبس دگری اس میں لطف یہ ہے کہ جو لوگ غیرت سے جل رہے ہیں وہ بھی تعداد میں کم از کم ایک ہزار ہیں ۷

جاتا ہے یا رتخ بخت غیر کی طرف اے شہد وفا تری غیرت کو کیا ہوا

کایا ز کہ پر سید رہ خانہ مارا

باکں کہ بر سپیدن مآئمہ دریم

اسی قسم کا خیال غالب نے بھی ظاہر کیا ہے ۷

چھوڑا نہ رشک نے کہ ترے گھر کا نام لوں ہر اک سے پوچھتا ہوں کہ جاؤں کدھر کو نہیں  
 رشک کے مضامین اردو شعر میں غائب سے بہتر کسی نے نہیں باندھے اور غائب نے جو کئی اور لحاظ سے بھی غیرت کا شاعر ہے ان  
 مضامین میں ایسی لطیف نکتہ آفرینیاں کی ہیں کہ خود یہ موضوع بلند ہو گیا ہے  
 ایجاد کرتی ہے اسے تیرے لئے ہمارا میرا رقیب ہے نفسِ عطرائے گل

ہم رشک کو اپنے بھی گوارا نہیں کرتے مرتے ہیں ولے ان کی تنہا نہیں کرتے

کرتا ہے بسکہ باغ میں تو بے حجابیاں آنے لگی ہے نکتہ گل سے حیا مجھے  
 یہی مشرقی حیا شاعری میں ایک حد تک معشوق کی تذکیر کا باعث ہوئی اگرچہ یہ ظاہر ہے کہ اس کی ایک بڑی وجہ یہ بھی تھی کہ خود مشرق  
 بارہا جنسِ ذکور میں سے ہوتا تھا۔ بہر حال اس خصوصیت سے مشرقی شاعری کو بالواسطہ ایک بہت بڑا فائدہ پہنچا۔ اس کی وجہ سے تین  
 طبیعتوں کا عام میلان یہ رہا کہ معشوق کی جنس شعر میں ظاہر ہی نہ ہونے پائے مثلاً اس شعر میں یہ کنٹراست ہے کہ محبوب عورت ہے یا مرد  
 دیکھنا بھی تو انہیں دُور سے دیکھا کرنا شیوہ عشق نہیں حُسن کو رُسوا کرنا

شیوہ حوروں پر خوب لطیف ناست ولے خوبی آنست و لطافت کہ فلا نے دلہر  
 اس کا نتیجہ یہ نکلا کہ معشوق کے دوسرے صفات کے بجائے شاعر کی توجہ عشق کی نفسیاتی کیفیتوں پر زیادہ مبذول رہی۔ ہم  
 درجہ دوم کے شعرا میں بھی یہ خصوصیت ایسے امتیاز کے ساتھ موجود ہے کہ ہماری شاعری میں نفسیاتی کیفیات کے مطالعے کا ایک  
 عظیم الشان سرمایہ جمع ہو گیا ہے اور ہمارا یہ دعویٰ بالکل سچا ہو گا کہ دنیا کی کسی اور زبان کی شاعری اس باب میں ہماری شاعری سے متا  
 نہیں کر سکتی۔ ہماری تنقید شعر آج تک صرف اسی پہلو پر روشنی ڈالتی رہی ہے اس لئے میں یہاں اس سے قطع نظر کرتا ہوں البتہ طالع  
 کے وجود سے ہماری عشقیہ شاعری میں شرمیلی، اشارت اور بذلتہ منجی کا جو عنصر داخل ہوا اس کا مختصر سا ذکر یہاں مناسب معلوم ہوتا ہے۔

میں پہلے کہہ چکا ہوں کہ یہ عورتیں چونکہ بڑے بڑے نامور ان علم و ادب کی ہم مجلس تھیں اس لئے ان کے ذہن اور احساسات  
 میں ایک نفاست اور چمک تک پیدا ہو گئی تھی۔ اس کے علاوہ یہ ابھی قابلِ لحاظ ہے کہ نوجوانی کی شادی جو شریف عورتوں کی تعلیم  
 قبل از وقت روکتی تھی، ان کے لئے اکتسابِ علم میں سب راہ نہ ہو سکتی تھی۔ ساتھ ہی نسلِ ہانس سے منفصل آرائی چونکہ ان کا شغف  
 تھی اس لئے ان کی گفتگو میں ایک ایسا سلیقہ اور ان کی تواضع میں ایک ایسا قریب تھا جس کی پرورش عورتوں سے امید نہ کی جا

چنانچہ ہمارے شعراء نے معاملات عشق کے بیان میں جگہ جگہ ان کی شوخی یا حاضر جوابی کا ذکر کیا ہے۔ ذیل کے اشعار میں جن واقعات  
بہ اشارہ نکلتا ہے ان کی شستہ اور لطیف ظرافت اپنی مثال آپ ہے۔

یہ عذرا امتحانِ معذبِ دل کیسے نکل آیا      میں لازم اُن کو دیتا تھا قصور اپنا نکل آیا

کہتے ہو نہ دیں گے ہم دل اگر بڑا پایا      دل کہاں کہ گم کیجے، ہم نے متعنا پایا!

میں نے کہا کہ بزمِ ناز چاہئے غیر سے تہی      سُن کے ستمِ ظریف نے مجھ کو اٹھا دیا کہ لُیوں

زہرہ فارم و عدۃ دیریں بیا دیش آ ورم      لب زہمِ مشکوہ می گوید کہ ایں ابرہمِ صیت

سازد خموش تا من حسرت کشیدہ را      گوید شنیدہ ام سخن ناشنیدہ را  
میر درد نے بھی کچھ اسی ستم کا ایک شعر اُردو میں لکھا ہے۔  
ذکر میرا ہی وہ کرتا تھا صریحاً لیکن      میں نے پوچھا تو کہا خیر یہ مذکور نہ تھا

لیکن طوائفوں نے ہماری شاعری کی ایک اس سے بھی بڑی خدمت انجام دی اور وہ بھی ایک ایسے زاویے میں جہاں اس کا گنا  
نہ ہو سکتا تھا۔ نقیضوں نے معرفت کے جو خیالات قائم کئے تھے ان کو شعر کے قالب میں ڈھلنے کے قابل بنا دیا کوئی چھوٹی سی خدمت  
نہ ہے۔

نگہ بست جاں بخش وارد خاک کوئے گلِ خصال      عارفان ز انجاشام عقل مشکیں کردہ اند

عرفان اور عشق میں دو بنیادی باتیں مشترک ہیں۔ اول حُسن یا حُسنِ مطلق کا نظارہ اور اس نظارہ کے میسر نہ ہونے کی صورت میں  
کاہمِ اضطراب، دوم جلوۂ حُسن کے اس سرچشمے سے داخل ہونے کی آرزو۔ عاشقانہ اور صوفیانہ نظارہ خالص جمالیاتی نظارے سے  
مختلف ہے کہ آخر الذکر میں قبضہ و تسلط کی کوئی آرزو نہیں ہوتی لیکن اول الذکر میں حُسن کے اس منظر سے کسی نہ کسی طرح مل  
سنے کی شدید آرزو ضرور موجود ہوتی ہے عشق اور معرفت میں ایک اور بنیادی عنصر کا اشتراک بھی ہے۔ دونوں کے لئے ایک تیز احساس اور  
تنبہ مزاج کی ضرورت ہے۔ کیونکہ عشق کی طرح نقیضوں کی بنیاد ہی تمام تر واردات و جذبات پر قائم ہے پھر پردے کے سواغ نے معنائیں  
نہت کے شاعرانہ بیان میں اور آسانی پیدا کر دی۔ یہ شعر دیکھئے۔

مردم در انتظار دریں پرده راہ نیست      یا بہت در پردہ دارند نام نمی دہد

جب وہ جمالِ دل فرزندِ صورتِ مہر نیم وز      آپ ہی ہوں نظارہ سوزِ پردے میں مٹھ چپائے کیوں  
صوفی کو یہ مجبوری تھی کہ جب تک وہ تجریدات سے اُتر کر مادی تشبیہ و تمثیل کی دُنیا میں نہ آتا اس کا جذبہ عرفانِ شمر کی صورتِ اخبرا  
نہیں کر سکتا تھا۔ اور شاعر کو یہ دعوے تھا کہ معشوق کا حُسن بھی اس کو حُسن کے خالق کی یاد دلاتا ہے سہ  
پڑھیں درود نہ کیوں دیکھ کر حسینوں کو      خیالِ صنعتِ صانع ہے پاک مبینوں کو

زیرِ حُسنِ بیاں سپیکشِ اسیر تو ایم      اگر خطِست و گر خالِ دامن و دانہ تست  
انِ مشترکِ خصوصیات کی وجہ سے تصوف کے مضامین بے آسانی شعر کا قالب اختیار کر گئے۔ اس نکتے کو سمجھنے کے لئے ہمیں ان تدریجاً  
پر ایک مختصر سی نظر ڈالنی چاہئے جو عاشقانہ تمثیل کو صوفیانہ تمثیل سے جدا کرتی ہیں۔ پہلے ہم دلِ گداختہ کی اُس جذبہ کی کیفیت کو لیتے ہیں جو  
عشق و تصوف دونوں کی پہلی شرط ہے۔ اُردو شاعری کے ابتدائی دور میں اس کی بہت سی مثالیں موجود ہیں مثلاً محمد علی قطب شاہ الہی  
گو لکنڈہ کے یہ شعر سہ

پیا باجِ پیالہ پیا جائے نا      پیا باجِ کیتل جیا جائے نا  
کہے تھے پیا بنِ مہبوی کرو      کہا جائے۔ انا کیا جائے نا  
جے عشق نہیں وہ بڑا کو رہے      کہیں اس سے ملیا جائے نا

پہم سجدِ پائے صنم پر دم و دواع      مومن خدا کو مجبور گئے اضطراب میں

دو عالم سوختن نیز نگِ عشق است      شہادتِ ابتدائے جنگِ عشق است

ہر گیتی ہر کج درِ دے لے برد      بہم کروند و عشقش نامِ کردند  
یہاں محبت پر تیر کے ایک قطعے کا حوالہ خاص طور پر بر محل معلوم ہوتا ہے سہ  
محبت نے ظلمت کا ٹھکانہ ہے نور      نہ ہوتی محبت نہ ہوتا ظہور



محبت سبب محبت سبب محبت سے آتے ہیں کارِ محجب

محبت ہی اس کا رغانے میں ہے محبت سے سب کچھ زمانے میں ہے

محبت کی آتش سے لگ کر ہٹے دل محبت نہ ہوئے تو پتھر ہے دل

محبت سے پروانہ آتش بجاں محبت سے بلبل ہے گرم فغاں

اس منزل کے بعد مجازی عشق کو عشق الہی کا رنگ دے دینا اور سائل عرفان و سلوک کو شکر و لباس پہنانے کے لئے کا و بارِ عاشقی کے طور پر بیان کر دینا کون سا مشکل رہ جاتا ہے۔ داغ کے اس شعر کے متعلق تو شاید شبہ کیا جاسکے کہ معلوم نہیں کہ مجاز کا معنوں بیان کیا ہے یا معرفت کا ہے

خوب پردہ ہے کہ چمن سے لگے بیٹھے ہیں صاف چھپتے بھی نہیں سامنے آتے بھی نہیں  
مُزدق کا یہ شعر دیکھئے

پروہ در کعبہ کا اٹھانا تو ہے آسان پروہ رخسارِ صنم اٹھ نہیں سکتا

یہاں صنم سے مراد قطعاً ذاتِ باری تعالیٰ ہے۔ اگرچہ صفتِ ذومعینین جو معنیانہ شاعری کی پہلی شرط ہے۔ یہاں نمایاں طور پر موجود ہے شاعری میں تصور کے اور مضامین دیکھئے، وہ بھی تمام تر عشق کے رنگ میں ڈوبے ہوئے ہیں

نہمت زدہ ام کرد بہ عشق دگرے کاش پُرسند کہ خیر از تو بہ عالم بدگرے بہت

اس شعر میں وحدت الوجود کو حقیقتوں کا خاص مسئلہ ہے عشق کی کیتائی کے ساتھ کس خوبی سے ملا دیا ہے۔ اسی طرح عینی کا شعر ہے

عالی در جلوہ و عاشق نہ بیت در غیر دوست گرز مجنوں پس اندر کار و مال یک محل است

الہیات کے بعض مضامین بیان کرنے میں عشق کا پردہ بہت ہی ہلکا رہ جاتا ہے لیکن اس کی موجودگی پھر بھی ناقابل انکار ہے

طنیناں ناز میں کہ جگر گوشہ خلیل سر زربتج داد و شہید شش نمی کنند

عجیب اتفاق یہ ہے کہ آزاد مشرقی اور رندی کے مضامین میں بھی عشاق اور صوفیہ متحد ہو گئے۔ ایک گروہ قید معاشرت سے آزاد

تھا۔ دوسرا قید شرع سے چنانچہ اس بات پر بھی نہایت آزادی سے فخر کا اظہار ہونے لگا کہ ہمارا ظرف متشرع جماعت کے ظرف سے بہت بڑا ہے۔ غالب کتا ہے

ہرچ فلک خواست است بیچ کس از فلک سخا است      ظنِ فقیہ مے دجبت بادۂ ماگزک سخا است  
اور خواجہ حافظ نے تو اپنی سوسائٹی کے اقا نیم اربعہ کو ایک ہی شعر میں کوس ڈالا ہے  
نہ قانیم نہ مدرس نہ مفتیم نہ فقیہ      مرا چہ سود کہ منع شراب خوارہ کنم

دعائے پھیری گوئی گراے زاہد مرا ایں گو      کہ ایں آوارہ کوئے بتاں آوارہ تر بادا  
تقصوت و شعر کے اس اتحاد سے رندی و ضرباتی اور شرابی ساقی کو بھی ایک متین اور بلند مہنوم مل گیا ہے  
رازِ درونِ پردہ ز رندانِ مست پرس      کیں حال نیست صوفی عالی مقام را

بے سجادہ رنگیں کن گرت پر مغاں گوید      کہ سالک بے خبر نہو در راہ و رسم منزل ما  
اگر تصوف کی چاشنی اس کے ساتھ شامل نہ ہو جاتی تو ہماری عشقیہ شاعری کیا رنگ اختیار کرتی، اس کے متعلق اب صرف اندہ  
قیاس کچھ کہا جاسکتا ہے۔ پھر بھی اس نتیجے تک پہنچنا شاید دشوار نہ ہو کہ عشق و محبت کا موضوع چونکہ ہر حال بازاری عورتیں تھیں اس۔  
عجب نہیں کہ ہماری شاعری کا ایک بہت بڑا حصہ اس قسم کے اشعار پر مشتمل ہوتا ہے  
کسی کی محبہ رم آبیوں کی یاد آئی      حباب کے جوہر بار کوئی حباب آیا

اگر ذاتی بھی وہ لینے نہ پائے اٹھا کے ہاتھ      دیکھا جو مجھ کو چھوڑ دیئے منکرا کے ہاتھ

غبار آلود ہے پائے حسائی      رٹا کر آئے ہیں مدفن کسی کا  
اس میں کوئی شبہ نہیں ہے کہ تصوف نے عشقیہ شاعری کو ایک ابتداء سے محفوظ کرنے میں مشرق کی ایک بہت بڑی  
خدمت انجام دی۔ لیکن سوال یہ ہے کہ محبوب کی ذات کا کوئی بلند اخلاقی تصور قائم کرنے میں بھی اس نے ہمارے شعور کی کچھ رہنمائی کی۔  
یا نہیں۔ میرے نزدیک اس سوال کا جواب نفی میں ہے۔ اس سلسلے پر میں یہاں کسی قدر تفصیل سے بحث کروں گا۔  
سب سے پہلے ہمیں مشرقی محبوب کی وہ تصویر دیکھنے کی کوشش کرنی چاہئے جو شعراء کے کلام میں ہمیں ملتی ہے۔ یہاں ابتداء ہی  
کو اعتراض کرنا پڑتا ہے کہ مشوق کے شاہر بازار میں ہونے کا اثر بڑے بڑے استادہ میں بھی جگہ جگہ نمایاں ہے۔  
سنگھوں سے حیا چٹکے ہے انداز تو دیکھو      ہے بواہوسوں پر بھی ستم ناز تو دیکھو

اُس غیرتِ ناہید کی ہر تان ہے یک  
شعلہ سالکِ جائے آواز تو دیکھو

ہم سمجھے نہ تم آئے کہیں سے  
پسینہ پونچھے اپنی جبیں سے

لگے منہ بھی چڑانے دیتے دیتے گالیاں صاحب  
زباں بگڑی تو بگڑی تھی خبر تبھی دہن بگڑا

خاموشیِ ماگشت بہ آموزمتاں را  
زین پیشین و گزند اثر سے بود فعال را

از یک حدیثِ لطف کہ اُس ہم دروغ بود  
اشب ز دفترِ گلہ صد بابِ مشتہ ایم

ہر چہ بخو اہی بگو کایں ہر شنام تلخ  
چوں بہت می رسد شد و شکری نژد

کار با سطر بہ زہرہ نہاد سے دارم  
گر لہم نالہ بہ ہنجاں سراپد چہ عجب  
جہاں معشوق کا نقشہ وہ ہر جوان اشعار اور اس قسم کے ہزاروں اور اشعار میں ہم کو نظر آتا ہے۔ وہاں معشوق کی ذات کا کسی بلند اخلاقی  
غور سے وابستہ ہونا تقریباً ناممکن ہو جاتا ہے۔ اسی وجہ سے شرقی شاعری میں محبت کے جذبے نے ایک ایسی صورت اختیار کی جس کی مثال  
عرب کی شاعری میں کہیں نہیں ملتی۔ شرقی محبوب کہیں بھی اخلاقِ حسنہ کے تصور پر پورا نہیں اُترتا اور نہ عاشق کو یہ خیال ہوتا ہے کہ اس کے  
محبوب کوئی نیکی ہو جو دے۔ جہاں کہیں نیکی کا ذکر آ بھی جاتا ہے وہاں بدی کا پہلو ضرور ساتھ ہی اُبھر آتا ہے۔ مثال کے یہ دو شعر دیکھئے۔  
عند کی ہے ادب بات مگر خوشی نہیں  
بھولے سے اس نے سینکڑوں دھمے دفا کئے

کبھی نیکی بھی اس کے جی میں گرا جائے ہے مجھ سے  
جہاں میں کر کے اپنی یادِ شرمہا جائے ہے مجھ سے  
اگر عذراہِ عشق کی تحلیل کی جائے تو ظاہر ہوگا کہ اس کا نقطہ آغاز وہ لذت ہے جو مخالف جنس کے جن جن کے نظارے سے حاصل  
ہوتے ہیں لیکن جُل جُل اس جذبے میں لطافت پیدا ہوتی جاتی ہے۔ یہ استلذاذِ نظر کے علاوہ باقی تمام حواس (اس، سمع، ہشم، ہمک، یا  
بہانہ) سے یہاں تک کہ وہ جسمانی مشقت بھی لذتِ معلوم ہوتی ہے جو محبوب کی خاطر برداشت کی جائے۔ اس سے آگے بڑھ کر یہ لطیف

جسمانی لذت عقلی اخلاقی یا روحانی سرور کی شکل بھی اختیار کر سکتی ہے اگرچہ عاشق کی رسائی اس منزل تک نہیں ہوتی۔ بہر حال عشق سے مراد یہ ہے کہ انسان کی پوری ہستی کسی دوسرے کے حوالے ہو جائے اور اس کی زندگی کی تمام لذتوں اور سرتوں کو کسی دوسرے سے نسبت ہو۔ عشق میں عاشق کو اپنی ناتمامی کا احساس ہوتا ہے اور اسے مجبور ہے کہ وہ مل ہو کر اپنی تکمیل کی آرزو پیدا ہوتی ہے۔ مشرق میں تکمیل پوری شخصیت کی تکمیل کبھی نہیں ہوتی۔ اس تکمیل میں جسمانی اور عقلی پہلوؤں کو تو دخل ہوتا ہے یعنی مجبور کے حسن اور اس کی ظرافت، ذکاوت، حس و غیرہ کا ذکر ہوتا ہے مگر عاشق مجبور کے اخلاقی فضائل کی طرف کوئی اشارہ نہیں کرتا اس میں شبہ نہیں کہ مجبور کی اس ظاہری حیثیت کے بیان پر شاعر نے بہت سی لطافتیں پیدا کی ہیں۔ اور جن جسمانی کے بہت سے نازک پہلوؤں پر ان کی نظر گئی ہے مثلاً

شوخی ہیں کرشمہ و ناز و خرام نیست  
بسیار شیوہ ہاست بناں را کہ نام نیست

لطیفہ است نہانی کہ عشق از و خیمہ زد  
کہ نام آں ز لب لعل و خط ز نگاریت

بھل کر کوئی گئی آنکھوں کے آگے تو کیا  
بات کرتے کہ میں لب تشنہ تقریر بھی تھا

لیکن مجبور کا حُسن چونکہ تمام روحانی کیفیتوں سے بے نیاز ہوتا ہے۔ اس لئے طبیعت کا پستی کی طرف مائل ہو جانا کچھ عجیب نہیں ہوتا۔ اسی وجہ سے عشق و ہوس کا اعتبار جس شدت سے مشرقی شاعری میں نظر آتا ہے مغربی شاعری میں اس کا شائبہ تک موجود نہیں۔

خارجہ حافظ کا ایک نہایت دلکش شعر ہے

قد آمیختہ با گل نہ علاج دل ماست  
بوسہ چند بیا میسز بہ دشا می چند

اس شعر کی لطافت سے انکار نہیں لیکن مغربی شاعر کبھی اس موضوع کا ذکر اس انداز میں نہیں کرتا۔ کیونکہ وہاں مجبور عورت کی حیثیت اور ہے۔ دیکھئے اسی مضمون پر شیعے کس پاس احترام سے لکھتا ہے

*I fear thy kisses gentle maiden*

خیر اوداد شیرہ! تیرے بوسے مجھ پر ایک خوف طاری کر دیتے ہیں۔

*Thou needest not fear mine*

لیکن تو میرے بوسوں سے خوف کیوں ہے؟

*My spirit is too deeply laden*

میری اُخروں پر بوج اتنی گراں بار ہو رہی ہے۔

Over to burden thine.

کتری درد کبھی اس کا بوجھ محسوس نہیں کر سکتی۔

I fear thy mien, thy tones, thy motion,

مجھے تیرا حسین چہرہ، تیری آواز، تیری ایک ایک حرکت ہراساں کر دیتی ہے۔

Thou needest not fear mine.

لیکن تجھ سے کیوں غائف ہو؛

Innocent is the heart's devotion

اُس دل کا نیاز بالکل بے لوث ہے۔

With which I worship thine.

جس سے میں تیری پرستش کرتا ہوں۔

عاشق کے دل میں مشرقی محبوب کا کوئی اخلاقی احترام نہیں ہوتا۔ اس کی عظمت خالص جنسی یا جمالیاتی ہوتی ہے۔ بات یہ ہے کہ والوں کا وجود نظام معاشرت کے اصل مرکز سے باہر تھا۔ سوسائٹی میں اُسی شخص کی عزت ہے جو سوسائٹی میں اپنے منصب کا حق ادا کرے۔ لوائوں کو ماں یا بہن کی حیثیت سے سوسائٹی میں کوئی منصب حاصل ہی نہ تھا۔ اس لئے سوسائٹی کے اخلاقی احکام بھی ان پر سختی سے مائد نہ کئے جاتے تھے۔ یہی وجہ ہے کہ شعرا نے معشوق کا جو تصور قائم کیا وہ سوسائٹی کے اخلاقی احکام کی حد سے باہر تھا، چنانچہ کسی قسم کے فضائل اخلاق اس تصور سے وابستہ نہیں ہو سکے۔

اس موقع پر تصوف بھی عشق و محبت کی مدد نہیں کر سکا۔ صوفیانہ شاعری میں فضائل معاشری سے بلند تر چیزیں ہی بیان ہو سکیں۔ لیکن جنہیں جی کا ذکر وہاں تھا وہ مافوق الانسان اور اس لئے معاشرت کے اخلاقی احکام سے بالاتر تھی۔ یہ توجیہ صحیح ہو یا غلط، آنا یقینی ہے کہ صوفی شعرا کے کلام میں جتنی مطلق کا تصور بحیثیت سرچشمہ حُسن کے تو ہے لیکن بحیثیت سرچشمہ خیر کے کہیں نہیں ہے۔ صوفی "کا خدا" نئی کا خدا ہو تو ہو مگر صوفی شاعر کا خدا ایک نئی، بے نیازی ابد کبریا کی کا خدا ہے۔ چونکہ مشرقی محبوب میں کوئی اخلاقی صفات نظر نہیں آتے تھے اس لئے صوفی شعرا مجبور تھے کہ خدا کے اخلاقی صفات کو بھی بالکل نظر انداز کر دیں۔ تصوف کا بلند سے بلند شعر لے لیجئے۔

اس میں یہی بات نظر آئے گی۔

اے کہ زویدہ غائبی در دلِ ناشتہ حُسن تو جلوہ می کن دیش بہرہ پردہ بستہ

مدارِ جلوہ درینِ از دل کہ خدہ میں حسن  
بخوشہ چینی آئینہ کم نہ می گردد

اُسے کون دیکھ سکتا کہ یگانہ ہے وہ یکتا  
جود وئی کی بوجہ بھی ہوتی تو کمیں دوچار ہوتا  
شرقی اور مغربی شاعری میں یہی فرق ہے کہ مشرقی شاعر جب عشق مجازی سے عشق حقیقی کی طرف بڑھتا ہے تو عشق اور خدا کو الیک کر دیتا ہے  
اثر سے یہ رتبہ معشوق کا محشر میں  
اللہ بھی مجنوں کو لیے لفظ آتا ہے  
برعکس اس کے مغربی شاعر کے ذہن میں شدید روحانی پہچان کے وقت بھی یہ وحدت قائم نہیں ہو سکتی۔ خدا اور محبوب کی دونی ہر صورت میں قائم رہتی ہے لیکن اس سے مرد اور عورت کی باہمی محبت میں ایک ایسی پاکیزگی اور روحانی بلندی پیدا ہو جاتی ہے جو مشرقی شاعری میں کمیں نظر نہیں آتی۔ ذرا سیسی شاعر اور افسانہ نویس وکٹر ہیوگو اپنی ایک نظم میں کہتا ہے  
میں نے اس ساعہ میں کوجس میں ہلکی سی لرزش تھی۔

محبت سے دبایا۔ اور ہمارے دلوں نے عشق کی جاں نوا فرج مندی کا اقرار کیا۔

خدا کی روحِ عظیم الشان، پیاری پیاری رات پر چھائی ہوئی تھی۔

محبت ہمارے دلوں پر چھا رہی تھی۔ ستاروں کا نور جگمگ جگمگ کر رہا تھا۔

اور ستاروں نے صبحی صبحی سرگوشیوں میں فضلے حسین کے خدا سے کہا: ”ہم جانتے ہیں، اے ازل و ابد کے خداوند!

اسے ہمارے پیارے مالک، سب عشق و محبت تجھ سے ہے، ہم نذر محبت ہی سے تو فروداں ہیں! حسن کو تو نے ہی بنایا ہے!“

اس تمام بحث سے نتیجہ یہ نکلا کہ تصوف کے اثر کے باوجود مشرقی شاعری کا محبوب اخلاقی صفات سے مشغف نہیں ہو سکا۔ یہاں بھی عربی شاعر نے ایک حد تک الگ رخ اختیار کیا ہے کیونکہ عرب کی عورتیں جو انھما ر عشق کا موضوع تھیں معاشرے کے اخلاقی دائرے سے باہر نہ تھیں۔ قبیلے کی اخلاقی ذمہ داریاں ان پر بھی اسی طرح عائد ہوتی تھیں جس طرح مردوں پر عربی معاشرے کے نزدیک جو چیزیں نیکیاں تھیں وہ عربی محبوب کے لئے بھی نیکیاں تھیں۔ عربوں کے فضائل اخلاق، شجاعت، مہمان نوازی وغیرہ میں عورتیں مردوں کے ساتھ برابر کی شریک تھیں۔ چنانچہ شاعر اپنی بیوی یا محبوبہ سے بلا تکلف خطاب کرتا ہے:-

ضُمِّي الْيَدَيْنِ رِحَالِ الْقَوْمِ وَالْقُرْبَا

يَا دَبَّةَ الْبَيْتِ قَوْمِي غَيْرَ صَاغِرَةٍ

اے میری گھر والی تو اپنی شانِ عظمت و غرور کے ساتھ اٹھ۔ اور اس مہمانِ جماعت کے کھانے کو دھنسیا رہنے میں ہنسنا کہ لے یعنی اپنے خدائی حاکم میں کیونکہ رزن پہنچنے والے چلے

زمانہ جاہلیت میں عورتیں محاربین کے عقب میں ٹھہرائی جاتی تھیں اور لڑنے والوں کے دل ان کے قرب کی وجہ سے قوی رہتے تھے۔ عمرو ابن معدی

کرب جو بعد میں مسلمان ہو گیا کہتا ہے

لَمَّا رَأَيْتُ نِسَاءً نَايِفَ حُضْنٍ بِالْمَعْزَاءِ شَدًّا

جب میں نے دیکھا کہ ہماری عورتوں کے بھاگتے ہوئے قدم سنگلاخ زمین میں گہرے لغزش چھوڑتے جا رہے ہیں

وَبَدَّتْ لِمَيْسُ كَأَنَّهُابِدْمُ السَّمَاءِ إِذَا تَبَدَّلَا

اور میس نے اپنا چہرہ یوں دکھا دیا جیسے آسمان پر بددیکھ کا طالع ہوتا ہے

وَبَدَّتْ مَحَاسِنُهَا الَّتِي تَخْفَى وَكَانَ الْأَمْرُ حَذًّا

اور اپنے چہرے پر حسن و جمال کو آشکارا کر دیا، اُس وقت تو معاملہ واقعی مدے گورگی

نَاذَلْتُ كِبَشَهُمْ وَلَكُمُ أَرَمِنْ يَزَالُ الْكَبْشُ بُدًّا

میں اُن کے سردار پر ٹوٹ پڑا کیونکہ اس پر ٹوٹ پڑنے کے سوا کوئی چارہ بھی نہ تھا

اسیمہ پر الشنفری الازدی کے مشہور اشعار کی طرف یہاں اشارہ کرنا ہی کافی ہو گا۔ ان مثالوں سے اتنا ظاہر ہو جاتا ہے کہ اُردو و فارسی کی خلاف عربی شعرا نے عورت کا جو تصور پیش کیا وہ ان کی معاشرت کی مجموعی تحریک سے منفصل نہیں تھا لیکن باایں ہمہ یہ بھی ظاہر ہے جن ایسے نرم و لطیف محاسن جو خاص طور پر نسوانیت کا زیور ہیں اور مغرب میں عورت کے اخلاقی مرتبے کو بہت بلند کر دیتے ہیں۔ عربی شہرت میں منقود تھے۔ نسوانی احترام کی وہ پاکیزہ جھلک جو ہمیں ڈینیٹے اور اس کے بعد کے کئی یورپین شعرا میں ملتی ہے عربی شاعری اہم نظر نہیں آتی۔ مثلاً ڈینیٹے کہتا ہے

سررہ گزیر میرا سلام لیتے ہوئے

میرے دل کی تکر پر علم اور پاکیزگی کا ایسا نور جستا ہے

کہ زبان تھرتھراتی ہے اور اسے کچھ کہنے کا یارا نہیں رہتا

اور آنکھیں جو اس کے دیکھنے کو بے چین ہوتی ہیں، اس کے نظارے کی تاب نہیں لاسکتیں۔

اور ہر طرف سے تحسین کی آوازیں سننے کے باوجود

وہ اپنے انکار کی قمارباز قن کئے المہمان سے چلی جاتی ہے۔

اُس وقت وہ ایک ایسی سستی معلوم ہوتی ہے جو آسمان سے زمین پر صوت اُس لئے بھیجی گئی ہو

کہ انسان اپنی آنکھوں سے ایک سمجھنے کا انداز دیکھ لے۔

یہ وہ جذبہ ہے جس سے مغربی عشق میں وہ محرک پیدا ہوئی جسے ”رومانی محبت“ کا نام دیا جاتا ہے۔ اس میں محبوب کے حسن و باطن پر زیادہ زور ہوتا ہے اور مذہبی جذبات اور روحانیت کے عناصر اس کے ساتھ نمایاں طور پر ملے ہوئے ہوتے ہیں۔ عربی شعرا

کے مذہب میں کسی قسم کی روحانیت کو دخل نہ تھا۔ اس لئے محبت کی یہ شکل تو وہاں پیدا ہو بھی نہ سکتی تھی لیکن ویسے بھی عربی شاعری میں بحیثیت مجموعی محبوب کے خارجی صفات ہی عاشق کا سرمایہ حیات ہیں۔ جو مثالیں میں نے پہلے دی ہیں ان سے بھی یہ ظاہر ہے کہ عربی عاشق کے لئے عورت فی نفسہما روحانی قوت کا حشر نہیں تھی بلکہ اُس کے جن ظاہر سے شاعر کی شجاعت حیثیت یا مروت کے جذبات کی حرکت ہوتی تھی۔ فیس عامری کا یہ شعر سوز و گداز میں ڈوبا ہوا ہے لیکن ڈینیٹی کے مندرجہ بالا اشعار سے اگر اس کا مقابلہ کیا جائے تو ایک ہی نظر میں معلوم ہو جاتا ہے کہ عیشقیہ شاعری کی ایک مختلف صنف ہے۔

وَجَزَوُّهُ لَيْلِي فِي الْفُؤَادِ كَمَا هِيَ

فَكُتَابُ بَنُو السَّيْلِ وَشَابُ بَنُ بَنْتَهَا

مگر جیسے کہ عشق کی آگ دل میں اُسی طرح بجھ کر رہی ہے۔

پہلے کے بیٹے جوان ہو گئے اور اس کی بیٹی کا لڑکا بلوغ کو پہنچ گیا

یہ شعر بے حد پاکیزہ اور پُر اثر ہے لیکن عربی اشعار کی بے شمار اکثریت بہت وضاحت کے ساتھ یہ ثابت کر دیتی ہے کہ عربی شاعری محبوب کے جسمانی تصور پر زیادہ قانع رہی۔ یہ شعر دیکھئے۔

وَأَنْفُسُنَا لِأَعْيُنِنَا رَهَابُ

مَحَاسِنُهَا لِأَعْيُنِنَا رَهَابُ

اور ہمارے ہاں و دل کو اس کی آنکھیں تاراج کرتی ہیں

ہماری آنکھیں اس کے حسن و جمال کو لوثتی ہیں

لَعَانَتْهُمَا بَيْنَ الْمَقَامِ وَرَمَزُومِ

قَوْلَ اللَّهِ لَوْلَا خَشْيَةُ النَّاسِ وَالْحَيَا

تو میں مقام اور رمز م کے درمیان ہی اس سے ہکتا رہ جاتا

بغدا اگر لوگوں کا خوف اور حیا و انگیزہ نہ ہوتی

اب سوال یہ رہ جاتا ہے کہ مشرقی عشق کی ترکیب کچھ اخلاقی عناصر سے بھی ہوئی ہے یا اسے تمام تر لذتِ حواس سے سروکار رہا ہے ہمارے شعرا نے معشوق کا جو تصور قائم کیا ہے وہ اخلاقی حدود سے بالاتر ہے یا کم از کم ان سے باہر ہے۔

بعض دفعہ بچا سے عاشق کو خود برا بننا پڑتا ہے تاکہ معشوق کی عیب پوشی ہو۔

بر بدی در ہمہ جان نام بر آرم کہ مبار  
خون من برین و گویند سزاوار نہ بود

مغربی عاشق اپنے آپ کو معشوق کے قابل ثابت کرنے کے لئے غالباً اپنی نیک نامی کا اشتہار دیتا۔

اگر معشوق کی شوخی ظرافت لطیف روز و کنا یہ اور نزاکتِ فہم و بیان سے قطع نظر کیا جائے تو مشرقی معشوق کے متعلق جو کچھ بھی ہم کہہ سکتے

ہیں اس کا خلاصہ حافظ کے اس شعر میں موجود ہے۔

پرسیم از طبیعہ احوال دوست گفتا  
فی بعد ہا عذابا فی قہما اللہامہ

حقیقت یہ ہے کہ مشرق کی عیشقیہ شاعری میں اخلاقی زندگی کا سراغ عاشق کی ذات تک پہنچتا ہے۔ عاشق کے عشق کا کمال ہو گیا

ہے معشوق کے فدا فیض و عیوب کو اس لئے جلا دی گئی ہے کہ عاشق کی غیر مشروط وفاداری زیادہ نمایاں ہو جائے۔



مرا ہمارا اس آواز پہ ہر چہند سراؤ جائے جگر سے مسکن وہ کسے جاہیں کہاں اد  
رب کا تمام جو رجھا اس لئے ہے کہ عشق کے کمال کو اور چکائے جو شخص جفا سے دست سے گھبرا جائے وہ عاشق نہیں بوالہوس ہے۔ ہر عاشق صادق  
نہ کی راہیں بڑی سے بڑی سختیاں اٹھانے کے لئے تیار ہی نہیں بلکہ مضطرب ہوتا ہے  
واحتراس کہ یار نے کھینچا ستم سے ہاتھ ہم کو طعیں لذت آزاد دیکھ کر  
ہم کو شہ میں بھی عشق کی انتہائی بلندی تک پہنچنے کے لئے محبت سے مبالغہ کرنے پڑتے ہیں  
جائے ہنوز نیست بہ ذوق دیا بر عشق ہر چند جو رہست و تم بہت دوا نیست  
ز نزل سے گزرا دل اسل انسانیت کی کھیل ہے محض ہر دور یا ضعیف کوئی شخص خدا کی رحمت کا بھی سراور نہیں ہر سکتا ہے  
یار رب بہ ز اہل چہدی غلہ رائگاں جبر بیاں نہ دیدہ دل غل نہ کوہ کس  
اس بحث سے یہ بھی ظاہر ہو جاتا ہے کہ عرفیا کے خاص کلمات مبرور صفا علم و توکل اور قناعت کس طرح عشقیہ شاعری کے بیان میں  
زمانی ماسکے۔ یہ ایک حقیقت ہے کہ شاہد اہل بازاری نے بھی عشق میں ایسا مذہب ترکے جذبے کی بلند ترین شکل پیدا کی غالب کا یہ شعر  
کچھ اس میں کتنا عظیم الشان جوش اور غلوں سے اور شاعر نے کس خوبی سے عشق کے غیوب میں سے بھی عاشق کا اخلاقی کمال پیدا کیا ہے  
ہاں وہ نہیں خدا پرست، جاؤ وہ بے وفا ہی جس کو ہودین دل عزیز اس کی گلی میں جائے کہیں  
وہ سوز و گداز جو اس طرح طبیعت میں آجاتا تھا۔ اس سے روح کی تطہیر ضرور ہوتی تھی

بیچ اکسیر بہ تاثیر محبت نہ رسد کفر اور دم دور عشق تو ایساں کردم  
جس تہذیب کے آغوش میں عشق کے اس تصور نے پردہ پائی تھی وہ گزشتہ صدی میں اپنی آخری ہچکی لے چکا ہے۔ انیسویں صدی نے  
نئی شرعی تہذیب کا زوال ہی نہیں بلکہ دنیا کے ایک عظیم الشان ادبی دور کا خاتمہ دیکھا ہے۔ ہمارا شاعر اذ کمال بھی ہماری تہذیب کے ساتھ نصرت  
نہ کیا ہے۔ ہماری نئی شاعری میں ابھی اتنی ہی قوت پیدا نہیں ہوئی کہ ہم اسے اپنے قدیم اساتذہ کے جوش و وسعت اور زندگی سے نسبت دینے  
کا خیال کر سکیں۔ حافظ اور غالب کے پائے کے شعرا پیدا کرنے کے لئے ابھی ہمیں ایک زمانہ درکار ہے۔ ہمدرد حاضر میں ہماری عشقیہ شاعری  
سے کائنات کیا ہیں اس کا قطعی جواب دینا ابھی ممکن نہیں لیکن معاشرتی حالات میں ایک تبدیلی ضرور ہو رہی ہے۔ یہ کتنا مشکل ہے کہ نظم و  
ملائق کو مضبوط کر دیا جائے لیکن اس کی اساس پر نظر ثانی ضرور کی جا رہی ہے۔ معاشرتی تنظیم کی اس چھوٹی سی کمانی سے شرعی انسان تنگ کا تاہر اسلام ہوتا ہے  
نہ ان کے ہمتے ہمتے اب کتبہ بن گیا ہے۔ برادری سے الگ ہونا آسان ہو گیا ہے۔ عورتوں اور مردوں کے زانوئے میل جلیں میں دربروز آسانیاں پیدا ہو رہی ہیں  
بہت پریمی معاشرتی اور مذہبی حیثیت کے حملے کئے جاتے ہیں اور آزادی انسانوں کی تحریک بتدریج قوت پکڑ رہی ہے۔ یہ کتنا مشکل ہے کہ یہ زو  
کھلنے کے لیکن یہ ایک الگ موضوع ہے جس پر بحث کرنے کا یہاں موقع نہیں +

حمید احمد خاں

## اُردو

صورتیں اور بھی دُنیا میں ہیں گویائی کی      پر عجب شان ہے اُردو تری زیبائی کی  
دھوم عالم میں مچی ہے تری بھکتائی کی      تیری شوخی کی، نزاکت کی، دل آرائی کی

تیرے اندازِ نرالے، تری گھاتیں پیاری

تیرے مضمون انوکھے، تری باتیں پیاری

رواقِ بزمِ جہاں، حُسنِ لطافت تیرا      چرخِ اقلیمِ سخن، اوجِ بلاغت تیرا  
چشمہ فیض ہے، آئینِ سلاست تیرا      مایہ ناز ہے، گلزارِ فصاحت تیرا

یہ تری طرزِ ادا، یہ تری شیریں گفتار!

کون ہے جو نہ اس انداز پہ ہو جائے نثار!

جو ملا تجھ سے وہ تفریقِ جہاں بھول گیا      قومیت بھول گیا، نام و نشان بھول گیا  
صوبہ و ملک کُجا، اپنا مکان بھول گیا      مختصر یہ ہے کہ وہ اپنی زباں بھول گیا

جُملہ اقوام کو آپس میں ملایا تو نے!

آکے دُنیا میں یہ اعجاز دکھایا تو نے!

محمود اسرار علی

(منقول از زمانہ)

## اُردو

اُردو کے تین رُبع کے مالک ہیں خود ہنود  
یعنی اُردو ہے چیز انہیں کے مذاق کی  
پھر کیا سبب جو اس سے انہیں انحراف ہے  
اُردو کی تین جزو یہی صاف صاف ہے

قوم کیسی، کس کو اب اُردو زباں کی فکر ہے  
ایک پر اجماع اکثر کا بہت مشکل ہے اب  
غم غلط کرنا ہے بس اور آبے ناں کی فکر ہے  
سب ہیں مضطر اپنے منہ مٹھو میاں کی فکر ہے  
ہر زباں کو ایک تازہ داستان کی فکر ہے  
ہو نہیں سستی مرثب کوئی بزم سامعین

ہے تگا پواس قدر مرکز مگر کوئی نہیں  
فرخچر ہم لے رہے ہیں اور گھر کوئی نہیں

دل میں جو پڑ گئی ہے گرہ کھول ڈالئے  
تربیب ہے ترقی اُردو کی بس یہ خوب  
اک دم میں کل مستاع سخن تول ڈالئے  
جو آپ بول سکتے ہیں سب بول ڈالئے

اوروں کی کمی ہوئی جو دہراتے ہیں  
خود سوچ کے حسبِ حال مضمون نکال  
وہ فونو گراف کی طرح گاتے ہیں  
انسان یونہی ترقیاں پاتے ہیں

اُردو میں جو سب شریک ہونے کے نہیں  
مکمل نہیں شیخ امراء قیس بنیں  
اس ملک کے کام ٹھیک ہونے کے نہیں  
پنٹ جی و المیک ہونے کے نہیں

اکبر

الکلیب تکبر

## اُردو

ہمان کو، بالخصوص ایسے ہمان کو جسے معلوم ہو کہ میرزا بننے اپنا مطلب نکالنے کے لئے مجبور ہو کر اسے مدعو کیا ہے جس کی نسبت چھپانے نہ چھپے اور بھلانے نہ بھولے جس کی خوب نشست و برخاست میرزا بن کے گھرانے سے باہل الگ ہو۔ کس قدر مصیبت کا شہوتا ہے؛ دل میں سوچتا ہے کہ کہاں آگیا اور کیوں آگیا؛ رہوں کہ جاؤں؛ پر ایا گھر قید خانے سے کم نہیں۔ ایک طرف ہمان کا یہ حال ہوتا ہے تو دوسری طرف میرزا بن کے خویش و اقربا نظری تقاضے سے مجبور چھپ گئیوں سے باز نہیں رہ سکتے۔ کوئی کل طویل کاغذ چھپ کر تباہ تو کوئی ان کی آواز سے کانوں میں انگلیاں دیتا ہے۔ کوئی دبی زبان سے کوئی علانیہ ہی ہاں۔ ان کا رہنا ہو چکا۔ تم، کچھ بین جو در چاندن میں نہ بھاگ نکلیں۔ اونٹ، بھیڑ، بجری میں کیا ہے گا؟ یہ سب کچھ کہا جاتا ہے، محسوس کیا جاتا ہے مگر ضروریات زندگی وہ بلانے بے درماں ہیں کہ مستعد دشمنوں میں یگانگی پیدا کر ہی دیتی ہیں۔

اس پر لطف دو طرفہ کشمکش کا ڈراما راج الوقت اُردو میں "الفرب منظر پیش کر رہا ہے۔ مولینا" علیٰ ہذا التیاس" تو کسی کسی طرح ہندی الوطن ہو گئے مگر مہمان "علیٰ رؤس ال شہاد" اور "علی الزعم" ابھی تک یہاں کے گلی کوچوں سے پورے آشنا نہیں ہوئے۔ اس میں کچھ شک نہیں کہ وہ لوگ جو "عین"، "قاف" کے بھاری ڈول سلق کے گہرے کنوئیں سے کھینچنے میں مشاق ہیں یہ کیا ان سے منوں بوجھیل جھلے قومی جلسوں میں تذاق پڑا ق لڑتے چلے جاتے ہیں اور ان کی تحریروں میں تو "نظریہ"، "مطلع نظر"، "نصب العین" "قاب" "مدیر" وغیرہ وغیرہ کے وہ حال تھنتے ہیں کہ زبان کی بکیں پڑیا پھڑ پھڑاتی رہ جاتی ہے۔ مگر ذکر ان لوگوں کا ہے نہ ان کے ان پڑو نقالوں کا، نہ عزت عرب یا مسر کے ہمالوں کا۔ انگریزی ہی کو دیکھئے۔ کس قدر عجیب ہے کہ "ڈبل" جیسا مرثا بھینسا تو بن بلا سنڈنا ہوا آگئے مگر "س" "تھیوری" "میں پری کو ادب کے نقیب ہر دفعہ دور باش بنائیں، کارخانوں کے "انجن" اور "انجنیر" کی آواز آگئے ہر مگر دینور سٹی سے "آئی ڈیل" اور "آئی ڈیلٹ" کو ہر دفعہ اطلاعی کارڈ بھیجنا پڑے۔ اسی سٹر کارڈ کی ہر دینور سٹی ملاحظہ کیجئے؟ کارڈ نہیں کہہ سکتے وہ "کارڈ" "رڈ" "پرزور" دے کر کہتے ہیں مگر کہتے ضرور ہیں۔ اس سارے معاملے کی تہ میں جو خفیف سازش وہ صرف اس قدر ہے کہ عوام الناس تو سرت پابند سلاست ہیں جس لفظ سے جلدی اور آسانی سے صحیح معنوم ادا ہو سکے اس کا رواج نے الغور ہو جاتا ہے۔ کرکٹ میں "آؤٹ"، کچری میں "کس" "ڈمس" اور گھروں میں "فری پان" "ڈسک" وغیرہ اپنے ہندی الاصل مترادفوں سے زیادہ زبان زد ہیں کیونکہ مطلب کا چھکڑا نہ کبھی رکا ہے نہ رکے گا اور جہاں تک بولنے والوں کا تعلق

ہے یہ قانون اٹل ہے۔ سحرِ یہ میں البتہ نواز و دول کی دیکھ بھال سختی بلکہ تعصب سے کی جاتی ہے اور کچھ عرصہ سے یہ تعصب بجائے اپنی تہذیب کے خلاف تشریف دہو چلا ہے جو زبان کے لئے سحرِ قاتل ہے۔ اسرارِ اس بات پر ہے کہ چاہے لکھنے والے کا جی نہ مانے اور چاہے اس کا مطلب فوت ہو جائے مگر انگریزی کا لفظ پاس نہ بھٹکے بلکہ مطالب کی گرفتاری کے لئے تانوس اور سراج کے ٹنڈے نوہے کو پیٹ پیٹ کر الٹی پٹی ترکیبوں کی زنجیریں تیار کی جائیں۔ انسان کا تقاضا یہ ہے کہ میدانِ علم میں ”تختیاری“ اور ”نظریہ“ کی ”آئی ڈیل“ اور ”نصب العین“ کی تنگ و دودھوتی رہے۔ کیا تعجب ہے کہ الگ الگ رنگ میں دونوں کام دے جائیں۔ زبان ابھی بنتے بنے گی اور زبانوں کی عمر کے لحاظ سے اُردو ابھی ہے کہتے دن کی؛

اسے آئیں گی شوخیاں آتے آتے

بشرطیکہ اس ہندی نژاد نام کی ٹرکن کی ٹوٹ مار چوطرفہ جاری رہے +

فلکِ پیا

## اُردو اور دوسری زبانیں

”ہر زبان کو اپنا دوست سمجھ کر اُس کے الفاظ حاصل کیجئے اور اُردو زبان کو عام فہم اور سب قوموں کی خدمت کے قابل بنا دیجئے!“

محمد اکبر خاں نہیں ہوتی

(از خطبہ صدارت آل انڈیا اُردو کانفرنس ۱۹۳۳ء)

## اُردو کی کامیابی کا طریقہ

یہ مقابلہ کا زمانہ ہے ہر عہدہ اور ارازاں چیز گھٹیا اور گراں چیز پر فوقیت لے جائے گی۔ خواہ سیاسی قوتیں کتنی ہی ستر راہ بول۔ اگر اُردو کو ہندی کے مقابلے میں زیادہ آسان اور ہر قسم کے ذخیرے سے مالا مال کر دیا گیا تو کوئی وجہ نہیں کہ آنے والی نسلیں اُردو کو فوقیت نہ دیں۔

خلیل احمد

(از ہمدار)

# مختل ادب

## ہندو مسلمان اور ہندوستان کا علم ادب

میرے اہل وطن! تمہاری جماعت دو فرقوں سے مرکب ہے۔ ایک ہندو مسلمان۔ تم جانتے ہو کہ ہندو کون ہیں؛ ہندو وہ ہیں کہ آج ہم جس بات کی آرزو کرتے ہیں وہ اُن کی زبان کا اصلی جوہر ہے۔ اگر بھاشا ہے تو وہ اسی حالتوں کے ادا کرنے میں سب پر فائق ہے۔ سنسکرت کی قوت نظم خود بیان سے باہر ہے۔ کیونکہ مشامین شاعرانہ درکنار۔ اُس نے تاریخ سے لے کر جغرافیہ۔ طب۔ منطق۔ فقہ تک جس علم کو لیا۔ نظم کی جتنی میں کھینچ لیا۔ دوسرا جز مسلمان۔ جن کی اہل غلبہ۔ عربی وہ زبان ہے کہ جس میں مرد تو بالائے طاق۔ گھروں کی عورتیں بلکہ نوذنین حبیب اپنی جوش تقریر پر آتی تھیں تو اُن کا کلام ایک پُر زور نظم ہو جاتا تھا۔ کیا یہ انوس کی بات نہیں کہ ایسے بزرگوں کی اولاد نے بزرگوں کی میراثوں سے محروم ہو۔ کیا یہ حیت کی جگہ نہیں کہ اوروں کے سامنے ہماری زبان ضعف بیانی کے ساتھ سہرا نقصوں سے سطون ہو اُسے خاک ہندوستان اگرچہ میں اثر اقصیٰ اور قبیہ نہیں تو کوئی کالیڈاس ہی نکال۔ اسے ہندوستان کے صحرا و دشت فردوسی اور سعدی نہیں تو کوئی دالمیک ہی پیدا کر دو۔

آزاد

(ادب رنگ خیال)

## قدیم اردو شعرا

قدیم اردو شعرا کے کلام میں بہتیرے ایسے خیالات ملیں گے جنہیں موجود زمانے کا مذاق قبول نہیں کر سکتا یا جو موجودہ معیار کے مطابق پائے تندیب سے گرے ہوئے ہیں۔ مگر محض خیالات کی پستی سے تنگ اگر ہمیں اُن کے شاعرانہ جوہر کو نہ بھول چلا جائے اور یہ خیال کرنا چاہئے کہ محض پند و نصائح نظم کرنے کا نام شاعری ہے۔ قدیم اردو شاعروں کے خیالات بلند نہ ہوں مگر ان کا انداز سخن شاعرانہ ہے اُن کی زبان شاعرانہ تاثیر کا ذخیرہ ہے جو مضامین وہ نظم کرتے ہیں اُن میں اُن کے دلی جذبات کا پُر تو نظر آتا ہے یہی شاعری ہے۔ اگر کشش و اتنیس وغالب کی شاعرانہ وقت کا صحیح اندازہ ہم سے نہ ہو سکا تو اُن کی شاعری کا تصور نہ ہوتا بلکہ اپنی قومی بغیر کی عالم میں جہاں ہم نے زندگی کے بہت سے معاملات میں مغربی تندیب کے اکثر اصولوں کی غلط تعبیر کی وہاں انگریزی شاعری کے غیر صحیح انداز سے ہم نے اپنا مذاق سخن بھی اُن اسی سیدھا قائم کر لیا۔ زبان و شاعری کی آئینہ اصلاح و ترقی کے لئے قدیم شعرا کے انداز سخن اور رنگ بیان کا صحیح اندازہ کرنا ہمارے لئے نہایت ضروری ہے۔ کیونکہ جس غیر صحیح مذاق سخن کی بنیاد پر ہم قدیم رنگ سخن کی قدر کر

تھے اُس کی مدد سے ہم زبان و شاعری میں نئے جوہر نہیں پیدا کر سکتے۔

چکابت

ازمنہ میں چکابت،

## ہندی اور اُردو کے حامی

ہندوؤں کا سارا علمی، قومی اور مذہبی لٹریچر ہندی رسم الخط میں ہے۔ ہندی کے حامیوں نے اپنی قدیم تہذیب کو زندہ کرنے کے لئے بڑی بے جگری سے کام شروع کر دیا۔ نہایت خوبصورت اور مکمل ٹائپ تیار کیا اور طباعت و کتابت کا تمام حسن و جمال اس کے اندر برہمن کی کوشش کی سہرتم کے لٹریچر سے اس کے فوائد ادب کو سمجھ کر کیا۔ ہر علم و فن کا ترجمہ ہندی زبان میں سن لے کیا۔ دفینوں کے مشیلوں نے ڈاک خانوں کے کلرکوں نے اسکولوں کے ماسٹروں نے شہروں اور بستیوں کے قومی خادموں نے، ایسروں، تاجروں اور رئیسوں نے مسلمانوں اور انڈیو لوہیوں نے ہر طریق سے اس کی ترویج کی کوشش کی، حکومت پر زور ڈالا، ان پڑھوں کو روشناس کیا اور اس تمام وجہ کا یہ نتیجہ ہے کہ آج اُردو والوں کو اُردو زبان کی حفاظت کے لئے فتوؤں کی ضرورت پیش آ رہی ہے۔ لیکن جب مسلمانوں کے دل ہی میں اُردو کی ترویج کا جذبہ نہیں ہے تو فتوؤں کے لئے کب تک زندگی برقرار رکھیں گے۔

تو کام دیں گی یہ ملین کی تیلیاں کب تک

حرم سرا کی حفاظت کو تیغ ہی نہ رہی

انہوں اس کا کہہ کر اُردو کے حامی صرف جذباتی ہنگامہ آرائی سے کام لے کر کامیاب ہو جانا چاہتے ہیں اور غنڈے دل کے کبھی نہ امر پڑھ نہیں کرتے کہ ہندی کی ترویج اور اُردو کے عدم ترویج کے اسباب کیا ہیں۔ ہندی کے حامیوں نے منزل مقصود تک پہنچنے کے لئے علمی، ادبی، سیاسی اور فنی اعتبار سے بھی قابلِ تعریف کام کیا ہے۔ انہوں نے ہندی رسم الخط کی خامیاں دور کرنے میں کسی قسم کی قدامت پرستی کو دخل نہیں دیا اور بارہو دیکھ ہندی رسم الخط اپنی تحریر و کتابت کے اعتبار سے نہایت لطیف، مبکروا، نازک، انجیز اور چمپہ ہے۔ اور بہت سے حروف و اصوات سے محروم ہے۔ پھر بھی ہندی والے مایوس نہیں ہیں اور اس میں مسلسل اصلاح رستے جاتے ہیں انہوں نے ہندی میں بہت سے نئے حروف کا اضافہ کیا ہے۔ کاسے، کولن، بی کولن وغیرہ شامل رکھے ہیں اور اب ان میں ہیں کہ اسے اور زیادہ سہل بنایا جائے لیکن اُردو کے حامی؛ تو ان کی حالت بالکل عجیب ہے وہ جانتے ہیں مستقبل کا ٹپ تیار کرنا محال ہے۔ بڑی بڑی ریاستیں بھی اس سلسلے میں کامیاب نہیں ہو سکیں۔ ان کو معلوم ہے کہ ٹائپ کے بغیر زبان کا زندہ رہنا ناممکن ہے اور وہ ہندی تو درکنار کسی معمولی سے معمولی زبان کا مقابلہ بھی نہیں کر سکتی لیکن بھڑا اُردو کی حفاظت اور یہ ہماری مذہبی اور قومی زبان ہے کہ نعرے لگانے کے اصلاح کی طرف ایک قدم نہیں بڑھاتے۔ وہ جسم کے امراض کا علاج نہیں کرتے بلکہ یا قوتیاں اور سرفرمات کھانڈ کر مریض کو سکون و قرار دینا چاہتے ہیں ان کی اُردو کا نفرینیں بیکار ہیں۔ ان کے مانتور اور گوریلوں کی پرورش میں مصروف ہیں۔ ان کا تعلیم یافتہ طبقہ انگریزی اخبارات و کتب پر مٹا ہوا ہے۔ انتہا یہ ہے کہ

وہ اپنی نئی محاسن میں بھی اُردو بولنے کی بجائے انگریزی بولتے ہیں۔ ان کی قومی کانفرنسوں کے خطبہ انگریزی میں چھپتے ہیں۔ ان کی تجاویز انگریزی میں مرتب ہوتی ہیں۔ پھر جب حالت یہ ہے تو اس کی ترقی کیوں کی جائے کہ اُردو زندہ رہے گی۔ حقیقت میں حیرت تو اس بات پر ہے کہ وہ زندہ کیوں ہے۔

(مدینہ)

## اُردو کو قومی زبان بنانا

قوم کی زبان بنانا یا اسے ہر پہلو سے ترقی دینا ایک انسان یا ایک جرگہ کا کام نہیں۔ اس کے لئے جمہور متعلقہ کی مساعی درکار ہیں۔ کام چکرنا ہے۔ وہ بے اصول توسیع کا نہیں بلکہ اس میں زبان کی تہذیب و تہذیبیں بھی شامل ہے۔ اس کی علمی استطاعت میں ترقی کی کمرہ اس کی لطافت اور تزخیم کا بھی لحاظ رکھنا ہے۔ الفاظ کے ذخیرہ اور محاسن ادبی کی بھی توفیر لازم ہے۔ اور یہ بھی ملاحظہ رکھنا ہے کہ جو زبان سے اُردو میں موجود ہیں وہ کہیں زائل نہ ہو جائیں۔ اس کام میں پنجاب دہلی اور بھٹنوں کے ساتھ مل کر ممتاز اور نمایاں حصہ لے سکتا ہے۔ اس میں انگریزی دان، عربی دان اور سنسکرت دان اہل زبان اور غیر اہل زبان سخن سنج اور ناظم و ناظر علمی اشغال میں مصروف کار اور صاحب اختیار میرانی اور فلسفی سخن فہم اور نقاد و مبصر سب کے شریک کار ہونے کی ضرورت ہے۔

صاحب علم و فن و فہم و ادب ہیں درکار      باغ اُردوئے معلّے میں تب آئے گی بہار

یعنی

(از مشورات)

## جائزہ زبان اُردو

اُردو ہندوستان کے ہر علاقے میں کم و بیش بولی جاتی ہے۔ ہر صوبے کے حالات مختلف ہیں اور اس لئے اسی مناسبت سے ہمارے زبان کی حالت بھی ہر جگہ یکساں نہیں۔ اب تک اس بارے میں ہماری تقریریں اور تحریریں زیادہ تر قیاس پر مبنی رہی ہیں صحیح واقعات اور اعداد و شمار کی کمی کی کوشش نہیں کی گئی۔ اس لئے انجمن ترقی اُردو نے یہ فیصلہ کیا ہے کہ ہندوستان کے ہر صوبے اور علاقے میں زیر دسی ریاستوں میں اُردو زبان کا جائزہ لیا جائے اور یہ دیکھا جائے کہ ہر مقام پر اس کی کیا حالت ہے اور اس کی ترقی اور اشاعت کی کیا تدبیر ہو سکتی ہے۔

انتظار است در بارہ جائزہ زبان اُردو

آپ کے صوبے یا علاقے میں

۱۔ ایسے اشخاص کی تعداد جو

رہا اُردو بولتے ہیں، یعنی جن کی مادری زبان اُردو ہے۔

۲۔ اپنی مادری زبان کے علاوہ اُردو بول سکتے ہیں۔



(ج) اردو لکھتے پڑھتے ہیں یا لکھ پڑھ سکتے ہیں۔

(د) اردو سمجھ سکتے ہیں۔

۲۔ (۱) سرکاری اور امدادی مدارس کی تعداد جن میں اردو کی تعلیم دی جاتی ہے۔

(ب) یہ تعلیم کس درجے تک ہوتی ہے۔

(ج) اس کے درسی نصاب کی کیا حالت ہے۔

(د) طلبہ کی تعداد۔

۳۔ غیر سرکاری مکاتب نیز قدیم طرز کے عربی فارسی کے مدارس کی تعداد جن میں اردو پڑھائی جاتی ہے یا اردو ذریعہ تعلیم ہے نیز تعداد طلبہ۔

۴۔ سرکاری اور نجی اردو کتابخانوں کی تعداد نیز ایسے کتابخانوں کی تعداد جن میں اردو کتابیں بھی موجود ہیں۔

۵۔ ایسی انجمنوں اور اداروں کی تعداد جو اردو کی خدمت کرتے ہیں (ان میں اردو کی مختلف قسم کی بریں، ادالطالعے، شاعرے وغیرہ

سب شامل ہیں)۔

۶۔ اردو مطالع اور جراند کی تعداد اور حالت۔

۷۔ سرکاری محکموں اور عدالتوں میں اردو زبان کے استعمال کی کیا حالت ہے۔

۸۔ جب سے انگریزی مملداری قائم ہوئی ہے سر مشتمل تعلیم نے اردو سیکھنے سکھانے کے متعلق کون کون سے احکام نافذ کئے ہیں ان

احکام کی نقل یا خلاصہ مع حالہ تاریخ و سنہ و نمبر۔

۹۔ آپ کی رائے میں کونسی ایسی تدابیر ہو سکتی ہیں جن سے آپ کے علاقے میں اردو کی اشاعت و ترقی میں مدد مل سکتی ہے۔

مذکورہ بالا استفسارات کے جواب اردو زبان کے جائزے کے لئے لازم ہیں۔ امید ہے کہ جہاں تک ممکن ہوگا احتیاط کے ساتھ ان معلومات کے فراہم کرنے کی کوشش کی جائے گی لیکن بعض ملاحقوں میں مقامی لحاظ سے اردو زبان کے متعلق بعض ایسے امور کا پایا جانا ممکن ہے جو ان استفسارات کے تحت میں نہیں آتے، لہذا ایسے تمام امور خاص طور پر درج فرمادیے جائیں تاکہ رپورٹ کی ترتیب کے وقت وہ پیش نظر رہیں۔

اس کے علاوہ ہر علاقے میں اردو زبان و ادب کی جو عام حالت ہے اس کا معلوم ہونا بھی ضروری ہے۔ مثلاً (۱) وہاں اردو زبان ترقی پر ہے یا انحطاط پر انحطاط ہے تو کیوں؛ (۲) لوگوں کو اردو سیکھنے اور پڑھنے کا شوق ہے یا نہیں اور وہ اردو زبان کو کس نظر سے دیکھتے ہیں۔ (۳) وہاں کی اردو زبان میں اگر کچھ مقامی خصوصیات پائی جاتی ہوں تو انہیں قلم بند کر دیا جائے۔ (۴) اردو زبان کا وہاں کی مقامی اور قریب جوار کی بولیوں پر ان زبان بولیوں کا اردو پر کیا اثر ہوا ہے۔ (۵) وہاں اردو میں تصنیف و تالیف کا سلسلہ کب سے ہے اور کون کون سے ایسے نامی اور ممتاز مصنف یا شاعر گزے ہیں جن کی وجہ سے اردو زبان کو فروغ ہوا یا وہاں کے لوگوں میں شوق پیدا ہوا۔ (۶) وہاں کی سب سے قدیم اردو تصنیف یا نظم وغیرہ

(۷) ان لوگوں کے نام بھی لکھے جائیں جنہوں نے اردو زبان کی ترقی و اشاعت میں خاص طور پر کوشش کی۔  
 ہر علاقے میں کوئی نہ کوئی صاحب ایسے ضرور ہوں گے جنہوں نے ان مسائل پر غور یا تحقیق کی ہوگی۔ اگر ان سے درخواست کی جائے گی  
 تو اُمید ہے کہ وہ ضروری معلومات ہم پہنچا دیں گے۔  
 ان تمام امور کا علم ہونا ضروری ہے تاکہ پورٹ میں ہر علاقے کے متعلق حق الامکان مکمل اطلاعات مہیا کر دی جائیں۔

عبداللہ الحق

(از اردو)

## اردو میں تبدیلیوں کی ضرورت

جاننا چاہئے کہ اگر اردو زندہ زبان ہے تو اس میں تبدیلیاں ہوں گی۔ وہ اصلاح و ترمیم اور ترقی یا تنزل سے آزاد اور مستغنی نہیں رہ سکتی۔  
 قدامت پرست ذرا غمخوارے دل سے سوچیں کہ کیا وہ حضرات وہی زبان لکھتے اور بولتے ہیں جو اب سے دو صدی پہلے سو برس پہلے میں کتابت اور  
 پچاس برس پہلے بول جاتی تھی۔ مترکات کی لمبی فہرست کیا سبق سکھاتی ہے۔ جب کاپ نے ناجی اور کیمنگ، آئی اور منظر کی زبان چھوڑ دی اور  
 اس میں تبدیلیاں اور ترقیاں کیں تو اب کہ ضرورت جائز ہماری آنکھوں میں آنکھیں ڈال رہی ہے کیا وجہ ہے کہ ناسخ اور آتش، غالب اور ذوق  
 و دمن کی زبان میں ترمیم اور ترقی سے روکا جائے۔ ایک ترمیم دوسری ترمیم کے اور ایک ترقی مزید ترقی کے جواز کو حکم اور لبادہ قرار دیتی ہے۔ ہم کو آئندہ  
 پر نظر کرنی چاہئے۔ بزرگ کہہ گئے ہیں۔ مرد آخر میں مبارک بندہ ایست

کینتی

(از اکبر)

## اردو ادبیات میں انقلاب کی ضرورت

اے زمین کے عجیب ترین باشندو! اہل ہند! تمہاری قوتِ شانہ کو کس نہر نے سن کر دیا ہے؛ کیا تمہاری سانس تینیں خبر نہیں دیتی کہ ہندوستان  
 کے گھوڑوں میں انقلاب بولنے لگے بن کر فضاؤں میں چل رہا ہے؟  
 اور خدا را بتاؤ کیا اب بھی وقت نہیں آیا ہے کہ سینہ ہندوستان میں انقلاب کا جو مریخ شعلہ آہستہ آہستہ تھر تھرا رہا ہے، اُسے ہوا دینا شروع کر دیا  
 جائے؟ — انقلاب۔ انقلاب۔ رہشے میں انقلاب۔ ہر جہت سے انقلاب۔ زندگی کے ہر شعبے میں انقلاب۔ تہذیب و تمدن میں انقلاب۔ آداب و رسوم  
 میں انقلاب۔ نظریات و معتقدات میں انقلاب۔ مسئلہات و کلیات میں انقلاب۔ سیاسیات و مذہبیات میں انقلاب۔ انقلاب۔ انقلاب۔ یکسر انقلاب۔ تمام تر  
 انقلاب اور مکمل انقلاب۔ لیکن آپ جانے ہیں ان تمام انقلابات کا حشرہ کہاں ہے؟ — نفسیات سے پوچھئے، وہ جواب دے گی کہ انسان کے ذہن و خیال  
 اور صحیح فکر میں "جب تک" "ذہن و خیال" میں انقلاب آئے گا، کسی نوع کے انقلاب کی اُمید کھنا ایک مہل سی بات ہے۔ لیکن اس "ذہنی" انقلاب  
 کا حشرہ کہاں ہے؛ دنیا کی زندہ اور مردہ قوموں کی تاریخ سے سوال کیجئے۔ وہ جواب دے گی "قوموں کے ادبیات" میں!

جویش

(از اکبر)



# خوبصورت

بننے کے لیے

الزبتھ آرڈن

کی تیار کردہ

## اشیا استعمال کریں :-

یہ اشیا سائنٹیفک طریقہ سے تیار کی گئی ہیں۔ انکے استعمال سے انسانی جسم کی قدرتی نشوونما کو ہر طرح سے مدد ملتی ہے یہ جلد کو تندرست اور خوبصورت بناتی ہیں۔ الزبتھ آرڈن کا خوبصورت بننے کا طریقہ تین اصولوں پر منحصر ہے

اول :- جلد کو ونیشین کلنیزنگ کریم سے صاف کرنا۔

دوم :- جلد کو قدرتی خوبصورتی دینے کے لیے آرڈینا سکین ٹانک اور پشیل سٹریچنٹ کا استعمال کرنا۔

سوم :- جلد کو تروتازہ رکھنے کیلئے اوریج سکین فوڈیا آرڈینا ویلو کریم کا استعمال کرنا۔

مذکورہ بالا تینوں اصول جلد و جسم کی خوبصورتی کو قائم رکھنے کے لیے نہایت ضروری ہیں۔ اسلئے آپ مذکورہ بالا اپنے جسم کی حفاظت کے لیے روزانہ انہیں استعمال میں لائیں۔

مال روڈ  
لاہور

جگت سنگھ سرائینڈ براڈرز کمپنی ٹرانڈورگٹ

ادبیات اردو میں ایک انقلاب

جادوگر

دوسرے افسانے

مصنف چرکوف مترجمہ سیدہ رشیدی مقدمہ از سعادت حسن منٹو

یہ تینوں نام کتاب کی اہمیت کی کافی ضمانت ہیں۔ اگر آپ روسی طلبہ کی انقلابی سرگرمیوں کی سچے تصور رکھنا چاہتے ہیں۔ اگر آپ روس کی دہشتہ زور کیوں کے پاک جذبہ الفت کو اپنے دلوں پر طاری کرنا چاہتے ہیں۔

اگر آپ اس خطا میں سانس لینا چاہتے ہیں۔ جو آج سے کچھ عرصہ قبل سرزمین روس پر چھائی ہوئی تھی

اگر آپ روسی تہذیب کے نفسیات سے واقف ہونا چاہتے ہیں۔ اگر آپ رومان کے دلدادہ ہیں۔ اگر آپ میخان خورشید ہیں

اگر آپ کو تجربہ نفسی کے مطالعہ کا شوق ہے

اگر آپ کو ریجنڈی پسند ہے۔ اگر آپ کو کامیڈی مرغوب ہے

جادوگر اور دوسرے افسانے

مطالعہ فرمائیں

یہ کتاب روس کے جوان فکر مصنف کے سرخ قلم کی رقم زدہ ہے

اس کے ساتھ ایک مختصر مگر دلچسپ مقدمہ بھی شامل ہے

کتابت و طباعت عمدہ۔ کاغذ و نیز حجم۔ صفحات سردق

جادوگر نظر قیمت ۸۰

مطالعہ کا پتہ

پبلشرز کمپنی بیرون ہلی گیٹ

لاہور

کپڑوں کی بیل بوٹے



نکالنے کی مشین

ناظرین! والا ٹیکنک کی خدمت میں ہمارا سچا پیر  
کہ وہ اپنی شریف نگاہات اور نیک نیت لوگوں کو بیکار نہ رہنے  
دیں دنیا کی بہت اور ہر شے کی واسطے ہمارا ہوجائیں گی آپ  
ان کے لیے کشیدہ کی مشین منگو کر باسلیقہ بنادیں۔ مشین کا  
نقشہ آپ کے پیش نظر ہے۔ تھوڑے وقت اور ذرا سی محنت  
سے ہمارے خوبصورت اور اعلیٰ ریشی کشیدہ کاری  
نہات اسطے اور دیرپا بنائی جاسکتی ہے اس مشین سے  
کپڑوں پر اسطے درجہ کے نقش بیل بوٹے پھول پتے تکیوں  
کے خلاف پھول کی ٹوپیاں۔ منجلی کی گورگامیاں۔ سلیز جھال  
اور کئی قسم کی گلکاری بنائی جاتی ہے۔ اس کا چلانا بہت  
آسان ہے عربیوں کے لیے روزگار اور امیروں کی نسبت  
ہے۔ پرچہ ترکیب استعمال بہراہ ہوگا قیمت درجہ اول بلوچہ درجہ  
دوم سے آٹھ درجہ سوم بلوچہ نقلی ہر محصول معاف۔

مشین کے متعلق لوگوں کی رائے انگریزی سے مترجمہ۔  
آپ کی ارسال کردہ کشیدہ کارٹونے کی مشین بہت پسند کی گئی برائے  
ہر باقی دو عدد مشین میرے دوستوں کے لیے بذریعہ وی۔ پی۔ ارسال  
کریں \*  
دستخط  
NO. ENKATACHALAM EAGR  
آئی ایم۔ وی ڈیرستان تحریر فرماتے ہیں کہ اپنے جو مشین کشیدہ  
کارٹونے کی چار روپے آٹھ آنے والی بذریعہ وی۔ پی۔ ارسال کی ہے  
اس سے کام اچھا لگتا میرے خیال میں کوئی گھر اس کے بغیر نہیں رہتا  
چاہیے ان کے علاوہ اور سرٹیفیکٹ موجود ہیں۔

ترگر و اینڈ کمپنی رسل۔ ہل بھی مٹھ سٹریٹ لاہور  
(پنجاب)

# گراموفون کے

پرانے ریکارڈ

اگر آپ کے پاس ہوتے ہیں نہیں مت چھینکئے  
سائنس دانوں نے ایک مصالحہ حال میں یافت کیا

جسکو  
زیڈ

ZE0

کہتے ہیں اس کے لگانے سے ریکارڈوں میں محسوس ہوتی  
گہری گہری ہو جاتی ہیں اور آواز بہت تیز ہو جاتی ہے  
وہی کوشش نئے جو بہت بھلے گئے ہیں اس سر نو کو کر آتے  
میں غلط ٹراپٹ باطل مٹ جاتی ہے نئے ریکارڈوں پر  
زیڈ لگانے سے عمر بڑھ جاتی ہے اور وہ عرصہ تک نہیں گتے  
غوب بک رہے آپ بھی خرید لیجئے قیمت ایک شیشی  
دور پیہ (مل) محصول ڈاک گیارہ آنہ۔

گرین فیلڈ رانیا کمپنی نیڈرٹی

سی پی

# ہمالیہ کے کھنارے

پیدا ہونے والی دریاؤں میں لگنے والی

اور دوسری جگہوں پر پڑنے والی عمدہ عمدہ بڑی بڑی کوئٹ  
شقت سے اکھاڑ کر کے نیچے گرنے والی تیار کر کے لے شو عالم کا زمانہ کی  
سینک نگرہ گولیاں

تمام دنیا جانتی ہے کہ خون و غیرہ کی جملہ خرابیوں کو دور کر کے جرت  
میں ڈال لینے والی دو ایسے قیمت فی ڈیڑھ ۲۳ گولیاں ایک پیہ (مل)  
بال مٹر گولیاں

بچوں کی جملہ بیماریوں اور کمزوریوں کو دور کر کے طاقتور بنا دیتی ہے  
اور ماں سے بھی زیادہ پرورش کرتی ہے۔

ایکوش اور اوکیہ وروہک تیل  
یہ خوشبودار تیل بالوں کو ملا کر کرنا اور بڑھانا ہے۔ دماغ کو قوت دینا  
جسم کو مضبوط بنانا ہے۔ دماغی کام کرنے والوں کو ضرور ایک شیشی اپنے  
پاس رکھنی چاہیے قیمت ۵ تولیہ ایک روپیہ (مل)

کرن تیل

کان کے سخت درد سے پرہیز کرنا۔ کم تائی دینا۔ بہرہ بین وغیرہ کو چند ہی  
دنوں میں دور کرتا ہے قیمت فی ڈیڑھ ۲ تولیہ (مل)

ہیضہ کی گولیاں

چند گھنٹوں میں جانے والے ہیضہ جیسے عوزی مرض کو دور کر کے  
مکمل شفا بخشتی ہے قیمت تیس گولیاں ایک روپیہ (مل)

ورن مردن مرہم

ہر قسم کے زخم، غارش گہرے سوز، زخم زبردہ وغیرہ کو چند روز میں دور کرتا ہے  
قیمت فی ڈیڑھ ۲ تولیہ (مل)

نیر تانند مدار سوگئی

آنکھ کا پھولا سرخی، جال، پانی کا نکلنا، تمام نکایات دور ہو جاتی ہیں قیمت  
فی عدد ایک روپیہ محصول ڈاک سب دواؤں کا علاوہ

آہنک نگرہ فارمیسی جامع مگر کاٹھیاوا  
سے طلب فرمائیے

بچوں کی طاقت بڑھانے والی مشہور دوائی

# ڈونگھے کا بال ہرت

## ڈونگھے کا بال ہرت

سیٹھا ہونے کے سبب چھوٹے بچے بہت خوشی سے پیتے ہیں۔ چھوٹے بچوں کی کھانسی، بخار، ہضمی، سچس وغیرہ امراض جو اکثر نا طاقتی کی وجہ سے ہوتے ہیں۔ اس کے استعمال سے رفع ہو جاتے ہیں۔ اور اس سے بچوں کا بدن تھوڑے عرصے میں گوشت سے پھر کر جسم میں طاقت بڑھتی ہے۔

لاہور ایجنٹ

جگت رام پوری انڈسٹریز سوٹرمنڈی لاہور

عالمی و تمدنی تکرار ہوا۔

منی ۱۹۳۶ء

یہ کارخانہ ۱۸۳۹ء سے نیکنامی کے ساتھ جاری ہے

طبعہ نسواں میں اس کا رخسانہ کا عطر عروس نہایت مقبول ہے

اصل قیمت پانچ روپے

# اعلان

## طلسم زندگی نصف قیمت پر

میاں بشیر احمد صاحب کی مشہور کتاب "طلسم زندگی" جس پر ملک کے ادباء اور جرائد و رسائل نے نہایت عرصہ افزاریوں کیے ہیں اور جو اپنے بیش قیمت کاغذ اعلیٰ کتابت و طباعت گراں مایہ رنگین تصاویر و صفحات جمیل اور مطلقاً جلد کے لحاظ سے ہندوستانی مطبوعات کیا یورپ کی حسین ترین کتابوں کے مقابلے میں پیش کی جاسکتی ہے اس مہینے سے اس کی بقیہ جلدیں نصف قیمت پر فروخت ہوں گی ڈھائی روپے اس کتاب کی اصل لاگت سے بھی کم ہیں امید ہے کہ شائقین اس موقع سے فائدہ اٹھائیں گے۔

## مضامین فلک پیا

ہم مسرت سے اعلان کرتے ہیں کہ ہمایوں کے مقالہ نگار خصوصی حضرت فلک پیا کے گراں قدر مضامین کا مجموعہ جو تقریباً چار سو صفحات پر مشتمل ہوگا اس مہینے کے اندر چھپ کر تیار ہو جائیگا۔ اس کا کاغذ اور رنگ و لمباعت نہایت نفیس اور قیمت دو روپے کے قریب ہوگی فلک پیا کے مضامین کی تعریف تحصیل حاصل فرمائش جلد بھیجئے تاکہ کتاب چھپتے ہی آپ کے نام بھیج دی جائے۔

مینجر "ہمایوں" - ۲۳ لارنس روڈ لاہور



# قواعد

- ۱۔ ”ہمایوں“ بالعموم ہر مہینے کی پہلی تاریخ کو شائع ہوتا ہے۔
- ۲۔ علمی و ادبی، تمدنی و اخلاقی مضامین بشرطیکہ وہ معیارِ ادب پر پورے اتریں درج کئے جاتے ہیں۔
- ۳۔ دل آزار تنقیدیں اور دل شکن مذہبی مضامین درج نہیں ہوتے۔
- ۴۔ ناپسندیدہ مضمون، لہجہ کا ٹکٹ آنے پر واپس بھیجا جاسکتا ہے۔
- ۵۔ خلاف تہذیب اشتہارات شائع نہیں کئے جاتے۔
- ۶۔ ہمایوں کی ضخامت کم از کم بہتر صفحے ماہوار اور سوانو سو صفحے سالانہ ہوتی ہے۔
- ۷۔ رسالہ نہ پہنچنے کی اطلاع دفتر میں براہ کی ۱۰ تاریخ کے بعد اور اسے پہلے پہنچ جانی اس کے بعد نکایت لکھنے والوں کو رسالہ قیمت بھیجا جائے گا۔
- ۸۔ جواب طلب امور کے لئے لہجہ کا ٹکٹ یا جوابی کارڈ آنا چاہئے۔
- ۹۔ قیمت سالانہ پانچ روپے چھ آنے ہشش ماہی تین روپے (مع محصول ڈاک) فی پرچہ ۸۔
- ۱۰۔ منی آرڈر کرتے وقت کوپن پر اپنا مکمل پتہ تحریر کیجئے۔
- ۱۱۔ خط و کتابت کرتے وقت اپنا خریداری نمبر جو لفافے پر پتے کے اوپر درج ہوتا ہے، ضرور لکھئے۔

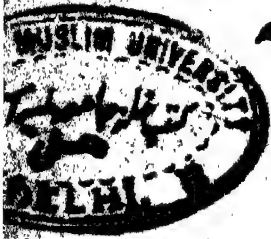
مینسٹر رسالہ ہمایوں

۲۳۔ لارنس روڈ۔ لاہور

اٹھو ورنہ شہ نہیں ہوگا پھر کبھی  
دو روز مانہ چال قیامت کی چل گیا  
(۱۹۷۱)

بِیِّنَاتٍ كَارِعِلَافِضِيَّةِ نَبِيِّنَا حَسْبُكَ مِثْلُ مَا هَدَىٰ صَبَاحُ هَمَانِ

اُردو کا علمی و ادبی ماہوار رسالہ



ہماری

ایڈیٹر، بشیر احمد بی۔ اے۔ آکسن ایئر سٹریٹ لا  
جائنٹ ایڈیٹر، حامد علی خاں، بی۔ اے

# بھارتیہ ساہتیہ پرشد کی اصل حقیقت

مولوی عبدالحق صاحب کٹر ملی انجمن ترقی اردو نے ذیل میں ایک نہایت اہم بیان "بھارتیہ ساہتیہ پرشد کی اصل حقیقت" شائع کیا ہے جس میں انہوں نے اپنے اس مشاہدے اور تجربے کی بنا پر جو انہیں ۲۴/۲۵ اپریل کے اس ہندی انجمن کے اجلاس سے حاصل ہوا اہل اردو پر یہ واضح کر دیا ہے کہ سائنس گاندھی اور ان کے رفقاء نے کدراپ اردو کی تباہی اور ہندی کی اشاعت پر کربستہ ہیں۔ ہمیں یہ کہنے میں ذرا تامل نہیں کہ ہم سب اپنی زبان کی حفاظت اور اشاعت و ترقی کے معاملے میں انجمن ترقی اردو کا پورا ساتھ دیں گے۔

دلی

بہت سے اصحاب اس جملے کے معنی نہیں سمجھیں گے اور اس عنوان کو پڑھ کر انہیں الجھن ہوگی۔ اس لئے سب سے اول یہ بتا دینا ضروری ہے کہ اس کے معنی ہیں ہندوستان بھر کی ادبیات کی انجمن۔ اس کا پہلا اجلاس ۲۴/۲۵ اپریل کو لاہور میں ہوا۔ ہاتما گاندھی اس کے صدر تھے۔ انہیں "انڈین نیشنل ہندی ساہتیہ سیمین" کے اجلاس بھی مختلف اوقات میں دیے ہوئے۔ اس کے صدر یا راجند پرشاد تھے۔ اس سے قبل کہ میں پرشد کے اس اجلاس کے حالات بیان کروں یہ ضروری معلوم ہوتا ہے کہ پہلا اس کی شان نزول سے متعلقہ پرشد کران یعنی یہ کہ یہ انجمن کن وجہ سے وجود میں آئی اس کا اصل مقصد کیا ہے جس تک یہ نہ کیا جائیگا کہ ایک پوری حقیقت سمجھ میں نہ آئے گی۔

سرکار کا لیکچر اس اجلاس کی مجلس استقبالیہ کے صدر تھے۔ انہوں نے اپنے ایڈریس میں بھارتیہ ساہتیہ پرشد کی پیدائش کا حال کسی قدر تفصیل کے ساتھ بیان کیا ہے۔ میں اسی کا خلاصہ یہاں لکھتا ہوں کیونکہ ان کا بیان زیادہ مستند سمجھا جائیگا۔ وہ فرماتے ہیں کہ ۱۹۱۹ء میں ہمارا نٹ ساہتیہ سیمین منعقدہ ہوا۔ میں سب سے پہلے خیال پیدا ہوا۔ اس کے بعد کوکھا پور کے اجلاس میں ہمارا راجد بڑودہ نے بھارت سائنس پرشد کا خاکہ بہت پر زور طریقے پر پیش کیا۔ پھر کراچی میں کانگریس کے موقع پر کوکھا لال مشی سے جو میری بات چیت ہوئی تو اس میں بھی ہم نے ایک ایسی برائٹی کی ضرورت کو محسوس کیا۔ پچھلے سال جب انڈین ہندی ساہتیہ سیمین کا اجلاس ہاتما گاندھی کی صدارت میں ہوا تو ہم ایک جامع ہوئے تو ایک مفصل تجویز اس کے متعلق منظور کی گئی۔ جسے عمل میں لانے کے لئے کوکھا لال مشی ہری ہر شرم اور گرھیا شرم کی ایک کمیٹی بنائی گئی۔ ہندی ساہتیہ سیمین کے چند مہینے کے بعد ہمارا نٹ ساہتیہ سیمین کا اجلاس بھی انڈور میں ہوا۔ اس نے بھی کوکھا پور کے ٹیکل کو مل میں لانے کے لئے ہندی ساہتیہ سیمین سے تبادلہ خیالات کیا۔ ہندی ساہتیہ سیمین نے کا کال لیکچر ہری بھٹا وادھیائے ادب بارگھو اس کو اندو بھجیاد اور ہمارا نٹ ساہتیہ سیمین نے اپنی ساہتیہ پرشد کو اطلاع دی کہ بھارتیہ ساہتیہ پرشد کے لئے ایک ہمارا نٹ کمیٹی قائم کی جائے جو ہندی ساہتیہ سیمین کو بھارتیہ ساہتیہ سیمین قائم کرنے میں مدد سے سیاسی طرح کرنا ہوگا اور ہرگز

کی سہا ہتیا مینوں نے بھی اس تحریک کو سراہا +  
یہ تو ہے اس کی پیدائش اور ابتدا کی حقیقت۔ اب اس کا مقصد سو وہ اس قرارداد سے ظاہر ہے جو گنپور کے اجلاس  
میں منظور کی گئی۔ اس کے الفاظ یہ ہیں :-

”اس پرشد کا ادیش (مقصد) ہوگا کہ (الف) ہندوستان کی سب پرانتوں کی بھشائوں کے سہتیوں (ادبوں) اور سہشکاول  
(ادیوں) میں آسپیں میل کرنا اور اس نام سے بھارتیہ سہتیوں کی ترقی اور پھیلاؤ میں مددگار ہونا (ب) اس سہکا کام ہندی یعنی  
ہندوستانی، میں ہوگا۔۔۔۔۔“

اُس کمیٹی نے جو اس انجمن کے مقاصد کی تکمیل کے لئے مقرر کی گئی تھی پہلا کام یہ کیا کہ مانہ منس کو جو کئی سال سے ملک کے قابل  
ادیب منشی پریم چند صاحب کی ادبیری میں جاری تھا اپنے ساری عاطفت میں لے لیا اور اب اُسے پرشد کا سالہ بنا کر فیصلہ کیا گیا ہے  
اور منشی پریم چند صاحب کے ساتھ گجراتی زبان کے ادیب اور مترجم سر کھنیا لال منشی بھی اس کی ادبیری میں شریک ہو گئے ہیں +  
اس مختصر تمیز کے بعد جو بھارتیہ پرشد کی پیدائش اور مقاصد کے متعلق تھی۔ میں آپ کو اس کے پہلے اجلاس کی روئدار  
سنانا چاہتا ہوں جو ہم سب کے لئے خاص اہمیت رکھتی ہے +

۳۴ مارچ ۱۹۳۶ء کو تقریباً ۱۰ بجے دن کے اس کا پہلا جلسہ شروع ہوا جسے اول ستر کا کا لیکر نے اپنا اڈیس ٹرکھ کرنا یا اس کا  
بعد در سترکھن ہوتا تھا گاندھی کا مطبوعہ اور دس جو صرف ایک صفحہ کا تھا تقسیم کر دیا گیا اور ہاتھ اچھی نے یہ کہہ کر مطبوعہ اڈیس ٹرکھ کرنا مضمول ہے  
آپ خود ٹرکھ لیں گے۔ زبانانی تقریر شروع کر دی۔ یہ ایسی آہستہ آواز میں تھی کہ پاس والے بھی اچھی طرح نہ سن سکے +  
پرشد کے اس جلسے کا سب سے بڑا کارنامہ ڈیر ولینٹن تھا جسے میں اور نقل کر چکا ہوں مندیادہ ترجمہ اسی پر دہی اسکے پہلے جڑے

کسی کو اختلاف نہ تھا۔ البتہ دوسرے جڑ پرست کچھ شکوک رہی اصل سو دے میں یہ الفاظ نہ تھے کہ اس پرشد انجمن کی ہماری کارروائی ہندی ہندوستانی  
میں ہوگی۔ یہ لفظ پہلی بار یہاں سننے میں آیا۔ غالباً یہ ہاتھ گاندھی کے جدت پسند مانع کا نتیجہ تھا میں نے ہاتھ اچھی سے کہا کہ انڈین نیشنل کانگریس نے +  
ریزولوشن میں یہ طے کیا تھا کہ اس ملک کی زبان ہندوستانی ہوگی خواہ وہ ناگری حروف میں ہو یا فارسی حروف میں اس کے بعد آپ نے منس کے متعلق  
تحریر شائع کی اس میں آپ لکھتے ہیں کہ اس رسالے کے مضامین کی زبان ہندی اتھوا دیا ہندوستانی ہوگی اس کے کیا معنی۔ فرمانے لگے کہ کانگریس  
ریزولوشن بھی میں نے ہی بنایا تھا۔ میں نے عرض کیا یہ سمجھ لیں اس وقت ہندوستانی کے معنی ہم گجراتی نہیں سمجھتے تھے۔ کہنے لگے کہ اب ہم  
اُس کے معنی بتا دیے ہیں جو منس کی تحریر میں آپ نے دیکھے یہ گاندھی جی کی محض بردستی ہے یہ انہوں نے ایک نیا لفظ پیدا کیا ہے یعنی ہند  
ہندوستانی جو بالکل بے معنی ہے۔ یہی لفظ پرشد کی مجلس استقبالیہ کے صدر کا کا لیکر صاحب نے اپنے اڈیس میں استعمال کیا تھا۔ معلوم ہوتا ہے کہ ان ما  
نے پہلے سے یہ طے کر لیا تھا کہ ہندوستانی کا لفظ نہ تھا استعمال نہ کیا جائے تاکہ اس کی بنائش ہی باقی نہ رہے کہ ہم میں سے کوئی شخص اس کا مفہوم اردو

جب گاندھی جی سے سوال کیا گیا کہ ہندی ہندوستان سے آپ کا کیا مطلب ہے تو فرمایا وہ ہندی جو آگے چل کر ہندوستانی ہونے والی ہے اس پر یہ اعتراض کیا گیا کہ کوئی نشانہ ہوئی، یہ القاب کی خواہش یا مستند ہے اس سوال کے جواب میں کہ ہندی کو کسی نشان سے اور ہندوستان کو کسی، ہما تاجی نے فرمایا کہ ہندو اپنی زبان ہے اور عام لوگ کم سمجھتے ہیں اور ہندوستان کی وہ زبان ہے جو عام لوگ بول جاتے ہیں استعمال کرتے ہیں لیکن ابھی اس کا ادب نہیں بنا۔ اپنے مطلوبہ اثر میں انہوں نے یہ تحریر فرمایا ہے کہ ہندی کو ہندوستان کے کئی مطلب ہے کلاس بھاشا میں اُن فارسی الفاظ کو جو زبان میں رائج ہو گئے ہیں ترک نہ کیا جائے غرض صبح کا جلسہ اسی پر ختم ہو گیا اور کوئی بات طے نہ ہوئی۔

سہرے کے جلسے میں پھر بھی بحث چھڑ گئی جب ہما تاجی سے یہ کیا گیا کہ ریڈیو لوٹن میں یا القاب ہندی کا لفظ رکھئے یا ہندوستان کا، ہندی ہندوستان کے کوئی حصے نہیں تو فرمایا کہ ہم فیصلہ کر چکے ہیں اور میں ہندی کو نہیں چھوڑ سکتا۔ مجھے ہندی میں کیا لفظ ساتھ چلنا ہے میں نے کہا کہ آپ نیشنل کانگریس کے فیصلے کیا لفظ ساتھ کیوں نہیں چلتے جس نے قطعی فیصلہ کر دیا ہے کہ لکھ کنی بان ہندوستانی ہوگی۔ میں نے دانستہ دوبارہ یہ بات اس لئے کہی تھی کہ صبح کی گفتگو کے وقت ہندو جو اہل لال نہر موجود نہ تھے اس وقت وہ کسی سے قریب تشویش رکھتے تھے اور خیال تھا کہ وہ بحیثیت صدر کانگریس کے فرد میری تائید کرینگے لیکن مجھے افسوس اور کسی قدر افسوس ہوئی کہ انہوں نے ایک لفظ بھی نہ کہا اور خاموش بیٹھے۔ اور ایک نہیں بول اٹھے تین کانگریس کے صدر موجود تھے (دو سابق اور ایک حال) مگر کوئی ٹس سے مس نہ ہوا۔ گاندھی جی کے ایسے سوال کے جواب میں ہی کہا جو صبح فرما چکے تھے۔ ایک بعد جب یہ گفتگو کرنا گاندھی جی نے ہندی ہندوستانی کو بد لکھ ہندی یعنی ہندوستانی کے الفاظ کھدائیے۔ اسی پر انگریزین صلیب رائے پوری نے یہ ترمیم پیش کی کہ ریڈیو لوٹن میں یا لفظ ہندی رکھا جائے یا ہندوستان کی کیونکہ ہما تاجی خود ہندی اور ہندوستان کے دو الگ الگ مضمون بنا چکے ہیں اس بنا پر ہندی اور ہندوستانی ایک ہی نام نہیں ہو سکتیں اور اس لئے ہندی یعنی ہندوستان کے بے معنی ہو گا۔ ان دونوں میں سے کوئی ایک لفظ رکھنا مناسب ہو گا۔ میں نے یہاں تک کہا کہ آپ صرف ہندی رکھئے اور میں اس کی تائید کر دینگا۔ اس پر وہ ہنسنے لگے اور کہا یہ نہیں ہو سکتا۔ آخر ہما تاجی نے ووٹ پر آمادگی ظاہر کی کہ ریڈیو کھیا لال منشی نے کہا کہ یہ معاملہ ابلی اور اسانی ہے ووٹ سے طے نہیں ہو جاتا ہے۔ ہما تاجی نے کہا کہ ووٹ کے سوا کوئی چارہ نہیں، فیصلے کی یہی ایک تدبیر ہے ووٹ کا حکم صادر ہوا لیکن ووٹ لینے سے پہلے بڑی ہوشیاری سے یہ کی گئی کہ ہندی سہیلن کسان نمایندگان کو بھی ووٹ کا حق دیدیا گیا جو اس وقت اس جلسے میں حاضر تھے نیز یہ بڑا کہ کثرت رائے اس ترمیم کے خلاف نکلی۔ اگر ہندی سہیلن کے نمایندگان کو ووٹ کی اجازت نہ دی جاتی جس کا انہیں حق حاصل نہ تھا تو ترمیم غائب ہو کر رہتی مگر ہما تاجی بھارتیہ رہا تیر پر شد کہ ہندی سہیلن کا بچہ سمجھتے ہیں اور ان کے تصویر میں یہ دو مجلسیں کہیں الگ ہیں مرنے پائیں حالانکہ بقول منشی پریم چند کے یہ خیال صحیح نہیں ہے۔ پہلے دن کی کارروائی میں ختم ہو گئی۔

اصل معاملہ تو پہلے ہی دن طے ہو چکا تھا دوسرے دن ۱۵ اپریل کو ایک عمومی جلسہ ہوا۔ پہلے دن سہرے کو ایک گفتگو بھی چھڑ گئی تھی کہ میں اپنی زبانوں کے صوبہ کا شیخ بدلتا چاہئے۔ بار بار ملنے فرمودہ خیالی مضامین کو مہرانا موجودہ حالات کے بالکل منافی ہے میں نے بھادب کو تندرہ اور تندرہ کی کے حالات کے مطابق بنانا چاہئے۔ اس بحث میں ہندو جو اہل لال نہر نے بھی حصہ لیا اور یہ انا دھوٹا

کہ دوسرے وزایک ریزولوشن اس مضمون کا پیش کیا جائے کہ خیال لال منشی اور دو ایک اور صاحب اس خیال کی مخالفت کرتے رہے پرند کے ہماروں نے اس شخص کے کہیں جدید خیال والے کوئی مسخت ریزولوشن پیش نہ کر دیں بات ہی کو اس مضمون کا ایک ہلکا سا ریزولوشن تیار کیا اور دوسرے دن اجلاس شروع ہوتے ہی پہلے اسے پڑھ کرنا یا جو بلا اختلاف منظور کر لیا گیا لیکن ریزولوشن بہت کچھ تصریح کا محتاج تھا اسلئے ان صاحبوں نے جو دینی ادبیات کی اصلاح پر مصرتھے ایک الگ بیان شائع کیا اسکے بعد انتظامی کمیٹی کے ارکان کا انتخاب ہوا ان میں سے چند نونہری ساہتیہ میلن نے اپنے حق کی بنا پر اپنے نمائندے انتخاب کئے اور کچھ مہاراشٹ ساہتیہ میلن نے اور چند متفرق اشخاص منتخب ہوئے بھارتیہ ساہتیہ پرشد کے پہلے اجلاس کی کا دعوائی ختم ہوئی +

اب اس کارروائی پر میں مختصر ملاحظہ کرنا چاہتا ہوں۔ آپسے یہ سمجھ لیا کہ ہندوستانی کو ہندی میں اور ہندی کے معنی ہندوستانی بنانے میں پھر ہندی ہندوستانی ہی کی جدید لفظ کے اختراع میں اور آخر میں ہندی یعنی ہندوستانی کے الفاظ میں کیسے کیسے پہلو بدلے ہیں۔ پہلے اردو کا لفظ ترک کر کے ہندوستانی اختیار کیا گیا تھا۔ یہاں تک کچھ مضائقہ نہ تھا اور اس پر ہم بھی رضامند تھے اور ہمارے بعض مستند ادیبوں اور اہل الرائے اصحاب نے یہ لفظ شائع شروع کر دیا تھا بلکہ انکا اصرار تھا کہ اردو کی بجائے اب ہندوستانی لکھا جائے اور اس پر ایک حد تک عمل بھی ہونے لگا تھا مگر یقیناً نے یہ سمجھ کر تسلیم کر لیا تھا اب ہندوستانی کا لفظ بھی متروکات میں داخل ہو گیا اور صرف ہندی ہو گیا۔ معترض کیلئے انکے پاس جواب موجود ہے وہی جو گاندھی جی نے فرمایا تھا یعنی ہندوستانی "گاندھی جی نے سائنس کی زبان کو بھی ہندی خود ہندوستانی فرمایا ہے جب ان سے کہا گیا کہ منہس کی زبان بہت کٹھن ہے وہ ہندوستانی نہیں چھوکتی بلکہ اسکی زبان کلکتہ کے مشہور سالہ وصال بھارت سے بھی زیادہ مشکل ہے تو انہیں حیرت ہوئی منہس کے ایڈیٹروں نے تو حروف صاف لکھ دیے کہ اب ہندی ملکی زبان کی صورت اختیار کر کے خاص مقام کی زبان ہو چکی ہے مہاتما گاندھی جیسے ملک کے مدعا نروالے اسے زندہ ملکی زبان بنانیکا ہمدرد چکے ہیں۔ اسکی تائید یا اور اجند پر خدا کے اس خطبہ صدارت سے بھی ہوتی ہے جو انہوں نے ہندی ساہتیہ میلن میں پڑھا تھا اور اس میں انہوں نے بھارتیہ ساہتیہ پرشد کا ذکر کرتے ہوئے فرمایا کہ خوشی کی بات ہے کہ اس کمیٹی کی کوشش سے بھارتیہ ساہتیہ پرشد کی بنیاد ڈالی جا رہی ہے اور اس کا پہلا اجلاس اس ناگپور میں مہاتما گاندھی کی صدارت میں ہونا ہے اس کے ذریعہ سے ایک نائدہ یہ ہو گا کہ ہندی کے پرچار کے متعلق لوگوں میں جو غلط فہمی پھیلی ہوئی ہے وہ بھی دور ہو جائیگی اور ہمیں امید ہے کہ اس سے ہندی پرچار میں مدد ملے گی۔" کا کالابلیکر صاحب نے بھی اپنے آدریس میں صاف طور پر اس کا اعلان کیا ہے نہرتے ہیں کہ جن لوگوں نے اس تحریک (بھارتیہ ساہتیہ پرشد) کی ابتدا کی ہے انہوں نے یہ فیصلہ کر لیا ہے کہ ہمارا راز کار و بار دانشور بھاشا (قومی زبان) ہندی ہندوستانی میں چلے گا۔ ہماری کوشش ہے کہ تمام ہندوستان کی بھاشاؤں کی ایجاد ایک ہی ہو اور سب میں ناگری ہی رسمی خط جاری ہو جائے تاکہ وہ اپنے اپنے صوبے کی زبان کا کام ناگری میں کریں۔

یہ الفاظ ایسے صاف اور صریح ہیں کہ ان کیلئے کسی دلیل و محنت کی ضرورت نہیں۔ بھارتیہ ساہتیہ پرشد کا یہ مقصد شک نہ قابل توفیق ہے کہ وہ دینی زبانوں کے ادبیات کی اصلاح و ترقی چاہتی ہے لیکن اس کا دوسرا مقصد بلاشبہ ہندی زبان کا پرچار ہے جس میں وہ اور

ہندی سہلین وہ فون متفق ہیں اور غالباً یہی وجہ ہے کہ پرشد کے اجلاس کی تاریخیں اور مقام بدل کر اسے انہیں تاہم اور اسی مقام میں رکھا گیا جن تاریخوں میں اور جہاں ہندی سہلین کا اجلاس تجویز ہوا تھا تاکہ ہندی سہلین کے اثر اور تعداد سے مستفید ہونے کے غرض یہ کہ پرشد ادبیات کے مسئلے سے گذر کر زبان کی اشاعت پر لگائی جائے اور مختلف زبانوں کے ادب اور ادیبوں کے اتحاد عمل سے ہندی کے پرچار کا مقصد حاصل کرنا چاہتی ہے اس ضمن میں میں اس امر کا اظہار ضروری خیال کرتا ہوں کہ فنی پریم چند صاحب مشروع سے آخر تک ہمارے ساتھ رہے اور وہ اس مہم گفتگو اور بحث سے بدل ہی نہیں تھے بلکہ پریم بھی ہوئے۔ ان کی دلی تمنا تھی کہ ہندی ادب کے بھگڑے کو شاکر کوئی ایسی صدمت پیدا کی جائے جو دونوں فریقوں میں مقبول ہو سکے لیکن جو کارروائی دہلی ہوئی اس سے وہ بھی ایسے ہی یائوس ہوئے جیسے ہم میں سے بعض لوگ۔

اسی گفتگو میں بنگال، ہمارا اصرار اور جنوبی ہند کے بعض علاقوں کے نمائندوں نے یہ کہا اور غالباً ان کا یہ کہنا ایک حد تک درست ہے کہ ہندی میں سنسکرت الفاظ کا قائم رکھنا داخل کرنا ضروری ہے کیونکہ ان سنسکرت لفظوں کا سمجھنا ہمارے لئے زیادہ آسان ہے نسبتاً ان ہندی اور فارسی لفظوں کے جواب کی سہل ہندی میں استعمال ہوتے ہیں اس لئے کہ ہماری زبانوں میں پہلے ہی سنسکرت الفاظ بکثرت موجود ہیں ان زبانوں کی بنیاد زیادہ تر سنسکرت پر ہے اس خیال کی تائید کا کالیکٹر کا ادیس سے بھی ہوتی ہے جس میں وہ فرماتے ہیں کہ میں ان کن کی طرف سے درخواست کرتا ہوں کہ ہم کلیں کی (یعنی شمالی ہندی) ہندی سمجھنے میں مشکل پڑتی ہے سنسکرت جو اہلال کی ہندی آپ کیلئے عام فہم ہو گی مگر ہمارے لئے ٹکھن ہے۔۔۔ وہ ہندی بھی جو دہلی گفتگو کے باندلوں میں گوارا لوگ سمجھ سکتے ہیں وہ پھول ہندی ہے لیکن اسے بھی ہم بہت ہی کم سمجھتے ہیں۔۔۔ کانگریس میں جو ہندی بولی جاتی ہے اس میں فارسی لفظوں کی اس قدر بھرمار ہوتی کہ دیہات سے آئے والے نمایندگان کیلئے انگریزی اور ہندی دونوں بھاشا میں کیاں مشکل ہو جاتی ہیں۔

اسی دوران میں لغت کی بحث نکلی یعنی ایک ایسی دکنشری تیار کی جائے جس میں عام فہم الفاظ کے علاوہ وہ تمام الفاظ جمع کئے جائیں جو ہندی ہندی بنگالی مرہٹی گجراتی وغیرہ میں مشترک ہیں اور ان تمام الفاظ کی تعداد دو اڑھائی ہزار سے زیادہ ہو اس میں دشمنیں ہیں ایک قویہ کہ ہندی اور خاص کر فارسی الفاظ کی صورتیں مختلف زبانوں میں بگڑ بگڑ کر ایسی ہو گئی ہیں کہ ایک لفظ پونے پر بھی ان کا پہچانا مشکل ہوتا ہے۔ دوسرے لفظ تو ایک ہی ہے لیکن مرہٹی میں اس کے معنے کچھ ہیں اور ہندی یا بنگالی میں کچھ اور۔ علاوہ اس کے ایسی دکنشری ان ہندیوں کیلئے تو کسی قدر گراں قدر ہو سکتی ہے جو زبان سیکھنا چاہتے ہیں لیکن ادب کی ضروریات کیلئے بالکل کارآمد نہیں ہو سکتی ہیں۔ ۱۹۲۳ء میں آل انڈیا انٹیل کانفرنس میں جس کا اجلاس بڑوہ میں ہوا تھا یہ تجویز پیش کی تھی اور اس پر عمل بھی شروع کر دیا تھا کہ تمام ہندی الفاظ اور مواد سے نکال لئے جائیں اور ان سب کو ایک جگہ جمع کر کے کتاب کی صورت میں شائع کیا جائے تاکہ معلوم ہو کہ ہماری زبان کا مشترکہ سرمایہ کیا ہے اس کے بعد جن الفاظ کے اٹھانے کی ضرورت ہو یا جو اصطلاحات بنانی مقصود ہوں تو وہ ایک ایسی کمیٹی کے مشورے سے ہو جس میں دونوں زبانوں کے نمائندے ہوں لیکن موجودہ حالات دیکھ کر یہ معلوم ہوتا ہے کہ اس قسم کی تمام کوششیں بے سود ہیں۔



میں ایک بات کہنی چھوٹ گیا وہ یہ کہ پہلے ان کے اجلاس میں پروفیسر محمد حبیب (جامعہ ملیہ اسلامیہ) کا ایک خط انگریزی زبان میں ہمتاجی کے نام وصول ہوا یہ خط نہایت معقول اور مدلل ہے اور بہت ادب اور خلوص سے ہمتاجی سے یہ اپیل کی ہے کہ وہ نیشنل کانگریس کے فیصلے پر قائم رہیں جس نے ملک کی زبان ہندوستانی قرار دی ہے۔ انہوں نے ہمتاجی کی اندر والی تقویٰ رینٹنس والی تحریک کی طرف بھی اشارہ کیا ہے جن میں ہندی یا ہندوستانی کا لفظ استعمال کیا گیا ہے اور ہندی کے معنی ہندوستانی قرار دیئے ہیں جو درست نہیں۔ اردو یا ہندوستانی سے بالکل قطع نظر کی گئی ہے۔ بھارتیہ ساہتیہ پرشد کے قائم ہونے اور سنسکرت کے جاری ہونے سے ان کو بہت خوشی ہوئی تھی کہ یہ مشترکہ اور عام زبان کے بنانے میں مضبوط بنیاد کا کام دینگے لیکن سنسکرت کے مطالعہ سے معلوم ہوا کہ اس میں زیادہ تر سنسکرت آمیز ہندی کا استعمال کیا گیا ہے اور اس کی دوسرے ہندی سلاوں کی زبان سے مشکل ہے۔ عجیب صاحب ساہتیہ پرشد کے ساتھ بھارت کے لفظ کو بھی پسند نہیں کرتے۔ کیونکہ اس لفظ کا مفہوم آریائی ہندوستان ہوتا ہے اور اس لئے اس سے نصرت سلمان اور ان کی تمام کوششیں جو ہندی زندگی بنانے میں صرف ہوئیں بلکہ صدر ل کے تغیرات اور ارتقائی منازل جو پہنے طے کئے ہیں وہ بھی خارج ہو جاتے ہیں۔ ان کی رائے میں بھارت کی بجائے ہندوستانی کا لفظ زیادہ مناسب ہوتا۔ عجیب صاحب نے ایک بات اور بھی لکھی ہے جو صحیح معلوم ہوتی ہے کہ اگرچہ عربی اور سنسکرت میں اصطلاحی الفاظ کا بہت بڑا خزانہ ہے لیکن ہندی عام اور مشترکہ زبان کو ان میں سے کسی پر بھی منحصر نہیں کرنا چاہئے۔ عربی اگر غیر زبان ہے تو سنسکرت بھی اس ملک میں کبھی عام طور پر نہیں بولی جاتی تھی جو لوگ ہندی زبان سے واقف ہیں وہ جانتے ہیں کہ ہندی میں سنسکرت کے الفاظ اصل حالت میں نہیں پائے جاتے بلکہ لفظ کے سہولت لئے ان کی معدول کو کچھ کچھ کر دیا ہے مثلاً گرام کا گانو ہو گیا، ورش کا برس بن گیا۔ اب پھر سنسکرت الفاظ کی طرف رجوع کرنا اور متوجہ الفاظ کو ترک کرنا یا تو اظہار شیخت ہے یا جمل یا تعصب کہ مبنی ہے اس سے صاف ظاہر ہے کہ یہ حضرات اس زندہ زبان کی اشاعت سے کچھ سروکار نہیں رکھتے جو عام طور پر بولی جاتی ہے بلکہ انہیں ہندی زندگی کو آریائی بنانے کی فکر ہے۔ عجیب صاحب نے اس خط کا بھی ذکر کیا ہے جو مسٹر کھیا لال منشی نے عاقل صاحب (جامعہ ملیہ) کے خط کے جواب میں تحریر فرمایا تھا۔ اس میں مسٹر منشی لکھتے ہیں کہ گجراتیوں، مرہٹوں، بنگالیوں اور کراچیوں نے جن ہدایات پر اپنی ادبی زبان کو بنایا ہے ان میں اردو کا عنصر تقریباً معدوم ہے۔ عجیب صاحب اسے تسلیم نہیں کرتے۔ وہ لکھتے ہیں کہ اس میں مطلق شبہ نہیں کہ گجراتی، مرہٹی اور بنگالی زبانوں میں فارسی الفاظ کی بہت بڑی تعداد موجود ہے۔ مگر اس امر کے ماننے کے لئے یہ نہیں ہوں کہ انہیں آپس میں ایک دوسرے سے غیر مسلمانوں سے قریب آنے کے لئے اپنی زبانوں کو سنسکرت آمیز بنانے کی ضرورت ہے۔ علاوہ اس کے صرف غلط اردو عنصر سے ہمیں بحث نہیں بلکہ ہماری بحث شمالی ہند کی زندہ زبان اور محاورات سے ہے اگر یہ زندہ زبان مشترکہ زبان کی بنیاد قرار دی جائے تو مسلمان پوری طرح اس کا ساتھ دینے کے لئے آمادہ ہیں لیکن سنسکرت کی طرف رجعت کرنے کے یہ معنی ہیں کہ وہ سلمان، اوسا کی تمام خدمات جو انہوں نے ہندی، بنگالی اور گجراتی کے حق میں کی ہیں قابل لحاظ ہیں۔ ان حالات میں ہم سے شرکت کی درخواست کرنا گویا ہماری ہلاکت میں خود ہماری شرکت کی استدعا کرنا ہے۔



اسکے بعد انہوں نے مٹسٹر ریشوتم اس ٹینڈن کی اس تقریر کا ذکر کیا ہے جو انہوں نے الہ آباد میں ہندی میڈیم کے افتتاح کے وقت فرمائی تھی۔  
 جس میں انہوں نے یہ کہا تھا کہ چینی زبان کے بعد ہندی زبان ایشیا میں سب سے زیادہ بولی جاتی ہے اس کے معنی یہ ہونے کو علم اور مشترکہ زبان کا سوال  
 ہے ہو گیا۔ یعنی وہ زبان ہندی ہوگی کیونکہ ہندوستان میں اسی زبان کے بولنے والے سب سے زیادہ تعداد میں ہیں۔ لہذا ہندوستانی کے حامی کسی گنتی  
 میں نہیں یہ فرقہ وارانہ تصفیہ کی طرح ایک نئے فساد کی بنیاد ڈالی جا رہی ہے۔

خط کے آخر میں پروفیسر میسز نے چند امور خاص طور پر رہنمائی کے طور کے لئے پیش کئے ہیں اور ان سے التجا کی جگہ لگوا۔ وہ مختار  
 خیال فرمائیں تو وہ عام اعلان کی بنیاد کا کام دے سکتے ہیں۔ وہ امور یہ ہیں۔

- ۱۔ ہمارے مشترکہ زبان ہندوستانی کے نام سے موسوم ہوگی نہ کہ ہندی کے نام سے +
- ۲۔ ہندوستانی کو کسی فرقے کے مذہبی روایات مطبق کوئی تعلق نہ ہوگا۔
- ۳۔ لفظ کا معیار اس کا رواج ہوگا نہ کہ اس کا دیسی یا دیہی ہونا +
- ۴۔ تمام وہ الفاظ جو اردو کے ہندو اہل قلم نے اور ہندی کے مسلمان مصنفوں نے استعمال کئے ہیں مرتبہ الفاظ تسلیم کئے جائیں +
- ۵۔ اصطلاحی الفاظ خاص کر سیاسی اصطلاحات کے انتخاب میں سنسکرت کی اصطلاحات کو ترجیح نہ دی جائے بلکہ اردو، ہندی اور  
 سنسکرت کی اصطلاحات کے فطری انتخاب کی بھی نگہداشت رکھی جائے +
- ۶۔ دیوناگری اور عربی رسم خط دونوں مسلم خیال کئے جائیں اور ان تمام اداروں میں جن کی پالیسی ہندوستانی کے حامیوں کے ہاتھ  
 میں ہو۔ دونوں خطوں کے سکھانے کی سہولت بہم پہنچائی جائے +

میں نے خط کا خلاصہ بیان کر دیا ہے پورا خط پنڈت جواہر لال نہرو صاحب نے پڑھ کر سنایا۔ اس پر کوئی توجہ نہیں لگئی اور خط داخل  
 دفتر ہو گیا۔ البتہ پنڈت جواہر لال صاحب نے یہ فرمایا کہ تعجب ہے کہ عجیب صاحب جیسے تعلیم یافتہ شخص کو سنڈن صاحب کے بیان پر اعتراض ہے ان کا  
 بڑے مطلب تھا۔ ان کا کیا مطلب تھا یہ سمجھ میں نہ آیا جس غلوں اور امید اور لجاجت کیساتھ یہ خط ہمتا جی کی خدمت میں لکھا گیا تھا اس کا خلاصہ  
 یہ تھا کہ ہمتا جی اس باب سے میں اپنا کوئی خیال ظاہر فرماتے اور جو بدگمانی ان کے اور ان کے رفقاء کے رویہ سے پیدا ہو گئی ہے۔ اسے رفع کرتے  
 لیکن انہوں نے ایک لفظ بھی نہ کہا اس سے معلوم ہوتا ہے کہ ان حضرات نے ہندی کے پرچار اور اسے قومی زبان بنانے کا تہیہ کر لیا ہے  
 اجلاس کے دوران میں جبکہ زبان کی بحث چھڑی ہوئی تھی ہمتا جی کا مذہبی نے ایک ایسی بات کہی جسے سنکر مجھے یہ تعجب اور انہوں نے بڑا  
 انہوں نے فرمایا کہ اردو زبان مسلمانوں کی مذہبی زبان ہے، قرآن کے حروف میں لکھی جاتی ہے اور مسلمان بادشاہوں نے اسے بنایا اور پھیلا دیا۔

مسلمان چاہیں تو اسے رکھیں اور پھیلائیں حیرت ہے کہ جس شخص کی صحبت میں ملوں مولینا محمد علی مرحوم، مولینا ابوالکلام آزاد، ڈاکٹر سید  
 محمد جیسے لوگ رہے ہوں وہ اپنی زبان سے ایسی بات نکالے جو سراسر غلط، بے بنیاد اور بے اصل ہے۔ میں ہر چند یہ توجیہ کر کے

اپنی تسلی کرنا چاہتا ہوں کہ ماتما جی نے یہ بات ناواقفیت کی بنا پر کسی ہے لیکن دل نہیں مانتا۔

ماتما جی اپنی تقریر میں ہندی اردو یا ہندستانی کی بحث میں بار بار ہندو اور مسلمان کے لفظ استعمال کرتے تھے میں نے ایک آدھ بار نوکا کہ یہ ہندو مسلم سوال نہیں ہے بلکہ بحث ہندی اردو یا ہندستانی کی ہے۔ ہزار ہا ہندو ایسے ہیں جن کی زبان اردو ہے وہ اردو کے ادیب ہیں اسی طرح ہزاروں مسلمان ہیں جو ہندی بولتے اور لکھتے ہیں۔ اسلئے اس بحث کو فرقہ واریت تک نہیں لایا چاہئے۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ گاندھی جی کا داغ اور خیال اس لحاظ پر بڑا ہے۔ اس ضمن میں میں نے گاندھی جی سے یہ بھی عرض کیا کہ ماتما جی آپ کے یہ بھی معلوم ہے کہ اردو زبان میں ہندی کے الفاظ اور محاورے جس کثرت سے ہیں خود ہندی زبان میں اس قدر نہیں کہ گاندھی جی اور دوسرے صاحبوں کو بڑی جرات ملے بیٹے کہنا کہ میں نے اس پر خوب غور کیا ہے اور میں اپنے اس دعویٰ کو ثابت کر سکتا ہوں کہ گاندھی جی نے فرمایا کہ کیونکہ ہندو۔ بیٹے کہنا اسکی وجہ ہے کہ اردو زبان کی بنیاد عوام کی زبان پر ہے جو اس وقت بولی جاتی تھی اور اسلئے اس میں وہ تمام ہندی لفظ اور محاورے آئے جو عام لوگوں کی زبان پر تھے۔ ہندی زبان کتابی ہے عوام کی بولی سے اسے بہت کم سا بقدرتا ہے اسے جب کسی لفظ کی ضرورت ہوتی ہے تو سنسکرت کے آگے ہاتھ پھیلاتا پڑتا ہے۔ اس لحاظ سے اردو ہندی کی نسبت زیادہ ہندی ہے۔

ایک دن وہ تھا کہ ماتما گاندھی نے ہندستانی یعنی اردو زبان اور فارسی حروف میں اپنے دست خاص سے حکیم جملہاں کو خط لکھا تھا اور آج وقت آگیا ہے کہ اردو وقار و ودہ تنہا ہندستانی کا لفظ بھی سننا اور لکھنا پسند نہیں کرتے۔ انہوں نے اپنی گفتگو میں جو برسرا جلاس تھی ایک بار نہیں کی بار فرمایا کہ اگر ریڈیویشن میں تنہا ہندستانی کا لفظ رکھا گیا تو اسکا مطلب دو سمجھا جائیگا۔ لیکن انکویشنل کانگریس کے ریڈیویشن میں تنہا ہندوستانی کا لفظ رکھتے ہوئے یہ خیال نہ آیا۔

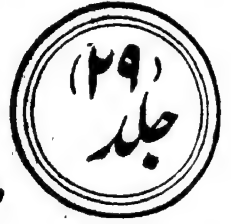
آخر اس قلب نہایت (Change of heart) کی کیا وجہ ہے؟ کوئی ایسے شائبہ دینا ہو ہے میں جس حیرت انگیز انقلاب کا باعث ہوئے؟ غور کرنے کے بعد معلوم ہوا کہ اس تمام تغیر و تبدل، توڑ جوڑ اور دانو پیچ کا باعث ہمارے ملک کا بد فیض پارلیمنٹ ہے جب تک ماتما گاندھی اور انکے نھا کو یہ توقع تھی کہ مسلمانوں سے کوئی سیاسی سمجھوتہ ہو جائیگا اسوقت تک وہ ہندوستانی ہندوستانی پکارتے رہے جو تھپک کر سلمان کیلئے اچھی خاصی لوری تھی لیکن جب انہیں اسکی توقع نہ رہی یا انہوں نے ایسے سمجھوتے کی ضرورت نہ سمجھی تو ریڈیو کی چادر اتار پھینکی اور اسی رنگ میں نظر آنے لگے وہ شوق سے ہندی کا پرچار کریں وہ ہندی نہیں چھوڑ سکتے تو ہم بھی اردو نہیں چھوڑ سکتے۔ ان کو اگر اپنے وسیع ذرائع اور وسائل چھوڑنے سے تو ہم بھی کچھ ایسے بیٹے نہیں۔

ایسی صورت میں ہمارے لئے اسکے سوا اب کوئی چارہ باقی نہیں کہ ہم اپنی زبان کے بچانے اور اسکی اشاعت و ترقی کیلئے کمر بستہ ہو جائیں۔ ہمیں کیا کرنا چاہئے؟ اسکے متعلق ہم ایک مفصل تجویز محضریہ پیش کرنے والے ہیں۔

عبداللہ  
آزادی سکریٹری انجمن ترقی اردو



# فہرست مضامین



”ہمالیوں“ بابت ماہ جون ۱۹۳۶ء

تصویر: - تیراناد

| صفحہ | صاحبِ مضمون                         | مضمون                                | شمار |
|------|-------------------------------------|--------------------------------------|------|
| ۴۱۴  | بشیر احمد                           | بزم ہمالیوں                          | ۱    |
| ۴۱۶  |                                     | جہاں نما                             | ۲    |
| ۴۲۱  |                                     | علامہ راشد الخیری مرحوم              | ۳    |
| ۴۲۲  | بشیر احمد                           | طیور آوارہ                           | ۴    |
| ۴۳۶  | مسٹر منظور قادر بیرسٹریٹ لا         | قلب جنوبی کا انگریزی سیلج            | ۵    |
| ۴۴۱  | ”فلک پیا“                           | کناؤنوں کی کہانی                     | ۶    |
| ۴۴۹  | حضرت شاد عارفی                      | غزل                                  | ۷    |
| ۴۵۰  | پروفیسر سید فیاض محمود صاحب ایم۔ اے | لاری میں (افسانہ)                    | ۸    |
| ۴۶۳  | حضرت قدیم                           | حیرتِ نظم                            | ۹    |
| ۴۶۴  | جناب دیواندرستیاری                  | شاہی تختین میں دیوانی گیتوں کا تذکرہ | ۱۰   |
| ۴۷۸  |                                     | مفضلِ ادب                            | ۱۱   |
| ۴۸۳  |                                     | مطبوعات                              | ۱۲   |
| ۴۸۵  | جناب عابد زبیر صاحب بالقاب          | بادۂ مشرق (تبصرہ)                    | ۱۳   |

## بزم ہمایوں

آخر یہ خیال چھوڑنا ہی پڑا کہ اہل اُردو کی تنظیم نہیں ہو سکتی یا اس قدر دشوار ہے کہ اس کی بجائے بہتر ہے کہ جو کام جہاں جس طرح ہو رہا ہے ہوتا رہے۔ گزشتہ دو تین ماہ سے مدیر ہمایوں کو یہ خطر رہا کہ اُردو کے لئے کچھ کرنا چاہئے! دہلی میں لاہور میں بڑے بڑے آدمیوں سے اور بلا نہر چھوٹے چھوٹے انسانوں سے بھی جا کر ملا کہا کچھ کرنا چاہئے سب نے کہا ہاں ضرور لیکن یہ بات بھی یاد تھی کہ ہمارے ہاں تنظیم مشکل ہے ناممکن ہی ہے۔ پھر خیال آیا کہ کیا یہ ممکن نہیں کہ مختلف اصحاب کے مقابلے میں مختلف حضرات کے لئے لگ جائیں تاکہ اُردو کے لئے اس طرح پر تقسیم کار کے ذریعے سے ٹھوس کام ہوتا ہے۔ ایک آدمی شخص ایک سانس والا ہے دوسرے کام کرنے والے اپنی ایک ہیام میں الگ الگ صفحات پر الگ الگ شعبے قائم کئے اُن کے مقابل میں مختلف حضرات کے نام لکھے یہ صاحب یہ کام کریں گے وہ صاحب وہ کام کریں گے۔ یوں ہی کئی ہفتوں تک کچھ باہر کی دُنیا میں کچھ گویا اپنے دل دماغ میں دوڑ دھوپ کرتا رہا بعض رُوٹھے ہوؤں کو منایا جن سے کبھی نہ بدلتا تھا بلا پوچھا بتایا گھنٹوں اپنا سر کھپایا دوسروں کا وقت ضائع کیا۔ آخر جی چاہا کہ ایک دن ان اصحاب کو جن سے یہ بات چیت ہوتی رہی ہے اکٹھا کیا جائے، ان سے کہا جائے کہ یہ لیجئے آپ میں جن سے الگ الگ گفتگو ہوتی رہی، آپ ایک دوسرے کو جانتے پہچانتے ہیں۔ اب فرمائیے کیا ارادہ ہے۔ اگر تنظیم مشکل ہے تو خیر ملاقات ہی سہی۔ جو مختلف خیال کے اصحاب جمع ہوئے وہ تھوڑے سے بحث مباحثے کے بعد اس نتیجے پر پہنچے کہ تنظیم کے سرسینگ نہیں ہوتے یہ اکٹھا ہونا ہی تنظیم کی ابتدا ہے چلئے آج ہی سے ایک منظم جماعت بننے کا ارادہ کر لیں۔ تھنہ کوتاہ اس جماعت کا نام انجمن اُردو پنجاب رکھا گیا اور مدیر ہمایوں کو اس کا سرکاری مقرر کیا گیا۔

۸ مئی کو مدیر ہمایوں کے مکان "المنظر" واقع ۲۳۔ لارنس روڈ لاہور کے کتب خانے میں یہ مجمع منعقد ہوا اور قواعد وضوابط وغیرہ تجویز کرنے کے لئے ایک عارضی سب کمیٹی مقرر کی گئی۔ ۹ مئی کو وہیں نوا اصحاب کی یہ کمیٹی بیٹھی اور چند نتائج پر پہنچی ۱۲ مئی کو انجمن کی مجلس عامہ پھر یکجا ہوئی اور کچھ گفت و شنید اور غور و خوض کے بعد مرتب شدہ قواعد وضوابط ضروری ترمیم کے بعد منظور ہوئے، عہدہ دار تین سال کے لئے منتخب ہوئے اور چند دیگر امور بھی مجلس نے طے کر لئے۔

انجمن کے اغراض و مقاصد حسب ذیل ہیں:-

۱۔ اُردو زبان اور رسم الخط کی ترقی و ترویج

- ۲۔ اُردو کو ہندوستان کی مشترکہ قومی زبان کی حیثیت سے فروغ دینا۔
- ۳۔ مستند اور صحیحی زبان کو جدید اور مقامی ضروریات کا لحاظ رکھتے ہوئے وسعت دینا۔
- ۴۔ ایک شعبہ ادب کا قیام جس میں مختلف علمی و ادبی موضوعات پر مقالے لکھے جائیں اور جس کے ماتحت تصنیف و تالیف اور تراجم اور تحقیق و تدقیق کا کام کیا جائے۔

۵۔ اُردو کے نشو و ارتقا کا جائزہ لیتے رہنا۔

۶۔ اخبارات رسائل سینما ریڈیو وغیرہ کے ذریعے سے اُردو کی نشرو اشاعت۔

۷۔ اُردو زبان کی موجودہ دفتری، عدالتی اور تعلیمی حیثیت کا تحفظ۔

۸۔ پنجاب یونیورسٹی اور محکمہ تعلیم میں اُردو کے فروغ کی کوشش کرنا۔

۹۔ درسی کتابوں کی زبان کا احتساب انتقاد اور اصلاح۔

۱۰۔ مختلف مقامات میں باقاعدہ محققہ انجمنوں کا قیام اور الحاق اور جہاں کہیں ایسی انجمنیں موجود ہوں ان کو الحاق کی دعوت دینا۔

ذرائع کار کے سلسلے میں انجمن نے فی الحال مفصل ذیل چھ شعبے قائم کئے ہیں۔

۱۔ شعبہ تحفظ اُردو — جس کا کام زبان اُردو کا تحفظ اور احکام اُس کے غلات ناجائز جملوں کی مدفعت اور مختلف صورتوں میں انجمن کے مقاصد کی نمائندگی ہوگا۔

۲۔ شعبہ نشر و اشاعت — جس کا کام اخبارات، رسائل، سینما، ڈراما اور ریڈیو کے ذریعے سے اُردو کی ترویج ہوگا۔

۳۔ شعبہ ادب و انتقاد — جس کا کام کتبہ رسی کی اصلاح و تنقید زبان کی عام درستی و توسیع اور بنیادی اُردو کی تشکیل ہوگا۔

۴۔ شعبہ علوم و فنون — جس کا کام اُردو میں جدید علوم کی ترقی و توسیع ہوگا۔

۵۔ شعبہ مشعرہ — جس کا کام مشاعروں کے ذریعے سے پرانی اور نئی قسم کی شاعری کے بہترین نمونے پیش کرنا اور اُردو کو مقبول علم بنانا ہوگا۔

۶۔ شعبہ نسواں — جس کا کام ہندوستانی گھروں میں اُردو کی ایک مناسب فضا پیدا کرنا اور اُردو کو گویا قوم کی گھنٹی میں داخل کرنا ہوگا۔

انجمن کی ایک مجلس عام ہوگی جو تمام ارکان پر مشتمل ہوگی اور جس کا عام اجلاس کم از کم سال میں ایک بار منعقد ہوگا اور ایک مجلس عاملہ جس کے

ایس ارکان ہوں گے اور جس کا انعقاد عموماً مینیمم ایک بار ہوا کرے گا شعبہ مات میں ہر شعبہ کا ایک ناظم مقرر کیا گیا ہے اور چند ارکان سب

ناظم اپنے میں ایک نمائندہ مجلس عاملہ میں اپنی تقریری پورٹ پیش کریں گے۔

ہر شخص (زن و مرد) جس کو انجمن کے اغراض و مقاصد سے اتفاق ہو اس انجمن کا ووٹ بن سکتا ہے۔ چندہ ایک روپیہ سالانہ پیشی ہے۔

انجمن کے عہدہ دار مفصلہ ذیل ہیں:-

نہایت:- ڈاکٹر محمد اقبال، سر قیصر محمد سرور، سر اکبر حیدری، سر راس محمد، سر عبدالغفار۔

عہد:- ہندت برج مہرین و قاریہ کفئی۔

نائب صدر: مولانا ظفر علی خاں، ڈاکٹر ایس ایس بھٹناگر، خواجہ دل محمد، پروفیسر محمد دین تاثیر، سید حبیب ایڈیٹر سیاست۔  
سکرٹری: ۱۔ میاں بشیر احمد۔

جائزہ سکرٹری: ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم ایم۔ اے۔ پی۔ ایچ۔ ڈی  
دوسرے سکرٹری: ۱۔ جنین سکرٹری حسب مندرجہ تجویز کرے گا۔

مجلس عاملہ: صدر، نائب صدر، سکرٹری، جائزہ سکرٹری، دوسرے سکرٹری اور حضرات سالک، حفیظ، تاجور، احمد شجاع، امتیاز علی تاج  
ہری چند اختر، چراغ حسن حسرت، عطا الرحمن، حمید احمد خاں، غلام مصطفیٰ تبسم، فیاض محمود۔  
شعبہ جات کے ناظم یہ ہیں: ۱۔

شعبہ تحفظ اردو ————— مولانا عبدالمجید خاں سالک ایڈیٹر انقلاب

شعبہ نشر و اشاعت ————— سید امتیاز علی تاج ایڈیٹر تہذیب نسواں

شعبہ ادب و انتقاد ————— پنڈت برج موہن دھاتری کینی

شعبہ علوم و فنون ————— ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم پی ایچ ڈی

شعبہ مشاعرہ ————— پروفیسر مولانا تاجور ایڈیٹر شاہکار

شعبہ نسواں ————— بیگم بشیر احمد

۳۱ مئی کے جلسے میں ایک ہزار دو سو روپیہ چندہ ہوا جس میں پانچ سو روپے سکرٹری نے پیش کئے اور دوسو تیس انجمن ارباب علم کی  
طرف سے مولانا تاجور اور شیخ ضیاء الدین شمس لے دیئے۔

انجمن کا دفتر فی الحال ۲۳۔ لارنس روڈ لاہور میں ہوگا۔

بانیان انجمن کو توقع ہے کہ اہل ملک یادہ نئے یادہ تعداد میں انجمن کی کفایت قبول کر کے اردو کی حمایت اور اپنی حب الوطنی کا عملی ثبوت دیں گے۔  
انجمن نے اپنے اجلاس منعقدہ ۳۱ مئی ۱۹۳۶ء میں حسب ذیل قراردادیں منظور کیں:-

(۱) انجمن اردو پنجاب کا متفقہ فیصلہ ہے کہ ہندوستان کی اسی وقت ملکی زبان اردو ہے اور یہ بلا تفریق اسی اور صرف اسی نام یعنی اردو  
سے موسوم رہنی چاہیے۔ (۲) اس انجمن کا فیصلہ ہے کہ بعض حلقوں کی یہ تجویز کہ ملک کی واحد مشترکہ زبان کے لئے مختلف رسم الخط اختیار کئے جائیں  
قطعا ناقابل عمل اور غیر ضروری ہے۔ ملک کی مشترکہ زبان اردو کا رسم الخط پہلے ہی سے موزوں سمجھا ہوا اور جدید ضروریات کے مطابق ہے اور  
صرف ہندوستان ہی میں اسے بلکہ مشرق وسطیٰ کے چند ممالک کو چھوڑ کر تقریباً تمام ایشیائی اور بیشتر افریقی ممالک میں اس کی ہمہ گیری قائم ہے۔  
یہی قرار پایا کہ ان قراردادوں کی تعمیل پر اس کو اور حکومت ہند اور تمام متوجہ جاتی حکومتوں کو بھیجی جائیں۔

بشیر احمد



تیمو انداز

# جہاں نما

## جاپان اور اسلام

جاپان میں نئی تہذیب کے اثرات کو قبول کرنے کی غیر معمولی صلاحیت ہے لیکن اس کے ساتھ ہی اُسے اپنی قومی خصوصیت سے کی قدرت بھی حاصل ہے۔ اسلام کا اثر جاپان نے بالواسطہ قبول کیا ہے۔ چین میں بہت سے جاپانی آباد ہیں یہیں سے بعض نے اسلام کے اصول سے آگاہ ہو کر اسے اپنا مذہب بنالیا۔ اس قسم کے جاپانی مسلمانوں کی تعداد تین سو ہے اور یہ اب بھی اپنے جاپانی ناموں ہی سے موسوم ہیں۔

جاپان کے دارالسلطنت ٹوکیو میں ایک اسلامی درس گاہ بھی موجود ہے۔ اس کے کارپرداز وہ مسلمان ہیں جو سوڈیٹ روس سے دیئے گئے تھے۔ اس درس گاہ سے نہ صرف تاتاری مسلمان فائدہ اٹھاتے ہیں بلکہ جاپانی بھی مستفید ہوتے ہیں۔ طلبہ کو کی اور انگریزی کی تعلیم دی جاتی ہے۔ جمعہ کے دن یہ درس گاہ مسجد کا کام دیتی ہے اور اس کے صدر معلم امام قربان علی جمعیہ پڑھاتے ہیں۔

جاپان کی ایک بہت بڑی بندرگاہ کو بے ہے۔ یہاں مختلف نسلوں کے بہت سے مسلمان آباد ہیں۔ کثرت تاتاریوں کی کے بعد وہ ہندوستانی مسلمان ہیں جو جاپان کو اپنا دوسرا وطن بنا چکے ہیں۔ کو بے میں ہندوستانیوں کی ایک بہت بڑی جہاں شام کو ہندی تاجر تفریح کے لئے جمع ہو جاتے ہیں لیکن مسلمان دست سے ایک مسجد کی ضرورت بھی محسوس کر لے تھے لہذا سے کو بے میں ایک نفیس مسجد زیر تعمیر تھی جو اب مکمل ہو چکی ہے۔

دلچسپ تاتاری مسلمانوں کی دو مجالس بھی قائم ہیں جن کا مقصد یہ ہے کہ مسلمانوں میں مذہبی اور معاشری بیداری پیدا ، تاتاری عورتیں ان مقاصد کے لئے اپنے مردوں کے دوش بدوش کام کرتی ہیں کیونکہ انہیں ہمیشہ سے کسی قسم کی لے بغیر پوری آزادی حاصل رہی ہے۔

جاپان کے علاوہ منچو کوڈو میں بھی مسلمان آباد ہیں۔ اندازہ کیا جاتا ہے کہ شمشا منچو کوڈو کی رعایا میں اس وقت تیس لاکھ شامل ہیں۔ ان میں بہت سے ایسے مسلمان ہیں جو سوڈیٹ روس سے بھاگ کر یہاں پناہ گزین ہوئے ہیں۔ ہابو میں ایسے ہی روسی آباد ہیں۔ ان کا ایک کثیر الاشاعت اسلامی اخبار بھی ہے جس کی اشاعت جاپان کے علاوہ ایسے تمام



مقامت میں ہوتی ہے جہاں روسی اور تاتاری مسلمان پناہ گزیں آباد ہیں۔

جاپان میں اسلامی مذہبی کتابوں کی بہت ضرورت ہے۔ یہ کتابیں متوہانہ تنگ خیالیوں سے پاک ہونی چاہئیں کیونکہ جاپان کے لوگ بہت فہم اور ہوشیار ہیں اور جاہل ملاؤں کے ڈھکوسلوں سے متاثر نہیں ہو سکتے۔ ہر جگہ اور بالخصوص جاپان میں اسلام اپنی اصلی ابتدائی صورت میں پیش ہونا چاہئے۔

### جواہر لال نہرو

جواہر لال کا سنہ پیدائش ۱۸۸۹ء ہے۔ بچپن میں وہ یورپین نرسوں کی گود میں پرورش پاتے رہے اور ان کی تعلیم تربیت انگریزی ماحول میں ہوئی۔ ۱۹۱۶ء میں پنڈت موتی لال انہیں انگلستان لے گئے اور یہ ہیرو کے مشہور مدرسہ میں داخل کر دیئے گئے۔ ۱۹۱۸ء میں یہ کیمبرج یونیورسٹی میں داخل ہوئے۔ یہاں ڈاکٹر کھلو، مسٹر تصدق احمد خاں شروانی، ڈاکٹر سی محمود، مسٹر کے ایم خواجہ اور سر شاہ محمد سلیمان ان کے ہم مہم طلبہ تھے۔ ۱۹۱۸ء میں جواہر لال علم الحیوانات کی ڈگری لے کر گریجویٹ ہوئے اور آئی سی ایس کے مقابلہ میں شامل ہونے کے لئے لنڈن چلے گئے۔ یہ آئی سی ایس کے مقابلہ میں ناکام رہے لیکن اس ناکامی سے ملک کو ایک پُر خلوص خادم کے مل جانے سے جو فائدہ ہوا وہ اس نقصان سے بہت بڑا ہے جو سول سروس کو ان کی خدمت سے محرومی کی صورت میں اٹھانا پڑا۔ ۱۹۱۲ء میں جب یہ بیرسٹر بن کر واپس آئے تو ان پر افرختیت بے طرح چھاری تھی۔ ۱۹۱۲ء میں ان کی شادی کملا کول سے ہوئی جو افسوس کہ حال ہی میں انتقال کر گئی ہیں۔ جواہر لال پہلے پہل ۱۹۱۲ء میں باکی پور گئے۔ ۱۹۱۳ء میں ان کے اجلاس میں شامل ہونے اور دوسرے سال پرائشل کانگریس کمیٹی کے رکن بن گئے۔ اس زمانے میں وکلاء سیاسیات پر بعض تفریحی طور پر حجتہ لیا کرتے تھے مگر جواہر لال نہرو کا نقطہ نظر جدا تھا۔ جب جنوبی افریقہ کی تحریک شروع ہوئی تو یہ سیاسیات کو ذرا اور شبیدگی کی نظر سے دیکھنے لگے اور ۱۹۱۶ء میں جب سرزمینٹ نے ہوم رول لیگ کی بنیاد ڈالی تو یہ پوری سرگرمی سے اس کے کام میں مشغول ہو گئے۔

پنڈت موتی لال نہرو کے سیاسی خیالات میں ابھی تبدیلی پیدا نہیں ہوئی تھی۔ چنانچہ ان دنوں میں کبھی کبھی کسی تکلمی بھی پیدا ہو جاتی تھی مگر جواہر لال "صدقات" کی پیروی پراڑے رہے۔

۱۹۱۹ء میں جماتا گاندھی نے ستیاگرہ کی تحریک شروع کی۔ باپ کی خواہش کے خلاف جواہر لال اس تحریک میں شامل ہو گئے۔ اسی اثنا میں پنڈت موتی لال نہرو کو جماتا گاندھی سے متواتر ملاقات کا موقع ملا اور آخر وہ بھی "گاندھیت" پرستار بن گئے۔

تحریک عدم تعاون میں جواہر لال ہمتا گاندھی کا دست راست بنے ہے۔ اور کانگریس کے جنرل سکریٹری اور رونیٹ انڈینڈنٹ کے مدیر کی حیثیت سے اپنا پورا وقت خدمت وطن میں صرف کرنے لگے۔

اس کے بعد پرنس آف ویلز کے خیر مقدم سے مقابلہ کی تحریک شروع ہوئی۔ کانگریس خلاف قانون قرار دے دی گئی اور جواہر لال کو ایک سال قید کی سزا ملی۔ مگر یہ قید کے آٹھ مہینے کاٹنے کے بعد ۱۹۲۳ء میں رہا کر دیئے گئے۔

۱۹۲۶ء میں انہیں اپنی بیوی کے علاج کے لئے یورپ جانا پڑا۔ یورپ اور سوئیٹ روس کی سیاحت کے بعد وہ پورے پورے اشتراکی بن گئے۔ قیام یورپ کے دوران میں انہوں نے برسر انٹرنیشنل کانگریس میں حصہ لیا اور اس کے پانچ اجلاسوں میں سے ایک کی صدارت بھی کی۔

جب جواہر لال لاہور کانگریس کے صدر منتخب ہوئے تو ان کی صدارت میں ہمتا گاندھی نے آزادی کامل کی قرارداد پیش کی۔

اس کے بعد ملک کی ستیاگرہ کی تحریک شروع ہوئی اور جواہر لال دوبارہ گرفتار کر لئے گئے۔ آزادی کے بعد انہوں نے بڑا کام شروع کیا لیکن سات دن بھی زنداں سے باہر رہنے نہ پائے تھے کہ دوبارہ اسیر ہو گئے۔ مفاہمت گاندھی و ارون کے بعد ان کو پھر چھٹکارا ملا لیکن دوبارہ ایک تقریر کی پاداش میں حوالہ زنداں کر دیئے گئے۔

اب جبکہ ان کی بیوی سوئٹزرلینڈ میں بستر مرگ پر پڑی تھی حکومت نے انہیں جیل سے نکل کر سوئٹزرلینڈ جانے کی اجازت دے دی اور اس کے بعد انہیں ایک دفعہ پھر آزادی کا پروانہ بھی مل گیا۔ چنانچہ فی الحال آزاد ہیں۔

ان کا سیاسی نظریہ اشتراکیت اور عدم تشدد ہے۔ جیل میں وہ اپنا وقت تصنیف و تالیف میں گزارتے ہیں اور ان کو انہیں نہایت قدر کی نظر سے دیکھی جاتی ہیں۔

## نازیوں کے ماتحت جرمنی کی تسلیمی حالت

بعض مغربی آمر نہ صرف دوسری قوموں کے امن کے دشمن ہیں بلکہ وہ بہت سی باتوں میں اپنی قوم سے بھی دوستی کے پڑے ہیں جنہیں کرتے ہیں۔ جرمنی کے نظام تعلیم کا وقار دنیا بھر میں کم تھا۔ ۱۹۳۳ء سے قبل جب نازی برسر اقتدار نہ آئے تھے ریش کی یونیورسٹیوں میں علمی زندگی کا ایک لاکھ سے زائد تھے۔ نازیوں نے عسکریت کے مقابلہ میں تعلیم کو پس پشت ڈالنے میں وہ ایڑی چوٹی کا زور لگایا ہے۔ تعلیم کی یہ تعداد کم ہوتے ہوئے بچپن ہزار تک گر گئی ہے۔ نسلی امتیاز اور سیاسی عقاید سے اختلاف کی بنا پر سینکڑوں فاضل جرمن یونیورسٹیوں سے الگ کر دیئے گئے ہیں۔ سب سے زیادہ افسوسناک بات یہ ہے کہ سیاسی تعصب کے یہ جراثیم بعض قابلِ مہمن

پروفیسروں کے دماغ کو بھی مافقت کر چکے ہیں۔ چنانچہ پروفیسر لینارڈ اور پروفیسر شارک جو نوبل پرائز حاصل کر چکے ہیں آج کل محض نسلی اختلاف کی بنا پر آئین شٹائن کے علمی نظریوں کو جھٹلا رہے ہیں۔ دلیل یہ ہے کہ یہ یہودی طبیعتیات کے مسائل میں نہیں خالص جرمن طبیعتیات کی ضرورت ہے۔ ان حالات کے بعد جرمنی کی قدیم یونیورسٹی ہانڈلبرگ کی پانسو پچاسویں سالگرہ کے موقع پر جبرائیل یونیورسٹیوں کے بعض نمائندوں کو دعوت شرکت دی گئی تو انہوں نے نہایت زوردار الفاظ میں شریک ہونے سے انکار کر دیا اور ان کا طرز عمل ہے بھی درست کیونکہ تعلیمی معاملات میں نسلی امتیاز اور سیاسی اختلافات کو کوئی وقعت حاصل نہ ہونی چاہئے۔ ہر مذہب ملک کا فرض ہے کہ علم کو ان تنگ نظرانہ قیدوں سے بچائے اور اپنے ملک کے سرسبز تعلیمات کو سیاسی مصالح کی پابندیوں سے آزاد رکھے۔

### سوویت روس کا اندرونی منظر

ایٹل مینن نے اپنے تازہ سفر روس کے تاثرات کا تذکرہ کرتے ہوئے لکھا ہے کہ روس میں تعمیرات کا کام اس وسعت اور سرعت کے ساتھ جاری ہے کہ میں ایک ہی سال بعد ماسکو کو پہچان نہ سکی۔ ہر جگہ اور ہر طرف یہاں تک کہ جنگلوں اور میدانوں میں بھی عمارت پر عمارت بن رہی ہے۔ کہیں مزدوروں کے گھر میں کہیں سینما اور تھیٹر۔ کہیں دوسری عمارتیں۔ یہ سلسلہ تعمیر کسی خاص شہر یا علاقے تک محدود نہیں۔ یوکرین، قفقاز، جارجیا، آرمینیا اور ترکستان میں ہر جگہ مکانات، مدرسے، ہوٹل، تفریح گاہیں اور یونیورسٹیاں وغیرہ زیر تعمیر ہیں۔

سوویت روس کے راستے میں اپنے مخصوص حالات کی وجہ سے جھینکھولوں کا نہیں ہیں ان کے باوجود ترقی کی یہ حیرت انگیز رفتار ایک معجزے سے کم معلوم نہیں ہوتی۔ یہ درست ہے کہ روس کے سامنے ایک بہت بڑا کام ہے اور ابھی اس کے علاقے میں لاکھوں آدمی بہت بڑے حالات میں رہتے ہیں لیکن یہ بات کسی طرح روس کی اولوالعزمہ ساعی کی تنقیص کا موجب نہیں ہو سکتی۔ یہ درست ہے کہ آبادی کا ایک حصہ نہ کچھ مکانات میں رہتا ہے بعض لوگ لات کو باہر ہونے پر مجبور ہیں اور جگہ جگہ گداگروں سے سامنا ہوتا ہے لیکن سوویت روس کے کارکن یقین دلانے میں کہ حالات مضر کے ساتھ تبدیل ہو رہے ہیں عمارات کی تعمیر فی الحقیقت دز و شب جاری رہتی ہے اور کوئی دن جاتا ہے کہ روس کے باشندے کو رہنے کے لئے اچھا مکان مل جائے گا۔ روس میں سامان خوراک کی فراوانی ہے۔ روسیوں کا مقصد یہ نہیں کہ مزدوری کی شرح بڑھائی جائے بلکہ ان کے پیش نظر ضروریات زندگی کو ازال کر دینا ہے + ہم روس کو ایک مثالی ملک نہیں کہہ سکتے مگر پھر بھی ناسا اعداد حالات کے باوجود اس کی موجودہ ترقی قابل تعریف ہے لیکن یہ ایک انوکھا حقیقت ہے کہ روس بھی اب تک جماعتی امتیاز اور امیری مغربی کے فرق کو مٹانے میں پوری طرح کامیاب نہیں ہو سکا اور اس کے لئے ایک عرصہ درکار ہے۔

کتاب "مضامین فلک پیا ٹیپ کر نیلہ ہو گئی ہے۔ قیمت دو روپیہ

# علامہ راشد الخیری مرحوم

افسوس کہ سرفروزی ۱۳۹۷ھ کی صبح کو پُرانی دہلی کی آخری یادگار مٹ گئی یعنی علامہ راشد الخیری ماہر لٹے عالم باقی ہو گئے۔ علامہ مرحوم کا انتقال اُردو کی ادبی دنیا میں اس سال کا سب سے بڑا حادثہ ہے۔ مرحوم کی قومی یا اسلامی خدمات سے قطع نظر اُن کا ادبی مرتبہ بھی سستہ طور پر اس قدر بلند ہے کہ اب اُن کی سند پر کوئی دوسرا شخص بیٹھنے کے قابل نظر نہیں آتا۔ افسانہ نویسی میں مہارت فن اور اثر آفرینی کے ساتھ قدرتِ زبان انتخابِ لفاظ اور حسنِ نگارش کا جواز انہوں نے پیدا کیا وہ انہیں کا تھا اور انہیں کے ساتھ ختم ہو گیا۔ بلاشبہ وہ ایک صاحبِ طرز ادیب تھے اور قدرتِ ایسے جو برابر پیدا کرنے میں ہمیشہ بہت سچلے سے کام لیتی رہی ہے۔

صالح قوم کی حیثیت سے جو کام علامہ مرحوم نے اپنے لئے مخصوص کیا اس کا اختصار اس بات کی روشن دلیل ہے کہ وہ فلسفہ اصلاح کے ماہرِ کامل تھے۔ شخصی اصلاح اصلاح کے حصین حصین کی داغ بیل ہے اور گھر کی اصلاح اس کی بنیاد۔ علامہ مرحوم نے اسلامی گھروں کی اصلاح کا کام اپنے ذمہ لیا اور ہندو نصیحت کے تلخ جہ کو ادب کی فنکھوں ملونی سے اس قدر خوشگوار بنا دیا کہ تلخی محسوس بھی نہ ہوئی اور دوا اپنا کام کرتی رہی۔

افسوس کہ وہ شمعِ فروزاں جو ایک سو تہائی قوم کے تاریکے شبستانوں میں سالہا سال انوار کے موتی بکھیرتی رہی ہمیشہ کے لئے بجھ گئی۔ عورتوں کا محسنِ عظیم چل بسا۔ بے زبانوں کی زبان خاموش ہو گئی۔

راشد الخیری کا نام اُردو ادب میں ہمیشہ زندہ رہے گا۔ اور اُن کا کام اس منزل کے آئندہ رہروں کے لئے سنگِ میل کا کام دے گا۔ علامہ مرحوم نے بے شمار تقاضائیں یادگار چھوڑی ہیں۔ راقم کی رائے میں اُن کی سب سے بڑی یادگار یوں قائم ہو سکتی ہے کہ کوئی اُردو دان گھرانا اُن کی کتابوں سے خالی نہ رہے۔

نہالینِ کوروم کی بیگم صاحبہ، ان کے صاحبزادوں اور اعزہ و اقربا سے اس سانحہِ عظیم میں دلی ہمدردی ہے۔ خدا اُن کو صبر کی توفیق دے۔

## ”طیورِ آوارہ“

تقریباً سترہ سال ہوئے میں نے ٹیگور کی کتاب *Stray Birds* (”لکھا“) یعنی ”آوارہ پرندے“ کا ترجمہ انگریزی سے اردو میں کیا اور حضرت نیاز فتح پوری سے درخواست کی کہ وہ اس کا دیباچہ لکھیں۔ ایک متغزل الماری میں جہاں بعض اہم ایسی چیزیں بھی پڑی ہیں چند روز ہوئے اسے دیکھا، جی چاہا کہ اسے شائع کر دوں۔ چنانچہ سہری طور پر اسے پھر پڑھ کر ناظرین بہانوں کی خدمت میں پیش کیا جاتا ہے۔

ب

### مقدمہ

میرے لئے یہ دوسری سترت بخش فرصت ہے کہ سر راہ ہند را نا تھ ٹیگور کی کسی تصنیف کے ترجمہ پر مقدمہ لکھ رہا ہوں۔ میرے لئے اس میں سترت کیا ہے، ٹیگور کی تصانیف میں وہ خصوصیت کیا ہے جس کو میں اپنے لئے اس درجہ دلکش پاتا ہوں؛ یہ ایک ایسا سوال ہے جس کا جواب دینا میرے لئے آسان نہیں ہے۔

میرے نزدیک جذبات منطق کے جوہر ہیں، جو تجزیہ کو قبول نہیں کر سکتے۔ پھر میں اپنی سترت کی ترکیب کیونکر کسی کو آگاہ کر سکتا ہوں جب کہ دنیا میں بہت سی چیزوں کا فلسفہ لذت و الم ہمارے لئے ایک رازِ سرسبز کی حیثیت رکھتا ہے۔ میں اگر کسی چیز، کسی خیال یا کسی جذبہ سے متاثر ہوتا ہوں تو زیادہ سے زیادہ اس کی تفسیر اس طرح کر سکتا ہوں کہ ”یہ میری فطرت ہے“ لیکن غالباً میری تفسیر اور زیادہ صراحت طلب ہوگی، جبکہ فلسفہ تاثر سے زیادہ فطرت بجائے خود ایک مقدمہ دشوار تر ہے۔ اس لئے آئیں ٹیگور کے جذبات اور اپنے تاثرات کی پوری کیفیت بیان کرنے سے قاصر رہوں تو اس کا سبب یہ نہ قرار دیا جائے کہ اس کے جذبات متنافی فطرت ہیں، یا میرے تاثرات ناقص و نامکمل۔ بلکہ اس کا سبب صرف یہی ہے کہ حقیقی جذبات و تاثرات کا تعلق نسبت قائل کے زیادہ تر حال کی دنیا سے ہے اور حال اگر بیان ہو جائے تو وہ حال نہیں ہے قائل ہے۔

یوں تو ہم شاعرانہ زبان میں موسیقی و نقاشی کو بھی ایک شعر سے تعبیر کر سکتے ہیں، لیکن حقیقت یہ ہے کہ شعر کے ساتھ موسیقی و نقاشی لہر قدر کمزور نظر آتی ہیں کہ بسا اوقات ہمارے لئے اُن کو علیحدہ علیحدہ کرنا ناممکن ہو جاتا ہے۔ ہمارا نفس اس امر کا ادراک تو کرتا ہے

فلاں شمر میں غم و مصرت گری بھی پنہاں ہیں۔ لیکن کیونکر پنہاں ہیں۔ اُن میں باہم امتزاج کس طرح ثابت ہو سکتا ہے، یہ زبان کے رکی بات نہیں۔

سآون کے مہینہ میں افق فلک پر قوس قزح نمودار ہوتی ہے تو اس کی رنگینوں کو ہم علیحدہ علیحدہ محسوس تو کرتے ہیں۔ لیکن نہیں کہ دو رنگوں کا خطر اتصال کہاں ہے، اس رخ رنگ کہاں ختم ہوتا ہے اور سبز کس جگہ سے شروع ہوتا ہے۔ باوصف ایک دوسرے علیحدہ ہونے کے وہ باہم اس قدر گھٹے ملے نظر آتے ہیں کہ ہم تفریق الوان کے حدود قائم کرنے میں کبھی کامیاب نہیں ہو سکتے۔ اسی طرح ایک اچھا شعر بھی گویا قوس قزح ہے کہ ہم اس کے اندر یہ نہیں بتا سکتے کہ موسیقی کا تعلق فلاں جھروسے ہے اور نقاشی کا فلاں جھروسے۔ یہ حیثیت مجبوری ہم اُن کے لطائف سے متاثر ہوتے ہیں اور ہر ایک کے اثر کو قبول کرتے ہیں لیکن اس کیفیت تاثر کا اظہار بہت دشوار ہے۔ ایک شخص یہ اعتراض کر سکتا ہے کہ میں نے جذبات و تاثرات دو چیزوں کا علیحدہ علیحدہ ذکر کیا۔ حالانکہ یہ دونوں فی الحقیقت بے ہی چیز ہیں۔ ہر جذبہ ایک تاثر ہے اور ہر تاثر ایک جذبہ پر منتهی ہوتا ہے اور اس بنا پر کہہ سکتا ہے کہ جب جذبات و تاثرات کی بنیت بیان نہیں ہو سکتی، ہماری زبان اُن کے اظہار پر قادر نہیں تو پھر دنیا میں کوئی شعر، شعر ہو ہی نہیں سکتا کیونکہ شعر کی تعریف ہی ہے کہ وہ جذبات کا آئینہ ہو۔ اور جذبات ناقابل اظہار چیز ہیں۔ بادی النظر میں یہ اعتراض صحیح و درست معلوم ہوتا ہے۔ لیکن فی الحقیقت قمر کی یہ دلیل نادرست ہے۔ ہم اس کو تسلیم کرتے ہیں کہ شعر جذبات کا آئینہ ہوتا ہے لیکن یہ تسلیم نہیں کہ شعر خود ایک جذبہ ہے۔ اگر دیکھا جائے تو معلوم ہوگا کہ ہم کبھی خود لذت و الم کو ظاہر نہیں کرتے۔ بلکہ اُن سے جواڑ ہمارے جواڑ ظاہری پر ہوتا ہے، اس کو بیان کرتے ہیں۔ اس لئے شعر صرف ایک انعکاس ہے ہماری حیات کا نہ کہ عین ہماری حیات۔ ہمارے جذبات و تاثرات اعراض ہیں درحالیہ کبھی نظر نہیں آ سکتے۔ اور وہ ہمیشہ کسی دوسری چیز کے اندر ہو کر نمایاں ہو سکتے ہیں۔

ہم کسی رنگین چیز میں رنگ کو نہیں دیکھتے۔ بلکہ اُس کی رنگینی کو دیکھتے ہیں۔ گلاب رنگین ہے لیکن سبز رنگ تو نہیں بادل اور آواز کہہ سکتے ہیں لیکن وہ آواز رنگ نہیں ہے۔

اسی طرح آپ کسی شاعر یا کسی فقرے کو لے لیجئے اس کے اندر صرف نتیجہ تاثرات کا اظہار ہوتا ہے نہ کہ نفس تاثرات کا۔ میں شغل میں ایک شہر دیکھتا ہوں اور ایک شدید خوف اپنے دل میں محسوس کرتا ہوں۔ جو ایک تاثر پنہاں ہے لیکن اس تاثر کا نتیجہ اتنا ہے کہ میں کانپنے لگتا ہوں اور بیہوش ہو کر گر پڑتا ہوں۔ پھر جب میں اس واقعہ کو بیان کرتا ہوں تو اپنے خوف کا اظہار صرف اس طرح کرتا ہوں کہ میرے بدن پر لرزہ طاری ہو گیا اور میرے ہوش و حواس سلب ہو گئے۔ پھر حذر کرو کہ جسم کی کچھ پی ریفر و خود خوف ہے یا لطف کا نتیجہ۔

ہم شام کو افق میں شفق کی بے شمار رنگینوں کو دیکھتے ہیں اور ایک جذبہ مسرت سے مغلوب ہو کر بے اختیار کہہ اٹھتے ہیں کہ کیا

قیامت ہے، کیا اس فقرہ سے ہم نے اس مسرت کو ظاہر کیا جو محسوس کی؛ نہیں بلکہ اس مسرت سے متاثر ہو کر یہ فقرہ بے اختیار نکل گیا جس کا مقصد یہ ہے کہ جس طرح قیامت میں ہر چیز درہم برہم تسلط نظر آئے گی۔ اسی طرح اس وقت میرے جذبات کا عالم ہے۔ ہم ایک حسین چیز کو دیکھتے ہیں اور سبحان اللہ کہ اُٹھتے ہیں۔ کیا یہ جہان اللہ اور ہمارا تاثر ایک ہی چیز ہے۔ ہرگز نہیں۔ الغرض آپ جس قدر غور کریں گے اسی نتیجہ پر پہنچیں گے کہ ہم اپنی زبان سے کبھی اپنے تاثر کا اظہار نہیں کرتے بلکہ اس تاثر سے جو نتیجہ پیدا ہوتا ہے یا اس سے جو خیالات ذہن میں اس وقت مجتمع ہوتے ہیں ان کو ظاہر کرتے ہیں۔ جیسے ایک نقاش کہ وہ منہ کاغذ پر اصل شے مُصَوِّر کو نہیں لے آتا بلکہ ایسے نقوش پیدا کرتا ہے جس سے آپ اصل شے کے متعلق اندازہ لگا سکیں۔ پھر جب یہ ثابت ہے کہ کسی شعر میں اصل جذبہ کا اظہار نہیں ہوتا بلکہ اس کے نتائج وغیرہ کا بیان ہوتا ہے تو چہر اب معیار تنقید صرف یہ رہ گیا کہ ہم الفاظ کو دیکھ کر ان پر حکم لگائیں کہ ان الفاظ سے اس نے اپنے نتائج تاثر کی پوری تصویر کھینچی ہے یا نہیں۔ اور اس لحاظ سے شعر میں اہم ترین چیز صرف اس کا انداز بیان ہے۔ اور اس سے ہم کو یہ معلوم ہو سکتا ہے کہ ایک شخص کے اندر کس نوع کے جذبات پیدا ہوئے جن سے مجبور ہو کر کوئی شعر یا فقرہ اس کی زبان سے نکل گیا۔

یہ امر تلمہ جو رہے کہ صحیح معنی میں شعری ہے جس میں جذبات سے بحث کی جائے پھر جس طرح جذبات کے ملامت ہیں اسی طرح شعر کے بھی ہیں۔ اور جذبات کے معیار سے ایک شعر کے پست و بلند ہونے پر حکم لگایا جاتا ہے۔ یہ بالکل درست ہے کہ ہر شعر خواہ وہ بڑا ہوا اچھا کسی نہ کسی جذبہ کے تحت آ سکتا ہے اور اس لحاظ سے کسی شعر کو بڑا نہ ہونا چاہئے۔ لیکن سوال صرف یہ نہیں ہے کہ وہ جذبہ پست ہے یا بلند بلکہ یہ بھی دیکھنے کی چیز ہے کہ آیا کائنات والے کے دل میں خود بھی کوئی جذبہ پیدا ہوا تھا یا نہیں یا محض اس نے قیامت و تنقید سے کام لے کر اس کا اظہار کیا۔ اور میں سے شاعری کی تقویمیں ہوجاتی ہیں، فطری و اکتسابی اور ہمیں سے فن شعری پیدا ہوجاتی ہیں۔ ایک مستقل آرٹ ہونے کے شروع ہوجاتی ہے۔ یقیناً کوئی شعر آرٹ سے خالی نہیں ہوتا۔ کیونکہ اپنے خیال کو مقررہ حدود کے اندر ظاہر کرنے کے لئے تکلیف و تشعب کی ضرورت ہوتی ہے اور اس تکلف و تشعب کی نگہداشت آرٹ ہے۔ لیکن یہاں بھی یکتہ فرمیشن کے جاننے کے قابل نہیں ہے کہ شاعری محض آرٹ کی غرض سے کرنا اور آرٹ کو صرف شاعری کے لئے حاصل کرنا۔ اس میں بہت بڑا فرق ہے اور یہی وہ فرق ہے جس کو لوگ نظر انداز کرتے ہیں اور شعر کے حقیقی معنوم سے آگاہ نہیں ہوتے۔ میں اس جگہ دہی لکھنو کی شاعری سے بحث کرنا نہیں چاہتا۔ ورنہ غالباً میں اس فرق کو زیادہ وضاحت کے ساتھ مثالیں دے کر سمجھا سکتا۔ دورِ پیشین کے شعراء اردو میں سے بھی بہت سے شاعر ایسے گزرے ہیں جن کا طبع نظر ان کے کلام سے معلوم ہوتا ہے۔

تیسرے سلم الثبوت شاعر ناگاہیے لیکن فن کے لحاظ سے آپ اس کے کلام میں غلطیاں پائیں گے۔ برفلاف اس کے ذوق کو دیکھئے کہ اُس کے ہاں شکل سے کوئی فن کی منطقی نظر آئے گی۔ اس کی وجہ یہی ہے کہ وہ اپنے جذبات و تاثرات کے اظہار کو بالکل شاعرانہ

سمجھتا تھا۔ اور اس کے سامنے فن کی پہچانیں کرتا تھا۔ اور یہ شاعری کرتے تھے محض فن کے لئے جس کی پابندی جذبات نہیں کر سکتے۔

میں اس سے قبل ظاہر کر چکا ہوں کہ اصل چیز دیکھنے کی مروت انداز بیان ہے جس سے جذبات کی پستی و بلندی کا اندازہ کیا جاتا ہے اور اسی پر حکم لگا کر داغ و جرات کی شاعری کو تیر و در کی شاعری سے الگ کیا جاتا ہے جس کے موازنے آپ معیار کی پستی و بلندی کو نہایت وضاحت کے ساتھ سمجھ سکتے ہیں۔ یقیناً جرات و داغ بھی نظری شاعر تھے اور جن کیفیات و تاثرات کو وہ بیان کرتے تھے ان میں آرٹ و تصنع بہت کم ہوتا تھا۔ لیکن تاثرات کا وہ علو جو آپ تیر و در کے کلام میں پائیں گے۔ وہاں اس کا کوسوں پتہ نہیں۔ اس سے مفقود جرات و داغ کی توہین نہیں کیونکہ ان کا میدان سخن ہی تیر و در کی جولانگاہ فکر سے بالکل علیحدہ تھا اور یہ حقیقت ہے کہ وہ اس میدان کے مرد تھے۔ یقیناً اگر تیر و در سے کہا جاتا کہ وہ داغ و جرات کے رنگ میں کوشش کریں تو کبھی کامیاب نہ ہو سکتے تھے۔

یہ صحیح ہے کہ ایک ہی جذبہ مختلف انداز بیان سے پست و بلند ہو جاتا ہے لیکن میری رائے میں انداز بیان بھی پیدا ہوتا ہے ظرف جذبات سے اور انہیں کے عمق کے لحاظ سے طریق ادا میں بھی بلندی و پستی پیدا ہوتی ہے۔ غائب کا مشہور شعر ہے یہ

کس نظر نہ لگے اُن کے دست و بازو کو      یہ لوگ کیوں مرے زخم و جگر کو دیکھتے ہیں

تو سن اسی ضمن کو بیان کرتا ہے یہ

میری تغیر رنگ کو مست دیکھ      تجھ کو اپنی نظر نہ ہو جائے

دونوں شعروں کی ترکیب ایک ہی تاثر سے ہوئی ہے لیکن تو سن کا شعر بہت بلند ہے۔ غالب نے زخم و جگر کی تخصیص کر کے نہ صرف صحت کو محدود کر دیا بلکہ جذبات کو آرٹ سے دب گئے زخم و جگر اور دست و بازو کے یار سے کوئی واسطہ نہیں۔ اگر زخم و جگر کو دیکھ کر نظر لگ سکتی ہے تو صرف نگاہ کو نہ کہ دست و بازو کو۔ تو سن نے تغیر حال کے لفظ سے ہنوم میں نہایت وسعت پیدا کر دی۔ اور اس طرح دوسرے مصرع میں صرف ”تجھ کو اپنی نظر نہ ہو جائے“ کہہ کر آرٹ کے تصنع سے اس شعر کو جدا کر دیا۔ تیر کا شعر ہے : یہ

میری تغیر حال پر مست جا      انقلابات میں زمانے کے

اپنی جگہ یہ شعر بہت مکمل ہے اور سمجھ میں نہیں آ سکتا تھا کہ جذبات بصیرت و اعتبار کے اظہار میں اس سے زیادہ ارتقا کر گیا ہو سکتا ہے، مگر رد نے ثابت کر دیا کہ اظہار جذبات کے طریقے غیر محدود ہیں اور ہم کسی انداز بیان کے متعلق یہ نہیں کہہ سکتے کہ وہ مختتم ہے ورنہ

کا شعر ہے : یہ

میری تغیر حال کو مست دیکھ      یوں بھی اے مہربان ہوتا ہے



دوسرے معرے نے اس خیال کو جس قدر بلند کر دیا ہے وہ اباب نظر سے مخفی نہیں۔ اس جگہ یہ سوال ضرور پیدا ہوتا ہے کہ اندازِ بیان طرزِ ادا تاویج ہیں جذبات کے یا نہیں جہاں تک میں نے اس مسئلہ پر غور کیا ہے یہی محسوس کیا کہ ہمیشہ اندازِ بیان میں علق و دوستی افسانہ پیدا ہوتی ہے جب خود جذبات عمیق ہوں۔ یقیناً غالب اس جذبہ سے متاثر نہ تھا جس جذبہ نے مومن کو ہمقر بنا دیا تھا۔ اور اسی طرح درد کے جذبات میں بہ نسبت تیر کے زیادہ گہرائی تھی۔ درد مومن و درد اپنے اندازِ بیان میں ایسا اعلوٰ اور اس قدر بے ساختہ انداز سے ظاہر کرنے میں کبھی کامیاب نہ ہوتے۔ غالب کا مشہور شعر ہے :

دیر نہیں حرم نہیں، اور نہیں آستان نہیں بیٹھے ہیں رہ گزر رہ ہم کوئی ہمیں اُٹھائے کیوں  
معلوم ہوتا ہے غالب اپنے محبوب کے مکان یا دروازہ کے راستہ پر ڈٹ کر بیٹھ گئے ہیں اور دل میں یہ ڈر رہے ہیں کہ کیس ہیں  
سے بھی نہ اُٹھا دیئے جائیں۔ اس خیال سے جو تکلیف انہیں ہوتی ہے وہ اس کو اس طرح دُور کرنا چاہتے ہیں کہ ہمیں اُٹھانے  
کا حق کسی کو کیا ہے اپنا راستہ پر بیٹھے ہوئے ہیں لیکن ایک شاعر نے اس خیال کو بہت زیادہ بلند کر دیا ہے لکھا ہے :  
برہم نہ ہو چلا میں اُٹھ کر یہاں سے بھی اب سچ ہے کہ رہ گزر رہے کچھ میرا گھر نہیں ہے  
عشق کی اُفتادگی، محبت کی بے چارگی، بے کسی و بے لڑائی جس تکمیل کے ساتھ اس شعر میں نمایاں ہے غالب کے شعر میں نہیں  
اس سے غالب یا دنیا میں کسی شاعر کی توہین نہیں۔ کیونکہ جس طرح جذبات غالب کے دل میں پیدا ہوتے ہیں۔ اُسی طرح تیر  
دل میں اُسی طرح افریقہ کے ایک وحشی کے قلب میں بھی۔ اب رو گیا اندازِ بیان۔ سو اس کے لئے کوئی حد مقرر نہیں کی جاسکتی۔ وہ  
ایک وسیع میدان ہے اور جب تک دُنیا قائم ہے طریقِ ادب اپنے پیغمبر و دوسرائے کے ساتھ ہمیشہ ناقابلِ احاطہ کہا جائے گا۔  
چونکہ شاعرانہ جذبات کی مختلف کیفیات ہم تک صرف اندازِ بیان کی مختلف صورتوں میں ہو کر پہنچتی ہیں۔ اس لئے تنقید کی گمان  
زیادہ تر طرزِ ادا پر منحصر ہے۔ اور ہم اس کو دیکھ کر جذبات کے عروج و زوال پر حکم لگا سکتے ہیں۔ چنانچہ میں کوشش کروں گا کہ جو  
کی اس تصنیف پر اس زاویہ نگاہ سے تبصرو کروں اور بتاؤں کہ اس حیثیت سے مجھ کے کلام کا کیا مرتبہ ہے۔

میکور نے جو شہرت دُنیا نے شاعری میں حاصل کی ہے وہ محتاجِ تعارف نہیں۔ لیکن واقعہ یہ ہے کہ اس کے معرین کا شعر  
غالب وہ ہے جس نے صرف دوسرے لوگوں سے سُن کر یا یہ معلوم کر کے کہ اس نے نوبل پرائز حاصل کیا ہے اس کو قابلِ عزت سمجھا ہے  
یورپ اور نیز ایشیا کے اُن لوگوں نے جو انگریزی جانتے ہیں اس کی عزت صرف ان تراجم کو پڑھ کر کی جو انگریزی میں خود اس نے  
اپنی تصانیف کے کئے ہیں۔ اور یقیناً وہ لوگ اس کی شاعری کی حقیقی روح سمجھنے سے معذور ہیں۔ کیونکہ ترجمہ میں جتنا حسن ایک تصنیف  
کا ذائقہ ہوجاتا ہے۔ وہ ظاہر ہے اور افسوس ہے کہ میں بھی بنگالی زبان سے ناواقف ہوں کہ اس کی اصل تصانیف کو دیکھ کر اس

شاعری پر کوئی حکم لگا سکوں۔ اردو میں ٹیگور کی جن تصانیف کا ترجمہ ہوا ہے اقول تو بہت کم ہیں اور دوسرے اگر ہیں بھی تو اس اختلاف ہے کہ وہ کس حد تک صحیح و قابلِ اعتنا رہیں۔ اور نیز یہ امر فیصلہ طلب ہے کہ اس کی تصانیف کا ترجمہ نہایت مغلق، پیہ، غیر مالوس الفاظ میں کیا جائے جیسا کہ ہمارے ایک قابلِ دوست نے اس کے ایک مشہور ڈراما کے ترجمہ سے ثابت کرنے کوشش کی ہے۔ یا نہایت سہل و آسان الفاظ میں جو میرے عزیز دوست میاں بشیر احمد صاحب کا خیال ہے اور جس کی پابندی میں نے اس ترجمہ میں کی ہے۔ میں اس وقت اس سے بحث کرنا مناسب نہیں سمجھتا، صرف ذوقِ سلیم اور مستقبل پر چھوڑتا ہوں، اس پر اعتماد کر کے کہ *only the fittest survive* (فقا اسی کو ہے جو بہتر و اصل ہے)۔

میں اس مقدمہ میں ٹیگور کی سیرۂ اور اُس کے خاندانی حالات سے بھی بحث نہیں کروں گا اور نہ اُس کی شہرت و شاعری کی کوئی بڑبڑ کرنا میرا مقصد ہے بلکہ مقصود صرف اس کے جذبات و تاثرات سے بحث کرنا ہے جو اس کی مختلف تصانیف میں ہیں۔

ٹیگور کی اس وقت تک متعدد تصانیف شائع ہو چکی ہیں جن میں گیتاں، خلی زیادہ، قلع سمجھی جاتی ہے، لیکن یہ غلطی غالباً بشرِ واقعہ کی بنا پر کی جاتی ہے کہ اس کتاب کی اشاعت پر اس کو ٹول پرانہ دیا گیا، ورنہ حقیقت یہ ہے کہ اس کی تمام تصانیف نے اپنے رنگ کے لحاظ سے قابلِ قدر ہیں اور بادیِ تغیر بیان سب میں وہی مخصوص کیفیت پیدا ہے۔

جہاں تک میں نے ٹیگور کے کام کا مطالعہ کیا ہے، اس کے خیالات کو یا تو مسئلہ وحدت الوجود سے متعلق پایا ہے، یا مسائلِ الطبیعت سے اور اگر وہ اس جادہء محبوب کے کہیں بہٹ گیا ہے تو پھر وطن پرستی، حریت و مساوات کے جذبات اُس نے ظاہر ہیں وہ جن و عشق کا بیان بھی کرتا ہے لیکن اپنے مخصوص رنگ میں اس لئے بحیثیت مجموعی اس کا کلام عام سطح سے بہت نظر آتا ہے۔

مختمہ اس کی دیگر مشہور تصانیف کے ایک تازہ ترین تصنیف "Many Binds" ہے، جس کا ترجمہ میرے صدیقِ عزیز بشیر احمد صاحب بی۔ اے بیرٹھریٹ لار (لاہور) نے کیا ہے اور یہ مقدمہ اسی ترجمہ سے متعلق ہے۔

یہ کتاب بہت مختصر ہے، لیکن نہایت دلکش۔ ٹیگور نے اس میں اپنے مختلف خیالات چھوٹے چھوٹے جملوں کی صورت میں جا کر دیے ہیں۔ اس لئے میں نہیں بھرسکتا کہ ادبی نقطہ نگاہ سے ایک شخص اپنے خیالات پریشیاں کا دوسرا نام "طیغِ آلودہ" بہتر کیا تجویز کر سکتا ہے۔

میں اس جگہ مختلف مقامات سے کچھ اقتباس پیش کروں گا۔ یہ ثابت کرنے کے لئے کہ ٹیگور اپنے جذبات و تاثرات کے

ظہار کی غرض سے کیا لطیف انداز بیان اختیار کرتا ہے اور اس کی تفصیل کیسی دلکش اس قدر نادر اور کس درجہ مؤثر ہوتی ہے۔ نہ صرف ظہور کا دارہ "میں بلکہ تصنیف میں اس کا روشن رنگ، روح، موت، حیات بعد الموت، دنیا کی بے حقیقتی اور اسی کے ساتھ تنازع سے بحث کرنا ہے اور اس میں شک نہیں کہ وہ مابعد الطبیعت کے ان مسائل پر عجیب و غریب انداز سے روشنی ڈالتا ہے ایک جگہ لکھتا ہے "میری روح کی غمگینی اُس کا نقاب عروسی ہے۔ وہ منتظر ہے کہ رات آئے اور یہ پردہ اٹھ جائے۔" ٹیگور اکثر رات، شام تاریکی وغیرہ بول کر موت مراد لیتا ہے۔ روح کی غمگینی کو نقاب عروسی کہنا اور اس طرح اذیت حیات کو نہ صرف خوشگوار بلکہ نہایت عزیز ثابت کرنا ٹیگور کا نہایت محبوب فلسفہ ہے اس کا اعتقاد ہے کہ فنا ہو جانے کے بعد جو زندگی شروع ہو جاتی ہے وہ زیادہ پر لطف ہے اور حقیقی حیات اسی کا نام ہے۔ چنانچہ دوسری جگہ لکھتا ہے:-

"موت کی ضرب زندگی کے سنے کو بیش بہا بنا دیتی ہے"

موت کی حقیقت ان الفاظ میں بتاتا ہے:-

"وہ جو انمحال میں ختم ہو جائے موت ہے لیکن مکمل اختتام تو غیر متناہی میں ہے"

یعنی موت صرف ایک نوع کا انمحال روح ہے۔ روح کا اختتام اُس وقت ہوتا ہے جب وہ خدائے قدوس کے غیر متناہی جلوہ میں مل جائے کیونکہ وہی روح کا خیزا مصلیٰ ہے۔

تنازع کے عقیدہ کو ان الفاظ میں ظاہر کرتا ہے:-

"رات مجھ جانے والے دن کو بوسہ دے کر اس سے بول سرگوشی کرتی ہے کہ میں ہوں موت تیری مل۔ مجھے پھر تیری تجدید حیات کرنی ہے۔ اسی اعتقاد کے زیر اثر وہ دوسرا انداز بیان اختیار کرتے ہوئے کائنات حیات کائنات کی حقیقت کو بتاتا ہے:-

یہ زندگی اک سمندر کا عبور کرنا ہے جہاں ہم سب ایک ہی تنگ جہاز میں باہم ملتے ہیں، موت ہمیں ساحل پر پہنچا دیتی ہے اور پھر ہم الگ الگ دنیاؤں کی طرف رخ کر لیتے ہیں"

ایک جگہ وہ موت کو ماں سے تعبیر کرتا ہے:-

"کام کاج کا دن ہو چکا ہے۔ اے ماں میرے چہرہ کو اپنی باہوں میں چھپالے اور مجھے خواب دیکھنے دے"

حیات بعد الموت کو خواب دیکھنے سے تعبیر کرنا کس قدر لطیف کنایہ ہے۔

کبھی کبھی ٹیگور موت کو سکون و سکوت سے بھی تعبیر کرتا ہے۔ چنانچہ ایک جگہ نہایت بلیغ انداز سے ذکر کرتا ہے "مجھے اپنی خاموشی کے مرکز پر لے چل اور میرے دل کو نغموں سے لبریز کر دے" خاموشی کے مرکز پر پہنچ کر نغموں سے لبریز ہو جانے کی توقع کرنا ملامت سکوت و صدا دو متضاد چیزیں ہیں ٹیگور کا مخصوص انداز بیان ہے۔

ملاحظہ فطرت کے سلسلہ میں ہنگامہ عالم کے ساتھ ساتھ مبلکہ خداوندی سے بہرہ اندوز ہوجانے کے خیال کو نظر ہر کرتا ہے کہ۔  
 ”عجب میں مجھ کے ساتھ رہ رہے گزر رہا تھا تو میں نے نشین پر تیرے خیم کو دیکھ پایا اور غمہ زن ہو کر ماری خورش کو مہجول کیا۔“  
 ایک مونی مظاہر و آثار کو دیکھ کر عین ذات کے سمجھنے اور پالینے کو متعسر محسوس کرتا ہے اور پھر تحیر ہو جاتا ہے۔ اسی تاثر کو ٹیگور بیان کرتا ہے اور  
 کس قدر لطیف رنگ اختیار کیا ہے:-

”یہ تاریکی کا اُن دیکھا شعلہ کیسا ہوگا جس کی چنگاریاں ستارے ہیں“  
 نارول کو چنگاریاں کنا اور ماوراء عالم محسوس کو تاریکی کے غیر مرنی شعلہ سے تعبیر کرنا جیسی نادر تخیل ہے ظاہر ہے۔  
 درس عمل و تعلیم اخلاق کے متعلق بھی ٹیگور کے متعدد اقوال ہیں جو نفس انسانی کو اچھی طرح متاثر کر سکتے ہیں۔ مثلاً  
 ”اکرام کا تعلق کام سے اسی طرح ہے جیسے پوٹوں کا آنکھ سے“  
 وہ لوگ جو دعویٰ کرنے میں زیادہ جری اور عمل میں اسی نسبت سے زیادہ مضل ہیں، انہیں ان الفاظ سے شرمندہ کرتا ہے:-  
 ”تو نے عمل سے کہا۔ میں اپنی بے بضاعتی سے شرمندہ ہوں۔ عمل نے جواب دیا کہ جب میں تمہیں دیکھتا ہوں تو  
 معذوم ہوتا ہے کہ میں کس قدر حقیر ہوں“  
 وہ لوگ جو اپنے فلسفہ و حکمت کے زعم میں خدا کی قوت کو بھلا بیٹھے ہیں اُن کو تنبیہ کرتا ہے:-  
 ”وہ دل جو مطلق ہی مطلق ہو اس چاقو کے مانند ہے جو صرف پھل ہی پھل ہے جو اُسے استعمال کرتا ہے اپنے ہاتھ کاٹ لیتا ہے۔“  
 لوگوں میں ولولہ عمل پیدا کرنے کی کوشش کرتا ہے:-  
 ”یہ نہ کہو کہ صبح ہو گئی ہے اور پھر ایک گزرا ہوا دن کہہ کر اس سے منہ پھیر لو۔ اس پر اس طرح نگاہ ڈالو گویا وہ ایک  
 نوزائیدہ بچہ ہے جو کوئی نام نہیں رکھتا“

معانی سے کہ تم اپنے ہر دن کو اس طرح صرف کرو کہ وہ تمہاری یادگار بن جائے اور دُنیا اُس دن کو فراموش نہ کر سکے۔ یہی اُس دن کا  
 ارکھنا ہے۔

شہرت طلب لوگوں کو نصیحت کرتا ہے:-

”بابرکت ہے وہ شخص جس کی شہرت حقیقت سے زیادہ روشن نہیں“

عالم باس میں ایک قوم ہمت دار جاتی ہے اور ہاتھ پاؤں ڈال کر اپنے تئیں فنا کے سپرد کر دیتی ہے۔ لیکن جس طرح اسلام میں  
 نبیؐ کو بھی جانی ہے اسی طرح ٹیگور بھی اس کا بطلان کرتا ہے کہ:-

”ہر بچہ یہ پیغام لے کر آتا ہے کہ خدا ابھی انسان سے باپس نہیں ہوا“

یہی جب تک نظام کائنات قائم ہے، جب تک دنیا کے موجودہ اصول باقی ہیں کسی قوم کو ناامید نہ ہونا چاہئے۔ یہ کہنا کہ ”خدا ابھی انسان سے مایوس نہیں ہوا“ حقیقتاً انسان کو یہ تعلیم دیتا ہے کہ وہ خدا کی طرف سے مایوس نہ ہو۔

انکسار سے جو شرف انسان کو حاصل ہوتا ہے اُسے ایک جگہ ایک تشبیہ کی صورت میں ظاہر کرتا ہے:-  
”بادل کا ٹھوڈا آسمان کے گوشہ میں بھڑکے ساتھ قائم تھا۔ صبح نے اُسے اپنا سنہری تلج پہنا دیا۔“

تصنع سے احتراز اور سادگی کے اختیار کرنے میں جو برکات پنہاں ہیں انہیں ظاہر کرتا ہے:-  
”مروج روشنی کی سادہ قبا رکھتا ہے۔ بادل شوخی و رنگینی سے مزین ہیں۔“

دوسری جگہ لکھتا ہے:-

”چڑیا کے پروں کو سونے سے مزین کر دو۔ پھر وہ کبھی فضا نے آسمان میں نہ اڑے گی۔“

اسی حقیقت کو دوسری طرح بیان کرتا ہے:-

”اُنکھیں اپنی حقیقت پر فخر نہیں کرتیں، بلکہ اپنی سینکٹ“

”طیور آوارہ“ میں متعدد اقوال ایسے بھی ہیں جنہیں سیاسی کہہ سکتے ہیں اور جو حاکم و محکوم کے تعلقات ظاہر کرتے ہوئے

رساوات کا صحیح درس دیتے ہیں۔

”ہتھوڑے کی ضربیں نہیں۔ بلکہ آپ رواں کا رقص اپنے نغموں سے سنگریزوں کو سڑول بناتا ہے۔“

”مٹھو کر زمین سے صرف گرد پیدا کر سکتی ہے اناج نہیں۔“

”خدا کی قوتِ عظمیٰ ملکی نسیم میں ہے، تیز طوفان میں نہیں۔“

حریت و آزادی کو نعمتیں ثابت کرتا ہے:-

”آبشار یہ گیت گاتا ہے کہ جب میں آزادی کو پالیتا ہوں تو میں سراپا گیت بن جاتا ہوں۔“

وطن پرستی کے جذبہ کو کس قدر جنوں کے ساتھ اور کتنے لطیف پیرایہ میں بیان کیا ہے:-

”اے دوست۔ میری شراب میرے ہی جام میں لے۔ جب وہ غیروں کے ساغر میں ڈال دی جاتی ہے تو اپنے نگین

گفت کا ہار کھو دیتی ہے۔“

اک صوفی مشرب شخص کائنات میں ہر چیز کو خواہ وہ کتنی حقیر کیوں نہ ہو عزیز سمجھتا ہے اور پست و بلند ادا لے وا علی سب کو ایک ہی نگاہ

نگاہ سے دیکھتا ہے۔ چنانچہ نیگور لکھتا ہے:-

”شبنم کے قطرے نے جھیل سے کہا تو ایک بڑا قطرہ ہے کنول کے پتے کے نیچے میں لیک چھوٹا قطرہ ہوں اُس کے اوپر“

”جڑیں شاخیں میں زمین کے نیچے چھپی ہوئی، شاخیں جڑیں میں ہوا میں پھیلی ہوئی“۔  
 نص جذبات محبت و عشق اس مجموعہ میں کم نظر آتے ہیں۔ لیکن جہاں کہیں میں وہاں اسی رنگ میں ہیں جو نیچور کا حصہ ہے مثلاً  
 ”تم مسکرائے اور مجھ سے کوئی بات نہ کی، میں نے محسوس کیا کہ یہی وہ بات تھی جس کا مدت سے انتظار تھا“  
 یہی کہ کو کچھ کر مسکرا دینا اور کوئی بات نہ کرنا یہ وہ ادا ہے جس کی لذتیں یقیناً اپنے بے پایاں ہونے کے لحاظ سے ناقابل بیان ہیں۔ لیکن  
 لہ کر ”مجھے مدت سے اسی بات کا انتظار تھا“ نیچور نے اس قدر اُن کا احاطہ کر لیا کہ اس سے زیادہ نامکمل معلوم ہوتا ہے۔ ندرت  
 یال کی بھی بعض مثالیں نظر آتی ہیں لیکن میں نے صرف ایک جملہ منتخب کیا ہے اور نہیں سمجھ سکتا کہ کن الفاظ میں اس کے خیال کی  
 اودوں۔ لکھتا ہے:۔

”درخت نیچوں پر کھڑے ہوئے آسمان کو جھانک رہے ہیں۔ گویا یہ زمین کی بیقرار تمنائیں ہیں۔“  
 بعد سے تنہا کی نزاکت و ندرت کی۔

اب نہایت مختصر الفاظ میں اس ترجمہ کے متعلق مجھے کچھ عرض کرنا ہے۔ ادبی کتابوں کے ترجمہ کا حُسن یہ ہے کہ اصل کتاب کا کوئی  
 فقرہ نہ ہو اور اُس کے ساتھ سلاست و روانی قائم رہے۔ ہر چند یہ بہت مشکل کام ہے۔ اور ہر شخص اس پر قادر نہیں ہو  
 سکتا۔ لیکن اگر آپ اصل کتاب اور اس ترجمہ کو بلا کر دیکھیں گے تو معلوم کریں گے کہ قابل مترجم نے کس حد تک اس کا لحاظ رکھا  
 ہے۔ میں نے جہاں تک غور کیا ہے۔ اس کامیابی کی وجہ صرف یہ معلوم ہوتی ہے کہ مترجم خود فطرت کی طرف سے نہایت سلیم المذاق  
 سمیت لے کر آیا ہے اور یہی فیضانِ فطرت تھا جس نے صحیح مطالب کے سمجھنے میں اس کی بہت مدد کی۔

اکثر مقامات کتب میں ایسے تھے کہ ان کا ترجمہ بہت مشکل تھا لیکن مترجم نے اس خوبی کے ساتھ اس کو طے کیا ہے کہ حیرت  
 دہنی ہے۔ بعض جگہ ترجمہ میں ایسے الفاظ استعمال کئے ہیں جو نہ صرف فصیح و سلیس ہیں۔ بلکہ حقیقت یہ ہے کہ اُن سے بہتر کوئی  
 دوسرا لفظ تجویز ہی نہیں ہو سکتا۔ مثلاً (۲۸۶) میں ”deed“ کا ترجمہ ”لے چل“ کرنا ہر شخص کے بس کی بات نہ تھی۔

میں مترجم کو اس کامیابی پر مبارکباد دیتا ہوں جو صرف ایک مخلص دوست نہیں بلکہ ایک نقاد و مقدمہ نگار کی طرف سے  
 پیش کی جاتی ہے۔

نیا زنجبوری

## طیورِ آوارہ

فصلِ بہار کے آوارہ پرندے میرے درختچے کے سامنے آتے ہیں اور گاتے ہوئے اُڑ جاتے ہیں۔  
اور موسمِ خزاں کی زرد پتیاں جن کا سازِ خاموش ہو چکا ہے مقرر خراتی ہیں اور وہیں ایک آہ کے ساتھ گر پڑتی ہیں!

اے دنیا کی ننھی ننھی غائبہ دوشِ ہستیو! میرے لفظوں میں اپنا کھوج چھوڑ جاؤ۔

دُنیا اپنے چاہنے والے کے سامنے اپنی وسعت کا نقاب اُتار ڈالتی ہے وہ ہٹ کر ایک گیت بن جاتی ہے یا ایک طاوانی بوسہ۔

یہ دُنیا کے آنسو ہی ہیں جو اس کے تبسم کو تازہ و شاداب رکھتے ہیں۔

وسیع صحرا سبزے کی اس ننھی پتی کی محبت میں جل رہا ہے جو جھومتی ہے اور ہنستی ہوئی غائب ہو جاتی ہے۔

اگر تم سوچ کے اوجھل ہونے پر آنسو بہاؤ گے تو ستاروں کو بھی نہ دیکھ سکو گے۔

اے رقص کرتے ہوئے پانی! تیرے رستے کی یریت تجھ سے ہر گھڑی تیرے گیت اور تیرے رقص کی بخشش طلب کرتی ہے کیا تو اس کی بے بسی میں اس کی مدد نہ کرے گا؟

اس کا اداس سا چہرہ میرے خوابوں کو راتوں کی بادش کی طرح مسمور کئے ہوئے ہے۔

کبھی ہم نے یہ خواب دیکھا تھا کہ ہم ایک دوسرے سے بیگانہ ہیں۔ بیدار ہو کر ہمیں معلوم ہوتا ہے کہ ہمیں ایک دوسرے سے محبت تھی۔

جیسے شام خاموش دشتوں پر چھا جاتی ہے کچھ اس طرح غم میرے دل میں تحلیل ہو کر سکون و اطمینان کی صورت اختیار کر لیتا ہے۔

کچھ اُن دیکھی انگلیاں ہلکی ہلکی ہوا کی طرح میرے دل پر نخی لہروں کی دلکش انگلیاں چیر رہی ہیں۔

”اے سمندر! تیری زبان کیا ہے؟“

”ابھی سوال کی زبان“

”اے آسمان! تیرا جواب کونسی زبان ہے؟“

”ابھی خاموشی کی زبان“

اے دل! دنیا کی اُن دھیمی دھیمی آوازوں کو کان دھر کے سُن جن کے ساتھ وہ تجھ سے اظہارِ محبت کرتی ہے۔

آؤ نیش کا راز رات کی تاریکی کی طرح میس ہے، علم کی فریب کاریاں صبح کے کمر کی مانند ہیں۔

کسی چٹان پر اپنی محبت کی بنیاد نہ رکھو محض اس لئے کہ وہ اوسپی ہے۔

میں آج صبح اپنی کھڑکی میں بیٹھا ہوں اور دنیا ایک رابر کی طرح اک لمحے کے لئے کھڑی ہو کر مجھے کچھ اشارہ کرتی ہے اور جی باتی ہے۔

میرے یہ نئے نئے خیال بتیوں کی سرسراہٹ ہیں۔ وہ خوشی میں آ کر میرے دل سے سرگوشیاں کرنے لگتے ہیں۔

حقیقت میں جو کچھ تم ہو تم نہیں دیکھتے۔ جو تم دیکھتے ہو وہ فقط تمہارا سایہ ہے۔

نیری خواہشیں نادان ہیں۔ اے میرے آقا! جب تو کہتا ہے تو غل پانے لگتی ہیں۔ تو مجھے سننے کی توفیق عطا فرما۔



میں خود بہترین کو نہیں چن سکتا لیکن بہترین آپ مجھے چن لیتا ہے۔

جو لوگ اپنی نعموں کو پس پشت رکھتے ہیں ان کا سایہ انہیں کے رستے پر پڑتا ہے۔

میرے لئے یہ امر کہ میں موجود ہوں اک دائمی حیرت ہے اور یہی زندگی ہے۔

”ہم سرسراہٹ والے پتے، طوفانوں کے لغزوں پر لپیک کہتے ہیں لیکن ہم کون ہو جو اس قدر خاموش ہو؟“  
”میں تو محض ایک بھول ہوں۔“

آرام کا تعلق کام سے اس طرح ہے جیسے پوٹوں کا آنکھوں سے۔

انسان فطرتاً ایک بچہ ہے۔ اُس کی قوتِ قوت نشو و نما ہے۔

خدا ہم سے سُرُج اور زمین کے عوض شکر یہ طلب نہیں کرتا مگر ہاں وہ ہم سے اُن بھولوں کا جواب ضرور چاہتا ہے جو اُس نے ہم کو عطا کئے ہیں۔

دورِ دُشنی جو ایک برہنہ بچے کی طرح سب زمیںوں سے کھیلتی ہے خوش نصیب ہے کہ وہ انسان کی دروغ گوئی سے بے خبر ہے۔

اے حسن! اپنی حقیقت کو محبت میں ڈھونڈ، اپنے اپنے کی غشا میں نہ دیکھ۔

میرادل روزِ دُشِ دنیا کے ساحل پر بوجِ زن ہے اور اُس پر آنسوؤں سے اپنا نام اِن لفظوں میں لکھتا رہتا ہے: ”میر  
بچہ سے محبت کرتا ہوں۔“

طیور آوارہ

اے پاند اؤ کس شے کا انتظار کر رہا ہے؟ سوچ کو سلام کرنے کے لئے جس کے واسطے مجھے رسنہ چھوڑ دینا چاہئے۔

درخت میرے در پہ بے تک پہنچ کر رہ جاتے ہیں وہ بے زبان زمین کی تنہا بھری آواز ہیں۔

خدا کی ہر صبح خود اُس کے لئے ایک نئی حیرت ہے۔

زندگی دُنیا کے مطالبات میں، اپنی دولت اور محبت کے مطالبات میں اپنی قیمت پالیتی ہے۔

دربار کے خشک پاٹ کے گزشتہ احساں کا شکریہ کوئی ادا نہیں کرتا۔

پرندہ چاہتا ہے کہ وہ بادل ہوتا، بادل چاہتا ہے کہ وہ پرندہ ہوتا۔

آبشار یہ گیت گاتا ہے کہ جب میں اپنی آزادی کو پالیتا ہوں تو میں سراپا نغمہ بن جاتا ہوں۔

میں نہیں کہہ سکتا کہ یہ دل کیوں خاموشی میں مصنوع ہو جاتا ہے۔ اس کا سبب وہ چھوٹی چھوٹی مہجولی بسری نامعلوم جاتیں  
ن کے لئے یہ کبھی درست سوال نہیں بڑھاتا۔

اے عورت! جب تو اپنے گھر کے کاروبار میں جلتی پھرتی ہے تو تیرے اعضا اس طرح نغمہ ریز ہوتے ہیں جیسے ایک کوہستانی  
پنے سنگریزوں میں۔

سورج مشرق کو اپنا آخریں سلام کرتے ہوئے مغربی سمندر کے اُس پار جا رہا ہے۔

اپنی نذر پر عیب نہ رکھو اس لئے کہ تمہیں بھوک نہیں۔

دھت گویا ہنوں پر کھڑے ہوئے آسمان کو جھانک رہے ہیں یہ زمین کی بے قرار تنائیں ہیں۔

تم سکرانے اور مجھ سے کوئی بات نہ کی اور میں نے محسوس کیا کہ یہی وہ بات تھی جس کا مجھے مدت سے انتظار تھا۔

مچھلی پانی میں خاموش ہے جانور زمین پر شور مچاتا ہے اور پرندہ ہوا میں اپنی راگنی چھیڑتا ہے لیکن انسان اپنے سمندر کی زنجیر زمین کی شورش اور فضا کے آسمان کی موسیقی یہ سبھی چہرے رکھتا ہے۔

دنیا منتظرِ دل کے تاروں پر گزرتی ہے تو درد بھرے نغمے پیدا کر دیتی ہے۔

اُس نے اپنے ہتھیاروں کو اپنا دیوتا بنا لیا ہے۔ جب اُس کے ہتھیار بازی جیت جاتے ہیں تو وہ آپ سے آپ منسوب ہو جاتا ہے۔

خدا آفرینش سے اپنی مابیت کو پالیتا ہے۔

سایہ اپنا نقاب ڈالے ہوئے پوشیدہ انکسار کے ساتھ اپنی محبت کے خاموش قدموں سے روشنی کے پیچھے ہولیتا ہے۔

ستارے جگنو بن کر نظر آنے سے نہیں جھجکتے۔

تیرا شکر گزار ہوں کہ میں قوت کے پیوں میں سے نہیں ہوں بلکہ اُس زندہ مخلوق میں سے ہوں جسے وہ کچل ڈالتے ہیں۔

پر عزمِ دل ہر نقطے پر حرم کر بیٹھ جاتا ہے اور مطلق جنبش نہیں کرتا۔

بشیر احمد

# قطب جنوبی کا انگریزی ستارچ

انگریز جہاز دان کیپٹن رابرٹ فاکن سکٹ نے سنہ ۱۹۱۱ء میں قطب جنوبی کی طرف ایک ہمہ کی رہنمائی کی۔ چنانچہ وہ اور اس کے چند منجھے رہتی ت کے تند زمهریری عناصر کا مقابلہ کرتے ہوئے مرتے ہوئے سنئے ۱۸ جنوری سنہ ۱۹۱۲ء کو قطب جنوبی تک پہنچے۔ لیکن وہاں نائٹس کے سیاح امنڈنسن کا جھنڈا ہی سے گرا دیکھ کر سکٹ کو سخت صدمہ ہوا کہ قطب جنوبی کے انیس کامیاب سیاح کی جینے سے وہ اپنی قوم کے نام کو بجا پاندگانے میں کامیاب نہیں ہو سکا۔ ناپلر و ن کے بچے کچھ ہر ای دل شکستہ ہو کر لوٹے اور رنٹیوں کی منزل پر منزل فوت اور بھوک اور جان لیوا طوفانوں کا دلیرانہ مقابلہ کرتے ہوئے آخر سکٹ بھی اپنے دو باقی ماندہ ا کے ساتھ ایک جلنے پناہ مان ڈپوسے صرف گیارہ میل پے رہی عدم ہوا۔ یہ نظم عربی بقاد کے قابل درہندہ صاحبزادہ شہنشاہ نے اس ہم کے تسنیک نئی تراش دیکر لکھی ہے۔  
حامد علی خاں

آبادیوں سے دور بہت، ایک سرزمین

بے انتہا عجیب ہے، اُس سرزمین پر

زندہ نہیں ہے کچھ بھی ہر اک سو جو ہے

مفقود ہے ازل سے وہاں نام زندگی

اک شے نے بھی نہیں ہے پایا جام زندگی

مست اپنے اپنے حال میں قدرت کے کارکن

دن رات اپنے کام میں مصروف ہیں وہاں —

بجلی چمک چمک کے کوکتی ہے بار بار۔

بادل گرج گرج کے برستے ہیں بار بار۔

اور تند خو ہوائیں، اُڈ اور گھر کے، وال

اٹھتی ہیں زور و شور سے۔ بے حد خروش سے،

جور اتے میں آئے ہٹا کر اُسے پرے

بس اپنی دُمن میں محو، چلی جا رہی ہیں وہ۔

اور رات، ہر طرف سے برستی ہے صبح و شام۔

مین سکٹ سے ملے دن پہلے وہاں پہنچ چکا تھا۔

گویا فضا ہو ایک سمندر، وسیع سا۔  
 اور اُس میں برف سے ہوں بنی موج ہائے تیز \*  
 واں غنصرول کا شور ہے۔ لیکن وہ شور کچھ  
 ہے اس طرح کا، جس سے بڑھے اور بھی سکوت۔  
 اور آدمی بھی اپنی بڑائی کے باوجود۔  
 اور اپنے اذعائے خدائی کے باوجود۔  
 قدرت کے اس شکوہ و جلال کے سامنے۔  
 احساس اپنی ہستی ناچیز کا کرے \*  
 دیووں کے قد کے، برف کے قودے، جھے ہوئے۔  
 پھرتے ہیں سطحِ بحر پہ یوں تیرتے ہوئے  
 گویا کہ آسمان پہ بادل ہوں اُڑ رہے \*  
 اور اُن میں غار بن رہے ہیں، طرح طرح کے۔  
 کچھ غار ہیں کہ لعل و جواہر کی کان کا  
 دھوکا ہو اُن پہ جب پڑے خورشید کی کرن \*  
 اور ایسے بھی ہیں غار جو ہیں اس قدر قریب  
 یاد آئیں جن کے دیکھے، بلائیں وہ سب کی سب  
 جن کی کہانیوں سے لڑکپن میں ارونکٹے  
 دہشت کے مارے تن پہ بہت دیر دیر تک  
 رہتے تھے یوں کھڑے کہ وہ کانٹے ہوں جس طرح \*  
 مدھم سی ایک روشنی، ہر وقت، اُس جگہ  
 رہتی ہے، جیسے صبح کو سورج نکلنے سے  
 پہلے، افق پہ پھیلتی ہے جوئے شیر صبح \*  
 اِس دلغریب مجھٹے میں ایک ایک چیز

مُبہم سی، اور جسم سے فارغ سی، یوں نظر  
آتی ہے، جیسے ساری یہ چیزیں ہوں خواب کی \*  
اور برف کی سفیدی پر پڑتی ہے جب یہ سنو  
تو اُس میں ایک رنگ عیاں اس طرح کا ہے  
جو نور کا ہو یا ہو خدا کے ظہور کا۔  
قدرت بڑے جلال سے جلوہ فگن ہے واں۔  
ہر منزل ایک منزل بہت شکن ہے واں \*

اس ارض پر شکوہ پر اک مردِ شیر دل  
سینے میں آرزوؤں کا طوفان لئے ہوئے۔  
دُنیا کی آفتوں سے نڈر جاں لئے ہوئے،  
پہنچا۔ کچھ اپنے ساتھ مصاحب لئے ہوئے \*  
اُس مردِ شیر دل کا ارادہ یہ تھا، کہ وہ  
پہلا وہ جاندار ہو، جس نے کہ اُس جگہ  
رکھا ہو پیر، جب سے بنی ہے یہ کائنات \*  
سردی بہت شدید تھی۔ اتنی، کہ خونِ جسم  
میں جائے جم، اگر نہ حفاظت کرے کوئی۔  
اور کان اور ناک جھڑیں خاک کی طرح \*  
مردانہ وار سارے مصائب کو جھیل کے  
سُو بار اپنی جانِ گرامی پہ کھیل کے۔  
وہ باوقار شخص، وہاں تک پہنچ گیا  
جس جا پہ۔ اس کے دل کا یہ ارمان تھا۔ کہ کوئی  
بھی ذی حیات شے نہ ہو پہنچی کبھی وہاں \*

لیکن جب اُس مقام پر پہنچا۔ تو اُس نے واں  
پہلے ہی ایک جھنڈے کو پایا گڑا ہوا۔  
اک اور شخص جو کہ بہادر بھی اور تیز  
بھی تھا، وہاں پہنچ کے چلا جا چکا تھا۔ اور  
اپنی بہادری کا نشان دائم القیام  
اُس جا پہ چھوڑ آیا تھا + یہ بات دیکھ کر  
دل اُس کا چور ہو گیا۔ اور ساتھیوں سمیت  
وہ دل شکستہ مرد لپٹ آیا۔ اور راہ  
میں بے شمار کھنتوں، رنجوں، مصیبتوں  
سے گھر کے۔ جاں نثار و وفادار و پر خلوص  
اصحاب کے سمیت۔ ہوا راہی عدم +  
اُس شیر دل دلیر کی پاکیزہ یاد میں —  
زندہ رہیں گے جس کے چمکتے ہوئے نشان۔  
اور داستان جس کی بڑائی کی، تا ابد  
خلق خدا کے درد زباں ہوگی روز و شب۔  
اور جس کے کارہائے نمایاں، ہزار ہا  
لوگوں کو جوش و ہمت و جرات دلائیں گے —  
اُس سرزمین پر جو بہت دُوریاں سے ہے —  
لکڑی کا اک لگا ہے ذرا سا نشانِ قبر +  
واں ہر طرف اُجاڑ ہے، اور برف ہے بہت۔  
اور نام کو نہیں ہے وہاں کوئی زندہ شے۔  
نیچے ہے بحرِ برف کا۔ اور اوپر ابر ہے۔  
اس وسعتِ عظیم میں تنہا وہ قبر ہے +

منظور قادر

# کہانیوں کی کہانی

یاد نہیں پڑتا کہ کس محقق نے لکھا مگر یہ امر واقع ہے کہ ایک فاضل اہل نے بہت چھان بین کے بعد یہ قرار دیا کہ دنیا میں صرف چھ سات ہنر کی تو اصل کہانیاں ہیں اور باقی ان حوازل کے کچھ تھوڑے بہت اُلٹ پھیر کے ساتھ محض نقلی فوٹو ہیں۔ کہانیوں کی نسبت دیانتداری سے کہہ سکتے ہوں ص

عمر گزری ہے اسی دشت کی سیاحی میں  
نہم اول تو وہ ہے جو رمان میں ہے یعنی ایک عصمت کی دیوی ایک بلالوس کے پنجرے سے نجات پاتی ہے مگر شک کا فکاہ  
اور بینک میں سے بال بال بچ کر نکلتی ہے۔

نہم دوم وہ ہے کہ قسمت کا لکھا پورا ہوتا ہے مگر بچائے شیر انگن کی جان مفت میں جاتی ہے۔  
نہم سوم کا الف لیلہ ایک زندہ جاوید مرقع ہے یعنی یہ کہ مرد کے مظالم سے بچنے کے لئے صنعت نازک کو لطف تکلم کا ماہر بننا پڑتا  
ت۔ مرد لاکھ سوچے مگر جب عورت چاہے کہ وہ اس کے پنجرے سے آزاد نہ ہو تو مرد قطعی عاجز ہے۔  
نہم اول دوم میں عورت کی فتح اور بلالوس اور ظالم کی شکست ہے۔ نہم دوم تقدیر کا کھیل ہے۔ دیوال دیوی ہو کہ ہر النساء ہو  
ای ہوتا ہے جو غیر متوقع ہو۔

نہم چارم میں عورت کو براہ راست تو کچھ دخل نہیں مگر پس پردہ عورت کی دُردانہی اس کی جلی حماقت کو چھپا نہیں سکتی۔ نہم  
پچھلے ہپ کے باغیوں سہراب جیسا سپوت قتل ہوتا ہے۔ یہ کہانی اس بقائے دوام کی آرزو کا مضحکہ ہے جس کے پنجرے میں اکثر شجاع  
نہم ہیں۔

نہم پنجم وہ ہے جس میں محض اختلاف طبائع کا ڈراما ہے۔ اس کی آج کل کے زمانے میں ایک زندہ مثال موجود ہے یعنی لگوو  
لگائی ہاٹا۔ پہلے وہ کھیل ہوا جسے اردو کے شاعر نے یوں بیان کیا ہے ص

دونوں طرف ہو آگ برابر لگی ہوئی

لگوو ہوا کہ آگ بجھ گئی اور خاکستر کا ڈھیر بکھر گیا۔

جیٹی اور ساترین نہم مجھے خدا اپنے لفظوں میں بیان کرنی پڑیں گی:-



قسم ششم۔ سلطان محمود کے درباریوں نے جب دیکھا کہ ایاز کو سلطان کے مزاج میں غیر معمولی دخل ہے تو اس کو شش میں مبتلا کرنے کی کسی طرح یہ ساز و نیا ز کا سلسلہ ختم ہو۔ سلطان ایک ہی کانیاں تھا۔ فوراً بھانپ گیا اور موقع کی تاک میں رہا۔ ایک دن ایک جوہری نے برسرِ دربار ایک بیش بہا موتی پیش کیا۔ سلطان نے وزیرِ اراستہ کو یہ موتی دکھلایا۔ ہر ایک طبیبِ الفسان تھا کہ شاہانِ زمانہ میں کم کسی خاقان و قیصر کو اس قسم کا نایاب موتی نصیب ہوا ہوگا۔ جب تمام وزراء تعریف کے پل باندھ چکے تو سلطان نے وزیرِ اول کو حکم دیا کہ اس موتی کو فوراً چھینا چور کر دو۔ وزیرِ اول نے دست بستہ عرض کی کہ احقر العباد کی کیا مجال کہ اس گوہرِ نایاب کو تلف کرے۔ یہ سن کر سلطان نے وزیرِ دوم کو وہی حکم دیا۔ وزیرِ دوم نے دل میں سوچا کہ ”جس خدمت سے وزیرِ اول پہلو ہتی کر چکا ہے میں حماقت ہوگی اگر میں پیش قدمی کروں۔“ چنانچہ اس نے بھی مناسب الفاظ میں معذرت کی۔ افسدہ یکے بعد دیگرے سلطان کے ساتوں وزیرِ موتی کو چھینا چور کرنے سے گریز کر گئے۔ اس کے بعد سلطان نے ایاز کو بلایا اور حکم دیا کہ ”ایاز اس موتی کو کھل دو۔ ایاز نے آؤ دیکھا نہ تاؤ بعد اس پھر اٹھانا زک سے موتی کو نہیں کر دھ دیا۔“

سلطان۔ ارے او نابکار! میرے سامنے سات وزیروں نے انکار کیا اور تو ایسا فاجر العقل نکلا کہ تو نے بلا سوچے کھجے وہ موتی تو ہفت اقلیم میں لاثانی تھا برباد کر دیا۔

ایاز۔ سلطان! میری تقصیر۔

سلطان نے یہ کہہ کر دربارِ بغاوت کر دیا کہ وہ لوگ جو ایاز کے شاکی ہیں، اپنے اور ایاز کے درمیان جو فرق ہے اسی کی سبب جیل سے سمجھ لیں کہ اس نے یہ نہیں کہا کہ تمہیل حکمِ سلطانی میں اس نے موتی برباد کیا۔ اس نے یہی کہا کہ ”میری تقصیر نہ ایاز کے بدخواہ اس پر بھی اپنے اردوں سے نہٹے اور آخر سلطان کے پاس حلفی بیان کیا کہ ایاز جس کو سلطان نے متبر سمجھا خاص تو شہِ خاند کا امن مقرر کیا ہے چھپ کر لاؤں کو تو شہِ خاندے میں جاتا ہے اور خدا جانے وہاں سے کیا کیا کھال لاتا ہے سلطان محمود جیسے زبردست کے سامنے یہ شکایت کچھ معمولی شکایت نہ تھی اور آخر سلطان نے موقع نکالا کہ دربار میں تو یہ مشہور ہوا کہ سلطان شکار کو درودِ نکل گیا ہے مگر سلطان ساری دنیا سے خفیہ ایک چور رستہ سے خود اپنے تو شہِ خاندے میں رات کے انتظار میں چھپ رہا۔ اندھیرا چھایا، رات بھئی اور آخر قطعی تاریکی۔ سلطان کیا دیکھتا ہے کہ تو شہِ خاندے کا دروازہ باہر سے کھلا آیا زاندر داخل ہوا۔

قریب تھا کہ سلطان ایاز کی طرف لپک کر اس کے سینہ میں خنجر بھونک دے مگر جس باتدبیر اور اولو العزم نے سردِ محمد بندہ پر حملہ خراسان اور بخارا پر کئے تھے وہ دکا ہمتا اسدول ہی دل میں کھنے لگا کہ پہلے دیکھوں ہوتا کیا ہے۔ یہ چندتہا سلطان کے لئے زندگی کے بدترین ثلثے تھے کیونکہ سلطنت کا جاننا یا جان کا جاننا کچھ بھی نہیں مگر جس سے پیار ہوا اس

کا اٹھ جانا قیامت ہے۔ سلطان ٹھٹکا۔ کیا دیکھتا ہے کہ آیا زاپنا بیش قیمت خلعت اُتار کر رکھ دیتا ہے اور ایک گٹھڑی کھول کر اس میں سے اپنے پڑنے پکڑنے کال کر پھینتا ہے۔ یہ پھٹے پڑنے چھتھرے پہن کر آیا زاپنا ایک قد آدم آئینہ کے سامنے کھڑا ہو کر شمع کی روشنی میں اپنے عکس کو مخاطب کر کے کہتا ہے:-

”آیا زاپنا! قدر خود بشناس“

سات دنغہ بلند آواز سے یہ کہتا ہے اور پھر اپنا لباس فاضلہ پہن کر توشہ خانے کو منتقل کر کے چلا جاتا ہے۔ پہلے تو سلطان جہاں تھا وہیں دنگ رہ جاتا ہے اور پھر دونوں فکر کرنے کے ادا کر کے پورے اطمینان قلب کے ساتھ توشہ خانے سے اسی چہرے سے مراجعت کرتا ہے۔ اطمینان قلب کے ساتھ مگر ساتھ ہی یہ بھی ہوتا ہے کہ

محمود عزیزی کہ ہزاراں غلام داشت

عشق چہاں گرفت غلام غلام شد

فہم فہم صوفیہ کے متعلق ہے۔ روایت ہے کہ ایک درویش کسی جنگل میں دن رات عبادت میں مشغول تھا۔ اس قدر مشغول تھا کہ اُسے یہ خیال کرنے کا بھی موقع نہ ملتا تھا کہ وہ عبادت کر رہا ہے اور عبادت کوئی غیر معمولی قابلِ تعریف ہے۔ عبادت کا شوق تھا عبادت کرتا تھا اور اس سے زیادہ اسے کسی اُدیوین کا موقع ہی نہ تھا۔ شیطان علیہ اللعنت کو یہ سوجھی کہ ہو تو اس درویش کو اور غلاؤ۔ چنانچہ یہ موزی ایک لبالبہادہ سبز عمامہ ڈانٹ بسیج ہزار دانہ بازو سے لپیٹ جنگل میں اس وقت نمودار ہوا جب وہ سیدھا ملوٹا درویش نماز عصر ادا کر رہا تھا۔ شیطان نے بھی نقلی نماز ادا کی اور وہ لمبے لمبے سجدے کئے کہ درویش اس خلوص پھر ان رو گیا۔ ابلیس نماز ادا کرنے کے بعد ہاتھ اٹھا کر گڑگڑاتی آواز میں درگاہِ الہی میں گویا دعا کر رہا تھا اور دورانِ دعا میں اس کی آنکھوں سے آنسوؤں کی لڑی ٹپک کر اس کی مصنوعی سفید ریش مقطع پر ختم ہوتی تھی۔ درویش سے نہ رہا گیا اور وہ ان ذاتِ شریف کے قریب بعد ادب پہنچ کر یوں ملتی ہوا۔

درویش۔ قبلہ! نماز تو بڑی بھلی میں بھی ادا کرتا ہوں مگر جو شانِ خلوص آپ کی دعا میں ہے وہ مجھے آج تک نصیب نہیں۔ بلند اپنے پاؤں کے تحت مجھے کچھ نصیحت کیجئے کہ مجھے بھی وہ حضورِ قلب نصیب ہو جو آپ کو حاصل ہے۔

ابلیس۔ بیٹا! تم ہزاروں لاکھوں سے اچھے ہو مگر اصل بات یہ ہے کہ تم پر دو توبہ بند ہے۔ تم نے گناہ نہیں کیا اس لئے تمہاری عبادت میں وہ لذت نہیں جو ان لوگوں کو حاصل ہے جن پر دو توبہ باز ہے۔

یہ کہ شیطان علیہ اللعنت تو چلتا بنا مگر اُس بھولے درویش کے دل میں بات میٹھ گئی کہ یہ بزرگ کتنا سچ تھا کہ مجھ پر دو توبہ بند ہے۔ یہ سوچتے سوچتے آخر درویش نے شہر کی راہ لی۔ آدمی رات گہری تو شہر میں وارد ہوا۔ سب مکان بند تھے مگر ایک قصب

کے بلا غانے میں مدنی تھی۔ درویش وہیں جا پہنچا اور چپکے پیچہ لگا۔ یونی جب بیٹھا رہا تو آخر اس صورت نے پوچھا کہ سائیں جی آپ کو یہاں کیا کام ہے؟

درویش۔ بھئی میں گناہ کرنے آیا ہوں۔

فتحہ۔ بسم اللہ۔ بندی کا تو پیشہ ہی یہ ہے مگر اجازت ہو تو پوچھوں کہ کیوں یہ آپ کو سوجھی ہے؟  
درویش نے کل حال بیان کیا اور کہا کہ ایک بزرگ کی نصیحت ہے کہ جب تک گناہ نہ کروں گا مجھ پر در تو بہ بند ہے گا اور میری عبادت میں غلوں پیدا نہ ہوگا۔

فتحہ۔ بالکل سجا اور درست۔ مگر بندی کو یہ بتائیے کہ کیا اس بزرگ نے یہ بھی آپ کو یقین دلادیا تھا کہ گناہ کے بعد اس قدر عمر کا وقفہ آپ کو ملے گا کہ آپ توبہ کر سکیں؟

یہ سنتے ہی درویش کی آنکھیں کھل گئیں اور وہ سمجھ گیا کہ افوہ! وہ بزرگ نہ تھا شیطان تھا جو درغلانے آیا تھا اور رحمت الہی کا حق ضائع کر کے مجھے ایک فتحہ کی زبانی ہدایت ہو۔ لاحول ولاقوۃ کتے ہوئے درویش توجھل کر ابھی ہڑا اور کمانی ختم ہوئی۔

(۲)

یہ ساتوں کمائیاں، مروجہ افسانوں سے کہیں پُرانی، چہستان خیال کے اُس جھتے میں جو، کمائیوں کے لئے مخصوص تھیں  
خزائن ایک دوسری سے باتیں ہلا رہی تھیں کہ ایک بولی:-

ایک۔ بڑا! جو ہم نہ ہوتے تو انسان کا کیا حال ہوتا؟

دوسری۔ اسی دیوانی! کیسی بات کرتی ہو؟ ہم نہ ہوتے تو انسان ہوتا ہی کیسے؟ وہی بندر کا بندر رہتا۔

ایک۔ پیاری دیکھو مذاق مت کرو۔ کیا سچ کہہ رہی ہو کہ انسانیت کا مدار ہم ساتوں پر ہے؟

تیسری۔ تو اور کیا؟ انسان نے ہزاروں معبود نیست و نابود کر دیئے مگر ہم سب سے وہی قدیم مراعات ہیں۔ ہم نہ ہوتے، تو وہ کلاؤ خنزیر جیسے انسان بہت تن کر پھٹتا ہے یعنی تمذیب، وہی نہ ہوتی۔ کمائیوں سے اپنے آپ کو آگاہ کر انسان شیعہ بزم کائنات بننے کو ہے۔

ایک۔ اچھی بحث نہیں کرتی مگر یہ تو بتا دو کہ کیا کسی انسان نے کوئی نئی کمائی بھی ایجاد کی؟

چوتھی۔ بہت نے کوشش کی ہے مگر کامیابی مشکل ہے۔ اکثر تو یہی کہتے ہیں کہ میری آنکھ، جیری ناک غلط ملکہ کرنا سوانگ پیش کر دیتے ہیں مگر یہ بھی ہے کہ بعض تقریباً کامیاب ہو رہے جاتے ہیں۔

ان کمائیوں میں یہ گفتگو ہو رہی تھی کہ ایک طرف سے آواز آئی، "ہیلو! آداب"

سب کی سب بولیں۔ اسی حکم کون ہو؟“ تو وارد بولی۔ بیرو! میں آٹھویں کمانی ہوں؛ سب کتنی ہیں۔“ آؤ بسر و چشم مگر اپنی سرگزشت تو کہو۔ اور یہ تو وارد شرارتی لجاتی ہیں بولی۔

(۳)

نوار در میں اپنا حال کہتے ہوئے جھجکتی ہوں کہ آپ خیال کریں گی کہ کل کی کچی اور یوں بڑھ بڑھ کے باتیں بناتی ہے۔ اور مجھے یہ بھی وہم ہے کہ میں جو بے انتہا آسان ہوں کمانی کمانے کے قابل بھی ہوں یا نہیں؛ پڑائی کمانیاں۔ نہ جھکرو نہ وہم کرو۔ بے تکلف آسان بنتی چلی جاؤ۔ نوار در۔ اچھا تو سنئے۔

”ہزاروں سال دنیا صرف آپ کی گرویدہ رہی ہے مگر اب کچھ عرصہ سے مجھے بھی لوگ چاہنے لگے ہیں۔ میں بچوں کی کمانی ہوں مگر وہ نہیں جسے بچے سن کر خوش ہوں بلکہ وہ بچوں کی سرگزشت پر بڑے بڑے تعجب سے بڑکیں۔ جب صرف آپ کا دور دورہ تھا تو خیال یہ تھا کہ زندگی کی منزل بڑے ہو کر شروع ہوتی ہے اور بچپن اس سفر کے مجبوری کے پہلے دوپا لٹوقم ہیں۔ اب چرچا یہ ہے کہ بچپن بجائے خود ایک شاندار مہم ہے۔ عورت اور مرد کے خوشنے سے پاک، دولت کی آرزو کی مصیبت سے آزاد، علم اور عقل کی جمالت سے بالاتر۔“

پڑائی کمانیاں۔ ارے تم تو بہت ہی پیاری ہو کچھ نذر اس اپنا حال اور بیان کرو۔ نوار در۔ جی ہاں دل کی آنکھوں دل کے کلاؤں سے دیکھئے اور سنئے۔

[بالکل کس لڑکا اچانک کیا دیکھتا ہے کہ باپ ماں کے کٹے گویا دانتریل سے کاٹ رہا ہے۔ دل ہی دل میں عزت پریشا ہوا ایک طرف کو غصہ میں بھرا ہوا اٹل جاتا ہے۔ وہاں مٹی ہی بہن سے بے اعتنائی سے ذکر کرتا ہے۔ ابھی دیکھا کہ آبانے اتنی کو خوب مارا۔

مٹی بہن۔ تم بھی تو مجھے مارتے ہو؛

کس لڑکا۔ زس کہاں ہے؛

مٹی بہن۔ کل آبانے زس کو مارا تھا۔ میں ابا کو اپنی گویا دے دوں گی پھر وہ کسی کو نہ ماریں گے۔ کس لڑکا۔ میں اتنی کو اپنا چا تو دوں گا۔

مٹی بہن۔ کل بس ہسائے لڑکے نے مجھ سے میرا چاکو لیٹ چھین لیا۔

کس لڑکا۔ میں اس کی دو گولیاں چھپا دوں گا۔ آؤ ان کے گھر ملیں۔

مُنہی ہوں۔ میں نہیں جانتی۔

کمرن لڑکا ایک انہنی کتے کی طرف پتھر پھینکتا ہے۔ کتا بھونکتا ہے۔ دونوں بچے چیختے ہیں۔ ترس اور آواز بچہ پکار رہا ہے کہ آئی! ایک مڑا سا بچہ لے لو جو کتے کو کھا جائے اور اب مجھے ماریں تو ابابو کو بھی کاٹ لے۔

(۴)

پڑائی کمانیوں اور تووارد میں یہ گپ بازی ابھی چل رہی تھی کہ ان سے علیہ میں بالکل مختلف مگر بیٹنی ایک لیڈی آنکلیں۔  
لیڈی۔ کیا مجھے اجازت ہے کہ شریک مجلس ہو سکوں؟

ایک پرانی کہانی۔ (کسی قدر رعوت سے) شوق سے مگر اپنی تعریف تو فرمائیے۔

لیڈی۔ میں بھی کہانی ہی ہوں اور دل سے متقی ہوں کہ آپ میں شامل ہو سکوں۔  
دوسری پڑائی کہانی۔ (بے اعتنائی سے) کچھ آپ بتی فرمائیے۔

لیڈی۔ میں وہ کمائی ہوں جس میں کسی کو دراصل کچھ بھی نہیں ہوتا۔ وہ چیزیں جو آپ کی دنیا میں اہم ہیں یعنی عشق، اعتبار، حکومت، دولت، عقل، وفا وہ اب متروک ہیں۔ عشق ہو کہ نہ ہو یا یہ کہ ہو کہ پانی کی طرح بہ جائے کوئی سرگرداں نہیں ہوتا۔ یہی حال دولت عقل اور حکومت کا ہے۔ شخصی عزت و جاہ و اختیار کا اب بول بالا نہیں۔ جس طرح آپ کے طفیل ایک نچلا سا بندر بعد انگریزوں کا رکن انسان بن گیا اُسی طرح میرے طفیل وہ بعد کارکن اپنے قومی اور جذبات کا ایک دُور اندیش انجینیر بن رہا ہے۔ آپ نینک کمانیاں عقیں میں آنکھ کھینے کا افسانہ ہوں۔ آپ سیل انفرادی کشمکش میں جامعیت کی لہر ہوں۔ آپ باغ میں فواروں کی طرح پھیلتی عقیں میں بہار کی طرح پھیلتی ہوں۔

پڑانی کہانیاں رہتھار اتو دیا چہ ہی ختم ہونے میں نہیں آتا۔

نوار دے بس ایک فقرہ اور اود پھر میں اپنی سرگزشت بالکل مختصر کہہ ڈالوں گی۔

پُرانی کہانیاں۔ وہ کیا فقرہ!

نورادر بس یہ کہ آپ کے زمانے میں شفقی ارزوئیں پوری ہونے کی آرزو تھی۔ میرے عہد میں نئی آرزو پیدا کرنے کی آرزوئیں ہیں۔

سنئے :-

مجھ میں شخصیتیں برسیرا نہیں بلکہ چند ننھو برسیرا ہیں۔ مدھم سا وہ شور جو پہلے امریکا میں ہوا جب سمندر نے چائے پھانکی پھر وہ دھماکا جو پیرس میں ہوا اور اب وہ گرج جو ماسکو میں ہے۔ شخصیتیتوں کے ساتھ کچھ ہی ہر چند دن کوئی کوگر بن لے اور کوئی

قیصرِ گردہ شور کی لہریں رکتی جو محض شخصیتوں اور شخصی قصوں کو ڈبو کر رہے گی۔ مجھ میں ہر گ بھی ہے، یا سن بھی ہے فتح بھی ہے مگر محض چند چرچوں کی۔ انسانوں کے چرچے انسانوں سے کہیں زیادہ اہم ہیں۔ سحر و، قید چہین یا مریں کسی کو دلچسپی نہیں البتہ اگر عمر کوئی نیا چربا رنج کرے اور اس چرچے کا تصادم زید کے قائم کردہ شور سے ہو تو اس تصادم کے غارت سے میری رونق دو بالا ہوتی ہے اور دلچسپی جس قدر بھی ہے وہ شخصی قسمت سے نہیں بلکہ محض اس بات سے کہ کسی چہرے سے نئے شور نے پڑنے مشور چرچے کو نبھا دکھایا۔

لیڈی بیس تک گفتگو کرنے پائی تھی کہ سب کمانیاں ناک بھوں چروہا نے لگیں اور آخر ایک بولی :۔۔۔

ایک کمانی۔ مہربانی فرما کر یہ اپنی لن ترانیاں رہنے دو!۔ تم کمانی نہیں ہو بلکہ وہ ناک لٹ ہو جو روز بدلتی ہے یعنی تیار ہے۔ دوسری کمانی۔ جی ہاں اور خوب یاد رکھو کہ آپ میں اور ہم میں فرق یہ ہے کہ ہم جھوٹی ہو کر بھی سچی ہیں اور آپ سچی ہو کر بھی جھوٹی ہیں۔ لیڈی اپنا سامنے لے کر چلی جاتی ہیں اور کمانیل میں پھر گفتگو شروع ہوتی ہے۔

تیسری کمانی۔ شکر ہے اس مردارے تو چھٹی ہوئی۔ چڑیل کو دکھو کہ بنی سنو کی کیسی ہے۔ اُن کیس کی۔ چوتھی کمانی۔ (نودارد کی طرف اشارہ کر کے) تمہاری بے حد دلچسپ گفتگو میں خواہ مخواہ غل ہوئی۔

نودارد۔ آہ! کیوں بڑا مانتی ہو۔ دنیا میں تو اسے کوئی پوچھتا نہیں۔ ایک گھر سے نکلتی ہے دوسرے میں گھسیتی ہے۔ آج اس کی کل اس کی۔ بس یہی کافی ہے کہ ہم لوگوں نے اسے منہ نہیں لگایا۔

(۵)

وہی کمانی جس نے پہلے یہ ذکر چھیڑا تھا کہ کیا کسی انسان نے کوئی نئی کمانی بھی ایجاد کی تو دارد کو گدگدی کرتے ہوئے کہتی ہے:۔

ایک کمانی۔ اچھی بواہتمارے آنے سے سات سے آٹھ تو ہم ہو گئے مگر جی چاہتا ہے کہ یونان کی کرشمہ جال نو دیویوں کی طرح ہم بھی نو بن جائیں۔ نو کا ناچ خوب رہتا ہے یعنی ایک بیچ میں اور چار جوڑے دلفریب رقص سے دائرہ باندھ کر پل پل میں بیچ والی کو بدلتے ہوئے سمیٹتے ہوئے کائنات کا نمونہ بن جاتے ہیں۔ کیا تمہارے موجدوں میں کوئی ایسا بھی ہے جو بالکل انوکھی سی کمانی لکھ ڈالے۔ تم تو مردور جانتی ہو گی۔

نودارد۔ ہے تو سی اور جانتی بھی ہوں مگر یونانی اُڑتی ہوئی افواہی سنی تھی کہ دو چار جادو نگاہوں کی کافراؤں سے تنگ آ کر بچارا مسلمان ہو چلا ہے۔

سب کمانیاں۔ (ٹٹھے پرٹھا لگاتی ہیں) "مسلمان ہو چلا ہے" ہا ہا ہا۔ "مسلمان ہو چلا ہے" ہا ہا ہو ہو۔ ہا ہا ہو ہو۔ ہا ہا ہو ہو۔ یہ کمانی خوب رہی۔ ہا ہا ہو ہو۔۔۔

نوادرد۔ اجمینپ کر، بیرو قسم لے لو سچ مج مٹا تھا۔

سب کمائیاں۔ (شکل سے ہنسی کو ضبط کر کے) بیوی تم ابھی بھولی ہو۔ جس طرح تار سنج کے لئے کمائی بننا ناممکن ہے اسی طرح ہر  
بتائے دوست کے لئے . . . . .

نوادرد۔ (بات کاٹ کر) ابھی تم سب کیوں اس کے پیچھے پڑی ہو؛ انسان کیا ہے بجائے خود ایک کمائی ہے۔ اسے بیان  
گو یا چلو اس کا دلی بھلائیں اور اسے بچالیں۔

سب کمائیاں۔ یہ نہیں کرتے۔

انسان مروتا ہے کمائیاں رہ جاتی ہیں۔

فلک پیا

دوپہر اس واقعہ کو ایک سال ہونے کو ہے اور یہ تو میں نہیں کہہ سکتا کہ خود متور اسے بھول گیا ہے مگر چونکہ میں نے اس سے بھی کہہ دیا تھا کہ میں اسے کسی نہ کسی دن لکھ دوں گا، اس لئے میں اُمید کرتا ہوں کہ اب وہ اس واقعہ کے بارے میں ناراض نہیں ہوگا۔

ایک دن غالباً ضروری کے عینے میں متور شام کے وقت مجھ سے ملنے آیا۔ ہمیں ملے دوپہتے سے زیادہ ہو گئے تھے اس لئے اس کا آنا باعث مسرت تھا اور میں نے بہت اشتیاق سے اس کا خیر مقدم کیا۔ مگر میں نے دیکھا کہ اس کا انداز کچھ بشارش نہیں ہے۔ لہذا گرمیہ نہیں تو خاموش اور غیر معمولی طور پر متین تھا۔ میں نے کہا خیر تو ہے۔ کہنے لگا نہیں بات تو کوئی نہیں ہونی چاہئے مگر طبیعتِ نشانِ زور ہے۔ چونکہ عادتاً وہ قدرے لاست گو واقع ہوا ہے۔ میں سمجھ گیا کہ ضرور کوئی وجہ ہے۔ چنانچہ میں نے کہا 'اتنے دن کہاں رہے؟' میں ایک دن ہو گئے تئیں دیکھا نہیں! کہنے لگا 'ہمیں تھا، کچھ دلوں کے لئے گوجر الزالہ ایک کام کو گیا تھا! میں نے یہ تو نہ پوچھا کہ ہر پانچ منٹ پر مجھے محسوس ہوا کہ گوجر الزالہ کا لفظ ادا کرنے میں اس کا لہجہ عجیب سا تھا کم از کم فرق ضرور تھا۔ جیسے کوئی بات اس لفظ کے زائے میں مانع ہو۔ میں وثوق سے نہیں کہہ سکتا کہ سیرانک درست تھا یا نہیں مگر اس کی آواز میں ارتعاش کے علاوہ کچھ تلخی کی آمیزش بھی تھی۔ بہر حال میں نے اس سے گوجر الزالہ کے متعلق کچھ نہ پوچھا، معصن ادھر ادھر کی باتیں کرتا رہا۔ مگر وہ بھول کے خلاف کچھ باتیں کرنے چپ ہو جاتا تھا۔ دو ایک دفعہ جب وہ میرے سلسلہ کلام کو جاری کرنے پر بھی چپ رہا تو میں نے اس سے بہت زور سے پوچھا 'بھئی کیا ہو گیا ہے، کوئی وجہ ضرور ہے جو اتنے طول ہو۔ کوئی واقعہ پیش آیا ہے تو مجھے بتاؤ شاید میں ہتھاری کوئی مدد کر سکوں اور اگر میں بھی میں کچھ کر سکتا تو بھی کہ ڈالور شاید ہتھار دل ہی ہلکا ہو جائے۔ اس پر اس نے مجھے ایک دفعہ ٹٹکی کی مانند کر دیکھا مگر میں جان گیا کہ اس کی آنکھیں ٹٹکی ہوئی ہیں اور اس کی نگاہ لاابالی ہے۔ آخر کار ٹٹک کے میں نے ذرا سختی سے پوچھا کہ بھئی کیوں گھٹے جا رہے ہو۔' 'میں بھی بتاؤ جب بہت اصرار کیا تو اس نے یہ واقعہ سنایا۔

"میں یاد ہوگا ابھی کچھ منٹ ہوئے۔ میں نے تم سے گوجر الزالہ کا ذکر کیا تھا۔ مجھے وہاں ایک کام تھا۔ واپسی پر گاڑی واڑی کا تو مجھے یاد نہیں تھا میں لاریوں کے اڈے پر چلا گیا۔ وہاں پہنچ کے معلوم ہوا کہ کسی بس سروس کی لاری بس ڈنٹ میں چلنے ہی والی ہے۔ مگر شاید تم نے اس سروس کی لاریاں دور دور مقاموں کے درمیان چلتی ہیں۔ یہ لاری سیالکوٹ اور لاہور کے درمیان چلتی تھی۔ چنانچہ جب میں ٹکٹ لے کر ٹٹے لگا تو دیکھا کہ اگلی نشست توڑکی ہوئی تھی ہی، درمیان درجہ یا حصہ بھی کسی ہندو خاندان سے اٹا پڑا تھا۔ غالباً کسی برات پر جلنے والی رات تھیں، مجھے خیال نہ تھا کہ سب نشستیں پڑھوں گی چنانچہ میں جو اندر داخل ہونے لگا تو ایک لڑکا جو انہیں میں سے متا ہوا تھا وہاں سب مستورات بیٹھی ہیں اگر آپ پیچھے بیٹھ جائیں تو توازن ہوگی! میں نے خیال کیا شاید سارا درجہ ہی محفوظ رکھا ہوگا۔ زمینداری میں اب تک کبھی پہلے حصہ میں نہیں بیٹھا۔ کچھ مجھے تامل ہوا مگر ڈرائیور کہنے لگا 'صاحب بیٹھنا ہے تو بیٹھنے گاڑی چلنے والی ہے۔ چنانچہ طوراً ذکر ہا میں پہلے حصہ میں داخل ہو گیا، ٹکٹ بھی لے چکا تھا یہ بھی خیال تھا کہ جانے دوسری لاری کب چلے۔ اور پھر پچھلے



حصہ کی دائیں جانب کی نشست جو بالکل دریائی حصہ کے ساتھ لگتی تھی غالی تھی یا کم از کم وہاں ایک مسافر بیٹھ سکتا تھا چنانچہ میں اسی نشست کی طرف لپکا اور بیٹھ گیا۔ اب جو المینان سے نظر اٹھا کے ارد گرد دیکھا تو معلوم ہوا کہ یہ نشست بھی کوئی بڑی نہ تھی میرے دائیں طرف برات والیاں بیٹھی تھیں اور خوش فہمی سے ان میں سے جن کی پشت میری طرف تھی ان میں ایک وہ لڑکا تھا ایک اس کے ساتھ پانچ ایک برس کی بیاری سی چھوٹی بچی تھی اور ایک بوڑھی عورت اور ایک اور لڑکی جس کی عمر کوئی سات ایک برس کی ہوگی۔ البتہ جڑتیں اب میرے مقابل تھیں، مقابل ہی سمجھو نا کیونکہ میں تقریباً انہیں کی طرف رخ کر کے بیٹھا تھا یعنی بیٹھا تو اڑا تھا مگر میں انہیں بائیں بچہ سکتا تھا اور وہ سب میری طرف دیکھ سکتی تھیں۔ اگرچہ بتیں یعنی کہ۔

میں پہلے شاید کہ چکا ہوں کہ یہ خواتین کسی برات میں جا رہی تھیں اور جب اس پر اس امر کا خیال کیا جائے کہ وہ ہندو عورتیں تھیں تو کم اندازہ کر سکتے ہو کہ لباس کے لحاظ سے تو وہ سب کی سب جگہ گراہی ہو گئی اور خصوصیت سے ایک تو شاید تازہ شادی شدہ تھی یا کم از کم اسے ایک سال سے زیادہ تو ہرگز نہیں ہوا ہوگا کیونکہ ایک تو اس کے کپڑے ہی سب سے اچھے تھے اور پھر زور کے لحاظ سے بھی وہ سب سے متاثر تھی اور یوں تو گویا تم جاؤ میرے لئے تو اس کے سوا وہاں گویا اور کوئی تھا ہی نہیں۔ میں نے دو ایک نظریں سب کو دیکھ لیا اور پھر ان کو بھی جن کی پشت میری طرف تھی۔ لڑکے کی پشت میری طرف تھی اس لئے اس کی طرف سے تو تسلی تھی۔ اس کے ساتھ کی سواری وہ بھی مٹی سی لڑکی تھی۔ جاننے ہو اتنی عمر کا بچہ کبھی بچا نہیں بیٹھ سکتا، چنانچہ سب سے پہلے جس نے میری توجہ اپنی طرف منطقت کرائی وہ یہی لڑکی تھی جسے بار بار وہ جو سامنے کی نشست پر کونے میں بیٹھی تھی یہ کہہ کے چپ کراتی تھی "اری چاند تو آرام سے تو بیٹھ" چاند رانی معلوم ہوا اس چھوٹی سی سسج گالوں والی شہنشاہ لڑکی کا نام تھا۔ کرتی وہ کیا تھی؛ یہ پوچھو وہ کرتی کیا نہ تھی! کبھی اٹھتی کبھی بیٹھتی، اور ہر وقت اپنی چھوٹی سی ریشمی اور صنی کو اپنے سر کے گرد پیسٹے میں شغول رہتی۔ پھر ایک جیب میں سے جو کافی بھٹی ہوئی تھی ایک بڑا سا ریشمی رومال نکال کے چوڑے والی مٹھائی کی ایک گولی نکالتی، رومال کو پھر جیب میں مٹھائی اور مٹھائی کو منہ میں ڈال کے اپنے دوپٹے کو جو اس اثنا میں ضرور سر پر سے اتر گیا ہوتا سنبھالنے لگ باقی، یا اپنی جگہ کھڑے ہو کر پچھلے حصہ کی طرف منہ کر کے جو سب کی طرف ایک ایک نظر غور سے دیکھ کر پیچھے کی کھڑکی سے سڑک اور بیٹھے ہوئے درختوں کو دیکھتی رہتی۔ مگر ایک منٹ سے زیادہ نہیں اس کا دہن چھوٹا سا تھا اور جب وہ پیچھے دیکھتی تو منہ میں وہ گولی ہونے کے باعث اس کے ہونٹ ضرور ملے ہوئے ہوتے، منہ لہلہا ہوا مٹی سی گلاب کی کلی لگتا، اور چونکہ توجہ اس کی یا سڑک کی طرف یا کسی اور چیز کی طرف مرکوز رہتی، اس لئے چہرہ جو عام طور پر جب اس کا رخ اپنی مال یا نانی یا ممانی یا ماموں کی طرف ہوتا، شہنشاہ اور شرارت اور تنہی اور خوشی سے جھپکتا ہوتا، اس قدر متین نظر آتا کہ میں نے اس کے چلنے کے پانچ منٹ کے اندر اندر اس سے واقفیت پیدا کر لی۔ اور وہ اس طرح کہ جب وہ ہماری طرف دیکھ رہی تھی تو میں نے آہستہ سے ایک انٹلی سے اس کے بائیں گال کو سہلا دیا۔ پہلے تو وہ ایسا کرنے پر دو ایک دفعہ شرمکرا اور مقبوضا بہت غصہ کر کے فوراً ہی

مزدوری طرف کر لیتی مگر اس کے ایسا کرنے پر بھی اسے دوپٹہ درست کرنے کی ضرورت پیش آجاتی تو میں موقع پا کر اس کے نہیں ہل کر جواب میرے نزدیک تر ہوتا، سہلا دیتا، آہستہ سے اس کے بالوں کو اپنے ہاتھ سے سہلا دیتا۔ اس پر وہ اتنا لجا جاتی کہ دوہری ہو کر گول بول ہو جاتی۔ مگر چونکہ پھلا بیٹھنا اس کے لئے ناممکن تھا وہ مجھے بھول کر اندر میرے چمکانے یا گدگدانے کو مہجول کر اپنی ماں سے یا اپنی مانی سے جو بالکل اس کے سامنے بیٹھی تھی، سوال جواب میں مشغول ہو جاتی۔

میں نے چاند کے تعلق اتنی لمبی سید اس لئے دی ہے کہ درہل میرے اس واقعہ یا سانحہ کی روح اگر چاند نہ تھی تو وسیلہ چاند نہ رہتی۔ اس کے بائیں طرف جو بوڑھی عورت بیٹھی تھی وہ اتنی کم سخن تھی کہ مجھے یاد بھی نہیں کہ اس نے ایک دفعہ بھی کچھ کہا ہو، اگرچہ کچھ نہ کچھ تو وہ بولی ہوگی۔ چاند کے سامنے والی نشست پر تین فرد تھے ان میں سے معلوم ہوا کہ جو عورت لڑکے کے سامنے بیٹھی تھی وہ چاند کی نانی تھی۔ پھر چاند کے سامنے اس کی مانی اور پھر اس کی ماں جس کی گود میں ایک دودھ پیتا بچہ تھا۔ یہ معلوم نہیں کہ وہ برات سے واپس جا رہی تھیں یا برات کو جا رہی تھیں، غالباً کسی شادی سے واپس آ رہی تھیں۔

چاند سے چھید چھا شروع کرنے سے پہلے ہی میں نے اس کے سامنے بیٹھنے والی کو آنکھ بھر کے دیکھ لیا تھا اور جو میں نے دیکھا تھا وہ یہ کہ اس کی عمر بیس اکیس سے بیشک زیادہ ہوگی، گول چہرہ بڑی بڑی سیاہ آنکھیں، گلابی ہونٹ، چھوٹی سی خوش قطع ناک اور چھوٹے چھوٹے مگر خوب جڑے ہوئے چمکتے ہوئے سفید دانت جو اکثر جھلکتے ہی رہتے تھے۔ باقی بے کپڑے سواں کا عالم یہ تھا کہ گلابی رنگ کا بنا رسی دوپٹہ تھا اور اتنی گلابی کھواب کا سوٹ اور کا مدانی گرگابی۔ قمیص پر ہلکے زرد رنگ کا اونٹنی سوئی کراٹ اور زبرد زبرد کا توٹکا ناہی نہیں تھا، کپڑے بھی تھے اور چوڑیاں بھی اور گھڑی پہنی بھی جس میں اوم بنا ہوا تھا اور جسے شاید نیسیاں کہتے ہیں اور گلیے میں ہار اور نیکیس اور ہاتھوں میں انگوٹھیاں، کانوں میں لمبے لمبے بوندے۔ دوپٹے کے اوپر جو گیا رنگ کی چادر لباس سے بی غاہر رہتا تھا کہ شادی کو بہت عرصہ نہیں بڑا۔ اور یہ بھی کہ کسی ایسے گھرانے کی بہو ہے۔

جو چیز اس کی ہر وقت نظر کے سامنے رہتی ہے وہ اس کی شکراہٹ ہے۔ ہر وقت اس کے ہونٹوں پر ایک ہلکا سا تبسم کھینچا رہتا تھا، معلوم ہوتا تھا کہ یہ ہونٹ بنے ہی شکراہٹ کے لئے ہیں اور پھر اسی کی شکراہٹ کے لئے۔ تم نے بہت سی خوبصورت لڑکیوں کو شکر لاتے دیکھا ہوگا، اچھا بہت سی کو نہیں تو کچھ تو مزدور دیکھی ہوں گی۔ اور شاید ہر لڑکی ہی جو ان ہر شکر اسکتی ہے یا کم از کم عام طور پر تو یہی خیال کیا جاتا ہے مگر دراصل یہ خیال غلط ہے اور لوگوں کی بیوقوفی نہیں تو نا تجربہ کاری پر مبنی ہے۔ ورنہ میری بھی چوبیس سال کا نمبر ہے میں بھی تو ایسی شکر اہٹ کبھی دیکھتا تبسم کیا تھا حسن کا رقص تھا، نشہ تھا، نشہ . . . . . یقیناً بالاجب اس شکر اہٹ سے اس نے مجھے دیکھا تو میں دو تین سینکڑے زیادہ اس کی آنکھوں میں نہیں دیکھ سکا اور اس کی آنکھیں! اللہ! . . . . . انکھیں نہیں وہ! اتنا گہرا لیاں! ان میں جھجک بالکل نہ تھی۔ ان میں ملینان، سکون، مغرور، احساسِ جن تھا۔ اور ظاہر تھا کہ وہ جانتی تھی

کہ ان میں جلدیت ہے اور میرا ان کے سامنے جھک جانا یا مجھے اس کے حق کا اعتراف کرنا لازمی تھا۔ بے باکی! خود اعتمادی! میں تمہیں کیا بتاؤں! میں تو دیکھ سکا۔ یقین جانو میں تو شراب گیا۔

پہلے تو میں نے سرسری طور پر محسوس کیا تھا کہ وہ خوبصورت ہے مگر چونکہ لاری ابھی چلی ہی تھی، میں نے زیادہ مہلت نہ کی اور اس کے درجے کی باقی عورتوں کو اچھی طرح دیکھا کیا اور ان کی باتیں سنتا گیا مگر اُس کو ابھی طرح دیکھنے کا موقع نہ آیا تھا۔ دوسرے چاند رانی ہی مجھے اپنی طرف مشغول رکھنے میں کافی تھی۔ ایسی بہاری اور سرخ و سپید اور شمع کہ پہلے پانچ منٹ تو عیسا میں نے کہا ہے میں اسی میں مشغول رہا۔ ایک دفعہ جو وہ گول ہول بنی بٹنی سمٹائی اپنے آپ کو دوپٹہ میں لپیٹی جا رہی تھی اور میں کبھی یہاں کبھی وہاں اٹھکی سے گدگدا رہتا تھا، تو میری نظر اٹھ کے اس کی ممانی پر جا پڑی۔ اتفاق سے وہ بھی میری طرف دیکھ رہی تھی اور مسکرا بھی رہی تھی۔ اس کے ہونٹوں سے جو میری نظر اٹھ کر اس کی آنکھوں میں گئی تو میں کچھ عرصہ کے لئے چاند رانی اور لاری اور برات اور سب کچھ بول گیا۔ معلوم نہیں میں ایک منٹ دیکھتا رہتا تو کیا ہو جاتا، میں تو پانچ سیکنڈ سے زیادہ نہیں دیکھ سکا، ہل گا۔ مگر تمہیں کیا بتاؤں! آنکھوں میں کیا دیکھا۔ شاعر ترپیتے رہتے ہیں، شرابی ہوتی، باحیا، کنواری نظر کر، میں کتا ہوں اُن آنکھوں کو کیا دیکھتا آئے جو شرم دیا ہے آپ ہی بند ہوتی جاتی ہوں۔ آنکھیں تو وہ تھیں! میں کبھی نہیں بتا سکتا کہ ان آنکھوں کا یقین، ان کی بے حجبی، ان کی گلیا "مسلوٹ" جیسے کہ مرد عورت کا فرق، اجنبی اور غیر محرم کی غیریت، سب پردے فغول ہیں اور دیکھنے والی آنکھ کے سامنے سب چیزیں عیاں ہیں! یقین کر لو مجھے تو اپنی نظر سے شرم آگئی، مجھے محسوس ہوا کہ گویا اسے معلوم ہے کہ میری نظر کیا کہہ رہی ہے؛ کس چیز کی خواہش کر سکتی کوئی چیز اسے مل سکتی ہے، مرد و عورتوں کو کس نظر سے اور کس لئے دیکھتے ہیں اور ان سے کس چیز کے طالب ہوتے ہیں۔ اور تم یہ تھا کہ اس جاننے والی نظر کے باوجود بھی اس کی آنکھیں ایک جوان لڑکی کی آنکھیں تھیں اور اس کی مسکراہٹ میں شباب کا ہم نشہ موجود تھا۔"

یہ کہہ کے بچا پھر متور اٹھ کھڑا ہوا اور بے چینی سے دو قدم اُدھر اور دو قدم اُدھر پھرا، پھر جیسے ایک دم چونک کر بیٹھ گیا اور لاک کر دو سی مسکراہٹ کے میری طرف دیکھنے لگا۔ میں خوب غور سے اس کی کمائی سن رہا تھا۔ میں جانتا تھا جتنا حساس وہ ہے اور مجھے اس کے احساسات کے ساتھ ہمدردی بھی تھی، اگرچہ چونکہ اس سے قبل اس نے کبھی اپنی مزہ بازی زندگی سے مجھے اچھی طرح مدافعت نہیں کیا تھا، میں حیران ضرور ہوا کہ یہ خاموش سا شرمیلی آنکھوں والا نوجوان جس چیز سے اتنا متاثر ہو گیا ہے وہ اتنی جاذب تھی بھی یا نہیں؛ مگر منور پھر شروع ہو گیا تھا۔

"میں نے تو اپنی آنکھیں نہجی کر لیں مگر نہ جانے وہ مجھے کتنا عرصہ دیکھتی رہی، یا شاید اس نے دوبارہ دیکھنا شروع کر دیا ہو کیونکہ جب کچھ دیر بعد میں نے پھر اس کی طرف دیکھا تو وہ پھر میری طرف دیکھ رہی تھی، اب کی دفعہ میں نے اس کی آنکھوں میں دیکھا

بلکہ میں اس کے ہونٹوں ۱۰ اس کے چہرے اس کے استخوان کی طرف جن میں سے ایک میں رومال بچھا ہوا تھا، دیکھتا رہا۔ کھانٹوں پر اس نے نفیسیاں پہن رکھی تھیں، نفیسیوں کی طرف میں اس لئے بھی غور سے دیکھتا رہا کہ میں اقل اقل یہ معلوم کر سکا کہ ان کے درمیان سُرخ سے جو نقوش بنے ہوئے ہیں وہ کیا ہیں، غور کرنے سے معلوم ہوا کہ وہ آدم ہے۔ مگر اس کے بعد پھر جس نے نظر اٹھا کر اس کی طرف دیکھا تو اس کی آنکھیں پھر میری جانب دیکھ رہی تھیں، میں نے قدم سے بے چینی سے اپنے بائیں طرف دیکھا کہ شاید وہ کسی اور کی طرف دیکھ رہی ہو مگر نہیں، میں نے محسوس کیا کہ یہ پلکوں سے آدمی آدمی ڈسکی ہوئی آنکھیں، جن کی چمک اور نظر اور برق اور فوق پلکوں میں سے چمن چمن کرکھ تک پہنچ رہا تھا میری طرف ہی تھکی ہوئی ہیں اور وہ ٹنگا ہیں میرے جسم، دماغ اور دل سے گزر کر میری تمام حسیات کو بے نقاب کر کے کمال آسانی اور اطمینان اور لطنت سے ایک کتاب کی طرح پلہ رہی ہیں مثلاً یہ سب کچھ اس ترتیب سے مجھے اسی وقت نہ سمجھا ہو مگر یہ احساس اسی وقت کا ہے، شاید بعد میں میں نے سوچا اور فکر میں ان احساسات کو ترتیب دے دیا ہو۔ کیونکہ اب تو مجھے یہی یاد آتا ہے کہ وہ نظریں گویا بہت ہی حلیم نظریں تھیں۔

اس کے کافی عرصہ بعد یعنی تقریباً دس سنٹ تک اس نے میری طرف نہیں دیکھا۔ مطلقاً نہیں، مگر اس اثنا میں میں چاند رانی سے بہت بے تکلف ہو گیا تھا۔ اب وہ میرے گدگدانے یا ہاتھ لگانے سے اتنی ستمی دیتی تھی، بلکہ اگرچہ بظاہر وہ میری توجہ اور چیر چھاڑ سے اب تک ناپسندیدگی یا حجاب کا اظہار کرتی تھی مگر مجھے معلوم تھا کہ اس نے مجھے گویا قبول کر لیا ہے اور وہ بھی نہایت غیر جانب داری سے اپنی توجہ آدمی اپنے سامنے بیٹھے ہوئے اندر کی طرف رکھتی تھی اور آدمی یا میری طرف یا ان اطراف اور اشیا کی طرف جن سے میں اس تک پہنچ سکوں۔ لطف یہ تھا کہ جیسا کہ میں کہہ رہا ہوں جب کبھی میں اسے چیر دیتا یا گدگداتا یا اس کے گال یا اس کے بالوں کو مسلاتا، تو وہ مُنہ ایسا ہی بناتی تھی جیسے کہ میرا ایسا کرنا اُسے ناہند ہے اور اگر میں دو منٹ تک بھی اس کی طرف سے اپنی توجہ ہٹا لیتا تو وہ اس اجتناب کو محسوس کر لیتی اور کنکلیوں سے میری طرف دیکھ لیتی اور یا لاری کے پچھلے حصہ کی طرف منہ کر کے اپنی نشست پر کھڑی ہو جاتی اور لہجہ اور دھڑکنے کے سیدھی، پیچھے ہٹتی ہوئی، سڑک یا اس پر گزرتے ہوئے لوگوں یا چمکڑوں کو ٹھک بانہ کر دیکھتی رہتی مگر دراصل مجھے معلوم ہوتا کہ اسے انتظار اس بات کا تھا کہ کب میں اس سے پھر کھیلوں۔

ان دو کے علاوہ جیسا کہ میں کہہ چکا ہوں چاند کی والدہ بھی اس کی ممانی کے دائیں طرف بھی تھی اور جب میں چاند کی طرف نزدیک تھا اور جب میں اس کی ممانی کی طرف نہ دیکھ سکتا تو چاند کی ماں کی طرف دیکھتا رہتا۔ مجھے یاد ہے کہ اس ڈیڑھ یا پانچھ دنوں کے سفر میں ایک گھنٹہ سے زیادہ میں چاند کی والدہ کی طرف دیکھتا رہا ہوں گا یا اس کی باتوں کو سنتا رہا ہوں گا۔ مگر میں ماننا ہوں کہ بعض حالات میں نہ دیکھتے ہوئے دیکھنے کا حکم بھی کامل طور پر موجود ہوتا ہے کیونکہ اس محنت کو اچھی طرح معلوم ہو گا کہ میں اس کی طرف دیکھ رہا ہوں اور اس کی باتوں کو غور سے سن رہا ہوں، مگر اس نے ایک مرتبہ سنتے ہوئے ایک مرتبہ بھی دانستہ طور پر میری طرف نہیں دیکھا۔

اب شاید تمہیں یہ خیال ہو کہ اتنی مدت تک ایک عورت کی طرف ٹنگی باندھ کر دیکھتے رہنا بدلتیری ہے میں مانتا ہوں کہ واقعی یہ آداب کے خلاف ہے اور شاید ہم جانتے ہو کہ میں ایسی حرکت عام طور پر کرنے کے ناقابل ہوں، بلکہ اگر کہیں میرا گرد اسے لگی کوچہ سے ہو جائے جہاں عورتیں بیٹھی ہوں یا موجود ہوں تو میرے لئے وہ میں پچیس قدم ایک مصیبت بن جاتے ہیں اور میں نے آج تک کبھی اچھی طرح نظر اٹھانے کے ایسی عورتوں کو نہیں دیکھا مگر یہاں ایک بات جو میری بہت معاون تھی وہ یہ تھی کہ اس عورت نے گویا میری طرف نہ دیکھنے کا عہد کر رکھا تھا۔ شاید چھپتی ہوئی نظر مجھ پر سے پروا کر گئی ہوگی کیونکہ آخر میں تو چاند رانی کے سینہ پیچھے اور اسی سمت میں بیٹھا تھا اور وہ کہنے میں ترہمی تو میری طرف رخ کئے بیٹھی تھی۔ اور اس لئے بھی کہ وہ تمام وقت ہی چاند کی مانی اور نانی اور چوتھی عورت جو چاند کے ساتھ بیٹھی تھی اس سے تیز تر لہجہ میں باتیں کرتی رہی۔ پہلی باتیں جن سے رفتہ رفتہ ان سب کا رشتہ آپس میں معلوم ہوا وہ یہ تھیں وہ دوسروں سے وہ کہہ رہی تھی ”ہائے ہائے یہ بھی کیا طریقہ ہوا، پورن کی ماں نے شام دلوئی کے بیاہ پر مجھے دولہا اور دولہا سے مر مرے بھیجے تو کس کے ہاتھ؟ اپنی بھوئی کا ننتی کے ہاتھ، میں نے کہا میں تو لیتی نہیں، میں تو لیتی نہیں۔ سمجھا تو دوسرے دن اور آپ تو آندہ کسی بھیجا تو بالشت بھر کی لڑکی کے ہاتھ، میں نے کہا میں کیوں لوں، برابر کی شریک ہے میں ہی کیوں نہیں ہوں دولہا اور سٹی بھر مٹائی! اور کا ننتی کے ہاتھ! میں نے تو کہہ ہی دیا تھا کہ لے جا، مار اپنی ماما کے سر پر کہ چاند کے پتا جی بیٹھے تھے، کہنے لگے تم تو ناحق ناراض ہوتی ہو، تمہیں وہ خود دینے نہیں آئی، تو مہتا سے ہاں کچھ ہوگا تو تم بھی نہ جانا، تم بھی چاند کے ہاتھ ہی صبح دینا میں نے کہا اچھا میں بھی چاند کے ہاتھ ہی بھجوں گی (اور دودھ پیتے بچہ کو ہاتھ لگا کے) میں بھی کا کا جی کے ہاتھ ہی بھجوں گی، میں بھی آپ نہیں جاؤں گی، دیر رانی ہوئی تو کیا ہے، میں بھی آپ کبھی نہ جاؤں گی، میں چاند کے ہاتھ بھی کیوں بھجوں گی، میں تو کہہ کے ہاتھ بھجوں گی ہیں تو کہہ کے ہاتھ ہی بھجوں گی، میں نے کہا چاند کے پتا جی سے، میں چاند کے ہاتھ کیوں بھجوں گی، میں بھی تو کہہ کے ہاتھ ہی بھجوں گی۔ یہ بھی کیا طریقہ ہوا! پورن کی ماں کو تو لین دین اور بھاجی کا کوئی طریقہ آیا ہی نہیں، مٹائی بھیجی تو چٹکی سی اور کا ننتی کے ہاتھ! میں بھی تو کہہ کے ہاتھ ہی بھجوں گی۔“

”جس تیزی سے اور اشاروں اور اعضا اور نقوش کی حرکت کی مدد سے اس نے یہ سب کچھ کہا وہ میرے لئے اتنا دلچسپ تھا کہ میں تو مبہوت ہو کر اس کی طرف متوجہ ہو گیا، اس لئے بھی کہ زیادہ دفعہ چاند کی مانی کی طرف دیکھنا بھی تو مخدوش تھا۔ اب چاند کی ماں اپنی ماں یعنی چاند کی نانی سے کہہ رہی تھی ”آپ سے میں نے کئی دفعہ کہا آپ لاہور آئیں تو میں آپ کو قلعہ دکھاؤں، میں چوہا گھر دکھاؤں، میں انارکلی دکھاؤں، میں سینما دکھاؤں، آپ تو آئیں ہی نہیں، اب چلی ہیں تو ہم کل سب چلیں گے، تین ٹانگے لیں گے تین دو میں تو ہم سب نہ آسکیں گے، سویرے کھانا کھا کے، دس بجے گھر سے نکلیں گے، سارا دن بیکر کریں گے، سارا دن، میں آپ کو دریا پر لے چلوں گی، سارا دن ٹانگے رکھیں گے، شام کو آپ کو نہر بھی دکھائیں گے، اب تو سر دیوں میں وہاں رونق نہیں ہوتی،

گرمیوں میں تو شام کو وہاں میلا لگا رہتا ہے۔" ابھی وہ بیس تک پہنچی کہ وہ لوکلایڈ تو بہن جی، ماما جی نے تو کبھی شالامار باغ بھی نہیں دیکھا ہوگا اور سینما بھی، تو آج کل "مہانتا" جیسی فلم آئی ہوئی ہے، ماما جی نے تو کبھی سینما دیکھا ہی نہیں، "افسوس ہے میرا تو امتحان قریب ہے ورنہ میں بھی ساتھ رہتا مگر آپ تو ساتھ ہوں گی، انہیں سینما تو دکھائیے اور بھائی جی بھی تو شام کو دفتر سے آ جائیں گے، اس پر ان کی والدہ نے کہا "میں تو لاہور آتی، اس لئے نہیں آتی کہ ٹھہروں کہاں، اب منہمہ کی بدلی ہو گئی ہے اب آجایا کر دل گی۔" معلوم ہوا منہمہ چاند کی ممانی کا خاندان ہے، تم جانتے ہو نا یہ ہندو لوگ اپنی لوکیوں کے ہاں نہیں رہتے، اور نہ ان کے ہاں کا کھاتے ہیں، شاید پانی بھی نہیں پیتے، اسی لئے غالباً اس لڑکے اور ہاں معلوم ہوا اس لڑکے کا نام مراری تھا اسی لئے اس مراری کی ماں چاند کی ماں کے ہاں نہیں آتی تھی۔ خیر اس دفعہ معلوم ہوا کہ وہ منہمہ کے ہاں جا رہی تھی۔

ایسی بولی ہی باتیں ہوتی رہیں مگر مجھے ابھی خود اس کا نام نہ معلوم ہوا اور نہ یہ کہ وہ کمال مصہجے ہیں۔ اس سے یہ مطلب نہ لے لینا کہ ان کا پتہ معلوم کرنے سے میرا کوئی مدد تھا مگر جانتے ہو مجھے لفظ بلطفہ یہ امر شاق گوار نہ تھا کہ اب لاہور آ جائے گا اور ایڈیٹر کے چلے جائیں گے اور میں خود بھی لاری چھوڑ دوں گا اور پھر شاید ہم کبھی نہ مل سکیں گے، مگر باوجود اس کے اس کا نام جانتے کے لئے میرے اشتیاق کا یہ عالم تھا کہ میں بار بار اس کی طرف لمبی نگاہوں سے دیکھنے لگا اور چونکہ میں نے اس اثنا میں پانچ چھ درجن گھڑی کو بھی دیکھا شاید وہ کچھ گئی ہوگی کیونکہ اب کی بار جو اس نے مجھے دیکھا تو اس کی مسکراہٹ میں شونہی کے علاوہ میرے اضطراب کا علم ضرور تھا، یہ میں نہیں بتا سکتا کہ مجھے یہ کیسے معلوم ہو گیا، اگر تم میری جگہ ہوتے تو تم بھی اس کی آنکھوں اور اس کے تنہم لکھ لیتے، اس کا ہر احساس تو شاید تم نہ سمجھ سکتے (اس پر میں ذرا مسکرایا) مگر ایسا صاف جذبہ تو اس کا ذکی الحس بشرہ صاف ظاہر کر رہا تھا کہ کم از کم اس کی پر مصنی نگاہ سے مجھے یہ معلوم ہو رہا تھا کہ وہ ضرور میری بلے مصنی کی وجہ کو پہچان رہی ہے۔ اب لاہور غالباً میں بل رہ گیا تھا اور مجھے ہر شے ہی خیال ہو رہا تھا کہ ہم اب لاہور پہنچے کہ اب، حالانکہ لاری کم از کم پینتالیس منٹ لیتی، مگر میں سوچتا لیکن گھنٹہ کیا ہوتا ہے یہ تو ابھی ختم ہو جائے گا اور پھر اس کی پتلی پتلی گلابی اور موتیا رنگ کی انگلیاں اور ان میں سبز ادنیلے ٹھنڈی کی انگلیاں اور اس کی کلائیوں کی نفیسیاں کہاں چلی جائیں گی۔ مجھے زیور اس سے پہلے لگتا ہی بڑا تھا اور جب کبھی میں ان مخلوق کو دیکھتا جو زیوروں سے لدی ہوئی تھیں تو مجھے سخت نفرت ہوتی اور اب مجھے یہ خیال ہی نہ تھا کہ اس نے زیور بھی پہن رکھے ہیں کہ نہیں، البتہ اس کی کلائیوں پر وہ گھڑی پہنچیاں اس قدر اچھی معلوم ہوتی تھیں کہ جب میں اس کے چہرے کی طرف نہ دیکھتا تھا تو اس کے ہاتھوں یا کلائیوں یا ان پہنچوں کی طرف دیکھتا ہوتا۔ اور خوش قسمتی سے اسے کبھی طرح معلوم ہو گیا کہ اس کے ہاتھ اور اس کی کلائیوں میں کچھ لگتی ہیں، کیونکہ یا تو عام طور پر اس کے ہاتھ اس کی چادر کے اندر ہوتے تھے کیونکہ وہاں ہنری ضرور تھی اور یا اب شاید ہی وہ ایک آدھ بار چھپائے گئے ہوں گے، بلکہ عام طور پر تو وہ دونوں یا کم از کم ایک تو کسی کے ہاتھ

گھٹنوں پر ٹیکے ہوئے چہرہ تھامنے میں مصروف رہتے، شاید اس کے پاؤں کے نیچے کوئی سونٹ کیس ہوگا کیونکہ اس کے گھٹنے اٹے ہوئے تھے، اس لئے اس کی گھٹنوں کے لئے ٹیکے کے لئے جگہ بھی موجود تھی۔ یوں بیٹھی پتلی پتلی گلابی ناخنوں والی انگلیاں نزل گالوں کو حاصل کئے ہوئے وہ چاند رانی سے منٹول تک باتوں میں مصروف رہتی اور کیا باتیں ہوتیں!

اس پر منور نے ایک ٹھنڈا سانس لیا۔ میں نے اس سے پوچھا کہ مجھے یہ تو میں سمجھ گیا کہ 'وہ' ماہ طلعت ضرور ہی ہمارے جذبات سے متاثر ہو رہی ہوگی اور ہوگی بھی اسی قابل کہ تم والہانہ طور پر اسے دیکھتے رہتے اور کاش کہ تمہارا سفر لمبا ہوتا یا تمہاری لاری ہی راستہ میں فیل ہو جاتی تاکہ تمہیں ایک آدھ گھنٹہ اور مل جاتا مگر ایک بات سمجھ میں نہیں آئی۔ وہ خاندان تو ہندو عورتوں کا تھا اور جانتے ہو اپنے اعمال کی پاداش میں مسلمان لڑکیوں کو ہم پردہ کی وجہ سے نہیں دیکھ سکتے اور ہندو لڑکیاں ہمیں مسلمان سمجھ کر نہیں دیکھتیں۔ ہمیں وہ کس طرح دیکھتی رہی اور ہمارے دیکھنے کو وہ کیسے برداشت کرتی رہی؟ بے پروائی کی ذہنی چور مصافی نہ آنکھوں سے شعلہ باری کی اور نہ تمہاری طرف سے منہ پر پھیرا اور نہ نشست ہی تبدیل کی؟ یہ میں نہیں سمجھا۔ منور نے کہا: "ٹھیک کہتے ہو ہماری طعن زندگی سے بدتر اور کیا زندگی ہو سکتی ہے، ہندوستان میں تو لڑکیوں کا مردوں کی طرف دیکھنا بھی گناہ ہے، زندگی کا طعنت خاک آئے، اس سے تو فرقہ ہی میں پیدا ہوتے! ہم سے تو معاشی ہی اچھی زندگی بسر کرتے ہوں گے، اتنی قیدی، اتنی لڑکائیں! احساس کو بیدار کرنے کے لئے ہزاروں لاکھوں چیزیں موجود ہیں، اور دل کی تسلی کے لئے ایک بھی نہیں! مگر کیا کریں؟... اور ہاں تم پوچھ رہے تھے کہ میری طرف اس نے دیکھا کیوں؟ یہ تو میں نہیں کہہ سکتا کہ کیوں؟ میں تو یہ کہہ سکتا ہوں کہ کچھ لمحوں کے لئے میرا تارہ کسی ننھس بروج سے نکل کر اکیلا گشت لگا رہا ہوگا۔ اور کیا بتاؤ؟ اور ہندو مسلمان کے متعلق تو جواب آسان ہے کہیں سوٹ پہنے ہوئے تھے اور سر پر ہیٹ تھا، شکل سے نہ ہندو لگتا ہوں نہ مسلمان۔ یاد دلاؤں ہی۔ اور شاید اسے یہ خیال ہی نہ آیا ہو، کیونکہ آخر اسے بھی تو معلوم ہوگا کہ یہ ڈیڑھ دو گھنٹہ کا سفر ہے پھر وہ کہاں اور میں کہاں اور اگر اسے نہ بھی آیا ہو تو مجھے تو ہر لمحہ یہی خیال آئے گا کہ گھبرا رہا تھا۔"

"مگر میرے لئے سوائے اس کے کہ چاند رانی سے چھو چھا ڈیا پیار میں مشغول رہوں اور اس کی ممانی کی طرف دیکھلا اور کیا تھا۔ چنانچہ اب چاند رانی نے بھی میرے قرب کو تسلیم کر لیا تھا اور اپنے گد گد لئے کو میرا حق مان لیا تھا۔ مگر اس وقت چاند رانی میرے بہت کام آئی، خدا اسے جہان ہونے پر بھی اتنی ہی کاسنی اور من موہنی رکھے، جتنی پیاری وہ پانچ برس کی عمر میں تھی، میری خوش قسمتی کہ اس کی ممانی اب اس سے یہ باتیں کر رہی تھی "چاند جی اپنے ماموں کے گھر چلو گی، انہیں پتہ ہے اپنے ماموں کے گھر کا؟" چاند جی چپ تھی اور گمن مگر موٹی موٹی آنکھوں سے اپنی ممانی کو نہایت عبادت مندانہ انداز سے مدد دے دے پیار سے دیکھنا اگر جواب ہو سکتا ہے تو چاند جی اپنی ممانی سے خوب باتیں کر رہی تھی۔ ظاہر تھا کہ چاند رانی کو اگر کسی سے پیار



نا تو اپنی ممانی سے اور ممانی کے منہ پر جو مسکراہٹ تھی اس میں اتنا پیار اور اتنی ملائمت تھی کہ مجھے تو چاند رانی ہی سے ایک  
دکے لئے حسد ہو گیا۔ مگر چاند رانی سے جو باتیں ہو رہی تھیں وہ میرے لئے اس قدر دلچسپ تھیں کہ مجھے اور کسی چیز کا حسیان  
بیکند سے زیادہ عرصہ تک نہیں رہ سکتا تھا چاند رانی سے پوچھا جا رہا تھا "چاند جی تم اپنے مامول جان کے گھر کو لگی نا؟ کہاں  
ہے تدارے مامول جان کا گھر؟ بیچ محل روڈ پر؟ جانتی ہو کہاں ہے بیچ محل روڈ؟ تم تو لاہور کی رہنے والی ہو، تم نے تو لاہور کی  
اب سیر کی ہوگی۔ چاند جی ہمارے ہاں آؤ گی نا، ہم اور تم سیر کو چلیں گے، ہم اور تم چڑیا گھر چلیں گے، ہم اور تم لارنس باغ  
چلیں گے، ہم اور تم خوب سیر کریں گے، تم بیچ محل روڈ پر آنا، ہمارے گھر سے دو دن نہیں، اپنی ماما جی کو لے کے آنا، ہم سب  
سیر کو چلیں گے، ہم تو لارنس باغ میں شام کو سیر کیا کرتے ہیں، تم نہیں کیا کرتیں، ہائے سیر نہیں جایا کرتیں؟ چاند جی تم ہمارے  
س آ جاؤ، ہم تمہیں ماما جی سے لے لیں گے، ہم تمہیں اپنے پاس رکھیں گے، ہم روز شام کو سیر کو جایا کریں گے، ہم موڑ پر  
ایا کریں گے، موڑ پر سیر کرو گی نا۔ ہم تمہیں موڑ پر سیر کرائیں گے، ہم گرمیوں میں نہر پہ جایا کریں گے، تم بھی آؤ گی نا؟ چاند جی  
بل بل کے سن رہی تھی اور اپنی جگہ سے اٹھ کر وہ اپنی ممانی جان سے لپٹی جا رہی تھی۔ مگر ایک منٹ کے بعد ممانی جان  
نے ہر آنکھ اٹھا کر میری طرف دیکھا اور آنکھوں میں آنکھیں ڈال کے۔ کیا نظر تھی! ایسا محسوس ہوا کہ میرا دل اس نگاہ کی گرمی  
نوس کر رہا ہے۔ اور اب بھی اس کی آنکھوں میں وہی پڑ معنی چمک تھی۔"

"میں نے سوچا کہ یہ تو پتہ چل گیا کہ وہ رہتی کہاں ہے مگر اس سے فائدہ؟ یہ کیسے ہو سکتا ہے کہ میں اسے پھر دیکھ  
سکوں اور وہ بیا ہی بھی ہوئی ہے، اس کا تو خاندن بھی ہے، اور خاندن سے اسے مزید پیار ہوگا، ابھی تو شادی کو زیادہ عرصہ ہو  
میں سمجھتا ایک نہیں تو ڈیڑھ سال ہوا ہوگا اور میں مسافر، اجنبی اور ڈیڑھ گھنٹہ کا سفر! اور میں کلن اور میرے لئے کس کی  
بھی کس کا شوق، بکو اس! اسی اُدھیر میں میں میرا چہرہ اُداس سا ہو گیا ہوگا اور میں نے چاند رانی کو چھوڑنا چھوڑا، غالباً اس  
لحظ پہنچ منٹ تک دیکھا بھی نہیں تھا کہ چاند جی نے اپنی جگہ کھڑے ہو کر میری طرف منہ کر کے دوپٹہ لپیٹے لپیٹے دوپٹہ کو ایک  
دند اس طرح جھٹکا دیا کہ میرے ہیٹ پر آگیا۔ ہیٹ یڑھ رہا ہو گیا۔ میں نے ہیٹ اتار کے اپنے گھٹنوں پر رکھ لیا اور اس  
نہ سوچا کہ اور سب کچھ تو نظر کا دھوکا ہوگا، مگر چاند رانی تو واقعی ایک پیاری سی لڑکی تھی اور وہ تو کم لاکم سہانی سے آ کر دند تھی  
اور میں اس سے چیلوں۔ مان لیا کہ وہ مجھے لاہور پہنچنے پر پانچ منٹ کے اندر اندر بھڑل جائے گی مگر اس وقت تو وہ حقیقی طور پر  
مجھے کیلئے کے لئے مشتاق تھی اور پھر وہ تھی اتنی پیاری سی۔ چنانچہ میں نے اس کی ممانی کی طرف پانچ منٹ تک نہ دیکھا۔  
"اب اپنے آپ پر نصرت بھیجتا ہوں کہ وہ پانچ منٹ بھی کیوں ضائع کئے سوچتا رہتا تو کیا تھا، اسے کیا پروا کہ میں کیوں  
نہیں ہوں یا میرا جی کیا چاہتا ہے۔ مگر فیئر میں نے دو تین میل تک اسے نہ دیکھا۔ پھر جو دیکھتا ہوں تو ایسا محسوس ہوا کہ وہ مجھے



مجنس لفظوں سے دیکھ رہی ہے۔ معلوم نہیں وہ کیا جانا چاہتی تھی مگر اس کی نگاہ بالکل غیر مضطرب اور پرسکون تھی، جیسے کوئی مادہ اس کے گہرا نہیں ملتا۔ واٹسنا مجھے معلوم نہ تھا کہ دنیا میں ایسی آنکھیں بھی ہو سکتی ہیں! کیا صاف اور بے ہراس نگاہ تھی! یہ تو کبھی میرے قیاس میں بھی نہیں آ سکتا تھا کہ اسے میرے ساتھ کچھ دلچسپی پیدا ہونے کا امکان بھی ہے اور آخر تم جانتے ہو لاری میں ڈیرہ کھنٹے کا سفر فقط ایک سو منٹ ہوں گے اور کیا ہے؛ اس سے کچھ قطع کرنا طاقت تھی مگر میرا دل چاہتا تھا کہ ایسی نظم راتنی تیز اور پرسنی لاؤ بالی نہ ہو، مجھے شک پڑتا تھا کہ اسے میری گھبراہٹ اور میرے اشتیاق سے لطف آ رہا ہے۔ مگر پھر اس کی مسکراہٹ کو دیکھتا تھا تو اس میں کوئی ترشی نہ تھی اور وہ ایسی ملائم اور میٹھی اور رحیم تھی! شاید!

یہ کہہ کے منور پھر ایک دو منٹ کے لئے چُپ ہو گیا، میں نے بھی اس "شاید" کی تشریح اس سے نہ پوچھنی چاہی۔ پھر وہ ذرا مدد آواز میں ہونے لگا:-

اس کے بعد میں کسی خیال میں مستغرق تھا کہ مجھے "اس" کی آواز نے چونکا دیا۔ وہ کہہ رہی تھی اور میں نے دیکھا کہ چاند کی ماں سے "آپ نے ہی تو اس دن مجھ سے کہا تھا کہ شانتی تو ہمیں بیٹھ، میں کھانا کھلا کے تجھے اندر بلاتی ہوں اور جب میں تنک کے آپکا انتظار کر کے اندر چلی گئی تو آپ ناراض ہو گئیں اور اب تک آپ نہیں بھولیں۔"

"تم تو پہلے ہی چاہتی تھیں کہ باہر بیٹھو۔" یہ چاند کی ماں نے کہا مگر ترش لہجہ میں۔ "اور میں نے تو تمہیں باہر بھی کھلے منہ بیٹھے دیکھا تھا، میرے دیور بیٹھے سارے ہی گزر رہے تھے، وہ بھی کیا کہتے ہوں گے کہ کل کی دہمن اور ننگے منہ میری سسرال تھی، میرا خیال کیا ہوتا، مگر وہ تو آج کل کی پڑھی لکھی لڑکیاں ہوتی ہی ایسی ہیں۔"

"مگر میں کہاں اندر جاتی تھی، آپ ہی نے کہا تھا شانتی یہاں بیٹھ، میں وہیں بیٹھی رہی اور بھی میرے پاس بہنیری تھیں۔ کسی نے بھی بڑا نہیں مانا اور گھونگٹ نکالنے سے تو مجھے بہت گھبراہٹ ہوتی ہے، اور نکالتی تو باقی سب مجھے کھانا نہیں شانتی یہ کیا؛ اور شانتی یہ کیوں؛ اندر بیٹھی تھی تو کسی نے کہا شانتی باہر آ کے بیٹھ، تو ابھی دہمن ہے، باہر نکل کے ممالوں میں بیٹھ، صحن میں بولن ہو، تو شانتی باہر جا بیٹھی پھر سب ایک ایک کر کے شانتی کے پاس سے اُٹھ بھی گئیں تو شانتی وہاں کیا کرتی؛ اور گھونگٹ تو میں نے آپ سے پہلے ہی کہہ دیا تھا کہ مجھ سے نکالا نہیں جاتا۔"

"دہمن تم تو آؤ ہو، تنہا رہتی ہے، میں نے تو یہی کہا تھا کہ اندر میرے بیٹھے دیور بیٹھے ہیں میں نے کہا اُٹھ جائیں تو تم آمانا؛" تو میں جی وہ تو میرے پاس ہی کوئی نہ بیٹھا رہا اور آپ بھی نہ آئیں اور پرایا گھر میں گھڑی بن کے بیٹھی کیا کرتی؛ اور مجھے خیال تھا کہ سب اُٹھ گئے ہوں گے۔"

"یہی تو میں کہتی ہوں، میری سسرال کی بات تھی، سب کہتے ہوں گے کہ ان کی دہمن سال بھی ہوا نہیں سب کے مرنے نہ

لے پھرتی تھی، اور حرج تو کوئی نہ تھا۔

”زہین جی مجھے کیا پتہ تھا کہ ابھی تک اندر کوئی میٹھا ہے۔ یا پھر باہر ہی آپ کسی کو میرے پاس بھیج دیتیں۔ آپ کرتی ہی زبردستی ہیں اور آپ نے یہ بات ایک دفعہ نہیں کی، اکئی دفعہ کی ہے، ہم تو کبھی اتنی دھڑک بات کو نہیں کہہ سکتے تھے آپ کی عادت ہی کچھ ایسی ہے۔“

”زہین تو کونسی کم ہے تو کبھی تو ایسی نہیں کہ۔۔۔۔۔“

میاں چاند کی نانی بیچ میں آگئی اور اس نے کہا: ”اچھا اچھا جانے دو، شانتی تو ہی جانے دے، سادوڑی (یہ چاند کی ماں سے) چھوڑا بھی کر ایک بات، کیا بڑی عادت ہے تیری! اب لاہور تو آنے کو ہوگا، شام ہو چلی ہے۔ یہ مڑو نہیں گھر تک پہنچا آئے گی بالکس اور چھوڑ دے گی؟“

مراری نے کہا: ”ماتا جی یہ تو جچی خانہ کے اڈے کی لاری ہے۔ یہ تو ہمیں شیشن پر ہی چھوڑ دے گی وہاں سے ہمیں ٹانگینا پڑے گا۔“ اس پر سادوڑی نے جواتے میں شانتی سے اپنی جھپٹش شاید بھول بھی چکی تھی کہا: ”یہ ہمیں شاہ عالمی کے اڈے پر پہنچا دے تو اچھا ہے، وہاں ٹانگے ہمیں کرشن ٹکڑ تک بل جائیں گے۔ نہیں تو یہ لاری ہی ہمیں کرشن ٹکڑ پہنچا دے۔“

میں نے کہا: ”یہ کرشن ٹکڑ کہاں ہے؟“

منزل نے کہا: ”معلوم نہیں ہمیں کہیں ہوگا۔ عجیب عجیب سے نام لوگوں نے رکھ لئے ہیں، اچھرے وچھرے کی طرف بڑگا یا کمیں اور طرف، ہماری بل جانے، میں تو نہیں بتاتا ہوں جو میں نے سنا۔ اب شاید لاہور پانچ چھ میل رہ گیا تھا۔ اگرچہ شاید وہ ابھی نہیں آیا تھا، شام پڑ رہی تھی۔ میں لاہور کی نو دہائی سے بہت گھبراہٹ ہو کچھ کر نہیں سکتا تھا، نام تو اس نے مجھے اپنا بتا دیا تھا مگر شاید اس کا یہ مطلب نہ ہو پھر سوائے اس کے کہ میں اس کے چہرے یا آنکھوں یا ہونٹوں یا اس کے ہاتھل کو دیکھتا رہوں، اور کیا کر سکتا تھا۔ روشنی ابھی اتنی تھی کہ میں سب کچھ باسانی دیکھ سکوں۔ ہاتھوں کا اس کے ہتھکڑا، کڑغ، ہاتھ کیا تھے موتیا کے پھول تھے، ایسا لطیف رنگ، ایسی نرم جلد کہ محسوس ہوتا تھا کہ ہاتھ لگانے سے ان پر داغ پڑ جائے گا۔ میں نے کہا اس کی نند یا ساس یا کوئی دیکھتا ہے تو دیکھے باقی پسند رہنٹ تو میں سوائے اس کے دیکھنے کے اور کچھ کر ہی نہیں سکتا۔ مگر دیکھنے سے کیا سیری ہو سکتی ہے؟ اور آنکھوں کی جھجک کا احساس دوسرے کو ہو بھی جائے تو اس سے کیا ہوتا ہے! مگر میں دیکھتا رہا۔ کبھی کبھی چاند رانی پر بھی نظر ڈال دیتا مگر اس سے کہیں کو زیادہ جی نہیں چاہتا تھا وہ آواز منتظر رہتی کہ کب میں گد گداؤں مگر میں کئی کئی منٹ اس کی طرف دیکھ بھی نہ سکتا۔“

”اب مجھے اس کا نام بھی معلوم تھا، اور یہ بھی کہ وہ کہاں رہتی ہے مگر یہ کہ میں پھر کبھی اسے دیکھ سکوں گا یہ خیال مجھے بہت بے چین کر دیتا مگر میرا خیال ہے کہ میں اس کے چہرے میں اتنا منہمک تھا اور لاہور پہنچنے کے ڈر سے میں اتنا مضطرب

ہو رہا تھا کہ میں یقین کے ساتھ نہیں کہہ سکتا کہ یہ تمام باتیں یعنی اسے پھر نہ دیکھنے کا ڈر اور اسے دیکھنے کا گمان اور ایسے دیے اندیشے مجھے سوجھ بوجھ بھی رہے تھے کہ نہیں، مجھے یہ بھی وثوق سے یاد نہیں کہ کیا میرا اس وقت واقعی خیال تھا اس نے ہانا نام اور پتہ مجھے دانستہ طور پر بتایا ہے؛ شاید یہ محض میرے دماغ کی آفرینش تھی یا شاید اس کی نگاہوں کا کچھ مطلب تھا! یا وہ مجھے ر ہر دو یا تین منٹ کے بعد گنگلی باندھ کے کیوں دیکھ لیتی تھی، یا اب آنکھوں میں وہ بے پروائی اور عز و رکیز نہیں تھا، یا کیا واقعی اس کی نظر میں کچھ بے چینی موجود تھی، یا اس کی سکر اہٹ اب کیوں غائب ہو گئی تھی، یا اب اس کے ہاتھ کیوں رومال کو پھینکے ہوئے کئے اور کھولنے میں مشغول تھے، یا اب وہ کیوں نظریں ملا کر آنکھیں جھکا لیتی تھی؟ افسوس ہے ان سوالوں کا جواب شاید مجھے تا حشر نہیں مل سکے گا!

مجھے اب اس بات کا افسوس بھی ہے کہ میں چاند رانی سے بھی کیوں کھیلتا رہا۔ میں ساری راہ اسے ہی کیوں نہ دیکھتا رہا۔ آخر میں اس کے ہونٹ نہ سکر رہے تھے نہ ہلنے کے لئے کھلے ہوئے تھے مگر ان کے ایک ایک خط سے ان غنیمت سے جھکاؤ سے اتنی ملائمت کا اظہار ہو رہا تھا!

لاہور آگیا۔ ہم اڈے پر پہنچ گئے اور لاری کھڑی ہو گئی۔ اس وقت سب مسافر اترنے میں مشغول ہو گئے۔ ان کے جذبے میں دونوں طرف کی کھڑکیاں کھلی تھیں، وہ چونکہ بیچ میں بیٹھی تھی، شاید اس لئے، وہ سب سے آخر میں اتری، میں بھی اپنی کھڑکی سے دُور تھا میں بھی بیٹھا رہا۔ اترتی دفعہ بھی اُس نے مجھے غامض اپنی نظر سے دیکھا۔ کاش وہ اترتی دفعہ ہی مجھے اس نظر سے دیکھتی! پھر بھی میں شاید اسے کبھی مجھ بھول جاتا۔

میں اس سے پوچھنا چاہتا تھا کہ کیا وہ کبھی پنج محل روڈ پر نہیں گیا یا کیا وہ اسے کبھی لارنس باغ میں نہیں کھائی تھی؟ مگر اس کی نظر کی افسردگی کو دیکھ کر مجھے یہ پوچھنا بے سود ہی معلوم ہوا۔

سید فیاض محمود

# حیرت

مرے خیال نے چوما ہے بارہا تجھ کو  
 بل آئی ہے مری پُر شوق التجا تجھ کو  
 مرے دھڑکتے ہوئے دل کی تشنگی کے شراب  
 گئے ہیں گھر میں ترے ڈھونڈنے سکون قرار  
 خموش، تاروں بھری حسن خیز راتوں میں  
 رہا ہے دل مرا مشغول تیری باتوں میں  
 وہ راستے تو جہاں سے گزر کے جاتی ہے  
 ہمیشہ ان میں مری روح گیت گاتی ہے  
 مری نگاہ نے کھائی ہیں لغزشیں اکثر  
 ترے لطیف و صبیح و جوان ہونٹوں پر  
 ترے تکلم جاں بخش میں ہے آوارہ  
 مری سماعت تشنہ کا سا زبرد پارہ  
 مگر تو کہتی ہے "میں جانتی نہیں تجھ کو"  
 نہ ہے نہ آئے گا اس بات کا یقین مجھ کو

# شانتی نچیتن میں رہائی گیتوں کا تذکرہ

۲۰ اپریل ۱۹۳۲ء کا واقعہ ہے۔

اس بارشانتی نچیتن کا نظاہر میرے لئے اور بھی شیریں و روح پرور تھا۔ کلکتہ سے میرے ہمراہ سوامی سدانند جی بھی لٹریٹ لائے تھے۔ پُر حوصلہ ہوں سے میری طرف دیکھتے ہوئے انہوں نے کہنا شروع کیا — ”بھئی! شانتی نچیتن کیا ہے شعر و نغمہ کا ایک لاجواب تیرتھ ہے۔ مگر میں یہ ضرور کہوں گا کہ جب میں ۱۹۳۲ء میں یہاں آیا تھا اس وقت مجھے یہاں کے گرد و پیش کی ہر چیز اتنی پیاری پیاری نہیں لگی تھی۔“

میں نے کہا — ”آپ ٹھیک ہی فرماتے ہوں گے۔ میرا خیال بھی یہی ہے کہ اب کی شانتی نچیتن پر کچھ نیا ہی نکھارا گیا ہے۔ فطرت کی رنگینیوں نے اس جذبات و احساسات کے آشیانہ میں ایک محب انداز پیدا کر دیا ہے۔ شانتی نچیتن کی بڑی خوبی یہی ہے کہ جب بھی آپ یہاں تشریف لائیں یہ آپ کو نیا نیا ہی سامحوس ہو۔“  
شام ہو چلی تھی۔ میں ایک کتاب کے اوراق اٹھنے میں مصروف تھا۔  
معا آواز آئی — ”چلو سیر کرنے چلو گے؟“

سامنے شانتی نچیتن کے پروفیسر ہزارای پرشاد جی کھڑے تھے۔ ان کے ساتھ کئی طالب علم بھی تھے۔  
میں نے کہا — ”سیر اور پھر آپ کے ساتھ ایہ تو خدا روز دے؟“  
ہزارای پرشاد جی نے مسکرا کر کہا — ”واہ کیا کہنے ایسے حسن ظن کے۔“

اس کے بعد ہم سیر کے لئے نکل پڑے۔ سوامی سدانند جی بھی ہمارے ساتھ تھے۔ راستہ میں ہزارای پرشاد جی نے طالب علموں سے سوامی جی کا اور سیرا تعارف کرایا۔ کوئی یورپی سے آیا تھا تو کوئی بہار سے۔ ایک صاحب گجراتی تھے۔ دو طالب علم جنوبی ہند سے تھے۔ مختلف صوبوں کی دوحین ایک ساتھ چل رہی تھیں۔

چلتے چلتے ہم کافی دُور نکل آئے تھے۔ اب یہ طے ہوا کہ ایک جگہ بیٹھ کر بات چیت کی جائے۔

بیٹھتے ہی سوامی سدانند نے کہنا شروع کیا — ”مجھے آپ جیسے بندے بہت پیارے لگتے ہیں۔ میں مٹھرا کا جال گلوہ آپ جیسے بندوں سے ملنا میرے لئے تیرتھ یا تراسے کم نہیں ہے۔ وطن کا مستقبل آپ سے بہت فیض پائے گا۔ میں ضرور کہوں گا۔“

ہزاری پرشاد جی سے سواری جی کا تعارف پڑانا مگر ساتھ کے طالب علموں کے لئے وہ نئے ہی تھے۔ سبھی میں ان کے مفاصلے بھڑنگ دی۔

اس کے بعد وہانی گیتوں کا تذکرہ چھپوا۔

ہزاری پرشاد جی نے کہا: ”یہ بہت خوشی کی بات ہے کہ اب ہمارے ہاں وہانی گیتوں کی دیکھ بھال کے سوال پر غور لگا ہے۔ اچھا ہی ہے کہ تعلیم یافتہ طبقہ اپنا فرض پہچان رہا ہے۔ پنجاب، یو۔ پی، بہار، بنگال، مداس اور گجرات وغیرہ ان دھن کے پکے اس طرف جھکے ہیں۔ ان کی منت رنگ لا رہی ہے مگر وہانی گیتوں کے حلقہ میں کام کرنے والے حضرات بہ لیا چاہئے کہ وہ ایک بہت بڑا کام کرنے جا رہے ہیں۔ یہ کام اتنا وسیع ہے کہ کسی ایک آدمی کے لئے وہانی گیتوں کے ہر روشنی ڈال سکتا بہت مشکل ہوگا، اس لئے یہ ضروری ہو گیا ہے کہ جو کوئی بھی اس حلقہ میں کام شروع کرے وہ اپنے لئے ایک خاص شعبہ منتخب کرے۔ پورا ازل کا ایک افسانہ ہے کہ ایک بار خدا نے بے شمار مقامات سے تل تل بھر جن اکٹھا کیا اس جن سے ”تلوتا“ نامی بے مثال حسینہ کو بنایا۔ اگر خدا نے تل تل بھر جن ہی جمع کیا ہوتا اور یہ نہ سوچا ہوتا کہ کس قسم زمین کو بنانے کے لئے یہ مصالحہ اکٹھا کیا جا رہا ہے تو یہ جن کا انبار شاید دنیا کی بدبھورت تریں چیز ہی ہوتا۔ مگر خدا نے ترکیب سے پہلے ہی اپنے سامنے ایک بے مثال حسینہ کا نقشہ بنالیا تھا۔ وہانی گیتوں کے سُر افسانوں کو بھی اپنے سامنے اپنی ”کائنات“ بنالینا چاہئے۔“

یوں تو پروفیسر ہزاری پرشاد جی کی شخصیت کئی طرح سے قابل قدر ہے۔ وہ کتنی ہی زبانوں کے عالم ہیں۔ کمال کے مذاق ہیں اور پھر دوستوں کے دوست، کافی سنجیدہ واقع ہوئے ہیں مگر اتنے سنجیدہ نہیں کہ ہنسنا ہی بھول گئے ہوں۔ وہ بس سکتے ہیں اور اپنے دوستوں کو ہنسنا سکتے ہیں۔ کسی پڑانے سا جی سے ملتے وقت وہ اس سے ہکنا رہوئے بغیر نہیں رہے۔ مگر اب معلوم ہوا کہ وہ صرف دوستوں کے دوست ہی نہیں ہیں وہانی گیتوں کے عاشق بھی ہیں اور صرف عاشق ہی نہیں اس جی چار قدم آگے بڑھے ہوئے ہیں۔

میں نے کہا: ”وہانی گیتوں کا کھوج لگانے والے اصحاب کو چاہئے کہ وہ آپ کی حیات بھل نصیحت سے فائدہ اٹھائیں۔“  
دوید جی کے سُر دیا پر شکر اٹھ کھینچنے لگی۔ اپنی بات کو ذرا آگے بڑھاتے ہوئے انہوں نے کنا شروع کیا۔ ”اب وہانی گیتوں کے جتنے مجموعے مجھے ملے ہیں ان میں اس بات پر بہت زور دیا گیا ہے کہ کتنے ہی گیت اتنے ریلے اور دلہا، کمالی داس اور بھو بھوتی جیسے منکرت شعراء کا کلام ان کے سامنے کوئی حقیقت ہی نہیں رکھتا۔ بلاشبہ کئی ایک گیتوں کے لئے نظریہ ٹھیک ہے مگر کیا وہانی گیتوں کا یہی پہلو سب سے اہم ہے؟ اور کیا یہ بات مان لینے سے کوئی بھی صاحب دل

داس اور مجھ بھوتی کے کلام کو نظر انداز کر کے صرف دیہاتی گیتوں کے مطالعہ سے مطمئن ہو جائے گا؛ مجھے اس امر میں بہت شک ہے۔  
 دیہاتی گیتوں کے مصنفوں کا دل بھی انہیں جذبات و احساسات سے متاثر ہوا جن کا رنگ کالی داس اور مجھ بھوتی وغیرہ کے  
 م میں موجود ہے۔ اس بات کو مد نظر رکھتے ہوئے یہ کہا جاسکتا ہے کہ دیہاتی گیتوں کے شاعر بھی کالی داس وغیرہ کے طبقہ سے  
 ہیں مگر اس کا یہ مطلب نہیں کہ آج کا شاعر کالی داس سے منہ موڑ کر دیہاتی گیت لکھنے کی طرف متوجہ ہو گا۔ گھاس اور بانس فطرت  
 ہے ایک ہی شعبہ سے تعلق رکھتے ہیں مگر کوئی ذی شعور انسان بانس کی جگہ گھاس کا استعمال نہیں کرے گا۔ شاعری نکتہ کی نگاہ سے  
 استعمال قوم بستی ہے۔ یہ لوگ قدیم طرز معاشرت کے دلدادہ ہیں اور بے حد سادہ ہیں مگر ان کی سادگی پر فدا ہو کر بالکل انہیں کے  
 تہ قدم پر چلنا ہمیں منظور نہ ہو۔ ہم متحالوں سے پیار کر سکتے ہیں مگر ان کے دریاں استعمال بن کر رہنا ہمیں پسند نہیں ہو گا۔  
 جھماٹ ہے۔ ایسا کرنے سے وقت کے ساتھ غیر ذمہ دارانہ سلوک ہو گا جس زمانہ میں ہم بس رہے ہیں اس کا بھی ہم پر کچھ حق ہے۔  
 مذہب حاضر ہم سے مطالبہ کرتی ہے کہ ہم رفتار زمانہ کے ساتھ دوش بدوش چلیں۔ ایسا نہ کرنے سے ہم قصور وار ٹھہرائے جائیں گے۔  
 دیہاتی گیتوں کی وکالت کرنے والے حضرات کو سمجھ لینا چاہئے کہ ان کی تعریف کرتے وقت وہ یہ نہ بھول جایا کریں کہ ان جانفزاغموں پر  
 زمان و مکان کا بہت اثر ہوا ہے اور اپنے زمان و مکان پر روشنی ڈالنے کی خوبی ہی ان جانفزاغموں کی سب سے بڑی خوبی ہے۔

سامعین نے دویدی جی کی تقریر کو بہت غور سے سنا۔

میں نے کہا۔ ”دویدی جی! آپ کا ارشاد اب میرے لئے مشعل راہ ہو گا۔“

اپنی بات کو اور بھی زوردار بناتے ہوئے دویدی جی نے کہا۔ ”کیا یہ امر باعث افسوس نہیں ہے کہ ہمارے بہت  
 سے (نوجوان شہزاد اب گیت لکھنے لگے ہیں اور وہ بھی اس لئے نہیں کہ ان کا فطری میلان اس طرف ہے بلکہ صرف اس لئے کہ وہ  
 کھنڈر کے پرچار کو تقویت دیں؛ اور اس پر طرہ یہ کہ ہمارے بہت سے اہل قلم نے ان معمولی گیت لکھنے والوں کی ہمت افزائی  
 کرنا اپنا فرض سمجھ لیا ہے۔“

استنے میں ریلوے لائن سے ”بُت بُت“ کرتی ہوئی گاڑی بھل گئی۔ ہم سب اس کی طرف متوجہ ہو گئے اور دویدی جی کو دم

لینے کا اچھا موقع مل گیا۔

اب ہم نے دویدی جی سے یہ سوال کیا۔ ”تو آپ کے خیال میں دیہاتی گیتوں کی سب سے بڑی اہمیت کیا ہے؟“

دویدی جی نے سلسلہ تقریر جاری کرتے ہوئے کہا۔ ”دیہاتی گیتوں کی دلچسپی صرف ان کے شاعرانہ رنگ تک ہی محدود  
 نہیں ہے۔ انہیں ایک بلند مقصد کے لئے استعمال کرنا ہو گا۔ ان کی مدد سے ہم ایک پرانی دنیا کو پانا چاہتے ہیں جسے یا تو ہم بھول  
 چکے ہیں یا جسے ہم غلط سمجھ بیٹھے ہیں۔ قدیم آریوں کے آنے سے پہلے ہندوستان میں ایک تہذیب کا وجود تھا جو اپنی جگہ ایک خاص

اینت رکھتی تھی۔ اُس تہذیب کے ساتھ ساتھ کتنے ہی تمدن اس وسیع ملک کے ہر گوشہ میں موجود تھے۔ سیاسی حیثیت سے تو آریا لوگ ہندوستان پر قابض ہونے میں کامیاب ہو گئے تھے مگر وہ یہاں کی تہذیب و تمدن کو سخرہ کر سکے۔ یہاں کی چڑانی تہذیب آریا تہذیب سے بالکل مختلف تھی اور آج بھی عوام کے رسم و رواج میں اُس کی جھلک موجود ہے۔ آریا تہذیب اپنے ویدوں کو آسمانی صحیفے سمجھتی تھی۔ ہمارے پڑانے و ہانی گیت یہاں کی پڑانی تہذیب کے وید ہیں۔ وید بھی آریوں کے گیت ہی تھے اور وہانی گیتوں کی مانند ہی سُن سُن کر یاد کیے جاتے تھے۔ اسی لئے انہیں "سُرتی" بھی کہتے تھے۔ خوش فہمی سے وید کتابوں کی شکل میں منظر کر لئے گئے۔ وہانی گیت ویسے ہی نسل در نسل من گھڑے اور سنے جاتے ہیں۔ زمانہ کے ساتھ ساتھ ان گیتوں نے نہ جانے کتنی بار زبان کا جامہ بدلا ہو گا مگر اُن کی روح ایک دم پڑانی ہی معلوم ہوتی ہے۔ جس طرح ہم ویدوں کے مطالعہ سے آریا تہذیب سے واقف ہوتے ہیں اُسی طرح پڑانے و ہانی گیت اُس پڑانی تہذیب پر روشنی ڈال سکتے ہیں۔ محکمہ آثار قدیمہ سے تعلق رکھنے والے اصحاب اگر اسے برا محسوس نہ کریں تو میں کہہ سکتا ہوں کہ "مہینجو داؤد" عیسوی پڑانی عمارات کے کھنڈر اور کچھ نہیں صرف وہانی گیتوں کی تفسیر ہی ہیں۔

"جنگِ یورپ سے جن ریاستوں کو سولاج ملا اُن میں سے ایک "لتھوانیا" بھی ہے۔ اس ملک کے ایک ذبردست عالم *Kaunas University of (Prof. Pasthericious)* سے تعلق رکھتے ہیں یہاں شانسی بختین میں تشریف لائے تھے۔ ایک تقریر کے دوران میں انہوں نے فرمایا کہ: پچھلے پانچ سو سال سے "لتھوانیا" عیسائیت کے زیرِ اثر رہا ہے اور برابر آزادی کے لئے جدوجہد کرتا رہا ہے۔ ہمارے عیسائی حکمرانوں نے ہمارے پڑانے و ہانی قومی ادب کو تباہ کر دیا اور ہماری زبان کو بھی اُن کے عہد میں بہت نقصان پہنچا۔ ہزاروں کی تعداد میں ہمارے لوگ وطن کو خیر باد کہہ کر امریکا میں جا بسے اور اپنے کو لتھوانین کہنے میں بھی انہیں شرم محسوس ہونے لگی۔ اس وقت جب ہمیں آزادی نصیب ہو چکی ہے، ہم اپنی پڑانی تہذیب و تمدن کی اور اپنے قومی ادب کی تجدید کرنا چاہتے ہیں۔ مگر آہ اہاے پاس اب کچھ بھی تو باقی نہیں رہا۔ اگر کچھ بچ پایا ہے تو وہ ہمارے وہانی گیت ہیں جو ہمارے عوام پر نہ جانے کب سے قبضہ کئے ہوئے ہیں۔ خاص کر ہماری عورتیں ان گیتوں پر بہت فدا ہیں۔ ہماری قوم جو کہ چیونٹیلوں سے بھی زیادہ جفاکش ہے اب اپنے وہانی گیتوں کی روشنی میں اپنی کھوئی ہوئی دنیا کو حاصل کرنے میں کوشاں ہے۔ ہمارے فاضل اور عالم حضرات نے پڑانے و ہانی گیت اور افسانے جمع کر کے تین ضخیم کتابوں کی شکل میں شائع کئے ہیں۔ گیتوں اور افسانوں کا بہت سا مطالعہ ایسا بھی پڑا ہے جو ابھی تک شائع نہیں ہو سکا۔ ان گیتوں سے پتہ چلا ہے کہ لتھوانیا کی پڑانی تہذیب پر ہندوستانی تمدن کا بہت اثر رہ چکا تھا۔ چنانچہ جب ایک لتھوانین دوسرے لتھوانین سے ملتا تھا تو "نام نام" کہا کرتا تھا۔ رام اور راون کے نام بھی رائج تھے۔ جب کوئی لتھوانین ملکِ عدم کی تیاری کرتا تھا تو اُس کے لوجین



”رام نام ست“ کہا کرتے تھے :

”یہ ہے وہانی گیتوں کی اہمیت۔ گو اس بات کا دعویٰ کیا جاتا ہے کہ میسائیت کسی قسم کی تخریب کا درس نہیں دیتی لیکن یہ امر واقع ہے کہ جس تہذیب پر بھی میسائیت کا اثر ہوا وہ اپنے اصلی رنگ کو زندہ نہ رکھ سکی۔ ابھی کل کی بات ہے کہ امریکا میں ایک بہت بڑی قوم آباد تھی مگر میسائیت کی ہر بانی سے آج اُس قوم کے فرد (نیگرو لوگ) منغواہستی سے بیٹھے چلے جا رہے ہیں۔ اس میسائی تہذیب کی لپیٹ میں آکر بھی منغواہ آئین تمدن سر اٹھا سکا ہے تو صرف اپنے وہانی گیتوں کے بل بوتے پر۔ پھر کیا ہم ہندوستانی اپنے وطن کی پُرانی تہذیب و تمدن کو اپنے گیتوں کے آئینے میں نہیں دیکھ سکتے؟“

یہاں پہنچ کر دویدیی جی رک گئے۔ سوامی سدانند جی کہہ اُٹھے۔ ”بس دویدیی جی! آپ کی بات ختم ہوگئی کیا؟“  
 ”نہیں۔ برگر نہیں۔ میری کہانی ابھی لمبی ہے۔ اب تک صرف دیا چہ ہی ہوا ہے۔“ یہ کہتے ہی دویدیی جی عجب انداز سے شکر اُٹھے۔

میں نے کہا۔ ”اچھا تو دویدیی جی! چلنے دیجئے اپنی پنجا ب میل۔“

دویدیی جی نے پھر سلسلہ تقریر شروع کیا۔ ”کئی سال ہوئے مجھے بھی وہانی گیتوں کے سلسلہ میں تھوڑا سا دلچسپی لگنے کا موقع ملا تھا۔ اپنے ایک دوست کے ساتھ میں اپنے گاؤں میں وہ گیت جمع کرنے لگا جو خاص طور پر ہماری مستورات میں رائج ہیں۔ ”ماتا دیئی“ (شیتلا) کی پوجا کے ایک گیت میں ایک بندہ آتا تھا جس سے یہ پتہ چلتا تھا کہ ”ماتا دیئی“ کی شادی ”الی سیر“ علی شیری سے ہوئی تھی۔ میں نے یہ گیت لکھ کر اپنے دوست کو دیا۔ وہ ہندو تھے اور اس گیت کے ”الی سیر“ پر انہوں نے جھٹلے غرض کر دیا۔ انہوں نے یہ بھی کہا کہ ہندو مستورات کو ایسے گیت گانے بند کر دینے چاہئیں۔ پتہ نہیں یہ ”الی سیر“ کون تھے مگر یہ ایک بنگالی دوست منو موہن گھوش ایم اے نے بتلایا ہے کہ ”الی سیر“ علی شیر کی بگڑی ہوئی شکل نہیں ہے بلکہ یہ بدھ مت کے کسی سادھو کا نام ہوگا۔ انہوں نے یہ بھی بتلایا کہ ”الی سیر“ سے جتنا جلتا ایک نام انہوں نے بدھ مت کے سادھوؤں کے دریاں پایا بھی ہے۔ نہ جانے حقیقت کیا ہے۔ اُس گیت کے اور کسی بندے اس کے متعلق اور کچھ پتہ نہیں چل سکا۔ لیکن اگر اس نظریے ان گیتوں کا مطالعہ کیا جائے تو ایک گیت میں نہ سہی کسی اور گیت میں ”الی سیر“ کا کچھ پتہ چل سکتا ہے۔ اس طرح سے ایک بھولی ہوئی بات ہماری واقفیت کی چیز بن سکتی ہے۔ کون کہہ سکتا ہے کہ ”الی سیر“ کی واقفیت ہماری کسی عظیم تحقیق کا موجب نہیں ہوگی؟“

”وقت کی رفتار کے ساتھ ساتھ وہانی گیتوں کی دنیا میں بے شمار تبدیلیاں ہوتی رہتی ہیں۔ ساتھ ہی اضافہ کا سلسلہ بھی جاری رہتا ہے۔ یہ تبدیلیاں اور اضافے ہی بتلاتے ہیں کہ ان گیتوں میں اب بھی زندگی موجود ہے۔ بے شمار گیت ایسے ہیں جن کا عوام الناس کے عام رسم و رواج کے ساتھ گہرا تعلق ہے۔ ان رسم و رواج کی واقفیت بھی بہت ضروری ہوگی۔ ساتھ ہی گلو

سردار تال و غیرہ کو بھی خاص اہمیت دی جانی چاہئے۔ یہاں مجھے اپنی ایک آپ بیتی یاد آ رہی ہے۔ ایک بار مجھے شانشی بختیں کے فیئر کشیتی موہن سین کے ساتھ ٹھٹھے کا سرخ ملا۔ شانشی بختیں سے کافی دور نکل کر ہم ایک جگہ بیٹھ گئے۔ رات کے آٹھ بجے ہوں گے۔ وہاں میں شعلیں لےئے سنتھال عورتوں کی ایک ٹولی بڑے بیٹے مڑے گاتی چلی جا رہی تھی۔ سلسلہ تقریر بند کرتے ہوئے پروفیسر نے کہا۔ ”سنئے۔“ ہم دونوں خاموش ہو کر سننے لگے۔ اب وہ ٹولی کافی دور نکل گئی تھی مگر دُور سے بھی ان کے گیت کا ساتھ ملتا تھا۔ تھوڑی دیر بعد پروفیسر نے پوچھا۔ ”کھئے کیا سنا؟“ میں جیسے کوئی بھولی ہوئی بات سوچنے لگا۔ مجھے یاد آیا کہ میرے اپنے گاؤں کی حمدتیں اسی سُر میں گیت گاتی ہوئی گنگا پڑھنے جایا کرتی ہیں۔ میں نے یہ بات پروفیسر سے کہی تو انہوں نے سنئے ہوئے فرمایا۔ ”آپ کو معلوم ہونا چاہئے کہ لفظ ”گنگا“ آریا لوگوں کا لفظ نہیں ہے بلکہ آریوں کے لئے ہے۔ پہلے ہی ہندوستان کی مقامی قوم میں رائج تھا۔ یہ سنتھال لوگ اُسی قوم سے ہیں۔ آپ کے صوبہ کی مستورات نے بے لگنا پوجا گیت کے لئے سنتھال عورتوں سے ہی وہ سُر مستار لیا ہوگا۔“ پروفیسر نے اس بات سے مجھے یہ یقین ضرور آ کر رہا تھا کہ گیتوں کا مطالعہ کرتے وقت ان کے سُر تال کی واقفیت بھی ضروری ہے۔ اگر دہاتی گیتوں کے سراغ رساں ان کو پڑھ کر کرتے ہوئے اپنے راستے پر چلیں تو وہ ان طالب علموں کے سامنے ایک میٹل فیت خزانہ رکھ سکیں گے جو کہ حمدِ مہی بھولے ہوئے افسانوں کو از سر نو زندہ شکل میں سننا چاہتے ہیں۔“

یہاں پہنچ کر ویدی جی کی ”پنجاب سیل“ ٹک گئی۔ ایسا محسوس ہو رہا تھا کہ انہوں نے دہاتی گیتوں کے تذکرہ کو مندرجہ فقود سے پنچا دیا ہے۔

”ویدی جی نے شکوہ کر کہا۔“ بس کھیل ختم۔“

دہاتی ساتھیوں نے کہا۔ ”مگر ہم تو کچھ دہاتی بختیں سننے کے لئے بے قرار ہو رہے ہیں۔“

ویدی جی نے میری طرف آنکھیں اٹھاتے ہوئے کہا۔ ”یہ کام تو کوئی ستیا رتھی ہی کر سکتا ہے۔“

دہاتی ساتھی کہہ اٹھے۔ ”تو ٹھیک ہے۔ ایک ستیا رتھی تو آج ہمارے بیچ میں موجود ہی ہے نا۔“

میں جیسے کچھ ہما گیا۔ سوامی سدا ندجی نے میرے دل کی بات بھانپ لی۔ سٹامپرے کان میں ان کے یہ الفاظ آئے

”بھئی ستیا رتھی! اب تمہاری باری ہے۔ میدان سے بھاگ بھی کیا مردوں کا کام ہے؟“

میں نے آنکھیں اوپر اٹھائیں۔ سچی آنکھیں میری طرف دیکھ رہی تھیں۔ اب میں سمجھا کہ یہاں ٹال مٹول دہلے گی۔

سوامی جی نے پھر کہا۔ ”اتنی دیر! بس شروع کر دونا!“

میں نے کہا۔ ”شروع تو کر دوں۔ لیکن ویدی جی جیسے عالم دوست کے سامنے کچھ کہنے جھکنا ہی چاہئے۔ ان کا ساظم

مجھ میں کہاں! نہ مجھ میں ابھی تک ان کی سی سوجھ بھوجی اس کی ہے جس کی برکت میں گیتوں کے پیچھے ان کے مکان و زمان تک اپنی نگاہ پہنچا سکوں؟

دوید ہی جی بول اُٹھے — ”بھئی! یہ مذاق کبھی پھر سہی۔ جو وقت اس دیباچہ میں خرچ کر رہے ہو، چند دہائی گیت سنالے میں لگا دو نا۔“

میں نے کہا — ”صرف دہائی گیت ہی؟“

دوید ہی جی کے طالب علموں نے یک آواز ہو کر کہا — ”ہاں ہاں، صرف دہائی گیت ہی۔ باقی باتیں ہم دوید ہی جی سے سمجھتے رہیں گے۔“

اسٹوڈنٹ نے گھبرات گھبرات کا ایک دہائی گیت پیش کیا:۔

گام ماں ساسروں نے گام ماں پیڑیوں رے لول  
دیکھی کر جو شکہ دکھنی بات جو۔  
کولاں ساسریاں ماں جیوڈوں رے لول۔  
جس گاؤں میں لڑکی کے پیکے ہیں حل ہی اُس کی سسرال ہے۔  
ماں نے کہا — بیٹی! ذرا اپنے شکہ دکھ کی کمانی ترسنا۔  
اُہ! کتنی شکل ہے محبت سے خالی سسرال میں رہنا۔

شکہ نہ بار اتے ماڑی دہی گیا رے لول!  
دکھ نہ آگیاں چھے جھیناں جھاڑو!  
کولاں ساسریاں ماں جیوڈوں رے لول!  
لڑکی بولی — شکہ کے دن تو کبھی کے ختم ہو گئے ماں!  
اب تو دکھ کی چھوٹی چھوٹی جھاڑیاں لگ رہی ہیں۔  
اُہ! کتنی شکل ہے محبت سے خالی سسرال کی دندگی!

پھوڑاٹے اُدھی نندی سانجیلے رے لول  
بھڑکے چھے اپناں گھر نی بات جو۔  
بھوئے بگ ویاں موٹاں کھوڑاں رے لول۔  
گھر کے پھوڑاٹے میں نند چوری سے اپنی بھاوج کی باتیں سن رہی ہے۔  
دولن سوچتی ہے۔ دولن اپنی سسرال کی شکایت کر رہی ہے!  
اُہ! ہماری دولن نے ہمارے اعلیٰ خاندان کو بدنام کر دیا ہے۔

نندی اے جی ساٹو نے سمجھلاویوں رے لول  
بھڑکے چھے اپناں گھر نی بات جو۔  
بھوئے بگ ویاں موٹاں کھوڑاں رے لول۔  
دولن نے حاکم دولن کی ساس کو خیر دی۔  
دولن اپنی سسرال کی شکایت کر رہی ہے۔  
اُہ! ہماری دولن نے ہمارے اعلیٰ خاندان کو بدنام کر دیا ہے!

سارے جی سسرانے سسلا دیوں سے لول  
ہو کرے چھے آپناں گھرنی بات جو۔  
ہوئے بگودیاں موٹاں کھورٹاں سے لول۔  
سارے جی سسرانے سسلا دیوں سے لول۔  
ہو کرے چھے آپناں گھرنی بات جو۔  
ہوئے بگودیاں موٹاں کھورٹاں سے لول۔

سسرانے جاکر دلسن کے میٹھ (خاندان کا بڑا بھائی) کو خبر دی۔  
دلسن اپنی سسرال کی شکایت کر رہی ہے۔  
آہ! ہماری دلسن نے ہمارے اعلیٰ خاندان کو بدنام کر دیا ہے!  
سسرانے جاکر دلسن کے میٹھ (خاندان کا بڑا بھائی) کو خبر دی۔  
دلسن اپنی سسرال کی شکایت کر رہی ہے۔  
آہ! ہماری دلسن نے ہمارے اعلیٰ خاندان کو بدنام کر دیا ہے!

جیٹھے جی پر نیاں نے سسلا دیوں سے لول۔  
ہو کرے چھے آپناں گھرنی بات جو۔  
ہوئے بگودیاں موٹاں کھورٹاں سے لول۔  
جیٹھے جی پر نیاں نے سسلا دیوں سے لول۔  
ہو کرے چھے آپناں گھرنی بات جو۔  
ہوئے بگودیاں موٹاں کھورٹاں سے لول۔

پرنس جی تہی گھوڑو چھوڑو سے لول۔  
جی ابھاڑو گاندھی ڈانے ہاٹ جو۔  
ہوئے بگودیاں موٹاں کھورٹاں سے لول۔  
پرنس جی تہی گھوڑو چھوڑو سے لول۔  
جی ابھاڑو گاندھی ڈانے ہاٹ جو۔  
ہوئے بگودیاں موٹاں کھورٹاں سے لول۔

ادب شیر امیاں تو لاویاں سے لول۔  
پاخیر تو لاویہ سول کھا رہو۔  
ہوئے بگودیاں موٹاں کھورٹاں سے لول۔  
ادب شیر امیاں تو لاویاں سے لول۔  
پاخیر تو لاویہ سول کھا رہو۔  
ہوئے بگودیاں موٹاں کھورٹاں سے لول۔

سونا بانکڑے امل گھولیاں سے لول۔  
ہو گدی نکر ہوں پی جاؤں جو۔  
ہوئے بگودیاں موٹاں کھورٹاں سے لول۔  
سونا بانکڑے امل گھولیاں سے لول۔  
ہو گدی نکر ہوں پی جاؤں جو۔  
ہوئے بگودیاں موٹاں کھورٹاں سے لول۔

گھٹک دئی نے گوریاں دیٹی پی گیاں رے لول۔ ایک گھونٹ میں دُلمن سارا زہر پی گئی۔  
 گھر چوٹاں فی مٹانسی ایسے سوڑ جو۔ گھر چوٹاں، نامی انگیا پس کر دے ہمیشہ کی نیند سو گئی۔  
 بہوئے بگوریاں موٹاں کھوڑاں رے لول۔ آہ! ہماری دُلمن نے ہمارے اعلیٰ خاندان کو بدنام کر دیا ہے!

آٹھ کاٹھ ناں لاکو اں مگک دیاں رے لول۔ دُلمن کے فیق حیات نے آٹھ کاٹھ کی کدوی مگکوائی۔  
 کھوکھری ہانڈی ماں لید ہی آگ جو۔ اور ٹوٹی ہوئی ہانڈی میں اُس نے آگ ڈال لی۔  
 بہوئے بگوریاں موٹاں کھوڑاں رے لول۔ آہ! ہماری دُلمن نے ہمارے اعلیٰ خاندان کو بدنام کر دیا ہے!

پہیلو دساموں گھرنے اوہرے رے لول۔ دُلمن کی لاش اٹھانے والے پہلے آگن میں رکے۔  
 بیجو دساموں جھانپا بہار جو۔ پھر وہ گھر کے دروازے پر پتھوڑی دیر کے لئے ٹھہر گئے۔  
 بہوئے بگوریاں موٹاں کھوڑاں رے لول۔ آہ! ہماری دُلمن نے ہمارے اعلیٰ خاندان کو بدنام کر دیا ہے!

تیرجو دساموں گام نے گواندے رے لول۔ تیسری بار لاش اٹھانے والے گاؤں کی مسجد پر رکے۔  
 چوتھو دساموں سمشان جو۔ چوتھی بار انہوں نے ٹھیک شمشان بھری میں جا کر سانس لیا۔  
 بہوئے بگوریاں موٹاں کھوڑاں رے لول۔ آہ! ہماری دُلمن نے ہمارے اعلیٰ خاندان کو بدنام کر دیا ہے۔

سونٹا سرکھی بہوئے چیمہ بے رے لول۔ دُلمن کی چتا ایک دم سنہری ہو اُٹھی ہے۔  
 روپ لا سرکھی بہوئی راکھ جو۔ اور چاندی کی سی بھمکت بنتی چلی جا رہی ہے۔  
 بہوئے بگوریاں موٹاں کھوڑاں رے لول۔ آہ! ہماری دُلمن نے ہمارے اعلیٰ خاندان کو بدنام کر دیا ہے!

بالی جھالی نے جیوڑو گھرے آویو رے لول۔ (ششان بھری سے واپس آکر دُلمن کے فیق حیات نے کہا) اے ماں! اب تیلے لے کر بہت کھلا ہو گیا ہے۔  
 بہوئے ماڑی مند دیسے موکلاں جو۔ مگر اپنی وفا دار دُلمن سے ہمت دھو کر نہیں لے سوسو کی مدد کا محتاج ہو گیا ہوں۔  
 بہوئے بگوریاں موٹاں کھوڑاں رے لول۔ آہ! ہماری دُلمن نے ہمارے اعلیٰ خاندان کو بدنام کر دیا ہے!

واں بوسے ماضی دسے جرد وٹا واٹ جو

سنو نواؤں شیا لو ہوئے ہوں رہنور سے لول۔

ہوئے جگو ویاں موٹاں کھوڑاں ر سے لول۔

یگیت ہمارے گجراتی سامتی کو بھی یاد تھا۔ جب اُس نے سب کے کتنے پر اسے گجرات کے دیسی سرود میں گاکرنا یا تو خوب سال بندھا۔ گیت کے اُداس سر سامعین کو گیت کی روح تک لے گئے۔

میں نے کہا۔ ”گیتوں کی شاعرانہ نزاکت ترجمہ کے ریگستان میں آکر بہت جلد خشک ہو جاتی ہے۔ مگر کوئی اور چارہ بھی تو نہیں ہے۔ ترجمہ کے بغیر گزارہ بھی تو نہیں ہو سکتا۔ گیتوں کے کتنے ہی الفاظ مترجم کے لئے بڑی پیچیدگی کا باعث بن جاتے ہیں۔ ان الفاظ کی back ground میں اکثر مقامی کچھ کا انا گہرا رنگ رہتا ہے کہ لفظی ترجمہ میں ہم ان کی روح تک نہیں پہنچ سکتے۔“ اس خیال میں ہمارے سبھی دوست متفق نظر آئے۔

اب مندرجہ بالا گیت کے پلاٹ پر بحث ہوئی۔

”مجھے تو اس گیت کی ہیروئن کی *ageday* نے ایک دم ڈلا دیا ہے۔“ ایک صاحب نے حسرت آمیز لہجہ میں فرمایا۔ میں نے کہا۔ ”بالکل ٹھیک فرمایا آپ نے۔ اس سے زیادہ بُری حالت ہو سکتی ہے کیا! بے چاری دولہن کو ذرا سی بات پر مرنے کے لئے مجبور کر دینا! اس سے زیادہ دل شکن اور کونسا واقعہ ہوگا! آخر نندیں کچھ عقل کا مادہ ہونا چاہئے تھا۔ اُس کی ہرجاچی مجھے تو بہت کھٹکتی ہے۔ دولہن پر اس سخت حکومت کے کچھ معنی بھی تو ہوں! اور مجھے تو دولہن کے ذوق حیات کی عقل پر بھی غصہ آ رہا ہے۔ جب وقت محتاب تو اُس نے دُور اندیشی سے کام نہ لیا۔ جب پنجھی پنجرے سے اڑ گیا تو اُسے اپنی غلطی کا قدرے احساس ہوتا ہے۔ دیکھئے، کتنا غضب ہو گیا! نند نے اپنے والدین اور بھائیوں کو اپنی بھالوج کے خلاف ایسی ہی پٹی پٹھائی کر ان بھیلے بالنوں نے انصاف کی بات سننے کی تکلیف ہی نہ اُٹھائی۔ نند کیا ہے بارود کی پڑیا ہے۔“

ایک صاحب کہہ اُٹھے۔ ”ہرج بھاشا کی ایک کمادت ہے۔“ مانی کی نند براہیوں۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ نند اپنی کی ٹورتی بھی کیوں نہ ہو، اپنی بھالوج کا وہ اس حالت میں بھی سُنتے چلائی رہے گی۔

ایک دوسرے صاحب نے کہا۔ ”ایسے گیت ہی ہمارے عوام ان اس کے دکھ درد کی صحیح ترجمانی کرتے ہیں۔ وطن کی عام زخمی زندگی ان گیتوں میں آئو بھاتی نظر آتی ہے! کیا یہ آئو وطن کے شاعروں اور معنوں نگاروں کو اپنی طرف راغب نہ کر سکیں گے۔ ایک روسی مصنف نے لکھا ہے۔ کیا تم مصنف بننا چاہتے ہو! اپنے عوام ان اس کے دیرینہ کرب و کوفت کی تاریخ پڑھو۔ اگر اس دوران میں تمہاری آنکھیں خون کے آئو نہ روئیں تو اپنے اُتھ سے قلم پھینک دو۔“

سوامی سدانند جی ہر شے غور سے یہ ساری بات چیت سن رہے تھے۔ وہ بولے۔ ”اس گیت پر اب کافی غور ہو چکا ہے میں تو یہی دُعا کر دوں گا کہ ہمارے وطن کی گھریلو زندگی پر شانتی نیکیتن کی مہر لگ جائے تاکہ لوگ محبت سے رہیں اور باہمی نفرت کے جذبات سر نہ اٹھا سکیں۔ اچھا تو اب کوئی اور گیت سناؤ نا؟“

میں نے کہا۔ ”اچھا سنئے سندھ میں عمر اور ماروی کا گیت بہت ہر دل عزیز ہے۔ بے چاری ماروی کو عمر کی جیل میں قیدی کی شکل میں رہنا پڑا تھا۔ وہ ایک چرواہے کی لڑکی تھی۔ اُس نے کوئی جرم نہ کیا تھا۔ بات دراصل یہ تھی کہ عمر جو حاکم وقت تھا اُس پر فریفتہ ہو گیا تھا۔ وہ اُسے پکڑ لے گیا تھا اور زبردستی اُس سے شادی کرنے کے خیال سے اُس نے اُسے اپنے جیل میں ڈال دیا تھا۔ ماروی اپنے وطن کی یاد میں آنسو بہا کر کہتی ہے:-

یاد آئیں م ہوئے  
یاد آئیں ایسا نہ ہو کہ میں یہاں جیل میں ہی لقمہ اجل بن جاؤں!

جیسے آؤں مراں بند میں  
میرا جسم زنجیروں سے بکڑا ہوا ہے اور میں دن رات دوتی رہتی ہوں۔

جی چاہتا ہے کہ میں اپنے وطن میں پہنچ جاؤں۔

بعد ازاں خواہ میں مر ہی جاؤں۔

پتھر ہی بنیاں لوئے، پوئے مریچ ختم ڈیہاں را۔

سوامی سدانند جی نے کہا۔ ”سیدی کے گیت کا کوئی بند بھی سنائیے نا؟“

میں نے کہا۔ ”سیدی کا گیت ذاتی گرو حوال کی ایک خاص چیز ہے۔ نہ جانے سیدی کون تھی اور کس گاؤں کی بننے والی تھی مگر گرو حوالی دل آج اُس کے گیت گاتا نہیں تھکتا۔ پوڑھی کے پنڈت تارا دت گیرو لالے آج سے کئی سال پیشینہ دون کے گرو حوالی پر سے اسے شائع کیا تھا۔ سیدی گاؤں کی دھن ہے اور سُسرال میں رہتی ہے۔ اس گیت کا ایک بند میں نے مسوری میں پنڈت مدن موہن مالویہ جی کو سنایا تھا۔ وہ کہہ اُٹھے تھے۔ ”اس میں تو حسرت کی ایک ذرہ وار ندی بہتی ہے وہ بند یہ ہے:-

تھک جاؤ۔ اے اُونچی اُونچی پہاڑیو! تھک جاؤ۔

ہے اُونچی ڈانڈیوں اُونچی نیسی جاوا۔

اے چرواہے گھنے درختو! میرے سامنے سے ہٹ جاؤ۔

گھنوں کلائیل اُونچی چھاننی ہو دا۔

میں اپنے بچے کے لئے ترس رہی ہوں۔

میں کو لگی چھ کھد مٹیرا کی

دیکھ لینے دو! مجھے اپنے والدین کا وطن دیکھ لینے دو۔

لُواجی کو دیکھن دیس دیوا۔

سیدی کے جذبات کو صاف کرتے ہوئے میں نے پھر کہا۔ ”سیدی سُسرال میں بیٹی بیٹی ہی پہاڑ کی دوسری طرف بے ہوئے اپنے والدین کے گاؤں کو دیکھنے کے لئے بے تاب ہو رہی ہے۔ سوچتی ہے۔ کیا ہی اچھا ہوتا کہ نہ میرے سامنے اُونچی

نی پالیاں ہوتیں نہ یہ چہرہ کے گئے درخت۔ بس نہیں یہاں سے ہی ماں باپ کا وطن دیکھ سکوں۔  
اس کے بعد میں نے نیپال کا ایک گیت سُنایا :-

”کو شکاری جی کو ہو؟ کو ہو؟  
”م کوں ہو؟ اے شیروں کے شکاری! تم کوں ہو؟

سے دیڑنی رام و جوانی کے دیڑیو روپ :-  
”رکس نے عطا کی تھیں یہ جوانی اور کس نے بخشا ہے تمہیں یہ حُسن؟“  
”میں بہادر باپ کا ڈر نظر ہوں اور شیروں کا شکاری ہوں۔

نالے دیڑیو جوانی دیوتا لے دیڑنی روپ،  
خدا نے مجھے یہ جوانی عطا کی ہے اور اسی نے بخشا ہے یہ حُسن،  
”بہادر کو چھوڑا مے ماری ردیو نی باگہ

ریئے ماں اُس کو جھلکن چھ بہاؤری۔  
شکاری کے رُخ زیبا پر بہاؤری جھلک رہی ہے۔“

نیپالی شکاری کی روح پرورشیت ہمارے بھی دوستوں کو پسند آئی۔ ایک صاحب خاص طور پر اہنسا عدم تشدد کے قائل  
یہ شیروں کا شکاری انہیں بھی بھاگیا۔ گیت کی میروئن کی کبھی نے تعریف کی۔ ایک صاحب بول اُٹھے۔ ”اچی شیروں کے  
ای سے ایسا سوال نیپالی کی کوئی بہاؤری دلہن ہی کر سکتی ہے۔“

نیپال سے ہماری توجہ یک سمت کشمیر کی طرف چلی گئی۔

”دیدی جی نے کہا۔“ کیا کشمیر جنتِ نظیر میں ایسے گیت بھی گائے جاتے ہیں جن میں زعفران کا ذکر خیر بھی آیا ہو؟  
میں نے کہا۔ ”اں ہاں ایسے گیتوں کی بھی وہاں کی نہیں ہے۔ اچھا تو سُنے۔“

”بی بی بائے کو نگ پوش خیال  
پس چہ خوت برافیس  
اے زعفران کے پھول! گنڈ ذکر  
میں تجھ سے کہیں بڑھ کر ہوں۔“

”دیکھا آپ نے؟ کشمیر کی نازنین اپنے حُسن کو کیسر کی شگفتگی سے کہیں بڑھ کر سمجھتی ہے۔ اور سُنئے۔ کشمیری ماں کی لوری میں  
ما زعفران کا ذکر آیا ہے :-

”اے میرے بچے! تیرے پاؤں بہت ہی نازک ہیں۔  
زعفران کے پھول تیرے نازک پاؤں کا بوسہ لے رہے ہیں۔

اں ہاں ایک گیت میں پھول ہی چلا تھا شادی کے گیتوں کا ایک مشہور بند ہے :-

”دولے کی ماں تیرے انتظار میں کھڑی ہے۔  
لے لے! زعفران کے پھول چھوکتی ہوئی یہاں آگیا۔

”ن بے چہنی پر اش

لہیری ماہرن کو نگ پوش تراون۔“



کشمیر سے ہماری قوجہ کو پنجاب میں آتے دیر نہ لگی۔

سوامی سدانند جی نے کہا۔ "بس ایک گیت پنجاب کا سنا دیجئے۔ اس کے بعد آج کی کارروائی ختم بھی جائے گی۔"  
میں نے کہا۔ "لیجئے صاحب! پنجاب کا گیت بھی سن لیجئے۔ ایک لڑکی سسڑال میں ہے۔ بے چاری کا لیک ہی بھائی  
ہے، ماں لقمہ اہل بن چکی ہے۔ باپ نے دوسری شادی کر لی ہے۔ اور سسڑال میں جب یہ لڑکی اپنی بد مذاق ساس کی جلی کٹی تھیں  
سنٹی ہے تو اسے اپنے بچپن کے شیریں ایام کی یاد آتی ہے جب وہ مکمل آزادی کی گود میں کھیل سکتی تھی اپنے اندرونی جذبات  
اور حقیقی احساسات کو اس لڑکی نے گیت کی شکل میں کمال کر دیا ہے۔ کرب و کوفت کی انتہائی حالت میں آنسو بہا کر اس  
لڑکی نے اپنا زخمی دل پیش کیا ہے۔"

اے چڑیا! یہاں سے اڑ جا اور سانسے کھڑکی میں بیٹھ جا۔

اُڑ جا چڑیے! اُڑ بہہ جا کھڑکی  
میری انہڑی باجھوں کی سب دیندے چھڑکی۔  
میرے بابل و تڑوی دُور سے!  
دُور سے دے سُن دھرمی دیرا!  
پر دین بیٹھی جھور سے!

اے میرے مہربان بھائی! میں اس پر دیس میں آنسو بہاتی رہتی ہوں۔  
رنگ تھک میری رسائی نہیں ہو سکتی!

اے چڑیا! یہاں سے اڑ جا اور وہاں جھت پر بیٹھ جا۔

اب اس دنیا میں میری ماں نہیں ہے، اُس کی غیر معافی میں مجھے کوئی خط نہیں لکھتا!

آہ! اما جان نے مجھے اس دود دراز پر دیس میں بیاہ دیا ہے۔

اے میرے مہربان بھائی! میں اس پر دیس میں آنسو بہاتی رہتی ہوں۔

(مگر تھک میری رسائی نہیں ہو سکتی!)

اُڑ جا چڑیے! اُڑ بہہ جا جھت کی۔

میری انہڑی باجھوں کو کون بھیجے خطانی۔

میرے بابل و تڑوی دُور سے!

دُور سے دے سُن دھرمی دیرا!

پر دین بیٹھی جھور سے!

اے چڑیا! یہاں سے اڑ جا اور وہاں ریت پر بیٹھ جا۔

اب اس دنیا میں میری ماں نہیں ہے، اُس کی غیر معافی میں مجھے کوئی یاد تک نہیں کرتا۔

آہ! اما جان نے مجھے اس دود دراز پر دیس میں بیاہ دیا ہے۔

اے میرے مہربان بھائی! میں اس پر دیس میں آنسو بہاتی رہتی ہوں

اُڑ جا چڑیے! اُڑ بہہ جا ریت

میری انہڑی باجھوں کی کون کر دیا چیتے!

میرے بابل و تڑوی دُور سے!

دُور سے دے سُن دھرمی دیرا!

(مگر تجھ تک میری رسائی نہیں)

پردین بیٹی جھوڑے!

اڑ جا کاواں! فے تیریاں لٹیاں چھاواں  
اے کڑے! یہاں سے اڑھا۔ تیرا سایہ بہت لمبا ہے۔  
مرن متشیاں دے جگ جیون ماواں  
خدا کرے سرجی! میں لقمہ اجل بن جائیں اور اپنی مائیں ہزاروں سال تک زندہ رہیں۔  
میرے بابل و تڑھی دُورے!  
آہ! اباجان نے مجھے اس دُندہ دلا زبردیس میں بیاہ دیا ہے۔  
دُورے دے سُن دھرمی ویرا!  
اے میرے مرہان بھائی! میں اس پردیس میں اُنسو بھاتی رہتی ہوں۔  
پردین بیٹی جھوڑے!  
مگر تجھ تک میری رسائی نہیں!)

اس کے بعد ہم سب دوست آشرم کی طرف لوٹ پڑے۔  
اگلے دن گرو دیو رشاویٹ گور کے پاس بیٹھ کر بھی دیہاتی گیتوں کے متعلق تذکرہ کرنے کا موقع ملا۔ اُس کی شیریں یاد اپنی جگہ  
اور بھی روح پرور ہے۔

ہندوستان کے مختلف علاقوں کے دیہاتی گیتوں کی تلاش میں مجھے اکثر ایک مسافر کی مانند گھومنا پڑتا ہے۔ نئے نئے مقامات  
پر نئے نئے دوست ملتے ہیں۔ تقریباً ہر جگہ دیہاتی گیتوں کا تذکرہ کرنے کے موقع ملتے ہیں مگر ہر جگہ شاعری نیکیتن کی اسی بلذائقہ نصیحتیں  
نہیں ملتا کرتیں۔ تبھی تو مجھے شاعری نیکیتن کبھی نہیں بھولتا۔ خاص کر دیہاتی گیتوں کے تذکرہ کی مسندِ جہ بالا محفل کے میز پر وولیسر  
ہزاری پرشاد دودھی کی یاد میں مجھے ایک خاص لطف آیا کرتا ہے۔

دیواندر ستیا رتھی

# محفلِ ادب

## روگ کا راگ

انہیں جی سے میں کیسے مہلاؤں سکھا  
 مرے من میں وہ پریم بسا ہی گئے  
 کئے میں نے ہزار ہزار جتن  
 مرے من میں اُہار کے اپنی لگن  
 بڑے شک سے یہ بیتے تھے چودہ برس  
 مرے نیناں کو شام دکھا کے دُرس  
 کبھی سُنوں کی چھاؤں میں ہوئی دھتی  
 مجھے پریم کے سُننے دکھا ہی گئے  
 رہے رات کی رات سدا گئے  
 میں تھی ہار گئے سے اتار گئے  
 سکھی! کو بلیں ساوئی گائیں گی پھر  
 مری چَین کی راتیں نہ آئیں گی پھر  
 مرے جی میں تھی بات چھپائے رکھوں  
 انہیں دیکھ کے اُسنو جا ہی گئے  
 مرے جی کو جو آ کے بٹھا ہی گئے  
 مجھے پریت کا روگ لگا ہی گئے  
 کہ بچا رہے پریت کی آگ سے من  
 وہ لگاؤ کی آگ لگا ہی گئے  
 کبھی میں نے چکھا نہ تھا پریم کا رُس  
 مرے ہر دے میں چاہ بسا ہی گئے  
 کبھی بھول کے دکھ سے میں روئی دھتی  
 مجھے پریم کے دکھ سے رُلا ہی گئے  
 مجھے سُننا سچ کے بار گئے  
 میں دیا تھی جسے وہ بٹھا ہی گئے  
 نئی کلیاں بھی چھاؤنی چھائیں گی پھر  
 جنہیں نین کے نیر مٹا ہی گئے  
 سکھی! چاہ کو من میں دھائے رکھوں  
 مری چاہ کا بھید وہ پا ہی گئے!

روغن

راجا ری بھاؤلی

## عربی شاعری میں محبت کے سرچشمے

اہل عرب مختلف بادینیشیں قبائل میں منقسم تھے اور فائدہ بدوشوں کی طرح کسی چشمے یا سرسبز و شاداب چراگاہوں کی تلاش  
 میں گھومنے رہتے تھے۔ ملک کی جزائی حالت کا ششہ مولا تاملی نے اپنے مژدس میں خوب ہی کمینچا ہے۔

پہاڑ اور ٹیلے، سراب اور بیابان کھجور وں کے جھنڈ اور غار منیاں

عربوں کی شاعری اور صحرائی زندگی کی ساری دل چسپیاں آزاد مہاشقہ کی مرہون منت ہیں۔ ایک چھوٹے سے قبیلے کی کٹنا بکنا مٹی؛ — چند گھوڑے، گدھیاں، کچے اور غار داری سے متعلق چند ضروری چیزیں۔ ہر ہر قبیلہ کا ایک رائد ہڈا کرتا تھا جس پر ہر کام یا خبر رسال کہہ سکتے ہیں۔ اس کے ذمے جو خدمت تھی وہ یہ کہ جب چشمہ کا پانی گھٹنے لگے تو گھوڑے پر سوار ہو دو روز واپس بتان میں نکل جائے اور کسی تالاب یا چشمہ کا پتا لگائے۔ اُس کی اطلاع پر یہ چھوٹی سی دنیا اپنے تمام ساز و سامان کے ساتھ منتقل ہو جایا کرتی تھی۔ جزر و فیل کا موجد کہتا ہے کہ اگر مجھ کو اس گڑھا ارضی سے کہیں باہر رخ اس آلہ کے پہنچا دو تو میرا دوسرا اپنے اس آلہ کی مدد سے متاثری دنیا کو اٹھا سکتا ہوں۔ اُٹلس کا بھی جو یونانی مجسمہ بنایا گیا ہے اس میں دنیا کو اُس کی پیٹھ پر کھدایا ہے اور اُٹلس میں "الہ دین" کے محل کا انتقال بھی اسی خیال کی آئینہ بندی ہے۔ عرب کے یہ جاہلی شعراء ساری دنیا کو اپنے بے میں سمیٹ لیتے تھے اور پھر انہی اجزا کو کھیل کر کائنات کے ہر شعبے پر محیط کر دیتے تھے۔ اکثر ایسا ہوتا ایک قبیلہ کے غیر ذہن ہونے کی وجہ سے کوئی دوسرا قافلہ بھی دُکھ ہو جاتا۔ دوڑوں کے خیمے اس سرسبز و شاداب چراگاہ پر چھا جاتے۔ ایک طرف چشمہ کا اُبلتا پانی ارد گرد کھجوروں کے جھنڈ اور ان کے سایہ میں مہری مہری گھانسیں۔ ان کے ہاں نہ تو پر دے کا رواج تھا اور نہ ساجی زندگی کے موجودہ وہ معاشرتی قوانین جن کی بنیاد تکلفات پر قائم ہے۔ دوڑوں قبیلوں کے لڑکے اور لڑکیاں آپس میں بے خوف مل جاتے اور ان کی یہ پُر خلوص ملاقاتیں رفتہ رفتہ ایک دوسرے کو موہ لیتی تھیں۔ اُن کو نہ تو عرب کے علاوہ کسی اور دنیا کے صحیح آلات معلوم تھے اور نہ ان کی ترقیاں۔ اُن کی دنیا بس وہی تھی جس کو وہ دیکھتے تھے۔ انہی میں رہ کر وہ تمام زمینی سہولتیں سے لطف اندوز ہوتے تھے۔ یہ وہ عالم ہے جہاں ہشیار کی مہمیت سے ناواقفیت ہی بچائے خود ایک آسمانی نعمت اور برکت ہے۔ جہاں ذیل کی روشنی ایک ناقابل بیان تاریکی یا ایک قابل نفیس حماقت۔

مشہور نقاد امین شریف بدوی زندگی پر تبصرہ کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ جب کبھی کسی شاعر کا کسی عربی تہذیب میں مدعو ہوتا اس کی خبر پاتے ہی اور اور لوگ یہاں مجتمع ہو جاتے تھے اور اس کو وہ اپنی مین خوش قسمتی تصور کرتے تھے۔ دعوتیں ہوتی تھیں اور قبیلہ کی تمام عورتیں اس طرح گاتی بجاتی تھیں گویا کہ وہ شادی بیاہ کی خوشیاں منا رہی ہیں۔ چھوٹے بڑے ایکے دوسرے اور بارگاہیں دیتے پھرتے تھے۔ کیوں کہ ایک شاعر ان کی عزت کا نگہبان، ان کی شہرت کو برقرار رکھنے کا ایک آلہ کار، ان کے ناموں کو بلند کرنے والا اور ان کے شاندار کارناموں کو بقائے دوام بخشنے کا ذریعہ تھا۔ وہ ملتین ہو قیول پر آپس میں غلام سرت کیا کرتے تھے۔

اور کوئی لڑکا پیدا ہو۔

(۲) کوئی شام نہین چلائے۔

(۳) کوئی گھوڑی پھیرا جنے۔

جیسا کہ ہم نے اوپر لکھا ہے دونوں قبیلوں کا یہ اتفاقیہ اجتماع حسن و عشق کے لئے ایک رنگین اور پر کمیت دنیا پیش کر دیتا تھا جس کی فضا میں یاس و صون کے لئے کوئی جگہ نہ ہوتی تھی۔ عربی خون کی متغداد بوندیں ہمیشہ کے لئے موجزن ہر جاتی تھیں۔ پھر جب پانی خشک ہونے لگتا تو یہ ناگہ بھی خستہ پر آجاتا اور وہ منظر بھی سامنے آجاتا ہے

”جب بہ تقریب سفر یار نے محل باندھا“

ادھر تو یہ حال کہ دل میں ایک لمبل سی مچی ہوئی، ڈنڈ بانی ہوئی گلابی آنکھیں اور ان میں ایک حسرت و یاس کا پیغام۔ ادھر محل چل پڑتا۔ یعنی منتس پا در لپٹنے لگتی، محل کے پرے اٹھ جاتے اور گوری گوری انگلیاں الوداعی سلام کے لئے اٹھنے لگتیں اور دیکھتے ہی دیکھتے

”پس محل نشینہ صوبائے“

”علی گڑھ میگزین“

## اردو میں آریائی اور سامی الفاظ کا تناسب

پروفیسر سلیم حرم نے فرینگ آسفیہ کے حوالے سے اردو میں مختلف زبانوں کے الفاظ کی حسب ذیل جدول پیش کی ہے:-

فرینگ آسفیہ میں الفاظ کی مجموعی تعداد ۵۴۰۰۹ ہے جن کی تفصیل حسب ذیل ہے:-

(۱) ہندی جس کے ساتھ پنجابی اور پوربی زبان کے بعض خاص الفاظ بھی شامل ہیں ۲۱۶۴۴

(۲) اردو یعنی وہ الفاظ جو غیر زبانوں سے ہندی کے ساتھ مل کر بنے ہیں ۱۷۵۰۵

(۳) عربی ۷۵۸۴

(۴) فارسی ۶۰۴۱

(۵) سنسکرت ۵۵۴

(۶) انگریزی ۵۰۰

(۷) مختلف ۱۸۱

۵۴۰۰۹

میزان کل

یہ تفصیل ہر قسم کے محکوک کا نہایت آسانی سے ازالہ کر سکتی ہے۔ اس کے بعد یہ کہنا کہ اردو ہندی ڈاڈا نہیں ہے یا

ہندوستان کی مشترک زبان بننے کی حق دار نہیں ہے یا اہمیت نہیں کھتی لاطینی اور نالغمانی ہے۔

”سپیل“

## بگمی

جو تحایف سب سے پہلے انگریزی مہانت چہن میں لے کر گئی اُن میں ایک بگمی بھی تھی۔ اور یہ شاہ جارج سوم کے ذاتی تحفے کے طور پر انتخاب کی گئی تھی۔ لیکن اس کے استعمال کا صحیح طریقہ بیکن والوں کے لئے ایک زبردست راز تھا۔ لارڈ میکاٹنے صدر مہانت نے کچھ غیر مکمل تشریح اس بارے میں کی بھی تھی، لیکن چونکہ یہ باتیں صدر مہانت نے رخصت ہوتے وقت میراڈ گرگونیو کے دوران میں کہہ دی تھیں، اس لئے دانش شاہی ان سے بہت کم متور ہوئی اور اشد ضرورت محسوس ہوئی کہ سلطنت کے اس ہتھیار ہم سنے کو سوچنے کے لئے کا بیڑہ چین کی کونسل بلائی جائے کہ بادشاہ سلامت بگمی پر کس جگہ بیٹھیں۔ کوجہان کی نشست پر جو کھڑا تھا غیر معمولی طور پر بھردک دار تھا۔ چنانچہ کچھ تو اس خیال سے اور کچھ اس وجہ سے کہ یہی جگہ گاڑی کی نشستوں میں سب سے بلند اور آگے ہے نیز چاند دیوتا کے بھی نزدیک ہے متفقہ طور پر سب اس نتیجے پر پہنچے اور فیصلہ ہوا کہ بوس ہی شاہی تخت ہے، اور بد نصیب کوجہان کے متعلق یہ قرار پایا کہ جس جگہ بھی اُسے کوئی ٹھکانا ملے بیٹھ جائے۔

بگمی میں گھوڑے جُت جانے کے بعد نہایت تکنت اور وقار کے ساتھ ڈھولوں کے شور کے درمیان شاہ چہن اپنے نئے انگریزی تخت پر جلوہ فرما ہوا۔ اس کے دائیں طرف وزیر خزانہ بیٹھا اور بائیں طرف شاہی مسخوں کا سردار، بیکن کے باشندے اس ٹھاسے پر سرور تھے اور اس تمام مجمع میں صرف ایک شخص غیر مطمئن تھا، اور وہ کوجہان تھا۔ یہ کرش آدمی بڑی گستاخی سے چلایا۔ میں کس جگہ بیٹھوں؟ لیکن مہمان پر یوی کونسل نے اس کی اس گستاخانہ چیخ بکھار پر بگمی کا دروازہ کھولا اور اسے ٹھوکریں مار کر اندر دھکیل دیا۔ کوجہان کے پاس اگرچہ اندر کی تمام جگہ تھی۔ لیکن لالچ بڑی بلا ہے۔ وہ اب بھی غیر مطمئن تھا۔ میں کہتا ہوں ”اس نے فی البیہ زبرد کرتے ہوئے چھینا شروع کیا اور کھڑکی سے سر نکال کر شاہنشاہ سے مخاطب ہوا۔ میں کہتا ہوں، میں گھوڑوں کی باگیں کس طرح پکڑوں؟“ بادشاہ نے کہا ”کسی طرح پکڑو، مجھ کو رے مگر ہماری اس شان و شوکت میں خلل اندازی مت کرو خواہ کھڑکیوں میں سے پکڑو، خواہ چابیوں کے سوراخوں میں سے، ہمیں اس سے کچھ سروکار نہیں۔“ آخر کار اس صندی کوجہان نے اُس سی کو جسے کیسج کر کوجہان کو پھرنے کا اشارہ کیا جاتا ہے بالوں کے ساتھ باندھ دیا اور گاڑی کو اس تہوی سے چلایا، جس کی اہل بیکن کو کوئی امید نہ تھی۔ شاہنشاہ ایک نقد ہیکر لگا کر واپس ہوا اور نہایت جاہ و چشم کے ساتھ اور ایک مصمم ارادے کے ساتھ کچھ بگمی اس پر سوار ہو گا۔ تخت سے اُترا۔ قوم کو حکم دیا گیا کہ وہ اس گون و ڈومض سے بادشاہ کے بال بال بچنے پر شکر لے کی نماز ادا کریں اور شاہی بگمی فرنا دیوتا کو جس کا لفظ طبعہ ملانے کے نزدیک فی فی ہے بھینٹ چڑھا دی گئی۔

”سپیل“

(ادبی دنیا)

## بھکاری کی صدا

بات نہ پوچھے بابا کوئی دُر در دی آواز کیوں بجتا ہے اب بھی پانی جیون کھسار  
 طفلان سر پر ملت اندھیری، ہر دم اک منہ بھار میرا پیالہ نیا ہے اور قسمت کمیوں ہار  
 بات نہ پوچھے بابا کوئی

یہ گڑھ تاروں کے ہمایہ، اپنے امتحان یاں مانگے یہ بھی ملتا ہے کب بھکشو کو دان  
 جس کو دکھو داتا ہے اور سب داتا ہیں چور اس نگر میں سب کو پایا پچا لال کٹھنور  
 بات نہ پوچھے بابا کوئی

چاند ستارے لعنت بھیجیں مگر دے دعت کا بیٹھے بیٹھے دھیان میں مجھ کو دے دے سنا  
 مایا بن جیون ہے جگ میں جیون کا اُپھان مایا ہی جنجال ہے بابا مایا ہی زردان  
 بات نہ پوچھے بابا کوئی

بھیک بھکاری داتا اور داتا سب کو پے پھان پریم بھکاری کب کہتے ہیں بھکش پر ایمان  
 اس یہ ہے وہ چم چم کرتی کوٹھول مڑی آئے اوپر سے اک آنسو ٹپکے اور پیا لہ بھر جائے

”ایشیا“

(سازگار)

# مطبوعات

بادۂ مشرق۔ حصہ اول جلد اول حجم ۸۰۰ صفحات۔ حضرت سائغر کی شاعرانہ شہرت اور مقبولیت اب تعارف کی محتاج نہیں۔ وہ ایک سچے ہندوستانی شاعر ہیں اور ان کے نغمے جوش شباب، ترنم اور فطرت پرستی کے آئینہ دار ہیں۔ کتاب جس اہتمام سے شائع ہوئی ہے وہ شاید ہی اردو کے کسی شاعر کو پہلے میسر ہوا ہو۔ اس کی نفیس جلد اس کا فذ کتابت و طباعت اور اس کی خوبصورت نقاشی اور نقادیر نہ صرف سائغر کے مذاق سلیم کی گواہ ہیں بلکہ ان گراں قدر مصافح کا اندازہ بھی دلاتی ہیں جن کے کفیل نواب سر سالار جنگ اور متجدد دوسرے امراء ہوئے ہیں۔ دیباچہ نگاروں میں مولوی عبدالحق صاحب، مسز سر جوہی نانڈو، خواجہ حسن نظامی اور ڈاکٹر سید محمود شامل ہیں۔ اردو کا کوئی مکتب خانہ اس کتاب کے خالی نہ رہنا چاہئے۔ قیمت اگرچہ دہج نہیں لیکن پانچ روپے سے کم کیا ہوگی پھر بھی۔ کتاب سستی ہے۔ پتا:- ادبی مرکز میرٹھ۔

مکتبہ جامعہ کی جدید کتابیں:-

(۱) انفرت کا بیج۔ ایک دلچسپ ڈراما از جناب اشتیاق حسین صاحب قریشی۔ قیمت ۸۔

(۲) انجیر یاس۔ جناب یاس ٹوکی کی چند ابتدائی غزلوں کا مجموعہ مع دیباچہ۔

(۳) کلام جوہر۔ مولانا محمد علی مرحوم کا کلام دلپذیر۔ قیمت ۸۔

(۴) کسان۔ اس کے افلاس کے اسباب و دران کا علاج مصنفہ جوہری مختار نگہ ایم۔ ایل۔ اے۔ ایم۔ ایل۔ سی۔ قیمت مجلد غیر

(۵) جا پان۔ مصنفہ سٹرچمن لال مترجمہ محمد علی صاحب جامی۔ جا پان کے متعلق ایک جامع کتاب۔ غیر مجلد غیر۔ مجلد عام۔

یہ تمام کتابیں پڑھنے کے قابل ہیں۔ مکتبہ جامعہ دہلی سے منگائیے۔

رفیق نسواں۔ ڈاکٹر حافظ محمد بشیر ساکن چوک فرید امرت سر نے جو کتابیں محنت کے متعلق مرتب کی ہیں ان میں یہ سب سے

زیادہ مفید کتاب ہے۔ یہ فی الحقیقت وایہ ازچہ اور بچہ کے متعلق رہنما کا کام دے سکتی ہے۔ اس کی قیمت دو روپے ہے۔

ان کی اور کتابیں جو ریلوے کے لئے موصول ہوئی ہیں حسب ذیل ہیں:-

کلید صحت۔ قیمت حصہ اول ۲، حصہ دوم ۵۔

تپ و ق یا رسل۔ ۲۸ صفحات۔ قیمت ۸۔

ہیضہ۔ صفحات ۶۴ صفحات۔ قیمت ۴۔



سہیل: غالباً ۱۹۳۶ء میں یہ باہمی رسالہ ملی گروہ سے جاری ہوا تھا اور ۱۹۳۷ء کے وسط میں بند ہو گیا۔ ہمیں سرت ہے کہ پروفیسر رشید احمد صاحب مدنی اور پروفیسر آل احمد صاحب سرمد نے جو ملی گروہ کی ادبی زندگی کے روحِ رواں ہیں۔ اسے دوبارہ زندہ کرنے کی کٹھانی ہے۔ پہلے یہ رسالہ ہمیں تھا اب لٹائے کی مٹورت میں شائع ہوا کرے گا۔ اس وقت سالانہ ۱۹۳۶ء ہمارے سامنے ہے جس کی ظاہری و معنوی حیثیت حُر مذاق اور بلندیِ معیار کے اعتبار سے یکساں دلکش ہے۔ اس کی تقطیع "ہماہول" کے برابر ہے اور حجم ۸۰ صفحات کے قریب۔ سرورق سادہ اور خوبصورت ہے۔ بیشتر تصاویر فنی حیثیت سے بہت قابلِ قدر ہیں۔ رسالے میں نظریات افانوں اور ڈراموں کے پہلو بہ پہلو بلند پایہ علمی و تنقیدی مضامین بھی ہیں جن میں سے بعض عنوانات نمونے کے طور پر یہاں درج کئے ہیں تاکہ رسالے کی علمی و ادبی حیثیت کا اندازہ ہو سکے۔ مصوری کے میلانات تو۔ اناطل فرانس کا فلسفہ زندگی تعلیم اور اسلامی معاشرت۔ نظم نگاری کی اہمیت۔ اردو اور اس کے تاریخی ماخذ غزل گوئی پر ایک نظر مضطر خیر آبادی۔ بہار اور اردو شاعری۔ حافظ کے کلام میں گلاب۔ عالی ایک محبتِ وطن کی حیثیت سے۔ وغیرہ۔ سالانے کی قیمت تین روپے مع معمول ہے جو اس کی خوبیوں کے مقابلے میں زیادہ نہیں پتا۔ دفتر سہیل انجمن اردوئے معالیٰ اسلام یونیورسٹی علی گڑھ۔

سراج۔ یہ ہفتہ وار اخبار ممبئی سے جاری ہوا ہے اس میں سیاسی اور تاریخی مضامین مزاحیہ مقالے اور نظمیں شائع ہوتی ہیں۔ معیارِ اعتبار سے قابلِ قدر ہے۔ تصویریں بھی چمکتی ہیں قیمت فی پرچہ ایک آنہ ہے۔ منیجر سراج ممبئی سے نمونہ منگا کر دیکھئے۔

اجتماع۔ یہ سیاسی، مذہبی، تاریخی اور ادبی ہفتہ وار اخبار سٹرک مال احمد زبیری ایم۔ اے نے دہلی سے شائع کیا۔ اردو میں اس قسم کے بلند پایہ اخبارات کی کمی ہے۔ امید ہے کہ اہل ملک قدر کریں گے۔ پتا: دفتر اخبار اجتماع دہلی۔

شاہجہاں کا سالگرہ نمبر دہلی کا یہ رسالہ جو ستر و سی اشرف کی ادارت میں نہایت کامیابی سے جاری ہے زیادہ تر ادب و افتاد کے لئے مخصوص ہے اور اپنے فرائض کو بہت خوش اسلوبی سے انجام دے رہا ہے۔ اس رسالے کا چندہ صرف پیر مع معمول ہے۔ سالانے میں تصویریں بھی ہیں اور اس کی قیمت ۸ روپے۔ حجم ۷۰ صفحات۔ پتا: دفتر شاہجہاں دہلی۔

سالنامہ شاہکار۔ علامہ تاجور صاحب نے لاہور سے یہ بلند پایہ رسالہ ایک مدت سے جاری کر رکھا ہے۔ حال ہی میں مارچ اور اپریل کے پرچوں کی ایک جائز تریبے ڈیڑھ سو صفحات پر "شاہکار" کا سالنامہ شائع ہوا ہے جو حسنِ ترتیب، اختصار، مضامین اور معیار کے اعتبار سے قابلِ تعریف ہے۔ قیمت پیر۔ دفتر شاہکار لاہور سے طلب فرمائیے۔

# بادۂ مشرق

راجہ صاحب سے صبح کے وقت لائسنس گارڈن میں جب ملنا ہوتا ہے تو وہ اکثر فارسی اور دو کے چند مکش اشعار سنا دیتے ہیں۔ پچھلے روز ان سے وہاں بلا تو انہوں نے بادۂ مشرق کا ذکر کیا اور بعض خیالات کا اظہار کیا جو میری خواہش پر انہوں نے مقبند کر دیئے۔

ب

بادۂ مشرق جو ساغر نظامی کے کلام کا مجموعہ ہے کچھ دنوں سے میرے زیر مطالعہ ہے۔ اس وقت تک کوئی تبصرہ اس مجموعہ نظم کا میری نظر سے نہیں گزرا۔ میں سخن گو تو مطلق نہیں مگر سخن سنج ہونے کا بھی مجھے دعوے نہیں۔ بہر حال آپ کے کہنے کے بموجب میں اپنے خیالات کا اظہار کرتا ہوں۔ زمانہ حال کی شاعری گل رہنما اور حسن و عشق کے معنائیں تک ہی محدود نہیں ہے جن اعلیٰ خیالات کے تضمین پر آج کل کے بلند پایہ شاعروں نے جن میں سے ساغر نظامی کو صفت اقل میں شمار کرنا چاہئے توجہ مبذول کی ہے انہیں پڑھ کر ضروری معلوم ہوتا ہے کہ میں چند الفاظ اس بارے میں لکھوں کہ فلاسفہ میں اور ایسے شاعروں میں جو فلسفیانہ معنائیں پر کچھ لکھے کیا فرق ہے۔ فلاسفران مخالف کو جو وہ فلسفیانہ نظریات سے معلوم کرتا ہے۔ مادہ الفاظ میں بیان کرتا ہے جن میں سوائے اس کے اور کوئی مقصد نہیں ہوتا کہ صریح الفاظ میں حقیقت کو بیان کیا جائے۔ وہ صرف و نحو کی قواعد ہی کا پابند ہوتا ہے اس کا مقصد جہاں تک الفاظ کے انتخاب اور چیدارش کا تعلق ہے صرف یہ ہوتا ہے کہ فعل فاعل اور مفعول سے جملہ فعلیہ اور مبتدا اور خبر سے جملہ اسمیہ بن جائے۔ شاعر جب فلسفیانہ معنائیں پر طبع آزمائی کرتا ہے تو وہ الفاظ کو ایسا قالب دیتا ہے جن سے جذبات بڑے یا بچھے پیدا ہوں۔ فلاسفر کے گا "العالم حادث" شاعر کے گا "مکون ایک تغیر کو ہے زمانے میں" فلاسفر کا استدلال محض اس غرض سے ہوتا ہے کہ وہ حقایق معلومہ و مسلمہ کے ذریعے سے دیگر حقایق کو معلوم کرے۔ شاعر کا استدلال جذبات کے پیدا کرنے کی کوشش کرتا ہے اور اس کا انتخاب الفاظ اسی غرض کے تابع ہوتا ہے۔ استدلال میں اگر کوئی منفع پیدا ہو تو اس سے اس کو کوئی سروکار نہیں۔ فلاسفر کے گا کہ حلوانی کو شیعہ بنی سے میری پیدا ہو جاتی ہے۔ اس لئے کہ وہ ہر وقت اس کے پاس موجود ہے۔ اس اصول کو وہ یوں بیان کرے گا کہ کل متداول مملوؤں شاعر کی دلیل یہ ہوگی کہ

مجاہدین نہ باشند اعتبار ہے پشت ناخن را

نیفتد کار سازاں را بکس در کار خود حاجت

ساغر صاحب نے اپنے کلام میں بہت اچھی طرح سے فلسفیانہ حقائق کو بیان کیا ہے اور ان حقائق کے بیان میں اعلیٰ درجہ کی بندش الفاظ سے کام لیا ہے۔ ساغر کا تاریخ دنیا کا مطالعہ بہت وسیع معلوم ہوتا ہے۔ اردو، ہندی اور فارسی زبان پر ان کو اقتدارِ کامل ہے۔ تاریخی مضامین کے انتخاب میں ان کا نصب العین قوی ہے۔ آگرہ کے تاج پراہوں نے کئی نظمیں لکھی ہیں جن میں سے تاج اور صبح کا ستارہ خاص طور پر قابلِ ملاحظہ ہیں۔ جہاں کی نظم میں سری کرشن کی زندگی کے حالات اور مہابھارت کے کل واقعات کو نہایت پُر اثر الفاظ میں بیان کیا ہے۔ ایک نظم خاص سری کرشن پر بھی ہے۔

مضامینِ عالم پر چاند کا تبصرہ پڑھنے سے قارئین کے اُتار چڑھاؤ کی تصویر ذہن کے سامنے آ جاتی ہے اور عبرت کا سبق دیتی ہے۔ وطنیت پر جو نظم بھی لکھی گئی ہے وہ شاعر کے حب وطن کے جذبات کو نہایت خوبی سے بیان کرتی ہے۔ پُجارتن کی نظم پڑھنے والوں کو یہ تمیز کرنا مشکل ہو گا کہ اس کے لکھنے والا اردو شاعر ہے یا ہندی کوئی۔ پُرانے شاعروں میں مستزاد کا استعمال بہت کم تھا۔ مگر آج کل مستزاد کی توسیع نہ صرف ایرانی شاعروں میں ہوئی ہے بلکہ ہندوستانی شاعروں میں بھی۔ ساغر صاحب نے اس کا استعمال بہت اچھی طرح سے کیا ہے۔ اور اکثر جگہ ہے۔ ساغر صاحب ابھی عنفوانِ شباب میں ہیں۔ بعض نکتہ چینیوں کو ان کی تصریحات پر شاید کچھ اعتراض ہو سکتا ہے۔ اس اعتراض کو وقت نہیں دیتا۔ تجدیدِ خیالات کے ساتھ تجدیدِ طرزِ اظہارِ خیالات واجب ہے۔ کچھ عرصہ کے بعد اس اعتراض کا کلام مستند کلام سمجھا جائے گا تو تصریحات کو ارا ہو جائیں گی۔ اس مجموعہ نظم کی ابھی خاطر خواہ اشعار نہیں ہوئی ہے۔ اس مجموعہ کی ایک ارزاں ایڈیشن بھی نکلتی چاہئے جس میں طباعت کی وہ خوبیاں ضروری نہیں جو نسخہ میں ہیں جو سیرے سامنے ہے۔

دنیا اور مایہما کو جو اصحابِ نظرِ تمیق سے دیکھتے ہیں اور مذاقِ سخن بھی رکھتے ہیں انہیں یہ مجموعہ نظم بالحد پسند آئے گا۔

نرندر ناتھ

۱۸ مئی ۱۹۳۶ء

# کلامِ مشکوٰۃ

ملک الشعراء بندر انا تھ ٹیگور کی شاعری کا  
براہ راست بنگالی زبان سے سلیس اردو میں ترجمہ  
شاعر کی بے نظیر شاعری کا جواب آئینہ

ماتر جہدہ ایم ضیاء الدین

حصہ اول قیمت دو روپے آٹھ آنے علاوہ محصول ڈاک

مسلخہ کاپیتہ  
وشوا بھارتی پبلشاپ  
۲۱۰ کارنوالس اسٹریٹ کلکتہ

مضامین فلک پیمیا

عقمت  
محمود اکبر

ہم سرت سے اعلان کرتے ہیں کہ ہمایوں کے مقالہ نگار خصوصی حضرت فلک پیا

کے گراں قدر معنائیں کا مجموعہ

جو تفریحا مار سو صفات پر

مشتا، مساء، عینہ کاند

س ہے اس لیے کہ  
ح کتاب گ

پچھپ لریا رہو لیا ہے۔ اس

کاکا فزاور کتابت طبعات

نهایت نفیس اور قیمت مرث

دو روپے علاوہ محصول لڑاکے

”فلک ہما“ کے معنا میں کی تخریف

شحمہ حاصل ہوتا ہے۔

سین کے لئے ہے مزارعہ

پھر بھی تاملہ دوسرے ایندین

کا انتظار نہ کرنا پڑے۔

محصولہ اک گیارہ آنے

4

151

2015

چند روز قبل  
طلسم زندگی  
نفس قیمت پر  
وہابی عثمانی نے  
میں لکھا  
طاہر

میاں بشیر احمد صاحب کی مشہور کتاب "طلسمِ زندگی" جس

بر ملک کے ادباء اور انداد رسائل نے نہایت حوصلہ افزائی کی۔

پہلے سے یہ خبر ہو چکی تھی کہ یہ ایک نیا سرکاری پتہ ہے۔

یہیں اور جو کہے ہیں یہاں تک کہ اسے کتابت کے سبب سے مراد نہیں

لصاویہ صفحات سیل اور مطالعہ جلد کے لحاظ سے ہندوستانی مطبوعات

کیا ایسا ہی حسین ترین کتابوں کے مقابلے میں پیش کی جاسکتی ہو

اس جینے سے اس کی

بقیہ جلدیں نصف قیمت پر فروخت ہونگی

وہاں سے آکر کراچی پہنچا۔

وہی ہے جس نے اسے جی اس بات سے بھی اس

اسی طرح اس موقع سے فائدہ اٹھائیں گے

ممنوع

۲۲۳-۲۲۴

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

<

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1

میمہجر ہمایوں "۳۳ لارنس روڈ لاہور



# ہاشمی بکڈ پو۔ ریوے وڈ لاہو



ہندوستان بعد میں واحد ادارہ ہے جہاں ہر مضمون پر سنیکڑوں کتابیں تیار ہوتی ہیں

| مطبوعات عظیم بیگ چغتائی                                  | خطبات مالدہ خانم                                                |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| ۱۰۱۔ لٹرار منٹک خیز اور پراسرار ناول                     | ۱۰۱۔ نسیات شباب جہو برن مضمونی دی بوند کی کتاب کا ترجمہ         |
| ۱۰۲۔ شری پری جوئی۔ ایک خاتون کی مصوم شرارتیں             | ۱۰۲۔ آزادی۔ جان سلٹ ل کی کتاب برل کی ترجمہ                      |
| ۱۰۳۔ روح حفاظت۔ انجھوٹی کی مصیبت اور دیگر مزید افسانے    | ۱۰۳۔ سیرۃ نبوی اور مشرقین مشہور مشرق دہا ور کے مختلف کام ترجمہ  |
| ۱۰۴۔ روح لطافت ہارانی کا خواب اور دیگر افسانے            | ۱۰۴۔ عربوں کا تمدن۔ جوزف ہل کی کتاب کا ترجمہ از نذیر بیاضی      |
| ۱۰۵۔ کمزوری عیبت کی فطرت کی ایک جھلک                     | ۱۰۵۔ ہائیک مغربی یورپ۔ ڈاکٹر ابن سن کی کتاب کا ترجمہ            |
| ۱۰۶۔ قل بوٹ۔ جن وحشی کی عجیب غریب داستان                 | ۱۰۶۔ انقلاب فرانس۔ فرانس کی تحریک آزادی اور وہاں انقلاب کی پہنچ |
| ۱۰۷۔ کھر پابہار۔ زبردستی کی شادی کے نتائج                | ۱۰۷۔ جمال الدین افغانی۔ سید صاحب کے حالات زندگی                 |
| ۱۰۸۔ نرگس۔ از ایم۔ اے                                    | ۱۰۸۔ مسدس حالی۔ رمی ایڈیشن امرتہ ڈاکٹر سید ماجدین صائیم         |
| ۱۰۹۔ اخوان الشیاطین۔ سائیک انانوں کا مجموعہ              | ۱۰۹۔ زار و راہ منشی پریم چند کے ۵ انازہ افسانے                  |
| ۱۱۰۔ چند راموہنی۔ جن وحشی کی داستان نوجوان               | ۱۱۰۔ تیار اور دوسرے افسانے از مخبر گرجہ پوری                    |
| ۱۱۱۔ نرگس جمال میرنگ کے ڈرامہ جائزہ کا ترجمہ             | ۱۱۱۔ مہر علی بولہاکی زندگی کے مختصر حالات                       |
| ۱۱۲۔ سنجہ نوری۔ ماں کی مانتا سے تعلق ایک لادریٹیل        | ۱۱۲۔ سیرت محمد علی مولانا مرحوم کی مفصل و مبسوط سوانح عمری      |
| ۱۱۳۔ سکے اسکروٹ کی فٹیل سلومی کا ترجمہ جلد               | ۱۱۳۔ جاپان۔ جاپان کی حیرت انگیز ترقی کی داستان                  |
| ۱۱۴۔ چار جاند ۸۸۔ ید قدرت                                | ۱۱۴۔ پردہ غفلت (ڈرامہ) از سید ماجدین صائیم۔ پی۔ بی۔ بی۔ ڈی      |
| ۱۱۵۔ نجم المسحر۔ از عنایت اللہ دہلوی                     | ۱۱۵۔ انجم (ڈرامہ) از پروفیسر محمد مجیب حسینی۔ اے۔ اے۔ اے۔       |
| ۱۱۶۔ مہدائی۔ از ایم۔ اسلم                                | ۱۱۶۔ نگاہ کی دیوار (ڈرامہ) از اشتیاق حسین قریشی ایم۔ اے۔        |
| ۱۱۷۔ پریکار۔ گالفروری کے ڈرامہ سیراٹ کا ترجمہ            | ۱۱۷۔ بحر اد (ڈرامہ) از اشتیاق حسین قریشی ایم۔ اے۔               |
| ۱۱۸۔ وی را۔ اسکروٹ کی فٹیل ویرا کا ترجمہ جلد             | ۱۱۸۔ جیدر لیل (ڈرامہ) از اشتیاق حسین قریشی ایم۔ اے۔             |
| ۱۱۹۔ صحیفہ ادب۔ از مہاشا مرعی بر ایک بیسٹ مفقید          | ۱۱۹۔ نقش آخر (ڈرامہ) از اشتیاق حسین قریشی ایم۔ اے۔              |
| ۱۲۰۔ فلسفہ تاریک                                         | ۱۲۰۔ علم شب (ڈرامہ) از اشتیاق حسین قریشی                        |
| ۱۲۱۔ شعلے۔ از ادب علی مسند خطبہ کتاب گاہی زلفی کی بیرونی | ۱۲۱۔ فطرت کایج (ڈرامہ) از اشتیاق حسین قریشی                     |
| ۱۲۲۔ ہول کے مطابق شاخہ راستہ دن کا مجموعہ قیمت           | ۱۲۲۔ ایم۔ اے۔                                                   |

ہاشمی بکڈ پو۔ ریوے وڈ لاہو

کپڑوں پر پیل بوئے

## لکھنے کی مشین

فاظہن دالامکین کی خدمت میں اتماس

ہے کہ وہ اپنی شریف بیگمات اور نیک سبقت رٹلیوں کو بیکار نہ رہے

دوبیں ورنہ کامل قسمت اور ہمیشہ کے واسطے بیمار ہو جائیں گی۔ آپ

ان کے لئے کشیدہ کارہننے کی مسین منگوا کر باسیلیقہ بادیں مسین

نقشہ آپ کے پیش نظر ہے کھوڑے دھت اور دراہی سب

منہایت خوبصورت اور ادنیٰ قیمتی لکڑی کی لکڑیاں

کے نقشِ میل بے پھول پے عیوں کے غلامِ پیوں کا تیر

عمل کی کورنگا بیاں سلیپر بجارہ اودھی ستم کی ساری بیاں:

ہے۔ اس کا چلنا بہت آسان ہے مریبوں کے لیے یہ

اور امیروں کی زینت ہے۔ پرچہ ریب سبھاں بڑا ہوتا ہے۔

درجه اول بیست و دوم درجه دوم بیست و سوم درجه سوم بیست و چهار درجه چهارم بیست و پنجم درجه پنجم بیست و ششم درجه ششم بیست و هفتم درجه هفتم بیست و هشتم درجه هشتم بیست و نهم درجه نهم بیست و دهم درجه دهم بیست و یازدهم درجه یازدهم بیست و دوازدهم درجه دوازدهم بیست و سیزدهم درجه سیزدهم بیست و چهاردهم درجه چهاردهم بیست و پانزدهم درجه پانزدهم بیست و شانزدهم درجه شانزدهم بیست و هجدهم درجه هجدهم بیست و نوزدهم درجه نوزدهم بیست و بیستم درجه بیستم بیست و یکم درجه یکم بیست و دوم درجه دوم بیست و سوم درجه سوم بیست و چهارم درجه چهارم بیست و پنجم درجه پنجم بیست و ششم درجه ششم بیست و هفتم درجه هفتم بیست و هشتم درجه هشتم بیست و نهم درجه نهم بیست و دهم درجه دهم بیست و یازدهم درجه یازدهم بیست و دوازدهم درجه دوازدهم بیست و سیزدهم درجه سیزدهم بیست و چهاردهم درجه چهاردهم بیست و پانزدهم درجه پانزدهم بیست و شانزدهم درجه شانزدهم بیست و هجدهم درجه هجدهم بیست و نوزدهم درجه نوزدهم بیست و بیستم درجه بیستم

## مشین کے متعلق لوگوں کی رائے

انگوڑی سے مترجمہ آپ کی ارسال کردہ کنڈیکا ٹھہرنے کی  
 مشین بہت پسند کی گئی برائے مہربانی دو عدد مشین میرے  
 دوستوں کے لیے بذریعہ دی پی لاسال کر دیں۔

N. O. ENKATCHALA MEISV

MADRAS

مَدْرَاس  
آئی ایم۔ ڈیگز مشائخہ سرفرمانے ہیں کہ آپ نے جوشن کشیدہ

کارکن کی چار روپے آٹھ آنے والی ہدایہ دی۔ پنی ارسال

کی ہے۔ اس سے کام اچھا نکلتا ہے میرے خیال میں کوئی کمر

اس کے بغیر نہیں رہنا چاہیے۔ ان کے علاوہ اور سرسلیٹ

ترکروانید پنی (L-H) محبسی پئم سرب لائو

پیدا ہونیوالی دریاؤں میں اگنے والی

اور وہ سی جگہوں پر ملنے والی عمدہ عمدہ جڑی بوٹیوں کو کھنڈ

سے اکھاڑ کر کئے زندگی افزہ اور وہ تیار کر کے اے مشہر عالم کارخانہ کا

آہنگ نگرہ گولیاں

تمام دنیا جانتی ہے کہ خون دھیرول جملہ خرابیوں کو سدھارے گا۔

میں ڈال دینے والی دوسرے قیمت فی ڈیڑھ ۲۳ روپاں ہیں

ہاں سرگودھا

پچوں کی جگہ بیماریوں کا خاتمہ ہو گیا ہے اور دور دور کے دور

اور اس کے بیٹے اور پوتے اور بھائی اور بہنیں اور  
 اور اس کے بیٹے اور پوتے اور بھائی اور بہنیں اور

یہ خوشبو عاتل بالوں کو ملائم کرتا اور بڑھاتا ہے۔ دریاغ کو قوت

مضبوط بنانا ہے دو ماغی لہام کرنے والوں کو ضرور ایک شیخ

پاس کھنی چاہیے قیمت ۱۵ تولہ ایک روپیہ (۷)

لین کی

کان لے سخت درو، پیپ پہا۔ ہم کسان دیکھ ہر پرہیزگار

چند ہی دنوں میں دودھ بڑھ گیا۔

جن گھنٹہ بھر رحمانے والے ہیضہ جیسے موزی مرض

ستمبر شفا بخشی نے قیمت تیس گریاں ایک روپیہ

ورن مرولن برهم

بر قسم کے زخم خارش گہرے سے گہرا زخم نہ ہوا اور غیر

دور کرنا ہے ایمیت فی ذہن ۲۴

سیر اندر مدار خود

آملی کا پھر لاہوری جلالی کی سب سے پہلی کتاب

تیمک

آفتاب عمره فارسی بیستم

۷۔ طلب فرماجے۔

# بچوں کی طاقت بڑھانے والی مشہور دوائی ڈونگرے کا بال مرٹ

## ڈونگرے کا بال مرٹ

سیٹھا ہونے کے سبب چھوٹے بچے بہت خوشی سے پیتے ہیں۔ چھوٹے بچوں کی کھانسی، بخار، ہضمی، پیشین وغیرہ امراض جو اکثر ناطاتی کی وجہ سے ہوتے ہیں، اسکے استعمال سے رفع ہو جاتے ہیں۔ اور اس سے بچوں کا بدن صحتورے عرصے میں گوشت سے بھر کر جسم میں طاقت بڑھتی ہے۔

لاہور، مچھٹ

بھگت رام پوری اینڈ سنز۔ سو ترمنڈی لاہور



# جدید فہرست کارخانہ مفت طلب فرمائیے!

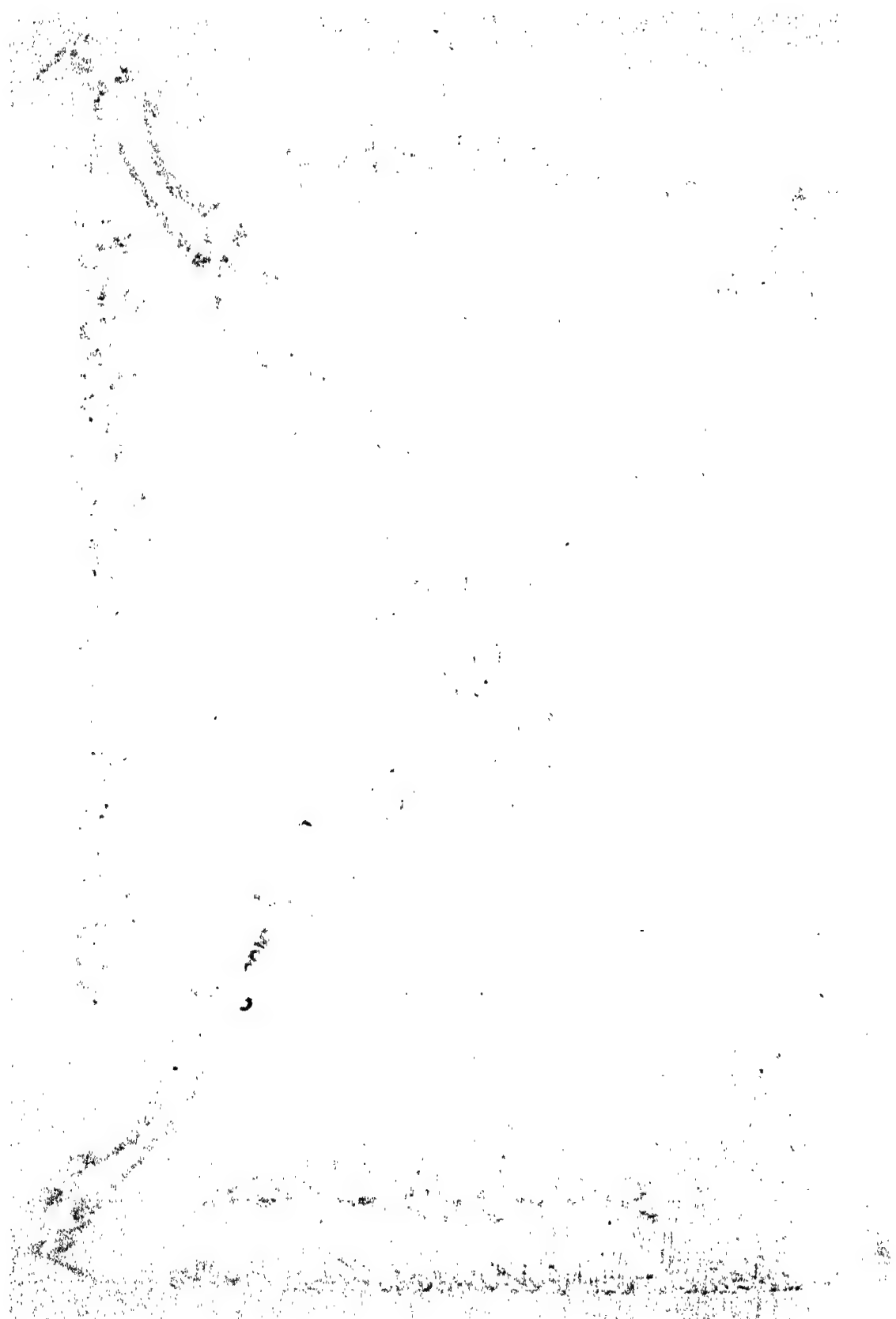
اعلیٰ طبقہ کی خواتین سرسریں لگانے کیلئے اس کارخانہ کا تیار کردہ تیل استعمال کرتی ہیں:



یہ کارخانہ ۱۸۳۹ء سے نیکنامی کے نچھا جاری ہے

یہ مہذبہ اللیف پرنٹرز پبلشر نے مرگنٹال پریس لاہور میں چھپا کر دفتر سالہ نمایاں ۱۲۳۱ء میں ڈھکے شائع کیا:

طبقہ نسواں میں اس کارخانہ کا عطر عروس نہایت مقبول ہے



# قواعد



- ۱۔ ”ہمایوں“ بالعموم ہر مہینے کی پہلی تاریخ کو شائع ہوتا ہے۔
- ۲۔ علمی و ادبی، تمدنی و اخلاقی مضامین بشرطیکہ وہ معیارِ ادب پر پورے اُتریں درج کئے جاتے ہیں۔
- ۳۔ دل آزار تنقیدیں اور دل شکن مذہبی مضامین درج نہیں ہوتے۔
- ۴۔ ناپسندیدہ مضمون۔ اگر کالکٹ آنے پر واپس بھیجا جاسکتا ہے۔
- ۵۔ خلافِ تہذیب اشتہارات شائع نہیں کئے جاتے۔
- ۶۔ ہمایوں کی ضخامت کم از کم بہتر صفحے ماہوار اور سوانو سو صفحے سالانہ ہوتی ہے۔
- ۷۔ رسالہ نہ پہنچنے کی اطلاع دفتر میں براہ کی ۱۰ تاریخ کے بعد اور ۷ اے سے پہلے پہنچ جانی چاہئے۔ اس کے بعد شکایت لکھنے والوں کو رسالہ قیمتہ بھیجا جائے گا۔
- ۸۔ جواب طلب امور کے لئے۔ اگر کالکٹ یا جوابی کارڈ آنا چاہئے۔
- ۹۔ قیمت سالانہ پانچ روپے چھ آنے ششماہی تین روپے (مع محصول ڈاک) فی پرچہ ۸ روپے۔
- ۱۰۔ منی آرڈر کرتے وقت کوپن پر اپنا مکمل پتہ تحریر کیجئے۔
- ۱۱۔ خط و کتابت کرتے وقت اپنا خریداری نمبر جو لفافے پر پتے کے اوپر درج ہوتا ہے، ضرور لکھئے۔

مینجر رسالہ ہمایوں

۲۳۔ لائسنس ریٹ لاہور

تبریع

۱۳۳۳

۳۳

اٹھو گر نہ شہنشاہ ہو گا پھر بھی  
دور زمانہ چال قیامت کی چل گیا  
(پہنچ)

بیادگارِ عجلہ قضیہ از بین جسدِ مینا محمد بن شاہدین صبا و ہما یون

اردو کا علمی و ادبی ماہوار رسالہ

ہما یون

ایڈیٹر: بشیر احمدی۔ ایسے آکسن ایئر سٹریٹ لا  
جائنٹ ایڈیٹر: عامر علی ایسے



# فہرست مضامین



”ہمایوں“ بابت ماہ ستمبر ۱۹۳۶ء

تصاویر: (۱) مولانا محمد حسین اویس مرحوم و حضور (۲) جدید روس کی ایک کانگرو کی

| نمبر | صاحب مضمون                                          | مضمون                                  | بار |
|------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------|-----|
| ۵۳۹  | —                                                   | بزم ہمایوں                             | ۱   |
| ۵۴۰  | —                                                   | جہاں نما                               | ۲   |
| ۵۴۵  | بشیر احمد                                           | طیور آوارہ                             | ۳   |
| ۵۵۱  | حضرت حفیظ ہوشیار پوری ایم اے                        | تاج محل (نظم)                          | ۴   |
| ۵۵۲  | پروفیسر سید عبد علی مابد ایم اے۔ ایم بی۔ ایل ایل بی | دولت اور محبت (ناول)                   | ۵   |
| ۵۶۱  | حضرت ریاض عباسی                                     | ساقی نامہ (نظم)                        | ۶   |
| ۵۶۲  | ”فلک پیا“                                           | ایک آزاد لکھ کی ترجمانی                | ۷   |
| ۵۶۳  | حضرت جلال طبع آبادی                                 | نور ان سپاہی کا خطاب اپنی محبوبہ (نظم) | ۸   |
| ۵۶۴  | جناب سید وقار عظیم صاحب ایم اے                      | اردو شاعری میں مقامی مذہب اور عقائد    | ۹   |
| ۵۶۵  | جناب سید عبد الحمید صاحب مدم                        | رقم عمل (غزل)                          | ۱۰  |
| ۵۶۶  | حضرت رکش صدیقی                                      | پیار (نظم)                             | ۱۱  |
| ۵۶۷  | جناب مرزا یاور علی صاحب                             | گوری ہوئی باتیں (افسانہ)               | ۱۲  |
| ۵۸۲  | جناب ہمدی علی خاں صاحب                              | طائرانِ محراب (منظومات)                | ۱۳  |
| ۵۸۳  | جناب الیاس سوجانپوری                                | میر کی شاعری پر ایک جمالی نظر          | ۱۴  |
| ۵۸۴  | جناب پرنسپل راجہ پرشاد صاحب ناشاد ایم اے (آکس)      | اکسار (غزل)                            | ۱۵  |
| ۵۸۵  | جناب حمید نظامی مدیر ساریان لاہور                   | مقرر (افسانہ)                          | ۱۶  |
| ۵۸۶  | جناب سید علی منظور صاحب حیدر آبادی                  | عشرت برنگال (نظم)                      | ۱۷  |
| ۵۸۷  | جناب شمیم علی بی اے                                 | اکسار کے لکھوات                        | ۱۸  |
| ۵۸۸  | —                                                   | مطلب                                   | ۱۹  |

بہارِ خلیفہ

اس خط میں اس اطلاع سے مزید یہ بتایا ہے کہ اردو لوگ کب تک تہل نشاد ادا نہیں کریں گے۔ اس ضمن میں حکم جانا کہ مولانا محمد حسین صاحب نے ایام عرس یعنی ۱۵ ذی قعدہ کو اپنے دار پناہ ہمارے وطن فرما گئے۔ ان کے ساتھ ڈاکٹر یونس اور دیگر حضرات

لیکھتے ہوئے اس نے مرحوم کا کوئی مضمون "ہمایوں" میں شائع نہ ہوا تھا اور کچھ دیر سے ہیں ان کی خط و کتابت میں بھی موصول نہ ہوا تھا۔  
 تاجک کے ساتھ خط و کتابت بھی بیدرد کن سے دہلا۔ آخری خط جب دکن لے گئے ہیں ان کا تو ہم نے مولانا کے مرحوم کو ان کے وطن کوہ کے پتے پر  
 لکھ دیا تھا جس پر ان کی غیر متوقع بہت خوشنوازی ظاہر کی۔ انہوں نے کہہ ہر اگست کو اس کے جواب میں احمدیہ میں معاہدے نے پھیلان کے انتقال  
 کا تذکرہ کرتے ہوئے

مولانا نے فرمایا کہ میں جو یہ اصولی تنقید کا صحیح ذوق پیدا کرے میں جو حشر لیا وہ فراموش کرنے کے قابل نہیں۔ اس آدمی کی ہمت میں ان کی جگہ پر نہیں ہو سکتی۔ انہوں نے ایسے وقت میں ان کا کرم سے چھین لیا جب بد و زبان کو ان کی خدمات کی بے انتہا ضرورت تھی۔

گیسٹوں نے اردو ابھی منہ پر پریشان ہے۔ شمع یہ سودا خانی دسویں پر واہ ہے۔

دوسری قبل مولانا مرحوم نے راقم کے نام اپنے ایک خط میں پانچ سو مضمین شائع کرنے کا ارادہ ظاہر فرمایا تھا میں مولانا مرحوم کے  
 مرحوموں سے توقع ہے کہ اب وہ اس کم کو پائیکمیل تک پہنچا کر اپنے اس فرض سے عہدہ باہر لے کی کوشش کریں گے جو ان پر نہ صرف اپنے مرحوم بڑے  
 کی طرف سے بلکہ اُردو ادب کی طرف سے بھی مانگتا ہے۔

مولانا محمد حسین لویہ مرحوم و مغفور کا دلن آہرہ منسلق شاہ آباد تھا جہاں وہ ۱۸۹۱ء میں پیدا ہوئے۔ ان کی السو فارسی کی ابتدائی تعلیم اپنے دستور کے مطابق گھر پر ہی سکول اور کالج میں ان کا زمانہ تعلیمی نہایت شاندار رہا۔ نسلیاتی تعلیم کے علاوہ ان کا بیشتر وقت مامم مطالعہ میں گزرتا تھا۔ زمانہ ملازمت میں ان کا ریشمق مولانا فرید باجنا تھا ان کے کافی کتب خانے میں کتابوں کا ایک بڑا ذخیرہ موجود ہے۔ یہ تحریر کیا ترکہ برکات کے زمانہ نفسی مولائے مرحوم گھڑی ملازمت ترک کر کے حد تک آباد چلے گئے جہاں سراسر مسعود نے انہیں ایک گزشتہ عرصے پر فائز کیا۔

مرحوم کی شایستگی کام کرنے والے تئیں، خود وہی محبتِ حق اور غرضِ حق پر ہنگامے والی اور فنی تحقیق کے علاوہ دلائل، مضامین اور اصطلاحات سے  
محکم کہ وہ فنی گفت و گو، کثرتِ علم اور تنہا جھگڑا کی محنت چند سال سے ان کی صحبت پر ان کا حال ہی تو ہی اس قدر غرض و فہم میں منجھ کر گئے تھے۔  
فانہا کی طرف سے ان کی بے وقت محنت کا جواب دیا اس حرم میں صاحبِ کلمے میں کہ وہ اس کا دل نہ کر سکتے تھے اور وہ بھی اس میں لائق  
نہ تھے کہ وہ ان کی محنت سے اس کا جواب دے۔ اس میں اور لائقِ حرم کے اسرار و مہر سے دل نہ کر سکتے تھے اور وہ بھی اس میں لائقِ محنت تھے۔



مولانا محمد حسین ادیب مرحوم و ممتنع



سوویت روس کی ایک کارکن



# جمالِ نونا

سٹیٹ افس میں ملاکوں کی حیثیت

روس کی موجودہ حکومت دنیا کا سب سے جاسیاسی اور معاشری تجربہ ہے۔ مذاکرہ کی حکومت کا تختہ الٹنے کے بعد سوویت حکومت کے زیر اثر معاشری انقلابات نے روس کی کلایا بالکل پلٹ دی ہے۔ اس ضمن میں حوزوں کی سیاسی اور معاشری حیثیت میں جو انقلاب پیدا ہوا ہے وہ شاید اس انقلاب سے بھی زیادہ اہم ہے جس نے محدودوں کو سرمایہ داروں کے چنگل سے نجات دلائی ہے۔

یہ قول مبالغہ سے بالکل پاک ہے کہ دنیا کے کسی ملک میں عورت دواہی یا قاتلانی حق تکفیلوں سے اتنی کابل طور پر آزاد ہیں جتنی ہندوستان میں ہے۔ عورتیں خانگی اور معاشری زندگی میں مردوں کی ہم مرتبہ ہیں اور انہیں ہر وہ ملازمت حاصل کرنے کا حق حاصل ہے جس کے لئے انہوں نے اہلیت پیدا کر لی ہو۔ ایک صاحب کچھ عرصہ قبل لنڈن یونیورسٹی سے ایک تعلیمی مباحثے کے لئے روس گئے تھے لکھتے ہیں کہ اسکوئیں ہم یہ دیکھ کر حیران رہ گئے کہ بشمار عورتیں ڈاکٹر، انجینئیر، پروفیسر، ایڈیٹر، مصنف اور صحیح حیزہ کے عہدوں پر فائز ہیں۔ مقامی سودیروں میں (جیسے ہندوستان کے ڈسٹرکٹ جیلر اور ایجنسی کمپنیاں ہیں) عورتوں کو مردوں سے بھی زیادہ عہدے حاصل ہیں۔ تجارتی جہازوں میں اطیالیا میں اور ملکی معاملات میں عورتوں کو مصروف مل دیکھ کر عجیب کیفیت نظر آتی ہے۔ ہر قسم کے تجارتی کاموں میں عورتیں غیر معمولی طور پر مصروف ثابت ہوئی ہیں۔ کپڑے کے کارخانوں میں عورتوں کو منجھاور ڈاکٹر تک کے عہدے حاصل ہیں۔ ہر پڑے کارخانے میں اور ہر خانے کے کام

[illegible]

پیشکش: ہر سال کے امتحان کے بعد ہر طالب علم کو ایک کتاب ملے گی۔

کو حاصل ہیں۔ انہیں نے ممکن کے تقرار اور انصاف تسلیم کے انتخاب پر پورا اختیار ہے۔ خواہنگی کے استیصال کے لئے روس نے جو ہم شروع کر رکھی ہے اس کی کارکن بھی عورتیں ہی ہیں اور اس سلسلے میں ان کے تعلیمی اعلاات سے اس کے رد و بار دھکے نظر آتے ہیں۔

شعبہ قاتلان میں بھی عورتوں نے حیرت انگیز قابلیت کا ثبوت دیا ہے چنانچہ بیرسٹر عورتیں قانونی معاملات میں عوام کی بہت اچھی طرح مددگار بن گئی ہیں۔

سیناٹ، ملائیریں، اجانب خانوں، نمائش گاہوں، عام جلسوں وغیرہ میں بھی عورتوں کی کثرت ہوتی ہے۔

دوسرے جذبہ ملکہ میں عورتوں کا نصف میں شامل ہونے کی اجازت نہیں لیکن اس میں عورتوں کو فوجی سہاوی بننے کی تعلیم دی جاتی ہے۔

۱۹۳۳ء میں اس ہزار عورتوں کو فوجی سہاوی اور چار لاکھ ساٹھ ہزار عورتوں کو مشین گن چلانے کا کام سکھایا گیا۔ بندوق چلانا تو ہر لڑکی کو سکھاتا ہے۔

بچوں کی پیدائش، پرورش اور نگہداشت کے لئے جیسے اچھے ادوات اس میں ہیں دنیا میں کہیں نہیں حکومت کی طرف سے بچوں اور لڑکوں کے اکرلم کے لئے ہر قسم کا اچھے سے اچھا انتظام موجود ہے۔ ان اداروں میں بہت تجربہ کار عورتیں ہوتی ہیں جو بچوں کو کھلاتی پالتی نکالتی اور کپڑے پہناتی ہیں، ان سب چیزوں کا انتظام حکومت کی طرف سے ہوتا ہے۔

سیدھا اس میں دو جوان عورتوں کو بناؤنگمار اور عقبات کی فرصت نہیں۔ عشق کا دلوتا، سلطنت کا دشمن سمجھا جاتا ہے۔

ہاں اس کے سب کے روس کی ترقی اور خوش حالی کے عشق ہے اور اس کے لئے چاروں کھوٹ کام، کام، کام، کام کا شور برپا ہے۔

### ہنگالی زبان کا ارتقاء

بعض لوگوں کا خیال ہے کہ ہنگالی زبان کو ایشور چندر دیا ساگر یا مادھو صحت نے فروغ دیا ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ اس زبان کی سانی صحت اور ادبی شوکت بگم چندر پٹری کے ادبی ذوق کی رہبر منت ہے جو ہنگال کے ایک ناول نویس، مزاح نگار، نقاد اور فکر کی حیثیت سے غیر فانی شہرت حاصل کر چکا ہے۔ کہتے ہیں کہ بگم چندر پٹری کے ناولوں نے ہنگالیوں کی تمدنی اور معاشرتی زندگی میں ایک نمایاں تبدیلی پیدا کر دی ہے۔ بگم کی سماش کا انحصار اس کے ناولوں کی فروخت پر ہوتا اگرچہ تعلیم یافتہ طبقوں میں بڑے شوق سے پڑھے جاتے تھے۔ چنانچہ بہت سے لوگوں کو یہ معلوم کر کے حیرت ہوئی کہ بگم ایک سرکاری عہدہ دار یعنی جو پٹری تھا۔ لیکن سرکاری فرائض کی بجائے آدمی کے باوجود اس نے صبح اور شام کے اوقات ادبی مشاغل کے لئے وقف کر رکھے تھے۔ انہیں حمد و اوقات میں اس نے اپنے دماغی افکار کو اپنے ہونٹوں کے سامنے ایسے خوشنما اور دلدادہ انداز میں پیش کیا کہ وہ فطرت انسانی کا ایک بالکل معجزہ سمجھا جانے لگا۔ ہنگال میں ایسے شاعروں کی کمی نہیں جن کی شاعری نے عوام کے دلوں میں حب وطن کا جذبہ پیدا کیا اور بگم بہت بدنام و بدعنوان تھے۔

بندے ماترم کا شہر اور مقبول گیت جو ہندوستان کی قومی مجلس میں نہایت حسیّت سے پیش کیا جاتا ہے اس کا ادبی شاہکار ہے۔

جنگ اپنے خاصے کاہت بڑا انشا پر ولاتھا۔ زندگی کا کوئی شعبہ ایسا نہیں جس کا اس نے ایک دکھش اور دلنشیں پیرایہ میں صبح مرتع کو بیٹھا ہو۔ اس کی مقرر یا انسانی جذبات و حسیات کی آئینہ دار تھی، وہ متانت و خرافات رنج اور خوشی کے مختلف پہلوؤں کو نہایت قابلیت سے نمایاں کرتا تھا۔ بنگالی زبان پر اس کو اس قدر قدرت حاصل تھی کہ کوئی شخص اس وقت تک نثر نگاری میں اس کا مقابلہ نہیں کر سکا۔ اس کی تصانیف میں چند رشیکھر اور کرشن کانت کی وصیت، بنگالی ادب کے اعلیٰ ترین شاہکار ہیں۔

لندن یونیورسٹی کا صد سالہ جشنِ مسرت

اس سال ۲۹ جون ۱۹۳۷ء سے ۳ جولائی ۱۹۳۷ء تک لندن یونیورسٹی کا صدر سالہ جشنِ مسرت منایا گیا۔ لندن یونیورسٹی کو سوالِ قبل انگلستان کے بادشاہ ولیم چارم نے چارٹر عطا کیا تھا۔ علمی دنیا کے اس اہم واقعہ کی بلڈ گارمنانے کے لئے ایک خاص جلسہ منعقد کیا گیا جس میں تمام دنیا کی یونیورسٹیوں کے نمائندے شامل ہوئے۔ اس تقریب پر بہت سے فضلاء کو اعزازی ڈگریاں دی گئیں۔ یہ اجتماع جس میں مختلف ممالک کے نمائندے سیاہ، زرد، سہرے نیلے اور سبز رنگ کے گاؤن پہنے نظر آتے تھے، نہایت دلکش منظر پیش کرتا تھا۔ لندن یونیورسٹی کے قیام کی تجویز بنٹھم نے پیش کی تھی۔ بورپ کے اکثر بڑے بڑے شہروں میں اس سے پہلے ہی یونیورسٹیاں قائم ہو چکی تھیں۔

اس زمانہ میں مذہبی رقابت کا دور دورہ تھا۔ چنانچہ اس کی بدولت علوم و فنون کی تحریک کو بھی تقویت پہنچی۔ جب دگ جماعت (دوجنہ گروہ) کے نمائندوں نے یونیورسٹی کالج کا افتتاح کرتے ہوئے یہ اعلان کیا کہ اس میں ہر شخص داخل ہو سکتا ہے خواہ وہ کلیسائی انگلستان کا ہیرو ہیوانہ ہو تو کلیسائے انگلستان نے اس اعلان کو اپنے لئے ایک تہدی قرار دیا۔ چنانچہ ڈوری جماعت (۱۷۵۷ء) نے لٹریچر اور ولنٹن کی قیادت میں کنگز کالج قائم کرنے کے لئے سرمایہ فراہم کیا۔ تاکہ اس کالج میں تعلیم کے دیگر شعبوں کے ساتھ کلیسائے انگلستان کے مفکر و نصیب کے مطابق مذہبی تعلیم کا انتظام بھی ہو۔ ان دونوں تعلیمی اداروں نے جو ایک دوسرے کے حریف تھے اپنا کام تو شروع کر دیا، لیکن طلبہ کو چار یا پانچ سال تک کوئی ڈگری نہ ملی۔ آخر نومبر ۱۸۲۷ء میں شاہی چارٹر سے لندن یونیورسٹی قائم کی گئی، جسے یونیورسٹی کالج کنگز کالج، ایلڈ وچ وچ ورسٹا ہوئے کے طلبہ کا امتحان لے لیا اور انہیں ڈگری دینے کے اختیارات دیئے گئے۔ یہ درس گاہیں لندن کے تمام اضلاع میں مختلف عمارتوں میں واقع ہیں۔ لیکن لندن یونیورسٹی کی اپنی کوئی خاص عمارت دستی۔ آخر جب ۱۸۵۲ء میں راک فیلڈ نے یونیورسٹی کی عمارت کے لئے چار لاکھ پاؤنڈ کی رقم بطور عطیہ دی تو اس کی مدد سے ۱۰ ایکڑ زمین خرید لی گئی۔ اس میں جبرش میوزیم کے پیچھے واقع ہے۔ عمارت میں سات سو چار سو چار کمرے ہیں۔ لندن یونیورسٹی کی حدود سالہ یادگار کے بعد طلبہ اپنی عمارت کا ایک حصہ یونیورسٹی کے استعمال کے لئے تیار ہو رہے ہیں۔

## ہندوستان کا نیا آئین حکومت

منہ سے کہتا ہوں کہ اگر میں نے اس کی طرف سے کوئی چیز لیا ہے تو اس کی طرف سے کوئی چیز لیا ہے

حکومت کرتے ہوئے تقریباً ایک صدی گزر چکی ہے لیکن خود روشن خیال اور منصف مزاج انگریزوں کا قول ہے کہ ابھی انھیں ان کی طرف سے ہندوستانیوں کے متعلق سچے اعتماد و تعاون کی خفیت سے خفیت جب تک بھی نظر نہیں آئی۔ اس میں شک نہیں کہ جدید اصلاحات کی بعض دفعات بظاہر بہت دلاویز ہیں اور یہ گمان ہوتا ہے کہ ہندوستانی اپنے اندرونی معاملات میں اب پہلے سے زیادہ مہتمم ہوں گے لیکن اگر جدید آئین حکومت کی دفعات پر ایک غائر نظر ڈالی جائے تو ہم بہت جلد اس نتیجہ پر پہنچ جاتے ہیں کہ جو نام نہاد آزادی یا خود مختاری ہیں وہی گئی ہے وہ سب سے زیادہ حقیقت نہیں رکھتی۔ ہندوستانیوں کے حقوق کے مقابلہ میں برطانوی مفاد کی حفاظت کا ثبات اہتمام سے خیال رکھا گیا ہے حکومت کے آئین میں ایک جملہ بھی ایسا نہیں جس میں ہم کو اس امر کے متعلق وعدہ یا تسلی دی گئی ہو کہ ہم ایک ہزار سال میں بھی کامل خود مختاری یا سلطنت برطانیہ کے اندر درجہ مستعمرات حاصل کرنے کے حق قرار دیئے جائیں گے حکومت انھیں نے مبہم پیرایہ میں البتہ اہل ہند کو زیادہ مستقبل میں کچھ نہ کچھ دینے کی امید دلائی ہے لیکن اس مستقبل کا نہ مستند و ذمہ دار۔ یہ کچھ نہ کچھ کیا ہوگا اس کا صحیح جواب ہندوستان کے ماہرین سیاست ہی دے سکتے ہیں۔ ہمیں محض اتنا معلوم ہے کہ ہندوستان کا مستقبل کلیہً انگریزوں کے ہاتھ میں ہے۔ مسٹر ایس کے لاہری اپنی نئی کتاب ”ہندوستان کا آئین جدید“ میں لکھتے ہیں:-

۱۔ ہندوستان کے نئے آئین میں شخصی حقوق کے تحفظ کے متعلق کوئی ایسی دفعہ نہیں جو حکومت کے مقابلے میں پیش کی جاسکے حکومت جس شخص کو چاہے گرفتار کر سکتی ہے اور مقدمہ کی سماعت کے بغیر جس قدر عرصہ تک چاہے، اسے قید رکھ سکتی ہے۔

ب۔ آئین حکومت میں آئندہ برطانوی دارالعوام کے منشاء کے بغیر کوئی تبدیلی نہیں ہو سکتی۔ ہندوستان کو اس معاملے میں کوئی اختیار نہیں دیا گیا۔

ج۔ فوج اور پولیس کی جمعیت پر انگریزوں کو پورا اقتدار حاصل رہے گا۔ ہندوستان اپنی مرضی سے ایک سپاہی یا ایک کانسٹیبل بھی نہیں رکھ سکتا۔

د۔ ہندوستان کے خارجی معاملات کی باگ و بائل انگریزوں کے ہاتھ میں ہوگی۔

۴۔ ہندوستان کے قومی مالیات پر انگریزوں کی نگرانی ہوگی۔ ملک کی آمدنی میں سے خواہ وہ ٹیکس کی ہو یا دیگر حاصل مادہ کی ہندوستانی انگریز حکام کی مرضی کے بغیر ایک روپیہ بھی خرچ کرنے کے مجاز نہیں۔

و۔ جدید آئین کے رو سے ہندوستان کے لئے وائسرائے ایک مطلق العنان بادشاہ کی حیثیت رکھتا ہے۔ وہ جس قانون کو چاہے

اور جب چاہے اپنے خاص اختیارات سے صرف غلطی کی طرح مٹا سکتا ہے۔ وہ ہندوستان کے بیس کروڑ باشندوں کی شہریت

یا احتجاج کے باوجود جو قانون چاہے نافذ کر سکتا ہے۔ ہندوستان کے کئی گزشتہ وائسرائے آرٹیفیسوں کی شکل میں بار بار اپنی مطلق

کا مظاہرہ کر چکے ہیں۔ جدید آئین حکومت میں وائسرائے کو اور زیادہ اختیارات دے دیئے گئے ہیں اور وہ عملاً ہندوستان کے سیاہ

ہلا ملک ہوگا۔

## چین کی مجاہد عورتیں

چین کی تحریک آزادی میں عورتوں نے جس حیرت انگیز جدوجہد اور استقلال کا عملی ثبوت دیا ہے اس کی تفصیل بجائے خود ایک دلچسپ نثر آمیز داستان ہے۔ آج سے بیس برس پہلے عورتیں عام طور پر چینی سوسائٹی میں حقیر اور ناکارہ سمجھی جاتی تھیں۔ لیکن جب چین کے غلامان کی فاصباہ روش اور چینیوں کی خانہ جنگی کے تباہ کن نتائج نے ملک میں بیداری کی ایک زبردست لہر پیدا کر دی تو مردوں کے ساتھ ان نے بھی تحریک آزادی میں نمایاں حصہ لیا۔ ۹ دسمبر ۱۹۳۷ء میں چین کی دو لڑکیوں نے ایک زبردست جلوس کی قیادت کے لیے انجام دیے۔ انہوں نے چینی اور انگریزی زبان میں گلیوں اور بازاروں میں لوگوں کو تحریک آزادی کے غراض و مقاصد سمجھائے تحریک مخالفین یعنی حکام نے کوڑوں اور تلواروں کی طاقت سے چینی طالب علم لڑکیوں کی زبان بند کرنی چاہی مگر ان جانباڑ لڑکیوں پر چم آزادی کے میں سرشار تھیں کوئی دھمکی کارگر نہ ہوئی۔ وہ بڑے بڑے جلسوں میں سائمن سے بند لہیہ میگان فون خطاب کرتی تھیں۔ پینتنگ کے دو ہزاروں میں پولیس نے بہت سی لڑکیوں کو گرفتار کر لیا۔ انہیں سسر بازار بالوں سے بچھا کر گھسیٹا اور وحشیانہ طریقہ سے انہیں مارا پیٹا۔ پس کی اس سفاکانہ مار پیٹ میں کئی لڑکیوں کے بال ان کے سروں سے اکھڑ گئے۔ مگر ان اولوالعزم جاننازوں نے اُفت تک نہ کیا جب پولیس نے غضبناک لہجہ میں ان سے پوچھا کہ کیا تم پھر شرارت کرو گی؟ تو سب نے اکبدر اور ایک آواز کے ساتھ یہ جواب دیا کہ ہمارے اس شرارت کا سلسلہ اس وقت تک جاری رہے گا جب تک ہمارے سر قلم نہ کر دیئے جائیں گے۔ آزادی کی تحریک میں نیک کسان عورتیں اور کاغذوں میں کام کرنے والی عورتیں بھی شامل ہو گئی ہیں۔

## ہالی وڈ میں حُسن کی قیمت

ہالی وڈ میں جہاں امریکا کے فلم ستار رہتے ہیں چین بننے اور حسین نظر کرنے کے مصارف نہایت گراں قدر ہیں۔ ہالی وڈ نے لیکن حُسن خانے کے ناظم نے بتایا ہے کہ ایک عام فلم ایک ٹیس قیام حُسن کے لئے پانچ ہفتہ کی ہفتہ سے لے کر گیارہ ہفتہ کی ہفتہ صرف کرتی ہے۔ اکثر ایک مہینہ میں تین مرتبہ چہرے کی ماس کرانی ہیں۔ ان ماسوں کی اجرت فی بار ہفتہ شنگ ادا کی جاتی ہے۔ لڑکھائیں انجمنستان یا فرانس سے منگوائی جائے تو قیمت دو گنی لی جاتی ہے۔ اسی طرح بالوں کو لہر دہانے، بالوں کو ڈھکیلا کرنے اور فیل لکھانے، سر کی ماس اور مصنوعی ناخن دھیر و لگانے کے لئے اس سے کچھ زیادہ یا کم اجرتیں مقرر ہیں۔ انڈیا یہ ہے کہ ہالی وڈ کی شہرہ آفاق لڑکیاں کم از کم پانچ سو ہفتہ سالانہ اپنے حُسن کی قیمت ادا کرتی ہیں +

## طیورِ آوارہ

موت میں کتنی ایک ہو جاتے ہیں زندگی میں ایک کتنی بن جاتا ہے جب خدا جاتا ہے کا تو صرف ایک ہی مذہب رہ جائے گا۔

نقاشِ قدرت کا شیلیائی ہے اس لئے وہ اُس کا فلام بھی ہے اور آقا بھی۔

اے پھل! تو مجھے کتنی دُور ہے! "اے پھول! میں تیرے دل میں سُتور ہوں"

یہ پہلی اس سچی کے لئے ہے جس کا احساسِ تاریکی میں کیا جاتا ہے لیکن جو دن کے وقت نظروں سے غائب رہتی ہے۔

شبنم کے قطرے نے جھیل سے کہا "تو ایک بڑا قطرہ ہے کنول کے پتے کے نیچے، میں ایک چھوٹا قطرہ ہوں اُس کے اُپر"

قبضہ کُند ہے لیکن خوش ہے کہ وہ تلوار کی دھار کا محافظ ہے۔

تاریکی میں وحدت یکساں نظر آتی ہے روشنی میں وہ کثرت ہو جاتی ہے۔

وسیع زمین سبزے کی اعانت سے مہالِ نواز بن جاتی ہے۔

پتیل کی پیدائش و موت اس گرداب کے سرِ بلعِ المیرِ بیچِ قباب میں جس کے بڑے دائرے اہمیتگی کے ساتھ ستاروں میں گردش کیا کرتے ہیں۔

وقت نے دنیا سے کہا "تو میری ہے" دنیا نے اسے اپنے سخت پرستید کر دیا۔ محنت نے دنیا سے کہا "میں تیری ہوں" یا نے اسے اپنے گھر کی آزادی بخش دی۔

گھر بھی گویا زمین کی تمنا ہے، وہ آفتاب کو چھپا لیتی ہے جس کے لئے زمین بیکار ہے۔

اے میرے دل! خاموش ہوا یہ اونچے اونچے درخت زمین کی دُعا میں ہیں۔

ہنگامی خود کش ماہودانی موسیقی کی ہنسی اڑاتی ہے۔

جب میں ماں گئے گزرے وقتوں کو یاد کرتا ہوں جو کبھی زلیست اور محبت اور موت کی نندی پر اپنی مستی میں بہتے تھے اوداب یہ بھولے ہیں کہ گویا تھے ہی نہیں تو میں اس دُنیا سے گزر جانے کی آزادی کو اپنے دل میں محسوس کرنے لگتا ہوں اور مطمئن ہو جاتا ہوں۔

میری نوجوانی کی نمکینی اُس کا نقاب سڑوسی ہے۔ وہ منتظر ہے کہ رات آئے اور یہ پردہ اٹھ جائے۔

موت کی ضرب زندگی کے سکتے کو بخش بہا بنا دیتی ہے۔ پھر اس سے وہ کچھ خریدا جاسکتا ہے جو فی الحقیقت انمول ہے۔

بادل کا کھڑا آسمان کے ٹیک گرنے میں مجھ کے ساتھ قائم تھا۔  
صبح نے آکر اُسے اپنا سنہری تاج پہنا دیا۔

گرد کی تین ہوتی ہے اور وہ جواب میں پھول دیتی ہے۔

پھول کو چھنے اور رکھ چھانے کے لئے ادھر ادھر کی طرح کھشت کئے جانے لگے پھول تنہا ہی مابقی کے آپ گناتے رہیں گے۔

جوں شاخیں ہیں زمین کے نیچے پھیلی ہوئی  
شاخیں جوں ہیں جو ہیں بھری ہوئی

دور دراز بہار کی موسیقی فصلِ خزاں کے گرد اپنے پر پھوڑا دیتی ہے اور اپنے دیرینہ دشمن کو ڈھونڈتی پھرتی ہے۔

اپنی جمیع خوبیاں اُدھار دے کر اپنے دوست کی تہ میں نہ کرو۔

گناہِ دلوں کا مس میرے دل سے اسی طرح لپٹا ہوا ہے جیسے کسی پرانے دھڑکے کاٹی۔

گرنجِ اسل آواز پر پستی اُڑاتی ہے یہ یقین دلانے کے لئے کہ اہلِ وہی ہے۔

جب کوئی مرنے اعمالِ خدا کی خاص رعایت پر فخر کرتا ہے تو خدا شرماتا ہے۔

میرا سایہ میرے ہی رستے پر پڑتا ہے کیونکہ میں نے اس شمع کو روشن نہیں کیا جو میرے پہلو میں موجود ہے۔

انسان ہجوم کے اندر اپنی خاموشی کی بلند آوازوں کو گم کرنے کی غرض سے جاتا ہے۔

وہ جو افعال میں ختم ہو جائے موت ہے لیکن مکمل اختتام تو موت اُس کے اندر ہے جس کا انجام کوئی نہیں۔

سورجِ روشنی کی سادہ قبا لگتا ہے۔ بادل شوخی و رنگینی سے مزین ہیں۔

پہاویں گویا اُن بچوں کی جھنجھیں ہیں جو اپنی باہیں پھیلا کر ستاروں کو کپڑا لینا چاہتے ہوں۔



رستہ اپنی بھیل میں بھی تنہا رہتا ہے۔  
کیونکہ کسی کو اس سے محبت نہیں۔

گرنے والی زرد پتیاں اور گر کر جانے والی ہدایاں اُس قوت کا شککہ اُڑاتی ہیں جو اپنی خود سائیل پر فخر کرتی ہے۔

آج دوزخ روشن میں زمین ایک چرخہ کا تنے والی عورت کی مانند میرے سامنے کی ایک فراموش کردہ زبان میں زمانہ قدیم کا گیت  
لگتا رہی ہے۔

میرہ اُسی دُنیا نے پاک کے شایاں ہے جہاں وہ نشو و نما پاتا ہے۔

خواب ایک باتونی زوجہ ہے۔ نیند ایک شوہر ہے جو خاموشی کے ساتھ زحمت اٹھا رہا ہے۔

رات مڑجھائے ہوئے دن کو لہرے دے کر اُس سے یوں سرگوشی کرتی ہے کہ میں ہوں موت تیری ماں میں تجھے اک نیا جنم لگتا

اے اندھیری رات! میں تیری خوبنوری کو اسی طرح محسوس کرتا ہوں جیسے لپک مجید کے حلق کو جب وہ شمع بجھ کر دے۔

یہی کامران دُنیا کا کام دُنیاؤں کو اپنے اندر پنہاں رکھتی ہے۔

پیارے دوست! جب میں ان لمحوں کے شیریں نغمے سُنتا ہوں تو میں تیرے اُن مبین خیالات کی خاموشی کا احساس کرنے  
لگتا ہوں جو اکثر شام کے دھندلکے میں اس ماحل پر ٹوٹنے میرے گوش گزار کیئے۔

پزندہ اسے اک لطیف غصت بھرتا ہے کہ وہ پھیلے ہوئے کھیرا لے۔

دلت نے طوطے کے کانوں پر ہانڈ کی موندت میں اپنے محبت نامے بھیجا ہے اور اس سبزے شہنشاہ کے آنسوؤں میں اپنا جواب چھوڑ دیتی ہیں:

ظلتِ طوطا ایک سچ ہے جب مافنا ہو جاتی ہے تو دنیا کا اپنا عظیم الشان چین بطور ترک چھوڑ جاتی ہے۔

ہتھوڑے کی حریف میں ہلکے جتنے ہوتے پانی کا نقص اپنے نعروں سے سنگریزوں کو سڈول بناتا ہے۔

خند کی کھٹی پھولوں سے شند چوستی ہے اور اپنا شکر کھینچ کر اڑ جاتی ہے لیکن شرخ میٹری کو یقین ہے کہ پھلے لہلہ پر اس کا شکر لپٹے

کسی بات کو بڑا کہہ دینا آسان ہے جب تم اُسے ٹھیک ٹھیک کہنے کے لئے صبر نہ کرو۔

ممکن غیر ممکن سے کہتا ہے "تھار ممکن کہاں ہے" خواب ملتا ہے "بیکاروں کے خواب موزوم میں"

اگر تم کوئی غلطی نہ کرنا چاہو گے تو تم سچائی سے بھی محروم ہو جاؤ گے۔

میں اپنے دل کی اداہی کے پیچھے بعض چیزوں کی سرسراہٹ سن رہا ہوں لیکن میں انہیں دیکھ نہیں سکتا۔

فرصت اپنی حالتِ انہماک میں بھی ایک کام ہے، سمندر کا سکون لہروں کی جنبش ہے۔

بچی جب محبت کرتی ہے تو پھول ہو جاتی ہے۔ پھول جب پریش کر رہے تو پھل بن جاتا ہے۔

زمین کے اندر جڑیں نہیں کو بار آور کرتی ہیں لیکن وہ کچھ عارضہ طلب نہیں کرتیں۔

آج موسمِ بارش کی شام میں ہوا مضطرب ہے۔ میں دھبہ کرتی ہوئی شہنیوں کو دیکھتا ہوں اور موجودت کی عظمت پر بہت

آدمی رات کے طغیان نے کسی دور کے بچے کی طرح جسے تاریکی میں بے لطف جگا دیا جائے، اکھینٹا ٹھٹھل مچانا شروع کر دیا ہے۔

اسے سندھ! اسے طغیان کی نادر دامن! تو اپنے چاہنے والے کے تعاقب میں بیکار چوڑی کے اتھ پائوں مار رہی ہے۔

قول نے عمل سے کہا: میں اپنی بے بضاعتی سے شرمندہ ہوں!۔  
عمل نے جواب دیا: "جب میں تمہیں دیکھتا ہوں پھر مجھے معلوم ہوتا ہے کہ میں کس قدر حقیر ہوں!"

وقت تغیر کی دولت ہے لیکن گھڑی کے نقلی چکر ہیں اگر بعض تغیر ہی تغیر بن جاتا ہے اور اپنی مادی دولت کھو بیٹتا ہے۔

حقیقت اپنے لباس میں واقعت کی سخت بندش کو محسوس کرتی ہے۔ انسان میں وہ آزادی سے چلتی پھرتی ہے۔

جب میں "میل" وہاں سفر کرتا تھا تو اے رستے! میں تجھے تنگ آگیا تھا لیکن اب جبکہ تو ہرست کو میری رہنمائی کرتا ہے میں نے تجھے رشتہ محبت قائم کر لیا ہے۔

مجھے خیال کرنے دو کہ ان تاروں میں ایک تار ایسا بھی ہے جہاں نات کی نامعلوم تاریکی میں میری زندگی کا رہبر ہے!

اے عورت! اپنی انگلیں کی لطافت سے نے میری چیزوں کو چھو لیا اور ان میں موسیقی کی طرح ترتیب پیدا ہو گئی۔

ایک انگلیں آواز نے اپنا کاشاد گندے ہونے زاد کے دیوانے میں بنا رکھا ہے۔ وہ رات میں بے یگیت سنا تی ہے کہ میں تجھ سے  
بنت کرتی تھی!۔

بشیر

درجہ اولیٰ

# تاثرات

(تاج محل کو دیکھ کر!)

نفس کے تار پر لرزاں ہیں جو اندوگیں نغمے جہانِ عشقِ مستی میں ہیں وہ شیریں تر ہیں نغمے  
انہیں نغموں سے ہے عہدِ وفا پائندہ و محکم جمالِ وست کی تفسیر ہیں یہ دل نشیں نغمے  
فراق و وصل کیا، شرحِ حدیثِ آرزو مندی وہی حرفِ تمنا ہے، کہیں نالے کہیں نغمے

زمانہ گوشِ بر آواز ہے جن کے لئے اب بھی کوئی جھناکنارے سُن رہا ہے وہ حسیں نغمے  
لرز جاتے تھے دل جس کے جلالِ بادشاہی سو فضا ئے تاجِ ہیں آوارہ ہیں اس کے حیرن نغمے  
سلیں ممر کی ہیں یارہ گئے ہیں منجمد ہو کر کسی مجبور کے جذباتِ اُلفت کے ہیں نغمے

سُن کوئی کہانی رو و جھٹا اُس زمانے کی پریشاں تھے ہواؤں میں تری جب آتشیں نغمے  
ستارے بھی ترے شورِ نوا پر رقص کرتے تھے امانت ہیں تری موجوں میں وہ جان آفریں نغمے

سُراغِ عہدِ رفتہ ڈھونڈتا ہوں تیرے ساحل پر

زباں پر ہیں مری پروردہ ذوقِ یقین نغمے

حفیظ ہوشیار پوری

# دولت اور محبت

مندرجہ ذیل مضمون میرے ناول "نینگ" کا ایک باب ہے، پانچ چھ سال سے افقِ زمست کا پیشرو ہندو اسی ناول کی تحریر کے وقت کرتا رہا ہوں اب کہ یہ چیز تکمیل کے نزدیک ہے، اور اشاعت و طباعت کے مرحلوں کے سوا اور کچھ باقی نہیں رہا تقاضا یہاں نصرت میں اس کا ایک حصہ پیش کیا جاتا ہے۔

مختصر اس ناول کا موضوع یہ ہے کہ مشرقی تہذیب اور مغربی تمدن کی فکر سے بعض مسائل ایسے پیچیدہ پیدا ہو گئے ہیں کہ جلد تر لامل مہیا نہ ہوا تو موجودہ نسل کے نوجوان (ان میں لڑکیاں بھی شامل ہیں) کو سخت تکلیف یا اضطراب کا مقابلہ کرنا ہوگا۔

موجودہ انقلاب کے محرکات یوں تو بہت نئے نہیں ہیں لیکن جنگِ عظیم کے بعد واقعت کی رفتار ایسی سریع اور انقلاب کی حرکت شدید تھی کہ بظاہر جنگِ عظیم ہی اس ذہنی کشمکش کا باعث سمجھی گئی ہے۔

مثال کے طور پر تعلیم و تربیت کے مسئلہ کو لیجئے، جن خاندانوں میں بھی تک مشرقی تہذیب کے علم بردار بڑے بڑے موجود ہیں وہ پختہ نوجوانوں کی تعلیم کے حامی تو ضرور ہیں لیکن مغربی تعلیم کے لازمی نتائج سے بچنا چاہتے ہیں۔ لوکا ایم۔ اے پاس کرے، ضرور مغرب علوم و فنون سے بہرہ یاب ہو، بہت خوب، لیکن شادی بیاہ کے معاملوں میں، تقریبات کے سلسلے میں، مراسم بے ہودہ کے معاملے بالکل خاموش رہے، جو کچھ بڑے بڑے اس کے لئے تجویز کریں، اس پر آمنا و صدقنا کہے، اس مہذبِ حالات کا نتیجہ ایک سخت ایک قسم کی کشمکش ہوگا! دوسری طرف لڑکیوں کے متعلق بھی اچھے لکھے پڑھے گھراؤلوں میں کچھ اس قسم کے خیالات رائج ہیں کہ پڑھ لکھ کر لڑکیاں سعادت آٹار اور روبرو دار رہنا چاہئے کہ چاہے مل باپ شادی کے سلسلے میں ان کو جہنم میں دھکیل دیں وہ بالکل اعتراض نہ کرے بلکہ اس جہنم میں دھکیلا جانا اپنی ابدی سعادت تصور کریں، گھر کی کسی بیوہ رسم پر اعتراض نہ کریں، بڑی بڑھئیوں کے سامنے نہ کھڑی ہوں، یعنی مغرب کی تعلیم کے باوجود دل و دماغ بالکل مشرقی رکھیں۔

ان سے توقع کی جاتی ہے کہ تعلیم کے ساتھ ساتھ ان کی تربیت بھی ہوتی ہے، ظاہر ہے کہ جب تک والدین خود متعلق نہ ہوں گے اور اولاد کی ذہنی تربیت کی طرف خاص توجہ نہ فرمائیں گے، جس انگریزی تعلیم دلوانے سے تربیت نہ ہو سکے گی۔

ایک طرف یہ مسائل ہیں یعنی بیرونی مصفاہی کشمکش، نوجوانوں اور بڑھوں کے درمیان، دوسری طرف ایک باطنی کشمکش کے

یہ ناول شامی بک ڈپو لاہور کے احیاء سے شائع ہوا ہے، ذہن کے مصنف شامی بک ڈپو لاہور کے احیاء سے شائع ہوا ہے۔

آئندہ نسلوں میں۔ یعنی ملک کے معاشرتی اور اقتصادی حالات ایسے مزاج پر چکے ہیں کہ اعلیٰ سطح کی تعلیم حاصل کرنے کے باوجود بیوقوف  
 نہیں کہ انہیں بعد از کار بھی ہوجائیں، اس کا نتیجہ اور زیادہ خوفناک نکلتا ہے، تعلیم یافتہ نوجوان کے دل میں اپنے حقوق کا احساس ہے  
 اسے اپنی حیثیت پر فخر ہے، اسے اپنی لیاقت پر افسوس ہے، اچھوتی مٹوئی ڈگری کرنے کے لئے وہ تیار نہیں، اور اچھی ملازمت مل نہیں سکتی  
 سہولت وغیرہ کی طوط وہ راضی نہیں، نتیجہ! اضطراب و اختلال و اضطراب! اس ذہنی اضطراب کے باعث ہمارے گھرواٹائی کا کھڑا  
 بنے ہوئے میں سوال دین اس کے مترتف کہ اولاد تعلیم سے فارغ ہو کر برسر کار نہ ہو، اولاد مجبور رہے

مہم آرزو کا حسرت سبب اور کیا ہاؤں میری قوموں کی بستی ہرے شوق کی بلندی

تو اس بیرونی اور باطنی کشمکش کے باعث ایک معاشرتی حزن (Society) کے تمام سامان مہیا ہیں۔ کوئی ناول نویس ان قتال  
 سے آنکھیں بند نہیں کر سکتا، اس کشمکش کے ساتھ ساتھ ایک عام اضطراب کی موج بھی جاری ہے، یعنی اقتصادی بدعالی اور نظم  
 اخلاق میں انقلاب پیدا ہوجانے کی وجہ سے، بالعموم دنیا میں اور خاص طور پر ہندوستان میں ایک عام بے چینی سی پیدا ہو گئی ہے،  
 نوجوان اس بے چینی سے زیادہ متاثر ہیں۔

نیز ملک کا مقصد ہے کہ نوجوان کے اس اضطراب و اختلال کی ایک تصویر کشی کرے! مشرق و مغرب کے استخراج سے جو مسائل پیدا  
 ہوئے ہیں ان کی طوط توجہ مشغول کر لئے، نوجوان لوگوں اور لڑکیوں کی مجبور یوں کا مرقع دکھا کر بڑے بڑوں کو دھت کر دے

### پہلے ابواب کا خلاصہ

رضا، میر حسن علی ماگیر دار کا اکھوتا لڑکا ہے، الین اسے تک تعلیم پائی ہے، ماں کے کہنے سے اس کے بعد تعلیم کو غیر ممت  
 سمجھ کر خیر باد کہتی ہے بچپن سے سنتا آیا ہے کہ اس کی منگنی اس کے چچا میر حسین علی کی لڑکی مقصود سے ہو چکی ہے، بیگم یعنی رضا کی  
 والدہ اس رفیع کے نکاح سے، وہ رضا کے لئے کسی امیر کبیر رئیس کی لڑکی پسند کر چکی ہے، رضا مقصود کو دیکھ چکا ہے اور اس کے  
 دل میں اس کو بھینچنے کے تاثرات ہست و فزیر ہیں۔ بیگم کے آگے دم مارنے کی مجال نہیں میر حسن علی یعنی رضا کے والد دے لیا تھا  
 محدودی کو بھانجکے ہیں لیکن بیگم اپنی ضد پر قائم ہیں۔ رضا کی بھویں نہیں آتا کہ کیا کرے یہیں سے واپس شروع ہوتا ہے۔

کردار

پچیس سالہ نوجوان میر حسن علی کا اکھوتا لڑکا۔

رضاء۔

رضا کی عمود، اس کی منگیتر

مقصود

میر حسن علی کے پالک۔

عنایت

شادی کی نگہ { رضا کے دست  
 مبارک علی

## چوتھا باب

### دو مختلف نقطہ ہائے نظر

چلتا ہوں تھوڑی دودھ ہر اک تیز رو کے ساتھ پہچانتا نہیں ہوں ابھی راہبر کو نہیں

رضا آنے کو تو مردا سنا نے میں آگیا لیکن ابھی تک دل کے اضطراب و انتشار کی وہی حالت تھی، بار بار داغ پر زور ڈالتا تھا کہ اہل نے میرے سامنے جھوٹ کیوں بولا، لیکن یہ مقدمہ حل نہ ہوتا تھا، اُسے ماں پر اتنا بھروسہ تھا کہ اس کے خیال میں یہ بات کسی آہی نہ سکتی تھی کہ وہ جھوٹ بھی بول سکتی ہے، پھر اس کی پرورش بھی کچھ ایسے طریقے سے ہوئی تھی کہ ماں کا اثر بہت زیادہ تھا۔ میرا صاحب گنج شریف اور درج مرزاں قسم کے آدمی تھے، نہ کسی کے لینے میں نہ دینے میں، انہوں نے رضا کی تعلیم و تربیت کا سارا بوجھ رضا کی ماں پر ڈال دیا تھا، غرور وہ اس گھر میں مغز کی حیثیت رکھتے تھے، رضا نے جب سے ہوش سمجھایا، گھر کا مختار اور مستم ماں ہی کو پایا، باپ کے متعلق بس وہ اس قدر جانتا تھا کہ ایک مشفق لیکن بے پروا و بے نیاز شخصیت ہے جس کی زندگی کا مقصد گھر کے مصارف کی کفالت ہے اور بس، جاگیر کا انتظام بھی بگیم (رضا کی والدہ) کے سپرد تھا، صرف دستخط یہ صاحب کے ہوتے تھے، مختصر یہ کہ اس گھر میں بگیم کے سامنے کوئی چل تک نہ کر سکتا تھا اور مشکل کے وقت رضا بھی نظر ڈال ہی کی طرف رجوع کرتا تھا، ان حالات میں منور ہی تھا کہ رضا پر ماں کا اثر زیادہ ہوتا اور یہی ہوا۔ ماں ہی کے کہنے کے مطابق رضا نے اپنی تعلیم اور حوری چھوڑ دی۔ اور اب اُسے معلوم ہو رہا تھا کہ ماں ہی کے کہنے کے مطابق وہ چچا سے بھی چھوٹا جا رہا ہے، اس کی ماں نے جو دلیلیں نیازتہ کرنے کے حق میں دی تھیں اس وقت وہ ان سے متاثر تو نہ ہو گیا تھا لیکن عنایت کی ذہانی میر صاحب (رضا کے والد) کے تامل کا قصہ سن کر اُسے ایک الجھن سی پیدا ہو گئی تھی۔

ساتھ ہی اُسے چچا اور چچی کا شفقتانہ سلوک یاد آتا تھا اور جب یہ خیال کرتا تھا کہ نسبت توڑنے سے ان کو کتنا رنج ہوگا تو اپنے دل میں سخت اضطراب محسوس کرتا تھا۔

عنایت نے الفاظ میں جو ایک تصویر مقصد کی کھینچی تھی، اس کو یاد کر کے، وہ نقش جو اس کے دل پر مقصود کے متعلق پہلے موجود تھے اور گہرے ہو گئے تھے، آج سے سات آٹھ سال پہلے جب وہ پہلی بار گلستہ گیا تھا، یہ واقعہ اُسے خوب یاد تھا، اس وقت مقصود آٹھ سال کی بچی تھی، بڑی شریف اور کھلندہ لڑکی، لیکن اب جو کوئی سال بھر جوتا ہے اس نے مقصود کو دیکھا تو حیران سا رہ گیا، اس کھلندہ لڑکی کی جگہ اب ایک متین اور سنجیدہ لڑکی نے لے لی تھی جب رضا اندر چچی کے پاس جا کر بیٹھا ہے اور باسے ایک مٹین لڑکی نے دنا جھپک کر، اُسے پر ہاتھ رکھ کر، آنکھیں جھپک کر اور ذرا الجھا کر، سلام کیا ہے تو رضا میری میں سلام کا جواب دینا مجبور لگتا ہے۔

سراپٹیں پیچ ہوں کساں عنایت  
آہ منظر غم سلام کے!

مذا کو طب پڑھا کہ اس صفت اس کی چھی نے ہنس کر کہا تھا : ارے بھئی، تم مقصود کو نہیں پہچانتے؛ اور رضائے جواب دیا

تھا : یہ مقصود میرا !

یہ بات سن کر مقصود اور شہزاد گئی تھی اور رضائے دیکھا تھا کہ اس کے گالوں پر ہلکی ہلکی سرخی دوڑ گئی ہے، رضائے پوچھا تھا کہ یہ مقصود اچھی تو ہے؛ اور اس نے اسی طرح سر جھکائے، نہایت ڈیسی آواز میں کہا تھا : جی ہاں۔ رضائے اس وقت بھی اس کی آواز کے لوح اور لہجے سے بہت متاثر ہوا تھا، اور اب اس وقت تو وہ لوح اور نغمہ گویا اس کے دل میں لرز رہا تھا، اس کے بعد رضائے کا رقعہ مرقع مقصود سے لٹنے لگا نہیں جاتا تھا، بعدہ تو نہیں تھا لیکن دونوں طرف جواب سامتا تھا، جس کی وجہ سے کوئی بات سہولتی رہی باتوں اور ہاں نہیں کے سامنے نہ کہتی تھی، باوجود اس کے بچنے مرقعے اسے مقصود کو دیکھنے کے لیے، انہیں سے رضائے یہ اندازہ قائم کیا تھا کہ وہ نہایت متین سنجیدہ اور خالصتہ لڑکی ہے، اس کے کپڑے کتنے سادہ ہوتے تھے، لیکن اس کے بدن پر کس طرح محجب جاتے تھے؛ بکس طرح وہ چُپ چاپ گویا دبے پاؤں اس کے پاس سے نکل جاتی تھی، کیسے سلیقے اور احتیاط سے وہ ہر کام کرتی تھی ! دوپٹہ کتنا سنبھال کر اڑھتی تھی، گفتگو میں کیسی شائستگی ملحوظ رکھتی تھی ! رضائے سوچا کرتا تھا کہ اگر ایک بار وہ ہنس پڑے تو کھلکھلا کر ہنس پڑے تو کیا ہو؛ یہ متین چہرہ ہنستا ہوا کتنا ہایا معلوم ہوا ! اور پھر اتفاق سے اس نے ایک بار اسے ہنستے ہوئے سُن اور دیکھ ہی لیا۔

مقصود اور اس کی خالہ زاد بہن کنیز زادہ کے کمرے میں بیٹھی تھیں اور رضائے باورچی خانے سے آ رہا تھا مقصود اور کنیز کا خیال تھا کہ رضائے نے موٹا ہونے میں ہموگا کیونکہ وہ ہمیشہ وہیں ناشتہ کیا کرتا تھا، لیکن آج وہ اتفاق سے باورچی خانے میں آ گیا تھا۔ گندے وقت رضائے کمرے میں جھانک کر دیکھا، کنیز نے کوئی بات کی تھی، جس کو سُن کر مقصود کھلکھلا کر ہنس پڑی تھی مین اس وقت مقصود اور رضائے کی آنکھیں چار بہر نہیں اور مقصود نے فوراً اپنی بانہوں سے اپنا منہ چھپا لیا، لیکن وہ لمحہ ! وہ منہ کی گنگنہ آواز ! رضائے کی زندگی کا ایک چہرہ بن کر رہ گئی، رضائے کو یوں معلوم ہوا گویا اس کے اندر گرد ہر چیز ہنس رہی ہے، ناچ رہی ہے اور ہر چہ اس نے اپنا منہ چھپا لیا تو یوں معلوم ہوا گویا دنیا کے ہنڑوں پر منہ ہی جم کر رہ گئی، خشک ہو گئی، ہر چیز بے حق و حرکت ہو گئی، اُسے جان ہو گئی، ہائے وہ کہا کسی کا شعر تھا :۔

تنہا نہ تری زلفِ رِسا لے گئی دل کو      کھرٹے کو چھپانے کی ادا لے گئی دل کو

اسی اصرار میں تھا کہ ماما علی اور شہزادہ بیان سنگھ کی باتوں کی آواز آئی، چونک کر اُٹھا اور آئیے سمیٹے کتا ہنڈا ڈھریا نکلیا۔ آگے آگے ایک سکہ زہرا ہنستا ہوا آ رہا تھا، اس کے پیچھے ایک اور غیر متین عمر کا زہرا ہنستا ہوا، شہزادہ بیان سنگھ کئی پچیس پچیس سال کا زہرا ہنستا ہوا، لہذا تڑک، دُبا جھلا، رنگ سا لہا تھا، دینک لگائے، لیکن کچھ ایسی بات تھی کہ اس کے چہرے پر شہزادہ پانچا پڑتا تھا، وہ بیان سنگھ اور رضائے لے تک ایک ہی کالج میں پڑھتے رہے تھے، اسی دوران میں خوب گاؤں چھتی تھی چھتی



کے بعد رضا نے تعلیم کو خیر باد کہا اور شہر حیان سنگھ نے بی اے کرنے کے بعد ای اے سی کے مقابلے کا امتحان دیا۔ بس باب نتیجے کا نظر تھا۔ مبارک علی بہت قد بھاری بھر کم، ستائیس سے تیس سال تک کا آدمی تھا، بڑی بڑی ٹخیں، ان پر اکثر رضا اور مبارک علی عٹ ہو جایا کرتی تھی، مبارک علی کا خیال تھا کہ ٹخوں کے بغیر مرقا مکمل رہتا ہے اور رضا کہتا تھا کہ بڑی بڑی ٹخیں مکہ کر آدمی بڑا ہو جاتا ہے، جس سے بچوں کے ڈرانے کا کام تو لیا جاسکتا ہے، لیکن آدمی صرف کا نہیں رہتا سزا ہے کہ شہر حیان سنگھ اس معاملے میں برلنے کا مجاز نہ تھا کہ وہ تو داڑھی بھی رکھتا تھا، مبارک علی بھی الٹ۔ اسے تک رضا کے ساتھ پڑھتا رہتا تھا لیکن باپ کی برہنہ ہو جانے کے بعد اس نے بھی تعلیم کو خیر باد کہہ دی تھی اور اب بیکار تھا، باپ کی جائداد کا انتظام کرتا تھا یا خرش گھریوں میں بکت کاٹ دیتا تھا۔

دو زوں دوست اندرا کرودا سنا نے میں بیٹھ گئے۔

شہر حیان سنگھ نے بیٹھتے ہی کہا ”یار کیا محسوس ہو کر بیٹھے ہو چلو باہر نکلیں، یہاں تو بڑی گرمی ہے۔“

رضا۔ ”نہیں بھئی! آج میں سیر کو نہیں جاتا، میری طبیعت خراب ہے۔“

مبارک علی۔ ”لہنا! تو اب صاحب کی طبیعت خراب ہے! مزاج ناساز ہے!! ذرا اعلیل میں!! پاؤں میں مندی لگی ہے ہیں

نکلتا تھا کہ وہ گھر سے نہیں نکلیں گے۔ اور اس گرمی میں انہیں نکلنے کوں دیتا ہے؟“

رضایہ باتیں سن کر مسکرا رہا تھا، لیکن شہر حیان سنگھ غور سے رضا کے چہرے کی طرف دیکھ رہا تھا۔

آخر اس نے مبارک کی بات کاٹ کر کہا ”نہیں بھئی مبارک! آج مندر کوئی اوباب ہے! آج تو تو اب صاحب کی جگہ

مجھے کوئی اور رضا بیٹھا دکھائی دیتا ہے۔“

یہ بات سن کر رضا سنبھل کر بیٹھ گیا، واقعی آج اس کو اپنے اندر تغیر کا احساس ہوتا تھا، گویا ایک ایسی بات کی ذمہ داری

اس کے کا نھوں پر رکھ دی گئی ہو، اور وہ کوئی فیصلہ نہ کر سکتا ہو!

مبارک علی۔ ”تو پھر کیا بات ہے؟“

شہر حیان سنگھ۔ ”یہ تو مجھے پتا نہیں، لیکن ہے کوئی بات ضرور“

مبارک علی۔ ”دھنس کی ہم بتائیں؟“

رضا۔ ”سکرا کر! اچھا بتاؤ“

مبارک علی۔ ”آپ کسی پر عاشق ہو گئے ہیں؟“

یہ سن کر رضا ہست ہستا۔ اور شہر حیان سنگھ نے رضا کے چہرے کی طرف اشارے دیکھا، پھر کہا ”داو عاشق ہونے کے

یہ قریب ہوتے ہیں؟

مبارک علی: تو اور کیسے عاشق ہوتے ہیں، کیا ان کے سر پر سیگ ہوتے ہیں؟

دھیان سنگھ: وہ سیگ تو ہوتے ہی ہیں، اور تم بھی ہوتے ہیں؟

رضا: (دھسکر) تو گویا ماؤز ہوتے ہیں؟

دھیان سنگھ: جی ہاں! جواز ہوتے ہیں، اور جواز بھی ایسے کہ علم الحیرات میں آج کل ان کی حیثیت معلوم ہو سکی:

مبارک علی: وہ کس طرح؟

دھیان سنگھ: "تو سنئے، عاشق پہلے تو کسی کس مشوق پر مرنے لگتے ہیں اور اسے کھلاتے رہتے ہیں"

رضا: (دھس کر) "واہ! کھلاتے رہتے ہیں۔ تو کیا عاشق مشوق کی آیا ہوتے ہیں؟"

دھیان سنگھ: "بلکہ اس سے بڑھ کر، آپ نے سننا نہیں؟"

آسرا آکر سے داروں نے لگا رکھا ہے  
کس کی کھیل رہی ہے ابھی کیا رکھا ہے؟

مبارک علی: "بھئی خوب! پھر کیا ہوتا ہے؟"

دھیان سنگھ: "پھر مشوق چودہ سال کا ہوتا ہے اور وہ اُسے اپنی محبت کا افسانہ الف لیلہ کی ایک کہانی کے رنگ میں سناتے ہیں

مشوق کہانی سن تو لیتا ہے لیکن جواب کوئی نہیں دیتا۔"

رضا: "کیا شرط ہے؟"

دھیان سنگھ: "ہاں شرط ہے۔ سنو۔"

اس نے گویا بات زمانی میری  
سن تو لی مجھ سے کہانی میری؟

رضا: "اچھا پھر؟"

دھیان سنگھ: "پھر عاشقوں کا محافظہ خراب ہو جاتا ہے۔ دل دواغ کام کرنے سے انکار کر دیتے ہیں۔ اور جو کچھ انہوں نے

کہہ رکھا ہوتا ہے وہ بالکل بھول کر گنوارا اُٹھ، بدتمیز ہو جاتے ہیں، سنئے؟"

مکتب عشق میں جو ہو اُسے کیا یاد رہے  
ذکھا یاد رہے اور نہ پڑھایا دوسرے؟

مبارک علی: "پھر؟"

دھیان سنگھ: "پھر دوست انہیں سمجھانے کے لئے آتے ہیں کہ کیوں دماغ خراب ہو رہا ہے۔ جوتیاں کھاؤ گے، پاپاگل خانے بھولنے

بہاؤ گے، تو عاشق ان کی کوئی بات نہیں سمجھتے، بلکہ باؤٹے کتے کی طرح سمجھانے والوں کو کاٹنے دھڑکتے ہیں، ملاحظہ ہو۔"

حسرت نامح گرائیں دیدہ و دل فرش راہ کوئی مجھ کو یہ تو سجادو کہجائیں گے کیا؟  
اس کے بعد مشتاق کو اس بات کی خبر ہوتی ہے، تو اُسے بڑا ناؤ آتا ہے، اور وہ حاکم شرع سے شکایت کرتا ہے، اور کہہ سُن کر عاشق کو  
قید خانے بھجوا دیتا ہے، جو عاشق پہلے پہل قید خانے میں آتے ہیں، وہ بہت گھبراتے ہیں، اور بعد جیل کی گھرکیاں سُن کر ان کا دم  
نٹا ہوتا ہے، اور دوسرے قیدیوں کو دیکھ کر اپنی حالت پر زار زار روتے ہیں۔ دیکھئے عزیز لکھنوی کا یہ شعر ہے

دیکھ کر ہر درد و دل کو حیراں ہونا وہ مرا پہلے پہل داخل زنداں ہونا

لیکن بعض عاشق بادی چوروں کی طرح بادی عاشق بھی ہوتے ہیں، یہ ایسے کمیل کئی باد کمیل چکے ہوتے ہیں، اور کئی بار قید ہو  
جلنے کی وجہ سے وہ بے خوف ہو چکے ہوتے ہیں، بلکہ عادی مجرموں کی طرح بالکل بے باک ہو جاتے ہیں۔ اس قسم کے سخت جان  
اور ڈھیٹ عاشق اکثر یہ گنگنائے ہوئے سُنے جاتے ہیں، اسے

خانہ زاور زلف ہیں زنجیر سے بھائیں گے کیوں ہیں گرفتار بلا زنداں سے گھبراہیں گے کیا

تو غصہ یہ ہے کہ اکثر تو قید خانے میں سڑ سڑ کر جان دے دیتے ہیں۔ جو باہر نکلتے ہیں ان کو دق ہو جاتی ہے، اور اکثر مر جاتے  
ہیں، لیکن ان کی غیر شرعیانہ حرکتوں پر مستحقوں کو ایسا تاؤ آتا ہے کہ قبر پر جا کر ٹھوکریں لگاتے ہیں مثلاً اسے  
کہتے ہیں ٹھوکوں سے تجھے ہم اُٹھیں گے سونے نہ دیں گے سین سے کچھ مرا میں

ان عاشقوں میں بعض ایسے ناسعقول ہوتے ہیں کہ قبر کے اندر سے چلا تے رہتے ہیں

آہستہ برگ گل بفتال بر مزار ما بس نازکت شیشہ دل در کنار ما

اس دوران میں رضا اور مبارک علی ہنس ہنس کر دوہرے ہوئے جاتے تھے اور دھیان سنگھ نہایت متانت اور بخمدگی  
سے غور کر رہا تھا۔ آخر جب ذرا ہنسی کا دھرہ کم ہوا تو دھیان سنگھ نے کہا ”سنا آپ نے، ایسے ہوتے ہیں عاشق، تو بتائیے بھائی  
ہوئے کہ نہیں، اور یہ بھی کہئے کہ ان کو جانوروں کی کوئی صنف میں شامل کیا جائے؟“

لفظاً ”سچ ہے بھئی، جانور ہی ہوئے؟“

مبارک علی تو معلوم ہوا کہ یہ علامات رضا کی نہیں ہیں۔ اب ہم بتائیں ان کو کیا ہوا؟

دھیان سنگھ۔ ”اچھا تاؤ؟“

مبارک علی۔ ”ان پر کوئی عاشق ہو گیا ہے؟“

یہ بات سُن کر رضا چونکا، اور اُسے بے ساختہ عنایت کا فقرہ یاد آیا جو مقصود نے کہا تھا کہ عنایت تم بڑی اچھی لڑکی ہو اور  
بھائی ان بھی ہو، اور ایک ایک مقصود کی تعویذ اس کی آنکھوں کے سامنے آگئیں۔

دھیان سنگھ اس دوران میں حمد سے رضا کے چہرے کے تغیرات کا مطالعہ کر رہا تھا۔ آخر اس نے پوچھا "تو بناؤ رضا، کیا یہی

بات ہے؟"

رضا۔ "نہیں بیٹی، بات دراصل یہ ہے کہ میری شادی ہونے والی ہے۔"

یہ بات سن کر دھیان سنگھ اور مبارک علی دونوں نے یکے نبان ہو کر کہا "تو اس میں پھر بسور نے کی کیا بات ہے؟"

رضا۔ "تم ساری بات بھی تو سنو، تمہیں شاید معلوم نہ ہو کہ میری بات چچا حسین علی کے ہاں طے پا چکی تھی۔ اب اماں کا خیال ہے کہ وہاں سے نسبت توڑ کر سید زمان شاہ کوئی ملتان کے رئیس اعظم ہیں ان کے ہاں کر دیں مجھے یہ خوف ہے کہ چچا کو اس سے بہت رنج ہوگا۔"

دھیان سنگھ۔ "تو کیا پہلے نسبت تم نے خود کی تھی یا تمہارے ایما سے ہوئی تھی؟"

رضا۔ "نہیں، تو ابس بڑوں ہی بڑوں میں فیصلہ ہو گیا تھا۔"

دھیان سنگھ۔ "تو پھر تمہارے چچا تم سے کیوں ناراض ہوں گے، تمہارے والدین نے رشتہ کیا اور انہیں نے توڑا تھا اس میں کیا قصور۔ وہ کیا جانتے نہیں کہ تمہیں اس بات میں کوئی اختیار نہیں ہے؟"

رضا۔ "یہ تو وہ جانتے ہیں۔"

دھیان سنگھ۔ "تو پھر"

رضا۔ "بات یہ ہے کہ میں خود چاہتا تھا کہ۔۔۔"

مبارک علی۔ "ہاں تو یوں کہو نا کہ یہ رشتہ تمہیں پسند تھا؟"

رضا۔ "کچھ سوچ کر" ہاں یہی کہنا چاہئے۔"

دھیان سنگھ۔ "تم نے اپنی سنگیت کو دیکھا ہے اور وہ تمہیں پسند ہے؟"

رضا۔ "بس یہی سمجھ لو! دیکھنے کو تو کئی بار دیکھا ہے، لیکن بس دیکھا ہی دیکھا ہے، اور بظاہر تو وہ بڑی اچھی لڑکی معلوم ہوتی ہے۔"

دھیان سنگھ۔ "تو سبھی شادی تو دلوں کا سودا ہے، اگر تم سمجھتے ہو کہ اس لڑکی کے ساتھ تمہاری زندگی اچھی گزرے گی تو رشتہ کرنے میں کیا لڑکا دھڑکے؟ اور تمہاری اماں اس رشتے کے کیوں خلاف ہیں؟ کیا تم نے اپنی اپنی زندگی کا اظہار ان کے سامنے نہیں کیا؟"

رضا۔ "کچھ بے انصاف میں کیا تو ہے، لیکن وہ کہتی ہیں کہ وہ اس گھر کا انتظام نہیں سنبھال سکے گی، وہ اور کئی طرح سے یہ رشتہ

مناسب نہیں خیال کرتیں۔"

دھیان سنگھ۔ "تو پھر ان کا خیال ٹھیک ہوگا! مجھے یہ وہ مرضی چاہی پسند نہیں، یا تو آدمی اپنا رشتہ پسند کرے اور اپنا

زبرداری پر کرسے، باپ پر پڑنے شری طریقے پر ماں باپ پر چھوڑ دے، یہ جو بہن بہن ہیں ہی بے پردہ سی بات ہے کہ بس لڑکے نے لڑکی کو دیکھا ہے، اس کا مطلب یہی ہے کہ میں کبھی نہیں آیا، ایک بار دیکھنے سے کیا معلوم ہوتا ہے، کوئی لڑکی کے چہرے پر اس کا ساما مال تنواری لکھا ہوتا ہے، اگر تم خاص طور پر وہاں شادی کرنا چاہتے ہو اور میرا کہ میں پہلے کہہ چکا ہوں یہ تو دل کا سودا ہے لڑکی کے متعلق نہیں اعتبار ہے تو ماں باپ سے صاف صاف کہہ دو اور اگر یو نہی ایک بار دیکھا ہے دوبارہ دیکھنے کی نہیں ہے" والا معاملہ ہے تو جانے دو، آخر ماں باپ ہمارے کوئی دشمن تو نہیں ہیں۔ تمہاری بہتری ہی کے لئے نسبت توڑ رہے ہوں گے، بال بس یہ سمجھ لو کہ لڑکی کے ساتھ تمہیں رہنا ہے، تمہاری والدہ کو نہیں رہنا۔

بارک علی:- تو اچھا یہ بناؤ کہ جہاں تمہاری والدہ اب رشتہ کرنا چاہتی ہیں، وہ کیا ہمارے چچا کے خاندان سے اچھا خاندان ہے؟  
رضا:- ہاں، ان کی ایک ہی لڑکی ہے اور لاکھوں کی جائیداد ہے، بس وہی وارث ہے۔

بارک علی:- تو جی، مجھ سے پوچھو تو فوراً کرو۔ تمہاری جگہ میں ہوتا تو فوراً یہ رشتہ منظور کر لیتا۔ ہمارے چچا آخر ہمارے چچا ہیں چھوٹے گے تنواری ہی تنواری سے عرصے کے بعد خود ہی من جائیں گے، تم اور جگر رشتہ کو کے اپنے بازو مضبوط کر لو، بھئی میں ہوتا تو فوراً یہ رشتہ کر لیتا! وہاں سنگھ:- نہیں رضا، یوں نہیں، اس معاملے کو یوں دیکھو کہ تمہاری زندگی کس طرح اچھی گزرے گی، اگر تمہیں اعتبار ہے کہ چچا کے ہاں شادی کرنے سے تم خوش رہ سکو گے تو دولت کی طرف دیکھنا فضول ہے، کیا ہمارے پاس دولت کم ہے؟ ادلیل بھی اس طرح کی حاصل کی ہوئی دولت میری نظموں کوئی اچھی چیز نہیں ہے، دولت کی خاطر اچھا رشتہ نہ چھوڑو۔ ہاں اگر تم کہتے ہو کہ ایک ہی جیسی ہار ہے، اور ہمارا دل اس طرف خاص طور پر مائل نہیں ہے تو فیصلہ ماں باپ پر چھوڑ دو سناؤ پہلے ہی تو انہوں نے ہمارا رشتہ کیا تھا اور تم نے اب تک دخل نہیں دیا۔ اب بھی چپکے ہو رہو، یوں میں لہذا سے سے کہتا ہوں کہ ہمارے چچا کی طبیعت کا رنگ دیکھتے ہوئے، ان کی اولاد زندگی کے سفر کے لئے موزوں تو ہونی چاہئے

خدا کی ہی بات ہے، کچھ فیصلہ نہیں کر سکتا، طرح طرح کے خیالات پیدا ہوتے ہیں، یہ بھی سوچتا ہوں کہ مال کا دل اس طرح بے طرح پھٹ گیا ہے ابھی سچ تو یہ ہے کہ میں ان کی حکم مدد کی نہیں کر سکتا اور یوں کچھ..... مبارک علی:- یوں کہہ کیا ابھی جیسا کہ دینی ہے، دولت اللہ بھی خود گھرا آتی ہے اور فیصلہ نہیں کر سکتا، ماں اس رشتے کے حق میں، باپ اس رشتے کے حق میں، رشتہ اچھا، اپنا دل کسی خاص طرف مائل نہیں، پھر تکلف کیا ہے؟ وہاں سنگھ:- رضا اس بات کا فیصلہ شروع سے نہیں ہوگا، تم خود فیصلہ کی میں سوچا اور جو بات میں نے کہی ہیں ان کو نظر میں رکھو، دل کو ٹوٹا اور کچھ فیصلہ کر لو اب میں رخصت ہوتا ہوں تم تو صلہ گے نہیں۔ آؤ مبارک۔

بارک علی:- تو بیچے تو اب صاحب رخصت؟ دوڑ دوڑ سلامت کر کے رخصت ہوئے۔

دونوں کے جانے کے بعد رضا بہت عرصہ سوچتا رہا، اب اس کا دل نے یہی فیصلہ کیا کہ ماں نے جو سچا ہے وہ میری بہتری کے لئے سچا ہے، لیکن ات کو دیکھ اس کی آنکھوں کے سامنے ایک متین اور سنجیدہ لڑکی کی تصویق آتی رہی جہاں اپنا دل نہیں ہے۔

# ساقی نامہ

اٹھائے ساقی اٹھ اور جام شراب انگوٹھ لے آ  
 مجھے آسودہ رنج و صبح و شام سے کر دے  
 غلط ہو جائے جس شے سے غم ہو وہاں لے آ  
 مرے ساغر کو خون گردش ایام سے بھر دے  
 شباب و حسن کی شمعیں ساغر میں حل کر لا  
 تمہے صدقہ پلا دے اک چھلکتا جام مے ساقی  
 وہ شے بن جائے دنیا بھولی بسری نساں جس سے  
 وہ شے موج رواں جس کی مہ نو سے عبارت ہے  
 طلوع صبح عشرت جس کے پرتو سے عبارت ہے  
 وہ شے خواہید ہے جس میں تلاطم روح طوفاں کا  
 وہ شے دنیا و دیں چرب کے جلوے سے کرتے ہیں  
 وہ شے لعل میں جس کی کفر و ایمان ڈوب جاتے ہیں

وہ شے جس میں نشاط بخودی نہیں ہر لا ساقی

پلا ساقی۔ مجھے دنیا سے بیگانہ بن ساقی

ریاض عباسی

# ایک آزاد لمحہ کی جمانی

میں بالکل نیا ہوں یہ دنیا بہت پرانی ہے اس پرانی دنیا کے گوش کے اندر سورج اور تاروں سے دل کیا بہلے؛  
سورج، چاند اور تارے چمک رہے ہیں، گھوم رہے ہیں مگر لاکھوں سالوں میں کوہِ ثعل میں رولانڈ طے کر کے بھی یہ کہیں پہنچے  
ان خدائی خواروں سے مجھے کیا نسبت؟

میں بالکل نیا ہوں۔ یہ پرانی چیزیں مجھے کیوں آلودہ کر رہی ہیں؛ کیا میرے لئے کوئی نئی چیز نہیں بنی؛ میں بھی کیا ہائی کی بنی  
ہوں کہ ندی میں فنا ہونے کو بقا سمجھوں؟

مجھ میں قدرتِ تخلیق ہے۔ خدا اپنے لئے نئی دنیا آراستہ کروں گا۔ کروں گا نہیں بلکہ کر رہا ہوں۔ حسرتوں اور غمغوں کی  
پال شدہ دنیا طے کر کے مدی کی ڈگری میں ڈال دیتا ہوں۔

یہ میری نئی دنیا بن چلی۔ وہ نیلا تہمد جہر وقت سوکھنے کے ادھر کی طرف تنہا رہتا تھا گاؤں خورد ہو گیا۔ اس سے مجھے کس مسافت  
تھی۔ اب میں ہوں اور ایک اعلیٰ بکھری دنیا۔ دنیا نویں سورج اور تاروں کی آلودہ گردی کی بغیر حرکت کی بجائے دلفریب و فخر ہیں۔ نئی  
آنکھوں میں نئی نگاہیں ہیں۔ نگاہوں میں نئے رنگ ہیں۔ نورے ہوائیں قلابازیاں لگا رہے ہیں۔ چلتے پھرتے باغ اور ناچتے کودتے  
پزلان خواروں سے لپٹے ہیں اور پھر یہ جا اور وہ جا۔

اس نئی دنیا میں جو چاہے جہاں چاہے بیٹھ جائے ہر جگہ میٹھ ہے۔ اس پرانی دنیا کی طرح نہیں کہ بیٹھ تو زمین پر اور گرد  
نہی زمین پر۔

مرث میں ہی کاٹا نہیں۔ ہر چہرہ آزاد ہے۔ کوئی مجبوری کوئی مسافت مطلقاً نہیں۔ پل میں چلنا اور لڑھا اور لڑھا چلنا  
لدا ہے۔ پیر دمٹ کر پھول بن رہے ہیں۔ پھول اکڑا کر تناؤ درختوں کی ستانہ ادا سے لہرا رہے ہیں۔ میری نئی دنیا ایک  
خدائی جٹن ہے۔

اب مجھے نیند آ رہی ہے اور میرا کھیل ہو چکا۔ میری نئی دنیا میرے ساتھ ہی اچھی۔ لاؤ جلتے جاتے پھر اس پرانی دنیا کو  
مدی کی ڈگری سے نکال کر پھیلا دوں۔

فلک پیا

# نوجوان سپاہی کا خطاب اپنی محبوبہ سے

سُن قسم کھاتا ہوں میں اے دلبر زہرِ حبیبیں  
یا تو میں رن میں شہیدِ اکبر ہو جاؤں گا  
تیرے جلوں کی قسم چمکیں گے جب ن میں تیر  
مسکراتا طنز کرتا رن میں جب آؤں گائیں  
دیکھ کر سُرخ تیرے لب کی لگی ہو دل میں آگ  
ہو گا میرے واسطے تیرا تبسمِ اذنِ جنگ  
جب کبھی یاد آئے گی میدان میں تیری صدا  
تیری چھاگل کی صدا پر جب دُکرتا جاؤں گا  
قول میرا یاد رکھ میرا ارادہ ہے اٹل  
یوں اٹل ہے یہ ارادہ جیسے بنہ

وقت آنے پر مری تیغ آزمائی دیکھنا

میری خوزیری مری رنگیں قبائی دیکھنا

جلال یح



# اردو شاعری میں مقامی مذہب اور عقاید

(۲)

مردہ دور کے بعض شاعروں نے کرشن کنھیا کے ہم پیمان خود ان کی زندگی پر نقلیں بھی ہیں ان پر روحانی مہر دریاغ غالب ہے اس لئے وہ نظیر اکبر آبادی کے رنگ سے الگ ہیں اور کرشن کی دندگی کے روحانی پہلو پر روشنی ڈالتی ہیں عکاست کی نظم ہے سے

راۃ تاریک ہے اور سر پہ گرج بادل کی      دو گلو امینہ کا ہے بزمیں نہیں ہلکی ہلکی

شوخ و طرار وحسین چھو کر باں گول کی      چلی آتی ہیں مرا جی لئے جیسا جل کی

دل لو کہیں کی اُمنگوں پہ چل جاتا ہے

بھلکھدا اڑتی ہیں جب پاؤں پہل جاتا ہے

تھا جو دنیا کو روہ راست پہ لاتا منظور      جلوہ حق نے کیا غالب خاکی میں ظہور

جوش رحمت سے غنی فیض و کرم سے معمور      ظلمتِ جہل مٹانے کو بڑھا چشمہ قدر

پردہ فریب سے متھرا کے من تک پہنچا

بڑھ کے متھرا سے رکشیش کے من تک پہنچا

دیکھ کر جنگ کے طوفان میں ارجن کو اداں      یوں دیا خطا کہ ہمشا رہو اسے کشنا بس

روح و قالب کی جذباتی پریشانیوں سے      جو مسافر ہے وہ منزل پہ بدلتا ہے لباس

نصیح دنیا کی مسافر ہے اجل منزل ہے

اس سفر میں جو کھلتا ہے وہ کاٹا دل ہے

صاف نیست ہے تو بیکار ہے انجام کار      پاک بچے جو ہیں رکھتے ہیں فطاح پتھر

خود نیست کو سمجھتے ہیں ہیئت کا نثر      پھل کے لالچ میں لگتے نہیں کی کا شجر

ان کی آنکھوں میں ہی رانج دنیا ہے

مردہ جس کے لئے جو آگ کے پتھر ہیں

پہلوں کا کیا کہ جو کہتے ہیں اچانک کیلئے  
سب بچھو میں مسافر کے تانے کیلئے  
سلسلہ ہستی فانی کا تانے کیلئے  
ہر دم عالم سے دجاوٹ کھانے کیلئے  
تیری ہستی کا جو ہے ساگ بھلائے اس کو  
پردہ سادہ حقیقت میں چھپائے اس کو

تیری آنکھوں سے اگر دھڑک رہا کیا کاغذ  
دیکھ بھر کیا نظر آئے ہیں عزیز و احباب  
بے دغاؤں کی مرقت میں نہ کر عمر خراب  
حق پرستوں کی مانند ہے تیرا درخشاں  
دھرم پر جو نہ فدا ہو وہ جوانی کیا ہے  
دور کی دھار ہے تلوار کا پانی کیا ہے

جھکست نے اس نظم میں کرشن اور گیت کا فلسفہ ایک شاعر کی طرح بے تعلق ہو کر میان کیا ہے۔ ایک شاعر کرشن کی زندگی کے اس روحانی پہلو کی بنیاد خود اپنی زبان میں اور اپنے جذبات کے طریقے پر رکھتا ہے۔ محروم کے چند شعر ہیں جو انہوں نے کرشن پر لکھے ہیں۔

ہر بے خود محبت اس سے حقیقت  
کرتا ہے دھیان تیرا، اچھا ہے نام تیرا۔  
ہر دم میں ہزاروں اپنی پی کے اٹھ گئے ہیں  
اب تک جھلک رہا ہے محل میں کام تیرا  
عالم کا ذرہ ذرہ کچھتا ہے تیری جانب  
الفت کا سلسلہ ہے سارا نظام تیرا  
کالاں میں بالہ سوس کی آواز آرہی ہے  
گیتا سنارہی ہے دلکش پیام تیرا

موجودہ دور کے بہت سے شاعروں میں سے چند نے کرشن کی زندگی کے روحانی پہلو پر بہت اچھی شاعرانہ نظمیں لکھی ہیں۔ شاعروں میں اندر جیت شرم کے گیت اور حفیظ جالندھری کی مستقل نظمیں بے حد کیف آور اور شاعرانہ خیالات کا مجموعہ ہیں، جو کرشن کی زندگی کے ایک دلکش پہلو کی ترجمانی کرتی ہیں۔ ان میں دھماں، موسیقی، تحریک اور شاعری سب کچھ ہے اور ہندوستان کی سرزمین میں پیدا ہونے والے اس سمندر نے ہماری شاعری کو ایک نہایت کیف آور خیال کا حشر چھہ بھنسا ہے جو کھنکھنے اور پڑھنے والے دلوں کو سرشار بناتا ہے۔ لیکن اب ہم بجائے کرشن کی زندگی کے بعض دوسری ایسی مستقل نظموں کا ذکر کریں گے جن میں کرشن کے علاوہ ہند کے دوسرے مذہبی سرداروں کا ذکر ہے۔ پوری نظمیں انہیں پرکھی گئی ہیں اور ان کی زندگی کے کسی خاص پہلو کو نمایاں کیا گیا ہے۔ اس طرح کی نظموں میں محروم کی ایک نظم ”سری رام چندر مالدیج“ کے چند شعر اس جگہ نقل کئے جاتے ہیں۔

مہر بہت تری دل کے ستم خانے میں ہے  
تو ہے دل میں یا چرخ طوق کا خانے میں ہے  
سوج کر غم میں کیا کیا خواب جھکے ہوئے  
کس تیرا تاثیر شکیں میرے اٹلے میں ہے

گنگا جمنی دہی ہیں اور ارجو صبا بھی دہی پھر تال اس قدر کیوں جلوہ فرماتے ہیں؟

جب تکھا نے پھر نہیں سے اکٹھے چشم دل

دم قدم سے ہو ترے آباد کوئے چشم دل

اقبال نے بھی رام پر ایک اچھی نظم لکھی ہے۔ اس کے خیالات کا انداز بھی اسی طرح کا ہے جیسا محمود کا۔ مذہب کے اس پہلو نے ہادی شاعری میں جس طرح جلوہ فرمائی کی اس کے اندازے کے لئے جتنی مثالیں دی گئیں وہ بہت کافی ہیں۔ اب ایک تیسرا پہلو جس کا ملاحظہ ہمارے شاعری میں جا بجا ہے وہ ہندوستان والوں کے بہت سے خاص خاص مذہبی عقائد و عبادت کے خاص طریقے ہیں۔ مسلمانوں کی زندگی کے خاص خاص مذہبی پہلوؤں کا ذکر مقامی اثر کے ضمن میں نہیں آ سکتا اس لئے کہ وہ ہندوستان میں بھی دیا ہی ہے جیسا ہندوستان کے باہر البتہ خود یہاں کے خاص خاص مذہب ہندو کی عبادت کے بعض طریقے، ہندوؤں کی بعض مذہبی رسوم اور ان کا جو اثر مسلمانوں پر پڑا اسے مقامی مذہب اور عقیدے کے اثر کی اچھی مثال کہا جاسکتا ہے۔

ہندوستان کی مذہبی زندگی کا ایک پہلو جو گیوں، رشیوں اور منیوں کی زندگی کا وہ حصہ ہے جو وہ موہما جنگلوں میں کاٹتے ہیں زندگی کو مذہب کے بعض عقائد کی رو سے چار جعتوں میں تقسیم کیا گیا ہے۔ پہلا بچپن اور تعلیم، دوسرا شادی کی زندگی، تیسرا آبادی میں رہ کر عبادت اور چوتھا سیراگ یا جنگل کی زندگی۔ اس زندگی کا جو مضافی پہلو ہر حیثیت سے زیادہ روحانی ہے۔ اس لئے شاعروں نے اسی پہلو کو شاعری میں زیادہ جگہ دی ہے اور عشقیہ شاعری تک میں اسے نظم کیا ہے۔ مختلف شاعروں کے اکاؤنٹ شاعروں سے زندگی کے اس پہلو کا اندازہ ہو سکتا ہے۔

تو جوگی جی دھرارہ مائے کامیاب کا گنگا (انشاء)

جو جنگل جی سے جوگی آپ لیوں بھاگ کا جوڑا (۱)

اوتار بن کے گرتے ہیں پریوں کے جھنڈ پر (۲)

ردا سا چھارہ ہے ادب سیراگ پانی پر (۳)

خط شاعری نہیں، سر پر کھلی ہے جٹا (نقرا)

بیٹے بیٹے دہ پریرے میرا آسن جل گیا (اہر)

اک بار اے موہن چاتی سوں لگا سنا (قلی)

ہوئی جوگن جوڑا؟ ہکی اے سنسار کی کیا (۴)

دل بھی سیراگ کی ادا ہی ہے (۵)

لیا کر عقل نے نہ میں دل بیتاب کا گنگا

یہ کیونکر بن کے بن ٹیسو کے پھولوں کے نظر آویں

یہ جو منت بیٹھے ہیں رادھا کے گھٹ پر

ستی اک ہو گئی سیراگن اگر گھاٹ پر تب سے

پھر تا ہے جوگی بنا تیرے لئے آفتاب

کب تک دھوئی دھوئے جوگیوں کی سی رہوں

تجھ عشق میں جل جل کر جوگی کی لیا صورت

راگن جو کھاتے ہیں اے گھر بار کرنا کیا

بہنی کی سیراگ کی ادا ہی میں

نعت تیری ہے سورج جہنم کی پاس تل اس کے جوں ساسی ہے (دلی)

منت اکست کو دعوتی رانے کہیں جوگی جٹا سر پر چٹائے

لے منہ پر بھڑت آنکھیں کھل لال بھائے میں ہرن کی شیر کی کھال (معالج الغنائین)

زندگی کا یہی پہلو ہے جس کی ترجمانی صاحبِ مثنوی رحمن میں ہوتی ہے سے

پہن سلی اور گیوا اوڑھ کھیس جلی بھر کے صحر کو جو گن کا بھیس

زمر کی ہرن کو ماقول میں ڈال اور اک میں کانٹے پر اپنے بھال

بچا مرگ چالے کو ادلے کے بین دوزاں منہل کروہ زہرہ جیس

ج مثل ہے کہ جوگی ہوئے کس کے میت

اس زندگی کی مصوری کا ایک بہت اچھا نمونہ جو دھری خوشی محمد ناظر کی نظم جوگی ہے۔ اس کے چند بندوں سے ہیراگ کی زندگی کے ہر پہلو پر روشنی پڑ جائے گی سے

تھی راکھ جٹا میں جوگی کی - اور انگ بھوت مائی تھی

تھی ایک لنگوٹی زیب کمر - جو گھٹنوں تک لٹکائی تھی

بیٹھا تھا جوگی مستانہ - آنکھوں میں تھی چھائی تھی

یاں تل کہ وہ پہ رہتا تھا - اک مست قلمند بریراگی

تھا راکھ کا جھگی کا بستر - اور راکھ کا پسیدہن تن پر

سب تل سے گیانہ - و مست قلمند رد دیوانہ

جوگی کی گفتگو سے

میں بچکے پھیر وہن باسی - تم حال میں اک پھناتے ہو

ہم جو زنجیریں توڑ چکے - تم لا کے وہی پھناتے ہو

ہم جوت جگانے میں ہن کی - تم اس کو آکے بھجاتے ہو

یاں آنکھ لڑی ہے مہم سے - تم کس سے آنکھ ملاتے ہو

کیوں بابا نا حق جوگی کو - تم کس لئے آکے ستاتے ہو

ہم حرص و ہوا کو چھوڑ چکے - اس نگری سے منہ موڑ چکے

تم لہبا کرتے ہو دھن کی - ہم سیوا کرتے ہیں ساجن کی

سنا سے یاں مکھ پھیرے - من میں ساجن کا ڈیرا ہے

جس زندگی کے مختلف پہلوؤں کو نمایاں کرنے کے لئے یہ مثالیں لکھی گئی ہیں وہ صرف ہندوستان کے لئے مخصوص ہے۔ صوفیانہ زندگی میں دنیا کے چھوڑنے کی جو تعلیم ہے وہ اس سے باہل جدا گانہ ہے۔ اس لئے اس انداز کو دیکھنے کے بعد ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ ہمارے شاعروں نے زندگی کے اس پہلو کی ترجمانی کرنے میں ہندوستان کی مخصوص روایات سے مدد لی۔

اسی مذہبی زندگی کا دوسرا پہلو پوجا پاٹ کے طریقے ہیں۔ یوں تو مختلف شاعروں نے اس حیثیت سے شاعری میں نئے نئے خیالات داخل کئے ہیں لیکن اس جگہ صرف ایک آدھ مثال پر اکتفا کیا جاتا ہے۔ صرف یہی مثالیں اس کے اس پہلو کو نمایاں کرنے کے

لے کافی ہیں۔

پرجا کا سامان سے

سنہری تھالیاں چرمکے دشن  
مٹائی، ناریل پھول اور چاول  
چرماتے ہیں نہانے میں لباب  
جہاں دیکھو وہاں پوجا کا اسباب

مذہبی زندگی کے بعض دوسرے پہلو

بھجن گاتے ہوئے پنڈے کسی جا  
کیس باہم جوان دیپرو کو دک  
کیس ہے بھاگوت گیتا کا چرچا  
کوئی اشوک پڑھ کر پوجتا ہے  
کیس دیدانت ہے میمانسا ہے  
کیس جگ ہے کیس ہے یوم پوجا  
کوئی پوتھی لئے ہے کوئی پستک  
ہما بھارت ہے رامائن کسی جا  
کیس بنگل کا ٹیکا ہو رہا ہے  
کیس جوگ ادبیدک بتایا ہے

پرائوں کی کیس ہوتی ہے تحبید (معراج المصافحہ)

مسلمانوں کا مذہب دھرم پرستیوں سے دوسرے لیکن اس کے باوجود بھی ہندوستان کے مسلمانوں کی زندگی ادساں کے اکثر عقائد میں دھرم پرستی کا غلبہ ہے۔ اسے صرف ہندوستان کی فضا کا اثر سمجھنا چاہئے کہ اکثر موعول پر جو چیزیں مذہب کے خلاف ہیں انہیں مذہب کا جزو سمجھ کر لیا جاتا ہے یا اگر ایسا نہیں تو ان باتوں پر اعتقاد ضرور ہوتا ہے اور وہ مسلمانوں کے اعمال پر سختی سے اپنا قبضہ جمالتی ہیں۔ اس کی مثالیں حزر کرنے والا ہر وقت دیکھ اور محسوس کر سکتا ہے۔ ہمارے شاعروں کے کلام پر زندگی کے ان پہلوؤں کا جائزہ اس کے لئے زیادہ تفصیل کی ضرورت نہیں۔ صرف دو ایک شاعروں کے کلام کی مثالیں کافی ہیں۔

مستقل ایسا ہوا جو اتفاق  
حفظ اس کی کوکھ کا لازم ہوا  
نذیریں بانیں نقش لائے ڈھونڈ کر  
غمنہروں پر بعضوں نے امنوں لکھے  
گوشت کی چیلوں کو پھینکی بوٹیاں  
بومرہ کے نہیں مانا بہت

(تیسرا)

مرگ ان بچوں کی گزری سب پٹائی  
جھاڑے پھرنکے کاہراک عازم تھا  
نیل کے ڈھل میں ٹانھے (۹)  
بعضوں نے تہذیب لے کر غل لکھے  
ماش کی موٹی پکانیں روٹیاں  
بلیوں کو بھی دیا کھانا بہت

لاتا گل و عطریں کبھی گر فرماتے یہ مجھ سے مسکرا کر  
 یہ گل تو عمل کیا ہوا ہے یہ عطریں سوں پلٹا ہوا ہے  
 سونگھوں ہی بے ذمیں لگاؤں ممکن نہیں تیرے دم میں کئی  
 کئی بندھنوں نے جو اپنا بچار تو پھر انگلیوں پر کیا کچھ شمار

مقرر ترے چاہئے ہو پسر کہ دیتی ہے یوں اپنی پوختی خبر  
 حلوے کی پکا کر اک کر دھائی شیرینی دلو کو چٹھائی  
 پالا کس کس طرح اتھیں جانی کون منت تھی جو نہیں مانی  
 روشنی مسجد میں کئی تھی جا کے درگاہ جو کی بھرتی تھی

ان مثالوں کے علاوہ ریختی میں کثرت سے ایسے عقائد کی مثالیں ملتی ہیں جن کا انداز قریب قریب یہی ہے اور جس سے انداز ہوتا ہے کہ عام مذہبی عقائد شاعری پر کس طرح اپنا اثر کرتے ہیں۔

سیاسی انقلابات کی وجہ سے بھی انسان کے مذہبی عقائد میں بڑا تزلزل پیدا ہو جاتا ہے۔ یہ ذکر ورا زیادہ تفصیل چاہتا ہے۔ اور اس لئے اس کو ہر سیاسی انقلابات کے سلسلے میں زیادہ تفصیل سے بیان کیا جائے گا۔ لیکن اس کے علاوہ ابھی ایک خاص چیز کا ذکر بعد ضروری ہے جس سے اندازہ ہوگا کہ مذہب کے مختلف پہلو کس حد تک شاعری پر اپنا اثر ڈالتے ہیں۔

ہر قوم کے لوگ سال میں کچھ نہ کچھ تہوار ضرور مناتے ہیں اور ہر جگہ ان تہواروں کے ساتھ مذہب ملا ہوا ہے۔ ہر تہوار کی بنیاد کسی نہ کسی مذہبی واقعہ سے ہے اس لئے ان کی حیثیت بھی ایک مذہبی چیز کی سی ہو گئی ہے اور لوگ اسے مذہب کا خاص جزو سمجھ کر خاص خاص تہواروں میں مخصوص باتیں عمل میں لاتے ہیں۔ شاعری انسانی زندگی کے اس پہلو سے بھی متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکتی اور اس پہلو کے اظہار کے بعد ہمیں اس کا بھی اندازہ ہو جاتا ہے کہ مذہب کے مختلف پہلوؤں کو شاعری سے کتنا قریب کا تعلق ہے۔

ہندوستان کے تہواروں میں بہت سے تو ایسے ہیں جو حقیقت میں برسوں کے سلسلے میں ہوتے ہیں اور اس لئے ان کی مختص خصوصیات مناظر فطرت کی تحت میں زیادہ مزوں طریقے سے بیان ہو سکتی ہیں۔ اس جگہ صرف دو خاص تہواروں اور ان کے ایسے خاص پہلوؤں کا ذکر کیا جائے گا جنہوں نے ہماری شاعری پر اثر ڈالا ہے۔

ہولی اور دیوالی پر اُردو کے قدیم ادب جدید شاعروں نے جو مستقل نظمیں لکھی ہیں ان کا ذکر تو بعد میں ہوگا پہلے چند غزل

ہوں کے بعض بعض ایسے اشاروں کے کہ جانتے ہیں جن میں انہوں نے ان دونوں تیرہوں کی خصوصیتوں کو اپنے جذبات کے اظہار کا ذریعہ بنایا ہے اور ان سے تشبیہ افہام ستاروں کا کام لے کر شہزادہ ملط پیدا کیا ہے۔

جغ نیں دیول میں پتل ہے ویا کعبہ میں ہے اسود (روٹی)  
تری زلفاں کے حلقے میں دے یوں نقش رخ روشن کہ جیسے ہند کے بھیت رنگیں دیوے دوالی میں (۵)

بتاتے ہیں ہم تم کو کیا شیخ جیو ذرا آنے دیجے تو ہولی کی رست (انشاء)  
ہجوم رکھتے ہیں جاں بازیوں ترے آگے جوازیوں کا دوالی میں جیسے جنگھٹ ہو (نسخ)  
ہولی کے اب ہانے چھڑکا ہے رنگ کس نے نام خدا تھا اوپر اس ان عجب سماں ہے  
خاک شہید ناز سے بھی ہولی کھینے رنگ میں ہو گلال کا بھر عبیر کی (آتش)  
تیرا دل نظیر اکبر آبادی کے علاوہ جو وہ دور برائے میں ان دونوں تیرہوں پر جو مستقل نظمیں لکھی گئی ہیں۔ ان سے ہر شخص واقف ہے۔

آؤ ساقی بہار پھر آئی ہولی میں کتنی شادیاں لائی  
جس طرف دیکھو مگر سا ہے شہر ہے یا کوئی تاشا ہے

قہقہے بھر گلال کے مارے موشاں لالہ رخ ہوئے مارے  
خوان بھر بھر عبیر لاتے ہیں گل کی پتی بلا اڑاتے ہیں

جشن نوروز ہند ہولی ہے  
راگ اور رنگ، بلی ٹھولی ہے

آئے شخصیں بنا کے صورت ہاز ڈوم ڈھاڑی بنے بجا کر ساز  
کوئی جوگی کوئی فیتیر بنا کوئی ڈاڑھی لگا کے پیر بن  
کوئی بنیا بن کوئی ادا بن نقل کرتے تھے ان سبوں کی مٹاش  
کچھ سپاہی بنے تھے کچھ ستار کوئی زامہ بجا کوئی خسار  
جس کی قلمسکی سوویسی طرح اصل ہوتی نہیں ہے ایسی طرح (تمیر)

## دوالی سے

جہاں میں یار و محب طبع کا ہے یہ تیوہار  
کسی نے نقد لیا اللہ کوئی کرے ہے اُٹھا  
کھلنے کھیلوں بتاشوں کا گرم ہو بازار  
ہر اک کاں میں چرخوں کی ہو رہی جو بہار  
سبھوں کو فکر ہے اب جا بجا دوالی کا

مشائیوں کی ڈکانیں لگا کے حلوائی  
پکارتے ہیں کہ لالہ دیوانی ہے آئی  
بتاے لے کوئی برقی کسی نے تلوائی  
کھلنے تلوانوں کی ان سے زیادہ ہیں آئی  
گویا انہوں کے واں راج آگیا دوالی کا

ہر اک مکاں میں جلا پھر دیا دوالی کا  
ہر اک طرف کو اُجبالا ہوا دوالی کا  
مرن حرام کی کوڑی کا جن کا ہے ہو پار  
انہوں نے کھایا ہوا سن کے اُٹھے اور دعا  
کئے ہو جنس کے ترنخو اہوں کو ہر اک کبار  
دوالی آئی ہے بے صحن جلا بیٹھے اک بار  
خدا کے فضل سے ہے آسرا دراز

کسی نے گھڑی حویلی گرو رکھا ہاری  
جہ کچھ سستی جس میں تیر سب بنا ہاری  
کسی نے چیر کسی کی چڑا چھپا ہاری  
کسی نے گھڑی پڑوسن کی اپنی لا ہاری

(نظیر)

یہ ہار جیت کا چرچا پڑا دوالی میں

اس طرح کی مثالیں میں سب سے زیادہ نظیر اکبر آبادی کے کلام میں ملتی ہیں جن میں ان دو خاص تیوہاروں کی تمام جویات کو نہایت کمال کے ساتھ نظم کیا ہے۔ اور اس طرح مذہب کے اس پہلو سے ہماری شاعری مقامی خصوصیات کے اس رنگ میں رنگی گئی۔

مجموعی حیثیت سے ہم نے جن جن طریقوں سے شاعری کی مختلف اصناف پر نظر ڈالی اور اس کی مختلف اور متعدد مثالیں دیکھیں اُن سے بہت اچھی طرح اندازہ ہو سکتا ہے کہ مقامی مذہب کی مختلف خصوصیات نے شاعری کو اپنے رنگ میں رنگا اور اس نے اردو شاعری ہندوستان کی مقامی شاعری معلوم ہونے لگی۔

سید وقار عظیم



# رُوحِ مہل

دل پر نور کو تار یک بنادے کوئی  
 کیا ملا محرمی راز سے جز حسرت و غم  
 شمع احساس کو اے کاش بجھا دے کوئی  
 عقل کے ڈستے ہوئے سانپ کو ممکن ہو اگر  
 آہ پھر بے خبر راز بنادے کوئی  
 علم و عرفاں کے گہر ہائے گراں ملیہ کو  
 کاش پھر گردِ جہالت میں نہ بادے کوئی  
 شرم سی آتی ہے اب نازِ خرد مندی سو  
 از سر نو مجھے دیوانہ بنادے کوئی  
 مرے افکار سے مرجھائے ہوئے ہونٹوں سو  
 مسکراہٹ کی حسیں لہراٹھا دے کوئی  
 میری ظلماتِ شماراتِ رخشاں ہو جائے  
 آہ خوابیدہ ستاروں کو جگا دے کوئی  
 مری مغموم و حزین صبحِ شگفتہ ہو جائے  
 غنچے دلگیر ہیں کیوں ان کو ہنسا دے کوئی  
 آہ وہ عیش جو مہمل نظر آتے تھے مجھے  
 روشناس اُن سے پھراک بار کر دے کوئی

یہ نہ ممکن ہو تو از روئے مروت اک دن

بے خطر مجھ کو عدم زہر پلا دے کوئی

عدم

# پیار

وحشتِ عشق اُس اسودہ وحشت پہ نثار چاکِ دل کو نہ کیا چاکِ گریباں جس نے  
طاثرِ سدرہ اُس افتادہ اُلفت پہ نثار نہ کیا جذبِ تمنا کو پر افشاں جس نے  
واسے اُس کے لئے آغوشِ شہستانِ نگار نہ کیا شامِ جدائی کو پشماں جس نے

نکمتِ گیسوئے بھاناں کو ہر حسرت اُس کی نہ کیا بونے محبت کو پریشاں جس نے  
حلقہٴ بازوئے محبوب سے قسمت اُس کی آرزوؤں کو کیا قیدی زنداں جس نے

خود محبت ہی ہے اُس مردِ وفا کا درماں نہ کیا دردِ غمِ عشق کا درماں جس نے  
اس کا اشار ہے اشار! — کہ سوا کر کیا لذتِ درد کو بھی دردِ قہرِ باں جس نے  
ایسے دیوانے کو محبوب نہ کیوں پیار کرے  
جو نہ محبوب سے بھی عشق کا اظہار کرے

روشِ مدینی

# گزری ہوئی باتیں

(عشق، رقابت اور حسد کی ایک دردناک داستان)

۱۹۱۳ء کا ذکر ہے کہ میں انجلی میں مصروف سیاحت تھا۔ میرا خیال ہے کہ کسی ملک سے بخوبی واقف ہونے کے لئے پایادہ اس کی سیاحت کرنی چاہئے اور میں اسی طریقہ پر کام بند رہتا۔

ایک روز میرا شام گھومتا پھر تارک ایک سرائے تک جا پہنچا جس کے پھانک کے سامنے ایک ضعیف العمر شخص کسی پر بیٹھا، ڈوبنے ہوئے سورج کی خوشگوار گرمی سے لطف اندوز ہو رہا تھا میں نے سگریٹ سٹنگلے کے لئے اُس سے ایک دیا سلائی مانگی۔ اس نے دیا سلائی مجھے دیتے ہوئے کہا ”تشریف رکھئے! آپ تھکے ہوئے معلوم ہوتے ہیں۔“ میں اُس کے سامنے والی کرسی پر بیٹھ گیا۔ اس نے شرب کا ایک لبریز جام میری طرف بڑھا کر، لڑے کھوسٹ لوگوں کی طرح گفتگو کا لامتناہی سلسلہ جاری کر دیا۔ اس نے بغیر پوچھے ہی مجھے بتا دیا کہ میں سرائے کا مالک ہوں اور میرا نام الفریڈو ہے۔ اس کے بعد اُس نے میرے متعلق سب کچھ دریافت کر لیا۔ پھر انجلی کے موسم، انگوڑی فصل اور حکومت کے عاید کردہ بھاری بھاری ٹیکسوں کی نسبت خیال آرائی کرنے لگا۔

باتوں ہی باتوں میں کافی وقت نکل گیا۔ اچھی خاصی رات ہو گئی۔ میں نے اعازت چاہی۔ مگر چونکہ میری جائے قیام ہارویل کے نامہ پرستی اور رات کے وقت اتنی طویل مسافت طے کرنا خطرہ اور زحمت سے خالی نہ تھا، اس لئے الفریڈو نے اصرار کیا کہ رات میں اسی کی سرائے میں گزار لوں۔

اُس نے کہا ”میں آپ کو صاف سہرا کر دوں گا۔ یہ کوئی معمولی سرائے نہیں ہے اور کسی ایسے ویسے مسافر کو میں یہاں نہیں اتارتا“۔  
میں — مگر جناب آپ کی باتیں مجھے بڑی دلچسپ معلوم ہوتی ہیں۔ براہ کرم میری دعوت قبول فرمائیے!“  
نئے مزاج لوگوں کے نزدیک، انسانے کے مقام پر، رات کے وقت کسی ایسے مسافر کو جس کی جیب زونقہ سے پڑ ہو، اس تمکد و حیرت لیتینا قتل و غارت کے منہ سے وی جاتی ہے۔ مگر میں شکی مزاج نہیں۔ اور الفریڈو و بلا ہر قتل و غارت کرنے والا انسان معلوم بھی نہیں ہوتا تھا۔

تاہم اس نے میرے آرام کا خول کر ڈالا اور میری نیند ٹوٹ لی۔

نقصہ کوتاہ میں نے اس کی دعوت قبول کر لی۔ خندہ پیشانی سے میں مشکوکہ ادا کرنے کے بعد اس نے سرائے کی طرف

”رخ کر کے پکارا“ بتلایا۔

محبوب بعد ازاں دروازہ پر آموجد ہوئی۔ اس کے ہاتھ میں ایک چراغ محتاج کی دھیمی دھیمی روشنی میں بیٹھنے والے دیکھ کر وہ بڑھاپے سے کبڑی ہو رہی ہے اور اس کے خوش آنند چہرہ پر سیکڑا دل جھڑیاں پڑی ہیں۔

الفرید نے اُسے ایک معزز مہمان کے لئے کمرہ درست کرنے اور کھانا تیار کرنے کی ہدایت کی اور پھر گفتگو میں محو ہو گیا۔

کھانے سے فراغت پا کر ہم دوبارہ پھاٹک کے سامنے کرسیوں پر آ بیٹھے۔ ٹھنڈی ٹھنڈی چائنی، ٹکی، ٹکی ہوا، اور اچھی اچھی فضا نے الفرید کو چند گوری ہوئی باتیں، یاد دلا دیں، جنہیں وہ برسبیل تذکرہ بیان کرنے لگا۔ اُس کا طرز بیان ایک ایسے مقرر کا ساتھ جیسے سامع کی حوصلہ افزا توجہ اور اس پر ستراد شرب کے نشہ نے پُربوش بنا دیا ہو۔

اُس نے ایک طویل تمہید کے بعد کہا: ”میں شہر پیر دیکھا میں پیدا ہوا تھا۔ جہاں میرے والد تجارت کرتے تھے۔ ان کی مرنے دو اولادیں تھیں۔ ایک میں اور دوسرا آرٹور۔ ہم دونوں تو ام بھائی تھے اور شاید اسی لئے ہم شکل، ہم خیال اور ہم مزاج واقع ہوئے تھے۔ میرے بھائی کو بھری سفر سے دلی لگاؤ تھا۔ چنانچہ وہ ایک جہاز کا کپتان بن گیا۔ مجھے بھی جہاز رانی سے رغبت تھی مگر والد نے میری مرضی کے خلاف مجھے تجارت میں لگا دیا۔ یونہی دن گزارتے رہے یہاں تک کہ میں نے اپنی عمر کی بائیسویں منزل میں قدم رکھا۔

ایک بیک میری زندگی میں ایک انقلاب آ گیا۔ ایک روز کمپنی باغ میں ٹھٹھٹھٹھ میری آنکھیں ایک دوشیزہ سے لگا گئیں۔ وہ حسین تھی اور پُرشباب! — موسم بہار کی ایک پُر کیف صبح کے مانند حسین، اور باغ ارم کی ایک نیم ٹھٹھٹھ کل کی طرح پُرشباب!

”اور لطف یہ ہے کہ میں اُسے پہلے سے جانتا بھی تھا۔ اُس کا نام بتلایا تھا۔ تاہم اُس وقت مجھے ایسا معلوم ہوا جیسے آج بارہ بچنے کا اتفاق ہوا ہے۔ میں یہ بھی محسوس کر چکا تھا کہ وہ بلا کی حسین اور بالکل جوان ہے۔ مگر اب سے پیشتر اس احساس نے کب میرے دل کی دھڑکن میں اضافہ نہیں کیا تھا۔ بارہا میں اُس سے گفتگو بھی کر چکا تھا۔ مگر آج اُس کی محمور آنکھیں اور تبسم مگر غور و خُبر خدا جانے کیا کہہ رہے تھے۔ — ہنوز اس کی فیملی آنکھوں کی چمک اور پتلے پتلے ہونٹوں کی شکوہٹ فنا نہ ہونے پائی تھی۔ کیر اڈل اُس کے قدموں پر لٹنے لگا۔

”اور سچ جانئے جناب، کہ اگر ایک منٹ پہلے مجھے اُس کی موت کی خبر بھی ملتی تو شاید میرے دل پر مطلقاً اثر نہ ہوتا۔“

”میں اُس سے کچھ کہ نہ سکا۔ بات ہی نہ کر سکا۔ بالکل گم سم ہو کے رہ گیا۔ اور تھوڑی دیر بعد گھر چلا آیا۔“

اور اُداس!

”دوسرے دن اسی وقت میں پھر کہنی باغ جا پہنچا۔ وہ پھر مجھے ملی۔ اور اس کی خمار آؤد آنکھوں نے مجھے ایک پیغام دیا جسے  
لیا کرتے نہ معلوم کیوں یہی جی بکھاتا تھا۔

”چند روز اسی طرح گزر گئے!

”محبت کے سلسلہ میں یہ میرا پہلا تجربہ تھا۔ اسی لئے عرض حال میں مجھے دو تین نظر آتی تھیں۔ بارہا میں نے چاہا کہ اس پر  
برہنہ ہوئی محبت کا اظہار کر دوں۔ ایک مرتبہ ساری رات جاگ کر بیانِ مدعا کے لئے مناسب الفاظ بھی چن لئے اور کئی دفعہ تنہائی  
میں انہیں خوشترین طریقہ پر ادا کرنے کی مشق بھی کر لی۔ مگر جب موقع آیا تو ہزوت و بہت نے جواب دے دیا۔ زبان نے ساتھ نہ دیا۔  
بڑوں پر ٹھہر لگ گئی۔

”مقررے دن بعد وہ شہر سے کہیں باہر چلی گئی۔ اُس کی جذباتی نے میرے رہے سے صبر و قرار کو بھی بھاڑ میں جھونک  
یا۔ اور شاید میری عقل بھی زائل ہو گئی تھی۔ کیونکہ ایک دو مہینے متعدد دراتیں میں نے اس کے گھر کے سامنے اندوہ و یاس کے  
ام میں کھڑے ہی کھڑے گزار دیں۔ یقیناً محبت ایک جنون ہے، ایک خطہ ہے، اور نہایت ہی خطرناک خطہ!“  
اس قدر بیان کرنے کے بعد شراب کے دو ایک گھونٹ چڑھانے کے لئے القریڈ وُرک گیا۔ ابھی اس نے گلاس منہ سے لگایا  
تاکہ کسرانے کے اندر سے تھمکا کی آواز آئی۔ ”رات زیادہ گزر گئی ہے، القریڈ وُر!“

القریڈ وُر ہنس دیا۔ اور جواب دیئے بغیر اپنی دلچسپ داستان کا بقیہ حصہ یوں بیان کرنے لگا۔  
”محبت نے میرے دل و دماغ پر مسلط ہو کر مجھے بالکل بھٹکا بنا دیا تھا۔ ایک تو کام کرتا ہی نہیں، اور اگر کرتا بھی تو نہایت  
بے دل سے اور بالکل غلط سلط۔ اور پھر اپنی غلطیاں اپنے والد کے سر پہ توپ کر اُن سے لڑتا تھا۔ میری بشارت طبیعت کے  
مقابلہ میں انہیں بھی حیران و پریشان کر رکھا تھا۔

”آخر خدا نے میری مَن لی رحمتاً واپس آگئی۔ میں کہنی باغ میں اُس سے ملا اور بعد مشکل کا نپٹے ہوئے ہونٹوں اور دھڑکتے ہوئے  
دل کے ساتھ اپنی بے پناہ محبت کا اظہار کرنے لگا۔ نہ معلوم جوش جنوں میں کیا کیا کچھ بکتا سا۔ وہ ایک ایک لفظ توجہ سے سنتی رہی۔ جب  
مُہ چُپ ہوا تو وہ میری آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر سُکرا دی۔ اب وہ میری ہو چکی تھی!

”اس مبارک دن کے بعد، ہر شام مجھے کہنی باغ کے ایک سنسان گوشہ میں پاتی، جہاں تھمکا پہلے ہی سے میری منتظر ہوتی۔  
ہم دونوں بیٹھے اپنے خوشگوار مستقبل کے متعلق خیال آرائی کرتے رہتے، اپنے بیانِ محبت پر بوسوں کی مہر ثبت کرتے اور دوسرے دن  
ٹھکے لئے جدا ہو جاتے۔

”آخر میرے والد کو میری محبت کی خبر ہو گئی اور انہوں نے تھمکا کے والدین سے بل کر یہ طے کر لیا کہ آئندہ کس کس کے موقع

پر ہماری شادی ہو جائے۔

”اُن دنوں ہمارے شہر میں ایک کارنیوال آیا ہوا تھا۔ اُس زمانہ کے لوگ تمام تفریحوں پر کارنیوال کو ترجیح دیتے تھے۔ جب کوئی کارنیوال آتا، تو مرد اپنا کاروبار بند کر دیتے۔ عورتیں خانگی ذمہ داریوں سے بے پروا ہو جاتیں، اور بچے اپنے عزیز ترین کھلونے تک بھول بیٹھتے۔ الغرض کیا بڑے اور کیا بچے! کارنیوال کا شوق سب کو دیر انداز بنا دیتا۔

”میں نے بھی بھٹکا کے ساتھ کارنیوال چلنے کے لئے ایک دن مقرر کیا۔ اب ذرا غور کیجئے جناب کہ اس زندگی میں کیسے کیسے عجیب واقعات رونما ہوتے ہیں۔ ادھر چند روز سے میرے والد کی طبیعت کچھ ناساز رہنے لگی تھی۔ اس خیال سے کہ شاید طبیعت زیادہ بگڑنے کی صورت میں انہیں میری ضرورت پڑے، میں نے انہیں بتا دیا کہ: ”بچے شام کو بھٹکا سے ملنے کپنی باغ جاؤں گا اور وہاں سے ہم دونوں کارنیوال چلے جائیں گے۔“

”سورہ اتفاق سے اس روز میری گھڑی سُست ہو گئی اور اس لئے مجھے کپنی باغ پہنچنے میں نصف ساعت کی تاخیر ہو گئی تھی۔ جابجائے مقررہ پر موجود نہ تھی۔ میں سمجھا کہ شاید میرے دیر کرنے پر پرہم ہو کر واپس چلی گئی۔ مجھے بڑی مایوسی ہوئی۔ اگر میں ذرا بھی بھٹکا دل سے غور کرتا تو یہ حقیقت مجھ پر روز روشن کی طرح واضح ہو جاتی کہ شام کے وقت باغ کے سسٹنٹ حصہ میں کسی لوجران لڑکی کا ہاتھ میٹر نامنا رہ نہیں۔ مگر قسمت کسی اور ہی گھات میں تھی۔ اس وقت تو مجھے یہی سوچ رہا تھا کہ اپنی تمام تر عمرانی و زیبائی کبے کبے بھٹکا کے مزاج میں غور و غشفہ کا عنصر بد ربط اتم ہو چکا ہے۔

”ایک مایوس انسان کی طرح غم و غشفہ میں بھرا، ابھی میں وہیں کھڑا تھا کہ میرے سامنے سے ایک لوجران جو ڈاگرا بگھل مل کر باتیں کرتا، ہٹاشاش بٹاشاش، ہنستا مسکراتا اور چٹلیں کرتا۔ یہ دیکھ کر میرے سینے میں آتش و رشک بھڑک اٹھی۔ میں سوچنے لگا: کاش بھٹکا موجود ہوتی! تو میں بھی یوں ہی خوش خوش کارنیوال جا پہنچتا۔ مگر وہ بگڑ کر چلی گئی۔ مژدن کہیں کی!

”میں اسی رنج و یاس کے عالم میں پیچ و تاب کھاتا، ایک شراب خانہ میں جا گھسا اور اندھا دھند جام پر جام چڑھانے لگا۔ ابھی ایک ہی بوتل پی تھی کہ میرے دل میں غشفہ کے ساتھ ایک خوفناک انتقامی جذبہ نے بھی جگہ لے لی اور میں سوچنے لگا کہ کسی طرح بھٹکا کو آج کی نازیبا حرکت کی سزا دینا چاہئے۔

”شراب خانہ میں مجھے ایک ثنا سا سوداگر مل گیا جو اکثر ہماری دکان پر مختلف چیزیں سستے سستے داموں پر فروخت کر جایا کرتا تھا۔ اس وقت بھی وہ ایک سونے کی صلیب اور ایک چاندی کے دستے والا نفیس فروخت کرنا چاہتا تھا۔ سیریت میرے پاس قیمت ادا کرنے کے لئے کافی رقم نہ تھی۔ مگر میری دکان ایسا نداری اور خوش معاملگی میں دور دراز مشہور تھی۔ چنانچہ اس نے قیمت کا معاملہ دوسرے دن پر اٹھا رکھا اور دونوں چیزیں میرے حوالہ کر کے چلتا بنا رہیں۔ صلیب کوٹ کے اندر والی جیب میں رکھ لی۔

براقہ میں لئے شراب خانہ سے نکل پڑا۔

”وہ گھرنیوال کی آخری ملت تھی۔ لوگ غشیوں کے مانگ لاپتے اور دیوانوں کی طرح نکل چلا ڈاٹھا تھا۔ جوق کارنیوال کی طرف روانہ تھے۔ سب کی دیکھا دیکھی، بالکل غیر ارادی طور پر میں بھی کارنیوال چاہنے لگا۔ وہاں یہ دیکھ کر میری حیرت کی انتہا نہ رہی کہ قتلہ ایک شخص کے ساتھ معروف سیر ہے۔ اس کا ساتھی سفروں کا لباس پہنے تھا، اور چہرہ پر لیک لپی ہی مصنوعی ناک لگائے تھا۔ موجودہ حالت اس کی اصلی شکل و شبہت کا اندازہ لگانا محال تھا۔ اس کا ہاتھ قتلہ کی کمر میں پڑا تھا۔ اور وہ دونوں ہنس رہے تھے۔ غرض قہقہے مار کر ہنس رہے تھے۔

”میں سچ کہتا ہوں، جناب، کہ اگر آسمان سے کوکبی ہوئی بجلی بھی گرتی تو اس جاں سوز منظر کی طرح مجھے دھلا سکتی!

”قتلہ کو اپنا کھنکے خوشی میں میں یہ بالکل مجبول بیٹھا تھا کہ شہر سیو گیا میں میرے علاوہ اور بھی کئی گہر و جان موجود ہیں۔ مگر اب ایک باب کر کے مجھے اپنے سب قیب یاد کر رہے تھے۔

”خنجر میلان سے باہر ہو چکا تھا۔ اگر ایک منٹ کا وقفہ اور ملتا تو وہ میرے قریب کی پشت میں پیرست ہو کر اسے دوسری دُنیا میں منتقل رہتا۔ مگر ایک جہم غفیر کے بے پناہ رستے نے مجھے وکیل وکیل کر اپنے انتقام سے دور کر دیا۔ اور وہ دونوں بھی کہیں بھید میں پری آنکھوں سے اوجھل ہو گئے۔

”جناب! آپ میری حالت کا بڑی اندازہ لگا سکتے ہیں۔ میرا دل آتشِ حد سے جل رہا تھا، غم و غمہ نے مجھے دیر انداز بنا رکھا تھا۔ نراب کا نشہ پرستی سے دوسرے دم پر رہتا اور رقابت کی پیاس اُٹھانے کے لئے میرے پاس ایک خنجر آبدار موجود تھا۔ ظاہر ہے اس کا انجام کچھ ہولناک ہی ہونا تھا۔

”کارنیوال میں تماشائیوں کا ٹھاٹھیں مارتا ہوا سمندر مجھے خلافِ مرضی ادھر ادھر دھکیلتا پھرتا تھا اور میری مقبضس نگاہیں ہر لڑکے میں قتلہ اور اس کے ساتھی کو تلاش کرتی تھیں۔ جو بندہ یا بندہ! آخر میری نظروں نے کارنیوال کے پھاٹک کے پاس انہیں ٹھونڈ لیا میں ان کے بالکل قریب پہنچ چکا تھا۔ تاہم میرا ہاتھ خنجر کی طرف نہ بڑھا۔ کیونکہ میرا مقصد اب کسی قدر عقل کے قابو میں آچکا تھا اور انتقام کی آگ بجھانے کے لئے میں کسی مناسب موقع کا منتظر تھا تاکہ قانون کے ہاتھوں کوئی کانسہ نہ دیکھنا پڑے۔

”کارنیوال سے نکل کر وہ دونوں قتلہ کے گھر کی جانب روانہ ہو گئے اور ان کے پیچھے پیچھے میں بھی چل پڑا۔ وہ دونوں اپنی انگلیوں میں اس دھجے کو تے کر انہوں نے ایک مرتبہ ہی پلٹ کر یہ نہ دیکھا کہ ان کے عقب میں صمت کا فرشتہ بنا کون آ رہا ہے!

”جب گھر آگیا تو قتلہ نے اپنی ٹوہریں یاہیں اپنے ہمراہی زوجان کے گلے میں جامل کر دیں اور نہایت گرمی سے اُسے ایک طویل دلی لہریا۔ اُٹ! اجنب! اس جابجا منظر نے میرے دل میں حدودِ رقابت کی دہلی ہوئی آگ کو اس قدر بھڑکا دیا۔ میں نے تپتے کر لیا کہیں

دوڑوں کو قتل کر ڈالیں گا، مگر مرد کو پہلے !

”تمہارا گھر مل گئی۔ لہذا ان ایک تہ کھینکھلا کر ہنسنا اور نہایت اطمینان کے ساتھ سیٹی بجاتا ہوا ایک طوطا معاد ہو گیا۔ چند گام کے فاصلہ سے میں بھی اس کا تعاقب کرنے لگا۔

”وہ اس طرح دوسروں کی توجہ جذب کر رہا تھا جیسے تنہا طیس لوہے کے ٹکڑے کو کھینچتا ہے۔ مرد اور بڑی عورتیں تو درکنار حسین اور جوان چہرہ کر لیں، ہانک کے پاس اُس کے لئے ایک لنواؤں پر مذاق جملہ، یا کوئی چھیتی سی پھیتی ضرور تھی، اور میرے لئے کسی کے نہیں بنیں تاکہ نہ تھی۔ بلکہ اکثر باہر مجھے دیکھ کر اس طرح کتراتے گویا میں کوئی ڈراؤنی چیز ہوں۔

”غالباً تمہارا پوری طرح میرے عزیز دوست، کی تعلق عشق نہ بجا سکی تھی۔ کیونکہ راستہ میں ایک درخت و طائر لڑکی کو دیکھ کر اُس کا دل چل گیا اور وہ معنی خیز انداز سے شکرانے لگا۔ جواباً وہ بھی متبسم ہو گئی۔ بس پھر کیا تھا! وہ لپکا اور لڑکی کا ہاتھ تمام کر اُسے قریب ملے ریٹران میں لے گیا۔ وہاں بلند قمیصوں کے درمیان اُن دوڑوں نے خوب شراب پی۔ میں باہر کھڑا دیکھتا رہا۔

”ریٹران سے نکل کر وہ دوڑوں نہایت جوش کے ساتھ گلے ملے، ایک دوسرا بوسہ لیا، اور الگ الگ روانہ ہو گئے۔ لڑکی اور وہ اور وہ ادھر! پہلے کی طرح خاموشی سے میں اُس کا تعاقب کرتا رہا۔

”آخر وہ موقع، جس کا مجھے انتظار تھا، آ ہی گیا۔ سنان سرک، ہرن ک سٹاٹا، بے پناہ تاریکی، ہوا کا عالم، کوئی یار نہ مددگار، گواہ نہ شاہد!۔ بھلا اس سے بہتر اور کون موقع ہو سکتا تھا؟ میں نے دوچار لمبے لمبے ڈگ مارے اور قریب جا کر اُس کا گریبان مضبوطی سے پکڑ لیا۔ وہ چونک اٹھا، اچھل پڑا، ڈر گیا، اور چیخا:۔ ”کون ہے؟“ میں پاگل ہو رہا تھا، بالکل پاگل، جس قدر قیامت کے علاوہ شراب نے بھی مجھے دیوانہ بنانے میں کافی حصہ لیا تھا۔ میں نے ایک خوفناک ہنسی کے ساتھ جواب دیا:۔ ”ملک الموت!“۔ وہ گھبرا گیا۔ اور اپنی مدافعت کے لئے ایک چاقو جیب سے نکال کر میرے شانے میں بھونک دیا۔ چاقو کھاتے ہی میں نے جھٹ اپنا خنجر اُس کے سینے میں اتار دیا۔ ایک لگلاؤں جھج کے ساتھ وہ زمین پر آ رہا۔ خنجر تک اُس کے سینے میں پروست تھا اور مجھے اُس کی لاش چھپانے کی فکر لگی تھی!

”میں نے اُس کی لاش کو گھسیٹ کر ایک مکان کے بند دروازہ کے برابر دیوار کے سہارے بٹھا دیا۔ سرک کے ٹٹاتے ہوئے لپ کی دھندلی روشنی میں یہ معلوم ہونے لگا جیسے کوئی شرابی ضرورت سے زیادہ پی لینے کے بعد دیوار کے سہارے بیٹھا اُٹھ رہا ہو۔

”میرے شانے کا زخم کچھ گہرا تھا۔ کیونکہ میرے دبیر، کپڑوں میں پیرتا ہوا اس کے چھوٹے سے چاقو کا تھوڑا ہی ساجستہ میرے جسم میں اتر چکا تھا۔ میں نے رومال پھاڑ کر زخم پر پٹی باندھ دی۔

”اب مجھے قتل سے بچنا تھا۔

”میں سیدھا قتل کے گھر جا پہنچا۔ دستک دی، اور اندر بلا لیا گیا۔ وہ جاگ رہی تھی، اور گھر پر تہمت تھی۔ گھر والے منہ نہ کھولا



لی دھیبیل میں جھٹلے رہے تھے۔ مجھے تجیز کمیز لگا ہوں سے دیکھتے ہوئے تھکانے پوچھا:۔ ”تم وہاں کیوں آ گئے؟“  
 ”میں زور سے ہنس پڑا۔ وہ ڈر کے پیچھے ہٹ گئی۔ اس کا چہرہ بتا رہا تھا کہ وہ مجھے نشہ میں چور، اور غلط فہمی میں مبتلا تصور کر رہی ہے۔ میں نہتا تھا مگر اس سے انتقام لینے کے لئے میرے ہاتھوں میں کافی طاقت تھی۔

میں نے پوچھا:۔ ”اس کا کیا نام تھا؟“ اس نے جواب دیا: ”کس کا؟“ میں پھر حقاقت کا سیر انداز سے ہنس اور پوچھنے لگا: ”وہ جس ماں کا تھا؟“ اس نے پھر تعجب سے پوچھا: ”کون؟“

”اس ’سجابل‘ عارفانہ پر مجھے غصہ آ گیا اور میں نے جھنجھاکر کہا:۔ ”مجھ سے پوچھتی ہو کون؟ تم خود نہیں جانتیں؟“ مکار کمز میں! وہی جس کے ساتھ کارنیوال میں تم گھومتے آؤا رہی تھیں۔

”اس نے حیرت و استعجاب سے میری طرف دیکھتے ہوئے کہا:۔ ”کارنیوال تو میں ہمارے ہی ساتھ گئی تھی۔“  
 ”اس کی مسرسم آنکھیں گواہی دے رہی تھیں کہ وہ سچ بول رہی ہے۔ تاہم میں نے جو کچھ دیکھا تھا، اپنی ہی آنکھوں سے دیکھا۔ میں سوچنے لگا: الہی یہ کیا ماجرا ہے؟ اسخو اس نتیجہ پر پہنچا کہ شاید میرے ہمیں میں کوئی اور شخص تھکا کو کارنیوال لے گیا ہوگا۔  
 ”جب میں نے تھکنا پر یہ خیال ظاہر کیا تو وہ ٹھکھلا کر ہنس پڑی اور کہنے لگی:۔ ”تم اور صرف تم میرے ساتھ تھے۔ سب خوں اب اس پہنے“ اور ایک لمبی سی مصنوعی ناک لگانے!۔۔۔ مگر۔۔۔“

”میں نے کہا:۔ ”خدا گواہ ہے کہ میں ہمارے ساتھ نہ تھا۔ مجھے دیر ہو گئی تھی اور جب میں کمپنی باغ پہنچا تو تم وہاں موجود نہ تھیں۔“  
 ”میں نے محسوس کیا کہ وہ مجھے خطی سمجھ رہی ہے۔ کیا میں واقعی ذیوانہ تھا؟ کیا یہ سب کچھ صرف خواب تھا؟ جگر کا پٹا تھا۔ بدن میں روشہ تھا اور میں سوچ رہا تھا۔ ایک بیک مجھے اس لاش کا خیال آیا جو سڑک کے کنارے، دیوار کے سہارے پڑی۔ میں ہٹا، اور تھکا کو متحیر اور بہت کھڑا چھوڑ کر سر پر پاؤں رکھ کر بھاگا۔

”ذرا غور کیجئے، جناب! میں آیا تھا تھکا کو قتل کرنے۔ اور اب بھاگا جا رہا تھا، بالکل غیر ارادی طور پر، قطعی دیوانگی کے عالم میں!۔  
 ”میری میرے افسانہ کا عجیب ترین پہلو ہے۔ میں غرور نہیں سمجھ سکتا کہ میں نے ایسا کیوں کیا۔ میرا خیال ہے کہ شاید سخت امتحان کے تحت پر انسان کا دماغ دلائل و براہین کی قید سے آزاد ہو کر اکثر اپنی ہی سی کر جاتا ہے۔

”جب میں گھر پہنچا تو والد کو ایک کتاب کے مطالعہ میں مشغول پایا۔ مجھے دیکھ کر انہوں نے پوچھا:۔ ”تم آگئے آقا فریدی، اور تو کماں ہے؟“

”آپ کو یاد ہوگا، جناب! میں پہلے ہی کہہ چکا ہوں کہ میرا ایک بھائی تھا، مجھ سے بالکل مشابہ!  
 ”میں نے والد سے کہا:۔ ”آؤ تو سفر پر گیا ہے۔“ اور جب میں یہ الفاظ ادا کر رہا تھا تو کوئی غیبی ہاتھ میرے دل کو سلایا!

تھا۔ والد نے جواب دیا 'آرٹو آج واپس آگیا تھا اور تمہیں پوچھتا تھا۔ میں نے بتا دیا کہ 'بچے اپنی منسوب سے ملنے تم کہنی ہانغ بلو گئے'۔ یہ سنتے ہی میرے پیروں کی زمین نکل گئی۔ آنکھوں تلے اندھیرا چھا گیا، سر چکر اٹھا، دل ڈوب گیا، آواز بیٹھ گئی، بعد میں کد کا۔ 'ابا! مجھے کہنی ہانغ پہنچنے میں دیر ہو گئی۔ آرٹو وہاں مجھ سے پہلے پہنچ گیا۔ تمہا نے اس پر سیرادھو کا کھایا ہوگا۔ اور شاید وہ بھی مذاق کی خاطر خاموش رہا۔ وہ دونوں کا رینال چلے گئے۔ میں نے غور نہیں کیا رینال میں گھومتے پھرتے دیکھا۔ آخری وقت تک اس نے تمہا کو حقیقت سے آشنا نہیں کیا۔ اُسے گھر پہنچ کر میرا مذاق اڑانے کے لئے وہ خوش خوش واپس آ رہا تھا۔ وہ نہیں جانتا تھا کہ اُسے ایک اجنبی رقیب سمجھ کر میں شروع ہی سے اُس کا بچھا کر رہا تھا۔ علم و فتنہ نے مجھے دیوانہ بنا ڈالا تھا، میرا دل آتش رقابت سے جل رہا تھا۔ میں غضب نگ ہو رہا تھا' اور میرے ہاتھ میں ایک خنجر تھا۔

'میرے والد چونک پڑے، اچھل پڑے، گویا کسی نے گولی مار دی ہو۔ انہوں نے گھبرا کر پوچھا 'یہ تم کیا کہہ رہے ہو، آرٹو کہاں ہے؟' میں نے جواب دیا 'وہ مر گیا۔ اور میرا خنجر اُس کے سینے میں پروت ہے۔'

'بظاہر میں بالکل پرسکون، مطمئن اور خاموش تھا۔ گویا اس سانحہ نے مجھ پر ذرا بھی اثر نہ کیا تھا۔ مگر اصل سیری حالت اس درجہ قابلِ رحم تھی کہ والد پریشان ہو گئے، مجھے تسلی دینے لگے، اور اس معاملہ کو نہایت ہوشیاری سے چھبا ڈالا۔ کسی کو کانوں کان خبر نہ ہوئی۔ اس واقعہ کے چند ماہ بعد تمہا سے میری شادی ہو گئی۔

'ہرچ کئی سال گزر جانے کے باوجود اپنے بیکس بھائی کی خوفناک موت کی یاد میرے دل میں تازہ ہے۔ اور شاید یہ اسی گناہ کی پاداش ہے کہ آج تک میں دنیا میں پھول پھل نہ سکا۔'

اُس نے اپنی داستان ختم کر دی۔ میں نے دیکھا اُس کی دہنی آنکھ کی پلکوں پر آنسو کا ایک قطرہ تھر تھرا رہا تھا۔ میں نے ایک ٹھنڈی سانس بھر کے کہا۔ 'خیر! یہ سب گزری ہوئی باتیں ہیں اور اب ان کی اہمیت ختم ہو چکی ہے'

مرزا یاور علی

(ترجمہ برتھروت)

# طائرانِ صحرا

بڑا آنسو

کس کی آنکھوں سے گرا ہے؟  
یہ سمندر — یہ بڑا سا آنسو

ایک منظر

دیران تھا صحرا  
خاموش تھا دریا  
دریا کے کنارے  
سردی سے ٹھٹھرتا  
چپ چاپ تھا بیٹھا  
کالا سپہاڑ ایک

بُلبُلے کے نیچے سے

اس پر بہت ہنستا ہوں میں  
ہاں اے خدا سُن تو ذرا  
یہ آسماں کا بُلبُلہ  
کیوں تُو نے مجھ پر رکھ دیا

اسے یہ دُکھ انہما چھوٹیل اردو میں پہلے ہمدرد نہیں اور ایک مددگار مبینی شاعری کے تاثرات کا نتیجہ ہے۔ لیکن یہی نظریہ حقیقتِ حیات ہے۔

نہیں بلکہ طبعِ نادہیں۔ ”ہمایوں“

## شاعر تنہا

صحن میں رنگس کے اک سُوکھے ہوئے پودے کے پاس  
ایک تتلی دھوپ میں جس کا چمکتا تھا لباس  
اڑتے اڑتے ایک لمحے کے لئے آ کر رُکی  
اور پھر کچھ سوچ کر صحرای کی جانب اڑ گئی  
یونہی آتی ہے مرے اُڑے ہوئے دل تک خوشی  
میرے غم سے خوف کھاتی کانپتی ڈرتی ہوئی

## بیری کے تلے

اک دن اس بیری کے نیچے  
دنیا کی نظروں سے چھپ کے  
پاؤں میں لغزش دل میں دھڑکے  
لے کر اک لڑکی آئی تھی

## رہب خشمگین

فلک پر چاند کی کھڑکی کھلی ہے  
مزے سے ساری دُنیا سو رہی ہے  
بیاباں میں گھنے پیپل کے نیچے  
خفا ہوں آج میں اپنے خدا سے

## دو لڑکے اور ایک لڑکی

سڑاک پر تیز لُوحب چل رہی تھی  
کنہیں کے پاس اک لڑکی کھڑی تھی

ہوا میں اس کی ساری اڑ رہی تھی  
 قریب آئے جو میں اور میرا ساتھی  
 بہت تھیں اس کی بانہیں گوری گوری

### ضدِ لڑکی

جہاں اک زرد تلی اڑ رہی تھی  
 جہاں شیشم کی اک ڈالی جھکی تھی  
 جہاں ڈالی سے قمری اڑ گئی تھی  
 وہیں وہ شوخ ادا لڑکی کھڑی تھی  
 جو اپنی بات پر اب تک اڑی تھی

### سرسزینِ محبت

جہاں شفاف ندی بہ رہی ہے  
 جہاں چھوٹی سی اک کشتی کھڑی ہے  
 جہاں سورج مکھی کا پھول اگا ہے  
 پہاڑی پر جہاں سارس کھڑا ہے  
 وہیں پر چاندنی راتوں کو اکثر  
 مجھے رہتی ہے تیری یاد شب بھر

مدی علی خاں

# میر کی شاعری پر ایک اجمالی نظر

”شاعری تخیل و جذبات کی زبان ہے“

ہزلٹ کا یہ جملہ ایسا ہے جس کی تردید میں کوئی لب کثافی نہیں کر سکتا۔ یہ چھوٹا سا فقرہ تمام شاعری کی شرح ہے الفاظ تخیل و جذبات کا جامع مہین کر جب شاعر کے لبوں سے نکلتے ہیں تو سامع کے دل پر نفوس ہو جاتے ہیں۔ یہی شاعری کی جامع تشریح ہے۔

دورِ حاضر ایجاد و اختراع تلاش و جستجو کے لئے مخصوص ہے، آئے دن ہزار ہا قسم کی عبتیں نمود میں آتی ہیں، آج انسان محض سائنس کی وجہ سے کبھی ہوا میں پرواز کرتا ہے اور کبھی تر آبِ بحرِ مرام ہے، وہ برگ و ثمر سے تہرہ حاصل کرتا ہے، پھول پھل کا تجزیہ کر کے اس کے تعمیری اجزاء معلوم کرتا ہے مگر پھر بھی ایک چیز رہ جاتی ہے جہاں سائنس کے تجربات لامحالہ ہوتے ہیں، برگ کی رنگت گل کی نکست و زناکت اور پھل کی لطافت سائنس دان کے دائرہ فہم سے باہر ہے۔ ایک سائنسدان کبھی نہیں سمجھ سکتا کہ تبسم کی رنگینوں سے اگر ہستہ ہو جو راحت دل کے اسباب اپنے میں کیا کچھ رکھتا ہے، اس کی عقل مادری محبت و پدری شفقت کے سمجھنے سے قاصر ہے یہی وہ خطہ فردوس ہے جہاں شاعر لٹی و صوف شاعری کی پہنچ ہے، رنج و الم، محبت و الفت، سرور و انبساط کے لطیف جذبات محض شاعری کے ذریعہ ظاہر ہو سکتے ہیں۔

شاعری اگر کس و ناکس کے حلقہ میں نہیں آئی، حقیقی شاعر کبھی کبھی پیدا ہوتا ہے یہی وجہ ہے کہ عصرِ حاضر کے مسائل میں اگر ”جذبات لطیفہ، افکارِ عالیہ، کیفیات، تجلیات“ جیسے دلکش عنوانات سے تخیلات شاعر پیش نظر ہوتے ہیں مگر ان میں اتنی قوت نہیں ہوتی کہ خوابیدہ جذبات میں ذرا بھی حرکت پیدا کر سکیں، معلوم ہوا کہ یہ نہ شاعری ہے اور نہ کوئی شاعر ہے، ہمیں تو اس شاعری کی ضرورت ہے جس میں ہمارے جذبات کا انعکاس ہو جو ہمارے تخیلات کی صحیح تصویر ہو۔ یہ دونوں باتیں میر تقی کے کلامِ حسن میں بجا اتم ہو جھڑپیں۔

”شاعر اپنی صدی کی بہترین تصنیف ہے“ جوش ملیح آبادی کا یہ مقولہ بالکل صحیح ہے، ہر شاعر اپنا اور اپنے عہد کا آئینہ ہوتا ہے اس کی شاعری زمانہ کے مذاق اور خصوصیات سے پُر ہوتی ہے، وہ گرد و پیش کے واقعات سے متاثر ہوتا ہے، اپنی زندگی کے تشیب و فراز سے آگاہ ہوتا ہے اس لئے ضروری معلوم ہوتا ہے کہ میر کی شاعری پر نظر ڈالنے سے پہلے ان حالات و واقعات اور ماحول سے آگاہی ہو جائے جس میں شاعر شیریں مقال نے پردہ کش پائی۔

تمیز صاحب کے والد نے دو شادیاں کیں۔ دوسری شادی سراج الدین علی خاں کے گھر سے ہوئی۔ میر صاحب انہیں کے ملنے سے

۱۸۱۷ء میں پیدا ہوئے میر صاحب کے والد نہایت متقی پرہیزگار فقیر انسان تھے اسی وجہ تھی کہ میر صاحب نے بھی فقیرانہ زندگی میں عمر بٹا دی دوسری وجہ اس اثر کے قبول کرنے کی یہ تھی کہ سید امان اللہ جنہیں میر صاحب چھانکتے تھے ان کے زیرِ مہمانیت میر صاحب نے پرورش پائی سید امان اللہ صاحب کو درویشوں اور فقیروں سے بہت زیادہ انس و یگانگی تھی جب کبھی کسی عذار سیدہ کے کا شانہ مقدس پر جاتے میر صاحب کو ساتھ لے جاتے اور یہی خاص وجہ ہے کہ اگر میر صاحب درویش نہیں بنے تو درویش منش تو ہو ہی گئے۔

ہجوم مصائب نے میر صاحب کو کسی ہی سے گھیر لیا تھا ان کے والد میر صاحب کی منیجر سنی میں رحلت کر گئے، اعرہ و اقربا نے دُعا و امانت کرنے سے منہ پھیر لیا یہاں تک کہ ان کے ہاں آرزو کا رویہ بھی نہایت دل آزار رہا اس لئے میر صاحب کو گیارہ سال کی عمر میں تفکرات دنیوی نے گھیر لیا، بسر اوقات کی فکر انگیز ہو گئی۔

سیاسی مطلع بھی کچھ صاف نہ تھا، ہندوستان صوبہ جھوٹی چھوٹی حکومتوں میں تقسیم ہو گیا تھا، اور ہورہا تھا وہی مغلیہ سلطنت جس کے شکوہ و جلال کا آفتاب تمام ہندوستان پر چمکتا تھا اب گوشہ عدم میں روپوش ہو رہی تھی وہی مغلیہ حکومت جس کی عظمت کے ڈنکے مشرق و مغرب میں بجتے تھے اب اسی کی بربادی کے افسانے چار دانگ عالم میں مشہور ہو رہے تھے سرکشی و غداروں ملک میں پھیل رہی تھی بان و مال کی حفاظت مشکل ہو گئی تھی بنگال میں انگریز قوت پکڑ رہے تھے جنوبی ہند میں مرہٹے تخت و تاج کی خاطر ملک کو تاراج کر رہے تھے سلطنت کی وسعت کے لئے نئے نئے ریزی ان کا عام مشغلہ تھا۔ ہاں اودھ اس ہنگامہ و فساد کے زمانہ میں بھی نئے عشرت کی جہنم نشینی میں مشغول تھا مگر وہاں تک کہ کس و ناکس کی رسائی دشواختی۔ پھر بھی بالکال قدر و منزلت اور داد و پیش کے لالچ سے زبانِ اودھ کے دربار میں پہنچ جاتے چنانچہ میر صاحب بھی ۱۸۴۳ء میں لکھنؤ پہنچ گئے مگر وہاں بھی ان کی بلحاظ قابلیت خاطر نہیں ہوئی۔

میر صاحب ایسے عالم میں جبکہ حکومتوں کا آفتاب اقبال و ظفر افق عدم میں غروب ہو رہا تھا دُنیا میں جلوہ گر ہوئے، کس پر سی و کیسی کی آغوش میں پرورش پائی، غم و اندوہ کی گرد میں پہلے، حزن و ملال کی فضا میں بڑھے۔ بقول شاعر سے

جس گھڑی صانعِ قدرت نے کیا غم پیدا  
غم کو درکار تھا بہم سو ہوئے ہم پیدا

اس میں سببِ غم نہیں کہ میر صاحب کے غم میں رنج و الم کی آمیزش زیادہ تھی، میر صاحب کا دل شعلہ حرماں تھا، ان کی زندگی گاؤں گاؤں کوئی ثنائیہ ایسا نہیں گزرا جو افکار و انتشار سے آزاد ہو وہ تمام عمر حوادثِ ارضی و سادی کے سختہ و سخت بنے رہے ان کا حزن دل برق حوادث کو کچھ ایسا پسند آیا تھا کہ ہمیشہ اس کو جھلایا خاک کیا ۹۔ خاک کو کیا برباد اودھ ہی وجہ ہے کہ ان کا دیوان ہر ادیب و شاعر کے لئے کھول کر رکھ دیا ہے۔

ہم کوشا عزن کہو تیر کہ صاحب ہم نے  
درد و غم کتنے کتنے جمع تو دیوان کیا

لکھی جگہ زلتے ہیں سے

جھل سے دیکھنے یک شعر شور انجیر نکلے جو قیامت کا سا ہنگامہ ہے ہر جا میرے خیال میں

میر صاحب کا دیوان اشعار شور انجیر سے پڑھنے کا درد و غم ذاتی تجربات کا حاصل ہے اس لئے کلام میں اڑ ہے، اثر میر صاحب کی شاعری کا طرہ امتیاز ہے، ان کے کسی شعر کو لے لیجئے اس کا صحن صحن دل پر خامس اڑ پیدا کرتا ہے یہ کیفیت ایک دل سوختہ اور بگڑا ہوا میں ہی ہو سکتی ہے اور حقیقت تو یہ ہے صغ

بے دل کے چلے سوز سخن میں نہیں ہوتا

یہ ان کا سوز و گداز ہے جو تیر کو دوسرے شعر سے متاثر کرتا ہے ان کا کلام درد سے لبریز ہے، ناممکن ہے کوئی انسان پڑھے اور اس کے دل پر چوٹ نہ لگے، میر صاحب فگار دل تھے ان کے لئے دنیا کی خوشیاں جتن دوسروں کو مغل طرب سے معنی چیز ہیں، انہیں تو اسی میں لطف آتا ہے۔ خود با دید و نام رہنے اور دوسروں کو چشم پر غم کیجئے، خود آہ و فغان سے آسمان سر پر اٹھائیے اور دوسروں کو بھی آہ و فغانی پر مجبور کیجئے۔

ہماری تو گوی اسی طور عمر یہی نالہ کرنا یہی زاریاں

جب ایک شخص کی عمر بھر کا مشغلہ صرف شور و شیون ہی ہو تو کیسے ممکن ہے کہ اس کا کلام اس رنگ سے مستوا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ان کا کلام درد سے بھرا ہے جس کے پڑھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ میر صاحب کا دل ٹھنڈی آہوں کے لئے وقف ہو گیا تھا چند شمار بطور مثال بدیہ نظر میں جن کے حرف حزن کے اضطراب و انہمال یاس و حسرت نمایاں ہے۔

.....

رہا تو تو اکثر المناک میر ترابطہ کچھ خوش نہ آیا ہیں

فیض لے ابر چشم تر سے اٹھا آج دامن وسیع ہے اس کا

تاب کس کو جو مال تیرے نے حال ہی اور کچھ ہے مجلس کا

ایسے حسی کہاں ہیں لے خباں تیر کو تم مہمٹ ادا کیا

سرا نے تیر کے آہستہ بولو ابھی ٹنگ پوتے پوتے سو گیا ہے

ہائے کیا قطع ہے۔ مباحثہ جی باہتا ہے کہ اگر شاعر موجود ہو تو اس کا منہ جواہرات سے بھر دیا جائے مختلف اوقات میں مختلف

امائد و فن نے اسی مضمون کو با نغما۔ ملاحظہ ہو۔

دھرا

ابھی ٹنگ پوتے پوتے سو گیا ہے

سرا نے تیر کے آہستہ بولو



سجائی جو بالیں پہنوا شور قیامت      خدام ادب بولے ابھی آگ لگ چکی ہے (سجوا)  
 بالیں پہ کما میری ہنگامہ محسنے      لو اٹھو کہیں حسرت کیا دیر لگائی ہے (دقق)  
 شورِ محشر اتیر کو نہ جگا      سو گیا ہے غریب سونے سے (اتیر)

میر نے شعر ہی نہیں ہے بلکہ ہزار ہا ایسے ہیں جو اپنی آپ نظیر میں دھڑے اساتذہ نے اسی مضمون پر طبع آزمائی کی مگر کجا تیر۔ مقابلہ کیجئے۔

مستقل قتل کے وعدہ کا ہے اپنے یعنی      جیتا منے کے لئے ہے یہ گندگار ہنوز (دتیر)  
 ناداں ہو جکتے ہو لگ کیوں جیتے ہو غالب      قسمت میں ہے مرنے کی تنہا کوئی دلیر (غالب)  
 تیز بول ہی جتنی شبِ آتشِ شرق،      سخی خبر گرم اُن کے آنے کی (دتیر)  
 سخی خبر گرم اُن کے آنے کی      آج ہی گھر میں بوریا نہ ہوا (غالب)  
 نہ گیا اس طوف کا خط لکھنا      ہاتھ جب تک مرا قلم نہ ہوا (دتیر)  
 لکھتے رہے جنوں میں حکایاتِ غوغا      ہر چند اس میں ہاتھ ہمارے قلم ہے (غالب)  
 آتشِ بلندول کی دھنکی دہن اے کہیم      اک شعلہ برقِ خرمین مدد کو طور سقا (دتیر)

اب یہ ناقدانِ فن کچھ کہتے ہیں کہ کون آقا ہے اور کون ماہتاب۔ گپ لپٹ کے بعد ضروری نہیں کہ پاند غور شید کی بنیاد پیدا کر سکے۔

یہ صاحبِ مسلم الشہوت شاعر ہیں اور یہی وجہ ہے کہ غالب جیسا شاعر کہتا ہے ”آپ بے ہر وہ ہے جو معتقد میر نہیں“ اور حضرت ذوق نے تو اپنی انتہائی قابلیت سے کام لیا مگر یہ کوشش کے بعد معلوم ہوا کہ وہ ہنوز طفلِ کتب ہیں بالآخر اپنے بھڑکا اظہار کئے بغیر وہ بھی نہ رہ سکے۔  
 نہ ہوا پر نہ ہوا تیر کا انداز نصیب      فوق یاروں نے بہت زور غول میں مارا (دقق)

یہ الزمری کا مشہور قطعہ ہے جو گلی گلی مخلوق کی زبان پر ہے۔

ہر ملائے کہ آساں برسد      گرجے بردیجے قضا باشد (الزمری)  
 بر زمیں نارسیدہ می چرسد      خاؤ الزمری کجا باشد

یہ صاحب نے اسی مضمون کو اپنے شعر میں باندھا جس بیان طرزِ ادبِ شست لفظ کے جو میر نے شعرِ الزمری کے قطعہ سے کہیں بلند و بلوغ کر دیا ہے۔

جب کو نئی ہے بجلی تب جانبِ گستاں      رکعتی ہے چھیر میسر غلٹاکیاں سے (دتیر)

شعریں فقط جانبِ گستاں وہی دھج رہتا ہے جو روحِ جسم کے لئے جانبِ گستاں سے پڑ جاتا ہے کہ آشیائیں کن و جن پر واقع ہے اور اس وجہ سے بہارِ باغ سے لطف حاصل نہیں ہوتا اور دلِ مظلوم نہیں جھٹا، یہ بہت نیم دست علم ہے دوسرے یہ کہ جب بجلی چمکتی ہے تو جانبِ گستاں مگر اندوس آشیائیں پر گرتی نہیں۔ اے کاش وہ اے جلا کر خاک کر دے تو کم سے کم لیک طرے تو بیکری حاصل ہو جائے۔

مگر ایسا کیوں ہونے لگا وہ تو دلتی ہے کہ اب گری اب گری تاکہ میرا دل ہمیشہ خوف اور اضطراب کے بھرا رہے۔ نتیجہ یہ کہ مجھے ہمیشہ رنج و الام گھیرے رکھے ہیں، اطمینان کبھی حاصل نہیں ہوتا۔ برخلات اس کے انوری کے قطعہ میں مزاج کا رنگ نمایاں ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ آنے والے حوادث کوئی اثر نہیں رکھتے۔

مذکورہ بالا مضمون ترجمان معترضہ کی حیثیت رکھتا تھا اب ہم تیر کے رنگ تغزل کو دیکھتے ہیں جو پڑانے شعراء کا ایک مخصوص مضمون ہو گیا تھا۔ اردو شعراء غزل گوئی کو معیار شاعری خیال کرتے تھے۔ اس صنف میں وہ ایسی عبت و ندرت پیدا کرتے تھے جس کو کس کو دل و جذبہ کرنے لگتا ہے، غزل شاعری کی وہ صنف ہے جس میں اشعار انفرادی حیثیت سے عشق و محبت کے متعلق کے جاہیں، شوق و حسرت، نرسیت و بے خودی، رنج و الم جیسے نازک جذبات کو پڑانے شعراء نہایت خوبصورتی سے ادا کرتے تھے مگر جو بات تیر صاحب کو حاصل تھی وہ دوسروں کو نصیب نہ ہوئی، تیر صاحب ہجو و وصال اور ایام رفتہ و زمانہ گذشتہ کے واقعات بیان کرنے میں یدِ طولی رکھتے ہیں وہ ان واقعات کو ہجو کر و مر کو پیش آتے ہیں نہایت خوبی سے باندھتے ہیں۔ علاوہ عامۃ الورد و واقعات کے انداز کے طرز ادا نہایت میل ہے، الفاظ کا انتخاب و اس میں تیزی پیدا کرنا تیر صاحب ہی کا حصہ ہے مستزاد یہ کہ کلام میں سادگی و بے ساختگی سلاست و روانی بجا تمام موجود ہے غرض ان کا کلام ظاہری و معنوی خوبہل سے آراستہ ہے۔ ان کا کلام ایک ایسا پھول ہے جو محض رنگین و لطیف ہے بلکہ بہ غایت شمیم و گلہ بھی ہے۔ چند اشعار ذیل میں پیش نظر ہیں۔

|                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| کوفت سے جان لب پرانی ہے             | ہم نے کیا جوٹ دل پکھائی ہے      |
| لکھتے رقعہ لکھے گئے دفتر            | شوق نے بات کیا بھائی ہے         |
| دیدنی ہے شکستگی دل کی               | کیا عمارت غموں نے بھائی ہے      |
| دن نہیں رات نہیں، صبح نہیں شام نہیں | وقت ملنے کا مگر داخلِ آیام نہیں |
| ہو گا کسی دیوار کے سائے کے تلے حیر  | کیا کام محبت سے اس آرام طلب کو  |
| جب نام ترا لیتے تب چشم بھرا آئے     | اس طرح کے جینے کو کہاں سوچا آئے |

کلام وہی کچھ خوب ہے جس میں ندرت بندش کی حتیٰ اور ترکیب الفاظ میں موزونیت ہو۔ اگر یہ تمام خصوصیات مفقود ہیں تو کلام پکا اور غریب و لمصب ہو گا۔ ندرت شعریں وہ خوبی پیدا کرتی ہے کہ بار بار پڑھنے پر بھی دل سیر نہیں ہوتا، تیر صاحب کا کلام جہاں سادگی و روانی کے لئے مخصوص ہے وہاں ندرت کا پہلو بھی لئے ہوئے ہے۔

اب کی جھول میں فاصلہ شاید نہ کچھ رہے  
دامن کے چاک و درگیاں کے چاک میں  
مضمون کس قدر پیش پا افتادہ ہے مگر اے طرز ادا شعر میں جان پوگئی۔

شب رخصت ہو رہی ہے سیدہ سحر نواد ہو رہا ہے صبح کا تارا بھی چراغ سحری ہے، اس کی جھلک اٹھت ہوئی بہت زیادہ دلغری ہے۔  
 با معلوم ہوتا ہے کہ وہ معشوق سے آنکھیں لاد رہا تھا مگر محبوب کی چشمک نے اس کا مقابلہ کر کے اس کا اور غروب ہو گیا، اس مٹن کو لاکھ صاحب کس خوبصورتی  
 سے دانتے ہیں سے چشم بزم سپر چھپکی ہے مٹتے اس انکھریاں لٹانے کے  
 تہیہ کا استقبال شاعری کی جان ہے، تشبیہ یور ہے جسے شعر میں کر آ رہا ہے اور ذوق شعر یکے والوں کے لئے سامان انبساط  
 بنا کرتا ہے تشبیہ دور از کار نہ ہو بلکہ بالکل چہرہ اور دونوں ہو تشبیہ کا مقصد یہ ہوتا ہے کہ اصل چہرہ کی تصویر آنکھوں کے سامنے پھر جائے۔  
 بل کے اشعار بہترین مثالیں ہیں سے

دور سے چرخ کے نکل نہ سکے  
 ناز کی ان لہروں کی کیا کہنے  
 صبح چین کا جلوہ ہندی توں میں دیکھا  
 میر ان نیم باز آنکھوں میں  
 صنعت نے ہم کو مورطاس کیا  
 پنکھڑی اک گلاب کی سی ہے  
 صندل بھری جبین میں ہونٹوں کی لہلیں میں  
 ساری مستی شرب کی سی ہے

شاعری کے لئے جس قدر موسیقیت و موزونیت کی ضرورت ہے اسی قدر فصاحت و سلاست لازمی ہے، اگر شعر فصاحت و سلاست  
 سے بے اثر و سوز ہے تو کفایت و لطیفے محروم ہو جائے گا اس لئے شعر کو پرکین و لطیف بنانے کے لئے ظاہری و معنوی خوبیوں کا ہونا ضروری  
 ہے الفاظ کا انتخاب اور پیران کی ترتیب و نشست سلاست و روانی، سادگی و بے ساختگی، ندرت و عذت اور آخر میں لفظوں کے فصیح و جمل  
 استعمال کے باہمی امتزاج سے ادب کا صوری حسن ترکیب پاتا ہے جس کا کلام کے اندر ہونا ضروری ہے۔

دوم شاعر کو حساس ہونا چاہئے اگر شاعر میں متاثر و متغیر ہونے کی قوت نہیں تو وہ دوسروں پر بھی کوئی اثر پیدا نہیں کر سکتا اس  
 لئے اسے لطافت احساس کا مالک ہونا چاہئے، شاعر کو کچھ دس نگاہ رکھنا چاہئے وہ مناظر جو عوام کی چشم و نگاہ کے لئے موبہوم شے ہیں شاعر ان  
 کے متعلق اپنے دل میں دنیائے جذبات رکھتا ہے، تیسرے یہ کہ شاعر میں صدق الظہار کا ملکہ ہو جن کیفیات سے وہ خود اثر گیر ہوا ہے وہ  
 انہیں دوسروں پر منتقل کر سکے۔

اگر متذکرہ بالا اوصاف شاعر میں موجود ہیں وہ حتمی معنی میں شاعر ہے اس کا کلام زندہ جاوید ہے۔  
 اُمید شاعری میں گئے چنے استادہ ہیں جو اس کو ٹی پر پورے اُترتے ہیں، میر صاحب کا درجہ اول ہے ان کا کلام ان تمام مشنوں  
 و فرائض سے مالا مال ہے جس سے شاعر دائمی حیات حاصل کرتا ہے سے

وہ گوہر غریباں پہ ہیں کئے والے  
 کما میں گئے گنتا ہے گل کا ثبات  
 بجلے جینے والوں سے موانے والے  
 گل نے یہ سن کر تبسم کیا

دل چاہے ہے چلے روئے شبنم نے کہا گئے  
اب ہم تو پہلے پاں سے رہ تو جو رہا چاہے  
اٹھی ہو گئیں سبے بیریں کچھ دوا لگائے کہا  
دیکھا اس بیماری دل نے آخراً کام تمام کیا  
ناقص ہم مہم ہوں چہ تیرست ہے مناری کی  
چاہتے ہیں سو آپ کریں میں حکومت بنانا کیا

تیسرے صاحب فی البدیہہ بھی کہا کرتے تھے، عبد متیق میں عرب بدو فراوانی غذا با شکہ مجبور ہو کر ایسے اشعار کہا کرتے تھے جو سچ دل پر  
ایسے منقوش ہو جاتے جن کا مکہ ہونا ناممکن ہے تھا۔ میر صاحب اکثر وہاں تہلی سے مجبور ہو کر لانا فی شعر کہہ دیتے تھے۔ میر صاحب کی زندگی  
کا واقعہ ہے، انہوں نے اپنی دختر نیک اختر کی شادی کی قدرت کو کچھ ایسا ہی منظور تھا کہ شادی غمی میں بدل گئی، لڑکی کا انتقال ہو گیا۔ میر  
صاحب کو اطلاع ملی، آپ مردہ بیٹی کے پاس گئے اور اسی وقت فرمایا یہ

اب آیا یاد اے آرام جاں اس نا ملوی میں  
کنن دینا تمہیں بھولے تھے ہم لہجہ شادی میں

۱۷۵۳ء میں تیسرے صاحب بے روزگاری اور افلاس سے مجبور ہو کر لکھنؤ تشریف لے گئے۔ اس زمانہ میں لکھنؤ علم و ہنر پیش محنت  
کا مرکز ہو رہا تھا جب آپ وہاں پہنچے ہیں تو معلوم ہوا کہ مشاعرہ منعقد ہے، آپ مشاعرہ میں ڈھال تلوار لگائے گئے، لوگوں نے فوراً مارا لیا  
آپ اجنبی ہیں۔ ان کی ہیئت کٹاؤنی کا خوب مذاق اڑایا، آپ اُسی وقت اشعار کہتے ہیں جو درد و غم میں ڈوبے ہیں، اپنی منظر کا احوال اُڑا  
دہلی کی بہادی کا نقشہ آنکھوں کے سامنے پیش کر دیتے ہیں جب حضار نے اشعار سنے تو انہیں معلوم ہو گیا کہ آپ کوئی معمولی ہستی نہیں ہیں۔  
بلکہ آسمان شاعری کے درخشاں قباب ہیں۔ بعدہ دربار شاہی میں آپ کی رسائی ہوئی اور وظیفہ مقرر ہو گیا۔ وہ اشعار جو میر صاحب نے لوگوں کا  
منہ بند کرنے کے لئے کہے تھے مرقوم ہیں :-

کیا لہو و باں پوچھو ہر لہب کے ساکنو  
ہم کو غریب جان کے ہنس نہیں پکار کے  
وہی جو ایک شہر تھا عالم میں انتخاب  
رہتے تھے مستحب ہی جہاں درگاہ کے

اس کو فلک نے لوٹ کھیرا کر دیا

ہم رہنے والے ہیں اسی چلنے دیار کے

### میر صاحب کا فلسفہ

افلاس ایسا خدائی قہر ہے جو راسخ العقیدہ لوگوں میں بھی لغزش پیدا کر دیتا ہے مگر جو شریعت النسل ہیں وہ اس کی پروا بھی نہیں کرتے لہذا  
ان کے لئے ایک حرفِ فطرت کی حیثیت لکھتا ہے، باوجود چرخِ بیدار کے انتہائی ظلم کے میر صاحب کے احوال میں فخر و لغزش پیدا نہ ہوئی، کسی کے سامنے  
دستِ حق دراز کرنا ان کے لئے موت سے بہتر تھا، وہ خود کسی سے طالب ہوتے تھے اور کسی دوسرے کو اس مذموم حرکت کا ترغیب ہونے دیتے تھے  
میر بندوں سے کام کب نکلا  
ہاگن ہے کچھ خدا سے ناگن

ماہ و چشم کی طلب اُن کے احساس خود دہائی کو کوئی مدد نہ پہنچا سکتی تھی، تلقین اُن کی شان کے خلاف تھا، اپنی غیرت و خود دہائی کی وجہ انہوں نے بہت فتنان اُٹھایا یہاں تک کہ وہ تیسرے دہائی کے نام سے مشہور ہو گئے۔ بنیادی اس دور کو پہنچ گئی کہ لوگ خورشید کہتے ہیں مگر تیسرے ب کے پاس ان کھانکے سننے کے لئے گوشِ نبوت ہی نہیں ہے

اُٹھا جو دہائی سے میں بے دماغ تو نہ بھرا ہزار مرغِ گلستاں مجھے بکا رہے  
دنیا دار لوگ کچھ عجیبِ طبیعت رکھتے ہیں اگر کسی صاحبِ کمال کی خاطر تو قاضی کریں گے تو یہ سمجھ کر کہ عظیم الشان احسان کر رہے ہیں میر  
ب کا دل ایسا اکمال تھا جو اس بار کو برداشت کر سکتا۔ وہ دیکھتے ہیں یہ

گل نے بہت کہا کہ چمن سے نہ جلیے گلشت کو جو آئے آنکھوں پر آئے  
میں بے دماغ کر کے قافل چلا گیا وہ دل کمال کہ ناز کسی کے اُٹھائے  
اور جی کہ قصیدہ گوئی طبیعت کی افتاد کے خلاف تھی اور جو دوچار کہے بھی ہیں وہ کچھ زیادہ اچھے نہیں ہے  
مجھ کو دماغ و صفت گل و یا سمن نہیں میں جو نسیم بادِ فروشِ چمن نہیں

پہم معارفِ تیرے صاحب کو قنوطیت پسند بنا دیا تھا، وہ یاس و حسرت کی جھلک ہر شے میں دیکھتے تھے احزانِ ملال اُن کے لئے ہر چیز  
تھی تھا، ان کھل کو خیال بہت مدد نہ پہنچا تا تھا کہ لوگ نام نہود کی تلاش میں کوشاں ہیں اور اس کے حصول کے لئے غیر خود ارادہ ذرائع بروئے  
لا رہے ہیں۔ ایک شاعر کے لئے نام نہود کی تلاش کی بے معنی حرکت کا مطالعہ کرتا رہے۔ میر صاحب فرماتے ہیں یہ

تھا ملک جن کے زیرِ نگین صاف بیٹ گئے تم اس خیال میں ہو کہ نام و نشان ہے  
میر صاحب کا کلام فلسفہ اور مکتبے پر ہے، اُونیکا کی بے ثباتی کا نقشہ انہوں نے نہایت ہی مؤثر طریقہ سے سیکڑوں پہلوؤں میں کھینچا  
ہے، میر صاحب نے ہزار طرح سے سمجھایا ہے کہ یہ دنیا ذلیل و نیا اس قابل نہیں کہ اس سے دل لگایا جائے جس نے بھی اس سے محبت لگتے  
مار کیا یہ اس کے حق میں دشمن ثابت ہوئی، یہ فعل و انفعالات بھی نہیں ہے کہ ہم درمیان سفر کی مقام سے دلچسپی پیدا کر لیں، ہمیں  
دیکھنا چاہئے کہ ہم حالتِ سفر میں ہیں یا عالمِ محض سرکے یا منزل ہے جہاں ہم کچھ دیر کے لئے آرام کی غرض سے ٹھہر گئے ہیں، دم لے کر  
گے براہِ چلیں گے

زندگانی بھی ایک وقفہ ہے یعنی آگے چلیں گے دم لے کر  
ٹھہرے جانتے ہوئے کہ یہ رگنبد جو مگر اس خزان میں تھیر کا قصد کیا جائے تو نہایت نامناسب ہے، ہمیں اس دہرنا پایدار سے کسی قسم کا لگاؤ نہ  
لھانپا ہے کہ اس کا بدلہ سزا کے ہیں بلکہ یعنی جو لوگ اس خیال میں مست ہیں کہ یہ پیرِ نال انہیں ماہ و چشم، حق و قضا نہایت  
رسک ہے ان کی محض دیکھ چستی ہے انہیں جانتا چاہئے

دنیا میں دیر رہنا ہوتا نہیں کسی کا یہ تو سر لئے فانی اک کارروں سرا ہے  
ہر چیز کی بے ثباتی نے شکیبہ پر ثبات کر دیا تھا کہ وہ دُنیا جو کبھی اس کے لئے رنگ و بو کا مجموعہ تھی، اس کی حقیقت نقشِ ہر کسے  
زیادہ نہیں اس لئے وہ کتا ہے

*We are such stuff*

*As dreams are made of.*

میر صاحب بھی عالم کو خواب کے زیادہ کچھ نہیں سمجھتے ان کی نظروں میں ہر چیز "رفتی" ہے۔

کچھ نہیں اور دیکھیں ہیں کیا کب  
خواب کا سا ہے یاں کا عالم بھی

میر صاحب علامہ اقبال کی طرح عمل کی تلقین کرتے ہیں۔ لمحاتِ زندگی بہت مختصر ہیں اس لئے جو کچھ ہو سکے ہیں تعمیل کے ساتھ کرنا  
چاہئے۔ ہمیشہ و طربِ جنن و سرور میں مشغول رہنا خوابِ غفلت کے مترادف ہے، اس تضيیعِ اوقات کے کیا فائدہ، بہتر صورتِ حال یہ ہے کہ  
اس فیندے بیدار ہوں جس نے ہمیں بالکل ناکارہ کر دیا۔ ہمیں جاگنا چاہئے کیونکہ وہ ساعتِ بہت قریب ہے جب ہم دائرِ زندگی کا  
اٹھائیں گے۔

دُعا

اب وقتِ عزیز کو جویوں کھو دے  
پھر سوچ کے غفلت کے تئیں روکے

کیا خوابِ گہراں پر میل و زوشب ہے  
جاگو ننگِ تیر پھر بہت سوو گے

میر صاحب اکثر ان لوگوں سے جو میر صاحب کے ریاستِ امارتِ غرضِ ہر طرح سے بہتر تھے اور فنا ہو چکے تھے سبقِ عبرت لیتے تھے۔  
زیرِ فلک بھلا تو روئے ہے آپ کو تیر کس کس طرح کا عالم یاں خاک ہو گیا ہے  
غور و غزٹ ایک ایسا گھٹن ہے جو انسان کو عضوِ مطلق کی طرح بیکار بنا دیتا ہے۔ اس سخت کی وجہ سے ہزار ہا لوگ خاک میں مل گئے۔  
جو عشرت کے جھوٹے میں جھوٹے تھے اور نے ہمیشہ کی جھوٹا دیر میں مصروف رہتے تھے جن کا سر غرور سے نیچے نہ جھکتا تھا آج منہ لٹکی  
نیچے دبے پڑے ہیں اور نقشِ پاکی طرح روئے جا رہے ہیں، میر صاحب نہایت ہی بھلے انداز میں تلقی و غور سے منع کرتے ہیں۔

کل ہاؤں اک کاسہ سر پر جو آگیا  
بجس وہ استخوانِ شکستوں سے چڑھا

کسے لگا کہ دیکھ کے چل راہ بے خبر  
میں بھی کھوکھو کا سر پر چڑھا

عشق و محبت کے معاملہ میں میر صاحب کا قول تھا کہ عشق میں اگر جان چلی جائے تو میں اُسی سے نکالیت جس میں عشق آتی ہیں مگر جس نے بلواہت  
کے کام لوش کئے ہیں وہ کُلاً اُس کے دُڑتا ہے، اگر مجبورِ بلاشت کے قتل کا خواہاں ہے تو مجھ کو چاہئے فوراً سیرِ غم کر دے۔

ذریعہ شہر ستم میر تر دہنا کیسا      سر بھی تسلیم محبت میں ہلایا نہ گئی

تیر صاحب کی مثنویوں کی تعداد ہی چودہ پندرہ کے قریب ہے ان میں مشعلہ عشق بہت زیادہ مشہور ہے تیر صاحب نے اپنی مثنویوں میں زندگی کے ہر رخ کو اچھی طرح سے ظاہر کیا جو دلیل ہے اس بات کی کہ تیر صاحب کی قوت مشاہدہ بہت زبردست تھی، اکثر مثنویوں میں اسد گوشت زندان کی شکایت کی ہے مثنویاں نہان، طرز ادا، جذبات نگاری اور واقعہ نگاری کو اچھی طرح ظاہر کرتی ہیں۔

تیر صاحب فارسی سے اردو میں ترجمہ کرنے میں یدِ طولی رکھتے ہیں، ان کے ترجمہ کا جب فارسی شعر سے تقابل کیا جاتا ہے تو معلوم نہیں ہوتا کہ فارسی میں ترجمہ ہوا ہے یا فارسی سے ترجمہ ہوا ہے دو اشعار ذیل میں درج ہیں جو کہ حتمہ دعویٰ پر پورے اترتے ہیں۔

|                                             |                                              |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| دوستاں منع کنندم کہ چرا دل تہدام            | بید اول بتو گفتن کہ چنیں خراب جائی           |
| پیار کرنے کا جو خواہاں ہم پر رکھتے ہیں نگاہ | اُن سے بھی تو پوچھئے تم اتنے کیوں تیارے ہوئے |
| گفتہ بودم چو بیانی غم دل با تو بیگوئم       | چہ بیگوئم کہ غم از دل برو چوں تو بیانی       |
| کہتے تھے کہ یوں کہتے یوں کہتے جودہ آتا      | سب کہنے کی باتیں ہیں کچھ بھی نہ کہہ جاتا     |

میر صاحب اس دور میں پیدا ہوئے تھے جب کہ اردو زبان محدود سطحی میں تھی، بات بات میں لڑکھڑاہٹ اور لکھنت نمایاں تھی۔ الفاظ کی قلت تھی تیر صاحب نے ایسے دور میں اردو میں بہت کچھ اضافہ کیا۔ فارسی الفاظ سے محاورے ترجمہ کئے۔ رنار کرنا، تر دامن ہونا اور سرہنک ڈالنا فارسی محاوروں "نماز کردن، ترک کردن اور خاک بر سر کردن" سے ترجمہ کئے ہیں۔

تجوید۔ تیر صاحب کا کلام اثر و تاثیر میں ڈوبا ہوا ہے، میر صاحب شعلہ حیران میں ان کی نہان سے جو لفظ نکلتا ہے سوز و گداز میں ڈوبا ہوتا ہے۔ رنگ نفل ان کے یہاں بہترین ہے یاں محبت حزن، ملال، مسرت، انبساط زمانہ رفتہ کی یاد مدامتہ ورود واقعات ان کی غزلیات میں پائے جاتے ہیں علاوہ انہیں ان کا کلام ظاہری و معنوی خوبیوں سے آراستہ ہے احساس لطافت صدق و انظار قوت مشاہدہ میر کی شاعری کا جزو لا ینفک ہے۔ زبان نہایت فصیح و شاعرانہ ہے تشبیہات موزون و جزیبہ ہیں۔ مبالغہ حسب ضرورت جوداد اسلوب دلکش ہے تصوف اور فنہ کارنگ نمایاں ہے۔

تیر صاحب کا کلام اردو ادب کے لئے مایہ ناز چیز ہے۔ اولیٰ اردو سے دلچسپی رکھنے والے حضرات جتنی بھی تیر کی ملافانی شاعری کی تقلید کریں کم ہے۔ ایسا شاعر ہمیشہ پیدا نہیں ہوتا اور جو اس کی تقلید کرتے ہیں اور خود کو تیر کا ہم پلہ قرار دیتے ہیں ادعا باطل کے مدعی ہیں۔

جو اس کا رنگ ہے کسبے مال نہیں جتا      الم پرودہ اس کا سا کسی کجول نہیں جتا (وحشت)

الیاس سہجانی پوری

# انکسار

دل کو فروغ ہے اگر مائل انکسار ہو  
دل ہو فدا جسے جستجو جان ہو وقف آرزو  
عشق میں حُسن ہو نہال حُسن میں عشق ہو نہال  
تشنہ لبوں کے سامنے ساغر دل تو پیش کر  
عشق کی آرزو یہی، حُسن کی آرزو یہی،  
شوق وہی ہو رات دن، دل میں ہو آرزو وہی  
بھرتا ہے دم جو عشق کا، پہلے خودی کو دے مٹا  
تیرا ہے دامن مراد مقصدِ زندگی یہی  
نخل مراد دہریں ہوتا ہے بارور تبھی  
عشق کو ناز ہے یہی، وصل کا لاز یہی  
عشق کا یہ کمال ہے، اصل میں یہی وصال ہے

پھر ہے وصال و ہجر کیا کیسی خزاں ہو کیا بہار

دست بکار و دل بیار تیرا اگر شعار ہو  
رام پرشاد و نشاط



## مقرر

صبح کا منظر بہت دل فریب تھا۔ پُر پختے ہی ڈاکٹر عبدالواحد ایم۔ ایل۔ اسے کاجنازہ قبرستان کو روانہ ہوا۔ مرحوم کی کفایت درجہ ارباب لائق تھیں۔ بری کی بھڑا جی اور خود اپنی بلوغت ہی۔ انہی دونوں امراض نے بالآخر غریب کی جان لی۔

جنازہ بھی راستہ ہی میں تھا کہ مرحوم کا دوست اور ہم پیالہ اور ہم نالہ پروفیسر اسلم کرایہ کی موٹر پر سوار ہو کر شہر کے سب سے بڑے مقرر رشید کے گھر پہنچا۔ رشید ابھی کم عمر ہی تھا مگر اس کا ساتھ مقرر صوبہ بھر میں کوئی بھی نہ تھا۔ سہروردی اس کی شہرت کا ٹکڑا بچ رہا تھا۔ شادی کی تقاریب، عہد کی مجالس، مذہبی تہواروں اور قومی جلسوں، غرضیکہ ہر جگہ اس کی مانگ تھی، کوئی صحبت بھی اس کے بغیر لطف نہیں سمجھی جاتی تھی۔ گویائی کی قابلیت اس میں اس قدر تھی کہ فی البدیہہ ہر موضوع پر طویل تقریریں کر سکتا تھا۔ جوتے جاتے، نشہ میں، بھوک میں، حکم سیری میں، ہر حال میں اس کی زبان فصاحت و بلاغت کے دریا بہا دینے کے لئے تیار رہتی تھی۔ اس کی تقریریں ہمیشہ طولانی ہوا کرتی تھیں۔ کبھی کبھی تو وہ اس قدر بے خود ہوجاتا تھا کہ تمام مجلس سننے سننے آگاہانی تھی گویا غرض ہر نے میں نہ آتا تھا۔ بارہا ایسا ہوا کہ اسے پولیس کی امداد سے چپ کرایا گیا۔

پروفیسر اسلم کو خوش قسمتی سے شہر خطیب گھڑی پر موجود ملا۔ اسلم نے دو دو کر اس سے مصافحہ کیا اور فنا کا دوا میں کھنے لگا۔ رشید! پیارے رشید! ایک اہم ضرورت پیش ہے۔ خدا کے لئے جلدی کیڑے ہنواؤ میرے ساتھ چلو۔ ہمارا ایک عزیز دوست فوت ہو گیا ہے۔ عنقریب ہم اسے سپرد خاک کرنے والے ہیں۔ لیکن قبرستان میں اتنا ہی اتنی تقریر نہایت ضروری ہے۔ بڑی امیدیں لے کر حاضر ہوا ہوں۔ مایوس واپس نہ کرنا۔ یہ موت معمولی موت نہیں ہے۔ ڈاکٹر واحد ایم۔ ایل۔ اسے دنیا سے رخصت ہو رہا ہے۔ ہمیں بڑی سخت اٹھانی پڑے گی اگر لاش بغیر تمہاری تقریر کے دفن کر دی گئی۔

رشید نے جوابی لے کر سوال کیا۔ وہی شرابی نکلتا اسبلی!

”اں“ پروفیسر نے جواب دیا ”قبرستان میں اتنا ہی اتنی تواضع کا پورا سامان مہیا ہے۔ پلاؤ، شیرینی، شراب کباب سب کچھ ہی ملے گا۔ پھر نقد سے بھی خدمت کی جائے گی۔ سب جلدی کرو اور چل کر اپنی فصاحت سے سب کو سحر کر ڈالو۔“

رشید نے فوراً اپنے کھاتے میں پریشان کر ڈالے۔ یہ لباس پہن لیا اور طرین بیٹھے ہوئے پروفیسر کے کھٹکے میں ڈاکٹر کو فہم دینا۔ ملکہ نہایت فہم و کھار جوش بھی تھا۔ میرے خیال میں اسے زمین ہمارے سے ذلیل و خوار کوئی انسان بھی نہ تھا۔

”بہت خوب“ وحید نے جواب دیا۔ ”موتوں کی طرف غریباں ہی یاد کرنی چاہئیں لیکن ڈاکٹر تھابت سکینہ“۔ جنازہ قبرستان کو گھستے ہوئے پہلے  
 قلعہ دھولان پہنچے جس میں جنازہ کے ساتھ دل گئے۔ اور زمین چمراہوں پر رک کر شرافت نزل میں کھڑے کھڑے تین قبیلے بھی اڑا گئے۔  
 جنازہ قبرستان پہنچ گیا بلاشبہ قبر کے سامنے رکھی گئی مرحوم کی بیوی اور بعض شہداء و عورتوں نے دستور کے مطابق جنازہ وین کرنا شروع کیا جبے و روئے  
 روتے جھک گئیں اور چپ ہوئیں اور شیدائے گھبراہٹ حاضرین کو خطیباۃ اللہ سے گھوڑا اور قعر پر شروع کر دی۔

”یہ میں کیا دیکھ رہا ہوں بھتیشتے یا غافلے میں جاگ رہا ہوں یا میری آنکھیں بند ہیں؟ سو رہا ہوں یا سوگئے؟ مجھے تمنا میں کہاں کھڑا ہوں! یہ قبر جو  
 مڑے پھاٹے میرے سامنے مجھ سے یہ تابوت جس پر سیاہی پڑی ہے۔ یہ میرے دشمن کی کوفت کے ڈالنے سے ہے یہ آہ و بکا۔ یہ تم پر کرم کی گئیں! یہ  
 تم جھانے مجھے و سارا یہ پریشان بل! آہ آہ آہ! میرے ملائکہ کیا ہوا ہے! کیا عنک! مگر غراش خواب دیکھ رہا ہوں..... لیکن نہیں، ات ہائے میری نیت!  
 مجھے اعتراض کرنا چاہئے۔ یہ سب خواب نہیں ہے، وائے حسرت بھتیشتے میں سے نکلا لیکن نہیں مانگے لڑکے اعتراض ہی آسان نہیں!  
 ”ات ظلم ظلم“ اتنے آج تک مجھے اسی لفظ نہ کہ چھوڑا تھا کہ یہ دنیا ہی آنکھوں سے دیکھ لوں! میری بان کت رہنا چاہتی ہے میرا دل سینے کے  
 اندر ہی بھسل رہا ہے۔ یہ امر کہہ دیا ہے اور داغ قابو سے باہر ہے۔ خدایا! زیادہ مجھے موت اتنی قوت دے سے کہ وہ اس ملک کے زعم پر ہاں! اللہ  
 الشک یہ جہم جو آج میں حرکت پڑا ہے! اپنے اندر بیٹھ کر جھٹکتا تھا۔ اس کی قوت کے پہاڑ بھی لڑتے تھے، اس کی پھرتی ہوا کو بھی شرماتی تھی۔ جہم ہلچل کر  
 تھا ہر لحظہ محنت شاقہ میں بغول تھا کس کے لئے، کیا اپنے آرام کے لئے، نہیں! اللہ نہیں! اپنے ہم جنوں کے آرام کے لئے، مٹیوں کے لئے، پھول کے  
 لئے، ہمت ہوں کے لئے! — بڑا ہمت کا کس ستم کو اس نے مارا ہے! کس عالم کو ہم سے چینا ہے! دو تنو! تابوت کے اندر کیا ہے! تم کتے ہڈا کر  
 ساجد جہنم جان کھو چکا ہے! لیکن نہیں سنو تابوت کے اندر کیا ہے! اس میں موج ہم نہیں بلکہ علم و کرم ہے! شجاعت و ہمت ہے! تقویٰ و طہارت! انکی  
 ہے! بھلائی ہے! اخلاق کا پتارہ ہے! زمین کا نور ہے! آسمان کے کینے میں سر رہی کہ یہ وجود مسعود ان میں پہنچ رہا ہے، ان کی مسرت بجا ہے! لیکن کون  
 پر آج قیامت ہنسنی ہے! زمین تار کیا ہے! کیونکہ اس کا نور آسمان پر چلا گیا ہے!

”آہ! اب اس ملک کی کیا حالت ہوگی! غریب کیسے زندہ رہیں گے! یتیموں کا اب کون والی ہوگا! بیواؤں کا کون سہارا ہوگا! ملک کی فکر  
 کس طرح چلے گی! بلاشبہ مکتور کے پاس کیوں کی کی نہیں مگر وہ جو اتنی کادی تھا آج ہم اسے پہچاننا کہہ رہے ہیں۔ ایسا مدیاب کہاں پیدا ہوگا!  
 عقل و دانش کا وہ عالم تھا کہ ساری دنیا اس کے سامنے زانوئے تہذیب کرتی تھی۔ افسوس اس نے جہم کا تھا کہ فرشتے بھی رشک کرتے تھے۔ دو تنو! بیل کی  
 لکھتے ہوئے شرم میں اس ہمارے روئے گئے! الیاء روئے گئے کہ آنکھیں خشک ہو جائیں گی! آج پورا شہر روتا ہے، اور دو لاکھ روپے میں۔ پہاڑ تک نام نہاں ہیں  
 آہ ساجد! تجھ پر سارا جہان رو رہا ہے، اور کیوں نہ ہو! تیری پوری زندگی دوسروں کی خدمت کے لئے وقف تھی۔

دو تنو! میں جانتا ہوں۔ تم جانتے ہو بلکہ ہر فرد جانتا ہے کہ ڈاکٹر ساجد عمر بھر غریب! کیونکہ اس نے اپنی تمام دولت غریبوں کو دے دی تھی اور  
 معلوم ہے وہ ایسا فیاض تھا کہ اپنی تمام دولت کھڑے کھڑے غریبوں میں تقسیم کر دیا تھا! خداوند تعالیٰ کی رحمت کا سبب نہ تھی بلکہ  
 کیونکہ وہ جانتا تھا کہ گھر رہنے کے بعد آدمی محقق خدا کی کما حقہ خدمت نہیں کر سکتا۔



# عشرتِ بزشکال

ہندی ہوں میں، بہار ہے مجھ کو یہ بزشکال      ہاں ساقیا نکال پُرانے سُبُونکال  
دکھلاتی ہے نسیم جو اٹکھیلیوں کی چال      سب بل کے جد کرتے ہیں گلشن کے لہنہال

شالیں ہری ہری نظر آتی ہیں ہر طرف

سب ایک رنگ میں ہیں اتکلف ہو برطرف

کل تک تھی جاں گداز مری حسرتِ نگاہ      لیکن ہے آج اور ہی کیفیتِ نگاہ  
بن کر رہی نویدِ طربِ عشرتِ نگاہ      میرے لئے بھی اب ہے چمنِ جنتِ نگاہ

دلبر ہے پاس رنج سے حاصل فراغ ہے

برسات کا زمانہ ہے دلِ باغِ بلغ ہے

خوش کن نشاطِ ریزِ فضا کا ہے التفات      دکش سروِ بخشِ ہوا کی نوا زشات  
مربوط کیا اسی سے ہیں اجزائے کائنات      بارش کے تار تار میں ہے نغمہ حیات

قدرت کا ہاتھ پھیلا رہا ہے ستار بھر

دیکھو برس رہا ہے وہ ابر بہار بھر

برسات میں ہے لطف شب بہتاب کا      کیا پوچھنا مری نگہ انتخاب کا  
یہ چودھویں کا چاند یہ عالم شباب کا      شوخی میں اس کی رنگ ہے کچھ کچھ حجاب کا  
یہ ابر کی سیاہ قناتیں بڑی بڑی

چھپ چھپ کے چاند کا یہ نکلنا گھڑی گھڑی

برسات ہی میں آتے ہیں ہر بات کے مزے      کیونکر کہوں لطیف خیالات کے مزے  
ہیں جانفز کسی کی ملاقات کے مزے      ہے ہے یہ دل پسند مدارات کے مزے

احسان ہے یہ منعم فطرت نوازا کا

”کن نعمتوں کو حکم دیا ہے جو ازا کا“

ہر قسم کے مذاق سے دل میرا شاد ہے      اے دوست ذالیقہ مجھے ہر شے کا یاد ہے  
پوشیدہ کیا کسی سے مرا اجتہاد ہے      ممنوع ہے وہ چیز جو وجہ فساد ہے

چکھے کبھی لطافت انگور کے مزے

پائے کبھی معانقہ حور کے مزے

جھولا جھولا دیا جو کسی گلے زار کو      ساتھ اپنے کر لیا روشن روزگار کو  
راحت ہوئی نصیب دل بے قرار کو      سمجھائیں اب حقیقت حزن بہار کو

یہ دور برشگال یہ عہد شباب واہ

یہ جلوہ اور یہ نگہ کامیاب واہ

علی منظور حید آبادی

# اسکر وائلڈ کے نظریات

ڈفرنک بیرس اپنی کتاب 'اسکر وائلڈ' اس کی حیات اور محترفات میں لکھتا ہے کہ اسکر وائلڈ دنیا کے بہترین گنشو کرنے والوں میں سے تھا۔ بحیثیت تیشیل نگار مشہور ہونے سے بہت پہلے اس کے انداز گنشو نے لندن کو اس کے قدموں پر لگا دیا تھا۔ اس کی مدد و مددگی میں ہتھوڑا پنکھل تعمیر کی جاتی جس پر تہ وہ گنشو کرتا تو تمام مجمع پر صیغہ سکوت طاری ہو جاتا۔ سب زیادہ دلکش اس کے طور ساختہ فقرات اور نظریات تھے جنہیں وہ نہایت مختصر اسلوب سے سلجھے ہوئے الفاظ میں بیان کرتا۔ اس طرح سائین کا شوق غریبوں کو جاتا۔ ذیل میں اسکر وائلڈ کے چندہ الذہن خیال جمع کئے گئے ہیں جنہیں سننے کے لئے ہزاروں خواتین مضطرب نظر آیا کرتی تھیں۔

'خلق' اس رویہ کا نام ہے جو ناپسندیدہ اشخاص کے لئے اختیار کیا جاتا ہے۔

دوسرے لوگوں کی سچائی کا نام "جھوٹ" ہے۔

اگر دنیا میں ہمدردی کم ہوتی تو مصائب بھی کم ہوتے۔

غیر متوقع باتوں کی توقع کرنا عہدہ عقلیت کا امتیازی نشان ہے۔

میں اس قدر بھوکا ہوں جتنی ایک بیروہ خاندان کے لئے، اس قدر تھکا ہوا ہوں جتنی ایک دوشیزہ اچھی نصیحت سے، اس قدر

خشک ہوں جتنا کسی راہب کا وعظ۔

فقط شہرت ہی ایک ایسی تہمت ہے جو کبھی مجھ پر نہیں لگائی گئی۔

وعظ ایک بے لذت چٹنی ہے جب ہتھالے اس کچھ اور کھانے کو نہ ہو۔

محبت کے بغیر زندگی اس نیتاں کے مانند ہے۔ جو کنارہ دیا پر پرورش پاتا ہے لیکن موسیقی سے محروم ہوتا ہے۔

حسرت کی محبت مردوں کو فرشتوں میں تبدیل کر سکتی ہے۔

جہاں کوئی قانون نہ ہوگا وہاں کوئی قانون شکن نہ ہوگا۔ اس لئے تمام لوگ نیک ہوں گے۔

جو لوگ محبت کی خاطر کوئی گناہ کرتے ہیں، وہ کوئی گناہ نہیں کرتے۔

حدیثیں تصاویر ہیں اور مرد مسمیٰ!

ناہ اور گناہگار میں صرف یہی فرق ہے کہ ہر زاہد کا ماضی ہوتا ہے اور گناہگار کا مستقبل! شمیم جمیلی بی۔ اے

# مختل ادب

## ہندی ہندوستانی کی مفیدانہ ترکیب

”اُردو کو مٹانے کے لئے اب تک جتنی کوششیں کی گئیں اور اس کے خلاف جس قدر زہر پلا پر و پگینڈا کیا گیا اس کی وضاحت کی یہاں ضرورت نہیں۔ مختصر اُردو سمجھنے کو چند متعصب ہندو حضرات نے اس غریب بان کا گلا گھونٹ دینے کے لئے ایسی چوٹی کا زور لگایا کہ انہیں ہمیشہ یاد ہی چوٹی کہ اسے جتنا دبا یا گیا یہ اتنی ہی اُبھری یہاں تک کہ ہندوستان کے ایک سرے سے دوسرے سرے تک چھانکی بلکہ نیچے اور عقبوں میں بھی اس نے اپنا قبضہ جما لیا۔ یہ اُردو کی ہر ہری بڑی کامیابی ثابت تھا۔ جسے دیکھ کر چشمِ ماسد پھٹنے لگی اور خواہ مخواہ ایسے مسلمانوں کی زبان بتا کر ہندوؤں کو اس کی مخالفت پر ابھار دیا۔ یہاں تک کہ گاندھی جی نے بھی اعلان کر دیا کہ اُردو زبان قرآن شریف کے معنی میں بھی جاتی ہے اس لئے مسلمانوں کی زبان ہے۔ گاندھی جی کے اس معصومانہ اظہارِ خیال پر آپ کا جی چاہے تو ہمیں لیجئے مگر فی الحقیقت یہ مقام اُن کے نامی افلاس اور سیاہ باطنی پروانے کا ہے۔ یہ ان کے دل کی سیاہی تھی جو زبان سے نپک پڑی۔ جو زبان عام طور سے ہندوستان میں بولی اور سمجھی جاتی ہے اُسے ”اُردو“ کہنا تو کجا ”ہندوستانی“ کہنا بھی گاندھی جی کو گوارا نہیں۔ انہوں نے اپنی زبان کا ایک نیا نام گھڑا ہے ”ہندی ہندوستانی“۔ ریاضات کے اس ہمارے ہندو مسلم خلیج کو وسیع تر کرنے کے لئے اہلِ دیات میں دخل دینا شروع کیا ہے۔ خدا شرفِ انساؤں سے بچائے گاندھی جی کو اپنی غلطی کا احساس تو اسی وقت ہو گیا ہو گا جب مولوی عبدالحق صاحب نے پرشد ہی میں اُن کی دھمکی رگ پر ہاتھ رکھ دیا تھا مگر وہ ابھی اپنی منہ پراٹے ہوئے ہیں۔ اسے چاہے عذرِ گناہ بدرِ اذکار اُٹھائے چاہے دہندی ہندوستانی میں (دھمائی) بہر حال گاندھی جی اور اُن کے متعصب رفقاء کو اضعاف ہے کہ اُن کے کہنے کے مطابق اگر اُردو صرف مسلمانوں ہی کی زبان ہے تو مسلمان اس کے تحفظ کے لئے دوائے دے دے قدم جو کچھ بھی کر سکتے ہیں اس سے دریغ نہیں کریں گے اور مسندین یہ دیکھ کر کچھ کم رنجیدہ نہ ہوں گے کہ منصف مزاج و حق پسند ہندو بھی اس معاملہ میں مسلمانوں ہی کا ساتھ دیں گے۔“

”ساتی“

## گاندھی جی کی نئی بانی

”ذیل میں گاندھی جی کا وہ خطبہ درج کیا جاتا ہے جو بھارتیہ سناہتیہ پرشید کے صدر ہونے کی حیثیت سے انہوں نے ناگپور میں پڑھا تھا۔ اگر قارئینِ بگاریں سے کوئی صاحب اس کو سمجھ لیں تو اس کی ذمہ داری گاندھی جی کے سر نہیں ہے بلکہ وہی اس کے عہدہ ہیں کیونکہ لکھنے والے کا مقصد تو یہی تھا کہ کوئی مسلمان اسے صحیح پڑھی دے سکے، سمجھنے کا کیا ذکر ہے۔“

”ہے زبان جسے ہندوستان کی مشترکہ زبان سمجھنے پر ہر لوگ مامتا ہے اور یہ ہے وہ لہجہ جسے سن کر ہر اُردو زبان بولنے والا ہنس پڑے گا۔“





لاہینی رسم خط کی طرف میرا میلان تو بہت حوصلہ سے تھا۔ لیکن اس موقع پر میں نے اس کا استعمال اس کی حمایت کے سلسلہ میں نہیں کیا تھا۔ ترکی اور مرکزی ایشیا میں اس کی کامیابی کو دیکھ کر مجھ پر بہت اثر ہوا تھا اور بظاہر اس کی تائید میں جو دلیلیں پیش کی جاتی تھیں وہ بھی مجھے مقبول معلوم ہوتی تھیں۔ لیکن پھر بھی میں پوری طرح قایل نہیں ہوا تھا اور اگر قایل ہو بھی جاتا تو میں یہ یقینی جانتا تھا کہ ہندوستان کی جو آج کل حالت ہے اس میں اس کے اختیار کئے جانے کا کوئی امکان نہیں ہے۔ تمام ممالک کی طرف سے خواہ وہ قوم پرست ہوں یا مذہبی، ہندو ہوں یا مسلمان، قدیم خیال کے ہوں یا جدید خیال کے اس کی شدید مخالفت کی جائے گی اور میں اس بات کو بھی محسوس کرتا تھا کہ یہ مخالفت محض مذہبات پر ہی مبنی نہ ہوگی بلکہ اس سے زیادہ گہری ہوگی۔ رسم خط اور ادب کا چلی دھن کا ساتھ ہے۔ رسم خط کی تبدیلی کسی ایسی بات کے لئے جس کے گذشتہ ادب ذخیرہ بہت بڑا ہو ایک بنیادی انقلاب کی حیثیت سمجھی جاتی ہے رسم خط کو بدل دیجئے، آپ کے سامنے الفاظ کی نئی تصویریں پیدا آدازیں نئے خیالات پیدا ہو جائیں گے۔ پرانے ادب اور نئے ادب میں ایک ناقابل عبور خلیج پیدا ہو جائے گی اور قدیم ادب آپ کے لئے ایک مردہ غیر زبان کا ادب بن جائے گا جس مقام کے ادب میں کوئی چیز محفوظ رکھنے کے لائق نہ ہو وہاں تو اس تمام کا خطرہ برداشت کیا جاسکتا ہے لیکن ہندوستان میں اس قسم کی تبدیلی کا خیال کرنا میرے لئے تقریباً ناممکن ہے۔ کیوں کہ ہم اے ادب کا ذخیرہ نہ صرف بیش بہا اور وسیع ہے بلکہ ہماری تاریخ اور ہمارے خیالات کے ساتھ قوی طور پر وابستہ ہے اور ہمارے عوام کی زندگیوں سے اسے گہرا تعلق ہے۔ اس قسم کی تبدیلی کو جبراً رائج کرنا گویا جسم کے زندہ عضو کو کاٹ ڈالنا ہے جس سے عوام کی تعلیم کی ترقی میں بڑی رکاوٹ پیدا ہو جانے کا اندیشہ ہے۔

پھر اس کے علاوہ ہندوستان میں تو اس مسئلہ پر آج کل کوئی علمی اور نظری گفتگو بھی نہیں ہوتی۔ اس لئے اس سے قطع نظر کہ دوسرا مسئلہ جو لائق غور ہے وہ یہ ہے کہ سنسکرت کے نقلی ہونے کی تمام زبانوں مثلاً ہندی، بنگالی، مرہٹی اور گجراتی کے لئے ایک مشترکہ رسم خط اختیار کیا جائے اور اس غرض کے لئے موجودہ رسم خط میں اصلاح کی جائے۔ ان چاروں زبانوں کے رسم خط کا منبج و مخرج و دراصل ایک ہی ہے اور ان میں بہت کم کچھ ایسا زیادہ فرق بھی نہیں ہے۔ اس لئے ان سب کے واسطے ایک مشترکہ رسم خط کے دریافت کرنے میں کوئی دشواری نہ ہونی چاہئے۔

ہمارے انگریز حکمرانوں نے ہندوستان کے بارے میں ساری دنیا میں عجیب و غریب فضا نے مشہور کر رکھے ہیں۔ انہیں انسانوں میں سے نیک یہ ہے کہ ہندوستان میں کئی سو اچھے صحیح تعداد یا دینیں، زبانیں ہیں اور اس کے ثبوت کے لئے مردم شماری کی رپورٹ کو پیش کیا جاتا ہے۔ ان سب زبانوں کو مجموعی طور پر دیکھ کر لاطینی خطوں کی زبان کہا جاتا ہے۔ ہمارے ملک لوگوں نے بھی ناواقفیت کی بنا پر اس نام کو قبول کر لیا ہے۔ لیکن بڑے تعجب کی بات یہ ہے کہ ساری عمر ہندوستان میں بسر کرنے کے باوجود بہت کم انگریزوں کو یہ توفیق ہوتی ہے کہ ان کئی زبانوں میں سے کسی ایک کو بھی سیکھنے کی زحمت اٹھائیں۔ ان لوگوں نے اپنے غانا ماڈوں اور گایاؤں کی مدد سے ایک عجیب و غریب زبان پیدا کی ہے جسے ایک طرح کی ٹوٹی بھوٹی ہندوستانی کہا جاتا ہے۔ اسے ہی یہ ہندوستان کی صحیح زبان سمجھتے ہیں جس طرح ہندوستان کی زبان کے مخالفین کا علم یہ اپنے محنتوں اور خوشامدیوں سے حاصل کرتے ہیں اسی طرح ہندوستانی زبان کا تخیل انہیں اپنے مخالفی ملازموں کی غیرت حاصل ہوتا ہے جو ہمارے قہراً ٹوٹی بھوٹی زبان اس لئے بولتے ہیں کہ انہیں یہ ڈر لگا رہتا ہے کہ ان کے "مناصب لوگ" اس کے علاوہ



تعلق ہے۔ ان دونوں سے یہ اپنے الفاظ کے ذخیرہ کو جتنا چاہے بڑھا سکتی ہے۔ اب حال میں انگریزی سے بھی یہ کام لیا جانے لگا ہے۔ مرن جنوب کا دروڑی ملک ایسا حصہ ہے جہاں ہندوستانی بالکل ایک غیر زبان معلوم ہوتی ہے لیکن وہاں بھی لوگ اس کے سیکھنے کی بڑی کوشش کر رہے ہیں، دو سال گزرے (۱۹۳۲ء میں) میں نے ایک غیر سرکاری رضا کار جماعت کی کارگزاری کے متعلق جو جنوب میں ہندی مکھانے کا کام کر رہی ہے۔ کچھ اعداد دیکھے تھے۔ مجھے بتایا گیا کہ قائم ہونے کے وقت سے اب تک یعنی گزشتہ چودہ سالوں میں اس کی کوششوں میں احاطہ مدراس میں ۵ لاکھ، ۵ ہزار آدمیوں نے ہندی سیکھ لی ہے۔ ایک رضا کار جماعت کی کوشش سے جسے حکومت نے کوئی امداد نہیں دی اتنا کام ہو جانا بہت غیر معمولی بات ہے۔ پھر اس سے بھی زیادہ قابل تعریف یہ بات ہے کہ جتنے لوگ ہندی سیکھتے ہیں وہ آئندہ کے لئے لامعاوضہ ہندی سکھانے کی خدمت کو اپنی خوشی سے اپنے ذمہ لے لیتے ہیں۔

مجھے اس میں کوئی شبہ نہیں ہے کہ ہندوستانی ہی ہندوستان کی مشترکہ قومی زبان بننے والی ہے مولی کاموں کے لئے دراصل آج بھی ہندوستانی ہی مشترکہ زبان ہے۔ رسم خط کی احمقانہ بحثوں اور سنسکرت اور فارسی الفاظ کے جا ادبے جا دغہ سے زبان کی ترقی میں کچھ رکاوٹ ہو رہی ہے۔ رسم خط کے مسئلہ پر چونکہ جذبات بہت متعل ہو جاتے ہیں، اس لئے اس کا تو اس کے سوا کوئی دوسرا علاج نہیں ہے کہ دونوں رسم خط کو سرکاری طور پر تسلیم کر لیا جائے اور لوگ جسے چاہیں اس کے استعمال کرنے کی انہیں اجازت دے دی جائے۔ رو گیا زبان کا عالم تو اس کے لئے اس بات کی کوشش کرنی چاہئے کہ انتہا پسند رجحانات نہ بڑھنے پائیں اور روزمرہ کی بول چال کی عام زبان کو بنیاد بنا کر ایک درمیانی ادبی زبان بنائی جائے۔ عوام میں متبہ تعلیم صلیبی جائے گی یہ بات از خود پیدا ہو جائے گی مگر فی الحال طبقہ متوسط کی چھٹی پھوٹی جماعتوں کے لئے میں اس کے معیار کا فیصلہ ہے اور یہ سب اپنی جگہ پر نہایت تنگ نظر اور قدامت پسند ہیں۔ انہیں ادب کی ان پڑائی اور متروک شکلوں سے گہرا لگاؤ ہے جن میں اب بالکل جان باقی نہیں رہی ہے لیکن عوام سے اور دنیا کے ادب کے دور کا بھی کوئی تعلق نہیں ہے۔

ہندوستانی زبان کی ترقی اور توسیع کا نتیجہ نہ ہونا چاہئے کہ دوسری زبانوں مثلاً بنگالی، گجراتی، مراٹھی، اڑیا اور جنوب کی دروڑی زبانوں کو استعمال یا ان کی وسعت میں کوئی کمی واقع ہو جائے۔ ان میں سے بعض زبانیں تو ہندوستانی سے بھی زیادہ ترقی پسند اور میدار ہیں۔ ایسی زبانوں کو ان کے اپنے علاقوں میں تعلیمی امداد دوسرے اغراض کے لئے سرکاری زبانیں بنادینا چاہئے کیونکہ عوام میں سرسٹانی کے بعد سے تعلیم اور تمدن تیزی کے ساتھ پھیل سکتا ہے۔

بعض لوگوں کا خیال ہے کہ انگریزی ہندوستان کی مشترکہ زبان بن جائے گی۔ اور پچھلے طبقہ کے پڑھے لکھے لوگوں کی جماعت کو اگر نظر کو دیا جائے تو اس بات کی اہمیت خراب خیال سے زیادہ وقت نہیں رکھتی ہے، عوام کی تعلیم اور تمدن کے مسئلہ سے انگریزی کا کوئی تعلق نہیں ہے۔ یہ ہو سکتا ہے جیسا کہ آج بھی جزوی طور پر ہے کہ انگریزی کو منستی ملی اور تجارتی معاملات اور بین الاقوامی تعلقات قائم کرنے کے لئے استعمال کیا جائے ہم اس سے اکثر لوگوں کے لئے دنیا کے خیالات اور مشاغل سے باخبر رہنے کے واسطے غیر ملکی ذرائع کا حائل بناتا۔ ٹھہری ہے اور میں چاہتا ہوں کہ ہماری یونیورسٹیاں انگریزی کے علاوہ فرانسیسی، جرمن، روسی، اپنی، اٹالین سیکھنے کی طرف اپنے توجہ مرکوز

کوایل کریں۔ اس کا یہ مطلب نہیں ہے کہ انگریزی سے لاپرواہی برقی جائے لیکن اگر ہم دنیا کا ایک معجزہ قیامت قائم کرنا چاہتے ہیں تو ہمیں صرف انگریزی کی مینکے دنیا کو نہ دیکھنا چاہئے۔ ایک ہی پہلو اور ایک ہی طرف کے خیالات کو سنتے سنتے ہماری ذہنی ماحولیت میں توازن باقی نہیں رہا ہے اور ہم ایک جانب زیادہ جھک گئے ہیں ہم میں سے جو لوگ بہت انتہا پسند قوم پرست ہیں وہ بھی اس بات کو بہت کم محسوس کرتے ہیں کہ برطانیہ کے خیالات کا اثر قبول کر کے وہ ہندوستان کے مسائل کے بارے میں کس قدر رنگ نظر اور تنگ خیال ہو گئے ہیں۔ مگر چاہے جتنا بھی ہم دوسری غیر ملکی زبانوں کو ترقی دیں دوسرے ملکوں سے تعلقات قائم کرنے کے لئے انگریزی ہمارے لئے بہت سے زیادہ اہم وسیلہ رہے گی۔ اور ایسا ہونا ٹھیک بھی ہے۔ گذشتہ کئی نسلوں سے ہم انگریزی سیکھنے کی کوشش کر رہے ہیں اور ہمیں اس کوشش میں غلطی کا مایہ بھی ہوئی ہے۔ اس بات طویل تربیت کو حجت غلط کی طرح مٹا دینا اور اس سے پورا فائدہ نہ اٹھانا حماقت ہوگی پھر انگریزی کالج بلاشبہ دنیا کی سب سے اہم اور بہت زیادہ وسیع زبانوں میں سے ہے اور دوسری زبانوں کے مقابلہ میں یہ برابر برادری جاری ہے بین الاقوامی تہاؤں اور خیال اور ریڈیو براڈ کاسٹ کے لئے روز بروز اسے ہی یا اس کی دوسری شکل یعنی امریکن کو ہی زیادہ استعمال کیا جاتا ہے۔ اس لئے ہمیں انگریزی کی تعلیم کو بھی پھیلاتا ہوگا۔ جتنی اچھی انگریزی ہم سیکھ سکیں اتنا ہی مناسب ہے لیکن میرے خیال میں انگریزی زبان کی لطافتوں اور باریکیوں سے لطف اٹھانے کے لئے ہمیں بہت زیادہ وقت اور قوت صرف کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔ چند افراد ایسا کر سکتے ہیں لیکن کثیر تعداد کے سامنے اس نصب العین کو رکھنا ان پر غیر ضروری بار ڈالنا ہے اور انہیں دوسری ہمتوں میں ترقی کرنے سے باز رکھتا ہے۔ کچھ دہلیز سے بنیادی انگریزی کی تجویز بھی پیش کی جا رہی ہے، یہ تجویز مجھے بہت پسند ہے اور میرا خیال ہے کہ انگریزی کی اس سادہ شکل کا مستقبل بہت وسیع ہے۔ ہمارے لئے یہ مناسب ہوگا کہ عیاری انگریزی کی جگہ ہم اس بنیادی انگریزی کو وسیع بنانے پر کھلم اٹھائیں اور معیاری انگریزی کو صرف چند ماہرین اور خاص خاص طالب علموں کے لئے چھوڑ دیں۔

میں ذاتی طور پر یہ چاہتا ہوں کہ انگریزی اور دوسری غیر ملکی زبانوں کے الفاظ، ہندوستانی میں خفیف تغیر کے ساتھ یا جتنے شمال کر لئے جائیں۔ چونکہ ہمارے یہاں جدید اصطلاحیں نہیں ہیں اس لئے یہ بات اور بھی زیادہ ضروری ہے۔ سنسکرت اور عربی فارسی کی نئی اور مشکل اصطلاحیں وضع کرنے سے یہ بہت زیادہ بہتر ہے کہ جدید زبانوں کے مالوس اور معروف لفظوں کا استعمال کر لیا جائے۔ زبان کو فاضل بنانے والے لوگ غیر ملکی لفظوں کے استعمال کرنے پر اعتراض کرتے ہیں لیکن میرا خیال ہے کہ وہ بھت غلطی کر رہے ہیں کیونکہ کسی زبان کے ترقی لینے کا بہترین طریقہ یہ ہے کہ اس میں لچک اور مصلحت پیدا کی جائے کہ وہ دوسری زبانوں کے الفاظ اور خیالات کو جذب کر سکے۔

اپنی بہن کی شادی کے روز بعد میں اپنے پڑاؤں دوست اور رفیق کار شیو پرشاد گپتا سے ملنے کے لئے جو ایک سال سے بیمار پڑے ہوئے تھے ہمارے پاس گیا۔ جب ان پر فالج کا حملہ ہوا تھا وہ کھنڈ جیل میں تھے اس کے بعد سے وہ بہت کبھت کبھت آہستہ آہستہ ہو رہے تھے۔ میرے بہن کا قیام کے دوران میں ہندی کی ایک چھوٹی سی انجمن نے مجھے ایک ایڈیٹس پیش کیا اور میں نے اس کے ممبروں سے نہایت خوش طبعی سے غیور ہونے کی بات کی۔ میں نے مصروفیت کی کہ میں ماہروں کے سامنے ایسے موضوع پر جس کے متعلق مجھے بہت کم علم ہے کچھ کہتے ہوئے پس منہ ہوتا تھا۔

ہلکین پھر بھی میں نے کچھ تجویزیں پیش کیں۔ میں نے اس سچیدہ اور رنگین بان پر اعتراض کیا جو ہندی تحریر میں عام طور پر استعمال کی جاتی ہے جس میں سنکڑے شکل انفا استعمال کئے جاتے ہیں اس کی ساخت قدی نہیں بلکہ مصنوعی معلوم ہوتی ہے اور عدت کی جگہ طرز تحریر میں تہمت کا رنگ پیدا ہو جاتا ہے۔ میں نے بہت کر کے کہا کہ یہ درباری طرز تحریر جس کا خطاب صرف ایک منتخب طبقہ سے ہوتا ہے ترک کرنا چاہئے اور ہندی لکھنے والوں کو فقہاء عوام کے لئے ایسی زبان میں لکھنا چاہئے جو ان کی سمجھ میں آ سکے عوام سے نزدیک آ جانے کے بعد زبان میں جان اور سچائی پیدا ہو جائے گی اور مسخروں میں عوام کے جذبات کی قوت کا کچھ اثر جھپکنے لگے گا اور وہ اپنا کام بہتر طریقہ پر کر سکیں گے۔ پھر میں نے کہا کہ اگر ہندی کے مصنف مغربی خیال اور ادب پر زیادہ توجہ کریں گے تو اس سے بھی انہیں بہت فائدہ حاصل ہوگا۔ یورپین بالوں کے لاکس نیز ایسی کتابوں کے ترجمے کرنا جن میں جدید خیالات پائے جائیں بہت مفید ہوگا میں نے یہ بھی کہا کہ غالباً جدید بنگالی، گجراتی اور مرہٹی ادب جدید ہندی ادب کے مقابلہ میں زیادہ ترقی یافتہ ہیں اور بلاشبہ پچھلے سالوں میں بنگالی میں ہندی کے مقابلہ میں زیادہ ترقی ادب پیدا کیا گیا ہے۔

میں نے اس مسئلہ پر دوستانہ گفتگو کی اور اس کے بعد میں چلا آیا تھا۔ مجھے اس کا گمان بھی نہ تھا کہ میری گفتگو اخباروں میں بھیج دی جائے گی۔ لیکن حاضرین میں سے کسی نے اس کی رپورٹ ہندی اخباروں کو بھیج دی۔

پھر ہندی اخباروں میں میرے خلاف میری اس جرات پر کہ میں نے ہندی پر اعتراض کیا اور بنگالی گجراتی اور مرہٹی کو ہندی سے بہتر کہا بڑی لے سے مچی۔ مجھے جاہل مطلق کہا گیا۔ اور ان کا یہ کہنا جہاں تک اس دن کے موضوع کا تعلق ہے بلاشبہ صحیح تھا اور میری تردید کرنے اور یہ امر نہ ہند کرنے کے لئے اور بھی مجھے بہت کچھ سخت کھا گیا۔ میرے پاس اس جھگڑے کے متعلق مزید معلومات حاصل کرنے کے لئے وقت نہ تھا لیکن مجھے معلوم ہوا کہ یہ جھگڑا کئی مہینہ تک چلتا رہا۔ یہاں تک کہ میں دوبارہ جیل میں پہنچ گیا۔

یہ واقعہ میرے لئے بہت سبق آموز تھا۔ اس سے مجھے پتہ چلا کہ ہندی ادیب اور اخبار نویس کس قدر غیر معمولی طور پر حساس واقعہ بنتے ہیں۔ مجھے اس بارے میں بھی معلوم ہوا کہ یہ لوگ کسی ایسے مخلص شخص کی تنقید کو بھی جو ان کی بھلائی چاہتا ہے سنا گا اور انہیں کر سکتے۔ اس سے ظاہر ہوتا تھا کہ وہ اپنی برائیوں اور کمزوریوں پر کس طرح پردہ ڈالنے لکھنا چاہتے تھے۔ صحیح تنقید ان لوگوں میں بالکل مفقود تھا۔ تنقید کے معیار بھی بہت بہت ہیں۔ مصنف اور تنقید نگار میں اکثر جھگڑے ہوتے رہتے ہیں اور اکثر دونوں ایک دوسرے کی نیت پر حملہ کرتے رہتے ہیں۔ ساری ذہنیت میں تنگی اور زرواں اور فرقہ پرستی پائی جاتی ہے مصنف اور اخبار نویس صرف ایک دوسرے کے لئے اور ایک نہایت مختصر حلقے کے لئے لکھتے ہیں اور سوچ سبکا اس کے مفاد کو بالکل نظر انداز کرتے ہیں۔ مجھے یہ دیکھ کر کہ وہ اس کے میدان اس قدر وسیع اور دلچسپ ہے لیکن پھر بھی یہ لوگ بے کار اپنی قوت ضائع کر رہے ہیں ان پر بہت رحم آیا۔

ہندی ادب کا ماضی بہت اچھا ہے لیکن ماضی کے سہارے ہمیشہ زندگی نہیں گزاری جاسکتی۔ مجھے یقین ہے کہ ہندی کا ماضی شہساز رہا اور آگے چل کر ہندی صحافت ملک کی ایک ہوت قوت بن جائے گی۔ مگر ان دنوں کو ترقی اسی وقت ملے گی جب یہ

تنگ رہی پابندیوں سے اپنے آپ کو آزاد کریں گے اور عوام کو اپنا مطالب بنالیں گے ۵

جامعہ

## اہلِ اردو کو بیداری کا پیغام

نہ سنبھلے گے تو مٹ جاؤ گے اے اردو زبان والو  
تمہاری داستان تک بھی نہ ہوگی داستانوں میں

”اردو اور ہندی کے تعلق مدتوں تک ہمیں یہ توقع رہی کہ وہ رہنمایان ہندوستان کے متفقہ زعمیم سمجھے جاتے ہیں مفاہمت کی کوئی سبیل پیدا کریں گے اور اپنے اثر و رسوخ سے کام لے کر اس قضیہ کو چکا دیں گے اور دواؤں، بانوں کے حامیوں کو الگ الگ پگڈنڈیوں سے ہٹا کر شاہراہِ ادب پر لاکھڑا کریں گے لیکن حالات و واقعات نے ہماری ساری امیدوں پر پانی پھیر دیا خصوصاً بھارتیہ ہند کے اجلاس کے بعد ہمیں یقین ہو گیا کہ ہم نے جن لوگوں کو اپنی امیدوں کا مرکز قرار دیا تھا وہ ہرگز اس قابل نہ تھے بلکہ وہ تو اس قابل بھی نہیں کہ ان کو ہندوستان کا متفقہ زعمیم سمجھا جائے۔

بہر حال اب حقیقت واضح ہو چکی ہے کہ ”مفاہمت“ ناممکن ہے۔ اور ہندی اور اردو کے حامیوں کے مابین صلح کی کچھ نیک اور توقع رکھنا حزم و مصلحت اندیشی کے سراسر خلاف ہے بلکہ اب سوال صرف مقابلہ اور مدافعت کا ہے اور اس بات کا اب یقین کرنا چاہئے کہ جو اپنی پوری طاقت سے مقابلہ کرے گا وہی کامیاب ہوگا۔

مقابلہ اور مدافعت کرنے والوں کے لئے بہت ضروری ہے کہ پہلے وہ اردو اور ہندی کی حقیقت کو اچھی طرح سمجھ لیں، اردو کی درحقیقت یہ ہے کہ اس میں فارسی اور عربی کے الفاظ بہ نسبت سنسکرت وغیرہ کے زیادہ ہیں اور اردو اسی وقت تک اردو باقی ہے گی کہ اس کی اس امتیازی شان کو برقرار رکھا جائے گا اور جس روز اردو میں سنسکرت اور بھاشا کے غیر مانوس الفاظ عربی اور فارسی کے زیادہ یا ان کے برابر بھی داخل ہو گئے تو اسی روز یہ سمجھ لینا چاہئے کہ ”اردو“ اردو باقی نہ رہی بلکہ ”ہندی“ ہو گئی۔ ہمعصر جامعہ کے ایک میں توسیع اردو کے لئے ایک تجویز یہ بھی پیش کی گئی ہے کہ اردو میں سنسکرت کے الفاظ کا فی استعمال کئے جائیں، اس میں کوئی شک کہ ہندوؤں کو اردو کی طرف مائل رکھنے کے لئے یہ تجویز ضرور مفید ہے لیکن اس تجویز پر عمل درآمد کرنے میں یہ خطرہ محسوس ہوتا ایسا نہ ہو کہ سنسکرت کے الفاظ استعمال کرنے والے رفتہ رفتہ بے استعدادیوں پر آجائیں اور سنسکرت کے الفاظ سے وہ اس قدر جاںیں کہ فارسی اور عربی کے اچھے اور شستہ لفظوں کو ترجیح دینے کی صلاحیت ہی کھو بیٹھیں۔“

”ندیم“



# قواعد

- ۱۔ ”ہمایوں“ بالعموم ہر مہینے کی پہلی تاریخ کو شائع ہوتا ہے۔
- ۲۔ علمی و ادبی، تمدنی و اخلاقی مضامین بشرطیکہ وہ معیارِ ادب پر پورے اُتریں درج کئے جاتے ہیں۔
- ۳۔ دل آزار تنقیدیں اور دل شکن مذہبی مضامین درج نہیں ہوتے۔
- ۴۔ ناپسندیدہ مضمون۔ اگر کانٹ آنے پر واپس بھیجا جاسکتا ہے۔
- ۵۔ خلاف تہذیب اشتہارات شائع نہیں کئے جاتے۔
- ۶۔ ہمایوں کی ضخامت کم از کم بہتر صفحے ماہوار اور سو انوسو صفحے سالانہ ہوتی ہے۔
- ۷۔ رسالہ نہ پہنچنے کی اطلاع دفتر میں براہ کی ۱۰ تاریخ کے بعد اور ۷ اسے پہلے پہنچ جاتی۔ اس کے بعد شکایت لکھنے والوں کو رسالہ قیمتہ بھیجا جائے گا۔
- ۸۔ جواب طلب امور کے لئے۔ اگر کانٹ یا جوابی کارڈ آنا چاہئے۔
- ۹۔ قیمت سالانہ پانچ روپے چھ آنے بششماہی تین روپے (مع محصول ڈاک) فی پرچہ۔
- ۱۰۔ منی آرڈر کرتے وقت کوپن پر اپنا مکمل پتہ تحریر کیجئے۔
- ۱۱۔ خط و کتابت کرتے وقت اپنا خریداری نمبر جو لفافے پر پتے کے اوپر درج ہوتا ہے، ضرور لکھئے۔

مینجر رسالہ ہمایوں

۲۳۔ لارنس روڈ۔ لاہور



الحمد للہ  
۳۶  
۶۳

اٹھو ورنہ حشر نہیں ہوگا پھر بھی  
دو روزانہ چال قیامت کی چل گیا

(پہلی)

بِیَاكَارِ عِلَالِ وَضِيَّةِ نَبِيِّنَا جَسَّسِ مِيَانِ شَاهِدِينَ صَبَاؤِ هَمَائُونِ حُجُو

اُردو کا علمی و ادبی ماہوار رسالہ

ہَمَائُون

ایڈیٹر: بشیر احمد بی. اے (اسکن) ایڈیٹر  
جائنٹ ایڈیٹر: حامد علی خاں بی. اے

(2)

خبر

”ہمایوں“ بابت ماہ اکتوبر ۱۹۳۶ء

تصویر :- بچپن

(۳۰)

جلد

| صفحہ | صاحب مضمون                                         | مضمون                                          | ا  |
|------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|----|
| ۶۱۱  | بشیر احمد                                          | بزم ہمایوں                                     | ۱  |
| ۶۱۳  | حامد علی خاں                                       | جہاں نما                                       | ۲  |
| ۶۱۶  | مولانا سید ابوالقاسم صاحب                          | ڈاکٹر تارا چند جی نے دو دو باتیں ٹھیسٹا دی ہیں | ۳  |
| ۶۲۶  | مولانا احمد علی خاں صاحب شاد عارفی                 | کنٹرول (نظم)                                   | ۴  |
| ۶۲۸  | مولانا منظور حسین صاحب ماہر القادری                | بادشاہی اور سیکراری                            | ۵  |
| ۶۳۲  | پروفیسر گھوٹتی سہائے صاحب فراق گورکھ پوری          | درد و فراق (غزل)                               | ۶  |
| ۶۳۳  | سید اختر امام صاحب بی۔ اے علیگ مدیر علی گڑھ میگزین | بنگال کے انقلابی شاعر نذیر الاسلام کا ایک گیت  | ۷  |
| ۶۳۵  | مفتی غلام جعفر صاحب بی۔ اے                         | دنیا کی تقسیم دو جہاںستوں میں                  | ۸  |
| ۶۴۲  | حضرت مقبول احمد پوری                               | پاس میں اس (نظم)                               | ۹  |
| ۶۴۴  | جناب ہمدی علی خاں صاحب                             | نگار خانہ چین (چینی منظومات)                   | ۱۰ |
| ۶۵۰  | جناب میر سعادت حسین صاحب نجیب                      | جنگنو (نظم)                                    | ۱۱ |
| ۶۵۱  | ”م۔ م۔ کش“                                         | شہرت، دولت، محبت                               | ۱۲ |
| ۶۵۲  | حضرت مولانا سید احمد حسین صاحب امجدیہ آبادی        | ۹ (نظم)                                        | ۱۳ |
| ۶۵۴  | جناب چودھری غلام حید خاں صاحب ناظم ادارہ ”زمیندار“ | جاپان اور اسلام                                | ۱۴ |
| ۶۵۶  | ”میراجی“                                           | بھید (نظم)                                     | ۱۵ |
| ۶۵۷  | جناب محمد ابراہیم صاحب برہن کلکتوی                 | نوحان اہل وطن کے خطاب (نظم)                    | ۱۶ |
| ۶۵۸  | جناب محمد یحییٰ صاحب صدیقی                         | آسٹریائی گیت                                   | ۱۷ |
| ۶۵۹  | ”ر۔ ب۔“                                            | کنج عافیت (نظم)                                | ۱۸ |
| ۶۶۰  | مشرافت لال صاحب عنڈلیہ                             | رات (نظم)                                      | ۱۹ |
| ۶۶۱  | مشراف چند صاحب قیس                                 | گیت                                            | ۲۰ |
| ۶۶۲  | جناب محمد اتہال صاحب بی۔ اے (علیگ)                 | احمیت (افسانہ)                                 | ۲۱ |
| ۶۶۹  | سیدنا من حسین صاحب گویا جہاں آبادی                 | مقابلہ حق و باطل (نظم)                         | ۲۲ |
| ۶۷۵  | حامد علی خاں                                       | رد آنگویشیاں (افسانہ)                          | ۲۳ |
| ۶۷۸  |                                                    | مختل ادب                                       | ۲۴ |

# بزم ہمایلوں

چار ماہ ہوئے کہ ادھر اخبارات میں ادھر ہمایلوں میں راقم نے یہ تحریک کی تھی کہ اردو کے تحفظ و ترقی کے لئے لاہور میں جو انجمن اردو پنجاب "تالم کی گئی ہے اردو کے ہی خواہ اور اس سے محبت رکھنے والے اس انجمن کے رکن بنیں اور علاوہ اس کی امداد کے عمل طور پر اپنے اپنے حلقے میں اپنی علمی و ادبی دلچسپی کا بیش از پیش ثبوت دیں۔ انہوں نے کہنا پڑتا ہے کہ اس سلسلے میں جو توقعات اہل اردو سے وابستہ تھیں وہ پوری نہیں ہوئیں۔ یہ نہیں کہ کسی نے توجہ نہیں کی یہ نہیں کہ کسی نے دلچسپی نہیں لی یہ نہیں کہ کسی کو دلی احساس نہیں، ظاہری توجہ ظاہری دلچسپی اور شاید ایک نیم سا احساس تو بہتوں نے ظاہر کیا تقریریں کیں دعوے کئے جڑوں میں آئے یہ سب کچھ لیکن عملاً بہت کم کام کر کے دکھایا گیا۔ یہ درست ہے کہ ہمارے اخبارات میں آئے دن اردو ہندی کے جھگڑے کا ذکر آ رہا ہے بلکہ یہ کہنا زیادہ سچا ہوگا کہ ہندی والوں کی افتراق پسند کارروائیوں اور اردو والوں کی شاعرانہ کوششوں کی خراب درجہ ہوتی ہیں لیکن کتنے اخبارات ہیں، شاید کوئی ہوگا جس نے اس ہم ترین موضوع پر کوئی اقتصادی مقالہ سپرد قلم کیا ہو، زیادہ سے زیادہ کبھی کبھار ایک مختصر سا نوٹ لکھ دیا کسی ادبی خبر کو ذرا اچھی "سی جگہ" دی اور سمجھ لیا کہ بس ہم اپنے اس نیم قومی نیم اہم فرض سے بیکدوش ہو گئے۔ عام طور پر ہمارے سیاسی حلقوں میں بھی یہی خیال چھایا ہوا ہے کہ ملک و قوم کے ہزاروں ایسے سیاسی و تمدنی مسائل ہیں جو محض ایک صرف و نحو رکھنے والی پریمی پڑھائی جانے والی روزمرہ کے استعمال کی زبان سے دس گنا زیادہ اہم اور نتیجہ خیز ہیں۔ اس بات کی طرف توجہ نہیں کہ ہماری زبان ہمارے روایات کی حامل ہے، وہ روایات جن پر قومی و ملکی وقار کا دارومدار ہے، یہ نہیں سمجھتی کہ وہ روزمرہ کی چیزیں ہی ہیں جن پر زندگی کا انحصار ہے، ہوا پانی دھوپ کتنی عام ہیں اور کس قدر پیش ہوا لیکن کتنے ہیں جو ان سے کما حقہ فائدہ اٹھاتے ہیں جو ان کی طرف متوجہ ہوتے ہیں۔ یہی حال ہماری صبح و شام کی بولی جانے والی زبان کا ہے، کسی کو زیادہ تکلیف اٹھا کر اسے حاصل نہیں کرنا پڑتا، ایک آنے میں ایک دوا اخبار دروازہ کھٹکھٹانے پر تیار چند روپوں میں کئی کتابیں ہر وقت ہر پرہیزگار اور عموماً طاق نسیاں کی زینت، پھر کس کو اس غریب کی قدر ہو؟ وہ تو ان مرے بیٹے بزرگوں نے اس کے نشوونما میں جھدیا کہتے ہیں اپنا خون بانی ایک کیا، راتوں کو دیئے کی روشنی میں اس کی ٹوک پلک سنواری، اب اس بجلی کے حمد میں کون اس ہر وقت بنی سنواری رہنے والی ہستی کی طرف نگاہ باندھ سکتا رہے، ہمارے لئے نئی سے نئی دلچسپیاں، نئی سے نئی مصروفیتیں ہیں۔ دنیا میں کیا کیا کرنے کو موجود ہے! دنیا کے واقعات ملک کے ہنگامے قوم کے جھگڑے زبردست تحریکات لرزہ خیز حادثات! ان کے ہوتے اس بچاری بزم

دل آویزا اردو زبان کی کیا حقیقت ہے ؟

ہم کچھ بھی کہا کریں جو کچھ ہم کہتے ہیں اُس کا مطلب سیدھے سادھے لفظوں میں یہی ہے جو اردو پر بیان کیا گیا ہے۔ پھر اس سے کیا نتیجہ نکلتا ہے ؟ کیا ہماری حالت بالاسانہ ہے ؟ کیا اردو زبان بہت بہت حالت میں ہے ؟ اُس کا ادب کیا بالکل ناقص ہے نہیں ہرگز نہیں بلکہ تعجب یہی ہے کہ ایک غافل قوم کی زبان کی حالت ابھی اُس کی غفلت کا نمونہ نہیں بنی، قوم سست ہے آپس کی لڑائی لڑ حد کر زندگی کا لطف دیکھتی ہے مرکزیت سے بھاگتی ہے تنظیم نام کو نہیں جانتی لیکن اُس کی زبان اور اُس زبان کے ادب میں نگاہ پاشنی ہے اک متحرک ہے، ماں باپ رونا منہ بنائے بیٹھے ہیں لیکن بچے کی فطرت میں ہنسی کھیل کی انگ سے زندگی موج زن ہے۔ سرمایہ کی کوئی وجہ نہیں لیکن دوستو ! دنیا کی بہترین چیز زندگی کا عظیم ترین کارنامہ بھی ہیکاروبے سود ہو کر رہ جاتا ہے اگر ہم اُس سے منہ پھیر لیں۔ اپنی چیزوں کی قدر کرنا سیکھو ورنہ اگر تم ہی انہیں حاصل شدہ سمجھ کر اُن سے روگردانی کرو گے تو وہ بے قدر اور بے رُوح ہو کر رہ جائیں گی۔ توجہ کا ثبوت دلچسپی ہے اور دلچسپی کا نتیجہ ایک نئی زندگی کا ظہور !

اُلو کی اہمیت اور وسعت اور ہمہ گیری کے نقطہ نظر سے انجمن اردو پنجاب ابھی بہت لوگوں کی توجہ اپنی طرف مبذول نہیں کر سکی لیکن جن اصحاب و خواتین نے بھی بغیر زیادہ تحریک کے گویا خود بخود اپنی دلچسپی اور پُر خلوص احساس کا عملی ثبوت دیا ہے اُن میں سے بعض کے خیالات اس قدر حوصلہ افزا اور حیات انگیز ہیں کہ وہ کہہ کر خیال آتا ہے کہ مقصود ہم کارکنوں ہی کی کوتاہ عملی کا ہے ورنہ عوام الناس میں ایسے ایسے صاحب دل اور حساس محبت قوم موجود ہیں جن کے ہوتے ہوئے ہماری زبان اور ہماری روایات ہزار خطروں کے اندر بھی محفوظ و مامون رہیں گی۔

لیکن اوروں کو چھوڑیے، ناظرین تہا یوں جو تہا یوں کو اس قابل سمجھتے ہیں کہ سال بھر میں اس پر پانچ روپے کی رقم صرف کر لیا وہ اُس دیکھش عظیم الشان زبان کے لئے جس کے بغیر اس کا وجود ناممکن ہے ہر سال میں کم از کم ایک روپیہ دے کر انجمن اردو پنجاب کے رکن نہیں بن سکتے ؛ اُن سے بزرور درخواست کی جاتی ہے کہ وہ نہ صرف اسی ماہ کے اندر خود اُس کے رکن نہیں بلکہ ہمراہ کم از کم ایک رکن اس انجمن کو پیش کریں جس کا مقصد ہماری پیاری زبان کی فلاح و ترقی ہے !

بشیر احمد

# جمال نما

## تحلیل نفسی اور نفس غیر شعوری

کسی دوسرے نے علم نے حد معاصر کی بنی فضا کو اتنے کم عرصے میں اس قدرت اثر نہیں کیا جتنا علم تحلیل نفس نے۔ نظریہ تحلیل نفس نے نفس غیر شعوری کے متعلق جو حیرت انگیز انکشافات کئے ہیں اور ہماری روزانہ زندگی کے ایسے واقعات کی توجیہ جواب تک محض اتفاق سمجھے جاتے تھے اس وقت نظر سے کی ہے کہ اس پر اظہار حیرت کے سوا چار نہیں رہتا۔

تحلیل نفسی کا مقصد ذہنی زندگی کی غیر طبی کیفیات کا مطالعہ تھا لیکن غیر طبی ذہنیت کی کیفیات کے مطالعہ کے دوران میں طبی اور غیر طبی ذہنی زندگی کا امتیاز بتدریج اس طرح اٹھتا گیا کہ اب ان دو بظاہر متناقض ذہنی کیفیات کے درمیان نوعیت کا فرق نہیں رہا محض درجہ کا فرق ہے۔

زیادہ وسیع مفہوم میں تحلیل نفسی کی اصطلاح ان تمام سالک پر عادی ہے جو ڈاکٹر فرائڈ کے نظریات سے پیدا ہوئے ہیں۔ نظریہ تحلیل نفسی کی بنیاد ذہنی جبریت کے عقیدہ پر ہے۔ یہ عقیدہ اس مفروضے کی بنا پر قائم ہے کہ ذہنی زندگی میں بھی طبی زندگی کی طرح علت و معلول کا سلسلہ موجود ہے اور جہاں کسی ذہنی کیفیت کا کوئی صحیح ظاہری اور شعوری سبب معلوم نہ ہو سکے وہاں نے حقیقت غیر شعوری نفسی عوامل مصروف کار ہوتے ہیں۔ یونیورسٹیوں کے زمانے ہی سے نفس غیر شعوری علمائے نفس کا موضوع فکر رہا ہے۔ علمائے نفس محض یہ قیاس کر سکتے تھے کہ شعوری نفس کے علاوہ غیر شعوری نفس بھی ہے لیکن اس کے وجود کے اثر کو کسوا وہ اور کچھ نہ جانتے تھے اور اس کی مابین سے مطلق بے خبر تھے۔ غیر شعوری نفس کا علم اس قدر محدود تھا کہ وہ لگ خواب، التباس خیال والتباس نظر اور امناٹا، احلام و غیرہ کی قسم کی غیر شعوری کیفیات کو ناقابل توجہ سمجھتے تھے لیکن فرائڈ نے غیر شعوری نفسی کیفیتیں کی ایک وسیع تحقیق شروع کر دی۔ اس نے نہ صرف غیر شعوری نفس کا وجود ثابت کیا بلکہ یہ بھی ثابت کیا کہ اس کا دائرہ عمل نفس شعوری سے بہت زیادہ وسیع ہے۔ ان ذہنی کیفیات کی تشریح کی تلاش کے سلسلے میں اس نے یہ بھی معلوم کیا کہ غیر شعوری مقابلہ زیادہ کا محور انسان کے دور وحشت کے زیادہ قریب تر ہے۔ اگرچہ اس نظریہ کی حیثیت فی الحال محض ایک مفروضہ کی ہے مگر فرائڈ نے اس سلسلے میں جو بے شمار واقعات جمع کئے ہیں ان سے یہی نتیجہ نکلتا ہے جو فرائڈ نے اخذ کیا ہے۔

فرائڈ کا نقطہ نظر سمجھنے کے لئے نفس انسانی کو دو ایسے گہرائوں کی مثال سے سمجھا جاسکتا ہے جو ایک ہی مکان کی دو مختلف منزلیں



میں آباد ہوں۔ بالائی منزل پر رہنے والا گھرانہ نفسِ شوری ہے۔ یہ منزل باقاعدہ آئین پسند اور مرد لوگوں کا مسکن ہے۔ نیچے کی منزل میں مشتبہ اخلاق و کردار کے لوگوں کی ہلک بھلک تعداد کثیر آباد ہے جو وحشی جو شیلے اور انتہا دہے کے خود غرض اور کامجوب ہیں۔ نیچے کی منزل کے بہت سے مکین حامل بالائی منزل میں آباد تھے لیکن اپنے ناپسندیدہ کردار کے ظاہر ہونے پر وہ اس جگہ سے راندہ درگاہ فرشتوں کی طرح دھسکار دیئے گئے۔

اُن کا اولین مقصد اپنی خواہشات کی تسکین ہے جو زیادہ تر منہنی جذبات پر مشتمل ہوتی ہیں۔ انہیں اغراض کے لئے یہ بالائی منزل پرانا چاہتے ہیں جہاں ہنود و نائش کے بہتر اور وسیع تر مواقع حاصل ہوتے ہیں لیکن یہ بات بالائی منزل کے مکینوں میں خوف و ہراس پیدا کر دیتی ہے اس لئے اُن کی روک تھام کے لئے ایک عاجب یا معتب مقرر ہے۔ مگر اس کا عمل بھی غیر شوری ہوتا ہے بعض اوقات معتب کسی غیر شوری خواہش کو دبانے میں ناکام رہتا ہے چنانچہ یہ بزورِ نفسِ شوری میں داخل ہو جاتی ہے۔ ایسے موقع پر معتب انتقال مکانی کے دوران میں محلِ تصعید سے کام لے کر اس پست خواہش کو قابلِ اعتراض عناصر سے پاک کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ وہ اُس کو مناسب لباس پہناتا ہے اُس کے دورِ وحشت کے اجڑپن اور فحشا نیت کو نکال لیتا ہے تاکہ وہ اچھی محبت میں تبخنے کے قابل ہو سکے تصعید کا یہ عمل خواہش کی ظاہری صحت کو اس قدر بدل دیتا ہے کہ ہسائے کی بیوی کو بھگالے جانے کی دبی ہوئی خواہش گتہ سے گھرے کے مہرے سے نفرت کی صورت میں ظاہر ہو سکتی ہے۔

ہر شخص زندگی کی چھوٹی چھوٹی ناکامیوں، ذلتوں اور تکلیفوں کے ظاہر کرنے سے بچنا چاہتا ہے۔ ایسے موقعوں پر ہم اہلکار کے فطری جذبے کو شوری طور پر دباتے ہیں۔ اسی طرح ایک غیر شوری عمل بھی انسان کو دورِ وحشت کے منفی رجحانات سے ہر وقت بچاتا رہتا ہے۔ اس کے علاوہ اختلاف و ہمدردی کے بعض نیم پائندہ جذبات کو بھی معتب سے اپنے اہلکار کی اجازت نہیں ملتی۔ اس قسم کے غلطی جذبات عموماً نفسِ شوری کے دائرے میں داخل ہونے کا کوئی صحیح راستہ نہیں پاسکتے۔ اگر ان جذبات کو اپنے اہلکار کا پورا موقع لے کر نظامِ معاشرہ درجہ درجہ بوجائے۔ اسی وجہ سے عملِ احتیاط تصعید کے ذریعے سے ان کی روک تھام ہوتی رہتی ہے۔ چونکہ عملِ تصعید کی حیثیت بالکل غیر شوری ہوتی ہے اس لئے وہ معمول جس کے اندر منفی جذبات کی تصعید ہوتی ہے خود ان جذبات سے اپنے آپ کو کسی طرح متعلق نہیں سمجھ سکتا۔ وہ یہ بھی نہیں سمجھتا کہ شوری کے پورے اخلاق کا ایک زیادہ صحت ضابطہ موجود ہے۔

### تلمک کے غیر مطبوعہ خطوط

بال گنگا دھرتی کے آج سے تیس سال قبل اپنے ایک انقلاب پسند ہندوستانی دوست شیا م جی کرشنا را کو جوان دہلی میں مقیم تلمک کے خطوط کا ایک سلسلہ لکھا تھا۔ شیا م یک متول ہی خواہ خلق تھا اور وہ ہندوستان کے مقاصد کے لئے اپنا روبرو یہ نہایت فراخ دلی

سے صوف کیا کرتا تھا۔ ان خطوں سے یہ بھی ظاہر ہوتا ہے کہ اس پرتنگ کا بہت افریقا اور وہ اپنے عطیوں کے معاملے میں باہما اسی کے مشورہ پر کاربند ہوتا تھا۔ ایک خط میں صوف کی ملیح دلی کے بعد ملنے اپنی نئی جماعت کے پراگینڈا کے متعلق ایک نئے منصوبہ کا ذکر کیا ہے۔

ان خطوط سے تنگ کی سوانحی میں ایک قابل قدر اضافہ ہوا ہے۔ ان سے اس کی ناقابل تسخیر قرب عمل اور اس کے زندہ و پابندہ اعتماد نفس کا ثبوت ملتا ہے۔ اسی سلسلے میں ایک خط کا ذکر ہے جو تنگ نے چرول کے مقدمے میں اپنی ناکامی کے بعد لندن سے مہم سول لیگ کے جنرل سکریٹری مسٹر ڈی۔ وی۔ گرگٹھ کو لکھا تھا۔ اس خط سے ذیل کا اقتباس قابل ملاحظہ ہے۔

”یہ خبر کہ مقدمے کی ناکامی نے مجھے یائوس کر دیا ہے بالکل بے بنیاد ہے۔ میں اب اتنا پُرانا آزمودہ کار ہو چکا ہوں کہ اگر آسمان بھی نیچے گر پڑے تو میں اس سے بھی مطلق نہیں گھبرا سکتا۔ آسمان کے گرنے سے ہر اس ہونا تو کھام میں تو اس کے گرنے کو بھی اپنے مقصد میں کسی نہ کسی طرح استعمال کروں گا۔ واقعات جیسے بھی ہوں یا جیسے بھی ہو جائیں ان کا مقابلہ کرنا چاہیے۔ واقعات کی محکومی کسی طرح گوارا نہ کرنی چاہئے۔ یہی اب تک میرا غضب العین ہا ہے اور اب بھی یہی ہے۔“

تنگ کے یہ الفاظ شاندار لوگوں کے شاندار الفاظ کا ایک شاندار نمونہ ہیں۔

### موجودہ ہندوستانی فلمیں

ہندوستانی فلموں سے یہ توقع رکھنا بھی درست نہیں کہ وہ دیکھ م سغریٰ فلموں کی سی ترقی کر لیں کیونکہ زندگی کا کوئی شعبہ اپنی تکمیل کے لئے ارتقائی مدارج سے بے نیاز نہیں ہو سکتا لیکن یہ مطالبہ بے جا نہیں کہ ان کی ترقی کی رفتار اس قدر سست نہ ہونی چاہئے معنی اس وقت تک کہ بے کچھ ہندوستانیوں کے سامنے مالی و ذوق کے نہایت کامیاب نمونے موجود ہیں۔ انہوں نے کہا ہے اہل ملک سما کی تسبیح اسی سے اہمیت نہیں ہوئے اور اسے محض ایک ادنیٰ تفریح اور دلچسپ منفعہ کے ذریعہ کے طور پر استعمال کرتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ہماری فلم کمپنیاں نے تمام فنی مقاصد کو پس پشت ڈال رکھا ہے اور وہ ہر بات میں عوام کے جذبات کی پیروی کرتی ہیں۔

ملک میں اچھے ڈائریکٹروں اور اچھے فلمی نقادوں کی اشد ناکامی ہے شہر ہے کہ اب ہمارے بعض دبا منے اس طرف توجہ کی ہے پچھلے دنوں پنجاب، مشن کچھ اکیڈمی لاہور میں مشہور ہندوستانی افسانہ نگار منشی پریم چند نے ہندوستانی فلم کے موضوع پر تقریر کی جس میں انہوں نے کہا کہ ہماری فلمی کمپنیاں فنی یا جاہلیاتی میاں سے فلمیں تیار نہیں کرتیں بلکہ فن کے بجائے ان کا میاں اس لئے کی مقدار ہوتی ہے جو وہ ان کے ذہنیہ کیلئے ہیں۔ ڈائریکٹروں کو خوش کرنے کے لئے نہایت بڑے صحتوں پر گانے و ناچ دکھ دیتے ہیں۔ ان لوگوں کے اس جنون نے ملک کی اس صنعت کو نہایت پستی میں گرا دیا ہے اس کا نتیجہ یہ ہے کہ شاعری، مذہبی اور تعلیمی مقاصد پر بھی اکثر حد تک متکثر بن جاتی ہیں منشی پریم چند نے کہا کہ ادنیٰ قسم کی منشی پیدا کرنے پر بہت پابندی ہونی چاہئے اور اس بابے میں خاص مدد سے تعاون کرنا چاہئے۔ منشی صاحب نے مشورہ دیا کہ سناٹے سے شاعری اور اخلاقی اصلاح کا کام لیا جائے لیکن اس کا یہ مطلب نہیں کہ سما کی فنی یا تفریحی حیثیت سے نظر انداز کر دی جائے۔ کیونکہ اس صورت میں محض ایک بیکار اور بے اثر چیز پیدا کی جائے گی۔



# ڈاکٹر تارا چند جی سے دو دو باتیں

## ٹھٹ اردو میں

ماراج۔ منسکار۔ میرے ایک ساتھی نے "ہندستانی" میں آپ کا لکھا ہوا وہ ٹکڑا مجھے دکھایا جس میں آپ نے اپنی اکیڈمی کی جی ہوئی سبھا کے لکھنے والوں کا گٹن مانا اور انہیں نئے ڈھنگ سے سراہا ہے۔ اسے دیکھ کر میں اس سوچ میں پڑ گیا کیا ایسی لکھت اردو کی جاسکتی ہے۔ میں یہ ماننا ہوں ہندو مند ہے، اردو اس کی دیوی، ہم آپ سب کے سب اس کے پجاری۔ آئے دن اردو دیوی پر ہندو مانا کے چھوٹے بڑے سپوت جو چڑھا جائے چڑھا ہے ہیں یہ سب چڑھا جائے جیسے پہلے ایک سے تھے اب بھی ویسے ہی ہوتے تو کیا اچھا ہوتا پرایا نہیں۔ ان میں سے اب کچھ ایسے ہو چکے ہیں جو پجاریوں کی بھیر بھاڑ میں بھی ان کے چڑھاؤں پر انگلیاں اٹھ رہی ہیں۔

اردو کو بیچ میل مٹائی سمجھتے۔ کئی مٹائیوں میں سے ایک مٹائی چن کے الگ کر لینے سے مٹاس بڑے گی کیا گھٹ جائے گی۔ ایک ٹپنی ہوئی مٹائی میں اور کئی مٹائیوں کی مٹاس نہیں آسکتی۔ کسی ہرے بھرے پودے کی جواکھڑ کے کسی سڑکے ہوئے پیر کے لئے جگہ نکالنے سے پھٹنے تو بھلا کیا پھلے پھولے گا۔ وہ ہر ابھرا ہوا مٹا جھابائے گا۔ جیتی جاگتی مٹا شیاں مٹی ہوئی بولی کے ٹھونسنے سے مری ہوئی بولی تو جی اٹھنے سے رہی ساس کے ملنے سے جیتی جاگتی مٹا شیاں اودھ مونی ہو جائے گی۔

راج ہٹ، بالک ہٹ، قریا ہٹ، یہی تین نہیں آج تک سنی تھیں۔ آپ نے تین تیرو باٹ کو اچھا دھجھ کے ان تینوں مٹوں میں ایک کا بیتم ہٹ بڑھا کے مٹوں کی پوری چوکھنڈی بنا دی جس سے بگھڑی میں اردو کی نیر و ڈالی جا رہی تھی جیسی سے اس کا دھیان رہتا تو آج "تسم شبدوں"، "تسمبوشد"، "سوجاؤ"، "انیکتا"، "کلاہل"، "رکچھا"، "سمبندھ"، "دشا" ایسے ہی اور اور بہت سے بول گمل کے کب کے ہونے اور لکھنے میں آچکے ہوتے۔ پر اب کیا ہوتا ہے اب تو ہاتھی کے دانت باہر نکل چکے۔ ایک چنا کیا بھاڑ پھوڑے گا۔ ایک دھ کے چاہنے سے برسوں میں سیکڑوں ہاتھوں کی سمیٹی ہوئی پونجی کیسے چھینکی جاسکتی ہے۔ جیسے میرے آپ کے چاہنے سے کوئی بولی ولی نہیں بنتی۔ ایسے ہی اس میں کتر بیوت بھی ایک آدھ کے چاہنے سے نہیں ہو سکتی۔

"ہالیوں؟ ہولی، الہا، ہم صاحب نے اس مضمون میں بہت پیش کی باتیں کی ہیں۔ آخری سطح سے معلوم ہوتا ہے کہ قابل یہ مضمون ڈاکٹر تارا چند جی کا لیا گیا۔ کسی دوسرے ہندوستانی میں دھجپ کا، مضمون کا لہجہ کیس کیس ضرورت سے زیادہ سخت ہے۔"

منکنت باہر والوں کے چڑھ توڑے نئی شہر اور ان کے ہاتھوں اس کی یگت بنتی تو نہ جانے ان پر کتنی لے دے ہوتی اور ان کی کیسی ہی دھجیاں لٹانی جاتیں۔ پر اسے کیا کئے۔ راج پاٹ کی باگیں اپنے ہاتھ میں رکھنے کی موصن میں اپنے دھرم کی بھاشا پر گھروالوں ہی نے بلکہ ہرے بھٹائے، باہر والوں سے ملنے بچنے کی پوری پوری روک تھام کی۔ اسے رات دن گھوڑ گھوڑے رکھا۔ اس نے بڑے ریہہ دھند اور پیٹا جو کوئی "شودر" اس کے کچھ بول بھی سن لے تو اس کے کان میں پگھلا ہوا سیسہ ڈال دیا جیسے۔ اسے دن کی ایک دھک دھک سے جو ہنا ہائے تھا وہی ہوا۔ اسے گھن لگ گیا۔ ہوتے ہوئے یہ ادھ موٹی ہوئی اور پھر پٹ کر رہ گئی۔ جب وہ مٹ چکی تو بے شکمیں کھلیں۔ اور اس کے جملانے کے لئے اب تک سینکڑوں جتن کئے جا چکے اور کئے جا رہے ہیں۔

اوردو کی نینڈ اٹنے والوں میں کوئی ایک کھ جتا تو نہ تھا۔ دس دس کے سبھی تھے۔ سب نے مل کر جیبی اس کی نیوڑالی تھی ویسا ہی اس کا آشرم بن گیا۔ اب آپ اس پر اسے آشرم کو ڈھاکے کیا پھر اس کی نئی نور کھنا پاتے ہیں۔ نئی نیکوئی لودا تو نہیں جو آج لگایا گیا ہے۔ برسوں کی دودھ سوپ سے اب کیس جا کے اوردو ابھی ٹھہر چلی ہے جس کا ہم آپ ہی نہیں اونچے اونچے گھرنے لگتی باندھ رہے ہیں اور جب اس کا یہ نکھا رہی نہ رہا تو پھر رہا ہی کیا۔ نیکوواں کھود کے پانی پینا ایک دن دودن کی تو بات نہیں۔ پھر جب کیا کیجے گا۔ کیا چپ چاپ ہاتھ پر ہاتھ دھرے بیٹھے رہنے کی معافی ہے۔ اوردو اب تک جس سانچے میں ڈھل چکی ہے اسے وہی بنے دیکھیے۔ اب میں اس کی اور بناؤ سنگھار کی باتیں تو وہ گھائیں کچھ کھن نہیں۔ اسے بے غشیں لگے وہ سب کی سب ہو سکتی ہیں۔ دو کا پیار پریم جو چاہے کئے وہ اب یہی ہے۔

پھلنے پھولنے اور آگے بڑھنے والی بولیوں میں سے جتنی بولی بھی لیجئے اس میں آپس کے میل جمل، ساتھ رہنے سننے راج سے اوردو ایسے ہی اور اور سہاروں سے پہلے پہل ایک بھاشا کے بول دوسری میں کچھ کچھ آتے ہیں۔ باہر والی اور یہاں کی بھاشا کا لوچ لودر لچک ہوئی، ملنے بچنے میں کوئی رکاوٹ نہ دکھائی دی اور نئی بھاشا کے بول یہاں کی بات چیت میں پھیلنے لگے تو پھر ان کا تانا بڑھ جاتا ہے اور ان کی کمیت پر کمیت ہوتی چلی جاتی ہے۔ پر کہیں کی بولی راج وراج کا دباؤ دباؤ کچھ مانتی ہی نہیں جیسے تاناروں اور ترکوں کا بعد معافی برسوں ایران رہا پر فارسی نے راج وراج کی بھاشا کو منہ بھی نہ لگایا۔ ہلاکو سے سلطان حسین میرزا تک برسوں راج کے ساتھ ساتھ بنے پر بھی ترکی بول فارسی میں آگے بڑھنے کے بجائے لے سکے۔ انہیں گنا جائے تو سیکڑے میں بہت سے بہت دس بول نکلیں تو نکلیں و ایران میں کبھی عربوں کا بھی راج تھا جو بہت نہ رہا پھر جب تک بھی رہا کچھ بولوں کی لکھت پڑھت فارسی ہی میں ہی اس پر بھی دیکھتے تھے عربی ایسی پہلی جیسے بن لگ لگے۔ اس کا گڑبہ ہی ہے ترکی بھاشا کی بناوٹ فارسی سے میل نہیں کھا سکتی تھی اس لئے نے پر بھی یہ دونوں ترکی ترکی رہیں۔ عربی کا لوچ اور فارسی کی لچک ان دونوں کے ملنے میں کوئی رکاوٹ نہ تھی اس لئے عربی رسی دونوں کی دونوں آپس میں مل جاتیں۔

کوئی باہر والا کسی کے یہاں آ کے بیٹھے اور گھر والوں کی آوجھت انکھیں بھانے سے وہ اس گھر میں رہ پڑے۔ اس کے میل ملاپ کے لئے سے وہ باہر والا اور گھر والے بل محل کے ایک ہر جائیں تو پھر وہ باہر والا انہیں رہتا گھر والا ہی کہلاتا ہے۔ پر جب یہ کھینچ لگانے کی ذمہ یہ کہاں کا تھا۔ یہاں کب آیا تو گھر کی بھر کے لئے اس کے باہر والا ہونے کا حیلہ کئے تو آئے نہیں تو پھر کبھی نہیں آتا۔ عربی بغدادی یہی ایسا ہی سمجھے۔ ان دونوں کے بولوں کی اُردو میں کیسی دِل میل ہے۔ جسے دیکھتے بے سوچے سمجھے انہیں بولتا ہے۔ تو اب یہ کہنا ہی ٹیک نہیں۔ یہ عربی کے بول ہیں اور یہ فارسی کے۔ عربی، فارسی اب کہاں ہے۔ اب تو یہ اُردو میں ایسے سمائے ہیں جو اس سے لے نہیں ہو سکتے۔ وہ اور یہ دونوں کے دونوں ایک ہر کے رہ گئے ہیں۔ جب دونوں ایک ہو گئے تو پھر انہیں عربی فارسی آپس کی بات میں۔ انہیں اُردو کے گھر کی پونجی کئے نا اس میں آپ کا کیا بگڑتا ہے۔ چاہئے تو یہ تھا ایسے جتن کئے جلتے جن سے پرانے بھی بنے بن سکتے پر یہاں تو اپنوں کو بھی پرایا ہونے کا ڈول ڈالا جا رہا ہے۔

کسی بھاشا کی کمافی میں دھرم کی کتھا کو دِلانا چاہئے۔ آپ کی یہ بات جی کو بھلی لگی۔ پر اسے کیا کہیں جو دوسری بولیوں کے بول جو آج گھل مل کے اُردو سمجھا جاتا ہے میں انہیں ادب کے چھوڑ کر اپنی ذمہ میں مٹی ہوئی بھاشا کے بول کے بدل دھونڈ دھونڈ کے اپنی لکھت میں آپ لکھتے چلے گئے ہیں اسے جو دیکھے گا کہ اُٹھے گا۔ دھرم کا پریم لکھنے والے پر ایسا چھایا ہوا ہے جو وہ بولی بھولی کو بھی اس سے الگ نہیں دیکھ سکتا اور اس کا پورا دھرم کے مندر کی چھاؤں میں لگانا چاہتا ہے۔

جی چاہتا تھا پنڈت دیاشنکر پنڈت ذرت لائے، پنڈت رتن ناتھ پنڈت تین زائن، پنڈت برج زائن چکبست ان سب پر الگ الگ کچھ کچھ لکھوں پر یہ دھیان کیا آپ کہیں یہ نہ کہہ اُٹھیں۔ رات گئی بات گئی، وہ سماں اب کہاں، پرانی باتیں چھوڑنا کوئی اچھی بات نہیں۔ اچھا نہ سمی انہیں جانے دیجئے اور ابھر اُردو کہیں جا بیٹے اپنے ہندستانی کی سمجھا ہی کو دیکھ لیجئے۔ اس میں سرتیج بھاؤ سپو، سر سچند انند پنڈت گنگا ناتھ جھا، جو بولی بول رہے ہیں وہ وہی ہے جو آج گھر گھر پھیلی ہوئی ہے اور سب کے سب پڑے لکھے اسے ہی بولتے ہیں اور بولتے ہیں وہی لکھتے ہیں۔ اس ڈگر سے کتر لکے نہ جانے آپ کہہ کر مانا چاہتے ہیں۔ ایک بات پوچھتا ہوں سچ بچ بتائیے گا۔ اپنے ساتھیوں سے اور گھر میں آپ کی بات حیت کا کیا یہی زالا ڈھنگ رہتا ہے۔

اچھا آپ نے یہ بھی دیکھا جس گڈنڈی پر آپ چلنا چاہتے تھے اس پر نہ چل سکے اور پاؤں ڈلگ گئے۔ جی بھر کے مٹی ہوئی بھاشا کے بولوں کی آپ نے بھر مار تو کی پر عربی، فارسی سے نہ بچ سکے گئے تو اس بھر مار پر بھی عربی، فارسی کے کتنے بول آپ لکھ گئے۔ اُردو کو پہلے پرتالیے تو اس میں طوئی کتنی ہے اور لنگے ہاتھوں اسے بھی جانچ لیجئے کون کون سے اور کہاں کہاں کے لہجے کی بات جیت میں بیدھوک چلے آتے ہیں جن کا تانا بندھا ہوا دیکھئے سمجھ لیجئے یہ ملتے ہوئے دانت نہیں جنہیں جب چاہا ایک جھپکے میں گڑ کے پھینک دیا۔ اپنی اپنی جگہ یہ سب لے جے ہوئے ہیں جن میں سے کسی کا ہلانا ہنسی کھیل نہیں ہے اور یہ ہلائے چلائے سے لے نہیں سکتے۔

دیکھنے پر سہ دس کی وہی میل بھاشا بھی رہا سکتی ہے جسے بے سوچے سمجھے سب کے سب متوڑا بہت بولتے اور سمجھتے ہوں۔ اپنے دس کے بچوں بیچ کھڑے ہو کر پکارے تو یہی بولی سنائی دے گی جو گھر گھر پھیلی ہوئی ہے۔ یوں دیکھنے تو ہند کے چھپے چھپے کی بولی کچھ دیکھ الگ ہوگی اور ایسی چھوٹی موٹی تو بہت سی نکلیں گی جیسے لمبا ڈول، گوندول، بھیلول، مارواڑیوں کی بولیاں۔ پر یہ کچھ بڑی نہیں۔ تنگی، کٹھری، قاتل، اوڑھا، کٹکن، منہالی، یہ چھ دراوڑی بولیاں سنکت سے بھی پہلے کی ہیں اور جن کی باجمل میں منکرت کا دورہ بھرا ہوا دکھائی دیتا ہے وہ بلکہ، مرہٹی، پنجابی، سندھی، کشمیری، گجراتی، پشتو یہی سات ہیں۔ ان سب میں سے ایک بولی بھی ایسی نہیں جسے یہاں کے رہنے سننے والے سب کے سب سمجھ سکیں۔ دس کے جن جن مکڑوں میں وہ بولی جاتی ہیں وہیں ان کے بولنے اور سمجھنے والے بھی ہیں۔ ان مکڑوں سے باہر کسی کے سامنے ان بولیوں میں سے کوئی سی بھی بولی بولنے تو سننے والا نہ سمجھ لے گا۔ اُردو ہی ان سب میں ایک ایسی بھاشا ہے جو پورے دس میں تھوڑی بہت سب جگہ بولی اور سمجھی جاتی ہے نہ آپ کی بنائی ہوئی یہ زالی اور اتھکی بولی۔ اہلیاس، نیٹھچے، ان بھو، سنستھا، اودے، کرتو، ر کسی سے اس میں بات چیت کر کے تو دیکھئے وہ کتنا کیا ہے۔ کہے گا کیا آنکھیں پھاڑ پھاڑ کے آپ کا منہ دیکھے گا اور ایک بول ہی نہ سمجھے گا۔

اُردو تو اُردو، مرہٹی گجراتی تک میں عربی، فارسی بولوں کی وہ ریل پل ہے جو آپ گٹا چاہیں تو ان کے بولوں کو گنتے گنتے گتے گتے جانیں گے۔ اس نئی آج کو کیا کہا جائے جو بھاشا سارے دس میں پھیل چکی ہو، چھوٹے سے بڑے تک سب کے سب اسے بولتے ہوں جگہ جگہ اس کے بولنے اور سمجھنے والے مل سکتے ہوں۔ اسے چھوڑ کر آدرش، دیا کرن، سمپتی، مہتوں، وٹے، آدھار، ایسے ایسے کڈب بولوں کو ڈھونڈ ڈھانڈ کے ان سے ایک نئی بولی بنانے اور اس کے پرچار کرنے پر آپ اٹھ رہے ہیں۔

کیا اس نئے ڈھنگ کے پرچار میں لکھنویوں، اٹھانے سے آگے بڑھ کر آپ یہ کہنا چاہتے ہیں:۔ ہم الگ، ہماری بولی الگ ہم بہت اور ہمارے ساتھ رہنے والے بہت تھوڑے۔ اس لئے راج ہمارا ہے اور یہ ہمیں ہی ملنا چاہئے۔ تو ایسی بات منہ سے نکلنے سے پہلے پھر سوچ سمجھ لیجئے۔ پہلے تو لڑیں مانگنے مانگنے سے یہ نہیں ملتا کرتا۔ راج کوئی بھیک تو نہیں ہے جو کچھ بھکاریوں کے لپٹانے لگا کر اٹانے پر ترس کما کے ان کی جھولیوں میں ڈال دیا جائے۔ راج لینے کے لئے بہت سی بڑی بڑی کٹھن باتیں ہیں۔ ان سب میں سے پہلی بات کا پہلا گڑبہ ہے:۔ آئے دن گھر والوں میں ملاپ کی پیٹکیں بڑھیں۔ دکھ، دکھ میں ایک دوسرے کا ہاتھ بٹائے۔ جو ایک کے سب اسی کی سی کہیں، ایک کے پھانس لگے تو سب اُدھر ہی جھک پڑیں۔ کسی کے دکھ کو دوسرا اپنا ہی دکھ سمجھے۔ ساتھ رہنے سہنے والوں کے دھرم کتنے ہی الگ الگ کیوں نہ ہوں ان کے لئے آپس میں کوئی جھگڑا ٹٹانا نہ اٹھنے پائے دھرم ہے کیا۔ اے سوچ کی آنکھوں سے دیکھنا چاہئے۔ دھرم والے سب کے شب ایک ہی بندھن میں بندھے ہوئے ہیں سب ایک ہی سمجھتے اور ایک ہی چوکھٹ کے بھکاری ہیں۔ اپنے اپنے سے جن کو کہے اُسی ایک کو ڈھونڈتے پھرتے ہیں اور اُسی سے سب کی

لوگی ہوئی ہے۔ خدا پریشہر پر ماتا، بھگوان یہ سب لہل اسی ایک کے لئے ہوئے جاتے ہیں، جس کے ذمے والے راج کے اُجلے سے چھوٹے بڑے ان گنت سنسار جگہ گارہے ہیں۔ دھرموں کا الگ الگ ہونا اس کے ڈھونڈنے کے الگ الگ رستے ہیں ڈھونڈنے کا ڈھب الگ الگ سہی دیکھنے کی یہ بات ہے جب سب کے سب ایک ہی کے پریم کی ملاجپ رہے ہیں اور اسی کو سب پوج رہے ہیں تو اس پوج کے الگ الگ ڈھب پر آنکھیں نکالنا ناک بھول چڑھانا اس سنسار میں ڈھائی دن کا ساتھ ہو جانے پر لونا جھگڑنا کیسا یہ چاہئے ایک دوسرے کے دھرم کی کھتاؤں اور تہواروں میں بے روک ٹوک آئے جائے، اُٹھے بیٹھے۔ آپس میں بھائیوں بھائیوں کا سا برتاؤ ہو۔ جی میں جو ہو وہی منہ پر ہو۔ کبھی آپس میں ان بن ہو سکی جائے تو گھر کا جھگڑا گھر ہی میں چکا لیا جائے۔ گھر میں کیا بڑا باہر والے ڈوہ لگانے پر بھی نہ جان سکیں۔

کل کی بات ہے۔ لارڈ اردن نے گاندھی جی کو بھلا پھسلا کے لندن بھیجا۔ مہاتما جی وہاں پہنچے اور اپنے دیس والوں سے جو کچھ کہ چکے تھے نہ جانے وہاں پہنچ کر کیا بھوک پڑا جو اسے پرانہ کر سکے۔ بات آگے بڑھی اور گھر کا جھگڑا اچکانے کے لئے باہر والے بلائے گئے۔ جو جھگڑا گھر ہی میں نہ چک سکا باہر والوں سے وہ بھلا کیا چکیتا۔ آپس کی ٹوٹو نہیں ہیں پر اپنے پرانے سب کے سب ہنس پڑے، دونوں کے ہنسنے میں بل ہی تھا۔ انہل کی ہنسی تو کیسا نے پن کی تھی اور دوسروں کی ایسی جیسے برکت کی پھسل میں کسی کا پاؤں پھسلے اور پھسلتے ہی اس کے دم سے گرنے کے دھمکے پر دیکھنے والے کھل کھلا کے ہنس پڑیں۔

جب گھر کا گھر سنا رہا کہ آپس میں پھوٹ پڑی ہو۔ جرات ایک کے ابد کے دوسرا سے جھٹلائے۔ ایک کو ایک کھائے جاتا ہو۔ چھوٹی سے چھوٹی بات میں الجھ کر بات کا تنگڑ بنانے کی دھن ہو۔ بات بات میں ناک بھون چڑھائی جاتی ہو۔ آئے دن آپس میں چھری کٹاری اور جلی کٹی رہتی ہو۔ کسی کو چین سے بیٹھنے کا دھیان تک نہ ہو۔ مادہ حال چچ پکا سے جی بھلتا ہو۔ گھر ہی میں لاجھگر کے اپنا گھنڈ توڑا مارا ہو۔ جس گھر میں ایسا اودھم مچا ہوا ہو تو پھر گھر والوں کا پنپنا آگے بڑھنا اور راج چاہنا کیسا۔ اس کی تو ہی ہائی ہے جیسے کوئی ڈھری تھری بیڑیاں جھکڑیاں پہننے پر بھی ہی بھٹتا رہے یہ کوئی روک ٹوک ہی نہیں۔ جب جی چاہے میں ادھر ادھر آ جا سکتا ہوں۔

جھاڑ کی سینکیں آپ کو توڑنے کے لئے دے دی جائیں تو ایک ایک دودھ کر کے چٹکی بجاتے ہیں توڑ توڑ کے آپ سب کا ڈھیر لگا دیں گے اور جو انہیں کا ایک بڑا گٹھا توڑنے کے لئے سامنے ڈال دیا جائے تو پھر آپ کتنا ہی اسے توڑنا چاہیں وہ گٹھا ٹس سے ٹس بھی نہ ہو سکے گا۔ گھاس پھوس ایک جگہ ہونے سے دھوٹ سکے اور پھلے مانسوں کی ٹولیوں کی ٹولیاں، جتنے کے جتنے الگ الگ ہونے سے آئے دن ٹوٹتے رہیں۔ دیکھئے ہلے آپ کے جتنے گھاس پھوس سے بھی کیسے بوے نکلتے وہ ہلائے بھی نہیں بھتا اور یہ دن رات ٹوٹتے چلے جا رہے ہیں۔ اس آپا دھائی میں یہ سمجھ کے جو یہ بات سمجھ سکے۔ اب تک ہمارا الگ تنگ

نہ نچا دکھاتا اور ہمیں توڑ مروڑ کے روندتا رہا۔ ہم سب کے سب ایک ہی جگہ کے رہنے سنے والے گھاس بھوس کے گٹھے کا لیوں نہ کر لیں جو ہمیں کوئی نہ توڑ سکے۔ کسی نے یہ سچ کہا ہے جب بڑے دن آتے ہیں تو مت اٹھی ہو جاتی ہے۔

یہیں تک لکھنے پایا تھا جو کالوں میں کچھ اور بھنک پڑی اور ساتھ ہی وہ سب کچھ سنا اور لکھا ہوا دیکھا جو بھارتیہ سہتیہ میں ہو چکا۔ مولوی عبدالحق صاحب (آنری سیکریٹری انجمن ترقی اُردو) نے سہتیہ پریشد کی حکم کلمات چیت میں گاندھیؒ کو جکنا چاہا ہوں ہاں کر کے گاندھیؒ جی نے اسے ٹال دیا اور مولوی صاحب اس پر کھل کر کچھ نہ کہہ سکے۔ ایسے ہی پروفیسر محمد مجیبؒ (جامعہ ملیہ) نے گاندھیؒ جی کو جو کچھ لکھ بھیجا تھا اس کا پورا سُن لینا بھی مہمتا جی کو دہر ہو گیا۔ یہاں کی بھاشا کے لئے ”ہندی“ کے یہ نئے بول گاندھیؒ جی نے جو چھان چھوٹ کے نکالے تھے ان پر جب پوچھا گئی آگے بڑھنے لگی تو مہمتا جی سر پٹ پڑے۔ کوئی بات بن کے نہ آئی تو اپنے ان پھند تیروں کو دیکھنے لگے جو پہلے ہی سے یہ جھگڑا چکانے کے لئے اصرار دھڑھکا رہے تھے۔ اسے سکھا پڑھا دیا گیا تھا۔ کہی بدی ہو چکی تھی۔ مہمتا جی کے پوچھتے ہی سبھوں نے اسی کی ہامی بھری جو وہ چاہتے تھے۔ یہ تہ دیکھ کے کتنا کتنا لوگ کہتے رہے ان سب کی ہامی بھرنالیک نہیں۔ کسی بھاشا کی گتھیاں سلجھانا ہنسی کھیل نہیں ہے۔ اس بگنے چنے ہوئے انہیں لوگوں سے بات چیت کی جائے جو ایسے تھکنڈے جانتے ہوں۔ پر گاندھیؒ جی نے اپنی بات کے آگے کچھ نہ چلندہی اور وہی کیا جو وہ کہہ چکے تھے۔ اسی ”سہتیہ پریشد“ میں گاندھیؒ جی کے منہ سے کچھ ایسی باتیں بھی نکل گئیں جنہیں کچھ تو سننے سننے لڑتے گئے اور کچھ ہٹکا ہو کے مہمتا جی کے اس کہنے پر اُن کا منہ تھکنے لگے۔

”اُردو زبان مسلمانوں کی مذہبی زبان ہے۔ قرآن کے حروف میں لکھی جاتی ہے اور مسلمان بادشاہوں نے اسے بنایا اور پھیلایا مسلمان چاہیں تو اسے رکھیں اور پھیلانیں۔“

باتیں بہت پھیلانے چاہتی ہیں اس لئے پھر کبھی ان باتوں پر جی بھر کے لکھوں گا اور مہمتا جی سے کچھ کہہ سکوں گا۔ گاندھیؒ جی نے دیس کے لئے سب کچھ سچ دیا اور جیتے جی مہمتا کھلائے۔ پر اسے کیا کہیں جب مہمتا ہر کبھی دیس والوں سے کہے سب کو وہ ایک آنکھ سے نہ دیکھ سکیں تو اوروں سے پھر کیا کہا جاسکتا ہے۔

سچ ہے جب کوئی کسی اپنی جگہ تک پہنچنے کے لئے ہاتھ پاؤں ہلاتا ہے، دوڑو دوپ کرتا ہے، دن رات کاٹکھ اس کیلئے نا ہے اور دکھ پر دکھ سہتا چلا جاتا ہے۔ اس پر بھی نیچ میں کوئی ایسی بھاری روک آجائے جو لاکھ لاکھ بتن کرنے پر بھی وہ س جگہ تک نہ پہنچے دے تو پھر بات بات میں اس کا چروہ پاپن سوچ بچار کے دکھ سے چھڑا کے اسے ہٹ کر ناسکھا دیتا ہے۔ یہی ہی ہو وہ اپنی ہی بات پر اڑا رہے اور دوسرا کیسی ہی اچھی سے اچھی بات کیوں نہ کہے اپنی بات کی سچ اُسے نہ سننے دے بھی تو سنی کو ان سنی بندھے۔

کہیں ایسا ہی تو نہیں مہاتما جی اب تک جتنی چالیں چلے سب میں انہیں ہار کا بھیانک منہ دیکھنا پڑا۔ (سوراج مانگا نہ مل سکا۔)  
 چھوٹ چھات کے بندھنوں کو توڑنا چاہا نہ ٹوٹ سکے۔ اچھوڑوں کے لئے مندر رکھوانے چاہے نہ کھل سکے۔ یہ تو جبر ہونا تھا وہ ہوا نہ کھجے  
 برے کھلاڑی ہار جیت سے بھی بڑھ کر چالوں کو دیکھ کر تے ہیں۔ مہاتما جی کی اب تک کی سب چالیں بھیں تو پکے کھلاڑیوں کی ہی آپس  
 میں بھوٹ نہ پڑی ہوتی اور ایک ہوا جاتا تو پھر لو بارہ تھے۔ پر مہاتما جی جلتے ہوں گے ان کی اب تک ہار پر ہار آپس ہی کی بھوٹ  
 سے ہوئی اور مورہی ہے، اس لئے اب سورج بھار کے بھیرے سے الگ تنگ ہو کے "جہارتیہ ساہتیہ پرلینڈ" کے پرچار کی دھن میں  
 ہ کھوئے ہوئے ہیں۔ کوئی کتنا ہی گلا پھاڑ پھاڑ کے انہیں بھارے وہ کسی کی کچھ سنتے ہی نہیں اور یہ ایک اور بھوٹ کا بیج کٹ گیا  
 بارہا ہے جب دیس کو سیل ملاپ کی دیوی کی پوجا کرنے کے ساتھ ساتھ جو گتھیاں پہلے سے بھی بڑھ کے اٹھتی چلی جا رہی ہیں انہیں  
 لہجہ مانا چاہئے۔

لنکا میں سے جو نکلا وہ باون ہاتھ کا یہ کماوت یہیں ٹھیک اترتی ہے۔ جسے دیکھو وہ اپنی توڑا ہوا پھرتا ہے پر جو بھڑا دیا  
 باتا ہے وہ اپنے ہی اور پر جو بات نکلتی ہے وہ اپنے ہی دکھ کی۔ اونچ نیچ نہ دیکھنے سے ٹھوکر لیں ٹھوکر لیں کھانے پر بھی آنکھ نہیں کھلتی  
 بے پنے کی بنکار پینے والوں کی اچھل کود سے بھی کہیں بڑھی ہوئی ہے۔ اپنے ہاتھ سے اپنے ہی پاؤں پر کھلاڑی مارنے کے لئے  
 تنہی چالیں سوچنے میں ہندی کی چندی نکالی جا رہی ہے۔

ایسی لبرٹ دھول دھول دیکھ کر یہی کہا جاسکتا ہے اب تک دیس والے جیسی کانٹوں بھری جھاڑیوں میں ماسے ماسے پھرتے اور  
 برنگہ لہجہ لہجہ کے گرتے رہے نہ جانے آپس کی بھوٹ ابھی انہیں اور کیسے کیسے سنان، ڈراؤنے بزل، جنگلوں میں لئے لے پڑی  
 رہے گی۔ دیس والوں کے دکھ بھرے بڑے دن کٹ چکے ہوتے تو کچھ کے اچھے دن آنے کے لئے یہ رت جہا کے دوسری رت  
 ب کی آپکی ہوتی اور سب سے پہلے آپس کی لاگ ڈانٹ، آپادھانی، ہٹ دھرمی کا بیج ایسا مارا جاتا جو ڈھونڈے سے بھی کہیں  
 لتا۔ یہ پواڑہ کہاں تک کیسے اور یہ دکھڑا کب تک سمیٹے۔ جو نہ ہونا چاہئے تھا وہی اب تک ہوا اور جبر ہونا چاہئے تھا وہی کچھ بھی نہ ہوا۔  
 نادان ملت رہے تو آگے اس سے بھی بڑھ کے ہوتا دکھائی دیتا ہے۔ اسے کیا یہ کہیں دیس کا بھاگ ٹھیک نہیں۔ نہیں تو ایسا  
 ہی نہ ہوتا۔

میرے لکھنے کا یہ ڈھنگ نہیں جو آپ نے دیکھا۔ آپ کی انوکھی کھمت دیکھ کر دھیان آیا۔ ٹھٹ اردو ہی میں آپ سے  
 نہ جیت کر دل اور ہو سکے تو عربی فارسی کو ہاتھ نہ لگاؤں اور دکھاؤں کلاہل، ہسپتی، ابھیاس، نشپتے۔ جیسے بھولے بسرے  
 حب بلوں کو چھوڑ کے ٹھٹ اردو یوں لکھی جاسکتی ہے۔ اس میں عربی، فارسی کے بول جن سے آپ کو چڑھے اتنے بھی نہیں  
 نالوں آئے ہیں۔ عربی، فارسی نہ چھوڑنے سے دیکھئے ساری لکھی کیسی روکھی پھکی ہر کے رہ گئی جس مخلوق سی جگہ میں دھکا



مادر سٹ مشاکے بھی بیٹھنا دو بھر ہو وہاں سپرل کے کچے بیٹا تھا سکتا ہے۔ گنتی کے کچھ بولوں کی اٹل پٹ اور ہیر پھیر سے جو برکتا اور کیا۔ کوئی ان پر صاف سمجھ کا بیٹا ہی ایسا ہوگا جو ہندی کی گلاوٹ اور سٹاس کو نہ مانے۔ پر نری سٹاس ہی سٹاس کھائی بھی تو نہیں مکتی۔ اس کا جو پٹ پٹا پن ہے۔ چٹپٹ پن کے ساتھ سٹاس ہو تو کیا کتنا۔ سونے پر ساگا ہے۔ جیسے ہندی کی سٹاس مانی ہوئی ہے پسے ہی عربی فارسی کا چٹپٹا پن بھی۔ یہ دونوں ساتھ ساتھ ہوں تو پھر کیا پوچھنا۔ اسی لکھت میں کہیں کہیں بھی عربی فارسی کا جو لڑکا دیا ناتوان پھٹوں کی منک و دان کا روپ دیکھنے کا ہوتا۔ پر یہ بات بھی سن لیجے یہ دھوب ایسا نہیں ہے جو سب جگہ نہہر کے۔

سرکس کا گھوڑا تھوڑی سی جگہ میں لیٹ کے بیٹھ کے، کھر دے ہو کے نت نئے کرتب دکھاتا ہے۔ پر جب کوئی بھاری بوجھ لاد کے سی لہی چوڑی سرک پر اسے لالچائے تو وہ گھڑی گھڑی اڑتا اور رکتا ہے۔ مانے، پیٹنے، ہچکارنے کسی دھوبے بھی وہ نہیں سہتا۔ گھڑی پھر بھی اس سرک پر نہیں چل سکتا۔ اس لکھت کا بھی یہی ڈھنگ ہے۔ یوں تو کا نا پھوسی اور کچھ کھلی ڈلی باتیں بڑھنا سکتی ہے۔ جب کٹھن باتیں چھوڑ جائیں اور ان کا گہرا پن جوں کا توں دکھانا ہو تو پھر یہ اپنا بیج بن جاتی ہے، اور اپنا بیج بھی ایسی جیسے ان تلوں میں ہی نہیں تھا کبھی۔ اس کے اپنا ہوجانے سے عربی فارسی کے آگے ہاتھ پھیلا نا پڑتا ہے اور یہ دونوں مل بھلا کے کسی ہی الجھی ہوئی گھٹیا لیوں نہ ہوں گھڑی پھر میں نہیں پورا سمجھا دیتی ہیں اور پھر کوئی الجھاؤ ہی نہیں رہتا۔ کٹھن سے کٹھن بھید کھل کھل کے ایسے دکھائی دے لگتے ہیں جیسے ہاتھوں کی لکیریں۔

یہاں تک جو کچھ لکھا گیا ہوں سوچ بچار کی آنکھوں سے آپ نے اسے دیکھا تو پھر آپ ناک بھوں نہیں چڑھائیں گے۔ کیا اپنے ہندوستانی، میں بلکہ دے کے آپ اس پر کچھ لکھیں گے۔

یہ پڑاؤ کئی مہینے اُدھر کا لکھا ہوا ہے۔ بات یہ ہوئی اسے لکھ ہی رہا تھا جو مجھے باہر جانا پڑا۔ وہاں سے آ کے کچھ دنوں تک اُدھر اُدھر کے بکھرے لوگوں میں الجھا رہا۔ جب ان سے چٹکارا ملا تو اس کا دھیان آیا۔ دھیان آتے ہی جگہ جگہ ڈھونڈا۔ پر یہ ایسا ٹپٹ بٹا جو کہیں بھی نہ ملا۔ کوئی دن ہوئے جو یہ ایک ایک کی ہاتھ آگیا جسے چھپنے کے لئے بھیجتا ہوں۔

سید ابوالقاسم

اکبر

اُردو میں جو سب شریک ہونے چاہتے ہیں

اس نمک کے کام ٹھیک ہونے کے نہیں

ممکن نہیں شیخ امر القیس بنیں

پنڈت جی بالیک ہونے کے نہیں



# بادشاہی اور سیہ کاری

دنیا کی تاریخ اس امر کی شاہد ہے کہ "ملوکیت" نے نظم عالم کو اکثر درہم و برہم کیا ہے اور انسانیت کی لطیف فائزک لوحِ زمانہ میں "ملوکیت" کے زہر آلود تیروں سے مجروح ہوئی ہے۔ بات یہ ہے کہ شخصی منفعت اور انفرادی آرام و راحت کا سوال اعلیٰ نظام کے فوز و فلاح کی ضد ہے۔ ملوکیت اور شہنشاہی (Imperialism) کا ہیولی جو رو استبداد سے تیار ہوتا ہے، اس کے بغیر ملوکیت کی گاڑی ایک قدم نہیں چل سکتی۔ ملوکیت کے سطوت و وقار کی عمارت میں حقوقِ رعایا کا خون چونے اور رے کا کام دیتا ہے۔ ملوکیت کا استحکام اور رعایا کی خوشحالی ایک دوسرے کے رقیب ہیں، دونوں کے مفاد ایک دوسرے سے راتے ہیں، جب ملوکیت کا آفتابِ ضرر فشاں ہوتا ہے تو رعایا کی خوشحالی کا چراغ ٹٹٹلنے لگتا ہے اور جب رعایا اطمینانِ مسکن و سانس لیتی ہے تو ملوکیت پر نوح کا عالم طاری ہو جاتا ہے۔

ملوکیت کا عفریت رعایا کو ابھرنے کا موقع نہیں دیتا۔ وہ چاہتا ہے کہ رعایا میں ترقی کا جذبہ کبھی پیدا ہی نہ ہو اور نشو و نما یا فطری استعداد ہلاک ہو جائے۔ ملوکیت رعایا کو ایک مرکز پر متوجہ نہیں دیکھ سکتی، ملوکیت ملک میں نفاق و عدالت کا بیج بوتا ہے۔ ریت رائے عامہ سے بہت گھبراتی ہے، اس لئے وہ ہر اُس گھٹے کو گھونٹ دیتی ہے جس سے احتجاج کی آواز بلند ہونے کا امکان ہو۔ روم جو رواقی فلسفہ اخلاق کے باعث نیک نام تھا، ملوکیت اور شہنشاہی کے استعمار اس قدر تباہ ہوا کہ اُس کے اخلاق ہمیشہ کے لئے ذلیل ہو گئے اور وناز و سفاہت کی سمجھوتہ کی حیلوں میں حلال کر گئی۔ روم کا متدن، یونان کے متدن سے ترکمان تھا لیکن ملوکیت کی زہریلی ہواؤں نے رومی متدن کے سدا بہار پودوں کو جھلسا دیا۔

رومن شہنشاہی نے اگرچہ باضابطہ طور پر جمہوریت کے نظام کو منقلب نہیں کیا، لیکن فی الحقیقت جمہوریت کے پرچے میں لڑکیت کی نشین لگا دی۔ جس کی حرکت سے مملکت کا سارا نظم و نسق وابستہ تھا۔ نظام سلطنت کی ہیئت بظاہر جمہوری نظر آتی تھی مگر باطن میں ملوکیت کا دلیتا اپنے آہنی گرز کا حکومت پر سایہ کھٹے ہوئے تھا۔ شہنشاہ کے وجود کے ارد گرد حکومت کا نظام شہسی گردش کرتا تھا۔ شہنشاہ کی زبان قانون تھی، اور اس کا قلم رعایا کے نوشتہ تہمت کا محرر۔ شہنشاہ کی اچھلی کی ایک جنبش میں

ملک، موت سے بدل جاتی تھی۔ شہنشاہ رعایا کے سامنے قلعہ غیر مسئول تھا۔

### بادشاہ اور خدائی منصب!

ماہ پرستوں اور منیر ذروں نے طوکریت کے شعلوں کو ہمیشہ اپنی ذلیل فطرت کے ناپاک دامن سے ہوا دی ہے۔ ان لوگوں نے ایک بت کو کبر و انانیت کا چمکا لگا کر بادشاہوں کے دماغ خراب کر دیئے اور دوسری طرف غریب رعایا کو گمراہ کن قریب میں مبتلا کر دیا۔ اس کا نتیجہ یہ نکلا کہ بادشاہوں کو صفات باری سے شفقت سمجھا جانے لگا۔ اور وہ خلیفہ اشرار اور ظلم سہانی بن گئے۔ بادشاہوں کی رعائی عظمت اور نیم ربانی تقدس کے ثابت کرنے کے لئے معجزات اور کرامات کو ان کی ذات کے منسوب کیا گیا تاکہ مذہبی نقطہ نظر سے بادشاہ کے کسی فعل پر خردہ گیری دکی جاسکے۔

روم میں بھی بادشاہوں کے متعلق ایسے انسانے گھڑے گئے، جن پر خوارق عادات اور استدرج کا اطلاق ہوتا ہے۔ سنشہ طس (Augustus) کے بارے میں یہ مشہور کیا گیا کہ جس بستر پر أغسطس پیدا ہوا تھا اس پر کسی نے سونا چاہا، فوراً بھٹی ہاتھ نمودار ہوا جس نے بستر پر پیر رکھنے والے کو منہ کے بل زمین پر گرا دیا۔ أغسطس بہت ہی کسن تھا کہ ایک فیبی ہاتھ سے گہوارہ سے اٹھا کر لے گیا اور اُسے ایک بلند چوٹی پر جا کر بٹھا دیا جہاں اُس کا چہرہ سورج کی طرح چمکنے لگا۔ بادشاہ اس مذہبی سطوت اور روحانی تقدس کا جادو عوام پر اس طرح کارگر ہوا کہ بادشاہ فی الحقیقت مامورین اللہ سمجھا جانے لگا۔ ایک دی زمیندار کو جب بدکاری کے جرم میں سزا دی جانے لگی تو اُس نے اپنی برات میں یہ عذر پیش کیا کہ وہ اُس قطعہ ارض کا بیندار ہے جس پر أغسطس نے جنم لیا تھا۔ گویا کہ أغسطس کی جنم بھومی کا زمیندار حکومت کے احتساب اور قانون کی دارو گیر سے بنتے ہیں۔

خوشامدی معاصروں اور ضمیر فروش درباریوں کی اس جدوجہد کا یہ اثر ہوا کہ خود بادشاہ اپنے کو خدا کا سایہ، خدا کا خلیفہ، خدا کا سب راست، خدا کا نائب اور خدا سمجھنے لگے۔ شہنشاہ کیلنگا اپنے کو ہمیشہ خدا خیال کرتا رہا۔ چنانچہ اسی جذبہ کے تحت اُس نے پیٹر (مشرقی - Jupiter) کے مجسموں کے بجائے اپنے مجسمے نصب کرائیئے۔ شاہ ہیلیو گبلس (Helioagabalus) نے بھی مدلی کا دعویٰ کیا اور اپنی پرستش کے لئے بھی لوگوں کو دعوت دی۔

بادشاہ پرستی کے اسی جذبہ کے تحت بادشاہوں کے مجسمے دیوتاؤں کے دوش بدوش معابد میں نصب کئے گئے، ان کی پوجا کرنے لگی اور ان کی بے ادبی اور بے حرمتی کرنے والوں کو سزا دی گئی۔ ایک عورت صرف اس جرم میں پھانسی کے تختہ پر لٹا دی گئی کہ وہ شاہ ڈومیتین (Domitian) کے بُت کے آگے برہنہ ہو گئی تھی۔ ایک انگوٹھی پر بادشاہ کی تصویر کندہ تھی، اسی انگوٹھی کو بن کر کسی نے ناپاک ہتھ کو چھو لیا، اس جرم میں اُس غریب کو شدید سزا دی گئی۔

شہنشاہی کے آخری دور میں سبانی عظمت اور اوسیت کی آڑ کے کرشنشہاہوں نے جو اخلاقی جرم کئے ہیں، ان کی تفصیل پیش کرنا کسی جذبات پر داذ کا کام نہیں۔ انسان علیٰ دین طوکم، ملک کامیاب و مہربان ہے، جب بادشاہوں کے اخلاق بگڑ گئے تو رعایا کا دامن اخلاق کس طرح اچھوتا رہ سکتا تھا۔ روسیوں کے کردار پر شہنشاہوں کی سیاہ کاریوں کا اتنا بڑا اثر پڑا کہ روم کا خطہ شیاطین کا مسکن بن گیا۔

### روم اور غلامی

لوکیت کے ساتھ "غلامی" کی رسم بھی عام ہو گئی۔ غلاموں کے متعلق اول تو اسی مسئلہ کا کوئی تصنیف نہ ہو سکا کہ غلاموں میں روح ہوتی بھی ہے یا نہیں، جب غلاموں کے متعلق روسیوں کا یہ خیال ہو تو ان کے کسی جرم و کرم کی توقع رکھنا محال ہے۔ غلاموں کے پیروں میں بوجھل زنجیریں ڈال کر ان سے کھیتوں میں ہل چلانے کی خدمت لی جاتی، منہبیت اور اذکار رفتہ غلاموں کو جبریہ و ناگزیر میں چھوڑ دیا جاتا، جہاں وہ بھوک پیاس کے مصائب کا شکار ہو کر دم توڑ دیتے۔ غلاموں کی شادی قانونی طور پر ناجائز قرار دے دی گئی، شہنشاہ و اعظم کا ایک بدمصیب غلام شہنشاہ کی بیوی بچوں کر لے گیا، اس جرم میں اسے سولی کی سزا دی گئی۔ ویڈیس پولیو نے پھیلیاں پالی تھیں، غلاموں کا گوشت ان پھیلیوں کو بطور غذا کے دیا جاتا۔ ایک دفعہ فلاطینس کے یہاں ایک جہان آیا جس کی تفریح کے لئے ایک غلام کو ذبح کیا گیا اور جہان قصہ بسبل کا تماشا دیکھ کر بہت مظلوم ہوا۔ عورتوں کی یہ عام تفریح تھی کہ غلاموں کے جسموں میں تیز نیکلے بھجکتیں اور ان کے چہروں سے خون ٹپکتا، آقاؤں کو غلاموں پر ہر طرح کا اختیار حاصل تھا، یونان کے خوشرو اور نازک اندام چھو کر سے عورتوں کی طرح روسیوں کے تصرف میں آتے۔

یہ سب لوکیت اور شہنشاہی کے اثرات تھے جن کے باعث روم کا خطہ خوشخوار درندوں کا بھیانگ جگمگ بن گیا۔

### خوئیں مناظر

شہنشاہوں کی تفریحات میں اس قدر سبعبیت اور درندگی شامل ہو گئی تھی کہ انسانی جسم سے خون کے نوازے چھیننے دیکھ کر ان کے ذوق سرت کو تسکین ہوتی تھی۔ عام دستور تھا کہ خوشخوار درندوں کے سامنے انسانوں کو چھوڑ دیا جاتا۔ یہ وحشت ناک لڑائی تصنیف اور سینما کی طرح دیکھی جاتی، اس نوع کی ہیمنانہ لڑائی کو "سیانی" اور لڑنے والوں کو "سیان" کہتے تھے۔

شہنشاہ کلاڈیس کو مقتولوں کی حالت نزع کے تماشے میں خاص لطف آتا تھا، مرنے والے کی آخری ہچکی اُس کے کانوں کے لئے خوش آہنگ لگنے کا کام دیتی اور رگوں کا آخری تشنج اُس کی نگاہوں سے داد ستایش وصول کرتا۔

شاہ ہیلیو گلیوس اور گلیبریس کے متعلق تاریخی روایات سے ثابت ہے کہ یہ اپنے سلسلے قیدیوں کو درندوں کے سلسلے بھجواتے اور درندے جب قیدیوں کے جسموں سے گوشت لہچتے اور دواہ و مچکا کرتے، تو ان شقی القلب بادشاہوں کو بڑا لطف محسوس ہوتا۔

گلیبریس کے متعلق تو یہ روایت مشہور ہے کہ انسانی خوئیزی کا نظارہ مکے بغیر اُس کے حلق سے نازل نہ اُترتا تھا۔

زوجین نے سبانی "کا جو تماشا ایک عرصہ تک جاری رکھا، اُس میں دس ہزار آدمیوں کو اہولمان ہونا پڑا۔ (Ne ۲۵۰)

اپنے باغ میں جو غنیمتیں چرائیں کیا اس کی نظیر دنیا کی تاریخ میں نفع دہ ہے۔ اس چراغاں کی تفصیل لکھتے ہوئے قلم کا ہنپنا ہے مگر پتھر کی ہل رکھ کر آخر اس منظر کو پیش کیا جاتا ہے۔

بترونے اپنے باغ کی روشنیوں پر میسائوں کو کھڑا کیا اور ان کی قیصوں پر تیل چھڑک کر ان میں آگ لگا دی، تمام باغ قبضہ کیا اور میسائوں کی چربی چراغوں کے کام آئی۔

ڈیوٹین کے زمانہ میں ملک بھر کے ضعیف الحقیقہ اشخاص کو ایک دوسرے سے لڑا دیا گیا اور اس جبری مقابلہ کا منظر لطیف خاطر آگیا۔ جب درندے انسانوں کو پھاڑتے ہوئے ٹوٹاٹوٹے (مستلزم) انہی مذاق کرتا، ٹائٹس کا یہ لڑا نہ نعل خوش مزاجی اور زندگی تبخیر کیا جاتا تھا۔

روم کا مشہور فلسفی پلینی (Pliny) ٹولین (Tacitus) کی تعریف اس لئے کرتا ہے کہ ٹولین ایسے کھیلوں و رقاصوں کی سرپرستی اختیار کیا جو انسان کو طاقت و جرات کا مادی بناتے تھے اور انسان کے مزاج میں نساہت اور بزدلی کو داخل نہ ہونے دیتے تھے۔ بادشاہوں کے اس ذوق مقابلہ نے روم میں تھیٹروں کے لڑاکاروں کی طرح سیافوں کی ایسی جماعت پیدا کر دی جو بھر کے شیروں بفسٹنگ رکھیوں کے سامنے بیدھوک کو دھڑکتی اور ان سے لڑتی۔ پھر یہ لڑائی حیوانوں اور درندوں ہی تک قوت نہ تھی، آدمیوں کو سیلوں سے لڑا یا جاتا، اور انسانی خون کی ہولی کا منظر دیکھ کر بادشاہوں اور اُمراء کے کلیجوں میں ٹھنڈک پڑتی۔ بعض وقت غورنوں بھی ان اکھاڑوں میں اُترنا پڑا۔

ایک مرتبہ بہت سے قیدیوں کو جنگلی جانوروں کی کمال پہنکار، بیلوں کے سامنے چھوڑ دیا گیا۔ بیلوں کے جسموں میں گرم آہنی لائنیں چھیدی گئیں، جن سے وہ مشتعل ہو گئے اور انہوں نے بیچارے قیدیوں کو روند ڈالا۔

یہ روم کی غنیمتیں تاریخ کے وہ چند اوراق ہیں، جو تمام تر انسانی خون میں ڈوبے ہوئے ہیں اور جن کو ملوکیت اور شہنشاہی کے مسمون کیا گیا ہے۔

ملوکیت اور شہنشاہی نے دنیا کے نظام کو ہمیشہ صدمہ پہنچایا ہے، مگر جن بحیرہ رعوں نے بادشاہی کے تخت پر بیٹھ کر رحمدلی و انصاف کی نیک نیتی اور مدد و انصاف کے نظام پر پیش کئے ہیں، ان کے نام عروج کی کرنوں سے زیادہ تابناک و روشن ہیں۔

ماہر القادری

ابھی تک آدمی سید زبون شہریاری ہے

قیامت ہے کہ انساناں نوع انسان کا شکاری ہے

# دردِ فراق

کارِ عشق میں اب تک غمِ پنہاں ہوا  
 سرِ دارِ آج یہ کیسا نعرہ مستانہ ہے  
 کیا وہ ہستی غمِ پنہاں سے جودِ تنگ نہیں  
 آج تک صبحِ ازل سے وہی سناٹا ہے  
 دشتِ غربت میں پریشیاں نہیں بچپن نہیں  
 نگہِ ناز ہے اور اہلِ ہوس کے دل ہیں  
 حُسنِ گلزار سے دل چاک ہوا جاتا ہے  
 میں نے دیکھا ہے وہ اندازِ جنوں بھی جو کبھی  
 سرِ درِ مے دلِ سوزاں کو مگر تو جانے  
 باغ میں بادِ صبا بھیجنے والے ہر روز  
 میں ابھی بے خبرِ کلفتِ ہجرِ اں نہ ہوا  
 ہائے وہ دردِ جو شرمندہ دلیاں نہ ہوا  
 وہ بھی شیرازہ ہے کوئی جو پریشیاں نہ ہوا  
 عشق وہ گھر ہے جو شرمندہ مہماں نہ ہوا  
 ابھی دیوانہ ترقا بلِ زنداں نہ ہوا  
 ہائے وہ تیر جو پوہستِ گِ جاں نہ ہوا  
 جوشِ گل چارہ گھرِ تنگیِ داماں نہ ہوا  
 چاکِ دل چاکِ جگر چاکِ بیاں نہ ہوا  
 بزمِ ہستی میں جو یہ سوختہ سماں نہ ہوا  
 ہم اسیرِ ان قفسِ پر کبھی احساں نہ ہوا

اہلِ زنداں کی مجلسِ ہوشیاری اس کا فراق  
 کہ بکھر کر بھی یہ شیرازہ پریشیاں نہ ہوا

فراق کو کھپوری

سالہ ۱۹۶۰ء میں یوپی کے ہر ضلع کے سیاسی قیدی مختلف جیل خانوں سے آکر سنٹرل جیل میں یکجا کر دیئے گئے تھے اور وہیں سیاسی قیدیوں نے بزمِ شاعر و شاعر کی تھی۔ میں بھی تھا اور پہلا شاعر جو ہوا اس کے لئے یہ قول کہی تھی۔ فراق

# بنگال کے انقلابی شاعر نذیر الاسلام کا ایک گیت

ہاں اے سکھی! تجھے اپنی نشیلی آنکھوں کا واسطہ  
مجھے شراب دے دے۔ شراب!  
اے سکھی! ہاں یہی انگور کی رگوں کا خون  
یہ خون خراب نہیں ہے۔

ایام مصیبت کا ایک صبر آزما دن ہے  
اور میں نے مے خانے میں پناہ لی ہے  
صحرا میں آفتاب کی درخشاں آگ نے  
میرے آنسوؤں میں ڈوبے ہوئے دل کو کباب بنا دیا ہے۔  
میرے دل کو اب تاب انتظار ہی نہیں  
کسی کے خیال سے میرے دل میں دمدم ایک ہوک سی اٹھتی ہے۔  
جب ہی تو میں ان نیلگوں پیالیوں میں بے حساب شرابِ رغوانی پئے چلا جاتا ہوں۔

اس شراب کے رنگارنگ نشہ میں  
میں اپنے آنسوؤں کے رنگ کو چھپا لیتا ہوں

میں اپنی زندگی کی آخری حد تک تاریکی ہی دیکھ رہا ہوں۔  
تو ہاں پھر اس پہانے کو بھروسے تاکہ میں "سرخ خواب" دیکھ سکوں۔

میں بزمِ عشرت میں یہ دیکھ رہا ہوں کہ  
کوئی میرے دل کی خلوت میں  
اُس ساز کو چھیڑے جاتا ہے جس کے تارِ درد کے ہیں  
اور اسی لئے میں خالقِ درد کی یاد میں رباب بجا رہا ہوں۔

کیا یہ رنگین پانی حرام قرار دیا گیا ہے  
اور آنکھوں کا پانی حلال ———؛  
اچھا مجھ کو دروِ زخ قبول ہے  
میرے دوستو! الوداع! ——— یہ میرا آخری سلام ہے

اے شاعر! اپنی محبوبہ کی ایک جھلک دیکھ لے  
اس پہالے میں  
اس سرخ شیشِ محل (جامِ شراب) کے اُس کنارے سے وہ کچھ پیغام دے رہی ہے۔  
ہاں پیغام!

(ترجمہ)  
س۔ اختر امام بی۔ اے (علیگ)

# دنیا کی تقسیم دو جماعتوں میں جماعت غالب کے تفوق کا پر لطف خاکا (مزا حیدر رنگ میں ایک امر واقع)

قلم دوات کا غد موجود۔ اس جانب لکھنے کو بھی تیار۔ مگر مضمون کا موضوع ابھی عدم میں۔ لہذا انا پارکار خانہ مضمون بازی یعنی گھوسے نکلے اور ادھر ادھر گھومنے لگے۔ سوچتے تھے کہ دورانِ خون تیز ہوگا تو عجب نہیں کہ تختی کی بلند پروازی اول تو بیل نزدیک ہی چند میل کے فاصلے پر یعنی نفا سے مضمون کا موضوع اُٹا لائے اور اگر یہ نہیں تو خلا بلکہ عالم بالا سے کھینچ لائے۔

آزاد اخبار لڑیسی میں یہی سب سے بڑی قباحت ہے۔ ملازم ایڈیٹروں کو کم از کم اس معصیت سے بروقت نجات حاصل ہے اُن کو مضمون تلاش کرنے کی حاجت نہیں۔ صرف اتنی تکلیف کافی ہے کہ دفتر میں گئے۔ اُس روز کے برقی بیانات پڑھے۔ تازہ دُک میں آئے ہمارے مکتوبات ملاحظہ فرمائے، ہم مصروں کے مقالات سرسری طور پر یا ذرا غور سے دیکھ ڈالے۔ ان سب میں سے دو چار بات کو چن لیا۔ ایک ملا میں پرویا اور مضمون دھر گھسیٹا۔ اس کے خلاف آزاد مقلد نگار سے پہلا مطالبہ یہی کیا جاتا ہے کہ حضرت! کوئی نئی بات پیدا کیجئے ورنہ آج کا دن فاقہ سے رہے۔ مگر اس جانب کے مزاج کی افتاد ہی ایسی پڑی ہے کہ فاقہ سے طبعاً نفرت ہے۔ اس لئے فیصلہ کیا کہ موضوع کے لئے اپنے ایڈیٹر صاحب سے مشورہ کیا جائے۔

اُن کے کمرے میں پہنچتے پہنچتے ایک مضمون کے متعلق کچھ خیال ساز ذہن میں آچکا تھا مگر اسے ابھی خیال خام سے بڑھ کر حیثیت حاصل نہ ہوئی تھی۔ پھر بھی مشورے کے لئے کافی تھا۔ چنانچہ ایڈیٹر صاحب سے پوچھا۔

”حضرت! ہم عام طور پر دنیا کو کتنی جماعتوں میں تقسیم کر سکتے ہیں؟“

ایڈیٹر صاحب۔ ”بالکل سیدھی سی بات ہے۔ ایک جماعت تو یہی ہم آپ جو اخبار لکھتے ہیں اور دوسری جماعت اُن کی جو اخبار پڑھتے ہیں۔“

ہم یہ جواب سن کر چپکے سے ہل دیئے کیونکہ ہمارے مطلب کے لئے نا کافی تھا۔ جب بازار میں پہنچے تو ایک گداگر ملا۔ ہم نے یہی سوال اُس سے کیا۔ وہ بولا:۔



”جناب! دنیا میں دوسری قسم کے لوگ ہیں۔ ایک ہم بھیک مانگنے والے اور دوسرے آپ یعنی بھیک دینے والے“  
 ہماری تشفی اس جواب سے بھی نہ ہوئی۔ ہم نہ ان میں داخل نہ ان میں شامل۔ بالخصوص دوسری قسم سے تو دور کا واسطہ بھی نہیں۔  
 پہلی میں کبھی کبھار کچھ جائیں تو مصالحتہ نہیں۔ ہم اس کے بعد چلتے چلتے اتفاقاً وزیر . . . . کی کوٹھی کے سامنے سے گزرے  
 مٹ داخل ہوئے۔ کارڈ بھیجا۔ انہوں نے فوراً بلایا۔ یہ صاحب ہم سے کچھ بے تکلف ہیں۔ ہم نے ان کی خدمت میں اپنا سوال  
 پوچھا۔ بولے:- ”تم اخبار نویس بھی عجیب سمجھو بے تیزی ہو۔ جب تک بال کی کھال نہ اتار لو تمہیں چین ہی نہیں آتا۔ اول تو  
 ہوال ہی کچھ ہیروہ سامعہ ہو تا ہے۔ دوسرے اس کا جواب بھی سہل ہے۔ دنیا میں دو قسم کے لوگ ہیں۔ ایک ہم یعنی حاکم اور ایک  
 نہ یعنی محکوم۔“

اس پر ہم نے بے نظر احترام اور پھر بہ رعایت و خوشامد کہنے کو تو کہہ دیا کہ ہمیں اپنے سوال کا مجمع مل بل گیا۔ مگر دل میں خیال کیا  
 کہ جناب وزیر کے سر میں محکومت کا سودا سمایا ہے۔ ان کو حاکم محکوم محکومت کے سوا کچھ سوجھتا ہی نہیں۔ جیسے بعض لوگوں کو زن نذرین  
 کے علاوہ کچھ نظر نہیں آتا۔

الغرض ہم مالوس ہو کر ادھر ادھر گشت کر رہے تھے کہ بس . . . . سے دوچار ہوئے۔ ان کی ہماری دُور کی صاحب سلامت  
 ہے۔ وہ ملتی تو ہیں مگر میل ملاپ کی حقیقت فقط اتنی کہ یہ

سرسری اُن سے ملاقات ہے گا ہے مغل غریب میں گا ہے سربراہے گا ہے

بالخصوص مغل غریب یعنی نگار خانہ میں۔ چلئے اس ہم فہمیت است۔ ان سے بھی پوچھا۔ بولیں:- ”آپ دُنیا کو صرف دو حصوں میں تقسیم  
 کرنا چاہتے ہیں کیا؟“

ہم نے بطور اثبات سر ہلایا تو آپ نے مسکرا کر فرمایا ”ایک ہم یعنی فلم بنانے والے لوگ اور ایک آپ یعنی فلم دیکھنے والے لوگ“  
 ظاہر ہے کہ ہم نے جس طرح جناب وزیر کی خوشامد کی تھی ان کی بھی ہاں میں ہاں ملائی اور غصہ پائی۔ اب بالکل کبیدہ خاطر  
 ہو کر (اس لئے نہیں کہ معذوران کا موند نہ ملا بلکہ اس لئے کہ اگر ایک آدھ گھنٹے تک کوئی اچھوتا خیال ذہن میں نہ آیا تو . . . . .)  
 غرض کبیدہ خاطر ہو کر ہم کچھ خانہ میں واپس آئے۔ اس وقت ہمارا دلغ کچھ اس طرح پریشان خیالی میں منہمک تھا:-

”عجب بے سوچا دنیا ہے۔ جیتا گدا گر کے نزدیک بھیک مانگنے والوں اور بھیک دینے والوں کے علاوہ تیسری قسم کے  
 لوگ پیدا ہی نہیں ہوئے۔ مگر اہل غرض کی تنگ نظری کو کیا کہئے۔ اور بس . . . . نے وہ فلم بنانے اور دیکھنے والوں  
 کی بھی ایک ہی کمی۔ مگر نہیں یہ ایک انداز دلربا یا نہ ہے۔ اور فلم بنانے والوں کی دُنیا بھی تو ایک عذاب دُنیا ہے۔ ان کو دُکھ  
 سے کیا مطلب۔ رہے ایڈیٹر صاحب۔ یہ پتھر سے مصروف آدمی انہوں نے ایک بات کہہ کر ہم سے چٹکارا پایا۔ پر ان باتوں

سے اتنا ضرور ثابت ہوا کہ دنیا کا شہر جس کو اپنے ہی نقطہٴ نگاہ سے دیکھتا ہے۔ ان کو ہم آزاد اخبار نویسوں کی سی فراخ دلی سے کیا کام۔ البتہ جناب وزیر نے دل لگتی بات کہی۔ کیا کہا تھا؟ ”حاکم اور محکوم“؟ اہ اس میں سچائی ضرور ہے۔ مگر پوری سچائی نہیں یہ لازم تو نہیں کہ جو حاکم ہو وہ حکومت بھی کرے۔ شاہان بے تلج، نوابان بے ملک اور مختاران بے اختیار کی اس دنیا میں کمی نہیں۔ ہم اس طرح عقل کے گھوٹے دوڑا رہے تھے کہ میگم صاحب نے ہمیں متفکر دیکھ کر حال پوچھا۔ ہم جواب تو کیا دیتے وہی سوال ان سے بھی کیا۔ انہوں نے جواب دیا: ”دو جماعتیں؛ تمہاری عقل درست ہے؛ یہ تو سیدھی سی بات ہے۔ ایک جماعت تم اور بتار جماعت کی جو روٹی کھاتے ہیں۔ اور دوسری جماعت ہم اور ہماری بہنوں کی یعنی ہم جو کھاتے ہیں۔“

بہت خوب کہہ کر ہم اپنے کمرے میں جا گئے۔ سوچتے تھے کہ جناب وزیر کی طرح ہماری گھروالی کے جواب میں بھی سچائی ضرور ہے مگر۔ . . . .

ہم موضوع مضمون کی تلاش میں پریشان حال تھے کہ میز پر بالو شیشر کا گھوش مرحوم کا منتخب مجموعہٴ مضامین نظر پڑا۔ امتنا بازار پتر کا کے بانی اور مدیرِ اول ہی تھے۔ ہم نے یہ ظاہر دل بہلانے کے بہانے، مگر دراصل ”مطلبِ سعدی“ دیگر ”کے مصداق نہ صرف موضوع ڈھونڈنے بلکہ بدرجہٴ آخر مضمون تک چڑانے کے لئے کتاب اٹھائی اور حسبِ مادہٴ طرزِ حکیمانہ اختیار کیا۔ یعنی سائنٹیفک طرزِ کار چنانچہ ناشر کی ہتھ پڑھی تو باچھیں کھل گئیں۔ معلوم ہوا کہ یہ سب مضمون پہلے پہل ۱۸۹۵ء سے پیشتر طبع ہوئے تھے یعنی ۱۹۳۲ء کے مضمون چور بھائیوں کی دزدیدہ نگاہوں سے غالباً دور، چوری آسان ہوگی۔ آگے چل کر پتہ چلا کہ یہ ہتھ پڑھا ۱۹۱۱ء میں تحریر میں آئی مضامین مذکور کو رسدِ ہمارا کا متعہٴ عنایت فرماتی ہے اور کہتی ہے کہ دورِ حاضر کے سیاست دان (بالخصوص ہمارا طبقہٴ مدیران) اس سے خوشہٴ چینی کرے تو عین واجب ہے کیونکہ ان کا امتیازِ خصوصی یہ ہے کہ یہ مستقل دلچسپی کے مضامین ہیں اور آج کل کے صحیفہ نگاروں کے باغ کی جلائی اور فہم مانی بلکہ اُن کی رہنمائی اور عقدہ کشائی کے لئے تیر بہدف ثابت ہوں گے اس پر ہم اچھل ہی تو پڑے اور سوچا کہ تو بھیا پدارہ ہی پو بارہ میہلا، سے ممنوع ملے اور بیچ کھیت ملے۔

غرض ورق گردانی کی اور خوب دل لگا کر۔ انجام کار دامنِ مُراوگِ معنود سے بھری لیا۔ وہ جو ادنیٰ سے بیچ کی صورت ایک سال پہن میں آیا تھا کہ ساری دنیا کو عام طور پر کن دو جماعتوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے۔ اس کا واقعی درست اور قطعی طور پر صحیح جواب مل ہی گیا اور ہماری ۱۹۳۶ء کی مشکل ایک پالیس سال پہلے کے مضمون کے طفیل حل ہو گئی۔

آپ پڑھتے جائیے اور اخیر تک پہنچ کر محترم مرحوم شیشر بالو کی بالغ نظری کی داد دیجیے اور دیکھئے کہ انہوں نے کس خوبی سے ”حدیثِ دیگران“ کے ذریعے ”سرد لبران“ کا افسانہ بیان کیا ہے اور روزمرہ کی آپ بیتی کے پردے میں احوالِ واقعی کا بھید کس صفائی کھول کر رکھ دیا ہے۔

یہ کہنے کی شاید ضرورت نہ ہو گی کہ امرتا بازار پتہ کا کے ایڈیٹر نے یہ کہانی انگریزی میں لکھی تھی اور ہم اسے کسی قدر تفصیل اور تعریف کے ساتھ اپنے الفاظ میں تحریر کریں گے اور ہاں ہم اس بات کی داد چاہتے ہیں کہ گوچری نوکر رہے ہیں مگر ڈنکے کی چوٹ! سنئے:-

سچاس برس کے لگ بھگ ہوئے ہوں گے۔ ایک مغا برہمن اور ایک متانیچ ذات کا آدمی۔ دونوں نکلنے جا رہے تھے کہ راہ میں مڈبھیرا ہوئی۔ راستہ لمبا اور دونوں پیدل۔ پھر دونوں کا ہمسفر ہو جانا اور ایک دوسرے کی سنا ایک قدرتی بات تھی۔ باتوں باتوں میں معلوم ہوا کہ دونوں بے روزگار ہیں اور تلاشِ ملازمت یا کاروبار کے لئے آوارہ وطن ہوئے ہیں۔ سمجھتے ہیں کہ کلکتہ ٹھیکر مرکز حکومت۔ یہاں کوئی نہ کوئی ڈھنگ سے کاموقع مل ہی جائے گا جس سے پیٹ بھرے۔ گھنٹہ آدھ گھنٹہ اکٹھے چلے ہوں گے کہ برہمن بولا:- ”دیکھو بھئی! تم ہو ایک ادنی ذات کے آدمی۔ تم کو خدمت گاری کے سوا اور کوئی نوکری چاکری ملنے سے رہی۔ اس لئے تمہاری بگڑی تو ابھی کھڑے کھڑے بیس بن سکتی ہے۔ میں تمہیں اپنا نوکر رکھ لیتا ہوں۔ اور واجی تنخواہ برابر دوں گا۔ کہو رامو! ہے منظور؟“

رامو:- ”نت بچن ہمارا ج ست بچن“

اب سنئے کہ برہمن کے کپڑے تھے میلے کچیلے۔ مگر رامو جب گھر سے چلا تو مہر کر صاف ستھری دھوئی اور قمیص اور بگڑا پہن کر نکلا تھا۔ اس لئے آپ برہمن کو یقیناً حق بجانب ٹھہرائیں گے جب اُسے یہ کہتے ہوئے سنیں گے:-

”رامو! یہ تو ٹھیک نہیں۔ اسے کون بھلا آدمی پسند کرے گا کہ میں تمہارا آقا تو سفر کروں پھٹے حلالوں پہنوں میلے کچیلے کپڑے اور تم میرے چاکر ہو کر نیا اور صاف ستھرا لباس پہنو۔ دنیا کی یہ ریت نہیں۔ قانون قاعدہ کوئی چیز یہ بات برداشت نہیں کر سکتی۔ لوگ دیکھیں گے تو مجھ پر ہنسیں گے۔ پر مجھے اس کی پروا نہیں۔ ہاں جب تمہاری ہنسی ہو گی تو مجھ سے یہ برداشت نہ ہو گا۔ اس لئے آؤ کپڑے بدل لیں۔“

رامو تھا تو ادنی ذات کا آدمی مگر فطری دانائی اُس نے برابر پائی تھی۔ دُنیا کے رسم و رواج سے بے خبر نہ تھا۔ پھر برہمن نے جب یہ بتایا کہ رامو تیری ہنسی ہو گی تو سارا فلسفہ شرافت اُس کے دل میں اُتر گیا۔ اُس نے جھٹ اپنے کپڑے برہمن کو پہنا لئے۔ اور اُس کے خود پہن لئے۔

جب کلکتہ پہنچے تو برہمن نے ایک چھوٹی سی کٹیا کر لئے پرلی اور رامو سے پوچھا کہ تمہاری گرہ میں کچھ ہے یا نہیں۔ رامو نے کہا ”ہمارا ج! میں جب گھر سے چلا تو دو روپے لے کر نکلا۔“

برہمن:- ”لاؤ وہ دو روپے مجھے دو۔ مالک اور ملازم کے لئے فوری ضرورتوں کا بھی تو انتظام ہونا چاہئے۔ پھر ایک روپیہ کرایہ کا

پیشگی ادا کرنا ہے۔

ظاہر ہے کہ رامو نے بڑی خوشی سے اپنے آقا کا یہ دوسرا مطالبہ بھی پورا کیا۔ یہ اُس کا فرض تھا۔ دیکھتے دیکھتے کنیا میں دونوں کی سائش کا بندوبست ہو گیا۔ رامو بازار گیا اور دال چاول آٹا کدو وغیرہ لایا۔ واضح ہو کہ یہ سب سامان رامو کے دوسرے روپے کے ذریعہ مل گیا۔

اب برہمن نے رامو کو یوں مخاطب کیا:۔

”سنو رامو! تم ہومیرے لڑکے اور میں ہوں تمہارا مالک۔ اس لئے تمہارا پہلا فرض یہ ہے کہ مجھے مطلق کوئی تکلیف نہ ہونے دو۔ تمہیں گھر کا سارا کام کاج کرنا ہو گا۔ یاد رکھو کہ دنیا میں کاہل آدمی کبھی نہیں بنتا۔ اس کے علاوہ میرا مزاج کچھ سخت گیر واقع ہوا ہے۔ چنانچہ اگر میں نے تمہیں کاہل پایا تو ملازمت سے فی الفور برطرف کر دوں گا۔ سمجھ لیا؟ اچھی طرح سمجھ لیا؟ اچھا اب بناؤ کہ گھر کا سب کام ہو چکا؟“

رامو۔ ”جی ہاں سرکار ہو چکا۔ دال بھی تیار ہے اور چاول بھی“

برہمن نے پہلے تین حصے کھا نا خود دکھایا۔ باقی رامو کے حوالے کیا۔ جب رامو کھا چکا تو برہمن نے کہا:۔

”رامو! اب دوپہر ہو گئی۔ ہم دو گھنٹی آرام کریں گے۔ تم شہر میں جاؤ۔ گلی گلی پھرو اور بھیک مانگو۔ مگر خبردار آوارہ نہ پھرنا۔ زور زور سے پکارنا۔ جب بھیک لے کر واپس آؤ گے تو میں اُس کی مقدار سے اندازہ کر لوں گا کہ تم نے اچھی طرح محنت سے کام کیا یا کہیں سست ہو کر بیٹھ رہے۔“

اس پر رامو بھیک مانگنے گیا اور اُس کا آقا سوتا رہا۔ جب شام کو رامو واپس آیا تو جیب پیسوں سے بھر کر لایا۔ یہ لکھنے کی ضرورت نہیں کہ جو کچھ رامو لایا تھا۔ وہ اُس کے مالک کا حق تھا۔ حق بہ حقدار رسید۔ تقسیم کار کے مسئلہ کا یہی تقاضا ہے اور خواجہ و بندہ کے فرائض کی تقسیم ازل سے ہو چکی ہے۔

غرض یہ دونوں اسی طرح زندگی کاٹنے لگے۔ رامو پہلے گھر کا کام کاج کرتا۔ پھر بھیک مانگنے کو چلا جاتا اور شام کو واپس آتا تو اُس کا آقا برہمن اُس کی کمائی اپنے قبضے میں کر لیتا۔ جب دو مہینے گزر گئے تو برہمن کی پٹاری میں تیس چالیس روپے جمع ہو گئے ایک وزیر برہمن نے رامو سے کہا:۔

”رامو! تم میرے گاؤں کو جاؤ۔ مجھے اپنی گھر والی کو روپیہ بھیجنا ہے کیونکہ اُس کو خرچ کے لئے روپے کی سخت ضرورت ہو گی۔ مجھے افسوس ہے کہ میں کوئی معقول رقم نہیں بھیج سکتا۔ مگر سب قصور تمہارا ہے۔ تم بہت ہی کم پیسے روزانہ لاتے ہو۔ اور اصل بات تو یہ ہے کہ میں تمہیں کب کا برطرف کر چکا ہوتا۔ تمہاری کاہلی کی مناسب سزا یہی تھی۔ مگر کیا کروں تم پر رحم

آتا ہے۔ اگر میں نے نکال دیا تو جاؤ گے کہاں؛ دربار درمختو کریں گے اور فاقے کرتے کرتے اگلے جہان مدمحارہ۔ بہر حال میں ابھی چند روز اور ہمتارے ساتھ گزارہ کروں گا اور دیکھوں گا کہ تم اپنا چلن درست کرتے ہو یا نہیں۔ اچھا کام کلتے سے چلے جانا اور یہ سارا روپیہ جو میں نے بڑی جان جکھوں سے بچایا ہے میری گھروالی کو پہنچانا۔ مگر نہیں بھیرو۔ جب چلے گئے تو بھیک کون مانگے گا، میرا پیٹ کیسے بھرے گا۔ ایک ایک پیسہ تو میں گھر بھیج رہا ہوں۔ نہیں نہیں۔ تم دو روز اور جاؤ۔ اور خوب یاد رکھو کہ ان دو دلائل میں صبح سے آدمی رات تک بھیک مانگتا۔ تاکہ اتنا تو میرے پاس ضرور ہو کہ ہمتا رہا غیر حاضری میں گزارا ہو سکے؛

اس حکم پر اچھی طرح سے عمل کیا گیا۔ پانچ چھ روپے برہمن کے مصارف کے لئے جمع ہو گئے جب روانگی کا وقت آیا تو راہ نے اپنے آقا سے درخواست کی کہ زاد راہ کے طور پر کچھ عنایت فرمایا جائے۔ رامو کی یہ بات سن کر برہمن سخت برا فروختہ ہوا اور فرما دیا کہ اُس کا بیغض اور غضب بالکل جائز تھا۔ برہمن نے طیش میں آ کر کہا:۔

”رامو! تم نے یہ کیا کیا؟ میں اور تمہیں زاد راہ دوں؛ سفر خرچہ جیتا کروں؛ یاد رکھو میں اتنا فضول خرچ نہیں ہوں کہ لوگوں پر روپیہ برباد کرتا ہوں۔ تم لوگ نہ ہوئے میرے لئے ایک فضول پیش ہوئے۔ تم سخت کیہ نہ خصلت آدمی ہو۔ ہمتارے دل میں اپنے آقا و مولا کے لئے ذرہ برابر درد نہیں۔ ہے پر مانتا کیسے خود خرچ سے پالا پڑا۔ رامو! کیا یہ ہے تمہاری نیت کہ تم کو سفر خرچ دے کر میں تمہاری غیر حاضری میں خود فاقے کروں؛ نہایت شرم کی بات ہے کیوں نہ ہو کہ جگ بے کھجک! تم الحق بھی کہتے ہو۔ ابے گدے! یہاں سے وہاں تک سارے سفر میں گاؤں نہیں؛ قریے قصبے نہیں؛ یا وہاں آدمی نہیں بٹے؛ جاؤ اور راستے میں بھیک مانگتے اور سپٹ پالتے چلے جاؤ۔ فضول خرچی نہ کرنا۔ کچھ بچا کر بھی لانا اور ہاں سنو۔ خبردار یہ کبھی مجھ سے ایسا خود غرضانہ مطالبہ نہ کرنا۔ یاد رکھنا اور کبھی نہ بھولنا کہ میں تمہارا مائی باپ ہوں۔ کیا میں نے تمہیں روزی کیا کے ڈھنگ پر نہیں ڈالا؛ تمہیں ملازمت نہیں دی۔ اگر میں یہ کٹیا کرایہ پر نہ لیتا اور ہر طرح تمہاری رکھوالی نہ کرتا تو تم گھوڑ میں مائے مائے پھرتے اور فاقے کرتے کرتے مر جاتے۔“

برہمن کی یہ کھری کھری باتیں سن کر رامو بڑا انحرسار ہوا۔ حیران تھا کہ مجھ سے یہ کیا حماقت ہوئی۔ کتنا تھا کہ واقعی میں بڑا احسا فراہوش ہوں۔ اس نے اپنے آقا سے معافی مانگی اور برہمن کے وطن کو چل پڑا۔

سفر تو لمبا نہ تھا مگر کئی دن راہ میں صوف ہو گئے کیونکہ صبح سے سہ پہر تک وہ بھیک مانگتا اور شام کو پیدل سفر کرتا۔ بہر حال وہ برہمن کے گاؤں میں پہنچا اور جو روپیہ مالک سے لایا تھا اُس کی بیوی کے حوالے کیا۔

برہمن کی گھروالی بڑی نیک مزاج اور عقلمند عورت تھی۔ اُس نے پہلے اپنے ہتی کے ٹوکڑ کو کھا نا کھلایا پھر لو چھاپا۔

”رامو! یہ تو بتاؤ کہ تمہارے مالک نے کونسی ملازمت حاصل کی ہے کہ تھوڑے ہی دنوں میں مجھے یہ رقم بھیج سکا۔“  
 رامو نے جواب دیا:۔ ”سرکار! کوئی خاص ملازمت نہیں۔ میں جو آپ کے پتی کا نوکر ہوں گلیوں میں بھیک مانگتا ہوں۔ اور  
 اُسی کی آمدنی سے انہوں نے اپنے اور میرے گوارے کا بھی بندوبست کیا اور آپ کو بھی یہ روپیہ بھیجا!“  
 اس پر یہ معزز خاتون گھڑی بھر کے لئے سوچ میں پڑ گئی۔ پھر بولی: ”تو میں سمجھتی ہوں کہ تم اکیلے ہی بھیک مانگتے نکلتے ہو  
 اور بہت دار مالک تمہارے ساتھ نہیں جاتا۔“

رامو۔ ”جی ہاں! میں اکیلا ہی جاتا ہوں۔“  
 برہمنی۔ ”اچھا۔ تو پھر جب تم واپس آتے ہو تو تمہارا مالک تم سے بھیک بھیک حساب مانگتا ہے اور پوچھتا ہے کہ تم کتنے دروازوں  
 پر گئے۔ اور کس کس سے کیا کیا پایا؟“  
 رامو۔ ”نہیں سرکار! وہ یہ تو نہیں پوچھتے۔ البتہ جو کچھ میں لاتا ہوں اُن کے حوالے کرتا ہوں۔“

اس پر برہمنی کو غصہ تو آیا مگر ضبط کر کے بولی: ”اچھا یہ بات ہے! میں پہلے ہی سے جانتی تھی کہ تمہارا آقا بڑا بے پروا آدمی  
 ہے۔ اُس کے مزاج کو احتیاط اور خبرداری تو چھوٹا تک نہیں گئی۔ اُسے بے وقت بھی کہہ ڈالیں تو ٹھیک ہے۔ غصہ بکا فراغ دل  
 انسان ہے۔ کیا کہا تم نے؟ وہ بھیک کا حساب مانگتا ہی نہیں۔ کتنا سادہ لوح ہے۔ دوسروں پر کتنا بھروسہ کرتا ہے۔ ایسے کا ہل  
 آدمی بھلا دنیا میں کیا خاک مالدار ہو سکیں گے۔ جو اپنے نوکروں سے اپنی آمدنی کا حساب تک نہیں پوچھتے۔ میں سمجھتی ہوں کہ اُسے یہ  
 بات کبھی سوجھی ہی نہیں کہ تم اگر بددیانتی پر اُتر آؤ اور اپنے فرائض فراموش کر بیٹھو تو بڑی آسانی کے ساتھ ہر روز کی کمائی کا کچھ حصہ چھپا  
 کر الگ کر لو اور اپنے ہی قبضے میں رکھو۔ نہیں نہیں میرے پتی کی فراغ دل اُسے تباہ کر کے رہے گی۔ مگر رامو! سنو۔ خبردار تم کبھی  
 اپنے مالک کی فیاضی کو ناجائز فائدہ اٹھانا۔ یہ بڑی بُری بات ہے۔ اس سے تو آدمی ادھرمی ہو جاتا ہے۔ یاد رکھنا اور کبھی نہ بھولنا  
 کہ تم اپنے آقا کے قرض دار ہو اور یہ قرض اتنا بڑا ہے کہ تم اسے کبھی ادا نہیں کر سکتے۔ پس جہاں وہ فیاضی کرتا ہے تم  
 وفاداری کرنا۔“

لیجئے۔ شیش بابو نے کمائی یہاں ختم کر دی اور اسل میں بیان کرنے کے قابل کوئی اور بات باقی ہے بھی نہیں اس لئے  
 ہم بھی اسے یہیں ختم کرتے ہیں۔ کیونکہ ہمیں اپنے سوال کا جواب مل گیا ہے اور چونکہ آپ کو بھی یقیناً مل گیا ہوگا۔ (مصلحت کو اشارہ  
 کافی ہے) اس لئے کمائی کہئے یا مضمون اس پر مزید اضافہ بے سود ہوگا۔

مفتی غلام جعفر

# یاس میں آس

پتا نہیں ایک دوسرے کا جانی دشمن کیوں ہو جائے  
اور یہ اندھے، لوے، انگڑے اس دنیا میں کیسے لکے  
خیر نہیں بے نام و نشان کیوں کوئی جئے جی کر جائے  
اہل ہنر دنیا میں کم ہوں کاہل سے دنیا بھر جائے  
اس جینے کا مطلب کیا ہے اس کا بھید نہ کوئی پائے

شاید دام نام سب دھوکا سچی راہ خدا ہی دکھائے

حال نہ پوچھو پڑے لکھوں کا بھینس بھلی جو دھوکہ کھائے  
ایسے علم سے پتھر اچھے، جن سے جا کر سر نہ کھائے  
بھلا تعجب ہونہ تو کیا ہوا اپنے کے پریشان جائے  
منہ سے کہے یہ بات بڑی ہے "پھر بھی اپنے منہ کی کھائے  
ہے افسوس کہ ایسے لوگوں کا بھی دھرتی بوجھ اٹھائے  
جنہیں دند کے کھل کھل کے خلقت آگے بروستی جائے

شاید دام نام سب دھوکا، اپنی راہ خدا ہی لگائے

اور اس قوم کا کون ٹھکانا جس کی قسمت ہی ہو جائے  
سونا بھی وہ ایسا سونا جیسے دنیا سے کوئی جائے

پتھوں ہے گنگ پریم کی لہا اپنا کٹ کھائے  
پانی سے بھلی یوں نکلے جیسے سوچہ آنکھ سے جائے  
ہوا بدر سے ہو کر نکلے دنیا کا سب میل اڑائے  
بٹی بھی بیکار نہیں جو طرح طرح سے کام میں آئے  
پھر بھی نہیں سمجھ میں آتا ہم اس دنیا میں کیوں آئے  
اس جینے کا مطلب کیا ہے اس کا بھید نہ کوئی پائے

شاید دام نام سب دھوکا سیدھی راہ خدا ہی لگائے

چھوٹی منتقل اور علم بھی تھوڑا لاچ اپنا جان بچائے  
دل کو لاگ بڑی سے ہے اچھی بات کے جی گھبرائے  
بھلی بات کا دھیان کرو تو کوئی نہ کوئی شک آجائے  
بڑی بات کے نام ہی پر جی میں کچھ ایسی آن سہمائے  
جس کی ترک کو پہنچنے میں شیطان کی قتل بھی چکر کھائے  
اس جینے کا مطلب کیا ہے اس کا بھید نہ کوئی پائے

شاید دام نام سب دھوکا اپنی راہ خدا ہی لگائے

آخر یہ ظالم اور جاہل لوگ ہیں دنیا پر کیوں چھائے

جاگے۔ توبہ توبہ۔ جاگ کے فتنے نہ جگائے  
یہ غفلت جہلی نہ آگ لگا کر آدمی مچائے  
ارے سونے والے اسی طرح توحی سے جائے  
نڈکے کھل کھل کے دنیا آگے بڑھتی جائے

شاید دام نام سب دھوکا سیدھی راہ خدا ہی دکھائے

بہروں کے جینے کا مطلب سمجھ میں کیسے آئے  
صل کی اس حالت پر آنسو کیسے کوئی بہائے  
ج پر خدا جو ہم کو اس جینے کا بھید بتائے  
ریہ دنیا کی گردش یونہی نزلے رنگ دکھائے  
کے آگے دن آئے اور دن جائے تو رات آجائے  
ندیس میں بھی دن مقاب یات کے بادل چھپائے

شاید دام نام سب دھوکا اپنی راہ خدا ہی لگائے

ری حالت یہ ہے جیسے اندھیرے میں کوئی جائے

وہ کہ نہیں کچھ آگے پیچھے پھسلے پاؤں کھٹو کر کھائے  
اپنا ہاتھ سانپ کا پھن ہو بھوت بنا کوئی جیسے آئے  
غیر اور اپنا کوئی نہ سوچے جان اپنی دھوکہ ہو جائے  
جیسے بھیر دھچکے گلے سے آندھی پانی میں چلائے  
باپ اور ماں سے چھوٹے بچہ دھوئیں کا طوفان میں آئے

شاید دام نام سب دھوکا سیدھی راہ خدا ہی دکھائے

باپ اور ماں سے چھوٹے جیسے وہ آندھی طوفان میں آئے  
لئے دیا اک پریم کا دھیمہ گھور گرج میں راہ نہ پائے  
ہوس کی آندھی حرص کا تختہ مار کے پریم کی آگ بجھائے  
گھٹا ٹوپ و ردھند اندھیرا پریم کی ناؤ بھنور لے جائے  
اس مایا طوفان میں بھنس کر دکھی روح یہ اس لگائے  
وہی خدا جو چاہے تو پھر دُونی پریم کی آگ جلائے

شاید دام نام سب دھوکا سچی راہ خدا ہی دکھائے

مقبول احمد پوری



# نگار خانہ چین

## شانگٹا یا !

شانگٹا یا ! میں تم سے محبت کرنا چاہتا ہوں،

ایسی محبت جو ہمیشہ ہمیشہ رہے،

کبھی فنا نہ ہو

یہاں تک کہ تمام پہاڑیاں میدان بن جائیں

دریا ٹوٹ جائیں

موسم سرما میں کووندی ہوئی بجلی کی مہیب گرج سنائی دینے لگے

موسم گرما میں برف پڑنے لگے۔

مینہ برسنے لگیں

اور آسمان وزمین آپس میں مل جائیں

لیکن میں کسی حالت میں بھی تم سے جدا نہ ہوں۔

(نامعلوم)

ستلہ ق م

## او جگنو!

بارش تیری لال مین نہیں بھجاسکتی!

ہوا اس کا نور اور بڑھادی ہے۔!

او جگنو! دور نیلے آسلازل میں چلا جا!

اور چاند کے نزدیک ستارہ بن کر چمک!

(لی۔ پو)

۶۲-۶۵-۶۰

## فلسفی؟

”جو بولتے ہیں وہ کچھ نہیں جانتے،

جھجھکتے ہیں خاموش رہتے ہیں؟“

یہ الفاظ مشہور فلسفی لوزونے کہے تھے!

اگر ہم فرض کریں کہ لوزد خود "جاننے والوں" میں سے تھا  
 تو آخر وہی بتائے کہ اُس نے  
 پانچ ہزار لفظوں کی ایک کتب کیوں لکھی !  
 (لوزد)

## شبِ نیم

ادر کے پتے پر شبِ نیم  
 کتنی جلدی جلدی خشک ہو رہی ہے  
 شبِ نیم جو اتنی جلدی خشک ہو گئی ہے  
 کل پھر ہمیں ہوگی  
 لیکن جسے ہم قبر میں سلا آئے ہیں  
 وہ کبھی واپس نہ آئے گا

(نامعلوم)

تسلسلہ قلم

## جسے طلاق مل گئی تھی

وہ جڑی بوٹیاں لینے کے لئے پہاڑ پر چڑھ گئی  
 واپس آئی تو راستہ میں اس کا پہلا شوہر کھڑا تھا  
 وہ اس کے سامنے ادب سے جھک کر کھڑی ہو گئی  
 اور کہنے لگی "تمہاری موجودہ بیوی کیسی ہے؟"

"اگرچہ میری وجودہ بیوی کی گنگو بہت چٹیلی ہوتی ہے  
 لیکن اس نے مجھے پہلی بیوی کی طرح اپنا بنا لینے کی کوشش نہیں کی۔  
 چہرے کی خوبصورتی کو چھوڑو!  
 محبت میں میری دوسری بیوی پہلی بیوی کے مقابلے میں کچھ بھی نہیں۔"

میری نئی بیوی دس قدم آگے بڑھ کر مجھ سے ملنے آتی ہے  
 میری پرانی بیوی میں قدم بڑھ کر مجھ سے ملنے آتی تھی۔  
 میری نئی بیوی ریشم پر خوبصورت پتوں کا لٹکتی ہے۔

یہی پرانی ہیری معمولی کپڑے پر سان پھول کا ڈیسہ سکتی تھی

ریشم پر دن بھر میں صرٹ دین خواہ صورت پھول کا ڈیسہ ہا سکتے ہیں  
معمولی کپڑے پر دن بھر میں کئی پھول بنائے جا سکتے ہیں۔  
تھارے سا وہ کپڑے سے جب میں اس کے ریشم کا مقابلہ کرتا ہوں  
تو مجھے تہہ پہتا ہے کہ اس کا ریشم تھارے سا وہ کپڑے کے مقابلے میں کچھ بھی نہیں  
(مستلذہ قلم)

(نامعلوم)

## شباب

دریا کے کنارے

سبز سبز

گھاس لگی ہے

باغ میں

موٹے موٹے

بید کے دھفت اُگے ہیں

ایک عورت مینار کی چھوٹی کھڑکی میں

اُداس اُداس

نظر آ رہی ہے

اس کا گد رایا ہوا

گورا گورا

بدن جوانی کے نشے میں مغموم ہے

اس کے حسین چہرے کو

نئے سنو

غازہ چوم رہا ہے

اس کا چھوٹا سا اُدر

تازک تازک

ہاتھ صاف صاف نظر آ رہا ہے  
کبھی وہ رقص گاہ کی ایک مغنیہ تھی  
اب وہ ایک آوارہ گرد کی بیوی ہے  
آوارہ آدمی کہیں چلا گیا ہے  
اُداس کے لئے  
رات بسر کرنی دشوار ہو رہی ہے۔

ستہ قسم

(می ٹینگ)

## سرمایہ کی رات

تھامے بغیر میرا بستر تنہا اور اُداس ہے  
مجھے نیند کیسے آئے  
سردی بڑھ رہی ہے  
رات کی ہوائیں چلنے لگی ہیں  
پردوں میں سرسراہٹ پیدا ہو رہی ہے  
جیسے سمندر کی لہریں سسکیاں بھرتی ہیری طرف آ رہی ہوں  
کاش یہ لہریں ہی ہوں  
اور مجھے تھامے پاس لے جانے کے لئے آ رہی ہوں۔

ستہ قسم

دین تی (شنشا وچین)

## شادی کے پلنگ کے پردے سے خطاب

(نغمہ بین کے ایک مشہور ریل کی بیوی نے اس دت کہی تھی جب اس کے شہر نے ایک دوسری صورت اختیار کر لی اور میرے گھر سے نکال دیا تھا)  
عروسی پلنگ کے سامنے پھٹھناتے ہوئے پردے!  
میں نے تجھے اس لئے یہاں لٹکایا تھا کہ  
دن کی روشنی بھی مجھے میرے محبوب سے ہم آغوش ہوتے نہ دیکھے  
میں تجھے اپنے والدین کے گھر سے یہاں لائی تھی  
اب تجھے وہیں واپس لے جا رہی ہوں

ابھی تجھے تر کر کے صندوق میں رکھ دوں گی  
اور پردے! کیا میں تجھے پھر بھی کبھی صندوق سے باہر نکالوں گی؟  
اُس گھر میں

ستہ

وہ دروازہ سفید پانیوں کے سامنے کھلتا تھا —

لکڑی کے پُل کے بہت قریب  
یہاں ایک جوان عورت رہتی تھی۔  
تنہا — بغیر کسی محبت کرنے والے کے۔  
(چنگ سی)

### طوفان

آوارہ بادل لڑھکتے چلے جا رہے ہیں  
بھٹی ہوئی بارش کے قطرے آہستہ آہستہ ٹپک رہے ہیں  
اکھٹوں سمیت جھپٹنا چھا رہا ہے  
ہوا رسیدان ایک بڑا دریا بن گئے ہیں  
میرے پاس شراب ہے  
جسے میں مشرقی کھڑکی میں بیٹھا سستی سے پی رہا ہوں۔  
مجھے اپنے دوستوں کا بے تابی سے انتظار ہے  
لیکن نہ کوئی کشتی آتی ہے نہ گاڑی۔

۲۰۳ء

(تاؤ-چی-ساین)

### دل شگفتہ ہو گئے

میں نے پیغام بھیج کر  
اپنے دوستوں کو بلایا بھیجا  
سب کے سب آ موجود ہوئے  
گلاباڑ پھاڑ کے چلاتے رہے  
زبانیں خوب چلیں

سادہ خوراک تھی  
 فلسفے پر بحث ہوتی رہی  
 حکمتوں کی تحقیق ہوئی  
 دماغ ایک ہو گئے  
 جوش و خروش کا طوفان بہ نکلا  
 اور دل ٹمکنے ہو گئے۔  
 (جینگ۔ کنگ۔ سوئی)

۶۷۶۳

### مردم محبوبہ سے

”رات میں نے تہاری لمبی لمبی آہیں سنیں  
 اور جان لیا کہ تم مجھی کو یاد کر رہے ہو گے!“  
 میری محبوبہ نے یہ لفظ کہے اور بہشت کا دروازہ کھل گیا  
 ہماری رو میں ایک دوسرے سے باتیں کرنے لگیں  
 میں نے اس کا چہرہ بھی دیکھ لیا  
 اس نے مجھے آرام کرنے کے لئے ایک تکیہ دیا  
 اور میرے لئے دودھ اور گوشت لے آئی۔

جہاں وہ لیٹی تھی میں اس کے قریب کھڑا ہو گیا  
 اور پھر کیا ایک پھونک کر اُٹھ کھڑا ہوا  
 وہ وہاں نہیں تھی  
 کسی نے نہ جانا کہ اس وقت کس طرح میری روح  
 تار تار ہو گئی

اُدھ کس طرح میرے آنسوؤں سے میرا سینہ شربور ہو گیا۔

(پاؤ۔ پاؤ)

محمد علی خاں

# جگنو

کیڑا ہے اک ذرا سا اس میں کمال کیا ہے  
افزوں عقاب سے بھی کیا مرتبہ ہے اس کا  
ہاں جوشِ عشق کب ہے اس میں چکور کا سا  
سوز و گداز کب ہے درد و طیش کہاں ہو  
اس سے تو خوبصورت ہوتی ہے بیرہوئی  
نغمہ سرائی کیسی آواز تک نہیں ہے

جگنو میں ایسی ندرت اے ذوالجلال کیا ہے  
شہباز سے بھی بڑھ کر کیا حوصلہ ہے اس کا  
ہاں حُسن و رنگ پایا کب اس نے مور کا سا  
پروانے کی سی دل میں اس کے غلش کہاں ہو  
اس سے زیادہ دلکش رنگ تیرے تیرے کی  
سرعت کے ساتھ اس میں پڑا تک نہیں ہے

پھر اس میں ایسی خوبی ہے کون سی الہی  
کیوں دی گئی اسی کو یہ روشنی الہی

ورنہ ہر ایک شے سے پیدا ہے شانِ قدرت  
پتی بھی ہے تو اس میں اک بات ہے انوکھی  
دوڑا رہے ہیں جھرنے جلی کی لہر گھر گھر  
ہے کوہ اتنا اونچا لیکن وہ چپ کھڑا ہے  
چون و چرا کی اس میں یاربِ مجال کس کو  
اس نامراد کی بھی اک التماس سُن لے

لیکن غروب ہے اپنی کب رازِ دانِ قدرت  
بوٹی بھی ہے تو اس کی تاثیر ہے نرالی  
پتھر سے غسل نکلا اور آگ سے سمنڈ  
پشہ ہے اتنا چھوٹا لیکن وہ اڑ رہا ہے  
ہوتا ہے بہرہ ور وہ، تو چاہتا ہے جس کو  
داتا ترے تصدق تیری عطا کے صدقے

طالب نہیں ہوں اس کا تو مال دے نہ زر دے

تاریک میرا دل ہے روشن اسے بھی کر دے

میر سعادۃ حسین نجف

# شہرت، دولت، محبت

میں شہرت کے گھر گیا  
دربان نے روکا — نام؟  
دنیا میں نام ہوتا تو ملنے کیوں جاتا؟

میں دولت سے ملنے گیا  
دربان نے کہا — بخشش؟  
جیب میں دم ہوتے تو جاتا کیوں؟

میں محبت کے پاس پہنچا  
دربان نے روکا اور کہا — حُسن؟  
اگر میں حسین ہوتا  
تو محبت کی بھیک کیوں مانگتا؟

م۔م۔ش

(انگریزی سے چوری)



؟

رات جب جگمگاتے تھے تارے  
چاند پانی میں تھا عکس افگن  
نقروں لہریں لہرا رہی تھیں  
چاندنی کا وہ پُر لطف منظر  
ٹھنڈے ٹھنڈے وہ جھونکے ہوا کے  
دیکھ کر ایسا دلکش نظارا  
چپ کھڑی تھی میں گنگا کنارے  
مائی گنگا کا پُر نور جو بن  
آ رہی تھیں اکبھی جا رہی تھیں  
نور وادی ایمن کا منظر  
گویا لے جاتے تھے دل اڑا کے  
شدت غم میں میں نے پکارا

بن میں داسی تری نیم جاں ہے  
میں یہاں رام میرا کہاں ہے

(۲)

چرخ پر گھومنے والے بادل!  
آسماں تک ہے تیری رسائی  
عرشِ اعلیٰ پہ تیری نظر ہے  
یوسفِ گم شدہ کا پتا دے  
مہ کا مُنہ چومنے والے بادل!  
دُور افتادہ میں ناسزائی  
فرشِ خاکی پہ دکھیا کاسر ہے  
ڈھونڈ کر مجھ کو اتنا بتا دے

چاند کس بُرج میں وہ نہاں ہے  
میں یہاں رام میرا کہاں ہے

(۳)

اے لوا کس زور سے بجلی کر ٹکی  
رُوحِ قالب میں گھبرا کے پھڑکی

ہے نیا رنگ ہر دم زمیں پر      بوندیں پڑتی ہیں جھم جھم زمیں پر  
چاند نے ڈر کے صورت چھپالی      چھائی ہے کیا گھٹا کالی کالی  
میں چھپوں کس کے دامن میں جا کر      خوف سے میرا دل بھی ہے مضطر

آہ اکس جا مرا جان جاں ہے  
میں یہاں، رام میرا کہاں ہے

(۴)

کوئی بکیں کا تہہ نہیں ہے      مہرباں کوئی مجھ پر نہیں ہے  
لاکھ رو رو کے میں نے پکارا      محو غفلت ہے سنار سارا

یاس کی اوس برسی جو دل پر      دی صدا رعد نے یہ گرج کر  
دیکھ، ہے پر مشر مجھ میں تجھ میں      رام تجھ میں ہے، ہے رام مجھ میں  
رام ہے جان میں، رام تن میں      رام گلشن میں ہے، رام بن میں  
رام کا ذکر ہر نام میں ہے      رام سب میں ہے، سب رام میں ہے  
وہ تو امجد ابد و نیک میں ہے      شان اک تہر کی ہر ایک میں ہے  
دل کے ہمرو دل آرام بھی ہے      تو جہاں ہے وہاں رام بھی ہے

کس لئے پھر یہ شور و فغاں ہے؟  
میں یہاں، رام میرا کہاں ہے

سید امجد حسین امجد

# جاپان اور اسلام

جاپانی حکومت کیوں اسلامی ممالک کے ساتھ اپنے تعلقات استوار کر رہی ہے؟

مسٹر واسود یو جی ہمتہ نے "انڈین ریویو" کی ایک اشاعت میں ذیل کا مضمون لکھا ہے۔ اس مضمون میں اسلام کی طرف جاپان کے بھجان کے جوہر بیان کئے گئے ہیں وہ اگر درست بھی ہوں تو پھر بھی یہ اس عالمگیر مساوات و اخوت کا پیغام دینے والے مذہب کا مجموعہ ہی ہے۔ درند دنیاوی پہلو سے دنیا میں آج کل عیسائیوں کو جو طاعت حاصل ہے وہ مختلف تشریح نہیں لیکن جاپانی جانتے ہیں کہ کسی دوسری مذہبی جمعیت میں وہ اس طرح مشیر و شکر نہیں ہو سکتے جس طرح محبت اسلام میں۔ یہ بجائے خود اسلام کی روحانیت اور حقانیت کا اعتراف ہے۔ اور اس کی موجودگی میں صاحب مضمون نے جس سوہن کا اظہار کیا ہے وہ فیہ فریدی سا ہے۔ "ہم آیوں"

## ٹوکیو کی مذہبی درگاہ

"مرن چین کی تسخیر ہی جاپان کا نصب العین نہیں بلکہ اس کے اولوالعزمہ عوام کا وارثہ روز بروز زیادہ وسیع ہو رہا ہے اس مال کے آغاز میں جب مجھے جاپان جانے کا اتفاق ہوا تو یہ بات مجھے خاص طور پر محسوس ہوئی کہ جاپانی مذہب اسلام میں زیادہ دلچسپی لے رہے ہیں۔ اور اپنی سلطنت کے مختلف حصوں میں مساجد تعمیر کر رہے ہیں۔ گذشتہ جنگ یورپ سے پہلے جب میں جاپان میں تھا تو مجھے وہاں کوئی جاپانی مسلمان نظر نہ آتا تھا لیکن اس دفعہ میں بہت سے جاپانی مسلمانوں سے ملا۔ ٹوکیو میں ایک غصہوت مسجد اور درگاہ بنائی گئی ہے۔ اس مسجد کے امام ایک صاحب قربان ملی ہیں جو سلم اور غیر مسلم جاپانی عمدہ دایروں میں ادب و احترام کی نظر سے دیکھے جاتے ہیں۔ ٹوکیو کی اس اسلامی درگاہ سے تمام ملک میں اسلامی مطبوعات کی اشاعت کی جاتی ہے۔"

## عربی اور فارسی کے جاپانی پروفیسر

جنگ عظیم سے قبل ایسے جاپانی کا ملنا ایک مشکل امر تھا جو عربی فارسی یا ترکی زبان جانتا ہو اور جاپانی یونیورسٹیوں میں ان زبانوں کی تحصیل کے لئے کوئی پروفیسر نہیں تھا لیکن اب وہاں ایسے جاپانوں کی ایک معقول تعداد نظر آتی ہے جو مذکورہ بالا زبانوں میں مہارت رکھتے ہیں اور جاپانی یونیورسٹیوں میں ان زبانوں کے پروفیسر ہیں۔

## ایک اہم سوال

اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ جاپان کیوں مذہب اسلام میں دلچسپی لے رہا ہے، کیا اسے پیغمبر عرب (صلی اللہ علیہ وسلم) سے

حقیقت میں ارادت ہے اور کیا اس کے نزدیک اسلام ان اخلاقی اور روحانی مسائل کا جنس وہ سمجھنا چاہتا ہے ایک بہترین حل ہے نہیں جاپانی اس قدر دنیا دار اور کاروباری واقع ہوئے ہیں کہ وہ کسی مذہب کی حقانیت کے متعلق تحقیق کی زحمت گوارا نہیں کرنا چاہتے۔ ۱۹۴۷ء کے سیاسی دور سے پہلے ان کا سرکاری مذہب بدھ مت تھا لیکن اس کے بعد "شنتو ازم" سرکاری مذہب بن گیا۔ اس نے نہیں کہ ہندوستانی مسلم (ہما تبادھ) کے مذہب کے "شنتو ازم" زیادہ اخلاق اور روحانیت کا علم بردار یا مذہبی ضروریات کے لحاظ سے زیادہ مکمل مقابلہ یہ قوم پرستی کا سبق دیتا تھا جس سے ان کے حب وطن کے جذبات برا بیچھٹتے ہوئے تھے۔

### ایک مجلس تحقیقات

چند سال کے بعد جاپانی حکومت نے ایک خاص کمیشن اس غرض سے مقرر کیا کہ وہ اس امر کے متعلق تحقیقات کرے کہ دنیاوی نقطہ خیال سے حکومت کے لئے کونسا مذہب بہترین ثابت ہو گا۔ جاپانی اس وقت اپنے قومی مذہب کو بھی خیر باد کہنے کے لئے تیار تھے بشرطیکہ یا مذہب زیادہ شریعت کے ساتھ انہیں دورِ حاضرہ کی ضروریات کے پورا کرنے میں مدد دیتا۔ دوسرے الفاظ میں جاپان کا یہ مذہب نہیں کہ کسی روحانی استاد کی تعلیم اس کے لئے لازمی ہے۔ اس کا مذہب صرف قوم پرستی ہے۔ جاپان کئی ہزار سال سے بدھ مت یا کنفیوشس کو ماننے لگے ہیں لیکن اپنے وطن کی محبت کے مقابلہ میں ان کی مذہبی ارادت و عقیدت کا اندازہ اس امر سے ہو سکتا ہے کہ چند سال ہوئے جاپان کے ایک اعلیٰ سرکاری افسر نے یہ کہا تھا کہ "اگر ہما تبادھ کنفیوشس کے ساتھ جو ان کا لفظ ہے ہمارے ملک پر حملہ کریں تو ہم جاپانی اس وقت تک دم نہیں لیں گے جب تک کہ ہم حملہ آور فوج اور اس کے لیڈروں کے پرچے نہ اڑا دیں" اس لئے ظاہر ہے کہ جاپانی اگر مذہب اسلام میں دلچسپی لے رہے ہیں تو کسی اور غرض کے لئے نہیں بلکہ صرف اپنے دنیاوی مفاد کے لئے۔

### جاپان کا سیاسی نصب العین

جب جاپان میں بہت سے لوگ مسلمان ہو جائیں گے تو جاپانی ایشیا اور افریقہ کے تیس کروڑ مسلمانوں کی ہمدردی حاصل کر سکتے ہیں۔ اس ہمدردی کی بدولت انہیں تین باتیں حاصل ہو جائیں گی۔ اول یہ کہ تمام اسلامی ممالک کی منڈیوں پر ان کا قبضہ ہو جائے گا۔ دوم وہ اسلامی ممالک کے کالجوں اور مدرسوں کے لئے اپنے پروفیسر بھیج سکیں گے جہاں انہیں فرزند اب اسلام اور مشرقی ممالک کے باشندوں کو بین الاقوامی استاد کا درس دینے کا موقع ملے گا۔ سوم وہ مشرقی ممالک کی فوجوں میں اپنے فوجی مسلم بھیج سکیں گے۔

### جاپان اور ترکی

جاپان وقت ضائع نہیں کرنا چاہتا۔ اس نے اسلامی ممالک میں اپنا اثر اور رسوخ بڑھانا شروع کر دیا ہے۔ جب ترکی میں

ری حکومت قائم ہو گئی تو اس نے کچھ عرصہ کے بعد پہلی مرتبہ ترکوں کے دارالحکومت میں اپنا سفیر بھیج دیا۔ اسی طرح جاپان میں اس نے اپنا سفیر بھیج دیا۔ استنبول میں جاپانی مصنوعات کی نمائش کا اہتمام کیا گیا۔ گذشتہ چند سال کے دوران میں جاپان نے ان کے مختلف حصوں میں پارچہ بانی کے کئی کارخانے قائم کئے ہیں اور ترکی حکومت کے لئے جنگی جہاز بھی تیار کئے ہیں۔

### جاپان اور افغانستان

کابل میں افغانستان اور جاپان کا ایک ایران تجارت قائم کیا گیا ہے۔ افغان گورنٹ نے جاپانی انجینیئروں، پروفیسروں اور محنتوں کی خدمات حاصل کی ہیں جو افغانستان کو زمانہ کی رخسار کے مطابق ترقی کی شاہراہ پر لانے کے فرائض انجام دے رہے ہیں۔ کابل میں جاپان کے پہلے تجارتی وفد کا قائد ایک جاپانی مسلمان تھا۔

### جاپان عربستان اور ایران

جاپانی مدرسوں اور یونیورسٹیوں میں عرب ممالک کے طلبہ کو مفت تعلیم دی جاتی ہے۔ ان کے قیام و طعام کے مصارف بھی حکومت نے اپنے سر لے رکھا ہے۔ ہر سال جاپان کے بحری کالجوں میں ایرانی طلبہ کی ایک معقول تعداد داخل ہوتی ہے۔ ماندور میں جب حکومت ایران اپنی ریلوں کے بنانے اور معدنی وسائل کو ترقی دینے اور اپنی بڑی اور بحری فوج اور بحریہ کو فوجی تعلیم سے مستفید کرنے کے لئے جاپانی ماہرین کی خدمات حاصل کرے گی۔

### غلام حید خاں

## بھید

کیا بھید ہے اس میں؛  
کیا بھید ہے اُس میں؛  
ہر بات کی تہ میں کیا بھید چھپا ہے؛  
ٹھیراؤ میں تاروں کے، ہواؤں کی فغاں میں،  
کیا راز نہاں ہے؛  
کیا بھر کی موجوں کی ادیت میں ہے پنہاں،  
کیا میرے دل ناز کی خلوت میں دبا ہے،  
کیا بھید چھپا ہے؛

# نوجوان اہل وطن کے نام

بت پرستان غلامی کو سلسا کر دے  
پر تو حق سے جو دنیا کو فروزاں کر دے  
کہ زمانے کو تو انگشت بندھاں کر دے  
ذرہ ذرہ کو جو خورشید بدار ماں کر دے  
غنیچہ قلب فسرہ کو جو خنداں کر دے  
قطرہ دریا بنے ڈرے کو بیا بیاں کر دے  
اپنی ہستی کو چمن والوں پہ قرباں کر دے  
اٹھ زمانے میں بپا شورش طوفاں کر دے  
ماہ و خورشید کو کچھ اور بھی تا باں کر دے  
اٹھ خرف ریزوں کو پھر لعل درخشاں کر دے  
فکر بے مایہ کو مست مئے عرفاں کر دے  
طلب مے کے لئے جان کو قرباں کر دے  
غنیچے غنیچے کو چمن میں گل خنداں کر دے

پھر زمانے پہ عیاں قوت لیاں کر دے  
اس طرح ہو ترے خورشید یقیں کی تابش  
یوں نکل عرصہ پیکار میں شمشیر بجھ  
پھر ترے دل میں وہ ذوق تپش اندوزی ہو  
بارغ عالم میں دکھا دے وہ بہا جہلہ  
پھر زمانے میں ہو اس طرح ترالطف عمیم  
پھر تری ذات بنے مایہ اسنا ز چین  
موت طاری ہے ترے جسم پہ اے محسوس  
پھر ستاروں میں ترے نور سے پیدا ہو چک  
پھر زمانہ ترے اعجاز کا قاتل ہو جائے  
دیکھ پھر چرخ پر آئے ہیں اُستاد کربا دل  
کرنہ اس بزم میں ساقی کے تغافل کا گلہ  
اٹھ کہ ہے وقت سحر اباد سحر کی صورت

دیکھ پھر اہل جہاں کی ہیں نگاہیں تجھ پر  
ہوش پھر اٹھ کے کوئی کار نمایاں کر دے

محمد ابراہیم ہوش مکہ

# اسٹریائی گیت

سکوت چھایا ہوا ہے۔ زندگی کے آثار مٹ گئے ہیں۔

## محبت

تم کہتے ہو کہ تم مجھ سے اس لئے محبت نہیں کرتے کہ میں نے محبت کرنے میں پہل نہیں کی۔

جو بھول سب سے پہلے بھٹکتا ہے اُسے ہوا کے جھونکے پہلے ہی گرا دیتے ہیں۔

## جدائی

جب میں یہ دیکھتا ہوں کہ تم دنیا میں موجود ہو لیکن میرے لئے مر چکے ہو۔

تو میرا دل رنج و غم سے ٹکڑے ٹکڑے ہو جاتا ہے۔

## تاریکی

تاریکی بڑھتی جا رہی ہے۔

آہ۔ میرے جھگ سے نکلتے ہی تاریکی بڑھنے لگی ہے۔

اے گاؤں کی خوب رو و شیرہ! آج رات مجھے پناہ دے۔

اُن کس بلا کی تاریکی ہے

اُن کیسی رات ہے اور کتنی تاریک اور کس قدر پُر سکون۔

کاش میرے عذبات میں بھی ایسا ہی سکون ہوتا۔

محمد یحییٰ صدیقی

## دل اور روح

ایک خوشرو گل اندام حسینہ نے کھڑکی سے جھانکا۔

س نے مجھ سے میری روح مانگی۔ میں نے اُسے اپنا دل دے دیا۔

س نے مجھ سے میری روح مانگی۔ میں نے اُس سے منہ موڑ لیا۔

## فاختہ

ایک فاختہ جو برف کی طرح سفید ہے۔ سبزہ زار میں اتری۔ وہ نہانا چاہتی ہے۔

اس کے پر نہرے ہیں۔ اس کا چہرہ دودھ کی طرح سفید ہے۔ آنکھیں زیتونی ہیں۔

اے فاختہ سبزہ زار کو نہ جا۔ آ۔ میرے ساتھ آ

اے فاختہ سبزہ زار کو نہ جا۔

## بیوی

وہ شخص جسے نیک خصلت، بیوی درکار ہو۔ اسے کھیل کھیل میں اس کی تلاش نہیں کرنی چاہئے بلکہ گھر میں دیکھنا چاہئے جہاں وہ لئے معمولی لباس میں نظر آئے گی۔

## شام

چرواہے گلوں کو لے چلے جا رہے ہیں۔ وادی پر ایک

# کنج عافیت

مجھے دنیا سے نفرت بھی نہیں ہے  
مگر کچھ اس سے اُلفت بھی نہیں ہے  
مے دل کی فقط یہ ہے تمنا  
کہ ہوں جا کر کسی جنگل میں تنہا  
جہاں خاموش چشمے بہہ رہے ہوں  
کنول کے پھول جن میں تیرتے ہوں  
جہاں اڑتی ہوں ننھی مٹی چڑیاں  
جہاں سنستی رہیں ہر وقت کلیاں  
جہاں اڑتی ہوں گلوں کی قطاریاں  
جہاں رہتی ہوں ساون کی بہاریاں  
جہاں کوئل خوشی میں گارہی ہو  
سپیہ کی صدا بھی آرہی ہو  
جہاں ہوں سبز شاخیں لہلہاتی  
پھاڑی ندیاں ہوں گیت گاتی  
جہاں ہوں تیلیوں کے جھنڈاڑٹے  
خوشنما پھولوں کے تختے

جہاں ناکام رہتی ہو عداوت  
جہاں گنہگار رہتی ہو شقاوت  
وہاں چھوٹا سا اک میرا مکان ہو

”ر۔ب“



# رات

(ولیم بلیک کی ایک نظم کا ترجمہ)

آفتاب غروب ہو رہا ہے اور زہرہ چمک رہا ہے۔ طیور اپنے اپنے آشیاؤں میں خاموش دبکے پڑے ہیں۔ اب مجھے بھی لہر تلاش کرنا چاہئے۔

مہتاب تروتازہ پھول کے مانند آسمان کے بلند خلوت کدے میں خاموش جلوہ گر، جوشِ انبساط سے رات کو دیکھ دیکھ کر شکر رہا ہے۔

اے ہرے بھرے سرسبز اور شاداب کھیت اور خوشگوار درختوں کے جھنڈو! الوداع۔ تمہارے سائے میں دن کو تو ریوڑ آرام پاتے، اور بکری کے بچے کلیں کرتے ہیں۔ مگر رات کو یہاں فرشتوں کے قدم بھی آہستہ آہستہ پڑتے ہیں۔ وہ چپکے چپکے ہر ایک گونے پر لگی اور سونے والے ایک ایک جاندار پر خدا کی رحمت کا نور برساتے ہیں اور کائنات میں آسودگی کی ایک بے پایاں لہر دوڑا دیتے ہیں۔ وہ ان تمام خاموش گھونسلوں میں جہاں پر پیسے بے فکر اور گن سوار ہیں جمانکتے ہیں وہ درندوں کے ہر ایک غار میں جا کر میں غریب چوپایوں کو نقصان پہنچانے سے باز رکھتے ہیں۔

رات کے نالے میں جب تمام دنیا آرام کرتی ہے اگر وہ کسی کو آنسو بہاتے دیکھتے ہیں تو اسے نیند کی شیریں آغوش میں ملا دیتے ہیں۔ اور اُس کے سرہانے بیٹھ جاتے ہیں۔ جب بھیڑیے اور شیر اپنے شکار کی تلاش میں دھاڑتے ہیں، چنچتے اور چلاتے ہیں تو ان کی ٹانگوں، اُن جشیوں پر بھی رحم آجاتا ہے، وہ آٹھ آٹھ آنسو روتے ہیں اور ان کی بھوک فرو کرنے کی سعی کرتے ہیں۔ وہ بھیڑیوں کو ان سے غور رکھتے ہیں لیکن اگر یہ غور جا فوراً اُن پر حملہ کر دیتے ہیں۔ تو فرشتے اُن کی نازک روح کو بڑی حفاظت کے ساتھ نئی دنیا میں پہنچا دیتے ہیں۔ اُس پاک دنیا میں جہاں خیروں کی خوں نشاں آنکھوں سے رحم اور شفقت کے آنسو ٹپکیں گے۔ اور وہ قاتلوں کو جلاوطن کر دیتے ہیں۔ اُس پکار بھرا کران پر نرس کھائیں گے۔ جہاں وہ بھیڑیوں کے باڑے کی غور حفاظت کریں گے اور کہیں گے:۔

”ہمارے غصے کو یسوع کے رحم نے اور ہمارے عیوب کو اُس کی نیکیوں نے اس غیر فانی دنیا سے نکال دیا ہے۔“

”اب ہم میاں تہ ہوئے بکروٹے کے پاس آرام سے سو سکتے ہیں۔ اب ہم حیاتِ ابدی کے دریا میں نہا چکے ہیں۔“

”ہم بھیڑیوں کے باڑے کی حفاظت کریں گے اور اچھے اچھے کام انجام دیں گے۔“

امرت لال عندلیب

# برکھارت میں

پیت ہماری ریت

رے ساجن!

پیت ہماری ریت

تو آئے تو من کل پائے

یہ اگنی ہوشیت

رے ساجن!

پیت ہماری ریت

(۳)

آہل بل کر جھولا جھولیں

جگ کا اک اک سنگت لیں

سیر کریں ہم پریم نگر کی

آجا برکھا کی یہ ریت بھی

جائے نہ یو نہی بیت

رے ساجن!

پیت ہماری ریت

(۱)

نیلی نیلی بدلی چھائی

ٹھنڈی ٹھنڈی الو آئی

ہلکی ہلکی بوندیں برسیں

نین تے دشن کو ترسیں

آہل گائیں گیت

رے ساجن!

پیت ہماری ریت

(۲)

مند مند کلیاں مسکائیں

جھوم جھوم سلیں لہرائیں

تجھ بن رہ رہ جی گھبرائے

امرت پد قیس جانے

# اچھوت

(ٹیگور کا تازہ ترین افسانہ)

بست رت کی پہلی پور ناشی تھی۔ جنوب سے آنے والی ہوا آم کے مور کی کیف اور خوشبو سے لدی ہوئی کمرے کے اندر اُغل ہو رہی تھی۔ ایک میل کوئل کی آواز جو باغ میں تالا سبکے کنارے پہنچی کے ایک پرانے درخت کی گھنی اور تاریک شاخوں میں بیٹھی لوگ رہی تھی، ہنیتا کی خاموش خواجگاہ کی فضا میں ارتعاش پیدا کر رہی تھی۔

فضا کی بے چینی ہنیتا پر بھی اپنا اثر کر رہی تھی۔ وہ کبھی اپنی بیوی کے بالوں کی ایک لٹ کھول کر اپنی انگلی کے گر لپیٹ لیتا اور پھر انہیں چھوڑ دیتا تھا۔ کبھی اُس کی باہیں پکڑ کر طلائی کڑیوں کو اُس میں ٹکراتا اور کبھی اُس کے بالوں میں گندھے ہوئے چنبیل کے پھول نکال نکال کر اُس کی پیشانی پر ڈال دیتا تھا۔ غرض یہ کہ نسیم بہار کی رُوح جو باہر باغ میں نازک ہنسیوں کو جھنجھوڑ جھنجھوڑ کر کبھی ادھر کبھی اُدھر بھٹکا رہی تھی کہ سوتے ہوئے پھول بیدار ہو جائیں، اس وقت ہنیتا کے دل کو بھی لگدڑا رہی تھی۔ لیکن اس کے برعکس اُس کی بیوی کُتم جس کی نظریں روشن خلا پر گزری ہوئی تھیں، کھڑکی کے قریب پنگ کی پٹی پر غاسوت بیٹھی ہوئی تھی۔ اُس کے شوہر کی یہ محبت بھری حرکات آج اُس کے دل کے کسی تار کو نہیں چھیر رہی تھیں۔ آخر ہنیتا نے اُس کے دونوں ہاتھ پکڑ کر انہیں بھینچتے ہوئے کہا "کُتم آج تم مجھے دُور کہاں چلی گئی ہو، . . . اتنی دُور کہ تمہیں بسین سے بھی دکھیں تو تم بہت بڑے فاصلے پر ایک چھوٹا سا نقطہ معلوم ہوگی۔ مجھے آج تمہارے قرب کی کتنی خواہش ہے! دیکھو تو! رات کس قدر دلغریب ہے۔"

کُتم نے افسردگی سے اپنی نظریں آسمان پر سے ہٹا کر شوہر کے چہرے پر جمادیں اور کہا "مجھے ایک ایسا منتر یاد ہے جس سے ہوا چاندنی اور فضا کا سارا حقن ایک لمحے میں غائب کر دیا جاسکتا ہے۔"

ہنیتا نے انگوٹھا دانی لیتے ہوئے جواب دیا "اگر یہ سچ ہے تو بہتر یہ ہوگا کہ ایسے منتر کو تم اپنے پاس ہی رکھو۔ ہاں! اگر تمہیں کوئی ایسا منتر ہی آتا ہے جس سے ہفتے میں دو تین اتوار لائے جاسکیں یا رات کو اگلے دن کی شام تک طول دیا جاسکے تو خوشی سے اُسے آزماؤ۔ یہ کہتے ہوئے اُس نے کُتم کو اپنے قریب کھینچنے کی کوشش کی۔

کُتم اُس کی گرفت سے بچنے کے لئے ایک طرف کوٹھتی ہوئی بولی "میں آج سہم پر ایک رازناشا کرنا چاہتی ہوں جسے میرا ارادہ تھا کہ ستر مرگ ہی پر ظاہر کروں گی لیکن میں محسوس کرتی ہوں کہ میں اس وقت اپنی سزا زیادہ آسانی سے برداشت کر سکوں گی۔"

قرب تھا کہ کتم کا شوہر سوائے شفق ہے دیو کی محبت آفریں غزلوں میں سے ایک شعر چلے کر اس کی پڑموی کو ہنسی کے ایک ریلے میں  
 پہلے۔ مگر کسی کی کھڑاؤں کی آواز نے جو اس کے کمرے کی طرف آنے والی بیڑھیل پر تیزی کے ساتھ چل رہا تھا، اس کے خیالات کو  
 منتشر کر دیا۔ اور وہ ٹٹک کر رہ گیا کیونکہ وہ جانتا تھا کہ اس کے بوڑھے باپ ہری ہر کر جی کا رات کے وقت اس تیزی اور غصے میں دم  
 آنا نیک شگون نہیں تھا۔

ہری ہر کر جی کمرے کے دروازے پر پہنچ کر غصے سے کانپتی ہوئی آواز میں پکارا، "ہنیتا! اپنی بیوی کو فوراً اس گھر سے  
 نکال دو!"

ہنیتا کی سرتاپا استغناء نظر میں کتم کے چہرے پر جم گئیں لیکن وہاں حیرت و استعجاب کا کوئی نشان نہ تھا۔ البتہ جب اس نے  
 اپنا چہرہ دوڑاں ہاتھوں سے ڈھانپ لیا تو ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے وہ اس دنیا سے دُور سے باہر بہت دُور نکل جانا چاہتی ہے۔  
 کوئل کی آواز بدستور آ رہی تھی لیکن اسے کوئی سُن نہیں رہا تھا۔ دنیا کس قدر حسین ہے اور کتنی بے ثبات!!

(۲)

ہنیتا ماپے گفتگو کر کے واپس لوٹا تو اس نے بیوی سے پوچھا "کیوں اکیا یہ درست ہے؟"

کتم نے جواب دیا "بالکل درست"

"م نے اتنا عرصہ مجھے اندھیرے میں کیوں رکھا؟"

"میں بہت پانی ہوں۔ میں نے بارہا کوشش کی لیکن جرات نہ ہوئی"

"اچھا اب سب کچھ مجھ سے صاف صاف کہ دو"

کتم نے مسرت اور استقلال سے جیسے کوئی جادوگر دیکھتے ہوئے کوئلوں پر چلنے کا تماشا دکھا رہا ہو، سارا فقرہ اسے سنایا اور  
 ایک لمحے کے لئے بھی یہ ظاہر نہ ہونے دیا کہ ان واقعات کو بیان کرنا اسے سخت اذیت پہنچا رہا ہے۔

ہنیتا دم بخود سنا رہا اور جب کتم ختم کر چکی تو کچھ کہے بغیر اٹھ کر باہر نکل گیا۔ کتم نے اس وقت محسوس کیا کہ اس کا شوہر  
 اس سے ہمیشہ کے لئے چھن گیا۔ لیکن اس میں کوئی حیرت اسے غیر متوقع نظر نہیں آتی تھی۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ روزِ موت کی زندگی کا  
 یہی ایک ادنیٰ سا واقعہ ہے۔ فرق صرف یہ تھا کہ جہاں دنیا پہلے خوشیوں کا ایک سمورہ تھی، اب محض ایک خلا تھی جس میں سے محبت  
 و درود سب کچھ نکال لیا گیا ہو!

ہنیتا کی محبت کی یادیں تیرتی ہوئی اس کے دل میں آئیں اور ایک خفیف سا خشک تبسم اس کے لبوں پر چھوڑ گئیں۔ مگر تبسم  
 بیا معلوم ہوتا تھا گویا اس کی ہستی کے ایک سرے سے دوسرے سرے تک پاؤ کا ایک گہرا زخم لگا دیا گیا ہے! محبت جسے وہ اس

قدیم اور آتما بھتی تھی، جس میں ذرا سی جھلٹی ایک پہاڑ تھی اور وصال کا ہر ایک لمحہ ایک مسرت جاوید۔ جو زمان و مکان کی قیود سے سراسر آزاد و معلوم ہوتی تھی۔ . . . . کیا اس ساری محبت کی کائنات صرف اتنی تھی کہ سماج کے ظالم ہاتھوں کا ایک ادنیٰ لمس اس کی ساری عظمت کو کٹھنی بھر خاک میں تبدیل کر دے !!

ابھی چند منٹ پہلے ہنیتا نے وفور محبت سے کانپتی ہوئی آوازیں کہا تھا ”رات کتنی دل فریبی ہے؟“ رات اب بھی اتنی ہی لطف تھی، اسی کوئل کی آواز اب بھی آ رہی تھی اجنب سے آنے والی ہوا اب بھی مسہری کی جالی کے کیل رہی تھی اور چاندنی اب بھی محبت کے لڑیں نہائی ہوئی دوشیزہ کی طرح پلنگ کے ایک طرف لیٹی ہوئی تھی! کیا یہ سب دھوکا تھا۔ محض ایک سراب؟

محبت بالکل جھوٹی چیز ہے۔ . . . . گفتار اور کردار دونوں میں مجھ سے کہیں زیادہ جھوٹی! یہ تھے کسم کے جذبات۔

(۳)

اگلے دن صبح ہوتے ہی ہنیتا حور رات بھر جاگتے رہنے کی وجہ سے بے حد پریشان اور کل مند نظر آتا تھا، بوڑھے پیارے گھوشل کے مکان پر جا پہنچا۔ پیارے نے نرمی سے پوچھا ”کو بھئی کیا خبر ہے؟“

ہنیتا جس کا سارا جسم غصے سے کانپ رہا تھا، صوف اتنا ہی کہہ سکا ”تم نے ہمارے گھرانے کو بھڑک کر دیا ہے اور ہمارا گھر تباہ و برباد۔ لیکن یاد رکھو! تمہیں اس کا خمیازہ بھگتنا پڑے گا۔“ آواز اس کے گلے میں انگ گئی تھی۔

پیارے نے مسکراتے ہوئے جواب دیا ”اور تم نے؟ تم لوگوں نے تو میرے گھرانے کو توڑ کر دیا۔ مجھے سلاح میں رکھ لیا۔ یہیں تک سے بچا لیا ہے نا؟ کتنے نیک اور میرے کتنے خیر خواہ ہو تم لوگ!“

اگر ہنیتا کا غصہ پرانے زمانے کے برہنوں کے سراب جتنا مؤثر ہوتا تو پیارے وہیں بسم ہو کر رہ گیا ہوتا۔ لیکن حالت یہ تھی کہ جہاں نوجوان ہنیتا کا قلب انتہائی عظیم و غضب سے بھرن رہا تھا وہاں بوڑھا پیارے نہایت اطمینان سے مسکرا رہا تھا۔

ہنیتا نے وفور غضب سے لڑا کھڑا تھی ہوئی آوازیں پوچھا ”کیا میں نے کسی طرح کبھی تمہیں کوئی نقصان پہنچایا ہے؟“

پیارے نے جواب دیا ”کیا میں یہ پوچھ سکتا ہوں کہ میری لڑکی، میری اکلوتی بچی، میری ساری ملحد حیات نے تمہارے باپ کو کیا نقصان پہنچایا تھا؟ اچھا خیر! تمہیں معلوم نہیں ہے۔ بیٹھ جاؤ اور غصے کو ضبط کر کے سنو۔ اگرچہ یہ کمافی لمبی ہے لیکن دلچسپی سے خالی نہیں۔“

”جس وقت میرا ماد اپنی بیوی کے زیور چڑا کر ولادت بھاگ گیا تھا تو تم ابھی بچے تھے۔ لیکن شاید تمہیں کچھ یاد ہو جب بائیس سال بعد وہ بیرسٹر بن کر واپس آیا تھا تو ہمارے گلوں میں بہت شور مچا تھا۔ لیکن نہیں۔ تم تو اس وقت کلکتے میں کول میں بٹھ رہے ہو گے۔ تمہارے باپ نے برادری کو اکٹھا کیا۔ سب کو بھڑکایا اور فیصلہ کیا کہ اگر میں اپنی لڑکی کو اس کے شوہر کے ہاں

امیصد کروں تو مجھے ساری عمر اُس سے کوئی سروکار نہیں لگھتا ہوگا۔۔۔۔۔

”میں نے اُس کی بہت متتیں کیں۔ اُس کے پاؤں پڑا۔ اپنے آپ کو بہت ہی ذلیل کیا اور کہا کہ ایک بار میں صاف کر دو۔“  
پنے داماد کو اس بات پر راضی کر لوں گا کہ جو پرائیویٹ برادری کے لوگ تجویز کریں گے اُسے اُس میں کوئی مداخلت نہیں ہوگا۔  
برادری میں رکھ لیا جائے۔ لیکن ہمارا باپ اڑا رہا۔ مجھے یہ جھڑپیں تھکا کہ میں اپنی اکلوتی بچی کو تمام عمر کے لئے چھوڑ دینا  
نے جاتی اور برادری کو چھوڑ دینا اور کھٹکے میں آکر آباد ہو گیا۔

”لیکن سماج کے ظلم نے یہاں بھی ہمارا پیچھا کیا۔ جب میرے بھتیجے کی منگنی ہوئی تو ہمارے باپ نے لڑکی والوں سے بل کر  
فتح کرا دی۔ وہ وقت تھا جب میرے صبر کا پیمانہ چھلک گیا اور میں نے قسم کھائی کہ اگر میں اس کا بدلہ نہ لوں تو بہن کا پوتہ نہیں۔“  
”اب تمہیں واقعات کا تھوڑا سا علم ہوا ہے۔ غور سے سنو گے تو کہانی کا باقی حصہ اس سے بھی زیادہ دلچسپ پاؤ گے۔

”جب ستم کالج میں داخل ہوئے تو سپر آڈس جسے میں چچا کہہ کر پکارا کرتا تھا، ہمارے مکان کے قریب ہی رہا کرتا تھا اُس  
اپنے گھر ایک نوجوان کا ساتھ لڑکی کو جو ایام طفلی ہی میں بیوہ ہو گئی تھی، پناہ دے رکھی تھی۔ لڑکی اس قدر رشتہ رقی کہ چچا پر اس  
سے کالج کے نوجوانوں کی توجہات سے بچانے کے لئے کافی سرور دی کرتا پڑتی تھی۔ وہ لڑکی کتھم تھی۔

لیکن ایک نوجوان لڑکی کے لئے ایک بوڑھے آدمی کی آنکھوں میں دُھول جھونک دینا کون سا مشکل کام ہے! اُسے اکثر  
بے کھانے یا ادھر ادھر کے کاموں کے لئے بھرت پر جانا پڑتا تھا۔ ادھر ہمارا یہ حال تھا کہ چھت پر بیٹھے بغیر ہمارا پڑھائی میں جی  
لگتا تھا۔

”چھت ہی چھت پر تم دونوں میں کیا کیا گزری۔ یہ تو تمہیں ہی معلوم ہوگا۔ لیکن گھر میں لڑکی کے طور طریقوں سے سپر آڈس کے  
میں کچھ شبہ سا پیدا ہونے لگا۔ گھر کے کام کاج میں اس کا دل لگتا ہی نہ تھا۔ بھوک جاتی رہی تھی اور چھوٹے روز بروز بے وفائی  
ہا تھا۔ ایک دن سپر آڈس نے اُسے اکیلے بلا وجہ روتے دیکھا۔ بے چارہ بہت پریشان ہوا۔ آخر اُسے معلوم ہو گیا کہ تم دونوں میا  
ت ہی چھت پر کیا راز و نیاز ہو رہے تھے۔ اُسے یہ بھی پتا چلا کہ تم اپنی تعلیم سے روز بروز بے پروا ہو رہے تھے۔ کالج سے اکثر  
بغیر ہوتے تھے اور تمہاری زندگی کا صرف ایک ہی مقصد رہ گیا تھا یعنی چھت پر رسانی کے بیچ کتاب سامنے رکھ کر اکیلے بیٹھ رہنا۔  
”سپر آڈس اپنی اس پریشانی میں مجھ سے مشورہ لینے کے لئے آیا۔ میں نے اُسے کہا کہ چچا تم کتنی مدت سے بنارس یا آکا راؤ  
بہے ہو۔ اب چلے جاؤ اور لڑکی کو میرے پاس چھوڑ جاؤ۔ میں اُس کی نگہداشت کروں گا۔ وہ میرا بہت شکوگزار ہوا اور یاترا کے  
بے چلا گیا، میں نے کتھم کو اپنے دوست سر جی جی کے گھر بھیج دیا جو میرے ساتھ والے مکان میں رہتے تھے اور یہ ظالم کو تشریف  
دیا کہ کتھم انہی کی لڑکی ہے۔

اس کا کیا نتیجہ ہوا۔ تین مہرے زیادہ اچھی طرح معلوم ہے۔ بہر حال مجھے یہ سارے واقعات تین سنا کے بہت خوشی ہوئی ہے۔ ایک رومان معلوم ہوتے ہیں۔ اگر لکھے جائیں تو بھی شاید رومان سمجھ کر پڑے جائیں گے۔ لیکن مجھے لکھنا نہیں آتا۔ میرا ہجرت کا گماناں لکھا کرتا ہے۔ شاید کسی دن میں اس سے یہ کہانی لکھنے کے لئے کہوں۔ لیکن اگر میں اور تم دونوں مل کر لکھیں تو شاید کوئی بھی اس سے بہتر نہ لکھ سکے کیونکہ اس کا آخری حصہ مجھے ابھی تک معلوم نہیں ہے۔

ہنریتا نے پیارے کے آخری الفاظ اپنے خیالات کی رُو میں توجہ سے نہیں منے تھے۔ اس نے پوچھا ”کشم نے ایشیادی کے خلاف کوئی آواز نہیں اٹھائی تھی؟“

پیارے نے جواب دیا ”اس کا جواب دینا میرے لئے بہت مشکل ہے۔ تمہارے تجربات زندگی تمہاری بددعائیں گے تم جانتے ہو عورت کیا چیز ہے۔ جب وہ ’ہاں‘ کہنے کے لئے مر رہی ہوتی ہے تو بھی زبان سے نہیں، ہی کہتی ہے جب کہ تم پہلے اپنے گھر میں آئی تھی اور تمہارے روز کے دشمنوں سے محروم ہو گئی تھی تو جس قدر قلق اُسے ہوا ہوگا اُس کا اندازہ تم خود لگا سکتے ہو۔ اُس کے بعد مجھے معلوم ہو گیا کہ تم نے اُس کے ٹھکانے کا پتہ چلا لیا ہے۔ تم کالج جاتے جاتے رہتے معلوم جایا کرتے تھے اور کتابیں ہاتھ میں لئے سرسری پتی کے مکان کے سامنے یوں کھڑے ہوتے تھے جیسے کوئی کموٹی ہوئی چیز تلاش کر رہا ہو۔ میں اس سے یہ تو سمجھ ہی نہیں سکتا تھا کہ تم وہاں اپنے کالج کا راستہ ڈھونڈ رہے ہو۔ اس لئے کہ شرفا کی کھڑکیوں میں کاراستہ صرف پر دار کیڑوں جنت زدہ دلوں کے لئے مخصوص ہے۔ لیکن ان سب باتوں کے باوجود مجھے بیچاری لڑکی کو اس قدر اذیت میں دیکھ کر اور تمہاری تعلیم کے خرچ کا خیال کر کے بے حد رنج تھا۔

”میں ایک دن سرسری پتی کے ہاں گیا اور کشم کو علیحدہ بٹھا کر کہا ”بیٹی! تمہیں اپنے بوڑھے چچا سے اتنا حجاب واجب نہیں مجھے معلوم ہے کہ تمہارے دل کی یہ بڑی حالت کس وجہ سے ہے۔ اُدھر اُس نوجوان کا بھی بڑا حال ہے اگر میں تمہارے ملاپ میں کچھ مدد کر سکوں تو مجھے اس سے بہت خوشی ہوگی۔“ کشم رونے لگی اور کمرے سے بھاگ گئی۔ لیکن میں برابر وہاں جاتا رہا اور کشم سے تمہارے تعلق کو سننا سراہا۔ آخر میں نے اُس کی حیا پر فخر پالی اور اُسے یقین دلایا کہ سوائے شادی کے اور کوئی چارہ نہیں ہے۔ لیکن پھر بھی وہ یہی کہتی رہی ”یہ کیسے ممکن ہو سکتا ہے؟“ رفتہ رفتہ جب ہم اپنے تمام موافق و مخالف دلائل ختم کر چکے تو کشم نے مجھے تمہاری رائے معلوم کرنے کے لئے کہا۔ میں نے جواب دیا ”اُس بیچارے کا تو پہلے ہی بڑا حال ہے۔ اُسے ان معاملات کے متعلق کچھ بتانا اُس کی ساری عمر کے ارمانوں اور آرزوؤں کو خاک میں ملانا ہوگا۔ جب ایک بار شادی ہو جائے گی تو سب کچھ ختم ہو جائے گا۔ کیونکہ کسی دوسرے آدمی کو اہلیت معلوم ہونے کا کوئی امکان نہیں۔ میں یہ تو نہیں کہہ سکتا کہ کشم سب کچھ سمجھ گئی تھی یا نہیں لیکن وہ چپ چاپ اپنے لبو بہاتی رہی۔ آخر جب میں نے کہا ”اچھا تو یہ فیصلہ ہو گیا“ تو وہ بالکل بھٹ پڑی اور خوبے وئی۔

”یہی صورتِ حالات جب میں نے سہری پتی کو تہارے باپ کے پاس شادی کی تجویز پیش کرنے کے لئے بھیجا۔ مہیا کا مجھے معلوم ہے تم نے قبول کرنے میں کوئی دیر نہیں لگائی اور معاملہ طے پا گیا۔

”مقررہ دن سے کچھ روز پہلے کٹم بدل گئی اور کٹنے لگی۔ چچا! پر ماتا کے لئے میرا بیاہ روک دو! میں نے اُسے سمجھایا۔ اب جو بات پائی ہو چکی ہے۔ سب انتظامات مکمل ہیں۔ یہ ہرگز نہیں ہو سکتا۔ میں اُن لوگوں کو کیا جواب دوں؟ وہ روتے ہوئے بولی مجھے کہیں بھیج دو اور ان سے کہہ دو کہ میں گر گئی ہوں! مجھے ایک ادب بات سوجھی اور میں نے پیار سے اُس سے کہا ”اُس غریب نوجوان کا بھی تو خیال کرو۔ اگر میں عین اُس وقت جب کہ اُس کی عمر بھر کی آرزو نہیں پوری ہونے والی ہیں اُسے تمہاری موت کی اطلاع دوں گا تو نتیجہ یہ ہو گا کہ دوسرے خط میں مجھے تمہیں اُس کی موت کی اطلاع دینی پڑے گی اور واپسی ڈاک کے مجھے تمہاری موت کی خبر سننی پڑے گی۔ کیا تم چاہتی ہو کہ میں اس بڑھاپے میں برہم ہوتا اور استری ہتیا کے خوفناک جُڑوں کے داغ اپنی روح پر لگا لوں؟

”شعبہ دن اور نیک گھڑی میں تمہارا بیاہ کر دیا گیا اور میری قسم پوری ہو گئی۔ باقی سب کچھ تم خود جانتے ہو۔

”ہنیتا نے نہایت افسردگی سے پوچھا ”جو کچھ تمہیں ہم سے کرنا تھا وہ تو تم کر چکے تھے۔ لیکن بعد میں تم نے اسے ہر کیوں کیا؟“

”جب مجھے معلوم ہوا کہ تمہاری بہن کی بات ٹھہر چکی ہے تو میرے ضمیر نے مجھے پھر ستانا شروع کر دیا۔ ایک برہمن کا جنم تو مجھے اس لئے بھڑٹ کرنا تھا کہ میں نے قسم کھا رکھی تھی۔ اب میرا یہ بھی فرض تھا کہ ایک دوسرے برہمن کے دھرم کو بھڑٹ ہونے سے جس طرح ہو سکے بچاؤں۔ اس لئے میں نے لڑکے والوں کو لکھ دیا کہ میرے پاس ہنیتا کو مہر کی بیوی کے اچھوت ہونے کا ثبوت موجود ہے۔“

”ہنیتا نے قہر و غضب کے جذبات پر بمشکل قابو پاتے ہوئے کہا ”اب جو میں اس لڑکی کو نکال دوں تو اس کا کیا بنے گا۔ کیا تم اُسے پناہ دو گے؟“

”میں نے صرف وہی کیا ہے جو میرا فرض تھا۔ لوگوں کی چھوڑی ہوئی بیویوں کو پناہ دینا میرا کام نہیں“ یہ کہتے ہوئے پلایے نے نوکر کو آواز دی ”ادھر آؤ۔ ہنیتا بابو کے لئے ٹھنڈے پانی کا ایک گلاس لاؤ۔ جلدی“

”ہنیتا نے اس خشک مہماں نوازی کا انتظار نہ کیا۔

(۴)

پورنماشی سے پانچویں رات تھی۔ کوئل کی کو کو آواز غاموش تھی۔ لہجی کا درخت تالا بکے کنارے پر ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے تاریک پس منظر پر سیاہی کا ایک دھبہ ہو۔ بادِ جنوب چل رہی تھی لیکن اندھیری اور ڈراؤنی رات میں اُس کی سائیں سائیں



بھوتوں کی بھیانک آواز معلوم ہوتی تھی۔ ستارے تاریکی پر یوں نظریں جمائے ہوئے تھے جیسے کسی میسر المقول سوال کا حل تلاش کر رہے ہیں۔

ہنیتا کی خواب گاہ میں روشنی نہ تھی۔ وہ اپنے پٹنگ کی پٹی پر بیٹھا باہر تاریکی پر نظریں جمائے ہوئے تھا۔ فرش پر کٹم اس کے قدموں پر چبکی ہوئی تھی۔ وقت کی رفتار کسی طوفانی سمندر کی طرح جویکا یک ساکن و خاموش ہو جائے، دفعۃً رُک گئی تھی۔ . . . گویا وہ اُن دو ہستیوں کی تصویر کے نظارے میں محو ہو گیا تھا جو تقدیر کا مصوٰر رات کے غیر فانی پردے پر پیش کر رہا تھا۔ . . . دو خاموش اور ساکت ہستیاں جن کے گرد جذبات کا ایک طوفان موجزن تھا۔ . . . ایک منصف اور دوسری دادخواہ!

مٹا کھڑاؤں کی آواز آنے لگی اور اک ن واحد میں ہر جی ہرنے دروازے سے آواز دی "تم اب کیا کر رہے ہو۔ نکال کیوں نہیں اس چھو کری کو؟"

ہر جی ہر کی گرج سن کر کٹم اپنے شوہر کے پاؤں سے پٹ لگئی۔ جب اس نے فقرہ ختم کیا تو کٹم نے ہنیتا کے پاؤں کی دھول اٹختے کو لگا کر آخری نسا کار کی اور جانے کے لئے اُٹھ کھڑی ہوئی۔

ہنیتا نے جوش سے جواب دیا "میں اپنی دھرم پٹی کو نہیں نکالوں گا!"

ہر جی ہر گرجا۔ "تو کیا ہمارے اونچے برن کو بھرٹ کر دو گے؟"

"جات پات کی اونچ نیچ میں میرا دشواری نہیں"

"اچھا تو بھر تم دونوں اس گھر سے منہ کالا کر جاؤ!"

(ٹیگڈ)

چوہدری محمد اقبال بی۔ اے  
(ملک)

# مقابلہ حق و باطل

(جس میں سیرت حضرت امام حسین و کردار یزید کا مقابلہ صورت مکالمہ درج ہے)

مقابلہ غلط و حق کا ہے خلافِ امید  
کماں حسین کی ہستی، کہاں یزید پلید  
حسین دین سراپا، یزید دنیا ہے  
حسین پاک و مصفا، پلید دنیا ہے  
ہزار ظلم ہوئے ایک مردِ برحق پر  
چلانا زور زمانے کا کچھ مگر حق پر  
قدم، کہ جادۂ حق پر تھا، ڈگر گناہ سکا  
کوئی بھی زلزلہ اُس کو ہلا نہ سکا

صد اقتول کے بہت نئے نشان ہوتے ہیں  
کہ اک حسین کے سوا امتحان ہوتے ہیں  
وہی ہے اصل جو سوا آنچ میں ہے باقی  
ہزار حشر ہوں پھر جانچ میں ہے باقی

حسین آئے نظر کر بلا کے میدان میں  
خدا نے رکھے ہیں کیا کیا کمالِ نساں میں  
ہوا خلاف، زمین غیبر آسماں دشمن  
خدا کا دوست ادھر ہے، ادھر جہاں دشمن  
مگر نہ خوف ہے کوئی نہ کوئی اندیشہ  
کھڑا ہوا ہے کوئی کوہ استقامت کا

افروہ رکھتا ہے یہ واقعہ حقیقت میں  
کہ روح پھونک دے مردہ عروقی ملت میں  
مگر سنا ہی نہیں واقعہ شہادت کا  
ابھی لیا ہی نہیں درس، عمر و ہمت کا  
خطیب نے ابھی یہ ماجرا کہا ہی نہیں  
ہمارے کان حقیقت سے آشنا ہی نہیں  
ہزار حیف کہ وہ قوم پست بہت ہو  
کہ جس کے سامنے شہید کی شہادت ہو

### یزید کا دعویٰ اور مطالبہ

کما یزید نے سلطان ذی وقار ہوں میں  
پناہ مانگتی ہے خلق میری قوت سے  
زمانہ آگے جھکاتا ہے سر مرے آگے  
مرے اشارے میں اہل جہاں کی موت وحیت  
مرے حضور میں کس کو مجال چشم ندن  
زبان پر جو مری حکم ہو وہی حق ہے  
جو میرا حکم نہ مانے اُسے دکھا دوں گا  
حسین! حکم میں دیتا ہوں تم کو بیعت کا  
تمہیں یہ ماننا ہو گا کہ میں خلیفہ ہوں  
ثبوت دینا پڑے گا تمہیں عقیدت کا  
حسین! ورنہ تمہیں میں تباہ کر دوں گا  
تمہارا نام نہ رکھوں گا میں زمانے میں  
نہ آگے روئے گا کوئی تمہاری غربت پر  
نہ حکم مانے جسے ہو نہ اپنی جان عزیز

عظیم رتبہ شہنشاہ و تاجدار ہوں میں  
جہاں لرزہ بر اندام میری ہیبت سے  
کوئی اٹھا نہیں سکتا نظر مرے آگے  
قضائے مہر و تقدیر ہے مری ہر بات  
کمال بے ادبی ہے خیال چشم ندن  
نہیں میں جانتا اُس کے سوا کوئی حق ہے  
کہ نام اُس کا نہ مانے سے میں مٹا دوں گا  
اسی کو فیصلہ سمجھو تم اپنی قسمت کا  
کہ جانشین میں اک نائب خدا کا ہوں  
حلف اٹھانا پڑے گا تمہیں طاعت کا  
سمجھ لو اچھی طرح اگر درہا کر دوں گا  
کسی کو باقی نہ چھوڑوں گا میں گھرانے میں  
چراغ بھی نہ جلائے گا کوئی تربت پر  
نہ ساتھ جان کے ہو اپنا خاندان عزیز

جوابات مانو بہت تم کو مال و زر دوں گا  
حسین! آؤ مرے ہاتھ پر کرو بیعت  
بہت غریب ہو تم کو امیر کر دوں گا  
ہے میرے ہاتھ میں دنیا کی وقعت معزت

### حضرت امام کی تعلیم اور جواب

شہید اعظم توحید نے یہ فرمایا  
یزید! اپنی حکومت سے تو ہمیں نہ ڈرا

یہاں ہے خوف کسے غیر کی خدائی کا  
یزید اور خلیفہ، نبی رحمت کا  
عجب ہے ظلم کہ ظلمت ہو روشنی کی جگہ  
حسین اور تری بعیت، خدا کی شان ہی یہ  
اگر یہی ہو تو سو امتحان اور سہی  
ارے اسیر ہوں! بندہ خدا ہے حسین  
جسے خدا نے بڑھایا وہ گھٹ نہیں سکتا

ہے شرک نام، اسی ننگِ انتہائی کا  
پلید اور خلیفہ، نبی رحمت کا!!  
یہ فاسق! اور ہوا اللہ کے نبی کی جگہ!  
دل حسین کا کیسا کوئی امتحان ہے یہ  
کہ میرے ساتھ مرا خاندان اور سہی  
ازل سے غیر کا قاتل نہیں ہوا ہے حسین  
قدم حسین کا پیچھے کو ہٹ نہیں سکتا

جو بار بار ہو زندہ تو بار بار مرے  
دل کے خون سے پیدا ہمار ہونے میں

جو راہ حق میں مرے وہ ہزار بار مرے  
کہ لطفِ زلیت ہے حق پر تار ہونے میں

حسین طالبِ دنیا ہے اور نہ بندہ زر  
ازل سے ساتھ دل حق پرست لایا ہے  
شہید کس کو، مسلمان کس کو کہتے ہیں،

نہ خوفِ غیر ہے ہم کو نہ حرصِ عمل و گھر  
حسین درسِ زمانے کو دینے آیا ہے  
ہمیں بتانا ہے، ایمان کس کو کہتے ہیں،

یہ اپنی قوت و دولت دکھا رہا ہے کسے  
تو اور کچھ نہیں لیکن غبارِ دنیا ہے  
بڑے جو دشتِ طلب ہیں وہ خار سے بڑے

یہ اپنی شان سے ناداں ڈرا رہا ہے کسے  
مرے لئے تری، سستی مزارِ دنیا ہے  
نگاہِ اہل حقیقت غبار سے نہ رُکے

یزید! ہوش میں آجا ہمک رہا ہے تو  
کہ مر خیال ہے تیرا ہمک رہا ہے تو

سرِ حسین! درِ غیر پر ہمارا خدا  
بھر خدا کے کسی پر نظر ہمارا خدا  
زمانہ سر کو ہمارے جھکا نہیں سکتا  
کوئی بھی غیر کو سجدہ کر نہیں سکتا

یہ کیا کہا کہ مٹا دے گا تو مری ہستی  
سفینہ اہل حقیقت کا غیر فانی ہے  
یزید! جتنا زمانہ گزرتا جائے گا  
کہ رفتہ رفتہ حقیقت جہان بنتی ہے  
ہمارا نام بڑھے گا بہت زمانے تک  
حسین کو کبھی عالم حسین مانے گا  
خبر نہیں ہے تجھے اے خراب بدستی  
کہ موجِ تسلیم تو حید جاودانی ہے  
حسین اتنا جہاں میں اُبھرتا جائے گا  
زمین بنتی ہے، پھر آسمان بنتی ہے  
کھلے گارنگ شہادت قیامت کے تک  
کہ ذرہ ذرہ شہِ مشرقین مانے گا

زمین پر ہمیں توحید کا نشان سمجھ  
کمند پھینکتا بیکار آسمانوں تک  
بلند اپنی نگاہوں سے آسمان سمجھ  
پہنچ نہیں ہے شیاطین کی ان جہازوں تک

کہا ہے تو نے کہ روئے گا کون غربت پر  
ہماری قبر بھی ہوگی چراغِ عالم کا  
چراغ کون جلائے گا میری تربت پر  
کرے گی خاک بھی روشن دماغِ عالم کا

میں جانتا ہوں کہ مجھ کو شہید ہونا ہے  
ہمارا خون مگر کربلا میں ہونا ہے  
گواہ حق کا مجھے چشم دید ہونا ہے  
کہ بیج حق کا اُسی سرزمین میں بونا ہے

میں دیکھتا ہوں کہ گھر لٹا جا رہا ہے مرا  
غمِ سیکندہ سے دل لٹا جا رہا ہے مرا

شہید بچوں کی تربت ہے سامنے میرے  
 پڑی ہیں نشت میں بچوں کی بے کفن لاشیں  
 نظر میں ہے مری انجام میں جو ہونا ہے  
 وہ سب ہے علم میں جو کوئی کہہ نہیں سکتا  
 وہ سب گوارا ہے لیکن نہیں ہے مینظور  
 حرم کو فخر ہو جس پر وہ ننگِ یر بنے

نہیں ہے شک کہ قیامت ہے سامنے میرے  
 اٹھاتا پھرتا ہے شبِ بیرختہ تن لاشیں  
 سلوک بعد کو اس شام میں جو ہونا ہے  
 کہے جو کوئی تو بے تڑپ لے رہ نہیں سکتا  
 حسین خلق میں ملت فروش ہو مشہور  
 حسین ہو کے حسین اور غلامِ غیر بنے

ہماری نظروں میں تنویرِ مصطفیٰ کی ہے  
 جہاں کو ہم سے ہے اُمید رہنمائی کی  
 ہزار کفر سے بدتر ہے بیعتِ ناحق  
 ہمارے سامنے تفسیرِ واضع کی ہے  
 توقع رکھتا ہے تو کفرِ انتہائی کی  
 کہ لا الہ الا محمد اکبر ہے، بیعتِ ناحق

نہیں ہے بات کوئی دولتِ حکومت کی  
 یہ کہہ دیا ہے کہ حُجّت تمام ہو جائے  
 حسین آیا ہے دُنیا میں بہرِ قربانی  
 دکھا کے قوتِ اخلاق کا کمالِ حسین  
 جو بندے حق کہے ہیں حق پر نثار ہو تے ہیں  
 کبھی حقیقتیں باطل سے دب نہیں سکتیں  
 نبی نے پھول ہیں اپنا اس لئے ہے کہا  
 نہ پوچھ ہم سے کہ دنیا میں تیری بات ہے کیا  
 فریب خوردہ دولت! ہے کس خیال میں تو

کہ قدر کرتے ہیں انسانِ آدمیت کی  
 جو بات حق ہے وہ خورشیدِ بام ہو جائے  
 کہ آشکار ہو رنگِ کمالِ انسانی  
 بنے گا اہل جہاں کے لئے مثالِ حسین  
 غریقِ رحمت پروردگار ہوتے ہیں  
 تجلیاں تو کسی ظلم سے دب نہیں سکتیں  
 کہ سارا رنگ ہے ہم میں اُسی حقیقت کا  
 یہ ہم سے پوچھ کہ دُنیا کی کاٹنا ہے کیا  
 حسین اور تری بیعت! ہے کس خیال میں تو

کوئی ہو غمیں کا کوئی اثر نہیں ہم پر  
ہمارے خون سے پیدا ہمارا پھر ہوگی  
ہمارے خون کا ہر قطرہ رنگ لائے گا  
بنے گا ہر سیر عالم ہمارا نقش قدم  
ہمارا ضبط ترپتوں کے دل بڑھائے گا  
غرض کہ قدر مراتب بقدر ہمت ہے  
خدا کی راہ میں قربان ہونا سہل نہیں

مقابلہ نہیں گویا یہ راز دانی ہے  
زبان حال و حقیقت کی ترجمانی ہے

سلام

نہ پھول باغ رسالت کا بے چمن کے ہے  
لطف اُن کی، جمال اُن کا، مرتبہ اُن کا  
ہزار طرح سے کھینچے بہار کے نقشے  
بہت بلند تھے خونِ حسین کے چھینٹے  
کہا حسین نے آغوشِ حق میں جب پہنچے  
پڑی ہوئی تھیں کہیں چند بے کفن لاشیں  
انہیں سے سلسلہ اہل نظر کا ملتا ہے  
ہو تا یہ حکم کہ جس رو درود بن کے ہے  
جو چشمِ پاکِ نبی میں نگاہ بن کے ہے  
مگر نگاہ میں دو پھول اک چمن کے ہے  
بہارِ حُسد کے نقشِ تنگار بن کے ہے  
شہید ہو کے نہ محتاج ہم کفن کے ہے  
سحر کے بعد بھی آثارِ جن کے ہے  
جو تار باقی شہیدوں کے پیر بن کے ہے

نہیں بے خدا کے کرم سے کچھ گویا  
کھٹاکِ پائے حسین آفتاب بن کے ہے

گویا جہان آبادی

# دوانگوٹھیاں

ایک باغ میں ہرے ہرے پتوں سے لیسے ہوئے گھنے درختوں کے نیچے ایک لڑکی اور ایک لڑکا کھڑے تھے۔ یہ اس زمانے کی بات ہے جب خلیج بنگالہ کانیکلون پانی تیلوک کے قدیم شہر کی فصیل سے نکلا کر گزرتا تھا اور اُس کی موجوں کا شور شہر کے گلی کوچوں میں سنائی دیتا تھا۔ شہر کے باہر کچھ فاصلے پر ایک بہت بڑی عمارت نظر آتی تھی اور اس سے تھوڑی دُور ایک باغ میں ایک درمکان تھا یہ تقریباً ایک دلت مند بوداگر دھن دھس کی ملکیت تھیں ساسی سوداگر کی حسین لڑکی ہیرا منی اس وقت باغ میں کھڑی ایک خوبصورت نوجوان سے باتیں کر رہی تھی۔

ہیرا منی کی عمر اُس حد سے آگے بڑھ چکی تھی جس میں اکثر ہندو لڑکیوں کی شادی ہو جاتی ہے۔ واضح ہے کہ اس فیصلے کے لئے ہیرا منی کسی طرح ذمہ دار نہ تھی۔ اپنی گیارھویں سالگرہ سے لے کر اب تک، برابر پانچ سال سے وہ ساگرانشوری ہمنڈ کی دیوی سے دعاؤں کر رہی تھی کہ اس کا منظورِ نظر شوہر اسے مل جائے لیکن اب تک اُس کے دل کی بات پوری نہ ہوئی تھی۔ مجھے دُش ہے کہ پڑھنے والے اُسے بُرا نہ سمجھ لگیں، اس لئے میں یہ بتا دینا ضروری سمجھتا ہوں کہ ہر شخص یہ جانتا تھا کہ سماج کے دستور کے خلاف اس نوجوان کنواری لڑکی نے کیوں اپنے جوان ساتھی کو تخلیق کی اس ملاقات کا موقع دیا تھا۔ جب ہیرا منی کی عمر چار سال کی تھی اُس وقت یہ لڑکا آٹھ سال کا تھا۔ اس کا باپ شوشستا پتا چینی دھن دھس کا قریبی ہمسایہ تھا اس لئے دونوں بچے اکٹھے کھیلا کرتے تھے۔ وہ عموماً بہت کم ایک دوسرے سے جِد نظر آیا کرتے۔ کبھی یہ اُس کے گھر چل جاتی اور کبھی وہ اس کے گھر آجاتا۔ اگرچہ لڑکی اب ساڑھے سال کی ہو گئی تھی اور لڑکا بیس سال کا بانیگا گرو بن چکا تھا مگر وہ لڑکی کی دوستی اور بے تکلفی اب تک نہ گئی تھی، ہاں اب منہ کچھ دُست سے اُن کے دستہ میں ایک سوڑا الگ گیا تھا۔

باتیں ہوتی کہ جب یہ دونوں جوان ہوئے تو اُن کے مل باپ میں دونوں کی شادی کر دینے کا قول و قرار ہو گیا تھا۔ اُن کی تاریخ بھی مقرر کر دی گئی تھی لیکن یکایک ہیرا منی کے باپ نے اعلان کر دیا کہ میں اپنے دوست کے بیٹے سے اپنی لڑکی کو نہیں دینا چاہتا۔ سننے والے یں کھیراں نہ گئے۔ یہ تو ظاہر ہے کہ اس فیصلے کے بعد لڑکی کا اپنے چچن کے سہولی سے بے تکلفانہ میل جول مناسب نہ تھا چنانچہ آج بھی پورا اندر متواتر تھا۔ اُن کے بعد ہیرا منی کو اس حذر کے ساتھ بہت مشکل سے اس ملاقات پر کامدہ کر سکا کہ میں تم کو ایک نہایت ضروری بات بتانا چاہتا ہوں۔



ہیرا منی نے درختوں کے اس جھنڈ میں پہنچتے ہی جہاں نوجوان اس کا منتظر کھڑا تھا تیزی سے کہا "تم نے مجھے کہاں بلایا ہے؟ تم جانتے ہو میں اب کوئی ننھی بھی نہیں ہوں اور ہمارا اس طرح تنہا ملنا عجیب نہیں۔ اگر تم نے پھر کبھی مجھے بلایا تو میں ہرگز نہ آؤں گی۔" سولہ سال کی اس بچی نے بڑی بڑھیلوں کا ساستین بشرہ بنا کر عجیب پُر لطف انداز سے یہ بات کہی "تم جانتے ہو میں اب کوئی ننھی بھی نہیں ہوں، مگر انہوں اس وقت وہاں کوئی اس کی اس بات سے لطف اٹھانے والا موجود نہ تھا۔ پورا اندر کی عمر لو کہ وقت کے دردناک جذبات نے اسے لو کی کے اس قول کا بے ڈھنگا پن محسوس نہ ہونے دیا، اس نے ایک بیل سے جو قریب کے ایک درخت کے تنے کے ارد گرد بیل کھاتی اور چکر لگاتی ہوئی اور پر نکل گئی تھی ایک پھول توڑا اور سوداٹیوں کی طرح اس کی پتیوں کو سل سل کر ادھر ادھر پھینکنے لگا۔ پھر اُس نے گلگیر آواز سے کہا "میں اب کبھی تمہیں نہ بلاؤں گا۔ میں بہت دُور جا رہا ہوں لیکن رخصتی پہلے تمہیں یہ بات ضرور بتا دینا چاہتا تھا۔"

لو کی نے حیران ہو کر کہا "بہت دُور؟ تم کہاں جاؤ گے؟"

اس نے جواب دیا "میں لنکا جا رہا ہوں۔"

لو کی نے کہا "لنکا؟ یہ کیا؟ لنکا کیوں جا رہے ہو؟"

اُس نے جواب دیا "اس لئے جا رہا ہوں کہ ہم تاجر لوگ ہیں اور ہند کے سفر سے ہمارا کاروبار چلتا ہے۔"

جب وہ یہ باتیں کر رہا تھا اُس نے بہت ضبط کی کوشش کی لیکن پھر بھی اس کی آنکھیں بھڑائیں۔ ہیرا منی اُس وقت یوں نظر آتی تھی جیسے وہ کچھ یوں ہی نہیں رہی۔ اُس نے پھر کوئی بات نہ کی۔ اُس وقت اس کی نگاہیں اس پاس کے نظاروں پر دوڑ رہی تھیں اور یوں معلوم ہوتا تھا کہ اس کی بڑی بڑی کھلی ہوئی معصوم آنکھیں سمندر کی چمکتی ہوئی لہروں پر سورج کی کرنوں کا ناچ دیکھ رہی ہیں۔ صبح کا وقت تھا اور ملکی ملکی ہوا چل رہی تھی۔ سمندر کی ننھی ننھی مصفا اور روشن لہریں جنہیں ہوا دھکیل کر لا رہی تھی پرے پائے ہوئے آیتیں اور کنائے سے ٹکرا کر ٹوٹ جاتیں۔ نیلگوں پانی پر چھاگ یوں دکھائی دیتا تھا جیسے نیلے لباس پر موتی شگے ہوں۔ ساحل کی ریت پر سفید بھری پرندوں کے غول کے غول کھولیں کرتے پھرتے تھے۔ معلوم ہوتا تھا ہیرا منی ان دلکش نظاروں میں کھو گئی ہے۔ سمندر کا نیلا نیلا پانی، اُس کی جھلکاتی ہوئی موجوں کے سینے پر سورج کی شعاعوں کا دامنا درقص اور کنائے کے قزقز ننھی ننھی لہروں کے سروں پر کف کے سفید گالوں کی کلغیاں گویا اس کی پوری توجہ کو جذب کئے ہوئے تھیں۔ پھر اُس نے دُور ایک بادبانی جہاز پر اُچھٹی ہوئی نگاہ ڈالی اور اس کے بعد وہ بہت فاصلے پر ایک پرندے کو دیکھنے لگی جو نیلے اور روشن افق پر ایک دھبہ سا دکھائی دیتا تھا۔ آخر اس کی نگاہ پلٹ کر ایک کھلانے ہوئے پھول پر جم گئی جو بلبل کی گزرگاہ پر گر افتاد اس نے بہت کوشش سے یہ الفاظ کہے لیکن اب تم کہیں جاتے ہو؟ پہلے تو ہمیشہ تمہارے ابا جان جایا کرتے تھے۔

لہ بادبانی جہازوں کے اس قعر میں لنکا کی مدہی چھت تھی جو کج ن قلبین کی ہے۔

پورا ندر نے کہا "اباجان اب بڑے ہو گئے ہیں اور اب وہ زمانہ آگیا ہے کہ میں اپنے ہاتھ پاؤں غد ہاؤں میں نے خود ان سے درخواست کی ہے کہ مجھے اپنی جگہ کام کرنے دیجئے؟  
کھڑے کھڑے میرا نئی نے اپنی پیشانی پاس کے درخت کے تنے پر رکھ دی۔  
پورا ندر نے دیکھا کہ اس کے ماتھے پر شدت رنج سے بے شمار شکنیں ہو گئی ہیں۔ اس کے ہنڑوں پر کپکپی طاری تھی اور اس کے نتھنے لرز رہے تھے۔ آخر لڑکی رونے لگی۔

پورا ندر نے تیزی سے رخ پھیر لیا اور اپنے گرد و پیش ماحصل اور شہر اور آسمان اور زمین پر بے سبب نظریں دوڑانے لگا لیکن اس کے کچھ فائدہ نہ ہوا۔ آنکھیں آنسوؤں سے ڈبڈبائے لگیں اور ڈھلکے ہوئے آنسوؤں پر لڑھکے لگے۔ اس نے جھنجھلا کر انہیں پوچھ دیا اور پھر جلدی سے کہا "یہی بات تھی جو میں تمہیں بتانا چاہتا تھا۔ جس دن مجھے معلوم ہوا کہ تمہارے ابا ہمارے ہی پر رضانہ میں نے اسی دن لنکا جانے کا فیصلہ کر لیا تھا۔ مجھے امید ہے۔ . . . امید ہے کہ شاید میں وہاں سے کبھی واپس نہ آؤں گا۔ ہاں اگر کبھی میں تمہیں بھول سکا تو واپس آ جاؤں گا ورنہ نہیں۔ اب زیادہ میں کیا کہوں اگر میں کچھ کہوں گا بھی تو تم سمجھ نہ سکو گی۔ مگر یہ سن لو کہ اگر تمام دنیا اور اس کی تمام دولت تمہارے مقابلہ میں تول کر رکھ دی جائے تو میری پیاری میں پھر بھی تمہیں کو چنوں گا۔"

یہ کہہ کر لڑکا ایک طرف ہو گیا اور تیز تیز ادھر ادھر پھرنے لگا جب رونے کی قابل نفرت خواہش ذرا دب گئی تو اس نے ٹوٹ کر کہا "یہ مجھے اچھی طرح معلوم ہے کہ تمہیں مجھے سے محبت ہے مگر اب ایک نہ ایک دن تم کسی ور کی دامن بن جاؤ گی اس لئے تمہیں اپنے دل سے میرا خیال نکال دینا چاہئے، دعا کرو کہ ہم دونوں پھر بھی ایک دوسرے سے نہ ملیں۔"  
یہ بات کہتے کہتے سچا لڑکا پورا ندر پر ہڑبڑا کر وہاں سے بھاگ گیا۔ میرا نئی بیٹھ گئی اور رونے لگی پھر ذرا سنبھل کر اس نے سوچا کہ اگر میں آج مر جاؤں تو شاید پورا ندر لنکا نہ جائے۔ اچھا ہے اگر میں ان ہری ہری ہیلوں کا پھندا لگنے میں ڈال کر پھانسی لٹوں یا سمندر کی ان لہروں میں کود پڑوں۔ لیکن پھر اس نے قتل سے سوچا کہ اگر میں مر ہی گئی تو چاہے پورا ندر لنکا جائے چاہے نہ جائے میرے لئے ایک ہی بات ہو گی

میرا نئی دیر تک یہی باتیں سوچتی رہی اور چپ چاپ آنسو بہاتی رہی۔

بنگم چندر چمپڑی

(باقی آئندہ)

(ترجمہ از حامد علی خاں)

# مختار ادب

## خاتون مشرق

فنچہ دل مرکا روزِ ازل جب کبھل چکا  
 جس قدر تقدیر میں لکھا ہوا تھا مل چکا  
 دشتِ گونجی صدا پھر عالمِ الارض میں  
 موتیں دنیا کی ہولناکی فرمے باہر میں  
 عورتوں کا کارواں پر کارواں کے رنگ  
 پھر فضا میں پرچمِ اسلام لہانے لگا  
 ناز سے عورتیں ترانے حمد کے گانے لگیں  
 عورتیں بھر بھر کے اپنی جہولیاں جانے لگیں  
 جب رہا کچھ بھی نہ باقی کیا انعام میں  
 کا پتی حاضر نہیں بھلائیہ کیا کی عورتیں  
 دل میں خوب شرمی قہر سے گہری لگتی  
 جسے سچی گھاہیں آکھ شرمنا ہی ہوئی  
 علم کے سانچے میں رُوح ناکہ ڈھالے ہوئے  
 گودن میں خمِ اسرارِ پادشاهی لے ہوئے  
 آخر اس انداز پر رحمت کو پیار ہی گیا  
 سیکدے پر چھوٹ کر ابرو بے سراہی گیا  
 لشکرِ اکرخانِ ارض و سما نے ہی نہلا  
 لے غزالِ مشرقِ استخر کے نزدیک آ  
 نعمتیں سب بد چکیں لیکن ہر ناممحل  
 سب کچھ تھے ہیں داغ اور لے تجھے تیرے دل  
 یہ ہی ل ہے جو مضطر ہو کر خود ساز  
 میرے چلوں میں حوکتِ قاضی اللہ ہے  
 جو کہ روحِ اپنی سیرت کا دینے میں ہم  
 جس میں ہونی نہایت کی لغو کی ہم  
 آکھ کچھ صاحبِ دوا کرتے ہیں ہم  
 لے خود اپنی جنبشِ رخسارِ گل کرتے ہیں ہم  
 پہلے خاتونِ مشرق میں جسکینِ ناز  
 منسل رہا لڑنے کے سینے کے گلزار  
 مدینِ اقامتِ ملک جسکے تالیں کی  
 تو یہی ہیں کے طمان میں اکبر کی سزا

حُسن ہوا بیگا جب اور ملک کا قدِ عظیم  
 دیدنی ہنگامے غفلت کے کا ہنم  
 عالمِ نسواں پر کالی لٹ جھکا جانگی  
 یتیمے ماتھے کی بندہ کی سرمانگی  
 عورتیں نہیں گی جب اسٹیج پر باقِ جنگ  
 اپنی آنکھوں کی لگاٹ اپنے خنداں کی گنگ  
 اُن کے آگے ہر نیا میدان ہو گا سبوتا  
 اور تر اسٹیج ہو گا صوفِ شہسب کی نگاہ  
 گودیاں کھیل کے جبیاں لگیں گی لحد و منہا  
 عورتیں اہلاد کے بیدار نہ ہونے کی دُعا  
 خروہ باد اے ایشیا کی دخترِ پاکیزہ و ترا  
 آج کے آگے کی دیر سے اہلادِ فوق پر  
 ماؤں کی غفلت کے جب ہو کر چھوٹا گڑ  
 جو فضلِ تہ بیتِ اہلاد کی ہوگی بلند  
 صرف ایک تیرا تہسم لے جمالِ بانک  
 سینہ اہلحال میں پیدا کر چکا رُوحِ پاک  
 وہ حالت تیرے ہونٹوں کی ہوگی پال  
 جس کے شعلوں کو نکھو تا ہو کر لے لعل  
 وہ تری مصومِ رعنائی نہ ہوگی نسل  
 بختی ہے نسل انسانی کے پہلو کو بدل  
 وہ بھی دن آئیگا جب کچھ کوئی لے ست تھا

زیب دیکھا مادرِ اہلادِ آدم کا خطاب  
 جب کرے گی صفتِ نازک اپنی عروانی پنا  
 مونک تر اس تلامذہ میں یہی پاک بار  
 اُن کے دل جب کچھ لے لے اس کے پاس پنا  
 تیرے غمِ ہوا کی بھی ہوگی نہ امنی کی خوش  
 اُن کی آہیں دہ سوائی ہوگی جہاز  
 تیرے سینے میں کی شکر ہوگی گداز  
 دشتِ فدا ہے خزانہ گھوٹاں کا فرو  
 حال سے تھم کی نہیں غمتِ مستقبل ہو وہ  
 جب اُڑی ان کی چشمِ دل پر دہرِ فلک  
 نرم ٹپٹے تیری آنکھوں کے کچھ نہانک  
 نرم ہوئے تیرے چہرے میں تری گنارہی  
 باسیا ہوگی تری پانی کی بکری

جہاں بھی ہوگی تیری بزم ناز و نوش میں

تیرا رنگ ہے گامِ خرم کے خوش میں

اے شمعِ ازلِ شرقِ اتری منکشاں

آہدہ ہو گا گھر لے کر تیرا کھکھاؤ

تیری آنکھوں کی کٹکٹ سے جہاں مبتلا

بہاؤں کا سرخ کاسہ کی تری دنی جھک

تیری ہیشانی پر چھلکے گا شالِ برقِ طور

فل کا نازِ شرافت، اور مشرہر کا غرور

علم ہے ہر چند تیرے کو کم کیا ہے ہر بند

جس نے رستے زیادہ ناز فرماتا ہے علم

فلکی جھوٹا ہے علمی اصطلاحوں لئے اس

علم اٹھاتا ہے بزمِ جاں سے ریشہ خانا

قمر و شمس کی طرقت مرقی ہے اکثر اوف

محمد و دینی ہے علم کو علم قیل و قال

علم سے بڑھتی ہے قتل و قتل جو بعد از

علم سے باقی نہیں رہتے عزت کے صفت

دیکھو تو ہر علمی بھر پور علم کے نہ صوب

علم سے رقی ہے پابندِ کج جس کی ہیں

دقت سے پہلے بلا لیتے ہیں پیری کو علم

جہاں کو چلتا پڑ جاتی ہو قیل و قال

اک جہاں پر بعدِ بگولا ہے وہ علم بلا ثن

مندی ہے اے علمِ جہل پر سکھام

جس جگہ حلالِ جنت کا کیا ترکہ

تیرا حوصلہ ہے محض ایک جہاں

یہج ہے ہر چیز، اور ناز و افش اور نکشالی

حسنِ خود اپنی جگہ ہے سو کمال کا کمال

چاندنی، توں قمرِ ہوت کو فدا

روشنائی میں کہیں گیتی ہو پیر

میرے علم میں ہیں لایعنی ذلی کا شام

حسن کا خورشید گیس، اور پیر

صحت کے نکتہ کی روکش اور کلاب

نغمہ شیریں کے اس میں ہر شکر و نکت

گرم ہر تیراب کی کھولن سلائے کا ایل

شہرِ بیل کھینچی جائے تصویرِ شغال

صبحِ فرقِ بحث ہو غنچہ کھلانے کے عرق

تو ذکرِ ناسخ و متوالیوں کی ہیں دیکھ

گھات میں تیری لگا ہے نغمہِ اہلیں دیکھا

تو دن کی طرح بھرنا عرصہ میں جہاں

دخترانِ غزل کو ہے دعوت کا نکلا

پھر ہی ہر تری نظر کو لگے پڑنا

علم حاصل کر فطرتِ بندہ پر نزل کے لئے

وہ ماغزوں کے لئے ہیں اور قیل و قال کے لئے

علم

## مولانا حالی اور طوائف کا مکان

مولانا طوائف حسین حالی مرحوم ایک مرتبہ کسی خودی کام سے مدلی آئے اور مولانا سید وحید الدین ایچ بی مرحوم کے پاس مقیم رہے۔ اتفاق سے مولانا سلیم مرحوم نے اسی دکان مکان تبدیل کیا تھا اور جو مکان پہنچنے والے اب کرایہ پر لیا تھا اس میں پہلے ایک طوائف کی رہتی تھی۔ رات کا وقت تھا۔ مولانا سلیم مرحوم اور مولانا حالی دواؤں آرام کر رہے تھے۔ اتفاق سے طوائف کا ایک دوست اس مکان میں کئی روزہ طوائف ہونے لگی تھی۔ اس مکان میں رہتی ہے زینت پر چھارہ دروازہ بند تھا اس نے دستک دینا شروع کی۔ جب اندر سے کوئی جواب نہ ملا تو اس نے گواہی دینی جان طبیعت کیسی ہے حجاج اتنی جلد روگینیں !

مولانا سلیم مرحوم نے اس آدمی کو اندر سے ڈانٹا وہ یہ سمجھ کر کہ کمرے کے اندر طوائف کا کوئی دوسرا دوست داخل نہیں ہے رہا ہے۔ آدمی کرنے لگا۔ مولانا سلیم مرحوم کی طبیعت میں غصہ زیادہ تھا دروازہ کھولی کر باہر نکل آئے اور مخالف کا شکار دواؤں کے لئے لگا رہا۔ رانا چاہتا تھا اور مولانا سلیم مرحوم اسے روک رہے تھے خواجہ حالی مرحوم جو فطری طور پر بہت بڑا باراد صلیح پسند تھے قہر چکھنے لگے۔ باہر تشریف لائے۔

چونکہ مولانا حالی مرحوم مدلی میں قومی مجالس وغیرہ میں شرکت کے لئے برابر آتے جاتے تھے۔ اس لئے طوائف کا دوست مولانا حالی کو خوب پہچانتا تھا۔ اس نے مولانا کی مروت دیکھتے ہی ٹھیک کر سلام کیا اور کہا "واہ مولانا صاحب واہ ایہ آپ کی زلفی مروت آپ کی بزرگی۔ دوسروں کو آپ بڑی باتوں سے بچنے کی نصیحت کرتے ہیں اور جب قومی مجالس میں نکلیں پڑھتے ہیں قریب معلوم ہوتا ہے مسلمانوں کا سارا درد آپ ہی کے دل میں سما گیا ہے۔ مگر انا، اللہ رکھیں آپ کی یہ ہیں کہ مائیں طوائف کے مکان پر گزری جاتی ہیں۔ خواجہ حالی مرحوم کو یہ فقرہ سن کر بہت ہنسی آئی۔ سمجھ گئے کہ معاملہ کیا ہے۔ زوار کو مکان کے اندر لے جا کر اصل حالات سے مطلع کیا۔ لیکن وہ اس قدر متشنع تھا کہ اس نے کوئی بات سننا بھی گوارا نہ کی اور خواجہ حالی مرحوم سے یہ کہہ کر چلتا ہوا جس طوائف کے پاس پہنچا۔ ایسے بزرگ تشریف لاتے ہوں وہاں مجھ غریب آدمی کا کام نہیں ہے۔ آپ لطیفان سے رات گزارے۔ دوسرے دن مولانا سلیم مرحوم نے اس مکان کی سکونت ترک کر دی۔

## زیارت

مرزا غالب مرحوم کا روزنامہ فخر ۱۸۵۶ء

یہ عوام کے نقشہ میں ملے۔ جن اس شہر میں ایک حکم نیا ہوتا ہے

کچھ کہیں نہیں تائب کیا ہوتا ہے

میٹھے مگر کھانے کی بات ہے انتہا ہے اس حالت ہے کہ گدوں کی داسانی پتلا نہیں ہے۔

موندھا بچا کر سڑک پر بیٹھا ہے۔ جہاں ہر کے گھر سے کی آنکھ بچا کر آتا ہے اس کو بچہ مکر حالات میں بھیج دیتا ہے۔ حاکم کے ہاں پانچ پانچ بیٹے لگتے ہیں یا دو دو روپہ جہان لیا جاتا ہے۔ آٹھ دن قید رہتا ہے۔ اس کے علاوہ سب محتالوں پر حکم ہے کہ دریافت کر دوں گے لگتے ہیں ہے اور کوئی ٹکٹ رکھتا ہے۔ محتالوں میں نقشہ مرتب ہونے لگے۔ یہاں کا جہدار میرے پاس بھی آیا میں نے کہا بھائی تو مجھے نقشہ میں لکھ میری کیفیت کی عبارت لکھ۔ عبارت یہ کہ اسد اللہ خاں بنشہ دار نشہ سے حکیم پیالے والہ کے بھائی کی حویلی میں رہتا ہے۔ نہ کالوں کے وقت میں کہیں گیا۔ اور نہ گوروں کے زمانہ میں نکلا۔ اور نکالا گیا۔ کرنل بروٹن صاحب بہادر کے زبانی حکم پر اس کی اقامت کا مدار ہے۔ اب تک کسی حکم نے وہ حکم نہیں بدلا۔ اب حکم دت کو اختیار ہے۔ پرسوں یہ عبارت جہدار نے نقشہ کے ساتھ کووالی میں بھیج دی ہے۔ کل سے یہ حکم نکلا کہ یہ لوگ شہر سے باہر مکان دکان کیوں بناتے ہیں جو مکان بن چکے ہیں انہیں ڈھادوا اور آئندہ کو ممانعت کا حکم نہ دو۔ اور یہ بھی مشہور ہے کہ پانچ ہزار ٹکٹ چھاپے گئے ہیں۔ جو مسلمان شہر میں اقامت چاہے بقدر مقدور نذرانہ دے۔ اس کا اندازہ نہ کرنا حاکم کی لڑنے ہے۔ روپیہ دے اور ٹکٹ لے۔ گھر آباد ہو جائے۔ آپ شہر میں آباد ہو جائے۔ آج تک یہ ضرور ہے۔ دیکھئے شہر کے بننے کی کون ضرور ہے۔ جو رہتے ہیں وہ بھی خراج کئے جاتے ہیں۔ یا جہاں رہے ہوئے ہیں وہ شہر میں آتے ہیں۔ الملک اللہ واللہ الملک اللہ۔ سوسائٹی کی بربادی کا ماتم :- اس چرخ کج رفتار کا بڑا ہوا۔ ہم نے اس کا کیا بگاڑا تھا۔ ملک و مال جاہ جلال کچھ نہیں رکھتے تھے۔ ایک گوشہ و گوشہ تھا۔ چند مفلس و بے لڑا ایک جگہ فراہم ہو کر کچھ ہنس بول لیتے تھے۔

سو بھی نہ تو کوئی دم دیکھ سکا اسے فلک اور تو یاں کچھ نہ تھا ایک مگر دیکھنا

یہ شہر خرابہ میر درد کا ہے اکل سے مجھ کو میکش بہت یاد آتا ہے۔ وہ صبحیں اور تقریریں۔ آنسوؤں سے پیاس نہیں بجھتی۔ یہ تحریر تلافی اس تقریر کی نہیں کر سکتی۔

میکش کے پھانسی پانے کے بعد عالم غم و الم میں یہ تحریر لکھی گئی ہے۔ ہائے کتنا درد و حروف کے کلیجہ میں بھرا ہے پڑھ کر (حسن نظامی)

دہلی سے انتہائی محبت اس کے اُجڑنے کی خاک بھی آنکھوں میں :- آنکھوں کے عذاب کی وجہ یہ ہے کہ جو مکان لی میڈیا گئے اور جہاں جہاں سڑکیں نکلیں جتنی گرواڑی اس سب کو ازراہ محبت اپنی آنکھوں میں جگہ دی۔

ادہلی سے محبت کرنے کی یہ انتہائی مثال غالب نے لکھی ہے کہ آنکھیں دیکھنے آئیں تو اس کا سبب یہ قرار دیا کہ دہلی کے مکان اُچارے گئے اور اُن کے مٹنے سے خاک اڑی تو اس کو آنکھوں میں بٹھالیا۔ گویا اس کے اڑے آنکھیں دیکھنے لگیں اپنے وطن سے محبت اس طرح کیا کرتے ہیں۔ کوئی آج کل کے معائن وطن کو غالب کے یہ چند لفظ سنائے۔ حسن نظامی

منادی

# ”سوزِ ناتمام“

## ادبیاتِ اردو میں گرافڈر اضافہ

حضرت عاشق ٹہالوی کے دلاویز افسانوں کا نام در مجموعہ ”سوزِ ناتمام“ کے نام سے اکتوبر میں شائع ہو رہا ہے۔ عاشق صاحب کے افسانے اردو کے مشہور ادبی رسائل میں شائع ہو کر شہرتِ دوام اور نقادانِ فن سے خراجِ تحسین حاصل کر چکے ہیں۔ اب ان ہی گراںمایہ جواہر بیڑوں کو ایک سلک میں منسلک کر کے ملک کے سامنے پیش کیا جا رہا ہے۔

ہمارا دعویٰ ہے کہ ادب و انشا کی نحو یوں زبان و ادائے بیان کی سحر ازیول اور فنِ افسانہ نگاری کے محاسن کے اعتبار سے یہ کتاب اردو ادب میں ایک یادگار چیز ہوگی +

آپ خریداروں کی فہرست میں ابھی اپنا نام درج کرا لیجئے تاکہ کتاب شائع ہوتے ہی آپ کی خدمت میں پہنچ سکے۔ قیمت صرف ایک روپیہ جلد جس پُر پڑی حروف میں کتاب کا نام لکھا گیا ہے۔

مینجر ہمایوں - ۲۳ لارنس روڈ - لاہور

# مُصَوِّر ماہنامہ کلیم

زیر ادارت :- شاعر انقلاب حضرت جوش ملیح آبادی  
 عمدہ تصاویر سے مزین طباعت و کتابت دیدہ زیب  
 سالانہ چند کچھ روپے

جس میں شاعر انقلاب کا تازہ بہ تازہ نوبہ نو کلام ہر ماہ شائع ہوتا ہے۔ اگر آپ ہندوستان میں فہمی انقلاب  
 پیدا کرنا چاہتے ہیں۔ تو براہ کرم کلیم کی خریداری منظور فرما کر ہندوستان کے ارباب فکر کا ہاتھ بٹائیے۔ ٹھوس اور  
 سنجیدہ مضامین کے دوش بدوش کلیم میں سب کچھ ہوگا جسے دمان اور رنگینی کے نام سے تعبیر کیا جاتا ہے۔  
 نمونہ کا پرچہ ۹ روپے کے ٹکٹ بھیج کر طلب فرمائیے

مینجر کلیم دہلی

## شعلہ و شبنم

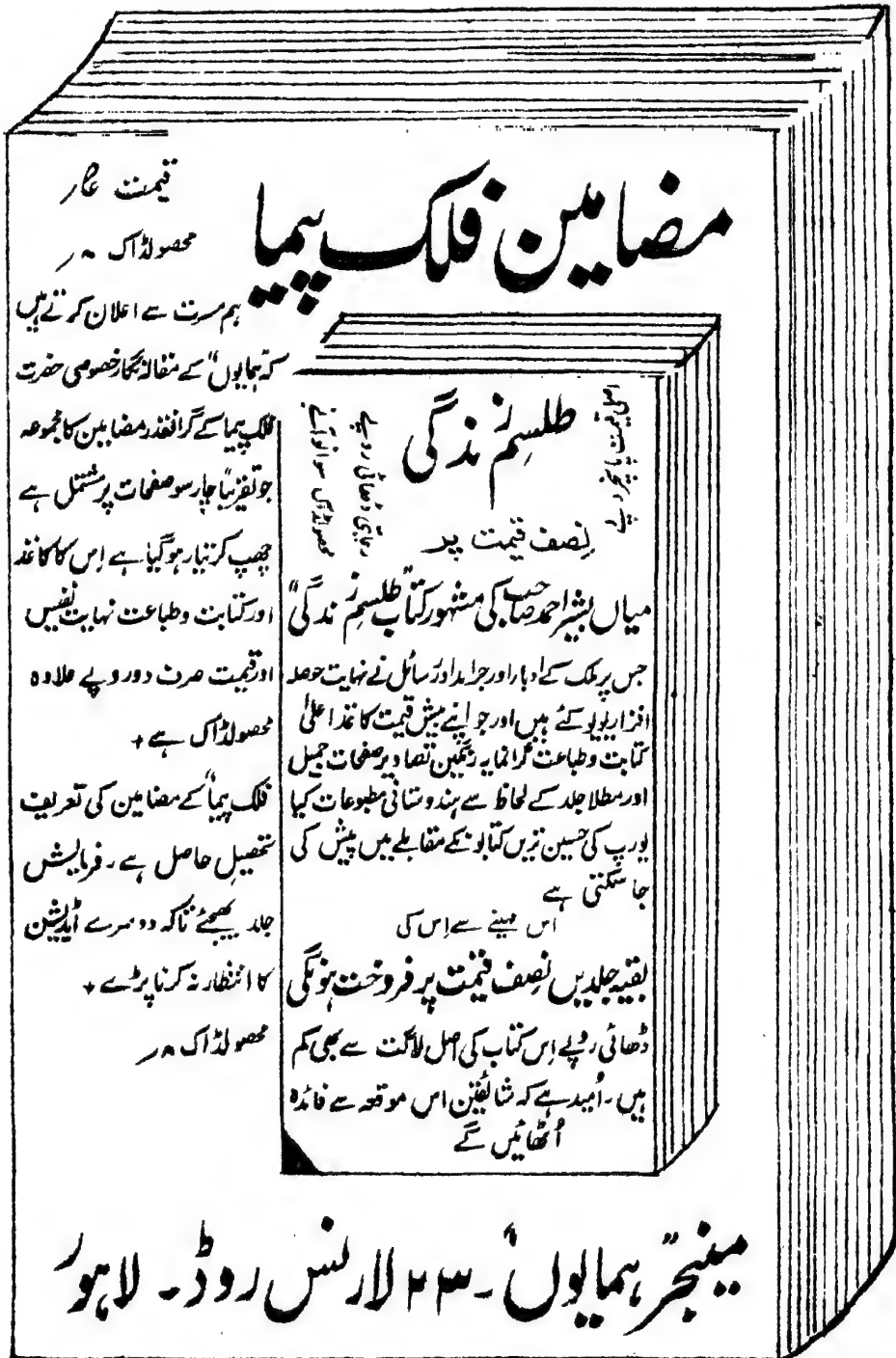
ہندوستان کے شاعر عظیم  
 شاعر انقلاب حضرت جوش ملیح آبادی بدیع کلیم دہلی  
 کی پُر جوش اور کیف آور نظموں کا مجموعہ

یہ مجموعہ آپ کو آتشکدے کی شعلہ فشانوں، اسلامی شان و حریت کے خون کھولا دینے والے واقعات، ہمدردی  
 جوش کی سیہ مسینیوں اور گلہائیک فطرت کے روج پرور نغموں سے لطف اندوز ہونے کا موقع دیگا۔  
 شاعر انقلاب کا یہ لافانی شاہکار غیر مطبوعہ کلام سے مرصع ہے۔

قیمت تین روپے علاوہ محصول ڈاک

ملنے کا پتہ :- مینجر کلیم بک ڈپو گلی کنڈلہ کشاں فتحپوری دہلی





**مضامین فلک پیم**

قیمت چار  
مصولہ اک ۸

ہم سرست سے اعلان کرتے ہیں  
کہ ہمایوں کے منظر نگار خصوصی حضرت  
فلک پیم کے گرانقدر مضامین کا مجموعہ  
جو تقریباً چار سو صفحات پر مشتمل ہے  
چھپ کر تیار ہو گیا ہے اس کا کاندہ  
اور کتابت و طباعت نہایت نفیس  
اور قیمت صرف دو روپے علاوہ  
مصولہ اک ہے +

فلک پیم کے مضامین کی تعریف  
تتفیل حاصل ہے۔ فرومیش  
جلد بھیجئے تاکہ دو سرے ڈیلیشن  
کا انتظار نہ کرنا پڑے +  
مصولہ اک ۸

**طلسمِ زندگی**

نصف قیمت پر  
میاں بشیر احمد صاحب کی مشہور کتاب "طلسمِ زندگی"  
جس پر یک سہ بار اور جلد اور سائل نے نہایت حوصلہ  
افزا دیوں گے ہیں اور جو اپنے بیش قیمت کاغذ اعلیٰ  
کتابت و طباعت گرانمایہ رفیقین انصاف و صفحات جمل  
اور مطالعہ جلد کے لحاظ سے ہندوستانی مطبوعات کیا  
یورپ کی حسین ترین کتابوں کے مقابلے میں پیش کی  
جا سکتی ہے اس مینے سے اس کی  
بقیہ جلدیں نصف قیمت پر فروخت ہونگی  
دھاتی روپے اس کتاب کی اہل لاگت سے بھی کم  
ہیں۔ امید ہے کہ شائقین اس موقع سے فائدہ  
اٹھائیں گے

**مینجر ہمایوں - ۳۴ لارنس روڈ - لاہور**

بچوں کی طاقت بڑھانے والی مشہور دوائی

# ڈونگرے کا بال مرت

ڈونگرے کا بال مرت

میٹھا ہونے کے سبب چھوٹے بچے بہت خوشی سے پیتے ہیں۔ چھوٹے بچوں کی کھانسی، بخار، بد ہضمی، پیچیں وغیرہ امراض جو اثرنا طاقتی کی وجہ سے ہوتے ہیں اس کے استعمال سے رفع ہو جاتے ہیں۔ اور اس سے بچوں کا بدن تھوڑے عرصے میں گوشت سے بھر کر جسم میں طاقت بڑھتی ہے۔

لاہور ایجنٹ

بھگت ام پوری اینڈ سنز۔ سو ترمنڈی لاہور



انگریزی میں لکھی لاکھ فروخت ہو چکی ہیں

## میری کہانی

ہنڈت جواہر لال نہرو کی آب و ہوا  
نفیس کاغذ، اچھی کتابت، خوش طبعیت تقریباً گیارہ سو صفحات  
بہت سی تصویریں منجمد کتاب کا اردو ترجمہ و جلد میں شائع کیا گیا  
قیمت مکمل جلد چار روپے

## ہمدی از ایم اسلم

سرمین مصر کا ایک زبردست تاریخی ناول مصر کے سیاسی  
حلقہ پر شیخ احمد علی کا ناول حکومت کی پیشیندیاں مطلب  
پرستوں کی ریشہ دانیوں کا یوم مصر کی بے دست پائی تاریخی واقعات  
کیکھن من کی شونویں اور عشق کی گرمیوں کا ایک عجیب دلکشی پیدا  
کر دی ہے۔

## ضرب کلیم

علامہ اقبال کے تازہ اردو کلام کا مجموعہ  
یعنی  
اعلان جنگ نے رحمان کے خلاف  
اور مسلمانوں کے لئے ایک  
نئی دعوت فکر (قیمت مکمل جلد ۱)

## شعلے احمد علی ایم۔ اے

فطرت انسانی کے اسرار و رموز کا شکار کرنے والے۔ یا کاری کی شخص و  
فاشاک جلانے والے افسانے وہ کتاب جسے ادیب اور شاعر چھپ  
چھپ کر پڑھتے ہیں، زبانی گوشتے ہیں اردل سے لگا کر کھتے ہیں فطرت کا  
وہ آئینہ جسے دیکھ کر بد صورت شخصیتیں بھلتی ہیں اور حسین و پسندیدہ آدمی  
میں حسن و الفت، سرباد و غنت، غریب و غریب کی کشاکش شعلے لکھنوی بولی۔  
سادہ سلیس اردو کوثر میں دھلی ہوئی زبان قیمت (۷۷)

## سلا مبو

قرض کے مشہور حقیقت نگار  
ادیب گیتو فلاسیر کے شہرہ  
آفاق رومان کا اردو ترجمہ از  
عنایت، انشہ بی، اے سابق نام  
دارالترجمہ حیدر آباد دکن۔  
مکمل دو جلد قیمت (۷۷)

## نقش و نگار

شاعر انقلاب حضرت جوش ملیح آبادی کی تازہ ترین و جدید ترین اور  
پر کیفیت نظموں کا مجموعہ عین بد جزیل ابواب متعمق ہے، نگار خانہ،  
خرمات، آثار اب، مطالعہ نظر، نصیب (قیمت صرف ۷۷)

## زاد راہ از منشی پریم چند

ونیاے افسانہ کے عظیم المثال افسانہ نگار منشی  
پریم چند کے جادو نگار قلم سے پندرہ تازہ ترین  
افسانوں کا مجموعہ :- قیمت ۷۷

## طلسمات۔ سید عابد علی صاحب بدایم، اے، ایل، ایل بی چندرہ دکن فنانوں کا مجموعہ

نوجوانوں کی زندگیوں اور ناخوشیوں کے پندرہ مرقعے  
موجودہ نظام معاشرت میں جو بعض ہلکتے ایساں ہیں بعض فنانوں میں کئی طرف اس شملہ کا انداز میں اشارہ کیا گیا ہے جو دیکھنے سے تعلق رکھتا ہے۔  
بعض افسانوں کے عنوان ملاحظہ ہوں :-

شب نگار بندال - اس نوجوان کا افسانہ جسے موتیوں میں بے پورے لوان کی خوشبو سے عشق تھا  
داغ نامتسام - زندگیوں اور اس کی تلخیوں کے پندرہ مرقعے، ضخامت ۲۲ صفحہ قیمت ۷۷

ہاشمی بکڈ پوریلوے روڈ۔ لاہور

# گرامفون ریکارڈ

اگر آپ کے پاس ہوں تو انہیں مٹھینکے  
سائنس دانوں نے ایک مصالحہ حال  
میں دریافت کیا ہے جس کو

## زیڈ ZED

کہتے ہیں اس کے لگانے سے ریکارڈوں میں  
گھسی ہوئی لکیریں گہری ہوتی ہیں اور آواز بہت تیز  
ہو جاتی ہے وہی دلکش نغمے جو بہت بھلے لگتے ہیں  
زیر نوحہ کرتے ہیں گھر گھر ہٹ بال کل مٹ جاتی ہے  
نئے ریکارڈ وین زیڈ لگانے سے عمر بڑھ جاتی ہے اور عمر  
سہ نہیں گھٹنے خوب بک رہا ہے آپ بھی خرید لیجئے۔

قیمت ایک شیشی دو روپے (عالمی)  
المشا

گرین فیلڈز (ایڈیا) کمپنی کی سی پی

# فہرست

مفت - ملک کے مشہور و معروف نامور جریدہ مفت  
مفت - آب حیات رسالہ چند سواری پریم مفت  
کا

مفت - کام دیو نمبر - (قیمتی ایک روپیہ مفت)  
جس میں عام صنفیات کے متعلق نہایت بلیٹیر اور معلومات  
پیش کی گئی ہیں۔ ۵ اگست ۱۹۳۶ء کو نہایت اہم کتاب سے  
شائع ہو کر صاحبان علم و تجربہ سے خراج تحسین حاصل کر چکا ہے

مفت اسکے بعد اب مفت  
۵ جنوری ۱۹۳۶ء کو برآمد کنٹرول نمبر (قیمتی ایک روپیہ) شائع ہو گا  
جس میں ضبط تولید کے عملی طریقوں کے علاوہ اس تحریک  
کے علمی پہلو پر بھی اخلاقی، مذہبی، معاشرتی اور تجارتی  
نقطہ نگاہ سے سیر حاصل بحث کی جائے گی۔

ان دونوں نمبروں کی فروخت قیمت ایک ایک روپیہ ہے۔

مفت لیکن مفت

آب حیات کے مستقل خریداروں کو یہ دونوں خاص نمبر بالکل  
مفت پیش کئے جاتے ہیں۔ آب حیات کا نمونہ اور ان  
دونوں خاص نمبروں کی فہرست مضامین طلب کرنے پر مفت مل سکتی ہے۔

مینجر رسالہ آب حیات پوائس پی ریلو

# طلسمات

پروفیسر عابد علی عابد ایم۔ اے ایل ایل۔ بی کے تازہ افسانوں کا مجموعہ  
زندگی کے پندرہ مرتعے

’ان افسانوں کا مصنف جادوگر ہے‘

وہ کرداروں کے قالب میں روح پھونکتا ہے، اور افسانوں کی خوبصورت دنیا کے لوگ جیتے، جلتے، سنستے، بولتے، آنکھوں کے سامنے آجاتے ہیں۔ ان کی محبت کے ساتھ آپ خود، محبت کا بیٹھانہرا اپنی رگوں میں سرائیت کرتا محسوس کریں گے۔ ان سے ڈسکھ کے ساتھ آپ خود بھی ڈسکھی سوئیں گے۔

’ان افسانوں کا مصنف بے باک ہے‘

اس کی نفرت شدید ہے، اس کی عقیدت غیر فانی، وہ پامال راستے سے ہٹ کر سوچتا ہے۔ ہماری سرسماٹی سے جسم پر جو ٹھکانے زخم ہیں۔ وہ انہیں چھپاتا نہیں، بلکہ زہر میں سمجھا کر نشتر دیتا ہے۔ ریاکاری اور قہوٹ کا پردہ چاک کر کے حقیقت کو بے نقاب کرتا ہے، ان افسانوں کا مصنف صاحب طرز ہے،

اس نے اپنے لئے تحریر کی ایک نئی راہ نکالی ہے۔ اس کے الفاظ مترنم۔ اس کا انداز دلکش، اس کی زبان سلیس اور سلیجھی ہوئی، اس کی ظرافت ہنسی پھسکی۔ اس کا طنز بے پناہ، اس کا آٹھ بے مثال ہے۔

کتابت۔ طباعت نہایت دل فریب۔ کاغذ و لایتی۔ سرورق رنگین۔ ۲۵ صفحات

قیمت صرف ۷/-  
ملے کا پتہ:- ہاشمی بک ڈپو۔ ریلوے روڈ۔ لاہور

سید عبداللطیف پرنٹر و پبلشر نے مکنٹاش پریس جمیلین روڈ لاہور میں چھپوا کر دفتر رسالہ ہمایوں ۲۳۔ لارنس روڈ لاہور سے شائع کیا۔

# قواعد

- ۱۔ ”ہمایوں“ بالعموم ہر مہینے کی پہلی تاریخ کو شائع ہوتا ہے۔
- ۲۔ علمی و ادبی، تمدنی و اخلاقی مضامین بشرطیکہ وہ معیارِ ادب پر پورے اتریں درج کئے جاتے ہیں۔
- ۳۔ دل آزار تنقیدیں اور دل شکن مذہبی مضامین درج نہیں ہوتے۔
- ۴۔ ناپسندیدہ مضمون۔ ایرکاکٹ آنے پر واپس بھیجا جاسکتا ہے۔
- ۵۔ خلافِ تہذیب اشتہارات شائع نہیں کئے جاتے۔
- ۶۔ ہمایوں کی ضخامت کم از کم ہفتہ صفحے ماہوار اور سو انوسو صفحے سالانہ ہوتی ہے۔
- ۷۔ رسالہ نہ پہنچنے کی اطلاع دفتر میں براہ کی۔ تاریخ کے بعد اور اسے پہلے پہنچ جانی چاہئے۔ اس کے بعد شکایت لکھنے والوں کو رسالہ قیمتہ بھیجا جائے گا۔
- ۸۔ جواب طلب امور کے لئے۔ ایرکاکٹ یا جوابی کارڈ آنا چاہئے۔
- ۹۔ قیمت سالانہ پانچ روپے چھ آنے ہفت شاہی تین روپے (مع محصول ڈاک) فی رچہ ۸۔
- ۱۰۔ منی آرڈر کرتے وقت کوپن پر اپنا مکمل پتا تحریر کیجئے۔
- ۱۱۔ خط و کتابت کرتے وقت اپنا خریداری نمبر جو لفافے پر پتے کے اوپر درج ہوتا ہے، ضرور لکھئے۔

مینجر رسالہ ہمایوں

۲۳۔ لانس روڈ لاہور

۳۵

۳۵

اٹھو گر نہ شہ نہیں ہوگا پھر کبھی  
دو روز مانہ چال قیامت کی چل گیا  
(پہم)

بیابانِ عرب و فیضِ انارک و جنتِ مینا و شاہدینِ صبا و ہمایون

اردو کا علمی و ادبی ماہوار رسالہ



# ہمایون

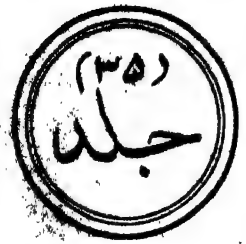
ایڈیٹر: بشیر احمد بی. اے (اسکسن) بیرسٹریٹ لا  
جائنٹ ایڈیٹر: حامد علی خاں بی. اے





# فہرست مضامین

ہمایوں بابت ماہ دسمبر ۱۹۳۶ء  
تقریریں حسن مہرا



| صفحہ | صاحب مضمون                                  | مضمون                              | نمبر |
|------|---------------------------------------------|------------------------------------|------|
| ۷۵۵  | بشیر احمد                                   | ہزم ہمایوں                         | ۱    |
| ۷۵۷  | حامد علی خاں                                | جہاں نما                           | ۲    |
| ۷۶۰  | "                                           | جشن یوم ولی                        | ۳    |
| ۷۶۱  | حضرت مقبول احمد پوری                        | نظیری کے چند شعر                   | ۴    |
| ۷۶۲  | حضرت علامہ رحیم دتازہ کیفی دہلوی            | اردو ہماری زبان                    | ۵    |
| ۷۷۲  | حضرت آغا شاعر دہلوی                         | آغا شاعر کا استعار اہل انصاف (نظم) | ۶    |
| ۷۷۷  | بشیر احمد                                   | طیور آوارہ                         | ۷    |
| ۷۸۲  | جناب ہمدی علی خاں صاحب                      | قصر دیال (نظم)                     | ۸    |
| ۷۸۳  | مختصر ہیم لٹ صاحبہ اشٹانہ                   | الگ نہ ہونے والے (افسانہ)          | ۹    |
| ۷۹۰  | حضرت اشک جمیلی کلکتہ                        | شاعر اور فلسفی (نظم)               | ۱۰   |
| ۷۹۱  | حضرت آثر صہبائی                             | نغمہ شاعر (نظم)                    | ۱۱   |
| ۷۹۲  | جناب مستجاب احمد صاحب انصاری                | مصدق محبت (افسانہ)                 | ۱۲   |
| ۷۹۴  | حضرت مولانا سید احمد حسین صاحب امجد آبادی   | خاک پاک (نظم)                      | ۱۳   |
| ۷۹۵  | جناب محمود بیگ صاحب تافنی بی لے (علیگ)      | ہندوستان کی موجودہ سیاسیات         | ۱۴   |
| ۸۰۸  | جناب سید علی منظور صاحب خید آبادی           | حفاظت نسل (نظم)                    | ۱۵   |
| ۸۰۹  | حامد علی خاں                                | دورانگو خیمیاں (افسانہ)            | ۱۶   |
| ۸۲۱  | حضرت رشید اکبر آبادی، رحیم و ہرنس لعل سکندر | منظومات                            | ۱۷   |
| ۸۲۲  | "                                           | مضامین                             | ۱۸   |
| ۸۲۵  | "                                           | ملفوظات                            | ۱۹   |

قیمت فی پرچہ ۸

ششماہی سہ

چند سالانہ پیر معقول

# برہما یوں

مصیبت اکثر حیات انگیز ثابت ہوتی ہے، بھڑکے ہوؤں کو ملا دیتی ہے، اوروں کو مٹا دیتی ہے، جہاں کبھی طے نہ ہوا کرتے تھے وہاں اب محبت کی باتیں ہونے لگتی ہیں، اُردو والوں پر ہندی کی مصیبت ڈٹی تو اُن کے آپس کے منہ تلے، لولہ لیل مباغٹ بے سوبے معنی جھگڑے کم ہونے شروع ہوئے پھر اس مصیبت کو اب ہم مصیبت کیوں سمجھیں؟ وہ مصیبت جو ملاوے جگادے ترقی کی نئی نئی راہیں سمجھا دے وہ مصیبت کیسی؟ شکر ہے وہ آئی شکر ہے ہم نے دیکھ لیا سمجھ لیا کہ چیزوں کی حقیقت کیا ہے لوگوں کی نیت کیسی ہے؟

کبھی وہ زمانہ تھا کہ اہل پنجاب کو اہل زبان لکھیوں سے دیکھتے تھے اُن کے لب لہجہ پر اُن کے محاورے پر آواز دے کر جانتے تھے اب جہاں سے پڑنے دوست اُردو کے سر پر تلوار توڑے اکھڑے ہوئے تو اہل زبان اور غیر اہل زبان کے سب تیار اُٹھ گئے۔ بھٹی جس بیمار کی کے لئے تم تو تو میں میں کرتے تھے ایک اُسے ادھر کو کھینچتا ایک ادھر کو، اُس غریب کی جان کے تولا لے پڑ گئے۔ یہ دیکھنا تھا کہ سب لڑائیاں ختم ہوئیں اور ایک گھرانے کے رہنے والے سب پھر بھائی بھائی بن گئے۔ اب نہ دہلی لکھنؤ والوں کے پنجاب پر طے نہ پنجاب والوں کی اُن سے شکلی رہاں وہ تو فراغت اور فرصت اور عیش و عشرت کی رنگ لیاں تھیں اب جہد للہقا کے خوشخوار حالات میں صحیح نکر اور سسل عمل کی پکار ہے کہ اُٹھو، دیکھو، بطور ادب بل کر سوچو اور بل کر کام کرو!

اس من میں بعض وہ خط یاد آتے ہیں جو انجمن اُردو پنجاب کے قیام کے متعلق راقم کو وقتاً فوقتاً موصول ہوتے رہتے ہیں۔ لب کی یہاں فقط اتنی گنجائش ہے کہ قاضی عباس حسین صاحب نے ہومی کے ایک مکتوب کا اقتباس شکر ہے کے ساتھ درج کیا جائے جو کچھ عرصہ پہلے ملا تھا:۔

"محترمی و کرمی آداب عرض ہے۔ آپ کا نہایت ضروری اور بیش قیمت مضمون بعنوان 'انجمن اُردو پنجاب' ہفت روزہ 'تاج' مورخہ ۲۷ ستمبر ۱۳۳۷ء میں پڑھا۔ اس کی مسلسل تیس سال کی ملازمت نے میری رگ رگ میں ڈٹ بھر دیا ہے جس کا نتیجہ یہ ہے کہ میں ہر بات کو اس کی نظر سے دیکھتا ہوں۔ اُردو کے معاملے میں جو کچھ اس وقت عرض کرتا ہوں اپنی دلالت میں حقیقت سمجھ کر لکھتا ہوں:۔

اُردو کی ترقی کا سہرا پنجاب کے سر ہے اس میں شک نہیں کہ عید آباد نے اُردو کی بہت زیادہ خدمت کی ہے اور بڑی محنت کی ہے۔ اگر ترازو کے ایک پلوے میں پنجاب کی خدمت اور دوسرے میں حیدر آباد کی رکھی جائے تو حیدر آباد کا پلوہ اتنی جھکتا ہوگا کہ مقابلہ برابری کا نہیں اس لئے کہ حیدر آباد نے جو کچھ کیا حکومت کے بل پر اور سرخ کے بل پر اور پیسے کے بل پر کیا مگر پنجاب نے تو نسیل

کدوئی کے فکر میں رہ کر کیا قلم اپنے دماغ سے کیا اپنی قلم سے کیا دلی محبت سے کیا بھلا جب کبھی میں اس کے خلقی سرچا ہل ادا کرتا ہوتا ہوں تو میری آنکھوں میں خوشی کے آنسو آجاتے ہیں۔ شخص کو قدرۃً اور نظرۃً اُسی زبان سے لگاؤ اور محبت ہوتی ہے جو اس کی گٹھی میں ملی ہوئی ہوتی ہے چاہے وہ زبان دوسری کو کیسی ہی کدوئی کی جلی اور کزشت معلوم ہوتی ہو وہ اُسی زبان میں مدد دے گی کی شیرینی اور لطافت محسوس کرتا ہے بھلا اس ابشار اور اُردو کی اس محبت کا کیا ٹھکانا ہے کہ اہل پنجاب نے اُردو کے کارکن اپنی مادری زبان چھوڑی۔ پنجابی زبان کو ترقی دینے کی جگہ اُردو کو اس قدر بلند مقام پر لے گئے کہ اس کے عروج سے ہمارا تلوں کو صدمہ ہونے لگا۔ بڑا احمق خوش ہوتا ہے جب پنجاب کے اہل قلم اور لایوں کے مضامین پڑھتا ہوں۔ سچ تو یہ ہے کہ میں پنجاب کے ہر شخص کا مضمون دل سے پڑھتا ہوں، چاہے وہ کیسے ہی جلدی کا ہو اور کتنا ہی بُرا ہو۔ آڈٹ تو میں وہاں بھی لگاتا ہوں مگر غلطیاں بُری نہیں معلوم ہوتیں، دل کہتا ہے اس بیچارے نے اپنی زبان چھوڑ کر ہماری اُردو کی خدمت کی ہے آدمی ماں کے پیٹ سے قابلیت لے کر نہیں پیدا ہوتا قدرۃً نفقہ یہ بھی اجیب شہیر بن جائے گا۔ حیرت ہوتی ہے کہ پنجاب والوں نے اس قدر تھوڑے سے عرصے میں کتنی ترقی کر لی۔ جناب جوش ملیح آبادی کی نظم و نثر کو دیکھتا ہوں تو عیش و عشر کرتا ہوں کہ اقبال تو اقبال ہی ہیں یہ ایک چھوٹے سے قصبے کا رہنے والا اہل کی پنجابی بھی ٹھیک پنجابی ہے جسے لاہور اور امرتسر کے پنجابی بھی شکل ہی سمجھتے ہوں گے یہ شخص کس مضامین پلا اور بڑا ہوا اس کی گٹھی میں کیسی زبان پڑی ہوئی تھی ایسے شخص سے کیونکر اور کس طرح اُمید ہو سکتی تھی کہ اُردو میں ایسے ایلے گل کھلائے گا اور یوں مونی کھیرے گا۔

میرے محترم! مجھے رونا آتا ہے اس حالتِ جمود پر کہ غریب اُردو کی یوں ٹٹی ملید کی جا رہی ہے، لوگ ہندی کے لئے تن سے تن سے دھن سے کیا کچھ نہیں کر رہے مگر میں کہش سے نہیں ہوتے، اس وقت جمعیت کی ضرورت ہے۔ اگر ایک کے بس کا کام ہوتا تو اس قضا احوال کے زمانے میں بھی کوئی اللہ کا بندہ اُٹھ کر ہوتا مگر مصیبت تو یہ ہے کہ یہ ایک کے بس کا روگ نہیں رکھے کرنے کا کام ہے۔

آپ نے انجمن اُردو و پنجاب کی بنیاد ڈالی گویا سو کھیتوں میں پانی پڑ گیا میں نے تو جن دن معمری جناب لدی عبدالحی صاحب کا مضمون پڑھا تھا یقین کر لیا تھا کہ جہاں اُردو کو سراج ترقی پر پہنچانے کا سہرا پنجاب کے سر ہے وہاں سے اغیار کی دستبرد سے بچائیں گے بھی تو پنجاب ہی کے جواں مرد۔ مجھے یقین ہے کہ پنجاب میں ایک کیا بیسیوں انجمنیں قائم ہو گئی زبانِ جمع خراج کرنے لگیں بلکہ طوطیوں کے طوطی۔ اٹھ پانچ سو کو تو فیض دے کہ تذکیر قنائی کے جھگڑوں میں وقت نہ گزرتا، اہل زبان "اُردو" اُردو کے معرکہ کی ناگوار بحث میں نہ پڑیں۔ انھما دھند تہذیبوں کو بالائے طاق رکھیں اور سب بل کر ایک جان اور کر دھول غالب بھائی میں۔

آپ نے انجمن کا چندہ ایک دہرہ سالانہ کھایا ہے آپ نے سوچ سمجھ کر رکھا ہو گا مگر سیری لائیں یہ بہت ہی کم ہے کم از کم ایک دہرہ لاہور ہونا چاہئے تھا خیر آپ اسے بہتر سمجھ سکتے ہیں مجھے یہ خیال کبھی غلاموں میں سمجھئے۔ پانچ روپیہ کی حقیر رقم اسی اندازِ ارسال شد ہے، مئی اُردو فالما اس موقع کے ساتھ ہی ساتھ پہنچے گا۔

بشیر احمد

# جہاں نما

## تعلیم اور فطری آزادی

### بچوں کی دماغی نشوونما

”تعلیم میں فطری آزادی کی ضرورت“ کے موضوع پر علامہ عبداللہ یوسف علی نے حال ہی میں ایک اہم تقریر کی۔ انہوں نے بتایا کہ تعلیم کا اہم ترین مقصد یہ ہے کہ وہ انسان کی فطری آزاد روح سے اشتراک عمل کے ساتھ اس کی باقاعدہ ذہنی تربیت اور نشوونما میں حصہ لے۔ محض قوت متحلیہ کی مدد سے تعلیم دینا بیکار ہے۔ یہ لازم ہے کہ انسان کی تمام انفرادی اور معاشرتی صلاحیتوں کو اس مصروفیت کے لئے استعمال کیا جائے۔

بچہ بھی اپنی شخصیت کے احساس سے اسی طرح لطف اٹاتا ہے جس طرح ایک سمجھدار اپنی رفتار یا ایک شکاری کتے کا پٹا اپنی قوت شام کے احساس سے خوش ہوتا ہے۔ بچہ اپنے گرد و پیش کی دنیا کے اسرار سے واقف ہونا چاہتا ہے۔ کنڈرگارٹن کے سبق میں شرمس ڈکھ سکتا ہے کہ بچے کے دل میں مختلف گول اور چوکریا بیڑا بھی اور سیدھی شکلوں کو دیکھ کر کس طرح مختلف سوال پیدا ہوتے ہیں۔ یہ سوالات خالص عقلی نہیں ہوتے۔ بچہ کا تعلق اس عمر میں زیادہ تر مادی اشیاء سے ہوتا ہے۔ روحانی دنیا کے تصور سے ابھی اس کا دماغ آشنا نہیں ہوتا۔ یہی بیرونی مشابہت بالآخر اس کے دل میں دی روحانی یا اخلاقی تجربوں کا سرچشمہ بنتے ہیں۔

قربتی سے پنجاب میں ہماری تعلیم شروع ہی سے شاہدہ کے اس شوق کے جراثیم کو فنا کرنا شروع کر دیتی ہے۔ یہ قدرت کے تمام مناظر کی طرف سے بچے کے ہنوز نشوونما پاتے ہوئے دماغ کی کھردکیاں بند کرنا شروع کر دیتی ہے اور اس بچے کو تانیا کی باتوں، بند کمروں اور ایک غیر فطری اور مصنوعی فضا میں پرورش پائے ہوئے گڈ منتخبات کے حوالے کر دیتی ہے۔

اس غلط طریق تعلیم سے بچے کی روح اندھی گونگی، بھری غرض ہر طرح سے اپناج ہو جاتی ہے۔ اپناج بنانے کا یہ سلسلہ ابتدائی تعلیم سے لے کر برابر جی لے اور ایم اے تک جاری رہتا ہے۔

آزاد ممالک کا تعلیمی تصور اس سے بالکل مختلف ہوتا ہے۔ آزاد ممالک سے مراد وہ ملک ہیں جہاں عورتیں اور مرد و کڑک کے بغیر انفرادی سیرت اور معاشرتی زندگی میں ترقی کی منزل کی طرف بڑھ رہے ہیں اور جہاں وہ اپنے اپنے ذوق کے مطابق زندگی کے



حسن صغرا



مختلف شعبوں کی خدمت و مفاداری سے انجام دے رہے ہیں۔ میرا یہ قول سیاست پر اور اس سے زیادہ معاشرت پر حاوی ہے پس طریقے سے ایک ایسی معاشری زندگی پیدا ہو سکتی ہے جو مجبور و مقهور ہونے کے بجائے آزاد و صحت مند ہو۔

تعلیم میں فطری آزادی کا خیال رکھا جائے تو یہ خاص خاص قسم کے لبیل لگے ہوئے تنگ نظر ذہنی غلام پیدا کرنے کے بجائے آزاد فضا میں چلنے پھرنے والے منفرد شخصیتوں کے مالک و آزاد انسان پیدا کر سکے گی۔ ایسی آزاد فضا میں ترقی کی دوڑ کبھی ختم نہیں ہو سکتی اور انسان کی ذہنی نشو و نما کے لئے وقت کی کوئی حد مقرر نہیں ہو سکتی۔ تنہا سے اندر جو آزاد روح ہے اس کے اقتضا کو سمجھنے کی کوشش کرو اس کے بدلے میں تمہیں اعلیٰ درجہ کی تعلیم اور تہذیب و ثقافت حاصل ہوگی۔

### نئی غلامی

آئمر ماڈرن جنرل اسٹائی کی تصنیفات کے انگریزی تراجم شے کے لئے مشہور ہے حال ہی میں ایک مضمون لکھا ہے جس میں اس نے یہ دعویٰ کیا ہے کہ عہد حاضر کے جن ملکوں پر کمروں کی حکومت ہے وہاں دراصل وسیع پیمانے پر غلامی کا نظام رائج ہو چکا ہے جنگ کی مجرمانہ حیثیت کے متعلق نارسٹائی کے مشہور خیالات کی یاد دلاتے ہوئے آئمر ماڈرن نے لکھا ہے کہ:-

”اُن فرمانرواؤں کو جو انسانوں کے قتل عام کا سامان کرتے ہیں دراصل ”حب وطن“ کے فرسودہ توہمات پر بھروسہ ہوتا ہے۔ وہ اپنی رعایا کو یقین دلادیتے ہیں کہ اس کی نسل، اُس کی تہذیب اور اُس کی قوم دوسروں پر ہر طرح فائق اور ہر لحاظ سے دنیا میں بہترین ہے۔ اس لئے اس کو حق حاصل ہے کہ دوسروں پر غلبہ حاصل کرے اگر وہ سرے اس کا قتل عام کریں یا اُس پر غلبہ پالیں تو یہ ایک بھولناک مصیبت ہوگی لیکن اگر وہ دوسروں کا قتل عام کرے اور اُن پر غلبہ پالے تو یہ تہذیب کی ترقی ہوگی۔ اس تہذیب کا ثمرت قتل عام کے فن میں دسترس حاصل کرنے سے دیا جاتا ہے اور اس دسترس سے کام لینے پر فوری آمادگی اخلاقی قوت کے نام سے مجھدم کی جاتی ہے۔“

جب حب وطن کے متعلق یہ بھولناک توہمات عوام کی رگ و پے میں سرایت کر جاتے ہیں تو پھر دوسرا قدم یہ اُٹھایا جاتا ہے کہ ان یقین دلائے جانے کہ اس حب وطن کے جذبے کو دوسروں پر ظاہر کرنے کے لئے یہ ضروری ہے کہ ایک آمر یا حکمران مقرر کیا جائے جو ضرورت کے وقت مملکت کی قوت کی سلع کل کو ذرا حرکت میں لائے۔

اس تہذیب کو ڈھونڈنے کے لئے ہر اس خیال کا قلع و قمع کر دینے کی کوشش کی جاتی ہے جو ہم اس پسندی یا نفرت و تفریق پر مشتمل ہو۔ رفتہ رفتہ نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ ہر مخالفت آواز دہکتی ہے اور قوم کی قوم اپنے مکمل کی من مانی خواہشات کے مطابق پوری طرح سمجھ رہی جاتی ہے۔ اس سحر کا اثر اتنا ہوتا ہے کہ آزادی لڑنے، آزادی منیگر کی

اعتقاد اور آزادی احساس کا کوئی امکان ہی نہیں رہتا۔ لوگوں کی ذہنیت پر یوں قبضہ پالینے کے بعد فوج میں جبری بھرتی کے ذریعے اُن کے جسموں پر بھی قبضہ حاصل کر لیا جاتا ہے۔ تمام نوجوان مردوں کو ارداب بعض ملکوں میں نوجوان عورتوں کو بھی) انسانی قتل کے نئے نئے گرسکمائے جاتے ہیں۔ سائنس کی معلومات اُن کی مدد کے لئے وقت کر دی جاتی ہیں اور انہیں وقتاً فوقتاً لاکھوں کی تعداد میں قتل کرنے اور قتل ہونے کے احکام دیئے جاتے ہیں۔ غلامی کی یہ نئی صورت بھی اتنی ہی ہولناک اور اتنی ہی ذلت انگیز ہے جتنی اس کی کوئی پڑائی شکل اور اس کی وجہ زیادہ تر لافظہیت اور مادہ پرستی ہے ۹

## شاعری کی نامقبولیت

سٹرٹینلے جیز نے شاعری کی موجودہ نامقبولیت کا تذکرہ کرتے ہوئے اپنے ایک مضمون میں لکھا ہے کہ شاعری گنگو کا بالکل ابتدائی طریقہ ہے۔ تاسوں اور پھولوں کے اُن ناموں میں جو ابتدائی لوگوں نے انہیں دیئے شاعری کا سرانجام ملتا ہے۔ شاعری انہیں مانوس میں زیادہ جلی جھولی جب عوام تعلیم سے محروم تھے۔ اس دعوے کے حق میں دلائل پیش کئے جاسکتے ہیں کہ تعلیم کے عام ہو جانے سے ہر اری سخن فنی اور سخن شناسی کی قابلیت سلب ہو رہی ہے۔ ہمارا فلسفہ ہمیں منہ کی پیدا کی ہوئی دنیا سے دُور دُور لئے جا رہا ہے جب تک ہم سچوں کی طرح محسوس نہ ہو جائیں ہم شاعری کی سرزمین میں داخل نہیں ہو سکتے۔ شاعری کی دنیا سادہ ہے اور وہاں ہر چیز سادہ طریقہ ہی ہے۔ کبھی جاسکتی ہے۔ وہاں تجزیہ کا دخل نہیں نظام کے کامل ہے جب شاعری اخلاقی تعلیم دیتی ہے تو پھر بھی یہ شکل اور ناقابل فہم سائیں پیش نہیں کرتی بلکہ مقبول عام تشبیہات و ضرب الامثال کو کام میں لا کر جانی پہچانی ہوئی عام صداقتوں کا حُسن دکھاتی ہے۔ تعلیم و تہذیب کے زیادہ ترقی یافتہ زمانوں کی شاعری بھی عموماً عام فہم صداقتوں کے اظہار ہی تک محدود رہتی ہے۔ فلسفہ تجزیہ اور قطع و برید کے شوق نے ہمیں شاعرانہ احساس سے محروم کر دیا ہے حالانکہ یہ احساس زندگی کی سترتوں کے لئے ناگزیر ہے۔ شاعری تعیشت میں نہیں انسانی نزویات میں داخل ہے۔

حامد علی خاں

ہمایوں کا سالگرہ نمبر ۱ آئندہ پرچہ ہمایوں کا سالگرہ نمبر ہو گا جو حسب سابق مضامین، تصاویر اور حجم کے اعتبار سے غیر معمولی ہو گا۔ ہمایوں کے سالانہ اور ششماہی فریڈاروں سے اس کی کوئی زیادہ قیمت نہ لی جائے گی۔

مینجر ہمایوں لاہور



# جشن یومِ ولی

ہمیں سترت ہے کہ اہل اُردو میں اپنے اکابر و بابر کی تذکرات پہچاننے کا جذبہ پیدا ہوتا رہا ہے۔ مولوی ابوالفضل خلیل احمد صاحب کے زاد نواب صدر انجمن اتحاد و تہذیبہ حیدرآباد دکن نے یومِ ولی منانے کے سلسلے میں ذیل کی اطلاع بھیجی ہے جو ہم ستر کے ساتھ بھیج کرتے ہیں۔ ہمیں توقع ہے کہ ملک کی دوسری سربراہان و ادبی انجمنیں بھی اتحاد و تہذیب کی تقلید کریں گی۔ ولی کے سلسلے کو کچھ کتنا تسخیل حاصل ہے وہ اگر اُردو کا اولین صاحب دیوان شاعر نہیں تو ہمارے اولین شاعر کا ستر و سراج ضرور ہے۔

”ہمایوں“

”کلیڈ بلہ کی جانب سے ۲۸ تا ۳۰ جنوری ۱۹۳۲ء جشن ”یومِ ولی“ اُردو شاعرانے دنیائے اُردو“ منایا جائے گا جس کے سلسلے میں ذیل کے عنوانات پر مقالے لکھ کر دیں۔ ملک کے اہل قلم حضرات سے قوی توقع کی جاتی ہے کہ ان عنوانات پر تحقیقی مقالے تحریر کر کے نام نواب صدر انجمن اتحاد و گورنمنٹ ہائی کالج ۲۵ دسمبر ۱۹۳۲ء تک روانہ فرما دیں گے۔

کل ہند بین المذاہباتی تحریری مسابقت کے لئے عنوان ”اُردو شاعری میں ولی کا رتبہ“ منظور کیا گیا ہے۔ گریجویٹ اول سے فنانے صاحب کو شہرہ روپے اور انڈر گریجویٹ اول سے فنانے صاحب کو شہرہ روپے انعام دیا جائے گا۔

## مقالات کے عنوان

- ۱۔ دکن میں اُردو شاعری کی ابتداء۔
- ۲۔ ولی سے پہلے دکن کی اُردو شاعری۔
- ۳۔ ولی کے زمانہ میں اُردو شاعری کی عام حالت۔
- ۴۔ دکن میں قدیم اُردو شاعری کے مختلف ادوار اور نامور شعرا کے حالات زندگی۔
- ۵۔ ولی کے ہم عصر شعرا۔
- ۶۔ ولی اور غزل گوئی۔
- ۷۔ دکن میں غزل گوئی۔
- ۸۔ ولی کی شاعری کا اثر دہلی کی شاعری پر۔
- ۹۔ ولی کی بیرونی سیاحت دہلی۔
- ۱۰۔ ولی کے تلامذہ دہلی۔
- ۱۱۔ ولی کے بعد دکن کی اُردو شاعری۔
- ۱۲۔ اُردو زبان کی شاعری وارتقا میں دکن کا حصہ۔
- ۱۳۔ ولی کے حالات زندگی۔
- ۱۴۔ حمد ولی میں اُردو کی عام حالت مختلف صوبہ جات ہند میں۔
- ۱۵۔ اُردو شاعری میں ولی کا رتبہ۔
- ۱۶۔ دکن کے وہ شعرا جنہوں نے ولی کی تقلید میں شمالی ہند کا سفر کیا۔
- ۱۷۔ ولی کی زبان۔
- ۱۸۔ ولی کا سلوب شعر اور جدید شاعری۔
- ۱۹۔ ولی کی شاعری کی خصوصیت۔
- ۲۰۔ شمالی ہند کے وہ شعرا جنہوں نے دکن کا سفر کیا۔
- ۲۱۔ محاسن کلام ولی۔

ابوالفضل خلیل احمد آزاد

صدر انجمن اتحاد و تہذیب حیدرآباد دکن

# نظیری کے چپ شاعر

ترجمہ

دھو دے پیارے ساتی دھو دے اس یاس کی فکر دورنگی  
پھر سے دکھائے ہی پُرانی آن بان اپنی یک رنگی

نظیری

ساتی بشود دورنگی امید و بیم را  
بنما بما حقیقت رنگ قدیم را

آدم اور ابلیس کی آخر رام کہانی کسے گاکب تک  
یاد دلا پھر بھولے ہوؤں کی دل سے جانے میدل کی تنگی

صرف فریب آدم و ابلیس تا چپند  
چندے بگو ترانہ نقل و ندیم را

اس اپنے اچھے پیالے میں بہت نہیں تو تھوڑی دیے  
ہوا جو کوزہ ٹوٹ کے ٹکڑے اب کیوں اُس پر خانہ جنگی

از ساغر نے رست خود بخشن جنت  
بر طاق نہ حکایت جام دو نیم را

کبے کے کنگال کہاں ہیں خون کے آنسو نہیں کہہ دو  
بے زبان بچے کی ہنسی عرش تک دل تنگی

گو مفسدان کعبہ بگریں گاہ چشم  
بر عرش بُردہ از در مسجد تنیم را

مقبول حسین احمد پوری

## اردو

# ہماری زبان

ذیل کا خلاصہ مضمون اردو کے زبردست ادیب اور محقق علامہ برجپن صاحب تاتریا کینی دہلوی نے اردو کا فرنس علی گڑھ کے موقع پر پڑھا تھا۔ اس مضمون میں علامہ مدوح نے تاریخی استدلال سے یہ ثابت کیا ہے کہ اردو زبان سلتہ طہر ہندوستان کی متحدہ قومیت کی زبان ہے اور یہی نہیں کہ مدعیانِ چیت کے علی الرغم یہ مسلمانوں کی غریبی زبان ہو گئی ہو بلکہ اس کی داغ بیل ہندو مالوں کے بین الاقوامی تعلقات نے اُس وقت ڈالی تھی جب ہندوستان میں تو کجا شاید دنیا ہی میں اسلام کا وجود نہ تھا۔ یہی وہ زبان ہے جو بعد میں ہندی اردو اور ہندوستانی وغیرہ کے ناموں سے موسوم ہوتی رہی۔ اول الذکر اور آخر الذکر نام چونکہ بڑا حد تک اس زبان کی قومی حیثیت کے آئینہ دار تھے اس لئے وقتاً بعد وقت ہندوستان کے اندر گہری نفوذ حاصل کر لیا اور اب یہ نام وہ اپنی تنصیباً مسلمانوں کے پہلے نظر ایک ایسی زبان کے سرچشمے میں آتا ہے جسے ہندوستان کی دوسری قومیں تو کجا بڑے بڑے دودان پندتوں کے علاوہ خود ہندو عوام بھی کبھی جانتے تھے۔ ناموں کی چوری سے اردو زبان لٹریچر میں نہیں رہ سکتی۔ اس کا تیسرا نام اور چوتھا نام بھی یا رانی تیرگام کی نند ہیں۔ ”ہالیل“

اسد بخشے خواجہ میر درد دومصرعوں میں کتنی گہری نفسیاتی حقیقت بیان کر گئے ہیں۔ فرمایا ہے :

اے درد کہوں کس سے بتا رازِ مجنت عالم میں سخنِ چینی ہے یا طعنہ زنی ہے!

لیکن حضرات! آج سخنِ چینی اور طعنہ زنی کے خوف کو اپنے سے طاق پر رکھ کر آپ سے دوچار باتیں کرنا چاہتا ہوں۔ وہ باتیں روکی ہوئی ہیں لیکن دل سے نکلی ہوئی ہیں اور دل سے سنی چاہئیں۔

یہ کھلی بات ہے کہ کچھ مدت سے اردو ہندی کا معاملہ ایک ہنگامہ خیز معرکہ بن رہا ہے۔ اس وقت اس سے بحث نہیں کہ ایسا کیوں ہوا؛ بحث اس سے ہے کہ اس بالخصوص ادبی اور تواریخی واقعات کن امور پر روشنی ڈالتے ہیں؛ سب سے پہلے میں اس سوال پر کچھ تاریخی کوائف اور چند ادبی اور لسانی حقیقتیں آپ کی خدمت میں پیش کرنا چاہتا ہوں۔

لوگ ہماری زبان کے نام پر اکثر بے موقع طبع آزمائی اور غیر ضروری طوالت کے کام لیتے ہیں۔ میں اس مسئلہ کو چند عملی میں ختم کر دے گا۔ کہا جاتا ہے کہ جان گلگرسٹ نے صرف ہندوستانی کا لفظ استعمال کیا ہے۔ انا۔ اگر میرا ملاحظہ تم غلطی نہیں کرتا تو شاید اسی لفظ پر ہی ہندوستانی ہی آیا ہے اور تذکرہ ہے اردو کا۔ لیکن فارسی اپنی اردو کی قواعد کا نام ہندوستانی لکھتے



تصنیف کی اس میں لکھا ہے۔

”پہلے از سلطنت اسلام نیز زبان و راہجگان ہند با سریر آریاں ایران و افغانستان نامہ و کتابت زبان پارسی می نوشتند و پنیاماہ زبان مغیر پارسی می گزاشتند و

اس کے ساتھ ہی یہ امر متوجہ بھی نظر میں رکھنا ہے کہ البیرونی نے جو ہندوستان میں ہندوؤں سے سنسکرت پریمی تو درسِ تدریس کی زبان کیا تھی؛ کوئی مشترک زبان مندرجہ ہوگی ورنہ استاد شاگرد کو درس کے معنی اور مطلب کس طرح سمجھا سکتا اس مسئلے میں گذر محض تو ٹھکانی نہ تھا کہ چرخے اندکھوڑے کی تصویر دکھا کر استاد شاگرد کو سمجھا دیتا کہ یہ ہے چرخا اور یہ ہے گھوڑا۔ اور شاگرد اپنی زبان کا مناسب لفظ اس کے لئے قرار دے دیتا۔

ادھر کا فارسی مقباس یہ قیاس نہیں یقین دلاتا ہے کہ ہندوستان کے راولوں اور دراجاؤں کے دربار سے جو فارسی مراسلے اور فریلے اسلامی ملکوں کو جاتے تھے وہ مندرجہ ہند پرشین سکرطیوں کے لکھے ہوئے ہوں گے۔ کیونکہ یہ ظاہر ہے کہ ان مراسلوں کی نوعیت سیاسی ہوگی اور اندازِ تحریر بدترانہ ہوگا۔ یہ اہم ذمہ داری وہ ہندو دربار غیر ملک کے لوگوں کے سپرد نہیں کر سکتے تھے بلاشبہ ہے کہ وہ پرشین بیکرٹری ہندو ہی ہوں گے اور جب ہم یہ دیکھتے ہیں کہ تلمک جو محمود غزنوی کے زمانے میں ہوا ہے فارسی بہت اچھی جانتا تھا تو جو کچھ ابھی کہا گیا قیاس کی حد سے بہت آگے پہنچ جاتا ہے۔ ثابت یہ ہوا کہ ہندوستان میں اسلامی تسلط سے پیشتر فارسی کا علم کم و بیش موجود تھا۔ جی تو چند گوی کی نظموں میں فارسی الفاظ اور کہیں کہیں فارسی مرکبات ملتے ہیں جو بعض محققوں کو چونکا تے ہیں۔ یہ تو ہمیں پڑانی باتیں جو بعدِ حاضر کے قضیہ مساویہ سے مبادیات کا تعلق رکھتی ہیں۔ ہماری اُردو ہندوؤں اور مسلمانوں کے مشترک سامعی اور اتحاد کا نتیجہ ہے۔ اس کی تنظیم قدوین میں ان دونوں غزقوں کی شکر ہے۔ یہ تنظیم سلطان اور رعایا عالمی اور محلی انگریز اور ماتحتی کی لم سے میرا ہے۔ وہ ایک مبارک اثر تھا اس ادبی کل برکش اور طوبی کے پیوند کا جو قدر تھے ہندوستان کی غزین پر بھیجے۔ یہاں معاشرت نے انہیں پیوند کیا۔ رواداری نے اس کو تندیب تمدن کے ارتعاس سینچا اور شائستگی نے اس کی مزید شایخ تراشی کی جن سلیقہ اور مشورہ نفسیاتی نے موافق ہوا مینا کی۔ تب یہ قلمی پودا پروان چڑھا اور پھولا پھیلا۔ اب انہیں باغباؤں کی نسلیں اگر اس سرسبز نوسال کو جزو سے اکھاڑ پھینکنا چاہیں تو سمجھ لیجئے کہ یہ کیا بات ہے؛ اس سے آگے میں کچھ نہیں کہہ سکتا۔

سفرات! آپ قیاس کر سکتے ہیں کہ سب سے بڑا سماجی گناہ کیا ہے؛ وہ ہے سچ بولنا۔ سماج کو آج ہو یا نہ ہو لیکن مساوا دین زندگی میں سب سے بڑا سچ بولنے والا سمجھا جاتا ہے۔ عربی کا مقولہ ”الْحَقُّ مُرَكَّبٌ“ سے زیادہ آج درست بیٹھتا ہے۔ بگڑے میں اس سے نہیں جھکتا۔ ابھی یہ امواع بائے ثبوت کو پہنچایا گیا ہے کہ اسلامی تسلط کے قریب بلکہ اس سے پہلے ہندو فارسی سے واقفیت رکھتے تھے۔ میں کہتا ہوں وہ ہندو ہی تھے جنہوں نے مسلمانوں سے بل کر اُردو کی تدوین کی۔ غیر مرنی زبانوں میں مغوی لغات

کا باہر سے لے کر داخل کر لینا ایک بات ہے۔ وہ مصدر اور افعال میں جو ایک زبان کی صرفی نوعیت اور ادبی حیثیت پر مستقل اثر ڈالتے ہیں۔ سب جہتوں سے ہیں کہ مصدر کی علامت فارسی میں وزن اور تن ہے اور پر اکرت اور شور سینی اور اس سے ماخوذ اکثر آپ بھرتش بھاشاؤں میں تن اور اس کا ماقبل مفتوح مصدر کی علامت رہی ہے۔ اردو میں یہ علامت تا قرار پائی جسے بعد میں ہندی نے اختیار کیا۔ اس اختراع کے بعد انہوں نے مصدر سے تمام افعال وضع کئے اور اس میں ملکی اور غیر ملکی ماذوں کے ساتھ مساوات کا سلوک ہوا مثلاً بھشنا، ضربنا، بدنا، فرمانا وغیرہ۔ مصدر جو فارسی اور عربی سے ماخوذ تھے۔ ان کو اس طرح اپنایا گیا کہ ان کی اور آنا، جانا، لینا، دینا کی حیثیت میں بال برابر بھی فرق نہ رہا۔ اردو کا یہ اختراع ہندی کو بھی قبول ہوا اگر گائیں تلی ہیں کا ارشاد ہے: ۵

### تو غریب کو لازم ہوں غریب نیرو

نوا مثن سے نوا دانا مصدر بنایا گیا اور اس سے نوا زمینہ امر شق ہوا۔ اسے کہتے ہیں لسانیاتی تعریف۔ یہ ہے ایک ضمنی لفظ کو اپنانا۔ لہجہ کے فرق کے ساتھ یہ مصرع لسانیاتی نقطہ نظر سے آج کل کی اردو زبان میں ہے۔ امر کا یہ معنیہ اور دوسرے عربی، فارسی لفظ گائیں جی کے کلام میں کہاں سے آئے۔ اس کا ذکر آگے آئے گا۔ مصدر اور افعال انہوں کے علاوہ بڑی تعداد میں باہر کی زبانوں سے لے لئے گئے تھے جو اس ہند ایرانی زبان میں سمئے ہوئے ہیں جسے آپ اردو کہتے ہیں۔ یہ زبان یونان کی حروف میں لکھی گئی تو ہندی کہلانے لگی۔ چنانچہ گائیں جی کی راءن میں نشان، فوج، لغیری، شنائی وغیرہ الفاظ موجود ہیں۔ ان سے پہلے کبیر داس اور گردنا کے کلام میں وہ اختراعی اور اجتہادی ترکیبیں اور الفاظ کثرت سے ملتے ہیں جو ابتدائی اردو والوں نے پر اکرت اور آپ بھرتش بھاشاؤں سے لے کر سودھے یا بنائے۔

جو فارسی اور عربی لفظ مثنی زبان میں آسمانے وہ کام ہے زیادہ تر ان بزرگوں کا جو ادھر عربی اور فارسی جانتے تھے اور ادھر پر اکرت اور آپ بھرتش سے واقف تھے ان میں ہندو اور مسلمان دونوں برابر کے حصہ دار ہیں۔

اب یہ سوال اٹھتا ہے کہ اردو دو قوموں کے میل جول اور دیسی اور دیسی زبانوں کے اختلاط سے پیدا تو ہو گئی لیکن کیا بعد میں بھی ہندو اس کو اپنی زبان سمجھتے رہے اور اس کو استعمال کرتے رہے؟ حضرات! میں اس تنقیح کو جو نہایت اہم ہے مغم میں رکھنا پسند نہیں کرتا۔ سنئے ہندوؤں میں تبلیغ مذہب تو عرصہ سے بند ہو چکی تھی۔ تقریباً دو سو برس کے بعد اب پھر تازہ ہوئی ہے۔ اس واقعہ کو نظر میں رکھ کر دیکھتا یہ ہے کہ ہندوؤں میں دھرم پرچار کے سلسلے میں اردو اختیار کی گئی یا نہیں؟ اگر تحقیق سے اس کا جواب تحقیق میں ملے تو تسلیم کرنا پڑے گا کہ اردو کو ہندوؤں نے اپنے ہندو بھائیوں کی دینی ہدایت کے لئے استعمال کیا جس طرح اسلامی تسلط کے ابتدائی عہد میں مسلمان مومنین نے تو مسلمانوں کی ہدایت کے لئے اردو کو رہتا۔

اُنیسویں صدی عیسوی کے اوّل برسوں میں اچھوت اقدار اور ہری جنوں کی تبلیغ یا مذہبی کام تک کئی نہ جانتا تھا مگر ۱۹۱۷ء مطابق ۱۲۳۷ھ میں ہرم پرمبھاگت کا سوال اسکندریہ باب اردو کی ایک ضخیم ششوی سہ ماہیہ دستور کی صورت میں ظہور پزیر ہوتا ہے۔ یہ کئی سرمضے کی قلمی کتاب میر کے کتب خانہ میں موجود ہے۔ یہ مذہبی اور اعتقادی کتاب ایک ہندو اپنے ہندو بھائیوں کے لئے اچھی اُردو نظم میں تصنیف کرتا ہے۔ اس سے مذہبی طور پر ثابت ہوتا ہے کہ ہندوؤں میں اردو کہاں تک حاوی و ساری تھی۔ نمونہ کے طور پر ایک جگہ سے اس کے دو چار شعر سننا دل چسپی سے غالی نہ ہوگا۔ کرشن مہاراج دووار کا سے اودھو جی کو مسترا بھیجتے ہیں کہ وہ برج بایسول کو بھائیں کہ وہ مہاراج کی لڑکپن کی لہلاؤں کو بھلا کر جن کی یاد نے انہیں دُنیا سے بیزار کر دیا تھا اپنے اپنے کام میں لگیں۔ ملاحظہ ہو:-

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| سنا یہ گوہیں نے ماہراج        | تو ہر بے تاویلاقت یک بریک سب |
| چلیں جو سبیل سنے قاصد یار     | کہ تارا ز نہاں سے ہوں خبردار |
| ہوئیں برگرد اودھو اس روش جمع  | کہ پروانہ ہو جوں پیر امن شمع |
| جو دیکھی سنے وہ اودھو کی صورت | بہ آب چشم دھو گرد کہد ورت    |

.. .. .

مختصر یہ کہ سنسکرت اور ہندی بھاشاؤں کے ہوتے سالتے ہندوؤں نے اردو کو اوراد و وظائف سے یا زیادہ احتیاط سے یہ کہنے کے مذہبی اور قلمی تقریروں سے خارج نہیں کیا۔ شکست چالیسی ایک اردو کی کتاب استوثر یعنی وظیفہ کی ہے۔ یہ اردو کے محض ترجیع بند کی صنف سے ہے۔ ہرم ہند کے چار مصرعے مٹھٹ اردو میں ہیں اور ترجیع کا مصرع "تس تسی" چار بار آتا ہے۔ اس کو میں نے پوجن کے سلسلے میں وظیفہ یا مناجات کی طرح پڑھتے ہوئے دیکھا ہے اور یہ دھیان میں رکھنے کی بات ہے کہ تسی داس رامائن لکھ چکے تھے۔ اس کی کتا برابر ہو رہی تھی۔ مہا بھارت اور بہت سے پُران اور دوسری مذہبی کتابیں ہندی میں منتقل ہو چکی تھیں۔ لیکن اپنے اہالی ملت میں دھرم پر چار کی کمی محسوس ہوئی جب تک کہ اردو سے کام نہ لیا گیا۔ اس ضمن میں منشی شکر دیال فرحت، منشی رام سہلے تنّا اور خوشتر وغیرہم حضرات نہ صرف ہندوؤں کے بلکہ تمام اردو دُنیا کے شکر کے سخی ہیں جنہوں نے مہا بھارت، رامائن، گیتا، مہاتم، شو پُران، گنیشی پُران اور جاگکی نبھ وغیرہ دھرم پستکیں اردو میں تصنیف اور ترجمہ کیں۔ یہ کتابیں منشی لالکھنؤ کے مشہور عالم مطبع سے چمپکرا ج تک شائع ہو رہی ہیں اور ہندوؤں میں ان کے مذہب کی تلقین اور روایات بُنی کے زندہ رکھنے کا سبب آ رہے ہیں۔ ان نظم کی کتابوں کے علاوہ بہت سے اُپنشد اور چھنوں شاستر اور سرتیاں اردو نشر میں منتقل ہو کر شائع ہوئیں اور آج تک ان کی مانگ بابر جاری ہے۔ یہی حال آریہ سماج کے لٹریچر کا ہے۔ یہ سوال بہت برمل ہوگا کہ اگر اردو کا ہندو دنیات یا لٹیا پر کچھ اثر ہے تو اردو کے محترمین بتائیں اور ثابت کریں کہ ان کتابوں سے ہندو دھرم یا جاتی کی کیا اپنی ہوئی؟

ہندوؤں نے یہی نہیں کیا کہ اپنے دھرم کی کتابیں اردو میں ترجمہ یا تالیف کیں بلکہ رواداری یہاں تک عمل پیرا ہوئی کہ دوسرے مذہب کے بانیوں اور بزرگ ہستیوں کی شان میں انہوں نے جو کچھ لکھا وہ دوسری جگہ بھی مقبول ہوا۔ سرورِ جہان آبادی کی نعت اس وقت مولود شریف کے جلسوں میں نہایت خلوص سے پڑھی جاتی ہے اور اتنی ہی دلچسپی کے سنی جاتی ہے یہ سب طعنے ہیں کہ سرورِ جہان آبادی ہندو ہی رہے اور ہندو ہی مرے۔ جب نعت اور اتنی مقبول عام نعت اردو میں لکھ کر ایک ہندو ہندو دھرم پر قائم رہ سکتا ہے تو پھر یہ خوف کہ اگر ہندو اردو سے دل لگائیں گے تو ان کے دھرم اور مذہبی روایات کو کھدمہ پنچے گا۔ ایک مصلحانہ واہمہ سے زیادہ وقعت نہیں رکھتا، جس کا علاج نہ چرک کے پاس ہے نہ نعتان کے۔

آپ نے دیکھا کہ اردو کی تعمیر و تدوین اور ترویج میں ہندوؤں کا کتنا مقتدر حصہ ہے۔ آپ نے دیکھا کہ ہندوؤں کی مذہبی اور لسانی کتابیں کس کثرت سے اردو میں لکھی گئیں۔ اور آپ دیکھتے ہیں کہ جھگوت گیتا کے ایک سے زیادہ نئے ترجمے اور تفسیریں اردو ظلم اور نشر میں ہر سال بلاناغہ شائع ہوتے رہتے ہیں۔ آپ نے یہ بھی دیکھا کہ نعتیہ کلام بھی ہندوؤں کو ہندو مت سے برگشتہ نہ کر سکا، واقعہ یہی ذہن میں رکھنا ہے کہ ہندوؤں کے اردو اخباروں کے خصوصی نمبر یعنی کرشن نمبر یا بھگتشی نمبر وغیرہ میں مسلمانوں کی لکھی ہوئی چیزیں کتنی ہوتی ہیں۔ اگر کوئی ہندی والا (میر مطلب) اردو ہندی کے جھگڑے کا علمبردار اس وقت یہاں موجود ہے تو سامنے آکر بتائے کہ جو واقعات ابھی پیش کئے گئے ان میں سے کون سا صداقت سے محروم ہے۔

مسلمانوں نے ہندی کی جھڑت اور اعانت کی وہ ہندی سادہ کی تالیف میں عظیم الشان جگہ رکھتی ہے۔ یہی نہیں کہ غلام غلام قیوم اور ملک محمد جاسی اور ریس خاں جیسے مستند شاعر اور صاحبِ تصنیف انہوں نے پیدا کئے بلکہ مسلمان بادشاہوں نے ہندی کی سرپرستی میں تنگدلی کا انکار بھی نہیں کیا۔ مہاتپی اکبر کے عہد کو جانے دیجئے۔ بچے مسلمان اورنگ زیب کے عہد اور دربار کا مال تھے۔ کچا کوہی کے فاضل مصنف نے اپنی کتاب میں جا بجا اردو شاعری کے تعلق انوکھی اور زالی باتیں لکھی ہیں۔ جو حقیقت سے کوسوں دور اور مؤرخہ حیثیت سے معصوم ہیں۔ لیکن وہ بھی یہ کہ بغیر ذرہ سکے کہ مشہور رزمیہ شاعر یعنی بیرکس کا بادشاہ بھوشن کوکھیا جنتا سنی کوئی اورنگ زیب کے دہلی ولایت سے وابستہ تھا۔ اسی کے توسط سے بھوشن کوکھیا دربار میں دہلی پنپے اور رہیں رہے جب تک کہ دکن پہنچ کر سیواچی کی خدمت میں باریاب نہ ہوئے۔ (دیکھو کتا کوہی۔ جلد اول۔ صفحہ ۳۶) صاحب لبتا کوہی نے تو صرف ہندی کے ان دو ہندو شاعروں کا ذکر کیا ہے جو اورنگ زیب کے دربار سے متعلق تھے، لیکن مسٹر ایف۔ ای۔ کیٹی (F. A. Hay, M. A.) اپنی ہسٹری آف ہندی لٹریچر میں لکھتے ہیں:-

”صحت گیر اورنگ زیب ہندوؤں کے آرٹ اور علوم کا دلدادہ تھا لیکن (ہندی کے ہندو) شعراء دربار کی اعانت اور سرپرستی سے قطعاً محروم نہیں رہے اور بہت سے شاعر اورنگ زیب اور اس کے بیٹے بہادر شاہ



(۱۲۷۱ء تک) کے دربار سے وابستہ تھے ۹ (ص ۲۱)

حب اور نگ زیب کے دربار میں ہندی کے اور ہندو شاہیوں کے لئے جگہ تھی تو اور مسلمان بادشاہوں اور چھوٹی سرکاروں کا تذکرہ اس ضمن میں غیر ضروری ہے۔ یہ تو ہونی مسلمان بادشاہوں کی پرانے زمانے کی بات۔ اب جدید عاصر کی سنئے۔ حضرت آرزو کا نام آگے آ ہی چکا ہے۔ میرے کرم جناب نیا دفعتوری اپنے مغز سے اور معرب اسلوب کے لئے بہت بدنام ہیں لیکن وہ بھی جذبات بھاشا کی ترتیب کے بغیر چین نہ پاسکے اور ابھی کچھ مہینے ہوئے ہندی شاعری کے مختلف موضوعوں سے متعلق جو انہوں نے ایک سالم نمبر اپنے رسالہ نگار کا وقت کر دیا۔ اس امر کی دلیل ساطح ہے کہ مسلمان ہندی سے نا فر نہیں ہیں۔ عثمانیہ یونیورسٹی اس نزاع کے علمبرداروں کی آنکھ میں بہت کھنگلتی ہوگی مگر اس کا انصاف تعلیم دیکھا جائے تو معلوم ہوگا کہ حیدر آباد میں جہاں اردو ایک واحد مضمون درس ہے وہاں اردو کے ساتھ ہندی بھی بطور اس کے کرائی ساسی کے موجود اور اس میں شامل ہے۔

دوسری طرف بھی پایا جاتا ہے کہ ہندی اور ہندی والوں سے سردھری اور بے اعتنائی کا سلوک ہرگز نہیں فشی پر چمپد جن کا ابھی مرگیا اس بنوا اور جن کی بے وقت وفات کا ہم سب کو بے حد افسوس ہے۔ اردو میں افسانچہ نویسی کے موجد ہیں۔ انہوں نے یہ کیا کہ اردو میں اس فن کو پختگی دے کر اسے ہندی میں بھی جاری کیا۔ یہی نہیں کہ اردو میں افسانہ کو ترقی دیتے رہے بلکہ ہندی کی صحافت کا بھی پایہ بلند کیا۔ میرے دوست جناب ساحر دہلوی اپنی بزم ادب کے عظیم الشان اردو شعروں کے ساتھ ہندی کو یہ میلن بھی منعقد کیا کرتے ہیں۔ یہ واقعات بدیہی ثبوت ہیں اس امر کا کہ اردو والے ہندو ہوں، یا مسلمان ان کا سلوک ہندی سے معاندانہ ہرگز نہیں لیکن دوسری طرف سے جو کچھ ہو رہا ہے بیان کا محتاج نہیں ہے

تو شہر یاری و رسم رواداری نمی دانی ہمیں دل می توانی بڑو و دل داری نمی دانی

اگر ہم اردو ادب پر ایک اچھٹی ہوئی نظر بھی ڈالیں تو واضح ہوگا کہ اردو کے شعراء نے خالص ملکی یعنی ہندوستانی میں کون گاہ ہندوستانی روایات اور تلازموں کو اردو زبان اور ادب سے یہی نہیں کہ خارج نہیں کیا بلکہ ان کو رواج دیا اور چمکایا یہ ٹھیک ہے کہ دجلہ اور جہول، بدخشاں اور میتوں، اور فرہاد اور مجنوں بھی اردو میں داخل ہو گئے لیکن گھر کی مرنی مرنی ہی رہی اور گھر کا جوگی جو گنا نہیں بنا گھر کا جوگی اور باہر کا بدھ دونوں یار بن گئے۔ اس ضمن میں سند کے طور پر اردو کے چند مسلمان شعراء کے کلام سے استفادہ کیا جاتا ہے جو پلے مل نہیں ہے

میر  
دیکھتاں میں جا کے ہے یا سنگستان میں ہم جوگی  
رات چوٹی میں جاگے ہم کو ہم نے وہاں بسر ام کیا

دل کی تڑکی نہیں باقی نازک ہے اسرارِ بہت — انچھ تو ہیں عشق کے دوہی لیکن ہے بتا بہت

### جرات

شاید آجائے کبھی ہاتھ عروس گیتی — اسی امید پر ہم بیٹھے ہیں اسن مارے  
درود دل اس بُرت بے درد سے کیے تو کئے — جا کے یہ رام کہانی تو سنا اور کہیں

### مصحفی

ہمراہ تو گیا ہے، نقشے بگڑ گئے ہیں، — پھر ان دلوں تو میرے لہجوں سے جھڑ گئے ہیں

### زنگین

ہے یہ گھر لنگا ہیاں ہر کون بادِ گز کو کم — ایک ایک آہ بندی کی سیلی تہر ہے

### نصیر

ترے ہی نام کی سمن ہے مجھ کو اور سبج — تو ہی ہے درد ہر اک صبح و شام عاشق کا

### معروف

غیر ہفتہ کے دن آیا جو سفر سے معروف — میں نے جانا کہ بس اب مجھ پہ سپر آ یا

### آتش

ارادہ عرشِ اعظم کا ہے آو صبح گا ہی کو — درو فریا درس پر چل کے لڑ بھونی سائی ہو

### اسیر

چاہے قسم جو یا ر تو کیا اٹھائیے — فرکان سرے آنکھ سے گنگا اٹھائیے

### وزیر

ہوا دھوپ میں بھی نہ کم حسنِ یار — کتھیا بنا وہ جو سنولا گ  
کب شرم نے یار کے آگے بٹھے نہیں — کہن دن ہمارے بھول ہی چڑھے نہیں

اُردو کیا ہے ؟ دو مختلف معاشرتوں، دو مختلف مذہبوں، دو مختلف کچھروں کے شیر و شکر ہونے اور ارتباط کی یادگار، وہ ہے عرب کے مذہب اور ایران کی کچھ کا دنیا کی سب سے قدیم کچھ یعنی آریں تہذیب کے تصادم نہیں۔ اختلاط۔ یہ ب کچھ اپنے آپ ہوا۔ جس وقت ہندوؤں نے فارسی پڑھنا اور اُردو کی نیورکھنا شروع کیا تھا اُس وقت اسلامی حکومت نے

میکالے کے تاریخی مینٹ کا سا کوئی فرمان جاری نہیں کیا تھا۔ بلکہ جو کچھ ہوا بالطبع ہوا۔ نتیجہ یہ کہ فریقین اپنے اپنے اعتقاد پر قائم رہ کر فروعی اختلاف اور رسمی تقیظوں کو مٹا بیٹھے۔ تعصب اور عصبیت کی جگہ رواداری اور موالات نے لی۔ رہنا سہنا، خوشی اور غمی کی تقریبات میں شرکت۔ یہ باتیں معاشرت کا روزمرہ ہو گئیں۔ یہب اردو اور اردو کے کلاسیکل سکول کی برکت ہے۔ لٹریچر میں دیر و عرصہ پر وہ سخت دھاوے ہوئے کہ الامان بسجہ و زنا رہا میں اڑ گئے۔ زہد و تقویٰ کا قتل ہو گیا۔ غرض کہ کیا کچھ نہ ہوا۔ اس میں ہندو اور مسلمان شعراء کا پلہ برابر تھا۔ اور ہم یعنی اردو والے خواہ کسی قوم اور مذہب کے ہوں اب تک اسی رستے پر چلے جا رہے ہیں۔ شعریہ اخلاق اور اخلاق سے کردار متاثر ہوا۔ اور معاشرے نے وہ رنگ پچھا اور ایک ایسی کلچر پیدا ہو گئی جس کی مثال سما اور یونان کا میل بھی پیش نہیں کر سکتا۔

وہ ہندو ہوں یا مسلمان۔ ہندی والے ہوں یا اردو والے جو ہں ہندو سماں رواداری اور ہندیرانی کلچر کو فنا کرنے کی فکر میں ہیں یقین جانئے وطن کے بدخواہ اور خدا اپنے دشمن ہیں۔ کسی نے خوب کہا ہے ۷

فرق کیا و اعظا و عاشق میں بتائیں تم کو اُس کی محبت نہ گئی اُس کی محبت نہ گئی

اگر پوچھا جائے کہ پھر یہ گڑبڑ اور شوراشوری کیوں ہے؟ اس کا مختصر جواب تو یہ ہے کہ ۷

زہرہ دوراست خلق از اخراج وضع کچ فنی و گرنہ ہیچ کس را الغرض کا مے نمی باشد

جو لوگ یہ سمجھ بیٹھے ہیں اور اس یقین کے ساتھ کھڑے ہوئے ہیں کہ ہندو دھرم قائم نہیں رہ سکتا اگر ہندی انگلوانزیکانہ بنے یا جن کا عقیدہ یہ ہے کہ دین اسلام کو صدہ پینچے گا اگر اردو کو بہت ہی پست کر دے تو میں کھلے خزانے کہتا ہوں کہ وہ دو دواں فلسفی پر ہیں۔ میں ہندی اور ہندی والوں کو دیکھتا اور سنتا ہوں مگر اردو والوں کو سمجھتا ہوں اور باخوف اختلاف کہتا ہوں کہ اگر یہ ساٹھ برس میں نے اردو کے پیچھے اور اردو والوں میں بے فائدہ ضائع نہیں کئے تو میں جانتا ہوں اردو والے جو واقعی اردو کے کنیل اور وکیل ہیں اُن کو یہ سانا نہیں کہ اردو کے ساتھ دین اسلام اور ملت ہندیا پست ہو جائیں گے۔ اُن کو اور مجھ کو روزا ہے تو یہ کہ اردو کی مخالفت جس جوش و خروش کے ساتھ اب شروع ہوئی ہے اور جو منافقانہ پراپیگنڈا کیا جا رہا ہے اس کا زہریلا اثر وطنیت اور صدیوں کی بنائی ہوئی کلچر کو ملیا میٹ کر دے گا اور ہمارے ہندوستانی تمدن اور معاشرت کی وجاہت کا خون اپنی گردن پر لے لے گا۔

جمہور کا حال خدا گانہ ہے۔ جوش اور جذبہ۔ جوش اور جذبے کی تحریک کیا ہی کرتا ہے۔ دیکھنا تو یہ ہے کہ ثقافت کا کیا رویہ ہے ادب اب تک رہا ہے کشش بازگشتی یا ردّ عمل جیسا طبیعیات کا اٹل قانون ہے ویسا ہی اجتماعی نفسیات کا۔ غیرت اور خودداری بے شک انسان کے شمار کا جوہر ہیں اور یہ کہنا سجا ہے کہ ۷

جان مائاب نہر زلف پریشاں نہ خورد دل مائاب نہر چاؤ زخمت داں نہ خورد  
 حضرات! اردو کچھ علوائے بے دود نہیں جسے کوئی چپکے سے نکل جائے۔ اردو کئے یا ہندوستانی اس کی جوڑیں اور  
 تک پہنچی ہوئی ہیں۔ اس میں اصلاح اور ترمیم کی ضرورت ہے جو ہر زندہ زبان میں ہوا کرتی ہے اور یہ کام ہے ہمارا۔ ہندی کی ترقی سے  
 اردو والوں کو حسد نہیں۔ لیکن وہ ہندی ہندی تو جو کچھ کانگرس کی مجلس عاملہ نے بہت دانائی کی جو سماجیوں کے مطالبہ کو رد کر  
 دیا۔ اس سلسلے میں مجھے سخت افسوس ہے کہ جانتا گاندھی کا نام بھی زبان پر آئے بغیر نہیں رہتا۔ بھارتیہ سہتہ پرشید کے اجلاس  
 میں جو کچھ موصوف کی ذات بابرکات سے ظہور پذیر ہوا سخت مایوس کرنے والا ہے۔ آپ کی مقدس ہستی وہ ہے جس کی عزت اور  
 محبت ہر ذی ہوش کے دل میں ہے لیکن سہ

بے محبت نہیں اسے ذوق شکایت کے مزے

وہ ہمارے بزرگ ہیں۔ اسی سے تو کتنا پڑتا ہے کہ جب انہوں نے اپنے ساری متی کے آشرم کی بھجناولی مرتب کرنے کا حکم دیا اس وقت  
 بھارتیہ سہتہ کا یہ نظریہ جو اب ناگپور میں ہنگامہ آرا ہوا کہاں چلا گیا تھا؟ یہ معلوم کرنا دلچسپی کا موجب ہو گا کہ جاتا جی کے جوہم ساری متی  
 آشرم کے بھجوں کے اس ہندی کے مجھے میں گل ۱۸۱ بھجن میں۔ جن میں ۱۰۲ بھجوں کو ہندوستانی نام دیا گیا ہے۔ باقی ۷۹ بھجن گجراتی،  
 مرہٹی وغیرہ دوسری زبانوں کے ہیں اور یہ واضح ہے کہ ان ۱۰۲ ہندوستانی بھجوں میں کئی غزلیں بھی ہیں جیسے سہ

ہے ہمارا باغ دنیا چند روز دیکھ تو اس کا تماشا چند روز

یہ بھجناولی ہندی میں چھپی ہے۔ اب اگر اردو کے لفظ سے کسی وجہ سے بے اعتنائی ہو گئی تھی تو بھارتیہ سہتہ میں ہندوستانی  
 ہی سے کام رکھتے لیکن ہوا یہ کہ میرے حبیب حبیب مولوی عبدالحق کو یہ شعر پڑھتے ہوئے ناگپور سے واپس آنا پڑا سہ

آپ محونا زہم اہل نیاز کس طرح بھجتی ہے کیا چاہیے

ان سب باتوں کے باوجود ماننا پڑے گا کہ جاتا جی ہرول عربی کے ساتھ حق پسند ضرور ہیں۔ جب ناگپور کا شرار اشعلین  
 کر بھڑکنے لگا تو آپ نے صاف فرما دیا کہ ہنگامی فضا کا تقاضا اور بات ہے ورنہ وہ اردو کے مخالف نہیں اور زبان کے معاملہ میں  
 ان کا مذہب وہی ہے جو میں برس پہلے متاع

ہائے اس زو و پشمال کا پشمال ہونا

ہندی نے پہلے کئی برسوں میں بہت ترقی کی ہے اور ہم یہ دیکھ کر خوش ہیں۔ لیکن اتنا کہ بغیر نہیں رہ سکتے کہ وہ ترقی ہندی کو  
 اصل منزل اور ادبی ارتقاء کی طرف نہیں لے جا رہی ہے۔ یہ میری رائے نہیں بلکہ ان ہندی والوں کی رائے ہے جو اس بارے میں  
 قیامت اور انتقاد کی شان رکھتے ہیں۔ میں اشارہ کروں گا اس صدارتی خطبہ کی طرف جو پنڈت پدم سنگھ شرما نے ہندی سہتہ میلن

کے ایک متقدم اجلاس میں فرمایا۔ کچھ مدت سے کھڑی بولی اور برج بھاشا کے محاسن سے بحث چھڑی ہوئی تھی۔ لوگ بھل بیٹی عروض کی فتوے آراء اور برج بھاشا کی جامعیت اور لغزیت سے منکر ہوتے جاتے تھے۔ سمیلن کے صدر شرام صاحب نے مندو دھیل سے ان کو معقول کرنا چاہا۔ لیکن لوگ اسی ڈھترے پر چل رہے ہیں جو انہوں نے اختیار کیا۔

ماننا چاہئے کہ یہ کھڑی بولی ہے کیا چیز؟ یہ کھڑی بولی اصل میں میرٹھ کے ضلع کی بولی ہے۔ یعنی جس زبان میں دلیکڑیوان مرتب ہوا بنارس کی ناگری پر چارنی سہما کے سیکڑی شام سندھ اس جی اپنی ہندی کتاب سنی ہندی بھاشا وکاس میں لکھتے ہیں کہ مدتوں اس زبان میں ساہتیہ یعنی ادبی تصانیف کا نام و نشان نہ رہا اور وہ ایہ خسر و کو اس زبان کا اولین شاعر قرار دیتے ہیں (دیکھو صفحہ ۷۵) اب اس میں سنسکرت کے لغت اور مرکبات بے تحاشا آٹے ہیں اور وہ کھڑی سے پڑی یا گڑبڑی بولی بن گئی ہے۔ ہمارے پدم لال پٹال لال شاستری نے اپنی کتاب ہندی ساہتیہ و مرث میں اس زبان کی موجودہ حالت پر مضامین روشنی ڈالی ہے۔ ملاحظہ ہو صفحہ ۷۵ سے۔ اور ادھیانک رام رتن جی اپنی مادھیماک دیکارن میں یہ لکھتے ہیں:-

”اردو والے لکھنؤ اور دہلی کے پڑھنے والے کو پرانا کتب خانہ میں اور ہندی والے دہلی اور آگرہ کے“ (صفحہ ۳۵)

اب حیرانی ہے کہ ہندی سے کونسی زبان مراد لی جائے؟ آیا وہ میرٹھ کے ضلع کی بولی ہے یا وہ زبان جو دہلی اور آگرہ سے تعلق رکھتی ہے۔ آگرہ کی ہندی برج بھاشا ہے اور دہلی کی ہندی بھی برج بھاشا ہے لیکن بانگوری اور شورسینی کا کچھ اہلی رنگ لکھنے سے ہر حال ساہتیہ جسے کہتے ہیں وہ ان دونوں تقاضوں کا برج بھاشا ہی میں ہے۔ اس پیش کردہ زبان یعنی آج کل کی ہندی گد یعنی نثر کے متعلق عام فکایت سننے میں آتی ہے کہ وہ کس قدر سنسکرت آمیز ہو رہی ہے ہندی پد یعنی نظم کی حالت گد یعنی نثر کی حالت سے بھی خراب بنائی گئی ہے، یہاں تک کہ ہندی ساہتیہ سمیلن کے اجلاس میں جو مظفر پور میں ہوا اس کے فاضل صدر کو اپنے خطبہ صدارت میں یہ کہنا پڑا:-

”ہمارے ہندی کے نویں کو یوں کی متی گئی بالکل زالی ہے۔ وہ کبتا کی گاڑی کے ڈھرے اور پہنے بھی بدل

رہے ہیں۔ اپنے اوجہت چھکڑے میں بیچھے کی اور ٹیل ٹو جوت کر گنتو تچہ پر پہنچا پاجاہتے ہیں۔۔۔۔۔ یہ

انتی نہیں منو کہمتا کا ککشن ہے، اس سے کبتا کا سدھار نہیں سنگھار ہو رہا ہے۔“

صاحب صدر کے چل کر اردو سے استفادہ کا مشورہ دیتے ہوئے فرماتے ہیں:-

”صدھار اسی ڈھنگ سے ہونا چاہئے جس کا بزدیش جاگوسی حالی نے کیا ہے اور جس کے انوار اردو کے نویں

کولیں نے اپنی کبتا کو سامیکتا کے منور ہانچے میں ڈھال کر کھلتا پراپت کی ہے۔“

آپ کو معلوم ہوا جو حالت ہندی نثر اور نظم کی اس وقت ہے۔ یہ زبان کیونکر کل ملک کی زبان ہونے کا دعویٰ کر سکتی ہے۔

اور کوئی خلقِ سلیم اوداد میں شہر رکھنے والا اردو کو چھوڑ کر اُسے کس طرح اختیار کر سکتا ہے۔ ہندی کے نقاد اور ادیبوں کی رالیوں سے اقتباس اودان کے حوالے آگے کافی آچکے ہیں۔ اس بارے میں زیادہ بتا رہے کام لینا مضطرب ہے۔ ظاہر ہے کہ ہماری یعنی ہندوستان کی معاشرت اور تمدن کا ہر اوردہ اس وقت معرض انقلاب میں ہے اور انقلاب یعنی پرلورتھن کوئی مستحکم چیز نہیں ہوا کرتا نہ معلوم اوٹ کس کوٹ بیٹھے اور کل کو کیا صورت پیدا ہو رہی ہے۔ اس کا متقاضی تھا کہ ہندی والے پہلے اپنے گھر کے سدا گھرنے کی فکر کرتے پھر دوسروں کے گھر میں شرکت کی نظر ڈالتے۔ مگر افسوس کہ ایسا نہیں ہو رہا ہے۔ کتابوں کی تعداد بڑھنا ایک بات ہے اور زبان میں لسانیاتی قوت اور ادبی وجاہت پیدا کرنا دوسری بات۔ اگر کہیں کسی بان کو ہندی رسم الخط کا ہار پہنانے میں کامیابی ہوگئی تو یہ اتنی بڑی بات نہیں۔ کہ زمین پر پاؤں نہ رکھا جائے۔ ہندی اور ہندو اردو رسم الخط میں کبھی جاری ہیں یہی حال تو ہے فیصدی پنجابی کا ہے لیکن اردو والوں نے اس کبھی افتخار و فخریابی کا اظہار نہیں کیا۔ بلکہ وہ ہندی میں اپنی زبان کی اصلاح اور ترقی میں لگے ہیں اور اب تک اسی میں مصروف ہیں۔ ہندی والے پہلے ان مشردوں پر کار بند ہوں جو انہیں کے بزرگ ان کہتے رہے ہیں۔ پھر وہ ہندوستان کی کئی نوزبانوں اور بولیوں کی جگہ کا غذا و زبان سے جھین لیں۔ اگر چہ چھین سکتے ہوں۔ تب کہیں اردو پر نہ سکتے ہیں اور لنگو افریقا کے دعویدار ہو سکتے ہیں۔

ہارا لالچہ عمل ان ناگوار عواقب میں کیا ہوا؟ اس کی تفصیل کا یہ موقع نہیں تفصیل بالا اجمل مولوی عبدالحی کا نفرنس کے دھوکے میں سے چکے ہیں۔ یہاں کچھ اشارات اسے پہلے آچکے ہیں۔ اب یہ کہنا ہے کہ یہ ہندی والے جو ہندی میں سنسکرت کی اندھا دھند بھرا کر رہے ہیں تو ہم بھی کیوں نہ اردو میں فارسی اور عربی کی بھرتی کرتے جائیں۔ میں آپسے اور ان سے دونوں سے کہتا ہوں کہ ایسا کرنا کسی طرح صحیح نہیں ہے۔ بلکہ لسانیاتی خود غرضی کی متک پہنچا ہے بلکہ جانا چاہئے کہ جب لائین بان کو یہ لپکا پڑ جائے کہ ضرورت پر یا بے ضرورت اپنے لسانی ذخیروں میں تلاش اور پتال کی نعمت نہ اٹھا کر غیر زبانوں سے لینی سنسکرت عربی فارسی وغیرہ بلا تعارف الفاظ اور مکاتبات لینے کی عادی ہو جائے تو ازل نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ وہ زبان اپنی تعریفی قوت و اشتقاقی استعداد سے محروم ہو جاتی ہے۔ اس کا مطلب ہے کہ ہم اپنی زبان کے سوا اور زبانوں کو اچھٹ جان کر ڈر کر کریں۔ یہ وہی ہم سے لگے اچھا نہ ہوگا۔ اردو میں خضوع کے ساتھ تعریف اور تائید کی اہمیت اعلیٰ درجہ کی ہے اور اسی کی بدولت یہ زبان زبانِ نبی اور آئندہ زنی کرے گی۔ مختصر یہ کہ اپنی لغزیت قائم رکھتے ہوئے کسب تعریف اور جلب منفعت جو اردو میں اب تک سکتا اور عادی اصول رہا ہے اسے موزن قفل میں مان بھی دیا یہی غیر منفی ثابت ہوگا جیسا انصاف مند اور بلا تعارف استعارہ کسی کا قول ہے۔

پردانہ چراغِ حرم و دیرند اند

لیکن وہ کہیں جگنو کو چراغ نہ سمجھ بیٹھے۔

آپ کی بہت سبب غرضی ہوئی۔ اب میں بھی خشک کر خاموش ہو جاتا ہوں لیکن یاد رہے کہ

بند ہے میری خاموشی میں ہجومِ نر یا د ہنرس چاہتا ہے ایک صدا ہو جانا

برجہوہن کیفی دہلوی

# آغا شاعر کا استفسار اہل انصاف سے

سنا ہے میں نے کہ کچھ رسم خط کا ہے چرچا کہ جس کے پردے میں بدلیں زبان کا نقشا  
کسی کو دھن ہے کہ اُردو پلچھ کی ہے بھاشا کوئی یہ کہتا ہے ہندی میں بات چیت بجا  
مگر وہ کونسی ہندی کہ جو خلش گر ہو؟

جو سُنو سکرے سے نکلی ہو۔ اینٹ پتھر ہو؟

کلام پاک سے نسبت یہی ہے خود رانی تمہیں تعصّب بے جانے سمجھ دھلائی  
یہ لشکری ہے زباں ہندی میں جلا پائی مٹانے والے جو اس کے ہیں اُن کی موت آئی  
جو ملکی بولی کے دشمن ہوں، اُن کو سمجھائیں

وہ اس کے مٹنے سے پہلے، نہ آپ مٹ جائیں

ذرا سمجھیے تو اس سوال کی ہو جو بھاشا تمام صوبوں میں جس کو ہو بولتی دُنیا  
کہیں زیادہ کہیں کم سہی، یہ بحث ہے کیا؟ اب اُس کو میٹتے ہیں آپ ہوش بھی ہیں بجا؟

نہ یہ رہے نہ وہ رہ جائے خوش بیاں بولیں

ہم اِس کو چھوڑ کے جتنا اتنی چستان بولیں؟

سنا جناب نے، لطفِ زباں ہے ایسی چیز زبانِ علم کی دیوی ہے ملک بھر میں عزیز  
ضرورتوں کی ہماری ہوئی اسی سے تمیز یہ دیش رانی ہے سب خواہیں ہیں اس کی کنیز

ہزار کام سب انجام دے، یہ ناممکن  
 بغیر اس کے زباں کام دے، یہ ناممکن  
 ہمارے ملک کی ویسی زبان اُردو ہے اسی کا نام ہے ہندی، جنم کی ہندو ہے  
 یہ سب میں ایک ہے التوحید کا بھی پہلو ہے جہان بھر میں جو چلتا ہے، یہ وہ جادو ہے  
 جہاز میں سُنو اس کو چٹان پر سُن لو  
 خدا جو چاہے تو پھر آسمان پر سُن لو  
 ہے قاہرہ میں یہی شے یہی ہے لڑن میں یہی ہے چین میں، جاپان میں، سوئیڈن میں  
 اسی کو بولتے ہیں آج ہندو جرم میں اسی کے اگ اڑانے لگے ہیں لسنڈن میں  
 ہزار کھیل کریں، گول سب اسی کے ہیں!  
 ہزار رنگ ہوں شاعر میں، بول اسی کے ہیں!

آغا شاعر

اکبر

اُردو میں جو سب شریک ہونے کے نہیں اس ملک کے کام ٹھیک ہونے کے نہیں  
 ممکن ہمیں شیخ امراء القیس بنیں، پنڈت جی بالملیک ہونے کے نہیں



# طیور آوارہ

دن اس ننھی سی دنیا کی شورش کے ساتھ تمام دنیاؤں کی خاموشی کو غرق کر دیتا ہے۔

گیت بغیر محدود کو محسوس کرتا ہے ہوا میں، تصویر زمین میں، شعر ہوا اور زمین دونوں میں اور یہ اس لئے کہ اس کے الفاظ اپنے اندر ایک مضمون رکھتے ہیں خراماں اور ایک موسیقی رکھتے ہیں پرہ ہوا۔

جب سورج مغرب کی جانب یابل ہوتا ہے تو اس کی صبح کی مشرق اس کے سامنے خاموشی کھڑی ہو جاتی ہے۔

میں اپنی دنیا کو غلط فہمی میں ڈال کر کیوں اپنا دشمن بنا لوں۔

تائیش مجھے شرمسار کرتی ہے کیونکہ میں درپردہ اس کا طالب رہتا ہوں۔

ہاں! میری بیکاری جس گھڑی میں بیکار رہوں اپنے سکون کی گہرائی میں اس طرح مطمئن رہے جیسے سمندر کے ساحل کا شام جب کہ اس کا طوفان زدہ پانی خاموش ہو چکا ہو۔

اے دوشیزہ! تیری سادگی جھیل کے نیلے پن کی طرح تیری صداقت کی گہرائیوں کا اظہار کرتی ہے۔

بہترین کبھی تنہا نہیں آتا وہ ہمیشہ جماعت کی مصاحبت میں آتا ہے۔

خدا کا دایاں ہاتھ نرم ہے لیکن انتہا درجہ محنت گیر ہے اس کا بایاں ہاتھ!

میری شام اجنبی درختوں میں آئی اور ایک ایسی زبان میں بولی جس سے میرے صبح کے تارے ناکش نہایتے۔

رات کی تاریکی ایک تعیلا ہے جو نورِ سحر کے سونے سے پھٹ پڑتا ہے۔

ہماری آرزو زندگی کی کہر اور دھند کو قوسِ قزح کی رنگینیل بخش دیتی ہے۔

خدا اپنے ہی پھولوں کو انسان کے ہاتھوں سے ہریئر حاصل کر لینے کا منتظر ہے۔

میرے نعلین خیالات مجھ سے اپنا نام پوچھ پوچھ کر مجھے چھیرا کرتے ہیں۔

بھل کی خدمت قیمتی ہوتی ہے، پھول کی خدمت شیریں لیکن میری خدمت تو ایسی ہی کر لے جیسے پتیوں کی خدمت اپنی پڑانکا رریاضت کے سائے میں۔

میرے دل نے ہلکی ہواؤں کے سامنے خدا جانے کس سایہ دار جزیرے کے لئے اپنے بادبان کو بھیلادیا ہے۔

آدمی ظالم ہیں لیکن انسان رحم دل ہے۔

مجھے اپنا ساغر بنالے اور میری مہموری کو مون اپنے اور اپنوں کے لئے محفوض رکھ۔

طوفان کسی مبتلائے درد دیوتا کی جیح کی طرح ہے جس کی محبت کو دنیا قبول نہیں کرتی۔

دنیا مطلق نہیں ٹپکتی اس لئے کہ موت کوئی شکاف نہیں ہے۔

زندگی محبت کے کھوئے جانے سے ہمیش بہا ہو گئی ہے۔

میرے دوست اتیرا پاک دل مشرق کے طلوعِ آفتاب کے ساتھ اس طرح چمک اٹھا جیسے پہاڑی کی برف اکوڑ چٹی۔

موت کا چشمہ زندگی کے ساکن پانی میں متوج پیدا کر دیتا ہے۔

اے میرے خدا! وہ لوگ جو تیرے سوا سب کچھ رکھتے ہیں اُن لوگوں پر سنہتے ہیں جن کے پاس تیرے سوا کچھ نہیں۔

زیست کی کشمکش اپنی ہی موسیقی میں اپنا سکون پاتی ہے۔

ٹھوکر زمین سے مرنے کو پیدا کر سکتی ہے اناج نہیں۔

ہمارا نام گویا ایک ایسی روشنی ہے جو رات کے وقت سمندر کی لہروں پر فروزاں ہوا اور پھر اپنا کوئی نشان چھوڑ کر کچھ جائے۔

ہیں وہی شخص کانٹے بھی دیکھے جس کی آنکھیں پھول کو حقیقت دیکھ سکتی ہیں۔

چڑیا کے پھول کو سونے سے مزین کر دو پھر وہ کبھی نغمائے آسمان میں مسعود نہ کرے گی۔

وہی ہمارے ہاں کانٹوں یہاں جھنی پانی میں بھی اُسی خوشبو کے ساتھ کھلتا ہے مگر ایک جُدا نام لئے ہوئے۔

دل کے منظر میں فاصلہ اور افراد مل ہو جاتا ہے۔

جانک جہاننی سارے آسمان پر ہے اُس کے سیاہ دھبے فقط اسی کے دامن پر۔

یہ نہ کہو کہ ”صبح ہو گئی ہے“ اور پھر اک گورا ہوا دن کہہ کر اُس سے منہ پھیر لو۔ اُس پر اس طرح نگاہ ڈالو گویا وہ ایک نوزائیدہ بچہ ہے جو کوئی نام نہیں رکھتا۔

دُعا وال غفور کرتا ہے آسمان کے سامنے اور راکھ زمین کے آگے کہ وہ دونوں آگ کے بھائی ہیں۔

بادش کے قطرے نے یاسمین سے سرگوشی کی کہ ”مجھے ہمیشہ کے لئے اپنے دل میں رکھ لے۔“ یاسمین نے ایک آہ بھری اور ”ہائے“ کہہ کر زمین پر گر پڑی۔

ڈر لوک خیالو! مجھ سے مت ڈرو۔ میں اک شاعر ہوں۔

میرے دل کی تاریک خاموشی سپیہ کی لالچے لبریز معلوم ہوتی ہے جو آواز کی سیاہی بائبل شفق ہے۔

ہوا میو! تم نے ستاروں کی توہین کی اور وہی توہین زمین پر گرتے وقت ہٹا سے پیچھے ہوئی۔

میرے دن بھر کے پُر از دلم سفر میں تُو نے شام کی تنہائی کی طرف رہبری کی۔ اب رات کے سکون میں میں اُس کے حقیقی مفہوم کے سمجھنے کا منتظر ہوں۔

یہ زندگی ایک سمندر کا عبور کرنا ہے جہاں ہم سب ایک ہی تنگ جہاز میں باہم ملتے ہیں۔ موت ہمیں ساحل پر پہنچا دیتی ہے۔ اور پھر ہم اپنی الگ الگ دُنیاؤں کی طرف رُخ کر لیتے ہیں۔

راستی کی ندی اپنی لغزشوں کی آجڑوں میں سے ہو کر بہتی ہے۔

آج میرا دل عاتق دہر کے اُس بار چند شیریں ساعتیں بسر کرنے کی آرزو میں اداں ہو رہا ہے۔

پہندوں کا نغمہ فضا صبح کی مدائے بازگشت ہے جو زمین سے پیدا ہوتی ہے۔

صبح کی روشنی نترن کے پھول سے پوچھتی ہے "کیا مجھ کو بوسہ دینے سے متنبہ عار ہے؟"

نئے پھول نے کہا اے آفتاب "میں تجھ کو کس طرح اپنا نغمہ سناؤں اور پریش کروں؟" آفتاب نے جواب دیا "اپنی پاکیزگی کی سادہ خاموشی سے!"

انسان حیوان سے بدتر ہے جب وہ حیوان ہو جائے۔

تاریک بادل آسمان کے پھول بن جاتے ہیں جب روشنی انہیں بوسہ دیتی ہے۔

تکوار کا پھل اپنے دستے کے کندھوں پر خندہ زن نہ ہو۔

رات کی خاموشی ایک گہرے چراغ کی مانند اپنے کمکشاں کی روشنی کے ساتھ فروزاں ہے۔

زندگی کے روشن جزیرے کے گرد بھرموت کا غیر محدود راگ رات دن لہریں لیتا رہتا ہے۔

یہ پاڑ کیا ایک پھول کی مانند نہیں جو اپنی پہاڑیوں کی پچھڑیوں سے شراب لڑکے گھونٹ پی رہا ہے؟

حقیقی اپنے غلط معنوم اور غلط طرزِ قرأت کے ساتھ غیر حقیقی ہو جاتا ہے۔

اے دل! دنیا کی گردش سے اپنے حُسن کو پالے اُس کشتی کی مانند جو ہوا اور پانی کی جنبش سے نازک خرام بن جاتی ہے۔

آنکھیں اپنی دنیا کی پر فر نہیں کرتیں بلکہ اپنی عینک پر۔

میں اپنی اس تنگ سی دنیا میں رہتا ہوں اور ڈرتا ہوں کہ مبادا یہ تنگ تر ہو جائے۔ تو مجھے اپنی دنیا میں اُٹھالے اور مجھے خوشی کے ساتھ اپنا سب کچھ کھو ڈالنے کی آزادی عنایت کر۔

جھوٹ قوی ہو کر کبھی کبھی سچ نہیں بن سکتا۔

میرا دل اپنی امواجِ غم کے آغوش میں روزِ روشن کی اس سبز دنیا کو لینے کا آرزو مند ہے۔

اسے سبز ماہِ اُتو تامل سے محبت کر پھر تیرے خواب پھولوں میں رونا ہوں گے۔

بازار کی شور و غل کو اپنی موسیقی سے ایک تلوار کی طرح چیر ڈال۔

اس درخت کی کانپتی ہوئی پتیاں میرے دل کو ایک ننھے بچے کی انگلیوں کی مانند چھوتی ہیں۔

میرے دل کی اُداسی اُس کا نقاب سُروسی ہے۔ رات آئے گی اور یہ پردہ اُٹھ جائے گا۔

ننھا پھول مٹی میں بل رہا ہے۔ یہ تیرے کاراستہ ڈھونڈنا چاہتا تھا

میں رستوں کی دنیا میں ہوں۔ رات آتی ہے، اُسے گھر کی دنیا اُتو اپنا دروازہ کھول دے۔

میں تیرے دن بھر کے گیت گانچکا ہوں سب شام کے وقت اس طوفانی راستہ میں مجھ اپنا چراغِ ہاتھ میں لے کر چلنے دے۔

بشیر احمد

رجوان

# قصیدیں

ڈوبا شفق کی جھیل میں خورشیدِ خاوری  
 انگڑائی لے کے غرب سے لیائے شبِ مٹھی  
 ہنکے ہوئے چمن کی ہوائیں اُداس ہیں  
 کچھ کھو چکی ہیں آہ! فضا میں اُداس ہیں  
 کھڑکی میں آسمان کی حیراں ہے چاند بھی  
 شاید مری طرح سے پشیمان ہے چاند بھی  
 ہر سال آ کے دیکھتا ہوں تیرے گھر کو میں  
 اب تک عزیز ہوں ترے دیوار و در کو میں  
 یہ گھر اور اس کے گرد جو شے ہے اُداس ہے  
 جو مُردنی ہے دل میں وہی آس پاس ہے

جیتا ہوں پاس داری زخمِ جگر کو میں  
 "اے کاش جانتا نہ ترے رگزر کو میں"

مندی علی خاں

# الگ نہ ہونے والے

(۱)

شیاماچرن نے بہت ہی خوش ہو کر گردھراج سے کہا — ”یہ خوب ہوا کہ ہمارا ساتھ یونیورسٹی میں بھی رہے گا۔“  
گردھراج نے منہس کر کہا۔ اس سے زیادہ خوش قسمتی اور کیا ہو سکتی ہے؟ میں تو خدا سے یہی دعا کر رہا تھا کہ اگر پاس ہوں تو  
دوں فیل ہوں تو دونوں۔“

شیاماچرن نے اشتیاق سے پوچھا۔ ”اگر تم پاس ہو جاتے اور میں فیل ہو جاتا تب؟“  
گردھراج نے سنجیدگی سے جواب دیا۔ ”مجھے اپنے پاس ہونے کا بہت افسوس ہوتا۔“  
شیاماچرن نے ایک قہقہہ لگاتے ہوئے کہا۔ ”پاس ہونے پر افسوس ہونا ایک حیرت کی بات ہے۔“  
گردھراج نے کہا۔ ”بیشک، اوروں کے واسطے تو یہ حیرت کی بات ہے لیکن ہمارے ہمارے لئے اس میں کوئی تعجب  
میں۔ اچھا اگر تم پاس ہو جاتے اور میں فیل ہو جاتا تو کیا تم کو اپنے پاس ہونے کی خوشی ہوتی؟“  
شیاماچرن نے جواب دیا۔ ”ہرگز نہیں! ایسا کبھی ہو ہی نہیں سکتا۔“  
اسی وقت کمرے کے ایک دروازے سے جس پر پردہ پڑا تھا۔ ایک لڑکی داخل ہوئی۔ اس کی عمر پندرہ سولہ برس کی ہوگی،  
بصورت ممتی۔ شکل شیاماچرن سے بہت ملتی جلتی۔ اجنبی بھی دیکھ کر بھائی بہن سمجھ سکتا تھا۔

لڑکی کو دیکھ کر گردھراج کے چہرہ پر سرخی دوڑ گئی۔ ساتھ ہی چونک بھی پر پڑے لیکن فوراً سنبھل کر سنجیدہ ہو گئے۔  
لڑکی نے شرمیلی سے شیاماچرن سے کہا۔ ”بھیا! اب مٹھائی کھلاؤ بھائی ہی مفت میں پاس ہو جانا چاہتے ہو؟“  
شیاماچرن نے ہنستے ہوئے کہا۔ ”مفت میں کیوں؟ سال بھر محنت کی ہے۔ دو پیہ خرچ کیا ہے تب پاس ہوا ہوں۔“  
”کی ہوگی۔ میں کیا حالوں میں جب جالوں جب میرا منہ میٹھا کراؤ۔“

شیاماچرن نے اسی طرح ہنستے ہوئے کہا۔ ”اچھا جا دو پیسے کے بتائے منگا کر کھالے۔“  
”دو پیسے کے بتائے! اتنے سستے نہ چھوڑو گے۔ پانچ روپیہ کی مٹھائی منگانا پڑے گی۔“  
”پانچ روپیہ کی! بڑی مٹھائی خد ہے۔ اچھا چل ہی رہی۔ اگر میرے سامنے بیٹے کرب کھائے تو بھی منگا دوں۔“



لوکی نے دراز مار کر کہا۔ ”سب میں نہیں کھائیں گی۔ سب کو کھلاؤں گی۔ تم کو بھی دوں گی۔“  
شیا ماچرن نے کہا ”مجھے تو مٹھائی اچھی نہیں لگتی۔“ اس پر لوکی بولی ”واہ کیا کہنے میں مٹھائی کے نام شکر تک نہ پہنچے۔“  
گردھراج پہننے لگا۔ ”شیا ماچرن بھی ہنس پڑے۔“

گردھراج نے کہا۔ ”اب تو استاد چوری پکڑ لی گئی۔ آپ مٹھائی کے اتنے شوقین ہیں؟“  
شیا ماچرن نے کہا۔ ”تم نے بھی اس کی باتوں پر یقین کر لیا۔ یہ تو یوں ہی بکا کرتی ہے۔“  
اسی وقت ایک شریف ضعیف آدمی کمرے میں آکر بیٹھتے ہوئے بولے ”کیا بات ہو رہی ہے؟“  
لوکی بولی۔ ”بھیا پاس ہو گئے لیکن مٹھائی نہیں کھلاتے۔“

شیا ماچرن نے کہا ”مٹھائی مجھے اچھی نہیں لگتی جو چیز میں پسند کرتا ہوں وہی کھلا سکتا ہوں۔“  
لوکی نے پوچھا ”تم کیا پسند کرتے ہو؟“  
”مجھے؟ مجھے تو نیو پسند ہے۔“

لوکی نے شرا کر ”ہوں“ کہا۔

ضعیف آدمی نے کہا۔ ”یہ تو شیا ماچرن ہی کہہ رہا ہے۔ اچھا عا اس کی طرف سے میں ہی مٹھائی کھلا دوں گا۔“  
لوکی بولی۔ ”آپ کیوں کھلائیں گے بالوجہ؟ میں تو ان ہی سے لوں گی۔ یہ بڑے کجوس ہیں کبھی خرچ کرنا ہی نہیں چاہتے۔“  
یہ کہہ کر لوکی اندر چلی گئی۔

ضعیف بزرگ پہننے ہوئے کہنے لگے۔ ”مالتی کو ہتھارے پاس ہونے کی بہت خوشی ہے۔ اُسے روپے دے دینا، مٹھائی منگا کر سیلیوں میں تقسیم کر لے گی۔“

شیا ماچرن نے کہا۔ ”وہ تو میں دے دوں گا۔ اسے بنانے میں بڑا امر آتا ہے۔“

اس کے بعد ضعیف آدمی نے سنجیدگی سے کہا۔ ”اب جلد یہ فیصلہ ہونا چاہیئے کہ تم کون سی یونیورسٹی میں داخل ہو گے؟“

(۲)

شیا ماچرن اور گردھراج دونوں ہم عمر تھے اور ایک ہی فرقہ میں تھے۔ چار سال سے برابر ساتھ پڑھنے سے بہت گہری دوستی ہو گئی تھی۔ شیا ماچرن کے باپ رادھا چرن ایک متمول اور شریف آدمی تھے۔ ان کی خواہش شیا ماچرن کی بہن کی شادی گردھراج سے کرنے کی تھی۔ لیکن اس خواہش کو سوائے ان کی شریک زندگی کے کوئی نہیں جانتا تھا۔ گردھراج کے والد بھی اوسط درجہ کے لوگوں میں تھے۔ ان کی بھی دلی خواہش یہی تھی کہ گردھراج کی شادی شیا ماچرن کی بہن سے ہو۔ گردھراج اپنے باپ کی اس

فرہش کو جانتا تھا۔ اور اسی خیال سے دل میں وہ مالتی کو اپنی ہونے والی رفیقہ زندگی منظور کرتا تھا۔ صرف اتنا ہی نہیں بلکہ اس کے ل میں جگہ بھی ہو گئی تھی اور محبت نے اپنا سک جھار دیا تھا۔

آخر ایک دن وقفوں لڑکے یونیورسٹی میں داخل ہونے کیلئے روانہ بھی ہو گئے۔ عا کر ایک ہی کمرے میں قیام کیا اور بہت محنت سے ملیم حاصل کرنے لگے۔

شام کو ساتھ ٹیلنے جاتے اور ساتھ ہی واپس آتے۔ اس معمول میں کبھی فرق نہ آتا۔ دوسرے لوگوں سے بالکل الگ رہتے۔ ہی جہ سے اور لڑکے ہمیشہ ان کے خلاف رہتے اور حسد بھی کرتے۔ بُری پہلی افواہیں بھی اُڑتیں لیکن ان باتوں کی ان کو پروا نہ تھی۔

ایک روز ٹیلنے کے لئے تیار ہو کر شیا ماچرن نے گروہ راج سے کہا: ”اٹھو یا ر۔ تیار ہو جاؤ۔ کیا احدی بن کر پڑے ہو؟“  
گروہ راج نے کہا: ”آج میری طبیعت اچھی نہیں ہے۔ بدن ٹوٹ رہا ہے۔ اُٹھنے کو دل نہیں چاہتا۔ آج تم کیلیم ہی چلے جاؤ۔“  
گروہ راج کی کافی شیا ماچرن نے آگے بڑھ کر پکڑ لی۔ اور نبض دیکھنے کے بعد ہولا: ”کچھ خفیف ہی حرارت ہے۔ اچھا۔ آج

بہنے ہی دو۔“

گروہ راج نے کہا: ”تم چلے جاؤ۔“

”اکیلا کیا جاؤں۔“

”سہج کیا ہے؟“

”تنہا جانے کو دل نہیں چاہتا۔“

گروہ راج نے اصرار کرتے ہوئے کہا: ”طبیعت نہیں تو میرے کہنے پر چلے جاؤ۔ آج تم کو تنہا دیکھ کر سب متعجب ہوں گے۔“  
یونکہ وہ ہم کو ان سپر ہیل (الگ نہ ہونے والے) کہتے ہیں۔ آج ان لوگوں کا یہ خیال غلط ثابت کر دو۔  
شیا ماچرن ہنس پڑے۔

گروہ راج نے پھر کہا: ”برا مزہ آئے گا یا ر۔ جو کوئی تم سے پوچھے آج کیلے کیوں سیر کر رہے ہو۔ تم فوراً جواب دینا۔“ پیکاز  
ی آرناٹ ان سپر ہیل (کیونکہ ہم جدانہ ہونے والے نہیں ہیں) قسم خدا کی بڑے کٹیں گے۔  
شیا ماچرن نے اس طرح ہنسنے ہوئے کہا: ”اجی پھوڑو بھی اس میں کیا رکھا ہے؟“

”رکھا تو کچھ نہیں۔ ذرا مزہ آ جائے گا۔“

شیا ماچرن یکایک بنیدہ ہو کر کچھ سوچنے لگے۔

گروہ راج نے پوچھا: ”کیا سوچتے ہو؟“

شیا ماچرن۔ ”کچھ یوں ہی خیال آگیا۔ کوئی خاص بات نہیں ہے۔“  
”آخر کچھ تو ہے ہی!“

”میں یہ خیال کر رہا تھا کہ اگر لوگ ہم کو اُن سپر ہیل کہتے ہیں تو ہمیں ایسا ہی بن جانا چاہیے۔“  
گردھراج نے پوچھا ”کیوں؟“

”کیونکہ حقیقت میں ہم ویسے بن گئے ہیں۔ کیا تم سمجھتے ہو کہ اب ہم کو کوئی خدا کر سکتا ہے؟“  
”نہیں۔ میں ایسا نہیں سمجھتا۔“

”اگر ہم کو کوئی خدا نہیں کر سکتا۔ تو لوگوں کے اس خیال کو جو وہ ہم کو اُن سپر ہیل کہتے ہیں غلط ثابت کرنے کے بجائے اور قوت دینا چاہیے۔ کیونکہ کبھی کبھی مجھے ایسا محسوس ہوتا ہے کہ وہ ہم کو اُن سپر ہیل محض مذاق سے کہتے ہیں۔“  
گردھراج نے آنجان بن کر پوچھا۔ ”کیوں؟“

”ممکن ہے ان کا خیال ہو کہ ہم ظاہر میں جتنا اُن سپر ہیل نظر آتے ہیں درحقیقت دل سے ایسے نہیں۔“  
گردھراج نے کہا ”ہمارا یہ خیال غلط نہیں ہے۔ کیونکہ میں نے متعدد مرتبہ دو ایک لوگوں کو یہ کہتے سنا ہے اور ممکن ہے انہوں نے مجھے سنا ہی ہو کہ زیادہ مصلحتی ہیں کیڑے پڑتے ہیں۔“

”دیکھا! وہی بات آئی نا؟ میں تو پہلے ہی سمجھتا تھا۔ بعض تو صبح اُٹھتے ہی یہ بھی خیال کرتے ہیں کہ آج ضرور ان دونوں میں پہن پڑے گی۔“

گردھراج ہنس پڑے اور بولے ”یہ قوت! وہ کیا جانیں ہم کو دنیا کی کوئی طاقت خدا نہیں کر سکتی۔“

شیا ماچرن نے سنجیدگی سے کہا۔ ”نہیں۔ ایسا نہ کہو! ایک طاقت ایسی ہے جو خدا کر سکتی ہے۔“

گردھراج نے حیران ہو کر پوچھا ”وہ کیا؟“

شیا ماچرن نے کہا ”موت!“

کمرے میں موت کا لفظ گونج اُٹھا۔ گردھراج کا دل دھڑکنے لگا۔ دونوں کچھ دیر سناٹا ٹھیکنے بیٹھے رہے۔ ایسا معلوم ہوا کہ دونوں نے اس بات کو تسلیم کر لیا ہے۔ یکایک گردھراج کا چہرہ تپتا اُٹھا۔ انہوں نے کہا ہم کو خدا کرنے میں نیت کو بھی شکل پڑے گی۔“  
شیا ماچرن ہنس پڑے۔ بولے ”ممکن کہتے ہو!“

ایک دن شام کو دونوں سیر سے واپس آ رہے تھے۔ راستے میں کالج کی تین لڑکیاں ملیں۔ ان کو دیکھ کر ایک نے آہستہ

سے کہا۔ ”دی آن سپر ہیل پیر“ (عبدانہ ہوسکے والا جوڑا) اور بعد میں تینوں نے قہقہہ لگایا۔

دوسری بولی۔ ”دونوں بھائی بہن کی طرح ساتھ رہتے ہیں۔“

تیسری بولی۔ ”بھائی بہن کی طرح یا شوہر بیوی کی طرح؟“

اس پر پھر تینوں نے قہقہے لگائے۔ اتنی دیر میں وہ دُور نکل چکی تھیں۔ شیا ماچرن نے گردھراج سے کہا ”سنا؟“

”ہاں سنا! اب تو لڑکیاں بھی ہم پر بھینٹیلی کئے لگیں۔“

شیا ماچرن اُداس ہو گئے۔ انہوں نے کہا ”دُنیا کتنی تنگ خیالات کی ہے۔ باہم کسی کی اُلفت برداشت نہیں کر سکتی۔“

”برداشت کیسے کریگی؟ مدولت، علم، طاقت، محبت ایسی نعمتیں ہیں جو بانٹنی کرنے پر حاصل ہوتی ہیں۔ جو اس سے

لطف اندوز ہوتا ہے لوگ اس سے حسد کرتے ہیں۔“

اسی طرح کی گفتگو کرتے ہوئے وہ واپس آ گئے۔ گردھراج اسی طرح سبے لیکن شیا ماچرن بہت پژمردہ ہو گئے۔

سوتے وقت گردھراج نے کہا۔ ”آج تم کچھ غلگین معلوم ہوتے ہو۔“

شیا ماچرن نے کہا۔ ”غلگین تو نہیں ہوں۔“

”ہو کیسے نہیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ ان چیرٹلیوں کی باتوں نے ہمارے دل کو صدمہ پہنچایا ہے۔“

”ہاں۔ شام سے میرا خیال ایسا ہو گیا ہے کہ دُنیا ہم کو آن سپر ہیل نہیں رہنے دے گی۔“

”بٹے حساس ہو! در اسی بات سے ہمت کھو بیٹھے۔“

”ہمت کی بات نہیں۔ یکایک خیال آ گیا۔“

”اگر کتوں کے شور کی پرواہ کرو گے تو راستہ چلنا مشکل ہو جائے گا۔“

”بھلا کرنا تو مفصل ہی ہے۔“

”پھر سنجیدہ بھی نہ ہونا چاہئے۔“

”میری طبیعت آج خراب ہے نہ معلوم کیا کیا لگتا ہے۔“

”کیا لگتا ہے؟“

”طبیعت اُچاٹ سی ہے۔“

”بھر کی یاد آتی ہے کیا؟“

”کیا بتاؤں کس کی یاد آتی ہے؟“

”اچھا سو جاؤ۔ صبح طبیعت ٹھیک ہو جائے گی۔“

\* \* \* \* \*

رات کے دو بجے کچھ اہٹ ہونے سے گردھراج کی آنکھ کھل گئی۔ اس نے دیکھا کہ میں روشنی مل رہی ہے اور شیا ماچرن پلنگ پر پڑے کراہ رہے ہیں۔ گردھراج اٹھ کر بیٹھ گیا اور بولا ”شیا ماچرن! کیا بات ہے؟“

شیا ماچرن نے کہا ”دو دست ہو چکے ہیں اور تین چار بار تے۔ پیٹ میں سوئیاں سی چھب رہی ہیں۔“

گردھراج گھبرا کر پلنگ سے اترتے ہوئے بولا ”مجھے جگا یا کیوں نہیں؟“

قریب جا کر گردھراج نے شیا ماچرن کا منہ دیکھا تو اس کا کلیجہ دہل گیا۔ شیا ماچرن کا چہرہ اتنا اتر گیا تھا جیسے بہت دن کا بیمار ہے۔ چہرہ پر سیاہی آگئی تھی۔ اور آنکھیں اندر دھنس گئی تھیں۔ گردھراج نے باہر جا کر دوسرے لڑکوں کو جگایا۔ اسی وقت شیا ماچرن پھر اجابت کے لئے گئے اور اس مرتبہ اتنے کمزور ہو گئے کہ خود بھی نہ سکے دو لڑکے پکڑ کر بستری تک لائے۔

کچھ ہی دیر میں یہ خبر ہوسٹل کے اس حصے میں بجلی کی طرح پھیل گئی۔ چند لڑکے دوڑ کر ہوسٹل کے سپرنٹنڈنٹ کو خبر دے آئے انہوں نے اسی وقت ڈاکٹر کو بلوایا۔ ڈاکٹر نے آکر امتحان کیا اس کے بعد سپرنٹنڈنٹ کو الگ لے جا کر کہا ”بہت سخت بیضہ ہے میرے خیال میں صبح ہونے تک ختم ہو جائے گا۔ تاہم کوشش کرتا ہوں۔“

گردھراج نے بھی ڈاکٹر کی بات سنی۔ اس کے حواس جاتے رہے۔ وہ دور سے رونے لگا اور شیا ماچرن کے کمرے کی طرف دوڑا۔ لیکن بیچ میں چند لڑکوں نے پکڑ کر ایک کمرے میں بند کر دیا۔

دوا ہونے لگی لیکن فائدہ نہ ہوا۔ صبح ہوتے ہوتے سکرات کا عالم طاری ہو گیا۔ مرنے سے کچھ دیر پیشتر اس نے کہا ”گردھراج!

کہاں ہے؟“

گردھراج بلایا گیا۔ اس وقت اس کی حالت پاگل کے مانند تھی۔ اس کو دیکھ کر شیا ماچرن نے منہ مرنے کی کوشش کرتے ہوئے کہا ”آخر ہم جُدا گئے اور ہمیشہ کے لئے۔“

گردھراج نے منہ سے یہ کہا ”بھائی! مجھے یقین نہیں ہوتا۔“ اور پھر رونے لگا۔

لڑکوں نے اسے پھر وہاں سے ہٹا دیا۔ چند لڑکوں نے اسے سمجھانا شروع کیا۔ کچھ دیر بعد ایک لڑکے نے کمرے سے آتے

یہ کہا۔

”سب ختم ہو گیا! آہ کیا جوڑی تھی — آج بچھڑ گئی! خدا جانے کس کی نظر کھا گئی؟“

گردھراج نے یہ سنا اور ہائے کھد کر گر پڑا۔

(۴۱)

گودھراج تعلیم چھوڑ کر گھر آگئے۔ دیوالی کے بعد بھیا دوج کا دن آیا۔ شیا ماچرن کے بعد یہ پہلی بھیا دوج ہے۔ گودھراج اپنے کمرے میں بیٹھا ایک کتاب پڑھ رہا تھا۔ اسی وقت ایک عورت کمرے کے سامنے سے یہ کہتی ہوئی گزری۔ ”بیچاری بیٹی رو رہی ہے کس کے ٹیکا کرے۔ بھائی تو چل بسا“

گودھراج چونک پڑے۔ انہوں نے پکارا۔ ”نوکرانی!“  
عورت رک گئی۔ گودھراج نے پوچھا۔ ”کن بیٹی رو رہی ہے؟“  
نوکرانی نے کہا۔ ”مالتی بی بی کے یہاں گئی تھی۔ وہ رو رہی ہیں۔ آج بھیا دوج ہے۔ کس کو ٹیکا کریں۔ ایک بھائی تھا وہ بھی نہ رہا۔ مجھے تو بڑا رنج ہوا۔“

اتنا کہ کمری ملی گئی۔ کچھ دیر گودھراج خاموش بیٹھا رہا۔ اس کے بعد یکایک اٹھ کھڑا ہوا۔ جلدی سے کپڑے پہنے اور باہر چلا گیا۔ ایک گھنٹہ کے بعد واپس آیا۔ اس کی پیشانی پر تلک لگا ہوا تھا۔ پہلے باپ کے سامنا ہوا۔ انہوں نے تلک دیکھ کر کہا۔ ”یہ تلک کہاں سے لگوا آئے؟“

گودھراج نے کہا۔ ”مالتی نے لگایا ہے۔ آج بھیا دوج ہے۔“  
جواب سن کر اس کے باپ منٹے میں آگئے۔ بولے۔ ”تم نے بڑا غضب کر دیا۔ مجھ سے پوچھے بغیر کیوں چلے گئے۔ تم کو یہ نہیں معلوم ہے کہ اس سے تمہاری شادی ہونے والی ہے۔“

گودھراج نے رنج بھری ہنسی سے کہا۔ ”معلوم تھا! لیکن میں نے اس کا شوہر ہونے کی بہ نسبت بھائی ہونا زیادہ ضروری خیال کیا۔ شوہر تو اسے مجھ سے بہتر مل سکتا ہے۔ لیکن ایسا بھائی کہاں ملے گا۔ جو اسے اسی طرح سمجھے جس طرح شیا ماچرن سمجھتے تھے۔ شیا ماچرن کی کمی صرف میں ہی پوری کر سکتا ہوں۔ اگرچہ ہر سٹکے ظالم ہاتھوں نے ہم کو جدا کر دیا۔ لیکن شیا ماچرن کی روح کو میری روح سے جُدا نہیں کر سکتی۔ اس کی روح میری روح سے ملی ہوئی ہے۔“  
یہ سن کر اس کے والد خاموش ہو گئے۔

ہیم لٹا شٹھانہ

(ہندی سے ترجمہ)

لے دیوالی سے تیسرے دن ہوتی ہے۔ اس دن بن بھائی کی پوجا کرتی ہے اور روزہ رکھتی ہے۔ جس کا بھائی نہیں ہوتا وہ نہیں کرتی۔

# شاعر اور فلسفی

فلسفی شاعر سے :-

میری نگاہ شوق ہے شہج جمال کا، نبات  
تیری محال بال و پر اور حد تعینات  
تیری فغان عشق کیا چند فرسودہ واقعات  
میرے کشود و لبست سے جنبش نبض کا، نبات  
تیری خلش خلش نہیں بلکہ ہیں کچھ مطالبات  
تیری خودی خودی نہیں بلکہ خدائے غم و ہشت

ظلمت خط و خال میں گم ہیں ترے تخیلات  
میرا خیال برق رُو اور فلک کی سعیدیں  
میری حدیث شوق کیسا ایک بہار جاوداں  
تیرے خیال پست سے پست دلوں کے حوصلے  
میری تپش تپش نہیں بلکہ ہے سوزِ زندگی  
میری خودی خودی نہیں بلکہ ہے حکمرانِ شوق

طاؤف کر ماگدشت از حدِ چرخِ چنبری  
تو کہ اسیرِ دامِ عشق کے ہوائے ماہری

شاعر فلسفی سے :-

تیری ہر ایک فکر ہے باعثِ رنج کا، نبات  
دفترِ عقل میں ترے خونِ وفا کے واقعات  
تیرا دماغ پست اور بندگی تو تہمت  
تیری حدیثِ آرزو، چند شریر خواہشات  
خشک ترے تخیلاتِ ہست ترے تو تہمت  
تیرے خیال میں جہاں کچھ نہیں چند حادثات  
تیری ہر ایک فکر سے خشک ہے مزرعِ حیات

میرا ہر ایک شعر ہے تازہ پیا، زندگی  
میرا ہر ایک داغ دل، باغ و بہارِ آرزو  
فکرِ فلکِ سامری خستہ جبریلِ جذب  
میری حدیثِ آرزو، پُر زور و سرمدی  
میرا ہر ایک جذبِ دلِ نچمتِ گل گاہے پھوڑ  
میرے خیال میں جہاں ایک نتیجہ عظیم  
میرے ہر ایک لفظ سے نشو و نما ہے زندگی

دستِ خیالِ ما گرفت دامنِ لیلیٰ اُمید  
پنجرِ اختیار تو جاسمِ شوقِ خود درید

احسن احمد اشک جمیلی  
از گلکتہ

## نغمہ شاعر

مخل کائنات میں میرا ہی اہتمام ہے  
میرا سرود دلنشیں، میری نوائے آتشیں  
میرے ہی اشک پاک سے کشتِ خلوص ہو ہری  
نغمہ ذوق و شوق میں میرا ہی سحر ہے نہاں  
میری ہر ایک سانس ہے، آئینہ جمال دوست  
میری ہی باوہو سے ہے گرمی بزم کائنات  
میں وہ میر تمام ہوں جس کو نہیں غمِ ازل  
میرے لغبِ عشق کا سوز ہے ناتمام اگر  
اہل ریا کے واسطے، اہل دغا کے واسطے  
منظرِ نورِ حق ہوں میں ہجو گدہ ملک ہوں میں  
میرے ہی دم سے ہے سحر میرے ہی دم شام ہے  
شب کے سکوت کیلئے صبح کا اک پیام ہے  
میری ہی آہ گرم سے آتشِ عشق عام ہے  
میرے ہی دم سے مستی بادۂ لعل فام ہے  
میرے صمیم روح میں جلوۂ یار عام ہے  
حسن مرا سرود ہے عشق مرا پیام ہے  
میری ضیا ہے جاوداں، ایسے لئے نوم ہے  
میرے لغبِ جلوۂ حسن بھی ناتمام ہے  
میری نگاہِ حق نگرِ خجستہ بزمِ نیام ہے  
غیرتِ صد فلک ہوں میں، میرا عجب مقام ہے

شاعرِ حق پرست ہوں، بادہ کش است ہوں

عشق ہی میرا ساز ہے، عشق ہی میرا جام ہے

آثرِ صہبائی



# معصوم محبت

لونی نے کہا:-

ہاں جناب تو پھر بجائے اس کے کہ آپ ہمیں وزاء اپنی کتابوں کی کمائیاں ستایا کریں، یا چوری، دیکیتی اور غدر کشی کے واقعات بیان کیا کریں، ایک دفعہ تو کوئی محبت کا قفقہ سنائیے، رہا کہ اور سچی محبت کا۔ ایسے لاجواں مرد اور عورت کی محبت کا جو غفلت، شباب میں ہوں اور جن کی بقول شخصہ جوانی کی راتیں اور رادوں کے دن ہوں۔ اس قسم کی کوئی بات سنائیے تاکہ دل ہی پہلے اگر آپ نہیں سنا تے تو پھر میں ہی عرض کرتا ہوں۔ میری بھی ایک داستان ہے۔ ایک لڑکی کا قفقہ ہے جس نے مجھ سے غافل محبت کی تھی۔ نہیں بلکہ یوں کہنے کہ ایک بچی کا قفقہ جو مجھے دل سے پوجتی تھی۔

یہ اُن دنوں کی بات ہے جب میری عمر چھبیس سال کی تھی۔ گرمی کے دن تھے جب آدمی پیرس چھوڑنے پر مجبور ہو جاتا ہے اور وہاں کی گرمی سے بچنے کے لئے دامن کوہ یا ساحل بحر کے کسی چھوٹے سے گاؤں میں پناہ لینی پڑتی ہے۔ چنانچہ میں بھی ایک ایسے ہی گاؤں میں پہنچا۔ اور چھوٹا سا مکان لے کر اُس کے ایک حقتیں رہنے لگا۔ دوسرے حصہ میں مالک مکان اپنے کنبہ سمیت رہتا تھا۔ یہ کنبہ ایک بیوی اور دو بیٹیوں پر مشتمل تھا۔ ان میں سے ایک کا نام جولیت تھا۔ اس کی عمر کوئی پندرہ سال کی ہوگی۔ دوسری اُس سے چھوٹی تھی شارلوت، یہ تقریباً بارہ سال کی تھی۔ پڑوس کی وجہ سے میرے اس گھرانے کے ساتھ خوب تعلقات ہو گئے۔ کبھی وہ مجھے اپنے ماں مدعو کرتے کبھی میں اُن کو بلالیتا۔ راتوں کو ہم اکثر کمائیاں کما کرتے تھے میں چھوٹی لڑکی شارلوت سے مذاق کیا کرتا تھا کہ میں تو تجھ پر عاشق ہو گیا ہوں، اور اب تیرے ہی ساتھ بیاہ کر دوں گا۔ بچی خوشی سے پھولی نہ ساتی اور تالیاں بجانے لگتی۔ اکثر آتی اور میری گردن میں باہیں ڈال دیتی۔ میری ہی گود میں سر رکھ کر سو جاتی تھی۔ پھر کچھ شرمنے سی لگی۔ اظہار محبت تو کم کر دیا مگر چپکے چپکے اچھ بچا کر میری طرف دیکھتی تھی۔ اس کی باتوں کی اس کے ماں باپ کو بھی خبر تھی۔ وہ بھی اُس سے مذاق کیا کرتے تھے۔

میں نے اسی طرح وہاں تین مہینے گزار دیئے۔ جب میرے چلنے کے دن نزدیک آئے تو میں نے مالک مکان کو اپنے اطلاع کی اطلاع دی کہ اب میں مکان چھوڑ رہا ہوں۔ آخری رات میں نے اپنے ہی ولے حصہ میں بسر کی۔ آدمی رات جا چکی تھی کہ مجھے اپنے کمرے کا دروازہ کھلتا ہوا محسوس ہوا۔ دیکھتا کیا ہوں کہ شارلوت چادر اوڑھے ہوئے ننگے پاؤں چلی آرہی ہے۔

اس کی محنت دیکھ کر پہلے تو میں ہی سمجھا کہ اسے بٹھا کر چڑھا ہوا ہے اور اسی کی گھبراہٹ میں اٹھ کر چلی آئی ہے۔ مگر اُس نے اندر آکر پہلے نوکرے کے کواڑ بند کئے پھر میرے قدموں پر اک گر سی اور روتے ہوئے کہنے لگی۔ مجھے دھچک دیا۔ میں تہیں چاہتی ہوں۔ پھر میرے گلے سے لپٹ کر میرا منہ چومنے لگی۔ جب میں نے دیکھا کہ بات مذاق کی حد سے گزری جا رہی ہے۔ تو میں نے اُسے آہستہ سے ہٹانا چاہا مگر وہ نہ مانی۔ پھر میں نے سختی کے لہجہ میں اسے سمجھایا کہ تُو بڑی بے وفائی کر رہی ہے۔ جب تیرے گھر والے تجھے پلنگ پر نہیں پائیں گے تو نہ جانے کیا سمجھیں گے۔ اور ایسا نہ ہو کہ کمیں اس کا نتیجہ بڑا بھلے۔ مگر اس نے میری بات دُستی اور اُلٹا میری محنتیں کرنے لگی۔ میں اس گیارہ باو سال کی لڑکی اور اس کی محبت کی وجہ سے محبِ الجھن میں پھنس گیا۔ سمجھ میں نہیں آتا تھا کہ کیا کروں۔ بہت دینک سوچ کر میں نے اس سے کہا: اچھا شالورت یوں ہی ہے۔ مجھے بھی تجھ سے محبت ہے۔ اب تو سودہ۔ صبح میرے ساتھ چلنا۔ میں نے اپنے ہاتھوں پر اٹھا کر اسے اپنے بستر پر لٹا دیا۔ مشکل سے پانچ منٹ گزیرے ہونگے کہ لڑکی خزانے لینے لگی۔ ترکے ہی میں نے اس کو جگا کر کہا کہ اب تو احتیاط کے ساتھ اپنے کمرے میں چلی جا۔ اور سفر کی تیاری کر۔ لڑکی نے نظر بھر کر میری طرف دیکھا۔ اسے میری بات پر کچھ شک ہو گیا۔ اس کی آنکھوں سے آنسو ٹپکنے لگے۔ اور وہ بغیر کچھ کہے کمرے سے چلی گئی۔

اٹھ بجے میری روانگی تھی۔ ماں، باپ اور بڑی لڑکی مجھے نصیحت کرنے کے لئے آئے۔ شالورت کے متعلق میں نے پوچھا تو معلوم ہوا کہ وہ اپنے کمرے سے نہیں آنا چاہتی اور مجھ سے ملنا چاہتی ہے۔

خیر میں وہاں سے چلا آیا۔ کتنے ہی سال بعد پھر ایک مرتبہ مجھے اس گاؤں میں جانے کا اتفاق ہوا۔ شالورت کے متعلق دریافت کرنے پر بتا چلا کہ وہ تو پندرہ سال کی عمر میں ایک خانقاہ کی راہب بن گئی تھی۔

مستجاب احمد انصاری

(فرانسیسی سے ترجمہ)

# خاک پاک

لحمِ مقلوب محل ہے، اور محل ہے عین کاخ  
 کاخ کو بھی آپ اگر مقلوب کریں، خاک ہے  
 شاہدِ مقصود، دو پردے الٹ کر مل گیا  
 اصل میں یہ صورتِ لحمی ہماری، خاک ہے  
 خواہ تو ہو، خواہ میں ہو، خواہ بد ہو، خواہ نیک  
 خاک میں جو مل گیا، وہ سرے پاتک پاک ہے  
 خاک ہوں، اور خاک پر ہوں، خاک ہی میں جاؤں گا  
 خاک ہی خوراک ہے اور خاک ہی پوشاک ہے  
 خاک کی بدلی ہوئی صورت ہے ساری کائنات  
 ابتدا بھی خاک ہے اور انتہا بھی خاک ہے

(۲)

خاک کیا ہے؟ خاک ہے اک پاک طاقت کا نزول  
 خاک سے خوراک ہے، خوراک سے ادراک ہے  
 ہستی خاکی ہی کا صدقہ ہے ساتوں آسماں  
 شاہد اس میرے سخن پر معنی لولاک ہے

# ہندوستان کی موجودہ سیاست

اس وقت جب کہ متحدہ دنیا سکون و راحت کی تلاش میں جنگ کی طرف جا رہی ہے، اس وقت جب کہ یہاں کے بننے والے اپنی موت میں آنے والی لسنوں کے لئے کسی پائدار نظام حیات کا خواب دیکھ رہے ہیں۔ یہ دیکھنا کہ ہندوستان میں اب کیا ہو رہا ہے، ایسا معلوم ہوتا ہے گویا ہم کسی تیز رفتار موٹر سے اتر کر ایک چھکڑے میں سوار ہو گئے ہیں۔ واقعہ یہ ہے کہ ہندوستان میں موت سے ہم آغوشی کیا معنی ابھی زندگی پیدا بھی نہیں ہوئی۔ نژاد کو اتنی فرصت نہیں کہ وہ آنے والے طوفانوں کے مقابلہ کی تیاری کرے۔ ہندوستان کے بوڑھے نکتہ چینی کی قوت رکھتے ہیں، ان میں اتنا خون ہے کہ فرمودہ اداروں کی بقا کیلئے اس کے خون کا آخری قطرہ تک بہا دیں۔ مگر یہاں کے نوجوان ہر طرح سے مجبور ہیں۔ ان میں نئی دنیا کی تعمیر کی صلاحیت تو کیا اپنی دنیا کی تخریب کی ہمت بھی نہیں۔

اس وقت ہم ایک نئے دور کا استقبال کر رہے ہیں۔ پچھلے برسوں میں جو کچھ ہوا۔ وہ نہایت اُمید افزا تھا، لیکن موجودہ حالت بہت مایوس کن ہے۔ کشمکش، زندگی کا لازمی عنصر ہے، ہر چیز مائل بہ تغیر ہے۔ سکون، موت نہیں تو موت کا پیش خیمہ ضرور ہے۔ ہماری گذشتہ زندگی بھی ایک ایسے دور سے گر چکی ہے جس کا نمایاں جوہر ہماری بے چینی تھی، وہ بے چینی جو ایک انقلاب کی پیش رو ہوتی ہے۔ ہم اپنی جنگ میں کامیاب ہوئے یا نہیں یہ دوسرا سوال ہے لیکن یہ ظاہر ہے کہ اس وقت ہم میں زندگی تھی، قوت تھی، ایک اُنگ تھی، اگر اب اندر دگی چھا رہی ہے، بازو شل نہیں ہوئے مگر ان میں ایک تنگ تنگی سی پائی جاتی ہے، کیا یہ بے حسی، پھر اس عظیم اضطراب کی پینا سبر ہو سکتی ہے جس نے ہندوستانیوں کو زندہ قوموں کی صف میں جگہ دی؟ اس سوال کا جواب مطلوب ذیل میں دینے کی کوشش کی گئی ہے۔ جہاں تک ممکن ہو سکا، تمام مسئلہ کا غیر جانبدارانہ مطالعہ کیا گیا ہے، اور اسی لئے ہندوستان کی آئندہ سیاسی ہئیت پر کوئی قطعی حکم نہیں لگایا گیا۔ مگر واقعات اس قدر صاف و سادہ ہیں کہ ہر شخص ان قوتوں کا اندازہ کر سکتا ہے جو نئے ہندوستان کی تعمیر کریں گی۔ جدید ہندوستان کی سب سے بڑی اور نظم جماعت کا گڑس ہے۔ کسی زمانہ میں یہی مرکزی قوت تھی مگر اب جوہر، بہت سی جماعتیں اس کے پروگرام سے متفق نہیں۔ اس نفاق کے اسباب پر بحث، کانگرس کی تحریکوں کا مختصر سا ذکر ملتا ہے، کانگرس کی موجودہ روش کے مطالعہ کے لئے یہ ضروری نہیں کہ اس کے شاندار ماضی کا فائز مطالعہ کیا جائے کیونکہ اس زمانہ میں یہ تحریک بالکل آزادانہ۔ کسی ماضی قوت سے متاثر ہوئے بغیر چل رہی تھی، اس کا ارتقاء اس کی فطری قوت کامیابی

منت تھا۔ مگر اب ایسا نہیں کیونکہ یہ تحریک دنیا کی دوسری تحریکوں کے اثرات قبول کر رہی ہے۔ پہلے یہ تھا کہ اس کا پروگرام صرف انگریزوں کی حکومت کا غارتہ چاہتا تھا۔ اس کے بعد کیا ہوگا؟ اس پر کسی نے غور نہیں کیا تھا۔ جب کبھی کسی نے اس پر غور کیا، اس کے خیالات پریشان ہو گئے۔ واماں توازن جاتا رہا۔ ذہنی انتشار نے اس کے اعمال پر تباہ کن اثر ڈالنا شروع کیا یہی وجہ تھی کہ ہندوستانی رہنماؤں میں یہ فیصلہ نہ ہو سکا کہ وہ چاہتے کیا ہیں۔ کبھی درجہ آزادیات اور کبھی آزادی، اور ان میں سے بھی اگر کچھ نہ ملا تو چند مراعات پر قناعت کر لی۔ اس میں شک نہیں کہ آزادی سب چاہتے تھے، جو میدان جنگ میں آتا تھا، وہ غلامی کے شدید احساس کے زیر اثر لیکن جس کا دماغ آنے والے خطرات کا حل نہ سوچ سکا، اس نے سپر ٹرال دی۔ اور یہی سبب تھا کہ ۱۹۲۱ء جیسی عظیم الشان تحریک بھی کامیاب نہ ہو سکی، لظاہر انگریزوں سے نجات پانے کی خواہش تھی مگر اس خواہش کو کامیاب بنانے کے لئے جس متحدہ عمل اور ذہنیت کی ضرورت تھی وہ مفقود تھی، مختلف جماعتوں نے کانگریس کو مدد دی، مگر غالباً سب کے دماغ میں یہ خیال موجود تھا کہ انگریزوں کی ہجرت کے بعد وہ یہ چیز لے گا اور یہ وہ — اس لکشمی کے نتائج نے وہ سب کچھ ظاہر کر دیا، جس کے بیان کرنے کی جرات ان مختلف پارٹیوں میں نہ تھی مگر جن کے حصول کے لئے یہ تحریک آزادی میں شامل ہوئے تھے ۱۹۲۱ء میں حکومت نے مسندوں کو اپنے زیر سایہ کرنے کی ترکیب نکالی۔ ہر جگہ کارخانے کھلنے لگے۔ زرعی ہندوستان میں صنعتی ترقیوں نے ایک نئے باب کا اضافہ کیا۔ اور وہ لوگ جو بدیشی کپڑے جلایا کرتے تھے۔ جنہوں نے انگریزی مال کا بائیکاٹ کیا تھا۔ اب مطمئن ہو گئے۔ کیونکہ ان کی ایک شرط پوری ہو گئی تھی — دراصل جنگ عظیم سے پہلے ہندوستان کی حرفی صلاحیتیں دبی پڑی تھیں۔ حکومت نے کبھی اس طرف توجہ نہ کی تھی کہ ہندوستان کی وہ آبادی جو پہلے گھریلو صنعتوں اور دستکاریوں پر جیتی تھی، اب غیر ملکی مصنوعات کے مقابلہ کے باعث بے گھر اور بے زحمی۔ جنگ عظیم آئی تو جنگی سامان کی تیاری و رسد وغیرہ کا بار ہندوستان پر پڑا۔ یہاں کی خفہ قوتیں بیدار ہوئیں۔ معلوم ہوا کہ ہندوستان صرف زرعی نہیں بلکہ صنعتی ملک بھی ہو سکتا ہے۔ اختتام جنگ پر ایک فحہ غیر ملکی سرمایہ نے قبضہ کرنا چاہا مگر اب جنہوں نے جنگ کے ”سرمایہ خیز“ دن دیکھے تھے، خاموش نہیں رہ سکتے تھے۔ لہذا انہوں نے عام بے چینی سے فائدہ اٹھایا اب دو قوتیں ایسی تھیں جو قومی آزادی کی جدوجہد میں شریک تھیں، ایک تو عوام خفیہ ملکی سرمایہ کی دست دمازیوں کا لشکار تھے، دوسرے ہلکے فوخیہ سرمایہ دار، تیسری قوت ان کے ساتھ اس چھوٹی مٹی جماعت کی تھی جو انگریزی پرادہ کر خفیہ ملکی سیاست سے متاثر ہو رہی تھی اور جسے صرف اپنے ملک کی آزادی کی متانت تھی۔ یہی جماعت اپنی ذہنی و ملی فوخیہ کے باعث، تحریک آزادی کی رہنمائی ثابت ہوئی — چوتھی جماعت مسلمانوں کی تھی جو خلافت کی تحریک کے سلسلہ میں برطانوی شلوں سے ناراض تھی اور صرف بغض معاویہ کے باعث شامل ہوئی —

اب ان طاقتوں کے مختلف مقاصد پر غور کیجئے، یہ سب ایک ڈن سے لڑ رہے تھے، مگر اس متحدہ عمل کی وسیع ایک متحدہ

پروگرام، ایک متحدہ ذہنیت غائب تھی۔ یا بالفاظ صحیح تر ان میں سے ہر ایک پارٹی خدا گانہ اور ایک بہم پروگرام کے امتحان عمل کر رہی تھی، لہذا جب کسی پارٹی کو اپنے مفاسد کا مشعرِ شیر بھی حاصل ہوا۔ اس نے ہستیا را ڈال دیئے۔ تاجروں اور سرمایہ داروں کو ہستی پروگرام ملا۔ انہوں نے کارخانے کھولنے شروع کئے۔ ہندو، مسلمان فرقہ وارانہ جماعتوں کو نئے اکٹوں کے مطابق وزارتیں ملیں، انہوں نے کانگریس کا ساتھ چھوڑ دیا۔ اس کے بعد پُرفلوس مگر بہم تنائیں رکھنے والے رہنماؤں کی چھوٹی سی جماعت رہ گئی۔ یہ لوگ غرض پرستوں کے جھنڈوں سے ناواقف تھے اور اپنا کوئی محسوس پروگرام نہ رکھتے تھے، اس لئے انہوں کی غداری اور حکومت کے جبر نے ان کو منتشر کر دیا۔ اور عوام — وہ جن کے سہارے پر یکمیل کھیلایا گیا۔ رہنمائی کے بغیر پہلے کی طرح دب کر رہ گئے۔

جب یہ متحدہ محاذ ٹوٹا تو لوگوں کی عام خیال تھا کہ اب یہ آزادی طلب قوتیں دب جائیں گی۔ مگر ایسا نہیں ہوا کیونکہ وہ چھوٹی سی جماعت جو دل سے آزادی چاہتی تھی برابر میدانِ جنگ میں ڈٹی رہی۔ اس میں شک نہیں کہ اُس نے بارہا پروگرام تبدیل کئے اُس کی گھاتیں بدلتی رہیں۔ مگر وہ مثلاً آزادی جو بھڑک اٹھا تھا، نہ بچا۔ اب کی اُس کے ساتھ پچھلی ناکامیوں کا تجربہ تھا اور ب سے بڑی بات یہ کہ وہ عوام میں بیداری پیدا کر چکی تھی، اور اس کی امید تھی کہ اُن کے ساتھ براہِ راست تعلق اُس میں اپنی قوت کا اعتماد پیدا کر سکتا ہے۔ چنانچہ ان لوگوں نے مکمل آزادی کے حصول کی کوشش شروع کی، اگر اچھی تک اس پروگرام میں ایک سیاسی تحریک کے لئے لازم شامل نہ ہوئے تھے۔ پر وہ قوم جو غیر ملکی حکومت کے زیر سایہ زندگی بسر کرتی ہے، اپنے اند ایک انقلابی آگ رکھتی ہے، ایک ایسا موقع آتا ہے جب غلام کے سینہ میں بھی دم گھٹنے لگتا ہے۔ اس وقت صدیوں کے مجبوروں کے بعد اس کا غضب بے نیا کا بارہ لینے لگتا ہے۔ ایسے موقع پر اگر اس کے پاس تحریک کی اصلاح کے لئے کوئی پروگرام ہوتا ہے تو وہ تباہی کے بعد اپنے ملک کو سنبھال لیتا ہے اور اپنے منتشر عناصرِ حیات کو جمع کر لیتا ہے، ورنہ مخالفت قوت، جس کے پاس یقیناً اپنا مستقل نظام ہوتا ہے، دوبارہ تسلط برپا کرتی ہے دنیا کی دوسری تحریکوں سے بے تعلق ہونے کے باعث اس جماعت میں بھی یہی کمی تھی۔

فرقہ وارانہ ذہنیت سے پاک شدہ کانگریس صرف چند مخلص ستیوں کا مجموعہ ہے، اس نئی جماعت کی یہ کوشش کہ فرقہ پرست رہنما اُس کے ساتھ شامل ہو جائیں، اکثر و بیشتر ناکام رہتی ہے اور وہ ہمیشہ سمجھتی ہے کہ اُس کی ناکامی کا سبب اسی نفاق میں مضمر ہے یہ ایک حد تک صحیح ہے، مگر اس کے علاوہ ایک وجہ ہے جو خود اُس میں نا اتفاقی کا سبب ہے۔ عمل و ذہنیت کا یہ تفاوت۔ مذبذب رویاں ہوتا جا رہا ہے۔ کانگریس کا وہ زمانہ گزر چکا جب وہ ایک غلام کی اندھی خواہشِ آزادی کے زیر اثر کام کرتی تھی۔ اب اُس نے گودیش کا مطالعہ شروع کر دیا ہے اور اپنی تحریک آزادی کو دوسری معاشی و سیاسی تحریکوں کی روشنی میں منظم کرنا شروع کیا ہے۔ اسی ”نشاۃ ثانیہ“ کا نتیجہ ہے کہ اس میں بہت سے مشکوک، بہت سے باغی اور کچھ قدامت پسند پیدا ہو گئے ہیں۔ کانگریس کی اس نئی سمت کے سامنے یہ سوال ہے کہ اگر آزادی مل گئی، تو وہ کس قسم کی آزادی ہوگی، کس جماعت کو زیادہ فائدہ پہنچے گا، کونسی جماعت معاشی

سائل میں انقلابی ترقی کی مخالفت کرے گی۔ ہمارے سیاسی ادارے کس طبقہ کے ہاتھ میں ہوں گے۔ . . . حکومت کسی خاص گروہ کی ملکیت ہوگی یا عوام کی قوت رکنے کے زیر اثر؟ (جواہر لال نہرو)

کانگریس کے اس نئے دور میں سب سے نمایاں تبدیلی جواہر لال کی ہے۔ جو اپنے ماضی کو بھول کر، حال کی طرف زیادہ اور مستقبل کی طرف اس سے بھی زیادہ توجہ دینا چاہتا ہے۔ مگر چونکہ کانگریس کے ساتھ مائٹا گاندھی کا نام ایسے ہی لیا جاتا ہے جیسے ہندوستان کے ساتھ انگریزوں کا، لہذا ہم پہلے ان کی پالیسی پر تبصرہ کریں گے۔

مائٹا گاندھی کے متعلق سر فریڈرک ڈاٹ کے یہ الفاظ کسی حد تک صحیح ہیں "وہ ایک سوشل ریفارمر ہے، مگر قیمتی سیاست کے جنگل میں ان پھنسا" اور اب اسے باہر نکلنے کا راستہ نہیں ملتا۔"

افریقہ میں ہندوستانی حقوق کے لئے جنگ اور کانگریس کی سب سے پہلی پیکار حریت ۱۹۳۱ء میں گاندھی اپنے اہلی رُوپ میں ظاہر نہیں ہوئے تھے۔ مگر ملک کو ان کا شکر گزار ہونا چاہیے کہ اُس وقت انہوں نے عوام کو جگایا، ان کو غلامی کا احساس دلایا۔ ہندوستان کی سیاسی تاریخ میں یہ پہلا موقع تھا کہ ایک شخص واحد نے عوام کو بیدار کرنے کی کوشش کی، سیاسی آزادی کے لئے صرف عوام کی قوت رکنے پر مجبور کیا، ان کو بتایا کہ ان کی مشکلات کا حل خود ان کے ہاتھ میں ہے۔ یہ سب کچھ کرنا، ہر انسان کا کام نہیں، اس کے لئے غالباً گاندھی ہی کے عزم اور ذاتی ایثار کی ضرورت تھی۔ گاندھی اُس زمانہ میں ایک انقلابی تھا۔ مگر اس کے بعد ان کی "مذہبیت" ان پر غالب آگئی۔ اور ان کے اعمال پر کسی اندرونی قوت کا اثر پڑنے لگا۔ ان کا "ضمیر" تازیانہ کا کام کرتا تھا اور ان کا دماغ ایک بے حس باربر دار جانور کا۔ اور اس سے بھی زیادہ ان کی خالص فرقہ وارانہ روش نے بہت سے لوگوں کو چوڑا کر دیا۔ وہ واشگاف الفاظ میں پڑنے "دور زریں" کی تبلیغ کرنے لگے، جب کہ میکا کی آلات نہ تھے، کارخانے نہ تھے، صنعت صرف گھریلو دستکاری پر منحصر تھی۔ جب ایک گاؤں دوسری قریب کی آبادی سے بے نیاز تھا اور جب شاید اشلوک اور سنسکرتوں کی رہنمائی کرتے تھے۔

اس کے بعد ایک اور کروٹ لی اور اچھوت اقدار کے لئے برت رکھا۔ یہ بذاتہ ایک عظیم انسان خدمت انسانی ہے۔ مگر اس کا سیاسی مصالح کی بنا پر شروع ہونا اقدارہ شبہات پیدا کرتا ہے، مسلمان فرقہ پرست نے فوراً سوچنا شروع کیا، کہ گاندھی جی نے یہ برت ہندو مسلم مفاہمت کے لئے کیوں نہ رکھا! فرقہ پرستوں کا یہ خیال پاہے کتنا ہی جانب دارانہ ہو مگر گاندھی جیسے سیاسی رہنما کا یہ اقدام قدرۃً ایک ایسی جماعت میں جو خود تقریباً مردہ ہو اور جو اپنی سیاسی زندگی کے لئے کسی دوسرے کے سہارے پر چھٹی ہو، بہت خطرناک شبہات پیدا کرتا ہے۔

اس سے قطع نظر گاندھی جی کی موجودہ روش بھی کچھ کم خطرناک نہیں۔ اُن کا ذاتی رجحان نیم فاسٹی ہے۔ اشتراکیت کو وہ بالکل نہیں مانتے، سماج کی معاشری تفریق کو مٹانا اُن کے پروگرام میں دخل نہیں، سرمایہ دار اور مزدور کی ناگزیر کشمکش میں وہ خود مصاحبت کر دینا چاہتے ہیں۔ بڑے بڑے جاگیرداروں اور کسانوں میں جو آئے دن جنگ ہوتی رہتی ہے اُن کا فیصلہ جاگیرداروں کے رحم و کرم پر چھوڑنا مناسب سمجھتے ہیں۔ شہینوں کا استعمال نہیں کرنا چاہتے۔ لیکن ہندوستان اسی میکائی دنیا میں رہے گا جس کے ساتھ لین دین کے بغیر وہ بالکل ترقی نہیں کر سکتا۔ ایک طرف آبادی بڑھتی رہے گی اور دوسری طرف اُن کو پالنے کے لئے گھر بڑھنے پڑیں گے۔

گاندھی جی نے جولائی ۱۹۳۷ء میں جاگیرداروں کو مخاطب کرتے ہوئے فرمایا تھا:-

”جاگیرداروں اور کسانوں کے باہمی تعلقات تالیفِ قلوب کے ذریعہ خوشگوار بنائے جاسکتے ہیں اور وہ دونوں اُن اور کرم سے رہ سکتے ہیں۔ میں زمینداری یا جاگیرداری نظام کو ختم نہیں کرنا چاہتا۔ جو لوگ ایسا چاہتے ہیں وہ نہیں جانتے کہ وہ کیا کہہ رہے ہیں میں ایسی تجویز میں شریک نہیں ہو سکتا جس کا مقصد شخصی جائیداد منسب کرنا ہو۔ میں تو ہمارے دلوں تک پہنچنا چاہتا ہوں۔ تاکہ تمہیں تحیر کر سکوں اور اس کے لئے تیار کر سکوں کہ تم اپنی جائیداد (زمین وغیرہ کو) مزارعین کا وقف سمجھو اور اسے اُن کی بہتری کے لئے استعمال کرو۔ فرض کرو کوئی ایسا وقت آئے جب تمہیں کسی ”معتول وجہ“ کے بغیر اپنی جائیداد سے محروم کرنے کی کوشش کی جائے، تو اس وقت تم دیکھو گے کہ میں ہمارے دوش بدوش ان دشمنوں سے لڑوں گا۔ اشتراکیت اور کمیونزم چند ایسے تصورِ پرمبنی ہیں جو ہمارے حالات سے بالکل مختلف ہیں۔ ایک ایسا مفروضہ انسان کی فطری خود غرضی ہے۔۔۔۔۔ ہمارا اشتراکیت اور کمیونزم وہ ہے جو عدم تشدد اور سرمایہ و منٹ کسان اور جاگیردار کی خوشگوار مفاہمت پر استوار کی جائے۔“

یہ ہے ہمارا گاندھی کا وہ پروگرام جسے وہ ایک آزاد ہندوستان میں نافذ کریں گے۔ اس زمانہ میں جبکہ دوسرے ممالک نظامِ سرمایہ داری کو چھوڑ کر نئے تجربے کر رہے ہیں، ہمارا سیاسی رہنما — معلوم نہیں کتنے برس بعد جب دنیا کی خبر نہیں کیا جات ہو — تالیفِ قلوب اور معتول اسباب کے نسخوں سے فرسودہ نظامِ جاگیرداری کا علاج کرے گا۔

ہمارا گاندھی کی ریاست پسندی ”اس وقت بالکل عیاں ہو جاتی ہے جب وہ اُن مظلوم باشندوں کو جو پالی ریاستوں میں سانس لیتے ہیں، اپنے سواراجی ہندوستان سے خارج کر دیتے ہیں۔ وہ بار بار اعلان کر چکے ہیں کہ ریاستی باشندوں کو اپنے مسائل کا حل خود بخود چاہئے۔ گاندھی گروپ کے ایک ممتاز رکن سردار پٹیل نے ایک موقع پر فرمایا تھا:-

”کارکنوں کو چاہئے کہ ریاستوں میں حکومت کی حائد کردہ پابندیوں کے ماتحت کام کریں۔ اور نظامِ حکومت پر تکیہ چھینی کی



بجائے اُن کی یہ کوشش ہونی چاہئے کہ وہ حاکم اور محکوم میں خوشگوار تعلقات قائم کرنے میں مدد دیں۔ ممکن ہے اس پالیسی کے پیچھے اُن کی یہ پُر غلوں خواہش کام کر رہی ہو کہ ریاستی نظام پر خوردہ گیری، حکومت ہند کو تعزیت بے جا کا موقع دے گی، مگر اُن کو مطمئن رہنا چاہئے کہ ایسا ہونا انگریزی ریاست کے منافی ہے، ترقی پسند ہندوستان کی ہر ایک تحریک کے دشمن ہندوستانی ریاستوں ہی میں ملیں گے۔ ہر وہ شخص جو دوسروں کے سہارے پر بیٹا ہو، حالات میں ہر طرح کے تغیر سے گھبراتا ہے، ریاستوں کے مالک جو ریاست کی ہر ایک چیز اور چپہ چپہ زمین کو اپنی ذاتی ملکیت تصور کرتے ہیں، کبھی یہ نہ چاہیں گے کہ وہ موجودہ حالات میں کوئی تبدیلی کریں، لہذا انہیں کسی قسم کی تحریک، آزادی، معاشرتی اصلاح یا سیاسی ترقی سے ہمدردی نہیں ہو سکتی۔ دوسری طرف انگریز جو اس لحاظ کو سمجھتے ہیں، ریاستوں کے مالکوں کے حقوق کی حفاظت کے لئے ہر وقت تیار ہیں، ریاست میں کتنی ہی بد نظمی کیوں نہ ہو، ان کے منائد کو اُس سے کچھ سروکار نہیں ہوگا۔ ہاں البتہ اگر اُن کی اطاعت سے انحراف کا سوال پیدا ہوگا تو آئینی مشین فوراً حرکت میں آئے گی اس قسم کے فرسودہ اور رجعت پسند عناصر کا زندہ رکھنا، ہر ملکیت پسند قوت کی پالیسی ہوتی ہے۔

گاندھی گروپ کے ایک اور ممتاز ذکن نیر مہولاجائی ڈلیا بی ہیں۔ مسٹر ڈلیا اور وہ گروپ جس کی قیادت وہ آج کل اسمبلی میں کر رہے ہیں، ایک جدید طاقتور ہندوستان کا خواب دیکھ رہے ہیں۔ اس ہندوستان کا صنعتی لحاظ سے ترقی یافتہ ہو، جہاں کبھی قوت معروف مل ہو جس میں چند شہروں کا تمام رہائی آبادی پر تسلط ہو اور جو اپنے ڈھانچے میں فائینٹ سے متاثر ہو۔ وہ بہت تنگ جوا گاندھی وغیرہ کی پریشان خیالی کا باعث ہیں، مسٹر ڈلیا کی دعا میں پہنچ کر ایک خاص صورت اختیار کر لیتے ہیں۔ وہ اپنے راہبر کو پہچانتے ہیں اور اُن کی منزل مقصود تعین ہو چکی ہے۔ پچھلے آئیل ایکشن کے سلسلہ میں وہ علی گڑھ تشرف لئے تھے انہوں نے ایک تقریر کی جس میں انہی جرنی اور جاپان کی طاقت، اُن کی قوم پرستی اور صنعتی ترقی پر مغفل تبصروں کا کیا گیا تھا، ان قوموں کے جوش مل سے وہ ہندوستان کے بے عمل نوجوان کو ابھارنا چاہتے تھے، اور بتا رہے تھے کہ وہاں نئی دنیا پیدا ہو رہی ہے، نئے خیالات جرم پکڑ رہے ہیں۔ اُن کی قوت عمل سے دنیا خائف ہے۔۔۔۔۔ اسی پر بس نہیں کی بلکہ چلتے چلتے "جنگل میں" کی کتاب، جس میں فاشزم کی تعریف جی بھر کر کی گئی ہے، نوجوانوں کے مطالعہ کے لئے سفارش کر گئے۔ تقریر کے آخر میں جب ایک صاحب نے اعتراض کیا کہ ہمارے سامنے کوئی پروگرام نہیں، کانگریس کی پالیسی ناکام ہو چکی ہے، اس جماعت کے سربراہان ارکان نے (یہ اشارہ احمد آباد اور پٹنہ کے سربراہ داروں اور لبرل لیڈروں کی طرف تھا) خود غرضانہ مل سے ملک کی تحریک آزادی کو ناقابل تلافی نقصان پہنچایا۔۔۔۔۔ اور اب جب کہ سب پیچھے ہٹ گئے ہیں کسان اور مرد درو بے چارہ پھر محبہ کا بے گھر اور بے کار ہے۔۔۔۔۔ تو اس کے جواب میں مسٹر ڈلیا نے جرمز مایا وہ سننے کے بجائے دیکھنے کے قابل تھا۔ ایسا معلوم ہوتا

متاثر کیا تو چنانچہ پر امن رہروں پر آگری۔ اُن کی گرجدار آواز مضبوط بازوؤں میں ارتعاش، سخت الفاظ کی مسلسل بوجھاؤ، یہ سب اشتراکیت کی مذمت میں مدد دے رہے تھے، پندرہ منٹ کے پتھراؤ کے بعد جب سکون ہوا تو بے ساختہ گاندھی جی کی قدم تشدد کی پالیسی یاد آئی جو شخص بے چارگی کے عالم میں زبان و دہن سے اس قدر متشددانہ کام لے سکتا ہے۔ اُس کے مضبوط بازو اور انتقام جو دماغ، خود اختیاری کے عالم میں کیا کچھ نہیں کر سکتے! اس میں شک نہیں کہ یہ واقعہ ایک ذاتی حیثیت رکھتا ہے اور اسے سیاسی اہمیت دینا خطرناک ہو سکتا ہے مگر چونکہ وہ ایک گروہ کے لیڈر ہیں، اس لئے اُن کے اقوال، ایک خاص جماعت کی ذہنیت ظاہر کرتے ہیں۔ اشتراکیت کی جو کامرک مرف کسان اور مزدور کے بے گھر بننے کا رادہ سمجھا ہونے والا فقر و تھار و اشتراکیت کا لفظ تک بھی کسی کے منہ سے نہیں نکلا تھا، اتنی سی تحریک پر اُن کے دلغ کا اہل بڑا ناظر ہر کرتا ہے کہ وہ ایک مخصوص معاشی نظام کی ذہنی تشکیل کر چکے ہیں، اور اُن کی آئندہ چالیں اس کی عملی تعمیر کی کوششیں ہیں۔

یہ ظاہر ہے کہ موجودہ کانگرس غیر متفق جماعتوں کا مجموعہ ہے، تسلط غیر سہجیات کی خواہش اسی کا ایک جذبہ مشترک اُن میں پایا جاتا ہے اور اسی کے طفیل وہ بل بیٹھتے ہیں ورنہ اُن کی راہیں الگ اور منزلیں مختلف ہیں۔ فاشرزم سے متاثر رہنماؤں کا مختصر سا ذکر ہو چکا ہے اب ہم ایک جدید رجحان کا جائزہ لیتے ہیں، یہ رجحان کانگرس کی اشتراکیت کی تحریک ہے۔ اور اس تحریک کا علمبردار جواہر لال نہرو ہے۔ جواہر لال غالباً پہلے ہندوستانی لیڈر ہیں، جنہوں نے ہندوستانی تحریک آزادی کی بین الاقوامی اہمیت ظاہر کی اور قومی و ملکی مسائل کا حل غیر ملکی حالات کی روش میں تلاش کیا۔ پنڈت جی کا خیال ہے کہ دنیا کے موجودہ مصائب کا تہا ورمہ اور سرمایہ دارانہ نظام ہے، وہ سرمایہ داری جس نے آلات پیداوار کو چند لوگوں کی ذاتی ملکیت بنا دیا۔ یہ لوگ اپنی بڑھتی ہوئی پیداوار کے لئے جس کا واحد مقصد جلبِ زد ہے۔ غیر مالک میں منڈیاں تلاش کرتے ہیں۔ یہ منڈیوں کی تلاش اور خام ہشیار کی غمہش حصول ہے جو ملکیت اور شنناہیت پیدا کرتی ہے، اگر سرمایہ داری کے نظام کے بجائے کوئی ایسا نظام قائم کیا جاسکے جو نفع کے لئے نہیں بلکہ ”فردیت“ کے لئے پیدا کرے تو دنیا کی مشکلات کا خاتمہ ہو سکتا ہے۔ پنڈت جی اس فلسفہ کی روشنی میں ہندوستان کی تاریخ کا مطالعہ کرتے ہیں، وہ سمجھتے ہیں کہ ہندوستان، ایک تجارتی منڈی تھا، اب ایک محکوم ملک ہے اور اس کی آزادی، ملک کی معاشی فلاح کی پہلی شرط ہے مگر آزادی کے بعد اگر کسی فاسیاد اغراض، غیر ملکی عناصر کے بجائے، ہمارے سرمایہ داروں پر غالب آجائیں تو ہندوستان کی سیاسی آزادی ملک کے اصلی مسائل کا حل نہیں کی جاسکتی۔ دراصل ہمارا سیاسی انقلاب، معاشی نظام کے رد و بدل کے لئے لازم ہے اور ہمارے معاشی نظام میں انقلاب، سیاسی آزادی کا اصلی مقصد ہے، ان خیالات کے باعث پنڈت جی نے اشتراکیت کو اپنا پروگرام بنالیا ہے۔

مجھے کامل یقین ہے کہ دنیا۔ ہندوستان۔ کے مسائل کا واحد علاج صرف اشتراکیت ہے اور جب میں اشتراکیت کتا

ہوں تو میں یہ لفظ محض انسانی ہمدردی کے جوش یا کسی بہیم معنی میں استعمال نہیں کرتا بلکہ اس سے ایک سائنٹیفک معاشی فلسفہ مراد ہے۔۔۔ اشتراکیت کے لئے ضروری ہے کہ ہم ایسے سیاسی اور معاشی اداروں میں انقلابی تغیرات واقع ہوں اور اذیت و صنعت میں ہر ایک طبقہ کے مخصوص اغراض ختم کر دیے جائیں، جاگیر داری اور ریاستی نظام کو مٹا دیا جائے۔

پنڈت نہرو کی اشتراکیت سماج میں دو تصادم گرد ہوں کو تسلیم کرتی ہے، ان کے متضاد مفاد ہمیشہ برسرِ پیکار میں تباہی خیزی قوتوں کے زیرِ اثر طبقہ بالا کو شکست ہوگی مگر کیسے؟ اس کے جواب میں پنڈت نہرو کسی باطنی قوت، روحانی اثر یا ستیہ گرہ کے بہیم تعلیمات کی طرف اشارہ نہیں کرتے، بلکہ وہ اس کے حصول کے لئے قوت بازو کے استعمال کو جانو سمجھتے ہیں۔ ہندوستان میں زرعی ترقی صنعتی پروگرام کے برابر سختی توہر ہوگی، ذرائع پیداوار اشتراک کی حکومت کے تصرف میں ہوں گے، شخصی ملکیت اور ذاتی منافع معاشی زندگی سے خارج کر دیے جائیں گے۔۔۔۔۔ لیکن اس کے ساتھ ساتھ یہ ضروری نہیں کہ ہندوستان کے اشتراک، اندھا دھند رُوس کی تقلید کریں۔ بعض شعبوں میں ہندوستان کے مخصوص حالات کے ماتحت تبدیلیاں کرنی پڑیں گی!

یہ سب کچھ ہے مگر پنڈت نہرو یہ نہیں چاہتے کہ اشتراکیت کے جوش میں قومی جذبہ و جہد کی طاقت کو کمزور کریں، ان کی کوشش ہے کہ تمام ملکیت دشمن جماعتوں کو ایک محاذ پر جمع کر دیں۔ یہ بات قابلِ غور ہے کہ یہ جنگ آزادی ایک نئی معاشی دُنیا قائم کرنے کا ذریعہ ہے یہ نیا ہندوستان اُن جغرافیائی حدود میں محصور نہیں ہوگا جو برٹش راج کو ظاہر کرتی ہیں۔ بلکہ اُس کی ہمہ گیر قوت ہندوستان کے چھوٹے، بڑے، دُور و نزدیک سب حصوں پر جاری ہوگی۔

یہ پنڈت نہرو کا پروگرام ہے، گاندھی جی کی فاشزم اس پروگرام کے لئے اتنی خطرناک نہیں جتنی معمولاً بھائی ڈیپالی اور اُن کی علیٰ قوت ہو سکتی ہے۔ کانگرس میں صرف یہی دو گروہ ہیں جو تحریک آزادی کو ایک خاص نظام کے قیام کا ذریعہ بنا چاہتے ہیں۔ دونوں کی کامیابی کے لئے عوام کی قوت و شرکت ضروری ہے، اب تک صرف جواہر لعل کا گروہ ایسا ہے جو عوام میں اشتراکیت کا پرچا کر رہا ہے۔ گویا بھی تک لوگوں میں ایسی نمایاں بیداری پیدا نہیں ہوئی جس کے لئے کہا جاسکے کہ وہ اشتراک پر وکینڈا کا نتیجہ ہے۔ تاہم یہ کہا جاسکتا ہے کہ وہ دن دُور نہیں جب عوام روٹی اور کپڑا دینے کا وعدہ کرنے والے کی رہنمائی قبول کر لیں۔ پنڈت نہرو کانگرس کو چند پڑھے لکھے غرض مند حریت پسند قوم پرستوں کی جماعت دیکھنا نہیں چاہتے وہ سمجھتے ہیں کہ کانگرس کی اصلی قوت کسان اور مزدور کے عمل میں پنہاں ہے۔ جب تک کانگرس ان کے مفاد کو پیشِ نظر نہیں رکھے گی، ملک میں آزادی کا منہبہ پیدا نہیں ہو سکتا۔

اس کے مقابلہ میں دُوسرا گروہ صرف سرمایہ داروں کی حمایت میں اڑ رہا ہے۔ وہ ہندوستان کی صنعت کے تحفظ و ترقی کے

ساتھ تجارتی معاہدہ، ذمہ دار ملازمتوں میں ہندوستانوں کے حصہ پر لڑنے سے ہیں۔ لیکن بھی ملک یہ لوگ عوام کے پاس کوئی پروگرام لے کر نہیں پہنچے۔ ان کا سہارا صرف گاندھی اور کانگرس کا وہ جادو آرمیز اثر ہے جو اب تک ہندوؤں کے ایک نچلے طبقہ کو سحر کئے ہوئے ہے۔ تاہم اس سے یہ سمجھنا چاہئے کہ ہندوستان میں فاشزم کی کامیابی کے امکانات بہت کم ہیں۔ کیونکہ یہ ایک ایسی قوت ہے جس میں عوام کے تعلقات اور ذخیر قومی مصیبت کو حسب منشا تحریک دینے کی حیرت انگیز صلاحیت ہے۔

کانگرس حلقہ سے باہر دو جماعتیں اور نظر آتی ہیں۔ ایک لیبرل اور دوسرے فرقہ پرست، لیبرل جماعت کے تقریباً تمام رہنما ہندو ہیں مگر فرقہ پرستوں میں ہندو اور مسلمان دونوں شامل ہیں۔

ہندوستان کی لیبرل جماعت ایک دھوکا دینے والا تخیل ہے۔ یہ جماعت دراصل انگلستان کی لیبرل جماعت کی روایات کی پیروی کرنا چاہتی ہے، انگلستان کی تاریخ مختلف نظریوں کی عملی داستان ہے، اس کی سیاست کے کئی دودھ بٹائے جاسکتے ہیں جن میں سے ہر ایک دور، ایک مخصوص اور مختلف سیاسی یا تجارتی نظریہ سے متاثر تھا۔ مثلاً ایک زمانہ میں انگلستان تجارتی پالیسی پر عامل تھا۔ اس کے بعد مصنوعی تحفظ کے پروگرام کے زیر اثر رہا۔ اور پھر ایک ایسا دور آیا جب سیاست اور تجارت میں آزادی اور غیر مداخلت سے کام لیا گیا۔ اس دور میں تقریباً آزادی، تحریک کی آزادی، خیالات کی آزادی، مذہب کی آزادی، سب قسم کی آزادیاں بخشی گئیں۔ اس سیاسی فود کی یہ لہریت اس کو دوسرے تاریخی ادوار سے ممتاز کرتی ہے۔ اب ہماری لیبرل جماعت بھی کچھ اسی قسم کی آزادوں کی دعویٰ دار ہے، مگر جہاں تک اس کے اعمال کا تعلق ہے، وہ اس پالیسی پر بہت کم عمل کرتی ہے۔ سب سے سہول اور پہلی آزادی — یعنی آزادی تقریر و تحریک کی بھی یہ لوگ مخالفت کر بیٹھتے ہیں، جیسا کہ سر تینج بہادر سپرو کی اس رکش سے ظاہر ہے جو انہوں نے پبلٹ نہرو کی سول آزادی کی لیکن کے سلسلہ میں اختیار کی۔ دراصل ان کی تمام پالیسی یہ ہے کہ ہر شعبہ حیات میں ہندوستانیت پائی جائے۔ سرکاری ملازمت، فوج، پولیس وغیرہ میں ہندوستانی منفر کی اکثریت ہو، یہ لوگ کسی انقلابی تحریک سے متاثر نہیں ہوئے، ان کا ارادہ ہندوستان کو آہستہ آہستہ آزادی دلائے گا ہے جس میں اعلیٰ خاندان کے لوگ حکومت برطانیہ سے تعاون کیا کریں، یہی وجہ ہے کہ اکثر وزارتوں پر بھی لیبرل حضرات مقرر کئے جاتے ہیں اور وہ حکومت کی سرپرستی میں تمام تر پسند و ناپسند جہانات کو کھل دینا چاہتے ہیں، بالفاظ دیگر یہ لوگ انہی حقوق کو غصب کرتے ہیں جن کی بقا و حیات کے یہ دعویٰ دائیں، اس پارٹی کے بڑے بڑے لیڈر سر سوزن شاستری، سر تینج بہادر سپرو، پنڈت ہرے ناتھ کنروا، سٹریسی والی، چٹناسنی وغیرہ ہیں۔

اسی لیبرل جماعت کی دوسری شاخ جو فاشزم کی طرف زیادہ رجحان رکھتی ہے، اس کو شش میں ہے کہ اشتراکیت کے بڑھتے ہوئے سیلاب کو روکے، اس مقصد کے لئے سب سے پہلے ان لوگوں (سر کاؤس جی جاننگر و سر فیروز شاہ مینٹھا وغیرہ) نے بمبئی میں ایک فاشی پارٹی کی بنیاد ڈالی اور اس کے بعد حکومت کی سرپرستی میں اشتراکیت کو تباہ کرنے کا عملی اقدام کیا۔ فاشی پارٹی کا افتتاح

ماہ ستمبر ۱۹۳۶ء میں کیا گیا اور ۱۹ ستمبر کو سر فریڈرک نے کونسل آف سٹیٹ میں گورنمنٹ کو اس بات پر کامیاب کیا کہ اس اشتراکیت کو جس کا پھار کانگریس کا صدر جواہر لال نہرو کر رہا ہے، ہندوستان کی سرزمین سے نکالنے کی کوئی مؤثر تدبیر اختیار نہ کرے۔ اس طرح سے ہم دیکھتے ہیں کہ ہندوستان میں اشتراکیت کے تین خطرناک دشمن ہیں: (۱) سرمایہ دار (۲) لیبرل (۳) کانگریس کے ناشی قوم پرست! ان جماعتوں کے ساتھ اینگلو انڈین پریس بخوشی تعاون کرے گا۔ ان حالات میں جواہر لال کا کانگریس قوم پرستوں کے ساتھ اشتراک عمل سمجھ میں آجاتا ہے۔ کانگریس کے سنے پر درگرم میں کہیں کہیں جو تعداد پایا جاتا ہے۔ اس کی وجہ یہی ہے۔ مثلاً پنڈت نہرو کی خواہش ہے کہ موئنہ جین کو عملاً کامیاب نہ ہونے دیں لہذا وہ قوم پرستوں کے زیر اثر کونسلوں کے داخلہ کی حمایت کرتے ہیں۔ مگر جب مذہب و تواریف کے قبول کرنے کا مسئلہ پیش ہوتا ہے۔ تو پنڈت جی شدید ناراضی کا اظہار کرتے ہیں۔ کیونکہ اُن کا خیال ہے کہ وزارتوں کا قبول کرنا، بٹلش اپریٹزم سے تعاون کرنا ہے۔ پنڈت نہرو قوم پرستوں کا اس حد تک ساتھ دے سکتے ہیں کہ وہ کونسلوں میں جا کر حکومت کے ان اقدامات پر جو قومی مفاد کے منافی ہوں سختہ چینی کریں، معاشی و مسلحانہ قانون پاس کریں مگر وہ نہیں چاہتے کہ کانگریس اور کان حکومت کے استبدادی آئین کے نفاذ میں مدد دیں۔

فرق پرستوں میں سب سے پہلا نمبر ہندو ماہیوں اور مالویہ کے قوم پرستوں کا ہے۔ اُن کی اُمیدوں کا منہ بایہ ہے کہ مالویہ جی کو وزیرِ عظم بھائی پرانند کو وزیرِ ہند اور ڈاکٹر موہنجے کو وائسرائے بنادیا جائے، اس کے بعد یہ لوگ ہندوستان پر قابض کریں گے۔ ان کی کوششیں اس قدر غیر تاریخی اسکانات پر مبنی ہیں کہ کہا جاسکتا ہے کہ ہندوستان کو ان سے زیادہ خطرہ نہیں اس میں شک نہیں کہ حالاتِ حاضرہ میں ان کی ریشہ دوانیاں، ان کے جوڑ توڑ، قومی تحریکِ آزادی کو سخت نقصان پہنچا رہے ہیں۔ مگر ہمارا ان کا تعلق دور کا ہے۔ ہمیں دیکھنا یہ ہے کہ کیا ان لوگوں کے خواب کبھی پورے ہو سکتے ہیں، اور کیا یہ گمراہ قوت ہندوستان کو اس ہندوستان کو جو تغیر پذیر دنیا میں ایک انقلابی کر دیا جاتا ہے، اس قدر مغرور کر سکتی ہے کہ یہاں کے معاشی حالات، مخصوص تاریخی اسباب اور معاشری ماحول اس کے غیر مستقل اثرات قبول کر لیں۔

ہندو قوم پرستوں سے خطرہ کی صرف ایک وجہ ہے اور وہ ان کی قوتِ عمل ہے۔ صدیوں کے مجرور کے بعد ردِ عمل ہونا ضروری تھا۔ یہ صرف احساسِ ذلیل ہے جو ان کو ترغیبِ عمل دے رہا ہے۔ اُن کی اکثریت، سیاسی بیداری، شاندار ماضی کا تخیل، یہ سب کے سب اُن کو ہر قوت سے برسرِ پیکار رکھتے ہیں۔ اور گویہ خیالاتِ عمل میں سرگرمی پیدا کر سکتے ہیں۔ مگر تاریخی قوتوں کو شکست دینے کا ایک غیر قابلِ عمل نظام قائم نہیں کر سکتے۔ دوسرے اُن کا سماجی نظام کچھ اس قسم کا ہے کہ اس میں بھی صرف ایک محدود قوت کی حکومت ہوتی ہے اور یہ ہمیشہ یونہی ہے گی، اور جب تک اس جماعت میں ایک غالب قوت کا غور باقی ہے گا عیدِ دنیا کے حرام

پہچانت کرنا غیر ممکن ہے۔ پنڈت مالویہ اور سٹرائے کی کوششیں، عوام سے متعلق نہیں، ان کی قوت کار از کسی مستقل سماجی یا معاشی پروگرام میں نہیں بلکہ وہ قوت کٹر دھرم پرستوں کی ایک محدود جماعت کے مذہبی میلانات میں پائی جاتی ہے۔ ان کا جماعتی اور معاشی مفرد و تفریق ان کو عوام سے ہمیشہ جدا رکھتا ہے۔ ان حالات میں — جب کہ ہماری سیاست غیر شعوری طور پر عوام کی معاشی مشکلات کے اثر پذیر ہو رہی ہے اس جماعت کی کامیابی محال ہے، اس معاشی تفریق کی اہمیت صرف اس وقت ظاہر ہو سکتی ہے جب کہ کوئی دوسری قوت مثلاً مسلمان فرقہ پرست، اپنے مذہبی احساسات کے ذریعہ، ہندوؤں کی سی قوت عمل کے ساتھ میدان جنگ میں کود پڑیں۔ مسلمانوں میں سماجی طبقے نہیں پائے جاتے یا اگر ہیں تو وہ اس قدر مصنوعی اور غیر مستقل کہ مذہبی تحریک کے سامنے بالکل بے حقیقت ہو جائیں — اس وقت عوام کی قوت اتنی خوفناک ہو سکتی ہے جتنی جرنی میں نازیوں کی !

ہندو فرقہ پرستوں کے مقابلہ میں مسلمانوں نے بھی ایک جماعت آرہے کی ہے۔ لیکن یہ جماعت اس قدر بے حس، بے جان اور منتشر ہے کہ یہ ہندوستان کو تو کیا خود اپنی قوم کو فائدہ نہیں پہنچا سکتی۔ اس کی سب سے بڑی وجہ وہ خرابی ہے جو اس کی تعمیر میں منہمک ہے جتنا ہندی کی یہ کوشش کسی تاریخی قوت کے زیر اثر عمل میں نہیں آئی، بلکہ یہ ہندو فرقہ پرستوں کے دہریہ سیاست کا نتیجہ ہے۔ وہ دلوں اور صریت جو ہر زندہ قوم کے سینہ میں دھڑکتا ہے، اس مدوق ٹھن کی خواہش آزادی میں تبدیل ہو گیا ہے جو اپنی یقینی موت کے خیال کے باعث ہر معجزہ جبر کا استعمال جائز سمجھتا ہے، ان کے پاس چونکہ کوئی پروگرام نہیں، اس لئے ان کا ہر کام سرکار کے زیر سایہ انجام پاتا ہے۔ ۱۹۳۱ء کی تحریک خلافت کو محبہ ذکر ان کی سیاسی زندگی کے واقعات مذہبی قتل پر فساد، فرقہ وارانہ تناسب، قربانی، باجے اور مسجد کے مسائل پر مشتمل ہیں۔

مسلمان قوم پرستوں کا ڈاؤنچا ہے۔ اور غالباً اس کی سب سے بڑی وجہ یہ ہے کہ یہاں کی بیشتر آبادی جس میں اکثریت سکناؤں کی ہے۔ ہندو ساہوکاروں کے قرضہ تلے دی ہوئی ہے۔ مگر چونکہ ان فرقہ پرست مسلمانوں کی رہنمائی اونچے طبقہ کے ہاتھوں میں ہے جو صرف اپنا فائدہ پیش نظر رکھتا ہے اس لئے عوام (کسانوں) کی طرف کوئی توجہ نہیں کرتا۔ ورنہ قرضہ ایک ایسا معاشی مسئلہ ہے جو مسلم قوم پرستوں اور دوسری قرضہ کی مخالف قوتوں میں ذریعہ اشتراک ہو سکتا تھا۔ مگر غرض پرست رہنماؤں کے درمیانہ طبقہ کی ذہنیت ان کو ہمیشہ ملازمتوں اور دوزاروں کے تناسب پر لڑاتی رہتی ہے — ظاہر ہے کہ یہ رہنما قرضہ کی اہمیت سے واقف ہیں۔ وہ جانتے ہیں کہ یہ ایک ایسا معاشی مسئلہ ہے جو مذہب کی تفریق ٹھٹھا کر مقررین اور قرضہ دار کو قریب تر کر سکتا ہے۔ وہ کسان کی اس ضرورت واقف ہیں جو اس کو ہر اس شخص کا جو اسے روپیہ دے، غلام بناناں ہو سکتی ہے، کیونکہ ایسے ہی خیالات تھے جن کے باعث جداگانہ انتخاب کا شور مچا گیا۔ کہ کہیں ایسا نہ ہو، مقررین قرضہ کے باریار روپیہ کے لالچ میں ہندوؤں کو ووٹ دے — مگر ان سب

ملاحظہ کاٹھن کی اشتراک پارٹی۔

ملائے وقت کے باوجود مسلم فرقہ پرست کسان کے لئے کیا کر رہے ہیں، یہی کہ اس کو قرض کی بلالے نجات کا دھوٹے کر دوٹے لیں! ان کی خود غرضانہ روشیں ہر اس موقع کا فائدہ اٹھاتی ہے جو ان پر ملے، سیاسی گھاتوں سے ناواقف عوام کے ادھام نواز تحریکات میں ہیجان برپا کر سکے۔

یہ حالات پنڈت جواہر لعل کے ان فقروں کی صداقت ظاہر کرتے ہیں۔

”فرقہ وارانہ مسئلہ بنیادی طور پر ہندو مسلمانوں کے متوسط طبقہ کی نئے آئین کے ماتحت قوت اور ملازمتیں حاصل کرنے کے لئے جنگ ہے۔ اس کا عوام سے کوئی تعلق نہیں۔ فرقہ وارانہ مطالبات میں سے کوئی بھی مطالبہ معاشی مسائل یا عوام کی ضروریات سے متعلق نہیں اگر ان مطالبات کا بنظر غور مطالعہ کیا جائے تو معلوم ہو سکتا ہے کہ ان کا تعلق یا تو کونسل کی نشستوں سے ہے یا آئندہ آنے والی ملازمتوں سے۔ پنجاب کے بائیکل کر مسلمانوں کی وہ واحد جماعت نظر آتی ہے جس کا دھوٹے ہے کہ وہ تمام ہندی مسلمانوں کے جذبات کی ترجمان ہے۔ یہ جماعت مسلم لیگ کے جوڑے میں تقسیم بنگال کے موقع پر ہندوؤں کے ایچی ٹیشن کے خلاف برٹش حکومت سے تعاون کی غرض سے قائم کی گئی تھی۔ اس کا مقصد حکومت سے مراعات حاصل کرنا تھا، موقع بھی فینٹ تھا کیونکہ اس وقت ہندوؤں کا تعلیم یافتہ طبقہ جو مسلمانوں سے بلحاظ سیاست و وطن پرستی بڑا عاجز تھا حکومت کے عتاب کا نشانہ تھا۔ جب تک انگریزوں کو ان کے ساتھ اشتراک کی ضرورت تھی حکومت نے مسلم نوازی سے کام لیا۔ . . . مگر اس کے بعد یہ جماعت ہر طرح سے منتشر اور غیر اہم ہو گئی، کیونکہ اب سرکاری سایہ اٹھ چکا تھا۔ اب پھر کچھ عرصہ سے سٹر جناح نے اس میں روح پھونکنا شروع کی ہے۔ ان کی کوشش تھی کہ تمام مسلم رہنماؤں کو یک جا جمع کر دیا جائے۔ اس کے لئے انہوں نے دُور سے کئے، مسجد رشید گنج کا فیصلہ کرنے کا تہیہ کیا۔ تقریریں کیں اور یہ اطمینان دلایا کہ یہ جماعت اب ایک عملی پروگرام پر عامل ہوگی۔ کیونکہ ان کی رائے میں وہ اب صرف رزولوشن پاس کرنے والی ٹیشن کے درجے سے نکل چکی تھی۔ یہ ان کا اپنا الیکشن پروگرام تھا۔ مگر ہندوستان میں اور مسلمان بھی جیتے ہیں، انہیں بھی الیکشن سے دلچسپی ہے، لہذا ان میں پھر بھڑک پڑی۔

پارلیمنٹری بورڈ کی پالیسی نئے آئین کے ماتحت بھی فرقہ پرستانہ رہے گی۔ کیونکہ ایوارڈ کی سلامتی اور نئے آئین کے نفاذ میں مدد اس کے پروگرام میں نمایاں حیثیت رکھتے ہیں۔ مگر باوجود اس کے اس بات کی پوری کوشش کی جائے گی کہ دوسری قوم پرست جماعتوں سے اشتراک عمل کی کوئی صورت نکل آئے۔ اس دوغلی سے گھبر کر ذاب چٹاری وغیرہ نے بورڈ کی مہربانی سے استغفار دے دیا۔ کیونکہ ان کا خیال ہے کہ وہ ہندو مسلم دونوں فرقوں کی ایک ایسی جماعت تیار کریں گے جس کا صرف یہ کام ہو کہ وہ نئے آئین کو کامیاب بنانے کی کوشش کرے۔ اس جماعت کو فرقہ پرستی اور ملک کی آزادی سے کوئی سروکار نہ ہوگا۔



یہ پنجاب اور تمام ہندوستان کے مسلمانوں کی بخشش ہے، ان میں سے صرف ایک معمولی اقلیت ایسی ہے جو کانگریس کی حلیف ہے، مسلمانوں کی سب سے بڑی کمزوری کسی مستقل پروگرام کا نہ ہونا ہے، وہ سمجھتے ہیں کہ ابھی باقی نہیں ہے، ان کا کوئی لیڈر ایسا نہیں جو کسی موقع جماعت کا نمائندہ ہو اور دل سے کامل آزادی کا خواہاں ہو۔ مگر ان کے مقابلہ میں ہندوؤں کی تقریباً تمام جماعتیں کامل آزادی کی طلبگار ہیں۔ ان میں سے کوئی مسلمان کے ساتھ تعاون کر کے آزادی حاصل کرنا چاہتا ہے اور اس کے بعد ان کو برابر کا شریک سمجھ کر ملک میں حکومت کرنا چاہتا ہے۔ اور کوئی مسلمان کو مغلوب کر کے ہندو راج قائم کرنا چاہتا ہے، اور کوئی ہندو پارٹی کی فاشزم کا مروجہ دیکھنا چاہتا ہے۔ . . . . مگر ان سب میں ایک بات مشترک ہے اور وہ کامل آزادی ہے اسی لئے یہ کوئی حیرت کی بات نہیں کہ پنڈت مالویہ کی قوم پرست پارٹی پنجاب میں کانگریس کے ساتھ تعاون کرنا چاہتی ہے یا ستر ایسے صرف اتنی سی بات پر اس پارٹی سے الگ ہونا چاہتے ہیں کہ اس کے مقاصد کانگریس کے پروگرام سے مختلف ہیں۔ . . . . جب تک سیاسی آزادی ہندوستان کو نصیب نہیں ہوگی، اس وقت تک معمولی اصلاحات زیادہ مفید نہیں۔ اور مسلمان جب تک سیاست میں کامل آزادی کا علم بند نہ کرے گا، اس کی سیاسی کامیابی اور رہنمائی ہمیشہ فرقہ وارانہ رہے گی۔ . . . .

ہندوستانی سیاست پر یہ تبصرہ جو اہرل نلنڈ کے مندرجہ ذیل الفاظ کی مفصل داستان ہے :-

”ہندوستان میں مختلف ذہنیت (ideologies) کی کشمکش جاری ہے اور ایک بڑے ملک کی ہر ذمہ داری میں ایسا ہونا ناگزیر ہے۔ لیکن اس کے ساتھ ساتھ بھارتی ملکیت کے خلاف تمام جماعتوں میں یک جہتی پائی جاتی ہے، اسوائے ان گروہوں کے جو یا تو اس سے (ملکیت) فائدہ اٹھاتے ہیں یا جو خود اس کی پیداوار ہیں، مگر اس میں بہت کم شبہ کی گنجائش ہے کہ مستقبل قریب میں ہندوستان میں تغیرات ہوں گے اور وہ آزادی کے بہت قریب ہو جائے گا۔“

محمد صدیق تاونی

بی۔ اے (ملک)



# حافظِ نسل

سراپہ شعور میں میں جبکہ نور سیدہ تھا  
کسی پوچھمال کی شبیہ برو نہ تھی  
شکار و سیر کیلئے جہاں و ثقت اور میں  
کئی بہاریں عمر کی اسی طرح گزر گئیں

مسافرِ نیاں کے ہجوم میں جریدہ تھا  
جہاں آرزو میں تھا مگر کچھ آرزو نہ تھی  
جب آئی نیند، سو گیا و گزشتہ اور میں  
مری وہ بے شعوبیاں خبر نہیں کہ گھڑیں

مرے شعورِ تام کا سبب "بنی کنانہ" ہے  
شکار و سیر کے لئے میں جا رہا تھا ایک دن  
لی اسی قبیلہ سے مری نظر کو تازگی  
مرا یقین گواہ ہے کہ اب میں با مراد ہوں

نشاطِ آفریں میں ہی بہار کا زمانہ ہے  
کہ راستہ میں کر دیا اسی نے مجھ کو مطمئن  
وہ اس کی آن تکمنت اور اس کی شانِ سادگی  
رفیقہ حیات کی مخاطبت سے شاد ہوں

میں اس کا بھیال ہوں وہ میری بھیال ہے  
ہمارے بے برساتین دختر و پسر ہیں خوش  
ہمیشہ ساتھ دیتے ہیں یہ پتے شربِ اکل میں  
نصیب جب ہوئی مجھے یہ عارفِ اندنگی

نشاطِ بارِ زندگی کا آٹھواں یہ سال ہے  
ہم اپنے وارثوں کو خود بھی دیکھ لکھ کر ہیں خوش  
خدا کا فضل ہی مجھے ان کی پیاری شکل میں  
گناہ بے مزہ بنی "مجردانہ زندگی"

علی منظورِ سعید آبادی

# دوانگوٹھیاں

(۴)

شادی کے بعد دس دن واس اپنے گھر لوٹ آیا۔ اس کے بعد اور چار سال گزر گئے۔ پورا ندراب تک مغفودا تجربا لیکن اگر اب وہ واپس آ بھی جاتا تو میرا منی کو اس سے کیا واسطہ تھا؟

پھر بھی میرا منی کا دل اس خیال سے کچھ بھابھا سا رہتا کہ اُس کے بچپن کے ساتھی کاسات سال سے کچھ تپا نہیں۔ وہ دل میں کہتی تھیں کس طرح یقین کروں کہ اتنے سال سے وہ محض اس لئے باہر ٹھہرا ہوا ہے کہ اب تک وہ مجھے بھول نہیں سکا۔ کس کو خبر ہے وہ زندہ بھی ہے یا نہیں۔ اگرچہ اب میں کسی اور کی بیوی بن چکی ہوں اور میرے دل میں پورا ندر کو دیکھنے کی خواہش پیدا نہیں ہونی چاہئے لیکن میں اس کی سلامتی کی اُمید کیوں نہ کروں کہ میرا بچپن کا رفیق زندہ ہو۔

اسی زمانے میں اُس کے بڑے باپ کے چہرے سے دوز برد سحت گھبراہٹ اور بیکلی ظاہر ہونے لگی اور آخر وہ بہت بیمار ہو کر مر گیا۔ دس دن دس کی بیوی نے فیصلہ کیا کہ میں اپنے شوہر کے بعد زندہ نہیں رہوں گی۔ میرا منی کا اہل کے سوا اور کوئی رشتہ دار نہ تھا۔ اس نے رو رو کر اپنی ماں سے التجا کی کہ وہ اپنے اس خوفناک راز سے کو بدل دے۔ لیکن سوداگر کی بیوی دس کی بچی تھی چنانچہ میرا منی دنیا میں بالکل اکیلی رہ گئی۔

مرنے سے پہلے میرا منی کی ماں نے اسے دلاسا دینے کی کوشش کی۔ اس نے کہا: دیکھو میری بچی! تمہیں دگلا میں پٹنے کی ضرورت نہیں۔ آخر تم ایک بیابانی ہوئی عورت ہو۔ کیا عجیبے کے مقدمہ میعاد گزرنے پر تمہیں اپنا شوہر مل جائے۔ اس کے علاوہ دولت جو دنیا میں انسان کی سب سے بڑی مددگار ہے تمہیں حاصل ہے۔ تمہارے باپ نے تمہارے لئے اس کا مناسب انتظام کر رکھا ہے۔

افسوس کہ بیچاری ماں غلط فہمی میں مبتلا تھی۔ دس دن دس کی موت کے بعد جب اس کی جائداد کا جائزہ لیا گیا تو معلوم ہوا کہ دولت کی دخلیتی پھرتی چھاؤں کہیں کی کہیں پہنچ چکی تھی اور اب لڑکی کی ملکیت میں اس کے زیور کے علاوہ باقی صرف اس کا بانی مکان اور اس مکان کا ساز و سامان ہی تھا۔ بات کھلی کہ اس کے بڑے باپ کو کاروبار میں مدتوں سے گھٹاٹے پر گھانا پڑا تھا۔ اس نے اپنے اس خزانے کا ذکر کسی سے نہ کیا تھا اور غاموشی کے ساتھ اس کی تلافی کی کوششوں میں مصروف رہا۔ لیکن آخر جب

اسے کامیابی کی کوئی صورت نظر نہ آئی تو وہ مایوس ہو کر بیٹھ گیا۔ یہی فکر اور پریشانی اس کی بیماری اور صحت کا باعث بنی۔ جب قیمت تاجر کی ناکامیوں کا چچا ہوا تو قرضہ اہل نے ہیرا منی پر تقاضوں کی پوریش کر دی۔ ہیرا منی کو تحقیق کرنے پر معلوم ہوا کہ قرضہ اہل کے مطالبات درست ہیں۔ چنانچہ اس نے ایک سچے سوداگر کی بیٹی کی طرح اپنے باپ کے نام کی عزت کو برقرار رکھنے کے لئے اپنی باقی ماندہ تمام منقولہ و غیر منقولہ جائیداد فروخت کر کے ایک ایک پائی ادا کر دی۔

اب بیچاری لڑکی بالکل بے سروسامان رہ گئی۔ اس نے قصبے کے ایک سرے پر پھوس کا ایک چھتر کر لئے سے لیا اور اس میں بی بی کے دن اور غصے کی رتیں کاٹنے لگی۔ اب اس کے دل کو لے لے کے گلیگاہ گرو اند سوامی ہی کا سہارا تھا لیکن بد قسمتی سے وہ ان دنوں کہیں بہت دور نکل گیا تھا اس لئے بیچاری لڑکی اپنے تنہا مدگار اور سرپرست کی دنجونی سے بھی محروم تھی۔

(۵)

ہیرا منی نوجوان اور حسین عورت تھی۔ اس کا اپنے گھر میں تنہا سونا مناسب نہ تھا۔ ظاہری خطرے کے علاوہ اس سے بد نفس عوام کو طبلے اٹھانے کا موقع بھی ہاتھ آ جاتا۔ اتفاق سے ایک گوالے کی بیٹی ادا قریب ہی رہتی تھی۔ یہ عورت بیوہ تھی۔ اس کا ایک ننھا سچہ اور دو چھوٹی چھوٹی بچیاں تھیں۔ اس کی جوانی اور دلکشی کی بہار ختم ہو چکی تھی اور وہ اپنے اردو اپنے اردو میں نہایت بکواسیز آد پارا سا مشہور تھی۔ چنانچہ ہیرا منی نے جلد ہی یہ معمول بنالیا کہ وہ رات کو املا کے گھر چلی جاتی اور وہیں موتی۔ ایک رات جب ہیرا منی اپنی ننھی سیلی کے گھر پہنچی تو املا نے اس سے کہا ”میں نے آج ایک نئی خبر سنی ہے۔ کہتے ہیں پورا اند چینی آٹھ سال کے بعد اپنے گھر واپس آیا ہے۔“

یہ غیر متوقع خبر سن کر ہیرا منی نے اپنا رخ پھیر لیا کہ کہیں املا آنسوؤں کے اُن اُبلتے ہوئے چشموں کا راز نہ پالے جو یہ خبر سن کر ہی اس کی حسرت زدہ آنکھوں سے پھوٹ رہے تھے۔ اسے یوں معلوم ہوا گویا اس دُنیا کے ساتھ اس کے رشتے کی آخری گرہ بھی کھل گئی ہے۔ پورا اند ضرور اپنے دل سے اس کا خیال نکال دینے میں کامیاب ہو گیا ہو گا ورنہ وہ واپس ہی کیوں آتا؟ یہ درست ہے کہ اب پورا اند کا اس کو بھول جانا یا اُسے یاد رکھنا بظاہر اس کے لئے یکساں تھا لیکن بھوسہ یہ خیال اسے بہت گراں گزرتا تھا کہ وہ جس کی محبت عمر بھر اس کی زندگی کا رہنما ستارہ بنی رہی اسے بھول جائے۔ پھر اُسے یہ خیال آیا ”شاید وہ مجھے نہ بھولا ہو۔ آخوہ“۔ تک اپنے گھر سے دُور رہتا۔ اس کے باپ کا بھی انتقال ہو چکا ہے اور اب گھر میں اس کی موجودگی بہت ضروری ہے۔ پھر اُسے خیال آیا ”میں بھی محض ایک آوارہ مزاج اور لوہا بش عورت ہوں ورنہ بیابنا ہو کر میں پورا اند کے خیالوں میں پڑی ہی کیوں ہوں؟“

املا نے حیران ہو کر پوچھا ”کیا تم نوجوان لہجہ اندر کو بھول گئی ہو؟ میں سنو سنو تا پیٹی کے بیٹے پورا اند کا ذکر کر رہی ہوں۔“

ہیرا منی نے کہا ”ہاں مجھے وہ یاد ہے۔“

املا نے سلسلہ کلام جاری رکھتے ہوئے کہا: ”اچھا تو سنو وہ ان گنت خزانوں سے بھرے ہوئے جہاز ساتھ لے کر واپس آیا ہے کتے ہیں وہ اتنی دولت لے کر آیا ہے کہ اس سے پہلے تالوک میں کبھی نہیں دیکھی گئی۔“

ہیرا منی کے دل میں رقابت کی سی کسی چیز کی ایک عجیب محسوس ہوئی۔ اسے اپنی تلاش کا خیال آیا اور پھر وہ پڑانی تجویز بھی یاد آئی کہ وہ پورا ندر کی بیوی بننے والی تھی۔ غریبی کا دکھ جھیلنا یوں بھی بہت کٹھن ہو تب ہے لیکن یہاں تو کبھی یہ بھی امکان نہ چکا تھا کہ یہ تمام دولت جس کا ذکر املا کر رہی تھی آج ہیرا منی کی ہوتی۔ کچھ دیر تک ہیرا منی چپ سا دمے اپنے خیالوں میں کھوئی رہا پھر اس نے گفتگو کا رخ پھیر کر دھرمادھر کی باتیں شروع کر دیں۔ آخر جب دونوں سونے لگیں تو ہیرا منی دفعتاً بولی ”اچھی میری املا! کیا نوجوان تاجر کے ساتھ اس کی بیوی بھی ہے؟“

املا نے جواب دیا ”نہیں ابھی اس کی شادی نہیں ہوئی۔“  
یہ سن کر ہیرا منی کے جذبات میں ایک عجیب سا ہیجان پیدا ہو گیا۔ کچھ دیر وہ سوچ میں پڑی رہی۔ آخر اس نے دل سے کہا ”نہیں میں اور کوئی سوال نہ کروں گی اور خاموشی سے اپنے بستر پر دراز ہو گئی۔“

(۶)

چند دن بعد املا ہیرا منی کے پاس گئی۔ اُس دن املا کے گزشتوں کے بے بشرے سے اخلاص آمیز غنیمت جھلک رہا تھا۔ اس نے چھوٹے ہی ہیرا منی سے کہا ”اچھا تو بی صاحبہ! اب میں آپ کے چال چلن کے متعلق کیا اندازہ قائم کروں؟“

ہیرا منی نے پوچھا ”میں نے اب کیا کیا ہے؟“

”تم نے اب تک یہ بات مجھ سے کیوں چھپائے رکھی؟“

”کون سی بات ہے جو میں نے تمہیں نہیں بتائی؟“

”یہی کہ پورا ندر چٹی سے تمہاری اتنی عزیزانہ دوستداری ہے اور یقیناً ہے۔“

یہ جملہ ناگمانی تھا۔ اس لئے ہیرا منی کا چہرہ شرم سے تتا گیا لیکن اُس نے فوراً جواب دیا ”اے یہ لوگ میرے بچپن کے دلوں میں ہمارے پڑوسی تھے۔ یہ کوئی خاص بات بتانے کی بھی۔“

”صرف پڑوسی؟ اچھا دیکھو یہ میں کیا لاتی ہوں۔“

یہ کہہ کر املا نے ایک نفیس ڈبا نکالا۔ اس میں فی الواقع ایک عجیب و غریب چیز تھی یعنی ہیرا منی کا ایک مالا جو بے انتہا خوبصورت اور نہایت بیش قیمت تھا۔

سوداگر کی بیٹی جو اہرات کو پکھل سکتی تھی اس نے حیران ہو کر کہا ”یہ مالا تم نے کہاں سے لیا۔ یہ تو اتنا بیش بہا ہے کہ ایک

راجہ کی دیت قرار پا سکتا ہے۔“

”یہ پورا اندر نے تھارے لئے بھیجا ہے۔ اس نے یسٹن کر کہ تم میرے گھر میں رہتی ہو مجھے بلایا اور اپنی طرف سے تمہیں دینے کو یہ تحفہ میرے سپرد کیا۔“

ہیرا انٹی نے ایک لمحہ کے لئے تامل کیا۔ وہ جانتی تھی کہ اگر وہ یہ بیش قیمت تحفہ قبول کر لے تو اس کے تمام دلدرد و درد ہو سکتے ہیں۔ وہ ایک امیر سوداگر کی ناز و نعمت میں پلی ہوئی بیٹی تھی۔ اس لئے افلاس اور محتاجی کا مذاب اس کی بڑی گت بنا رہا تھا۔ وہ کچھ ہچکچاتی لیکن آخر ایک آہ بھر کر بولی: ”اٹھا! یہ مالاسوداگر کے پاس واپس لے جاؤ اور اس سے کہو کہ میں اسے قبول نہیں کر سکتی۔ اٹھا کو یسٹن کر بہت اچھا ہوا۔ اس نے کہا: ”یہ کیا؟ تمہاری مست ٹھکانے نہیں یا تمہیں میرے قول کا اعتبار نہیں آیا؟“ ہیرا انٹی نے قہمی آواز سے کہا: ”پیارے میرے جاس بھائی اور جو کچھ تم نے کہا ہے مجھے اس کے حرفِ حرف کی صداقت کا یقین ہے لیکن میں یہ تحفہ نہیں قبول کر سکتی۔“

اٹھا نے ہتیرا سمجھایا لیکن ہیرا انٹی نے اس کی ایک دُشمنی۔ آخر چار روہ مال لے کر تالوکے راجہ دین دیو کے پاس پہنچی اور کونش بجالا کر عرض گزار ہوئی کہ ہمارا ج یہ مالا قبول کیجئے۔ یہ بیش بہا تحفہ ہمارا ج ہی کے لائق ہے۔ راجہ نے مالا لے کر اٹھا کو کافی انعام دیا۔

چند دن کے بعد پورا اندر کے گھر کی ایک خادمہ ہیرا انٹی کے پاس آئی اور اس سے کہا کہ میرے آقا نے آپ کے نام پیغام بھیجا ہے کہ میں یہ کسی طرح برداشت نہیں کر سکتا کہ آپ پھوس کے اس عجیب پڑے میں رہیں۔ آپ کے باپ کے گھر کو وہ اپنا دوسرا گھر سمجھتے ہیں۔ وہ آپ سے یہ تو کہنے کی جرات نہیں کر سکتے کہ آپ اُن کے مکان میں آکر رہیں لیکن انہوں نے اپنے قرضداروں سے آپ کے والد کا مکان خرید لیا ہے اور وہ چاہتے ہیں کہ یہ مکان آپ کی خدمت میں تحفہ کے طور پر پیش کر دیں۔ انہوں نے کہا ہے کہ اگر آپ میری غلطی سے اپنا قدیم مکان قبول فرمائیں گی تو میں دل سے آپ کا احسانندہ ہوں گا۔“

ہیرا انٹی کے لئے اپنی ناداری کے نتائج میں جو بات سب سے زیادہ سولانہ و معنی تھی وہ اپنے بچپن کے مسکن سے جدائی اور محرومی کا خیال تھا۔ کہ یہ خیال کس قدر دردناک تھا کہ وہ اس پیارے گھر میں اپنی زندگی کے دن نہ گزار سکتی تھی جہاں وہ لڑکپن میں کھیلتی رہی تھی، جہاں اس کے ماں باپ نے سالہا سال تک اچھے دن گزارے اور جہاں اس نے ان دونوں کی موت کا سماں دیکھا تھا۔ پُرانے گھر کے ذکر ہی نے ہیرا انٹی کے تمام زخم آگے کر دیئے اور اس کی آنکھیں چمکنے لگیں۔

اس نے خادمہ کا شکریہ ادا کیا اور اسے دعائیں دے کر کہا: ”مجھے معلوم ہے کہ میرے لئے یہ تحفہ قبول کرنا مناسب نہیں

لیکن میں اپنے دل کی اس تھنا کو دبا دینے کے قابل نہیں ہوں۔ خدا تمہارے آقا کا بھلا کرے۔“

خادمہ آداب بھالاکر رخصت ہوئی۔ اٹا بھی اس ملاقات کے دوران میں پاس ہی بیٹھی تھی۔ ہیراننی نے اس سے کہا ”سنو! میں وہاں تنہا رہ سکوں گی۔ ریتیں بھی میرے ساتھ چلنا ہوگا اور ساتھ رہنا ہوگا۔“

املا نے اس کی تجویز قبول کر لی اور اس کے ساتھ دھن داس کے قدیم مکان میں منتقل ہو گئی۔ لیکن ہیراننی نے اٹا کو سختی سے منع کر دیا کہ آئندہ وہ پورا اندر کے مکان کی طرف قطعاً نہ جائے۔ اٹا نے اس بات کا اقرار کر لیا اور بظاہر کوئی وجہ نہیں کہ اس کے لئے کا اعتبار نہ کیا جائے۔

اپنے قدیم گھر میں آنے کے بعد ہیراننی کے لئے ایک بات بہت حیران کرنے والی تھی۔ وہ یہ کہ ایک دن اٹا نے اُس سے کہا: ”اب ہمیں گھر کے خرچ کے لئے غم کھانے یا شقت اٹھانے کی ضرورت نہیں۔ مجھے راجہ کے محل میں ایک کام مل گیا ہے! اس لئے اب میں روپے کا قوراندہ رہے گا۔ خانہ داری کا انتظام اب میں اپنے ہاتھ میں لے لوں گی لیکن گھر کی مالک اب بھی تمہیں رہو گی اور میں ہمیشہ اپنے آپ کو تمہاری خادمہ سمجھوں گی۔“

ہیراننی کو جلد ہی اندازہ ہو گیا کہ اٹا کے پاس روپے کی خاصی ریل پل ہے۔ چنانچہ اُس کے دل میں نہایت تکلیف دہ شبہات پیدا ہونے لگے۔

(۷)

آخر ہیراننی کی شادی کو پانچ سال گزر گئے اور اب اساطحہ کے مہینے کی پانچویں تاریخ کی مقررہ گھڑی سر پر کھڑی تھی۔ شام کا دھند لکا آفاق پرچھاؤنی چھائے جا رہا تھا اور وہ اس واقعہ کو یاد کر کے اپنے خیالوں کی دنیا میں گم تھی۔ ہیراننی یہ سوچ رہی تھی کہ اگرچہ گروہی کے حکم کے مطابق میں کل وہ انگوٹھی پہن سکتی ہوں لیکن یہ مجھے پہننی بھی چاہئے یا نہیں۔ فائدہ کیا؟ ممکن ہے اس کی مدد سے میں اپنے مشہور کوتلاش کر سکوں لیکن مجھے اس کو ڈھونڈنے کی ضرورت بھی ہے یا نہیں؟ میرے دل میں کیوں ہر وقت کسی اور کی مورت بسی رہتی ہے۔ میں اپنے پانی من کو ضرور قابو میں لاؤں گی اور اسے سزا دوں گی ورنہ میں سخت گنہگار ٹھہروں گی؟

اسی وقت اٹا سراپا حیرت و اضطراب بنی ہوئی اندر داخل ہوئی اور چلائی ”یہ عجیب بات ہے۔ میں حیران ہوں کیا کر دوں۔ اب کیا ہوگا؟“

ہیراننی نے کہا ”کیوں کیا بات ہے؟“

”اُبی خادمہ اور خادماؤں کا ایک گروہ کا گروہ ہمیں راجہ کے محل میں لے جانے کے احکام لے کر بالکل لئے اور کمرہ ہے۔“

”بھولی عورت تمہاری عقل کہاں گھاس چرنے لگی ہے؟ بھلا مجھے وہ کیوں راجہ کے محل میں لے جائیں گے؟“

دیکھتے ہی دیکھتے شاہی محل کی ایک خادمہ واقعی کان بوند ہوئی اور بولی "ہمارا راج کا حکم ہے کہ ہیرا منی دیوی فوراً ہمارے ساتھ محل کو تشریف لے چلیں۔"

ہیرا منی حیران رہ گئی لیکن وہ انکار کی جرأت نہ کر سکتی تھی، راجہ کے احکام کی خلاف ورزی ممکن نہ تھی۔ اس کے علاوہ آمدن دیوی کے محل میں جانا خطرناک بھی نہ تھا۔ اُس کی شرافت اور نیک نیتی کی شہرت اور دور تک پہنچی ہوئی تھی اور وہ نہ صرف دی نیک بلکہ اس کی بیدار مغزی کے فضل اس کے محل میں کسی عورت کو توہین یا ایذا کا مطلق خطرہ نہ تھا۔

ہیرا منی نے اٹا سے کہا: "میں ہمارا راج کی خدمت میں حاضر ہوں گی لیکن تم بھی میرے ساتھ چلو۔" اٹا نے ساتھ جانے پر رضامندی ظاہر کی اور ہیرا منی پالکی میں بیٹھ کر خدمتِ چشم کے ساتھ محل کو روانہ ہوئی۔ وہاں پہنچ کر ایک باندی نے راجہ کو ہیرا منی کی آمد کی اطلاع دی اور اس کے بعد فوراً واپس آکر وہ اسے اپنے ساتھ حضور میں لے گئی۔ اٹا حیران اور بے قرار دل کے ساتھ باہر منتظر بیٹھی رہی۔

(۸)

ہیرا منی راجہ کو دیکھ کر بہت متاثر ہوئی۔ وہ ایک دراز قد، خوبصورت اور شاہنشاہی ڈول کا آدمی تھا۔ اس کا سینہ فزا تھا، اس کی پیشانی بلند تھی اور اس کی بڑی بڑی روشن آنکھوں کی چمکتی ہوئی نگاہیں اس کے سپاہیانہ انداز کے ساتھ مل کر ایک عجیب شکوہ آمیز اثر پیدا کر رہی تھیں۔ پردہ میں رہنے والی عورتیں عموماً ایسی دلکش اور دلفریب مروانہ عورتیں کم ہی دیکھتی ہیں لہذا خود راجہ کو بھی معلوم ہو گیا کہ سوداگر کی بیٹی کی سی خوبصورت لڑکیاں بادشاہی محلات میں بھی کم دیکھنے میں آتی ہیں۔

راجہ نے دریافت کیا "یہ ہیرا منی ہے؟"

ہیرا منی نے کہا "ہمارا راج میں حاضر ہوں۔"

راجہ نے کہا "اچھا سنو میں نے تمہیں کیوں بلایا ہے۔ کیا تمہیں اپنی شادی کی رات یاد ہے؟"

ہیرا منی نے جواب دیا "ہمارا راج مجھے یاد ہے"

"تمہارے پاس وہ انگوٹھی ہے جو اندھو امی نے اس رات تمہیں دی تھی؟"

"ہمارا راج وہ انگوٹھی اب تک میرے پاس ہے۔ مگر یہ بڑی راز کی باتیں ہیں حضور کو کیونکر ان سے آگاہی ہوئی؟"

راجہ نے جواب دینے کے بجائے کہا "تمہاری انگوٹھی کہاں ہے؟ مجھے دکھاؤ۔"

ہیرا منی نے جواب دیا "حضور وہ انگوٹھی گھر پر ہے یہاں میرے پاس نہیں۔ پانچ سال کی سیلاب کے پورا ہونے میں ابھی

ایک گھنٹے سے کچھ زیادہ وقت باقی ہے۔ اس لئے انگوٹھی پہننے کے متعلق گرو جی کے امتناعی حکم کی تعمیل ابھی ضروری ہے۔"

”اچھا خوب! مگر یہ تو بتاؤ تم اس کے ساتھ کی دوسری انگوٹھی پہچان سکتی ہو جو اندرومی نے تمہارے شوہر کو دی تھی؟“  
 ”دونوں انگوٹھیاں ایک جیسی تھیں۔ میں دوسری انگوٹھی کو پہچان سکتی ہوں کیونکہ میری انگوٹھی بھی بالکل ایسی ہی ہے۔“  
 شاہی اشلے پر ایک گولی زلیور کا ایک چھوٹا سا ڈبا اٹھلائی۔ راجہ نے اس میں سے ایک انگوٹھی نکال کر بیڑی کو دی اور کہا دیکھو  
 یہی وہ انگوٹھی ہے!“

ہیرا انٹی نے چراغ کی روشنی میں اس کا اچھی طرح معائنہ کیا اور کہا ”ہمارا ج واقعی یہ میرے شوہر کی انگوٹھی ہے لیکن حضور کو یہ  
 اسے ملی؟“ پھر سلسلہ کلام جاری ہو سکتے ہوئے اس نے کہا ”حضور اس کو دیکھ کر میں نے سمجھ لیا ہے کہ میں بیوہ ہو چکی ہوں یقیناً  
 بے شوہر کی موت کے باعث یہ انگوٹھی ہمارا ج تک پہنچی ہے کیونکہ راج پاٹ کے والی ہونے کی وجہ سے ہر لاواٹ چیز کے حق دار  
 رہی ہیں۔ اگر میرا شوہر زندہ ہوتا تو وہ کبھی اس انگوٹھی کو جہان نہ کرتا۔“  
 راجہ نے ہنس کر کہا ”مسلن رہو خاتون! تم بیوہ مگر نہیں ہو۔“

”تو پھر معلوم ہوتا ہے میرا شوہر مجھ سے بھی زیادہ جو کھول میں پڑا ہے اور اس نے فلق کی موت سے بچنے کے لئے یہ انگوٹھی  
 ت کی ہے۔“

”نہیں بلکہ تمہارا شوہر تو ایک امیر آدمی ہے۔“  
 ”تو پھر حضور نے شاید جبر یا دغا سے یہ انگوٹھی میرے شوہر سے ہتھیلی ہے۔“  
 راجہ اس کی جرات پر ذرا حیران ہوا۔ اس نے کہا ”تم بہت منہ بھٹ فوجوان لڑکی ہو۔ آج تک اور کسی نے راجہ مدن دیو پر  
 یاد دغا باز ہونے کا الزام نہیں لگایا۔“

”ہمارا ج پھر یہ انگوٹھی کیونکر آپ کے ہاتھ لگی؟“  
 ”تمہاری شادی کی رات اندرومی نے یہ انگوٹھی مجھے پہنائی تھی۔“  
 یہ سن کر اس کا شرم سے جھک گیا اور وہ بولی ”ہمارا ج اپنی لونڈی کے اس جرم کو بخش دیجئے۔ میں بالکل ناواٹن ہوں اور  
 ستم مجھ سے یہ لغزش ہوئی ہے۔“

(۹)

امیر انٹی پٹن کر کو بچھڑا گیا۔ گئی کہ وہ ایک اتنے رفیع المنزل آدمی کی بیوی ہے۔ لیکن اس کے دل میں غرور پیدا ہوا نہ  
 بسنت کی کوئی حق مناس ہوئی بلکہ اس کا دل کچھ بھرا گیا۔ اس نے سوچا ”اب تک یوں تو میں پورا مند سے جہاد ہی رہی  
 لیکن کم از کم میں کسی اور کی بیوی نہ بنی تھی۔ اب مجھے بے محبت کی شادی کا دکھ بھوگنا پڑے گا۔ اس کے علاوہ دل میں تو میں



پوراندر ہی کی بیوی ہوں۔ میں دل میں کبھی اور کی محبت چھپائے ہوئے اس غلام شان آدمی کی بیوی بن کر اس کے گھر کو آؤ۔  
وجود سے کیوں ناپاک کروں؟

۱۵۔ اسی سوچ میں پڑی تھی کہ راجہ نے کہا "ہیرا منی حیران کیوں ہوتی ہو۔ واقعی تم میری دھرم پتی ہو۔ لیکن محل میں داخل کرنے سے پہلے میں تم سے درخواست کرتا ہوں کہ میرے تین سوالوں کا جواب دو۔ یہ بتاؤ کہ تم کو کرایہ ادائے بغیر پوراندر کے گھر میں کیوں رہتی ہو؟"

ہیرا منی شرم سے سر جھکائے کھڑی رہی۔

پھر راجہ نے کہا "یہ بتاؤ کہ تمہاری لڑکھالیوں ہر وقت پوراندر کے گھر میں آتی جاتی رہتی ہے؟"

ہیرا منی شرم سے اور بھی کٹ گئی اس نے دل میں خیال کیا۔ راجہ شاید عالم الغیب ہے۔

راجہ نے پھر کہا "ایک اور بہت اہم بات ہے، یہ بتاؤ کہ تم نے جو ایک بیاہی عورت ہو پوراندر کی طرف سے ایک نہایت بیش قیمت مالا تحفہ کیوں قبول کیا؟"

اب ہیرا منی نے دلیری سے کام لے کر کہا "ماراج مجھے معلوم ہو گیا آپ عالم الغیب نہیں ہیں۔ میں نے وہ مالا داپس کر دیا تھا۔" نہیں نہیں۔ تم نے وہ میرے پاس فروخت کر دیا تھا۔" یہ کہتے ہوئے راجہ نے زیور کے ڈبے سے مالا نکال کر ہیرا منی کو دکھایا۔ اس نے مالا کو فوراً پہچان لیا اور پوری طرح لاجواب ہو کر منہ دھکتی رہ گئی۔

آخر اس نے کہا "لیکن ماراج کیا میں خود یہ مالا فروخت کرنے کے لئے حضور کے پاس لائی تھی؟"

"نہیں تم تو نہیں مگر تمہاری گولی یا پیغام رساں مالا اسے لے کر میرے پاس آئی تھی۔ اگر کو تو بلاؤں اُسے؟"

ہیرا منی کچھ جھٹکائی گئی لیکن پھر ایک خیال سے جو اسی وقت اس کے دل میں پیدا ہوا اس کے لئے بغیر نہ رہ سکی۔ اس نے جلدی سے کہا "پران پتی! میں اپنے گناہ کا اقرار کرتی ہوں۔ مالا کو بلانے کی ضرورت نہیں۔ میں مانتی ہوں کہ میں نے ہی یہ مالا آپ کے پاس فروخت کیا تھا۔"

اب راجہ کی باری تھی کہ حیران ہو۔ اس نے کہا "تم عورتوں کی باتیں سمجھتی کس قدر خوشا ہیں۔ یہ بتاؤ کہ ایک بیاہی عورت ہو کر تم نے پوراندر کا یہ تحفہ کیوں قبول کیا؟"

"اس کو مجھ سے بے انتہا محبت ہے اور یہ مالا میں نے اُسی محبت کی نشانی کے طور پر قبول کیا تھا۔"

راجہ یہ سن کر ادھی زیادہ حیران ہوا۔ اس نے کہا "صاف صاف بتاؤ تمہارا کیا مطلب ہے۔ یکس قسم کی محبت ہے؟"

"میرے آقا! میں ایک بڑی عورت ہوں۔ میں آپ کی بیوی بننے کے قابل نہیں۔ میں آداب بجالاتی ہوں۔ مجھے

رضت کر دیجئے اور یہ بھول جائے کہ کبھی مجھ سے آپ کی شادی ہوئی تھی۔

وہ آداب بجا لاکر رخصت ہونے ہی کو تھی کہ راجہ کا متذنب چہرہ خوش مزاجی کے ایک قہقہے سے چمک اٹھا۔ ہیرانٹی نے فٹپٹ کر اس کی طرف دیکھا تو راجہ نے کہا ”ہیرانٹی تم نے مجھے خوب مات دی ہے۔ میں ہارنا نہ ہوں۔ دیکھو تم بڑی عورت نہیں ہو اور نہ میں تمہارا ستوہر ہوں۔ ابھی ذرا ٹھہرو۔“

ہیرانٹی نے کہا ”ہمارا ج بھر مجھے بتائیے یہ کیا معاملہ ہے۔ میں ایک غریب عورت ہوں اور مجھے حضور سے یہ توقع نہیں کہ آپ مجھے یوں باپنی دل لگی کا سامان بنائیں گے۔“

راجہ نے جواب بھی قہقہہ پر قہقہہ مار رہا تھا جواب دیا ”مجھ سے بڑے آدمی ہمیشہ اس قسم کی پراسرار باتوں کے شائق ہوا کرتے ہیں۔ اچھا اب مجھے بتاؤ چھ سال پہلے تہیں اپنے زیر کے ڈبے میں کاغذ کا ایک پڑہ ملا تھا یا نہیں؟ کیا وہ پڑہ تمہارے پاس ہے؟“

”ہمارا ج آپ عالم الغیب ہیں۔ وہ پڑہ ابھی تک میرے پاس ہے۔“

راجہ نے کہا ”اچھا تو ابھی پا لگی میں بیٹھ کر گھر جاؤ اور وہ پڑہ لے آؤ۔ جب تم وہ پڑہ لے کر آؤ گی تو میں تمہیں سب کچھ بتا دوں گا۔“

(۱۰)

ہیرانٹی راجہ کے حکم کے مطابق پا لگی میں بیٹھ کر اپنے گھر گئی اور اس نے وہ پھٹا ہوا کاغذ لاکر راجہ کے حوالے کیا۔ راجہ نے اسے غور سے دیکھنے کے بعد ایک اور دیا ہی کاغذ کا پڑہ نکال کر ہیرانٹی کو دیا اور کہا کہ ان دونوں پڑوں کو ایک دوسرے کے ساتھ جوڑ کر دیکھو۔ ہیرانٹی نے ایسا ہی کیا اور دیکھا کہ دونوں پڑوں کے سرے ایک دوسرے میں راست بیٹھتے ہیں۔ راجہ نے کہا اب اس کاغذ کی عبارت پڑھو۔ ہیرانٹی نے ذیل کے الفاظ پڑھے:—

”تمہارا دل کو دیکھ کر میں اس نتیجے پر پہنچا ہوں کہ تمہاری تجویز خوش ثابت ہوگی۔ ہیرانٹی کی سی سونے کی عورت کو عمر بھر کے رنڈا پلے کے خطرے میں نہیں ڈالنا چاہئے۔ اس کی شادی اس عمر میں ایک خوفناک مصیبت ثابت ہوگی۔ وہ بالکل نو عمری میں ہی وہ چلائیگی۔ اں اگر دو لاکھ دس پانچ برس تک ایک دوسرے سے الگ رہیں تو پھر ہو سکتا ہے کہ میری بتائی ہوئی تجویز پر عمل کرنے سے وہ تمہارا دل کے خن سے بچ جائیں۔“

جب میری یہ تحریر پڑھ چکی تو راجہ نے کہا "یہ خط اندسواہی نے تہا سے باپ کو لکھا تھا۔"

میرا منی نے کہا "تمہارا ج اب میں بھی ہماری شادی اس عجیب پراسرار طریقے سے کیوں ہوئی تھی۔ اب مجھے معلوم ہوا کیوں ہماری آنکھوں پر پٹیاں باندھ دی گئی تھیں اور کیوں ہمیں پانچ سال تک انگوٹھی پہننے کی اجازت نہ دی گئی تھی۔ یہ سب تو میں سمجھی لیکن باقی باتیں اب بھی میرے لئے ایک اُن بوجھ بھارت سے کم نہیں۔"

راجہ نے کہا "اتنا تو یقیناً تم سمجھ گئی ہو گی کہ تمہارے باپ نے اس خط کے ملنے پر کیوں پورا اندر سے ہتھاری نسبت توڑ ڈالی اور کیوں پورا اندر نے نا امید ہو کر لٹکا سفر اختیار کیا۔ اس اثنا میں اندسواہی برابر ایک نیک بخت دولہا کی تلاش میں مصروف ہوا۔ آخروہ اس میں کامیاب ہوا۔ جوان کا زچہ دیکھنے سے اسے معلوم ہوا کہ اگر اٹھائیس سال کی عمر میں وہ ایک حادثہ سے بچ جائے تو وہ اپنی سال کی عمر کو پہنچ سکتا ہے۔ اپنے علم سے اُس نے یہی معلوم کر لیا کہ اٹھائیس سال کی عمر سے پہلے اور اپنی شادی کے بعد پانچ سال کے اندر اس کے بہتر عروسی کے بہتر مرگ میں تبدیل ہو جانے کا شدید خطرہ ہے۔ لیکن ستاروں کے حساب سے عیافت طور پر معلوم ہو گیا کہ پانچ سال کی یہ خطرناک مدت صحیح سلامت گزار لینے کے بعد وہ عمر طبعی کو پہنچ جائے گا۔"

"چنانچہ یہ فیصلہ ہوا کہ شادی اُس وقت ہو جب دولہا تئیس سال کی عمر کو پہنچے۔ لیکن ادھر یہ بھی خطرہ تھا کہ اگر اتنے سال تک نہیں بظاہر بن بیا ہے چھوڑ دیا گیا تو تم کوئی نادانی کی حرکت کر بیٹھو گی یا خفیہ طور پر کسی اور سے شادی کر لو گی۔ اسی لئے ہمیں ڈرانے کے لئے کاغذ کا یہ پڑہ زور کے ڈبے میں چھوڑ دیا گیا تھا۔ ہمیں یہ تو معلوم ہی ہے کہ اس بات کا پورا انتظام کر دیا گیا تھا کہ پانچ سال کی آزمائش کے زمانے میں تم اپنے شوہر کا نہ دیکھ سکو۔ اسی لئے شادی کی رسوم میں بھی ہمیں ایک دوسرے کو دیکھنے کی اجازت نہ دی تھی لیکن چند عیسائی گروہ ہیں کہ حالات نے ایسا غلط واقعہ پیدا کیا کہ یہ تمام دانش مندانہ تدابیر کسی حد تک مدہم برہم ہو گئیں۔ چند عیسائی گروہ جب اندسواہی خفیہ طور پر بیاں آیا تو اسے یہ سن کر سخت رنج ہوا کہ تم افلاس کا شکار ہو گئی ہو۔ اگرچہ ہمیں معلوم نہیں لیکن اس نے ہمیں خود دیکھا بھی تھا۔ اس کے بعد میرے پاس اگر اُس نے ہتھاری شادی کے تمام دلچسپ تفات مجھے بتائے۔ اس نے مجھے بے کما کہ اگر مجھے معلوم ہوتا کہ لڑکی پر یہ بیٹا اگر پرے گی تو میں پہلے ہی سے اُس کا انتظام کر دیتا۔ اب اس نے ہمیں آسائش بہم پہنچانے کا کام میرے سپرد کیا، اور اس کے متعلق تمام مصارف کا بار اپنے سر لیا۔ اس کے علاوہ اس نے ایک اور فرض بھی مجھ پر عاید کیا۔ اس نے مجھے یہ بتا کر کہ تمہارا شوہر اسی شہر کا رہنے والا ہے مجھ سے ایسے ذرائع اختیار کرنے کے لئے استدعا کی کہ تم دونوں کے ایک دوسرے سے ملنے کا کوئی امکان پیدا ہو سکے۔ اس نے مجھے یہ بھی بتادیا کہ تمہارا شوہر کون ہے۔ اس مجھ سے کہے بعد میں تمہارے آرام و آسائش کے لئے اٹلا کر دوپہ بہم پہنچاتا رہا۔ تمہارے باپ کا مکان دراصل میں نے ہی خرید کر تمہارے حوالے کیا تھا۔ میں نے ہی تمہیں میری دل کا لالہ بھی بھیجا تھا۔ اس سبب میں ہتھاری و ہتھاری کا امتحان لے رہا تھا۔"

ہیراننی نے پوچھا ”مگر مداراج آپ کو یہ انگوٹھی کیونکر ملی؟“ اور آپ نے مجھے یہ کہہ کر ستر بندہ کیوں کیا کہ حضور ہی میرے بچے ہیں؛ اس کے علاوہ حضور نے مجھے اس فزیب میں مبتلا رکھنا کیوں مناسب سمجھا کہ میں پورا اندر کے مکان میں رہتی ہوں۔ اور اسی کی منون احسان ہوں؛“

راجہ نے کہا ”جس دن اندسوامی نے تمہارے متعلق مجھے ہدایات دیں اسی دن میں نے تمہاری بھگوانی کے لئے دی مقتور کر دیئے۔ میں نے ہی املا سے کہا تھا کہ تمہیں مالاکہ کے ستھ سے دھلائے کی کوشش کرے۔ چونکہ مجھے یہ معلوم تھا کہ آج تمہاری طویل آزمائش کی مدت انجام کو پہنچنے والی ہے۔ اس لئے میں نے تمہارے شوہر کو بلا کر بتایا کہ میں تمہاری زندگی کے متعلق تمام عجیب و غریب واقعات کے واقف ہوں۔ میں نے اس سے یہ بھی کہا کہ آج تمہاری بیوی تمہارے حوالے کر دی جائے گی۔ اس نے کہا حضور کا ہر فرمان میرے سر آنکھوں پر لیکن مجھ اپنی بیوی کے دیکھنے کی ترانہیں بہتر یہ ہے کہ ہم ایک دوسرے سے نہیں؛ لیکن میں نے کہا ”نہیں یہ میرا حکم ہے“ اس نے جواب دیا ”تو پھر تعیل ارث دے کہ سوامیرے لئے کوئی چارہ نہیں“ لیکن اس کے بعد اس نے پھر اعتراض کیا کہ ”مداراج آپ ہی بہتر جانتے ہوں گے کہ اتنے سال اس کی زندگی کیسی رہی ہے اور وہ ایک شریف آدمی کے گھر میں رہنے کے قابل ہے بھی یا نہیں۔ مجھے امید ہے کہ حضور جن کی شرافت کا شہرہ دور دور تک ہے مجھے ایک ایسی عورت کے ساتھ زندگی بسر کرنے پر مجبور کریں گے جس کی شہرت طعنہ زنی کا نشانہ بن چکی ہو؛ میں نے اس کے جواب میں اس سے کہا کہ تم اپنی انگوٹھی بیاں چھوڑتے جاؤ۔ اس کی مدد سے میں تمہاری بیوی کی وفاداری کا امتحان کر دوں گا۔ سو ہیراننی اب میں تمہیں بتاتا ہوں کہ تم اس آزمائش میں ہر طرح پوری اُترتی ہو۔“

ہیراننی نے کہا ”لیکن مداراج میں اب بھی اس آزمائش کا مقصد سمجھنے سے قاصر ہوں جس میں آپ نے مجھے ڈلا دیا۔“ یہ بات ابھی اس کے لبوں ہی پر تھی کہ محل کے شاندار کمرے شادی کے فنموں کی دلاویز صداؤں سے گونجنے لگے۔ راجہ نے کہا ”گیارہ بج گئے ہیں۔ اب میں ان باتوں کی تفصیل کسی اور موقع پر اُٹھا رکھتا ہوں۔ تمہارا دوا لہا آگیا ہے۔ اب تم اس نیک ساعت میں اس کی عورت دیکھو گی؛ اسی وقت ہیراننی کی پشت پر ایک موزہ کھلا اور ایک راز قامت خوبصورت جوان عورت کے ساتھ کمرے میں داخل ہوا۔

راجہ نے کہا ”ہیراننی اپنے شوہر سے ملو۔“

ہیراننی نے نظر اٹھائی تو اس کا دماغ چکر اگیا۔ وہ حیران ہی کھیرا بیٹھا۔ کیونکہ نووارد پورا اندر تھا۔

دوا لہا دوسن دوسلی فرط حیرت کے بُت بنے کھڑے تھے، زنان میں ہلنے کا سکت تھا اور نہ بات کرنے کی ہمت۔ دواؤں کو اپنی نظر پر اعتبار نہ کرتا تھا۔

راجہ نے کہا "دوست پورا اندام میرا نہیں تھا اور محنت اور احترام کی ہر طرح سختی ہے۔ اسے سچی جاہلیت کے ساتھ اپنے گھر میں لے جاؤ۔ آج کے دن تک اسے تم سے ویسی ہی محبت ہے جیسی پہلے دن تھی۔ میں نے دن رات اس پر کڑی نگرانی کی ہے اور مجھے معلوم ہے کہ اس کے دل میں تمہارے سوا کبھی اور کے لئے گنجائش ہی نہیں۔ میں نے تمہارے ہی کہنے پر اسے ایک باگل خیر خواہی آٹھ میں ڈالا۔ میں نے اس سے یہاں تک کہہ دیا کہ تم میری ہی بیوی ہو۔ لیکن شاہی شان و شکوہ کا لالچ بھی اس کے دل سے تمہاری وفا کا خیال و محال نکال دیا۔ میں نے اسے یہی اشارہ کیا کہ میری سیاحت ہونے کے باوجود تم نے اپنے دل میں پورا اندام کی مبراہ محبت کی بدولت کر رکھی ہے۔ اگر وہ اس سخت الزام سے خیراتی اور مددخواہی کرتی اور شاہی محل میں داخل ہونے کے لئے مجھ سے مدد مانگتی اور شکر ادا کرتی، تو میں سمجھتا کہ اس کے دل سے تمہاری عمر بھر کی محبت نکل گئی ہے لیکن تمہیں معلوم ہے اس بیچاری نے اس قدر محبت کی کہ اس کے دل میں اب بھی اس نے کہا "مہاراج! میں ایک بڑی عورت ہوں اور اس قابل نہیں کہ حضور مجھے اپنے محل میں داخل کریں۔" میرا نہیں میں جذبہ ہے متاثر ہو کر ایک شریف عورت نے یہ تمہارے قبول کر لیا۔ اس نے میرے دل میں محبت اور احترام کی ایک لہر دوڑادی۔ بے محبت شاہی کی زندگی قبول کرنے کے بجائے تم نے ایک شرمناک بتان قبول کر لیا۔ میری گنجائش میں سے دل سے تمہیں اور تمہارے شوہر کو مدد دینا ہوں کہ خدا تم دونوں کو عمر بھر خوش رکھے۔"

میرا نہیں اب بھی شش و پنج میں پڑی تھی۔ اس نے کہا "مہاراج! ایک بات میں ضرور مدد دیت گد گد گی۔ اگر پورا اندام نکالیں تو یہ شادی کے دن بارس کیوں کر پہنچ گیا۔ اور اگر یہ کسی طرح نہاں میں پہنچ سکا تو ہم سب کو اس کی اطلاع کیوں نہ مل گئی۔" راجہ نے کہا "یہ تو میری سی بات ہے۔ تمہارے باپ اور گونے والے اگر یہ انتظام کر لیا تھا کہ پورا اندام لٹکا ہے یہ دعا ہاں اس پہنچے اور شادی کی رسوم ادا ہو چکے کے بعد واپس چلا جائے۔ راستے میں وہ اپنے گھر نہیں گھوم سکتا تھا۔" پورا اندام نے سر جھکا کر کہا "مہاراج! جس طرح آج آپ نے میرے دل کی عزت و تریں متاثر کی ہے میری دعا ہے کہ خدا صفت کی ہر ترشائی اسی طرح پوری کرے۔ آج مہاراج کی تمام پرچا میں کوئی شخص اتنا خوش نہیں جتنا یہ ناچسبز گنگو پورا اندام چینی۔"

بنکم چند چٹرجی

تہذیب از مادل غل



# مخملِ ادب

غزل

عشق میں کئی ہے لذت زہرِ غم کھانے کے بعد  
ہائے اُلفت کا فائدہ بھی ہے کتنا دلِ پذیر  
اشد اندک کیا قیامت ہے مری دیوانگی  
تیرے شعلوں میں وہ کیا شے ہے کہ لے شمعِ جلال  
چھوڑ کر دیرِ حرم آئے تھے غمِ خانے کو ہم  
کم نہ ہو جائے کہیں یارب ہر اذوقِ جنوں  
زندگی ملتی ہے یاں جاں سے گزر جانے کے بعد  
پرگیا پھیکا ہر انسان اس افسانے کے بعد  
خود بھی دیوانہ ہے ناصح مجھ کو سمجھانے کے بعد  
گر رہا ہے شوق سے پڑا نہ پروانے کے بعد  
ابھل جانے کہاں جاہیں گئے غمِ خانے کے بعد  
ختم ویرانہ ہوا جاتا ہے ویرانے کے بعد

اس کی ہستی بھی اثر قائم ہے سوز و ساز سے

ادبِ لطیف

دل کہاں باقی رہے گا دردِ مٹ جانے کے بعد

آثرِ مہربانی

## اکابرِ عالم کے اقوال

- ۱۔ اہل عالم کو صرف باتوں سے درسِ اخلاق دینا بے سود ہے۔ تہذیب و تربیت کے آرزو مند دل کو چاہئے کہ خود پند و نصیحت کا ایسا عملی نمونہ پیش کریں کہ دوسرے لوگ اُن کے اتباع پر مجبور ہو جائیں۔
- ۲۔ محنت ایک مخلوقِ خیالی ہے جو خیال پرست شعراء کی طبیعت سے پیدا ہوئی ہے اور اس کی مثال اُس بُلبُلے کی سی ہے جسے بچہ صابون سے بناتا ہے اور جو ایک لمحہ میں لوٹ جاتا ہے۔
- ۳۔ انسان فطرت کی محنت سے متصفی رہنمائی میں میر ہے۔ آزادی، ملاحطات، تقیدات کے محیط میں متوازن حرکت کا نام ہے۔
- ۴۔ بدن کی سلاخی کی بے حد ترین مذمت گزار اور صحیح ترین مین فراموش ضمیر اور راحتِ قلب ہے۔
- ۵۔ حقیقت ممکن ہے ایک مستحکم و تاخیر و تعویض میں مضمی رہے لیکن وہ ہمیشہ اپنی معاشی حالت پر قائم رہی اور موقع پاتے ہی ظاہر ہو جائے گی۔ "کوئو"
- ۶۔ حقیقت کو محض کی استقامت سے نہیں پہچانے بلکہ صرف دلی تعلقات کی بنا پر اُس سے کشائی پیدا کرتے ہیں۔ "پاسکل"

- ۷۔ تمام مواقع اور جملة حالات میں صرف حقیقت ہی بلند اور بڑی چیز ہے۔
- ۸۔ تفکر ایک ایسی عبادت ہے کہ ہم حقائق مغنیہ کے لئے ادا کرتے ہیں تاکہ وہ ہم پر آشکار ہو کر ہم سے لئے تسکین کا سامان پیدا کریں۔ ”مالبرشس“
- ۹۔ حقیقت ایک ایسا الماس جس کی شامیں سونلک ہیں طوفان کو منور نہیں کرتیں بلکہ جملة اطراف کو اپنے فوٹوز میں تغرق کرتی ہیں۔ ”شاتو بریاں“
- ۱۰۔ اگر ہم چیز کی تبدیلی انسان کے امتیاز میں ہوتی تو یہ انتظام و درست جوہر دنیا میں شاہد کہے ہیں کبھی کا غفل ہو جاتا۔
- ۱۱۔ ایک ماری تھوڑی سی حرکت دنیا میں ہوا اس کے متعلق ریاضیال کرنا کہ یہ مناسب جگہ پر نہیں ہے یقیناً دیا گئی ہے۔
- ۱۲۔ تعصیم سافرت اور ستے پر قدم رکھنے کے بعد مشکلات یا ایک غیور اور باعزم شخص کے قوی ارادہ میں حائل نہیں ہو سکتیں۔
- ۱۳۔ اگر دنیا کے تمام آدمی اپنے جیال میں مشغول ہیں تو کسی کو اتنی بھی فرصت ہو کہ دوسرے کی طرف توجہ کر سکے۔
- ۱۴۔ نیک کاموں کا اقدام فی الحقیقت ایسے لوگوں کو درس دیتا ہے جو اعمال زشت کے ترکب ہوتے ہیں لیکن انہیں کہ شاگرد اس درس سے استفادہ نہیں کرتے اور برکات اس کے خود غلبین ہی کو سزا پہنچتا ہے۔
- ۱۵۔ لازم ہے کہ تدبیر اور عقل سے کام آنا کر لیا جائے اور سرعت اور جرات کے ساتھ اسے اتمام پر پہنچایا جائے۔
- ۱۶۔ تمول، اقتدار عقل، آزادی اور زندگی میں سے کوئی جملہ ضروریات کے پورا کرنے میں کامیاب نہیں ہو سکتی رکاسیابی کی پہلی اہم شرط بات و تسانت ارادہ ہے۔
- ۱۷۔ اگر تو چاہتا ہے کہ جملہ ممالک عالم پر حکمرانی کرے تو لازم ہے کہ تیری عقل تجھ پر حکمران ہو۔
- ۱۸۔ لائق ترین خدمت جو ہم ایک ملت کے لئے سر انجام دے سکتے ہو یہ ہے کہ اس ملت کے افراد کو حقیقی علم و ادب سکھاؤ اور نہ یہ کہ ان کے ایران خاں کو نقش نگار سے آراستہ کر دو اور ارجح عالیہ جو فقیرانہ مجموعہ پڑیوں میں رہتے ہیں انہیں ان خاص مفکد سے کہیں اعلیٰ وارفع ہیں جو عظیم الشان مملکت میں قیام پذیر ہیں۔
- ۱۹۔ اگر ہماری زبانیں فطرت میں تک مؤثر رہیں اور دوسرے ان سے انڈیز نہ ہوتے تو گرفتار ان بلا کی تعداد آج یقیناً کم ہوتی۔ ”چرشلیلڈ“
- ”کلیم“

## مشنوی گوتم بدھ کا ایک منظر

شیطان کا مع اپنے چیلوں کے گوتم بدھ کو مغالطہ دینے کے لئے آنا اور مالوس ہو کر واپس جانا

حضرت دینی کا ہندی سے اکثر اہل ذوق مشنوی گوتم بدھ کو طلب فرماتے ہیں۔ ان کا ارشاد ہوتا ہے کہ اس مشنوی کی اشاعت میں ہمیں ہر سال



سُن کے مشتِ خاک کی مہلت کا مال  
ہاتِ جب آئی تو بہرِ امتحان  
ساتھ چلے بھی تھے اس کے بے شمار  
کبر و نخوت طرزِ دستار تھے  
دہیں بائیں ہو رہے تھے ہر گرب  
مٹی جہالت بھی جلو میں ساتھ ساتھ  
اپنی اپنی قوتوں سے بر ملا  
سخت و پست دار نے بڑھ کر کہا  
کون کر سکتا ہے تیری ہمسری  
اُنھ کہ متعبد تیرا حاصل ہو چکا  
سُن کے گوتم نے دیا اُن کو جواب  
دھوکا دینا ہے تو جا کر اُس کو دو  
پیکرِ خطر اس نے پھر جا کے پاس  
سب تماشائے حقیقت کچھ نہیں  
سہی لا حاصل ہے جس کی جستجو  
رُک نہیں سکتا کبھی دُرِ مہمات  
دوڑنا سائے کے بیچے فائدہ  
جھوٹی مایا کا یہی دستور ہے  
سُن کے گوتم نے کہا اُس کہ ہاں  
اپنی عیاری میں تو بے باک ہے

آگیا شیطان کے دل میں ملال  
ہو گیا وہ خود سوئے گوتمِ رواں  
جا ہے تھے سب قطار اندر قطار  
غفہ و نفرتِ علم بردار تھے  
خیرگی عقل دارِ باینِ شباب  
خون کے کاندھے پر رکھا اپنا ہاتھ  
سب نے آکر کر دیا طوفاں بپا  
مرجا اے غمِ انسانِ مرجا  
کیا کرے گی خلق تیسری پیڑی  
دیوتاؤں میں تو شاہل ہو چکا  
دورِ مہ نظروں سے اے خانہِ غراب  
شانِ خود داری کا جس کو پاس ہو  
یہ کہا گوتم سے بانڈاؤ یاس  
صانعِ عظمت کی عظمت کچھ نہیں  
جس میں ہو کچھ بھی حقیقت کی زبُو  
پائیں سکتا لب اس سے نجات  
نیستی کیا نیستی کا علم کیا  
آدمی اس دہر میں مجبور ہے  
سُن چکا میں تیری سب سگو شیاں  
تو قوی تر دشمنِ ادراک ہے

جا کہ مجھ سے تیرا کچھ مطلب نہیں

میں جو پہلے غنا و سرگراں نہیں

## مطبوعات

ایشیا۔ اس رسالے کا ستمبر نمبر ہمارے پاس لایا گیا ہے۔ بحث و نظر کے عنوان سے جو ادارہ لکھا گیا ہے اس میں اردو ہندی کے تینے پر ایک نظر ڈالی گئی ہے اور ظاہر کیا گیا ہے کہ اس مسئلے کے متعلق پڈت جواہر لال نہرو کے خیالات مدقت پر مبنی ہیں اور اس شکل کا بہترین حل ہیں۔ ایڈیٹر صاحب لکھتے ہیں کہ "شاید پڈت جی سب سے پہلی شخصیت ہیں جنہوں نے اپنی آزادی منہیر کو ہاتھ مچا کر اس کی سمجھوتہ کی اور ان کے اثر کی جادوگری کے مقابلے میں ڈنکے کی چوٹ واضح کیا ہے" غالباً ساغر صاحب نے پڈت جی کے خط کا وہ حصہ بغور نہیں پڑھا جس میں انہوں نے گاندھی جی کے رویے کی حمایت کی ہے۔ بہر حال جواہر لال صاحب کا یہ قول کہ "میں اردو کو اپنی زبان سمجھتا ہوں" اور کانگرس کے فیصلے کا اعلان کہ ہندوستانی ہماری ملکی زبان ہوگی اور وہ اردو اور ہندی دونوں رسم الخطوں میں لکھی جائے گی" ایک متکمل بحث ہے۔ اخیر میں بالواس کے تاپ کی ضرورت پر زور دیتے ہوئے یہ لکھا گیا ہے کہ "ضرورت ہے کہ پڈت جواہر لال نہرو ڈاکٹر سید محمود اور تمام صحیح الحیال کانگریسی لیڈر زبان کے مسئلے کو الٹا یا کانگرس ورلنگ کمیٹی میں تجدید کے لئے پیش کریں۔"

زیر نظر پرچے میں بعض مفید مضمون درج ہیں۔ بالخصوص خیر حسین صاحب رائے پوری کا مضمون ادب اور زندگی "جو اردو سے نقل کیا گیا ہے اس قابل ہے کہ زبان و ملک کا بہرہ بھی خواہ اسے بار بار پڑھے۔ رسالہ ایشیا صیت ہندی اور ترقی پسندی کا علم دہا رہے اور ہم اس کا خیر مقدم کرتے ہیں۔

شما، جہان (دہلی) اس رسالے کا آگست ۱۹۳۶ء کا پرچہ ہیں ریویو کے لئے موصول ہوا ہے۔ یہ اب ترقی پسند مصنفین کی انجمن کا رسالہ قرار دیا گیا ہے۔ زیر نظر نمبر میں شاہد صاحب کے دلچسپ "پیش لفظ" کے علاوہ ادب کی غرض و غایت پر منشی پریم چند کا وہ عالمانہ خطبہ درج کیا گیا ہے جو انہوں نے ترقی پسند مصنفین کی کانفرنس منعقدہ ۱۰ اپریل ۱۹۳۶ء میں بمقام لکھنؤ مدداری خطبے کی حیثیت سے پڑھا تھا۔ اس کے علاوہ اردو ادب اور زندگی پر ممتاز حسین صاحب کا مضمون توجہ کے قابل ہے۔ ہم ترقی پسند مصنفین کی انجمن کے کارکنوں کو خاص طور پر اس مضمون کے اس حصے کی طرف توجہ دلاتے ہیں جس میں اقصیت پسندی سے بحث کی گئی ہے صاحب مضمون لکھتے ہیں کہ "Realism" کا مفہوم اگر زندگی کے متنوع پہلوؤں کی تصویر کشی ہے تو ظاہر ہے کہ کسی سنجیدہ آدمی کو اس کے خلاف ایک لفظ کہنے کی بھی گنجائش نہیں بلکہ ہم نے تہذیب میں اس نظریہ کی تائید کی ہے اور اس مضمون میں اسی حقیقت پر زور دیا ہے کہ ادب کو زندگی کا آئینہ دار ہونا چاہئے مگر اردو ادب کی فہرستی سے ہمارے یہاں یورپ کے نوجوان ہندوستانیوں کا لکھا دینی گروہ ایسا بھی پیدا ہو گیا ہے جو چندستان ادب کو اپنی ناکامی و آرزوؤں کے انگنائوں سے خاکستر کرنا چاہتا ہے اور انگریزی لفظ Realism کا اس پر پردہ ڈال کر ادب میں اجتماع کا دعویٰ دار ہے۔"

ہم ترقی ضرور چاہتے ہیں، ہمیں اپنے قدامت پسندوں سے برسرِ پیکار بھی ہونا ہے لیکن اس کا یہ طریقہ نہیں ہونا چاہئے کہ ہم اپنی سوسائٹی کی بنیادوں کو یکسر کھیر کر سمجھ لیں کہ کس ہم نے ایک بڑا کام کر دیا اور ترقی کر لی +

بچوں کی طاقت بڑھانے والی مشہور دوائی

# ڈونگرے کا بال مرت

ڈونگرے کا بال مرت

میٹھا ہونے کے سبب چھوٹے بچے بہت خوشی سے پیتے ہیں۔

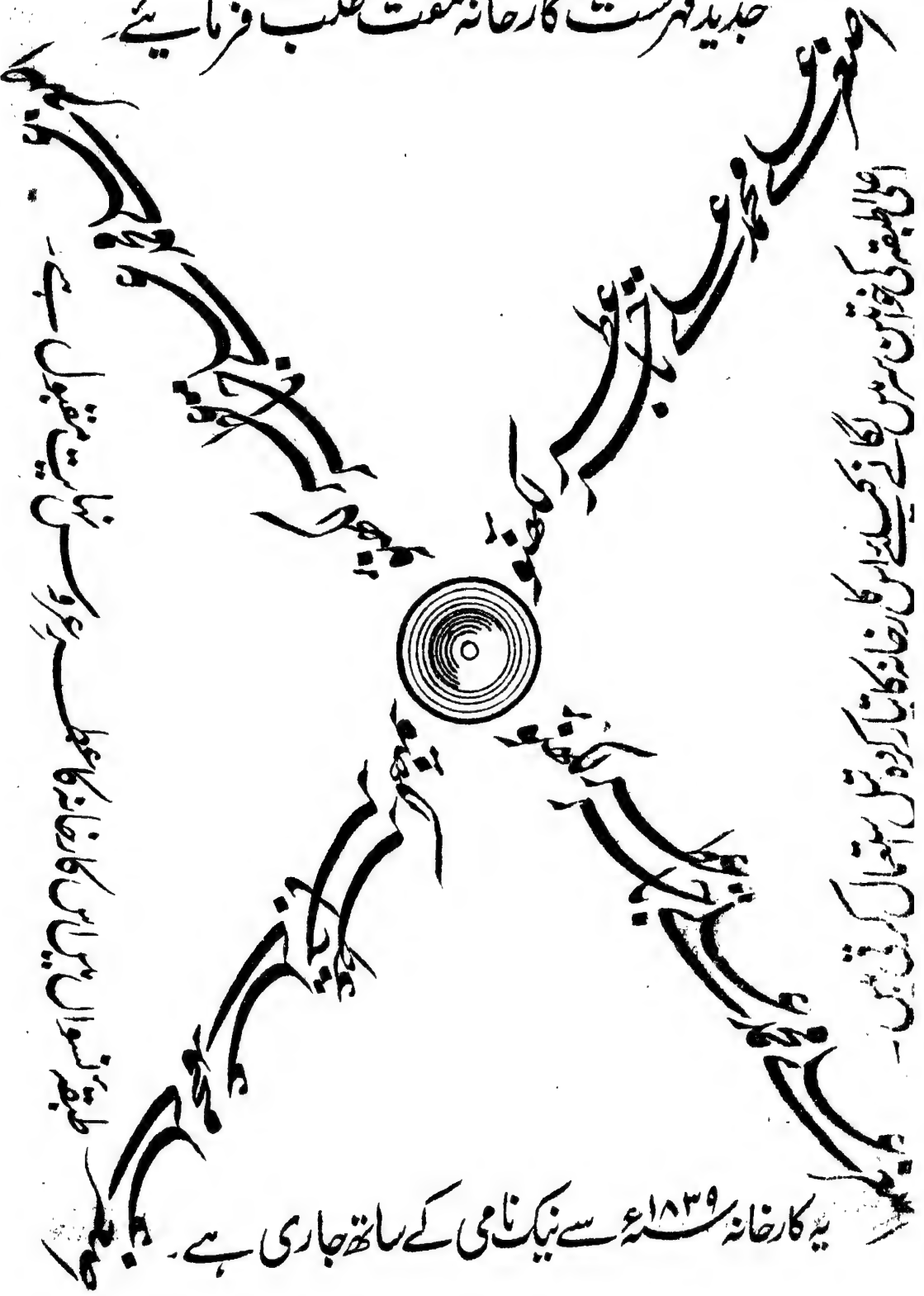
چھوٹے بچوں کی کھانسی، بخار، بدضمی، پیشاب وغیرہ امراض جن اکثر ناطقی

کی وجہ سے ہوتے ہیں اس کے استعمال سے رفع ہو جاتے ہیں اور اس سے

بچوں کا بدن تھوڑے عرصے میں گورث سے بھر کر جسم میں طاقت بڑھتی ہے۔

لاہور { بھگت رام پوری اینڈ سنز سو ترمنڈی، لاہور

جدید فہرست کارخانہ مفت طلب فرمائیے



اعلیٰ طبقہ کی خواندہ سرس لگائے کتب خانہ کا کتابت شدہ استعمال کرتی ہیں۔

یہ کارخانہ ۱۸۳۹ء سے نیک نامی کے ساتھ جاری ہے۔



# خیالات کی پریشانی اور پرانندگی آپ کی تنزلی کی وجہ ہو جائیگی؟

یہ پریشانی اور پرانندگی دل و دماغ اور معدے میں گارت کی بنیاد پر ہے۔ اگر خوراک چاہے بڑی سیکڑا ہاں استبا کو وغیرہ زیادہ استعمال کرنے سے خون میں پیش پیدا ہو کر آتشیں دہ پیدا ہو جاتا ہے اور دماغ زیادہ ہر کہ فیض پیدا کر دیتا ہے جس سے دل و دماغ پریشان ہو جاتے ہیں۔ ایسی حالت میں آپ اپنی طبیعت کے لئے صحت افزا مع پورجر دی بوٹوں کے مرکب سے تیار شدہ امرتار لوزاولیہ کا استعمال کریں۔

امرتار لوزاولیہ جسم سے گرمی کی بنیاد پر دگر کے آئینہ کو دور کر دیتا ہے۔ امرتار لوزاولیہ - دل و دماغ اور معدہ کو تراوت بخشتا ہے۔ امرتار لوزاولیہ خون بکثرت پیدا کر کے جسم کو فزادہ مضبوط بنا دیتا ہے۔ امرتار لوزاولیہ خیالات کی پرانندگی اعضا جسم کا ڈھیلان چہرے کی بیرونی قوت و مافطہ کی کمی بستی کا کافی وغیرہ دور کر کے حیرت انگیز فرحت اور دلی عطا کرتا ہے ایک مہ تہ آزمائش کر کے اطمینان حاصل کریں۔

قیمت فی ڈبہ ۲۰ روپے (دو روپے) علاوہ محصول ڈاک

المش - آئینہ نگہ فارسی - جام نگر - کاٹھیاواڑ - تھہر

گرا مو فون کے ریکارڈ { اگر آپ کے پاس ہوں تو انہیں مت بھینکیے سائینڈاؤں نے ایک مصالحہ حال میں دریافت کیا ہے جس کو

**ZED** زید

کہتے ہیں اس کے لگانے سے ریکارڈ نہیں گھسی ہوئی لکیریں ہوتی ہیں اور کاوا بہت تیز ہوتی ہے وہی کٹش نغہ جو بہت بکھے گئے ہیں زبر و زود کرتے ہیں۔ گھر گھر آٹ باکل میں ملتی ہے۔ ریکارڈوں کے زید لگانے سے عمر بڑھ جاتی ہے اور عمر میں نہیں گتے خوب بک ہے آپ بھی خرید لیجیے قیمت ایک شیشی دو روپے (دو روپے)

گروین فیلڈز (انڈیا) کمپنی، پنڈرئی سی پٹی

ساڑھے تین آنہ گز فنیسی لٹمی کڑا لائے قمیض چیمبر عرض ۱۲ گز ۶ گز کا تھان سوتا ہوا  
نغہ کا تھان ۹ گز والا اس شرط پر شخص دی پی منگا سکتا ہے کہ تھان ملنے پر  
کم از کم ۵ گز کا تھان دیکھا دیں کہ یہ کڑا لائے ۱۲ گز منگایا ہے تاکہ وہ بھی دیکھ کر ۶ گز کا تھان  
کا آؤتار دیں ۹ گز پر محصول اک ۸ علیحدہ خراج ہونگے ۶ گز کا تھان پر محصول اک معاف ہوگا  
علاوہ صابن ۶ گز کی اسلئے اپنے اور بچوں کے لئے ایک تھان ۶ گز کا خرید فرما دیں۔  
المش - تھہر - ملینجر میڈیٹی فنیسی سنور عطا - لودیانہ - پنجاب

# مصور ماہنامہ ”کلمہ“

زیر ادارت: شاعر انقلاب حضرت جوش ملیح آبادی  
عمدہ تصاویر سے مزین، طباعت و کتابت نیدہ ریب

## ساکا نہ جیند کا چھ روپے

جس میں شاعر انقلاب کا تازہ تازہ نو بہ نو کلام ہر ماہ شائع ہوتا ہے۔ اگر آپ ہندوستان میں فنی انقلاب پیدا کرنا چاہتے ہیں تو براہ کرم ”کلمہ“ کی خریداری منظور فرما کر ہندوستان کے ارباب کے کا ہاتھ بٹائیے۔ ٹھوس و سنجیدہ مضامین کے نش و نشان ”کلمہ“ میں رہ سب کچھ ہوگا جسے رومان اور تجنی کے نام سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ نمونہ کا پچھرا ۹۰ کے ٹکٹ بھیج کر طلب فرمائیے۔

## مینجر ”کلمہ“ دھلے

### شعلہ و شبنم

ہندوستان کے شاعر اعظم شاعر انقلاب حضرت جوش ملیح آبادی مدیر ”کلمہ“ دہلی کی پرجوش اور کیف آور  
نظموں کا مجموعہ

یہ مجموعہ آپ کو آتشکدے کی شعلہ فشانوں، اسلامی شان و حریت کے خون کھول دینے والے واقعات، بادہ سرخوش کی بستیوں اور گلاب نگار نظر کے رقص پر و رنموں سے لطف اندوز ہونے کا موقع دے گا۔ شاعر انقلاب کا یہ لافانی شاہکار بغیر طبع و کلام سے مرفوع ہے۔

قیمت تین روپے علاوہ محمولہ ڈاک

ملنے کا { مینجر کلمہ بک ڈپو گلی کندہ کشاں فتحپوری دھلے  
پتہ

# افسانہ اے عشق

مثالی محبت کے ساتھ نہایت دلکش اور  
پاکیزہ افسانوں کا مجموعہ

یہ دنیا کے سات بہترین مشرقی و مغربی افسانوں کے ترجمہ ہیں  
جنہیں مترجم کے سحر کا قلم نے اردو کے قالب میں ڈھال کر ایک  
نئی زندگی بخش دی ہے، ہندوستان بھر کے نقادوں و صحائف و  
جرائد نے اس کتاب پر ہنگامہ خیز تبصرے کیے ہیں اور افسانوں اور

## ریاضت

ہفت

اڑتالیس صفحہ ضخامت۔ بارہ صفحہ چمکنے والے شہسوار پر تقریباً  
پچاس ہات ٹون فوٹو کے بلاک۔ اعلیٰ کاغذ بہترین نکھالی  
دیدہ زیب چمپائی

قیمت سالانہ بارہ روپے۔ ہر ششماہی ساڑھے چھپدہ  
فیرو ملک تین ٹلنگ نی پچھ چار روپے

مفت نمونہ کے لئے ایک ڈاکس پتہ پر لکھیے۔

مینور ریاضت  
دہلی

RIYASAT  
ILLUSTRATED  
WEEKLY  
CELH



ان کے اندازِ بیان کو عظیم الشان  
قرایا ہے حینِ آراء  
ملاحظہ ہوں:۔  
ساقی دہلی:۔ افسانہ میں پہلے  
ادب و تہذیب کے گہرے اور  
کارہ بخوبی رہ جاتی ہے۔  
زمیندار لال ہو:۔ بعض مقامات  
پر دوسرے بے اختیار اور ذکر کے لگتی  
ہے بشیر افسانے دنیا کے بہترین  
افسانوں میں مل سکتے ہیں۔  
نگار و پال:۔ مترجم میں  
عام دل خاں کو جو کامیابی حاصل  
ہوئی ہے وہ مشکل کنی سہری  
حکمت نظر آسکتی ہے۔  
نفیس مصور و شوق اعلیٰ  
کاغذ و طباعت حجم ۱۸۲  
قدیم تاریخی عرصہ مع حصول  
پیشچہ ہما اول لال ہو

ہر ممبر کو کتاب براہ راست





# جذبات ہمالیوں

از بیل خان ہاریاں محلشاہین صاحب ہمالیوں مرحوم بی۔ اے  
بار ایٹ لائبریری چیف کمرٹ پنجا

## مجموعہ کلام

جس میں

ان کی مولائے کبیر اخلاقی فلسفیانہ غریب اور دلکش غزلیات  
درج ہیں

شروع میں ان کے سبق آموز حالات زندگی

اور کلام ہمالیوں پر تبصرہ کیا گیا ہے

جسم ۸۰ صفحات اور دو تصویریں ہیں

اعلیٰ درجے کی لکھائی چھاپی اور ولایتی کاغذ

قیمت علیہ (ایک روپیہ) مع معمولی

بینچر ہمالیوں لاہور

سے طلب فرمائیں

# کوڑیوں کے گول

بسلۃ مسرت جشن جوبلی  
حضور نظام دکن دہم حشمت

جلیل :- اردو کا خزانہ ہے تو یہ ہے ۱۳۴۳ھ

نور اللغات { ایسا انمول درویش ہے جو چاہے اس میں لفظ اور اس میں لفظ پڑی ہے اس میں لفظ اور اس میں لفظ پڑی ہے

مقولے مثال مترادفوں کو فرق موعی فارسی اور ہندی کے مرکب کی نظم  
تحقیق اشعار کات تذکرہ تائید کا ثبوت ہی محنت کے بعد دیا گیا ہے ہر تراویہ  
ہر لفظ مثل مقولے اور اس کی نازک تفریق مستند آئندہ آپ کے کام سے  
بڑی مدد دینے کے بعد کی گئی ہے اور اشعار بطور سند درج ہیں۔

مولفہ علامہ بیگم کا کوڑی مرحوم

اشعارات ہم سے محنت طلب کیے ہیں سب کو کلمہ کے مشابہت بل قلم اور  
بکمال ادب کے در قلم کا حال بخوبی واضح ہو جائے مثلاً سر سہرو، عطا جس  
نظامی، مولانا نیا رفیع خوری، ڈاکٹر منیا الدین، مولوی عبدالحق حیدر آباد،  
ڈاکٹر صاحب آباد، مدینہ، نیر اعظم، مصارف، ہسپتہ اخبار، ڈاکٹر کریم پٹیالہ،  
منشی امیر محمد علی بی۔ اے، مولانا آسی لکھنوی وغیرہ وغیرہ۔

قیمت ہر چار جلد جلد ششہ غیر مجلد ششہ کیشن ندارد  
دن اس زائد ششہ کی خریداری پر کیشن ۱۵ فیصدی وصولی طرک میں منہ فرماید

بینچر دی انجیویرک اسٹینڈرڈ سنڈیکٹ  
نیر لین، کاکوری شیل لکھنؤ

# طلسمات

## جوانی کی تلخیوں اور نگینوں کے پند و رقعے

از پروفیسر عابد علی عابد ایم اے ایل۔ ایل۔ بی

یہ پندہ افسانے نگ کے شعلے ہیں۔ امٹ اور اٹل آرزوؤں کی تصویریں۔ ان میں قصے میں ان نازنیوں کے جن سو تقدیر نے ان کے خاندان جھپٹ لئے اور جن کو بڑے کالقب دے کر انسان نے ہمیشہ کیلئے سرستے محروم کر دیا اس میں نوجوانوں کی محبت کے وہ ناتمام افسانے ہیں جن پر آرزوؤں کا جگمگاتا ہوا محل کھڑا کیا جاتا ہے تاہناک روشن جھل جھل کرتے ہوئے پندہ آئینے ہیں جن کے مختلف پہلوؤں میں حسرت، عشرت، انتقام اور محبت کی چھوٹ پڑتی ہے قیمتی علم

لمحات نگیں :- زبیدہ سلیمانہ مدیرہ شباب اردو کے افسانوں کا مجموعہ  
 بنجم السحر :- فرغہ مصر کی دل بلائیے والی داستان از عنایت اللہ دہلوی  
 مصطفیٰ کمال تاترک :- از اے حمید باریٹ لار  
 انقلاب وس :- از پنڈت کرشن پرشاد کول۔ انقلاب وس کی خنیں داستان  
 داستان (Pierre Louys مشہور فرانسیسی ادیب کی شہرہ آفاق کتاب "Aphrodite"  
 کا ترجمہ۔ از پروفیسر عابد علی عابد۔ داستان قلوب پڑھ کے عہد کی ایک کبھی کی داستان ہے اس نے  
 جابا تھا کہ تمام دنیا پر چھا جائے۔ اس کشمکش کا میرب درہوناک انجام داستان میں پڑھئے۔ قیمت

پتہ ذیل سے طلب کریں  
 ہاشمی بک ڈپو متصل اسلام آباد لکھنؤ روڈ لاہور



# قواعد

پیش روڈ لاہور

- ۱۔ ”ہمایوں“ بالعموم ہر مہینے کی پہلی تاریخ کو شائع ہوتا ہے۔
- ۲۔ علمی و ادبی، تمدنی و اخلاقی مضامین بشرطیکہ وہ معیارِ ادب پر پورے اُتریں درج کئے جاتے ہیں۔
- ۳۔ دل آزار تنقیدیں اور دل شکن مذہبی مضامین درج نہیں ہوتے۔
- ۴۔ ناپسندیدہ مضمون۔ اگر کالٹ آنے پر واپس بھیجا جاسکتا ہے۔
- ۵۔ خلافِ تہذیب اشتہارات شائع نہیں کئے جاتے۔
- ۶۔ ہمایوں کی ضخامت کم از کم بہتر صفحے ماہوار اور سو انوسو صفحے سالانہ ہوتی ہے۔
- ۷۔ رسالہ نہ پہنچنے کی اطلاع دفتر میں ہر ماہ کی ۱۰ تاریخ کے بعد اور ۷ اے پہلے پہنچ جانی چکا اس کے بعد شکایت لکھنے والوں کو رسالہ قیمتہ بھیجا جائے گا۔
- ۸۔ جواب طلب امور کے لئے اگر کالٹ یا جوابی کارڈ آنا چاہئے۔
- ۹۔ قیمت سالانہ پانچ روپے چھ آنے ہشماہی تین روپے (مع محصول ڈاک) فی پرچہ ۸ روپے۔
- ۱۰۔ منی آرڈر کرتے وقت کوپن پر اپنا مکمل پتہ تحریر کیجئے۔
- ۱۱۔ خط و کتابت کرتے وقت اپنا خریداری نمبر جو لفافے پر پتے کے اوپر درج ہوتا ہے، ضرور لکھئے۔

مینجر رسالہ ہمایوں

۲۳۔ لارنس روڈ لاہور

